This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

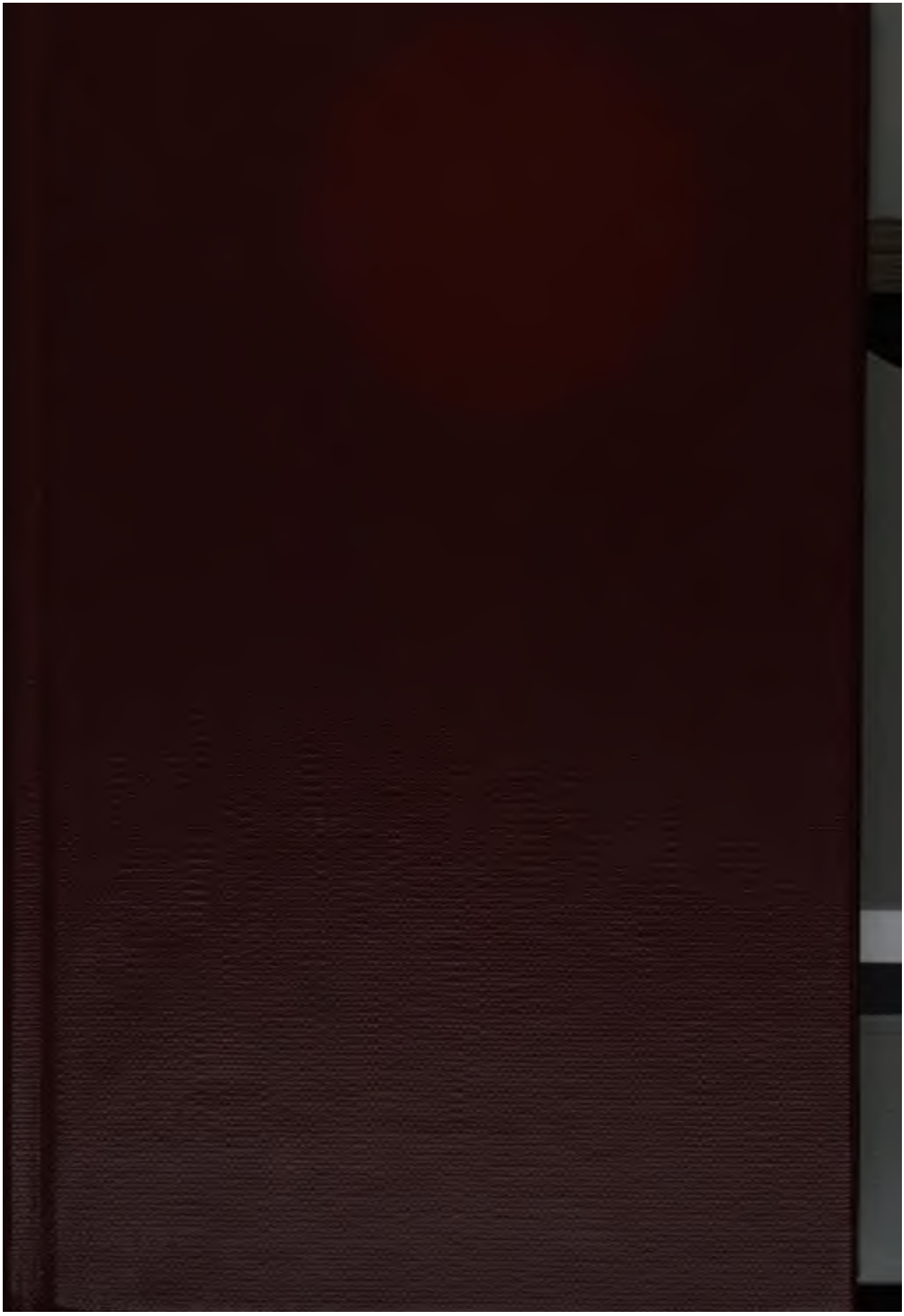
+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

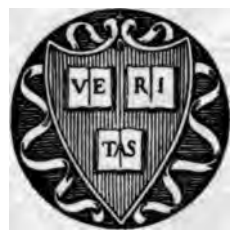
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.



8255.14

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE FUND OF
FREDERICK ATHEARN LANE
OF NEW YORK
Class of 1849

DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

DIE

ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND EDUARD SIEVERS

2

ZWEITER BAND

GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN SCHRIFTEN

BEARBEITET VON ELIAS STEINMEYER

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1882

25

8255.14

Lane Fund.

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY

3586
8

VORWORT.

Später als ich in der einleitung zum ersten bande der Ahd. gll. glaubte zusichern zu können erscheint dieser zweite. die ursache der verzögerung ist eine doppelte. einerseits beanspruchte der druck längere zeit, weil der band, wenn auch an seitenzahl hinter dem ersten zurückstehend, doch in folge des umstandes, dass von vorne herein sparsamer zweispaltiger satz zur verwendung gelangte, seinen vorgänger an masse des mitgeteilten materials übertrifft. andererseits erwiesen sich die schwierigkeiten der bearbeitung viel bedeutender als ich geahnt hatte. ihrer herr zu werden war ich nach kräften bemüht, leider häufig ohne erfolg. die schuld daran trägt wesentlich der arg verwahrloste zustand, in welchem auf dem gebiete der patristischen litteratur ein grofser teil der vorhandenen ausgaben sich befindet, sowie die, wenigstens für meine zwecke, mangelhaften und unvollständigen variantenapparate, mit welchen auch die besten unter den neueren editionen ausgestattet sind. manches stück, namentlich aus der predigt- und legendenlitteratur, wurde bisher nur fragmentarisch oder gar nicht gedruckt; einen zuverlässigen führer in dem gewirr divergierender überlieferung, wie ich in Maafsens vortrefflichem werke ihn für das kanonische recht fand, muste ich anderwärts entbehren. nicht besser steht es mit den lexicalischen hilfsmitteln im bereiche des kirchlichen lateins. unter diesen umständen ist es meist nur einem günstigen zufall zu danken, wenn es gelingt, einzelne oder gesammelte, aber ohne bezeichnung der provenienz überlieferte glossen auf ihre quelle zurückzuführen: in ihrer mehrheit treffen ja die deutschen übersetzungen nicht gerade sehr prägnante lateinische phrasen, sondern solche, die hunderte von malen begegnen oder begegnen können, und es bedarf schon genauer kenntnis des wortschatzes und widerholter lectüre eines denkmals, um ihm ein namenloses und dann noch gar alphabetisch umgeordnetes vocabular zu vindicieren. wenn daher auf dem titel dieses bandes angegeben steht, dass derselbe die glossen zu nichtbiblischen schriften enthalte, so muss einschränkend bemerkt werden, dass in einer, wenn auch kleinen, anzahl von fällen die ermittelung der glossierten schrift, allen anstrengungen zum trotze, nicht glückte: man wird diese reste im nächsten bande unter der überschrift Adespota vereinigt finden. vielleicht weifs dann hier oder da ein anderer rat.

Sonst hoffe ich nichts in diesen band gehöriges übersehen zu haben. die gll. zu Macer Floridus versparte ich ihres zusammenhanges mit anderen botanischen glossaren wegen für den dritten teil; aus ähnlichem grunde fiel vorläufig einiges fort, das zu Isidors Etymologien beziehungen hat. zu jung und nach dem plane des ganzen unternehmens dadurch von der aufnahme ausgeschlossen waren die gll. zur Psychomachie des Prudentius, welche aus einer Admonter hs. HHoffmann Altd.

bll. 2, 196 *f bekannt machte, ferner die des Clm.* 14733, *gedruckt bei KRoth Denkmähler* XXII, *die zur Passio Andreae Clm.* 14775, *endlich die zu des Hildebertus Cenomanensis Carmen de virtutibus in den Wiener hss.* 857. 2475*. *auch die unbedeutenden geographischen gll. zur Vita Severini, welche Wattenbach Neues archiv* 4, 407 *f aushob, habe ich fortgelassen. — nach dem Neuen archiv* 4, 592 *sollen sich in der hs.* 4188 *zu Cheltenham gesammelte deutsche worte, von denen éins angeführt wird, befinden; aber die einsicht dieses codex durch EMartin ergab dass zum mindesten eine falsche nummer angegeben sein muss. ebenso wenig enthält, gütiger mitteilung AHolders zu folge, die Carlsruher hs.* Aug. CLXXXIII *deutsche gll., obwol es PPiper Die sprache und litteratur Deutschlands* 1, 57 *nr* 310 *behauptet.*

Verwertet wurden für den vorliegenden band folgende 314 *hss., von denen* 32 *bereits im ersten herangezogen waren**: *Antwerpen* 126; *Apponyi ohne nummer; Basel* B. v. 21. † B. VII. 18; *Berlin* lat. qu. 215. † *hs. im besitze von weiland dr ThPfundt; Bern* 89. 257. 258. 264; *Bonn* † 175. 218; *Boulogne* 56; *Bremen* b 52; *Brüssel* 9968. 9987; *Cambray* 199; *Carlsruhe* Aug. LII. IC. CXL † CXVI. CIC. CCIII. CCXVII. CCXX. SPeter *ohne nummer; Cassel* † astr. fol. 2. poet. et rom. fol. 6; *Cheltenham* 16375. 18908; *Cöln* XIX. LXXXI. CC. CCII; *Dessau* A; *Düsseldorf* F. 1; *Einsiedeln* 15. 32. † 34. 149. † 179. † 205. † 257. 302. 303. 312. 316. † 322. 365; *Escorial* b—III—2; *SFlorian* III 222 B. †XI 75; *Florenz* XVI, 5; *Frankfurt* 64. 139. *fragment; Freiburg* † 380; *Fulda* Aa 2; *SGallen stadt* 336; *stift* 102. 105. 110. 119. 127. 134. 135. 136. 141. 143. 159. 162. 166. 168. 174. 183. 193. 197. 198. 215. 216. 218. 219. 242. 245. 251. 260. 263. 279. 292. 299. 393. 454. 557. 558. 578. 579. 621. 820. 844. 845. 862. 871. 876. † 877. 882. 903. 1394; *Göttweig* 44; *Hamburg* 141[a]; *Heiligenkreuz* † 227; *Innsbruck* 711; *Kiel* K. B. 145; *Leiden* Periz. F. 17. Voss. 51. 69; *Leipzig* Rep. I. 36[b]. I. 4. 53. II. A. 6; *London* Add. 15090. 16894. 18400. 21910. Arund. † 393. † 514; *Luxemburg* † 44; *Madrid* † Aem. 44; *Melk* † R 22. *ohne nummer. blatt; München* † cg. 187. † 5248, 2. cl. 2. 280 A. 305. † 330. 375. 475. † 666. 2622. † 2944. 3519. 3767. 3860[a]. 4460. † 4503. 4559. 5260. † 6028. † 6221. 6241. 6242. † 6244. 6277. 6295. 6325. 6355. † 6358. 6375. 6402. 6404. 6408. 6411. 6412. 6414. † 8104. 9573. † 9638. † 13079. 13108. 14117. 14324. 14395. 14407. † 14409. † 14420. 14429. 14461. † 14477. † 14478. † 14505. 14506. 14515. † 14517. † 14569. 14685. 14689. † 14693. 14737. 14747. 14754. † 14781. 14846. † 15813. † 15825. 15965. 18059. 18140. 18375. 18522, 2. 18547, 2. 18550, 1. 18628. 18765. 18922. † 19162. 19410. 19415. 19417. 19440. † 19450. 19451. † 19452. 19454. † 19479. 19486. 21525. 21562. 22038. 22053. † 22272. † 23480. † 23486. † *fragmente.* † *reichsarchiv* 376; *SOmer* 116. 150. 746; *Oxford* Auct. F. 1. 16. Jun. 25. 83. 116D. Laud. 410. 436; *Paris* 2685. †3848. 9344. † 9345. †10195. †12445. † 12447. 16668. 18554. † Nouv. acq. 241; *SPaul* XXV d/82; *Pommersfelden* 2671; *Prag universitätsbibliothek* VIII H 4. *Lobkowitz* 434; *Rheims* 510; *Rom* Pal. 889. 1519. 1715. † 1716. Reg. † 339. 356. Vat. 5821; *Salzburg* † *SPeter* IX 20. *blatt auf der studienbibliothek; Schlettstädt ohne nummer.* † *ohne nummer; Stuttgart öffentliche bibliothek* theol. et phil.

* *die weder von Graff ausgebeuteten noch später ganz oder teilweise publicierten kennzeichne ich durch ein vorgesetztes kreuz.*

fol. 218. *privatbibliothek s. majestät* iur. 109. † poet. 6; *Trier dombibliothek* 17F. † *seminarbibliothek. stadtbibliothek* 1464 *und* † *fragment; Venedig* XII, 138; *Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4°. 3. I. 2. (Lat.) 4°. 14; *Wien* † 81*. 85. 114. † 171. 223. 226. † 246. 247. 261. † 263. † 271. † 275. † 307. † 311. 361. 614. † 650. 660. 804. 949. 969. † 1322. † 1370. † 2171. 2723. 2732. Suppl. † 2702. † 2703; *Wolfenbüttel* Aug. 56. 18. Helmst. 365. 553. 842. Wiss. † 56. 77; *Würzburg* Mp. th. f. 21. 28. 146. qu. 60; *Zürich kantonalbibliothek* C † 68. † 143. 164. Rheinau. 35. 62. 99a. *stadtbibliothek* C 59.

Von diesen hss. konnte ich Carlsruhe Aug. IC. CXI, *die beiden Casseler, Leiden* Periz. F. 17, *alle drei Leipziger, London* Add. 15090. 16894. 21910. Arund. 393. 514 *und die Oxforder Juniani in copien oder collationen benutzen, die ESievers angefertigt hatte. Antwerpen* 126 *schrieb für mich JFranck freundlichst ab (als ich* 1876 *am orte die hs. benutzen wollte, war das Plantinsche museum wochen lang geschlossen), Apponyi JSeemüller, Basel* B. VII. 18 *LSieber, die beiden Cheltenhamer mss. HPatzig* (16375 *sah auch EMartin für mich ein), Heiligenkreuz* 227 *und Zürich* C 68 *JHuemer, London* 18400 *JZupitza, Madrid* Aem. 44 *GLöwe, das Münchner Ovidfragment WMeyer, Oxford* Auct. F. 1. 16 *FMadan,* Laud. 436 *HVarnhagen, Paris* 12447 *WZingerle, Rom* Pal. 1716 *HDenifle, Salzburg SPeter RMWerner, Rheims* 510 *KVollmöller. für Escorial* b — III — 2 *lagen sogar drei, von GBaist, PEwald, GLöwe besorgte abschriften vor. die Cölner hss.* XIX. CC. CCII. *wurden nach Wattenbachs abdrücken widerholt, ebenso sind die wenigen und unbedeutenden gll. der codices Boulogne* 56, *Cambray* 199, *Dessau* A, *SOmer* 746, *Oxford* Laud. 410 *nicht neu verglichen worden.*

Den aufgezählten hss. entsprechen folgende Graffsche siglen: A., Al., Al. 2., Ald. 1. — 6., Ar., Ar. 2.—4., Asc., Asc. 2. 3., B., Bed., Bed 2., Bo. 1.—4., Can. 1.—13., D. I. 341. 342., II. 168.—188., 311.—354., Da., Do., Eb., Ec. 1.—3., Em. 1. — 21. 28. 30., Ep., Ep. 2., Eut., F., Fulg., G., Gc. 1. — 12., Gd. 1. — 5., Gh. 1.— 6., Hor., Hor. 2., Ja., Ib., Ic., Id., Ie., If., Ih., Is. 2., Juv., Juv. 2. 3., Ka., M. 1. — 30. 32. 33., Mart., Mart. 2., Or. 1. 2., Pb. 2., Pers., Pers. 2., Ph. 1. 2. 3., Po., Pr. f., Pr. m., Pr. t., Pr. v., Pro., Pro. 2., Prud. 1.—5., Rb., Rc., Re., Rg. 3. 4. 7., RB., RB. 2., Sb. Sbe., Sg. 183. 193. 242. 292. 299., SC., SI., Ter., Tg. 1. 3. 4. 5. 6., Ve. 4., VA. VE. VG., VA. 2. VE. 2. VG. 2. 3., VP., VP. 2. — 4., VS., W., Wess., Wn. 460. 3325., Zf.

Die allgemeinen grundsätze, von welchen ich bei der bearbeitung dieses bandes mich leiten liefs, weichen nicht von den im ersten befolgten und dargelegten ab. hier bedarf es daher nur weniger erläuternder bemerkungen. dass ich die glossierten schriftwerke in streng alphabetischer ordnung vorführte, künstliche und darum minder übersichtliche gruppierungen vermied, wird kein verständiger tadeln. wo ein neues anhebt, habe ich jedes mal diejenige ausgabe, welche ich benutzte und auf die meine citate sich beziehen, namhaft gemacht; in den noten wurde sie als 'Ed.' bezeichnet. ich war in allen fällen darauf bedacht, die beste, vollständigste und verbreitetste zu wählen; aber mehrfach legte die armut unserer bibliothek meinen wünschen zügel an und auswärtige büchersammlungen konnten nur vereinzelt in anspruch genommen werden, da, wenn die arbeit ungestört fortschreiten sollte, alle für sie erforderlichen hilfsmittel mir jeder zeit zugänglich bleiben musten. mit an-

merkungen habe ich dann gespart, wenn die verbesserung oder erklärung eines fehlers aus den entsprechenden gll. verwandter hss. zu entnehmen war und die verweisungszahlen dem benutzer des buches als correctiv zu dienen vermochten. erläuterungen lexicalischer natur wurden immer nur einmal, bei dem ersten auftreten des wortes, welches sie erheischte, gegeben: auch nach dieser hinsicht sollen die verweisungszahlen zur leichteren orientierung verhelfen. nicht gespart dagegen habe ich mit dem geständnis meiner ratlosigkeit in schwierigen fällen — und deren waren nicht wenige —, weil ich durch dies verfahren am ehesten andere zur erprobung ihrer kräfte anreizen zu können hoffte. denn anstrengungen genug wird es noch kosten, ehe wir den überkommenen ahd. wortschatz völlig verstehen.

Was während des druckes sich mir als der berichtigung oder des nachtragens wert ergab, habe ich am schlusse dieses bandes zusammengestellt, während ich die nicht ganz unerheblichen zusätze zum ersten vorläufig zurückhielt, um nicht unnötige zersplitterung herbeizuführen. aber ich hege keineswegs die hoffnung, damit in der tat alle fälle erschöpft zu haben, die einer rectificierung bedürfen. denn, wie schon vor drei jahren hervorgehoben wurde, die zu grunde liegenden abschriften sind zu ganz verschiedenen zeiten und unter ganz verschiedenen umständen genommen worden. es verschlägt sehr viel, ob man an eine hs. mit kenntnis aller verwandten herantritt oder ohne dieselbe, ob man die glossierte schrift bereits bearbeitet hat und über die speciellen bei ihr auftauchenden schwierigkeiten bescheid weifs oder nicht: ich habe mich daher nicht selten veranlasst gesehen, nachdem die constituierung des textes einer gruppe erfolgt war, einzelne vertreter derselben von neuem zu vergleichen, lehrt ja erst die beherschung des gesammten materials zuweilen verstümmelte oder ganz unverständliche buchstabencomplexe einzelner mss. als deutschen ursprungs begreifen. ich muss aber überhaupt dem wahne entgegentreten, als ob selbst der denkbar vollendetste abdruck von glossen jemals die hs. ersetzen könne; wird ein neues einem bekannten nahe stehendes exemplar aufgefunden und handelt es sich um die feststellung des grades der beiderseitigen verwandtschaft, so muss immer auf die originale recurriert werden, welche allein sichere auskunft zu erteilen in der lage sind. alle rasuren, alle späteren ergänzungen einer hs., wo das schwinden deutscher bestandteile mit gar keiner sicherheit behauptet werden kann, mitzuteilen, wäre ebenso mühselig und unsicher als es platz rauben und die übersicht erschweren würde. einen beleg für das gesagte aus diesem bande gewährt die Pariser hs. Nouv. acq. 241. *als sie entdeckt und von mir ostern* 1880 *copiert war, habe ich den Clm.* 14395, *dessen enge beziehungen sofort einleuchteten, widerum genau durchgenommen; nur auf diesem wege liefs sich ermitteln, dass die Münchner hs. direct aus der Pariser (ehemals Augsburger) abgeschrieben wurde, und dass, was in jener dieser gegenüber fehlt, durch änderungen und rasuren im* 15 *jh. entfernt worden ist.*

Zum schlusse entledige ich mich der angenehmen pflicht, allen denen meinen dank auszusprechen, welche auf irgend eine art den vorliegenden band gefördert haben, in sonderheit der erlauchten körperschaft, welche auch dieses mal dem werke zur bestreitung der druckkosten eine subvention zuzuwenden die gewogenheit hatte, und dem director sowie den beamten der Münchner hof- und staatsbibliothek, die nie ermüdeten, wenn sie mir gefälligkeiten erweisen konnten.

Erlangen, den 15 *november* 1881. *STEINMEYER.*

INHALT.

[Für die durch sterne ausgezeichneten schriften sind die nachträge zu berücksichtigen]

Seite

CCCCXCVII Adonis Martyrologium 1
CCCCXCVIII—DIV Alcimus Avitus 1
DV—DVIII Alcuini Grammatica 5
DIX Alcuinus De trinitate 8
DX—DXII Aldhelmi Aenigmata 8
DXIII Aldhelmus De laudibus virginitatis 11
DXIV—DXVIII Aldhelmus De laudibus virginum 12
*DXIX—DXX Aldhelmus De octo principalibus vitiis 22
DXXI Ambrosii Hexaemeron 24
DXXII—DXXIII Ambrosius Super Lucam 24
DXXIV Ambrosius De spiritu sancto 25
DXXV Ambrosius Ansbertus In Apocalypsin 25
DXXVI—DXXVII Ansegisi Capitularia 26
*DXXVIII—DXXXVI Arator 26
DXXXVII Augustinus De civitate dei 40
DXXXVIII Augustini Epistolae 40
DXXXIX Augustinus De Genesi 40
DXL Augustinus In Johannem 40
DXLI Augustinus In Psalmos 41
DXLII—DXLIII Augustini Sermones 41
DXLIV Aviani Fabulae 42

DXLV—DXLVI Beda In Actus apostolorum 44
DXLVII—DXLVIII Beda De arte metrica 44
DXLIX Bedae Chronicon 45
DL Bedae Vita metrica SCuthberti 45
DLI Bedae Historia ecclesiastica 45
DLII Beda Super Matthaeum 46
DLIII—DLVII Beda De ratione temporum 46
DLVIII Beda De schematis et tropis 48
DLIX Beda De tabernaculo 49
DLX—DLXV SBenedicti Regula 49
DLXVI Expositio Regulae SBenedicti auctore Paulo Diacono 54
DLXVII—DLXXX Boethii Consolatio philosophiae 54

Seite

DLXXXI—DLXXXII Caesarii Homiliae 81
*DLXXXIII—DCIV Canones conciliorum et Decreta pontificum 82
DCV—DCVII Anhang zu den Canones 152
DCVIII—DCXIV Cassianus 152
DCXV Johannes Chrysostomus De reparatione lapsi 156
DCXVI Cicero De inventione liber II 156
DCXVII Clementis Recognitiones 156
DCXVIII Cresconii Liber canonum 157

DCXIX Danielis Liber somnialis 157
DCXX—DCXXIV Donati Ars 158

DCXXV Ekkehardi quarti Liber benedictionum 159
DCXXVI—DCXXVII Erchanberti Ars 160
*DCXXVII' Ermoldus Nigellus 776
DCXXVIII—DCXXXI Eutychis Ars 161

DCXXXII Florus Super epistolam Pauli ad Romanos 161
DCXXXIII—DCXXXVI Fulgentii Expositio sermonum antiquorum 162

DCXXXVII—DCLIX Gregorii Cura pastoralis 162
DCLX—DCLXXII Gregorii Dialogi 244
DCLXXIII—DCLXXVI Gregorii Homiliae in evangelia 262
DCLXXVII—DCLXXVIII Anhang zu Gregorii Homiliae 314
DCLXXIX—DCLXXXII Gregorii Moralia in Job 319

DCLXXXIII'—DCLXXXVIII Hieronymi Epistolae 322
DCLXXXIX Hieronymi Libri contra Jovinianum 327
DCXC Hieronymus In Marcum 328
DCXCI—DCXCIV Hieronymus In Matthaeum 329
DCXCV Hieronymus In Michaeam 335
DCXCVI Hieronymus De septem ordinibus ecclesiae 335
DCXCVII Hieronymi Interpretatio homiliarum Origenis in Canticum canticorum 336
DCXCVIII Excerptum ex Gallica historia 336
DCXCIX—DCCIII Horatius 336
DCCIV Commentarius in Horatii Artem poeticam 339

DCCV—DCCX Isidori Etymologiae 339
DCCXI Isidorus De natura rerum 341
DCCXII—DCCXIV Isidorus De officiis 341
DCCXV Justi Explicatio in Canticum canticorum 347
*DCCXVI—DCCXIX Juvenalis 347
DCCXX—DCCXXVII Juvencus 349

DCCXXVIII—DCCXXXI Lex Alamannorum 352
DCCXXXII Lex Bajuvariorum 353
DCCXXXIII Lex Ripuariorum 353
DCCXXXIV Liber de proprietate sermonum 354
DCCXXXV—DCCXXXVI Lucanus 355

DCCXXXVII Martianus Capella De nuptiis philologiae et Mercurii 356
DCCXXXVIII Excerpta de mensuris 356

Seite

DCCXXXIX—DCCXLII Orosius 356
DCCXLIII—DCCXLIV Ovidii Metamorphoseon 359

DCCXLV Passio Petri et Pauli metrica 359
DCCXLVI Pasturalis liber 360
DCCXLVII Paulinus Nolanus De sancto Felice 360
DCCXLVIII Epitome ex Pauli Diaconi Historia Langobardorum 360
DCCXLIX—DCCLIII Persius 360
DCCLIV Carmen de philomela 362
DCCLV—DCCLVII Phocae Ars 363
DCCLVIII—DCCLX Poenitentiales libri 365
DCCLXI Poeta Saxo 366
DCCLXII Porphyrii Liber isagogarum 366
DCCLXIII Prisciani Institutio 367
DCCLXIV—DCCLXXIII Prisciani Institutiones 367
DCCLXXIV—DCCLXXIX Prosperi Epigrammata 380
*DCCLXXX—DCCCXX Prudentius 382

DCCCXXI—DCCCXXVIII Rufini Historia ecclesiastica 596
DCCCXXIX Ruodliep 607

DCCCXXX—DCCCXXXVII Sallustius 608
DCCCXXXVIII—DCCCLI Sedulii Carmen paschale 614
DCCCLII Sedulii Elegia 622
DCCCLIII Sedulius De graeca 623
DCCCLIV Solinus 624

DCCCLV—DCCCLVII Terentii Comoediae 624

DCCCLVIII Vegetius 625
DCCCLIX—DCCCLXXIV Vergilius 625
DCCCLXXV—DCCCLXXX Servius In Vergilium 723
DCCCLXXXI Commentarius anonymi in Vergilium 725
DCCCLXXXII—DCCCLXXXVI Vitae patrum 727
DCCCLXXXVII Vita Antonii 736
DCCCLXXXVIII—DCCCLXXXIX Vita Hilarionis auctore Hieronymo 737
DCCCXC Vita Malchi auctore Hieronymo 737
DCCCXCI Vita Pauli eremitae auctore Hieronymo 737
DCCCXCII—DCCCCXXVII Vitae et passiones sanctorum
DCCCXCII Abdiae Acta apostolorum 738
DCCCXCIII Passio Adalberti 741
DCCCXCIV Passio Andreae 741
DCCCXCV Homilia in natali Andreae 741
DCCCXCVI Passio Bartholomaei 742
DCCCXCVII Passio Caeciliae 742
DCCCXCVIII Vita Columbani 743
DCCCXCIX Vita Corbiniani 743
DCCCC Passio Dionysii 744
DCCCCI Vita Emmerami 744
DCCCCII Passio Georgii 744
DCCCCIII Vita Gregorii auctore Johanne 744
DCCCCIV Passio Jacobi secundum Abdiam 745

Seite

DCCCCV Passio Jacobi 745
DCCCCVI—DCCCCVII Vita Johannis auctore Mellito 745
DCCCCVIII Vita Johannis 746
DCCCCIX—DCCCCXIV Vita Martini auctore Sulpicio Severo 746
DCCCCXV Memoria Michaelis 760
DCCCCXVI Vita Nicolai 761
DCCCCXVII Sermo in Nicolaum 762
DCCCCXVIII—DCCCCXIX Acta Petri et Pauli auctore Marcello 762
DCCCCXX Passio Philippi 763
DCCCCXXI Passio Sebastiani 763
DCCCCXXII Passio Simonis et Judae secundum Abdiam 763
DCCCCXXIII Vita Solae auctore Ermenrico 764
DCCCCXXIV Passio Stephani 765
DCCCCXXV Passio Theclae 765
DCCCCXXVI Passio Thomae 766
DCCCCXXVII Passio Waldburgae 766

DCCCCXXVIII Walahfridus Strabus De cultura hortorum 767
DCCCCXXIX—DCCCCXXX Walahfridi Strabi Visiones Wettini 768

Nachträge 770
Berichtigungen 777

Hatt. 1, 420[a]

ADONIS MARTYROLOGIUM.

[Surius De probatis sanctorum historiis opera et studio JMosandri. tom. VII, Coloniae 1581]

CCCCXCVII

Codex SGalli 454.

1 Plancas prúccebouma 69[a] — *p.* 1091
2 (Cantabuli [1] publici) cantabulvm p'blicvm [2]
3 frône chúppel siue fárrtch 69[b] — *ib.*
()In fluuiolo quodam paruissimó [3] steinah 16
291 17

ALCIMUS AVITUS.

[Sirmondi opera vol. II, Venet. 1728]

CCCCXCVIII

Clm. 19450. [4]

4 Flaccentia dorrente 33[b] — 1, 233
5 Roseum rosogen 33[b] — 234
6 Spiramina atama 34[a] — 247
7 Inpulsa [silva] gistozener 34[a] — 248
8 Surgit springit 34[a] — 251
9 Fulget scein 34[a] — 252
0 Permissa [potestas] gilazaner 39[a] — 2, 73
1 Uincat up"unte 39[a] — 74
2 Post afterdes 39[b] — 76
3 Subuersor zestorere 39[b] — *ib.*
4 Ducere leitan 39[b] — 78
5 His desen 10[b] — 173
Licito muozafto 10[b] — 2, 173 18
Uti niozen 10[b] — *ib.* 19
Laxauit inliez 10[b] — 174 20
Inuisus leido 11[a] — 187 21
Sortem teil 11[a] — *ib.* 22
Contulit prahta 11[a] — *ib.* 23
Reseruat gisparit 11[a] — 188 24
Addere zuo [5] 11[b] — 207 25
Deorsum [6] opanan 11[b] — 209 26
Suaue [7] zo [8] 11[b] — 211 27
Profudit [9] uuriprahta 11[b] — *ib.* 28
Spernit ta [10] 12[a] — 213 29

[1] Cantabuli] li *auf rasur* cantabilli *Ed.* [2] p'blicv] bl *aus* ?lic *corr.* [3] *in einer umfänglichen randnotiz über den hl. Gallus zu* XIII kal. nov. [4] *ich gebe aus dieser hs., welche lange zeit hindurch dem wasser ausgesetzt gewesen ist, diejenigen glossen, welche ich mit einiger sicherheit entziffern konnte; zahlreiche andere blieben für meine augen völlig unlesbar* [5] *dh.* zuotuon [6] deorum *Ed.* [7] suavi *Ed.* [8] *dh.* suozo [9] perfundit *Ed.* [10] *dh.* fermanota

Retractat hantlota 12ª — 2, 214 [ccccxcix]
Naribus nasun 12ª — 215
Patentibus offenuuesentan 12ª — *ib.*
Iungit zuo [1] 12ª — 216
Ludit spilota 12ª — *ib.*
Uicture [mortis] lipbirigin [2] 13ª — 252
Solandi zigitrostanne 20ª — 3, 36
Decreuerat [3] pimeinta 20ᵇ — 57
Optato liupemo 21ª — 59
Discussio an'fa'gunga [4] 22ª — 91
(Odio) giuuihido 23ᵇ — 133
Sectabere'is [5] ahtis 23ᵇ — 135
Exactis erganeganen 25ᵇ — 195
Ambos pediu 25ᵇ — *ib.*
Induit giuuatota 25ᵇ — 196
Reiecit uiru"araf 25ᵇ — *ib.*
Tum [6] duo 25ᵇ — 197
Mundumque uacantem iohtiuuitun uueralt 25ᵇ — *ib.*
Intrant ingegingun 25ᵇ — 198
Celeri mit kecalemo 25ᵇ — *ib.*
Perlustrant umpeuorun 25ᵇ — *ib.*
Cursu lof te 25ᵇ — *ib.*
Quamquam doc 25ᵇ — 199
Gramine grase 25ᵇ — *ib.*
Picta kizirtaz 25ᵇ — *ib.*
Uirides campos sconiu ueld 25ᵇ — 200
Monstrans ter [7] 25ᵇ — *ib.*
Foeda [species] unsuperaz 25ᵇ — 201
Mundana [species] uuerat [8] 25ᵇ — *ib.*
Putatur picaluuirdit [9] 25ᵇ — *ib.*
Tuam [10] sconi 25ᵇ — 202
Totum alz 25ᵇ — *ib.*
Horret eregisot 25ᵇ — *ib.*
Plus mer 25ᵇ — 203
Cessauit stillit 25ᵇ — *ib.*
Amator [11] giminnotuuirdit 25ᵇ — *ib.*
Angustatur piuunganuurdit [12] 25ᵇ — 3, 204
Tuentibus [13] anaseanten 25ᵇ — *ib.*
Finis enti 25ᵇ — 205
Tamen doc 25ᵇ — *ib.*
Instat anas:tet 25ᵇ — *ib.*
•Squalet unsupret 25ᵇ — 206
•Causantur cichgatun [14] 25ᵇ — *ib.*
Subductam [lucem] incoganaz 25ᵇ — 207
Suspensa altanuncga 25ᵇ — *ib.*
•Gemunt suftotun 25ᵇ — 208
Uix chumo 25ᵇ — *ib.*
Axis halpun 25ᵇ — *ib.*
Tunc duo 25ᵇ — 209
Inter curas untsoragun 25ᵇ — *ib.*
Felle pitteri 25ᵇ — *ib.*
•Pulsans rurrentiu [15] 26ª — 210
Prorumpit uuriparh [16] 26ª — 211
Fletus uuoft 26ª — *ib.*
In undas ī den zzaharin [17] 26ª — *ib.*
Attentisque iohstornenten 26ª — 212
Genis hiffilun 26ª — *ib.*
Iniussus uerpotana 26ª — *ib.*
Defluit floz 26ª — *ib.*
Humor nazi 26ª — *ib.*
Uiuax lepeni 26ª — 213
Caduca zurganliero 26ª — *ib.*
Cum denni 26ª — 214
Quisquid [18] suasse 26ª — 215
Gesserit gitoit 26ª — 216
Cum [19] duo 26ª — *ib.*
Errorum irritumo 26ª — 217
Damnat [20] scltit 26ª — *ib.*
Preterite [vitae] furiuuarenes [21] 26ª — 218
Copia stata 26ª — *ib.*
Nimium [22] ungimezigo 26ª — 221
Dissoluens zilo [23] 26ª — *ib.*

[1] *dh. etwa* zuoteta [2] lipbirigin] lip *sehr zweifelhaft* [3] decreverit *Ed.* [4] *von grober hand. l.* antfragunga [5] is *vom glossator übergeschr.* [6] Tunc *Ed.* [7] *dh.* zeigonter [8] *l.* uueralt[lihhiu] [9] *l.* picalt [10] *scil.* speciem [11] amatur *Ed.* [12] *nicht ganz deutlich. l.* piduungan uuirdit [13] gementibus *Ed.* [14] *nicht ganz deutlich, wol entstellt aus* chlagatun [15] rurrentiu] *das zweite* r *undeutlich, vielleicht* o [16] *l.* uuriprah [17] *von anderer hand* [18] quidquid *Ed.* [19] tum *Ed.* [20] amnat, d *ausgerissen hs.* [21] *l.* furiuarenes [22] nimio *Ed.* [23] *dh.* zilosenter

s gilizanoni 26ª — 3, 222
peiz [1] 42ª — 4, 26 [DI]
') chunstigoru [2] 43ª — 60
s he dina [2] 44ᵇ — 103
gizeli [2] 44ᵇ — 106
e harza [2] 45ª — 115
ere zimouuerdan 45ᵇ — 136
[3] zirida 46ª
iruuert 46ª — 151
: vuenita [4] 46ᵇ — 166
tis gislahtis [4] 46ᵇ — 172
s neuo [4] 47ª — 175
is rossun [4] 47ª — 180
s mis [5] 48ª — 212
m nen [6] 48ᵇ — 223
Supernam hihin [7] 48ᵇ — 4, 223 27
Pauidi tes [8] 48ᵇ — 224 28
Latratu zanunga [9] 57ᵇ — 501 29
Fronte gipille [9] 59ª — 544 30
Innexis camfen [10] 60ª — 577 31
Consumpserit artracti [11] 60ª — *ib.* 32
Comparat uuidenmez [12] 62ᵇ — 653 33
Leuentur uf [13] 62ᵇ — 655 34
Densi dihhes 63ᵇ — 5, 21 35
Docta tiu [14] 69ᵇ — 195 36
Nocentur [15] arroscet [16] 70ª — 206 37
Acuebant iriſnetan [17] 80ª — 495 38
Conatum uilc [18] 80ª — 497 39
(Abdere) gipga" [19] 108ª — 6, 633 40

CCCCXCIX

Clm. 330.

'uos .i. uualtuhassun — 1, 98
rukka — 99 [*vgl.* DII]
rieba — 100
ungunna — 104
nialis) vuiplih — 156
enti .heitrun. — 197
) demopinintingin [20] — 203
quic chunga — 208
iuassit — 209
[bellua] dazunsupra — 210
ssis zigisanten — 211
Auster sundaruuinth — 1, 223 41
(9ª) Teretis des kiridinin [21] — 2, 124 42
(10ᵇ) Retractat hantalota — 214 [CCCCXCVIII] 43
(11ᵇ) (Indigetes) inpurtige — 288 44
(12ª) Inermis unfehteler — 310 45
(12ᵇ) (Bachatur) uûotit — 321 46
(17ª) (Horret) Pismah&a — 3, 202 47
(20ª) (Sorduerit) pismah&i — 393 48
(23ª) Consensum gilupida — 4, 124 49
(26ª) Fictas [22] triûgunta 50
(34ª) Inuisam leida — 5, 24 51

von anderer hand [2] *von anderer hand* [3] *dieser vers* (= 139) *eingeschoben nach von grober hand* [5] *von grober hand, dh.* mistruenti; *davor desgl. von grober* [6] Desperata 207 fon, *über* effoeta 212 bipirta(?), *über* sollers 213 glom (g *zweifelr sämmtlich unverständlich* [6] *von grober hand. etwa* ginennidi? [7] *von grober* hohin? [8] *von grober hand, etwa* erblodites? [9] *von anderer hand* [10] *von hand, nicht ganz sicher* [11] *von anderer hand, zu* artrâgjan [12] *von anderer* [13] *sehr zweifelhaft. l.* uuidermezot [13] *von anderer hand* [14] *von anderer hand,* iu [15] necantur *Ed.* [16] *von anderer hand. l.* arloscet? [17] *von anderer* [18] *undeutlich und unverständlich* [18] *von anderer hand, l.* uliz [19] *von anderer* [20] *gewischt. daher am rechten rande nochmals* gipg(| [20] *l.* demopinintigin in] *das vorletzte* i *undeutlich* [22] *den mit* Et fictas segetes *beginnenden vers finde in Ed.*

Al. (*Diut.* III, 186). — *Hatt.* 1, 415^{b}

D

Codex Vindob. 261.

1 (1^{a}) Instituit mahchota — 1, 12
2 (1^{b}) Ubere fien [1] — 27
3 (4^{b}) Missile ker — 164
4 (7^{b}) Obex pisparrída — 281
5 Meatu urspringi — 287
6 Creuit argiuzit — 291
7 Papiros pinazun — 295
(11^{a}) Leuius min — 2, 109
(17^{b}) Non occurrerit nihilti — 402
(20^{b}) Notauit scalt — 3, 117
(23^{a}) Miscebant scanthtun [2] — 228
(26^{a}) Notet celit — 352
(54^{a}) Feruentibus z::rn:g:n [3] — 5, 484

DI

Codex SGalli 197.

8 Metata entontiu 157 — 2, 332
9 Cepit .i. irpetz 188 — 4, 26 [ccccxcviii]
10 Vrna vrsprinc 190 — 62
Forma scónt [4] 191 — 4, 92
Linea lidêlâz 191 — *ib.*
Adductum i. engen 203 — 314

DII

Clm. 14420.

11 Asscribam .i. uuizzo 162^{a} — 1, 7
12 In lento indē zahen [5] 163^{a} — 81
13 Spina rucciben 163^{a} — 99 [*vgl.* ccccxcix]
14 Lienis milz 163^{b} — 110
15 Dotem morgengebe [5] 164^{b} — 192
16 Fomite chontel [6] 165^{a} — 208
17 (Iugere) Hoc iugus iuoh 165^{b} — 275
Maritabit [7] svangeret 166^{a} — 1, 278
Obex spṫkel [8] 166^{a} — 281
Mitia riffen 166^{b} — 2, 7
Mutua wessilichen 167^{a} — 20
Cacumen wiffel 168^{a} — 106
Semesum halbezzen 169^{b} — 240
Indita inbrahtiv 170^{a} — 276

DIII

Codex SGalli 198 *p.* 6.

18 Prępetibus snellen — 1, 34
Clausi tarna — 1, 35

DIV^{a}

Clm. 23480.

19 Agens frumig[s] 40^{a} — 5, 170

[1] *verstehe ich nicht* [2] *oder* scanchtun [3] *dh.* zornagen, *nicht* zurnegin *wie Graff* 5, 693 *ansetzt* [4] scónl] i *angehängt* [5] *die gl. von jüngerer hand* [6] *von jüngerer hand. wol subst. zu* kenden *Schmeller* 2, 308 [7] maritavit *Ed. diese und alle folgenden gll. von jüngerer hand* [8] *das wort undeutlich. vgl. Schmeller* 3, 557 *s. v.* spickel

Droncke 13. 14

DIV^b

nter den fragmenten, welche Cgm. 187 *enthält, haben sich, laut der be-ıg Schmellers auf einem innliegenden blatte, unter der bezeichnung* e 6^b *auch nentdoppelbll. in octav aus Alcimus Avitus befunden, die jetzt nicht mehr n. dieselben waren mit deutschen interlineargll. versehen, von denen fol-ıgeführt werden:*

: chlafont — 3, 340
sconi — 3, 332

Bis coctis blattis mit zuri [1] uaruun fello- 22
lum — 3, 223 23
Algente in dero chanton [2] — 3, 227 24

ALCUINI GRAMMATICA.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 1]

DV

Codex Fuldensis Aa. 2.

. lichon 32^a — *p.* 507
us .i. unuuallichor 32^a — 509
medietas. cęli unaquaque pars
siue. ahsa 32^{ab} — 510
i. luxuriosus. ł .f. neuo 32^b —
.i. custos concubinarum. inde
tur. pasitastester.[3] f̄. mitterita 32^b
14
. ab acu. f̄. ango. hic acus. et
cus. f̄. nadala 32^b — *ib.*
). a uelo. f̄. cundfano 32^b — *ib.*
i. rinta 32^b — *ib.*
[4] flins 32^b — *ib.*
. scerdar 32^b — *ib.*
i. asca 32^b
.i. studa 32^b — *ib.*
'rontis .i. endi 32^b — *ib.*
'rondis .i. ast 32^b — *ib.*

Limus. quasi ligatus. umus .i. leim 32^b 25
— 514 26
Latex .i. brunno 32^b — *ib.* 27
Siren:[6] meremin 32^b — *ib.* 28
Gummi .f̄. fliad 33^a — *ib.* [DVI] 29
Sidus .i. stern 33^a — *ib.* 30
Mango .i. negotiator. f̄ mangari 33^a — 515 31
Stelio .i. Mol 33^a — *ib.* [DVI] 32
Vectigal.[7] a uehendo dicitur .i. chunin. 33
gelt 33^a 34
Lien lentibrato 33^a — *ib.* [*vgl.* DVI] 35
Rien. ren. ł. lenti 33^a — *ib.* 36
Pecten camb 33^a — *ib.* 37
Puluinar houbit. fulu.uui 33^a — *ib.* 38
Par gilich 33^a — *ib.* 39
Tuber[8] .f̄. suuuā 33^a 40
Papauer. nomen de sono factum. f̄. mago 41
33^a — *ib.* 42
Cicer chichirra 33^a — *ib.* [DVI] 43

l. zuui [2] *l.* chalton? *oder übersetzt* chanton *das vorhergehende* cristallo? rasitaster *Ed.* [4] .i. *nachgetragen* [5] *fehlt Ed.* [6] Siren:] *rasur von* ?r *d.* [8] *fehlt Ed. an dieser stelle*

Droncke 14. — *Al.* 2.

Leuir zeichur 33ᵃ — 515 [DVI]
Arator[1] sprahman 33ᵃ — *ib.*
Equor se. ab. equitate dicitur 33ᵃ — *ib.*
Ebor helphantbein[2] 33ᵃ — *ib.* [DVI]
Olor .i. cignus. f̄. albiz 33ᵃ — *ib.* [DVI]
Femur[3] theo'h 33ᵃ — *ib.*
Discolor missa u̯uaruer 33ᵇ — *ib.*
Concolor eben. uaruer 33ᵇ — *ib.* [DVII]
Vultur gir 33ᵇ — 516
Hic uas. uadis. purigo 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Hoc uas. uasis. faz 33ᵇ — *ib.*
Teres. a terendo dicitur .i. nagaber siue
rotunditas 33ᵇ — *ib.*
Sospes .i. gisunter 33ᵇ — *ib.*
Hospes uuirt 33ᵇ — *ib.*
Preses herizoho 33ᵇ — *ib.*
Obses gisal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Superstes[4] uberlebo 33ᵇ — *ib.*
Stipes sel. boum 33ᵇ — *ib.*
Limes driscuuili 33ᵇ — *ib.*
Cespes uuaso 33ᵇ — *ib.*
Teges. a tegendo dicitur .i. ciagala. ł.
scintala 33ᵇ — *ib.*
Abies tanna 33ᵇ — *ib.*
Cedes slahta. ł strages 33ᵇ — *ib.*
Bipennis bihal 33ᵇ — *ib.*
Cuspis stachilla 33ᵇ — *ib.*
Unguis nagal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Corbis chorob 33ᵇ — *ib.*
Torquis halsboug 33ᵇ — *ib.*
Axil[5] thil 33ᵇ — *ib.*

Cos uuecistein[6] 33ᵇ — 516 [DVI]
Lepus.[7] leporis. haso 33ᵇ — *ib.*
Hęc colus .i. rocho 33ᵇ — *ib.*
Fagus buacha[8] 33ᵇ — *ib.*
Virus gunt 33ᵇ — *ib.*
Palus hriot 33ᵇ — *ib.*
Sexus heit 33ᵇ — *ib.*
Varix[9] uuerna 33ᵇ [DVI]
Carex sahar 33ᵇ — 517
Salix saloha 33ᵇ — *ib.*
Filex[10] .f̄. uarn 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Falx segensa. ł sichila 33ᵇ — *ib.*
Lens. lentiᵃ. linsi. lendis. niz 34ᵃ — *ib.*
Stips. stipis.a stipendo dicitur .i. fruenta
34ᵃ — *ib.*
Pultes.[11] sorbitiunculas. id est. bri 34ᵃ
— *ib.*
Vicem a uice .i. uuehsal 34ᵃ — 518
Sponte mit uuillen 34ᵃ — *ib.*
Cepe flanza 34ᵃ — *ib.*
Natabus dohtoron 34ᵃ — 519
Garrio chirru 34ᵃ — 524
Lino. nis . . . . .i. clino 35ᵃ — 532
Adipiscor. id est accipio. ł kialon.[12] 35ᵃ — 533
Hoc uir. ris.[13] i. scraz 35ᵇ
Luo[14] is. it . . . . .i. lauo ł scuo[15] 35ᵇ — 535
Subigo[16]. gis . . . . .i. riuzo 35ᵇ — *ib.*
Trano. as. nat .i. nato ł suuimmo[17] 35ᵇ — 536

DVI

Clm. 6404.

Gummi phli& 7ᵇ — 514 [DV]
Tuber suuā. gituuer[18] 7ᵇ — *ib.* [*vgl.* DVII]
Curia dinchus 8ᵃ — 515
Ganeo vilouueszo[19] 8ᵃ — *ib.*

[1] orator *Ed.* [2] helphantbein] *das erste* h *aus* H *radiert* [3] femor *Ed.* [4] Sup. erstes *hs.* [5] axis *Ed.* [6] uuecistein] c *aus* t *corr.* [7] lepos *Ed.* [8] buacha] b *aus* p *corr.* [9] *fehlt Ed.* [10] felix *Ed.* [11] puls *Ed.* [12] *dh.* kihalon [13] *finde ich nicht* [14] luetis *Ed.* [15] *l.* stuo? [16] subigebant *Ed.* [17] suuimmo] s *aus* su *radiert* [18] *l.* gituuerc *mit Graff* 5, 280 [19] *l.* vilouueszo

Al. 2. — *Germ.* 15, 349

ıid 8ª — 515	Unguis nagal 9ª — 516 [DV]	24
ruur 8ª — *ib.*	Follis palc 9ª — *ib.*	25
ıalm [1] 8ª — *ib.* [DV]	Torquis rinc 9ª — *ib.*	26
achaler 8ª — *ib.*	Edilis zimparman 9ª — *ib.*	27
ɛntiprato [3] 8ᵇ — *ib.* [*vgl.* DV]	Cos uuezistein 9ª — *ib.* [DV]	28
ıichuria 8ᵇ — *ib.* [DV]	Glos steofi [6] 9ª — *ib.*	29
ıgo zeiohor [4] 8ᵇ — *ib.* [DV]	Colus síha 9ᵇ — *ib.*	30
8ᵇ — *ib.*	P:enus chellari 9ᵇ — *ib.*	31
ıelphanpein 8ᵇ — *ib.* [DV]	Acus. aceris spriv 9ᵇ — *ib.*	32
ıiz 8ᵇ — *ib.* [DV]	Pelex chepis. ł. ridila 10ª — *ib.*	33
ıeilisari 8ᵇ — 516	Fornix sulpogo 10ª — 517	34
ɒman 8ᵇ — *ib.*	Uarix [7] uuarza. ł vuerna 10ª [DV]	35
io 8ᵇ — *ib.* [DV]	Ilex eih 10ª — *ib.*	36
ɔza 8ᵇ — *ib.*	Filix [8] faʳn 10ª — *ib.* [DV]	37
ıiuuíht 8ᵇ — *ib.*	Expers ateilin 10ª — *ib.*	38
ʻager 9ª — *ib.*	Raucio [9] heisen 26ª — 533	39
isal 9ª — *ib.* [DV]	Enodes trunci masara desstohces 28ᵇ —	40
ıpéoz 9ª — *ib.*	536	41

DVII

Clm. 14737 *f.* 226ᵇ.

ɒolt suuom — 514 [*vgl.* DVI]	Colus coli chunecla — 516	42
granasprunger	Acus aceris agana — *ib.*	43
ʳ ebanuaro — 515 [DV]	Carex riot — 517	44
ːunterah — 516		

DVIII

Codex Vaticanus Reg. 356 *f.* 43ᵇ.

reda — 515

ˈ. molm [2] ren *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] *l.* zeichor [5] Ebûr] o *vom* ebor *Ed.* [6] *das wort nicht ganz deutlich* [7] *fehlt Ed.* [8] felix *Ed.* cio *auf rasur* [10] pauper uber celer *führt Ed. p.* 515 *unten allein auf* [11] *nur* ˈ *stelle ich diese gl. hieher; ich habe mir notiert, dass die hs. f.* 43ᵛᵃ *fragen und* ɐ *über declination enthalte, aber versäumt, den anfang derselben aufzuschreiben*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279 = *Zs. f. d. ph.* 11, 266. 267. 269)

ALCUINUS DE TRINITATE.

[Opera ed. Frobenius tom. I, 2]

DIX

Clm. 15813.

(Ex eo) Indiu 41ᵃ — I *Praef.*
(Celebres) marre 41ᵃ — *ib.*
(Constat) chundist 41ᵃ — I, 1
(Speciem) skoni 41ᵇ — I, 1
(Habitum) uuonunga uuesannassi 70ᵃ — III, 8

ALDHELMI AENIGMATA.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DX

Codex SGalli 242.

De vento .i. vuint 22 — 249, 15
De nvbe i. uuolchan 22 — 249, 20
De natura i. Gipurt 23 — 249, 25
De iri[1] vel arcv celesti .i. reganpogo 23 — 249, 30
De lvna i. mano 23 — 250, 1
De fatv[2] vel genesi i. vrlaga 23 — 250, 6
De pliadibvs .i. sipun stirni 23 — 252, 2
De cane[3] i. hunt 24 — 250, 31
De poliadibvs.[4] ł follibvs fabrorvm i. palga dero smido 24 — 251, 1
De bombicibus id est vermibvs sericas vestes texentibus i. dia uurmi dia daz gotuuueppi machont 24 — 251, 6
(Telas) i. uueppi 24 — 251, 7
De organa[5] i. organa 24 — 251, 11
De pavone .i. fao 25 — 251, 16
De salamandra .i. natra 25 — 251, 21
De perna quae multo maior est ostreis .i. snecco 25 — 251, 31
(Concis) .i. scalon 25 — 251, 32 [DXI]
De sale .i. salz 26 — 250, 11
De apibvs[6] .i. piana 26 — 252, 14
Lima .i. saga ł uila () Lima .i. sega 26 — 252, 20
() De achalantide. ł[7] lvscinia .i. nachtegala 26 — 252, 26
De trvtina .i. uuaga 26 — 252, 32
De gallo[8] .i. hano 27 — 253, 13
() De coticvlo i. uueziste'n 27 — 253, 19
De aqva i. uuazar 28 — 254, 20
De elemento ł abcdario[9] i. pohstapa 28 — 257, 2
Ciconia i. storah 28 — 257, 10
De lorica i. gisaruuui 29 — 257, 18
(Licia) Licia .i. uizza 29 — 257, 21
Radiis i. rauun 29 — 257, 23 [DXII]
De locvsta i. stafol 29 — 257, 26
(Rubetae) Rubeta .i. ch'&a 29 — 257, 31
De nicticorace i. nachtram 29 — 257, 34

[1] Iride *Ed.* [2] fato *Ed.* [3] Molosso *Ed.* [4] Poliadis *Ed.* [5] Organo *Ed.* [6] Ape *Ed.* [7] De achalantide. ł *fehlt Ed.* [8] Gallinaceo *Ed.* [9] elementis sive Abecedario *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279. 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 267. 268. 269. 270)

De scinife i. mizun 29 — 258, 5
De cancro .i. chrepazo 30 — 254, 27
De tippula .i. ahageiz[1] 30 — 254, 34
De leone Leo 30 — 255, 4
De pipero[2] .i. fefor 31 — 255, 11
() De pvlvillo .i. uuengi 31 — 255, 18
De strvtione .i. struz 31 — 255, 25
De sangvisvga i. egala 31 — 255, 32
De igne i. uui'r 31 — 263, 16
De fvso[3] i. spinnila 32 — 258, 13
Vrtica i. nezzila 32 — 254, 13
Hirundo[4] i. sualuuua 32 — 263, 26
De vertigine poli i. unpiuueruunga himiles 33 — 263, 36
De cacabo i. chezzil[5] 33 — 253, 31
De mirmifilone i. Garauua[6] 33 — 254, 1
De candela i. charza 34 — 261, 8
De ar'turo i. uuagan 34 — 264, 9
() Incus .i. anapoz 35 — 258, 28 [DXI]
De crismaria[7] chresam uazze[7] 35 — 264, 19
() Castor[8] .i. pipar 35 — 264, 29
Aquila i. áro 35 — 261, 17
De vespero[9] sidere i. apand stern 36 — 258, 29
Penna i. uedara 36 — 261, 26
De monocero. idē vnicorno i. einhurno 36 — 268, 10
De pvgione i. suert 37 — 259, 1
De fanfalica[10] grece. quę bulla aquatica latine dicitur i. uuazar platra 37 — 259, 9
De corvo .i. ram 37 — 266, 25
De columba i. tûpa 38 — 256, 1
De murice[11] i. chazza 38 — 265, 1
De mola .i. múli 38 — 259, 17
De cribello furfures a farina sequestrante i. hasip. ł ritra 39 — 265, 11
De salpice[12] i. horn 39 — 261, 35
De taxo tgo 39 — 262, 8
De tortella[13] .i. leip. ł zelto 40 — 259, 25
De pisce i. uisc 40 — 256, 8
Fons[14] i. prunno 40 — 259, 33
De fvndibalo[15] i. slinga 41 — 265, 21
De crabone[16] i. hornuz 41 — 269, 10 [DXI]
De ficvlnea i. ficpoum 42 — 260, 12
De cvba[17] vinaria i. uuln chuofa 42 — 267, 1
De calice vitreo i. glesiner[18] chelih 43 — 265, 31
De lvcifero i. tagastern 43 — 267, 12
Mustela .i. vuisala 44 — 262, 26
De ivuenco i. stior 44 — 256, 15
De srofa pregnante i. svu suangariu 44 — 266, 4
() Populus alpari 44 — 266, 10
() Taxus tigo 44 — *ib.*
De ceco nato[19] i. plint poraner 45 — 256, 22
De ariete i. uuidar 45 — 262, 35
De clipeo[20] i. scilt 45 — 256, 29
De aspida[21] ł basilisco i. natra 45 — 260, 36
De archa lib^{R}aria .i. poharacha[22] 46 — 254, 7
De faro editissima i. turri hohez[23] 47 — 267, 22
De scintilla i. Gneisto 47 — 268, 34
() Scinifes[24] .i. minores. muscę .i. mizun 47 — 269, 6 [DXI]

[1] *oder* abageiz [2] Pipere *Ed.* [3] fusis *Ed.* [4] De hirundine *Ed.* [5] chezzil *nochmals rechts darunter von anderer hand nach Piper* [6] *links von anderer hand* cara::: *verwischt Piper* [7] Crismaria] aria *ausradiert.* uazze] zze *ausradiert* [8] De Castore *Ed.* [9] De Hespero sive Vespero *Ed.* [10] Famfaluca *Ed.* [11] De Catta vel Muricipe vel Piace *Ed.* [12] Salpinge *Ed.* [13] De Spelta (sive Tortella) *Ed.* [14] De fonte *Ed.* [15] fvndibalo] a *schwarz aus* v *corr.* Fundibulo *Ed.* [16] Crabrone *Ed.* [17] Cuppa *Ed.* [18] glesiner] i *aus* e *corr.* [19] Cæcus natus *Ed.* [20] Clypeus *Ed.* [21] aspide *Ed.* [22] *darauf* De palma. similiter, *dh.* palma (267, 35) [23] hoher *Piper* [24] Sciniphs *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 268. 270). — *F.* (*Zs.* 15, 350. 355). — *G.*

De ebvlo i. atuch 47 — 266, 14 [DXII]
() Sambucus holantar 47 — 266, 15
() Bacca[1] i. beri 47 — 266, 17 [DXI]
() Corimbos .i. Trupilun 47 — *ib.* [DXI]
() Palmula i. extrema pars remi i. laffa 48 — 269, 34 [DXI]
De elephanto i. helfant 48 — 270, 2

DXI

Codex Florentinus XVI, 5.

Examen suarm 126[b] — 248, 17 [DXVI[b]]
Conca[2] scala 127[a] — 251, 32 [DX]
Conciliabola tinchstede[3] 127[a]
Bubete[4] brectun 127[a] — 257, 31
Incus aneboz[5] 127[a] — 258, 28 [DX]
Luscina[6] nahtegela 135[b] — 262, 6
Scrabro[7] hornuz 136[a] — 269, 10 [DX]
Scinifes[8] minime musce .i. mizzun 136[a] — 269, 6 [DX]
Sambucus holdir 136[a] — 266, 15
Baca[9] beri 136[a] — 266, 17 [DX]
Corimbos trupilun 136[a] — *ib.* [DX]
Palmula extrema pars remi .i. laffa ł manus aperta 136[a] — 269, 34 [DX]
Falera.[10] ornamenta equorum .i. saltilge: scirre[11] 136[a] — 270, 15
Elleborus[12] genus herbe. que francice alada dicitur[13] 136[b] — 260, 20 [DXII]
Vecos[14] uuaneuuizzer 136[b] — 260, 27
Gippus[15] houir 136[b] — 260, 31
Larbula. monstrum. demor[16] ł talamasga 136[b] — 271, 11
Alga[17] genus herbe .i. riethgras 136[b] — 271, 28
Rannus[18] bramma. ł agaleia 136[b] — *ib.*
Limax sineco 136[b] — 272, 2
Cantarus uuibil 136[b] — 272, 3
Caluis[19] .i. caluen: 136[b]

DXII

Codex Bremensis b 52.

Radiis ::raa[20] 14[a] — 257, 23 [DX]
Toros renula[21] 14[b] — 258, 12
Culinę .i. cuchina 15[b] — 255, 15
Cicada snegezerz 22[a] — 262, 5
Ebulus[22] .i. atuh 29[a] — 266, 14 [DX]
Brattea glodfama[23] 30[b] — 270, 13
Elleborus[22] .i. alada 31[a] — 260, 20 [DXI]
Tippula[24] bolla 33[a] — 272, 6

[1] baccarum *Ed.* [2] conchis *Ed.* [3] *beide worte auf rasur und nicht den Rätseln entnommen. das sodann früher von mir angeführte* Armis stilo (263, 15) *ist lateinisch* [4] rubetæ *Ed.* [5] *beide worte unterpunctiert* [6] luscinia *Ed.* [7] Crabrone *Ed.* [8] Sciniphs *Ed.* [9] baccarum *Ed.* [10] phalerarum *Ed.* [11] saltilge:scirre] *rasur von* s [12] Helleboro *Ed.* [13] dicitur *übergeschrieben* [14] vecors *Ed.* [15] gibbi *Ed.* [16] *l.* demon [17] algis *Ed.* [18] rhamnis *Ed.* [19] *finde ich nicht* [20] ::raa] ra *ausgewischt* [21] *verwandt mit* krinna [22] *überschrift.* De ebulo *Ed.* De Helleboro *Ed.* [23] *l.* goldfadama? [24] Tippula *auf rasur. sodann unten auf* 33[a] *rasur*

Ald. 2. (*Zs.* 15, 369. 370). 6. (*Zs.* 14, 190. 191)

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIII

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 21. *b* = *Codex Guelferbyt.* Helmost. 365.

ɜtione uuahsamo [1] *a* 4ᵃ *b* 3ᵃ — 5, 8
s [2] cluft *a* 6ᵃ *b* 4ᵇ — 8, 21
a ballastar *a* 8ᵃ balastar *b* 6ᵃ — 19
bleiha [3] *a* 11ᵇ *b* 9ᵇ — 17, 23
ma starablint *a* 15ᵇ *b* 13ᵃ — 23, 37
naticorum gi^{h}totfotoro [4] *a* 15ᵇ gihtot ro *b* 13ᵃ — 24, 4
mphus truhtigomo *a* 15ᵇ truhti io *b* 13ᵃ — 24, 18
asma [5] fasca *a* 17ᵃ *b* 14ᵇ — 26, 31
rum) tri | uui | far | *a* 18ᵃ trico uuifart *b* 15ᵃ — 28, 10
unt muodant *a* 21ᵃ *b* 17ᵇ — 33, 10
fluctira *a* 21ᵃ *b* 17ᵇ — 33, 14
ginizantemo *a* 21ᵃ — 33, 20
unslit *a* 23ᵇ *b* 20ᵃ — 37, 35
et zislvogi [6] *a* 23ᵇ zisbeogi *b* 20ᵃ 38, 2
ɜlla gidiginu *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — 38, 21
bulibus cunnin *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — *ib.*
ıdium zurgengiū *a* 25ᵃ zurgengi um 1ᵇ — 40, 31
naticos zoranouga *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ — 42, 4

Reuocando erquiccento *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ — 42, 5
Nidoribus [7] stanh *a* 27ᵃ stanch *b* 24ᵃ — 44, 36
Putamina fulazuuerc *a* 27ᵇ fulaz uuerc *b* 24ᵃ — 45, 11
Ad thalami tedas [8] zi brútb&tin *a* 28ᵃ zibrut b&tin *b* 24ᵇ — 46, 22
Pertinaciter duruhstritigo *a* 28ᵃ *b* 24ᵇ — 46, 29
Abolisci [9] Intuuonan *a* 29ᵃ In di uuonan *b* 25ᵇ — 48, 25
Liciis heiluuim *a* 29ᵇ *b* 25ᵇ — 48, 32
Roderentur bignagana *a* 29ᵇ big nagana *b* 26ᵃ — 49, 5
Molosi rûden *a* 30ᵃ *b* 26ᵇ — 50, 11
Exorbitans auuiggonti [10] *a* 30ᵇ auuig gonti () Orbita stiga *b* 27ᵃ — 51, 2
Ad solum cernuas entiframhald *a* 30ᵇ entiframhalt *b* 27ᵃ — 51, 9
Radiis hrahun *a* 31ᵃ *b* 27ᵃ — 51, 25
Exenium [11] hantcunni euloia *a* 32ᵃ *b* 28ᵃ — 53, 10
Pellexerint [12] bitriogant *a* 33ᵃ *b* 29ᵃ — 54, 34

[1] uuahsamo *über rasur b, am rande a* [2] Forficis] ficis *auf rasur b* [3] bleiha *im* : & rubro coloris bleiha stibio *b, am rande a. über dem folgenden* persultans (23, 4) sonuerit *a,* Incon uerit *b* [4] gi^{h}totfotoro] *das erste* t *wie es scheint aus* o *corr. und* h *a* [5] Cataplasma] cata *auf rasur b* [6] zislvogi] v *aus* o *corr. a* [7] Nodori- odoribus *Ed.* [8] adth|tedas *und am rande* thalami *a* ad thi|tedas *und darüber sowie die deutsche gl. auf rasur b* [9] obelisci *Ed.* [10] *daneben stand noch etwas de, ist aber abgeschnitten a* [11] xenium *Ed.* [12] Pellexerint] i *aus* u *mit rasur a*

Germ. stud. 2, 298. 299. — *G.* (*Eckhart F. O.* II, 1002ª)

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Uirecta hurf est[1] 194 — 136, 17 [DXVII]
Clustella[2] fslot[3] 194 — 138, 23
Triquadrum[4] thriuear scozi 194 — 138, 28
Bambosa[5] fauce luon temo guamen 194 — 137, 37 [*vgl.* DXVI^{b}]
Crepundia giste ini 194 — 141, 20 [DXVI^{ab}]
Pipant gli fent[6] 195 — 136, 28
Glarea gre ufnt[7] 195 — 140, 28
Flauentis[8] gli zefnter[9] 195 — 140, 35
Dactilus afpul 195 — 140, 37
Graculus rofah[10] 195 — 142, 19 [DXVI^{ab}. DXVII]
Tempis[11] lafuba[12] 195 — 143, 30 [DXV. DXVI^{ab}]
Anthlia uuazzfar uuinda[13] 195 — 142, 14 [DXVII]
Cor ingens[14] iursende[15] 195 — 148, 10
Collaribus hfalsboungon[16] 195 — 151, 13
Sceuos[17] scelahe .i. strabones 195
Cupa[18] butin id dolium 195 — 174, 30
Cittis fel mum[19] 195 — 179, 21
Molosus[20] rudio 196 — 176, 13 [DXVI^{ab}]
Colastrum[21] befost[22] 196 — 179, 26 [DXVI^{ab}]
Procus uuibus gern 196 — 186, 13
Bombis boum mugitibus louf nissum[23] 196 — 144, 6
Uilibine[24] brogene 196 — 145, 2 [DXV]
Aruina mitftigern[25] 196 — 161, 9 [DXVI^{b}]
Claucoma flu[26] 196 — 161, 30 [*vgl.* DXVI^{a}]
Lodix lofta. id gluten 196 — 168, 13
Scamate[27] comstidi.[28] id locv^{s} certaminis 199 — 190, 23

DXV

Codex Bremensis b 52.

(1ª) In tempis[29] .I. in umbraculis. quod nos nominamus. louba — 143, 30 [DXIV. DXVI^{ab}]
Bucula[30] .i. calba — 144, 6
(1^{b}) Madendos[31] rictibus ł biao zanfliza-nie[32] — 144, 15

[1] *dh.* hurſte [2] claustella *Ed.* [3] *dh.* ſlot [4] triquadro *Ed.* [5] bombosa *Ed.* [6] *dh.* glient, *vgl. Lexer* 1, 1033 [7] *dh.* greunt, *vgl. Gl.* 1, 464, 1 [8] flavescens *Ed.* [9] *dh.* glizenter [10] *dh.* roah [11] templis *Ed.* [12] *dh.* lauba [13] *dh.* uuazzaruuinda [14] quo ringens *Ed.* [15] *zu ags.* yrsian (*Grein* 4, 776) [16] *l.* halsbougon. *dann* Cohors (cohorte *Ed.* 154, 10) luiri: *doch wol* = quinquaginta uiri [17] *gl. zu* luscos et strabos 165, 29 [18] cupas *Ed.* [19] *l.* fellum? *vgl.* DXVI^{b} [20] molossi *Ed.* [21] colustrum *Ed.* [22] *dh.* beost [23] *dh.* luonissum [24] culmine *Ed.*, vimine *die varr. das deutsche wort mir unverständlich* [25] *dh.* mittigern [26] *dh.* lu? [27] scammate *Ed.* [28] *ags.* compstedi [29] templis *Ed.* [30] bacula *Ed.* [31] mandendos *Ed.* [32] *l. etwa* bizan slizanne. *darauf folgt* Plectit .I. p̄sag̃muna = præsagmina 144, 18. 25

G. (*Eckhart F. O.* II, 1002[ab]). — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a])

ite [1] cniorada circuicione ł rifho [2] genu — 146, 22 [DXVI[ab]]
ıe [2] .i. drogone — 145, 2 [DXIV]
auit .i. multiplicauit; (2[a]) ł tauuante [4] - 146, 1
ca .i. uueidin — 147, 36 [DXVI[b]]
ıbila [5] .i. conuuagas [6] — 150, 6
Morbida .i. moribunda ł subtiga [7] - 151, 14
ta [8] .i. beoti [9] — 152, 21 [DXVI[ab]]
ıerię .i. semisperia [10] quod nos dimus. in .f. halbcliuuua ł italia — 54, 2
bra .i. templum demoniorum ł diaga [11] — 155, 5
ficare (3[a]) .i. rouchem [12] — 155, 9 XVI[a]]
inat .i. uuag — 156, 11
mina .i. edificia. ł mahhunga — 56, 22
Glarea [13] .i. arena grioz — 157, 26
ıcum .i. uueidin — *ib.*
er .i. fogal — 157, 28
lantis [14] .i. pungentis. ł mouentis. ł ıizilontes — 158, 7 [DXVI[ab]]
(4[a]) Protectorem [15] muntboron — 158, 21 [DXVI[b]]
(4[b]) Calculus .i. uuacstein. [16] ł numerus — 159, 19
Lichi[ni] [17] .i. querdar — 160, 36 [DXVI[b]]
Uitrum .i. glesin. stouf — 161, 3 [DXVI[b]]
Lincinos [18] .i. querdar — 161, 5
Aruia [19] .i. smero — 161, 9
Scrofe .i. porci ł siu [20] — *ib.* [DXVI[b]]
(5[a]) Mancus [21] .i. ægenum quasi manu ancum .i. dubium. ł einheindi — 163, 18 [DXVI[b]]
(5[b]) Lentis flagellis .i. manmunden — 165, 1
(6[a]) Rosetis .i. rotfarauun — 165, 11 [DXVI[b]]
S̄abro [22] scubaheremo. [23] ł uitiato — 165, 18
Gemellos .i. zuenelon — 165, 20 [DXVI[b]]
Mancos .i. quasi manu ancȧs .i. dubios. ł einhende — 165, 28 [DXVI[b]]
Blessos .i. lispinder — 165, 30 [DXVI[ab]]
Balbos .i. stamalonde — *ib.* [DXVI[ab]]
Marsupius [24] .i. sec cil — 165, 35 [DXVI[ab]]
Facula .i. facula — 166, 18
(6[b]) Culine .i. cuchinun — 167, 19
Glacis [25] .i. ueitfa[r]uuen — 167, 32

DXVI[a]

= *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

ula razar *c* 1[a] razer *f* 62 — 135, 19 XVI[b]. DXVII]
ramine i. lohizido *f* 62 lohizido *c* 1[b] - 136, 2
Uernabant i. cruaneton *f* 62 crû: neton [26] *c* 1[b] — 136, 9
(Garrula) cher [27] *f* 64 — 136, 28

[1] polite *Ed.* [2] *dh.* riho [3] culmine *Ed.*, vimine *die varr.* [4] *l. etwa* tauuan ? [5] cunabula *Ed.* [6] conuuagas] con *wol aus dem latein widerholt; l.* uuaga? suhtiga [8] Culcita *Ed.* [9] *l.* b&ti [10] = hemisperia [11] *l.* haraga [12] *l.* rouchan [13] *davor* Calles .i. uia (157, 3) [14] titillantes *Ed.* [15] patronum *Ed. dann* Clancula .i. (159, 1), *wol* = occulta [16] uuacstein] a *und* s *aus corr.* [17] lychnus *Ed.* chnos *Ed.* [19] arvina *Ed.* [20] *oder* sui [21] mancum *Ed.* [22] S̄abro] *das zeichen utet, dass* r *getilgt werden soll.* scabro *Ed.* [23] *vgl.* scȯpohter, schufohter *Graff* 6, 410. [24] marsupia *Ed.* [25] glaucis *Ed.* [26] crû: neton] *rasur von* a *c* [27] *l.* cherrentiu

Ald. 1. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 355. 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280. 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 270). *Tg.* 5.

Pipant i. gellent *c* 2[a] () pipant .i. gellent *e* 52 — 136, 28

(Argutus) listigo *f* 65 — 137, 9

Respuit nionot[1] *b* 24[b] — 138, 9

Tororum b&to *b* 24[b] — 138, 31

Fantasmata gidrogc *b* 25[b] — 140, 4

Obrizum smelz¦golt[2] *d* 137[a] () smelzigold *b* 25[b] obrizum smel zigold *e* 57 zmalzgolt *c* 5[a] — 140, 26 [DXVI[b]]

Glebula scollo[3] *b* 26[a] *d* 137[a] () Glebula .i. scollo *c* 5[b] *e* 58 — 140, 34 [DXVI[b]]

Unio merigrioz *b* 26[a] merigriez[4] *d* 137[a] () Vnio. merigroz *e* 58 — 141, 2 [DXVI[b]. DXVII]

Bratea fila giuundine fadime *d* 137[a] () Bratea fila. giuuntana fadana *e* 58 giuundana fadama *c* 5[b] fadama *b* 26[a] — 141, 5 [DXVI[b]]

Metalli auri. ł smide *d* 137[a] — *ib.*

Antes enti *b* 26[a] — 141, 11

Crepundia kipenti *c* 6[a] gisteini *d* 137[a] () Crepundia .i. gisteini *e* 59 — 141, 20 [DXIV. DXVI[b]]

(Integritas) uestin *b* 26[a] — 141, 23

Lancibus. lanx. pronuntia[5] ponitur .i. cramfo *d* 137[a] — 142, 1

(Fibula) fibula .i. nusca *c* 6[a] *e* 59 — 142, 2

Bullis pulca. ł casto *d* 137[a] casto *b* 26[b] i. cnopfon *c* 6[a] *e* 59 — *ib.* [DXVI[b]]

Uitrea glesina *b* 26[b] — 142, 4

Salignis .i. salahin .f. *a* 87 salihin *b* 26[b] salhin *d* 137[a] () Salignis. salahinen *e* 59 salahien *c* 6[b] — 142, 5 [DXVI[b]]

Membranarum perimendo *b* 26[b] — 142, 6 [*vgl.* DXVI[b]]

Lichinus[6] .i. carz .f. *a* 87 () carz *b* 26[b] Lichinus .i. charz *e* 60 .i. charz *c* 6[b] — 142, 8 [DXVI[b]]

Anthlia curba .f. *a* 87 () curba *b* 26[b] anthlia. galgaruota ruota fontana[7] *c* 6[b] Anthlia .i. galgraha *e* 60 curba galcraha[8] *d* 137[a] — 142, 14 [DXVI[b]]

Mergula duchiri *b* 26[b] () Mergula .i. scarua *e* 60 scarua *c* 6[b] — 142, 17 [DXVI[b]]

Graculus ruoh *a* 87 ruoch *d* 137[a] () Graculus .i. ::ruoh[9] *e* 60 .i. hruohc *c* 6[b] ruoh *b* 26[b] — 142, 19 [DXIV. DXVI[b]. DXVII]

Occas suohun *a* 87 suohun. ł furhi *d* 137[a] () Occas .i. ::suochun[10] *e* 60 .i. sosuochun *c* 6[b] — 142, 20 [DXVI[b]. DXVII]

Uenustas fronisk .f. *a* 87 fronisch *d* 137[a] fronisci *b* 26[b] () Venustas. fronisk *e* 60 *c* 6[b] — 142, 24 [DXVI[b]]

(Palmeti) locus est ubi crescit palboum *b* 27[a] — 142, 33

Tempis[11] umbraculis. quod dicimus lô-bun *d* 137[a] louba () umbraculis quod dicimus louba *b* 27[b] — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI[b]]

Elisium[12] paradysum. sunnavelt[13] *a* 87 — *ib.*

Tumbe druchun ł sepulcra *d* 137[a] — 143, 37

Cunabula infancia. ł uuagun *d* 137[b] — 145, 14

Robor eich *d* 137[b] — 145, 22

Offa[14] pizza. massa. ł cliuua *d* 137[b] — 146, 3 [DXVI[b]]

(Massam) massam .i. offam. ł cliuua *c* 9[b] *e* 65 — 146, 4

Poplite[15] chinnieradin *d* 137[b] () Poplite.

[1] *unsicher. vielleicht* huohot? [2] smelz¦golt] z *aus* l *corr. d* [3] *vorher stand vielleicht bei* Coccineos (140, 32) *eine gl. am rande b* [4] merigriez] z *aus* l *corr. d* [5] *l.* pro untia [6] lichnus *Ed.* [7] ruota fontana *über* anthlia. galgaruota. fontana *ist lat.* [8] *die gl. in d nicht am rande* [9] ::ruoh] *rasur von* ro *e* [10] ::suochun] *rasur von* so *e* [11] Templis *d Ed.* [12] paradisi *Ed.* [13] *von anderer hand a* [14] offam *Ed.* [15] poplite] e *aus* o *corr. c* polite *Ed.*

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271). *Tg.* 5.

chneorado *e* 66 opplite .i. chneorada *c* 10[a] — 146, 22 [DXV. DXVI[b]]
Crateolas[1] **nartin** *d* 137[b]
Dolium potacha.[1] putinna *d* 137[b]
Tunnas offeruaz *d* 137[b]
Luterens crient[2] *d* 137[b]
Pollas scaphun *d* 137[b]
Paranimphus brutibódo *a* 88 prutepoto *d* 137[b] () Paranimphus .i. brutiboto[3] *e* 67 .i. pruteboto *c* 10[b] — 147, 17 [DXVI[b]]
Ludicra[4] **spil** *a* 88 *d* 137[b] — 148, 22 [DXVI[b]]
Fotu pavuizode *a* 88 — 150, 16
Funesto[5] fulemo .f. *a* 89 () Funesto .i. fulemo *e* 73 funesteo. i fulemo *c* 13[b] — 151, 9 [DXVI[b]]
Delituit losketa .f. *a* 89 — 151, 16 [DXVI[b]]
Uoti compos vuilliruomo .f. *a* 89 uuilrvnio *d* 137[b] — 151, 35 [DXVI[b]]
Molosos rúdun *a* 89 — 151, 36 [DXVI[b]]
Necromantia[6] **helliruna** *a* 89 helliruna *d* 137[b] () Necromantia .i. helliruna *e* 74 nicromantia i. helleruna *c* 14[b] — 152, 3 [DXVI[b]]
Culcita[7] .i. b&i .f. *a* 89 pette *d* 137[b] () Culcita .i. p&i *e* 75 i. peti *c* 14[b] — 152, 21 [DXV. DXVI[b]]
Rugose girunfan *a* 89 *d* 137[b]. () Rugosę .i. girunfan *e* 75 i. girunfan *c* 14[b] — 152, 22 [DXVI[b]]
Omina[8] helisámunga .f. *a* 89 heilsunga *d* 137[b] () Omina .i. helisod *e* 76 i. helisod *c* 15[a] — 153, 2 [DXVI[b]]
Propugnacula uueri *d* 138[a] () Propugnacula .i. uueri *e* 77 — 153, 27
Scrobem[9] vuasun .f. *a* 89 i. uuason *c* 15[b] furch. ł waso *d* 138[a] () Scrobem .i. uuason *e* 77 — 153, 31
Imbrice, i. testa. ł tegula .i. zeigal *c* 16[a] () Imbrice rubra .i. testa. ł tegula i. ziagal *e* 77 — 153, 35
Ambrosia[10] genus. herbe .i. hisnina *d* 138[a] — 154, 5
Cunis invuagon .f. *a* 89 — 154, 6
Turificare[11] i. rŏhan *c* 17[a] rovcho *d* 138[a] () Turificare .i. rŏhan *e* 79 — 155, 9 [DXV]
In ueribus inspizin .s.[12] *a* 90 i. inspizun *c* 17[a] in spizzin *d* 138[a] () In ueribus i. inspizun *e* 79 — 155, 10
Fotu[13] **báunga**[14] .f. *a* 90 papunga *d* 138[a] () fotu .i. paunga *c* 18[b] *e* 82 — 157, 9
Titillantis[15] pungentis .i. cuzelontis[16] *d* 138[a] () titulantis. pungentis ł mouentis. siue chizilontis *c* 19[a] *e* 83 — 158, 7 [DXV. DXVI[b]]
Rimarum scrundunno .f. *a* 91 — 159, 28 [DXVI[b]]
(Narcissus) narcisus. nomen herbe. Chres[17] *e* 87 — 161, 1
(Papirus) papirus .i. pinoz *c* 21[b] *e* 88 — 161, 7 [DXVI[b]]
Aruina lunda *a* 91 — 161, 9 [DXVI[b]]
Lacessant zeslizent .f. *a* 91 — 161, 16 [DXVI[b]]
Sugillarent[18] **erdamftin** .f. *a* 91 — 161, 17 [DXVI[b]]
Claulcoma albugo. ł giluh *d* 138[a] — 161, 30 [*vgl.* DXIV]
Extales[19] **grozth : arm**[20] .f. *a* 92 quod

[1] *diese und die* 4 *nächsten gll. von d hier nicht im Aldhelm, hervorgerufen durch* Thuribulum 147, 14? [2] *vgl.* grant *Graff* 4, 330 [3] *teilweise ausradiert e* [4] Scenia (ni *aus* m *corr.*). ludicra *d* Scenica *Ed.* [5] Funesta *a* [6] Neocramantia *d* Nicromantia *c* [7] Culcidra] r *auf rasur c* Culcitras *d* [8] Ominia *d* omnia *c* omnia *Ed.* [9] Scrobs *d* [10] Ambrosiæ *Ed.* [11] Thurifico *d* [12] *l.* .f. [13] Cotu *d* [14] báunga] *das letzte* a *aus* o *corr. a* [15] titillantis] il *aus* u *corr. c* titillantes *Ed.* [16] cuzelontis] z *aus* h *corr. d* [17] *davor nach Piper* .i. *getilgt. l.* Chresso [18] sugillent *Ed.* [19] extalibus *cEd.* [20] grozth : arm] *rasur von* r *a*

Ald. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs d. ph.* 11, 271. 272). *Tg.* 5.

dicimus. grozdarma *d* 138[a] () Extales grozdram *c* 23[a] .i. grozdrā *e* 90 — 162, 31 [DXVI[b]]

Latrina[1] feltganch *d* 138[a] () latrina .i. chlo;cha. ł feldgang *c* 23[a] Latrina .i. feldgang *e* 90 — 162, 32 [DXVI[b]]

Mandras caulas. ł euust *d* 138[a] — 163, 10

Enixa[2] chintpa *d* 138[b] — 165, 20

Blessos[3] le[a]pantes[4] *a* 93 lispinł *d* 138[b] () Blessos [.i. *e*] lispante *c* 25[b] *e* 95 — 165, 30 [DXV. DXVI[b]]

Balbos[5] stam .f. me *a* 93 balbuciens stanmilonł *d* 138[b] () balbos .i. stamelon *c* 25[b] Babbos .i. stami | *e* 95 — *ib.* [DXV. DXVI[b]]

Marsupia sechila *a* 93 — 165, 35 [DXV. DXVI[b]]

Sarmentorum[6] ramorum. ł snitelingon *d* 138[b] — 166, 13

(Uestalis) Vestalis .i. uuat lihhiu *e* 98 — 167, 31

Suras uuadin *d* 138[b] () suras .i. uuadon *c* 27[b] *e* 99 — 168, 27 [DXVI[b]]

(Cipporum) Cipporum. druho. Cippus[7] .i. druh *c* 27[b] *e* 99 — *ib.* [*vgl.* DXVI[b]]

(Locia) locia .i. urina harn[8] *c* 28[a] — 168, 31

Brisa[9] coria. hût *d* 138[b] — 168, 36

Papirus semida *a* 93 i. pinoz *c* 28[a] () Papirus .i. pinoz *e* 100 — 169, 14 [DXVI[b]]

Tutos sichure[10] *c* 28[b] — 169, 31

Dialectica thincliho *a* 93 — 170, 18 [DXVI[b]]

Inducias frismale *a* 94 — 170, 28 [DXVI[b]]

Pacta dotata.[11] kimahaltiv .f. *a* 94 geuuudemoth *d* 138[b] — 171, 11

Monotalmus[12] ł luscus. einouge *d* 1 — 172, 4 [DXVI[b]]

Rancida furibunda. parcentiv .f. *a* 94 172, 11

Claua[13] stanga .i. genus armorvm *a* — 172, 29 [DXVI[b]]

Catax[14] hufbalz .f. *a* 94 — 172, 32 [DX

(Spina) Spina .i. rucki[15] *c* 31[b] *e* 106 173, 11 [DXVI[b]]

Glus lim .f. *a* 94 lim *d* 138[b] () Glus lim (lim *e*) *c* 32[a] *e* 106 — 173, 32 [DX

Calcis[16] calc *a* 94 calch *d* 138[b] () Ca .i. chalc *c* 32[a] calcis .i. călc *e* 106 173, 33 [DXVI[b]]

In cubas[17] chuofa .f. *a* 95 cuo;fon *d* 1 () In cubas[17] .i. chofan (chofon *e*) *c* *e* 108 — 174, 30 [DXVI[b]]

Licia fiza *a* 95 harluph *d* 138[b] — 174. [DXVI[b]]

Theatrum spilehus .f. *a* 95 — 175, 4 [DX

Fatum vurt .f. *a* 95 — 175, 32 [DX

(Fuso[18]) fusum .i. spinnila *c* 33[b] Fus .i. spinnila *e* 109 — 175, 34 [DX

Colus[20] rocho .f. *a* 95 chunchla *d* 1 — 175, 35 [DXVI[b]]

Molosi rudin *d* 139[a] — 176, 13 [DXIV. D

Bachabatur[21] uagabatur. ł uuŏtha *d* 1 — 176, 17

Dolium[22] lidfaz .f. *a* 95 () dolium .i. tinna (putina *c*) *c* 34[a] *e* 111 — 176. [DXVI[b]]

Stuppea uspannia *a* 95 () Stuppea[23] auuirihhiniu *c* 34[b] *e* 111 — 177, 14 [DX

(Conpeta) Competa .i. giuuicci *c* 35[a] *e* — 177, 37

[1] latrinę *c* latrinæ *Ed.* [2] *vorher neben* inuestes (165, 10) *steht in f* 117 *am ra* bubezeni, *was wol aus* bubescentes *oder ähnlichem entstellt ist* [3] Ble:sos] *rasur von* Blesus *d* [4] *l.* le[a]pante .f. [5] Balbus *d* [6] sacramentorum *Ed.* [7] Cipv[s] *c* [8] harn *hoch oben von ziemlich junger hand, darunter* har *ausgewischt c* [9] birsa *Ed.* [10] *ausradiert c* [11] doctata *d* [12] monophthalmi *Ed.* [13] clavam *Ed.* [14] cutax *Ed.* [15] rucki] ck *aus corr. c* [16] calcis] i *aus* e *corr. c* Calx *d* [17] cubas] b *aus* p *das erste corr., das zweite mal radiert c* cuuas *d* cupas *eEd.* [18] fusa *Ed.* [19] Fusū] ū *au radiert e* [20] collo *Ed.* [21] Bacchatur *Ed.* [22] dolium] i *aus* e *corr. c* [23] Stup

F. (*Zs.* 15, 356. 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

ıet zislizit *a* 96 — 178, 27 [DXVI[b]]
s) Rigoris .i. ienun[1] *c* 36[b] — 16
[2] chuochun .f. ł fladun .f. *a* 96
hū[3] *d* 139[a] () Tortas .i. panes. fungi.[4] ł precita (precit| *e*) *c* 36[b] 5 — 179, 22 [DXVI[b]]
um piost *a* 96 piest *d* 139[a] () Coum[5] .i. piost *c* 36[b] *e* 115 — 26 [DXIV. DXVI[b]]
ȝ ánalagun *a* 96 — 181, 2
n [laudem] liblicha *a* 96 — 182, 24
it suuam ł uolauit *d* 139[a] — 37
ȝo itevuizlihhimo *a* 96 — 183, 5
m) Leuirum .i. zeihhor *e* 120 .i. or *c* 39[b] — 183, 9 [DXVIII]
ȝes kebûra *a* 97 — 183, 11
friboto .f. *a* 97 — 185, 22
ıs eruvntener *a* 97 — 186, 33
am sābuch *a* 97 () Basterna[7] .i. ıuh *c* 43[a] *e* 127 — 187, 26 [b]]
aqueo. Stigal. lim .f. *a* 98 () Visco queo. ł fogallim *c* 43[b] *e* 128 — ȝ, 29 [DXVI[b]]
ula[8] laqueus. ł musfalla *d* 139[a] 188, 34 [*vgl.* DXVI[b]]
gus sarch *a* 98 — 189, 27 [DXVI[b]]
na purgamenta farris. Peripsota. ȝ. super exaltata:.[9]ʼ vberchara .f. *a* 98 () Peripsima .i. purgamenta farris .i. spriuuir *c* 46[b] *e* 133 — 192, 3
Caperrabat[10] rampf *a* 99
Patrimonia faí ŏdal .f. *a* 99 — 195, 16
Obrizum ubarguld .f. *a* 99 () Obrizum[11] .i. ubar guldi[12] (uberguilde *c*) *c* 49[a] *e* 138 — 195, 17
Segmentata strimalathi .f. *a* 99 .i. strami|lahta *d* 139[b] — 195, 18
Facundo gezungalemo .f. *a* 99 — 195, 22
Planta[13] sola *d* 139[b] — 196, 33
Larua[14] monstrum.[15] quod dicitur dalamascha *a* 99 monstrum quod dicitur. thalamascha *d* 139[b] () larua[16] .i. monstrum. scrato *c* 50[b] *e* 140 — 197, 5
Rugis [sulcata] gerunfan *a* 99 girumfin[17] *d* 139[b] () rugis .i. rumfungun *c* 51[b] *e* 142 — 198, 13
Uibix[18] sūmarlada *a* 99 sumerllatta *d* 139[b] () uibex (vibex *e*) .i. sumarlatta (sumarlata *e*) *c* 52[a] *e* 143 — 198, 35
Thermas bad *d* 139[b] () thermas .i. bad *c* 52[a] *e* 143 — 199, 10
Fluctu influzze *a* 99 — 199, 22
Planca[19] ima pars nauis .i. thil *a* 99 — 199, 25
Tigillum[20] habitaculum. ł. inovua .f. *a* 100 — 201, 15
Uibrabat erplicata .f. *a* 100 — 201, 32
Scatens ebulliens. ł vuiomente *a* 100 — 202, 1

verderbt aus ieiunii [2] Turtas *d* [3] cuochū] *am* ū *radiert d* [4] fingi *c* siue] :: *on* fu) i. *e* [5] Clostrum *c* [6] lenonum *Ed.* [7] basternū *c, der strich über* a *jünger* Bastena *e* [8] Muscipulam *Ed.* [9] exaltata:] *rasur von* t *a* [10] *steht* ı Punica 195, 1 *und* Patrimonia 195, 16, *fehlt aber der Ed.* [11] obrisū *c* [12] ubar *aus* r *corr. e* [13] plantis *Ed.* [14] Larba *d* laruam *cEd.* [15] monstrū] ū *aus* a [16] Larba *e* [17] girumfin] in *aus* un *radiert d* [18] uibice *cEd.* [19] plana *Ed.* igillum *Ed.*

DXVI[b]

Clm. 23486.

Examen[1] suarm .f. 3[a] — 248, 17 [DXI]
Rabula razo 4[a] — 135, 19 [DXVI[a]. DXVII]
Uirecta semidai ł gramina 4[b] — 136, 17
Cerula ponti uuagi 4[b] — 136, 18
Glumas, granas ł corniliu 4[b] — 136, 22
Glauco uueitinemo 4[b] — 136, 26 [DXVII]
Pipant ciuizeront ł pifont 4[b] — 136, 28
Bombosa luintero 5[a] — 137, 37 [*vgl.* DXIV]
Rudebat pellota 5[a] — *ib.*
Fidibus seiton 5[a] — 138, 8
Cordarum seitono 5[a] — 138, 9
(Calculus — ardens) Lychinus ardens ł cluot 5[b] — 138, 20
Petulantia, i. iactantia ł kelfhfrzh[2] 5[b] — 139, 8
Inmunis sichur. ł. alunger 6[b] — 140, 17
Exstirpans uzerrodonte 6[b] — 140, 25
Obrizum smelzigold 6[b] — 140, 26 [DXVI[a]]
Glarea, harena ł. grioz 6[b] — 140, 28 [DXVII]
Murice csale[3] 6[b] — 140, 31 [DXVII]
Coccineos uuoromo 6[b] — 140, 32
Puluerulenta melmota 6[b] — 140, 34
Glebula scollo 6[b] — *ib.* [DXVI[a]]
Vnio meringroz 6[b] — 141, 2 [DXVI[a]. DXVII]
Conca s ala[4] 6[b] — *ib.* [DXVII]
Sordente lihcli chun 6[b] — *ib.*
Sualidus[5] stiupinte 7[a] — 141, 4
Sablo sant 7[a] — *ib.*
Bratea [fila] purtifadama ()ł giuuntanefa[6] 7[a] — 141, 5 [DXVI[a]]
Palmite sumarlatun 7[a] — 141, 10
Crepundia gisteini 7[a] — 141, 20 [DXIV. DXVI[a]]
Strage bale[7] 7[a] — 141, 31
Bullis polchun. ł chasto 7[b] — 142, 2 [DXVI[a]]
Flauescant glizant 7[b] — 142, 3
Salignis salihin 7[b] — 142, 5 [DXVI[a]
Membranarum bergamino 7[b] — 14[2] [*vgl.* DXVI[a]]
Lichinus carz 7[b] — 142, 8 [DXVI[a]]
Anthlia i. curba 7[b] — 142, 14 [DX[V]
Mergula tuchare 7[b] — 142, 17 [DX[V]
Garrulus chrachilinte 7[b] — 142, 19
Graculus ruoh 7[b] — *ib.* [DXIV. DXVI[a]. D[XV]
Occas suohun ł furihi 7[b] — 142, [DXVI[a]. DXVII]
Uenustas froniski 7[b] — 142, 24 [D[XV]
Rotundis sinauuerbelen 7[b] — 142,
Focorum eido 8[a] — 143, 13
(In tempis[8]) in umbraculis quod dici louba 8[a] — 143, 30 [DXIV. DXV. D[XV]
(Tumbę) sepulchra serchi 8[b] — 143,
(Salpix) genus tubę ł heritrūba 8[b] — 144, 1
Laniare ropfon 8[b] — 144, 14
Heros gomo 8[b] — 144, 20
Offam, massam ł cliuuua 9[b] — 14[4] [DXVI[a]]
Horrenda leidlichero 9[b] — 146, 6
Rictus[9] sliz zunca 9[b] — 146, 9
Fistula pifa 10[a] — 146, 20
Citharis rotton 10[a] — *ib.*
Salpicibus heritrūbon 10[a] — 146, 2
Poplite[10] cneorada ł riho 10[a] — 146, [DXV. DXVI[a]]
Suggerat erdigiti 10[a] — 146, 27
Paranymphus brutboto 10[b] — 147, [DXVI[a]]
Glauca uueitanū 10[b] — 147, 36 [DX[V]
Conpellans cruozente 10[b] — 148, 3
Ludicra spil 23[a] — 148, 22 [DXVI[a]]
Ostro zesale 23[a] — 148, 23

[1] *in der vorrede zu den Rätseln, welche dem Liber de laudibus virginum hier angeht* [2] *l.* kelfhfrzk, *dh.* kelfherzi [3] *l.* cesale [4] *l.* scala [5] Squalidus *Ed.* [6] fa] *der obere zug des* f *geht so weit über das* a, *dass er leicht ein abkürzungsstrich kann* [7] *l.* uuale? *vgl.* DXVII. *oder lat.* labe? *an* balo *ist nicht zu denken* [8] tem *Ed.* [9] victus *Ed.* [10] polite *Ed.*

tor gisedalo 23[a] — 148, 34
gimenida 23[a] — 149, 5
iam kstīmida sonus suauissimus 23[b]
149, 10
aunga 24[a] — 150, 16
o fulemo 24[b] — 151, 9 [DXVI[a]]
ngen 24[b] — 151, 13
lossceta 24[b] — 151, 16 [DXVI[a]]
ompos uilliromac 25[a] — 151, 35
a]
s rudon 25[a] — 151, 36 [DXVI[a]]
antia[1] dot dohotrunu[2] ł helli-
25[a] — 152, 3 [DXVI[a]]
esale 25[a] — 152, 9
beti 25[a] — 152, 21 [DXV. DXVI[a]]
girūfenero 25[a] — 152, 22 [DXVI[a]]
, curuata ł haldediu[3] 25[a] —
24
unsconi 25[b] — 152, 30
helsamunga 25[b] — 153, 2 [DXVI[a]]
laga 25[b] — 153, 9 [DXVII]
bosa 25[b] — 153, 12 [DXVII]
giuidirter 26[a] — 157, 28
maridu 26[a] — 158, 2
itis[5]) | iguentis ł mouentis. | ie
lontes 26[b] — 158, 7 [DXV. DXVI[a]]
eit 26[b] — 158, 12
im, protectorem ł munboron 26[b]
58, 21 [DXV]
is, iniendentis[6] ł brinnetero[7] 27[a]
59, 13
n scrunduno 27[a] — 159, 28
]
n, ferrum .i. siht[8] 27[a] — 159, 32
ardineris[9] 27[a] — *ib.*
giholfan 27[b] — 160, 28
s[10] querdar 28[a] — 160, 36 [DXV]
glesinstouf 28[a] — 161, 3 [DXV]
Papirus pinuz 28[a] — 161, 7 [DXVI[a]]
Aruina mittigerni ł lunda 28[a] — 161, 9 [DXIV. DXVI[a]]
(Scrofæ) porcę. ł. sui[11] 28[a] — *ib.* [DXV]
Latescant[12] zeslizin 28[a] — 161, 16 [DXVI[a]]
Sugillent, criminarent ł erdāftin 28[a] — 161, 17 [DXVI[a]]
Querelam laster 28[a] — 161, 22
Questus laster 28[b] — 161, 26
Contorsit scooz 28[b] — 162, 5
Crudescens niuui 28[b] — 162, 9
Astu[13], cum astucia ł uiceseti 28[b] — — 162, 15
Extalibus groztharm 13[a] — 162, 31 [DXVI[a]]
Latrinę feldgang 13[a] — 162, 32 [DXVI[a]]
(Mancum) | enum quasi manu ancum. | ubium heinhenti 13[b] — 163, 18 [DXV]
Comenta urdancha 13[b] — 163, 32
Tigilli gibret 13[b] — 164, 8
(Absidam) quod nos dicimus rot|[14] 14[a] — 164, 27
Rosetis rotfarouuon 14[b] — 165, 11 [DXV]
Gemellos zuinilun 14[b] — 165, 20 [DXV]
Mancos einhente 14[b] — 165, 28 [DXV]
Luscos einouge 14[b] — 165, 29
Strabos schelao ge 14[b] — *ib.*
Ble:sos[15] lespante 14[b] — 165, 30 [DXV. DXVI[a]]
Balbos stamalonte 14[b] — *ib.* [DXV. DXVI[a]]
Marsupia sechila 14[b] — 165, 35 [DXV. DXVI[a]]
Loculos trisecheota 14[b] — 165, 36
Sarmentorum[16], ramorum ł arborum seu spachono 15[a] — 166, 13
Pirarum, ignium ł heito 15[a] — 166, 21
Faretrarum chochoro 15[a] — 166, 24
Decreta benni 15[b] — 167, 10

Nicromantia] c *auf rasur* [2] *dh.* totrunu [3] *l.* haldendiu [4] omnia *Ed.* [5] titil- *l.* [6] *l.* incendentis [7] *l.* brinnentero [8] *l.* sihila [9] *damit niemand in gewagte onen sich verirre, will ich anmerken, dass dem* Gothus, *von welchem hier die rede, gors Dial.* 2, 6 *aufgegeben war,* ut de loco quodam vepres abscinderet, quatenus illic fieri deberet [10] lychnus *Ed.* [11] *oder* siu [12] lacessant *Ed.* [13] astus *Ed.* *ht lateinisch* = rotundam *oder* rotam [15] Ble:sos] *rasur von* s [16] sacramentorum *Ed.*

Tenax clebar 16[a] — 168, 1
Uulgi luites 16[a] — 168, 16
Vdis, humidis ł futen 16[a] — 168, 23
Caumata, feruorem ł hizza 16[a] — 168, 24
Lora riemon 16[a] — 168, 25
Suras uuadon 16[a] — 168, 27 [DXVI[a]]
Cipporum stocco ł fuazdruo 16[a] — *ib.* [*vgl.* DXVI[a]]
Locia, urina .i. seih 16[b] — 168, 31
Deglobere, decoriare ł uillan 16[b] — 168, 36
Fulmina plechezunga 16[b] — 169, 2
Papirus semida 16[b] — 169, 14 [DXVI[a]]
Inpier[1] undrager 16[b] — 169, 24
(Stricto) ł arzogenemo[2] 17[a] — 170, 13
Dialectica diinclicho 17[a] — 170, 18 [DXVI[a]]
Inducias fristmale 17[b] — 170, 28 [DXVI[a]]
Cardo ango 18[a] — 171, 23
Pupillę sehun 18[a] — 172, 2
Monoptalmi enouges 18[a] — 172, 4 [DXVI[a]]
(Tessellis[3]) quaderstenon ł tigillis 18[b] — 172, 20
Petula[4] pedalun 18[b] — 172, 24
Claua[5] stanga 18[b] — 172, 29 [DXVI[a]]
Catax[6], claudus ł hufhalcer 18[b] — 172, 32 [DXVI[a]]
Poplite rihun 18[b] — 173, 5
Spina ruke 19[a] — 173, 11 [DXVI[a]]
Glus liim 19[a] — 173, 32 [DXVI[a]]
Calcis calches 19[a] — 173, 33 [DXVI[a]]
Bulliret uuile 19[b] — 174, 8
Postumus afderlebo 19[b] — 174, 28
In cupas incuofa ł in tunnas 19[b] — 174, 30 [DXVI[a]]
Licia fiza ł restes ł funes 19[b] — 174, 36 [DXVI[a]]
Theatrum spilehus 20[a] — 175, 4 [DXVI[a]]
Rodant zanotin 20[a] — 175, 5
Fatum uurt 20[a] — 175, 32 [DXVI[a]]
Fuso[7] spinnilun. colus rocho 20[b] — 175, 34. 35 [DXVI[a]]
Molam[8], rotunditatem ł uuirdin[9] 20[b] — 175, 35
Uerecundia, pudicicia ł mida 20[b] — 176, 6
Penniger giuidarter 20[b] — 176, 9
Molosi rudin 20[b] — 176, 13 [DXIV. DXVI[a]]
Fata urlaga ł euentus 20[b] — 176, 18
Dolium li dfaz ł tunnas 20[b] — 176, 29 [DXVI[a]]
Stuppea uspannino 11[a] — 177, 14 [DXVI[a]]
Fanorum harago 11[a] — 177, 22
Rauca hesui 11[b] — 178, 11
Fata uurte[10] 11[b] — 178, 21
Moribundus feiger 12[a] — 178, 24
Discerpet zeslizit 12[a] — 178, 27 [DXVI[a]]
Lacessunt[11], lacerant ł zeslizent 12[a] — 178, 28
Certatim flizin 12[a] — 178, 36
Scitis[12], tonica mali () |onica[13] ł pellis .i. uuillilon[14] 12[b] — 179, 21
Tortas cuochon ł fladon 12[b] — 179, 22 [DXVI[a]]
Colostrum bist 12[b] — 179, 26 [DXIV. DXVI[a]]
Basternam sābuch 21[a] — 187, 26 [DXVI[a]]
Astus ficesheiti 21[a] — 187, 27
Acta, conpulsa gitribaniu[15] 21[a] — 187, 34
Questus clagoth 21[a] — 187, 35
Quere: lam[16] lastar 21[a] — 188, 2
Deformare lastron 21[a] — 188, 13
Uisco fogallime 21[b] — 188, 29 [DXVI[a]]
Auceps fogolari ł laqueus 21[b] — 188, 31
Muscipulam uallā ł laqueum 21[b] — 188, 34 [*vgl.* DXVI[a]]
Sarcofagus saruhc 22[a] — 189, 27 [DXVI[a]]
Tepescere, mollire ł uualachen 22[a] — 190, 6

[1] Impiger *Ed.* [2] arzogenemo] *das erste* o *aus* e *corr.* [3] Tessellis] ss *aus corr.* lessellis *Ed.* [4] petala *Ed.* [5] clavam *Ed.* [6] cutax *Ed.* [7] fusa *Ed.* [8] molem *Ed.* [9] *Graff* 1, 1026 [10] uurte] *das zweite* u *durch ein loch zerstört* [11] lacessent *Ed.* [12] cittis *Ed.* [13] *l.* tonica [14] uuillilon] *das erste* u *nicht ganz deutlich* [15] gitribaniu *aus corr.* [16] Quere: lā] *rasur von* l

Ald. 4. (*Hoffmann* 59)

DXVII

Codex Vindob. 969.

·omant gimeldot[1] — 135, 1
n lob — 135, 2
.i. neme — *ib.*
ıto Inuier ec gemo — *ib.*
e[2] angen — *ib.*
thiernna — *ib.*
e i. inhohi — 135, 3
re bibringan — 135, 5
hra inlufdin — *ib.*
lobon — 135, 6
ıier — *ib.*
·onus hocsedalo — 135, 7
it hergab — 135, 8
esen — *ib.*
underthen — 135, 9
Cuneos scubon — *ib.*
idalicho — 135, 10
cant diurisont — *ib.*
tor bilitheri — 135, 11
ʒia certa giuuisso helpha — 135, 12
ndos ciforsc urganne — 135, 13
ındar — 135, 14
mer — *ib.*
›s unsihsmahe — *ib.*
lens biscirmandi — *ib.*
i. uorscunderi — 135, 15
ım sunduno — 135, 16
ssit thaznimugi — 135, 19
ı raptor ther razo nemeri — *ib.* [ı[ab]]
ıs uuostandi — 135, 20
.i. euuid a — *ib.*
ıp i. in nostram linguam. buf — *ib.*
gestas thuthar fuorist — 135, 22
ı namon — *ib.*
ɜ zuo giduon — 135, 23
ıuanda — 135, 24
Promsisti i. frābrahdost — 135, 24 38
Spiramine blast de — 135, 25 39
Uibramine In uuenungu — 136, 2 40
(1[b]) Nec mare nauigerum noctherſceffuorando sê — 136, 6 41 42
Spumoso gurgite mit scumhaf demo uuage — *ib.* 43 44
Tamen thoc — 136, 11 45
Cum thoc — 136, 12 46
Culmina hohi — 136, 15 47
Pallida bleichun — 136, 17 48
Purpureo [flore] mit roderouaruuu — *ib.* 49
Uirecta hustdi[3] — *ib.* [DXIV] 50
Fluctiuagi i. untscachondes — 136, 18 51
Ne ualeat[4] i. thazni megi — 136, 19 52
(Glumas) ł poson[5] — 136, 22 53
Nimbosis ymbribus mit regan haf den regenon — *ib.* 54 55
Auges merost — *ib.* 56
Demis, i. tollis. nimist — 136, 23 57
Aequoreos [campos] selichiu — 136, 25 58
Campos feld — *ib.* 59
Squamigeras scuobfuorundun — 136, 26 60
In glauco gurgite i. inuueidinemo uuage — *ib.* [DXVI[b]] 61 62
(2[b]) Garrula luodondi[6] — 137, 26 63
(4[a]) Monarchia suntaruualt[6] — 140, 3 64
(4[b]) Glarea greoz — 140, 28 [DXVI[b]] 65
Tincturas ī[7] ziosal — 140, 31 66
Murice ziosala — *ib.* [DXVI[b]] 67
Glarea greoz — 140, 33 68
Glebola scorn — 140, 34 69
Unio merigreoz — 141, 2 [DXVI[ab]] 70
Conca scalu — *ib.* [DXVI[b]] 71
(5[a]) Pampinus uuinblat — 141, 10 72
Fatescunt ī cigangen — 141, 25 73
Strage Inuuale[8] — 141, 31 74

[1] gimeldot] t *aus* l *corr.* [2] carmine *Ed.* [3] *l.* hurstdi [4] valeant *Ed.* [5] ł poson *derer hand* [6] *von anderer hand* [7] ī *hier und im folgenden mehrfach* = id est [8] *steht über dem folgenden* cateruis

Ald. 4. (*Hoffmann* 59). — *Ald.* 1. — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598ᵃ). *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

1 (5ᵇ) Petala ī pedulun — 142, 3
2 Tergore ī huti — 142, 5
3 Spernuntur[1] sint gi͞h[2] — 142, 9
4 Anthlia uuazaruuinda — 142, 14 [DXIV]
5 Sursum[3] hu͞ph[4] — *ib.*
6 Exanthlare uui͞nda[4] — *ib.*
7 Glarea greoz — 142, 16
8 Ingluuiem kelagirida — 142, 18
9 Graculus ī ruoh — 142, 19 [DXIV. DXVIᵃᵇ]
10 Occas furij — 142, 20 [DXVIᵃᵇ]
Teretes ī sinauuella — 142, 23
Uenustas uuallihi — 142, 24
(6ᵃ) Nectaris masas[5] — 142, 34
Strofoso In urcusfollomo[6] — 143, 1
(13ᵃ) Fata latentia farholana vraluga — 153, 9 [DXVIᵇ]
Friuola bosæ — 153, 12 [DXVIᵇ]
(18ᵇ) Sugillent lasdrodia — 161, 17
(23ᵇ) Cippum thruh — 168, 29
Bernam[7] gisuason — 168, 34

DXVIII

Codex Parisinus 16668 *f.* 40ᵇ.

11 Leuirum ceichur — 183, 9 [DXVIᵃ]
12 Municipes burgara — 183, 11
13 Lenonum spanara — 185, 22
14 Titulis maridon — 195, 9
Gypsam natra — 201, 8
Celydrum natra — 201, 12
Salebras furihi — 201, 13

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIX

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

15 Semispacium[8] sahs .f. *a* 100 sahs *d* 139ᵇ
16 i. sahs *c* 55ᵃ () Semispatium .i. sahs
17 *e* 149 — 203, 20
18 Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
19 Sparus sper *a* 100 sp *d* 139ᵇ Sparorum,
20 sparvᵉ i. sper *c* 55ᵃ () Sparus .i. sper
21 *e* 149 — 204, 1 [DXX]
22 Aristis aganon *a* 100 — 204, 34
(Ueretrum) kimaht[9] *c* 56ᵃ *f* 183 — 205, 2
Probrum confusio. ł. itivuiz *a* 100 — 205, 4
Scortatores[10] scirnun .f. *a* 100 huorare *d* 139ᵇ i. hûara[11] *c* 56ᵇ () Scortatores .i. hŏrara *e* 151 — 205, 15
Cenicos[12] hureuuine .f. *a* 100 — *ib.*

[1] spernantur *Ed.* [2] *dh.* gihonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinda, *soll vor* huph *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] urcusfollomo] cu *ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium c Se in spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] scortatores] c *von anderer hand c* [11] hûara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

Ald. 1. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

Molles effeminati vuidillun[1] *a* 100 — 205, 15
Sapę kemilstesvuines[2] *a* 100 — 205, 22
Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urermerhites[3] *d* 139[b] — 205, 23
Loculi trisechiotes[4] .f. *a* 101 — 207, 10
Villosus[5] skecho *d* 139[b]
Stragulum felachin *d* 139[b]
Contos stanga *a* 101 stāgun *d* 139[b] () contos .i. stṛangun (stagun *c*) *c* 58[b] *e* 156 — 208, 26
Rancor parzunga .f. *a* 101 — 209, 2
Gliribus aristis. aherun .f. *a* 101 () kleddun[6] *c* 60[a] — 210, 37
Climate parte ł halbun *d* 139[b] — 211, 16
Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37[a] — 212, 5
Prato uuisun *b* 37[a] — 212, 13
Vellicat sli::zit *d* 139[b] — *ib.*
Uolutabri beuuellan *b* 37[b] — 212, 15
(Porcaster[7]) Porcaster .i. paruch *e* 162 — 212, 17
Iuncus[8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37[b] — 212, 18
Filix[9] farn *a* 101 farn: *d* 139[b] uarane *b* 37[b] — *ib.*
(Protelent) lengen *b* 37[b] — 212, 20
Folligenis blasbalclichen *b* 37[b] — 212, 26
Flauentes rife *b* 37[b] — 212, 28
Acescant ersurent .f. *a* 101 () acescant .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61[a] *e* 162 — 212, 32
Stridant ericohen .f. *a* 101 — 212, 33
Caupo coufman *b* 37[b] — 212, 34
In cubis[10] inchuofon .f. *a* 102 incuofon *d* 139[b] cuafun *b* 37[b] () cupis chuofon *e* 162 — 212, 36
In prelo indemoblerare[11] *d* 139[b] pressire *b* 37[b] — 213, 1
Carbasa[12] segila *d* 139[b] segal .f. *a* 102 213, 8
Malis mastin *a* 102 *b* 37[b] mastpoūmin *d* 139[b] — *ib.*
Antemnas segal gerdun *b* 37[b] segalruada *a* 102 segilrŏta *d* 140[a] () antemnas .i. segalruota *e* 163 — 213, 9
Rudentum seilo *b* 37[b] — *ib.*
Nauita scif man *b* 37[b] — 213, 11
Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13
Discit uuorit *b* 38[a] — 214, 15
(Spinam) Spinam. Rucki *e* 164 — 214, 16
Capulus helza[13] *a* 102 *b* 38[a] helha suncar[14] *d* 140[a] () Capulus. helza *e* 165 — 214, 17
Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38[a] () ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18
Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19
(Larua) Larba .i. sklezzo *e* 165 — 214, 20
Masca cristata[15] ruohc *a* 102 — 214, 22
Patenter offono *b* 38[b] — 214, 28
Expertes adeile *b* 38[b] — 215, 18

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 878) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerhites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* cotē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cûb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* siue car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

Ald. 1. — *Em.* 30.

DXX

Codex Parisinus 16668 *f.* 40[b].

1 Sparorum spero — 204, 1 [DXIX]
2 Bulga[1] builga
Compilat ploccota — 207, 13

AMBROSII HEXAEMERON.

[Opera tom. I, Venetiis 1748]

DXXI

Clm. 13079.

3 (21[b]) (Fulicę[2]) vtsualui[3] — 3, 4 *p.* 38
4 (Peripetasmata) tẽhic[4] — 3, 5 *p.* 39
5 (22[a]) (Palos[5]) phel — *ib.* (*Esai.* 54, 2)
6 (35[b]) Fagi puohi[6] — 3, 54 *p.* 62
7 Abietes tãne — *ib.*
8 Pinus phite — *ib.*
9 Ilices haiche — *ib.*
Populi alber — 3, 54 *p.* 62
Castanea chesten[7] — *ib.*
(38[a]) Caudicem stam — 3, 62 *p.* 66
(44[a]) Ad occasum uuestert — 4, 11 *p.* 76
In orientem ostrenut — *ib.*
(94[a]) Scarabeis vuible[8] — 6, 60 *p.* 158

AMBROSIUS SUPER LUCAM.

[Opera tom. II, Venetiis 1748]

DXXII

Clm. 14117.

10 (1[a]) Fvcata gasalotiu — *Prologus p.* 722
11 (1[b]) Obtutum anagisiun — 723
12 (1[c]) Sollertem flizzigan[9] — *ib.*
13 (2[b]) Usurpemus kiualgames — 725
14 (3[2a]) Pollicebantur pihieozon — 1, 1
15 *p.* 728
16 Pseudo prophetae lu[c]car — *ib.*
17 Inprobare[10] arsôgan[11] — *ib.*
18 Sorderet kunsuproti — *ib.*
Resultaret uuidar scréchoti[12] — 1, 1 *p.* 728
Conati sunt vlizzun — *ib.*
(3[2b]) Repudiemus aruuidrames — 1, 2 *p.* 729
(3[2c]) Prodat meldat — 1, 4 *p.* 730
(4[a]) Obtutu anasihti — 1, 5 *p.* 730
(4[c]) Liquantes culicem apaflozanta[13] mukun — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24) [DXXIII]

[1] *wol gl. zu* loculi 207, 10 . [2] Fulicę] *der haken am* e *rot* [3] *rot. vgl. Schmeller* 1, 130 [4] *rot. dh.* tebic? [5] clavos *Vulg.* [6] *auf roter rasur* [7] *rot* [8] *rot* [9] flizzigan *auf rasur* [10] improbaret *Ed.* [11] = arsuohhan [12] scréchoti *auf rasur* [13] apaflozanta] f *aus* ?u *radiert*

Em. 30. — *Tg.* 4. — *Hatt.* 1, 409[b]. — *Hatt.* 1, 416[b]

lior chlenor — 1, 9 *p.* 733
ılixiorem langerun — 1, 11 *p.* 734
nori uuetti — 1, 12 *p.* 734
em heíh — 1, 24 *p.* 740
st kilegan — *ib.*

(14[d]) Iactare se ce°pit ruômpta — 1, 46 *p.* 751
(15[a]) Affectate [generationis] kineztas[1] — *ib.*
Adscisceret keiscoti — *ib.*

DXXIII

Clm. 18522, 2.

[uantes culicem apaflozanta mu-
[1] — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24)
]
'rocessum) frámdihsimū — 1, 31
3
ıigmata râtiscun — 1, 42 *p.* 748
ıcare) truganun[3] — 2, 53 *p.* 773
ılicibv[s] sálahvn — 2, 70 *p.* 780
136, 2)
s) hovuistavola — 2, 71 *p.* 780

(Aluearium) pínichar — 2, 71 *p.* 780
(34[b]) Trunci stóches — 2, 76 *p.* 782
(35[a]) Sumptus kizivch — 2, 77 *p.* 783
(36[b]) Uentilabrum vúint scublū — 2, 82 *p.* 785 (*Matth.* 3, 12)
(54[a]) Argumentati râtisconta[4] — 3, 41 *p.* 814
(58[a]) Anchoram sénchil — 4, 1 *p.* 822
(169[a]) Spartum .i. pást — 7, 207 *p.* 994
Dragma mérigriez — 7, 208 *p.* 995

AMBROSIUS DE SPIRITU SANCTO.

[Opera tom. IV, Venetiis 1751]

DXXIV

Codex SGalli 102.

ıt ūmbē grúmmônt[5] 77 — 1, 183 *p.* 43

AMBROSIUS ANSBERTUS IN APOCALYPSIN.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. XIII]

DXXV

Codex SGalli 245.

[6] .i. seginsa 191 — 7 *p.* 565[b]
ı[7] i. pluotinte 208 — 569[a]
Deliberatio[8] ter héuil 222 — 7 *p.* 572[a]
Massa ter téich 222 — *ib.*

s. Graff 2, 1130 [2] muckun] c *mit blässerer tinte übergeschrieben* [3] *die gl.* ·t [4] râtisconta] s *aus corr.* [5] *von Ekkehard* 4 *übergeschrieben* [6] *die gll.* ehard 4. *vorher neben* mangones (6 *p.* 551[b]) *steht p.* 70 *am rande* Ecce teutonicvm [7] recentia *Ed.* [8] delibatio *Ed.*

D. I. 342. — *Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 132. 133

ANSEGISI CAPITULARIA.

[Monumenta Germ. Leges tom. I]

DXXVI[1]

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

Scabinios scephenen — IV, 5 *p.* 312, 24
Poenitentiam chara — IV, 17 *p.* 314, 10
Faidam frido — IV, 25 *p.* 316, 2
Adramire stabon — IV, 26 *p.* 316, 9
Theloneum zol — IV, 29 *p.* 316, 31
Theloneum ferit — *ib. p.* 316, 37

DXXVII

Codex Hammaburgensis 141[a].

Faidis i. geuehida[2] 131 — IV, 53 *p.* 319, 12
(Tarensturas) heristiura 132 — IV, 57
p. 319, 37
(Forestibus) i. vorst 133 — IV, 63 *p.* 320, 1

ARATOR.

[Ed. Arntzen, Zutphaniae 1769]

DXXVIII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

Fluit Trouf *a* 198[b] triufit *b* 28 — *Ad Florianum* 8
[inter] Grandiloquos Hohsprachen *a* 198[b] hohsprâchen *b* 28 — 9
Modo Sk[te][3] *a* 198[b] — 11
Studiis [tuis] dinemo lesene *a* 198[b] — 12
Sinum mámminti *b* 28 — 14
Uirtus knehtheit *a* 198[b] thegenheit *b* 28 — 17
Gymnasii Spûlstat[4] *a* 198[b] spilstât *b* 28 — *Ad Florianum* 20
(Retinens) Retinens beauinde[5] *a* 198[b] — 23
Iuuat[6] Geliubit[7] *a* 198[b] geliubit *b* 28 — 24
Frigo.[8] gis. iđ herstu. Preteritum frixi. Infrictula pannecuocho. Frico. cas. Preteritum fricui. ribun *a* 198[b]

[1] *mitgeteilt nach den übereinstimmenden lesungen von Graff und Pertz* [2] *darüber stand noch, wie es scheint,* geueda [3] *dh.* Site [4] *das dann von Nolte als im* E *von* Ergo *v.* 23 *befindlich aufgeführte* sidez *lese ich* ideo [5] = behabente [6] iuvet *Ed., vgl. aber die anm.* [7] *steht über dem nebengeschriebenen* delectari faciat. ł dulce faciat [8] *diese note am äufseren rande, ohne, soviel ich sehe, beziehung auf den text.* pannecuocho *und* ribun *übergeschr.,* herstu *im context*

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 — *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 133

v'azirluomen *b* 28 () Undosis
arluom .. *a* 198[b] — *Ad Vigilium* 1
Caulę dicuntur proprie stationes
i id fxxkst[1] *a* 199[a] — 11
iches *b* 28 () herdes. Estriches
[a] — 12
i léichen *b* 28 — 19
n Gedanasacha *a* 199[a] — 20
tur vfhuobsih *b* 29 huob steih
[a] — I, 28
idat geliubit *b* 29 Gelebut *a* 200[a]
l
[morte], adnullata .i. genictemo
ullo. as. niccho *b* 30 — 47
dinc *a* 201[a] *b* 30 — 82
ns, Cogitans Bedfnkindi[2] *a* 201[a]
ogitans[3] xmbfdfnchkndf[4] *b* 30
7
) Cespoup aller *a* 201[a] — 92
litthunt *a* 201[a] mkdtxnt[5] *b* 30
5
i halbun *a* 201[a] — 113
it zfsamkne cflkt[6] *b* 31 — 115
ulit umbeuuareta *a* 201[b] — 116
Cierada *a* 201[b] — 120
m lid *a* 201[b] — 150
tia xxfsbndk[7] *a* 202[a] — 157
tregil *a* 202[a] — 184
ta mxptxxkllpn[8] *b* 32 — 191 [DXXXI]
frbm cunfte[9] *a* 202[b] — 195
it fersluog *a* 202[b] — *ib.*
ique metit locuples . . . uoluntas)
ongenugaz[10] *a* 202[b] — 212
rsprknge[11] *a* 202[b] — 219 [DXXXII]

Inexpertum Unaruundan ()daz ernecan[12] *a* 202[b] — I, 225
Strage helcidu. d'minutione. LaMi *a* 203[a] gehelcido *b* 33 — 245
Respice hera sich *a* 203[a] — 247
Uena ida *a* 203[a] — 253
Conuixere, Reuixerunt. consolidati sunt. conualescebant. erquekeduni *a* 203[a] — 257
Incessus Gâng *a* 203[a] — 260
(Figuram) formam. Gfschat[13] *a* 203[a] — 264
Peram Chulon. Tascun *a* 203[b] tbscxn *b* 33 — 286
Fert Getrupgsih[14] *a* 203[b] — 302
Indice Sbgfre[15] *a* 204[a] — 305
(Nuper) Miththunt[16] *a* 204[a] — 310 [DXXX]
Planta brpbbb[17] *b* 34 — 327
Oliuas Oliberi *a* 204[a] olebere *b* 34 — 331
Uva Uuinberi *a* 204[a] xxknebfrf[18] *b* 34 — 332
Animata selal hafdiu[19] *a* 204[a] — 338
Figuris gktbtkn[20] *b* 34 — *ib.*
Impetus drbtkn[21] *b* 34 () DRati. Gahi *a* 204[b] — 352
[quis] Queat Uuernumugk[22] *a* 204[b] — 357
Lolio rbtbn[23] *a* 204[b] — 369
[per] Damna Prfstxngp[24] *a* 205[a] — 393
Iura ehte *b* 35 — 394
Non deterit Nigeuuirserot *a* 205[a] nkgk-xxkrsfrpt[25] *b* 35 — 401
Debere scxldkgkn[26] *b* 35 — 403 [DXXXI. *vgl.* DXXIX]

dh. euuist [2] *nebengeschrieben, dh.* Bedenkindi [3] *steht neben v.* 54 *b* [4] *dh.* chinde [5] *dh.* midtunt [6] *dh.* zesamine celit [7] *dh.* uuesandi [8] mxptxxkllpn] *corr. b, dh.* muotuuillon [9] *dh.* framcunfte [10] *zu fassen als* hebiton genugaz? [11] *l.* Urspringe [12] = daz er ne can [13] *l.* Gfschaft, *dh.* Geschaft. *darnach auf* [14] *a neben v.* 274 Speciosus. f. p. fih., *mir unverständlich* [14] *dh.* Getruog sih [15] gere [16] Miththunt] nt *capitellligatur* [17] *dh.* brobba = pfrofa *Graff* 3, 366? [18] inebere [19] *l.* selhafdiu [20] *dh.* gitatin [21] *dh.* dratin [22] *dh.* Uuer nu mugi. *von Nolte sodann aufgeführten über* lacrimosa 362 *stehenden* manda *ist* lacrimanda [23] *dh.* ratan [24] *dh.* Prestungo [25] *dh.* ni giuuirserot [26] *dh.* sculdigin

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299. 300). *Germ.* 20, 133. 134

(Sagaci) Spurilinemo. Clouuuemo *a* 205ª — I, 404
Quando Uuane *a* 205ᵇ — 422
Cautio, Institutio. bemenida *a* 205ᵇ bfnfk-mkda [1] *b* 35 — 428
Conclusit besloz *a* 205ᵇ bkslpkz [2] *b* 35 — 435 [DXXXIII]
Arma Ueri *a* 205ᵇ kfxxfrida [3] *b* 35 — 439
Sacrilega Uerdanero *a* 205ᵇ — 450
Decorem frambari *a* 205ᵇ — 453
(O mihi si cursus facundior ora moueret) Obe mir dermunt uuola hortk [4] *a* 206ª — 459
Cursus, Oportunitas fârt *a* 206ª — *ib.*
(Gradus tecum medicina salutis) Ganga-diN . . . . . gang Ist fruma [5] *a* 206ª — 481
Properas zuogast *a* 206ª — 484
Simul samant *a* 206ª — 485
(Accipit unus) Dum saltâm primus quilibet derheristo [6] *a* 206ª — 486
Aridus dunne *a* 206ª — 493
(Figuram) Gedbt.[7] Gescaft *a* 206ᵇ — 497
Zelo zorne *a* 206ᵇ *b* 37 — 515
Sarcula Getisarț *a* 206ᵇ ietisin *b* 37 — 518 [DXXX]
Uolumina [noctis] warbunga *b* 37 Uuarhunga *a* 206ᵇ — 519
Crepidine Uohaldi *a* 206ᵇ — 524
Fallax truginara [8] *b* 37 trugenara *a* 206ᵇ — 526
(Uicissim) Per uices herton [9] *a* 206ᵇ — 529
Lege hrefte [10] *a* 207ª — 548
(Iura) Iura Gesecida *a* 207ª — 552
(Ministerii) Ministerii des dio:neste *a* 207ª — I, 552
(Statuere [12]) Sezthon iro ambat *a* 207ª 553
(Non patitur mensura uię) Id breu inquit metri logam [13] exigit disputa nem. Nam metrum districctior res quam prosa. Beduungan *a* 207ª —
Saginę mfstin [14] *b* 38 () Mesti *a* 207ᵇ —
(Fulcra) | crvm est zeza . . . | ulciend *b* 38 — 578
Abstractus uzfer'tozan *a* 207ᵇ — 57
Gula vberazilin *b* 38 — 581
Ambiat luste *b* 38 — 582
Emicat Uzscrac *a* 207ᵇ — 586
Limphata dobondiu *a* 207ᵇ — 594
[ad] Fastigia ho hen selin *a* 207ᵇ h selin *b* 38 — 599
(Acta) Geuuorfena. Getribena *a* 207 602
Sors Geburida *a* 208ª giburida *b* 39 —
Perdite fertano *b* 39 ferdano *a* 208ª —
Uenale feili *a* 208ª fflf [16] *b* 39 —
(Quies) REQUIES mammiti. Suozi *a* — 639
Sequi Beuuerban *a* 208ᵇ — 652
Innocuę [alitis] Unscadeles *a* 208ᵇ —
(Rotas) RotAS Uuarba [17] *a* 208ᵇ —
Iam dog iu *a* 209ª — 701
(Custodem) CŏSTodeM. camerari *a* — 702
(Quo pignore) Quo PiGNoRe Bid uuetti *a* 209ª — *ib.*
(Precedente [18]) post spadonem adueni daranah chumendero daranah faren *a* 209ª — 706

[1] *dh.* beneimida [2] *l.* bkslpz, *dh.* bisloz [3] *dh.* keuuerida [4] *dh.* horti *nicht ganz sicher, dann eine reihe von buchstaben verwischt; unmittelbar vor* gang *hochgehende striche a* [6] der] d *hat oben einen ansatz nach rechts a* [7] *dh.* Geda [8] truginara] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [9] herton *über* uices [10] *l.* chrefte *oder* kreft [11] dio:nestes] *rasur von* s *a* [12] secuere *Ed., vgl. aber die note* [13] *l.* longam [14] mestin [15] *vorn abgeschnitten, l.* fulcrvm est sez a fulciendo crv̄] v *aus* a *corr. b* [16] fele [17] *über* RotAS *a* [18] procedente *Ed.*

actus Gedaner *a* 209ᵇ — I, 737
texti Geflohtan mierdan [1] *a* 209ᵇ
41
SINuS uulti *a* 209ᵇ — 747 [DXXX]
CANIT Besi*git *a* 209ᵇ — 748
I SIGNAT ceikhinit *a* 209ᵇ — 749
s) SPECIES dazbilidi *a* 209ᵇ —

) UIVERE uiselenuuesan *a* 209ᵇ —

ıe fazzo *a* 210ᵃ — 760 [*vgl.* DXXXI]
tia Smerzanda *a* 210ᵃ — 775
ıine) discRIMINE. ungefuori *a*
— 778 [DXXX]
) Smer zungon *a* 210ᵃ — 784
bus) PORTICIBus Langinnen *a*
— 790
ı) Modum derauuis *a* 210ᵃ — 792
Giro Unbeuangidon *a* 210ᵃ — *ib.*
s) Solvens ferbrechende [2] *a* 210ᵃ
96
ant) TEXVERANT Uuabon *a* 210ᵇ
12
) OFFICIIS Mitgebaridvn *a* 210ᵇ
16 [DXXX]
geciug [3] () INSTRVMENTA Ge-
Machunga *a* 210ᵇ — 819
) Clamosa lûtreistih *a* 210ᵇ — *ib.*
) DEFLETA Ferclagot. BeuueinoT
)ᵇ — 830
Mammiti *a* 211ᵃ — 841
ienist *a* 211ᵃ — 844
rethlichor *a* 211ᵃ — 856
litur huobsih *a* 211ᵇ — 878
te) TORRENTE [4] Uuarmidemo
1ᵇ — 879
ens) DESPICIEN[5] nidarsiente *a*
— 880
· ordinibus, Iniciis ortin. fierscoz-
zen () Quatuor ordinibus fierekkeste [5] 40
a 211ᵇ — I, 904 41
Forma ketat. scaft *a* 211ᵇ — 905 42
Eminet framsciuzzit. ebonotsih *a* 211ᵇ — 43
ib. 44
Apex hêrtuom *a* 212ᵃ — 923 45
Uictus ubercoborot *a* 212ᵃ — 924 46
(Ictu) Stihche *a* 212ᵃ — 928 [DXXX] 47
Maculosus strimilehter *a* 212ᵃ — 929 48
Extinctum creftelôs *a* 212ᵃ — 930 49
Munere cegebo *a* 212ᵃ — 933 50
Magnanimes [uiri] dieguotathegana *a* 212ᵇ 51
— 951 52
(Uotum) optionem. uunsc [6] *a* 212ᵇ — 965 53
Fauce gedinunge *a* 213ᵃ — 991 54
Famulante keuuichantemo *a* 213ᵃ — 996 55
Fama sâga *a* 213ᵃ — 1002 56
Cinxit Umbiuieng *a* 213ᵃ — 1006 57
Documenta kleini *a* 213ᵇ — 1027 58
Ludificante drigentemo *a* 213ᵇ — 1048 59
Doli Trgide [7] *a* 213ᵇ — 1049 60
Cedunt Geuuicᵇent *a* 213ᵇ — 1054 61
Pondera frambare *a* 214ᵃ — 1065 62
Sacrauit Segenota *a* 214ᵃ — II, 3 63
Pergit huopsih. buritasih *a* 214ᵃ — 6 64
[DXXIX. DXXXI] 65
(Procaci) Frauelemo *a* 214ᵃ — 8 [DXXIX] 66
(Exemplum) Quia nuper mitthun *a* 214ᵃ 67
— 11 68
Uiam uârt *a* 214ᵇ — 19 69
Iaculata Gescôz *a* 214ᵇ — *ib.* 70
Retorquens, ld fallaciam resistentis magi 71
widarsciezanten *a* 214ᵇ — *ib.* 72
Gressibus Gengin *a* 214ᵇ — 27 73
Didicit uerstuont *a* 214ᵇ — 30 74
Nuper miththunt [8] *a* 214ᵇ — 37 75
Cedens Uuichenti *a* 214ᵇ — 45 76
Uices uuehsal *a* 214ᵇ — 46 77
(Per uarios .... modos) PER UARIOS 78

über texti (*l.* texi). mierdan] *l.* uuerdan *Nolte* [2] *die gl. quer am äufsersten linken* [3] *so eher als* gecuig [4] TORRENTE] NT *ligiert* [5] *l.* fierekke stete? [6] *als* uunso [7] *l.* Trugide [8] *das sodann von Nolte als gl. neben* hostem *v.* 38 *ırte* Barzeu *ist entstellt aus* Bariesu *Act.* 13, 6

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 300). *Germ.* 20, 136. 137

MODOS Thiemisselichen uueson *a* 214[b] — II, 51
Uenis idon *a* 214[b] — 53 [DXXX]
(Apertis) Entanen *a* 214[b] — *ib.*
Ueterem frambare *a* 215[a] — 56
Non innata Anaburdig *a* 215[a] () nalsana-
burtigiu *b* 46 — 58 [*vgl.* DXXX]
Disiuncta cesceidan *a* 215[a] — *ib.*
De uzar *a* 215[a] — 59
Euoluite bedenkit *a* 215[a] — 73
Precium tiuri *a* 215[b] — 105 [*vgl.* DXXIX]
Linquere ergeuan *a* 215[b] — 120
Passibus scritin *a* 216[a] — 156
(Ferre) Gehaben *a* 216[a] — 158
Persona uetus Deraltoman *a* 216[b] — 170
Sepe timet, Adhuc insuetus ambulandi
uacillat[1] scrandot *a* 216[b] — 172
Modo Mitthut *a* 216[b] — *ib.* [DXXIX]
Serta houbibant[2] *a* 216[b] — 174 [*vgl.*
DXXIX]
Fusa gegozzan *a* 216[b] — 180 [DXXX]
Abscisis[3] erhouuuan *a* 216[b] — 182
Innocuos [greges] Unscadeliu *a* 216[b] —
183
Vulnere snite *a* 216[b] — 190
Damnosa scadehaft *a* 216[b] — 196 [DXXIX]
Uicissim hertliho *a* 216[b] — 203
Properantibus zuoilanten *a* 217[a] — 220
Quę, id tu thuder *a* 217[b] — 249
(Premi) PREMI Gehindrit uuerdan *a* 217[b]
— 253
(Opem) OPEM fruma *a* 217[b] — *ib.*
(Iuris) IURIS hertuomes *a* 217[b] — 258
[DXXIX]
Omnia, negotia .i. dinc *a* 217[b] — *ib.*
Statuere funton *a* 217[b] — 274
Lux scôni *a* 218[a] — 280
(Progressa) PROGRESSA Fergangan *a*
218[a] — 282
(Preputia) PREPUTIA Fureuuasth *a* 2
— II, 285
Diuinum concepit iter, in utero. inu
a 218[a] — 298
Laxare entlazan *a* 218[a] — 307
Ligonibus seh *a* 218[a] — 308 [DXXX
(Relatus[4]) GeSagETER. GezalTER *a* 2
— 328
(Grauati [porci coeno]) Pesolotiu *a* 2
— 335 [DXXIX. DXXXI]
(Cultu) kariuui *a* 218[b] — 342
(Redit) REDIT xxkdfruniribit[5] *a* 219
357
Rea fertan *a* 219[a] — 376
(Natale) NATALE Geburte *a* 219[a] —
(Via) VIA fart *a* 219[a] — *ib.*
Conditione caret Nistniomannescul
a 219[a] — 381
(Nudus amore timor) Nitedardazdu
sine[7] liubi *a* 219[b] — 390
(Ruinam) Anaprast. Clafata *a* 219[b] —
Uagatur uueibeta *a* 219[b] — 417 [D
Non licet illi hernehanctamo *a* 219[b] —
(Blandiloquis [sermonibus]) BLANDI
QUIS Spanaxxprdpn[8] *a* 220[a] —
(Ad crimina) cesinenubiltêtin *a* 220[a]
435
(Predo[9]) PREDO hereri *a* 220[a] —
Fallit, falsum est Trugidinc. untriuu
220[a] — 440
Uerborum .... sator Callere *a* 220[a] —
Lolii rbtbn[10] *a* 220[a] — 452 [DXXX]
(Presidet) PRESIDET heriscot *a* 220
456
(Moueamur) MOTIONE Ruorida *a* 2
— 460
(Materia) MATERIA Anazimbre *a* 2
— 472
(Cessit) CESSIT geuueih *a* 220[b] —

[1] uacillat] c *aus* l *corr. a* [2] *l.* houbitbant *Nolte* [3] abscissis *Ed.* [4] relatu *vgl. aber die note* [5] *l.* xxkdfruuiribit, *dh.* uuideruuiribit [6] niomanne] ni *sind drei str* [7] = Ni teda er daz [8] *dh.* Spanauuordon [9] praeda *Ed., vgl. die anm.* [10] ratan

gehullun *a* 220ᵇ — II, 491
is) Quia ex utraque parte alluit
e umbeuerit. anasleit [1] *a* 221ᵃ — 507
menta Geciug *a* 221ᵃ — 512
actor flehtari *a* 221ᵃ — 514
nenta, significationes. da) ARGV-
NTA Becechinissi [2] *a* 221ᵃ — 523
iatis) DECLINATIS Gesuuechenten
21ᵃ — 530
) FOVET Bruotit *a* 221ᵃ — 532
Geburdich dag *a* 221ᵇ — 546
: crefte *a* 221ᵇ — 552
s) IMBRES ungeuuideri unge-
re [3] *a* 221ᵇ — 559
) ICTUM Slag *a* 221ᵇ — 562
ra [4] rumora. ferrora *a* 221ᵇ — 569
DXXIX]
e vuerfan *a* 222ᵃ — 579
orum) DAMNorum Brestungan *a*
ᵇ — 621
a houbitduoch *a* 222ᵇ — 631
nimus [5]) PREPONIMVS furebieten
2ᵇ — 644
sum) PERVASOS Anageuartat *a*
ᵃ — 645 [*vgl.* DXXIX]
cula uundar *a* 223ᵃ — 653
ctio) DISTRACTIO fercoufida *a* 223ᵃ
678
ur) DONATUR Ergebanuuart *a* 223ᵃ
679
PETIT Uuidareiscot *a* 223ᵃ — 680
debita) MALADEBITA Missadati
i *a* 223ᵃ — *ib.*
or) CREDITOR Suochenari. Meior [6]
3ᵃ — 681
n) CRIMen scult [7] nobis deputatur
s [8] ad crimen daz uuizat man unsih
ze sculdi des sulan uuir inkeldan 38
a 223ᵇ — II, 705 39
(Reposcant) Uuiderreeisken *a* 223ᵇ — 710 40
Impetus gfmuoti [9] *a* 223ᵇ — 716 41
Vestigia bilide *a* 223ᵇ — 718 42
(Fusis) FVSIS Gegozzenen *a* 224ᵃ — 728 43
(Materies) MATERIES anazimbere *a* 224ᵃ 44
— 737 45
(Timpana [10]) TIMPANA Liuti. Gehelli *a* 46
224ᵃ — 740 47
(Sacrilego) SACRILEGO demoheidenemo 48
a 224ᵃ — 747 49
(Sensu) Geuuîda *a* 224ᵃ — 749 50
(Nudam serit ore loquelam) Calleri *a* 51
224ᵃ — 752 52
Commisit BEUal *a* 224ᵇ — 762 53
(Pendula) PENDULA hangillun *a* 224ᵇ 54
— 770 55
Celsa sequi ufclimban *a* 224ᵇ — *ib.* 56
Ingenio Geuuizze *a* 225ᵃ — 814 57
Ratione keuuizze *a* 225ᵃ — 817 58
(Memorare) MEMORARE Gesprechan *a* 59
225ᵇ — 829 60
(Uale) VALE Gesundida *a* 225ᵇ — *ib.* 61
[*vgl.* DXXX] 62
Discursor [11] suochenere *a* 225ᵇ — 841 63
(Reposcit [12]) Ersuochit *a* 225ᵇ — *ib.* 64
(Cedite) CEDITE Uuichet *a* 225ᵇ — 860 65
Damnosa scadahaft *a* 225ᵇ — 861 66
Assuescite Geuuonet *a* 226ᵃ — 871 67
Fluxere flozzedon () FLVXERE emolliti 68
sunt. eruueichedun *a* 226ᵃ — 882 69
Mulcet loccot *a* 226ᵃ — 886 [DXXIX] 70
Perfecti durahnutes *a* 226ᵃ — 894 71
Canunt Besingunt *a* 226ᵃ — 902 72
(Coeperat) Geuieng *a* 226ᵇ — 914 73
(Tumultu) Cridime [13] *a* 226ᵇ — 915 74

die beiden deutschen worte über alluit [2] *das* da *nach* significationes *wird wol* *tsche gl. zu* Becechinissida *ergänzen sollen: daraus gienge hervor, dass in der vor-* *gll. noch zwischenzeilig waren* [3] ungeuuore *über* ungeuuideri *a* [4] Ulteriora] *ausgemalt a* [5] proponimus *Ed., vgl. aber die note* [6] Meior] M *und* or *sicher,* ei *aft a* [7] scult *übergeschrieben a* [8] nobis *zu tilgen* [9] *dh.* gemuoti [10] Tim- *us erste* a *aus* o *corr. a* [11] discussor *Ed.* [12] reposcet *Ed.* [13] *l.* Cradime *Nolte*

Germ. 20, 138. 139

1 Conclamant Riefon *a* 226^{b} — II, 916
2 Causas geburida *a* 226^{b} — 934
3 Facta Geburida *a* 226^{b} — 935
4 Vivere erkuekan *a* 227^{a} — 948
5 Para Mahadih *a* 227^{a} — 952 [DXXXI]
6 Rapuere [uocem] fiengon cedenseninuuorton *a* 227^{a} — 954
8 Uentosa leuitate zorne *a* 227^{a} — 956
9 Clamosa rufelino *a* 227^{a} — 960
10 Origo ideniuui () recenter occidis ideniuues *a* 227^{a} — 971
12 Malis ubildadin *a* 227^{a} — 972
13 Creat machot *a* 227^{a} — 973
14 Gesta Geburida *a* 227^{a} — 977
15 Uariat misselihit *a* 227^{b} — 981
16 Stimulatus beruorder *a* 227^{b} — 987
17 Fert sbgpt [1] *a* 227^{b} — 991
18 Refert Uuidbrsbgpt [2] *a* 227^{b} — *ib.*
19 Causa Geburidb [3] *a* 227^{b} — 994
20 Dolos Pisuih *a* 227^{b} — 995
21 Nefas meintat *a* 227^{b} — *ib.*
22 Sacrilegas Ferdanon *a* 227^{b} — 1000
23 Uota Piheiza *a* 227^{b} — 1001
24 Imposuere sibi, Coniurauerunt se. Conspirauerunt. Behiezunsih *a* 227^{b} — 1002 [DXXX]
27 Pallida Egislich *a* 227^{b} — 1004 [DXXIX]
28 (Imago) bilide. Getrehte *a* 227^{b} — *ib.*
29 De uzer *a* 228^{a} — 1012
30 Vicissim h^{e}rtlicho *a* 228^{a} — *ib.*
31 Monet lubot *a* 228^{a} — 1019
32 Preuenit Undernam *a* 228^{a} — 1021
33 Maniplis scaron *a* 228^{a} — *ib.* [DXXIX]
34 Meritis kuottatin [4] () Poeta. Ex bona pro-
35 ditione tua glorificaris. keturitbist *a*
36 228^{a} — 1023
37 Honeste Ersamo () quia in illa proditione
38 honeste cusco [5] *a* 228^{a} — *ib.* [DXXIX]
39 (Uirtus) Fides. Triuuua *a* 228^{a} — 1026

[ad] Facinus Ceubiltetin *a* 228^{a} — II, 1
Causa, Negotium. dinc *a* 228^{a} — 1
Rhetore redinare *a* 228^{a} — 1031
(Fulta) FVLTA kesterket. Geuuarn
228^{a} — *ib.*
(Dudum) DVDVM Giúuorn Giu maneg
cidon [6] *a* 228^{a} — 1033
Documenta Uuistuom *a* 228^{a} — 1
(Modestam) Ersama *a* 228^{a} — *ib.*
Dubium zuiuoligo *a* 228^{a} — 1036
Uago uppigemo *a* 228^{a} — 1038
[nec] Mouimus pezigan, concitauimus
gruozton *a* 228^{a} — *ib.*
Nocentem Sculdigan *a* 228^{a} — 104
Discrimina Ungeuori *a* 228^{a} — 1
Morentur keduueltuuerden *a* 228^{b} — 1
Prouoco Gebannon *a* 228^{b} — 1055 [D
(Appello . . . opem) Ferdingpninsinahe
a 228^{b} — 1056 [DXXX. *vgl.* DXXI
Uenustas fronissci. Cieri *a* 228^{b} — 1
Soluerat [8] ab lôsta *a* 228^{b} — 1067
Patentibus Certanen. Cerspreiten *a*
— 1069
Doli Bisuicha *a* 228^{b} — 1071
Incanduit Eruuizeta *a* 228^{b} — 107
(Ficta) FICTA Trugilich. vuankelic
228^{b} — 1073 [DXXIX]
(Moles) keuuel *a* 228^{b} — 1074
Abreptę [carinę] Ercriftemo *a* 228^{b}
1075
Sequax Folgata [9] *a* 228^{b} — 1077
(Artis) Gubernandi et nauigandi pe
Cunste *a* 228^{b} — *ib.*
Deponunt animos eruiolon iniromu
a 228^{b} — 1079
Naufragium Scifsoufe *a* 228^{b} — 1
Claui Stiurnagele *a* 229^{a} — 1083 [D
Temptare handelan *a* 229^{a} — 108
(Obruat) Beuuerfe *a* 229^{a} — 1086

[1] *dh.* sagot [2] *dh.* Uuidarsagot [3] *dh.* Geburida [4] *das vorher von Nolte geführte* tiu *lese ich* tui *und halte es für lateinisch* [5] *über* honeste [6] *die b gll. über und unter* DVDVM [7] *dh.* Ferdingon [8] Soluerat] S *nicht ausgemalt;* a *wol lat.* [9] *l.* Folgara

Ar. 3. *Germ.* 20, 139. 140

ire Anagelierzon.[1] anageaftonsih
29ª — II, 1092 [DXXIX]
) Geburidon *a* 229ª — 1093
burida *a* 229ª — 1094
) Casus. Misseburi *a* 229ª — 1098
IX]
diuri *a* 229ª — 1103
nen ungeuore *a* 229ª — 1105
etriu'e *a* 229ª — 1107
uzuurfes *a* 229ª — 1111 [*vgl.* DXXIX]
ata Uercunuan[2] *a* 229ª — 1112
Uunsc *a* 229ª — 1113
Nuzzida. Fruma *a* 229ª — 1114
ga, periclitans. summersa pesuofit.
ente *a* 229ª — 1118
ibor Petrogan uuirdun *a* 229ª —
9
ie Stedi *a* 229ª — 1121
[nauis]) zebrohchenes. zeruallenes
29ᵇ — 1122
Ungeuuideres *a* 229ᵇ — 1125
o [uelamine]) Entanero *a* 229ᵇ — *ib.*
halbo *a* 229ᵇ — 1127
. . . . . ieiunia puozantdenunger
29ᵇ — 1129
anda keuuahcelich[3] *a* 229ᵇ —
1
e Sincvuage[4] *a* 229ᵇ — 1137
iere Genesan *a* 229ᵇ — 1138
s, ea resignans. imitans uidarceiche-
ten[5] *a* 229ᵇ — 1140
Geburidon *a* 229ᵇ — 1141
ta widarbilidot *a* 229ᵇ — 1142
ir Uferhaban *a* 229ᵇ — *ib.*
s ungeuuiteren *a* 230ª — 1156
lerat Cesameneraspoda *a* 230ª —
7

Sarmenta spacher *a* 230ª () spahc *b* 63 — II, 1157 [DXXIX] 38 39
Fixit hafta () Qui dum paulus studiosus ignem suscitat sturida[6] *a* 230ª — *ib.* 40 41
Agrestia wilda *a* 230ª — 1167 42
Probant beuundun *a* 230ª — 1172 [DXXIX] 43
Glacies cuîli *a* 230ª — 1175 [DXXIX] 44
Nutrimenta Cinselunga *a* 230ª — 1179 45
Inque uicem hertlicho *a* 230ª — 1181 46
Dolos bisuihca *a* 230ᵇ — 1203 47
Ueris lengicenes *a* 230ᵇ — 1210 [DXXXI] 48
Senio Greuue *a* 230ᵇ — 1211 49
Cedentibus forauuichenten *a* 230ᵇ — 1212 [DXXIX] 50 51
Speciem Bilide *a* 230ᵇ — 1215 52
Cantat Meinit *a* 230ᵇ — *ib.* 53
Legens, Preteriens. Pertransiens fure-uarente *a* 230ᵇ — 1217 54 55
Pro Tendatur Gebreidet uuerde *a* 230ᵇ — 1223 56 57
Surrexit, excreuit eruuos *a* 230ᵇ — 1225 58
Corpore biuange *a* 230ᵇ — *ib.* [DXXIX] 59
Circumtulit Umbiuuarfta[7] *a* 230ᵇ — 1226 60
Fundata Geuestinot[8] *a* 230ᵇ — 1228 61
Cacumina hertuom *a* 230ᵇ — *ib.* 62
Habenas betâni[9] *a* 231ª — 1230 63
Honor hertuom *a* 231ª — 1232 [DXXIX] 64
Arce Sezze. hetuomę[10] *a* 231ª — 1234 65
(Iura poli) himel Geuuelde *a* 231ª — 1235 66
Contingeret zuogeuele. zuogetrafe[11] *a* 231ª — 1236 67 68
Ortus Geburt *a* 231ª — 1239 69
(Actus) Iro guodi *a* 231ª — 1246 70
(Uoluto) Umbekerdemo *a* 231ª — 1248 71
Repetitam UUidarzalt *a* 231ª — 1249 [DXXIX] 72 73
Socialis Genozlich *a* 231ª — 1250 74

[1] *l.* Anageliezon [2] *l.* Uercunnan [3] *l.* keuuahtelich *Nolte* [4] *l.* Sinvuage
idarceichenente [6] *über* suscitat *a* [7] *hiernach ist* 27, 24 *zu verbessern*
tinot] *das erste* e *aus* i *corr. a* [9] *oder* Getâni [10] *l.* hertuomę *Nolte* [11] zuogetrafe]
oder r *corr. a*

DXXIX

Codex Francofurt. 139.

Deflent clbdfdxn [1] 9ª — I, 358
Lacrimosa clagelicha 9ª — 362
Prodige ó spildego 9ᵇ — 393
Ista, talia conmercia coufa 9ᵇ — 394
Ambiciosæ [2] girlicho 9ᵇ — 395
(Debere) scxldkcxxesf [3] 10ª — 403 [*vgl.* DXXVIII. DXXXI]
(Uexilla) uelamina spretunga 20ᵇ — 967
(Requirit) irstouuita 20ᵇ — *ib.*
Stimulat, prouocat tuuingit 21ᵇ — 1018
Nocte profunda inderu fruminati 21ᵇ
— *ib.*
Crepuscula bilu'thi 21ᵇ — 1023
Subnexuit [4] zuohafta [5] 21ᵇ — 1033
Generata [6] scafan 21ᵇ — 1036
Propago sleihti 21ᵇ — *ib.*
Cessere uuichun 22ª — 1047
Claustris slozzun 22ª — 1049
Celebrauit [7] uobta 22ª — 1058
Loquitur cosida 22ª — 1061
Sensisse firneman 22ª — 1063
Fuit wart 22ᵇ — 1067
Nexu umbifangedu 22ᵇ — 1071
Lucernam cher zun 22ᵇ — II, 1
Pergit, incipit burada sich 22ᵇ — 6 [DXXVIII. DXXXI]
Olim unfron [8] 22ᵇ — *ib.*
Libidinis huorlusdi 22ᵇ — 7
Antrum, lupunar huorhus 22ᵇ — *ib.*
Procaci mitfrebelemo 22ᵇ — 8 [DXXVIII]
Procedit irvvuos 22ᵇ — 9
Materia statda 22ᵇ — 12
Retorqueus uuiderueuendi [9] 23ª — II, 19
Bellator bistanderi 23ª — 20
Instet analenidi 23ª — 27
Miseratus irbarmendi 23ª — 28
(Reserant) intsprent 23ª — 33
Uenis aderon 23ᵇ — 53
Aequoreos wazzerlichon 23ᵇ — 54
Lacus groibun 23ᵇ — *ib.*
Uadum gifluzida 23ᵇ — 55
Innata anagewassinu [10] 23ᵇ — 58
Ponere cibrengine 23ᵇ — 67
Humilis nidaro 24ª — 81
Pretium durida 24ᵇ — 105 [*vgl.* DXXVIII]
Signare bisigilan 24ᵇ — 109
Resonare clingan 24ᵇ — 115
Triduo dritage [11] 25ª — 124
Globi samanunga 25ª — 138
Prodidit gimelduda 25ª — 142
Inferior niderer 25ª — 147
Breuior hinderer 25ª — *ib.*
Contigit gibureda 25ᵇ — 154
Motuque frequenti egeleizimo gange 25ᵇ — 170
Modo mittunt 25ᵇ — 172 [DXXVIII]
Serta, corona' florum hobitgebeindi 25ᵇ — 174 [*vgl.* DXXVIII]
Tepentes [fibras], calidas sprateltun [12] 26ª — 183
Consulere ratfrage 26ª — 184
Dampnosa scadahafda 26ª — 196 [DXXVIII]
Captura zuc 26ª — 202
Longinqua [13] ferrogelegenun 26ᵇ — 211

[1] *l.* clbgfdxn, *dh.* clagedun [2] Ambiciosæ] *der punct unter* a *und das angehängte* e *vom glossator* [3] *dh.* sculdic uuese [4] *darüber* oli, *lat. den zusammenhang erläuternde gl.* [5] zuohafta] z *aus corr.* [6] Generata] *das letzte* a *aus* o *corr. vom glossator, darüber schon älteres* a [7] *das sodann von Diefenbach als über* gr̄a *v.* 1059 *stehend aufgeführte* mia *ist natürlich* misericordia [8] *l.* nuforn *oder* iuforn [9] *l.* uuideruuendendi [10] *über* monstrat *desselben verses steht nicht* ler, *wie Diefenbach angibt, sondern* lex [11] *das weiter von Diefenbach über* lege *v.* 126 *aufgeführte* urā *ist natürlich* uestra [12] *l.* spratelentun [13] *davor* in *vom glossator*

:tus, artifex .i. wercmesdar [1] 26[b]
, 218
ingi 26[b] — 225
bilidi 27[a] — 248
rdume[a] 27[a] — 258 [DXXVIII]
rmositas froniski 27[b] — 280
Grauati bisulida [2] 28[b] — 335
m. *vgl.* DXXXI]
iis) spilestetin 31[a] — 456
gisemini 32[a] — 506
zuimeriscun [3] 32[a] — 507
gegi:kerit 32[b] — 533
uuerban 32[b] — 548 [DXXX]
bat [4] breit 33[a] — 553
uƀlbnc [5] 33[a] — 557
agonti 33[a] — 565
i [6] ferror gelegenun 33[a] — 569
DXXVIII]
s ūbifaranan 33[a] — *ib.*
m anagefarinan 34[b] — 645 [*vgl.*
i]
m, lupanar .i. hûrhus 36[a] — 713
locheta 39[a] — 886 [DXXVIII]
o) Canistrum dicitur. eo quod de [7]
s rorun est factum 39[a] — 894
abaretemo 40[a] — 937
is [8] bulisglego [9] 41[a] — 992
t nazze 41[a] — 997
iezunga [10] 41[a] — 1001 [DXXX]
'e sibi anegenamun sihō 41[a] —

!, tenebrosa egislic' 41[a] — 1004
II]
nanageren 41[b] — 1017
scaron 41[b] — 1021 [DXXVIII]
ersam 41[b] — 1023 [DXXVIII]
n cuisca 42[a] — 1034
o bi 42[a] — 1035

[ad] Latium lancbardun 42[a] — II. 1052
Prouoco ich bannun [12] 42[a] — 1055
[DXXVIII]
Appello gidingun 42[a] — 1056 [*vgl.*
DXXVIII. DXXX]
Tribunal duomstuol 42[a] — 1057
Stimulante spanenderu 42[a] — 1058
Ueli segeles 42[b] — 1069
Incanduit dorenscen [13] 42[b] — 1072
Pax ficta stilli. trugilicha 42[b] — 1073
[DXXVIII]
Furit uuotda 42[b] — *ib.*
Uestigia ferti 42[b] — 1075
Pręsidiis cu stin 42[b] — 1078
Claui sturnageles 42[b] — 1083 [DXXVIII]
Obruat bisuere 43[a] — 1086
Axis uuan gan [14] 43[a] — 1089
Indulsere anagelizunsich 43[a] — 1092
[DXXVIII]
Ruina missiburi 43[a] — 1098 [DXXVIII]
lacturę uzwerflinga 43[a] — 1111 [*vgl.*
DXXVIII]
Arrepta [tellure] gefangenemo 43[b] —
1122
Auferre uz brenge 43[b] — 1138
Repetita wirdargeholita 44[a] — 1142
Sarmenta spachun 44[a] — 1157 [DXXVIII]
Probant biuundun 44[b] — 1172 [DXXVIII]
Glaties tepefacta chuli cigangan 44[b] —
1175 [DXXVIII]
Soluitur cifuor 44[b] — 1176
Uapores hizzun 44[b] — 1177
Clari meren 45[a] — 1195
Nitidi uuunnisamen 45[a] — 1210
Cedentibus forvvichen dan 45[a] — 1212
[DXXVIII]
[ad] Culmina herduomun 45[b] — 1218
Corpore biuange 45[b] — 1225 [DXXVIII]

vercmesdar] *das erste* r *aus* c *corr.* [2] *über* Ingenii *v.* 373 *steht auf f.* 29[a] sui, [3] zuimeriscun] r *aus* s *corr.* [4] fabricabat *Ed.* [5] *dh.* uberlanc [6] *in capi-* [7] de *übergeschrieben* [8] supplicii *Ed.* [9] bulisglego] s *aus ansatz von* g *corr.* *cht deutlich* [11] Pallida] da *unter der zeile vom glossator nachgetragen* *ber* ad solium [13] *l.* dorehscen? [14] *l.* uuagan

Germ. 18, 80. — *Ar.* 2. (*Diut.* III, 434. 435 = *Hatt.* 3, 595. 596)

1 Caput herduom 45[b] — II, 1226
2 Honor herduom 45[b] — 1232 [DXXVIII]
3 Coronę cheiserlichan [1] 45[b] — 1233
Tribunal cheisarstol 45[b] — II, 1235
Repetitam uuidarzalduon [2] 46[a] — 1249 [DXXVIII]

DXXX

Codex Vadianus 336.

4 Limite marcho 2 — I, 23
5 Hamum angil 5 — 74
6 Circumtulit pehebit 6 — 116
7 Modos leiha 7 — 132
8 Languet erzageta 12 — 182
9 Leuet [3] úflúob 11 — 186
10 Ubere state 10 — 216
11 Coeuo [4] [languore] hebenaltero 45 — 245
12 Censuit firbot 47 — 285 [DXXXII]
13 Nuper bnumiddunt 48 — 310 [DXXVIII]
14 Horrea stadala 51 — 368
15 Conueniant kehellen 52 — 387
16 Sarcula ietisin 59 — 518 [DXXVIII]
17 Misceat skenche 13 — 556
18 Uenale chouflih 17 — 636
19 Inpone ufsezze 20 — 680
20 Lucet loizet 20 — 691
21 Comprobat kichiusit 20 — 692
22 Pignoræ fante 21 — 702 [DXXXI]
23 Squamę slichimun 22 — 732
24 Sinus uuiti 23 — 747 [DXXVIII]
25 Discrimine ungeuúore 24 — 778 [DXXVIII]
26 Plagis pleizzon 25 — 780
27 Piscina uuiare 25 — 789
28 (Officiis) kibâridon [5] 26 — 816 [DXXVIII]
29 Repulsum [6] fermitunga 26 — *ib.*
Figuram picéichinnussida 77 — I, 858
Despiciens niderlichente [7] 78 — 880
Porrige skenche 79 — 898
Uicissim herrolícho [8] 80 — 920
Ictu stíche 80 — 928 [DXXVIII]
Uicissim herclicho [9] 82 — 961
(Uariat) hertot 82 — 963
Captura ziuch 83 — 988
Statione stedi 84 — 997
Liquoris kefluscido [10] 86 — 1040
Uenis idon 90 — II, 53 [DXXVIII]
Innata [11] purtigin 91 — 58 [*vgl.* DXXVIII]
Induruit erharta 91 — 62
Vota uuunsca 93 — 103
Erili [12] herlicho 94 — 128
Negatis giuueigitun [13] 96 — 164
Fusa kecozzâne 97 — 180 [DXXVIII]
Suffocata eruueretiu [14] 101 — 278
Quę uuelicha [15] 102 — 288
Ligonibûs sechin 103 — 308 [DXXVIII]
Subito nahi [16] 103 — 316
Donare fergéban 106 — 378
Miseratus erbarmente 107 — 390
Uagatur uuéibota 108 — 417 [DXXVIII]
(Lolii) rbtbn [17] 62 — 452 [DXXVIII]
Metalli árince 63 — 465

[1] *gehört zu dem den folgenden vers beginnenden* Cęsareas [2] *l.* uuidarzaldun. *über* Non eadem *in der zeile vorher steht* hęc dies, *nicht* diese hęc [3] levat *Ed.* [4] *vom glossator nachgetragen* [5] *steht neben der vorhergehenden zeile* [6] repulsam *Ed.* [7] *l.* niderblichente *mit Graff* 2, 122 [8] *l.* hertolicho *mit Graff* [9] *oder* hertlicho [10] *darauf führt Hattemer als gl. auf* consule serigo (II, 29): serigo *ist aber der name* Sergio [11] Innata] *das erste* a *von jüngerer hand aus* o *corr.* [12] herili *Ed.* [13] *darauf bei Hattemer* rumpit sceidit, *es steht aber das lat.* scidit *da* (176) [14] *l.* eruurctiu? [15] *sodann als glosse von Hattemer beigebracht:* euacuat abcicht (296): *deutlich ist das lat.* abcidit *zu lesen* [16] *darauf Hattemer* ieiunus. auerbodi *p.* 106 (368) = a uerbo dei [17] rbtbn] *am ersten* b *radiert, dh.* ratan

r. 2. (*Diut.* III, 435. 434 = *Hatt.* 3, 596. 595). — *Ar.* (*Diut.* III, 433)

ı peduuingin 63 — II, 470	Facultas pisecida 34 — II, 849	34
ıris skabin 65 — 509	Uigilantius uuáchiligór 34 — 854	35
ı] Instrumenta liuminta 65 — 512	Raptor, lupus. alnt[5] 34 — 857	36
lio vuirtskefte 65 — 513	Coronat cetíurit 35 — 861	37
s uuirt 66 — 525	Stadio spúrt 35 — 862 [DXXXI]	38
ıiuomo [sole] hfkzzfrp[1] 66 — 531	Angariat férgót 36 — 902	39
re uuerebin 67 — 548 [DXXIX]	Pręuius foraléiso 36 — 903	40
ıntia[2] kúrtelliu 71 — 630	Negabo luge 38 — 939	41
ia suueizfano 71 — 631	Fragor cálm 41 — 988	42
at chrazzota 72 — 657	Diuerberat slâit 41 — *ib.*	43
itur) zersprenit[3] uuart 74 — 687	Sonitus calmis 41 — 990	44
thero 76 — 722	Vota ṗheizunga 42 — 1001 [DXXIX]	45
ıntur gekozzin uuerdint 76 — 728	Inposuere sibi pihíezan sih 42 — 1002	46
ırat ingaginmeszzôt[4] 76 — 732	[DXXVIII]	47
ıit) machót 32 — 802	Prouoco purigon 44 — 1055	48
ata fierskoziu 32 — 807	Appello ferdingo 44 — 1056 [DXXVIII.	49
ratis thúrefarinén 33 — 826	*vgl.* DXXIX]	50
ıesunte 33 — 829 [*vgl.* DXXVIII]	Aestus cessa 112 — 1128	51
es ursinnigi 33 — 834	Orbe ríngе 113 — 1155	52
árges 33 — 837	Tribunal suonstuol 117 — 1235	53

DXXXI

Clm. 19451.

Aulea proprie v̄bilianga 19 — *Vigilium* 9	Lux varnun st 58 — I, 643	54
Jota mutvuillun 31 — I, 191 [DXXVIII]	Pignore ph:nd:[6] 61 — 702 [DXXX]	55
est furira ist 34 — 235	Compone givazzo 65 — 760 [*vgl.* DXXVIII]	56
ıda afterora 34 — 236	Defecit vnmagata 66 — 774	57
furira 34 — 239	Pergit[9] b:·:r.d:s.hc[10] 98 — II, 6	58
e scxldkgfn[6] 44 — 403 [DXXVIII.	[DXXVIII. DXXIX]	59
. DXXIX]	Ferant parin 88 — 332	60
ruara[7] 46 — 439	Uiolare unreinan 88 — 335	61
ıdante) gireinnentero 50 — 514	(Cęnoque grauati [porci]) pisolagotiu 88	62
rg'et) .i. giurumit 51 — 530	— *ib.* [*vgl.* DXXVIII. DXXIX]	63
e pise han 53 — 561	Secmentatvs[11] gigaraī 89 — 343	64
u umpisagvn 53 — *ib.*	[inter] Species[12] suntirigun 89 — 344	65
	(Erat) kileganvuas[13] 105 — 411	66

[1] *dh.* heizzero [2] semicinctia *Ed.* [3] *l.* zerspreitit [4] ingaginmeszzôt] *das zweite* chen [5] *der glossator hat schwerlich den fisch* lupus *verstanden;* alnt *wird vielmehr und glosse zum folgenden* eat *sein* [6] *dh.* sculdigen [7] *über dem folgenden* ten- [8] *dh.* phanda [9] *das blatt ist verbunden* [10] *dh.* burida sihc [11] Secm̄tatvs] *rasur von* g [12] Species] *das zweite* s *aus einem andern buchstaben corr., nachdem* ıtsche *gl. bereits übergeschrieben war* [13] kilegan] e *auf rasur von* l

Ar. (*Diut.* III, 433. 434). — *Ar.* 4. (*Diut.* III, 435 = *Germ.* 20, 140. 141)

1 (Instrumenta) gkrxstk[1] 111 — II, 512
2 Argumenta, probationes ł li sti 111 — 523
3 Fouet pratit 112 — 532
4 Fuso [agmine] kisideltero 117 — 620
5 (Stimvlante) fangante[2] 119 — 650
6 Ponunt kimach[3] 120 — 668
7 Distractio pinumft 120 — 678
8 Dicatur b.m:.n.t uu:r d[4] 124 — 751
Sospes gsunter 127 — II, 798
Stadio sp urde 131 — 862 [DXXX]
Vsuri niasz ansculan ta 135 — 936
[est] Largita gap 136 — 947
Para macho 136 — 952 [DXXVIII]
Attis[5] dicitur. hūpal 143
Hospita uu[i]rt 146 — 1126
(: Eris) veris[6] langez 151 — 1210 [DXXVIII]

DXXXII

Codex ecclesiae Trevirensis 17 F.

9 Statione stedit[7] — *Ad Vigilium* 12
10 Qua[8] thar — I, 28
11 Quo thara — 55
12 Statione, .i. congregacione vuarto — 56
13 Piscatio vueida — 72
14 Stringens[9] eruurginte — 85
15 Foecundat[10] vuuoherhaft[11] — 98
16 Tuba chela — 100
17 Quem vuenen — 104
18 Uocat ladota — 114
19 Iubetur pifolenuuard — 117
20 Quo thar — 120
21 Nunc thar — 134
22 Pulsis hina[12] :::tribene — 170
23 Fusę[13] :ollen[14] — 173
Pauidis [umbris] peche — I, 178
Chaos pech — 180
Limite suntrigi — 214
Fonte vrspr...e[15] — 219 [DXXVIII]
Cum strage mit s:lahto[16] — 245
Conuixere ebenlebitun — 257
Censuit firbot — 285 [DXXX]
Agmine gesemī — 293
Properata[17] erhurstiu — 311
Sotiare uuird — 327
Condere uuir[18] — *ib.*
Nata errunneniu — 335
Ante uidens[19] eror saher — 340
Fierent[20] uurtin — 341

DXXXIII

Fragmentum Trevirense.

24 |bę[21] | mûdiger[22] 1[a1] — I, 336
25 Pondere . . . graui bet suerer bûrden 1[a2]
26 — 371
Venditor uir cofere 1[a2] — I, 394
Rura gelende[23] 1[a2] — 396
Casus misseburi 1[b1] — 402

[1] *dh.* girusti [2] *in* fangantemo *zu ändern ist nicht nötig* [3] *l.* kimachont [4] *dh.* bimeinit uuard [5] *oben am rande: ich finde keine stelle, auf die sich die gl. beziehen könnte* [6] :Eris *ausgestrichen*, veris *daneben von jüngerer hand, die auch die deutsche gl. darüber setzte* [7] *l.* stedi [8] quia *Ed., vgl. die varianten* [9] Stringens] *das schliefsende* s *aus* t *corr.* [10] foecundet *Ed.* [11] *l.* vuuoherhaftit [12] hina] i *aus* e *corr.* [13] fusus *Ed., vgl. aber die note* [14] :ollen] *rasur von* b? *das wort verstehe ich nicht* [15] *l.* vrspringe, ing *ist erloschen* [16] s:lahto] *rasur von* h [17] proprio *Ed., vgl. aber die note* [18] *l.* uuird [19] vides *Ed.* [20] Fierent] i *aus* u *radiert* [21] superbae *Ed.* [22] *l.* homûdiger [23] *das lateinische wort, zu dem die gl. gehört, vor der* ag, *wie es scheint, ausradiert ist, fehlt durch den schnitt*

Zs. 5, 325

1 Aurum golt 1^{b1} — I, 416
2 |ri[1] cessat amor qui pectora semper adurit
3 |estellet[2] di minne de[e] goldes de di-
4 bruste alledane brinnet 1^{b1} — 423
Rapinis crippungen 1^{b1} — I, 426 12
Conclusit besloz 1^{b2} — 435 [DXXVIII] 13
Deludis bespottes 1^{b2} — 436 14

DXXXIV

Codex Vindob. 275 *f.* 94^{b}.

5 (Carbasa) hec carbasus hanf — *Ad Vigilium* 13

DXXXV

Codex Vindob. 2171 *f.* 52^{d}.

6 Ingenium giwitcę giuvit cę[3] — *Ad Flo-*
7 *rianum* 16
8 Truces grīma — *ib.*
9 Gimnasia[4] spilihus — 20
Busta, ł monumeta. tunna — I, 14 15
Pedagu[e][5] magincoho[6] 16
Calcolus[7] chise[hac] 17
Colirium oucluppe 18

DXXXVI

Codex Selestadiensis.

10 Farris[8] cornis 44^{a}
11 Aspirat[9] gehilt. fauet[9] 44^{a}
Adglomerare[10] zufugen. adiungere[10] 44^{a} 19
Perpendiculum mure wage 44^{b} 20

ATHANASII VITA SANCTI ANTONII

V. VITAE PATRUM.

[1] auri *Ed.* [2] *l.* gestellet = gestillet [3] giuvit cę] uv *aus corr.* [4] Gymnasii *Ed.* [5] *nicht in Aralor* [6] magincoho] c *vielleicht in* z *corr.* [7] *diese und die folgende gl. in einem nachtrag von anderer hand* [8] *von diesen unter der überschrift* Incipit glosa sup aratorem *vereinigten gll. findet sich die erste in einer etymologischen note zu* Formica (formicis *Ad Florianum* 14), *die übrigen weifs ich nicht unterzubringen; wahrscheinlich gehören sie alle worten der lat. scholien an* [9] Aspirat *und* fauet *auf rasur* [10] Adglomerare *und* adiungere *desgl.*

Hatt. 1, 283. — *Hatt.* 1, 410^{b}. — *Hatt.* 1, 411^{b}

AUGUSTINUS DE CIVITATE DEI.

[Ed. Dombart tom. II, Lipsiae 1877]

DXXXVII

Codex Vindob. 650 *f.* 188^{b}.

1 (Ballenarum) | lena[1] genus piscis walr[2] — 22, 24 *p.* 615, 23

AUGUSTINI EPISTOLAE.

[Migne Patrol. lat. XXXIII]

DXXXVIII[3]

Codex SGalli 174.

2 (Choraula) choraula. chórsangere 13 —
3 60 *p.* 228
4 (Symphoniacus) symphoniacus. orgenare.
5 suegelare[4] 13 — *ib.*

Passionibus kélústèn 25 — 243 *p.* 1059 (*Gal.* 5, 24)
Sine quadam specie kétâte. Ł ánásihte 152 — 160 *p.* 702

AUGUSTINUS DE GENESI.

[Migne Patrol. lat. XXXIV]

DXXXIX

Codex SGalli 143.

6 Incantat kerminot[5] 156 — 2, 26 *p.* 217

AUGUSTINUS IN JOHANNEM.

[Migne Patrol. lat. XXXIV. XXXV]

DXL

Codex SGalli 168.

In trutina, .i. librę scafa[6] 122 — VII, 1 *p.* 1440

[1] *l.* ballena [2] *über* lena [3] *vgl. auch Hieronymi Epistolae* [4] suegelare *ist die einzige der deutschen gll., welche nicht von Ekkehard* 4 *herrührt* [5] *die gl. von der hand Ekkehards* 4 [6] *von der hand Ekkehards* 4. *die sodann von Hattemer angeführte gl.* uoluptas uentris .i. gaila 186 (X, 1 *p.* 1469) *ist lateinisch, denn es steht* gula (u *aus* a *rad.*)

[a] = *Zs. f. d. ph.* 11, 273. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). *Pr. f.* — *B.* (*Eckhart F. O.* 1, 846)

AUGUSTINUS IN PSALMOS.

[Migne Patrol. lat. xxxvi]

DXLI[1]

Codex SGalli 162.

restir 58 — *Ps.* 8, 1 *p.* 109 Acuerit sûrêt 59 — 8, 1 *p.* 110 11

Codex SGalli 166.

batus) tunicha 69 — 103, 1 Uiscum fógil chleib 79 — 103, 3 *p.* 1347 12
() Chumo kibeit 314 13

AUGUSTINI SERMONES.

[Migne Patrol. lat. xxxviii. xxxix]

DXLII

monasterii heremitarum 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69.

m[2] linifnesnestilun[3] *a* 191 *b* 48[a] mihes noftlun *c* 32[b]

DXLIII

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

operibus et his simili:bus (Stipoliatrix [7]) Festinari 68[b] — *Mai* 1, 445 14
ccata redemuntur goodi[4] 55[a] (Controuersia) paca 68[b] — *ib.* 15
18 (Repeto) sohiu 68[b] — *ib.* 16
o montes[5] innolle 68[a] — (Altercantes) pacanti[8] 69[a] — *ib.* 17
a patrum bibl. 1, 445 Non pro dispendio nalles fraunfrumō 69[a] 18
ża[6] 68[b] — *ib.* — *ib.* 446 19

SGaller hss. 162—166 *bilden mehrere teile von Augustins psalmencommentar.* *id* 166 *vorfindlichen gll. rühren von Ekkehard* 4 *her, nicht aber die randnotiz* *lie keinen bezug auf den text hat; vgl. auch Denkm.*[2] *nr* xv[b] [2] uitā *c* *stilun. das citat zu ermitteln gelang nicht* [4] goodi *steht über den beiden* *ischen worten, gehört aber wol zu* Istis—operibus [5] montis *Ed.* [6] *oben* *· seite, die von* adtenit puplicane *bis* quid inquit dic&is *reicht, steht von einer* auota[n]; *nur vor* expgefacta *findet sich ein verweisungszeichen, das auf diese* *ben könnte: aber ich kann ihnen trotzdem keinen angemessenen sinn abge-* est ipsa latrix *Ed.* [8] *davor am oberen rande* pismisan *oder* pisinisan, *dann* *der noch* uaR *zu erkennen ist: im texte bei* ager&ur (gereretur *Ed. p.* 446) *ichen, also etwa* catan uari?

B. (*Eckhart F. O.* 1, 846). — *Germ.* 20, 141. 142

(Tigram. ł laenam [1]) teores namo. eđ
leiN 69[b] — *Mai* 1, 446
(Periclitatur [2]) hnot [3] 69[b]
(Surcolos [4]) zeini 70[a]
(Rapereris) canoman [5] 70[b]
Fertis tra cet [6] 71[b]
Adloquatur zospehhe 71[b]
Exacturus est arpeitenti ist 72[a]
(Thimiamatis [incensum]) allopim̃ta [7] 72[b]
— *p.* 2169
(Iubente enim Christo) pipeotantemo xp̃i
74[a] — 2171
(Legacionem) arundi 74[a] — *ib.*

AVIANI FABULAE.

[Ed. Frŏhner, Lipsiae 1862]

DXLIV

Codex Trevirensis 1464.

(232[a]) Argumenta cleini — *Avianus Theodosio* 17
(232[b]) Rustica [8] lantsaza — 1, 1
Lustra legar — 1, 7
Consumptis fersuuiennen — 1, 10
Iurgia zorn — 1, 14
Testitudo [9] snegal — 2, 1
Conchas Merisclellun — 2, 3
Precium Mieda — 2, 4
Indignum [10] Ungesislih [11] — 2, 5
Sedula, festina. Iligiu — *ib.*
Documenta Nahfengida — 2, 13
Relisit [12] strekcht [13] — 3, 2
Procedere gressu Fămmort gan [14] — 3, 3
(Transuerso) Transuerso duuiregang — 3, 5
(233[a]) Siste Gestade [15] — 3, 8
Boreas Norduuint — 4, 1
Iurgia Strit — 4, 2
Inceptum Biginnunga — 4, 3
Circumtonat domklot [16] — 4, 7
Exuuias hut — 5, 5
(233[b]) Recurrens hoppezente [17] — 6, 3
Mulcebat ze°llotiu [18] — 6, 4
Sensum Geuuizze — 7, 15
Geris tregist — 7, 18
(234[a]) Damna Prestonga — 8, 14
Suscipiebat began — 9, 2
Preceps draitiu — 9, 6
Ieiuna nuohterniu [19] — 9, 15
Caluus [20] eques der calauuouueskiunare — 10, 1

[1] leaenam vel tigrem *Ed.* [2] *die nächsten gll. in der predigt:* INCPT. DECON CORDIA FRA TRUM In multis. scārū scrip turarum. locis. nos ammon&. sp̄s. sc̄ā., *welche sb. auch im Codex SGalli* 2 *p.* 531—540 *überliefert, aber meines wissens nicht gedruckt ist* [3] hnot *unten am rande halb abgeschnitten und ganz unsicher* [4] sur colos] *das zweite* o *aus* u *corr.* [5] canoman] ca *sehr verblasst* [6] tra cet *undeutlich* [7] *auf derselben seite, die von* &pph&am dn̄s habita bo inquid *bis* &innoŏ pi&as diuina *reicht* (*p.* 2169—70), *steht ohne ersichtliche beziehung:* fona demodirahtēn [8] Rustica] R *nicht ausgeführt* [9] testudo *Ed.* [10] indignans *Ed., vgl. aber die varianten* [11] *l.* Ungerislih [12] relaesit *Ed.,* relisit *die varr.* [13] *l.* strekch = streich? [14] *die gl. nebengeschr.* Frammort] *der letzte strich des zweiten* m *aus* o *corr., unten am zweiten* r *rasur* [15] *daneben am rande* Gressu. Gan *ausradiert* [16] domklot] do *ist zweifelhaft. dh.* domilot, *vgl. Graff* 5, 424 [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *zum folgenden* turgida = zeblatiu? [19] *oder* nuchterniu [20] Caluus] C *nicht ausgeführt*

Germ. 20, 142. 143

ımina Geblasunga — 10, 5
ulum Gaman — 10, 6
'o [1] huo de [2] — 10, 7
ι listiger — 10, 9
') Eripiens [3] erlosende — 11, 1
at Nidertreib [4] — 11, 2
ɔr boch — 13, 4
') Iunonius ales Pauuo — 15, 1
') Stridula ruzzantiu — 16, 11
rro dôzze [5] — *ib.*
itate Ueichi — 16, 12
ɔus Uuagadon — 16, 18
ficata perit Uuiderbillit — *ib.*
uens Sciezzendo — 17, 1
'a legbr [6] — 17, 2
ere senuun — 17, 4
ɪrinxit Pemarta [7] — 17, 8
ıta Getuelitiu [8] — 17, 10
orn — 17, 14
a .... conuenit) Nebequam — 17, 15
ptare Understandan — 18, 7
') Horrentes [9] Uuassen — 19, 1
os dorna — *ib.*
Uurfangul — 20, 1
ι Geleicha [10] — 20, 8
ende — 20, 10
stum [11] Gemaster — 20, 11
ula [12] [ales] Nahtegala — 21, 1
') Uicinam Geburtlicho — 21, 4
Arnut [13] — 21, 14
ı fruma — 22, 11
'ens tragente — 23, 1
') (Atque eadem retines funera nostra
ınu) Defectualiter. Gegangunnis sin
ımauuesin [14] — 23, 12
Nocuisse Scadauuesan — 23, 14
Graues zornege — 24, 9
Sollertia cleini — 24, 13
(Rabidis) Cum terribilibus oculis. Fiantlichem — 24, 16
(237[b]) Preruptis stechchelen — 26, 3
Fundo bodome — 27, 2
Dolos Uncusti [15] — 27, 6
Potandi drinchines — 27, 8
Explicuisset Gefrumete — 27, 10
Succidens abasegende — 28, 3
Themo Grindil [16] — 28, 7
Uacua [calce] holemo — 28, 10
Exemplum hornzeichan — 28, 15
(238[a]) Simul, statim. sar — 29, 7
Cratera scala — 29, 15
Hospes deuuirt [17] — 29, 19
Ruentem Uuolenten [18] — 30, 1
(Excepti) Inban gedanes — 30, 5
(238[b]) Herentem [19] haftenden — 32, 1
Iurgite lachchun — *ib.*
Axem Uuagane [20] — *ib.*
Rebus Misseburi — 32, 4
Resideret Gebeidedi. Getualti — *ib.*
(239[a]) Torpentem Eruuordænun [21] — 34, 1
(Ereptos . . . labores [22]) Fructus labore ereptos ł collecto Spruir — 34, 5
Laribus Gesuuasin — 34, 10
Profundens Geuuerpende — 35, 1
(In oscula [23]) In amoris uicem. liubi — 35, 13
Spes Gedingi — 35, 16
(239[b]) Toris Rinnun — 37, 4
Ocia ferlazunga — 37, 5

[1] Galero] o *aus* a *corr.* [2] huo de *nebengeschr.* [3] Eripiens] E *nicht angeführt*
ens *Ed.* [4] *die gl. nebengeschr.* [5] *die gl. nebengeschr.* [6] *dh.* legar [7] *oder*
rta [8] *könnte auch* Getuelinu *sein* [9] Horrentes] H *nicht ausgeführt* [10] *l.* Ge-
ı? [11] depastus *Ed.* [12] Paruula] P *nicht ausgeführt* [13] Arnut *nebengeschr.*
l also ein zu supplierendes funera adiuvare *übersetzen* [15] *die gl. nebengeschr.*
gl. nebengeschr. [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *die gl. nebengeschr.* [19] Herentem]
ht ausgeführt [20] *die gl. nebengeschr.* [21] *steht über dem folgenden* passus
ɔres] a *aus* o *corr.* [23] oscula] u *aus* a *corr. und darüber* u

Germ. 20, 143. — *Hatt.* 3, 598ª. — *Al.* 2.

1 Cibum Uuintbant [1] — 37, 6
2 Lustra dier uueida — 37, 9
3 (Agit) Fecit. UUorta — 37, 14
4 Refert Ruomta [2] — 38, 4
(240ª) Lituus Trumba — 39, 7 19
(240ᵇ) Coqui Geetit uuart [3] — 41, 6 20
Teste dan — 41, 7 21
Fata Geburida — 41, 18 22

BEDA IN ACTUS APOSTOLORUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

DXLV

Clm. 14478.

5 (78ᵇ) (Non nullos) uuola managa [4] —
6 *Praef. p.* 937
7 Planius offanor — 938
8 Nudam para — *ib.*
9 Paruitatis sma li chi — *ib.*
10 (79ª) (Comptior est) cerira ist — *ib.*
11 (Ingenii) des kiuuizu [5] — *ib.*
12 (87ª) In auras inuuetar [6] — *Cap.* 1
13 *p.* 944
14 (93ª) Partim sumaz [7] — 2 *p.* 948
(94ª) (Expertem) ateilun — 2 *p.* 949 23
(103ª) (Ingenita enim) uuanta diu un- 24
k|porana [8] — 5 *p.* 956 25
(104ᵇ) (Presagio) |nzaztuoma [9] — 6 *p.* 956 26
(119ᵇ) (Preditam) rotagota [10] — 10 *p.* 967 27
(133ᵇ) (Aceruitate) |nasarffi [11] — 15 *p.* 977 28
(134ª) (Adfinitate) kimaacscafi| [12] — *ib.* 29
(135ª) (Phitonica diuinatio) coucalheit [13] 30
— 16 *p.* 978 31

DXLVI

Codex SGalli 260.

15 Redargutionem .i. misse uuandunga 130
16 — *Cap.* 19, 27 *p.* 984
(Famosissimę) namehaft 142 — 21, 39 32
p. 988 33

BEDA DE ARTE METRICA.

[Grammatici latini ed. Keil tom. vii]

DXLVII

Clm. 6404.

17 Peiurium meinsvuoro 32ᵇ — *p.* 229, 6
18 Rusco [14] hvlis 34ᵇ — 237, 7
Glis mus 34ᵇ — 237, 10 34
Labes palo 34ᵇ — 237, 14 35

[1] Uuintbant *nebengeschr., gehört aber zu* ferrum *am schlusse der nächsten zeile* [2] *die gl. nebengeschr.* [3] *die gl. nebengeschr.* [4] *dieselbe deutsche gl. scheint nochmals darüber ausradiert* [5] *darnach ist vielleicht etwas abgeschnitten;* u *kann auch* ce *sein, also* kiuuizces? [6] *von anderer hand* [7] *dieselbe gl. am rande ausradiert* [8] *l.* un-kiporana [9] *l.* uuizactuoma [10] *l.* irotagota [11] *l.* uona sarffi [12] *am* i *radiert. l.* ki-maacscafti [13] -heit *oder* -hett, *darnach abgeschnitten* [14] etrusco *Ed.*

Al. 2. — *Ald.* 1. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354. — *Wattenbach Codd. Colon.* 103

1 Pubes ivdvn 34^{b} — 237, 14
2 Aedes zimpar 34^{b} — 237, 15
3 Editvus cvstor[1] 34^{b}
Fastidium unlust 38^{a} — 244, 7 16
P:eruia duruhfartigun 38^{a} — 244, 13 17
Continuatim samanthaftigo 38^{a} — 244, 22 18

DXLVIII

Codex Parisinus 16668.

4 Colo[2] sihu 8^{a} — *p.* 236, 6

BEDAE CHRONICON.

[Opera tom. II, Basileae 1563]

DXLIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

5 Colossus[3] irminsul *a* 302 *b* 102^{b} — *p.* 184 Platôma[4] platta *a* 302 *b* 102^{b} — *p.* 188 19

BEDAE VITA METRICA SANCTI CUTHBERTI.

[Migne Patrol. lat. XCIV]

DL

6 *In dem glossar Friedrich Lindenbrogs zu seinem Codex legvm antiqvarvm*
7 (*Francofvrti* 1613) *werden, wie zuerst HHoffmann, Ahd. gll. p.* XXXIX § 87, *bemerkte,*
8 *zweimal deutsche glossen zu Bedas leben des hl. Cuthbert angeführt:* Glossae Mss.
9 ad librum Bedæ de miraculis Gutberti. Cono, id est helme *p.* 1410^{a} *und* Gloss.
10 vett. in Bedam de vita Gutberti — vox alma patroni. Patroni Mundboran *p.* 1442^{a}.
11 *welcher hs. dieselben entnommen sind, konnte ich nicht ermitteln. die beiden gll.*
12 *finden sich im cap.* XXXII *und* XLII (*p.* 589. 593).

BEDAE HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Opera tom. III, Basileae 1563]

DLI

Codex Coloniensis XIX *f.* 5. 6.

13 Actuarius[5] drifskiffon — I, 2 *p.* 3
14 Adridebat placebat. ł inthagenda — V, 2
15 *p.* 161
Camisia[6] hemithi — II, 10 *p.* 58 20
Delfin[7] selo — I, 1 *p.* 1 21
Edax ganagandi — I, 10 *p.* 10 22

[1] *beide worte am rande nachgetragen; fehlt Ed. und ist wol durch* aedes *veranlasst* [2] *vielleicht stand auch vorher auf bl.* 6^{a} *unten neben* adfixos diuite gazā (*p.* 233, 17) *am rande eine gl.* [3] Colossv^{s} *b* [4] platomam *Ed.* [5] actuariis *Ed.* [6] camisiam *Ed.* [7] delphines *Ed.*

Wattenbach Codd. Colon. 103. 104. — *Mones Anz.* 4, 92. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354

1 Exulans uuallondi — III, 3 *p.* 74
2 Luridoniensis [1] longuuin — I, 29 *p.* 35
3 Obrutum biuuorfan — I, 12 *p.* 11
4 Promontoriorum uzskiezandero — I, 1 *p.* 1
5 Plect..o. [2] unde percu...ntur thara [3]
6 — IV, 20 *p.* 141
7 Rima [4] thurachgilaz durio — V, 18 *p.* 182
8 Sumptus [5] giciuh — I, 12 *p.* 12
Sucum suo — I, 21 *p.* 20
Stipites [6] sebouma [7] — II, 16 *p.* 66.
III, 12 *p.* 85
Sumniam [8] spuniruns — IV, 11 *p.* 128
Trabium balcono — III, 16 *p.* 89
Uncinata. que uncinos habet. id est crasfon [9] — I, 12 *p.* 12

BEDAE HOMILIAE

V. VITA SANCTI JOHANNIS EVANG.

BEDA SUPER MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. XCII]

DLII

Codex Carolsruh. Aug. CIC *p.* 85.

9 (Corizaim quæ interpretatur misterium meum [10]) pesagida [11] — *p.* 58 (*Liber* 2 *zu* 11, 21)

BEDA IN PARABOLAS SALOMONIS

V. CCXXIX.

BEDA DE RATIONE TEMPORUM.

[Migne Patrol. lat. XC]

DLIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 101[b].

11 Pertica [12] iuhruota .f. *a* 296 ivchruota *b* — 4 *p.* 308
12
13 Palmum [13] munt *a* 296 *b* — *ib.*
Causas feriarum firranno *a* 297 firronno *b* — 13 *p.* 353

[1] Lundoniensis *Ed.* [2] *l.* Plectro *Wattenbach* [3] percutiuntur *Wattenbach.* percutitur cithara? [4] ruinis *Ed.* [5] sumptu *Ed.* [6] stipitibus *Ed.* [7] *l.* selbouma [8] summam *Ed. aus dieser gl. und* 46, 7 *geht hervor, dass die deutschen worte erst zugefügt wurden, als die lat. bereits zu einem vocabular geordnet waren* [9] *l.* craffon [10] quæ — meum *zu, rasur* [11] pesagida] *der vorderschaft des* p *fortgeschnitten* [12] perticam *Ed.* [13] palmam *Ed., s. die varr.*

Hatt. 3, 597[b]. — *Bed.* 2.

DLIV

Codex Cassellanus astr. fol. 2.

marlicho 10[b] — *Praef. p.* 295
ıque souuó 10[b] — 296
rans sibbonti 11[d] — 1 *p.* 295
ione bihalbu 12[a] — 1 *p.* 296
a dat gigeban mag 12[c] — 1 *p.* 297
t giuuon sint 12[c] — 1 *p.* 298
ıso ferspentotemo 12[c] — *ib.*
ctiuae f. gidinganlicho 13[b] — 3 303
ntis stuffentes 13[c] — 3 *p.* 307
m[1] i. spanna 14[a] — 4 *p.* 308
s quater enim terni) driestúnt ueriu cuueincug 14[c] — 5 *p.* 309
sit gicessota 15[a] — 5 *p.* 311
scendo samanezzando 15[c] — 5 *p.* 314
n gimanno 16[b] — 6 *p.* 318
nti reincurnes 16[c] — 6 *p.* 319
Aspiret[2] zugiblase 17[a] — 7 *p.* 322 (*Cant.* 2, 17)
Rarescendo thunnendo 17[c] — 7 *p.* 324
Sensim fulochon[3] 17[c] — *ib.*
Decrescat intuuahse f. 17[c] — *ib.*
Continuato samantfachemo 17[c] — *ib.*
(Suggerit) i. distribuit. subministrat. spendot 18[b] — 8 *p.* 328
Perpetuo simbalon 18[b] — *ib.*
Allicit, suadet. giluccit 18[b] — 8 *p.* 329
[ad—usque] Ducatum herizogdume[4] 19[d] — 9 *p.* 336
Pactum[5] thingoth 19[d] — 9 *p.* 337
Dirutum zifald 20[c] — 10 *p.* 339
Praeconantibus forabotanten 20[d] — 10 *p.* 340
Ambagibus umbibugin 24[a] — 14 *p.* 355

DLV

Codex SGalli 251.

ndiosius [argumentum] giuuorsamora 77 — 20 *p.* 394

DLVI[6]

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4°. 14.

Industrię glouvi
ina gichosi
ę gihorsamun
is facere votis vnta ga vagon vuillun
ıdioso cuique vnta ilichlihemo
or cilo
Damna vuenni — 45 *p.* 487
Probantur geuarit[7] sint
Sui tenoris eigenero vesti
Uacillat vuanchot
Inseritur inpihef tit[8] vuird
(14[b]) [secundum] Calculationem zalu
Canatur gisagęt[9] vuirdit
Conficitur ervuachsit — 38 *p.* 467

[1] palmam *Ed., s. die varr.* [2] Aspi::ret] ce *ausradiert* [3] *vgl. Gramm.* 3, 96 [4] ogdume] d *scheint aus* e *corr.* [5] Pactum] *über* p *ein strich radiert* [6] *die hs. nicht Bedas werk selbst, sondern eine excerpierende bearbeitung desselben, daher die hälfte der gll. nicht aus Beda nachgewiesen werden konnte* [7] *l.* geuuarit [8] ef tit] f *scheint aus* r *corr.* [9] gisagęt] *der punct über* e *wol nur ein klecks*

Bed. 2.

1 Zodiaci descei chenvorin — 38 *p.* 467
2 Prefigitur furigiscripanvuird — 47 *p.* 491
3 Calculatores zalara — *ib.*
4 Innectere inpivalıen — 47 *p.* 492
5 (15ª) Oboriri ervuachsan — 48 *p.* 496
6 Historicus storiascripo — *ib.*
7 Linea riga — 50 *p.* 497
8 Annotatę zogescripan — *ib.*
9 (15ᵇ) Prefixam furigisprochanun — 50
10 *p.* 498
11 (16ª) (Prosiliamus) anageruton [1] — 61
12 *p.* 511
13 (16ᵇ) Creberrima dero emicigostun —
14 62 *p.* 513

[anni] Dispares missalihhiu
Notiores chundorun
(17ª) Auiditate [2] uerchi [3] — 35 *p.* 458
Doctoribus fonna lerarun [4] — 35 *p.* 461
Disputatum erzalt
(17ᵇ) Februo. id. ē. Plutone [5] hellagot
— 13 *p.* 351
(18ª) Deflexere gecheran — 8 *p.* 328
Occasionem vrist — 7 *p.* 322
Nanciscantur [6] piuin dent — *ib.*
(20ª) Pollicis [7] dumin
Leuae vuinstrun
Articulos lid
[ad] Unguem nagala

DLVII

Codex Vindob. 2723.

15 Adimitur [8] inzogan vuirdit

BEDA DE SCHEMATIS ET TROPIS.

[Migne Patrol. lat. xc]

DLVIII

Clm. 14420.

16 Congeminatio gfzxxkfbldxngb [9] 16ª —
17 *p.* 177
18 (Relatio) aburb[gksbl]un [10] 16ª — *ib.*
19 Repetatur [11] gbbrotxxkrdkt [12] 16ª — *ib.*
20 Repetitio bbrxngb [13] 16ª — *ib.*
21 Usus brxchkndfr [14] 16ᵇ — 178

Abominationem ⸝lfdkzxngxn [15] 17ª —
179 (*Ezech.* 18, 12)
Amplius mfrb [16] 17ª — *ib.* (*Ezech.* 18, 13)
Coagulatus gksbmfnpdfr [17] 17ª — *ib.*
(*Ps.* 67, 16)
Tenorem thpnxngb [18] 17ª — 180

[1] anageruton *nicht ganz sicher. es gehört wol zu dem bei Graff* 2, 490 *belegten* rûtôn, *dessen bedeutung dann 'stürmen' wäre* [2] ariditate *Ed.* [3] uerchi] r *teilweise ausradiert. l.* urechi [4] lerarun] l *von anderer hand aus* r *corr.* [5] Plutoni *Ed., weil dort die construction eine etwas andere ist* [6] Nanciscantur] *das zweite* c *auf rasur* [7] *die vier letzten gll. in einem capitel* De terminis rogationum [8] *diese gl. findet sich auf dem rückendeckelschutzblatt der hs., welches ebenso wie das auf den vorderdeckel geklebte einen auszug aus Beda De ratione temporum darstellt; der passus, dem die gl. angehört, lautet* et unum qui lunę in suo saltu adimitur; *dafür bietet der text des Beda* (20 *p.* 395) uno, videlicet ratione saltus, amisso [9] *dh.* gezuuifaldunga [10] *dh.* aburbrungisal [11] repetitur *Ed.* [12] *dh.* gabrot uuirdit [13] *dh.* abrunga [14] *dh.* bruchinder [15] *dh.* ledizungun [16] *dh.* mera [17] *dh.* gisamenoder [18] *dh.* thonunga

Zf. (*Maſsmann* 95). — *Ic.* 256—260

) drin fingoron 17ᵇ — *p.* 180
ti. 40, 12)
:m grbxxk[1] 17ᵇ — *ib.*
) mksskbrxchkdb[2] 17ᵇ — *ib.*
lpdbn[3] 17ᵇ — *ib.* (*Ex.* 26, 9)

Largitur[4] fkrg kbkt[5] 17ᵇ — 180
Auctorem seditionis redihfolgerin 18ᵃ — 181
Sibilos xxksbklxngb[6] 18ᵃ — 182
Manifestationem ofanunga 19ᵃ — 183

BEDA DE TABERNACULO.

[Migne Patrol. lat. xci]

DLIX

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 *f.* 13ᵃ.

nine[7] cocci weuel — *p.* 482
Stamine warf — 482

SANCTI BENEDICTI REGULA.

[Migne Patrol. lat. lxvi]

DLX

Codex Oxoniensis Jun. 25.

) Alumnis[8] kizogenen. lungo (run) — *logus*
gauit kispreitta — *ib.*
:am tragi — *ib.*
tissima emmezzigosta. ernust — *ib.*
m ethes uuenio — *ib.*
ue[9] ernustlicho. hosclicho[10]
itis forahtagen. egisontem — *ib.*
ias thinc. frist — *ib.*
kinoscaf. lirnunga — *ib.*
ns the ganonti — 1
rnitas[11] lancsā zit uuilagiu — *ib.*
ne[12] urteila ursuh nin — *ib.*

Sarabaitarum Chamar sidilun selidara[13] — 1 [dlxi]
Girouagum kameitken (go) umbiken (go) — *ib.*
Inlecebris kiti ginum — *ib.*
Capacibus fer numf stigen — 2
Dyrum crim man[14] — *ib.*
Aptet kifuege. kimachoe — *ib.*
Detrimentum[15] uuid armuati.[16] scadun — *ib.*
Paruipendens un uuirdanti — *ib.*
(122ᵃ²) Addite[17] zuahaf tenti — *ib.*
Procaciter fraualigo[18] pruhtigo[19] — 3 [dlxiv]

[1] *dh.* grauui [2] *dh.* missibruchida [3] *über dem folgenden* in fronte, *dh.* lodan *in Ed. vor der bibelstelle, der die vorhergehende gl. entnommen war* [5] *dh.* fir- [6] *dh.* uuisbilunga [7] sub tegmine *Ed.* [8] *die beiden ersten gll. fehlen Ed., bei* . 30, 7. 8 [9] Strenue *finde ich erst c.* 18 [10] *l.* horsclicho [11] diuturna *Ed.* icie *Ed.* [13] Chamar sidilun selidara] *vom ersten bis zum vorletzten* a *auf rasur* man] a *in* i *corr.* [15] detrimenta *Ed.* [16] uuid armuati] m *aus* n *corr.* [17] addita [18] fraualigo *auf rasur* [19] pruhtigo *steht rechts oben über dem vorhergehenden* tenti, *seine beziehung ist also zweifelhaft*

Proterue ubarmuat licho — 3
lactantia[1] keilin
Conpensabitur[2] f kiltit.[3] kilonot — 4
Officina ambaht hus — *ib.*
Ueluti sosa mo — 5
Explicant[4] intfaltan uuerdant[5] — *ib.*
Interdum ofto sumenes — 6
Scuriltas[6] skern — *ib.*
Deiesti[7] ki the uuite — 8 [DLXIV]
Annolôgi[8] lect' — 9 [DLXIV]
Recitare[9] er singan — *ib.*
Modolatis kisungenen — 11
In subselliis inscran nolon[10] — *ib.*
Missas[11] kipet — 17
Assidue ēmezigo[12]
Expenso ki kepeno mo[13] — 18
Sequestrant[14] erscheidant[15] sint[15] — *ib.*
Inerti[16] trage. unuuise — *ib.*
Moderate mez licho — 22
(122[a3]) Expenso erspentontomo[17] zirteil-
temo — 18
Obiurgetur increpetur kirefsit uuēr — 23
Inprobus unkiuu arer — *ib.*
Reffectio[18] laba. takemaz — 24. 25
Competere kirisan — 25
Sagacitate antlougni.[19] uuas sin — 27
Tyrannidem krimmin uuotagin — *ib.*
Fomenta lahtuam — 28
Industria[20] uui stuā. kilauui da — *ib.*
Utatur nioze[21] — *ib.*
Annonam fruanta[22] — 31
Reuera kiuuisso — 36
Inbecillî[23] un maht — 37
Fortuitu kah un — 38
Mixtum meron[24] — *ib.*
Remota ersuntrot — 39
Indigeries ubarseti. unersmalzitin — *ib.*
Commestio muas — *ib.*
Prepediat[25] kemerre — 40
Persuaderi thurah spanan — *ib.*
(122[a4]) Apostatare irron — *ib.*
Continuenda[26] zikierranne. kifruanne
— 41
Fomite[27] anagin — 43
Morose tuuali go — *ib.*
Recollocet kistat te — *ib.*
Desidiosus trager. frasumic — 48
Solito penso[28] kiuuo nemo kelte — 49
Inpedimto[29] merrida — 52
Domesticis suuasen — 53
Inlusiones kitrugida — *ib.*
Inlatas ana prungono — 58
Difficulî[30] unsamfto — *ib.*
Aptus sit kimah si — *ib.*
Tam morosam[31] so tuualigo — *ib.*
Uerbi gratia so so quhido — 63
Dioces[32] pfarra — 64
Prodesse pruchiuuesan — *ib.*
Obstinatus ha rt muat — *ib.*
Zelotiuus[33] nidic — *ib.*
Suspiciosus zuruuani[34] — *ib.*
(122[a5]) Tyrannides[35] crimmida — 65

[1] *zu* elationem 4, 67? [2] recompensabitur *Ed.* [3] *l.* farkiltit [4] explicantur *Ed.* [5] *beide deutsche worte auf rasur* uuerdant] nt *ligiert* [6] scurrilitates *Ed.* [7] digesti *Ed.* [8] analogium *Ed.* [9] recitanda *Ed.* [10] scran nolon] l *aus* r *corr.* [11] missæ sint *Ed.*, missas *die note* [12] *beide worte auf rasur, unmittelbar über* Sinaxis *c.* 17 *und hinter dem* Sinaxis *glossierenden* solemnitas. *etwa zu* residua *c.* 18 *gehörig* [13] ki kepeno mo *durchstr.* [14] sequestrantur *Ed.* [15] erscheidant] nt *ligiert.* sint] t *gestürzt* [16] iners *Ed.*, inertem *note*, inerti *Kero p.* 69 [17] *l.* erspentotomo [18] refectionem *Ed.* [19] antlougni *durchstrichen* [20] industriam *Ed.* [21] nioze *auf rasur* [22] fruanta (nt *ligiert*) *auf rasur* [23] imbecillitas *Ed.* [24] meron *auf rasur?* [25] *fehlt Ed.; nach* ebrietas *Kero p.* 90 [26] continuanda *Ed.* [27] fomitem *Ed.* [28] ad solitum pensum *Ed.*, solito penso *die varr.* [29] impedimentum *Ed.* [30] difficultatem *Ed.* [31] morosa *Ed.* [32] diœcesim *Ed.* [33] zelotypus *Ed.* [34] *sodann steht am obern rande zwischen columne d und e (ohne latein)* cahlicho [35] tyrannidem *Ed.*

ulationes pulahti — 65
tire [1] zi kirisanne — *ib.*
ntium auuertoro — 67
ssus uz lite — *ib.*
ıdant ke pant — 72
') Exestimatis [2] uuannanı̄ ahtont — *ologus*
ntia sorga — 2
ciniis redom — *ib.*
ıitus cotchuntlicho — 5
ide piblicho — *ib.*
le uualo — *ib.*
tur erboran [3] uuird̄ — *ib.*
ıusura pilohnissi — 6
atio ladunga — 7
uit inkihafta — *ib.*
ctus kpuchit intuurchit — *ib.*
ıum [4] minna — *ib.*
niant [5] thionen — 8
ssimus [6] errachtomes — 17
gratia uuortes anst — 24
ıdi m̄ [7] kidennan mē — *ib.*
tionis kithehtnissi — 18
ɔcent kicruozen — 27
sionis aba far meizini [8] — 28
us kiholfenen — 31
ırent [9] kicoum̄ — 35
et pañ [10] trinchan. enti pt — *ib.*
idem repetatur ter [11] thaz seł int-
fangan uuī — 35
Pro reparatione pikinist — 36 [DLXI]
Nascentia leguminum uuasmo smal sateo — 39
Scrupulositate pisiunigi [12] — 40
Pradiant [13] inpizen — 41
Tollerantia [14] far thult furib| [15] — 40
Propter excessum [16] pimissifanc [17] sin| — 67
Ad dispositionem [18] zi kasezid| [19] — 48
Uacent ł muazoen — *ib.*
Lec̄ [20] ki| [21] — *ib.*
Alios extollit andre erhef| [22] — *ib.*
(122[25]) Perpendit [23] ahtot — 50
Inprobitate unkifuarre unstil| [24] — 52
Coculla [25] hachul — 55
Scapulare hals uueri chogo| [26] — *ib.*
Reficere kilabon — 41 *überschrift*
Pedules fuoz tuocha. uuint| [27] — 55 [DLXV]
Caligas scua — *ib.*
Quoties saf| [28] — 56
Sagum. et [29] lena teppi zu| [30] — 55 [DLXIV]
Dispesatōre [31] spentare — 64
Calamum quas̄ non conter| [32] rorun ki-clacta nał — *ib.*
Opstinatus einstritic — *ib.*
Absurdum unkirist lih — 65
Supripuerit untarsuoh| [33] — 67
Priuata kiskerita ersuntrot [34] — 71

[1] expedire *Ed.* [2] *diese und die folgenden gll. am linken rande, nachdem Ic. bein 4 columnen eingetragen war; das lat. in kleiner schrift, das deutsche darunter.* ıantes *Ed.* [3] *l.* erbotan [4] affectu *Ed.* [5] inserviatur *Ed.* [6] digessimus [7] mensura debet extendi *Ed.* [8] meizini] *das letzte* i *angehängt* [9] *diese und lgenden gll. am innenrande von bl.* 121ᵇ *nach dem schlusse des buchstaben* u *von Ic.* biberes et panem *Ed.* [11] tertio repetatur *Ed.* [12] pisiunigi] *das vorletzte* i *angt* [13] prandeant *Ed.* [14] tolerantiam *Ed.* [15] furib|] i *angehängt. l.* furiburt ssus *Ed.* [17] missifanc] *das erste* i *angehängt* [18] hac dispositione *Ed.* [19] *l.* u [20] lectioni *und* lectionibus *Ed.* [21] *l.* kipete [22] *l.* erheffit [23] *unmittelbar* 1, 5; *aber diese lat. wörter sind nicht mehr mit gröfserer schrift geschrieben, auch die deutschen gll. nicht mehr über ihnen, sondern folgen* [24] *l.* unstilli [25] cucul- *l.* [26] chogo|] *das zweite* o *unsicher. l.* chogolun? [27] *l.* uuintinga? · [28] = so [29] et *fehlt Ed.* [30] *l.* zussa [31] dispensatorem *Ed.* [32] quassatum non conte- *Ed.* [33] untarsuoh|] uo *zweifelhaft. l.* untarslichi? [34] ersuntrot (nt *ligiert*) *steht über* Inprobitate

Tg. 1. — *Zs.* 3, 382. — *Hoffmann, Althochdeutsches aus Wolfenbüttel p.* XXIV

DLXI

Clm. 19410 *p.* 36.

1 Alumnus[1] fotar chind — *Prologus*
2 Ne nos exeredet[2] daz er unsih ni ar ar
3 pe — *ib.*
4 Ad deifficum lumen ze cot chundemo
5 leote — *ib.*
6 Attonitis auribus lustrenten oron — *ib.*
7 Consortes canarpun enti katelun — *ib.*
8 Sarabaita[3] chamarsidillun — 1 [DLX]
9 Mentiri deo kasuihan cote — *ib.*

Exigitur ist arsohit — 2
Argumentatione[4] auhhunga. merodi uuah-
mo — *ib.*
Euoluit[5] aruuantalot — 7
Deneget irzihe — 31
Commissum pifolhan — *ib.*
Fermenta[6] isa'nazzasi — 32
Reparatone[7] kanisti. it niuui — 36 [DLX]
Reficit[8] Inpizzit — 38

DLXII

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51[b].

10 Procaciter paldlihho — 3
11 Non presumant niketurrun — *ib.*
12 Disponere kastif ten — *ib.*
13 Subuenire kahelphe — 4, 18
14 Committere kafelahe — 4, 41
15 Leccionis[9] lir nun cha — 4, 56
16 Artes[10] list — 4
17 Omnem co[11] allan — 3
18 Carius. liupora — 5
19 Mercis[12] mi&a — 4
20 Seu iauh — 5

Inperfectum unkifrumit — 5
Expleatur[13] arfullent[14] — *ib.*
Arripiunt fahant[14] — *ib.*
In cenobiis In munistiure — *ib.*
Non trepite[15] nalles[16] lute — *ib.*
Poenam uuizzi — *ib.*
Concedatur fargebant[17] — 6
Si qua piuualih[18] — *ib.*
Consummaū[19] ho hirom — *ib.*
Momcia[19] hroarnessi — *ib.*

DLXIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 842.

21 Affectum muotscaf 89[a] — 2
22 Grauitas[20] modestia. uuis du om 89[b] — 6
23 Indigeries. id ÷ forsmelzunga[21] 89[b] — 39

Rebellio uuidaruuinneo 89[b] — 62
Recreare gilabon 89[b] — 4
Uilicationis ambah. es[22] 89[c] — 64

[1] *fehlt Ed.*, alumnis *Kero p.* 30, 7 [2] non aliquando filios suos exhæredet *Ed.* [3] sarabaitarum *Ed.* [4] augmentatione *Ed.* [5] evolvat *Ed.* [6] ferramentis *Ed.* [7] reparatione *Ed.* [8] reficiat *Ed.* [9] Lectiones *Ed.* [10] artis *Ed.* [11] congregationem *Ed.* [12] merces *Ed.* [13] explicantur *Ed.* [14] arfullent *und* fahant] *die* t *gestürzt* [15] trepide *Ed.* [16] nalles] a *aus corr.* [17] fargebant] t *gestürzt* [18] *l.* upi uualih [19] cum summa (reverentia) *varr. der Ed.* moventia *Ed.* [20] gravitatem *Ed. ferner* gravitate 7. 22. 42. 43. 47 [21] *das lat. und deutsche wort zwischenzeilig nachgetragen* [22] ambah. es, *lock im pergament. l.* ambahtes

RB. — *RB.* 2. (*D.* II. 184. = *Germ.* 22, 399)

DLXIV

Clm. 18140.

Desidia[1] slaphi — *Prologus*
m hita mun[2] — *ib.*
as fristmali. taga dinc[3] — *ib.*
su lancsami — *ib.*
Fermentum heuilo[4] — 2
tus ga raliho[5] — *ib.*
gimache[6] — *ib.*
tur[7] chlago — *ib.*
citer fraualliho[8] — 3 [DLX]
menta girih tida[9] — 4
pensabitur firgoltanuvirdit[10] — *ib.*
Inrogatis anagitanen. r. — 7
i gidouvita — 8 [DLX]
gium lec tor[11] — 9 [DLX]
u vuillin[12] — 20
ate uuisi[13] — 22
max uviderpruhtiger[14] — 23
di gilengitvuerdan — 24
gratia pili di[15] — *ib.*
tria chleini[16] — 27
Edax aziger[17] — 31
Turbulentus zornager — *ib.*
Prodigus spilder[18] — *ib.*
Stirpator[19] vûostari[20] — *ib.*
Consignet piv elehe[21] — 32
(258[b]) Tractauerit hantalot — *ib.*
Deprehensus aruaraner — 33. 34
Musitatio ru nezzungo[22] — 38
Fomitem quichilun ga[23] — 43
Acedia[24] zur lu st[25] — 48
Distollit[26] girrit[27] — *ib.*
Desidiosus slapher[28] — *ib.*
Delicatis ferzarten[29] — *ib.*
Eulogias oblei[30] — 54
Lena zussa[31] — 55 [DLX]
Suspitio zu firsiht[32] — 59
Experimento ursuocho[33] — *ib.*
Turbolentus zorna ger[34] — 64
Zelotipia[35] in zihtigi[36] — *ib.*
Suspitiosus zuruvarer — *ib.*

DLXV

Codex Carolsruh. SPetri f. 85[b1].

erius gizitor — 11
max frazorer — 23
atare narrizan — 40
deuorator fraz — 31
la[37] offena[38] — 55
Pedules fuazduocha — 55 [DLX]
Obstinatus absturniger — 64
Zelotipus bi zihtiger — *ib.*
Suspiciosus firiuuizger ner — *ib.*
Absurdum. contrarium abscelli — 65

[1] desidiam *Ed.* [2] hita mun *übergeschr.* [3] *die deutschen worte übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] ga raliho *übergeschr.* [6] gimache *übergeschr.* [7] *darüber rasur* [8] fraualliho *übergeschr.* [9] girih tida *übergeschr.* [10] firgoltanuvirdit *über-* [11] lec tor *übergeschr.* [12] vuillin *übergeschr.* [13] uuisi *übergeschr.* [14] uvi-htiger *übergeschr.* [15] pili di *übergeschr.* [16] chleini *übergeschr.* [17] aziger *über-* [18] spilder *übergeschr.*, r *aus* s *rad.* [19] extirpator *Ed.* [20] vûostari *übergeschr.* [21] piv elehe *übergeschr.* [22] ru nezzungo *übergeschr.* [23] quichilun ga *übergeschr.* [24] diosus *Ed.* [25] zur lu st *übergeschr.* [26] extollit *Ed.* [27] girrit *übergeschr.* [28] her *übergeschr.* [29] ferzarten *übergeschr.* [30] oblei *übergeschr.* [31] zussa *über-* [32] zu firsiht *übergeschr.* [33] ursuocho *übergeschr.* [34] zorna ger *übergeschr.* [35] typus *Ed.* [36] in zihtigi *übergeschr.* [37] cucullam *Ed.* [38] *im context*

Mones Anz. 4, 92. — *Bo.* 1. (*Diut.* II, 302 = *Hatt.* 3, 603. 604). 4. (*Diut.* II, 3 = *Germ. stud.* 2, 300)

EXPOSITIO REGULAE SANCTI BENEDICTI

AUCTORE PAULO DIACONO.

DLXVI[1]

Codex Carolsruh. Aug. CCIII.

(Si uero tuo arbitrio id est sine consensu spiritalis fratris[2] uel bonorum fratrum) monacho quicquid sine spiritalis patris ł bonorum fratrum consensu egerit boni[3] non solum non esse utilitati. sed etiam improbum reputari. Ideoque discretum pastorem queras. vt viuere valeas. Chleino sol man ribin. daz er in sin ouga sol saiin 8[b]

(Sed omnia debent esse bona et sancta[4]) daz chit wola 76[b]

(Tamen magis periculum est in il qui solummodo uerbis preest) merchen die abbata gṅoto. hic sitan requiritur auctor libri 76[b]

Sed cum dicit quod est aftir rívún. sint zagerivun[6] 83[a]

Manifestant et indicant superiora u des soltestu[7] é gedenchin 83[a]

Concambiare[8] wehselon 93[a]

(Cum non debeat habere horam que oboedientia possit existere[9]) daz wola 102[b]

BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

[Ed. Peiper, Lipsiae 1871]

DLXVII[10]

a = *Codex SGalli* 845. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 179. *c* = *C monasterii heremitarum* 302.

Studio flkzzf[11] *a* 6 *b* 96[a] — 1, 1 *p.* 3, 1

Modos lfkchk[12] *a* 6 *b* 96[a] — 1, 1 *p.* 3, 2

[DLXXI]

Lacerę chbrbgp̄[13] *a* 6 *b* 96[a] chbrbgp[13] *c* 65 — 1, 1 *p.* 3, 3

Auertit[14] lfkdkzkt[15] *a* 8 *b* 96[b] — *p.* 4, 15

Nubilosa[16] xxfnchklkgkx[17] *a* 9 *b* kfpprgfnkx[18] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4

Querimoniam [lacrimabilem] chlbgflk

[1] *von dieser erklärung der Benedictinerregel ist meines wissens bisher nur der pr herausgegeben durch Tosti, Storia della badia di Monte-Cassino* 1 (*Napoli* 1842) *p.* 101– *wider abgedruckt in Migne Patrol. lat.* XCV *p.* 1581 [2] fris *unterstrichen, darüber* [3] boni] i *aus* e *corr.* [4] *in der erklärung von cap.* II [5] illis *hs.* [6] *die deut worte scheinen keine beziehung zum lat. texte zu haben* [7] *oder* soltistu [8] *in de klärung von cap.* III. c̄cābiare] c̄ *und das komma vom glossator* [9] *in der erklärung cap.* IV [10] *die hss. ab enthalten nicht den Boethiustext, sondern einen commentar in welchem die glossierten lat. worte zum teil nur abgekürzt oder mit den anfangs staben erscheinen; dies im einzelnen anzugeben wäre überflüssig* [11] *dh.* flizze leichi [13] *dh.* charagon *resp.* charago [14] Auert *b* auertitur *Ed.* [15] *dh.* leidizi [16] Nubila *b* nubila *cEd.* [17] *im context b, dh.* uuenchiligiu [18] *dh.* keporgeniu

Bo. 1. (*Diut.* II, 302. 303 = *Hatt.* 3, 604). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

uuxpſt (wxpſt *b*)[1] *a* 9 *b* 97[a] — 1, 1 *p.* 4, 1 [DLXXI]
Uigoris frnkstfs[2] *a* 10 *b* 97[a] frnfstfs[2] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 6
Altius[3] fxrfnpmfs[4] *a* 11 *b* 97[b] — 1, 1 *p.* 4, 11
Subtili artificio xxbxxkrchf[5] *a* 11 vvb- vvkrchf[5] *b* 98[a] () | iubvukrchf[5] *c* 66 — 1, 1 *p.* 4, 13
[ad] Elementum[6] bxphstbbb[7] *a* 12 *b* 98[a] — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXXI]
Commota krgrfmkt[8] *b* 98[b] — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXXI]
Assuefaciunt[9] gfuufnbnt[10] *a* 15 gf- vvfnbnt[10] *b* 99[a] Gfvufnnbnt[10] *c* 66 — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXXIII. DLXXIV]
Profanum xngfzpgfnfn[11] *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXXI. DLXXII]
Operę. studia stxndxn[12] *a* 15 *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXXI. DLXXII]
Syrenes mfrkmkn[13] *b* 99[b] mrfkmkn[13] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 38
Excessit xbfrscrfkt. xzvvkstb[14] *b* 99[b] x. b. frscrfkt xzuukstb[14] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 41
Conquesta.[15] causata est. chlbgftb[16] *a* 16 *b* 99[b] chlbgptb[16] *c* 66 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
Obcęcato[17] fruuprdfnfmp[18] *a* 20 fr- vvprdfnfmp[18] *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXXI]
Ad perfectionem perueneras.[19] ascen- deras. gfdkgk[20] *a* 20 *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 7, 4
Contuleramus.[21] fecimus et dedimus tibi. Gfsmkdptpn vvkr[22] *b* 100[b] Gfsmkdptpn uukr[22] *a* 20. 21 — 1, 2 *p.* 7, 5
Admouit. applicuit. zxpppt[23] *b* 100[b] zxppt[23] *a* 21 — 1, 2 *p.* 7, 9
Choro vvfstbn nprd[24] *b* 101[a] uufstlmnpnd[24] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXXI]
Threicio. a tracia nprthvvfstbn[25] *b* 101[a] nprthuufstbn[25] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXXI. DLXXII]
Boreas nprthpstbn[26] *a* 22 *b* 101[a] — *ib.* [DLXXI. DLXXII]
Emicat. apparet. blfcckzkt[27] *a* 23 *b* 101[a] — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXXI. DLXXII]
Uibratus lphfzfndfr[28] *a* 23 *b* 101[a] lp : fntkx[29] *c* 67 — *ib.*
Laribus. s. knhfkmpn[30] *a* 23 knhfkmpn[30] *b* 101[b] inhfkmpn[30] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXIX. DLXXIV]
Cessisse[31] gkgbngbn[32] *a* 26 *b* 102[a] gkgan- gbn[32] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXXIII]
Profanae xnchkxscfrp[33] *a* 26 *b* 102[a] — 1, 3 *p.* 9, 27
Incelebris[34] xnmbrf[35] *a* 27 *b* 102[b] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 31
Cladem pblp[36] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 32
Per decretum[37] gfmbrchptkst[38] *a* 27 *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 36

[1] *dh.* chlagelichen uuuoft [2] *dh.* ernistes *resp.* ernestes [3] Quae cum a. c. e. *und darüber das deutsche ab* [4] *dh.* furenomes [5] *dh.* uuauuirche [6] elem̃ *b* elementa *a* [7] *dh.* buohstaba [8] *dh.* irgremit [9] assuef^{a}ciunt *a* assuæfaciunt *c* [10] *dh.* geuue- nant *resp.* Gevuennant [11] *dh.* ungezogenen [12] *dh.* stundun [13] *dh.* merimin [14] *dh.* uberscreit. uzuuista: *l.* uzuuiscta? *die gl. im context ab* [15] conquestū̇s *a* [16] *dh.* chla- geta *resp.* chlagota. *im context ab* [17] *gl. zu* effeto [18] *dh.* eruuordenemo. *im context ab* [19] *gl. zu* in uirilis animi robur euaseras [20] *dh.* gedigi. *im context ab* [21] Contuł *b* Contulimus *a* [22] *dh.* Gesmidoton uuir. *im context ab* [23] *dh.* zuopot *resp.* zupot. *im context ab* [24] *dh.* uuestannord. *im context a* [25] *dh.* northuuestan. *im context ab* [26] *dh.* northostan. *im context ab* [27] *dh.* bleccizit. *im context ab* [28] *dh.* lohezender. *im context ab* [29] *dh.* lo:entiu, *rasur von* h *c* [30] *dh.* inheimon. *im context a* [31] Cecisse *a* [32] *dh.* gigangan. *im context ab* [33] *dh.* unchiuscero [34] inceleb̃r] cel *auf rasur a* inlecebr *b* [35] *dh.* unmare. *im context a* [36] *dh.* palo [37] *gl. zu* pro- positum [38] *dh.* gemarchot ist. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 604. 605). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

In arcem knufstk[1] *a* 27 knvfstk[1] *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 41. 42

Aestum zfssxn[2] *c* 68 — 1, 4 *p.* 10, 6 [*vgl.* DLXXV]

Describeres.[3] insinuares uukstks[4] *a* 32 vvkstks[4] *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 12

Respublicas chxnfrkchf[5] *a* 33 chxnf rkchf[5] *b* 104[a] chxnkrkchf[5] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 16

Improbis xnchxschfn[6] *b* 104[a] xnchxstchfn[6] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 20

Flagitiosis mfkntbtkgfn[7] *a* 33 *b* 104[a] — *ib.*

Otia mxpzzb[8] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 22

Publicę gfmfknfrp[9] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 23

Inexorabiles[10] xnfrbftfnlkchb[10] *b* 104[a] xufrbstfnlkchb[10] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 27

Fortunas frpmb[11] *a* 34 *b* 104[b] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 30

Impunita xnkngbltkx[12] *a* 34 *b* 104[b] vnkngbltkx[12] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 33

Prouincialium lbntlkxtp[13] *c* 69 lbnlkxtp[13] *a* 34 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 36

Cognoscente[14] zxpsfbfntfmp[15] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 42

Ambitione pfscbzgkrkda[16] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 44

Reseruaui gfsparftb[17] *a* 35 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 50

Depulsus dbnbffrstpzzfnfr[18] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 52

Compulsus est gfnpfttfr. bnbprbhtxxbrth[19] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 53

Fraudes xntrkxxb[20] *a* 36 *b* 105[a] xntrkvub[20] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 55

Dicimur. criminamur. pfzkgfn vvxrdknvvkr[21] (uux[r]dknuukr[21] *a*) *a* 37 *b* 105[b] — 1, 4 *p.* 13, 66 [DLXXIII]

Arguor pfzkgfnxxkrdp[22] *a* 39 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 13, 81

Hebetauit. retundit. kxnfrxpttb[23] *b* 106[a] kxn. frxpttb[23] *a* 40 kxnfxptb[23] *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXXIV]

Monstri fgksfn[24] *a* 41 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 14, 94

Propugnare[25] pkstbn[26] *a* 41 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXXVII]

Maiestatis[27] crimen xnhxldk[28] *b* 106[b] vnhvldi *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

Ad cunctum[29] zfsknfrpxnhxldk[30] *a* 42 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 105

Summitteret gfvvfkchtk[31] *b* 107[a] — 1, 4 *p.* 15, 116

[1] *dh.* in uesti [2] *dh.* zessun [3] Describ *ab* [4] *dh.* uuistis. *im context ab* [5] *dh.* chuneriche *resp.* chuniriche [6] *dh.* unchuschen; *zwischen* s *und* c *ragt in b aus der darüber stehenden zeile hinab der schaft von* p, *woraus dann das fehlerhaft eingeschobene* t *von a sich erklärt* [7] *dh.* meintatigen. *im context a* [8] *dh.* muozza. *im context a* [9] *dh.* gemeinero. *im context ab* [10] Nisi ut omnibus prodessem proinde cum .i. fuerim *a* (*s.* 26). *dh.* unerbetenlicha. *im context a* [11] *dh.* froma. *im context a* [12] *dh.* uningaltiu [13] *dh.* lantliuto. *im context a unmittelbar nach* Iniustitiam [14] Cognoscente] *das erste* e *aus* i *corr. und* nte *von anderer hand übergeschr. a* [15] *dh.* zuosehentemo. *im context a* [16] *dh.* pe scazgirida. *im context ab* [17] *dh.* gespareta. *im context ab* [18] *dh.* dana ferstozener. *im context ab* [19] *dh.* genotter. anapraht uuarth. *solche falsche* f(s) *wie hier in* gfnpfttfr *noch öfter in ab, vielleicht aus übergeschriebenem* f = francice *herrlihrend, s.* 57, 19. 58, 1. 15. 59, 9 ? 36. 42. 61, 32. 62, 5. 9. 63, 1 ? 36 ? *im context ab* [20] *dh.* untriuua. *im context ab* [21] *dh.* pezigen uurdin uuir. uux[r]dkn] r *von and. hand übergeschr. a* [22] *dh.* pezigen uuirdo [23] *dh.* kunfruotta *resp.* kunfruota. *im context b* [24] *dh.* egisen [25] Propugñ. *ab* [26] *dh.* pistan. *im context ab* [27] Magestatis *b* [28] *dh.* unhuldī [29] *aus dem zusammenhang zu erklären* [30] *dh.* ze sinero unhuldi. *im context ab* [31] *dh.* gevveichti

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 605. 606). 4. (*Diut.* II, 306. 305 = *Germ. stud.* 2, 300. 301)

Ambitum xntxpm[1] *a* 45 *b* 107[b] — 1, 4 *p.* 15, 125

Euentum[2] vvprtknk[3] *b* 108[a] vuprtknk[3] *c* 70 uupstknk[3] *a* 47 — 1, 4 *p.* 16, 144

Nunc skntdfmf[4] *c* 70 sintdfmp[4] *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXXI]

Foedatus[5] gfhpndfr[6] *a* 48 *b* 108[a] kfhpntfr[6] *c* 70 — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

Officinas bmbhtstftf[7] *a* 48 *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXXI]

Impunitate xnfngpltknk[8] *a* 49 *b* 108[b] — 1, 4 *p.* 16, 157

Obscuro xxbnfmp[9] *a* 50 *b* 108[b] vubnbmp[9] *c* 70 — 1, 5 *p.* 17, 8

Primę fprnbhtkgfrp[10] *a* 50 *b* 108[b] — 1, 5 *p.* 17, 10

Boreę spiritus nprdpfstbn[11] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXXI. DLXXII]

Zephirus uufstbn[12] *a* 51 vvfstbn[12] *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXXI. DLXXII]

Urat rkfkt[13] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 22

Crimen knzkht[14] *a* 52 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXIX]

Oriundus knbxrtp[15] *a* 54 *b* 110[a] — 1, 5 *p.* 18, 9 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]

Celebrentur gfmbrkuufrdbn (vvfrdbn *b*)[16] *a* 56 *b* 110[b] — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXIX. DLXX. DLXXIII. DLXXIV]

Elusus pftrpgbnfr[17] *b* 111[a] p. f. trpgbnfr[17] *a* 59 — 1, 6 *p.* 20, 5

Inhorruit strxbft[18] *b* 111[b] strxbst[18] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]

Stringere strpxffn[19] *b* 111[b] st'pxffn[19] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 12

Coniecto rbtkskpn[20] *a* 62 *b* 112[a] — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXXI]

Fluitare vvfkbpn[21] *b* 112[b] uufkbpn[21] *a* 65 vufkbpn[21] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXIX. DLXX. DLXXV]

Destituit kntsbztb[22] *a* 65 *b* 112[b] — 1, 6 *p.* 22, 47

Fomitem zxnsklxngb[23] *a* 65 *b* 112[b] zknsklfn[24] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 48

Aestum zfssxn[25] *a* 67 *b* 113[a] zessun *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVIII]

Resistit gfstxllkt[26] *a* 67 *b* 113[b] kfstxllkt[26] *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVIII]

Habitum gfhbbb[27] *c* 71 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]

Tantum spfklp[28] *b* 113[b] sophilo *a* 71 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVIII]

Discesseris. ł descisceres.[29] kfvvkchks[30] *b* 114[a] kfvvkchkst[30] *a* 72 kfvukches[30] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIV]

Uernacula kfsvbsb[31] *a* 72 *b* 114[a] kfsvubsb[31] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVIII]

Non relicta[32] xnffrlbzzfnb[33] *c* 72 — 2, 1 *p.* 25, 36

[1] *dh.* untuom? *im context a* [2] euentũs *a* [3] *dh.* vvortini. *im context a* [4] *dh.* sintdeme, -o. *über* sententiæ *c* [5] Sub'tantia spoliat' *a* [6] *dh.* gehonder *resp.* kehonter. *im cont. a* [7] *l.* bmbbhtstftf, *dh.* ambahtstete. *im cont. ab* [8] *dh.* unengoltini. *im cont. a* [9] xxbnfmp] b *aus* p *radiert b. dh.* uuanemo, vuanamo. *im context ab* [10] *dh.* fornahtigero. *im context a* [11] *dh.* nordostan. *im context a* [12] *dh.* uuestan. *im context a* [13] *dh.* rifit. *im context vor dem lat. a* [14] *dh.* inziht. *im context vor dem lat. a* [15] *dh.* inburto [16] *l.* gfmbrkt *dh.* gemarit uuerdan. *im context ab* [17] *dh.* petroganer. *im context a* [18] *dh.* strubet. *im context a* [19] *dh.* stroufen. *im context a* [20] *dh.* ratiskon. *im context a* [21] *dh.* uueibon *resp.* vuelbon [22] *dh.* intsazta. *im context a* [23] *l.* zknsklungb, *dh.* zinsilunga. *im context a* [24] *dh.* zinsilen [25] *dh.* zessun. *im context a* [26] *dh.* gestullit, kestullit. *im context a* [27] *dh.* gehaba [28] *dh.* so filo [29] Descisceris *corr. von jüngerer hand in* Discederes *c* [30] *dh.* kevvichis *resp.* kevvichist *resp.* kevuiches [31] *dh.* kesvasa *resp.* kesvuasa [32] relicturam *Ed.* [33] *dh.* unferlazzena

Bo. 1. (*Diut.* II, 303. 304 = *Hatt.* 3, 606). 4. (*Diut.* II, 305 — *Germ. stud.* 2, 301)

Impetum thrbtk[1] *b* 115[a] thfrbtk[1] *a* 74 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVIII]
Euripi vvkbrk[2] *a* 74 *b* 115[a] uuigeri *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 2
Tremendos fgfbbrrp[3] *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 3
Agitare [uerbis] rfdpn[4] *a* 75 *b* 115[a] *c* 72 — 2, 2 *p.* 26, 2
Querelis lbstrxngkn[5] *b* 115[a] lastrxngkn[5] *a* 75 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVIII. DLXXI]
Habes gratiam[6] s. refferre et faciendam[7] mihi gratiam Dxhfbks (hfbkst *a*) mkr zfdbnchpnnf[8] *a* 76 *b* 115[b] hfbksmkr zfdanchpnnf[9] *c* 72 — 2, 2 *p.* 27, 13
Violentia npht[10] *a* 76 npft[10] *b* 115[b] — 2, 2 *p.* 27, 16
Descendere nkdfrstkgbn[11] *b* 116[a] nkdfrstkgfn[11] *a* 76 — 2, 2 *p.* 27, 31
Calamitatibus mkssfbxrknpn[12] *b* 116[a] mkssfbxrinpn[12] *a* 77 — 2, 2 *p.* 28, 35
ΔYOYC ΠΙΘΟΥC, dolea Pxtkglk[13] *c* 73 — 2, 2 *p.* 28, 38
Rapacitas kkrk[14] *b* 116[a] *c* 73 — 2, 2 *p.* 29, 13
Hisceres kknftks[15] *b* 116[b] kfnftkst[15] *a* 78 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVIII]
Propinquitatis skppp[16] *a* 79 *b* 116[b] *c* 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVIII]
In curia. in domo concilii dknchxs[17] *a* 80 *b* 117[a] — 2, 3 *p.* 30, 29
Demulcet lklxhtb[18] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]
Priuato thknfmpgflkchfn[19] *b* 117[a] thnfmpkflkchfn[19] *a* 80 dknfmpgflkchfn[19] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXX]
Zephiri vvfstbn[20] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVIII. DLXXI]
Auster sxndbn[21] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVIII. DLXXI]
Reputes bhtphfs[22] *b* 118[a] — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXXI]
Pudicitię[23] scbmp[24] *b* 118[b] — 2, 4 *p.* 32, 17 [*vgl.* DLXVIII]
Concesserim gkhbnctb[25] *b* 118[b] gkhbnctb[25] *a* 84 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVIII. DLXXI]
Abesse gfbrfstbn[26] *b* 119[a] gebresten *a* 85 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVIII. DLXXII]
Proueniat bkchxmkt[27] *a* 85 bkchxmit[27] *b* 119[a] — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVIII. DLXXII]
Delicatissimus gfzbrtfr[28] *a* 86 *b* 119[b] — 2, 4 *p.* 33, 50
Conjectas fbtkscpst. trbhtpst[29] *a* 87 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVIII]
Asspirare gkgkngfn[30] *a* 89 *b* 120[a] — 2, 4 *p.* 34, 78
Euri pstsxndbn[31] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 4
Minantem [fluctibus] vntfrfzzkndbn[32] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 5 [DLXVIII]
Pendulum vvbgkntb[33] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVIII]
Valli spkzzxn[34] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVIII]

[1] *dh.* thrati [2] *dh.* vviari. Euripus est viuarium maris *Codex Wallerst.* [*nr* DLXII] *f.* 74[b] [3] *dh.* egebarro [4] *dh.* redon [5] *dh.* lastrungin [6] gratiam *fehlt a* [7] et faciendam *auf rasur a* [8] *dh.* Du hebis *resp.* hebist mir ze danchonne [9] *dh.* hebis mir ze danchonne [10] *dh.* noht *resp.* not [11] *dh.* niderstigan *resp.* niderstigen [12] *dh.* misseburinon [13] *die gl. unten am rande c. dh.* Putigli [14] *dh.* kiri [15] *dh.* kinetis *resp.* kenetist [16] *dh.* sippo. *im context ab* [17] *dh.* dinchus [18] *dh.* liluhta [19] *dh.* thinemo (*resp.* tinemo, dinemo) gelichen, kelichen. dknfmpgflkchfn] *bis* ch *auf rasur c* [20] *dh.* vvestan [21] *dh.* sundan. *im context ab* [22] *dh.* ahtohes [23] Pudicitię] *das erste* i *aus* o *corr. b* [24] *dh.* scamo [25] *dh.* gihâncta *resp.* gihancta. *im context ab* [26] *dh.* gebrestan. *im context b* [27] *dh.* bichumit [28] *dh.* gezarter [29] *dh.* ratiscost. trahtost. *im context a* [30] *dh.* gigingen [31] *dh.* ostsundan [32] *der erste teil wird* undea *sein, die welle* [33] *dh.* vvaginta [34] *dh.* spizzun

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 606. 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Auaritia brkgk [1] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXX]
Claros mbrrp [2] *a* 92 mb̂rrp [2] *b* 121[b]
mb̂rrf [2] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXIX. DLXX. DLXXIII]
Infra hkntbr [3] *a* 94 *c* 76 hk̂ntbr [3] *b* 122[a] — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVIII]
Vrguere bfsvvbrfn [4] *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXXI]
Artificis thfrpvvxrfhtxn [5] *a* 96 *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVIII. DLXXI]
Cedit pkchxmit [6] *a* 96 *b* 123[a] — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVIII]
Luceat txgf [7] *b* 124[a] — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVIII. DLXXI]
Fidelibus hpldfn [8] *b* 124[a] *c* 77 — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Nothus sxndbn [9] *b* 127[a] — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVIII]
Materiam frkst [10] *b* 127[a] — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVIII]
[ne] Consenesceret nkrvuvrtk [11] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 4
Vasta xxvpstkx [12] *a* 107 *b* 127[b] vuxpstkx [12] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 17
Area hpvfstbt [13] *a* 107 *b* 127[b] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXXIII]
Ex [14] diuersitate fpnfdfmpxngfxxpnfhfktf [15] *a* 108 *b* 127[b] — 2, 7 *p.* 44,-26
Insolentia xngfvufnk [16] *c* 79 — 2,7 *p.* 44, 27 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
Adulta frvvbhskn [17] *b* 128[a] frvubsbnkx [17] *c* 79 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVIII. DLXXI]
Formidolosa fgkbbrk [18] *a* 108 fgfbbrk [18] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVIII. DLXXI]
Propagare kkmbfrrbn [19] *a* 108 gkmbfrbn [19] *b* 128[a] — 2,7 *p.* 45, 34 [DLXVIII]
Conducat gflkmphf [20] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 40
Quamquam dfnnf pvch [21] *c* 80 — 2, 7 *p.* 45, 44
Leuitate lpfshfktf. gfbpsf [22] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVIII]
Festiue rkchlkchp [23] *a* 110 *b* 128[b] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 64
Adhortus esset bnbpkctk [24] *c* 80 — *ib.*
Sciturum [25] frsxpchbn [26] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVIII. DLXXI]
Mordaciter grfmkzlkchp [27] *a* 110 grfmkzlkcho [27] *b* 128[b] crfmizlkchp [27] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Consumptos fxlp [28] *b* 129[b] fxla [28] *c* 81 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVIII. DLXXI]
Ambiguos. qui ob tuam felicitatem dilexerant. dbz skb dkn vuxpdfrb vuxrdk̂n [29] *a* 114 *b* 130[b] — 2, 8 *p.* 48, 21
Querere chlbgp [30] *á* 114 *b́* 130[b] clbgp [30] *c* 81 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Mordeant zbntfn [31] *b* 131[b] *c* 81 — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXIX. DLXXIV]
Somniat rbtkscpt [32] *b* 131[b] *c* 82 rbtkscopt [32] *a* 117 — 3, 1 *p.* 51, 17

* fur condecet

[1] *dh.* arigi [2] *dh.* marro *resp.* mârro, mârre [3] *dh.* hintar *resp.* hintar. *im context ab* [4] *dh.* besvvaren [5] *dh.* thero vvurhtun. *im context ab* [6] pkchxmit] i *angehängt ab, dh.* pichumit [7] *dh.* tuge [8] *dh.* holden [9] *dh.* sundan [10] *dh.* frist [11] *dh.* nirvuvrti [12] *dh.* uuuostiu [13] *dh.* hovestat. *im context ab* [14] Ex *fehlt Ed.* [15] *dh.* fone demo ungeuuoneheite. *im context ab.* xngfxxpnfhfktf] *das erste* n *auf rasur a* [16] *dh.* ungevueni [17] *dh.* ervvahsin *resp.* ervua[h]saniu [18] *dh.* egibari *resp.* egebari [19] *dh.* kimarran *resp.* gimarran [20] *dh.* gelimphe [21] *dh.* denne ouch [22] *dh.* losheite. gebose. *die erstere gl. im context ab* [23] *dh.* richlicho [24] *dh.* anapicti [25] Sciturum] *das erste* u *aus* a *corr. a* [26] *dh.* ersuochan. *im context ab* [27] *dh.* gremizlicho *resp.* cremizlicho. *im context a,* i *angehängt c* [28] *dh.* fulo *resp.* fula [29] *dh.* daz sia din vuuodera vuurdin. *im context ab* [30] *dh.* chlago *resp.* clago. *im context ab* [31] *dh.* zanten [32] *dh.* ratiscot

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Rubos stxdb. prbmxn[1] *b* 131[b] stxdb[1] *a* 118 prbmxn[1] *c* 82 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVIII. DLXXIII]

Filicem fbrn ł xxkstb[2] *a* 118 ł vvkstb fbrn[2] *b* 131[b] () farn *c* 82 — *ib.* [DLXX. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

Nothus sxndbn[3] *b* 131[b] — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVIII. DLXXI. DLXXII]

Intentio kndbht[4] *c* 82 — 3, 2 *p.* 52, 30 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIX]

Claritudinem[5] mbrkdb[6] *a* 120 *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVIII. DLXXIX]

Promptum est gbgfnvvbrtk[7] *a* 120 gbgfnvvbrtf[7] *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 53, 36

Pendenda zf bhtpnnf[8] *b* 133[a] — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVIII]

Consentiunt zfsbminf gfhfllfnt[9] *a* 122 *b* 133[b] — 3, 2 *p.* 54, 75 [DLXXIX]

[nexu] Inresoluto. insolubili. xnzflpslkchfrp[10] *b* 133[b] xnzelpslkchfrp[10] *a* 123 — 3, 2 *p.* 54, 4

Garrula zukzfrpntf[11] *b* 134[a] zfvvkzfppntf[11] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVIII. DLXXIX]

Illita gksblbptfn[12] *a* 123 *b* 134[a] — 3, 2 *p.* 55, 19 [DLXIX. DLXXIII]

Susurrat zvkzfrpt[13] *b* 134[a] zvukzfrpt[13] *c* 83 zfvvkrpt[13] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXIX. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]

Anxietas fprbhta. gklxst[14] *b* 134[b] fprbhtb[14] *a* 125 — 3, 3 *p.* 56, 17 [DLXXIII]

Forenses thknglk chb[15] *b* 135[a] tknclkchb[15] *a* 126 — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXXIII. DLXXVI. DLXXIX]

Dignitates bmbbht[16] *a* 127 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Strumam chflch[17] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXXI. DLXXV. DLXXIX]

Honoribus bmbbhtfn[18] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVIII. DLXXIX]

Inclarescant krmbrft vvfrdfnt[19] *a* 128 krmbrkt vufrdbnt[19] *b* 135[b] — *ib.* [DLXIX. DLXXIII]

Adduci gfspbnknvvfrdfn[20] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 10

Scurrę. subsannatoris. scfrnfn. gflphbrks[21] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Delatoris pksprbcbrks[22] *b* 135[b] — *ib.* [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Vicem vvfhskl[23] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Quoquo kpgfvvbr[24] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 32

Prefectura bxrgfrb[25] *a* 130 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 59, 42

Indecores hpnlkchb[26] *a* 131 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVIII. DLXXIX]

Expertus bntchxndfr[27] *b* 137[a] *c* 85 bnchxndfr[27] *a* 132 — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXXIX]

Familiaribus nbhgfngklfn[28] *a* 133 *b* 137[b] — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVIII. *vgl.* DLXXIX]

[1] *dh.* studa. pramun. stxdb *im context ab* [2] *l.* xxkftb. *dh.* farn ł uuieta (*vgl. ags.* veód, *alts.* wiod). *beide gll. im context a, nur* ł vvkstb *b* [3] *dh.* sundan [4] *dh.* indaht [5] Claritud *b* Claritudo *a* [6] *dh.* marida [7] *auf rasur a. dh.* gagenvvarti *resp.* gagenvvarte [8] *dh.* ze ahtonne [9] zfsbminf gfhfllfnt] i *angehängt,* g *aus* b *radiert,* nt *ligiert b. dh.* zesamine gehellent. *im context ab* [10] *dh.* unzeloslichero. *im context ab* [11] *dh.* zuizeronte *resp.* zevvizeronte [12] *dh.* gisalboten [13] *dh.* zvizerot *resp.* zvuizerot *resp.* zevvi[ze]rot [14] *dh.* forahta. gilust (*l.* giluht *mit* DLXXIII). *die erstere gl. im context ab* [15] *dh.* thinglicha *resp.* tinclicha [16] *dh.* ambaht [17] *dh.* chelch [18] *dh.* ambahten. *im context ab* [19] *dh.* irmaret vverdent *resp.* irmarit vuerdant [20] *dh.* gespanin vverden, s *hineincorr. b* [21] *dh.* scernen. gelpharis? [22] *dh.* pisprac[h]aris [23] *dh.* vvehsil. *im context ab* [24] *dh.* iogevvar [25] *dh.* burgera. *im context a* [26] *dh.* honlicha [27] *dh.* antchunder *resp.* anchunder [28] *dh.* nahgengilen. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607. 608). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 301)

Conquisitę gfvvxnnfnb[1] *a* 136 *b* 138[b] — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVIII. DLXXIX]
Poenitentię chbrfgk[2] *a* 138 *b* 139[b] chbrbgk[2] *c* 86 — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXXIX]
Quaecunque kfpglkch[3] *b* 139[b] — 3, 7 *p.* 64, 14
Tenaci chlfbfrfmp[4] *b* 140[a] — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtkn[5] *a* 140 *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
Nituntur bgflfkzzknt[6] *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 14
Capreas [sequi] rfhpn[7] *b* 141[a] rfch[7] *c* 87 — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXXIX]
Rimula scrxntkssb[8] *c* 87 — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXXIX]
Traducit fkrthknskt[9] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 67, 12
Considera nkmfsgpxmb[10] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVIII. DLXXIX]
Per eadem sksflp[11] *b* 142[b] — 3, 9 *p.* 68, 39
[minime] Affectat nfvukllpt[12] *c* 88 — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXXIX]
Deficiunt[13] gfbrfstfnt[14] *a* 150 *b* 143[a] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXXI. DLXXIV]
Circuit xbfrffrkt[15] *a* 156 *b* 145[a] — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVIII]
Fontem xrsprknc[16] *a* 157 *b* 145[b] — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXXIX]
Ne fingi nphfrrbstfnvvfrdfn[17] *b* 149[b] nphfrrbflfnvvfrden[17] *a* 169 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXIX. DLXXIII]
Corollarium hblsgplth[18] *b* 150[b] hblsgolth[18] *a* 172 — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXXI]
Efficientiam kktbt[19] *a* 175 *b* 152[b] kktbt[19] *c* 89 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVIII]
Destituta kntvvfrktkx[20] *c* 91 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXIX]
Diuelleret zkchlxbf[21] *c* 92 zfchlubf[21] *b* 154[b] — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVIII. DLXXIV]
Clauus stkxrnbgfl[22] *b* 155[a] sturnbgfl[22] *a* 182 — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXXI. DLXXII. DLXXIII]
Didiceris gflfrnkthbbfs (hbbfs *b*)[23] *a* 185 *b* 156[b] — 3, 12 *p.* 85, 103
Modi[24] lfkchk[25] *b* 156[b] lfchk[25] *a* 185 — 3, 12 *p.* 86, 7
Prȩcipitat scxrxctb[26] *a* 186 *b* 157[a] — 3, 12 *p.* 87, 35
Abrupi xntfrnbm[27] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXXI]
Ante hac[28] fpredfs[29] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 8
Dispositissima[30] [domo] kfrfchpnptpstpmb[31] *b* 158[a] kfrfckpnptpstpmb[31] *a* 190 — 4, 1 *p.* 89, 21
Toruos grxnzkgb[32] *b* 159[a] — 4, 1 *p.* 90, 29
Transversos hkntbrt[33] *b* 160[a] suhkn'bst[33] *a* 197 — 4, 2 *p.* 94, 90

[1] *dh.* gevvunnena. *im context ab* [2] *dh.* charegi *resp.* charagi [3] *l.* kpgflkch, *dh.* iogelich [4] *dh.* chleberemo [5] *dh.* ambahtin [6] *dh.* ageleizzint [7] *dh.* rehon *resp.* rech [8] *dh.* scruntissa [9] *dh.* firthinsit [10] *dh.* nim es gouma [11] *dh.* si selp [12] *dh.* ne vuillot [13] deficiant *Ed.* [14] gfbrfstfnt] nt *ligiert b. dh.* gebrestent. *im context ab* [15] *dh.* uberferit. *im context a* [16] *dh.* ursprinc. *im context a* [17] *dh.* noh erraten vverden. *im context ab* [18] *dh.* halsgolth. *im context ab* [19] *auf rasur a, dh.* kitat *resp.* kitât. *im context ab* [20] *dh.* intvveritiu [21] *dh.* zichlube *resp.* zechlube. *im context b* [22] *dh.* stiurnagel *resp.* sturnagel [23] *dh.* gelernit habes *resp.* hâbes. *im context ab* [24] modis *Ed.* [25] *dh.* leichi *resp.* lechi. *im context a* [26] *dh.* scuructa [27] *dh.* unternam. *im context a* [28] nup. o. antea noueram que modo dixisti *a* [29] *dh.* fore des. *im context a* [30] Dispositis *a* [31] *dh.* kerechonotostoma *resp.* kereckonotostoma. *im context a* [32] *dh.* grunziga. *vgl.* grunzjan *Graff.* 4, 329 [33] hkntbrt] rt *undeutlich b* suhkn'bst] b *aus corr. a. dh.* hintart. *im context a*

Bo. 1. (*Diut.* II, 304. 305 = *Hatt.* 3, 608). 4. (*Diut.* II, 306 — *Germ. stud.* 2, 301. 302)

Probra gſbpskxdkng (dng *a*) [1] *a* 199 *b* 160[b] — 4, 3 *p.* 96, 1

Propositum ſprfpfmfkntbz [2] *a* 200 *b* 161[a] — 4, 3 *p.* 96, 11

Infecit [3] gſhpfntb [4] *a* 202 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 97, 41

Pauidus zbgb [5] *a* 203 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 98, 59

Eurus pstsxndbnxxknt [6] *b* 162[a] pfstsxndbnxxknt [6] *a* 204 — 4, 3 *p.* 98, 3

Tacta [carmine] bfgblptkx [7] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 98, 7

Mitis zbm [8] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 99, 16

Collocationem [9] stbtxngb [10] *a* 209 *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 34

Efficacem frxmklkchb [11] *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

(Pura) ſknstxpdklb [12] *c* 95 — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXXI. DLXXIII]

Indignissima [13] lſkthsbm [14] *a* 211 *b* 164[a] — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXXI]

Licentiam [15] mxpzzb [16] *a* 211 *b* 164[a] *c* 96 — 4, 4 *p.* 102, 79

Firmamentis sprkxzzklſn [17] *a* 213 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 103, 108

Defensorum [18] pkstſllpn [19] *a* 214 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 104, 130

Locus stbtbfrkst [20] *a* 215 stbtb. frkst [20] *b* 165[a] — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXXI]

Exul rfchp [21] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 105, 5

Reuerendus ſprſhtlkchfr [22] *b* 165[a] sprſhtlkchfr [22] *a* 216 — 4, 5 *p.* 106, 6

Florere thibn [23] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 7

Testatius xrchxnlkchpr [24] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 8

Exhausti frsuphtfrpsbchp [25] *a* 221 *b* 166[a] — 4, 6 *p.* 107, 6 [DLXXI]

Hartifex bntxxfrchmbn [26] *a* 223 *b* 167[a] — 4, 6 *p.* 109, 42

Argumentum chlſkni [27] *b* 169[b] chlskni [27] *a* 231 — 4, 6 *p.* 113, 157

Sidant sknchfnt [28] *a* 236 *b* 171[a] — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXXIII. DLXXIV]

In prouectu kngkdigknk (kngkdigknk *a*) gfdigfnhfktf (-hſktf *b*) [29] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 33

Moleste xngfmbchp (xngfmchp *a*) xmbfqxbmp [30] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXXI. DLXXIX]

Infra nidoror *c* 100 — 4, 7 *p.* 118, 48 [*vgl.* DLXXIX]

Ultra furdir *c* 100 — *ib.*

Preposterum est mkssfvufntkt kst [31] *b* 176[a] — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXXI. *vgl.* DLXXIII]

[1] *dh.* gebosiu ding [2] *dh.* forepemeintaz. *im context vor dem lat. worte a* [3] n̄ affecit. n̄ afflixit. n̄ tantūmō maculauit ł parum attigit *a* [4] *dh.* gehonta. *im context a* [5] *dh.* zaga. *im context a* [6] *dh.* ostsundanuuint. *im context a* [7] *dh.* begalotiu. *im context a* [8] *dh.* zam. *im context a* [9] collationem *Ed.* [10] *dh.* statunga. *im context a nach* Conclusionibus [11] *dh.* frumilicha. *im context a* [12] *dh.* einstuodila, *fälschlich auf* Pura *statt auf* Solitaria *bezogen* [13] Indignissima] *das letzte* i *aus* a *corr. b* [14] *dh.* leithsam. *im context hinter* Consilium. ratio *a* (*z.* 75) [15] Licentia *b* mxpz li|centiā [zb] .s. malorum *a* [16] *dh.* muozza [17] *dh.* spriuzzilen. *im context a* [18] Denfensorum *b. hinter* ad iudicium ducerentur ipsi *a* (*z.* 128) [19] *dh.* pistellon. *im context a* [20] *dh.* stats. ſrist. *im context a* [21] *dh.* recho. *im context a* [22] *dh.* forehtlicher. *im context a* [23] thibn] i *angehängt b, dh.* thian. *im context vor dem lat. a* [24] *l.* xrchxndlkchpr, *dh.* urchundlichor. *im context vor dem lat. und das erste* x *auf rasur a* [25] *dh.* ersuohtero sacho. *im context a. über die beziehung s. s.* 69 *anm.* 1 [26] *dh.* antuuerchman. *im context a* [27] *dh.* chleini, i *angehängt b. im context vor dem lat. wort a* [28] *dh.* sinchent. *im context a* [29] *dh.* in gidigini. gedigenheite (-héite). kngkdigknk *im context a.* gfdigfnhfktf (-hſktf) *im context, das* i *angehängt ab* [30] *dh.* ungemacho. umbequamo. *beide worte im context a, das zweite b* [31] *dh.* missevuentit ist

o. 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 302). — *Bo.* 3. (*Diut.* II, 306)

it[1] rfkchpfn[2] *b* 176[b] — 5, 3
29, 94
rcium xxbntflxngb[3] *b* 177[a] —
p. 129, 99 [DLXXIX]
ffrstbnt nkssb[4] *b* 179[a] ffrtbnt-
ssb[4] *c* 106 — 5, 4 *p.* 134, 79
ux]
rkzzpn[5] *b* 180[a] — 5, 4 *p.* 135, 9
Animalia gftrpch[6] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 138, 1
Male desipis mkssfnkmkst[7] *b* 182[a] —
5, 5 *p.* 139, 12 [DLXXI]
Exprimere frbklkdpn[8] *b* 183[a] — 5, 6
p. 141, 47 [DLXXI]
Circuit[9] xbfrffrkt[10] *b* 186[a]
Fontem xrfsprknc[11] *b* 187[a]

DLXVIII

Codex monasterii heremitarum 149.

cfssxn[12] 68 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVII]
kfstxllkt[13] 68 — 1, 7 *p.* 23, 17
II]
n kahaba 68 — 2, 1 *p.* 24, 3
II. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
sp xklp[14] 68 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVII]
eres[15] kfxxkchxs[16] 69 — 2, 1
, 18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
ila kfsxbsb[17] 69 — 2, 1 *p.* 25, 23
II]
n thrbtk[18] 70 — 2, 1 *p.* 26, 57
II]
s lbstrxngpn[19] 70 — 2, 2 *p.* 27, 3
II. DLXXI]
us[20] ffrdxnson[21] 70 — 2, 2
, 4
e, exigere fkskpn[22] 71 — 2, 2
, 20
spklfs[23] 71 — 2, 2 *p.* 27, 30
s kknftks[24] 72 — 2, 3 *p.* 29, 2
II]
Propinquitatis skppp[25] 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVII]
Zephyri uuestan[26] 74 — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXXI]
Auster sundar 74 — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXXI]
Aquilo nordostan[27] 74 — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXXI]
Pudore scamo 75 — 2, 4 *p.* 32, 18 [*vgl.* DLXVII]
Concesserim gkhbnctb[28] 75 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXXI]
Abesse gibrestan 75 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXXII]
Proueniat bigomit[29] 76 — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXXII]
Coniectas rbtkskpst[30] 76 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVII]
Adspirare zxpblbsbn[31] 77 — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXI]

referantur *Ed.* [2] *dh.* reichon [3] *dh.* uuantelunga [4] *dh.* ferstantnissa *resp.* nissa [5] *dh.* rizzon [6] *dh.* getroch [7] *dh.* missenimist [8] *dh.* erbilidon *nd die folgende gl. widerholt von* 61, 27. 29 [10] *dh.* uberferit [11] *dh.* ursprinc *h.* cessun [13] *dh.* kestullit [14] *dh.* so uilo; *die gl. steht aber über den äter folgenden worten* tibi fingis [15] mutata [15] Descisseres *vom gloss. corr. in* Dis- [16] *dh.* keuuichus = keuuichis [17] *dh.* kesuasa [18] *dh.* thrati [19] *dh.* lastrun- [20] detraximus *Ed.* [21] *dh.* ferdunson [22] *dh.* eiskon [23] *dh.* spiles [24] *dh.* [25] *dh.* sippo [26] uuestan] *das zweite* u *aus corr.* [27] nordostan] d *aus rasur h.* gihancta [29] bigomit] *das erste* i *aus* o *corr.* [30] *dh.* ratiskost [31] *dh.*

Spernere pontvm nfxndfrfrszzf[1] 78 — 2, 4 *p.* 35, 6 [DLXVII]

Pendulum xxbgfntb[2] 78 — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVII]

Ualli spkzzxn[3] 78 — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVII]

Infra hkntbr[4] 79 — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVII]

Artificis thfrp xxrhtxn[5] 80 — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXXI]

Computas bhtps[6] 80 — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXXI. DLXXII]

Cedit bichumit 81 — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVII]

Luceat dxgf[7] 82 — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXXI]

Nothus sxndbn[8] 85 — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVII]

Materiam frkst[9] 85 — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVII]

Adulta frxxbhsbnkx[9] 86 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXXI]

Formidolosa fgfbbrk[10] 86 — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXXI]

Propagare gkmbrbn[11] 86 — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVII]

Mora txxblb[12] 87 — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXXI]

Ar.[ro]gantię leuitate gfbpsf gflphskts[13] 87 — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVII. *vgl.* DLXXII]

Sciturum frsxpchbn[14] 87 — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXXI]

Consumptos, .i. qui putri sunt fxlb[15] 88 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXXI]

Querere chlago 89 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]

Rŏbos[16] stûda 91 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXIII]

Nothus sundân 91 — 3, 1 *p.* 51, 7 [DL DLXXI. DLXXII]

Claritudinem mbrkdb[17] 92 — 3, 2 *p.* 31 [DLXVII. DLXXIX]

Pendenda cfbhtpnns[18] 93 — 3, 2 *p.* 63 [DLXVII]

Garrula zuizeronte 94 — 3, 2 *p.* 55 [DLXVII. DLXXIX]

Uirga rxptb[19] 94 — 3, 2 *p.* 55, 28 [DL

Dignitates bmbbht[20] 96 — 3, 4 *p.* 5 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Honoribus ambbhtfn[21] 97 — 3, 4 *p.* [DLXVII. DLXXIX]

Scurrę skkrnfn[22] 97 — 3, 4 *p.* 58 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Delatoris pksprbchbrks[23] 97 — *ib.* [DL DLXXI. DLXXIX]

Uicem xxfhssbl[24] 97 — 3, 4 *p.* 59 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Indecores hpnlkchb[25] 98 — 3, 4 *p.* [DLXVII. DLXXIX]

Familiaribus nblhgfngklfn[26] 99 — *p.* 61, 24 [DLXVII. *vgl.* DLXXIX]

Conquisitae gexxnnfnb[27] 100 — *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXXIX]

Dignitatibus bmbbhtfn[28] 102 — *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Considera nkmks gpxmb[29] 103 — *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXXIX]

Circuit ubaruerat 106 — 3, 9 *p.* 7 [DLXVII]

Efficientiam kitât 111 — 3, 11 *p.* 7 [DLXVII]

Diuelleret zechlûbe 115 — 3, 12 *p* 18 [DLXVII. DLXXIV]

[1] *vgl. zu* DLXVII [2] *dh.* uuagenta [3] *dh.* spizzun [4] *dh.* hintar [5] *dh.* uurhtun [6] *dh.* ahtôs [7] *dh.* duge [8] sxndbn] d *aus* t *corr.*, *dh.* sundan [9] *dh.* frist, er saniu [10] *dh.* egebari [11] *dh.* gimaran [12] *dh.* tuuala [13] *l.* gflpshfktf *oder* gflp *dh.* gebose, gelosheite *oder* gelpheite [14] *dh.* ersuochan [15] *dh.* fula [16] Rŏbos] v *glossator* [17] *dh.* mârida [18] *l.* cfbhtpnnf, *dh.* ce ahtonne [19] *dh.* ruota [20] *dh.* ar [21] *dh.* ambahten [22] *dh.* skirnen [23] *dh.* pispracharis [24] *dh.* uuehssal honlicha [26] nbhgfngklfn] *das erste* f *auf rasur*, *dh.* nahgengilen [27] *dh.* geuunnen [28] *dh.* ambahten [29] gpxmb] g *aus corr.*, *dh.* nim is gouma

Hatt. 3, 602. 603

DLXIX

Codex SGalli 844.

a est chlagota 16 — 1, 1 *p.* 6, :vii. dlxxi. dlxxii. dlxxiii. dlxxiv]
us fueram, i. commoratus .i. mon [1] 19 — 1, 3 *p.* 8, 5 [dlxvii.
s tuochinin 20 — 1, 3 *p.* 8, 24 lxxi. dlxxiv]
:ca) arma azzasi 22 — 1, 4 7
anazihi 31 — 1, 5 *p.* 18, 36 lxvii]
s) Inburto 32 — 1, 5 *p.* 18, 9 . *vgl.* dlxxi]
:ur kimarrit uuerdant 33 — . 19, 30 [dlxvii. dlxx. dlxxiii.
t) strub&a 34 — 1, 6 *p.* 20, 10 . dlxxi. dlxxiii]
uueibon 36 — 1, 6 *p.* 22, 45 . dlxx. dlxxv]
gihaba 39 — 2, 1 *p.* 24, 3 . dlxviii. dlxxi. dlxxiii. *vgl.* dlxx]
gisuuedi 45 — 2, 3 *p.* 29, 11 i]
t) māmoti lihluhti 46 — 2, 3 33 [dlxvii. dlxxiii]
glizinot 47 — 2, 3 *p.* 31, 9 i]
lingi 49 — 2, 4 *p.* 33, 31
e) peruenire gigangan 51 — . 34, 78 [dlxxiii]
arrę 53 — 2, 5 *p.* 36, 10 [dlxvii. dlxxiii]
s) holden 57 — 2, 5 *p.* 39, 2 . dlxxiii. dlxxiv]
s) merx scaz 58 — 2, 5 *p.* 40, 14
(Maduit) nazzeta 61 — 2, 6 *p.* 43, 4 [dlxxiii]
Insolentia ungiuuoni 63 — 2, 7 *p.* 44, 27 [dlxvii. *vgl.* dlxxi]
(Mordaciter) gremizliho 65 — 2, 7 *p.* 46, 72 [dlxvii. dlxxi. dlxxiii]
(Unco) chraffen 67 — 2, 8 *p.* 48, 17 [dlxxiii]
Querere chlagos 67 — 2, 8 *p.* 48, 23 [dlxvii. dlxviii. dlxxiii. *vgl.* dlxxi. dlxxiv]
Mordeant zantant 70 — 3, 1 *p.* 50, 13 [dlxvii. dlxxiii]
Intentio indahti 73 — 3, 2 *p.* 52, 30 [dlxvii. dlxxiii. dlxxix]
(Inlita) gisalbotiu 76 — 3, 2 *p.* 55, 19 [dlxvii. dlxxiii]
(Mesta) ginga[in]ti ł suuinginti 76 — 3, 2 *p.* 55, 25 [dlxxiii]
(Susurrat) zuizzirot [2] 76 — 3, 2 *p.* 55, 26 [dlxvii. dlxxiii. dlxxv. *vgl.* dlxxix]
Fraude vntriuuon 78 — 3, 3 *p.* 57, 34 [dlxxiii]
(Indignemur) zurnimes [3] 79 — 3, 4 *p.* 58, 5 [dlxxiii. dlxxv]
Dedecus honida 80 — 3, 4 *p.* 58, 8 [dlxxiii. dlxxix]
(Inclarescant) irmarit uuerdant 80 — 3, 4 *p.* 58, 9 [dlxvii. dlxxiii]
(Laqueos) hamos ł nassas riusa ł chorba 88 — 3, 8 *p.* 66, 5
(Fingi) irratan 96 — 3, 10 *p.* 72, 14 [dlxvii. dlxxiii]
(Conuincat) vbirvuinte 96 — 3, 10 *p.* 72, 27 [dlxxiii]
(Subsistendi) uiuat giuurti [4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 42
(Desideret) gero [4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 43

ehört zu dem unmittelbar vorhergehenden laribus [2] *die dann bei Hattemer gl.* forenses malli (*p.* 57, 34) *ist lateinisch* [3] *sodann führt Hattemer als rg.* m ordiu 79 *auf; ich sah nur* gypperosum *am rande als gl. zu* strumam (*p.* 58, 7) *beziehung beider gll. nicht ganz sicher*

Hatt. 3, 603. — *Germ.* 8, 298

(Destituta) Intuueritu[1] 107 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXVII]
(Intentionem) Indahti 120 — 4, 2 *p.* 91, 25
Afficit[2] chélet 128 — 4, 3 *p.* 97, 40
Infecit ferchústit 128 — 4, 3 *p.* 97, 41
(Efficacem) utilem. frumilicha 133 — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXXI. DL DLXXIV]
(Inpunitate donati) firgebani 134 — *p.* 102, 64 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV
(Adspirare) biuuanen 179 — 5, 5 *p.* 32 [DLXXIV]

DLXX

Codex monasterii heremitarum 322.

Fouerent zofromouuarin 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXXIII]
Necant tſmphint[3] 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 32
(Celebrentur) gimarituuẽrdan[4] 21 — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Incanduit irglota 21 — 1, 5 *p.* 19, 33
Valli crabun 24 — 1, 6 *p.* 21, 21
(Fluitare) uueibon 25 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXXV]
Habitum gihabida 27 — 2, 1 *p.* 2 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DL
Priuato dknſmpkflkchin[5] 36 — *p.* 30, 35 [DLXVII]
Auaritia arigi 44 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DL
Claros marre 44 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DL DLXIX. DLXXIII]
Filicem farn 65 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DL DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

DLXXI

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4°. 3.

(3[b]) *ΥΠΑΤΟC*[6] chumistuod al () Ypos. g. ł. ęquvs vnde *ὑπατος* Chumistuodal
(4[a]) Modos laiche — 1, 1 *p.* 3, 2 [DLXVII]
Fata misseburi — 1, 1 *p.* 3, 8
(Faueret) Gihalp — 1, 1 *p.* 4, 17
Moras .ł. Duala — 1, 1 *p.* 4, 20
Querimoniam lacrimabilem Chlagalichen vuof — 1, 1 *p.* 4, 1. 2 [DLXVII]
(4[b]) [ad] Elementum buochstave — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXVII]
Commota Ergrémit — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXVII]
Profanum, .l. Inutilem. indoctum vngazoganen — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXII]
Operę stundun — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXII]
Tristis riv egér — 1, 1 *p.* 5, 41
(5[a]) Conquesta est Clagoda[7] — 1, 1 *p.* [DLXVII. DLXIX. DLXXII. DLXXIII. DLX
Tendit ilit — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXII]
Effeto Eruvordenemo — 1, 2 *p.* [DLXVII]
Euaseras erv̂ûri — 1, 2 *p.* 7, 4 [DL
(5[b]) Choro .i. Uuestannord — *p.* 7, 3 [DLXVII]
Trheitio norduvestan — 1, 3 *p.* [DLXVII. DLXXII]
Boreas .i. nordostan — *ib.* [DLXVII. DL
Emicat Bl&izot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DL DLXXII]
(6[a]) Panniculis thuochen — 1, 3 *p.* [DLXXIV. *vgl.* DLXIX]

[1] *das übergeschr.* f *sehr schwach anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [2] affecit *Ed., s. die varr.* [3] tſmphint [4] uuerdan] e *undeutlich, daher nochmals geschr.* [5] *dh.* dinemo kelichin [6] *in den versen* Mallius anitius residet Boetius idem [7] Clagoda] d *aus corr.*

Germ. 8, 298. 299

gitiosis firindadigen — 1,4 *p.* 11,20 Ervberada — 1, 4 *p.* 11, 31
tio losa — 1, 4 *p.* 12, 39
latinę canes H oueman — 1, 4 2, 44
iestatis crimen vnhuldi [1] — 1, 4 1, 104 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
crilegio Zovpres [2] — 1, 4 *p.* 15, [DLXXVII]
intdeme [3] — 1,4 *p.* 16, 147 [DLXVII]
datus Gṓhónder — 1,4 *p.* 16, 152 II. DLXXIII. DLXXIV]
s, .i. habitacula. Ambaht stedi — *p.* 16, 154 [DLXVII]
ordostan — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. II]
us vuestan — 1,5 *p.* 17,20 [DLXVII. II]
iundvs Imburdich — 1, 5 *p.* 18, 9 DLXVII. DLXIX]
horruit Strṽvot — 1, 6 *p.* 20, 10 II. DLXIX. DLXXIII]
oniecto rason — 1, 6 *p.* 21, 16 II]
labitum gihaba — 2, 1 *p.* 24, 3 II. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
luste — 2, 1 *p.* 24, 4
eres, disiungeris. givuihhist — *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIV]
erelis lastrongvn — 2, 2 *p.* 27, 3 II. DLXVIII]
entius) Zartlichor — 2,2 *p.* 27, 11 Demulcet) .I. Blanditur. mitigat.
onda [4] — 2, 3 *p.* 30, 33
phyri Uuestan [5] — 2, 3 *p.* 31, 5 II. DLXVIII]
Auster Sundan — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXVIII] 37 38
Radiat Glizit — 2, 3 *p.* 31, 9 39
Aquilo, boreas .i. northostan — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXVIII] 40 41
Reputes, vt hoc cogites. numeres. Áhtos — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXVII] 42 43
(14ª) Concesserim Gihancta — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXVIII] 44 45
(15ª) Asspirare, peruenire. fauere. Zuo geblasan — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXVIII] 46 47
(16ª) (Urgere) Aggrauare. Besuâran — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXVII] 48 49
Ingenium, .i. artem. Custheidi — 2, 5 *p.* 37, 46 50 51
Artificis therovurtvn — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXVIII] 52 53
Computas ahtos — 2,5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXII] 54 55
(Quid id tua refert) i. Uuahdist. THatthines [6] — 2, 5 *p.* 37, 55. 56 56 57
(16ᵇ) Luceat dugi — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXVIII] 58 59
(17ª) Dignitatibus Herduo me — 2, 6 *p.* 41, 12 60 61
(18ᵇ) Ambitum, .i. circuitum. umbiuuart [7] — 2, 7 *p.* 44, 9 62 63
Septum Huui lun — 2, 7 *p.* 44, 24 64
(19ª) (Insolentia) Vngivúonida — 2, 7 *p.* 44, 27 [*vgl.* DLXVII. DLXIX] 65 66
(Adulta) Prorecta. Provecta in aetatem plenam. ervuássan — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXVIII] 67 68 69
Formidolosa Egiba ri — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXVIII] 70 71
Mora duala — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXVIII] 72

über maiestatis crimen inalbinū *steht* c̄tra regē aliqd ma. vnhuldi chinatū ēē; *dadurch sich Birlingers bemerkung* [2] *die sodann von Birlinger aufgeführte gl.* maleficio *uht auf einem irrtum: über* affines fuisse maleficio (*p.* 16, 139) *steht vielmehr* uicin c̄scii. *l.* uicini [3] *steht über dem folgenden* rumores [4] *l.* locchoda [5] *davor* hospes (2, 3 *p.* 31, 43) *oben am rande mit verweisung:* Quid novū tibi quasi hospiti mpendit. erbocho. qd ñ aliis impender& ante. *ist* erbocho *deutsch* = erboth? [6] = uuat thines, *vgl. die glossierung am andern, rechten rande:* quid hoc tui est [7] *l.* umbiuart

(19ᵇ) Sciturum ErsuochanSculen — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXVIII]
Mordaciter Gremizli cho — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Sermo Gekôsi — 2, 7 *p.* 46, 74
Negotium, lucrum. pecuniam. Uuantlunga — 2, 7 *p.* 46, 81
(20ᵃ) Consumptos Fule — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXVIII]
Querere ceclagonne — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXXIV. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII]
(21ᵃ) Filicem farn. ł uui fta[1] — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXV. DLXXVIII]
(Nothvs) .i. Sundan — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXII]
(22ᵇ) () Emphatice[2] knppbrlkcho[3]
(23ᵇ) Dignitates ambath[4] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Strumam) Struma vitivm in gutture. chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXV. DLXXIX]
(Scurrae) .l. Scirnun — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Delatoris) .i. BeSpacha[ris] — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵃ) Uicem Vuehcsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵇ) () Pumilio. ł nanus.[5] Giduerc
(25ᵇ) Strepitis chradimit[6] — 3, 6 *p.* 64, 7
(26ᵃ) Dignitatibus Ámbattvn — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(26ᵇ) Superficie, .i. forinsecvs. vzvuertigi — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXIV]
Nimio vnmezigo — 3, 8 *p.* 66, 27 [DLXXIV]
(Echinis) Conche et cocleę ..... huivs caro mollis. et iritio similis .i. i — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXV]
(27ᵇ) Molestia pungit egilith () Quia turales sibi subtrahit voluptates. verbi gratia. molestum est eis rebus adquirere. vnde esurienten faciet.[7] nigicemoth[8] — 3, 9 *p.* 69
Deficiant giprestent[9] () firlazent[9] — *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXIV]
(29ᵇ) (Probes) Gilouues — 3, 10 *p.* 73
(30ᵃ) (Corolarium) Corolla. ł corolai corona dicitur. Corollarivs magari indicum pretiosvm. Unde corollar mvnus pretiosum potest intellegi videlicet margarito per aurvm incl Halsgolt — 3, 10 *p.* 74, 78 [DL
(33ᵇ) (Clauvs) Clauvs. sti erruother clavvs nagal. et clauis dicitur sl — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXII. *vgl.* DL DLXXIII]
(35ᵇ) Abrupi, intercepi ł abscidi vn nāich — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXVII]
(38ᵇ) Probra, flagitia. crimina. ł ii nesta. Gebo sithinc — 4, 2 *p.* 138
(40ᵇ) Efficacem frumilichen — 4, 4 *p.* 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Solitaria einstuodiliv — 4, 4 *p.* 101 [DLXVII. DLXXIII]
(41ᵃ) Inpunitate fergépeni — 4, 4 *p.* 64 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Indignissima leitsam — 4, 4 *p.* 102 [DLXVII]
(42ᵃ) Locus Frist. Stada — 4, 4 *p.* 139 [DLXVII]
(42ᵇ) Confusum irrisam — 4, 5 *p.* 106

[1] *vgl. zu nr* DLXVII, *gegen Schmeller* 4, 37 [2] *die gl. unten am rande als i einer reihe von worten, die, zum teil griechisch, mit dem Boethiustext nichts zu tun ha vor dem deutschen wie dem lateinischen worte rasur* [3] *dh.* ino parlicho? [4] amba *aus* l *corr.* [5] *unten am rande nebst andern gll. ohne beziehung auf Boethius* [6] *anderer hand* [7] *l.* saciet [8] *zu dem vorhergehenden* nec contingit [9] *beide gll. anderer hand. das sodann von Birlinger aus bl.* 28ᵃ *angeführte* chaof *ist natürlich* c *wie die hs. auch in der tat bietet* (s *aus* c *corr.*)

Germ. 8, 299. — *Germ.* 20, 143. 144

ınumerabiles Vn Eruarenerun. In-
ıuo,ʰtera [1] — 4, 6 *p.* 108, 8 [DLXVII]
[oleste vmbequamo — 4, 7 *p.* 118,
DLXVII]
ırbitrii) Arbitrivm dicitur voluntas.
ıatio. Potestas. Deliberatio Et di-
singularis potestas .i. Selfvuel-
— 5, 2 *p.* 124, 3

(50ᵇ) Quam prę̨posterum est Uuieo mis- 30
sovuendit — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXVII. 31
vgl. DLXXIII] 32
(55ᵃ) (Male desipis) Míssenímís — 5, 5 33
p. 139, 12 [DLXVII] 34
Sidat, .i. euanescit. Sige — 5, 5 *p.* 139, 15 35
(55ᵇ) Exprimere, .i. proferre. Erbilithon 36
— 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXVII] 37

DLXXII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Fragmentum Trevirense.*

ım, i. indoctum. vngizoganan *b* 1
[, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXI]
... dun [2] *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 36
VII. DLXXI]
ɜ nahor *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 45
ɜsta est, i. causata est clagota *b* 1
[, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI.
III. DLXXIV]
ilid *a* 119ᵃ *b* 2 — 1, 2 *p.* 6, 3
XI]
i) Rimor. ris. Dep̄. .i. scrutor.
causidicus. fogat. et aduocatus
— 1, 2 *p.* 6, 22
as, i. ascenderas. Eruuori *b* 3
ıori () .i. perueneras eruuori *a* 119ᵃ
1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXI]
ı Norduostan [3] *b* 4 — 1, 3 *p.* 7, 7
VII. DLXXI]
.i. nordostan *a* 119ᵇ () i. Nord-
ɴ *b* 4 — *ib.* [DLXVII. DLXXI]
.... zod *b* 4 () Blacckizod *a* 119ᵇ
— 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI] 38
Boreae nordostan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 39
19 [DLXVII. DLXXI] 40
Zephyrus vuestan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 41
20 [DLXVII. DLXXI] 42
Abesse gibrestan: [4] *a* 127ᵇ — 2, 4 43
p. 33, 31 [DLXVII. DLXVIII] 44
Proueniat bicumit *a* 128ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 45
41 [DLXVII. DLXVIII] 46
Computas ahtos *a* 129ᵇ — 2, 5 *p.* 37, 52 47
[DLXVIII. DLXXI] 48
Arrogantiae leuitate bacheidi. Gelpheidi. 49
a 132ᵃ — 2, 7 *p.* 46, 63 [*vgl.* DLXVIII] 50
Nothus sundan [5] *a* 133ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 7 51
[DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 52
(Clauus) Clauus : : trifarium est. clauus 53
i. stiarruoth. et clauus. nagal. et clauus. 54
dicitur. sluzzil *a* 145ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 38 55
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXXIII] 56
Stilo graf [6] *a* 164ᵃ — 5, 4 *p.* 135, 6 57

beide gll. gehören zu dem vorhergehenden succisa, *über welchem* Intellecta *steht*
ındun [3] Norduostan] u *unsicher b* [4] gibrestan:] *rasur von* t *a* [5] *was*
ʰ *von Nolte aus bl.* 141ᶜ facis zema ab inferioribus *usw.* (3, 9 *p.* 70, 3) *aufgeführt wird,*
inisch [6] = grafisarn *oder lateinisch* = grafio

DLXXIII

Codex Vindob. 271.

(Insigniti) inchastota 3^a — 1, 1 *p.* 5, 20
(Fouerent) zifrumo uuarin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXX]
Assuefaciunt geuuennent 3^a — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIV]
Detraherent zottotin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 34
Actura sphił [1] 3^b — 1, 1 *p.* 5, 45
Conquesta est [2] chlagota 3^b — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIV]
(Hebet) sleuuat 3^b — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIV]
(Loetargum) tualsuth 4^b — 1, 2 *p.* 7, 11
Rugam lesun 4^b — 1, 2 *p.* 7, 16
(Renitentem) uuidersperdaranta 5^a — 1, 3 *p.* 8, 22
(Cessisse) gigangen 5^a — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXVII]
Uectigalibus scinsun 7^a — 1, 4 *p.* 12, 37
(Arguimur) caput bizigen uurtimen [3] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 65
(Criminamur) bizigen uurtinor^{men} [4] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 68 [DLXVII]
(Diceretur) becigenuurte 8^a — 1, 4 *p.* 14, 88
(Maiestatis crimen) unhuldi 8^b — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
(Diceremur) bicigen uurtimen 9^a — 1, 4 *p.* 15, 119
(Foedatus) gihonter [5] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
Uidere baf ph [6] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 153
(Delatraui) gellota uuinsonta [7] 10^b — 1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIV]
(Celebrentur) gimarr& uuerdaz [8] 11^a — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIV]
Stridens struubit [9] 11^b — 1, 6 *p.* 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]
(Papę) uuolaganu 11^b — 1, 6 *p.* 21
(Hebetauit) giselkata 12^a — 1, 6 *p.* 21
Habitum gihaba 12^b — 2, 1 *p.* 2 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. *vgl.* D
(Descisceres) fielist 13^a — 2, 1 *p.* 25
Exacerbes irgremist 13^b — 2, 1 *p.* 26
Ostentum uuntar 14^a — 2, 1 *p.* 2
Uidentur pidûtgerdent [10] 15^a — *p.* 29, 12
(Fomenta) gisuuedi 15^b — 2, 3 *p.* 29 [DLXIX]
Demulcet mammento 15^b — 2, 3 *p.* 33 [DLXIX]
Fouet pruota 15^b — 2, 3 *p.* 30, 34
Priuato sunĩparo 16^a — 2, 3 *p.* 30
Praestrinxit gremita 16^a — 2, 3 *p.* 3(
Radiat glizinot 16^a — 2, 3 *p.* 31, 9 [D
Concesserim calazo 16^b — 2, 4 *p.* 32
Exosa [est] leitsamata 17^a — 2, 4 *p.* 3
Promouimus frādigen 17^a — 2, 4 *p.* 3
(Asspirare) peruenire gigangan 18 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXIX]
Fomenta uasca 18^b — 2, 5 *p.* 35,
(Claros) mara 19^a — 2, 5 *p.* 36, 10 [D DLXIX. DLXX]
Quidni uuantana 19^b — 2, 5 *p.* 37
Distingueris malutuuirdis [11] 19^b — *p.* 37, 35
Opus durf 20^a — 2, 5 *p.* 38, 62
Contum stanga 20^b — 2, 5 *p.* 39, 9
Fidelibus holden 21^a — 2, 5 *p.* 3 [DLXVII. DLXIX. DLXXIV]
Principium uuristuom 21^a — 2, 6 *p.*
Efficere pauuerfen [12] 22^a — 2, 6 *p.* 4

[1] *l.* spilon? [2] est *vom glossator* [3] caput *wol lat.* uurtimen] *vor dem ers noch ein längerer strich* [4] uurtinor^{men}] *urspr. stand* uutinor, t *wurde zu* r *corr. und* i *noch ein strich eingefügt* [5] *mit verw. auf* exutus [6] *etwa* baspehon? [7] uuin (*l.* uuinsota) *über* gellota [8] *l.* uuerdan [9] *die gl. gehört zu* inhorruit [10] *l.* p uuerdent [11] *davor ist* pingu *ausgewischt* [12] pauuerfen] *der untere strich des* p *sehr*

l) nazata 22ᵇ — 2, 6 *p.* 43, 4 [DLXIX]
ins uaranter 22ᵇ — 2, 6 *p.* 43, 5
)uastat[1] 23ᵇ — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXVII]
)rum, .i. per illa loca. ita lega-
steti 23ᵇ — 2, 7 *p.* 45, 32
citer) g[re]: mezliho[2] 24ᵇ — 2, 7
), 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]
craffen mittemo clo[3] 25ᵇ — 2, 8
), 17 [DLXIX]
s couftist 26ᵃ — 2, 8 *p.* 48, 23
'e) clagost 26ᵃ — *ib.* [DLXVII. DLXVIII.
. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
int) zantant[4] 26ᵇ — 3, 1 *p.* 50, 13
II. DLXIX]
utisara 27ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 3
studun 27ᵃ — *ib.* [DLXVII. DLXVIII]
uuitesa[5] 27ᵃ — *ib.*
:ro) hertuslicho 27ᵇ — 3, 2 *p.* 52, 26
) indahcti 27ᵇ — 3, 2 *p.* 52, 30
II. DLXIX. DLXXIX]
gisalbotiu 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55, 19
II. DLXIX]
uogalhus 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55, 22
ginganti & suuingenti 29ᵃ —
p. 55, 25 [DLXIX]
at) zuizzarôt 29ᵃ — 3, 2 *p.* 55,
)LXVII. DLXIX. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]
is) giluht .i. forehta 30ᵃ — 3, 2
, 17 [DLXVII]
's dinliha[6] 30ᵃ — 3, 3 *p.* 57, 34
II. DLXXVI. DLXXIX]
untriuuo[7] 30ᵃ — *ib.* [DLXIX]
mur zurnamas 31ᵃ — 3, 4 *p.* 58, 5
. DLXXV]
m] Dedecus honidono 31ᵃ — 3, 4
, 8 [DLXIX. DLXXIX]
scant) irmârituurdi 31ᵃ — 3, 4
, 9 [DLXVII. DLXIX]

(Fingi) irratan 38ᵇ — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXVII. DLXIX]
(Conuincat) ubiruuinta[8] 38ᵇ — 3, 10 *p.* 72, 27 [DLXIX]
(Corolarium) halspouc 39ᵇ — 3, 10 *p.* 74, 78
Alię montibus oriuntur, ut taxi et herba grensing 42ᵇ — 3, 11 *p.* 79, 54
(Ad nihilum[9]) zeeinemo niouuihte 43ᵇ — 3, 11 *p.* 80, 107
Commemoras gamanust 44ᵃ — 3, 12 *p.* 81, 2 [DLXXIV]
(Clauus) uestinagal 45ᵃ — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Quam denni 49ᵃ — 4, 2 *p.* 92, 46
Praecurris furispachust[10] 49ᵇ — 4, 2 *p.* 93, 67
Hospitis uuirtunne 53ᵃ — 4, 3 *p.* 99, 20 [DLXXIV]
(Concessu) zigilobicinna 54ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 30 [DLXXIV]
(Efficacem) utilem frumilihha 54ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIV]
Solitaria enstoadilin 54ᵇ — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXVII. DLXXI]
([impunitate] Donati) honorati. firgebena 54ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. DLXXIV]
(Fatum) fatum. uurt 58ᵇ — 4, 6 *p.* 109, 39
Specula uuarthusa 60ᵃ — 4, 6 *p.* 111, 116
Competenter gauorsamo[11] 61ᵇ — 4, 6 *p.* 114, 182
Sidant sinchant 62ᵃ — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXVII. DLXXIV]
Humeros herti 63ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 28
(Preposterum est) peruersum missizim ... ist[12] 66ᵇ — 5, 3 *p.* 127, 45 [*vgl.* DLXVII. DLXXI]

dieselbe gl. nochmals am rande mit verweisung [2] g[re]:mezliho] *rasur von* e *ite gl. rechts, die zweite links am rande,* clo *unter* mittemo [4] *mit verweisung* escant *s.* 14 [5] uuitesa *von anderer hand* [6] *l.* dincliha [7] untriuuo] o *unsicher verweisung am rande; aufserdem steht aber noch vorher über* probat (*p.* 72, 23): ubiruuintu [9] ad nihil unum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* furisprachust [11] gauor- *zus s* [12] missizim ... ist] *die gl. vom dritten* i *an gvnz unsicher*

Bo. 2.

1 Olim nohio [1] 67[a] — 5, 3 *p.* 127, 49
2 Argumentum pilidi 69[a] — 5, 4 *p.* 131, 15
3 Exitus frumida 69[a] — 5, 4 *p.* 131, 19
Exitus frumida [2] 69[b] — 5, 4 *p.* 133
Desipis uuanavuizist 72[b] — 5, 5 *p.* 139
Olim nohuuenni 74[b] — 5, 6 *p.* 142

DLXXIV

Clm. 18765.

4 (Lacerae) crinibus laceris. ungistbltfn [3]
5 .i.:: gistrxbten [4] 15[a] — 1, 1 *p.* 3, 3
6 Affectu^{v} [5] kiridono 15[b] — 1, 1 *p.* 5, 31
7 (Assuefaciunt) giuuennent 15[b] — 1, 1
8 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIII]
9 Caligaret tunchleti 16[a] — 1, 1 *p.* 5, 42
10 (Conquesta est) chlagota 16[a] — 1, 1
11 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII.
12 DLXXIII]
13 (Hebet) sleuuet 16[a] — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIII]
14 Stupore erchom̄ 16[b] — 1, 2 *p.* 7, 7
15 (Laribus) in domo In he͂mon 17[a] —
16 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXIX]
17 (Panniculis) thuochen [6] 17[a] — 1, 3 *p.* 8,
18 24 [DLXXI. *vgl.* DLXIX]
19 Temere frabaldo [7] 17[b] — 1, 3 *p.* 9, 39
20 (Sarcinulas) giziugili 17[b] — 1, 3 *p.* 9, 42
21 Fatvm urlaga 17[b] — 1, 4 *p.* 9, 2
22 Uectigalibus kelten 18[b] — 1, 4 *p.* 12, 37
23 [non] Hebetauit [8] nigunfroita [9] 19[b] —
24 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXVII]
25 (Maiestatis crimen) unhuldi [10] 19[b] — 1, 4
26 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
27 Foedatus i. gihonter 20[b] — 1, 4 *p.* 16,
28 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
29 (Delatraui) uuinsota ł kelzota 21[b] — 1, 5
30 *p.* 18, 1 [DLXXIII]
31 (Celebrentur) kimaretuuerdant 22[a] — 1, 5
p. 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DL
Descisceris kiuuichis 24[b] — 2, 1 *p.*
18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Indulgentius kinadlichor 25[b] —
p. 27, 11
Quaerelę stouuuones 25[b] — 2, 2 *p.* 2
Blandiri lochon 25[b] — 2, 2 *p.* 27
Curationum heilnussido 26[b] — 2, 3 *p.*
11
Tempestiuum citlih 26[b] — 2, 3 *p.* 2
Pudore chusci 26[b] — 2, 3 *p.* 30,
Insidentibus ana 26[b] — 2, 3 *p.* 30
Prę̄strinxit girizta [11] kizuuicta 27[a] —
p. 30, 37
Decesserit thana 28[a] — 2, 4 *p.* 3
Indigentiam not: 30[a] — 2, 5 *p.* 3
Urgere thringin 30[a] — 2, 5 *p.* 3
Domus hu [12] 30[a] — 2, 5 *p.* 37, 49
Su^{p}pellectilis gizivges [13] 30[b] — 2, 5
71
Fidelibvs holden 31[a] — 2, 5 *p.*
[DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Fecerit mahchon [14] 32[a] — 2, 6 *p.* 4
Quęrę chlagonne [15] 34[b] — 2, 8 *p.* 4
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DL
Futtile [nomen] ungihaber 40[a] —
p. 63, 19
Implicitę kihafto 40[b] — 3, 8 *p.*

[1] nohio *von anderer hand* [2] frumida *von anderer hand* [3] *l.* ungistrbltfn, *d*
gistralten [4] :: gistrxbten] *rasur von* ?un. *dh.* gistrubten [5] Affectu^{v}] v̄ *von an*
hand übergeschr. [6] *das vor* thuochen *stehende zeichen verweist auf das vorherge*
abreptis [7] frabaldo *von and. hand übergeschr.* [8] Hebetauit] *das zweite* e *aus* i
[9] *oder* nigunfrotta [10] unhuldi *von anderer hand* [11] girizta *von anderer hand, da*
kizuuicta [12] *l.* huses [13] gizivges *von and. hand* [14] mahchon *von and. han*
[15] chlagonne] chla *auf ausgewischten buchstaben*

Bo. 2.

:ie vzuuertigi 41ª — 3, 8 *p.* 65, ›LXXI]
›o 41ª — 3, 8 *p.* 66, 27
'nmezigo 41ª — *ib.* [DLXXI]
e kicherren 41ª — 3, 8 *p.* 66, 29
tur givuinnit[1] 42ª — 3, 9 *p.* 68, 46
ıt kirestent[2] () firlazen 42ª — 3, 9 ', 56 [DLXVII. DLXXI]
ė suari 43ª — 3, 9 *p.* 71, 12
tis ratisson 44ᵇ — 3, 10 *p.* 74, 77
as fure 45ª — 3, 10 *p.* 75, 103
haften 45ᵇ — 3, 10 *p.* 76, 1
moras ma[3] 47ᵇ — 3, 12 *p.* 81, 2 :III]
'et zichlube 48ª — 3, 12 *p.* 82, 18 'II. DLXVIII]
ıtia engitati[4] 48ª — 3, 12 *p.* 82, 21
ıimus pigunton 48ª — 3, 12 ', 27
ıagala 48ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 45
mus triboton 49ª — 3, 12 *p.* 85,
ıinvs houbito 49ᵇ — 3, 12 *p.* 86, 29
s wntres 50ᵇ — 4, 1 *p.* 89, 19
'm) vszrosten[5] 51ª — 4, 1 *p.* 90, 16
obnantigi 51ª — 4, 1 *p.* 90, 17
'o anter 51ᵇ — 4, 2 *p.* 91, 10
Uerticem obanantigi 52ᵇ — 4, 2 *p.* 93, 78 34
Affecit kines[6] 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 40 35
Infecit eruuarta 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 41 36
Hospitis wir () uuirtunnę 55ª — 4, 3 *p.* 99, 20 [DLXXIII] 37 38
(Concessu) zigilobicinne[7] 56ª — 4, 4 *p.* 101, 30 [DLXXIII] 39 40
(Efficacem) utilem. frumilicha 56ª — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 41 42
([inpunitate] Donati) honorati. firgebani 56ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII] 43 44 45
Svmmo themo 58ᵇ — 4, 5 *p.* 106, 2 46
Prouidentia forasconuunga[8] 59ª — 4, 6 *p.* 108, 26 47 48
Digesta keant treitotu[9] 59ª — 4, 6 *p.* 109, 39 49 50
Explicata erraht 59ª — *ib.* 51
(Sidant) sinchant 62ª — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXVII. DLXXIII] 52 53
(Cerbervm) rudo 64ª — 4, 7 *p.* 119, 19 54
Occasus vál 67ᵇ — 5, 3 *p.* 128, 82 55
Efficacem giv rada 69ª — 5, 4 *p.* 131, 12 56
(Adspirare) biuuanen[10] 71ᵇ — 5, 5 *p.* 137, 32 [DLXIX] 57 58
(Desipis[11]) insipiens sit. urnarrees[12] 72ª — 5, 5 *p.* 139, 12 59 60

DLXXV

Clm. 15825.

'. . . . choro qui et agrestis dici-
et thuitisce uuest nordrani 4ᵇ — *p.* 7, 3
cestunga[13] 6ª — 1, 4 *p.* 10, 6 DLXVII]
ı) Zephirus greco nomine appel-
latur . . . . et thiutisce uuestroni uiunt dicitur 9ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20 61 62
Flu : : itare uueibon 11ᵇ — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXX] 63 64
Auster Sundroni uiunt francisce 12ª — 1, 7 *p.* 23, 6 65 66

givuinnit *von and. hand* [2] kirestent] nt *ligiert. l.* kibrestent [3] *l.* manos '5, 329 *liest* ingitati [5] *oder* vszrostem [6] = kineizta? [7] *die gl. steht neben* 100, 28 infinitam liqu& esse miseriam. quam ēē constat a&ernam [8] *l.* forascouuunga nt treitotu] treitotu *auf rasur* [10] biuuanen *von and. hand* [11] Desipis] e *aus* i [12] *l.* sis. urnarrees *von and. hand* [13] *l.* cessunga

Zs. f. d. ph. 5, 76

Haurire trinchen 12ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 18
Inusitatum [aliquid] seltsanes 12ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 26
In contrarium inander 19ᵃ — 2, 5 *p.* 38, 62
Amminiculis hilful [1] 19ᵇ — *ib.*
Suppellectilis kiziuges 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 63
Ambitus richtoumes 19ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 66
Filicem farn 24ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXVIII]
Edat Zante 25ᵃ — 3, 1 *p.* 51, 6
Susurrat zuizirot 26ᵇ — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXIX]
Indignemur zurnen 27ᵇ — 3, 4 *p.* 58, 5 [DLXIX. DLXXIII]
Strumam chelc 27ᵇ — 3, 4 *p.* 5[illegible] [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
(Echinis) merigil 31ᵃ — 3, 8 *p.* 66 [*vgl.* DLXXI]
(Extiterat) stet 34ᵃ — 3, 10 *p.* 72
(: : Raciocinacione) riedanunga 35ᵃ 3, 10 *p.* 74, 74
(Tranˢfigimus [2]) uarslintan 38ᵃ — [illegible] *p.* 80, 84
(Fluitabunt) uuanchalunt 38ᵃ — [illegible] *p.* 81, 109
(Precipitat) uirstŏzit 43ᵇ — 4, 2 *p.* 9[illegible]
(Membra) s. gramina chrût 46ᵃ — *p.* 99, 31

DLXXVI

Clm. 14324.

Dignitatum ampahto 43ᵃ — 2, 2 *p.* 27, 5
Rogi sackaras 43ᵃ — 2, 2 *p.* 28, 33
Tragoediarum boclihe rosango [3] 43ᵃ — 2, 2 *p.* 28, 36
Exosa hazzvntⁱv 44ᵇ — 2, 4 *p.* 32, 20
Delicias tuas dinazarti 44ᵇ — 2, 4 *p.* 33, 36
Ruinis prestun 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 17
Ualli crepin 45ᵇ — 2, 4 *p.* 35, 20
O preclara opum mortalium beatitudo pider°perhtun salicheit 46ᵇ — 2, 5 *p.* 39, 98
(Uellera serum) gotavveppi 46ᵇ — 2, 5 *p.* 39, 8
Forenses querimonię dinclihiu mahalazci [4] 51ᵃ — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIX]
Transigimus fordouuames [5] 57ᵇ — [illegible] *p.* 80, 84
(Correctionis) azo [6] 63ᵇ — 4, 4 *p.* 10
Oratores sprahman 64ᵃ — 4, 4 *p.* 124
(Poma) epfili 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119,
(Cerberum) hellihunt 66ᵇ — 4, 7 *p.* 19
Ripis stedin 66ᵇ — 4, 7 *p.* 119, 2
(Conpendii) kiuuori 67ᵃ — 5, 1 *p.* 46 [DLXXIX]
Spicula gisoos [7] 67ᵃ — 5, 1 *p.* 1[illegible]
Trunci stoccha 67ᵃ — 5, 1 *p.* 1 [DLXXIX]

[1] *l.* hilfun [2] Tranˢfigimus] ˢfi *corr. von einer hand des* 14 *jhs.* transigimu [3] *die gl. scheint überpunctiert* [4] *beide deutsche worte auf rasur von and. han* [5] *dieselbe gl. scheint über* tractamus *der vorhergehenden zeile ausradiert* [6] az[illegible] *rasur, l.* buazo? *die beziehung auf* Correctionis *ist aber nicht sicher* [7] *l.* giscos

DLXXVII

Clm. 19452.

:e bonis stanpidenguoten 8^a — 14, 99 [*vgl.* DLXVII]
zoubere 8^b — 1, 4 *p.* 15, 126

repa 37^a — 3, 8 *p.* 66, 4
grimmi [1] 57^b — 4, 4 *p.* 102, 73
quod dicitur napa 62^a — 4, 6 62

Intimus ahsa 62^a — 4, 6 *p.* 110, 63
Ceterorum, .i. orbium. lignorum quę sunt speicha 62^b — *ib.*
Extimvs, ultimus circulus qui dicitur uelga 62^b — 4, 6 *p.* 110, 65
Piauit girah 67^b — 4, 7 *p.* 119, 3

DLXXVIII

Codex Bonnensis 175.

hhb [2] 3^a — 2, 6 *p.* 41, 15
lignitas] p . xpl : n : z [3] 4^a — 42, 57
stata 4^b — 2, 7 *p.* 43, 3
staben 4^b — 2, 7 *p.* 44, 11

Festiue lixplkho [4] 6^a — 2, 7 *p.* 46, 64
Signat superstes zeleibu uuisit 6^b — 2, 7 *p.* 47, 17
Filicem farn [5] 9^a — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXV]

DLXXIX

Codex musei Britannici Arund. 514.

neratione eruuirdigi — 3, 2 7
noribus zuoginomanen ambah- 3, 2 *p.* 52, 18
egibari — *ib.*
t bimeinent — 3, 2 *p.* 52, 20
nahkengila [6] — 3, 2 *p.* 52, 21
ettesuuelih — *ib.*
arida — 3, 2 *p.* 52, 22
kimeinent — 3, 2 *p.* 52, 24
einherto — 3, 2 *p.* 52, 26
cigimaranne — 3, 2 *p.* 52, 28
uarbalot — 3, 2 *p.* 52, 30
daht. sín — *ib.* [DLXVII. DLXIX.

Claritudinem marida — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Gratia liobi — 3, 2 *p.* 52, 32
Reliquum thaz ander — 3, 2 *p.* 53, 34
Robur sterchi — 3, 2 *p.* 53, 37
Magnitudo craft — *ib.*
(154^b) () Idem sentiunt [7] .... mane [8] gehellent
Reuertor cherumih — 3, 2 *p.* 53, 49
Memoria sinne — 3, 2 *p.* 53, 50
Domum heimort — 3, 2 *p.* 53, 51
Claritudo mari — 3, 2 *p.* 54, 62
Dignitates ambaht — 3, 2 *p.* 54, 69
Quanta uui elih — 3, 2 *p.* 54, 73
Uis craft — 3, 2 *p.* 54, 74

mmi] *das zweite* i *angehängt* [2] *dh.* uuilihha [3] *dh.* piuolanaz [4] *dh.* liup- *uf* 16^a *steht noch bei* Quid autem de corporis uoluptatibus loquar (3, 7 *p.* 64, 1) *eben rasur* ninih [6] *scil.* uuesan [7] *oben am rande anm.* [8] *l.* zisamane

1 Consentiunt gihellent — 3, 2 *p.* 54, 75
2 [DLXVII]
3 (155ᵃ) () Retro cadunt uuidiri ruchent
4 Flectat bikêre — 3, 2 *p.* 54, 1
5 Potens giuueltiga — 3, 2 *p.* 54, 2
6 Quibus uuelehen [1] — *ib.*
7 Nexu gibente — 3, 2 *p.* 54, 5
8 Tinxerit nezzit [2] — 3, 2 *p.* 54, 11
9 Resides, quieti gesuiftete — 3, 2 *p.* 54, 12
10 Fremitu gremizigi — 3, 2 *p.* 55, 13
11 (Lacer) lacerat irbizit — 3, 2 *p.* 55, 15
12 Garrula zui zerondi — 3, 2 *p.* 55, 17
13 [DLXVII. DLXVIII]
14 Caueę kebiun — 3, 2 *p.* 55, 18
15 Inlita bismizano — 3, 2 *p.* 55, 19
16 Largas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 20
17 Ludens spilondi — 3, 2 *p.* 55, 21
18 (Arto) bithunganan — 3, 2 *p.* 55, 22
19 Saliens, exiens. intflioganti — *ib.*
20 Sparsas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 24
21 (Susurrat) susurrando zuizerondo — 3, 2
22 *p.* 55, 26 [*vgl.* DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXV]
23 Pronum u.ohaldun — 3, 2 *p.* 55, 28
24 Uirga ruota — *ib.* [DLXVIII]
25 Cacumen hohi — *ib.*
26 Remisit intlaiez : [3] — 3, 2 *p.* 55, 29
27 Tramite ferti — 3, 2 *p.* 55, 32
28 Quæque sacha — 3, 2 *p.* 55, 34
29 Recursus uart [4] — *ib.*
30 Quod thaz [5] — 3, 2 *p.* 55, 37
31 (Ortum) . . . ortum urspring — *ib.*
32 Sui stn selbes — 3, 2 *p.* 55, 38
33 Somniatis ratis cot — 3, 3 *p.* 55, 2
34 Qualicumque ettesuuelichemo — 3, 3
35 *p.* 56, 3
36 (155ᵇ) Abesse gebrestan — 3, 3 *p.* 56, 10
37 Qualibet ettesuuelehera — 3, 3 *p.* 56, 17
38 Aberat gibrast — 3, 3 *p.* 56, 19
39 Aderat, tibi .i. malum. leid — 3, 3
40 *p.* 56, 20

Illius des einen [6] — 3, 3 *p.* 56, 21
Huius des anderes — *ib.*
Inuitis genôtten — 3, 3 *p.* 57, 31
Aliquis ettesuuelicher — 3, 3 *p.* 57
Unde uuanana — *ib.*
(Forenses [7] querimoniæ) thinclichon
lici. ł irruofunga — 3, 3 *p.* 57
[DLXVII. DLXXIII. DLXXVI]
Repetuntur geiscot — 3, 3 *p.* 57,
(156ᵃ) In contrarium hinterort —
p. 57, 40
Relapsa geslîfan — *ib.*
Res rihtuom — *ib.*
Quo in thiu — 3, 3 *p.* 57, 46
Hians genanti — 3, 3 *p.* 57, 49
Summouere abaneman — 3, 3 *p.* 5
Oneret gilade — 3, 3 *p.* 58, 3
(Bacis) margaritis. berulon — *ib.*
Dignitates ambaht — 3, 4 *p.* 58, 1 [D
DLXVIII. DLXXI]
Honorabilem fortlichan — *ib.*
Cui peruenerint [8] themo the sie
ment — 3, 4 *p.* 58, 1. 2
Uirtutes tóginti — 3, 4 *p.* 58, 3
Uitia buozuuirdigi [9] — *ib.*
Quo thiu — 3, 4 *p.* 58, 5
Indignemur leidizon — *ib.*
(156ᵇ) (Nequissimis) . . . tam nequis
so ubil uuiht — *ib.*
Strumam chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [I
DLXXI. DLXXV]
Dedecus honida unera — 3, 4 *p.*
[DLXIX. DLXXIII]
Patebit offan ist — 3, 4 *p.* 58, 9
Indignitas bôsheit. buozuuirdigi
Honoribus âbahton — *ib.* [DLXVII. D
Tandem iiu uuanne — 3, 4 *p.*
Decorato gezâmlicho [10] eruuirdigo
3, 4 *p.* 58, 11
Gerere fruman — *ib.*

[1] uuelehen *wie es scheint von anderer hand* [2] nezzit *auf rasur* [3] intlaez:] *von* e [4] uart *untergeschr.* [5] thaz] a *angehängt* [6] des einen *untergeschrieb* [7] *über* forenses *steht* malli [8] prouenerint *Ed.* [9] buoz|uuirdigi] *das zweite gehängt* [10] gezâmlicho] z *auf rasur* [11] eruuirdigo *untergeschr.*

tum ambaht — 3, 4 *p.* 58, 11
kirnen — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. I. DLXXI]
ı bisprachares. skeltares — *ib.* I. DLXVIII. DLXXI]
ābaht — 3, 4 *p.* 58, 13
us ābahton — 3, 4 *p.* 58, 14
lit[1] gegiftit — 3, 4 *p.* 58, 19
ābaht — 3, 4 *p.* 58, 20
in thiu — 3, 4 *p.* 59, 21
ābaht — 3, 4 *p.* 59, 25
pune ungimeiton () |erito ł ex golteno[2] — *ib.*
ıerta uuehsal — 3, 4 *p.* 59, 26 I. DLXVIII. DLXXI]
uh[3] — 3, 4 *p.* 59, 27
ere giburan — 3, 4 *p.* 59, 29
ı[4] ābahte — *ib.*
ı nationes fremida diot liudi — ɒ. 59, 30
ibaht — 3, 4 *p.* 59, 31
zu.oheftit — 3, 4 *p.* 59, 35
Dignitates) dignitates ābaht — ɒ. 59, 36
. — 3, 4 *p.* 59, 37
ɔ i.omer[5] — 3, 4 *p.* 59, 39
ambaht () pretor burggrabo. inde ·a — *ib.*
bosi — 3, 4 *p.* 59, 40
i hêrlichen — *ib.*
burdin — 3, 4 *p.* 59, 41
n iiu uuanne — *ib.*
marer — 3, 4 *p.* 59, 42
ra ābahte — *ib.*
e liumundi — 3, 4 *p.* 60, 44
ıilun — *ib.*
i. margaritis () unionibus. be- — 3, 4 *p.* 60, 2
leider — 3, 4 *p.* 60, 3
Indecores hônlicho unsconen — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXVIII]
Curules ābaht — *ib.*
Miseri ubiliu uuihter[8] — 3, 4 *p.* 60, 8
Honores ābaht — *ib.*
Quando thanne () ... quando uuanne — 3, 5 *p.* 60, 2
Felicitas rihtuom ambaht — *ib.*
Felicitatem rihtuom — 3, 5 *p.* 60, 4
O præclara uuola bi thia marun — 3, 5 *p.* 60, 5
Defuerit gibristit — 3, 5 *p.* 60, 8
Felicitatem rihtuom — *ib.*
Importet brengit[9] — *ib.*
(157[b]) (Maiorem regibus) ... qui regum poten|[10] non ęquiperant die sih des nebemezzent — 3, 5 *p.* 61, 13
(Expertus) antchunstiger — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXVII]
Seruentium[11] thionest manno — 3, 5 *p.* 61, 23
Familiaribus nahgengon — 3, 5 *p.* 61, 24 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII]
Lapsa cergangan[12] — 3, 5 *p.* 61, 26
[ad] Arbitrium selbuualu — 3, 5 *p.* 61, 28
[inter] Aulicos, palatinos phalanzliutin — 3, 5 *p.* 61, 29
Renuntiare firsachan — 3, 5 *p.* 61, 30
Otium muoza — 3, 5 *p.* 61, 32
Felicitas ābaht rihtuom — 3, 5 *p.* 61, 38
Infortunium misseburi — *ib.*
Pestis balo — 3, 5 *p.* 62, 39
(Efficacior) celerior. gezalera — *ib.*
(158[a]) (Inimicus) ..... loquentem runantan — 3, 5 *p.* 62, 40
Libidine gilusti — 3, 5 *p.* 62, 3
Foedis hônlichen — 3, 5 *p.* 62, 4
Querelas muothezun — 3, 5 *p.* 62, 9
Quam uui o — 3, 6 *p.* 62, 1

ransfundit *Ed.* [2] *l.* ex merito ł ex debito engolteno [3] ouh *steht über dem* : ut [4] consulatu *Ed.* [5] i.omer] o *aus* e *corr.* [6] praefectura *Ed., s. die* [7] *l.* berelon [8] ubiliu uuihter *untergeschr.* [9] brengit] r *aus corr.* [10] *l.* poten- [11] seruientium *Ed.* [12] cergangan *untergeschr.*

(Iniuria) ... detractio. gisk|[1] 3, 6 *p.* 62, 2
Falso lugilicho — 3, 6 *p.* 62, 6
Conquisitę geuuunnan — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXVIII]
Metitur mizzit — 3, 6 *p.* 63, 10
Propagasse gimaran — 3, 6 *p.* 63, 11
Foedum honida — 3, 6 *p.* 63, 12
Extendisse gimaran — *ib.*
Fama mâri — 3, 6 *p.* 63, 14
Claritudinem mare — 3, 6 *p.* 63, 20
(158[b]) Claritudinem mari — 3, 6 *p.* 63, 22
Primordia gislahti — 3, 6 *p.* 64, 7
(Peiora) |ua[2] deposcat | as slahta — 3, 6 *p.* 64, 9
Fouens bruotanti — *ib.*
Penitentiæ charagi — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXVII]
Referre brengan — 3, 7 *p.* 64, 5
Intentio inthaht — 3, 7 *p.* 64, 11
(Nimis) thrato harto — 3, 7 *p.* 64, 12
(Natura) theru naturu — *ib.*
Quem uuelehan — 3, 7 *p.* 64, 13
(159[a]) (Mordax) .... qualiter erga patres agere disponant vuio sie uuidar sie geraten — 3, 7 *p.* 64, 14
Quo thiu — 3, 7 *p.* 64, 15
Infortunio misseburi — 3, 7 *p.* 64, 17
Agit gertit[3] — 3, 7 *p.* 64, 2
Tenaci cleberemo — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXVII]
(Ad quod) i. ad illud. thiu — 3, 8 *p.* 65, 3
Dignitatibus ambahton hêrduomon — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Subplicabis flehost nigis. quętis[4] — 3, 8 *p.* 65, 7
Nitor skimo — 3, 8 *p.* 65, 20
Ut uuio — *ib.*
Fugacior zurganganlichor — 3, 8 *p.* 65, 21
Linceis[5] luhsinen — 3, 8 *p.* 65, 22
(159[b]) Abducit ferleitit — 3, 8 *p.* 66, 2
(Laqueos) |iziug[6] — 3, 8 *p.* 66, 5
Capreas reher — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXVII]
Sequi iagon — *ib.*
(Echinis) Echinus genus est piscis cuius testula scala .... quæ thiu — 3, 8 *p.* 66, 14
Demersi beuangane — 3, 8 *p.* 66,
Ambiant nu tuon se so — 3, 8 *p.* 6
Sufficerit ginuogi si — 3, 9 *p.* 67.
Dignitatibus hêrtuomon () | nitatem[7] — 3, 9 *p.* 67, 5
Celebrata[8] mari — *ib.*
(160[a]) Rimula scruntislun () .... asp angustis luogen uuincanten .... cere luogen — 3, 9 *p.* 67, 8 [DI
Traducit ferleitit — 3, 9 *p.* 67, 12
Inbecillioris uncreftigera — 3, 9 *p.* 6
Considera nim gouma — 3, 9 *p.* 6 [DLXVII. DLXVIII]
Uti est nu thaz so ist — 3, 9 *p.* 6
Unde uuanana — 3, 9 *p.* 68, 36
Obrepat untarsliche — *ib.*
(160[b]) [minime] Affectat neuuillota — *p.* 68, 46 [DLXVII]
(Obscurus) unmarer — 3, 9 *p.* 68,
([nec] Contingit) ne geuuintet[9] — *p.* 69, 51
Ei themo — *ib.*
Obscuritas unmari. unliumund — *p.* 69, 53
(Potentia) ... hertuome — 3, 9 *p.* 6
Mordeatur githuungan uuerde — *p.* 69, 57
Quid igitur uuio uerit iz thanne — *p.* 69, 63
(161[a]) Hoc themo — 3, 9 *p.* 69, 7
Deflecte bikêri — 3, 9 *p.* 69, 71
In aduersum uuidar uuert — 3, 9 *p.* 6
Fallor bitrogan si — 3, 9 *p.* 69, 7
Atque ioh ouh — 3, 9 *p.* 70, 78
O te bi thih — 3, 9 *p.* 70, 81
Adieceris zu.ogituost — 3, 9 *p.* 7
Aliquid i. euuiht — 3, 9 *p.* 70, 83
Dudum uorn — 3, 9 *p.* 70, 93

[1] *l. etwa* giskentida [2] *l.* praua [3] gertit *untergeschr.* [4] nigis. quętis *s über dem folgenden* humilitate [5] Lyncei *Ed., s. die varr.* [6] *l.* giziug [7] *l.* digni [8] celebritatem *Ed.* [9] *l.* geuuirdet?

i githigit uuerdan — 3, 9 *p.* 70,

lum cir thiganne — 3, 9 *p.* 70, 97
rętermisso firmanotemo — 3, 9 98
ahafto — 3, 9 *p.* 70, 99
, i. igni uuarmen — 3, 9 *p.* 71, 10
ınt gilimphen — 3, 9 *p.* 71, 11
ıt) magis deorsum dicant zihen 9 *p.* 71, 12
ıit umbifuor — 3, 9 *p.* 71, 15
ngi — *ib.*
urspring — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXVII]
ixperimentum[1] urchnat — 4, 6 , 146
ı id[2] brengit[2] — *ib.*
ritos) ubil[es] uuirdige ubiles scul- — 4, 6 *p.* 113, 154
ıtum girâti () probamentum tu- — 4, 6 *p.* 113, 157
thrati. gitag — 4, 6 *p.* 113,

a ungimah. ungistuomi — *ib.*
gebosin — 4, 6 *p.* 113, 164
ns samane brengandi — 4, 6 , 165
[4] scultigan — 4, 6 *p.* 114, 168
gitan — 4, 6 *p.* 114, 169
ntibus uuizinonten — 4, 6 *p.* 114,

·ugem uuuochar — 4, 6 *p.* 114,

ı zua gimeintun zuogeceichantro 6 *p.* 114, 183
eccrodigo — 4, 6 *p.* 114, 189
suari — 4, 6 *p.* 115, 197
n bisuartan — *ib.*
e intbeiton — 4, 6 *p.* 115, 198
, potionem. trung — 4, 6 *p.* 115,

gilaboter — *ib.*

Contendas fer denest — 4, 6 *p.* 115, 200 42
Summa[5] obanentige[n] — 4, 6 *p.* 115, 3 43
Culmina hohi — *ib.* 44
(147[a]) Plectit[6] kerit — 4, 6 *p.* 115, 9 45
Mergi gibadot uuerdan — 4, 6 *p.* 115, 11 46
Vesper abantsterro — 4, 6 *p.* 115, 14 47
Reuehit uuidar kêrit — 4, 6 *p.* 115, 15 48
Lucifer tagesterro — *ib.* 49
Cedant geuuichent — 4, 6 *p.* 116, 21 50
Surgat ufferit — 4, 6 *p.* 116, 23 51
Pondere suari — 4, 6 *p.* 116, 24 52
Spirat, olet uz stenchit — 4, 6 *p.* 116, 26 53
Feruida [aestas] heizzo — 4, 6 *p.* 116, 27 54
Defluus nidar triefanto — 4, 6 *p.* 116, 29 55
Fons ursprinc — 4, 6 *p.* 116, 36 56
Sistit gistâtit — 4, 6 *p.* 116, 39 57
Flexos gikêrte — 4, 6 *p.* 116, 41 58
Attende nim gouma — 4, 7 *p.* 117, 4 59
Remunerandi ci lonanne — 4, 7 *p.* 117, 5 60
(147[b]) Nixa gestiurtiu — 4, 7 *p.* 117, 10 61
Usurpat velgit — 4, 7 *p.* 117, 13 62
Uti est sosiz ist — 4, 7 *p.* 117, 25 63
(Inopinabile) |tlih[7] — 4, 7 *p.* 118, 30 64
In prouectu thi iungu[8] — 4, 7 *p.* 118, 33 65
Moleste ungemacho — 4, 7 *p.* 118, 37 66
[DLXVII] 67
Indignari leidizan — 4, 7 *p.* 118, 39 68
(148[a]) Marcescere[9] iruuerdan — 4, 7 69
p. 118, 45 70
Infra subsistit nidar stgit. slifit — 4, 7 71
p. 118, 48 [*vgl.* DLXVII] 72
Ultra progreditur mêra uf beitit — *ib.* 73
Nisi aut exercet obe siu .u. obe — 4, 7 74
p. 118, 52 75
Redimit gemietta — 4, 7 *p.* 119, 5 76
Furibundus uuu otrih — 4, 7 *p.* 119, 11 77
Celebrant mârent — 4, 7 *p.* 119, 13 78
Fixit scôz — 4, 7 *p.* 119, 16 [23 79
Fronte, in ortu. urspringe — 4, 7 *p.* 119, 80
(Turpat[us]) unchûsker quia nimis egres- 81
sus est irgozzan — *ib.* 82

[1] xperientū *hs.* [2] pu id] d *in* t *corr.* brengit *untergeschr.* [3] *l.* tugunt [4] meritam [5] summi *Ed.* [6] Flectit *Ed.* [7] *l.* unpiuuanantlih [8] thi iungu *untergeschr.* [9] ere *Ed.*

Pudibunda [amnis] scamagaz — 4, 7 *p.* 119, 24
Inertes zagon — 4, 7 *p.* 120, 33
(148ᵇ) Deuiis auuiggi — 5, 1 *p.* 121, 11
Inanem gibosa — 5, 1 *p.* 122, 21
Quis uuelih — 5, 1 *p.* 122, 22
Materiali cimbarlichun — 5, 1 *p.* 122, 26
(149ᵃ) Fortuitum giburida — 5, 1 *p.* 122, 32
Intendebatur gitrahtot uuard — 5, 1 *p.* 122, 38
Concursus samane cumini — 5, 1 *p.* 123, 43
Fortuiti geburilichen — 5, 1 *p.* 123, 46
Compendii gifuores — *ib.* [DLXXVI]
Confluentibus cisamane cuma nen — 5, 1 *p.* 123, 47
Gerentis gifrumantes — *ib.*
Intentione gitrahtungu — *ib.*
Intendit trahtota — 5, 1 *p.* 123, 49
(149ᵇ) Trahit cesamane dinsint — 5, 1 *p.* 123, 6
Trunci stocca — 5, 1 *p.* 123, 7 [DLXXVI]
Decliuia u.oheldi — 5, 1 *p.* 123, 9
Defluus nidar rinnanti — 5, 1 *p.* 123, 10
Hęrentium cisamane haftantero — 5, 2 *p.* 124, 2
Catena giheftida — 5, 2 *p.* 124, 4
Discernat untarsceide — 5, 2 *p.* 124, 8
Liberiores fri ioron [1] — 5, 2 *p.* 124, 16
(150ᵃ) Rationis giuuates [2] — 5, 2 *p.* 124, 20
Inuexere anagifuorun [3] — 5, 2 *p.* 124, 24
Ictu, intuitu. brauui zungu — 5, 2 *p.* 125, 11
Coniecto râtiskon — 5, 3 *p.* 125, 3
Aduersari uuideron — 5, 3 *p.* 125, 4
(150ᵇ) Relabi uuidar: bikêrit uuerdan — 5, 3 *p.* 126, 22
(Praeposterum) ł transuersum uuiderot gikerit — 5, 3 *p.* 127, 45
(151ᵃ) Quam thanne — 5, 3 *p.* 127, 49
Quid i. euuiht — 5, 3 *p.* 127, 50
Inpermixta ungimiskit — 5, 3 *p.* 128, 59
Æque gilicho — 5, 3 *p.* 128, 68
Ridiculo huolichun — 5, 3 *p.* 128,
(151ᵇ) Occasus, defectus cegangida 5, 3 *p.* 128, 82
Ad alterutrum cedeuuederemo — *p.* 129, 87
Mittit gilazit — 5, 3 *p.* 129, 88
Confusio irrido — 5, 3 *p.* 129, 91
Sceleratius suntlichera — *ib.*
Referantur rachont — 5, 3 *p.* 129,
Indeflexa ungikêrlih — 5, 3 *p.* 129,
Commercium uuantalunga — 5, 3 *p.* 1 99 [DLXVII]
Praetio tiuri — 5, 3 *p.* 129, 100
Recepta benomano — 5, 3 *p.* 129,
Disseptum giskeidan — 5, 3 *p.* 1 108
Fatiscere cigan — 5, 3 *p.* 129, 109
(152ᵃ) Nexus giheftida — 5, 3 *p.* 130
Habitu gihabida — 5, 3 *p.* 130, 26
Neque nouit nohgaralichoniuueiz *ib.*
Nec penitus ... nescit noh garalicho u — 5, 3 *p.* 130, 27
Alte hoho — 5, 3 *p.* 130, 29
(152ᵇ) Impediri, quin sit sine potes prouidentię nobe siu iro undanke — 5, 4 *p.* 131, 14
Argumentum chleini — 5, 4 *p.* 131
Exitus uzganga — 5, 4 *p.* 131, 19
Quid consequatur, i. quis exitus uz — 5, 4 *p.* 131, 21
Signum bouchan — 5, 4 *p.* 132, 2
Exitus uzgang — 5, 4 *p.* 132, 30
Designat ceichinit — 5, 4 *p.* 132, 3
Signis bouchanon — 5, 4 *p.* 132, 3
(153ᵃ) Conuentibus [4] gelimflichen — *p.* 132, 38
Illud thiz — 5, 4 *p.* 132, 42
Effectus gifrumida — 5, 4 *p.* 132,
Importat brengit — 5, 4 *p.* 133, 5

[1] fri ioron] ri *auf rasur* [2] *l.* giuualtes [3] anagifuorun *aufgefrischt* [4] co nientibus *Ed.*

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 311. 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265)

1 (153ᵇ) Diuersum [illegible]h — 5, 4 *p.* 133, 68
2 Rotunditate[1] sinauuerbilini — 5, 4 *p.* 133, 75
3 Iactis zuo giuuorfanen — 5, 4 *p.* 133, 76
Sensus ferstantnessida[2] — 5, 4 *p.* 134, 79 [DLXVII] 22 23
Simplicem al cesamane — 5, 4 *p.* 134, 86 24
Contuetur thurahsihit — 5, 4 *p.* 134, 87 25

DLXXX

Codex SFloriani XI. 75. *f.* 46ᵇ.

5 Lethargum modschut[3] — 1, 2 *p.* 7, 11

CAESARII HOMILIAE.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. VIII]

DLXXXI

Codex SGalli 193.

6 (302) Eximios[4] urmare — XXV *p.* 844ᵇ
7 Tyrones[5] keringun — *ib.*
8 Insinuare kech.nden[6] — *ib. p.* 845ᵃ
9 Iure pirehte — *ib.*
0 Liciatorium[7] mit tulli
1 Texentium uuepantero
2 Equera seouuazzar
3 Limpha amnis aha uuazzar
4 Inquam ih quidu — XXVII *p.* 846ᵇ
5 Imminet ana ist — *ib.*
6 Prediti[8] keerete — XXXVI *p.* 855ᵇ
7 Depitauare[9] keirren — XXVII *p.* 846ᵇ
8 Industria kerni[10] — XXXVI *p.* 855ᵇ
9 Conditio kescaft — XXVII *p.* 847ᵃ
0 Deo insunuante[11] kote. kundentemo[10] — XXXVI *p.* 855ᵇ
Note masun — XXVII *p.* 847ᵇ 26
Uerendum est zef.rhtenne[12] ist — *ib.* 27
Lugubre kʰaralih charalih[13] — *ib.* 28
(303) Indefesso. studio unarmodenlicheru — *ib.* 29 30
Adduntur zuasint kaouhot — XXVIII *p.* 848ᵃ 31 32
Inuadat anauarkange — *ib.* 33
Inertiam slaffi — *ib.* 34
Ingerunt anapringant — *ib. p.* 848ᵇ 35
Munilia[14] kisteini — *ib.* 36
Euasisse arnesan[15] — XXIX *p.* 848ᵇ 37
Spacium[16] frist — *ib. p.* 849ᵃ 38
Non obtinuit ni kehalota — *ib.* 39
Inlesus[17] unk.te..[18] — *ib.* 40
Minatur[19] kadroit[20] — *ib.* 41

[1] rotunditatem *Ed.* [2] ferstantnessida] i *aus* a *corr.* [3] = muotsuht [4] *die* 4 *ersten gll. von zweiter hand* [5] tyrannos *Ed.*, tirones *am rande* [6] kech.nden] *hinter dem ersten* e *oben ein strich, ansatz von* ?h. *l.* kechunden [7] *das wort ganz zerfressen. diese und die* 3 *nächsten gll. finde ich in dem von Halm* (*Sitzungsber. der Wiener akademie* 50, 131) *aufgeführten inhalte der hs., soweit er ediert ist, nicht* [8] *die gl. von zweiter hand* [9] deprauare *Ed.* [10] *die beiden gll. von zweiter hand an der seite* [11] Deo insinuante *als variante Ed.* [12] *l.* zefurhtenne [13] charalih *von zweiter hand unten am rande* [14] monile *Ed.* [15] *sodann von zweiter hand* anima mea [16] spatio *Ed.* [17] illæsæ *Ed.* [18] *durchlöchert. l. etwa* unkiterit [19] minetur *Ed.* [20] *Piper liest* kadroti

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265). — *Hatt.* 1, 420ª. — *Can.* 3. (*Diut.* II, 40)

Frauderemur [1] uuarin piteilit — XXIX Sentinatur [3] ist arscaffan — XXXII *p.* 851ᵇ 21
p. 849ᵇ A situla fona fazze — *ib.* 22
Detorqueat kiride — *ib.* Inquid er quid [4] — *ib.* 23
Eminens [2] fora uuisanter — *ib.* Redisse [5] uuarpen — *ib.* 24
Confligere flizzan — *ib.* Malagma salpa — *ib.* *p.* 852ª 25
Tuti kesunti — *ib.* Fibula hēizzilo — *ib.* 26

DLXXXII

Codex SGalli 558.

Offensam missetat () misetat 201 — XXVII Animositates pagata 223 — XXIX *p.* 849ᵇ 27
p. 846ᵇ Scandalizantes asuichonde 224 — *ib.* 28

CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM.

[Bibliotheca ivris canonici veteris operâ et studio GVoelli et HIvstelli, Lvtetiæ Parisiorvm 1661, wenn nichts anderes angegeben. — Maafsen = Geschichte der quellen und der literatur des canonischen rechtes im abendlande von dr FMaafsen. erster band. Graz 1870]

DLXXXIII

a = *Codex Stuttgartensis* iur. 109. *b* = *Codex Parisinus* 3848. *c* = *Codex academiae historicae Matritensis* Aemilianus 44.

Confecta facta ſ kaieritiu [6] *a* 133ᵇ¹ — Ampliorem summam zui ualte zkelt *a* 29
Can. apost. III [DLXXXIV. DLXXXVIII. 134ª¹ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. 30
DLXXXIX. DXC. DXCI] DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX] 31
Affectant [7] mahont. Appetunt *b* 38ᶜ Ma- Seditionem [9] ungareh odo fara *a* 134ª¹ 32
hont. siue appetunt *b* 38ᵈ — *Conc.* ungare. hodofara *b* 38ᵈ — XXXVII 33
Nic. I [DLXXXVI. DLXXXIX] [DLXXXIV. DLXXXV. DXC] 34
Rescisso contractō farsliz. zanahuntprut- Expiandi zahelison *a* 134ª¹ *b* 38ᵈ — 35
tin [8] *a* 133ᵇ² — *Conc. Ancyr.* XXXIV XLIII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 36
[DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI] 37
DXCI] Raritatem [10] fhologo [11] *a* 134ª¹ Phologi 38
Reditus heimprunc *a* 134ª¹ — *ib.* [DLXXXIV. *b* 38ᵈ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIV. 39
DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX] DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI] 40

[1] fraudaremus *Ed.* [2] eminentissima *Ed.* [3] *die folgenden gll. von zweiter hand* [4] quid] *circumflex unsicher* [5] rediisse *Ed.* [6] kaieritiu] *das zweite* i *angehängt a* [7] *die beiden gll. in b als zweite und als letzte gl. zum Conc. Nic., vgl. unten* 84, 50 [8] huntpruttin] ttin *ganz verwischt a* [9] Seditione *a* seditiones *Ed.* [10] Raritate *a* [11] fhologo] h *corr. aus ansatz von* o *a*

Can. 3. (*Diut.* II, 40. 41)

Pertectu.[1] occasione. uel piuange *a* 134[a1] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI]

Incommodum ungauori[2] *a* 134[a2] *b* 38[d] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Filacteria zaupar gascrip[3] *a* 134[b1] — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Plebeios[4] psalmos. seculares cantilenas. aut uuinileod *a* 134[b1] *b* 39[a] aut uuileod *c* — CLXII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]

Conductor[5] maior. id. ē ampaht *a* 134[b2] Maior. id̄ amphath *b* 39[a] — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Portentuose[6] ungahiuro *b* 39[b] *c* hiuro[7] *a* 135[a1] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Delerantes[8] toponte *b* 39[b] topentes *a* 135[a1] — *ib.* 754 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Seuius crimmor *c* crim.mor[9] *a* 135[a2] Criminor *b* 39[b] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Austerius[10] Arendor *b* 39[b] arendor *a* 135[a2] *c* — *ib.* [DLXXXIV. DXC]

Furiosus[11] uuotenter *a* 135[a2] uuotentes *b* 39[b] s uuotentes *c* [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

Improbitas[12] ungauori *b* 39[b] uunguauueri[13] *a* 135[a2] ungc..iori *c* — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Sollicitare[14] skuntan. uel spa nan *a* 135[b1] skuntam ł spanam *b* 39[b] — XVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Nuper Nahun *b* 39[c] nahun *a* 135[b2] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Inretitus piuagan.[15] uel pisag& (pisaget *b*) *a* 135[b2] *b* 39[c] piuagan[15] ulpiss:&[16] *c* — VIII [DLXXXIV. DLXXXIX]

Non obsit. ł uerit.[17] niteria.[18] nohuuidarinisi[19] *a* 135[b2] Non intersit nohu uidari *b* 39[c] Nonubidari *c* — XV [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI]

Spectacul..[20] einuui gi; addoman slalti.[21] spil *a* 135[b2]. 136[a1] — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]

Procuratores.[22] actores. ł. rogantis. ł. kastaldis[23] *a* 136[a1] Actores, uel comites. uel gastaldi (uł *beidemal c*)[23] *b* 39[c] *c* — XVI [DLXXXIV]

Pubertatis[24] kauuahsti *a* 136[a1] cau uahsti *b* 39[c] cauhasti *c* — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Adhibiti[25] kahalote. uel adiuncti *a* 136[a1] *b* 39[c] ahalotę uł adiuncti *c* — XXVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXCVIII]

Suffulcire[26] spriuz zan.[27] ł. gubernare *a* 136[a2] Gubernare. uel adiuuare. seu kaspriuzzat *b* 39[c] gubernare uł adiubare .s̄. caspriuzan *c* — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

[1] prætextu *Ed.* [2] ungauori] i *angehängt a* [3] gascrip] i *angehängt a* [4] Plebeos *a* Pleneios *c* [5] conductores *Ed.* [6] Portentuos *a* Potentuose *b* portentosa *Ed.* [7] *davor rasur von* unga *oder noch mehr a* [8] Delesantes *a* [9] crim.mor] i *angehängt a* [10] Asterius *a* Austerius *b* [11] *ich finde nur* furiosi *Conc. Ancyr.* XXXVII *p.* 933 *Maafsen, aber nach nr* DXCI *muss das wort zu Conc. Sard.* II, *vielleicht als gegengl. oder variante von* Temerarius, *gehört haben* [12] Inbrobitas *a* Inprouitas *c* [13] uunguauueri] i *angehängt a* [14] Sollantare *a* [15] *l.* piuangan [16] piss:& *rasur von* ?a *c* [17] *verderbt aus* niuueht *oder* = uuerit (*vgl.* DXCVIII)? [18] niteria] *das zweite* i *angehängt a* [19] uuidari] *das zweite* i *angehängt a* [20] spectacula *Ed.* [21] *l.* eddo manslahti [22] Procuratore *a* [23] *lateinisch* [24] Pupertatis *a* [25] Adibiti *c* [26] fulcire *Ed.* [27] spriuz zan] i *angehängt a; vor dem worte am zeilenschluss rasur mehrerer buchstaben, deren erster* k *war*

Can. 3. (*Diut.* II, 41)

Carperetur [1] kazueiot uuerde (uuer: dæ [2] *a*) *a* 136[a2] *b* 39[c] kazue iotu uuerde *c* — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Nauitær [3] nauigo [4] *a* 136[b1] — *ib.* [DLXXXVI]

Suggestionem [5] manunga *a* 136[b2] *b* 39[d] *c* — LXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Ut non refricentur nisi kiripan (kiriban [6] *a*) *a* 137[a1] *b* 39[d] Nisi; kyripan *c* — *Conc. Sard.* III [DLXXXIX. DXCVII]

Dumtaxat dessesmezzes *a* 137[a1] *b* 39[d] desses mezes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128 [7]) [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inibenda zapiuuerienne [8] *a* 137[a1] — *Conc. Carth.* V

Consuluit [9] Infrag& [10] *a* 137[a1] infraget [10] *c* Interfraget [10] *b* 39[d] — VII

Inculcetur [11] katretan *a* 137[a1] *b* 39[d] karetan *c* — XVIII [DLXXXIX]

Formatum gisigillatum [12] *a* 137[a1] Sigillatum *b* 39[d] — XXIII

Conquestus [13] Chumti *b* 39[d] chuminti 137[a1] cuminenti *c* — XXVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Exorutauerit [14] vuaganleisa (uuanganleisa [15] *a*). hoc ē. deuiauerit *a* 137[a1] *b* 39[d] uuagā lesa *c* — XXXII [DLXXXIX]

Notabiles [16] zallihhe *a* 137[a1] zalibhe *b* 39[d] zalihe *c* — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIX]

Cos cotis [17] vuezzistein *b* 40[a] uuez: | zistein [18] *a* 137[a2] uuezzistein *c* [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Euitaliter [19] liupliho *a* 137[b1] Liuphihho *b* 40[a] liuplibho *c* — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Decisio. contentio tohleod [20] *a* 137[b1] — LIX [DLXXXIX]

Perfuncta [21] kafrumita *a* 137[b2] kafumita *b* 40[a] k fumita *c* — XC [DLXXXIX]

Proterius [22] apuhera *a* 137[b2] [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Proteletur fransigipeitit *a* 138[a2] — *Can. apost.* XIII

Prorsus uuiderort *a* 138[a2] — XVII

Iniuriis harm *a* 138[a2] — XL

Contumelia [23] zorn *a* 138[a2] — *Conc. Sard.* XVII

Affectant mahont *a* 138[a2] — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]

Euidenti [24] kisehanlih *a* 138[a2] — V [DLXXXIX]

Paralis [25] mos. est gilih ist *a* 138[a2] — VI [DXCVII]

Tradicio lera *a* 138[a2] — VII [DLXXXIX. DXCVIII]

Demum azlazost *a* 138[a2] — XII [DLXXXIX]

Indifferenter ungaliho *a* 138[a2] — *ib.* [DLXXXIX]

Promulcata arhrorta [26] *a* 138[a2] — *Fides Nicena*

[1] Ca'paretur *a* Carparetur *c* [2] uuer: dæ] r: *auf rasur von* da *a* [3] gnauiter *Ed.* [4] *Graff* 2, 1053 [5] Suggestiō *a* [6] kiriban] *das zweite* i *angehängt a* [7] *ferner Conc. Constant. ib. p.* 141 *und später öfter* [8] zapiuuerienne] *das zweite* i *angehängt a* [9] Consul'it *c* consulere *Ed.* consuluerunt *Conc. Afr.* LXXII [10] *mischung mit lat.* Interrogauit [11] inculcentur *Ed.* [12] *lat. und deutsch gemischt* [13] questi *Ed.* [14] Scrutauerit *bc* exorbitauerint *Ed.* [15] uuanganleisa] *unter* uuangan *rasur von* leisa *a* [16] Notauiles *c* [17] *finde ich nirgends* [18] uuez: | zistein] *rasur von* z *a* [19] Euitabiliter *bc* & vitaliter *Ed.* [20] *Graff zieht die gl. zu* Epithafium (*findet sich in den Canones nicht*), *was aber nach der schreibung der hs.:* decisio. contentio (electū) | tohleod; | epithafiū *und nach nr* DLXXXIX *nicht angeht, obwol* todleod *eine passende übersetzung ergäbe: vielleicht gehört das wort zu ags.* tohleodian dissolvere *Grein* 4, 545 [21] perfunctæ *Ed.* [22] *finde ich nicht* [23] contumeliam *Ed. desgl. Conc. Chalc.* XV *uö.* [24] euidenter *Ed.* [25] parilis *Ed.* [26] arhrorta] t *aus rasur und corr. a*

Can. 3. (*Diut.* II, 41). — *W.* (*Eckhart F. O.* II, 979. 980)

Denauigauerunt[1] mis sa uorum *a* 138[a2] — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIX]
Tantummodo[2] de uuisun *a* 138[b1] — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIX]
Uentiletur[3] si aruuintot *a* 138[b1] — IX [DLXXXIX]
Passim stontū *a* 138[b1] — *Conc. Chalc.* XXI
Sine querella anu sohunga[4] *a* 138[b1] — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIX]

DLXXXIV

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 146.

Confecta. facta kaieritiu 108[b] — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Rescisso contractu farslizzane ut prut ti 109[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Reditus hemprunc 109[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam zui uual taz kelt 109[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Sedicionem[5] ungarehodofara 109[a] — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXV. DXC]
Expiandi zahelison 109[a] — XLIII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fohlogi 109[a] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Praetextu occasione aut piuange 109[a] — *C. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI]
Incommodum ungafuori[6] 109[a] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]
Philacteria zaupargiscrib 109[b] — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Plebeios psalmos saeculares cantilenas aut uuinileod 109[b] — CLXII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
Conductor[7] maior id est amphat 109[b] — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Portentuose[8] ungahioro 110[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Delirantes toponte 110[a] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Seuius crimmor 110[a] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Austerius arendor 110[a] — *ib.* [DLXXXIII. DXC]
Furiosus uuotenter 110[a] [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX]
Inprobitas ungauueri 110[b] — IX [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Sollicitare skuntan. spanan 110[b] — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]
Nuper nahun 110[b] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]
Inretitus piuangan. odo pisag& 110[b] — VIII [DLXXXIII. DLXXXIX]
Non obsit niterie. noh uuidirinisi 111[a] — XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI]
Spectula[9] einuuigi odo man slahti spil

[1] deuiauerunt *Ed.* [2] *davor* VII. ✠ (*dh.* canone) *a* [3] *davor* VIIII. ✠ *a* [4] *dann noch die federprobe* ambro. deuo. (*dh.* deuorator) *a* [5] seditiones *Ed.* [6] ungafuori] i *aus* t *radiert* [7] conductores *Ed.* [8] portentosa *Ed.* [9] spectacula *Ed.*

W. (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel p.* XXIV. XXV

111[a] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1] 111[a] — XVI [DLXXXIII]
Pubertatis kauuahsti 111[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Adhibiti kahalote uel adiuncti 111[a] — XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]
Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł adiuuare 111[b] — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]
Caperetur[3] kazue diot uuerde 111[b] — LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Suggestionem manunga 112[a] — LXIV [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Proteruus abuher 112[a] [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

DLXXXV

Codex Guelferbyt. Helmost. 842.

Rescisso contractu forslizzanerogithinsungu 89[d] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Reditus heimbrung 89[d] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam meron scaz 89[d] — *ib.*
Seditionem[4] ungirehoto fara 89[d] — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Expandi[5] zihelisonne 89[d] — XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fohlogi 89[d] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Prætextu occasione. ł piuange 89[d] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]
In pulpitum Inlectar 90[a] — *Conc. Laod.* CXVIII [DXCI]
Filacteria zaubargiscrib 90[a] — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Plebeios psalmos seculares psalmos üt uuinileod[6] 90[a] — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
Portentuose[7] ungihiuro 90[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Delerantes tobonte[8] 90[b] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Non obsit uuidar ni si 90[d] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Spectacula einuuigi. odo slahti spi . . 90[d] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
Cuniculus[9] lor[10] 91[b] — *Decr. Leonis* V

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] üt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91[c] (*Conc. Afric.* CIII, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich. l.* lorichi

Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

DLXXXVI

Codex Bernensis 89.

Alea[1] zabal. ł guila*[2] 171[b] — *Can. apost.* XLII [*vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV]

Ampliorem summa[3] zuuiualt Gelt* 171[b] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Austerius. seuius. crimlihor 171[b] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Aborrent uuidaront 171[b] — *Conc. Afric.* LIII

Brauium[4] miata 171[b]

Carperetur cazuueiot uuerdhe* 171[b] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Conquiri. conplangere. chumon 171[b] — *Conc. Carth.* XI [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Conductor[5] maior[6] 171[b] — XVI. *Chalc.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. (DLXXXVII[ab].) DLXXXIX]

Cogat[7] capeitit 171[b] — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVII[ab]]

Cum deprauati inabuh cacherit[8] 172[a] — *Conc. Afric.* LIII

Delerantes toponte* 172[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

De fasce purdhin 172[a] — *Conc. Afric.* LVI

Dumtaxat desses mezes* 172[a] — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXIX]

Digesti[9] cauuorahta 172[a] — *Conc. Carth.* XIV (*Migne* LXXXIV, 184)

Expiandi zaheiloson* 172[a] — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Emergentes farsenchente 172[a] — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVII[a]]

Euitaliter[10] liublihho* 172[a] — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX]

Effectant[11] mahhont* 172[a] — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX]

Existimatione[12] liuminti 172[a] — *Conc. Afric.* XLV [DXC. DXCI]

Et tandem aliquando indi dhanne. indi-uuanne 172[a] — XCII

Furiosus uuotonter* 172[a] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Incommodum unGafuari*[13] 172[a] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Inprobitas ungauuari*[14] 172[a] — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Inpudenter unscamalih[15] 172[a] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Inhumanum est unmanaheitist[16] 172[a] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du-

[1] aleæ *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über* a *ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars* (*s. u.*), *weil am ende der zeile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const.* (*Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas ungiuuari[da] ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* ic *von zweiter hand zugefügt*

Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

bium. so dhanne so 172[a] — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVII[ab]]
Inpunitus. indamnatus. ungauuizinot 172[a] — *Conc. Carth.* X [DLXXXVII[a]. DXC. DXCI]
Indeuotus. non deuotus. unuuillic[1] 172[b] — *Conc. Afric.* LV
Iam pransi Giu inpizzan 172[b] — XLI
Interuentor untar queman 172[b] — LXXIV [DLXXXIX]
Insultatione[2] pismer.[3] ł delusio ł derisio 172[b] — LXXIX
Insolentem.[2] Neglegentem. ungauuon 172[b] — *ib.*
Ludicris einuuigi 172[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Manumissio.[4] libertas. hantfriho[5] 172[b] — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXIX]
Mancipalibus[6] d[b]oraf festi 172[b] — XCIII [DLXXXIX]
Massa gauuimez 172[b] — LVI [DLXXXIX]
Nihil obesse[7] niuueht niterre 172[b] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI]
Nisus cilenti 172[b] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Ne passim ni stetim. indist&im 172[b] — *Conc. Afric.* XLIV
Nauiter[8] nauigio* 172[b] — LVI [DLXXXIII]
Non uindicent ni eiganen im 172[b] — *ib.* [DLXXXIX]
Portentuosę[9] ungahiuro* 172[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Pretextus.[10] occasionem. ł piuange l — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXX DLXXXV]
Proteruus[11] abuh [DLXXXIII. DLXX DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Pertinax[12] abuhstritiger
Palliata pisuueifan. al. pisueifan — *C Afric.* LVII
Rescisso contractu farslizanerohant pr alius. farsliza nero hantprahti — *C Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLX DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fauum. in alio est fauuin *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLX DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Reconciliatio antlazidha — *Conc. Ca* VI. *Afric.* XLV
Saltim dhoh dhoh — *Conc. Antioch.* X [DLXXXVII[ab]]
Solicitare halon — *Conc. Sard.* X [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]
Suggestionem manunga — *Conc. Ca* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLX DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Seorsum suntringon — *Can. apost.* XX *Conc. Gangr.* LXIV. *Antioch.* LX XXCIII. *Laod.* CXXII [DLXXXVII[ab]]
Subuentum caholfan. alius gaholfan *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIX. DXCI]
Vt scenices[13] skemun[14] — XLV
Vagando scahando — XLIV [DLXXXI
Vageque suuihando — *Conc. Carth.* [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]

[1] *Bongars:* Indeuotus. non deuotus unuuillic. alius ungauuillic [2] insolentem i tationem *Ed.* [3] pisiner *Bongars* [4] manumissionibus *Ed.* [5] hantfriho] t *gestürzt*, i *gehängt* [6] *Bongars:* Mancipalibus (alius municipalibus *übergeschr.*) d[b]oraffesti. alius dh festi. municipalibus *Ed.* [7] *Bongars:* Nihi obesse niuueht niterre. al. niterren. non eis *Ed.* [8] gnauiter *Ed.* [9] portentosa *Ed.* [10] prætextu *Ed.* [11] *die folgenden gll. nu Bongars abschrift* (*Codex Bern.* 493 *nr* 16) *erhalten* [12] pertinacia *Conc. Afric.* LXVIII. pertinaces *Conc. Carth.* XVI (*Migne* LXXXIV, 223) [13] scenicis *Ed.* [14] *l.* skernun

Germ. 7, 241. 15, 346

DLXXXVII[a 1]

[a] *Codex Parisinus* 12445. *b* = *Codex Remensis* 510. *c* = *Clm.* 6355.

sus. Id est qui rixas et dissen-
es uł Iniurias nec non qui dici-
n[2] rustica parabola ungareh (unga-
i *a*) *a* 12[b] *b* 196[b2] *c* 260[a] — *Conc.*
och. XXCIII [DLXXXVII[b]]
ens. Dispiciens. seu in rustica pro-
ia. egiso *a* 12[b] egiro *b* 196[b2] —
c. *Gangr.* LXVII [DLXXXIX]
osum. quam per peius. frauali *a* 12[b]
)7[a1] *c* 260[a] — *Conc. Sard.* XIV
XXVII[b]]
dhohdhoh *a* 12[b] *b* 197[a1] — *Conc.*
och. XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
:ntur ribent *a* 12[b] *b* 197[a1] rident[3]
0[a] — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[b].
:XIX]
nter unscamalih[4] *a* 12[b] *b* 197[a1]
onc. Chalc. XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b].
:XIX]
anitas[5] unmana heiti *a* 12[b] un-
aheiti *b* 197[a1] — *Conc. Sard.* XIV
XXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]
o est[6] freisa ist (est *a* ⌢ *b*) *a* 12[b]
)7[a1] *c* 260[b] [DLXXXVII[b]]
ntaxat sodhanneso. uł sine dubio
[b] sohannesoł sine dubio *b* 197[a1] —
:f. *ad Decr.* (*Maaſsen p.* 963)
XXVI. DLXXXVII[b]]
lare halón *a* 12[b] *b* 197[a1] halon *c* 260[b]
Conc. Sard. XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b].
:XIX]
ıtionem manunga *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b]
Conc. Carth. VI. *Afric.* XLVII. LXIV
XXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b].
DLXXXIX. DXCIII. DXCIV] 35
Obnoxius scolo *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc.* 36
Carth. IX [DLXXXVII[b]. DLXXXIX] 37
Proteruus abuh *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] 38
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. 39
DLXXXIX] 40
Viaticum[7] uueganest *a* 13[a] *b* 197[a2] — 41
Conc. Nic. XIII [DLXXXIX. DXCVIII] 42
Cos cotis[8] uuezistein *a* 13[a] *b* 197[a2] 43
[DLXXXIII. DLXXXVII[b]. DLXXXIX] 44
Emergentes farsenchen *a* 13[a] *b* 197[a2] 45
c 260[b] — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVI] 46
Uageque[9] suuibante *a* 13[a] *b* 197[a2] — 47
Conc. Carth. VIII [DLXXXVI. DLXXXIX] 48
Inpunitus non[10] damnatus ungauuizinot 49
a 13[a] *b* 197[a2] — X [DLXXXVI. DXC. DXCI] 50
Conquiri uł (ł *b*) questi (qęsti *c*). con- 51
plangere chumen (chum̄ *b*) *a* 13[a] *b* 197[a2] 52
c 260[b] — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. 53
DLXXXVII[b]. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII] 54
Nihil obesse[11] Niouu&nitrę *c* 260[b] niouue- 55
hiterre *a* 13[a] niouuehterre *b* 197[a2] — 56
XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. 57
DXC. DXCI] 58
Ignauia unuuistuam *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] 59
— XVIII [DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXC. DXCI] 60
Ludicris[12] elnuuigi *a* 13[a] einuuigi *c* 260[b] 61
einuugi *b* 197[b1] — *Conc. Laod.* CLVII 62
überschr. [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX] 63
Seuius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] 64
— *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. 65
DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX] 66
Austerius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] 67
— *ib.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]] 68

[1] *die überschrift lautet in ab:* Incipivnt qvestiones de diversis sermonibvs svper canonem interpretantibvs, *in c:* Incipiunt Glosae [2] dicit' in] t' in *auf rasur a* [3] rident] nt *ligiert c* [4] camali:h (*rasur von* ?c) *b* [5] inhumanum *Ed.* [6] *dieselbe stelle wie* 89, 9? *oder* iiciem *Conc. Carth.* XVIII? *vgl. auch* 92, 71 [7] viatico *Ed.* viaticum *Migne* LXXXIV, 0. 206 *etc.* [8] co::tis] *rasur von* mi *a* [9] uagaque *a* [10] non *fehlt b* [11] non t *Ed.* [12] Ludricis *bc*

Fraudes furationes. uł (uel *a* ł *c*) feich,[1] (feich *ab*) *a* 13[a] *b* 197[b1] *c* 260[b] — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[b]]
Cogat[2] capeitit *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
Seorsum suntrigon *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
Nisus cilenti[3] *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

DLXXXVII[b4]

Codex Parisinus 12447.

(235[a1]) Austerius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
(235[a2]) Cos cotis uuezistein [DLXXXIII. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Cogat[5] gibeitit — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Conquiri uł questi. conplangere choñ — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX. *vgl.* DCXVIII]
(235[b1]) Fraudes. furationes. ł fehic — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[a]]
(235[b2]) Inpudenter unscama smalich[6] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Inhumanitas[7] hum mana etti — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Ita dutaxat[8] sodhanneso. uł sine dubio — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Ignauia unuuistom — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Ludicris ein uui gi — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Nisus zilen[11] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Nihil obesse[9] niouit niterre — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DXC. DXCI]
Obnoxius scolo[10] — *Conc. Carth.* II [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
(236[a1]) Pernitiosum. quam per[11] peius frauali — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[a]]
Pernicio est freisaist [DLXXXVII[a]]
Proteruus abhochi[12] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Refricentur ribent — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Seditiosus. id ~ qui rixas. et dissensiones. uł iniurias nec non qui dicitur in rustica parabola ungarech — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII[a]]
Saltim doch. doch — XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Sollicitare kahalon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Suggestionem magunna — *Conc. Carth.* VI *etc.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
(236[a2]) Seorsum sunt rigun — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Seuius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]

[1] *dh.* feichan [2] cogit *Ed.* [3] cilenti] *das zweite* i *aus* o *corr. a* [4] *überschrift:* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones [5] cogit *Ed.* [6] smalich *steht in der zeile darüber* [7] inhumanum *Ed.* [8] dumtaxat *Ed.* [9] non eis obsit *Ed.* [10] scolo] *mit dem zweiten* o *ist das schlusszeichen* (;) *zusammengeflossen, sodass das wort wie* scolor (or *ligiert*) *aussieht* [11] p *nachgetragen* [12] abhochi] i *angehängt*

W. (*Eckhart F. O.* II, 978. 979)

DLXXXVIII

Codex Wirziburgensis Mp. th. f. 146.

ta) facta giieritiu 18ᵃ — *Can.*
. III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
ionem) forsehani 18ᵇ — IX
entiam] Commodans) gifuorituon-
21ᵃ — XXXVII
itur) sint giuuarit 21ᵇ — XL
diis) gizouuun 22ᵃ — XLI
) gegin uel uuiderstrite 25ᵇ —
. *Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd.*
rinii III, 26)
io) forsehani 27ᵇ — III [1]
hantis heizmuotiges 28ᵃ — V
oli) daz lant dar rabana ana stat
— VI
ęiudicat ni farsonit ⁊ ni bituo-
29ᵇ — XI
ntus urdancanter 30ᵇ — XVIII
ginotita [2] 31ᵇ — *Conc. Ancyr.*

situm) giheiz 32ᵃ — XXV
itione) uuihi 32ᵇ — XXX
ire) uuihe 33ᵃ — XXXIII
unt a ministerio ordinis sui) bi-
ent fona iro uuihi 33ᵃ — XXXIIII
ari) uuidar giholot uuese 33ᵃ —
V
ctarum rerum reditus) dero er-
nonu sahhonu uuantelunga oda
ipruug 33ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. XV. DLXXXIX]
orem summam) zuifalt gelt [3] 33ᵇ —
DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
mesbrahanta [4] 33ᵇ — XXXVI
umini) ursinniga 34ᵃ — XXXVII

(Sedicionem) unstillida. enti laga 34ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXVIII
(Gradu) fona dero uuihi 35ᵃ — *Conc. Neocaes.* XLVI
Consortium samantuuist 35ᵇ — LIII
(Raritatem) i. paucitatem fohlogi [5] 36ᵃ — LVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
(Commissa) gefremitiu 36ᵇ — *Conc. Gangr. Praef.*
(Distitutis) derelictis. oda ensaztan 36ᵇ — *ib.*
(Primitias) frumiuuahsti 37ᵃ — *ib.*
(Fructuum) dero uuochero 37ᵃ — *ib.*
(Uindicasse) eichene 37ᵃ — *ib.*
(Per hunc inusitatum) duruh unnuzlihan 37ᵃ — *ib.*
(Religionis) elichi 37ᵃ — *ib.*
(Genuini decoris comas penitus amputasse) dero sconun giburti daz fahs. allaz aba forsnide 37ᵃ — *ib.*
(Refutasse) respuere ⁊ uuidaro 37ᵃ — *ib.*
(Condedit) uuorhta [6] 37ᵇ — *ib.*
(Coactum est) gibotan uuas 37ᵇ — *ib.*
(Probabuntur) fastlicho sint giuuarit 37ᵇ — *ib.*
(Agapem) alamuosun idē. pastiones pauperum 38ᵇ — LXX
(Parui pendens) non curans lucil pidenkenti 38ᵇ — *ib.* [DXCIX]
(Birris) den cuzinon enti den grozon 38ᵇ — LXXI
(Pro consueto muliebri) fora dero uuiblihun giuuoni 39ᵃ — LXXIII

die citate aus dem Conc. Nic., Ancyr., Neocaes., Gangr. sind gegeben nach der bei Maafsen p. 924—938 [2] ginotita] g *aus* n *corr.* [3] *zwei gll., weil zwei verszeichen* [4] *l.* mesbruhanta [5] fohlogi *über* i. paucitatē [6] uuorhta] a *aus* u *corr., rasur von* n

W. (*Eckhart F. O.* II, 979)

(In priuatis domibus) in suaslihon husun 39[b] — *Conc. Gangr.* LXXVIIII
(In subuersionem populorum. et perturbationem [1]) ci bisenkidu enti ci biuuerbidu 40[b] — *Conc. Antioch.* I
(Priuari) separari & bisgerit uuese 40[b] — *ib.*
(Confundentem) misgentan. oda uuerrentan 41[a] — II
(Contumaciter) superbe ł contempnendo frabalicho 41[b] — IV
(Satisfecerit) folbuozit oda ginuog tuot 41[b] — VI
(Liceat) si erloubit 42[a] — VIII. IX
(Esse contentos) gifaga 42[b] — X
(Graduum) heito 42[b] — *ib.*
(Ordinare) uuihe 42[b] — *ib.*
(Priuari) bisgerit uuese enti biteilit uuese 42[b] — *ib.*
(Inportunum) ungimachan 43[a] — XI
(Alliget) examinare faciat idē arsuohetuo probet [2] 43[a] — XII
(Nullam ueniam) nohheina huldi enti antlaz 43[a] — *ib.*
(Prouehere) fordero oda framgifuore 43[a] — XIII
(Inordinate) unredihafto 43[a] — *ib.*
(Competentes) gilīphanta 43[a] — *ib.*
(Uacua) ubpig 43[a] — *ib.*
(Commissę) bifolaheno 45[b] — XXIV
(Competunt) gilimphent 45[b] — *ib.*
(Occasione) gegisachu 45[b] — *ib.*
(Pulsentur) girinan oda giclophot 45[b] — *ib.*
(Iudicauerit) gimeinit 45[b] — *ib.*
(Proscribatur [3]) forbrieuit si 45[b] — *ib.*
(Uictum) libleiti 46[a] — XXV
(Tegumentum) giuuara 46[a] — *ib.*
(Commoda) gifuoriu 46[a] — *C. Antioch.* XI
(Domesticis) suason 46[a] — *ib.*
(Adfinibus) gatelingun 46[a] — *ib.*
(Opprimi) biduunganuuese 46[a] — *ib.*
(Promoueri) giuuihit uuese 47[a] — *Co Laod.* III
(Ad ordinem) ci heite 47[a] — *ib.*
(Ordinationem [4]) uuihi 47[a] — IV
(Comprobati) giuestenti 47[b] — XII
(Eulogiarum) dero uuizodo 47[b] — X
(Ordinabiliter) redihaftigo 48[a] — X
(Orario) halsline 48[b] — XXII
(Exorcizare) uuihen 48[b] — XXVI
(Uacare) firo 48[b] — XXIX
(Filacteria) zoubargiscrip 49[b] — XXX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Psalmos uulgares) sęculares idē uui liod 50[b] — LIX [DLXXXIII. DLXX DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
(Neque confundant) nigiuuerren [5] 51[b] *Conc. Constant.* II
(Dispendiis [6]) ungifuorin 51[b] — III
(Gradum) heit 52[a] — VI
(Tyrannica usurpatione) mit luithazzigu mesbruchidu 53[a] — *Maaſsen p.* 9
(Antecessores) forderon 54[a] — *ib. p.* 9
(Intercessiones [8]) uuegoda 54[b]
(Qui est in canali) der bi den chlu gisezzit ist 54[b]
(Notabilia) bizaltlichiu 54[b]
(Probatum) erfundenan 55[a]
(Sollicitet) erspane oda scunte 55[a]
(Perniciosa corruptella funditus er canda est) periculosa pollutio. diu ul giuuonaheit bigariuui uz zeerųuur lonne ist 55[b] — *Conc. Sard.* I [DXC. DXCI]
(Adseuerans [9]) saganter 55[b] — *ib.*

[1] *von hier an citiert nach Migne* LXXXIV, 123 *ff* [2] pbet *auf rasur* [3] præscrib *Ed.* [4] ordinatos *Ed.* [5] giuuerren] *am zweiten* u *corr.* [6] disponendis *Ed.* [7] hazzigiro] ui *kann auch* iu *sein. die ganze gl. mit zwei verweisungszeichen* [8] *diese die 4 nächsten gll. in einer abbreviatio der Sardic. canones, die meines wissens nicht druckt ist; über sie vgl. Maaſsen p.* 60. 552 [9] afferat *Ed.* afferens adseueret *Dionysii*

:khart F. O. II, 979). — *Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345

ciendum) nuogcigituonne 56ᵇ —
:. *Sard.* VI
ati sunt) arteilenta sint 57ᵃ — VII
uras) biderbigonto 57ᵃ — VIII
bitas notetur) ungiuueri si bicelit — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXCI]
ıa ministri) dienamo 57ᵇ — *ib.*
(Benigna intercessione) alauuaroru betu 58ᵃ — *Conc. Sard.* IX
(Examinet) ersuoche 58ᵃ — *ib.*
(Facultas) stata 59ᵃ — XI
(Tractetur) si gihahtot 60ᵇ — XVII
(Sollicitare) erspane 60ᵇ — XVIII [DXCVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

DLXXXIX

Codex SGalli 299. *b* = *Codex Selestadiensis.* *c* = *Codex Fuldensis* Aa. 2 *f.* 137ᵃ.

wrfzabel[2] *b* 89ᵇ — *Can. apost.* I [DXCI. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
ırem summam zuiualtaz kelt *a* 187
ıltaz gelt *b* 90ᵃ — *Conc. Ancyr.* XIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. CXVIII]
ium[3] fogilrartod *b* 90ᵃ — *Conc. yr.* XXIV (*Migne* LXXXIV, 108)
ti kibalote *a* 188 kiholote *b* 90ᵃ — *c. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. VIII]
sitas.[4] motus animi. missimouti 58 — *Conc. Afric.* XCII
·e[5] inspanan *b* 90ᵃ
lo[6] slegimelc. illa aqua quę de ibatta exit *b* 90ᵇ
ieri.[7] conplangere. ł questi .i. chu- a *a* 189 chumen *b* 90ᵇ — *Conc. th.* XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. XXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
eria. sepulturę ł domus mortuorum ormitorium. [8] legir fazzi *b* 90ᵇ — ıc. *Laod.* CXII. *Decr. Inn.* V
ictores. [i. *b*] maiores. [i. *a*] ambahta *a* 189 *b* 90ᵇ — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Continuari[8] semper emizzigon *b* 90ᵇ — *Conc. Laod.* CXX [DXCVII]
Commoſi stouonti .f. *a* 189 — *Conc. Nic.* IX. *Decr. Siricii* II
Carperetur. consumeretur. aut kizuigot- uuerde *a* 190 — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Confecta. facta.[9] ł[10] kageritiu[11] *a* 190 *b* 90ᵇ *c* — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Conquestus[12] chumonti *a* 190 chumti *c* — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
Confecta kitaniu *a* 190 — *Conc. Afric.* CXXVII
Ciangas[13] hosun *a* 190 *b* 90ᵇ
Cos cotis uuezzistein *a* 190. 191 *c* wez- cistan *b* 91ᵃ [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]]
Consultationi antfraga. ratfraga *a* 191 ratfraga *b* 91ᵃ — *Decr. Siricii Praef.*

[1] aleæ *Ed.* [2] wrfzabel *übergeschrieben b* [3] auspicia *Ed.* [4] animositatem *Ed.* animositate *Decr. Inn.* XLVIII. *Conc. Nic.* VI (*Migne* LXXXIV, 95) [5] allecti *Conc.* III [6] *finde ich nicht; vielleicht sind gll. aus poenitentialbüchern einbezogen* uiri *a* [8] continuare *Ed.* [9] Carperet. consumeret. ł kageritiu *c* [10] ł *fehlt b* [11] eritiu] e *aus* a *radiert b* [12] questi *Ed.* conquestus *Decr. Inn.* XXXVI. *Leonis* XXXI [13] *finde ich nicht*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345. 346

Cassatum. solutum. ł euacuatum. formitan *a* 191 — *Decr. Siricii* I

Cohibent[1] uuerrant *a* 191 werrant *b* 91ª — VIII

Conlimitant[2] anamerkant *a* 191 *b* 91ª — XV

Cauillatio ganauenzod *b* 91ª — *Decr. Bonif.* III

Culpanda sit[3] zilastronne *a* 192 *b* 91ª — *Decr. Leonis* XIX

Delirantes. mente deficientes. tobonte *a* 192 *b* 91ª — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Decisio. contentio. todleod[4] *a* 192 *b* 91ª — *Conc. Afric.* LIX [DLXXXIII]

Dumtaxat[5] dissesmezzes *a* 192 *b* 91ª desses mezzes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXVI]

Deuiauerunt missauuuorun *a* 192 missiûrun *b* 91ª — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIII]

Demum azlazzost[6] *b* 91ª azlazzot *a* 192 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]

Depromenda[7] frambrungana *b* 91ᵇ frābungana *a* 193

Dafidus[8] thruenti. f. *a* 193 thruenti *b* 91ᵇ — *Decr. Bon.* I

Effectant[9] machont *a* 194 *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXVI]

Emeritum[10] [ordinem] thigantheit. f.[11] *a* 194 thiganheit *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* XVI

Expiandi ziheilisonne *a* 194 ziheilisone *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Expedire kigauan .f. *a* 194 gikarawan *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* I. *Item Decr. Symm.* III

Euidenter[12] kisehantlih *a* 194 ougsunig *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* V [DLXXXIII]

Energumini[13] auuizzode *a* 194 awizzigi *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXVII (*Maasen p.* 933)

Exorbitauerit[14] uuaganlesa *a* 194 — *Conc. Carth.* XXXII [DLXXXIII]

Euitaliter[15] liuplicho *a* 194 livblicho *b* 91ᵇ — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXVI]

Furiosus uuotanter *a* 195 wotander *b* 92ª [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]

Fomentorum lachintuomo (-toumo *a*). ł salbono *a* 196 *b* 92ª — *Decr. Siricii* VII

Grauius kidiginor *a* 196 kidiginor *b* 92ª — *Decr. Inn.* XXXV. *Hilari* V

Ignauia unuuistuā *a* 197 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI]

Inhumanitas[16] unmanaheit *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Interuentor untarqhemo *a* 197 unterquemo *b* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LXXIV [DLXXXVI]

Irretitus. colligatus.[17] pifangan *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV]

Inexplorate [vitae] ungascowotes[18] *b* 92ᵇ ungascauotes *a* 197 — *Decr. Siricii* VIII

Indifferenter[19] ungalicho *b* 92ᵇ indisciplinaliter. iniuste. ł ungalicho *a* 197 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]

Incessu[20] anagangendu[21] *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Gangr.* XX (*Migne* LXXXIV, 116)

[1] conniuent *Ed.* [2] Conlimitant] *bis* a *auf rasur a* Collimitant *b* [3] sit] est *Ed.*, *fehlt b* [4] todleod] *das erste* d *aus* l *corr. b* [5] Dundaxat *a* [6] lazzost] o *aus* a *corr. b* [7] sede promendam *Decr. Sir.* XV? deprompta *Conc. Antioch.* XII (*Migne* LXXXIV, 125) [8] tam fidus *Ed.* [9] affectant *Ed.* [10] Ademeritum *a* [11] f. *nachgetr. a* [12] Euidente *a* [13] Energumine *a. ferner Conc. Carth.* XCI (*Migne* LXXXIV, 206). *Decr. Inn.* VI [14] exorbitauerint *Ed.* [15] & vitaliter *Ed.* [16] inhumanum *Ed.* [17] Inrecitus. conligatus *a* [18] ungascowotes] a *aus corr. b* [19] Indiffirenter *a* [20] incessus *Ed.*, incessu *die note* [21] *l.* anagangenda (*part., aus dem zusammenhang zu erklären*)

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304. 305). *Zs.* 5, 346

adempnitates [1] unt zergantlichiu *a* 198 unzergantlichio *b* 92[b] — *Decr. Symm. Praef.*

acommodum ungafuari *a* 198 ungifuori *b* 92[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII]

aculcet [2] kitretan *a* 198 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXIII]

III. kł uuantū. [3] deuuisun. VIIII ł. *a* 198 — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIII]

apudenter unscamalicho *a* 198 — XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Accessere ingangan. f. *a* 198 — *Decr. Cael.* I

Lupanar [4] huorhus *b* 92[b]

Liberti hantlâzza *b* 92[b] — *Conc. Carth.* CXXIX [DXCIII]

Ludicris ein vuigi *a* 199 einwigi *b* 92[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Mancipare. [5] manu capere biheistan *a* 199 — *Conc. Carth.* (*Migne* LXXXIV, 143)

Manumissio. [6] concessio libertatis. hantlâz ł hantfrii [7] quę non fit nisi a rege *b* 92[b] i. hantfrii. ł. hantlaz *a* 199 — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXVI]

Massa subscriptio ł subterminatio cuius libet possessionis. kowimez *b* 92[b] keuuimez [8] .f. *a* 199 — LVI [DLXXXVI]

Per gesta municipalia [9] thuruh kipurlicha kidingun *a* 200 thuruhgi. purglicha ki[dingun] *b* 92[b] — LXIX

Mancipalibus [10] dorffesti *b* 92[b] dorfferti *a* 200 — XCIII [DLXXXVI]

Mora coepiscoporum tvala *b* 93[a] — *Decr. Inn.* XXXV

Non uindicent [11] ni eiginen *a* 200 ni eginent *b* 93[a] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI]

Nuper nahun *a* 200 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Nisus zilenti *a* 200 zilenti (flizenti) *b* 93[a] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Notabiles zalihhe *b* 93[a] zaliche *a* 200 — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIII]

Orescens. despiciens. egiso *a* 202 — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXVII[a]]

Obnoxius scolo *a* 202 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[ab]]

Obtenditur furidunsun uuirt. f. *a* 202 furidunsin wirdit *b* 93[a] — *Decr. Siricii* XV

Proteruus apuher *a* 202 abuher *b* 93[a] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Portentuose. [12] monstruose. Exempli causa. cum sex digitis nati. ł ungihiuro *a* 202 *b* 93[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Philacteria. scriptura diuersa que propter infirmos habentur. ł carmina zaubarchiscrip *a* 203 — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Pubertas [13] kiuuast *a* 203 kiwahst *b* 93[b] — *Conc. Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC. DXCI]

Percelli durahdihan. f. *a* 203 durihdihan *b* 93[b] — *Decr. Siricii* VII

Profligit. [14] offendit. ł spildit *b* 93[b]

Perfuncta [15] kafrumit *b* 93[b] kifrumita *a* 203 — *Conc. Afric.* XC [DLXXXIII]

Plebeios psalmos. [seculares cantilenas. ł *a*] rusticos [psalmos *a*]. sine aucto-

[1] indemnitate *Ed.* [2] inculcentur *Ed.* [3] tantummodo *Ed.*, *s. zu* 85, 3. 5 [4] *finde ich nicht* [5] mancipari *Ed.*, *ferner ib. p.* 200. *Decr. Zos.* III; *andere formen des verbs oft* [6] manumissionibus *Ed.* [7] hantfrii] ii *auf rasur b* [8] *oder* keuuimiz *a* [9] Municipalia gesta *b* [10] municipalibus *Ed.* [11] uendicent *b* [12] portentosa *Ed.* [13] pubertatis *Ed.* [14] *finde ich nicht* [15] perfunctæ *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 346

ritate. ł cantus aut (ł *b*) uuinileod (winileod *b*) *a* 204 *b* 93[b] — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DXC. DXCI. DXCVI]

Percellatur furi fangot uuerda *a* 204 furifangotwerde *b* 93[b] — *Decr. Symm.* (*Synodus Romana p.* 266[b])

Reditus heimprunc *a* 204 *b* 93[b] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Raritatem fologi *a* 204. 205 folougi *b* 93[b] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Refricentur. ne obliuiscantur.[1] ł deleantur. ł iterentur. ł ribent .f. (ribent *b*) *a* 205 *b* 93[b] — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[ab]]

Rescisso[2] contracto[3] farslizzanero (firslizzinero *b*) hantprahti *a* 205 *b* 94[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Resipiscentes Eruuereuenti. f. *a* 205 erweruenti *b* 94[a] — *Decr. Siricii* III. *Inn.* XV

Stipendiis[4] spenton *b* 94[a] degenspenton. f. *a* 205 — *Can. apost.* XLI

Suggestio[5] manunga. f. *a* 205 manunga *b* 94[a] — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXCIII. DXCIV]

Spectacula. ubi omnia[6] publicis uisibus (usibv[s] *b*) prebetur inspectio. ł einuuigi (einwigi *b*) *a* 206 *b* 94[a] — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DXC]

Seuius grimlichor *a* 206 *b* 94[a] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]

Suggestio[5] manunga *a* 206 — *Conc. Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXCIII. DXCIV]

Sine querela anasahunga *a* 206 — *Calianus* XVIIII (*Maaßen p.* 909) [DLXX

Sollicitare halon (holon *a*). ł scunta spanan (spanin *b*) *a* 206 *b* 94[a] *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI. DLXXXVIII. DXCVIII]

Suffulcire[7] kispruzan (kispriuzzan ł gubernare. ł adiuuare *a* 206 *b* 94[a] *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIV.

Sedat.[8] pacificat. suonit *b* 94[a]

Scurra[9] skirno *b* 94[a]

Subuentum[10] kiholfan *a* 207 *b* 94[a] *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI. DXCI]

Supersticio[11] ubermezzichi.[12] f. *a* ubermezziki *b* 94[a] — XXCIII

Traditio lêra *a* 207 *b* 94[b] — *Conc.* VII [DLXXXIII. DXCVIII]

Themelici. ioculatores.[13] ł (i. *a*) tun *a* 207. 208 *b* 94[b] — *Conc. Laod.* CI [DCIV]

Vt non refricentur nisi (nith *b*) kiripa *a* 208 *b* 94[b] — *Conc. Sard.* III [DLXX DXCVII]

Uagę[15] suihante *a* 208 *b* 94[b] — *Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]

Uiaticum[16] uueganest *a* 208 wega *b* 94[b] — *Conc. Nic.* XIII [DLXXX DXCVIII]

Uagendo[17] scehante *b* 94[b] scehant *a* 208 — *Conc. Afric.* XLIV [DLXX

Uentiletur aruuintot uuerde *a* 208 windot werde *b* 94[b] — *Conc. C* IX [DLXXXIII]

[1] obliuiccant *b* [2] Recisç[o] *a* [3] contractu *Ed.* [4] Stipendiis *fehlt a* [5] gestionem *Ed.* [6] *l.* omnis *Wack.* [7] fulcire *Ed.* [8] sedatis *Decr. Hil.* III. sedare *Rom. p.* 265[a] [9] *finde ich nicht* [10] Subuentum adiuuent *a* [11] Puperstitio *a* superstitione *Ed.* [12] ubermezzichi] *das letzte* i *angehängt a* [13] loculatores *a* [14] kiri *das zweite* i *aus* e *corr. a* [15] Vagueque *a* [16] viatico *Ed.* [17] vagando *Ed.* [18] scehanto] o *aus* e *corr. a*

DXC

a = *Clm.* 19440. b = *Clm.* 14747. c = *Clm.* 19417. d = *Clm.* 14407.

Confecta. facta. odogaieritiu tranch *c* 74ᵃ odageritiu tranch *a* 268 odo geieritiu tranch *b* 64ᵃ — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Lesio[1] marrisal. tarunga. odoscado *a* 268 tarunga. ł. marrisal. odo scado *b* 64ᵃ marrisal. odo scado *c* 74ᵃ marrisal *d* 1ᵃ — IX [DXCI]

Inquietudines[2] ungareh *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵃ ungireh *d* 1ᵃ — X

Cum damnato mitintsaztemo *a* 268 mitinsaz[temo] *b* 64ᵃ — XII [DXCI]

Proteletur kalengit uuerde *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵃ gilengituuerda *d* 1ᵃ — XIII [DXCVIII]

Peruadere mit unrehtu (unrectu *b*) úparuaran *a* 268 *b* 64ᵃ mit unrehtu. uparfaran *c* 74ᵃ — XIV

Aliquid profectus[3] prospicere &hesuuáz (-uuaz *b*) merún (merun *b*) spoti (spóti *b*) piscauuan *a* 268 *b* 64ᵃ &hes uuaz. merun spoti. piscauon *c* 74ᵃᵇ — *ib.*

Post[3] decretam cessationem afterdemopánne daz eriz sín lazze *a* 268 after demo panne. dazerizsinlazze (daz er iz sin laze *c*) *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ — XVI

Publicis spectaculis liutparlíhero spilo *a* 268 liut par lihero. spilo *c* 74ᵇ liutparlichero spílo *b* 64ᵃ — XVIII [*vgl.* DXCI]

Mancipantur[4] piheftitsint *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ kifestitsint[5] *d* 1ᵃ — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCVIII]

Fideiussor[6] uuenipurg[7] purgio *a* 268 purigo *b* 64ᵃ — *Can. apost.* XX [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]

Uirilia kimaht *b* 64ᵃ — XXII

Dudum. Iam pridem. erdíu *a* 268 erdiu *c* 74ᵇ érdiu *b* 64ᵃ — XXIX

Penitus. funditus.[8] karo[8] *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ — *ib.* [DXCI]

Obtinuerit[9] urdigit. odogauuínnit (gauuinnit *bc*) *a* 268 *b* 64ᵃ *c* 74ᵇ erdigit *d* 1ᵃ — XXX [DXCI]

Tyrannus riichísonter *a* 268 richi sonter *c* 74ᵇ richisonter *d* 1ᵃ richisonter. uuôtcrimmer *b* 64ᵃ — XXXII [DXCI]

Adtentius. diligentissime.[10] klauuiliho (-licho *b*) *b* 64ᵇ *c* 74ᵇ kauuillícho *a* 268 — XXXIV

Conpetunt.[11] pertinent. kalimfant (kalimphant *c*). aliter. karisent (-sant *c*) *a* 268 *c* 74ᵇ. 75ᵃ ł galimphan. ł karísan *b* 64ᵇ — XXXV [DXCI]

[nec] Intercidant farmiskit niuuerden *a* 268 farmiskit. ni uuer der *c* 75ᵃ farmiskit. unte enfallan. niuuerden *b* 64ᵇ — XL [DXCI]

Detrimentum suuínunga *a* 268 suinunga *b* 64ᵇ — *ib.* [DXCI]

[nec] Et in causas incidant niodo in unrehto suohnunga (sohunga. *c*) nifaruallen *a* 268 *c* 75ᵃ nifarfallen *b* 64ᵇ — *ib.* [DXCI]

Suspiciones [effugiunt] upilenpiuuanim *a* 269 upilen. piuuanim *b* 65ᵇ upilen piuuani *c* 76ᵃ — *Conc. Nic.* III

[propter] Instantem necessitatem :d:urh kapúrita notdurf *a* 269 duruhcgapurita

[1] læsionis *Ed.* [2] *nach* 97, 15 *cd* [3] profecto *Ed.*, Post *fehlt* [4] Manciparunt *d vor* 97, 13 [5] kifestit] *das zweite* i *aus* a *corr. d* [6] *vor der vorhergehenden gl. ab* fideiussionibus *Ed.* [7] *l.* uueripurg? [8] funditius *c* karo] k *aus* c *corr. b* [9] Ob : : : iuerit *d nach der folgenden gl. c* [10] diligentis sime] *das letzte* e *aus* us *radiert c* [11] Comp& : : unt] *rasur von* ? at *c. es folgt in c* emergentes; niuͤter. euenientes (XXXVIII): *l.* niunterfallen *zu* Intercidant?

Can. 8. 9. 12. *Em.* 2. 3. (401. 402)

not durft *c* 76ᵃᵇ duruhkipurita nootdurft[1] *b* 65ᵇ — *Conc. Nic.* IV [DXCI]
Obtineat duruh kengiksi *b* 65ᵇ durhkengiksi *c* 76ᵇ thurd kengiksi *a* 269 — V [DXCI]
Ne pusillanimitate daz iz pisinera ungamuotinisi *a* 269 daziz pisineru ungamoti nisi *b* 65ᵇ dazizpisineru ungamotini *c* 76ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXCI]
Decentius[2] karistlihho *a* 269 karistlicho *b* 65ᵇ *c* 76ᵇ — *ib.* [DXCI]
Bigamis ziuuihitem *a* 269 — VIII [DXCI]
Indifferenter. pro nihilo deputantes peccatum id ☉ (idē. *c*) unuuerdliho[3] *a* 269 *c* 77ᵇ unuuerdliho *b* 66ᵃ unuuerlicho[4] *d* 1ᵇ — XII [DXCI]
Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269 kauuerodo. ungazumftida *b* 66ᵇ kauuerodo ungazunftida *c* 78ᵃ giuuer *d* 1ᵇ — XV [DXCI]
Audacter katurstliho *a* 270 *b* 66ᵇ *c* 78ᵃ — XVI
Transigens[5] uparsuochant *a* 270 uparsochanter *b* 66ᵇ uparsóchanter *c* 78ᵇ — XVII [DXCI]
Hemiola.[6] id ☉ sescupla. summam capitis et dimidium. haupitkelt.[7] entihalp *a* 270 *b* 66ᵇ *c* 78ᵇ haubit kelt. in halb *d* 1ᵇ — *ib.* [DXCI]
Definitio prolata est thiu urteilida frāprungan ist *a* 270 diur telida fram p'ungan ist *c* 78ᵇ diuurtelida framprungant ist *d* 1ᵇ diu. urteilida uram prungan ist *b* 67ᵃ — XIX [DXCI]
Consonanter. unanimiter.[8] epangazumftliho *a* 270 epangazumftlicho *b* 67ᵃ epan gazumfliho[9] *c* 78ᵇ. 79ᵃ — XX [DXCI]
Nec ante parantes[10] et affectantes nohiz ernilirn&um. nisihthara zuonigaruui-
tum. noh es kéronti. nilustontiniuua *a* 270 nohizér nilirn&un. nisih razoni garotun. noh es keronti. lustenti. niuuárun *b* 67ᵃ nohizerni tun ni sih daraz uoni gafru ui nohes keronti nilustonti niuua *c* 79ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI]
Ut estimentur[11] quidem tormentis ap so man danne uuánit (denne uuan [.*bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (zim *c*) allero meist kamah uuesa *a* 270 *b* 67ᵃ *c* 79ᵃ — *ib.* [DXCI]
Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79ᵃ nomanen *a* 270 — XXIII [DXCI]
In custodiam trusi innót farslagane *a* in not far slagane *c* 79ᵃᵇ in noot slagane *b* 67ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]
Funestis sacrificiis[13] ammouerent. ad fanda et mortalia sacrificia eos in lebant.[14] zaungaristlihem[15] (-en enti zahellihaften (zehellahaftem *b* tihellihastem. *c*) ophrodon (ophrod opfrodon *b*). sie (sie *a*) ganottun nottun *b*) *d* 270 *b* 67ᵇ *c* 79ᵇ — [DXCI. DXCVII]
Non uetare[16] niuuerian *a* 270 *b* *c* 79ᵇ — *ib.* [DXCI. DXCVII]
Si uero prohibiti sunt upi imiz pi uuuari *c* 79ᵇ upilmiz piuueri vuari *a* upiinizpiuuerit uuard *b* 67ᵇ — *ib.* [
Propter ampliorem cautelam thurh (*c*) merun gauueri denni (.dann izscolti *a* 270 *c* 79ᵇ duruh mei gauueri danne iz scolti *b* 67ᵇ — [DXCI]
Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67ᵇ *c* — *ib.* [DXCI]
In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluos

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von* ? t *b* [2] Dicentius *c* [3] un: uuerdliho *c* [4] unuuerlicho *übergeschr. d* [5] Transiens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumfliho] ga *auf rasur c* [10] pa tes *cEd.* [11] existimentur *b* existiment *c* [12] uuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrifi [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 3. 4. (402)

húse (huse *c*) *b* 67ᵇ *c* 79ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]

Letiores[1] habitu fro orungaparida *c* 79ᵇ fruorúmkapárida *a* 270 frourun giparida *b* 67ᵇ — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.* DXCIX]

Priuatione piteilida odonama *c* 80ᵃ piteilida. ódo náma *b* 67ᵇ pitelída. odonaama *a* 270 bitæilida[2] *d* 1ᵇ — XXV [DXCI]

Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80ᵇ nootkataniu *b* 67ᵇ — XXX [DXCI. DXCVIII]

Rescisso[3] contractu[4] kahaloteru (kahaloterŏ *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (unprútti des *b* unpruttides. *c*) man dana (danna *c*) uona (fona *c*) deru chirichun (chirichum *b*) mitunrehtu (unrectu *b*) farchaufta odo (far chaufta. ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271 *b* 67ᵇ. 68ᵃ *c* 80ᵇ () gahale,ero ordo gehe,isotoro inpruhti des man danne fon deru chirichun mit unrehto furchaufti. odo binam *d* 1ᵇ — XXXIV [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

Rescisso[5] intranteru *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 80ᵇ — *ib.* [DXCI]

Si pretium debet[6] recipi. necne upi er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*] odo scúli. (sculi *b*) intfahan. odo nisculi. odoniuuelle *a* 271 *b* 68ᵃ uper do puoz zauuelle odo sculi intfahan; odo nisculi odo niuuelle *c* 80ᵇ — *ib.* [DXCI]

Quia rerum distractarum[7] reditus pidiu dero inprottanono ehto (intprottanero ehto *a* deru deru int prot tono[8] ehteo *c*) urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI]

Ampliorem summam nohmera haupit (houpit *b*) kelt kahalot[9] (kahalolt *a*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *ib.* [DXCI]

Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68ᵃ *c* 81ᵃ — *ib.* [DXCI]

Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh[10] *a* 271 *b* 68ᵇ *c* 81ᵃ — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]

Qui diuinationes expetunt theedea (die dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68ᵇ 81ᵃᵇ — XLIII [DXCI. DXCVIII]

Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81ᵇ zahelisone *d* 2ᵃ zaheilisonne *b* 68ᵇ — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXCI]

[illegible]scit *b* 69ᵃ — *Conc. Neocaes.*

[illegible]lauuirum *b* 69ᵃ

Uituperat láhit *b* 69ᵃ lahit *a* 272 *c* 82ᵃ — *Conc. Gangr.* LIX [DXCI]

Ausi fuerint katurstik sint *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXCI]

Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi *c*) *a* 272 *c* 82ᵇ zauaruualpnussi *b* 69ᵇ — *ib.* [DXCI]

Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* ł *a*) unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ unstilli *d* 2ᵃ — XXC [DXCI]

Nititur zil& *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ zilet *a* 272 — XXCI [DXCI]

Coherceatur sigaduungan *b* 69ᵇ *c* 82ᵇ sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI]

[1] lætiore *Ed.* [2] bitæilida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] intractu *c* [5] Rescissio *a*. *die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* P̄tio dato recepit; deru puozzu arkepanneru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

Can. 8. 9. 12. *Em.* 4. 5. (402)

Sollicitare unrehtesscuntan *a* 272 *b* 69^{b} *c* 82^{b} unretscunton *d* 2^{a} — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXCI. DXCII]

Seditiosus [1] vuerranī *a* 272 uuerranī *b* 69^{b} uuerranter *c* 82^{b} *d* 2^{a} — *ib.* [DXCI]

Opprimatur kaduvnganvuerde *a* 272 kaduungan uuerde (si *c*) *b* 69^{b} *c* 82^{b} — *ib.* [DXCI]

Persuadens [2] vpiererdikkạnmegí *a* 272 upi ererdikkenmégi *b* 69^{b} upierdikan megí *c* 82^{b} — XXCIV [DXCI]

Canonicas epistulas rehtlicho urlouppoh (vrlouppoh *a*) *a* 272 *b* 69^{b} rehtiho urlaup puoh *c* 82^{b} — XXCVI [DXCI]

Negotia ursochida *c* 83^{a} ursuochida [3] *a* 272 *b* 69^{b} ursechida *d* 2^{a} — XXCVII [DXCI]

Precellere furistunsin [4] (sini *b*) *a* 272 *b* 69^{b} *c* 83^{a} *d* 2^{a} — *ib.* [DXCI]

Contenti kauagun [5] *a* 272 *b* [illegible] *c* [illegible] — XXCVIII [DXCVII]

Molestiam vrdreoz odo (ur[illegible] *b*) cruozisal *a* 272 *b* 69^{b} urdroaz. odo kruozzisal *c* 83^{a} — XXCIX [DXCI]

Inordinato [6] more. depropere [7] vnrehtlichemo sitiv. darazvochuimit *a* 272 unrehtlichemo sitiu. darazuo chuimit *b* 69^{b}. 70^{a} unreht lihemo sitiu. darzuo quimit *c* 83^{a} — XCI [DXCI]

Dissidere ungazumftan: [8] *a* 272 ungac^{z}umftan *b* 70^{a} ungazunftan *c* 83^{a} ungezunften *d* 2^{a} — XCII [DXCI]

Controuersiam [9] vuidarvuartida *a* 272 uuidar uuartida *b* 70^{a} *c* 83^{a} — *ib.* [DXCI]

Prosiliat [10] farscrichit *a* 272 *c* 83^{a} farscri^{c}hit *d* 2^{a} farsrichit [11] *b* 70^{a} — *C Antioch.* XCIV [DXCI]

Diripuit kachrifta *a* 272 *b* 70^{a} kac^{h} *c* 83^{ab} — *ib.* [DXCI]

Saltim [12] ódo *a* 272 *b* 70^{a} odo *c* 83 XCVII [DXCI]

Conlapse zeslifano *a* 272 *b* 70^{a} zash *c* 83^{b} — CII [DXCI]

Ius [13] reht *c* 83^{b} reth *d* 2^{a} — *ib.*

[aliquod] Incommodum [14] vngafuor 272 ungafuores [15] *b* 70^{a} ungafores — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLX DLXXXIX. DXCI. DXCII]

Inpensum kascerit. ódofargepan *a* *b* 70^{a} kascerit, odo fargepan *c* kascerit. oda fargeban *d* 2^{a} — *Laod.* CV [DXCI]

Euglogię [16] pírtunna *b* 70^{b} pirtun 273 pir tunna *c* 84^{a} — CXVII

Inmota [17] unarstorit (unar storit *c*) *a* 273 *b* 70^{b} *c* 84^{a} — *Conc. C* CLXIII *überschr.* [DXCI]

Plebeios [18] psalmos. cantica rusti inepta. ódo uúinileod. ódo scofléod ôda uvinileod odo [19] scofleod *a* odo uuini leod. odoscof leod *c* 8 *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLX DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI. D

Robur [20] starchi. festi *a* 273 *b* 70^{b} chifesti *c* 84^{a} — *Conc. Chalc.* I [

Sub pretio redigerit [21] imountarsc aupot. enticheerit *a* 273 Imou scaztháupot. enti cheerit *b* 70^{b} u^{n}tar scaz dau pot enti cherit imo unter [22] scaz kerit *d* 2^{a} — [DXCI]

[1] Sediciosv^{s} *a* [2] Persuuadens *b* [3] ursuochida] r *aus* s *radiert a* [4] furis: *rasur von* t *a* [5] kauagun:] *rasur von* t *a* [6] Ino^{r}dinato *b* [7] deproperet *Ed* [8] ungazumftan:] *rasur von* ?I *a* [9] Controuersia *ab* [10] Psiliat] *nach* P *rasur eines o ansatzes von* l *c* [11] farsrichit] s *aus* c *corr. b* [12] Saltin *c* [13] Iustum *Ed.* [14] cōmodū *c* [15] ungafuores] n *aus* m *radiert b* [16] Euglo^{i}gie *c* eulogiarum *Ed.* [17] *der vorigen gl. abc* [18] Plebios *c* [19] odo] *das zweite* o *scheint aus* a *corr. a* [20] *der vorigen gl. abc* [21] redierit *d* redegerit *Ed.* [22] nnter] n *auf rasur d*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 5. 6. (403)

Allecti. [1] electi. vrhapane *a* 273 urhapane *b* 70[b] *c* 84[ab] — *Conc. Chalc.* III [DXCI]

Conductores [2] amphata *a* 273 *b* 70[b] ampahta *c* 84[b] .i. ambahta *d* 2[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Competente kalimphenteru. ódo (odo *a*) garisenteru *a* 273 *b* 70[b]. 71[a] kalimphanteru; odogarisanteru *c* 84[b] — IV *überschrift* [DXCI]

Intentos kerne enti gauuáre (gauvare *a*) *a* 273 *b* 71[a] kerne. entigauuare *c* 84[b] giuuare *d* 2[a] — IV

Molesti drúzisame *b* 71[a] druzisame *a* 273 druzzisame *c* 84[b] — *ib.* [DXCI]

Expetiuerunt [3] kasuoctun *a* 273 *b* 71[a] kasohtum [4] *c* 84[b] gisuohton *d* 2[a] — VII [DXCI]

Adnisus zilenī. [5] ł piginnenī *a* 273 zilenter. ódo (odo *c*) piginnanter *b* 71[a] *c* 85[a] — XII [DXCI]

Subnexe [6] unīpuntan *a* 273 untarpuntan *b* 71[a] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI]

Inconcussas unarstorit *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — XVII [DXCI]

Absque ui ana (anu *c* ano *b*) notnumft (notnunft *c*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda (redia *c*). odostrit (ódostrít *b*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. DXCVIII]

Qui se Iesos adserunt thedar sagent dazim unreht katansi *c* 85[ab] die (di[e] *a*) darsagent daz in (in *b*) unrehtkitan (kitán *b*) si *a* 274 *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]

Protinus [7] nahun *a* 274 *c* 85[b] náhun *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]

Ciuiles dispositiones purglicho ki[ur]sezzida (ki[ur]sézzida *b*) *a* 274 *b* 71[b] purcliho ursezzida *c* 85[b] — *Conc. Chalc.* XVII [DXCI. DXCVIII] 39 40

Coniurationis [8] eidsuarti *a* 274 *b* 71[b] eidsuuarti *c* 85[b] — XVIII [DXCI] 41 42

Conspirationes [9] piratida *b* 71[b] piratida *a* 274 *c* 85[b] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI] 43 44

Differunt altinont *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[b] — XXV [DXCI. DXCIII. DXCIV] 45 46

Pestem suht. divinzechinit ungaloupa. ł andervpilincristani [10] *a* 274 suht. diu inzéchinit ungaloupa. iauh andar upil. incristani *b* 71[b] suht; thiu inzehnit ungalaupa iaander upil inchristani *c* 85[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXCI] 47 48 49 50 51 52 53

Ledere farvuartan *a* 274 faruuartan *b* 72[a] far uuarttan *c* 86[a] — *ib.* 752 [DXCI] 54 55

Portentuose [11] vngahivro *a* 274 ungahíuro *b* 72[a] ungahuro *d* 2[b] ungahirò *c* 86[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI] 56 57 58 59

Inlesam kanza. ł vnfarvuarta *a* 274 kanza. ódounfaruuarta *b* 72[a] kanza; odouruar uuart ta *c* 86[a] — *ib.* [DXCI] 60 61 62

Inpudentius delerantes unscamalicho (-iho *c*) toponte (tu:|onte *c*) *a* 274 *b* 72[a] *c* 86[a] unschamalicho tobonti *d* 2[b] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] 63 64 65 66 67 68

Passibilem martradolenmagan *a* 274 *b* 72[a] martra dolengan *c* 86[a] — *ib.* [DXCI] 69 70

Pernitiosa freislihiv. ł hellahaftiv *a* 274 freislichiu. ódo hellahaftiu *b* 72[a] freislihhiu; odohellahaftiu *c* 86[a] hellehaftu *d* 2[b] — *Conc. Sard.* I [DXCI] 71 72 73 74

Corruptela muotpresti *a* 274 muotprésti *b* 72[a] motpresti *c* 86[a] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI] 75 76

[1] Allecti *c* [2] *das lat. wort fehlt c* [3] Expetiuerunt] *am zweiten* u *oben radiert a* Expetiēr *d* [4] kasohtuni] *der letzte strich auf rasur c* [5] zilenī] *das untere* i *undeutlich, daher nochmals übergeschr. a* [6] Subnece *c* subnixæ *Ed.* [7] Protinv[s] *a* [8] Coniurationes *b* Coniuratio *c* [9] Conspirationes *a* Conspiratio *cd* conspirationis *Ed.* [10] cristani] *das letzte* i *angehängt a* [11] portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. (403)

Funditus karo. ódo (odo *c* ł *a*) ailliu (elliv *a*) *a* 274 *b* 72ª *c* 86ª — *Conc. Sard.* I [DXCI]

Eradicanda zaarvurzonist *a* 274 zaúrúurzon isti *b* 72ª zaur uur zonist *c* 86ª — *ib.* [DXCI. *vgl.* DLXXXVIII]

Ambitioni uueraltkiridu *b* 72ª *c* 86ᵇ vueralkirido *a* 274 — *ib.* [DXCI]

Austerius árendor *b* 72ª arendor *a* 274 *c* 86ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV]

Temerarius kaher. ł zapalder.[1] ł pivuellanī *a* 274 kaher. ódo (odo *c*) zapalder. ódo (odo *c*) piuuellanter *b* 72ª *c* 86ᵇ kaher *d* 2ᵇ — II [DXCI]

Adseueret[2] sag& *a* 274 *b* 72ª saget *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]

Ne uilescat[3] niarsmaliche *a* 274 niursmahliche *b* 72ª niursmahe *c* 86ᵇ — VI [DXCI]

Populosa ciuitas. plena populis. ł dietpurc *a* 274 ódo theotpurk *b* 72ª odo deot pure *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]

Non profuturas unspótigo *a* 274 *b* 72ᵇ unspuotigo *c* 86ᵇ — VIII [DXCI]

Intercessionem hilfa. digi. uuegodi (uuégodi *b* vuegodi *a*). untaruanc (úntaruanc *b* untar uuanc *c*) *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 86ᵇ. 87ª — *ib.* [DXCI]

Inprobitas ungauvari *a* 274 ungauuari *b* 72ᵇ *c* 87ª ungiuuari *d* 2ᵇ — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Nitatur zile *a* 274 *c* 87ª zíle *b* 72ᵇ — *ib.* [DXCI]

Preces[4] thigi *a* 274 thígi *b* 72ᵇ digi *c* 87ª — *ib.* [DXCI]

Impetrauerint[5] urdikken *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ª — *ib.* [DXCI]

Celerius sniumor *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ª — *ib.* [DXCI]

Idonea[6] otagiu (ótagiu *b*). kamachiu[7] máchiu *b* kamah hiu *c*). uuela (vu gasezzaniu (gasézzaniu *b*). odo (ódo uuéla *b* odauvela *a*) garihtiu rihtiu *c*) *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87ª — *Sard.* XV [DXCI]

Affectionem minna *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87 *ib.* [DXCI]

Actenus unzidaz *a* 275 *c* 87ᵇ únzidáz — *ib.*

Infucata unpisuihlih. unlukkiu (v kiu *a*). unpitroganlihiu (vnpitr lihiv *a* ūpitroganlihu *b*) *a* 275 *c* 87ᵇ unbitrokanlihu *d* 2ᵇ — [DXCI]

Sollicitare scuntan. anazan *a* 275 ton. anazan *c* 87ᵇ scúnton. anazzan — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DL DXCI]

Superest updazist *a* 275 upardazist *c* 87ᵇ — *Conc. Carth. Praef.* [D

Diligentiori[8] klauuirun *c* 88ᵇ — *il*

Nuper nahun *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ nahunt — II [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXI

Promotorum.[9] ordinatorum. ł ur naro (urhapanarc *b* arhapanero erom *a* 275 *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ. 89ª — [DXCI]

Moderamine mezhafti *a* 275 *b* 73ᵇ — III

Contrectant hantulont *d* 2ᵇ — IV [D

Fenus. pignus. aut (ł *a*) uuadium mi&a *c* 89ª ódo mi&ûn *b* 73ᵇ. mietan *a* 276 mi&a *d* 2ᵇ — V

Uage.[10] instabiliter. unstatigo *a* 276 únstatigo *b* 74ª — VIII

Obnoxius sculdiger *a* 276 *b* 74ª *c* 8 IX [DXCI]

Inpunitus ungauvizinoter *a* 276

[1] zapalder] r *aus* s *corr. a* [2] *vor der vorigen gl. c* [3] uilescant *c* [4] Pre
[5] impetrauerit *Ed.* [6] Id : onea] *rasur von* e *c* [7] ka : : | machiu] *rasur von* ma, *das* a *corr. aus* u *und über* ka *rasur von* machiv *a* [8] diligentiore *Ed.* [9] Promotuor
[10] Uége *c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. 7. (403. 404)

uuizinoter *b* 74ª *c* 89ᵇ — *Conc. Carth.* X [DLXXXVI. DLXXXVIIª. DXCI]

Non obsit vuidirinisi. ódoniterie *a* 276 uuidari. misí ódoniterię *b* 74ᵇ niuuidi rinisi. odo ńiterię *c* 90ª — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCI]

Spectacula einvuigi *a* 276 einuuigi *b* 74ᵇ *c* 90ª enuuigi *d* 2ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]

Non exhibeant nigafrummen. odonitón *c* 90ª nigaurummen. ódo nigatón *b* 74ᵇ nigifrūmen. odonigi tuon *a* 276 — *ib.* [DXCI]

Blasphemia.[1] detractio. ł (uel *b*) denegatio. recte fidei.[2] odo (ódo *b*) scelta *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ª — *ib.* [DXCI]

Conductor[3] ampaht *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ª — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Procurator.[4] prouisor secularis honoris. krauio (krauo *b* kravo *a*). odo (ódo *b* ł *a*) sculdheizzo (scultheizzo *b*) *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]

Pubertatis kavuahsti *a* 276 kauuahsti *b* 74ᵇ ka uuahsti *c* 90ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Ignauia slaffi. ł unvuistuom *a* 276 slaffi. unuuistō *b* 74ᵇ slaffi un uuistō *c* 90ᵇ — XVIII [DLXXXVIIᵃᵇ. DLXXXIX. DXCI]

Pernitiem freisun. odochualm *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵇ — *ib.* [DXCI]

Inuasionis[5] uparuanges *c* 91ª ubaruanges *d* 3ª uparuangie *a* 276 úparuangie. *b* 75ª — XXXII [DXCI]

[ad] Conrogatum. congregatum. ódo gap&enemo *b* 75ª odokap&anemu *c* 91ª ł gip&anemo *a* 277 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCI. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

Perspectus klauver *a* 277 klauuer *b* 75ª *c* 91ᵇ glōuer *d* 3ª — *C. Afric. Praef.* [DXCI]

Grauitatis hriffi. ł vuistomes *a* 277 hriffi. ódo uúistomes *b* 75ª hrifi. odo uuistomes *c* 91ᵇ — *ib.* [DXCI]

Per emancipationem[6] thaz (daz *a*) siese (-sé *b*) uzzar iro henti. (heiti *c*) odo (ódo *b* ł *a*) uzzariro eigini (egi, *c*) farlazzen (niuarlazzen *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ daz se uzzar iro heite. odo uzzar iro heigine uirlazzen *d* 3ª — XXXV

Graues kariff&e *a* 277 kariff&e *b* 75ᵇ karif&e *c* 91ᵇ — XXXVIII [DXCI]

Exestimationem[7] chust. ł liumunt *a* 277 chustódoliumunt *b* 75ᵇ chust. odohliumunt *c* 91ᵇ chust. liumunt *d* 3ª — XLIV [DLXXXVI. DXCI. DCIV]

Dilati sumus[8] áltinotun.[9] odo oporotun (ódo óporotum *b*) *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ áltinotunt. odo operotum[9] *a* 277 — XLVII

Archityrannica[10] herostin (herostim *c* herosten *d*) richisodes *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ª *d* 3ª — LIII [DXCI]

Non obsisto niuvidarstem *a* 277 ni uuidarstem *b* 75ᵇ *c* 92ª — *ib.* [DXCI]

Scalpentes[11] iuchante mit linden (lindæn *a* lidem *c*) uuortun (vuortun *a* uuorton *b*). odo (ódo *b*) slichante (liktante *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ª iucchenti *d* 3ª — *ib.* [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVII]

Adnitendum.[12] conandum. zazilen (zazilen *b*). odo (ódo *b*) piginnan (pigínnan *b* piginnam *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ. 76ª *c* 92ª — *ib.* [DXCI]

Priuet.[13] subtrahet. odo (ódo *b*) suntrigor (suntrigo *a*) imoualge *a* 277 *b* 76ª *c* 92ª — LIV

Contumatia.[14] superbia. odo (ódo *b* ł *a*)

[1] blasphemiæ *Ed.* [2] recte fidei *fehlt b* [3] conductores *Ed.* [4] pcurotor *c* procuratores *Ed.* [5] Inuasiones *d* [6] emencipationē *c* [7] Exestimatio *ab*, e *aus* i *corr. b* [8] *fehlt a, die deutschen worte nach* Insertis. lectis. ł adnuntiatis. ł adiunctis (XLVII) [9] altinotun] *das zweite* t *aus* l *corr. b* operotum] *der letzte strich des* m *aus* t *radiert a* [10] arce tyrannica *Ed.* [11] Scalpentes *a* [12] Adnit tendum *c* [13] præripiat *Ed.* [14] Contumelia *a* contumaciæ *Ed.*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 7. (404)

uuidarstrupli (uvidarstrupli *a* uuidar strupi *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LIV

Suffulcire.[1] gubernare. sustentare. kaspriuzan. (ka:spriuzen[2] *a*) odo (ódo *b* ł *a*) inthapen (thapen *a*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Carperetur kazuechot[3] uurti (uvirti *a* murti *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Probitas kauuari *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ. 93ᵃ kavuari *a* 278 — LVII [DXCI]

Theatrum[4] spilahus. odo spilastat (ł spilistat *a*) *a* 278 *b* 76ᵃ *c* 93ᵃ — LXI [DXCI]

Ludicra[14] arte spileslisti (spíles lísti *b*). odo (ł *a*) einuuigi (einvuigi *a*) *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ spiles liste *d* 3ᵃ — LXIII [DXCI]

Acceptauerant[5] antfengikhap&un *a* 278 *b* 76ᵇ antfenikhap&unt *c* 93ᵃ — LXIX [DXCI]

Trepidatio forhta. [ł *a*] scutisod *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ — LXXII [DXCI]

Transactis ministerii adimplens[6] arvulterapotascaffi *a* 278 áruultera potascaffi *b* 76ᵇ arfulteru pota scaffi *c* 93ᵇ [DXCI]

Tironum scefthiupo *a* 278 *b* 76ᵇ skef[7] thiupo *c* 93ᵇ — XC [DXCI]

Furiunt[8] vuotant *a* 278 úuótant *b* 77ᵃ uuot tant *c* 94ᵃ — XCIII [DXCI]

Factiosorum. falsorum. seditiosorum. deceptorum. chradumentero *a* 278 *b* chrada mantero *c* 94ᵃ — *Conc. Af* XCIII

Pertinatia[9] huuelli *a* 278 *b* 77ᵃ hu *c* 94ᵃ hueli *d* 3ᵃ — *ib.*

Obstinatio[10] einstritigi *a* 279 einstriti *b* *c* 94ᵇ *d* 3ᵃ — CXXXVIII [DXCI]

Inpudentia unscamali[11] *a* 279 *b* 77ᵇ *c* — *ib.*

Obruere. occultare. piuuerfan (pivu fan *a*). fartuchlan (fartuclihan *c* fe chelan *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.* [D

Ultroneus. sponte [se ipse conuicit] posihkap (cap *c* gap *a*) *a* 279 *b* *c* 95ᵃ — *ib.*

Conliminant[12] kamarchiunsint[13] *a* *b* 77ᵇ kamarchun *c* 95ᵇ kimarch *d* 3ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXCI]

Uacillet uvanchot *a* 280 uuanchot *b* *c* 96ᵇ — *Decr. Inn.* XXXI [DXCI]

Obliquum. non rectum. sed a recto clinatum . . . úohald *a* 280 *b* 78ᵇ hald *c* 97ᵃ — XLVIII [DXCI]

Tiro chempho *a* 280 *b* 79ᵃ chemphio *c* — *Decr. Zosimi* I [DXCI]

Ad emeritum [ordinem] zagárn&eru zegadeonoterŏ antreiti *b* 79ᵇ zagar teru. odo zagadeonoteru. antreiti *c* zigarnetero. ł zegadionotero antı *a* 281 — *Decr. Cael.* XVI [DXCI]

Enecare úrchuistan (úñchuistan *b* árcl stan *c*). odofarmurdran *a* 281 *b* *c* 98ᵇ. 99ᵃ — *Decr. Leonis* II [DXCI

[1] fulcire *Ed.* [2] ka:[spriuzen] *rasur von* s *a* [3] kazuechot] z *mit rasur a corr. c* [4] theatrorum *Ed.* [5] Acceptauer̄ *c* acceptauerunt *Ed.* [6] pfruens transac opus ministerii. adimplens *c, sodass wol* perfunctæ legationis xc *glossiert werden sollte* [7] skef] k *aus* c *corr. c* [8] Furiū *a* Furium *b* furunt *Ed.* [9] pertinaciæ *Ed.* [10] ol natione *Ed.* [11] unscamali] *das zweite* a *angehängt a* [12] Conlimi̇nant *b* conlimitant [13] kamarchiun] *das zweite* a *angehängt a* [14] Ludrica *c*

Can. 5. 6. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326). *M.* 1. (373). *Sb.*

DXCI

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 3860ᵃ. *f* = *Clm.* 6242. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Codex Vindob.* 361. *i* = *folium Salisburgense.* *k* = *Codex SFloriani* III 222 B. *f* 3ᵃ. *l* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60. *m* = *Codex Vindob.* 804.

Mel[1] .i. medo *a* 242ᵇ *b* 244 *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ — *Can. apost.* III

Confecta [facta. ł *a* .i. mixta ł *cd*] gigeritiv[2] *a* 242ᵇ *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ gigeritiu *b* 244 *h* 26ᵃ gfgfrktkx[3] *e* 5ᶜ () kkgfrktkx[3] *f* 24ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC]

Species suntrigi *a* 242ᵇ *b* 244 *d* 104ᵃ suntrīg *c* 89ᵇ — IV *überschr.*

[ad] Domum primitię uvidāhuopo *a* 242ᵇ *b* 244 vuidāhuopo *c* 89ᵇ vuidāhuopa *d* 104ᵃ widohouba *h* 26ᵃ — V

[sub] Obtentu fristi *b* 244 ł fristi[4] *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ untarderouristi *h* 26ᵃ — VI

Proposito[5] antheizin *h* 26ᵃ

Causam scult *a* 242ᵇ sculd *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scud *b* 244 sculde *h* 26ᵃ — IX

Lesio[nis] marrisal. ł. scado *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC]

Inquietudinem[6] unzuht *a* 242ᵇ *b* 245 unzuhti *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ unziuhti *h* 26ᵇ — X

Cum damnato mitintsaztemo *a* 242ᵇ — XII [DXC]

Peruadere anagiuerton *b* 245 *d* 104ᵃ anagiuartun *a* 242ᵇ anagiuaran *c* 90ᵃ anageuorte *h* 26ᵇ — XIV

Lucri pezirungo *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ pezirunga *a* 242ᵇ peszerungo *h* 26ᵇ — *ib.*

Prospicere giratan[7] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ *h* 26ᵇ — *Can. apost.* XIV

Inquietudine unziuhti *h* 26ᵇ — XV

Constiterit chundist *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 26ᵇ chundvuisit *c* 90ᵃ chunduuisit *d* 104ᵃ — XVI [DXCVII]

Eiectam uztrippun *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ uztripun *h* 26ᵇ — XVIII

Spectaculis spilun *a* 242ᵇ *b* 245 spilon *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scortis .ł. spiliwibon *h* 26ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]

Mancipantur piheftitsint[8] *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCVIII]

Fideiussionibus purivntuomvn *b* 245 purigintuomun *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ () i. Quia libenter fideivssor extiterit .i. pxrkgp *f* 26ᵃ .i. pxrkgp[9] *e* 6ᵈ Fideiussor purigo *a* 242ᵇ hantnemunga *h* 27ᵃ — XX [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]

Abscidit pistumplit *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ pkstxmplkt *f* 26ᵃ pistūplit *d* 104ᵃᵇ pkstxmbplpt[10] *e* 6ᵈ pestumpelet *h* 27ᵃ — XXII

Captus est iruaranuvirdit (vuirdit *b* werdan *h*) *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 27ᵃ irvaran vuirdit *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ — XXV

In id ipsum dazeina *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — *ib.*

Conditioni[11] gidingun[12] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — XXVI

[1] Mel] l *aus* ?d *radiert a* [2] giger: itiv *d* [3] *dh.* gegeritiu, kigeritiu [4] ł fristi *übergeschr. c* [5] *fehlt Ed., wol gegengl. zur vorhergehenden* [6] Inquietudine *cd* inquietudines *hEd.* [7] giratan *übergeschr. a* Consulere (*gl. zu* prospicere) .i. giratan *cd* [8] piheftitsint *übergeschr. a* [9] .i. pxrkgp *über* inseruiens abiciat *e* [10] *dh.* pistumbolot [11] Conditione *cd* [12] gidingun *übergeschr. a. über* remaledicebat XXVIII *sodann rasur f* 26ᵃ

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 327. 324). *M.* 1. 2. (373). *Sb.*

Criminibus houpitsuntun *a* 242[b] *d* 104[b] houpitsunton *c* 90[a] hovpitsunton *b* 245 houpitsunten *h* 27[a] — *Can. apost.* XXIX *überschr.*

Adtrectare[1] imogivalgan *b* 245 imogiualgan *d* 104[b] imogival[igan][2] *c* 90[a] givalgan[3] *a* 242[b] — XXIX

Penitus karo[4] *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Abscidatur[5] danaginoiñvũde *a* 242[b] *b* 245 ginoman *h* 27[a] — *ib.*

Dignitatem ampaht *a* 242[b] *b* 245 *c* 90[a] *d* 104[b] amphat *h* 27[a] — XXX

Obtinuerit[6] givuinnit. ł ardigit *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Erexerit gihohit *h* 27[b] — XXXII

Tyrannus ruchisonter *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Subreptionem unchust[7] *a* 243[a] *b* 245 *c* 90[b] *d* 104[b] *h* 27[b] — XXXIV

Conpetunt kalimfant. ł kirisent[8] *a* 243[a] — XXXV [DXC]

Emergentes uzenpeesiente *h* 28[a] — XXXVIII

Occasione vristi *a* 243[a] *b* 246 fristi *c* 90[b] *d* 104[b] — XL

[nec] Intercidant farmiskitnivuerden[9] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Detrimentum suvinun ga[10] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Proscribantur piteilitvuerd (vuerden *bcd*) *a* 243[a] *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] firtelitwerdan *h* 28[a] — *ib.* [DXCVIII]

In causas in mahaleze *a* 243[a] *b* 246 knmbhblfzcf[11] *f* 28[b] knmbhblbzzf[11] *e* 8[b] mahalazze *h* 28[a] mahaleze[12] *c* 90[b] *d* 104[b] [nec] Et in causas incidant niinunre h terosuohhunga nifarualle[13] *a* 243[a] — *Can. apost.* XL [DXC]

Stipendiis hfrkstkxrpn[14] *e* 8[c] hfrkstkxrun[14] *f* 28[b] — XLI

Aleę vurfzaple *c* 90[b] *d* 104[b] vurfzaplf *b* 246 xxrfzbpblf[15] *f* 29[a] () xxrfzbbxlb[15] *e* 8[c] vurfzapol *a* 243[a] — XLII [DLXXXII. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Consulatu pidemohertuome *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] *g* 44[a] pkdfmphfrtxmb[16] *f* 29[b] () pkdfmphfrtxma[16] *e* 9[c] hertuome *a* 243[a] bider hersc ephpte[17] *h* 2[a] — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)

Non creatum nalsgiscaphanen *b* 246 nalasgiscaphanen *c* 90[b] nalasgiscafanen *d* 105[a] gescaphan *h* 2[b] — *Fides Nicena*

Anathematizat uirvuazit *b* 246 *d* 105[a] virvuazit *c* 91[a] uiruuazit *g* 44[a] firuvazit *a* 243[b] veruvazinit *h* 2[b] — *ib.* [DXCVIII. DCII]

Extensione[18] vuize[19] *c* 91[a] *d* 105[a] uuize *g* 44[a]

Culmina[20] stiuri *a* 243[b] *b* 246 *h* 2[b] sturi *c* 91[a] *d* 105[a] — *Versus super Conc. Nic.* (*Maafsen p.* 46)

Frena giduinga *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] giduuinga *c* 91[a] gidwingc *h* 2[b] — *ib.*

Intemerata[21] redehaftiu *a* 243[b] *c* 91[a] redihaftiv *d* 105[a] redehafte *h* 2[b] rfdbhbftkx[22] *e* 9[d] rfdbhaphtkx[22] *f* 30[a] redehaphtiu *b* 246 — *ib.*

Exposuere irractun *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] irractvn *c* 91[a] irrahctan *h* 2[b] — *ib.*

[1] Adtractare *d* [2] imogival[igan] *das letzte* i *undeutlich, vielleicht* o *c* [3] givalgan *übergeschr. a* [4] karo *übergeschr. a* [5] abscindatur *Ed. die gl. in b nach der folgenden. auf* xxx *bezogen* [6] *gehört vor die vorige gl.* [7] unchust *übergeschr. a* [8] *beide worte übergeschr. a* [9] *alles übergeschr.*, vuerden] n *auf rasur a* [10] suvinun ga *übergeschr. a* [11] *dh.* in mahalezce, in mahalazze [12] mahaleze] *das zweite* a *angehängt c* [13] *alles deutsche übergeschr. a* [14] *dh.* heristiuron, heristiurun [15] *dh.* uurfzavle, uurfzabula [16] *dh.* pi demo hertuma [17] hersc ephpte] r *aus* n *corr. h* [18] *wohin diese gl., die durch* crucifixione *in cd erklärt wird, gehört, weifs ich nicht* [19] vuize *übergeschr. d* [20] culmine *h* [21] Intemerita *ab* [22] *dh.* redahaftiu, redahaphtiu

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 324. 325). *M.* 2. (373. 374). *Sb.*

Desectus[1] est iruvrituvird (vuirdit *b*) *a* 243[b] *b* 246 irvuritvuirdit *c* 91[a] *d* 105[a] — *Conc. Nic.* I

Abscisus[2] pistumplē *b* 246. 247 pistūplē *d* 105[a] pistvplē *c* 91[a] pistumplit *a* 243[b] pistumpilot *h* 2[b] — *ib.*

Claret ophanvuisit *b* 247 offanvuisit (uuisit *d*) *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Affectant geront *c* 91[a] *d* 105[a] *g* 44[a] — *ib.* [DXCVIII]

Castrauerunt[3] arvurtun *a* 243[b] *b* 247 brxxrtxn *f* 30[b] brxxrtpn[4] *e* 10[a] irvurtun *c* 91[a] iruurtun *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII]

Probatione ursuoche *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] ursuohhe *d* 105[a] ursuᶜhe *h* 3[a] — II

Neophitum nivuiquemini[5] *d* 105[a] — *ib.* [DXCVI. DXCVIII]

In iudicium vuizi *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] uvizi *a* 243[b] — *ib.*

Processu lanchsami *b* 247 lancsami *d* 105[a] lanchsemi *c* 91[a] lanchs emi[6] *a* 243[b] lengi *h* 3[a] — *ib.*

Efferens irpuri enī[7] *a* 243[b] irpurienī *b* 247 *e* 91[a] *d* 105[a] erburgenī *h* 3[a] frpxrkgfntf[7] *e* 10[b] erpxrkgfntf[7] *f* 31[a] — *ib.*

Interdixit firpoth *a* 243[b] uirpoth *b* 247 uirpôt *d* 105[a] virpôt *c* 91[a] — III

Subintroductam[8] [mulierem] stullingingisleihtaz *b* 247 stulingun. ingisleihtaz *c* 91[a] *d* 105[a] stulingin insleita *g* 44[a] stuligun ingeleitas *h* 3[a] — *ib.*

Personas uviph *a* 243[b] vuiph *b* 247 wiph *h* 3[a] vuip *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Suspitiones zuruari *a* 243[b] zurvari *b* 247 zurvuari *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII]

[propter] Instantem necessitatem durh kapurita notdurf *d* 243[b] — *Conc. Nic.* IV [DXC]

In[9] id ipsum zisamane *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Consentientibus[10] giiazenten *a* 243[b] *b* 247 *d* 105[b] giiacenten *c* 91[a] — *ib.*

Regularis canonlihiu *a* 243[b] *c* 91[a] canōlihiv *d* 105[b] canonlihhiu *h* 3[a] canonlihliv *b* 247 — V

Obtineat thurhkengiksi. ł gistrite *a* 243[b] gistrite *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] *h* 3[a] gkstrkta[11] *f* 31[b] kfstrktb[12] *e* 10[c] — *ib.* [DXC]

Pusillanimitate missimvote *b* 247 missimuote *c* 91[a] m. ssim :·: : : t .·. [13] *f* 31[b] missimuoti *d* 105[b] missimut *h* 3[a] mkssfmptk[14] *e* 10[c] Pusillanimis est qui nihil uvlt aduersi pati missimuoti. ungamuo ti[15] *a* 243[b] — *ib.* [*vgl.* DXC]

Contentione strite *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Decentius karistlihho. ł givuaro *a* 243[b] givuaror *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] kewaror *h* 3[a] — *ib.* [DXC]

Peccauerunt missitatun[16] *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Humaniorem ginadigōr *c* 91[b] *d* 105[b] ginadirōr *b* 247 genadigere *h* 3[b] — *ib.*

Ferre [sententiam] gisp̄hhan *d* 105[b] gisprehhan *c* 91[b] gisprechan *a* 243[b] gisprechan *b* 247 sprehan *h* 3[b] — *ib.*

Priuilegia[17] suntrigi[18] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] *g* 44[a] suntr igi[19] *a* 243[b] sunxiga *h* 3[b] — VI

Dignitate ero *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] — VII

[1] Defectus *acd* Desectus] *das erste* s *aus* f *radiert b* [2] Abscidit *a* [3] Castrauerterunt *c* [4] *dh.* aruurton [5] nivuiquemini *übergeschr. d* [6] lanchs emi *übergeschr. a* [7] irpuri enī *übergeschr. a. dh.* erpurigente [8] Subintroducta *g* [9] Iñ, *das untere* n *undeutlich b* [10] Cēsentibus *c* [11] *dh.* gistrita [12] *dh.* kestrita [13] *dh.* missimuote [14] *dh.* missemoti [15] *beide deutsche worte übergeschr. a* [16] missitatun] *das erste* i *angehängt c* [17] Priuileia *c* [18] suntrigi] g *aus corr. g* [19] suntr igi *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 327). *M.* 2. 3. (374). *Sb.*

Bigamis zuirogihiten *a* 243[b] — *Conc. Nic.* VIII [DXC]

Prouecti givuihta *a* 244[a] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] giwihta *h* 4[a] — IX

Non preiudicat[1] nipinimit[2] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] *e* 11[c] nipi nimit[3] *a* 244[a] nkpinipit *f* 32[b] pinimit *h* 4[a] — X

Humanitate[4] ginado *c* 91[b] *d* 105[b] — XI

Contritione[5] harāscaro *a* 244[a] *b* 247 *d* 105[b] *f* 33[a] haramscaro *c* 91[b] harmiscaro *h* 4[a] — *ib.*

Deiciant [se] gidiomuotan *a* 244[a] *b* 247 gediemutan *h* 4[a] — *ib.*

Propositvm vuillun *c* 91[b] *d* 105[b] — XII

Speciem giparida *a* 244[a] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] *h* 4[a] kipa *e* 11[d] *f* 33[a] — *ib.*

Indifferenter ungivuerilihho *b* 247 indigne. ungivuerilihho *d* 105[b] ()vngivueriliho *f* 33[a] unwereliho *h* 4[a] unv ue rdliho[6] *a* 244[a] — *ib.* [DXC]

Conualuerit ginisit *a* 244[a] *b* 248 *c* 91[b] *d* 105[b] g.n.s.t *f* 33[b] giniset *h* 4[b] nkskt[7] *e* 12[a] — XIII

Probabiliter pirehte *b* 248 *c* 91[b] *d* 105[b] *f* 33[b] *h* 4[b] — *ib.*

Seditiones givuer. ungazumft *a* 244[a] — XV [DXC]

Temere unredihaphto *b* 248 unredihaft to[8] *a* 244[a] unredehaft *h* 4[b] — XVI [DXCIV]

Ex adinuentione gilire *b* 248 *c* 91[b] gilere *d* 105[b] gilira *e* 12[c] *f* 34[a] — XVII

Transigens upar suocha nī[9] *a* 244[a] — *ib.* [DXC]

Hemiola[10] .i. sescupla houpitk elt. unti halp[11] *a* 244[a] — *ib.* [DXC]

Contingunt[12] nement *a* 244[a] *b* 248 *c* 91[b] *d* 105[b] *h* 5[a] — XVIII

Resecentur[13] danaginomūvuerden *b* 248 nagi nomūuverden[14] *a* 244[a] danagi manvuerden (vuerdan *d*) *c* 91[b] *d* 1 danagenomonwerdan *h* 5[a] — *C. Nic.* XVIII

Definitio prolata est tivurteil: frāpr ganist *a* 244[b] — XIX [DXC]

Consonanter epan gazum ftliho[15] *a* 2 — XX [DXC]

Subscripserunt[16] giuestinotun *b* 248 *c* *d* 105[b] giuestinotun *h* 5[a] giuestinoti 44[a] gifestinotun *a* 244[b] — *schlussch*

Auctoritatem stiuri *a* 244[b] *b* 248 *c* *d* 106[a] *h* 29[b] — *Conc. Ancyr. Pr*

Inlusionem gitrugida *a* 244[b] *b* 248 *c* gurugida *d* 106[a] gktrxgkdb *e* 15[c] *f* gitrugide *h* 29[b] — XXI [DXCIII. DX

Nec ante parantes[17] et affectantes n izernilirn&un. nisihdarazuonigart noheskéronti. nilustentinivuarun *a* 2 — *ib.* [DXC]

Ut estimentur quidem tormentis ap somandanne uvanit dazsiepidēvui alleromeist kamahuvesan *a* 244[b] — [DXC]

Habitu gibarido *h* 29[b] — *ib.*

Penes samant *h* 29[b] — XXII

Ademptis kanomanen[18] *a* 244[b] — XX [DXC]

In custodiam trusi innot farslagane *a* 2 — *ib.* [DXC]

Proclamauerunt irruoftun *a* 244[b] ir ophtun *b* 248 irruophī *c* 91[b] *d* 1 irruften *h* 29[b] — *ib.*

Uiolenter undanches *h* 29[b] — *ib.*

Funestis unreinon *h* 29[b] — *ib.*

Admouerent zuoleiten *h* 29[b] — *ib.*

[1] p̄iudica: t] *rasur von* n *e* [2] nipinimit] *das letzte* i *angehängt b* [3] nipi ni *übergeschr. a* [4] Humilitate *d* [5] Contritioni *cd* [6] unv ue rdliho *übergeschr. a* [7] *dh.* nisit [8] unredihaft to *übergeschr. a* [9] upar suocha nī *übergeschr. a* [10] hemi *Ed.* [11] *das deutsche übergeschr. a* [12] contingant *hEd.* [13] Reseceratur *d* [14] nagi nomūuverden *übergeschr. a* [15] *das deutsche wort übergeschr. a* [16] Superscripser *cdg* [17] parentes *Ed.* [18] kanomanen *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327). *M.* 3. (374). *Sb.*

ıe harāscaro *a* 244ᵇ *b* 248 *c* 91ᵇ
ɜaro *d* 106ᵃ harmiscaro *h* 29ᵇ —
Ancyr. XXIII
ıvielihhi *a* 244ᵇ vuielihhi *b* 248
' vuelihhi *c* 91ᵇ — *ib.*
ınt azun *a* 244ᵇ *b* 248 *c* 92ᵃ
' *h* 30ᵃ — XXIV
ıribus tiureron *h* 30ᵃ — *ib.*
ıter untersceitlicho *h* 30ᵃ — *ib.*
claglichemo *h* 30ᵃ — *ib.*
ıda et mortalia sacrificia eos in-
ınt[1] zaungaristlihen. unta za-
ıhten ophronsie ginottun *a* 244ᵇ
IIII [DXC]
ɜare[2] nivuerian *a* 244ᵇ — *ib.*
DXCVII]
prohibiti sunt upapivueritsint
' — *ib.* [DXC]
ımpliorem cautelam durh merun
ɜi denizscolti *a* 244ᵇ — *ib.* [DXC]
ıs gichoran *a* 244ᵇ — *ib.* [DXC]
ıs deisedal *a* 244ᵇ *b* 248 *d* 106ᵃ
al *c* 92ᵃ — XXIV [DXCVII. DXCIX]
ıe piteilida. ł naama *a* 244ᵇ pi-
h 30ᵃ — XXV [DXC]
tione[3] uirsanti *b* 248 *c* 92ᵃ
ɜi *d* 106ᵃ firsanti[4] *a* 244ᵇ fursanti
uirsentida *g* 44ᵃ — *ib.*
ıe uristi *h* 30ᵇ — *ib.*
ɜs kichåsante *h* 30ᵇ — XXVI
'unt auiccoten *h* 30ᵇ — XXVIII
ti sunt ginahun[5] *h* 30ᵇ — XXIX
sunt piwllensih *h* 30ᵇ — *ib.*
ta not kitaniv[6] *a* 245ᵃ — XXX
DXCVIII]
liheta *f* 41ᵃ — XXXI
[contractu] intrantero. ł uirsli-
ıo *a* 245ᵃ uirslizanemo *b* 248
virslizzanemo *c* 92ᵃ *d* 106ᵃ uirsli zinemo 39
g 44ᵃ uerslizzenemo choufe *h* 31ᵃ — 40
Conc. Ancyr. XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. 41
DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC] 42
Si pretium debet[7] recipi. necne upier 43
diepuozzauvelle. odoscúli. intfahan. odo 44
nisculi. odonivuelle *a* 245ᵃ — *ib.* 45
[DXC] 46
Quia rerum distractarum reditus pidiu- 47
dero intprottanonehto urgift *a* 245ᵃ 48
uerchoufte piderbi *h* 31ᵃ — *ib.* [DXC] 49
Ampliorem summam nohmera houpitkelt 50
kahalolt *a* 245ᵃ — *ib.* [DXC] 51
Pretio dato deropuozzo argepanero *a* 245ᵃ 52
— *ib.* [DXC] 53
Uersati sunt lepetun *b* 248 lepe tun[8] 54
a 245ᵃ lep&un *c* 92ᵃ *d* 106ᵃ lepeton 55
h 31ᵃ lebatun[9] *g* 44ᵃ — XXXV 56
Insumant hinīsten[10] *c* 92ᵃ *d* 106ᵃ hin- 57
tarstent *a* 245ᵃ hinterstent *g* 44ᵃ hin- 58
tarstanten *b* 248 unterstanton *h* 31ᵃ 59
— *ib.* 60
Lepra sunta *h* 31ᵃ — XXXVI 61
Dampnatione mitlastiri *h* 31ᵇ — XXXVII 62
Notabiles sculdiga *a* 245ᵃ *b* 248 *c* 92ᵃ 63
d 106ᵃ sculdigo *g* 44ᵃ sculdi| *h* 31ᵇ 64
— *ib.* 65
Conueniunt keinont *e* 17ᵈ kieinnunt *h* 31ᵇ 66
— XXXVIII 67
Summittant unītuogen *b* 248 unītuoen 68
a 245ᵃ unītuon *c* 92ᵃ *d* 106ᵃ untertuant 69
h 31ᵇ — XLI 70
Diuinationes[11] zoupar[11] *a* 245ᵃ *c* 92ᵃ *d* 106ᵃ 71
g 44ᵃ zovpar *b* 248 zouber *h* 31ᵇ Qui 72
divinationes expetunt diedie[12] vuiz- 73
zacheit suochant *a* 245ᵃ — XLIII 74
[DXC. DXCVIII] 75
Expiandi zaheilison ne[13] *a* 245ᵃ pouzin- 76

[1] unestis sacrificiis admouerent *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] *die gl. nach* 109, 42 *g übergeschr. a* [5] *l.* giiahun [6] *die deutschen worte übergeschr. a* [7] debeat [8] lepe tun *übergeschr. a* [9] lebatun] b *aus* t *corr. g* [10] hinīsten] i *angehängt c* [11] natio *g* zoupar *übergeschr. a* [12] *das zweite* die] i *aus* ?e *radiert a* [13] zaıe *übergeschr. a*

Can. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327. 328). *M.* 4. (374). *Sb.*

nis *h* 31[b] — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Uiolauit piwillet *h* 31[b] — XLIV

Grauida[1] suangir *h* 31[b] — *ib.*

[post] Satisfactionem picnati *h* 31[b] — *ib.*

Anteriores furderore *h* 32[a] — *Conc. Neocaes. Praef.*

Inciderunt anagivielun *a* 245[a] anagiuielun *b* 248. 249 *c* 92[a] anageuilen *h* 32[b] anavielun *d* 106[a] — XLVII

Proposuerit gidenchit *h* 32[b] — XLVIII

[ad] Effectum gefrumido *h* 32[b] — *ib.*

Egeat pidurfi *h* 32[b] — LI [*vgl.* DXCVII. DXCVIII]

Consensum ferhengede *h* 32[b] — *ib.*

Preoccupatus aruarener *h* 32[b] — LIII

Raritatem uouui *h* 33[a] — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ruris gowes *h* 33[a] — LVII [*vgl.* DXCVIII]

Accusare leidezan *a* 245[b] *b* 249 leidezzan *c* 92[a] *d* 106[a] leidan *h* 33[b] — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)

Conuenticulis samanunga *b* 249 *h* 33[b] samanun[ga] *a* 245[b] — *ib.*

Ratiocinatione sago *h* 33[b] — *ib.*

Usu cepisse[2] niezan *h* 33[b] — *ib.*

Genuini [decoris] anapurtigero *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[a] anapurtige ro[3] *a* 245[b] anapurtigi *h* 33[b] — *ib.*

Repudiasse[4] wirsprẽhan *h* 33[b] — *ib.* *p.* 112

Orationes segana *h* 33[b] — *ib.*

Contraxerunt gifrumitin *h* 33[b] — *ib.*

Exponeret[5] furprahti *h* 34[a] — *ib.*

Uituperat lahit *a* 245[b] laitsamit *h* 34[b] — *Conc. Gangr.* LIX [DXC]

Pretextu inderovirterchn&i *b* 249 inder virterchin&i[6] *c* 92[a] *d* 106[b] inderou dercheneti *h* 34[b] inderauirterchin *g* 44[a] virterchn&i[7] *a* 245[b] — LXI

Conueniente giacentemo *h* 34[b] — LX

[uelut] Horrescens leidasampt[8] *h* 35[a] LXVII

Temerat[9] giualgit[10] *a* 245[b] *d* 106[b] *g* *h* 35[a] givalgit *b* 249 *c* 92[a] — *ib.*

Agapas spenta[11] *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[a] 106[b] *g* 44[a] *h* 35[a] — LXIX *überschr*

Pallii phelloles[12] *a* 245[b] *b* 249 *c* 9 *d* 106[b] *g* 44[a] felloles *h* 35[a] — LX

Birris[13] chozzun *c* 92[a] *g* 44[a] cho n[14] *a* 245[b] chozun *b* 249 cozzun 106[b] — *ib.* [DXCVII. DXCVIII]

Muliebri uvlpzieri *a* 245[b] vulpzieri *b* 2 vuipzieri *c* 92[a] *d* 106[b] wibiziere *h* uuibziri *g* 44[a] — LXXI

Sub pretextu uurdanchant *h* 35[a] — LX

Propter continentiam durchtiebaldi *h* — LXXVI

Superbię usus affectu deweigiri *h* 35[b] LXXVIII

Infucatas[15] ungiuarotaz *a* 245[b] *b* 2 ungiuarwotis *h* 35[b] ungiuarota *c* 9 *d* 106[b] ungauaritiu *g* 44[a] — *Migne l p.* 116

Solutas[16] zartlicha *h* 35[b] — *ib.*

Fractas[16] giprochasota *a* 245[b] *b* 249 pchosota *c* 92[b] giphisota *h* 35[b] un pchosota *d* 106[b] — *ib.*

Processiones[17] ganga *a* 245[b] *b* 249 *c* 9 *d* 106[b] gangi *h* 35[b] — *ib.*

Perfecit gifrumiti *h* 36[b] — *Migne l. p.* 121

[1] grauidam *Ed.* [2] suscepisse *Ed.* [3] anapurtige ro *übergeschr. a* [4] refuta *und* reputasse *Ed.* [5] exponere *Ed.* [6] virterchin&i] *das zweite* i *angehängt c* [7] terchn&i *übergeschr. a* [8] *dh.* leidasamot [9] Temperat. temerat *a* [10] giualgit *übergeschr* [11] spenta *übergeschr. a* [12] phe: lloles] *rasur von* l. *übergeschr. a* [13] Barris *g* [14] chozzu n *übergeschr. a* [15] infucatum *hEd.* [16] dissolutos, fractos *Ed.* [17] incessus *l*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 328. 329). *M.* 5. (374. 375). *Sb.*

Ausi fuerint gaturstic sint *a* 245^{b} — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXC]
Dissoluere girran *a* 245^{b} *c* 92^{b} *d* 106^{b} girian *b* 249 girtan *h* 36^{b} — *ib.*
Contentiosius[1] stritigor *c* 92^{b} *d* 106^{b} stritiger *a* 245^{b} *b* 249 stritigore *h* 36^{b} — *ib.*
Ad subuersionem zafarvualpnussi. girti[2] *a* 245^{b} girti *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} girrido *h* 36^{b} — *ib.* [DXC]
Intemperantia unstilli. ł unmehafti *a* 245^{b} — XXC [DXC]
Omnino mitallo *h* 37^{a} — XXCI
Nititur zilit *a* 245^{b} — *ib.* [DXC]
Indisciplinatione unzuhti *a* 245^{b} *b* 249 *d* 106^{b} vnzuhti *c* 92^{b} einstritigi *h* 37^{a} — *ib.*
Coherceatur sigaduvngan. gi chestigot[3] *a* 245^{b} gichestigotuvde (vuerde *cd*) *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} — *ib.* [DXC]
Dissoluat girre *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} girri *g* 44^{a} *h* 37^{a} — *ib.*
Satisfactionis[4] puozo *a* 245^{b} *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} pouzo *h* 37^{a} — XXCII
Sollicitare. optare. ł unrehtesscuntan. girran[5] *a* 245^{b} girran *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} *h* 37^{b} — XXCIII [DXC. DXCII]
Sediciosus vuerrant *a* 245^{b} — *ib.* [DXC]
Opprimatur gaduvnganuverd *a* 245^{b} — *ib.* [DXC]
Occurrens gillent *a* 245^{b} *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} ilenter *h* 37^{b} — XXCIV
Pro se satisfaciat vurisihgispreche *b* 249 furisih gispreche *a* 245^{b} furisihgisprehhe *c* 92^{b} furisich agispohc *h* 37^{b} furispḥhe *d* 106^{b} — *ib.*
Persuadens upierirdikkenmegi. ł cellent *a* 245^{b} cellent *c* 92^{b} *d* 106^{b} cellenter *b* 249 collenter *h* 37^{b} — *Conc. Antioch.* XXCIV [DXC]
Canonicas epistolas rehtlicho urlouppoh *a* 245^{b} alliha *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} allichi *h* 37^{b} — XXCVI [DXC]
Destinabunt senten *a* 245^{b} *b* 249 sentent *d* 106^{b} *h* 37^{b} senttent *c* 92^{b} — *ib.* [DXCII. DXCVII]
Negotia ursuochida *a* 245^{b} — XXCVII [DXC]
Possessiones eigin *h* 37^{b} — *ib.*
Precellere fustunsin *a* 245^{b} — *ib.* [DXC]
Promotiones vuthi *b* 249 *c* 92^{b} vuâhi *d* 106^{b} uvihi[6] *a* 246^{a} uuihi *g* 44^{a} wihe *h* 38^{a} — XXCVIII
Molestiam urdrioz. ł cruozisal *a* 246^{a} — XXCIX [DXC]
Tractatu gichose *a* 246^{a} *b* 249 *c* 92^{b} *d* 106^{b} *h* 38^{a} — *ib.*
Molestus unsemfter *h* 38^{a} — XC
Suggerant sagen[7] *a* 246^{a} *b* 249 *c* 92^{b} *h* 38^{a} sagan *d* 106^{b} — *ib.*
Inordinato more unrehtlihemosite *a* 246^{a} — XCI [DXC]
Deproperet zuoquimit. zunigischriche[8] *a* 246^{a} danagischrichę *b* 249 daranagescrichit *h* 38^{b} danagiscriche *d* 106^{b} danascriche[9] *c* 92^{b} — *ib.* [DXC]
Subeat dulte *a* 246^{a} *b* 250 *c* 92^{b} *d* 107^{a} *h* 38^{b} — *ib.*
Dissidere ungazumftan missihellan[10] *a* 246^{a} missihellan *b* 250 *c* 92^{b} *d* 107^{a} missehellan *h* 38^{b} — XCII [DXC]
Controuersiam[11] uvidarvuartida[12] *a* 246^{a} strit *c* 92^{b} *d* 107^{a} *h* 38^{b} — *ib.* [DXC]
Tollant dananeman *b* 250 *c* 92^{b} *d* 107^{a} ()dananemên:[13] *e* 24^{d} dbnbnfmfn *f* 52^{b} danegnemen *h* 38^{b} nement *a* 246^{a} — *ib.*

[1] Contentiosus *ab* [2] girti *übergeschr. a* [3] gi chestigot *übergeschr. a* [4] Satisfactione *acd*, ati *auf rasur a* [5] girran *übergeschr. a* [6] uvihi *übergeschr. a* [7] sagen *übergeschr. a* [8] zunigischriche *übergeschr. a* [9] danascriche] *das zweite* a *angehängt c* [10] missihellan *übergeschr. a* [11] Controuersia *a* [12] uvidarvuartida *übergeschr. a* [13] dananemên:] *rasur von* t *e*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329). *M.* 5. 6. (375). *Sb.*

Prosiliat farscrichit *a* 246ᵃ — *Conc. Antioch.* XCIV [DXC]
Diripuit gachrifta *a* 246ᵃ — *ib.* [DXC]
Uicio sculdi *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 39ᵃ — XCVI
Saltim ódo *a* 246ᵃ — XCVII [DXC]
Comprobari gichoranvuerdan (werdan *h*) *a* 246ᵃ *b* 250 *h* 39ᵃ gichoranvuerd *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ — *ib.*
Obtineat gistrite *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ *h* 39ᵃ — *ib.*
Septimanam[1] uvechun *a* 246ᵃ vuechun *b* 250 vuehhun *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ wochen *h* 39ᵃ — XCVIII
Pro se insinenstal *a* 246ᵃ *b* 250 *c* 92ᵇ *h* 39ᵇ insinanstal *d* 107ᵃ — CI
Conlapsę zisliphane *a* 246ᵃ zisliffane *h* 39ᵇ pisliphano *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ — CII [DXC]
Incommodum unga fuora[2] *a* 246ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCII]
Fraudentur uirhintr&uverd (uverdan *b*) *a* 246ᵃ *b* 250 uirhintritvuerd (vuerdan *c*) *c* 92ᵇ *d* 107ᵃ firhinteretwerden *h* 40ᵃ — CIII
Commoda gifuori[3] *a* 246ᵃ giuvori *b* 250 givûori *d* 107ᵃ givuori *c* 93ᵃ gifuora *h* 40ᵃ — *ib.*
Criminationi sceltun *a* 246ᵃ *b* 250 *d* 107ᵃ *h* 40ᵃ sceltvn *c* 93ᵃ — *ib.*
Exponantur furigisezit uverdan *a* 246ᵃ furigesezetwerden *h* 40ᵃ vurigisezitvuerdan *b* 250 vurigisezitvuerd (vuerdan *c*) *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ uurigisezzituuerdan *g* 44ᵃ — *ib.*
Libere baldo *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CIV
Inpensum gascerit. ł fargepan *a* 246ᵃ — CV [DXC]
Capitis houpitscazes *a* 246ᵃ *c* 93ᵃ *d* hovpitscazes *b* 250 houbesscazes *h* — *Conc. Laod.* CVIII
Martyria[4] p&apur. ł chappella *a* *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ petepuren. pellę *h* 42ᵃ p&apura *f* 57ᵃ ()pete *e* 28ᵇ — CXII
In mulieribus inquenun *a* 246ᵃ *b* quenun *c* 93ᵃ quenŏn *d* 107ᵃ — *überschr.*
Presidentes[5] herostun (herostvn *c* pbastun (pbastin *a* prubestun *h*) *a* *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ *h* 42ᵃ hfrps *e* 28ᵇ *f* 57ᵃ — CXIV
Electiones churi *h* 42ᵃ — CXVI
Inmota unarstoritfesti *a* 246ᵃ — *Const.* CLXIII *überschr.* [DXC]
Euloiarum[7] obleio *a* 246ᵃ *b* 250 *d* 107ᵃ *f* 57ᵃ oblei *g* 44ᵃ obelago *h* — *Conc. Laod.* CXVII [DXCIII. DX
Pulpitum lector *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* *g* 44ᵃ — CXVIII [DLXXXV]
Interstitium unŭlaz *a* 246ᵇ *b* 25 107ᵃ *f* 57ᵇ unterlaza *c* 93ᵃ — *überschr.*
Orationem segan *h* 42ᵃ — CXXII
Contingere hantolon *h* 42ᵇ — CXX
Orario stolo[8] *b* 250 *c* 93ᵃ *d* 107ᵃ stola[9] *a* 246ᵇ *g* 44ᵃ — CXXV
Deditos gigifta *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* gegiste *h* 42ᵇ — CXXVII
Tabernas tavernvn *f* 58ᵃ ()tauernun — *ib.*
Accubitus stuola *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ᵃ *d* *g* 44ᵃ stoula *h* 42ᵇ — CXXXI
Otiari virron *b* 250 *c* 93ᵃ uirron *a* uirron *d* 107ᵃ uiron[10] *g* 44ᵃ *h* 42 CXXXII

[1] septimana *h* [2] unga fuora *übergeschr. a* [3] gifuori *übergeschr. a* [4] Marty
[5] Presentes *cd* [6] *am rande e* [7] Eulogiarum *afhEd.* Euloiorum *g* [8] stol
rande e [9] stola *auf rasur g* [10] uiron *auf rasur h*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329. 325). *M.* 6. 7. 8. (375). *Sb.*

Prima reprehensio[1] dazmeistalasī *b* 250 *c* 93[a] *d* 107[a] dazmeistalaster *a* 246[b] dazmeistalasterist *h* 42[b] — *Conc. Laod.* CXXXIII

Scismaticis vuerrar̃ *a* 246[b] *b* 250 vuerrarun *c* 93[a] *d* 107[a] werrarin *h* 42[b] — CXXXVI

Anathema uirvuazini *b* 250 virvuazani *c* 93[a] uirvuazani *d* 107[b] uirwazin *h* 42[b] — CXXXVII

Philacteria[2] pleh *c* 93[a] *d* 107[b] plech[3] *a* 246[b] plehtar *b* 250 plechrar *h* 42[b] — CXXXIX

Spectaculis spilun *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] spilvn *f* 60[b] spilin *h* 44[a] ()spklpn[4] *e* 30[c] — CLVII [DXCVIII]

Thimelici spiliman *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] spilima[5] *f* 60[b] () spklpmbn[6] *e* 30[c] spilaman *b* 251 spilimanni *h* 44[a] — *ib.* [DXCVIII. DCIV]

Ex collatis[7] givuerfun *b* 251 *c* 93[b] giuver fun[8] *a* 246[b] giwerfun *h* 44[a] giuuerphun *d* 107[b] () givuerffen *f* 61[a] ()i. kevueffen[9] *e* 30[c] — CLVIII

Subselliis scamalun *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] scamalon *b* 251 scamilun *g* 44[a] scamelen *h* 44[a] — CLXIX

Plebeios psalmos rustigiv (rustigiu *c*) sanch (sanc *d*). ł vuiniliot (vuinilioth *b*) *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] rustiugesanc winilein *h* 44[a] uvinilioth[10] *a* 246[b] — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCVI]

Prefixos vorapimeinta *c* 93[b] *d* 107[b] uorapimeinti *a* 246[b] uoripimeintan[11] *g* 44[a] uorapeinton *b* 251 uorapimonten *h* 8[b] — *Conc. Const.* CLXIV

Dispensationes[12] rihtunga *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *f* 62[a] ()rihtunga *e* 31[c] rihtvnga *d* 107[b] rihtungi *h* 9[a] — *ib.*

Dispenset[13] rihte *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] rihten *h* 9[a] — *ib.*

Deducta prunganiu *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] prunganiv *a* 246[b] prahtiu *h* 9[a] — CLXV

Robur festi *a* 246[b] *b* 251 *d* 107[b] facti *c* 93[b] feste *h* 17[b] — *Conc. Chalc.* I [DXC]

Redigerit[14] cherit[14] *a* 246[b] — II [DXC]

Mediator unīpoto *a* 246[b] *b* 251 inīpoto *d* 107[b] unterpoto[15] *c* 93[b] *e* 34[a] vntbrpotp[16] *f* 67[a] unterpoti *h* 17[b] — *ib.*

Allecti. electi. ł arhapana *a* 246[b] — III [DXC]

Conductores amph ata[17] *a* 246[b] meteri *h* 17[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Patrimoniorum[18] eigano[19] *a* 246[b] *b* 251 *d* 107[b] egano *c* 93[b] egino *g* 44[a] eigenon *h* 18[a] — *ib.*

Prouisione pigoumido *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] pigovmido *b* 251 pigoumida *g* 44[a] pigomede[20] *h* 18[a] — *ib.*

Singularem [vitam] munichlihen *a* 246[b] *b* 251 munihlihen *c* 93[b] munihlihan *d* 107[b] monihlichen *h* 18[a] — IV

Conpetente[21] galimphentero. ł garisentero *a* 246[b] — *ib.* (*überschr.*) [DXC]

Renuntiauerunt intsegitun *a* 246[b] insegitun *b* 251 intsag&un *d* 107[b] intsag& *c* 93[b] insageten *h* 18[a] — *ib.*

Molesti druzisame *a* 246[b] — *ib.* [DXC]

Absolutę[22] murzilingun. [ł *a*] eindrafto

[1] reprehensio prima est *Ed.* [2] Philacteriã *a* [3] plech *übergeschr.*, p *scheint aus* b *radiert a* [4] *dh.* spilon [5] spilima *oder* spiloma *f* [6] *dh.* spiloman [7] Extollatis *c* excol!atis *f* [8] givuer fun *übergeschr. a* [9] i. kevueffen] *bis zum zweiten* e *auf rasur e* [10] uvinilioth *übergeschr. a* [11] *oder* uoripimeintin *g* [12] *gehört hinter die folgende gl.* Dispensætionis *a* [13] dispensent *Ed.* [14] redegerit *Ed.* cherit *übergeschr. a* [15] unterpoto *am rande e* [16] *dh.* vntarpoto [17] amph ata *übergeschr. a* [18] Patrimonium *g* [19] eigano *übergeschr. a* [20] pigomede] d *aus corr. h* [21] *gehört vor die vorige gl.* [22] *hinter der folg. gl. cdg*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 326). *M.* 8. (375. 376). *Sb.*

a 246b b 251 eindarhafto (endarhafto c). ł murzilingun c 93b d 107b murzilingun g 44a h 18b — *Conc. Chalc.* VI

Martyrii[1] cha:ppello b 251 chappello c 93b d 107b f 68a () chapello e 34d chaⁿpella g 44a — *ib.*

Absolute unredelicho h 18b — *ib.*

Expetiuerunt gasuochtun a 246b — VII [DXC]

Preficiuntur[2] furigisezit vuerdan a 246b vurigisezitvuerdent (vūdent b vuerd d) b 251 c 93b d 107b furgesezetwerdan h 18b — VIII

Pthochiis .i. hospitaro hunsun d 107b ospitaro husun b 251 os pitaro hu sun[3] a 246b hospitalhûs h 18b — *ib.*

Dissiliant[4] missihellent a 246b c 93b missihellant d 107b missihellan b 251 missehellan h 18b missihellin g 44a — *ib.*

Querelam suochunga a 246b b 251 suohhunga c 93b d 107b suchunga h 18b — IX

Xenodochiorum [.i. d] . portaro[5] b 251 d 107b — X

Conuolarunt gillent a 247a b 251 c 94a d 108a killent f 69a ()kīlent e 35c — XII

Adnisus zilenī. ł piginnenī a 247a — *ib.* [DXC]

Subnexe[6] unīpuntan a 247a — *ib.* [DXC]

Metropolis erzipiscophtuomlihunpurch b 251 erzipiscophtum lichunpurch h 19a dero erzipiscoftvōlihun purch d 108a dero ercituomlihhun purch c 94a erzipiscophtuomlihiupurch a 247a huotpit purc g 44a — *ib.*

Contrahere gisamanon a 247a b 251 c 94a d 108a gesamenon h 19b — XVI

Inconcussas[7] unarstorit. ł. ungirto a 247a ungirto b 251 c 94a d 108a ung f 70a ()xngkrtb e 36a ungirrito h — *Conc. Chalc.* XVII [DXC]

Absque ui ananotnumft a 247a — [DXC. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda. ł. strit a 247a strit h — *ib.* [DXC. DXCVIII]

Qui se lesos adserunt didarsagent. da unreht kitansi a 247a — *ib.* [DXC]

Protinus nahun a 247a — *ib.* [DXC]

Ciuiles dispositiones purglichagisezi a 247a — *ib.* [DXC]

Coniurationis eidsuarti. ł piheizes[8] a 2 piheizes b 251 d 108a g 44a pihe c 94a piherzes h 19b — XVIII [DX

Conspirationis piratida. ł einnussido a 2 einnussido b 251 c 94a d 108a ein sida g 44a einusside h 19b — *ib.*[D

Emerserint uzanprestent[9] a 247a uz prestant b 251 uzinpstent c 94a d 1 uzinpstin h 20a — XIX

Incolomitate gisunti a 247a gisunte b 2 c 94a d 108a g 44a h 20a — *ib.*

Occupatione unmuozo a 247a b 251 c umuozo d 108a unmuzo h 20a —

Domos hivuisci a 247a b 251 hiwis h 20a — XXIII

Differunt[10] áltinont a 247a — XXV [D DXCIII. DXCIV]

Oeconomum pbist h 20b — *ib.*

Derogatio pispracha[11] a 247a e 37b g h 20b pispracha b 252 pisprahha c d 108a () pksprbchb f 72a — XI [DXCVII. DXCVIII]

Procuretur gimachotvuerd (vuerde l a 247a b 252 c 94a d 108a gemac werdan[12] k 20b — *ib.*

Conibentes[13] giia zente[14] a 247a giiaze

[1] Martyrio g [2] Preficiuntur a [3] os pitaro hu sun *übergeschr.* a [4] Dissilient a [5] portaro *übergeschr.* bd [6] subnixæ *Ed.* [7] Inconclusas cd [8] piheizes] h *auf rasu* [9] uzanprestent *übergeschr.* a [10] Disseī a [11] pispracha *am rande* e [12] werd *der zweite teil des* w *auf rasur* h [13] Conhibentes acd co:nibentes] *rasur von* n f c niuentes *Ed.* [14] giia zente *übergeschr.* a

6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 329. 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 8. 9. (376). *Sb.*

giiazepta *d* 108ª giiacenta *c* 94ª
icente *f* 72ª — *Conc. Chalc.* XXVII
suht. diu Anzechinit ungaloupa.
ler upilincristani *a* 247ª — *De-*
fidei Chalc. (*Mansi* VII, 727) [DXC]
faruvartan *a* 247ª — *ib.* 752 [DXC]
iose[1] urgotiliho[2] ungahiuro *a*
urgotiliho *d* 108ª vrgotiliho *b* 252
ilihho *c* 94ª urgetlicho *h* 21ᵇ ur-
cho *g* 44ª — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV.
V. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
ssam ungirta *b* 252 *c* 94ª *d* 108ª
— *ib.*
ganza. ł unfarvuar[te] *a* 247ᵇ —
XC]
itius unscamalo *a* 247ᵇ — *ib.* 754
DXC]
es toponta *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ª
ª tobinta *g* 44ª tobente *h* 21ᵇ —
LXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
IX. DXC. DXCIII. DXCIV. DXCV]
simas livpostun *a* 247ᵇ *b* 252 liu-
n *c* 94ª *d* 108ª liebesten *h* 21ᵇ
.
em martradolanmagan *a* 247ᵇ —
XC]
ur[3] gicapitolotvūdant (vuerdant *a*)
ᵇ *b* 252 gapitalotvūd (vvd *d*) *c* 94ª
ᵇ gapitilet uuerden *g* 44ª — *Ar-*
ntum Sardicensis concilii (*Maafsen*
6)
givuaht *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ª *e* 2ᵈ
it *d* 108ᵇ — *ib.*
[5] potascepħ *d* 108ᵇ potascēph
potiscaft[6] *g* 44ª — *ib.*
êra[7] *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *k* era
— *ib.*
itione strite *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ
d 108ᵇ strktf *e* 3ᵇ strita *g* 44ª — 39
Arg. Sard. conc. (*Maafsen p.* 956) 40
Desipiens irnarrenī *a* 247ᵇ *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ 41
irnarrenī *b* 252 irnarrenter *g* 44ª ir- 42
narranter *k* — *ib.* 43
Assentatione[8] flego *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ 44
flẹ̊go *c* 94ᵇ flẹ̊ga *k* flega *g* 44ª — *ib.* 45
Intendere raman *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ — *ib.* 46
p. 957 47
Pernitiosa freislihiu. ł hellahaftiv *a* 247ᵇ 48
— *Conc. Sard.* I [DXC] 49
Corruptela muotpresti *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] 50
Funditus karo. ł elliu *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] 51
Eradicanda [est] zaarvurzonist. ł zifirv[er]- 52
fanne *a* 247ᵇ zivirvuerfanne *b* 252 *c* 94ᵇ 53
ziuirvuerfanne *d* 108ᵇ zeuerwerfen *h* 54
44ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DLXXXVIII] 55
Ambitioni vueralkirido *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] 56
Temerarius kaher. ł kapalder. ł pivuel- 57
lanī *a* 247ᵇ — II [DXC] 58
Furiosus[9] toponī *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ 59
d 108ᵇ toponter *k* tobenter *h* 45ª 60
Adseueret sag&[10] *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] 61
Premio mieto *a* 247ᵇ *b* 252 mi&o *c* 94ᵇ 62
d 108ᵇ miete *k* 45ª — *ib.* 63
Ianuam inuart *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *h* 45ª 64
in[vart] *c* 94ᵇ — III 65
Examinarunt irteiltun *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ 66
d 108ᵇ *k* frtfkltpn[11] *e* 43ᵇ frtfkltxn[11] 67
f 84ᵇ — *ib.* 68
Proclamauerit uirdingot *a* 247ᵇ uirdingit 69
b 252 virdingit *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ uirtelingit 70
h 45ª — IV 71
Appellationem uirdingit *h* 45ª — *ib.* 72
[nihil] Rescripserit uvidiriinpū[tit] *a* 247ᵇ vui- 73
diriinpiutit *c* 94ᵇ vuidiri[in]pivtit *b* 252 74
vuidirininpiutit *d* 108ᵇ widerpiutet *h* 45ᵇ 75
— V 76

portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c* [2] urgotiliho *übergeschr. a* [3] Tutilan- [4] Merito *d* [5] diligata *Ed.* [6] potiscaft] i *undeutlich g* [7] *in k ist nur* ia. êra *erkennen* [8] Asentacio *k, vor der vorigen gl.* [9] *fehlt Ed.* [10] sag& *über-* [11] *dh.* erteilton, erteiltun

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. (376). *Sb.*

Ne uilescat niarsmahe *a* 247[b] — *Conc.* *Sard.* VI [DXC]
Populosa civitas dietpurch [1] *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Appellauerit gidinget *h* 45[b] — VII
Definiant [2] finden *a* 247[b] *b* 252 findent *c* 94[b] *d* 108[b] findant *h* 45[b] — *ib.*
E [3] latere gisuasi [4] *a* 247[b] *b* 252 *c* 94[b] *d* 108[b] giswasi *h* 45[b] — *ib.*
[ad] Comitatum [5] zehoua *a* 247[b] *b* 252 *d* 108[b] .i. zehova *f* 85[b] i. cehoua *e* 44[b] zehoue *h* 46[a] ziboua *c* 94[b] — VIII
Spernunt intuerdont *a* 247[b] intverdont *b* 252 intvuerdunt [6] *c* 94[b] *d* 108[b] hintinwerdunt *h* 46[a] — *ib.*
Ad comitatum houa *e* 44[b] — *ib.*
Non profuturas unspotigo *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Intercessionem hilfa. digi. vuegodi. unteruanc *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Inprobitas ungauvari *a* 247[b] — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC]
Nitatur zile *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Preceps [7] digi *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Impetrauerit ardigit *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Celerius sniumor *a* 247[b] — *ib.* [DXC]
Supplicationes potun *h* 46[b] — *ib.*
Beatus rihher *b* 252 *c* 94[b] *d* 108[b] riche *h* 46[b] — *ib.*
Significare inpioten *b* 252 inpiotan *c* 94[b] *d* 108[b] — *ib.*
Incommoda giuuôri *c* 94[b] giuvori *d* 108[b] giuŵri *b* 252 ungefuore *h* 46[b] — X
Prouidistis [8] vunton *b* 252 *c* 94[b] *d* 108[b] funtont *h* 46[b] fxntfnt [9] *e* 44[d] *f* 86[b] — *Conc.* *Sard.* XI
In canali [10] notvuege [11] *a* 247[b] *b* 252 *c* 94[b] *d* 108[b] *k* notwege *h* 47[a] nptuufga [12] *e* 45[a] nptvufga [13] *f* 87[a] nôtuuege *g* 44[a] — *ib.*
Canali nptvufga [14] *e* 45[b] notwec *h* 47[a] — XII
Denunciasse wrpotan *h* 47[b] — XIII
Instructum [15] gilovuen *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] — XIV
Sermonem reda *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] *h* 47[b] — *ib.*
Dehonestet gehone *h* 47[b] — *ib.*
Infirmet gismahe *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] pesmahet *h* 47[b] — *ib.*
Idonea otagiv. gamachiu. vuolagasezzaniu. ł vuolagarihtiv *a* 248[a] — XV [DXC]
Prędia eigan [16] *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] *g* 44[a] eigin *h* 47[b] — *ib.*
Affectionem [17] minna *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] *g* 44[a] *h* 47[b] — *ib.* [DXC]
Fundis [18] eignun *b* 253 *d* 109[a] ei ga nu n [19] *a* 248[a] : eiginun *k* eiginun *g* 44[a] eigin *h* 47[b] — *ib.*
Facere irleitan *b* 253 *c* 94[b] *h* 48[a] irleittan *a* 248[a] *d* 109[a] — *ib.*
Mouet gigruozit *a* 248[a] *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] giruzet *h* 48[a] — XVII
Interpellet irruoffe *a* 248[a] *b* 253 iruoffe *c* 94[b] irruffe *h* 48[a] irruophe *d* 109[a] — *ib.* [DXCVIII]
Fastigium [19] vueigri *b* 253 *c* 94[b] *d* 109[a] weigiri *h* 48[a] — *ib.*
Infucata [20] unpisuihlih. unlukkiu. unpitroganiv *a* 248[a] untrugilihiu *b* 253 *c* 94[b]

[1] dietpurch *übergeschr. a* [2] Definiant *d* [3] Ex *d* [4] gisuasi *übergeschr. a* [5] commitatū] *das erste* m *durchstrichen e* [6] intvuerdunt] nt *ligiert c* [7] preces *Ed.* [8] Preuidistis *cd* [9] *dh.* funtent, *am rande e* [10] *vor* 115, 66 *k* [11] notvuege *übergeschr. a* [12] *dh.* notuuega, f *auf rasur e* [13] *dh.* notvuega [14] *dh.* notvuega, f *auf rasur e* [15] Instructum *b* [16] eigan *übergeschr. a* [17] Affectio *g* [18] Fundis *a* ei ga nu n *übergeschr. a* [19] Fastigiū] g *auf rasur b* studium *Ed.* [20] *diese gl. vor* 116, 58 *k*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. 10. (376). *Sb.*

d 109ᵃ untrugilihhiu *k* untrugelichiu *h* 48ᵃ — *Conc. Sard.* XVII [DXC]

Sollicitare scuntan. ánazan. ł inspennan *a* 248ᵃ inspennan *b* 253 *c* 94ᵇ *d* 109ᵃ inspenin *h* 48ᵇ — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Secretario sprachhuse *a* 248ᵃ sprachhuse *b* 253 sprahhuse *c* 95ᵃ *g* 44ᵃ spᵃbhuse *d* 109ᵃ sprachufe *h* 50ᵃ — *Conc. Carth. Praef.*

Prestitutam furapimeintiu *h* 50ᵇ — *ib.*

Flagitata [1] ł wntaniu *h* 50ᵇ () ł exagitata, i. vuntaniv *f* 91ᵇ — *ib.*

Superest updazist *a* 248ᵃ — *ib.* [DXC]

[secundum] Formam giscripe *a* 248ᵃ *b* 253 giscrip *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ scrifte *h* 50ᵇ — *ib.*

In mandatis inaronten *a* 248ᵃ *b* 253 inaronton *h* 50ᵇ arontun *d* 109ᵃ arontvn *c* 95ᵃ — *ib.*

Inserta un īmiscta [2] *a* 248ᵃ — *ib.*

Mouet peuuiget *h* 51ᵃ — *ib.*

Autenticum altaz *h* 51ᵃ — *ib.*

Asstipulatione [3] festi [4] *a* 248ᵃ *b* 253 vesti *h* 51ᵇ festi. ł givuarido (giuuarido *d*) *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ festi. ł. givuárido *k* — *ib.*

Nec — preiudicat nipenimit *h* 51ᵇ — *ib.*

Deliberare gic hiosan [4] *á* 248ᵃ gichiosan *b* 253 gechisan *h* 51ᵇ gichoson *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ — *ib.* [DXCIV. DCIV]

Rescribere [5] uvidiriinpiotan *a* 248ᵃ vuidiriinpiotan *b* 253 *d* 109ᵃ vuidriinpiotan *c* 95ᵃ widerpiten *h* 51ᵇ — *ib.*

Depromsimus [6] gisprach omes [7] *a* 248ᵃ gisprachomes *b* 253 gisprachemes *h* 51ᵇ gispʰhhomes *d* 109ᵃ gispzhomes *c* 95ᵃ — *ib.*

Paruitatis smahi *a* 248ᵃ *b* 253 *d* 109ᵃ *h* 51ᵇ s,mihi *c* 95ᵃ — *Conc. Carth. Praef.*

Prosecutio reda [8] *a* 248ᵃ *b* 253 *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ *k* — *ib.*

Informari girihtet *h* 52ᵃ — *ib.*

Adstipulatione [9] givuarido *b* 253 gewarido *h* 52ᵇ — *ib.*

In sequenti pi uuri *h* 52ᵇ — *ib.*

Promulgata gisprochaniu *b* 253 gesprochanin *h* 53ᵃ gisphhaniu *c* 95ᵃ *d* 109ᵃ — *Fides Nicena*

Promotorum arhapanero [10] *a* 248ᵇ — *Conc. Carth.* II [DXC]

Contrectant hantalont [11] *a* 248ᵇ *b* 253 *c* 95ᵃ haᵃtalont *d* 109ᵃ hantalant *h* 53ᵇ hantolont *g* 44ᵃ — IV [DXC]

Fenus mietan [12] *a* 248ᵇ — V [DXC]

Suggestiones i. gilir *e* 51ᵇ giril [13] *h* 53ᵇ — *ib.*

Uage vuadlunto [14] *a* 248ᵇ *b* 253 uvadlunto [14] *d* 109ᵇ vuadalonto [14] *c* 95ᵃ wadelento *k* 54ᵃ — VIII

Inretitus pihafter [15] *á* 248ᵇ *b* 253 *c* 95ᵃ pihafi *d* 109ᵇ pehafter *k* 54ᵃ — *ib.*

Obnoxius sculdiger *a* 248ᵇ — IX [DXC]

Inpunitus ungavuizzinoī *a* 248ᵇ — X [DLXXXVI. DLXXXVII*. DXC]

Prosecutus est gisprach *a* 248ᵇ *b* 253 gisprah *c* 95ᵃ *h* 54ᵃ gispʰh *d* 109ᵇ — *ib.*

Inconsulto ungivratemo *b* 253 *d* 109ᵇ ungiuratemo *c* 95ᵃ vngefragetemo *h* 54ᵇ — XIII

Institutum [crimen] anagisegitiv *a* 248ᵇ anagisegitiu *b* 253 anagesagetiu *h* 54ᵇ

[1] flagitaᵗᵃ *f* [2] un īmiscta *übergeschr. a* [3] Superstipulatione *a* stipulatione *h* [4] *das deutsche übergeschr. a* [5] rescribente *hEd.* [6] Pmisimus *a* [7] gisprach omes *übergeschr. a* [8] reda *übergeschr. a* [9] stipulatione *h* [10] arhapanero *übergeschr. a* [11] hantalont *übergeschr. a* [12] mietan *übergeschr. a* [13] giril] l *aus* i *h* [14] *die gl. übergeschr. acd* [15] pihafter *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330. 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 10. (376). *Sb.*

anasegitiu *d* 109[b] angisegitiu *c* 95[a] — *Conc. Carth.* XV

Purgari gisihhirot *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[a] *d* 109[b] — *ib.*

Prouocatum firdingot *h* 54[b] — *ib.*

Non obsit uvidirinisi. ł hiterie[1] *a* 248[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC]

Soluta gifrumitiu *h* 55[a] — *ib.*

Gratia deprauati liebe gewirserota *h* 55[a] givuirsirota[2] *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[b] giuuirsirota *d* 109[b] — *ib.*

Prouocari vurdiruirdingit *a* 248[b] *b* 254 *d* 109[b] vurdirivirdingit *c* 95[b] wirdirfirding& *h* 55[a] — *ib.*

Non exhibeant figifrūmen. nigituon *a* 249[a] — *ib.* [DXC]

Blasphemia[3] scelta[4] *a* 249[a] — *ib.* [DXC]

Conductores[5] ampaht. meior *a* 249[a] meiora *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Procuratores[5] grauo. sculdheizzo[6] *a* 249[a] meigere *h* 55[a] — *ib.* [DXC]

Pubertatis gauvahsti[7] *a* 249[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Speciem suntrigi[8] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — *ib.*

Ignauia slaffi. unuvistuō. tragi *a* 249[a] tragi *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] trbgk *e* 53[a] *f* 99[b] trâgi *k* traga *h* 55[a] — XVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXC]

Pernitiem freisun. ł chualin *a* 249[a] — *ib.* [DXC]

Intenditur anagisagituvirdit[9] *a* 249[a] anagisegitvuirdit (vuird *c*) *b* 254 *c* 95[b] anasegitvuirdit *d* 109[b] anagesagetwerden ł anagetar werdan *h* 55[b] — *Conc. Carth.* XIX

Purgetur gisihhirot *c* 95[b] *d* 109[b] gisichirotvūde (uvede *a*). *a* 249[a] *b* 254 ().i. gisihhirotvuerde *f* 100[a] i. gisihhiuretuerda *e* 53[b] gisihcher& werde *h* 55[b] — *ib.*

Peragende ziuolatripenne *d* 109[b] ziuolatriponne[10] *d* 249[a] zivolatriponne *b* 254 *c* 95[b] — *ib.*

Conferant .i. (ł *f*) dent. ł pimeinen (pimeinēn *ef*) *b* 254 *e* 53[d] *f* 100[b] dent. ł pimeinent (pimeinnent *c*) *c* 95[b] *d* 109[b] pemeinent *k* 56[a] — XXII

Moderata[11] uindentiv *a* 249[a] vindentiv *b* 254 vindentiu *c* 95[b] uindentiu *d* 109[b] — XXV

Causis sculdin *h* 56[b] — XXVIII

Questi fuerint irru of fent[12] *a* 249[a] irruoffent *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] irroufen *h* 56[b] — *ib.*

Inuasionis uparuangie *a* 249[a] — XXXII [DXC]

Obuenerit uvirdit *a* 249[a] vuirdit *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] giuell& ł. wirdet *h* 57[a] — *ib.*

Exorbitauerint[13] auvic cont[14] *d* 249[a] auuiccont *g* 44[a] g,auviccont[15] *b* 254 gavuiccont *c* 95[b] gâvuiccont *d* 110[a] givuiccot *k* — *ib.*

Matricis tuomes[16] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] *h* 57[a] *k* — XXXIII

Titulo[17] titalun[18] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] titulon *h* 57[a] — *ib.*

[ad] Conrogatum gip&anemo[19] *a* 249[a] —

[1] *beide worte übergeschr. a* [2] givuirsirota] ta *aus raummangel untergeschr. b* [3] blasphemiæ *Ed.* [4] scelta *übergeschr. a* [5] Conductor *und* Procurator *a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] gauvahsti *übergeschr.*, st *auf rasur a* [8] suntrigi *übergeschr. c* [9] anagisagituvirdit *übergeschr. a* [10] ziuolatriponne] *das zweite* n *auf rasur a* [11] Modera *c* [12] irru of fent *übergeschr. a* [13] Exhorbitauerin *b* Exorbitaberint *cd* Exorbitat *k. diese gl. sowie* 119, 5. 12 *zwischen* 116, 57 *und* 58 *g* [14] auvic cont *übergeschr. a* [15] g,auviccont] a *auf rasur b* [16] tuomes *übergeschr. a* [17] tituli *hEd.* [18] titalun] a *aus* ?ti *d* [19] gip&anemo *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 11. (377). *Sb.*

Conc. Afric. Praef. [DXC. *vgl.* DXCIII. DXCIV]
Perspectus glouver *a* 249ᵃ — *ib.* [DXC]
Grauitatis uvistuomes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Emancipationem[1] selpvualtigi *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ *f* 104ᵇ *k* piselpvualtigi *e* 56ᶜ selpwaltig *h* 59ᵇ selpuuahtiga *g* 44ᵃ — XXXV
Graues gariffeta *a* 249ᵇ — XXXVIII [DXC]
Tabernas tauerhus *h* 60ᵃ — XL
Conuiuentur[2] ezzint *h* 60ᵃ — XLII
Absidam[3] apsit *a* 249ᵇ *b* 254 absit *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ absid *g* 44ᵃ furichelle *h* 60ᵇ — XLIII
Existimationem[4] unliumunt *h* 60ᵇ chust. ł liumunt *a* 249ᵇ — XLIV [DLXXXVI. DXC. DCIV]
Periculo phligido *h* 60ᵇ — XLV
Scenicis[5] covcalarun[6] *b* 254 coucalaī *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ coucelarin *g* 44ᵃ spilemannon ł. coucalaren *h* 60ᵇ coucalara[7] *a* 249ᵇ — *ib.*
Histrionibus louffun *b* 254 *g* 44ᵃ loffun (loufun *d*). ł strionibus. hazasa *c* 95ᵇ. 96ᵃ *d* 110ᵃ schernon ł. loufon *h* 60ᵇ — *ib.*
Suggestionem zala *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *h* 60ᵇ — XLVII
Admittite uirnem& *a* 249ᵇ virnemet *b* 254 — *ib.*
Adpetitus ginidoter *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ ginidoī *d* 110ᵃ giniditer *h* 61ᵃ — XLVIII
[ad] Purgandum zigisihhironne *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ zesicherone *h* 61ᵇ — L
Obiciuntur anagisag&vuerd *d* 110ᵃ anagisagitvūd *a* 249ᵇ anagisegitvūdent (vuerdent *c*) *b* 254 *c* 96ᵃ anagesegit werdan *h* 61ᵇ — *Conc. Afric.* L
Abhorrent[8] intverdont *b* 254 intuerdont *f* 108ᵃ intuverdont *c* 96ᵃ intverd *d* 110ᵃ intwerdon *h* 62ᵃ intuerdot *a* 249ᵇ — LIII
Deprauati giwirseroti *h* 62ᵃ — *ib.*
Archityrannica[9] herostinrichisodes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Concinnantes machonta *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ machinto *g* 44ᵃ gihuldinti ł. mathunti *h* 62ᵃ — *ib.*
Oppressisti pewereste *h* 62ᵃ — *ib.*
Concinnata kimachotiu *h* 62ᵃ — *ib.*
Prosecutus sum gisprach *b* 254 — *ib.*
Non obsisto nivuidarsten *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Conspirantes pihe[10] *e* 59ᵃ — *ib.*
Scalpentes ivchante mitlindenvuortun. ł slichante *a* 249ᵇ ivchalonta *b* 254 iuchalonta *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ iuche *e* 59ᵃ chuzilunte *h* 62ᵃ — *ib.* [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVII]
Incubandum[11] anazilicanne *b* 254 anaziliccanne *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ anacelicane *h* 62ᵇ — *ib.*
Adnitendum zazilen[12] *a* 249ᵇ widerzestenist *h* 62ᵇ — *ib.* [DXC]
Beneficiis uvihin *a* 249ᵇ vuihin *b* 254 *d* 110ᵃ vuihin *c* 96ᵃ wihen *h* 62ᵇ — LIV
Promotione[13] vuihi *b* 254 *d* 110ᵃ vuihi *c* 96ᵃ wihe *h* 63ᵃ — *ib.*
Massa samahafti *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *k* sa ma hafti[14] *a* 249ᵇ samahafte *h* 63ᵇ samahaphti *b* 254. 255 — LVI
Carperetur gazuechotuvrti[15] *a* 249ᵇ —

[1] p emancipatione *e* [2] conueniantur *Ed.* [3] *am rande* r *a* Absidiam *g* absidem *Ed.* [4] Exestimatio *a* [5] Scecinis *g* Scenici *a* [6] covcalarun] *das zweite* c *aus* l *corr. b* [7] coucalara *übergeschr. a* [8] Abhoruit *a* [9] arce tyrannica *Ed.* [10] *dh.* piheizante [11] Incubantes *d* [12] zazilen *übergeschr. a* [13] Promotione] *über* e *rasur eines striches b* [14] sa ma hafti *übergeschr. a* [15] gazuechotuvrti *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331. 332). *M.* 11. 12. (377). *Sb.*

Conc. Afric. LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Conuenerunt gihullun [1] *a* 249[b] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[a] gihullon *h* 64[a] — *ib.*
Inuolutis pivanganen *a* 249[b] *b* 255 piuanganen *c* 96[a] piuanginen *d* 110[a] peuangenen *h* 64[a] — *ib.*
Subuentum giholfan [2] *a* 249[b] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[ab] *g* 44[a] geholfan *h* 64[b] — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXIX]
Impedire taron *h* 64[b] — LVII
Palliata giterchn&iv [3] *a* 249[b] giterchn&iu *b* 255 gitchin&iu *c* 96[a] gitchin&iv *d* 110[b] giterchenetiu *h* 64[b] gitarchnftkx [4] *f* 112[a] getarchentiu *g* 61[b] — *ib.*
Ubera lera *a* 249[b] *b* 255 *d* 110[b] *h* 65[a] lêra *c* 96[a] — *ib.*
Probitas gauvari *a* 249[b] — *ib.* [DXC]
Concedat giiaze *h* 65[a] — *ib.*
Matronalis itslih *a* 249[b] itislih *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] itislich *h* 65[b] — LX
Iniuriis uneron *a* 250[a] *b* 255 *h* 65[b] unẽr *c* 96[a] *d* 110[b] — *ib.*
Lasciuientibus getilosin [5] *a* 250[a] getilosen [6] *b* 255 *c* 96[a] *h* 65[b] g&ilosen *d* 110[b] — *ib.*
Appetatur anapichit *h* 65[b] — *ib.*
Spectacula spil *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] *h* 65[b] — LXI
Theatrorum spilost&o *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] spilosteto *d* 110[b] spilsteto *h* 65[b] spilisteta *g* 44[a] — *ib.* [DXC]
[ad] Spectacula spilun *h* 66[a] — *ib.*
Corporatorum feiztero [7] *a* 250[a] *c* 96[a] *d* 110[b] *h* 66[a] ffkztfrp *f* 113[b] feistero *b* 255 — *ib.*
Ludicra arte spilelisti *a* 250[a] — *Conc. Afric.* LXIII [DXC]
Manumissionibus scazvurfun [8] *a* 250[a] *b* 255 scazwrfun *h* 66[a] scbzuvrffxn [9] *f* 114[a] i scazuurfon *e* 62[c] frilazun. *d* 110[b] frilazun. *g* scazvurpun *c* 96[a] — LXIV
Dissensione ungizumfte *h* 67[a] — LXVI
Scisma sceitunga *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] scheidunga *h* 67[a] — LXVII
Conpensatio pidirpi *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] pidarpi *d* 110[b] — LXVIII
Acceptauerant [10] antfengikhap&un *a* 250[a] — LXIX [DXC]
Trepidatio forhta *a* 250[a] — LXXII [DXC]
Interuentor poto [11] *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] — LXXIV
Promulgandum [12] zigisprehhanne *b* 255 zigisp̄hhanne *c* 96[b] *d* 110[b] zi gespren-channe *h* 68[b] — LXXVII
Declinauerunt pimitun *a* 250[a] *b* 255 *h* 69[a] pimitvn *c* 96[b] *d* 110[b] — LXXVIII
Insolentem insultationem [13] unstuoman itauviz *a* 250[a] ungistuom̄ (vngistuom̄ *c*) itavuiz (itivuiz *c* ituuiz *d*) *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] ungestuome itawizung *h* 69[a] — LXXIX
Maiorem meist̄ *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] meister *a* 250[a] *h* 69[a] — XXC
Intestatus uninscegit̄ [14] *a* 250[a] *b* 255 uninsegīt *c* 96[b] *d* 110[b] unisagiter *h* 69[a] — XXCI
Consensi giiazta *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] firhancte *h* 69[b] — XXCV
Insuauis unlivpiv *a* 250[a] unlivpiu *b* 255 *d* 110[b] unliupiu *c* 96[b] unleube *h* 70[a] — *ib.*
Inconsiderate [15] [mentes] ungivuariv *a* 250[a]

[1] *sodann* Gesta canona *bcd*, canonica *a ist lateinisch* [2] giholfan] f *aus* l *radiert c* [3] giterchn&iv *übergeschr. a* [4] *dh.* gitarchnetiu [5] getilosin *übergeschr. a* [6] getilosen *übergeschr. c* [7] feiztero *übergeschr. a* [8] scazvurfun] *über* a *ein zeichen ähnlich einem circumflex b* [9] *dh.* scazuvrffun [10] acceptauerunt *Ed.* [11] poto *übergeschr. a* [12] promulgandam *hEd.* [13] *zwei gll. acd* [14] uninscegit̄ *übergeschr. a* [15] Insideratę *c*

. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. (377). *Sb.*

uariu *b* 255 ungivuariu *d* 110[b]
ıvariu *c* 96[b] ungiwariu *h* 70[b] —
Afric. XXCVI
ıa ercipiscophtuom *b* 255 ercipiıō *a* 250[a] *d* 110[b] erzipiscoftuō [1]
erzipiscoftuom [1] *g* 44[a] — *ib.*
s [2] furistuom [3] *a* 250[a] *c* 96[b] vuım *b* 255 *d* 111[a] — *ib.*
:e [4] smahi [5] *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b]
.[a] smeihe *h* 71[a] — XC
tis ministerii adimplens aruvlterocaffi *a* 250[a] [DXC]
zala *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a]
h 71[b] *k* — *ib.*
n houamanno. ł scefthivpo [6] *a* 250[a]
ıanno *b* 255 *d* 111[a] *g* 44[a] hoıno *c* 96[b] houemanno *h* 71[b] —
xc]
ı [7] gichose [8] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a]
— *ib.*
psit [9] gisprach *a* 250[a] *b* 255 gi- *c* 96[b] *d* 111[a] gesprah *h* 72[a] —

alibus giburclichom *h* 73[a] — XCIII
ɔnt [10] chosotin *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a]
[a] i. chpsptkn *e* 68[c] chosoten *h* 73[a]
ınt [11] *a* 250[a] — *ib.*
ıia [12] missitrivuida *a* 250[a] *b* 255 missitrivvida *d* 111[a] missatruada
— *ib.*
ıata [manus] piruoftaz *a* 250[a] *d* 111[a] piruophtaz *b* 255 pirustiu keruoftez *e* 68[d] — *ib.*
ellionum [13] slophe za ro [14] *a* 250[b] slephezaro *b* 255 slophezaro *d* 111[a] 35
i. slopfizaro *e* 68[d] slpphkzbrp [15] *f* 124[b] 36
slopharo *c* 96[b] *g* 44[a] slozero *h* 73[b] — 37
Conc. Afric. XCIII 38
Furiunt [16] uvotant *a* 250[b] — *ib.* [DXC] 39
Factiosorum [17] lagaro *c* 96[b] *d* 111[b] la- 40
gara *g* 44[a] — *ib.* 41
Tuitio pischirrmido *h* 73[b] — *ib.* 42
Eminentissimas [18] stiuris[tun] *a* 250[b] stiv- 43
ristun *b* 255 stiuristen *h* 74[a] furistun 44
c 96[b] *d* 111[a] — *ib.* 45
Ad comitatum [19] cehova *e* 69[d] — XCIV 46
Allegarentur chosotin *b* 256 *c* 96[b] *d* 111[a] 47
chosoton *h* 75[a] — XCVI 48
Obrepetentibus [20] eisconten *b* 256 *c* 96[b] 49
d 111[a] eisgotin *h* 75[b] — XCVII 50
[secundum] Scita pannen *b* 256 *e* 70[c] i. 51
pannen *f* 127[b] pannea *h* 75[b] panna 52
c 96[b] *d* 111[a] *g* 44[a] *k* panne [21] *a* 250[b] 53
— *ib.* 54
Alleget choso *a* 250[b] *c* 97[a] *d* 111[a] cho- 55
soge *b* 256 chosogi *h* 77[a] — CVI 56
Superstitiones irratuoma *a* 250[b] *b* 256 57
irrituoma *k* irritoum *h* 77[a] — *ib.* 58
Edificante gipeziruntero *a* 250[b] *b* 256 59
c 97[a] gipezziruntero *d* 111[a] gepeze- 60
runtero *h* 78[b] — CXII 61
Inflare irpurian *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] ir- 62
purien *d* 111[a] irpuran *h* 78[b] — *ib.* 63
Ferre [22] uirtragan *a* 250[b] *b* 256 virtra- 64
gan *c* 97[a] *d* 111[a] 65
Prospectum giratan *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] 66
d 111[a] *h* 79[b] — CXVII 67
Repetente eiscontemo *a* 250[b] eiscuntemo 68

erzipiscoftuō *übergeschr. c* erzipiscoftuom] z *aus* i *rad. g* [2] Archivis *a* m *übergeschr. a* [4] Tenuitas *a* [5] smahi *übergeschr. a* [6] *beide worte über-* [7] tractatum *h* [8] gi:chose] *rasur von* ?s *b* [9] Depmisit *a* [10] Conferrent] *rasur f* Confer̄ *a* [11] chosunt] *am* n *oben und unten radiert a* [12] differentia *h* ımcell'onum *e* [14] slophe za ro *übergeschrieben a* [15] *dh.* slophizaro [16] furunt Factiorum *d. diese gl. vor* 121, 34 *cdg* [18] P̄minentissimas *d* [19] commitatū *e,* m *durchstrichen* [20] Obrup&entib; *c* obrepentibus *hEd.* [21] panne *übergeschr. a Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *zeigebl.* 15). *M.* 12. 13. (377. 378). *Sb.*

b 256 *c* 97[a] *d* 111[a] *h* 80[a] — *Conc. Afric.* CXIX

Conueniat mano[1] *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[a] mani *h* 80[a] — CXX

Aut omnium sententiam sequuntur[2] aut duorum, si unus dissiderit missihillet *h* 80[b] — CXXI

Asscribatur givuizanvuerd[3] (vuerde *bc*) *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] giuuizzanverde[4] *d* 111[b] gewizan werde *h* 81[a] — CXXIII

Non uelata ungivuilotiv *b* 256 ungivuilotiu *a* 250[b] ungewiltiu *h* 81[a] Uelata givuilotiu *c* 97[a] *d* 111[b] — CXXVI

Obsit taro *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[b] — *ib.*

Liberti frilaza *a* 250[b] frilaza. ł (.i. *b*) scazuvrfun (scazvurfun *c*) *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[b] frileiz scazwrfun *h* 82[a] — CXXIX

Egerit[5] irpurit *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[b] irburt *h* 82[a] — CXXX

Mediocritatis herapaziri *b* 256 *c* 97[a] herapẽziri *d* 111[b] erepazari *h* 82[b] — CXXXIII

Conclusionem uzlaz *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[b] *h* 82[b] — *ib.*

Tituli capital *a* 250[b] *b* 256 *h* 82[b] capitales *c* 97[a] *d* 111[b] — *ib.*

Designati[6] uzginomaniu *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[b] uzgenominiu *h* 82[b] uzginomanen *a* 250[b] — *ib.*

Erratis missitatin *b* 256 *d* 111[b] missatatin *h* 83[b] missitanen *c* 97[a] — CXXXIV

Disceptationibus[7] stritun *a* 250[b] *b* 256 *d* 111[b] *h* 83[b] stritvn *c* 97[a] — *ib.*

Perperam[8] piunrehte[9] *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[b] *d* 111[b] *h* 83[b] — *ib.*

Typhum ungimach *b* 256 ungimahc *h* ungimah[10] *c* 97[b] *d* 111[b] *k* — *C Afric.* CXXXIV

Scriniis[11] puochamar̃ *d* 111[b] puomarun *b* 256 puohchamarun *c* pouchkamera *h* 85[a] — CXXXV

Fidei trivuo *a* 251[a] *b* 256 *f* 141[b] tr *c* 97[b] *d* 111[b] triuo *e* 78[d] triuue *h* — CXXXVI

Prepropera[12] zivilogahiu[13] *a* 251[a] logahiu *b* 256 *c* 97[b] *d* 111[b] zigah 86[a] — CXXXVIII

Obiectis anagisegiten[14] *b* 256 *c* 97[b] *d* anigisagiti *h* 86[b] — *ib.*

Tergiuersationes hinſscrenchigi *b* 2 111[b] hinterscrenhigi *c* 97[b] hintirsc chi *h* 86[b] — *ib.*

Conpendio churzi *a* 251[a] *b* 256 *f* churci *c* 97[b] churti *e* 79[d] *k* chu *d* 111[b] chruzzi *g* 44[a] — *ib.*

Putidiore unsu prun[15] *a* 251[a] unsu *b* 256 unsuprun *d* 111[b] unsupr̃ *c* — *ib.*

Obstinatio[16] einstritigi *a* 251[a] — [DXC]

Inpudentia scamalo[si] *a* 251[a] — *ib.*

Obruere pivuerfan[17] *a* 251[a] — *ib.*

Preuidit[18] givuan *a* 251[a] *b* 257 *c* 9 111[b] — *ib.*

Derogatum pinoman *a* 251[a] *b* 257 *c* *d* 111[b]. 112[a] pinomin *h* 87[a] —

Fumosum unsupraz *a* 251[a] *b* 257 *c* unsupz *d* 112[a] unsubir *h* 87[b] —

Typhum[19] pilidi *a* 251[a] *b* 257 *h* — *ib.*

[1] mano *übergeschr. c* [2] sequantur *Ed.* [3] vuerd] e *aus* i *corr. a* [4] giuui *das zweite* i *auf rasur d* [5] egerint *Ed.* [6] Designatis *a* [7] Disceptationibus *d* [8] ppere *a* [9] piunrehte *übergeschr. a* [10] ungimah *übergeschr. c* [11] scrinio *hEd.* [12] Preppere *a* [13] zivilogahiu *übergeschr. a* [14] anagisegiten] *das zweite* a *angehän* [15] unsu prun *übergeschr. a* [16] obstinatione *Ed.* [17] pivuerfan *übergeschr. a* [18] prouidit *Ed.* [19] Typus *a* tipum *h*

n. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. (378). *Sb.*

latio saga[1] *a* 251[a] *b* 257 *c* 97[b] *d* 112[a] *f* 145[a] *h* 88[a] — *Decr. Siricii Praef.*
dinauit rihta *a* 251[a] *b* 257 *c* 97[b] *d* 112[a] rihte *h* 88[a] — *ib.*
ɔnte uornentigi *a* 251[a] uornahtigi *b* 257 fornahtigi *d* 112[a] fonahtigi *c* 97[b] fornahtige *h* 88[b] — I
ssatum ze tri pa nen[2] *a* 251[a] zetripanen *b* 257 *c* 97[b] *d* 112[a] i. cftrkbfnfn[3] *e* 88[b] .i. cftrkpbnfn[3] *f* 145[b] — *ib.*
ssim ingitasch *a* 251[a] *b* 257 *c* 97[b] *d* 112[a] ingistasch *h* 88[b] — II
ostasian[4] antrunnigi *a* 251[a] *b* 257 *c* 98[a] antrunnigiu *d* 112[a] atrunnige *h* 89[a] anatrungi *g* 44[a] — III
latione[5] pivuerido *a* 251[a] *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[a] piwerido *h* 89[a] — IV
ɔibemus[6] virpiotem̄ *c* 98[a] *d* 112[a] virpiotemes *b* 257 wirpitewir *h* 89[a] — *ib.*
crilegii zoupres *a* 251[a] *b* 257 zoup̄s *d* 112[a] zoup̄rs *c* 98[a] zouperes *g* 44[a] zoubres *h* 89[b] — *ib.*
sciuiam huorlust[7] *a* 251[a] *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[a] hurluste *h* 89[b] — VI
etextatum[8] uirtchin&i *d* 112[a] uirterchenetiu *h* 89[b] uirterchn&i *b* 257 uirtorchineti *g* 44[a] viterchin&i *c* 98[a] — *ib.*
ɔruptum[9] tiuphi[10] (tiuffi *bd*). ł liutmari *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[a] tiufi ł. liutmari *h* 89[b] tiuffi[10] *a* 251[a] triuphi *g* 44[a] — *ib.*
ılcatos uirmanota *a* 251[b] *b* 257 virmanota[11] *c* 98[a] *d* 112[a] firmanota *h* 90[a] — VII
Commertium samantuvist *a* 251[b] samantvuist *b* 257 *k* samanvuist *c* 98[a] samaⁿvuist *d* 112[a] samewist *h* 90[b] — *Decr. Siricii* VII
Splendore fronisci *a* 251[b] *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[a] *h* 90[b] — *ib.*
Detecti giparota *a* 251[b] *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[a] *h* 90[b] — *ib.*
Adtrectare[12] givalgan *a* 251[b] *b* 257 givalgan *c* 98[a] giualgan *d* 112[a] *h* 91[a] — *ib.*
Inexplorate [vitæ] unarsuohtes *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[ab] unarsuohtes *a* 251[b] unorsuotes *h* 91[a] — VIII
Adspirare zuoillan *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[b] zuoillen *a* 251[b] ziulan *h* 91[a] — *ib.*
Inputamus uvizames *a* 251[b] vuizames[13] *b* 257 vuizam̄ *c* 98[a] uvizam̄ *d* 112[b] wizimes *h* 91[a] — *ib.*
Insignia[14] era *a* 251[b] *b* 257 era *c* 98[a] *d* 112[b] — XIII
Par[15] giristich *a* 251[b] *b* 257 *f* 150[b] *h* 92[a] giristlih *c* 98[a] *d* 112[b] — XIV
Instrumenta[16] giziuch *a* 251[b] *b* 257 *c* 98[a] *d* 112[b] giziuoh *h* 92[a] — *ib.*
Obtenditur[17] ingagansprochan uvirdit[18] *a* 251[b] ingagansprochanvuirdit *b* 257 ingagansphhan vuird *c* 98[a] ingagasphhanvⁱird *d* 112[b] ingagin sprochinuuirdit *g* 44[a] inganſprochenwerdet *h* 92[a] — XV
Interdicta firpotaniu *d* 112[b] virpotaniu *c* 98[a] uirpotan *a* 251[b] uirpot *b* 257 — *ib.*
Conliminant[19] gamarchunsint *a* 251[b] zuomerchent *b* 257. 258 *c* 98[a] *d* 112[b] zuo-

[1] *steht über dem folgenden* sed̄ *h; die gl. von anderer hand f* [2] ze tri pa nen *ergeschr. a* [3] *dh.* cetribenen, cetripanen [4] Apostasiam *agEd.* [5] violatione *hEd.* [6] nhiemus *b* [7] huorlust *übergeschr. a* [8] Pretextatu *bh* prætextu *Ed. die gl. nach der* lgenden *g* [9] Abruptu *d* [10] tiuphi] *das letzte* i *angehängt c* tiuffi *übergeschr. a* [11] virmanota] o *aus* a *d* [12] attrectari *Ed.* [13] vuizames] s *aus rasur b* [14] Insigna *c* ignia *b* [15] parum̄ *f, von hier bis* 124, 32 *andere hand der gll.* [16] Instrumentum *a* [17] obtendit *h* [18] *das deutsche übergeschr. a* [19] *diese gl. vor* 123, 61 *g* Conliminant] *s zweite* n *aus rasur b* conlimitant *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333. 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *zeigebl.* 15). *M.* 14. 15. (378). *Sb.*

marchent *g* 44ª zomerchot *h* 92ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXC]
Inconsulte ungivuaro *a* 251ᵇ *b* 258 *d* 112ᵇ ungivuarto *c* 98ª ungawaro *h* 92ᵇ — *ib.*
Obstruatur pitanuverde (vuerde *c*) *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ª pitânvuerde *d* 112ᵇ firtan werdan *h* 92ᵇ — *ib.*
Uarietas ungilihhi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ vngilihi *f* 151ᵇ unlihic *h* 94ª — *Decr. Inn. Praef.*
Reformationem rihtunga *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ rihtunᵍª *a* 251ᵇ rihtungi[1] *h* 94ᵇ — *ib.*
Premittimus uorasprechaṁ *b* 258 uorasprechames *a* 251ᵇ vorasp̄hhom̄ *c* 98ᵇ vorasp̄hhom̄ *d* 112ᵇ foresprechan *h* 95ª sprechames *f* 153ª — II
Consignandis zigiuirmonne *b* 258 *c* 98ᵇ zigivirmonne *d* 112ᵇ zifirmonⁿᵉ *a* 251ᵇ ze firmunne *h* 95ª — III
[per] Titulos titalun[2] *b* 258 *c* 98ᵇ titalon *d* 112ᵇ — V
[per] Cymiteria urithouṽn *b* 258 frithouen *h* 95ᵇ urithoua *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ — *ib.*
Conficiendorum zigiseganne *a* 251ᵇ *b* 258 zigisegannono[3] *c* 98ᵇ zigisegannune *d* 112ᵇ ze saganena *h* 95ᵇ — *ib.*
Energuminos[4] topenter *h* 96ª — VI
Satisfactionem pichnat[5] *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ *h* 96ª — VII
Suscitabit[6] ginerit *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ *f* 155ª generit *h* 96ª — VIII
Conficere givuihan *a* 251ᵇ *b* 258 giuvihan *c* 98ᵇ giuuihan *d* 112ᵇ gewihan *h* 96ᵇ — *ib.*
Collectum uirnoman *a* 251ᵇ *b* 258 virnoman *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ firnoman *h* 96ᵇ — *Decr. Inn.* VIII
Didascalicum .i. magisterialem ()Ma meist̄ Didascalvᵉ ivngaro[7] *b* 258
Cause sculdi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* sculde *h* 97ª — *ib.*
Rugam[8] zuchun *a* 252ª *b* 258 *h* 97ª zu *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ. 113ª zughun *g* 44ª
Deuolute anagisagita *a* 252ª anagis *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª *f* 157ª anage *h* 97ᵇ — X
Preiudicio gimarrido *a* 252ª gim *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª gemerrido — XI
Consortium samantuvist *a* 252ª sa vuist *b* 258 samanvuist *c* 98ᵇ *d* samawist *h* 98ª — XII
Absurdum tūplih *a* 252ª *b* 258 tu *c* 98ᵇ *d* 113ª tumplich *h* 98ª —
Resipiscentes pichennenta *a* 252ª *c* 98ᵇ *d* 113ª pechennenta *h* 98ª
Curiales[10] dinchman *a* 252ª *b* 258 *c* dincman *c* 98ᵇ *h* 99ª dinoman *g* 4 XVIII
Functionibus dionostvn *k* — *ib.*
Clanculo getovgeno *h* 99ᵇ — XIX
Contractus einnussida *a* 252ª *b* 258 einvssida *f* 160ª einusside *h* 99ᵇ nussi *c* 98ᵇ *d* 113ª — XX
Captus[11] uirnomini *a* 252ª *b* 258 *d* virnomani[12] *c* 98ᵇ — *ib.*
Commearunt gihellent *a* 252ª *b* 258 *d* 113ª — XXI
Commeauit[13] uv̂or *a* 252ª uûor vuôr *c* 98ᵇ *d* 113ª uuor *k* — *il*
Inclinatior antlazigora *a* 252ª *b* 258 *d* 113ª gnadigora *h* 101ª — XX
Definitum vvntan *h* 101ᵇ — XXIII

[1] *steht über dem kurz vorhergehenden* informationem *h* [2] titalun] a *aus* u *c* [3] zigisegannono] *das erste* g *aus* s *corr. c* a *b* [4] Energumenus *Ed.* [5] pich : nat] *ras* [6] Suscitauit *df, corr. in* Suscitabit *f gestrichen* [7] *die randbemerkung von and. hand* [8] *darnach ras. über* labe *f* 156ª [9] anagisegito *am rande von einer dritten* [10] Curiales *a* [11] captu *Ed.* [12] virnomani] *das letzte* i *angehängt c* [13] migr

5. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (378. 379). *Sb.*

eniant nigizumphtan *b* 258 ni- 1
a 252ᵃ nigezumpten *h* 101ᵇ 2
t[1] *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.* 3

io indersametwisti *h* 101ᵇ — *ib.* 4
eldan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ 5
h 101ᵇ — *ib.* 6
ranchot[2] *a* 252ᵃ — XXXI [DXC] 7
sceitungo *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ 8
sceitunge *h* 102ᵃ — XXVI 9
gihileich *a* 252ᵃ *b* 258 gihileih[4] 10
113ᵃ hileich *h* 102ᵃ — *ib.* 11
anazara *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ 12
anazera *h* 102ᵃ anazare *g* 44ᵃ 13

ůgescribene *h* 102ᵃ — XXVII 14
pistūpl&a *a* 252ᵃ pistūpolote 15
pistūpleta. lidascarta *b* 258 h- 16
. ł pistūpl&a *d* 113ᵃ p.st::m- 17
lidescarte *f* 164ᵃ lidascarta *c* 99ᵃ 18
arta *g* 44ᵃ lidescarte *e* 100ᵃ 19

naslahan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ 20
h 102ᵇ — XXVIII 21
it maheloc *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ 22
i. mbhflpt*e* 100ᶜ *f* 164ᵇ ma- 23
103ᵃ — XXX 24
nchus *h* 103ᵃ — *ib.* 25
m[6] fri udi lin na[7] *a* 252ᵃ 26
ina *c* 99ᵃ frivdilinna *b* 258 *d* 113ᵃ 27
ı *h* 103ᵃ — XXXI 28
hebese *h* 103ᵃ — *ib.* 29
uriquemanen[8] *a* 252ᵃ uurique- 30
g 44ᵃ uriquemanen *h* 103ᵃ vuri- 31
en (vuriq̄manen *cd*). ł emen- 32

sis. iruaranen (irvaranen *d* iruarenen *b*) 36
b 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.* XXXII 37
Incurrere .s. culpam. ł missituon *a* 252ᵃ 38
b 258 *c* 99ᵃ missitvon *d* 113ᵃ m.ss.- 39
t::::n[9] *f* 165ᵇ — *ib.* 40
Obiectionibus anasagun[10] *a* 252ᵃ *b* 259 41
c 99ᵃ anasag̃ *d* 113ᵃ anasagan *h* 103ᵇ 42
— XXXIII 43
Conibere giazent *h* 103ᵇ — *ib.* 44
Suggestiones zala *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ 45
d 113ᵃ *h* 103ᵇ — XXXIV 46
Criminibus houpitsuntun[11] *f* 166ᵃ — *ib.* 47
Querimoniam chlaga *h* 104ᵃ — XXXV 48
Retractabo petrahte *h* 104ᵃ — *ib.* 49
Fructus pidirpi *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ 50
pezerunga *h* 104ᵃ — *ib.* 51
Recenseri gezalt werde *h* 104ᵃ — *ib.* 52
Deprehensus eruarener *h* 104ᵃ — *ib.* 53
Incurrisse missatuon *a* 252ᵃ missituon[12] 54
c 99ᵃ *d* 113ᵃ misse'tuon *b* 259 mis- 55
sitvon *f* 167ᵃ missitan *h* 104ᵇ — XXXVI 56
Neuum .i. macula girtaz[13] *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ 57
girtaz. ł lepato *b* 259 *d* 113ᵃ girre- 58
dun. unreht. girtaz. ł lepetun *h* 104ᵇ 59
— XXXVII 60
Diuortio[14] sceitungo *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ 61
sceitunga *g* 44ᵃ uonedere sceidunge 62
h 105ᵃ — *ib.* 63
Uota gip& *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ gip& *d* 113ᵃ gipet 64
b 259 gibet *h* 105ᵃ — XXXVIII 65
Amplitudinem stiuri *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ 66
stivri *b* 259 stiure *h* 105ᵃ — XXXIX 67
Apice hertuome *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ 68
k hertůme *h* 105ᵃ — *ib.* 69
Flore stiuri *a* 252ᵃ stivri *f* 168ᵃ stiuri 70

ůftent] nt *ligiert c* [2] uvanchot *übergeschr. a* [3] Repudii *cd* [4] gihileih] *das gehängt c* [5] Marcos *d* Mancos *k* mancos] an *durchstrichen und* ur *übergeschr. and e* mutilos *Ed.* [6] Pellicem. concubinam *a* Concubinam] *das zweite* c *aus* [7] fri udi lin na *übergeschr. a* [8] furiquemanen *übergeschr. a* [9] *dh.* missituůn gun *übergeschr. ab* [11] *diese gl. sowie* 126, 16. 17. 19. 22. 33. 53. 56. 73. 127, 5 *on zweiter hand f* [12] missituon *übergeschr. c* [13] girtaz *übergeschr. a das erste* i *aus* e *corr. g*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334. 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (379). *Sb.*

(stivri *b*). Ł fronisci *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *h* 105ª — *Decr. Inn.* XXXIX

Interuallo unīlaz *a* 252ª *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ unterlazo *h* 105ᵇ — XL

Indignum ungiristich *a* 252ª *b* 259 *f* 168ª ungiristihc *h* 105ᵇ ungiristic *d* 113ᵇ vngiristic *c* 99ª — *ib.*

Resultat[1] gihillit *a* 252ª *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *g* 44ª gnullet *h* 105ᵇ — *ib.*

Deliberatum[2] gechorenen *h* 105ᵇ — *ib.*

Ex habundantibus uvil[lon] *a* 252ᵇ vuillon[3] *b* 259 *c* 99ª vuillun *d* 113ᵇ vuillvn *f* 168ᵇ — *ib.*

Colligerit[4] kiwoehte *h* 106ª — XLI

Manus gizumphti *a* 252ᵇ *b* 259 gizūphti *c* 99ª *d* 113ᵇ giz÷mphti *f* 169ª — *ib.*

Uiscera minna *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *f* 169ª minne *h* 106ª — *ib.*

Informes leidsama *a* 252ᵇ *b* 259 *d* 113ᵇ *f* 169ª leida *c* 99ª — *ib.*

Interuenire[5] helffan *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª helfan *d* 113ᵇ *f* 169ª *g* 44ª *h* 106ª — *ib.*

Replicatione uonedersaga *h* 106ª — XLII

Paginolam[6] prief *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *h* 106ª *k* — *ib.*

Prosecutione[7] redo *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ gisegeta *h* 106ᵇ — XLIII

Tramitem rihti *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *f* 169ᵇ *h* 106ᵇ — *ib.*

Solemniter offanparo *c* 99ª *d* 113ᵇ *h* 106ᵇ ophanparo *a* 252ᵇ *b* 259 — *ib.*

Lucis liupi *a* 252ᵇ *c* 99ª *d* 113ᵇ livpi *b* 259 *f* 170ª liuhe *h* 106ᵇ — XLIV

Lateribus halpun[8] *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ª *d* 113ᵇ *h* 107ª — *ib.*

Successum spuoth *a* 252ᵇ *b* 259 spxpth *f* 170ª spuôt *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ spuot *h* 1 — *Decr. Inn.* XLIV

Prestitum firlihon *h* 107ª — *ib.*

Neui irrituomes *k* — *ib.*

Prorogatur[9] irpotanvuerd[10] (uuerd *d* u *b* uvuerde *a* vuerde *f*) *a* 252ᵇ *b* *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ª irpotenuu *g* 44ª erpotan werdan *h* 107ª —

Bono,s. pidemo *h* 107ª — *ib.*

Satisfactum geuaget *h* 107ª — *ib.*

Assertio saga *h* 107ª — *ib.*

Prime[11] zifurist *a* 252ᵇ zivurist *b* *f* 170ᵇ ziuurist *c* 99ᵇ zivursit *d* ze furiste *h* 107ª — *ib.*

Titillamento[12] quizilun go[13] *a* 252ᵇ zilungo *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 17 quichilunga *g* 44ª chucilungo *e* chizelinge *h* 107ª — *ib.*

Persona[14] heite *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* *f* 170ᵇ *h* 107ᵇ — *ib.*

Commonitorio inpote *a* 252ᵇ *b* 259 *d* 113ᵇ *h* 107ᵇ impote *g* 44ª —

Permissu urloube *h* 107ᵇ — *ib.*

Statuas pimeines *h* 107ᵇ — *ib.*

Metropoles houpitpurgi *a* 252ᵇ *b* *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ hûbetpurge *h* 108ª XLVI

Presumtum erbaldet *h* 108ª — *ib.*

Desciscerent gilitin *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *g* *a* 252ᵇ *b* 259 — XLVII

Recitationem glerini *h* 108ᵇ — *ib.*

Elimate gahasanôt. Ł. congrue *h* — *ib.*

Emulatio strît *h* 108ᵇ — XLVIII

Mediatorem suonare *a* 252ᵇ *b* 259 *h* suonari *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 172ª — *i*

[1] Resultet *g* [2] deliberatam *Ed.* [3] vuillon] i *angehängt c* [4] colligeret *Ed.* [5] Intervomire *c* Interformire *g* [6] . . . ola *k* [7] prosecutus est *h* (*später, Ed. p.* 205') [8] halpun *übergeschr. a* [9] Prerogatur *ch* Prerogetur *g* [10] irpotanuvuerde *übergesc* [11] praȩme *f* præ me *Ed.* [12] tintillamento *e* Titillando *g* [13] qūizilun go *übergesc* [14] Persone *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. 16. (379). *Sb.*

Obliquum [quid] ûohald[1] *a* 252[b] ûhaldes *h* 108[b] — *Decr. Inn.* XLVIII [DXC]

Subsicivum[2] [quid] unīsleihtes *d* 113[b] untersleihtes[3] *c* 99[b] *e* 105[b] untersleites *h* 108[b] untarsleites *f* 172[b] untarslentes *b* 259 untarslen[tes] *a* 252[b] — *ib.*

Uenena irrituom *c* 99[b] *d* 113[b] *k* irretûm *h* 108[b] hirrituom *a* 252[b] hirituom *b* 259 — XLIX

In territorio gisiezido[4] *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 113[b] *k* gisizida *g* 44[a] inderge sicedo *h* 108[b] indemogisazza *e* 105[b] i. indfmogksbzzf[5] *f* 172[b] — *ib.*

Primum, s. furistun *h* 109[a] — *ib.*

Debachandi zitopanne[6] *a* 252[b] *b* 259 *d* 113[b] zitopunne *f* 172[b] toponnes *c* 99[b] *k* — *ib.*

Defensoribus fogaten *h* 109[a] — *ib.*

Segnius min *h* 109[a] — *ib.*

Dissimulatione mitfursumido *h* 109[a] — *ib.*

Indicerent[7] anagetatan *h* 109[b] — L

Iniuriam unera *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 113[b] *h* 110[a] — *ib.*

Infulas gariwe *h* 110[a] — LI

Spurii[8] huorlinch[9] *a* 252[b] huorilinch *b* 259 *k* huorilinc *c* 99[b] *d* 113[b] hŏrlinc *h* 110[b] hurlinc *g* 44[a] — LII

Uulneratum givuirsiro[tas] *a* 252[b] givuirsirotaz *b* 259 *d* 114[a] giuvirsirotaz *c* 99[b] virscrotanaz *h* 111[a] — LIII

Subrogare pizellan *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 114[a] pizellin *g* 44[a] bicellen *k* 111[b] — LIV

Deliberatio churi *h* 111[b] — LV

Consummant[10] gifirmotun *d* 253[a] giuirmotun *b* 260 *d* 114[a] giuirnotun *c* 99[b] guirmont *k* 112[a] — *Decr. Inn.* LV

Conciliabulo[11] dinchst&i *a* 253[a] *d* 114[a] dinchsteti *b* 260 dincst&i *c* 99[b] dincsteti *k* dinosten *g* 44[a] dienesten *h* 112[b] — *ib.*

Colorem pilidi *f* 177[b] — *ib.*

Thema reda[12] *a* 253[a] *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] *g* 44[a] *k* — LVI

Reuoluam[13] iruvente *a* 253[a] irvuente *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] — *ib.*

Elicitum furipr un gan[14] *a* 253[a] vuriprungan *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] — *ib.*

Ductam gisprochana *a* 253[a] *b* 260 gisprohhana *d* 114[a] gi[a]prochhana *c* 99[b] ersproc[h]an *h* 113[b] — *ib.*

Reductam iruvanta *a* 253[a] irvuanta *b* 260 *e* 99[b] iruuanta *d* 114[a] erwante *k* 113[b] — *ib.*

Iactatum upmuotlihes *a* 253[a] *b* 260 *c* 99[b] upmvotlihes *f* 178[b] uparmŏtlihes *d* 114[a] xbfrmxptlkchks[15] *e* 109[b] uƀmŏtlichen *h* 113[b] — *ib.*

[inter] Simultates[16] stritun *a* 253[a] *b* 260 *h* 113[b] strit.. *k* strita *c* 99[b] *d* 114[a] striti *g* 44[a] — *ib.*

Integer gisihhiroī *b* 260 *d* 114[a] gisihhiroter[17] *a* 253[a] *c* 99[b] gisi,g̈iroī *f* 178[b] gisicheroter *k* 113[b] — *ib.*

Stipendiis lonun[18] *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[a] *g* 44[a] *h* 114[a] — *Decr. Zosimi* I

Accionis dionestes *a* 253[a] *b* 260 i. dkfnfstfs[19] *e* 109[d] dionostes *c* 100[a] *d* 114[a] .i. dkpnpstfs *f* 179[b] dienestis *h* 114[b] — *ib.*

[1] ûohald *übergeschr. a* [2] Subsiciuiv̄ *c* subsiciuum] siciuum *auf rasur e* [3] *am rande e* [4] gisiezido *übergeschr. a. diese gl. vor der vorhergehenden k* [5] *dh.* in demo gisazze [6] zitopanne *übergeschr. a* [7] iniicerent *Ed.* [8] Spurius *abcdgk* [9] huorlinch *übergeschr. a* [10] Consumam *c, der letzte strich des zweiten* m *ausradiert* [11] Conciabulo *g* [12] reda *übergeschr. a* [13] Reuoluam] *das zweite* u *auf rasur von* g *d* [14] furipr un gan *übergeschr. a* [15] *dh.* ubermuotlichis [16] *das lat. wort erloschen k* [17] gisihhiroter] si *auf rasur a* [18] lonun *übergeschr. a* [19] *dh.* dienestes

Can. 5. 6. 7–10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *zeigebl.* 15). *M.* 16. 17. 18. (379). *Sb.*

Tiro chempho[1] *a* 253[a] — *Decr. Zosimi* I

[DXC]

Rudimenda[2] lera *c* 100[a] *d* 114[a] — *ib.*

Remissio slaphi *a* 253[a] *b* 260 *d* 114[a] *f* 180[a] slaffi *c* 100[a] *e* 110[a] *h* 114[b] — *ib.*

Ad comitatum hova *e* 110[d] — IV

Effrenato [facto] unpiduvnganemo[3] *a* 253[a] unpiduvnganero *b* 260 unpiduunganero *d* 114[a] unpidwungannero *h* 115[b] piduvngenero *c* 100[a] pidu unginero *g* 44[a] — *ib.*

Incurrere missituon *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[a] missataton *h* 115[b] — *ib.*

Speculis pigoumidun *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] pigŏmedon *h* 115[b] pigigomidun[4] *d* 114[a] — *ib.*

Desidiam zagaheit *h* 116[a] — *Decr. Bonifacii* I

Admisisse[5] gifrūman *a* 253[a] giurūman *b* 260 givrūman *d* 114[a] giuurumman *c* 100[a] — *ib.*

Gubernator stiurari *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[a] stivrari *f* 182[b] — *ib.*

Fluctus ahtunga *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[a] — *ib.*

Appellat irruoffit *a* 253[a] *c* 100[a] *d* 114[b] irr°uffit *b* 260 rŏfet *h* 116[a] — *ib.*

Ageret chosoti *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *h* 116[b] chŏsoti *d* 114[b] — *ib.*

Conferatis chosot *a* 253[a] *c* 100[a] *d* 114[b] chosoget *b* 260 — *ib.*

Votum willon. *l.* gibet *h* 116[b] — II

Prouisum garaton *h* 117[a] — *ib.*

Serenitatis herscessi *a* 253[a] *b* 260 herscesti *d* 114[b] herscepliti *c* 100[a] — *ib.*

Conspirationibus einunga *h* 117[a] — *ib.*

Purgaretur gisihhirotvurti *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[b] gisicherotwurti *h* 117[a] — *Decr. Bonifacii* III

Cauillatio hintarscrenchigi[6] *a* 253[a] *b* *c* 100[a] hintscrenchigi *d* 114[b] hintscrenchigi *k* hinterscrenchi *h* 117[a] hinscrenchida *g* 44[b] — *ib.*

In medium zigaginwurti *h* 117[b] —

Precocem *l* perproperam[7] zigahi[8] *h* Preco poto *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* — *ib.*

Tribunali[9] hunnilihhero *a* 253[b] *b* *c* 100[b] *d* 114[b] — *ib.*

Damnatum sculdigen *a* 253[b] *c* 100[b] *d* scudigen *b* 260 — *ib.*

Conuictus ubersagater *h* 117[b] — *ib.*

Edocta[10] anagisagativ *a* 253[b] anagise *b* 260 anagisag&iu *c* 100[b] anagiseg *d* 114[b] — *ib.*

Iactura[11] flornussi[12] *a* 253[b] *b* 260 *c* *d* 114[b] — *ib.*

Procurata gimachotiv *a* 253[b] gimach *b* 261 *c* 100[b] *d* 114[b] — *ib.*

Statueris uindis *a* 253[b] *b* 261 vindis *c* *d* 114[b] — IV

Clarescat zivuizanne (zivuizanna *c*) vu *c* 100[b] *d* 114[b] ziu|vzannevuerde *b* — *ib.*

Defendat givalge *a* 253[b] *b* 261 *c* giualge *d* 114[b] — *ib.*

Ordinationem girihtida *a* 253[b] *b* 26 100[b] *d* 114[b] — *ib.*

Offensione[13] pispracha *a* 253[b] *b* 261 sp̄hha *d* 114[b] pisp̄hha *c* 100[b] — *L Cael.* I

Scandalizanti[14] girrentemo *a* 253[b] *b* girrantemo *d* 114[b] girtemo *c* 100[b] —

Indisciplinatas unzuhtiga *a* 253[b] *b* *c* 100[b] *d* 114[b] — *ib.*

[1] chempho *übergeschr. a* [2] rudimenta *Ed.* [3] unpiduvnganemo *übergeschr. a* [4] pigigomidun] *das letzte* i *angehängt d* [5] Admisisse] *das zweite* is *auf rasur b* ami *Ed.* [6] hintarscrenchigi *übergeschr. a, das zweite* i *angehängt c* [7] *l.* preproperam [8] zigahi *auf rasur von anderer hand h* [9] tribunalia *Ed.* [10] Edoctū *d* [11] Iactura [12] flornussi *übergeschr. a* [13] Offensionem *cd* [14] S:candalizanti *a* Scandalizati *c*

an. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *M.* 18. (379. 380). *Sb.*

re [1] giiazan *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
n *f* 187[a] kiiacen *e* 114[c] — *Decr.* I
e gigruozan *a* 253[b] *b* 261 gigro- 100[b] — *ib.*
i giseragotvuerd *c* 100[b] *d* 114[b]
gotvuerdôn [2] *b* 261 — II
ıntur pisprechent *a* 253[b] *b* 261
hent *c* 100[b] *d* 115[a] — III
nt pivuartun *f* 188[b] — *ib.*
ltius [3] un r atlihor [4] *a* 253[b] un-
or *c* 100[b] *d* 115[a] unrâtliher *g* 44[b]
ıtlihor *b* 261 — IV
ı gimachen *a* 253[b] *b* 261 gimahhen
[b] *d* 115[a] — VI
gistantam̃ *a* 253[b] *b* 261 *d* 115[a]
ıtamen *c* 100[b] *f* 189[b] — *ib.*
ı anazungo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
nga *d* 115[a] — VIII
da zipizellanne *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a]
llan[ne] *a* 253[b] — *ib.*
ı irzoganemo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b]
[a] — *ib.*
ionibus anazungun *b* 261 *c* 100[b]
[a] anazun[gun] *a* 253[b] — *ib.*
gitrahtin *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a]
ıtun *a* 253[b] — *ib.*
stibus inluhtlihen *b* 261 i. in-
:hen *e* 116[c] i. inluftlihhen *f* 190[b]
plihen *a* 253[b] — IX
ım givuaraz *a* 253[b] *c* 101[a] giuvaraz
l *f* 192[b] giuuaraz *d* 115[a] — XII
ıda zigivurūmanne *c* 101[a] zigiurū-
ıe *f* 193[a] z'givurumne *b* 261 zi-
ne *d* 115[a] — *ib.*
num vragono *a* 253[b] uragono *b* 261
[a] urbgpnp *f* 193[a] fragono *d* 115[a]
— *Decr. Cael.* XIII 38
Profectu [5] guottati *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 39
f 193[b] guotati *d* 115[a] — *ib.* 40
Aculeis vuassin [6] *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 41
d 115[a] *f* 193[b] — *ib.* 42
Euersionem girti *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] 43
f 193[b] zistorida [7] *d* 115[a] — *ib.* 44
Superstitioso [cultui] unpi derpe ro [8] 45
a 253[b] unpiderpero *b* 261 *g* 44[b] un- 46
pidirpero *c* 101[a] unpiderpiro *d* 115[a] 47
— XIV 48
Cultui [9] garauvi *a* 253[b] *b* 261 garavui 49
c 101[a] garauui *d* 115[a] — *ib.* 50
Remotioribus gisuasīr *a* 253[b] *b* 261 *c* 51
101[a] *d* 115[a] gisuaserin *g* 44[b] — *ib.* 52
[DXCVII] 53
Cultu [10] zieri *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] 54
f 194[a] — *ib.* 55
Superuacuis superstitionibus upigenun- 56
piderpin *b* 261 uppigen [11] [ł *c*] unpi- 57
derpin *c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.* 58
Rudes [mentes] unchunstigiu *b* 261 *c* 101[a] 59
d 115[a] unchunstigiv *f* 194[b] unchustiga 60
h 124[b] — *ib.* 61
Imponendum zipitrioganne *a* 254[a] *b* 261 62
zipitruganne *c* 101[a] zipitrivganne *d* 115[a] 63
— *ib.* 64
[per] Stipendia [12] lonun *b* 261 lônvn *f* 195[b] 65
lon [13] *a* 254[a] *c* 101[a] *d* 115[a] — XVI 66
Ad emeritum [ordinem] zigarnetero. ł 67
zegadionotero antreiti. vilovretigen [14] 68
a 254[a] — *ib.* [DXC] 69
Obiectionibus [15] anasagun *a* 254[a] *b* 261 70
c 101[a] *d* 115[a] — *ib.* 71
Incesto [16] huore *a* 254[a] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] 72
— *ib.* 73
Emeritis uilouretrigen *b* 261 vuolaurehtig̃ 74

Cohibere *c* conḥibere *f* conibere *e* conniuere *Ed.* [2] giseragotvuerdôn] a *aus* o *d das letzte* o *aus corr. b* [3] Inconsultv[s] *g* [4] un r atlihor *übergeschr. a* ŭ *f* [6] vuassin *übergeschr. a* [7] zistorida *übergeschr. d* [8] unpi derpe ro *hr. a* [9] Cu:tui] *rasur von* l *a* [10] Cultv] v *auf rasur f* [11] *davor rasur von* l [12] Stipendia] ia *auf rasur b* [13] lon *übergeschr. a* [14] vilovretigen *über- a, irrig statt über* 129, 74 [15] Obiſctionibus *b* [16] incestu *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *M.* 18. 19. (380). *Sb.*

c 101ª vuolavr&ig̃ d 115ª uuoliurihtigen — *Decr. Leonis* II
g 44ᵇ — *Decr. Cael.* XVII
Refutare uirvuerfan a 254ª b 262 c 101ª
d 115ª uiruverfan f 196ᵇ — XVIII
Obscuritate unero a 254ª b 262 c 101ª
d 115ª f 197ª — XIX
Conferre piuelahan[1] b 262 c 101ª d 115ᵇ
pivelahan f 197ᵇ — XXI
Prefuturi zifurigisezanne a 254ª zivuri-
gisezanne b 262 zivurizigisezanne[2] d
115ᵇ f 198ª ziuvrizigisezanne c 101ª—*ib.*
Compositus girihter h 128ᵇ — *Decr.*
Leonis Praef.
Presumpta erbaldotiu h 128ᵇ — *ib.*
Commissa gifrumitiu h 128ᵇ — *ib.*
Resecemus danaginemames b 262 dana-
ginemam̃[3] c 101ª d 115ᵇ dananeman
a 254ª — *ib.*
Dissimulationem fersumida h 128ᵇ — *ib.*
Natalium gilegano no[4] a 254ª gileganono
b 262 c 101ª d 115ᵇ gilegineno g 44ᵇ
gilegono h 128ᵇ — I
Suffragatur volleistit a 254ª uolleistit b 262
uo'lestit d 115ᵇ vuolleistit c 101ª — *ib.*
Probari giliubetwerdan h 128ᵇ — *ib.*
Probare[5] gilivpan a 254ª giliupen b 262
c 101ª d 115ᵇ gilivpin f 199ª giliuban
h 128ᵇ kiliubin e 122ᵇ — *ib.*
Originali — conditioni arplihhero (arpli-
hero *d*) êho a 254ª b 262 c 101ª d 115ᵇ
— *ib.*
Conditioni giburti h 128ᵇ — *ib.*
Temperari verborin werden h 128ᵇ — *ib.*
Natalium gelegono h 129ª — II
Declinasse danagilidon h 129ª — *ib.*
Deviasse awiccon h 129ª — *ib.*
Discussionis ursuches h 129ª — *ib.*
Commissa missitati h 129ª — *ib.*
Evellantur danegonomenwerdan h 129ᵇ

Enecare farmurdran. I irdemfan d
irdemfan b 262 irdemphan c 101
dêphan d 115ᵇ erdemphan K 12
ib. [DXC]
Diligentius gilimphilihco h 129ᵇ —
Usurariam wôhcerlihcen h 129ᵇ —
Fenore gisôche h 129ᵇ — *ib.*
Ditescere richan a 254ª b 262 rihl
101ᵇ d 115ᵇ girichan K 129ᵇ —
Vindicari errohhanwerde h 129ᵇ —
Confutati upse gita[6] a 254ª upsegita
c 101ᵇ d 115ᵇ xbfrsfkktb[7] e 123ª
furwarfane h 129ᵇ — *ib.*
Foenus chouf a 254ª b 262 d 115ᵇ
h 129ᵇ couf c 101ᵇ — IV
Sequaces volgare a 254ª d 115ᵇ
f 200ᵇ uolgare b 262 c 101ᵇ —
Diuulgauit gimarte h 130ª — *ib.*
Professione gigihti h 130ª — *ib.*
Voragine weruen h 130ª — *ib.*
Relegati[8] firsanta a 254ª uirsanta
g 44ᵇ virsanta c 101ᵇ d 115ᵇ fe
h 130ª — *ib.*
Flagitiosa untati h 130ª — *ib.*
[ad] Instructionem warnunge h 130ª
Sacrilegii zôberes h 130ᵇ — *ib.*
Prosequamur[9] ahten h 130ᵇ — *il*
Sacrilegae fertânere h 130ᵇ — *ib.*
Effectu[10] gifrumede h 130ᵇ — *ib.*
Repetitione kauerote h 130ᵇ — *ib*
Conplantati epanpilidota a 254ª
c 101ᵇ d 115ᵇ — IX
Manum volleist a 254ª d 115ᵇ u
b 262 c 101ᵇ — *ib.*
Excessu[11] upuangaloti a 254ª b 262
d 116ª
Exequeris giurumis[12] b 262 c 101ᵇ
givrumis d 254ª — XIV

[1] piuelahan *übergeschr. d* [2] sezanne] z *auf rasur d* [3] ginemam̃] a *angehã*
[4] gilegano no *übergeschrieben a* [5] Pbare] b *aus* p *radiert a* [6] upse gita
geschr. a [7] *dh.* ubersekita [8] Relegata *g* [9] persequamur *Ed.* [10] affectu *E*
[11] *fehlt Ed.* = 131, 54? [12] giurumis] *das letzte* i *angehängt d*

5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. (380). *Sb.*

ne pismizani[1] *c* 101[b] *d* 116[a] pi-
zani *a* 254[b] *b* 262 — *Decr. Leonis*

uendos[2] zirpelganne *a* 254[b] *b* 262
[b] *d* 116[a] zurpelginna *g* 44[a] — *ib.*
itas[3] ungimachi *a* 254[b] *b* 262 un-
hhi *c* 101[b] *d* 116[a] — *ib.*
li[4] irvuentit vuerdan[5] *a* 254[b] *b* 262
6[a] iruuentitvuerdan *c* 101[b] — *ib.*
im piuolahan *c* 101[b] *d* 116[a] pivo-
ı *b* 263 pivolahen *a* 254[b] — XV
›modo ziettiliherouvis *a* 254[b] ziet-
:vuis *b* 263 zi&iliherovuis *d* 116[a]
ihherovuis *c* 102[a] — XXI
ritatis munihtuomes *b* 263 *c* 102[a]
6[a] *f* 213[a] — XXVI
ytis apcotīrcophroten *b* 263 apgo-
phroten *d* 116[a] apgotīrgiophoroten
2[a] apcotirungiophroten *a* 254[b] —

aris[6] pitrahtos *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a]
6[a] pitrahttietis *h* 138[a] — XXXI
aliter allermeiste *h* 138[b] — *ib.*
:nti emizigero *f* 214[b] — *ib.*
givrumida[7] *a* 254[b] *d* 116[a] givrx-
› *f* 214[b] giurumida[8] *c* 102[a] gi-
mida *b* 263 — *ib.*
io irpolgani *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a]
5[a] *f* 215[a] — *ib.*
:e unmezigo *h* 139[a] — *ib.*
ationis[9] livmuntes *a* 254[b] liumun-
› 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *h* 139[a] liv-
e *f* 215[a] — *ib.*
s givuarer *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a]
6[a] — *ib.*
uram hertuō *a* 254[b] hertuom *b* 263
c 102[a] *d* 116[a] *f* 215[b] — *Decr. Leonis* 37
XXXI 38
[inter] Apices stivrin *a* 254[b] *b* 263 *f* 215[b] 39
stiurin *c* 102[a] *d* 116[a] — *ib.* 40
Executione zuhti[10] *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] 41
d 116[a] zuthti[10] *f* 215[b] *h* 139[a] — *ib.* 42
Insimulatus piziga[ner] *a* 254[b] piziganer[11] 43
b 263 *c* 102[a] *d* 116[a] *f* 216[a] pizigoner[12] 44
h 139[a] piciginer *e* 132[a] — *ib.* 45
Inducie tagadinch *a* 254[b] *b* 263 tbgbdknch 46
f 216[a] tagidinc *e* 132[a] — *ib.* 47
Defecisse irliccan *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] 48
d 116[a] *f* 216[a] *h* 139[a] — *ib.* 49
Exequi gifrumet werdan *h* 139[a] — *ib.* 50
Dissimulatione altesunga *h* 139[a] — *ib.* 51
Fastigio stivri *b* 263 stiuri *a* 254[b] *c* 102[a] 52
d 116[a] *f* 216[b] — *ib.* 53
Excessu upuangaloti *b* 263 upvangaloti 54
f 216[b] ubervangeli[13] *h* 140[a] — *ib.* 55
Non optatum unlivpen *a* 254[b] *b* 263 un- 56
liupen *c* 102[a] *d* 116[a] — XXXV 57
Sopita zistetigisaztiv *a* 254[b] *b* 263 zist&i- 58
gisaztiv *f* 218[a] zist&igisaztiu *c* 102[a] 59
d 116[a] zistetigi zastero *h* 141[a] — 60
XXXVII 61
Mediocritate[14] herapaziri *b* 263 *d* 116[a] 62
f 218[b] herapazri[15] *c* 102[a] — XXXVIII 63
Sollicitet[16] inspenne *b* 263 *h* 141[a] int- 64
spenne *c* 102[a] *d* 116[b] inspennet *a* 254[b] 65
inspenet *i* 1[a] — XXXIX 66
Ambitioni frechi *a* 254[b] *b* 263 *f* 218[b] 67
frehhi *i* 1[a] — *ib.* 68
Retardentur gileszit werden *h* 141[b] — 69
XLI 70
Turbentur girrit werden *h* 141[b] — *ib.* 71
Quod[17] alterius s, givuori *c* 102[a] *d* 116[b] .i. 72

pismizani] *das letzte* i *angehängt c* [2] *diese und die nächsten gll. bis* 133, 54 *am* *on bl.* 44[a] *nach* 128, 10 *g* [3] onerosas *Ed.* [4] compelli *Ed.* [5] vuerdan] a *aus* › [6] ponderares *h Ed.* [7] givrumida] *das letzte* i *angehängt d* [8] giurumida] *das angehängt c* [9] Existimatio[nis]] tio[nis] *auf rasur d* Existimatio *c* æstimationis *Ed.* uhti] *oben am* z *radiert a* zuthti *von zweiter hand f* [11] piziganer] *das zweite* i *r d* [12] *so eher als* piziganer *h* [13] *über* usurpationis *h* [14] medioc:ritate *f* ızri *übergeschr. c* [15] Sollicicitet *b* [17] quid *i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. 20. (380. 381). *Sk.*

givûori (giuvori *b*) *a* 254[b] *b* 263 id givûori *i* 1[a] — *Decr. Leonis* XLI Notandę zipisceltenne *h* 142[b] — XLV Conditio reisunga .i. (l *d*) casus *b* 263 *d* 116[b] casus reisunga *c* 102[a] resunga *f* 221[b] — *ib.* Promamus[1] goffanames *a* 254[b] *b* 263 gioffonomes *c* 102[a] goffanom̄ *d* 116[b] gioffanen *f* 1[a] — XLIX Ambitus rihtuom *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[b] *i* 1[a] — *ib.* [nihil] Preposterum[2] mis sisaz ten[3] *a* 254[b] missisazten[3] *i* 1[a] missisaztes *b* 263 *c* 102[a] *d* 116[b] missisaztaz *g* 44[a] — *ib.* Notari piscoltanvūdan (uuerd *d* vuerdan *c* vverdan *i*) *a* 254[b] *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] piscoltauverdan *b* 263 — *ib.* Absurdum tūplih *a* 254[b] *d* 116[b] *i* 1[a] tv̄plih *b* 263 tumplih *c* 102[b] — *ib.* Rudes[4] unchunstiga *a* 254[b] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] unchustiga *i* 1[a] — *ib.* Trutina[5] vuaga *a* 255[a] *c* 102[b] *e* 137[c] *f* 225[b] uvaga *b* 263 vvaga *i* 1[a] uuaga *d* 116[b] — *ib.* Probatus livp *a* 255[a] *b* 263 livper *i* 1[a] liuper *c* 102[b] liup *d* 116[b] — *ib.* Damnum flornussi *a* 255[a] *i* 1[a] flornufsi *d* 116[b] ulornussi *b* 263 vlorsnussi *c* 102[b] — *ib.* Frequentioribus[6] stivren *a* 255[a] *b* 263 *i* 1[a] stiuren *c* 102[b] *d* 116[b] — *ib.* Obscuris unuverden (unvuerden *c* unuuerden *d*) stetin (st&in *c*) *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] unvuerden *a* 255[a] unvverden *i* 1[a] — *ib.* Municipiis[7] cuphon *a* 255[a] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] cupfon[7] *e* 138[b] *f* 227[a] — *ib.*

Uirginalibus magotlihen (magotlihheu *c*) tatin *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] — *Decr. Leonis* XLIX Uentilentur irsuochitvuerden (vuerd *d* vverd *i* uuerden *g* vuerdan *a*) *a* 255[a] *b* 263 *c* 102[b] *d* 116[b] *g* 44[a] *i* 1[a] — *ib.* Mansura festiu *c* 102[b] *d* 116[b] *i* 1[a] festiv *a* 255[a] *b* 264 — *Decr. Hilari Praef.* Aspiret zuotlle *b* 264 *c* 102[b] *d* 116[b] zuoille *a* 255[a] *i* 1[a] — *ib.* Non resecarit[8] dananinimit[9] *a* 255[a] *d* 116[b] *i* 1[a] dananimit *b* 264 — *ib.* Compendium[10] gimach *a* 255[a] *b* 264 gimah *d* 116[b] *g* 44[a] *i* 1[a] — *ib.* Testamentario arplihhe[mo] *a* 255[a] arplihhemo *b* 264 arplihemo *d* 116[b] *i* 1[a] — *ib.* Gratificatio dancparigi *h* 148[a] — *ib.* Inpulsu anazungo *a* 255[a] *b* 264 *d* 117[a] *i* 1[a] anazunge *h* 148[a] — *ib.* Litterario[11] prieflihemo *a* 255[a] *i* 1[a] prieflihemo *d* 117[a] prieflthemo *b* 264 — *ib.* Colende zigiminnone *h* 148[a] — *ib.* Percurre uolalis *a* 255[a] *b* 264 volalis *i* 1[a] vola lis *d* 117[a] — *ib.* Municipii dorffes *a* 255[a] *i* 1[a] dorsfes *b* 264 dorfes *d* 117[a] *h* 148[b] — *ib.* Diocesis piscoftuom *a* 255[a] *i* 1[a] piscof tuom *b* 264 — *ib.* Prospexit[12] giriet *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] giri& *d* 117[a] — *ib.* Diuinationes uvihi *a* 255[a] vvihi *i* 1[a] vuihi *b* 264 vulhi *d* 117[a] — *ib.* Preproperum[13] zivilogaha *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] ziuilogahi *d* 117[a] uilogahiz *g* 44[a] — *ib.* Damnabili lastarparero *a* 255[a] *b* 264 *i* 1[a] lastparremo *d* 117[a] — *ib.*

[1] promeremus *Ed.* [2] Proposterum *cd* [3] mis sisaz ten *übergeschr. a, das letzte* s *corr. aus ansatz von* z missisazten *übergeschr. i* [4] Rudis *cd* [5] *zu* trutinato pondere. *am rande ef* [6] Frequenturibus *abi* [7] Municipus *ab* cupfon *von zweiter hand f* [8] resecārit] *das untere* a *undeutlich b* [9] dananinimit] *die beiden ersten* i *angehängt i* [10] *diese gl. und* 132, 72 *nach* 133, 34 *g* [11] Literatorio *i* [12] Prospexi *d* [13] Preprum *g* properum *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336. 337). *Germ.* 11, 308. 309. *M.* 20. 21. 22. (381). *Sb.*

Melius uaster *h* 149ᵇ — *Decr. Hilari Praef.*

Resecare dananem̄ *d* 117ᵃ dameman [1] *b* 264 — *ib.*

Retundi irvuentit vuerdan (uverdan *b*) *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ irvventitvverdan *i* 1ᵃ erwentitwerdan *k* 150ᵃ — *ib.*

Resultarit [2] vuidarstritit [3] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ vvidarstritit [3] *i* 1ᵃ wider stritet *h* 150ᵇ — I

Esset intuitus anasiht [4] *b* 264 *d* 117ᵃ — *Decr. Simplicii* I

Plectibiles [5] virdā liha [5] *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ virdamliha *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ uirdamliha *b* 264 — *ib.*

Faciendo uvihando *b* 264 uvihanto *a* 255ᵃ vvihanto *i* 1ᵃ vuihanto *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*

Tranquillitatem gidult *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*

Exaggerare gimeron *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ gimer̄ *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*

Publicare giliutmaran *a* 255ᵃ giliutmaran *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ giliutmaren *i* 1ᵃ — *ib.*

Causam dinch *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ dinc *i* 1ᵃ — *ib.*

Dissimulare fersuman *h* 153ᵃ — *Decr. Felicis*

Segnius min *h* 153ᵃ — *ib.*

Satisfacturus gauagan scolanī *h* 153ᵃ — *ib.*

Infucatim [6] un trugiliho [6] *a* 255ᵃ untrugiliho *b* 264 *c* 102ᵇ *g* 44ᵃ untrvgiliho [6] *i* 1ᵃ untrōgiliho *d* 117ᵃ — *ib.*

Lance [7] vuago *a* 255ᵃ *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *e* 145ᶜ *f* 240ᵇ vuâgo *b* 264 vvago *i* 1ᵃ uuaga *g* 44ᵃ — *ib.*

Usura [8] manachfalti [9] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ *f* 240ᵇ manacfalti *c* 102ᵇ *i* 1ᵃ — *Decr. Felicis* 36 37

Resipiscunt pichennant *i* 1ᵃ pichennent *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ pichnant *a* 255ᵃ pichnan *b* 264 — *ib.* 38 39 40

Inuestes ungiparta *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.* 41 42

Moderatione [10] rihtungo *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *Decr. Gelasii* I 43 44

Librare gichiosan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ chison *g* 44ᵃ bidenchan *h* 156ᵃ — *ib.* 45 46 47

Retro piuore *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ pivore *a* 255ᵇ *i* 1ᵃ — *ib.* 48 49

Metiri pidenchan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃᵇ *f* 1ᵃ — *ib.* 50 51

Eatenus unzinanandaz *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ unzi[n]andaz *i* 1ᵃ unziandaz *g* 44ᵃ — II 52 53 54

Acta [vita] irleitter *a* 255ᵇ *b* 264 *f* 1ᵇ irleiter *c* 103ᵃ irleit *d* 117ᵇ — *ib.* 55 56

Conditionis [10] giburti *h* 156ᵇ — *ib.* 57

Adsecutus est litteras chanpuoch [11] (puoh *di*) *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.* 58 59

Confutemur [12] piscoltanvuerdaī *b* 265 piscoltanvuerdan (vverd *i*) *a* 255ᵇ *i* 1ᵇ piscoltenvuerden (werden *h*) *f* 244ᵃ *h* 157ᵃ piscoltaman *c* 103ᵃ piscoltan *d* 117ᵇ () pescoltenvuerden *e* 148ᶜ — III 60 61 62 63 64

Infestatione [13] anauarti *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ anauerti *b* 265 anauer[ti] *a* 255ᵇ — *ib.* 65 66

Subrogandis [14] zipizellanne *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ zipicellanne *i* 1ᵇ — *ib.* 67 68

Conditionarios zins ara [15] *a* 255ᵇ zinsara [16] *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ zinsari *g* 44ᵇ 69 70

[1] dameman] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [2] Resultat *ai* insultarit *h* [3] vuidarstritit, vvidarstritit *übergeschr. ai* [4] anasiht *übergeschr. b* [5] Plectibiles] *das zweite* e *aus* i *corr. a* virdā liha *übergeschr. ai* [6] Infucatum *g* in fugatim *Ed.* un trugiliho, untrvgiliho *übergeschr. ai* [7] Lanze *c* [8] usuraṁ *f* [9] manachfalti *von anderer hand f* [10] moderamine, conditioni *Ed.* [11] puoch] o *sieht wie* d *aus b* [12] Confutemur] utemur *von and. hand auf rasur e* [13] Inuestatione *abi* [14] Subrogandis] r *auf rasur und aus corr. a* [15] zins ara *übergeschr. a* [16] zinsara *übergeschr. i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. *M.* 22. 23. (381).

cinsare[1] *e* 148[d] *h* 157[b] cknsbrf *f* 244[b] — *Decr. Gelasii* III

Discussos[2] irsuohta *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Prefigant[3] uorapimei[eant] *a* 255[b] uorapimeinen *b* 265 vorapimeinnent *c* 103[a] *d* 117[b] forapimeinnant *i* 1[b] uoripemeinin *g* 44[b] — V

Inlationibus altasun[eun] *a* 255[b] altasungun *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Tendere illan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] illan *a* 255[b] ilan *i* 1[b] — VI

Fastigio stiuri *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] stivri *a* 255[b] *b* 265 — *ib.*

Suppetere[4] helfan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] hilfit *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*

Motu gitrahte *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Deferente meldantemo *b* 265 *d* 117[b] meldantemo *a* 255[b] meldentemo *c* 103[a] *i* 1[b] — *ib.*

Tractatus[5] gichosi *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *i* 1[b] gichôsi *d* 117[b] — VIII

Prefixa uorapimeintiv *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] vorapimeintiu *d* 117[b] vorapimentiu *c* 103[a] — IX

Strenuitate vradi *a* 255[b] *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] uradi *b* 265 — *ib.*

Infulis garauvin[6] *a* 255[b] *b* 265 garavvin *i* 1[b] garauuin *d* 117[b] garauin *c* 103[a] — *ib.*

Decoloratione[7] hon ido[8] *a* 255[b] honido[8] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] honida *e* 150[b] *f* 246[b] *g* 44[b] — *ib.*

Mutilanda girranne[9] *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] zigirranne *c* 103[a] *d* 117[b] zigirrinda *g* 44[b] — *ib.*

Conditione pidergiburti *h* 159[b] — *De Gelasii* XIV

Incuria ungivueri *a* 255[b] *b* 265 *c* 10[3] ungiuueri *d* 117[b] ungivvari *i* 1[b] v gevuerida *e* 151[b] ungivuerida *f* 24 ungawareheit *h* 160[a] — XVI

Late follichliho *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] 250[a] *h* 160[b] follihliho *i* 1[b] folcliho 117[b] — XXI

Preterimus uppurigemes *b* 265 uppuri mes *c* 103[b] *d* 117[b] uppuri gimes *f* 25 uppurian *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*

Desertor flazari *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 11 *i* 1[b] flaz *f* 250[b] — XXIII

Indicio potascephti *c* 103[b] *d* 118[a] *f* 25 potascefti *a* 255[b] *i* 1[b] potasceffi *b* 2 — XXV

Prosternere ginidiran[10] *a* 255[b] *b* 265 103[b] *d* 118[a] *f* 251[b] *i* 1[b] — XXVI

Decliues[11] uvilliga[12] *a* 255[b] vuilliga[13] 265 *d* 118[a] *f* 251[b] vullliga[14] *c* 10 vvilliga[15] *i* 1[b] uuiligi *g* 44[b] — *ib.*

Funesta precipitia[16] crimmo ulornu: *b* 265 crimovlornussi *c* 103[b] *d* 11 vlornvssi crimmo *f* 251[b] vlornu: crimmo *h* 161[b] — *ib.*

Admittit gilazit *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 11 *i* 1[b] — XXVII

Elisor vliosari *a* 255[b] *b* 265 *d* 118[a] *i* uliosari *c* 103[b] fliosari *f* 253[a] - XXVIII

Scandalum asuih *a* 256[a] *b* 265 *c* 10 *d* 118[a] asvih *i* 1[b] asuaih *f* 253[b] - *Decr. Anastasii* I

Onerosum ungimach[17] *a* 256[a] *b* 265 u gimah *c* 103[b] *d* 118[a] *i* 1[b] — III

[1] cinsare *am rande e* [2] Discussas *c* [3] p̄figant *i* [4] Suppetit *ai* [5] Tractus [6] garauvin] n *auf rasur a* [7] Decoloritatione *g* [8] hon ido, honido *übergeschr. ai* [9] girranne *übergeschr. ai* [10] ginidiran] *das zweite* i *aus* u *corr. c* [11] declip̄es *f* [12] uvilliga *übergeschr. a* [13] *am rande f* [14] vullliga] *das erste* l *scheint in* i *rad. c* [15] vvilliga *übergeschr. i* [16] p̄cipit̄a *b* praecipitia (precipia *h*) funesta *fhEd.* [17] un:| mach *a*

Can. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. 310. *M.* 23. 24. (381. 382). *Sb. Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Floruerunt irscinun *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Anastasii* V

Concinens[1] gihellenī *a* 256ᵃ *b* 265 *i* 1ᵇ gihellenter *c* 103ᵇ gihellanī *d* 118ᵃ — VI

Serenitatis herscephi *b* 265 *c* 103ᵇ herscefti *a* 256ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ herscephti *f* 256ᵇ — VII

Inflictus anagitaner *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — VIII

Uiuaciter rasco *a* 256ᵃ *b* 265. 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Symmachi Praef.*

Collisionem strith *b* 266 strit *c* 103ᵇ strit *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ — I

Pictatio prieue *b* 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ brief[2] *a* 256ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

Sacramentum eid *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

(Priuetur) piscerit uerda[3] *f* 259ᵃ — *ib.*

Subleuetur gistiuritvvir[dit] *a* 256ᵃ gistiuritvuirdit[4] (vuirđ *d*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ gistivrit vvirdit *i* 1ᵇ gistrivritvuirdit *b* 266 — III

Sopiendos zīpideppan[ne] *á* 256ᵃ zipideppanne[5] *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ zipidēphanne *i* 1ᵇ — *ib.*

Excessus[6] missitat *f* 265ᵇ — *Item Decr. Symmachi* I

Obtestatione eide *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ eida *g* 44ᵇ — II

Amplitudini stiuri *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ stivri *a* 256ᵃ — *ib.*

Aestimatione[7] vuerde *a* 256ᵃ *b* 266 *f* 267ᵃ vverde *i* 1ᵇ — *ib.*

Prærogativa[8] suntrigi *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

Uotiuam liube *h* 171ᵇ — *Item Decr. Symmachi* III

Patrimonii eiganes *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ eigines *i* 1ᵇ — *ib.*

Mansuro[9] [decreto] festero *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — IV

Tractationis[10] hantalungo *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*

Liberalitati[11] manaheitigi[11] *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*

Expensa giziuch *a* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ giziuc *c* 104ᵃ gizuig[12] *g* 44ᵇ — *ib.*

Sustentari gistiuritvuerđ (vuerdan *c*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Mobilia uaranīscaz *a* 256ᵃ *b* 266 varanterscaz *c* 104ᵃ uarenīscaz *d* 118ᵇ — V

Percutit harāscarot *á* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ haramscarot *c* 104ᵃ — VI

Inpingi[13] anagisegitvūdan *b* 266 anasagit *a* 256ᵃ anagistozanuverđ (uverdan *c*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ angesto *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ — *Idem, Synodus Romana*

Fractos chumiga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Obiectio anasaga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Constare[14] zivvizanne *a* 256ᵃ zivuizannevūdan *b* 266 zivuizzanne (zivuiscanne *c*) vuerde *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Allegandi chosonnes *b* 266 *c* 104ᵃ chosunnes *d* 118ᵇ chosonne *á* 256ᵃ — *ib.*

Impetitus anagisagaī *d* 118ᵇ anagisagater *b* 266 *c* 104ᵃ anagisater *g* 44ᵇ anagisagiī *a* 256ᵃ anegesaiter *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ — *ib.*

[1] Con::nens *a* [2] brief *übergeschr. ai rot f* [3] *rot von anderer hand,* Priuetur *ebenfalls* [4] vuirdit] *das erste* i *aus* e *corr. c* [5] deppanne] *das zweite* n *aus corr. d* [6] *davor f.* 265ᵃ *ist am rande* Fridarih *ausgewischt f* [7] :estimatione] *rasur von* a *f* [8] Prorogatiua *d* prærogatiuam *Ed.* [9] Mansura *c* [10] *vgl.* 136, 25 [11] Liberalitatis *ai* manaheitigi] *das zweite* a *angehängt d* [12] gizuig] gi *auf rasur g* [13] Inpingit *a. die gl. nach* 135, 71 *lm* [14] constaret *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *M.* 24. 25. (382). *Sb. Wn.* (*Diut.* III, 147)

Propositione anasago *a* 256[a] *b* 266 *c* 104[a] *d* 118[b] — *Symmachus, Synodus Romana*

Forma scrip *a* 256[a] *b* 266 giscrip *d* 118[b] giscrip *c* 104[a] — *ib.*

Paginę prieue *a* 256[a] *d* 118[b] prieui[1] *b* 266 *c* 104[a] — *ib.*

Prosecutione pimeinido *a* 256[a] *b* 266 *c* 104[a] *d* 118[b] — *ib.*

Basilicam[2] falanza *b* 266 *e* 165[a] *f* 273[a] falanca *a* 256[b] phalanza *c* 104[a] *d* 118[b] — *ib.*

Allegatio[3] reda *a* 256[b] *b* 266 *c* 104[a] *d* 118[b]

Inpugnatoribus anasagar̄ *c* 104[a] *d* 118[b] anasagarun *a* 256[b] *b* 266 — *ib.*

Confligere stritan *a* 256[b] *b* 266 *c* 104[b] *d* 118[b] — *ib.*

Libellus prief *a* 256[b] *b* 266 *c* 104[b] *d* 118[b] — *ib.*

Adsequendi[4] zivordrun[ne] *a* 256[b] zivordrunne *b* 266 ziuordrunne *d* 118[b] ziuordronne *c* 104[b] — *ib.*

Tractatus est gidansot vuard (vuar *c*) *a* 256[b] *b* 266 *c* 104[b] gidansotv̄ *d* 118[b] gedansoter (handelunge) *m* 175[b] gedansoter *l* 6[b] — *ib.*

Preiudicabiliter[5] unrehto *a* 256[b] *b* 266 *d* 118[b] vnrehto *c* 104[b] — *ib.*

Premisimus vorasprachun *a* 256[b] vorasprachomes *b* 266 forasprachom̄ *c* 104[b] forasp̊chom̄ *d* 118[b] — *ib.*

Inmunis givualtiger *a* 256[b] *b* 266 — *ib.*

Appetitionem[6] anaruopht *b* 266 *c* 104[b] *d* 118[b] anaruof *a* 256[b] — *ib.*

Scrinii[7] puohchamaro *a* 256[b] *b* 266 puochchamaro *c* 104[b] pǒchamaro *d* 118[b] — *Decr. Hormisdae* I

Interuentores[8] volleistara *a* 256[b] *b* *c* 104[b] vollestara *d* 118[b]. 119[a] — Amplum stiuri *a* 256[b] *b* 266 *c* 10 119[a] — *ib.*

Prorogandam[9] zirpiotan[ne] *a* 256[b] zir tanne *b* 266 *c* 104[b] *d* 119[a] — *ib.*

Admissus giiazter *a* 256[b] *b* 266. giiazt̄ *c* 104[b] giazt̄ *d* 119[a] — *ib.*

Retineat gihucce *a* 256[b] *b* 267 *c* 1 *d* 119[a] — *ib.*

Tenaciter fasto *a* 256[b] *b* 267 *c* 10 119[a] uasto *g* 44[b] — *ib.*

Inconflexibilem unlastarpara *a* 256[b] *b* *f* 280[a] unlasterpara *c* 104[b] unlasī *d* 119[a] unlasterpere *h* 178[a] — II

Satisfactionem[10] guith[11] *a* 256[b] *b* giuth[11] *c* 104[b] giith[11] *d* 119[a] —

Inquietari girrit *a* 256[b] girrit vuer (vuerd *d* vūd *f*) *b* 267 *c* 104[b] *f* 281[b] — *ib.*

Contulistis chosotot *b* 267 *c* 104[b] *d* chosot *a* 256[b] — III

Opinione[12] ahtungo[13] *a* 256[b] *b* 267 *e* ahtunga[13] *c* 104[b] *d* 119[a] *f* 282[a] —

Legislatore ėsagare *a* 256[b] *b* 267 *e* gare *c* 104[b] easagere[14] *d* 119[a] —

Inpingat anagituoge *b* 267 anagitue *c* *d* 119[a] — *ib.*

[inter] Rudimenta iunginun *a* 256[b] *b* *c* 105[a] *d* 119[a] — *ib.*

Expectat manot *a* 256[b] *b* 267 *c* 10 119[a] *f* 284[a] — *ib.*

Muneris lones *a* 256[b] *b* 267 *d* 119[a] l *c* 105[a] — *ib.*

Innititur[15] iſit[15] *c* 105[a] *g* 44[b]

[1] prieui] rieui *auf rasur c* [2] Basilica *c* [3] *fehlt Ed.* [4] accusandi *Ed.* [5] Preiudiabiliter *ab* præiudicialiter *Ed.* [6] impetitionem *Ed.* [7] Scrinio *cd* [8] Interis *b* [9] Prerogandam *cd* [10] Satisfactionem] S *auf rasur a* [11] *l.* giiiht [12] nionem *abcd* [13] *davor scheint dasselbe wort ausgewischt e* ahtunga *von zweiter ha* [14] easagere] *der zweite strich des ersten* a *und das* s *auf rasur mit blässerer tinte* [15] *beide worte übergeschr. mit anderer tinte c.* Innititur *fehlt Ed.*

Can. 5. 7. 10. 11. *M.* 26. 27. (382. 383). *Sb. Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Ter [beatissimo] .i. iomer *a* 256^{b} *b* 267 .i. iomer *c* 105^{a} eomer *d* 119^{a} — *Decr. Gregorii Praef.*

Mulieres ziquenun *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{a} quenun *a* 256^{b} — *ib.*

Mucrone vuassi *a* 256^{b} *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{a} — *ib.*

Commatrem spiritalem givatarun *a* 256^{b} giuatarun *b* 267 .i. giuatarun *c* 105^{a} *d* 119^{b} — IV [DCIV]

Neptem niphtilun *a* 256^{b} *b* 267 *c* 105^{a} niftilun *d* 119^{b} *g* 44^{b} — VI

Emissa gisphhanemo *c* 105^{a} giphhanemo *d* 119^{b} gisprochanemo *b* 267 gisprochaniv *a* 257^{a} — XIII

Prestitum sacramentum[1] gisuoranan (gisuoranen *a*) eid *a* 257^{a} *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{b} — XIV

Lapsa est intran *a* 257^{a} *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{b} — XV

Laxauerit comam vahs vuahsanlazit *a* 257^{a} *b* 267 yuahsan (vuasan *d*) lazitvahs *c* 105^{a} *d* 119^{b} — XVII

Promulgato[2] gisprochanemo *b* 267 gisprochan *a* 257^{a} — *ib.* (*Subscriptio*)

Titulos[3] zeichan *a* 257^{a} *b* 267 *d* 119^{b} zeihhan *c* 105^{a}

Animaduersione[4] rafsun^{go} *a* 257^{a} rafsungo *d* 119^{b} raphsungo *b* 267 *c* 105^{a}

Appellatione eiscun^{go} *a* 257^{a} eiscungo *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{b}

Pastelli vuoro *a* 257^{a} *b* 267 vuôro *c* 105^{a} *d* 119^{b} uuora *g* 44^{b}

Archiuo[5] puochamaro *b* 267 puohchamaro *a* 257^{a} puochchamaro[6] *c* 105^{a} pouhchamaro *d* 119^{b} puoh chamara *g* 44^{b} puochamero *e* 173^{a} bôchchamerære *l* 6^{b} buchchamerere *m* 175^{b} — *Decr. Zachariae* XV (*Mansi* XII, 365. 366)

Operimento[7] .i. chappa *a* 257^{a} *b* 267 *c* 105^{a} *d* 119^{b} — III (*ib. p.* 382)

Claustra chlosī *d* 119^{b} chloster *a* 257^{a} *b* 267 chlôster *c* 105^{a} — *Decr. Eugenii* VII (*Mansi* XIV, 1003)

Plebiani[8] presbyteri govuipriestra *b* 267 gouvipriestra *a* 257^{a} govuipriestira *c* 105^{b} gouuipriesta *d* 119^{b} gouuisces *g* 44^{a}

Inmobiles .i. unuaranta (vnvaranta *b*) scaza *a* 257^{a} *b* 267 unuarenta scaza *c* 105^{b} *d* 119^{b} — XV (*Mansi* XIV, 1005)

Dimissorias urloupliha (urlovpliha *b* urlopliha *d*) prieui (prievi *b* preiui *d*) *a* 257^{a} *b* 267 *c* 105^{b} *d* 119^{b} — XVIII (*ib.*)

Angaria[9] scara .i. (ł *cd*) cinsa *a* 257^{a} *b* 267 *c* 105^{b} *d* 119^{b} zins *g* 44^{b} notzuch *l* 6^{b} *m* 175^{b} — XXVI (*p.* 1007)

Promulgata[10] gisprochaniv *b* 267 — *p.* 1009 *note*

[1] Prestinū *ab* præstito sacramento *Ed.* [2] Promulgatū] ū *aus corr. a* [3] *diese und die* 3 *nächsten noch unter dem titel Decreta Gregorii in den hss. folgenden gll. kann ich nicht bestimmen: allerdings haben die Decreta in den hss. nach Maafsen p.* 448 27 *titel, in der ausgabe nur* 17. *die gll. von* Archiuo *an* (*unter der überschrift* Decreta Zachariae) *gehören zu einer verkürzenden zusammenarbeitung der Decreta des Zacharias und Eugenius, s. Maafsen p.* 475 [4] Animaduersatione *cd* [5] Archiuus *lm* [6] puochchamaro] *das letzte* a *angehängt c* [7] *nach der folgenden gl. cd* [8] Plebeiani *cdg* [9] angariis *Ed.* [10] promulgato *Ed.*

DXCII

Clm. 14517.

Sollicitare scuntet[1] 34[b] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXC. DXCI]
Destinabunt senten 35[a] — XXCVI [DXCI. DXCVII]
(Incommodum) unkafori 39[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCIII

Codex SGalli 299.

Cessationem[2] .f. stalgebant 163 — *Can. apost.* XVI [DXCIV]
Fidei iussor[3] purigo .f. 164 — XX [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVIII]
Proscribantur feruuif& uuerden .f. 164 — XL [DXCIV]
Alea[4] vvrfzabol 164 — XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
Mutuum. in inuicem. analehan 167 — *Conc. Nic.* XVII [DXCIV]
Humanius kina digfor 167 — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIV]
Infucatum nols kimartaz 170 — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIV]
Leçtiori[5] habitu kiparido 170 — *Conc. Ancyr.* XXIV [DXC. DXCIV]
Non per inlusionem nols duruh getrugida 171 — XXI [DXCI. DXCIV]
Exponantur. referantur. ł kiscoltan uuerden .f. 174 — *Conc. Antioch.* CIII [DXCIV]
Summam .i. daz mez. prespiteras[6] 175 — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIV]
Eulogie[7] ouelei .f. 175 — CXVII [DXCI. DXCIV]
Commessatio[8] vberazzi 176 — *Conc. Laod.* CLVIII
Competenter gilimfliho 177 — *Conc. Chalc.* IV [DXCIV]
Differunt. Transferunt in aliud tempus. id. altisont 178 — XXV [DXC. DXCI. DXCIV]
Dilationis .i. altinonis 178 — *ib.* [DXCIV]
Conantes zilente 179 — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIV]
Delirantes tobonte 179 — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIV. DXCV]
Non refricentur .i. nigepoit uuerden. ł ne sepius iterentur 179 — *Conc. Sard.* III [DXCIV]
Prestitutam [diem] fora kesaztan 180 — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIV]
In mandatis mit uuorton .f. 180 — *ib.* [DXCIV]
Suggestionem .i. manunga 182 — VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXCIV]
Tituli p&apur .f. 183 — XXXIII [*vgl.* DXCIV]

[1] *oder* scunta? *undeutlich* [2] Cessationem *übergeschr. die deutsche gl. scheint* 3 *p. pl. und also* decretam cessationem *in einen satz gekleidet* [3] fideiussionibus *Ed.* [4] aleæ *Ed. das dann von Hattemer angeführte* Efferens .i. asportan uel indomitus 165 (*Conc. Nic.* II) *ist lat.: l.* asportans [5] lætiore *Ed.* [6] prespiteras *gehört zu einer folgenden gl.* CXIV (presbyteræ *Ed.*) [7] eulogiarum *Ed.* [8] comessationibus *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 259). — *Zs.* 5, 344. 345

Conrogatum zisamine kepetanaz .f. 184 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIV. *vgl.* DXC. DXCI]

Scalpentes. aures. iuahinti .f.[1] 185 — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVII]

Pudor chuski .f. 186 — LX [DXCIV]

Liberti hantlazzá 211 — CXXIX [DLXXXIX]

DXCIV

Codex Selestadiensis.

Alea[2] wrfzabul 86[b] — *Can. apost.* XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIII. *vgl.* DLXXXVI]

Auctoritas. dignitas. baldi 86[b] — *Conc. Sard.* VI

Cessationem stalgebant 86[b] — *Can. apost.* XVI [DXCIII]

Conualuerit. augmentauerit. fortitudinem acceperit. gimagat 87[a] — *Conc. Nic.* XIII

Conspirabitis. coniurabitis. keinont[3] 87[a] — *C. Antioch. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 121)

Competenter gilimphlicho 87[a] — *Conc. Chalc.* IV [DXCIII]

Coniurationis .i. confessionis ad malefaciendum. vt conspiratio. einunga 87[a] — XVIII

Conantes zilente 87[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIII]

Conrogatum zisamanekepetanaz 87[a] — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIII. *vgl.* DXC. DXCI]

Differunt altisont 87[a] — *Conc. Chalc.* XXV [DXC. DXCI. DXCIII]

Dilationis altisonis 87[a] — *ib.* [DXCIII]

Delirantes tobonde 87[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCV]

Deliberare. cogitare. chiesin 87[b] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. DCIV]

Exponantur. referantur. kiscoltan werden 87[b] — *Conc. Antioch.* CIII [DXCIII]

Eulogię.[4] benedictiones .i. ouelei 87[b] — *Conc. Laod.* CXVII [DXCI. DXCIII]

Fide iussor[5] purigo 87[b] — *Can. apost.* XX [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVIII]

Humanivs gnadigor[6] cli 87[b] — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIII]

Infucatum nithkimartaz[7] 87[b] — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIII]

In mandatis mitworton 88[a] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]

Impunitvs uningalter 88[a] — X

Ignauia. ignorantia. pigritia. inertia. inbicilia. zagaheit 88[a] — XVIII

Illusio[8] kitrugida 88[a] — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI. DXCIII]

Letiori[9] habitu kiparido 88[a] — XXIV [DXC. DXCIII]

Mutuum. in inuicem. analehan 88[a] — *Conc. Nic.* XVII [DXCIII]

Ne[10] refricentur i. nigepoit werden. ł ne sepius iterentur 88[b] — *Conc. Sard.* III [DXCIII]

Proscribantur firwiffit werden 88[b] — *Can. apost.* XL [DXCIII]

[1] iuahinti] *offenes* a, *verlesen aus* cc. *das dann von Hattemer aufgeführte* Detractant. renuunt (*ib.*, detrectant *Ed.*) *ist lat.* = renuunt [2] aleæ *Ed.* [3] keinont] *am* i *scheint radiert* [4] eulogiarum *Ed.* [5] fideiussionibus *Ed.* [6] gnadigor] cli *von anderer hand* [7] *oder* kemartaz [8] *diese gl. mit dunklerer tinte nachgetragen.* illusionem *Ed.* [9] lætiore *Ed.* [10] non *Ed.*

Zs. 5, 345. — *Can.* 2. — *Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 60. — *Zs.* 23,

Prestitutam [diem] forakisaztan 88[b] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]
Pudor chuski 89[a] — *Conc. Afric.* LX [DXCIII]
Summam mez 89[a] — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIII]
Suggestionem manunga 89[a] — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII]
Scalpentes aures ivcchinti 89[a] — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXC
Temere. sine consilio. ł uiolenter. redihafto 89[b] — *Conc. Nic.* XVI [D
Tituli[1] petahus[1] 89[b] — *Conc. Ca* XXXIII [*vgl.* DXCIII]
Vi. uiolentia .i. not nunftigi 89[b] — *C Chalc.* XVII [*vgl.* DXC. DXCI]
Zizania. lolium. ratin 89[b] — *Defi fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727)

DXCV

Codex Bernensis 89.

Delirantes[2] tobonta 96[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
Blasphemie lastrunga 119[a] — *C Carth.* XV

DXCVI

Clm. 6241.

Uuas .i. uuiinberi 38[a] — *Can. apost.* IV
Per surreptionem .i. untersclichunga 38[b] — XXXIV
Ophitum[3] .i. nivuvichomon 38[b] — *Conc. Nic.* II [*vgl.* DXCI. DXCVIII]
Ablationem .i. ginominissida 38[b] — XI
Lugubri .i. caralichemo 38[b] — *Conc. Ancyr.* XXIV
Byrris .i. scichinon[4] 38[b] — *Conc. Ga* LXX
Intemperatiua[5] .i. inunfuriburdido 38 *Conc. Antioch.* XXC
Plebeios psalmos .i. vuiniliot 38[b] — *C Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLX DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCVII

Codex Lipsiensis civ. Rep. II. A. 6.

(Et confecta) indikeblantaniu[6] 3[b] — *Can. apost.* III
(Adsumat[7]) neme 3[b] — VII
(Vernale) lenzinliche 3[b] — VIII
(Suspicionem) pan[8] 4[a] — *Can. apost*
(Saltim) dhohc[8] 4[a] — XI
(Commendaticias litteras[9]) biuelehi buohc 4[a] — XIII

[1] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [2] Delirantes] i *aus* e [3] neophytum *Ed.* [4] *verwandt mit* scecho stragulum [5] intemperantia *Ed.* [6] *verweisungszeichen* [7] adsumant *Ed.* [8] *ohne verweisungszeichen* [9] litteras *glossator übergeschrieben*

Zs. 23, 96. 97

ɨrit cundist[1] 4[b] — *Can. apost.* [DXCI]
ɔinam) chebis 4[b] — XVII
ıs spectaculis) uunīsihtin 4[b] — I
ssionibus) pettin 4[b] — XX
ınt) doont[2] 10[a] — *Conc. Nic.* I
ıeofit: um) niperuodit[3] 10[b] — II
su) frākenkiu[4] 10[b] — *ib.*
iorem manehedlihhoron 11[a] — V
ɔ mos::[6] kelih sidu 11[a] — VI [XIII]
tiones baga 11[b] — *ib.*
ıe sokha 12[a] — IX
ıt standant 13[a] — XVI
nen) strit 16[b] — *Conc. Ancyr.* XXI
nem scren[7] 16[b] — *ib.*
ıtes dohondie 16[b] — *ib.*
re[8]) daneniman 16[b] — XXII
ipsos mit im selben[9] 16[b] — *ib.*
ɲue unzendare 16[b] — XXIII
ɛr noodliho 16[b] — *ib.*
is relihi[10] 16[b] — *ib.*
ɛtari niverien[11] 16[b]. 17[a] — *ib.* . DXCI]
hi) framkifuoran 17[a] — *ib.*
ɔitōs) sedal 17[a] — XXIV [DXCI. X]
omnia) sundriken[12] 17[a] — *ib.*
iatur verdekekeben[11] 17[a] — *ib.*
notis) insŭasen 17[a] — XXVI
ı pɛrc 17[b] — *ib.*
tentes vetti[13] 19[a] — XXXVIII
Sponsionem vetti[13] 19[a] — *Conc. Ancyr.* XXXVIII 34 35
Censeantur verdengezelid[13] 19[a] — *ib.* 36
(Necant) slahent 19[a] — XL 37
Diuinati°nes, et sortilegos indiliezan ()pi-zekon[14] 19[b] — XLIII [*vgl.* DXCVIII] 38 39
(Arte malefica) ubiluurchentemo liste 19[b] — *ib.* 40 41
(Expiandi causa) zikireinonne 19[b] — *ib.* 42
Expositę[15] harrekid[16] 20[a] — *Conc. Neocaes. Praef.* 43 44
Promiserit kehecit 20[a] — XLVI 45
Defecerit zikenkit 20[a] — *ib.* 46
(Ad effectum[17]) zipɛrche 20[b] — XLVIII 47
(Egeat) bidarp[18] 20[b] — LI [*vgl.* DXCI. DXCVIII] 48 49
Privatis kesuasen 22[a] — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111) 50 51
Differente[19] zideilandemo 23[a] — *Titulus* LXXVI 52 53
Amictu svefi[20] 24[a] — LXX 54
Byrris cozko[21] 24[a] — *ib.* [DXCI. DXCVIII] 55
Contumaciam svelandi strid[20] 24[b]—LXXVI 56
(Salutifera) heilbrinkantero ɔ tragantero 25[b] — *Conc. Antioch.* LXXIX 57 58
(Indisciplinatione) ungilerti 26[a] — XXCI 59
(Didicerint[22]) lernen[23] 26[b] — XXCII 60
(Fuisse) varun[24] 26[b] — *ib.* 61
(Sequestrauit) kisunderot 26[b] — XXCIII 62
(Exteras) uzceron[25] 26[b] — *ib.* 63
Destinabunt sendent 27[a] — XXCVI [DXCI. DXCII] 64 65
Metropolim moderburg 27[a] — XXCVII 66

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* nipes eruodit? *oder* nuper? *und die folgenden gll. bis* 141, 25 *von zweiter hand* [5] Parilis] *das erste* i *aus* [6] mos::] s *aus* r *radiert* [7] *l.* screnki [8] Adimere] i *aus* e *corr.* [9] selben] *insatz von* ?p *corr.* [10] relihi] r *auf rasur und undeutlich* [11] *rune ven.* 141, 30 [12] *von zweiter hand* [13] *ohne verweisungszeichen* [13] *rune ven; diese* 3 *gll.* *eiter hand* [14] *mit verweisung auf* Diuinati°nes [15] Expositę] ę *vom glossator* *orr.* [16] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [17] *vorher am* *ohne verweisung* han [18] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 56 *von zweiter hand* *orher zu Tit.* LXVI *am rande ohne verweisung* heho [20] *rune ven* [21] *l.* cozco idicerint] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [23] *diese und die folgende gl. von* *hand* [24] *rune ven* [25] *diese und die* 3 *nächsten gll. von zweiter hand*

Precellere forestandan 27ᵃ — *Conc. Antioch.* XXCVII
(Contenti) kifagonuoc[1] 27ᵇ — XXCVIII [DXC]
(Tam) sodrato 28ᵃ — XCI
(Irrita) kibismerotiu 28ᵃ — *ib.*
(Dissidere[2]) missizimit zeman[3] 28ᵃ — XCII [DXCVIII]
Decreti urdeili[4] 28ᵃ — XCIII
Protulerint brinkent 28ᵃ — *ib.*
(Controuersiam) bagostrid 29ᵃ — XCVIII
(Irrita) hunreettiu 29ᵇ — C
Interstitium inder[5] sezcidiu 31ᵃ — *Conc. Laod. Titulus* CXX
(Continuare[6]) keemmicigan 33ᵃ — CXX [DLXXXIX]
(Commodo) kifuore 38ᵇ — *Conc. Chalc.* II [DXCVIII]
(Nefandis) unsprehhenten 39ᵃ — *ib.*
(Paruipendentes) píkenti 39ᵃ — III
(Patrimoniorum[7]) fatherb| 39ᵃ — *ib.*
(Libramine) páku 41ᵇ — XV
(Altercatio) baga 41ᵇ — XVII
(Exteris) pᵉralt 42ᵃ — XVIII
(Derogatio) bispracha 43ᵇ — XXVI [DXCI. DXCVIII]
(Temerariŏs) kiturstlicho[8] 44ᵇ — *Conc. Sard.* II
(Refricentur) keriban brohchañ 45ᵃ — III [DLXXXIII. DLXXXIX]
(Intercessionem) pékonnes 46ᵃ — VIII
(Perfunctus) bruchenter 47ᵇ — XIII
(Interpellet) kruoze 48ᵇ — XVII
(Infucata[9]) unkremizonto 49ᵃ — *Conc. Sard.* XVII
(Contenti) kiuagon 49ᵃ — XX
(Perpessus est) tholenti ÷ 49ᵇ — XXI
(Deuotus) holdher 49ᵇ — *ib.*
(Flagitata) betan 51ᵃ — *Conc. Carth. Pref.*
(Commonitorium[10]) manunga 51ᵇ — *ib.*
(Sub stipulatione[11]) halmuⁿrf[12] 52ᵇ — *ib.*
(Contentio) strit 53ᵃ — *ib.*
(Prompsimus[13]) kiuftomes 53ᵃ — *ib.*
Orare[14] bitte 53ᵃ — *ib.*
(Reticere) suiken 53ᵃ — *ib.*
(Re:ferre[15]) sagen 54ᵃ — *ib.*
(Reticendum) suuikenne 54ᵃ — *ib.*
(In commonitorio[16]) ī brieue 54ᵇ — *ib.*
(Promulgata) kiufit 55ᵃ — *Fides Nicena*
(Promotorum) píhta 55ᵃ — *Conc. Carth.* II
(Deferenda[17]) altinonne 56ᵃ — V
(Emerserit) úfqmit 56ᵃ — VI
(Sicuti) soso 57ᵃ — XIII
(Assuendum) zocisiuuoⁿᵉ[18] 62ᵃ — *Conc. Afric.* XXXIV
(Tempora decernantur) verdenzide[20] 63ᵃ — XLIII
(Absidam[19]) portiz 63ᵃ — *ib.*
(Legi) |esenvesen[20] 63ᵇ — XLVI
Dilati sumus aldinantivarum[21] 63ᵇ — XLVII
(Pretermittere) forlazan 63ᵇ — *ib.*
(Distulisti[22]) altinotes 65ᵃ — LII
(Scalpentes[23]) luckente 65ᵇ — LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
(Flagitia) ubil scado[24] 65ᵇ — *ib.*

[1] *l.* kifagon [2] Dissidere *corr. aus* Desedere [3] zeman *von zweiter hand* [4] *diese und die* 4 *nächsten gll. von zweiter hand* [5] *l.* under [6] Continuare] a *aus* e *corr.* [7] *am untern rande sodann* tiere dhohi *mit rasur darüber* [8] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] Infucata] c *mit rasur aus* g *corr.* [10] Commonitorium] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [11] adstipulatione *Ed.* [12] *die gl. von zweiter hand* [13] depromsimus *Ed.* [14] ore *Ed.* [15] Re:ferre] *rasur von* f [16] commonitorio] *das zweite* o *aus* u *vom glossator* [17] ferenda *Ed.* [18] *diese und die folgenden gll. bis* 142, 61 *von zweiter hand* [19] absidem *Ed.* [20] *rune ven. l.* lesen vesen [21] aldinanti] t *gestürzt* varum] *rune ven* [22] distulistis *Ed.* [23] Scalpentes] l *aus* b *radiert* [24] ubil *am linken,* scado *am rechten rande, beides, ebenso wie die* 3 *nächsten gll., von zweiter hand*

Zs. 23, 98. 99

[1] eginigo 66ᵃ — *Conc. Afric.* LIV
) nah 66ᵇ — *ib.*
tus) hunholder 67ᵃ — LV
ıta) | nominivus[2] 67ᵇ — LVI
to) kelesen[3] 68ᵃ — *ib.*
ntur) sendid 68ᵃ — *ib.* (*überschr.*
ı4)
ıre) spurien 68ᵇ — *ib.*
sorum) | ntiosorum[3] pagari 79ᵇ —
I
ıcant[4]) |ant stalgebant[5] 79ᵇ — *ib.*
issimę[6] ungecorenlih^ch^ost 80ᵇ —

umque) sovilioso[7] 81ᵃ — XCV
entibus) |clihenden[8] 81ᵇ — XCVII
brunhcniı|[10] 82ᵃ — C
[11]) bogfode|[12] 82ᵃ — *ib.*
arum gestat deda drog 82ᵃ — *ib.*
;entur) foreuurdiı|gan[13] 82ᵃ — *ib.*
ırinken 82ᵇ — *ib.*
sit forgap 82ᵇ — *ib.*
it[14] bitid 83ᵃ — CIV
t) keosie 83ᵃ — CVI
danat| 84ᵃ — CVIII
imus[15] visen[16] 84ᵇ — CXII
o dakno[17] 98ᵃ — *Decr. Siricii* VI
[18] nimmit ()olet stinchit 106ᵇ —
. *Inn.* XIII
nibus[19] lihidun[20] 108ᵃ — XVIII
ɔremis suis) in sinęmu uzristen
110ᵃ — *Decr. Inn.* XXII
(Anhelitus) adũ 114ᵃ — XXXV
(Repeti me[21]) mihsochan[22] 120ᵃ — L
(Relatio) saga 120ᵃ — *ib.*
Astutia[23] harcust[24] 128ᵃ — *Decr. Bonifacii* III
Cauillatio strid 128ᵃ — *ib.*
Uersutias[25] uicushedi 128ᵃ — *ib.*
(Accede) |ler 129ᵇ — IV
Pertinaciter stridliho[26] 130ᵃ — *Decr. Cael.* I
Incessere hanegegun[27] 130ᵇ — *ib.*
Conpetat kelippid 130ᵇ — *ib.*
Inprobis ubilen 131ᵃ — II
Excesserint ubergagant 131ᵃ — III
Conpendioso keuoorafteme 131ᵇ — *ib.*
Pendere hagan[28] 131ᵇ — *ib.*
Instinctu stugidu[29] 132ᵇ — VIII
Aguntur sintdriben 132ᵇ — *ib.*
Rediuiuę arquike 134ᵃ — XI
Finctoriam[30] lihison 134ᵃ — *ib.*
Sentitur forstanden 134ᵃ — *ib.*
(Profecto[31]) k| 135ᵃ — XIII
In ablicitis[32] unarlobenlihan 135ᵃ — *ib.*
([non] Creverunt) niloopduı|[33] 135ᵃ — XIV
Remotioribus suaseren 135ᵇ — *ib.* [DXCI]
(Inponendum — oculis) veinonni[34] 135ᵇ — *ib.*
Adimit danenimit 136ᵃ — XV

præripiat *Ed.* [2] nomini] *das letze* i *aus* o *corr.* vus] *rune ven. l.* kinomin uuas? *se und die folgende gl. von zweiter hand. l.* contentiosorum [4] desistant *Ed.* talgebant] *das erste und letzte* t *gestürzt* [6] improbissime *Ed.* [7] *rune ven; diese folgende gl. von zweiter hand* [8] *l.* sclihenden [9] lecta *Ed.* [10] *l.* brunhcniu :hida] i *in* e *corr.* [12] *diese und die folgenden gll. bis* 143, 23 *von zweiter hand.* ler [13] *l.* fore uurdin brungan [14] petierit *Ed.* [15] cognouerimus *Ed.* [16] *rune ese und die folgende gl. von zweiter hand* [17] *l.* darno? [18] aboletur *Ed.* onibus *Ed.* [20] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [21] me *fehlt Ed.* n] *der zweite strich des* n *abgeschnitten* [23] astuta *Ed.* [24] *diese und die beiden gll. von zweiter hand* [25] versutis *Ed.* [26] *diese und die* 4 *folgenden gll. von hand* [27] *l.* hanegegan [28] *l.* hāgan. *diese und die folgenden* 5 *gll. von zweiter* [29] *l.* stūgidu [30] perfunctorie *Ed.* [31] profectu *Ed.* [32] ab inlicitis *Ed.* loopdun; *der glossator verstand* crediderunt [34] *rune ven; diese und die folgenden* 144, 5 *von zweiter hand*

Zs. 23, 99. — *Can.* 4. (*Maſsmann* 83. 84)

1 Relatione sagane 136[b] — *Decr. Cael.* XVI
2 Fuscetur saluuuid 137[b] — XIX
3 (Adytibus) zogeng|[1] 139[a] — *Decr. Leo-*
4 *nis* II
5 Zizania drepso 139[b] — *ib.*
6 Sequaces uolgendi[2] 140[a] — VI
(Conpulimus) node|[3] 140[a] — *Decr. Leo-* 33
nis VI 34
Pertinuisse kekanka[4] 144[a] — XII 35
(Preuius) for|[5] 144[a] — *ib.* 36
Utcumque veso[6] 145[a] — XIV 37
(Suspectis) soor| 145[a] — *ib.* 38

DXCVIII

Codex Francofurt. 64.

7 (Confecta) gemist 4 — *Can. apost.* III
8 (Congruo) sinod[7] 4 — *ib.*
9 (Exhiberi) frēm[8] 4 — IV *überschr.*
10 (Celebratur[9]) huobit[10] 4 — IV
11 (Optentu) forabritungu 4 — VI
12 (Religionis) heites 4 — *ib.*
13 (Celebretur) obit[10] 4 — VIII *überschr.*
14 (Suspicionem) zur[11] 5 — IX
15 (Seu) doh 5 — XIII
16 (Proteletur) gilengit 5 — *ib.* [DXC]
17 (Peruadatur) forfangan 5 — XIV *überschr.*
18 (Religionis) heites 6 — XIV
19 (Profecto) zifrumu 6 — *ib.*
20 (Supplicatione) beta 6 — *ib.*
21 (Moratus[12]) uuonanti 6 — XVI
22 (Decretam) urteli 6 — *ib.*
23 (Prorsus) elicor 6 — XVII
24 (Spectaculis) scern 7 — XVIII
25 (Mancipantur) gehef'it 7 — *ib.* [*vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 (Fideiussorem) purgio 7 — XX *überschr.*
28 [DXC. DXCI. DXCII. DXCIV]
29 (Condicionis) uueres 7 — XXII
30 (In id ipsum) zuosacha 7 — XXV
31 (Condicioni) urteli 8 — XXVI
32 (Subiaceant) tholen 8 — *ib.*
(Non remaledicebat) niharmquetota[13] 8 — 39
Can. apost. XXVIII 40
(Adtrectare) bithian. hantalon 8 — XXIX 41
(Ordinator) uuiari 8 — XXX 42
(Peruadatur) forfahe 8 — XXXI *überschr.* 43
(Damnati) nidarite 9 — XXXIII *überschr.* 44
(Segregetur) sundrot 9 — XXXIII 45
(Obierit) gifaræ 9 — *ib.* 46
(Subreptionem) bisuih 9 — XXXIV 47
(Proueniunt) giburent 9 — *ib.* 48
(Existiment) consti 9 — XXXV 49
(Iuræ) rehte 10 — XXXVI 50
(Conuictus) geuunnan 10 — *ib.* 51
(Commodans) arbeote 10 — XXXVII 52
(Negotiorum [curam habeat]) sachum 10 53
— XXXIX 54
(Depredetur[14]) piherot 10 — *ib.* 55
(Hic) dese 11 — XL 56
(Manifeste) cundo 11 — *ib.* 57
(Intercidant) unaruallan[15] 11 — *ib.* 58
(Proscribantur) biteli[16] uuerdân 11 — *ib.* 59
[DXCI] 60
(Iniuriis) flochum 11 — *ib.* 61
([ad] Usus) dioneste 11 — XLI 62
(Stipendiis) biliban 11 — *ib.* 63
(Usuras) prasma 12 — XLIV 64

[1] *l.* zogengin [2] uolgendi] u *aus ansatz der rune ven?* [3] *l.* nodedum [4] *l.* kekankā, *die gl. von zweiter hand* [5] *etwa* foragango [6] *rune ven; die gl. von zweiter hand* [7] *hier und nachher* 147, 25 *ist wol ein adjectiv* sinodlih *gemeint* [8] = fremman [9] Celebratur] l *aus* b *rad.* [10] = uobit (*part.*) [11] *etwa* zuruuarida [12] memoratos *Ed.* [13] *mit verw. auf* malediceret' [14] deprædentur *Ed.* [15] *l.* untaruallan *Maſsmann* [16] *l.* bitelit

Can. 4. (*Maſsmann* 84. 85)

) uuolih 12 — *Can. apost.* XLVI
iiniæ) lantscaf 14 — *Conc. Nic. Praef.*
Leonis opera edd. Ballerinii III, 22)
:ntia) eouuisti 14 — *Fides Nicena*
'. *p.* 28)
thematizat) foruuazit 14 — *ib.* [DXCI.
II]
ɜ) rehtes 14 — *Versus super Conc.*
ic. (*Maafsen p.* 46)
o) heite 15 — *Conc. Nic.* I
iineri) forberên 15 — *ib.*
iceps) aferdiu ford [1] 15 — *ib.*
ctant) luboñ. [2] geron 15 — *ib.*
CI]
ructos) galerite 15 — II
cizatur) gelerit 15 — *ib.*
ifesta) cund 15 — *ib.*
phitum) niuuicumo 15 — *ib.* [DXCI.
CVI]
ıatur) bistabot 16 — *ib.*
clitabitur) gefreisot 16 — *ib.*
introductam — mulierem) unsipbi-
iip 16 — III
ineat) geriche [3] 16 — V
sillanimitate) unuuistom 16 — *ib.*
inacia [4]) frabari 16
entius) gelum'flicho [5] 16 — *ib.*
stiones) fraga ⁊ striti 17 — *ib.*
lenter) offano 17 — *ib.*
mentur) marcont 17 — *ib.*
iilegiis) selbuueldim 17 — VI *überschr.*
niuit) arteilit 17 — VI
ineat) geriche 17 — *ib.*
ıuit geriche 17 — VII
litio) lera 17 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX]
a) gihaltan 17 — *ib.*
nita) artelit 18 — VIII
itu) situ 18 — *ib.*
iidebit) gescerie 18 — *ib.*

(Defendit) muntot 18 — *Conc. Nic.* IX 40
(Dissimulationem) lichizunga 19 — X 41
(Præuaricati sunt) obarstaftun 19 — XI 42
(Facultatum) hehtio 19 — *ib.* 43
(Tyrannide) urliuge 19 — *ib.* 44
(Militiæ cingulum) uueraltgegarauui [6] 19 45
— XII 46
(Repeterent) aburgehalont 19 — *ib.* 47
(Propositum) heit 19 — *ib.* 48
(Uiatico) uueganest 20 — XIII [DLXXXVII[a]. 49
DLXXXIX] 50
(Seditiones) sturma 20 — XV 51
(Ammissam [7]) gefrumit 20 — *ib.* 52
(Negotio) sachum. unstati [8] 20 — *ib.* 53
(Inuadere) geneman 21 — XVI 54
(Mutuum) uuesal 21 — XVII 55
(Definitionem) marc 21 — *ib.* 56
(Adinuentionem [9]) sacha 21 — *ib.* 57
(Transigens) faciens frumenti 21 — *ib.* 58
(Priuilegiis) selbuueldi 21 — XVIII *über-* 59
schr. 60
(Tradidit) lerit 22 — XVIII 61
(Resecentur) arsnitan 22 — *ib.* 62
(Auctoritatem) geuualt 31 — *Conc. Ancyr.* 63
Praef. 64
(Luctamen) gerinc 32 — XXI 65
(Domesticis) gebura 32 — XXIII 66
(Ueste lugubri) caruuuati 33 — XXIV 67
(Minis) dreuuom 34 — XXV 68
(Cessere) bisnitan 34 — *ib.* 69
(Actenus) noh 34 — *ib.* 70
(Occasione) sachu [10] 34 — *ib.* 71
(Subiciantur) tholen 34 — XXVII 72
(Adtestati) cundenti 35 — XXIX *überschr.* 73
(Raptas) fordunsan 35 — XXX 74
(Uis) not 35 — *ib.* [DXC. DXCI] 75
(Distractis) forcauften 36 — XXXIV 76
überschr. 77
([ad] Iura) gi"ualte 36 — XXXIV 78

[1] ford *am linken rande* [2] *dh. wol* lubont [3] geriche] g *aus corr. von* ?r
't *Ed.; in der hs. unten am rande auf rasur nachgetragen* [5] gelum'flicho] *der*
vor f *ansatz von* l [6] *darüber rasur von, wie es scheint,* ueraltgarauui [7] admissa
[8] *mit verw. auf* manciparit [9] adinuentione *Ed.* [10] *das verweisungszeichen fehlt*

Can. 4. (*Maßmann* 85. 86. 87)

(Exactis) arscritanem 36 — *Conc. Ancyr.* XXXV
(Seditiones) sturma 37 — XXXVII
(Notabiles) cundhafte 37 — *ib.*
(Habitu) situ 37 — XXXVIII *überschr.*
(Conueniunt) gezunf 37 — XXXVIII
Diuinationes uuizagun 38 — XLIII *überschr.* [*vgl.* DXCVII]
(Expetunt) sochent 38 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Expiandi) ziarsochenne [1] 38 — XLIII
(Iussi) gibotan 39 — XLIV
(Coniunctionis) hiuunga 40 — *Conc. Neocaes.* XLVI
(Defecerit) bilibit 40 — *ib.*
(Proponentes) dencenti 40 — XLVIII *überschr.*
[ad] Effectum) fruiuunga [2] 40 — XLVIII
(Propositum) gesaznissi 41 — L
(Egeat) thiurf 41 — LI [*vgl.* DXCI. DXCVII]
([propter] Conuiuium) biore 41 — *ib.*
(Euidenter) offanlicho 41 — LII
(Arguatur) bistabot 41 — *ib.*
(Proueåtur) furdrit 41 — LIII
(Deliquerit) missa [3] 41 — *ib.*
(Argui) bistabot 41 — *ib.*
(Nequiuerit) nemegi 41 — *ib.*
(Ex proposito) selbes uuillen 42 — LVI
(Presbyteri ruris) geuuipresta 42 — LVII
[*vgl.* DXCI]
(Insinuat) cundit 42 — LVIII
(Genuini [4]) zuuialt 44 — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
(Conficiuntur) gi frumit 44 — *ib.* 112
(Habitum) habandi [5] 45 — *ib.*
(Uituperat) leizit [6] 46 — *Conc. Gangr.* LIX
(Prætextu) forabritunga 47 — LXI
(Conuentus) samancumft 47 — LXIII
(Non conueniente) nigezunft [7] 47 — *Conc. Gangr.* LXIV
(Continentia) furiburt 47 — LXVII *überschr.*
(Orrescens) uuidaront [8] 48 — LXVII
(Uocationibus) hrofungun 48 — LXIX
(Byrris) cozzum 48 — LXX [DXCI. DXCVII]
(Communibus) gemeinem 48 — *ib.*
(Anathema) gefremidot 48 — LXXI
(Diuini [cultus]) cristanheit 49 — LXXIII
(Differente) gisceidan 49 — LXXVI *überschr.*
(Putatur) giuuanit 49 — LXXVI
(Affectu) motluba 49 — LXXVIII
(Infucatum) anagizeot 50 — *Migne* LXXXIV, 116
(Censemus) duomones [9] 53 — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Decreta) arleilit [9] 53 — *ib.*
(Temtantibus) nendit [10] 54 — XXCII *überschr.*
(Occurrens) geantuurtie 55 — XXCIV
(Persuadens) cundie 55 — *ib.*
(Monstrantur) cund'e 55 — *ib.*
(Negotia) sacha 56 — XXCVII
Possessiones hehti 56 — *ib.*
(Conpetentem) gelumflicho 56 — *ib.*
(Promotiones) fordrunga 57 — XXCVIII
(Cum tractatu) mitderuahtungu 57 — XXCIX
(Prosequantur) samansindon 57 — *ib.*
(Suggerant) cundent 58 — XC
(Repperiri [11]) bifinda 58 — *ib.*
(Nonnulli) sumaliche 58 — XCI
(Inordinato [more]) unrecte 58 — *ib.*
(Inirrita [12]) unstati 58 — *ib.*
(Incompositi [motus]) unsitu afterutati 58 — *ib.*

[1] *ist wol zu dem vorgehenden* exquirendi *zu beziehen* [2] *ob* lu *zu dem worte gehört, ist zweifelhaft, da es über dem verweisungszeichen steht* [3] *etwa* missatati [4] *vom glossator als* gemini *gefasst* [5] *darunter scheint dasselbe ausradiert* [6] *l.* leidizit (*Graff* 2, 317)? [7] *darüber dasselbe ausradiert* [8] *darauf* (Agapas) ::elimosina — LXIX *überschr., wol mlt.* [9] *l.* duomomes, arteilit [10] *dasselbe daneben ausradiert* [11] opperiri *Ed.* [12] inrita *Ed.*

Can. 4. (*Maſsmann* 87. 88)

sensione) ungizumſti 58 — *Conc.*
ntioch. XCII *überschr.*
ıdicatione) urteili 58 — *ib.*
sidere) missazema 58 — XCII [DXCVII]
biguitatis) zuehen 58 — *ib.*
ices) scefina 59 — *ib.*
ıtrouesiam [1]) uuidarstab 59 — *ib.*
ısonanter) gezumſtigo. ł gemenlicho
9 — XCIII
:reuerit) geratit 59 — XCV
:reto) urteli 60 — XCVII
tineat) geriche custodiat 60 — *ib.*
ıos) gederita 61 — XCVIII
ı adeat) necad 61 — C
) rect 62 — CI
ıifesta) cund 62 — CII
ı occasione) untarderu antsachu 62
— *ib.*
:essariis usibus) nuzzim zifrumum 63
— CIII
| Domesticos) geburum 63 — *ib.*
sphemiis) bismerum 63 — *ib.*
finitiones) festi [2] 67 — *Conc. Laod.*
praef.
dientium) heidenero 68 — CVII
igentia) gernnissi ł gratidu 68 — CXI
ıiteria) lichoſ 69 — CXII
·to) sinod 69 — *ib.*
lifferenter) ungesce [3] 69 — CXIII
:dere) mahal 69 — *ib.*
ections) cust 69 — CXVI
logias) obliges uuizod 69 — CXVII
berschr.
ıtinandas) sententia 69 — *ib.*
ıulpito) inlectore 69 — CXVIII *überschr.*
:enseri) lesan 70 — CXIX *überschr.*
erstitium) frist 70 — CXX *überschr.*
r] Sollitas [4]) getanem 70 — CXXII
retario) sigiture 71 — CXXIV *überschr.*

(Iniuria) uuidarmoti 72 — *C. Laod.* CXXX
(Idolatriæ [5]) blostre 73 — CXXXVIII
(Ludicris spectaculis [6]) spilum scernum 75
— CLVII *überschr.* [DXCI]
(Thimelici) spileman 75 — CLVII [DXCI. DCIV]
(Robur) megin 85 — *Conc. Chalc.* I
(Redigerit [7]) gepiugit 85 — II
(Commodo) gafori 85 — *ib.* [DXCVII]
(Mediator) siteri [8] 85 — *ib.*
(Conducere) gemeten 85 — III *überschr.*
(Conductores) minniaria ł ministri 85 —
III
(Patrimoniorum) derohehtio ł odil 86
— *ib.*
(Deinceps) afterdiu 86 — *ib.*
(Inponant) halont 86 — *ib.*
(De cetero) framuuort 86 — *ib.*
(Ciuilia) bur [9] 86 — IV
(Indifferenter) ungiscedlicho 86 — *ib.*
(Possessiones [10]) thorpciricha 87 — VI
(Proposito) heite 87 — VII *überschr.*
Clero heit 87 — VII
(Deputati sunt) gesceritasint 87 — *ib.*
(Traditiones) lera 88 — VIII
(Formam) bilidi 88 — *ib.*
(Conuolarunt) forun 90 — XII
(Sectæ) folgunga 90 — XIV *überschr.*
(Iura) hrect 91 — XVI
(Rusticas parrochias) cirihfiu [11] 91 — XVII
(Altercatio) redi 91 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Ciuiles [subsequantur]) burclichem 91 —
ib. [DXC. DXCI] [*überschr.*
(Conspiratione) geratan 92 — XVIII
(Coniurationis) heit hant re [12] 92 — XVIII
(Existimationis) ahtunga 93 — XXI
(Opinio) leumunt 93 — *ib.*
(Commissum) gefrumit 93 — XXIII
(Inexcussabilis) unrocaft [13] 94 — XXV

[1] controuersiam *Ed.* [2] *ohne verweisungszeichen* [3] *zu* ungescedlicho *mit Maſs-*
n zu ergänzen, vgl. 147, 59 [4] solitas *Ed.* [5] idololatriæ *Ed.* [6] spectaculis] *das letzte*
warz nachgetragen [7] redegerit *Ed.* [8] *l.* sliteri = slihteri? [9] *l.* burclicha [10] posses-
s Ed. [11] *l.* cirihhū? [12] — eit, hantreichida? [13] *dasselbe am linken rande ausradiert*

Can. 4. (*Maſsmann* 88. 89)

(Reditus) heliet 94 — *Conc. Chalc.* XXV
(Tractant) machont 94 — XXVI
(Dispergantur) zeuueibit 94 — *ib.*
(Facultates) hehti 94 — *ib.*
(Derogatio) bisprachi 94 — *ib.* [DXCI. DXCVII]
(Temerarius) rectbrechari 113 — *Conc. Sard.* II
(Excusationem) antsacha[1] 113 — *ib.*
(Refricentur) geniuuot 114 — III
(Conuenerint) arrofant 114 — V
(Retractanda) zigemachonne 115 — VII *überschr.*
(Uicarios) uuihsal 115 — *ib.*
(Latere) sedale 115 — VII
(Profuturas) zifrumum 116 — VIII
(Subueniendum) zihelphanne 116 — *ib.*
(Inprobitas) agaleizi 117 — IX
(Persona) heih[2] 117 — *ib.*
(Impetrare) zidiccane 117 — *ib.*
(Diligentiam) helfa 117 — X
(Conuenientia) gezumfti 118 — XI
(Inpudentiam) unscam 118 — *ib.*
(Demum) dannehitumum 118 — *ib.*
(Scholasticus) hofaman 119 — XIII
(Conueniens) gezumftihlih 119 — *ib.*
(Neofitus[3]) niuuicomo 119
(Prętermitti) ziforlazanne 120 — XV
(Predia) thorp 120 — *ib.*
(Domestice) geburo 121 — *ib.*
(Su'spicionem iactantiæ) zuruuaridalfromes 121 — *ib.*
(Interpellet) arruofa 121 — XVII [DXCI]
(Fastidium[4]) hohi studium 122 — *ib.*
(Infucata) unbismizan 122 — *ib.*
(Sollicitare) spane 122 — XVIII [DLXXXVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
(Rata) rect 122 — XIX
(Inserta) geslouflt 134 — *Conc. Carth. Praef.*
(Auaritiæ cupiditas) therafrihhidă[5] girida 135 — V
(Fęnus) uueti ł prasma 135 — *ib.*
(Nouelle) niuuilicho 135 — *ib.*
(Inspecte) gesehan 135 — *ib.*
(Deferenda[6]) zibringannæ 135 — *ib.*
(Confectio) miscunga 136 — VI
(Maioris natu) merungiburti heitum 136 — VIII *überschr.*
(Passim uageque) ubique | ıgemeitun[7] 136 VIII
(Pretermittendus[8]) zifolazanne[9] 137 — X
(Conqueri) glagon 137 — XI
(Quęrimoniam) clagungam[10] 137 — *ib.*
(Suggero) manon 138 — XII
(Inconsulto) ungeratfragot 138 — XIII
(Professionem) antheiz 138 — *ib.*
(Subscriptionem) hantfesti 138 — *ib.*
(Non adeant) niscan[11] 138 — XV *überschr.*
(Ciuilis) uueraltlih 139 — XV
(Euicit) geuuan 139 — *ib.*
(Non — obsit) niuuerit 139 — *ib.*
(Deprauati) aruuertitin 139 — *ib.*
(Procurtores[12]) ambisi ministri sęculares 139 — XVI
(Inculcentur) sugen[13] 140 — XVIII
(Facultatem) muaza 141 — XIX
(Ad arguendum) zistabothe 141 — *ib.*
(Matrimonio) hiuunga 142 — XXI *überschr.*
(Formatam) bilidi 142 — XXIII
(Commendationem) pifolahanunga 142 — *ib.*
(Reditus) heihti 143 — XXVI
(Curans) zile 143 — *ib.*
(Quęsti) arcumite 144 — XXVIII [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

[1] *ohne verweisung* [2] *l.* heith [3] *fehlt Ed.* [4] studium *Ed.* [5] *der haken über* a *vielleicht nur ein verweisungszeichen* [6] ferenda *Ed.* [7] *l.* ingemeitun [8] prætermittendum *Ed.* [9] *l.* forlazanne [10] *l.* clagunga [11] *mit verweisung auf* spectacula [12] procuratores *Ed.* [13] sugen *von anderer hand, ebenso* 148, 74 *und* 149, 1. 5 *sqq.*

Can. 4. (*Maſsmann* 89. 90)

ıhibiti) gehalota 144 — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
ouocandum) zigaladonne 144 — *ib.*
ın prouocent) niarrofent 144 — *ib.*
m] Temerariæ) |eginfrabari[1] 144 — XXX
ɔn obtemperauerint) nigehorent 145 — *Conc. Carth.* XXXI
(Conparant) caufent 145 — XXXII
(Inuasionis) intherounrectunnamu 145 — *ib.*
(Liberalitate) manaheitim 145 — *ib.*
(Cognationis) cunnes 145 — *ib.*
(Rem) uuidomo 145 — XXXIII *überschr.*

DXCIX

Codex musei Britannici Arund. 393.

ınestis sacrificiis) idem totli| meir|heidan[2] 3ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXIII
·aecedens eorum uita) |er iro fo |angano lip[3] 3ᵇ — *ib.*
idolio) |n demo plos[4] 3ᵇ — XXIV [*vgl.* DXC]
icum^que eorum sovelih so dero 3ᵇ — *ib.*
ıetiores[5] habitu fuerunt) |run ✱hapu[6] 3ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]
l perfectionis gratiam) za folleru z|^inid|[7] 4ᵃ — *ib.*
ıscubitus) iro sedal 4ᵃ — *ib.* [DXCI. DXCVII]
blatione) óffaro|[8] 4ᵃ — *ib.*
i timore de pivelihheru fo[9] 4ᵃ — XXV *überschr.*
ıcultatum[10]) |eres[11] 4ᵇ — XXV
emigratione) forlo[12] 4ᵇ — *ib.*
blatione) |farot[13] 4ᵇ — *ib.*
ıtium eis sexennii anakin im dero seh[14] iaro 4ᵇ — *ib.*
Si quod autem periculum ipuveli hazala 4ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXV
Oçcasione inchilen[15] 4ᵇ — *ib.*
Definitione urteili 4ᵇ — *ib.*
Idolorum dero apcoto 5ᵃ — XXVI *überschr.*
Conuiuia cauma 5ᵃ — XXVI
Singuli episcoporum de iro eicañ piscofa 5ᵃ — *ib.*
Per aliud uero sexennium duruh andriu sehs iar 5ᵇ — XXVIII
Inter haec autem untar disu ✱visso 5ᵇ — *ib.*
Et — pensanda est ꝛza✱ve[16] 5ᵇ — *ib.*
(Inlata) saz[17] 6ᵃ — XXX
Ordinem vi[18] 6ᵃ — XXXI
Quod prouentur đ ✱choran sint 6ᵃ — *ib.*
(Abluti) iro pent| ✱tan[19] 6ᵃ — *ib.*
(Reuocari) |vantalot |den[20] 6ᵇ — XXXIV
(Insumant) |ant[21] 7ᵇ — XXXV
(Largiam^vr) forge|^me|[22] 9ᵃ — XL

[1] *l.* megin *Maſsmann* [2] *dh.* totlichen meinheidan [3] *dh.* der iro foragangano lip [4] *dh.* in demo plostarhuse [5] lætiore *Ed.* [6] *dh.* varun *oder* froorun gahapu *las z vor dem abgeschnittenen rande ist viel gröſser als sonst und vielleicht anders zu ıten. hat etwa* ✱sonidu *gestanden?* [8] *dh.* óffarot [9] *dh.* forahtun [10] *über dieser ten zeile der seite* aut priuatione facultatum territi *steht hoch oben am rande* lida (*l.* pi-ida? *vgl.* DXC. DXCI) [11] *etwa* vohheres? *aber die beziehung auf* facultatum *ist sehr unher* [12] *dh.* forlore? [13] *dh.* offarot [14] *l.* sehs [15] *kenne ich nicht* [16] *dh.* enti aveganne [17] *etwa* anagasaztiu? [18] *dh.* vihi [19] *etwa* iro pentiro apa gatan? *dh.* gavantalot verden [21] *dh. etwa* nemant [22] *dh.* forgepames

Droncke 15. *Ie.* 377 (*Zs.* 5, 196)

Prior quidem definitio diu erira urteili 9[b] — *Conc. Ancyr.* XLII
(Definitos) |nteot[1] 9[b] — XLIII
(Constitutos) ɪfestinotū 10[a] — XLIV
Facta incolumis de *tat dera *suntida[2] 11[b] — *Conc. Neocaes.* XLVI
(In reliquis officiis) in andre|[3] anpah 13[a] — LIII
Quia[4] non ex [pro]posito pidiu nalles *saztom[5] pi deru *secidu[6] 14[a] — LVI
(Paruipendens) luzic pidenchenti 20[b] — *Conc. Gangr.* LXIX [DLXXXVIII]
(Byrris) crazō| vati|[7] 21[a] — LXX
(Ad pietatem diuini cultus informat) |it izza |unistiure[8] 21[b] — LXXIII
(Debitam reuerentiam) de *scolotun |irdi[9] 21[b] — LXXIV
Dependunt virdarmezan|[10] 21[b] — *Conc. Gangr.* LXXIV
(Praeferunt) frāprin |nti[11] 21[b] — *ib.*
(Inpulsus) *noī 22[a] — LXXVII
(Promeruit) |rahta[12] 25[b] — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Minime congrega:tur[13]) ni si Infang|[14] 26[a] — XXC
([se] Sequestrauit) sihorsceidi|[15] 27[a] — XXCIII
Colligens orrihtit[16] 27[a] — *ib.*
(Prosequantur epistolis) hapeiro| pistali|[17] 30[a] — XXCIX
(Uitet) |idot[18] 32[b] — XCVI
(Experiantur examen) siinars|[19] 34[a] — XCVIII
(Nec sponte sua prorsus insiliens nen cui[20] coactus) nah pi sini| selpvill| tesviui| nohm| noti*|[21] 34[a] — XCIX

DC

a = *Codex Lugdunensis* 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150. *d* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 192.

Scinici[22] scin nĕnas[23] *a* 33[b] gischinera *d* crimun *b* 130[a] triminū[24] *c* 76[a] — *Conc. Afric.* XLV
Histrionibus[25] droccerum[26] *a* 33[b] broccerū *c* 76[a] broc cerū *b* 130[a] — *Conc. Afric.* XLV

[1] *dh.* gaenteot [2] *untergeschrieben (letzte zeile der seite)* [3] *dh.* in andrem anpahtim [4] quod *Ed.* [5] saztom] tom *unsicher, da die obere hälfte der buchstaben weggeschnitten ist* [6] pi deru *secidu *unter der ersten gl.* [7] *dh.* crazōtem vatim (ti *ist unsicher*)? [8] *dh.* sezzit iz za munistiure [9] *dh.* virdi [10] *l.* vidarmezant [11] *dh.* frāpringanti *sc.* sint [12] *dh. etwa* furiprahta [13] congrega:tur] *rasur von* n [14] *dh.* Infangan; *die gl. gehört aber wol zum vorhergehenden* non suscipiendum [15] *dh.* sih orsceidit [16] *untergeschrieben (letzte zeile der seite), gehört aber wol zum folgenden* constituit [17] *dh.* hape iro (e)pistalun [18] *dh. etwa* fremidot [19] *dh.* siin arsochit? [20] nec vi *Ed.* [21] *dh. etwa* noh pi sinemu selpvillin ettesviu(?) ... nohmer noti gaduungan [22] Sinici *d* scenicis *Ed.* [23] *zu ags.* scinn phantasma [24] triminū] t *undeutlich, vielleicht steht statt* tr *nur* r *aus* t *corr. da c* [25] Histrionibus] *das zweite* i *auf rasur, nach dem worte rasur a* [26] droccerum] d *unsicher a*

DCI

Clm. 6355.

(Usus) pruhenter 24ᵃ — *Can. apost.* XXXI
(Emergentes) ufar pulᶜcenten [1] 25ᵃ — XXXVIII
(Obtentu) pifange 25ᵇ — XL
(Obtineat) festi sí sih ca hare [2] 28ᵇ — *Conc. Nic.* V
(Usuras) casohhe 31ᵇ — XVII
(Adinuentione) listi 31ᵇ — *ib.*
(Potestate) eigeni 91ᵇ — *Conc. Afric.* XXXV

DCII[3]

Codex monasterii heremitarum 205.

Hos dhie 10 — *Fides Nicena p.* 311
Anathamatizat [4] feruuaziz [5] 10 — *ib.* [DXCI. DXCVIII]
Promoueri kiuui et uuerden 15 — *Conc. Nic.* I *p.* 323
Castrauerunt ki fur rint 15 — *ib.* [*vgl.* DXCI]
(Proue:erentur [6]) kiuuihet 15 — *Conc. Nic.* II *p.* 323
Suspicio zuriuuarida [7] 16 — III *p.* 324 [*vgl.* DXCI]
Simultatibus stiritin 17 — V *p.* 325
(Priuilegia) hantfestin 18 — VI *p.* 326

DCIII

Clm. 6244.

Seclusus kisuntroter 10ᵃ — *Conc. Nic.* V [8]

DCIV

Codex comitum de Apponyi f. 203ᵃ.

Inusitatiue [9] sitiloso
Deliberare .i. iudicare ł firmare ł definire
ł chiesin [10] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. DXCIV]
Existimatio [11] chust — *Conc. Afric.* XLIV [DXC. DXCI]
Conmater [12] .i. giuatira — *Decr. Greg.* IV [DXCI]
Thimelici .i. ioculatores. [13] ł spiliman. ł tumari — *Conc. Laod.* CLVII [DLXXXIX. DXCI. DXCVIII]

[1] ufar pulᶜcenten *unsicher, das* t *gestürzt. l.* ufarpulcenten [2] sih ca hare *unter der ersten gl. es sollte wol ursprünglich* sihcare *geschrieben werden, aber der glossator entschloss sich zu* sihhare [3] *die citate nach Harduin, Acta conciliorum* I (*Parisiis* 1715) [4] anathematizat *Ed.* [5] *l.* feruuazit [6] promoverent *Ed.* [7] zuriuuarida] *am letzten* a *ein* o *und dies über- und unterpunctiert* [8] *zum Concilium Nicenum vgl. auch Poenitentialis liber* [9] *diese gll. unter einer reihe gesammelter worterklärungen.* Inusitatiue *begegnet nirgends in den Canones oder den Decr.* [10] ł chiesin *übergeschr.* [11] existimationem *Ed.* [12] commatrem *Ed.* [13] i..ulatores *hs.*

B. (Eckhart F. O. I, 846). — *Zs.* 5, 341

ANHANG ZU DEN CANONES.

DCV

[Regula formatarum: SLeonis opera edd. Ballerinii tom. III]

a = *Codex Vindob.* 2723 *f.* 7ᵇ. *b* = *Codex Vindob.* 2732 *f.* 9ᵇ.

1 Tenuiter luzil *ab* — *p.* 452
2 Canonicis allih *b* — *ib.*
3 Calculationis zalo *ab* — *ib.*
Supputationis redo *ab* — *p.* 452 13
Prima[1] zerist *ab* — *ib.* 14

DCVI

Codex Vindob. 2171.

4 Temeritate fafrauallih: n[2] 3ᵃ — *Conc.*
5 *Aurelian.* III *can.* 6 (*Mansi* IX, 13)
6 Rapina roube 4ᵇ — *Epistola Gregorii ad*
7 *Etherium* (*Mansi* X, 182)
8 Diceptatio[3] striht[4] 5ᵃ — *ib.* 183
Inprouidus ungiuuarer 5ᶜ — *Epistola* 15
Gregorii ad Brunihildem (*Mansi* X, 16
187) 17
Precipitatus ga..[5] 5ᶜ — *ib.* 18

DCVII

[Concilium Caesariense: Mansi Coll. tom. I]

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

9 (Miror[6]) ihuuntrom 82ᵇ — *p.* 713
(Dissonarent) | imahuaī[7] 82ᵇ — *p.* 713 19

CASSIANUS.

[Migne Patrol. lat. XLIX]

DCVIII

Codex Selestadiensis.

10 (66ᵇ) Builla[8] Praton
11 Capis genvˢ pontificale uasis gebita[9]
12 Contiguis samathaften.[10] iugis ł conpe-
tentibvˢ — *Inst.* II, 5 *p.* 87 20
Cuneis. Turmis. ł wecke[11] — *Coll.* IV, 21
11 *p.* 597 22

[1] primum *Ed.*, prima *die note* [2] *die gl. halb ausradiert* [3] disceptatio *Ed.* [4] striht *über- und unterpunctiert* [5] *l.* gaher. *sodann neben* Furibundus 6ᵃ *rasur* (*Isidorus in Leviticum* 13 *p.* 332 *Migne* LXXXIII) [6] moeror *Ed.* [7] *dh.* uncamah uuarin. *das wort ist wunderlich misverstanden von Eckhart* [8] *ähnlich wäre nur* Bubali *Coll.* III, 1 *p.* 559. XVIII, 15 *p.* 1116 [9] uasis gebita *übergeschrieben* [10] samathaften *übergeschrieben* [11] *nach* wecke *noch ein strich*

Zs. 5, 341

ɜnt ebinualten
estibv[a] cholbon — *Inst.* V, 18
4
urio — *Inst.* XI, 5 *p.* 404
fetoribus fkstxl[2] — *Coll.* XX, 9
67
ım.[3] ferrum quo uua[4] bláth[5]
litur — *Inst.* V, 30 *p.* 246
su'ant — *ib.*
ɜho uox resonabi[lis] galm. ł scal[6]
o rachison — *Inst.* II, 10 *p.* 98
.[7] alienv'. bisc[h]erit — *Inst.* V,
259
estv'.[8] mores .i. antharam[9] —
VII, 32 *p.* 715
t grini — *Inst.* XII, 8 *p.* 436
10, 14)
ɜs[10] kitigi — *Coll.* V, 2 *p.* 611
rum.[11] in speluncam. in profun-
loch. ł dale[12] — *Inst.* IX, 6 *p.*
elotem belliz ł pera — *Inst.* IV,
168
litudine. mala egritudine. ł spe-
ɜr. lancsiuht — *Inst.* V, 40 *p.* 264
ius[13] munizzari — *Coll.* I, 20
7
ıdus. mobilis. uuanchiliger — *Inst.*
ł *p.* 429
macula. lebeto — *Coll.* XVIII, 15
16

Nudipedalia.[15] loca quę nudis pedibus faciunt .i. parafuozzi — *Coll.* XVII, 20 *p.* 1074
(69[a]) Oscitatio[16] fneschoth — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Perspicatiam durihscovvili[17] geleui — *Inst.* II, 13 *p.* 104
Prurientes[18] chucilonde. ł ivchilonde — *Inst.* IV, 9 *p.* 161
Psiathium matta — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Peruicatia. industria. frazzan[19] — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [DCXI]
Planeticarum lodono[20] — *Inst.* I, 7 *p.* 72
Procrastinare[21] givfslagon — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075 [DCXI]
(69[b]) Pannosa tûcha — *Inst.* X, 21 *p.* 386
Pellicanus[22] genus auis. hisigomo — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Ps.* 101, 7)
Rancor.[23] acerbitas.[24] nequitia. einf[ɜ]eori: unanimis — *Inst.* XII, 27 *p.* 469
Ruderibus molt — *Coll.* IX, 2 *p.* 773
Spiathio[25] matta — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCX]
Sanguisuges. lexas egila[26]
Secta folia porrorum .i. kiplatoten — *Inst.* IV, 22 *p.* 183 .
(70[a]) Tussis[27] hûsto — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Tritissimis.[28] mollissimis. gibereti[ston] — *Coll.* XVIII *Praef. p.* 1090
Tepido.[29] gelido. lauuimo — *Inst.* VII, 1 *p.* 292

cepas *aufserdem Coll.* III, 7 *p.* 568 [2] *auf rasur. die gl. ist wol lat., denn* 'riburg. 380 *f.* 144' *bietet* Cloacę. fistulę [3] causticis *Inst.* X, 7 *p.* 374. caustica 11 *p.* 662 [4] uvam *Ed.* [5] bláth *übergeschrieben* [6] galm. ł scal *über-* ɜn [7] extorrem *Coll.* XXI, 9 *p.* 1180 [8] *ferner Coll.* XVI, 18 *p.* 1033; *andere* ers [9] *l.* antbarā? *Wackernagel schwerlich richtig* antharunc [10] *desgl. Coll.* 625; *andere casus häufig* [11] *ferner Coll.* III, 5 *p.* 564 [12] loch. ł dale *über-* ɜn [13] monetariis *Ed.* [14] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1254; *andere casus mehr-* uo] o *aus* a *radiert* [15] *ferner Coll.* XXIV, 10 *p.* 1298 [16] *desgl. Coll.* XXIII, 7 [17] durihscovvili *von anderer hand übergeschrieben* [18] *ferner Inst.* V, 20 *p.* 237 razzari, *übergeschrieben* [20] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* ner *Coll.* XXII, 1 *p.* 1217 [22] pellicano *Ed. Vulg. desgl. Coll.* XVIII, 6 *p.* 1102. 1139 [23] *aufserdem öfter* [24] acerbitas *übergeschr.* [25] psiathio *Ed.* [26] egila ır. [27] *ferner Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [28] tritissimi *Ed.* [29] *aufserdem häufig*

Ie. 382. (*Zs.* 5, 198). — *Ie. Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 262^{b}). — *Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 307.

DCIX

Codex Lugdunensis Voss. 69.

1 (35^{b}) Inextricabiles[1] anatreten — *Inst.* Citra bihina
2 III, 3 *p.* 120 Suricus brooc
3 (36^{a}) Insolescit unstilli[1] — V, 14 *p.* 229 Multhra celdre
4 [*vgl.* DCXIV] Scalpeum[4] boor — *Inst.* VIII, 18 *p*
5 Excellentiores[2] gip par re[3]

DCX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 30^{b}. *b* = *Codex SGalli* 299 *p.* 267.

6 Spiathio[5] măttae *a* matta *b* — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCVIII]

DCXI

Codex Friburgensis 380.

7 Peruicatia frazari 144^{b} — *Coll.* XX, 8 Procrastinare givfslagon 144^{b} —
8 *p.* 1164 [DCVIII] XVII, 21 *p.* 1075. XXII, 1 *p.* 1217[

DCXII

Codex SGalli 183 *p.* 1.

9 (*sp.* 1) Initiate[6] anageltont — *Inst.* III, — *Inst.* IV, 13 *p.* 169
10 3 *p.* 125 Interuersor irrare — IV, 20 *p.* 1
11 Industria[7] foreguerida — II, 13 *p.* 103 Ceterum[10] aberdenne. ł thenne ou
12 Extraordinaria[8] vnantreitlichu — III, 12 IV, 22 *p.* 182
13 *p.* 151 Collationes[11] redinunga — V, 4 *p*
14 Affectatiua[9] muotvuilligiu — IV, 24 *p.* Seniorum kediginero — *ib.*
15 184 Curationes[12] reinnissida — V, 1 *p*
16 Per subreptionem thurch untervengida Fomes[13] cinse|od[14] — VII, 6 *p.*

[1] *ferner Coll.* v, 11 *p.* 625; inextricabilis *Inst.* VII, 6 *p.* 296; inextricabilibus *Coll* 19 *p.* 1311 [2] excellentior *Inst. Praef. p.* 54. v, 36 *p.* 255. *Coll.* I, 11 *p.* 496. 497; lentioris *Coll.* XV, 8 *p.* 1008; excellentiorem *Coll.* XI, 12 *p.* 864. XXI, 1 *p.* 1171. XXI, 23 *p.* excellentiore *Coll.* XI, 13 *p.* 865 [3] *vgl. Graff* 3, 155 [4] scalpellum *Ed.;* scalpello *C p.* 488 [5] psiathio *Ed. das in b vorhergehende* Loetheo. mortari (*Inst.* V, 31 *p.* 248) *in a richtiger* mortali [6] initiaret *Ed.* initiant IV, 9 *p.* 161 [7] *dasselbe wort noch* 160. 187. 188. 252. 441. 443. 444. 448. 452 [8] *ferner p.* 174 *und* 89 (extraordinaria [9] affectatitia *Ed.* [10] *aufserdem p.* 340. 462 [11] collationibus *Ed.* collationes *p.* [12] *ferner p.* 59 [13] *aufserdem oft: p.* 107. 216. 226. 270. 293. 314. 316. 348. 35 *in verschiedenen casibus* [14] *l.* cinselod

Sg. 183. (*Hatt.* 1, 308)

[1] lindez [2] — *Inst.* X, 7 *p.* 371
atior [3] peseunora — V, 23 *p.* 240
atis [4] kechestigoten. i est armelichen V, 5 *p.* 211
s [5] vppigi vnte neuuith — V, 23 241
ılgata [6] .zprunginiu. [7] ł gibreitiu — 14 *p.* 253
ı lachen — V, 30 *p.* 246
ıicis syllogismis [8] vuahen redinon XII, 19 *p.* 457
ıit palam ferleitta — III, 3 *p.*
; .lud [9] de medio neminte daz [10] in — *ib.*
Compilare cesamene ke.ozen [11] — *Inst.* VII, 24 *p.* 316
Redibitionem [12] vuidirkift — IV, 4 *p.* 158
Mortificatio [13] erchuelida — V, 43 *p.* 202
(*sp.* 2) Conibentia [14] ferhéngeda — VI, 9 *p.* 278
Rancor [15] mótto. kócco [16] — XII, 27 *p.* 469
Iactura operationis [17] mángelungo. fersû-medo [18] — III, 4 *p.* 128
Spiris Ríngen — X, 6 *p.* 370
Causticis Héizên — X, 7 *p.* 374
Quam olim uener.t [19] uuło hálto — XI, 15 *p.* 417

DCXIII

Codex Friburgensis 380.

ˈtarvm Lubetsch [20] 3ª — *Coll.* XVIII, 1102
Bubali vrínt 17ª — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116

DCXIV [21]

Codex Cheltenham. 18908 *f.* 3ᶜ.

cunt kaunstillent aruuahsant
ıcat. [22] crescat kaunstilleę — *Inst.* V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCIX]
In procinctu in karauui — *Inst.* I, 2 *p.* 60

[1] leni *Ed., desgl. p.* 374. *oder zu* levi v, 40 *p.* 264? [2] lindez] *am* z *radiert* [3] atioribus *Ed.* [4] castigata *Ed.* [5] vanitatis *Ed. aufserdem p.* 64. 66. 407. 412. [6] *auch noch p.* 475 [7] *l.* uzprunginiu [8] syllogismis dialecticis *Ed.* [9] *l.* illud. [10] *l.* thar [11] *l.* kestozen [12] redhibitionem *Ed.* [13] Mortificatio] M *nicht orhanden,* r *sieht wie* s *aus. dasselbe wort noch p.* 76. 120. 187. 194. 195. 234. 467 *leren casibus* [14] conniventia *Ed. ferner* conniventiam *p.* 285. *die ganze gl. auf und von anderer hand, wie auch die beiden folgenden bis* mángelungo [15] *andere ıoch p.* 340. 342. 359 *usw.* [16] mótto. kócco *übergeschr.* [17] operationis jactura *Ed.* ersûmedo *und die beiden folgenden, auf rasur stehenden gll. von dritter hand* rit *Ed. diese gl. von einer vierten hand, welche der von sp.* 1 *ähnelt* [20] *das wort unbekannt* [21] *die gll. des f.* 3ᶜ *gehören zum grösten teil, aber nicht sämmtlich, tian; eine feste ordnung lässt sich nicht erkennen* [22] insolescit *Ed.*

Hatt. 1, 422. 423. — *Sitzungsberichte der Wiener akademie* LXXXIV, 526

JOHANNES CHRYSOSTOMUS DE REPARATIONE LAPSI.

[Opera tom. I, Basileae 1504 [1]]

DCXV

Codex Vindob. 1322.

1 Insignis urmarun 1^b — LXVIII[c]
2 Quanto uerius souilo [2] uarlihor 1^b — *ib.*
3 (Consecuta fuerat [3]) ginomanuas [4] 2^a —
4 *ib.*
5 Non seruantur[5] pitan nevuerden 2^a — *ib.*
Commisit gifrumita 14^b — LXIX[b]
Ulciscens rehente 14^b — LXIX[c]
Frenesim hirnuuotigi 15^a — *ib.*
Uniuersitatis [6] dero allihi 65^a
Trine negationis dirs hero lounogo 65^a

CICERO DE INVENTIONE LIBER II.

[Opera edd. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I]

DCXVI

Codex SGalli 820.

6 (Ut eiusdem pecunię alius testamento
7 alius lege heres esset) .i teutonice sin
8 guin 136 — XXI *p.* 141, 40. 41
9 Religionem cótedehtigi 137 — XXII *p.*
10 144, 14
Pietatem héim minna [7] unde mâgmnna 137 — XXII *p.* 144, 14
Gratia [8] tánchunga 137 — *ib.* 15
Vindicationem ándunga 137 — *ib.*
Obseruantiam érhafti 137 — *ib.*

CLEMENTIS RECOGNITIONES.

[Migne Patrol. graeca I]

DCXVII

Codex musei Britannici Add. 18400.

11 Culix mvcca 10^b — I, 8 *p.* 1211
12 Fora, commercia ł conuenticula fezzedvn
13 49^a — II, 62 *p.* 1278
Frenesim, ab inpedimento mentis dicta .i. .á vuizzi 49^a — II, 64 *p.* 1278

[1] *auch im* 3 *bande der Bibliotheca Casinensis, wo die betr. lat. worte p.* 389. 392 *stehen; andere ausgaben, wie zb. Migne Patrol. graeca* XLVII. XLVIII. *enthalten eine jüngere lat. übersetzung* [2] souilo] *davor* hin *ausradiert oder erloschen* [3] diuinit' fuerat munerib' consecuta *Ed.* [4] *sodann über* deformis *und* omne munimen *rasuren, über letzterem ist noch* alla *zu erkennen* [5] seruat' *Ed.* [6] *diese und die folgende gl. in excerpten aus Chrysostomus* [7] héim minna] héim *auf rasur* [8] gratiam *Ed.*

gsberichte der Wiener akademie LVI, 182. 183. — *Wn.* 3325. (*Diut.* III, 183)

CRESCONII LIBER CANONUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

DCXVIII

Codex Oxoniensis Laud. 436.

tantium giauuiggedro 1ᵇ — *p.* 486ᵇ
emus irbaronmes 1ᵇ — *ib.*
urum bizuouuardi 1ᵇ — 487ᵃ
ıendamur gilasderotsimes 1ᵇ — *ib.*
ıre bisprehhan 1ᵇ — *ib.*
'e irfilon 1ᵇ — *ib.*
rduomda 2ᵃ — *ib.*
tui frārucke 2ᵃ — *ib.*
;em umbigibaugida 2ᵃ — *ib.*
ıae slahtlihero [1] 2ᵇ — *ib.*
ıuntur giforderot uuerdent 19ᵃ — *iotheca ivris canonici veteris* I *App.* XXXIVᵃ
o markungo 19ᵇ — *ib.*
ı ungiruochido 27ᵃ — III *p.* XXXVIIIᵃ
btentu undar dero giuuerido ge-
;ibudidu 29ᵃ — VIII *p.* XXXIXᵃ
municetur firmeinsamot uuerde 29ᵃ *ib.*
Deiciatur intheidot uuerde 29ᵃ — *Biblio-* 25
theca App. VIII *p.* XXXIXᵃ 26
Decreta gimarkodiu 29ᵇ — X *p.* XXXIXᵃ 27
Satisfaciat redino 30ᵇ — XIII *p.* XLᵃ 28
Restitutionis ircobridǒ 31ᵃ — XIV *p.* XLᵃ 29
Proteletur gilengit uuerde 31ᵇ — XV 30
p. XLᵇ 31
Reduxerit [2] firleidit 31ᵇ — *ib.* 32
Distinabunt gimarchont 31ᵇ — *ib.* 33
Mancipatur undarthiutit ist 33ᵃ — XVII 34
p. XLIᵃ 35
Irrita unstadigiu 33ᵃ — *ib.* 36
Commonenti manondemo 33ᵇ — *ib. p.* 37
XLIᵇ 38
Indisciplinatione unᵍthungidu 33ᵇ — *ib.* 39
Amministrationem scierungu 33ᵇ — *ib.* 40
Promotus giforderot 34ᵃ — *ib.* 41
Prefixere furigihǒfdon 34ᵃ — *ib.* 42
Conueniam gimano 34ᵇ — *ib. p.* XLIIᵃ 43

DANIELIS LIBER SOMNIALIS.[3]

DCXIX

Codex Vindob. 2723.

tes spilunta 124ᵇ
lo heiterem 124ᵇ
hium uermuotvn [4] 124ᵇ
ım valuuisco 125ᵇ
'um spilivs 125ᵇ
Recentem niuvan 126ᵃ 44
Casam heriperaga 126ᵃ 45
Uentilationem vuadalunga 128ᵃ 46
Elephantum gelesuht 129ᵃ 47
Cepas flancun 130ᵇ 48

[1] *das davor von Maafsen als gl. zu* eximius (*ib.*) *aufgeführte* ferranus *ist der name* lus [2] seduxerit *Ed.* [3] *es gibt von diesem traumbuch eine gröfsere anzahl von n des* 15 *jhs., welche bei Hain unter nr* 5923 *ff verzeichnet sind; aber sie weichen k in wortlaut und reihenfolge unter sich und von dem texte der Wiener hs. ab, dass unmöglich waren. am nächsten steht noch die fassung des* Danielis. Somnio[rum] expo- veridici. libellus incipit. *betitelten büchleins* (*Münchner inc. s. a.* 610) [4] uermuotvn] *rsten buchstaben zweifelhaft*

Do. (*Germ.* 22, 400). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 307)

DONATI ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. IV]

DCXX

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Trocheus rotabilis dicitur. trochos enim grece rota dicitur trochos item stoz dicitur *b* 159 — 369, 23

Tribrachus[1] dicitur. eo quod constat ex tribus breuibus ..... inde bracco Molosus dicitur *b* 159 — 369, 24

Controuersia[2] strit *b* 162 — 393, 3

Pertinax[3] einstriger[4] *b* 162 — *ib.*

A collo collaria[5] dicitur colliri *b* 162 — 393, 31 [DCXXI]

Vadatur erborgeda[6] *a* 87[a2] — 395, 22

Catacresis. secundum iudicium .i. andari[7] *a* 87[b1] *b* 163 — 400, 1

Aristas ehir[8] *b* 163 — 400, 6

Torrere[9] bachan[10] *a* 87[b1] backan *b* 164 — 401, 8

Frangere saxo malan[11] *b* 164 — *ib.*

Testudo[12] scerdifederа[13] *a* 87[b1] scerdi fęderа. sneggo. & sciltburg *b* 164 — 401, 25

Nepos neuo[13] *a* 88[a1] — 373, 22

Aries. animal quadrupedum. et si in cęlo. et petherari[14] *a* 88[a1] anir signum celeste. et machina belli. derari[15] *b* 164 — 373, 22

Palpo greifari[16] *a* 88[a2] — 374, 1

Porrum porro *a* 88[a2] — 375, 31

Cephas dicitur caput. inde cepe s *a* 88[a2] — *ib.*

Forum marcat[18] *a* 88[a2] — *ib.*

Sinapi sinaf *a* 88[b1] — 376, 16

Pomilio. nanus giduerg[19] *a* 88[b] tuuérc[19] *b* 165 — 376, 18

Laterem ziegelun[20] *b* 165 — 37

Sorbillo suffo *a* 88[b1] — 382, 3

Sugillo sugo *a* 88[b1] — *ib.*

Vacillo. uagor membris uuan co — 382, 4

Tunica[21] dicitur a tuendo scirn̄to — 388, 12

Expresso[22] erracto *a* 89[a1] — 389

DCXXI

Clm. 14737 *f.* 76[a].

Collus hals — 393, 31

Collario[23] chollare — 393, 31 [DC

[1] tribrachys *Ed.* [2] controversiam *Ed.* [3] pertinacibus *Ed.* [4] *übergeschr* einstridiger [5] collus collari *Ed., vgl. die varr.* [6] *im context a* [7] *im context* [8] *übergeschr. b* [9] Torrerę *b* [10] *im context a* [11] *übergeschr. b* [12] testudine *E* [13] *im context a* [14] *im context a* [15] Aries (*darüber* phederari) — belli *auf rasur* [16] *im context a* [17] *im context a* [18] *im context a* [19] *im context a, überges* [20] *übergeschr. b* [21] tunicatus *Ed.* [22] expresse *Ed.* [23] collari *Ed., vgl. die*

Hatt. 1, 423. — *Hatt.* 3, 598. 599

DCXXII

Codex SGalli 876.

ıa scaz 363 — 402, 10
sconi 363 — 402, 17
pirpaū 369 — 375, 35
s frūbaum 369 — *ib.*
affaltar 369 — *ib.*
i rasina. fliad 370 — 376, 16
P:us cunt 371 — 376, 29
Floralia tuldi 371 — 376, 32
Pretor ambaht 371 — 377, 11
Obliqui cleifi 372 — 377, 17
Conpitalia kisazzi 375 — 379, 12

DCXXIII

Codex SGalli 877.

o gyṙ 228 — 374, 13
fiualtra 228 — *ib.*
(Cępe) Sńitilouh 232 — 375, 31
(Pampinus) reboblat[1] 232 — 375, 33

DCXXIV

Codex SGalli 882.

ȝ est proprie flȯz 65 — 395, 16

EKKEHARDI QUARTI LIBER BENEDICTIONUM.

DCXXV

Codex SGalli 393.

us scála 10
tio chérno 10
s húlsa 10
ıa chereque tonanti uuillichomo
l herro 18
phorus, propositor. trúhtsazzo 24
ır[2] uini, pincerna. scéncho 24
scentes Er ónte 32
t leidet[3] 51
ıcta tonitrua toniris chláccha 78
Periscelidę ristilla[4] 113
Prẹntdet smurzot 114
Incubitores scratin 177
Elixum cesótin brot 185 — *Mitteilungen der antiq. gesellschaft in Zürich* 3 (1846—47), 106, 11
Salsuram sulza 186 — 107, 38
Esocem labs 186 — 108, 45
Almarinus harinch 187 — 108, 53
Rubricum rutin[5] 187 — 108, 61

[1] *das darüber stehende zeichen verweist auf* femininū, *welches unmittelbar über* pāpi- *der hs. steht* [2] *l.* Infusor [3] *auf rasur von Ekkehard* [4] *auf rasur von Ekke-* [5] *das deutsche und lat. wort auf rasur*

Hatt. 3, 600. — *Tg.* 5. — *Germ.* 15, 349

1 Carnes conflictas kehacchot 189 — *Mit-*
2 *teil.* 110, 12
3 Incubitor scráto 235 — *FSchneider, Der*
4 *heilige Bardo* (*Mainz* 1871) *p.* 26*, 7
Laculos louffim 241 — *Zs.* 14, 37
Riuum steinaha 244 — 40, 103
Stagnello lôuffin 244 — 40, 114
Esox lahs 244 — *ib.*

ERCHANBERTI ARS.

[unediert, vgl. Keil, De grammaticis quibusdam latinis p. 23, Erlangae 1868]

DCXXVI

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14846.

5 Nothus est qui de nobili patre et matre [1]
6 ignobili procreatur. et sic dicitur no-
7 thus zuitaran [2] *a* 52
8 Palpo .i. cecus qui semper palpare solet.
9 ł fur qui in tenebris palpat. ut ali-
10 quid furetur. Uel ut alii. animal uo-
11 latile. [quod nos *b*] tiutisce dicimus.[3]
12 uiualtra [4] *a* 53 *b* 64[b]
13 Gummi [.I. *b*] genus resinę.[5] quod di-
14 citur fliad. ł harz (quod thiutisce no-
15 minamus. flied. ł harz *b*) *a* 53 *b* 69[a]
Pomilio [6] .i. homunculv[s] [7] ł nanus.
dicitur tiutisce. tuercg (tuêrg *b*) *a*
54 *b* 69[a]
Sorbillo .i. parum sorbeo. ł sûfo *a*
Sceuus [8] chleinner *a* 57
Testudo est genus animalis diutis-
alii [9] uolunt sne|[10] vt alii scerdu
a 57. 58
Magalia heriperiga.[11] lingua afrorum
ł casas pastorum. Mappalia cas
hutta [11] pastorum *a* 59

DCXXVII

Clm. 6414.

16 Cortex rinta 14[a]
17 Grus c[h]reia 14[a]
18 Bubo uuo 14[a]
19 Damma steingeiz 14[a]
(Panthera) ł. linx. id luhs 14[b]
Comprehenditur farstenist 15[b]
Herodio falcho 16[b]
Ararim suôua 51[a]

ERMENRICUS

V. VITA SANCTI SOLAE.

[1] m. *a* [2] zuitaran *übergeschr. a* [3] dicim[9]] cim[9] *auf rasur b* [4] ::uiu *rasur von* zu *b* [5] rasine *a* [6] Pomilio] *das erste* o *von jüngerer hand aus* u *corr.* [7] omunculus *b* [8] *diese gl. oben am rande a* [9] ali *a* [10] *l.* snecco [11] heriperig[a] .i. hutta *übergeschrieben a*

Eut. — *Hatt.* 1, 423. — *Hatt.* 1, 419[a]

EUTYCHIS ARS.

[Gramm. lat. ed. Keil, tom. v]

DCXXVIII

Clm. 6411.

1 Nauseo urdr:.oz [1] 2[b] — 450, 2 Tinnio scó:·:azo [4] 3[a] — 451, 11 14
2 Decurio m.h.l:·:n [2] 2[b] — 450, 16 Conrugo sn:rf:·:[5] 15[b] — 476, 4 15
3 Fartores fist:·:r [3] 2[b] — 451, 2. 3

DCXXIX

Clm. 19454.

4 Remex uerio 96 — 459, 3 (Bulla) bladera 104 — 463, 8 16
5 Oscito iescon 103 — 462, 8

DCXXX

Codex monasterii heremitarum 15.

6 (Nauseo) zurlustison 42[b] — 450, 2 Liquo sihu 57[b] — 480, 27 17
7 Calceo rachison [6] 42[b] — *ib.* [DCXXXI] Eliquo siho 57[b] — *ib.* 18

DCXXXI

Codex SGalli 882.

8 Screo i. rachison 68 — 450, 2 [DCXXX] teter ora cruor) i. pro umecto .i. 19
9 (Lauo.is. ut uirgilius in x. lauit inproba nezzo 106 — 484, 25 20

FLORUS SUPER EPISTOLAM PAULI AD ROMANOS.

[Bedae opera tom. VI, Basileae 1563]

DCXXXII

Codex SGalli 279.

10 Impoenitentia únriuua 80 — *p.* 35 (*zu* Succinctoria uuindilaa 267 — 129 (*zu c.* 8) 21
11 *c.* 2) Fungus malus tóbesvvam 637 — 288 22
12 (Epithema, .i. emplastrvm) fásche 257 — (*zu c.* 13) 23
13 124 (*zu c.* 8)

[1] *dh.* urdreoz [2] *dh.* mahalon [3] *dh.* fistor [4] *dh.* scroazo, *vgl. Graff* 6, 587
[5] *dh.* snirfo [6] *gehört zum vorhergehenden* screo

Fulg. (*Diut.* III, 433). — *Em.* 28. — *Wattenbach Codd. Col.* 153. — *Id.* 3 340. — *Gc.* 3.

FULGENTII EXPOSITIO SERMONUM ANTIQUORUM.

[Nonius Marcellus edd. Gerlach et Roth, Basileae 1842]

DCXXXIII

Clm. 19451.

1 Cestus plicholpo 6 — *p.* 392[b] Insui pisuvitvuerdan 13 — 397[b]
2 Uadimonia vuetti 6 — 393[a]

DCXXXIV

Clm. 14429 *f.* 221[b].

3 Nictare. Cinnum facere. id uuin chan — *p.* 396[b]

DCXXXV

Codex Coloniensis CC *f.* 140[b].

4 Balbutire stamulon — *p.* 391[a] Aggarrire crakilon — 392[a]

DCXXXVI

Codex Oxoniensis Jun. 83.

5 Catillare dicitur per alienas domos in-
6 frontare idē inuerecunde girare . . .
7 Hinc Catillarius nescere 40 — *p.* 393[a]
8 Alucinare dicitur uana somniare. tractum
9 ab alucitis quos cenopos dicimus. sicut petronius arbiter vernalia inquid mā lucite molestabant.[1]
Galli Eluesce wehte uocant 41 397[b]

GREGORII CURA PASTORALIS.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCXXXVII

Clm. 6277.

10 (Delitiscendo) oscanto[2] 4[b] — *Praef. p.* 1 Rite rihti[3] 4[b] — *Praef. p.* 1
11 [DCXXXVIII. DCXXXIX. DCXL] (Peruentioni[4]) piquemini 5[a] — *ib.* [DCXXI

[1] *Petronius ed. Burmann* (*Amstelod.* 1743) *p.* 869: nam comptum me vernales alu molestabant [2] *davor erloschen, l.* loscanto [3] *davor undeutliche striche* [4] PUENI *über* p *etwas ausgewischt*

Gc. 3.

ri) pidenc[b]an 5[a] — *Praef. p.* 2 :xxxviii. dcxlii[ab]]
am ..amlihi [1] 5[b] — 1, 1 *p.* 3
tationes) Qu&i 6[a] — *ib.*
ıralis dera [2] 6[a] — *ib.*
l ander 6[a] — *ib.*
eritur [3]) stuoot 6[a] — *ib.* [dcxxxviii. xlii[ab]]
ıon ex arbitrio entinalas fona selmu [4] 6[a] — *ib.*
ıitus uocati liho... [5] 6[a] — *ib.*
nus ...uuartlih [6] 6[a] — *ib.*
ebit erpurit [7] 6[a] — *ib.*
at fardulti [8] 6[a] — *ib.*
ırum to [9] 6[b] — *ib.*
ıtatur le'dliheta [10] 6[b] — *ib.*
itur chlagot [11] 6[b] — *ib.*
ndant) missiratant 6[b] — *ib.*
ıerare) giualgan 8[b] — 1, 3 *p.* 4 :xxxviii. dcxli]
rsitatis deruuidaruuartidu [12] 9[b] — 1, *p.* 5
uiter pihasantli [13] 9[b] — *ib.*
egit [14] dieerteta [15] 16[a] — 1, 7 *p.* 8 *pl.* dcxxxviii]
primat) tarbnant 17[a] — 1, 9 *p.* 9 :xxxviii]
ıosuerit) pimenta [16] 17[b] — *ib.* [dcxlv]
ssus vparuengida 18[a] — 1, 9 *p.* 10 *pl.* dcxxxviii]
ıam) rihctunga 18[b] — *ib.* [dcxxxviii. xlv]
iens) ....zenter [17] 18[b] — 1, 10 *p.* 10 :xxxviii]

Quae vueliha 21[a] — 1, 11 *p.* 11
(Prodeant) váran 21[a] — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]
(Ex alto) fonna hohero puuuri [18] 21[a] — *ib.*
Saltim doch 21[b] — *ib.*
(Grossescunt) suellant 22[a] — 1, 11 *p.* 12 [*vgl.* dcxlvi. dcxlvii]
(Atterritur [19]) ginezituuirdit 22[a] — *ib.* [dcxxxviii]
(Exacuit) giuuezit 22[a] — *ib.*
(Arrogantia) mitderorfimiseli 22[b] — *ib.*
(Feruor) lust 23[a] — *ib.*
(Pruriginem) Iuhchidun 23[a] — *ib.*
(Nequeunt) Nimugun Sunturmugun 49[b] — 2, 2 *p.* 15
Ima dinidrorun 50[a] — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) gilidotun 50[a] — *ib.* [dcxxxviii. dcxli]
(Pectusculum) prustpeini 50[a] — *ib.*
Blandimento māmunti 50[a] — *ib.*
(Torto [20]) gizuirn&emo 50[b] — *ib.* [dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcliv. *vgl.* dcxl. dcxlvi. dcxlvii]
(Torpescat [21]) slaffi 51[b] — 2, 3 *p.* 16
(Sana) heilhaftero 52[a] — 2, 4 *p.* 17 (*Tit.* 1, 9)
(Quam) vuilicha [22] 52[a] — *ib.*
(Ambiatur) piuanganuurti 52[b] — *ib.*
(Exigit) gisculdit 52[b] — *ib.*
(Adtendat) gomaneme 52[b] — *ib.* [dcxxxviii]
Abscidat varslize 53[a] — *ib.*
[ne] Proruat niruotaci [23] 53[a] — 2, 4 *p.* 18
(Figurate) pizehathan [24] 53[a] — *ib.*

[1] ..amlihi] am *unsicher; l.* ruamlihi? *in der zeile vorher steht über* intra *etwas wie* [2] dera *eingeritzt* [3] *darüber etwas eingeritzt* [4] *die deutschen worte eingeritzt.* nu] emu *unsicher* [5] liho ... *eingeritzt. l. etwa* gotchundliho [6] ...uuartlih *ein-:t. l.* inuuartlih [7] erpurit *eingeritzt* [8] fardulti *eingeritzt* [9] to (*dh.* hirto) *ein-:t* [10] le'dliheta *von and. hand* [11] chlagot *von noch anderer hand* [12] deruuidardu *eingeritzt* [13] pihasantli[ho] *eingeritzt* [14] quæ *Ed.* egit] e *auf rasur* [15] dieerteta *teil ausradiert und unsicher* [16] *sodann am rande von* 17[a] *eine gl. zu* sustentationē *hen* [17] *l.* puozenter [18] *vgl.* hohpuri *Graff* 3, 167 [19] atteruntur *Ed.* [20] torta *Ed.* Torpescat] o *aus* u *corr.* [22] vuilicha] *das erste* i *aus* l *corr.* [23] *zu dem Gl.* 2, 48, 11 *hnten* ruton *gehörig?* [24] *undeutlich. l.* pizehantliho

Gc. 3.

(Inportunitate le:ui gatur [1]) emizigi gismahituuird 53ᵇ — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII]
Testificor p&o 54ᵃ — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVIII]
Destruit guunuuirdit 54ᵃ — *ib.*
Conpassione inarparmido 54ᵃ — 2, 5 *p.* 18
(In se) insih 54ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Transferat urampri^n ge 54ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
In occultis suis iniro 54ᵇ — *ib.*
Conuersari giparun 54ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
Dispensat girihta 54ᵇ — *ib.*
(Fraudare) gihintran 54ᵇ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [*vgl.* DCXXXVIII]
(Inseritur) anagigeltituuard 54ᵇ — 2, 5 *p.* 19
Condiscensionis [2] arparmido 54ᵇ — *ib.* [DCXLII^ab]
Infirmatur girihtituuirdit 154ᵃ — *ib.*
Excidimus [3] gilihtomes 154ᵃ — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVIII. DCXLII^b. *vgl.* DCXL]
Condiscendendo armarmento [4] 154ᵃ — *ib.* [DCXLII^ab]
Temperare epanmeszon 154ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ambigunt) ziuolont 154ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Quid disponant uuesi rihtin 154ᵇ — *ib.*
Quo indiu 25ᵃ — *ib.* [DCLIV]
(Quibus) dazden 25ᵃ — *ib.*
Prodere gêh'en 25ᵃ — *ib.*
(Quae) uuelihiu 25ᵃ — 2, 5 *p.* 20
(Luterem) lapel . erinen [5] 25ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV]
Serenitatem lutri 25ᵇ — *ib.*

(Exigit) gisugit 26ᵃ — 2, 6 *p.* 20
(Prelatus est) uurigiziezitihst [6] 26ᵇ —
Infra untarimo 27ᵃ — 2, 6 *p.* [DCXXXVIII]
Spargit teilit 27ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXV
(Singulare) suntrigaz 27ᵇ — *ib.*
Magnum rihen [7] 28ᵃ — *ib.*
Magnus stiurer 28ᵃ — *ib.*
Affluentia .i managfalti 28ᵃ — *ib.*
Fastigio hohi 28ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
Lenocinante uueihentemo 28ᵃ — *ib*
(Excreuisset) gidigi 28ᵇ — 2, 6 *p.*
(Deprehendit) arfand 28ᵇ — *ib.*
Inuenit piniusta 29ᵃ — *ib.*
In uirga inrafsunga 29ᵃ — *ib.* (1 4, 21) [DCXXXVIII]
(Attendant) gomaneman 29ᵇ — *ib.*
(Feriant) ingeltan 29ᵇ — *ib.*
(Preferamus) giuurrimes 29ᵇ — *ib.*
(Feriuntur) ingeltituuerden 29ᵇ —
Inuectione rafsungo 29ᵇ — *ib.* [DCXX DCXLII^ab. DCXLV]
(Laceramur) piscoltanuuerdan 29ᵇ — [DCXLII^a]
(Inulte) inginiuz 29ᵇ — *ib.*
Signis antparun [8] 30ᵃ — *ib.* [DCXX
Cernitur artillit uuirdit [9] 30ᵃ — *ib*
(Formę [10]) si : pilide [11] 30ᵇ — *ib.* (1 5, 3)
(Ferire) angeltan 31ᵃ — 2, 6 *p.* 23
(Ligamen) pintta 31ᵃ — *ib.* [DCXXX
[ne] Defluat niprestę 31ᵇ — *ib.*
Circumspectione pigoumido 31ᵇ — [DCXXXVIII]
(Distituitur [12]) ginidirituurdit 31ᵇ —
Consulens ratantiu 31ᵇ — *ib.*

[1] *dic corr. vom glossator* [2] Condiscensionis] *das letzte* is *auf rasur* [3] excei *Ed. Vulg.* [4] *l.* arparmento [5] *beide worte von anderer hand. vor* lapel *vielleicht erloschen.* erinen *kann auch* eriner *sein* [6] *l.* uurigisezit ist [7] *vor* rihen *ein la senkrechter strich* [8] antparun] *darunter etwas ausgewischt* [9] *l.* arteilit. uuirdit] t *corr.* [10] forma *Ed. Vulg.* [11] pilide] p *aus corr.* [12] Distituitur] *das erste rasur.* destituitur *Ed.*

Gc. 3.

eantur) giezzituurtin 32ᵃ — 2, 6 23 [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
ıntur gisalpotuurtin 32ᵃ — *ib.* XXXVIII]
um) hantigi 32ᵃ — *ib.*
eramentum salba 32ᵃ — *ib.*
mit 32ᵃ — *ib.*
·ce) inhohi 32ᵇ — 2, 6 *p.* 24
ɔus) angustan 55ᵃ — 2, 7 *p.* 24
hin [2] 55ᵃ — *ib.*
lit stosit [3] 55ᵃ — *ib.*
ıente zuichentemo [4] 55ᵃ — *ib.* XXXVIII]
ratione speho 55ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
sus [puluis]) anagiuuataz 55ᵇ — [DCXXXVIII]
itate gitacheiti 55ᵇ — *ib.*
stando pisıuergento 55ᵇ — *ib.* LIIᵃᵇ]
ni^en^do mananto 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. LIII. DCXLVII. DCL]
ndit dananam 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
us mozigor 56ᵃ — 2, 7 *p.* 25
ectu: [5]) frāspuotigi 56ᵇ — *ib.*
imitur) arrechituurdit 57ᵃ — *ib.*
:tationis) guuurti 57ᵇ — 2, 7 *p.* 26
sticorum gisuasero 146ᵇ — *ib.* *Tim.* 5, 8)
[6]) gipr&ta 146ᵇ — *ib.*
sibiliter) unfarstantlihco 153ᵃ — 7 *p.* 27
tune vngamacho 153ᵃ — *ib.*
itudinis sorcsemi 153ᵃ — *ib.*
inistratam) arpotana 153ᵃ — *ib.*
ruore 153ᵇ — 2, 8 *p.* 27
pere) stuouuan 152ᵃ — *ib.*

Cubito munta 152ᵃ — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Ceru^i^calia halsfuluui 152ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII]
(Refouere) pruatin [7] 152ᵃ — *ib.*
(Iactanter) Gelfligho 152ᵇ — 2, 8 *p.* 28
(Inprobe) upilo 152ᵇ — *ib.*
Dum priuato [amore] dennepisceritero 152ᵇ — *ib.*
Libere paldo 58ᵃ — *ib.*
Ammitatur [8] uuoloranu^i^rdit 58ᵃ — *ib.*
Ut quamlibet daz sunuuelihiu 58ᵃ — *ib.*
Studii uuilli 58ᵇ — *ib.*
(Palle^i^at [9]) hilit 58ᵇ — 2, 9 *p.* 28
(Effusio) uiligali [10] 58ᵇ — *ib.*
(Remissio) mammunti 58ᵇ — *ib.*
(Grauitatis) uuisi 58ᵇ — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
(Effuse) uilogeliho [10] 59ᵃ — *ib.*
(Leuigæt) gismahe 59ᵃ — *ib.*
(Dissimulanda) ziuirtarchanæ 59ᵃ — 2, 10 *p.* 29
(Dissimulantur) uirtarchinit [11] 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Indi^ag^çanda [12]) zispurgenne 59ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Deprehendi) aruaranuerdan 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tollerari) uartraganu [13] 59ᵃ — *ib.*
(Excu:sat [14]) antsag& 59ᵇ — *ib.*
Tacuerit ti [15] 59ᵇ — *ib.*
(Oportunitas) gimahi 59ᵇ — *ib.*
(Inmaturę [16]) ziunziti 59ᵇ — *ib.*
(Inferuescunt [17]) uuallant 59ᵇ — *ib.*
(Signis) antparun 60ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inueniat) piniuse 60ᵃ — *ib.*

[1] Ipsa] a *auf rasur* [2] *l.* [sel]bin? [3] stosit *unsicher* [4] *Graff* 5, 732 *ist falsch* uectu:] *rasur von* s; *das erste* u *auf rasur von* f provectus *Ed.* [6] Fusa] a *auf rasur der* pruatan *mit Graff* [8] amittatur *Ed.* [9] Palle^i^at] e *vom glossator ausgestrichen diese beiden offenbar zusammengehörigen worte sind mir nicht deutlich.* uiligali] a *er* [11] uirtarchinit] *das zweite* r *aus* c *corr.* [12] indicanda *Ed.* [13] *dh.* uartragan n [14] Excu:sat] *rasur von* s [15] *etwa* farsuigeti [16] Inmaturę] ę *auf rasur* *nn steht neben* amittant *am rande* bant: *dh.* stal gebant?

Gc. 3.

(Percunctationibus) uorscunun [1] 60[b] — 2, 10 *p.* 30
(Discussis) a'uaranan 60[b] — *ib.*
(Signis) antparun 60[b] — *ib.* [DCXLI]
(Deliberando) uualzanto i denchento 61[b] — *ib.*
(Feruentius) heizor 61[b]. 62[a] — *ib.*
(Preocupatus) uuriuanot[2] 62[a] — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVIII]
Ei dero 62[b] — 2, 10 *p.* 31
(Cuius) uues 62[b] — *ib.*
(Proficientibus) frādihantan [3] 63[a] — *ib.*
Circumspectas cleni 63[b] — *ib.*
(Aculeos) uuassi 63[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Scanda liza tur [4]) giasuihot 64[a] — 2, 10 *p.* 32 (2 *Cor.* 11, 29)
(Re dis soluti [5]) slaffa 64[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inuectione) rafsungo 64[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Excessus) uparuengido 64[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Percussisse) haramscarun 64[b] — *ib.*
(Resecamus [6]) dananemames 65[a] — *ib.*
(Correpti) arstouiti 65[a] — *ib.*
(Addicit [7]) nicht.. [8] 65[a] — *ib.*
(Uenia) ginada 65[b] — *ib.*
(Afflatus) anagiplasaner 65[b] — 2, 11 *p.* 33
(Meditetur) lirne 65[b] — *ib.*
(Destruit) girrit 65[b] — *ib.*
(Adtende) goumanim 66[a] — *ib.* (1 *Tim.* 4, 13)
(Operies) pilecges 66[a] — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
(Ad satisfactionem) Zisagun 67[a] — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVIII]
(Officiunt) teriant 67[b] — 3, *Praef. p.* 33 [DCXLI. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(Edificationis) pezirungo 67[b] — 3, *Pr* *p.* 33
(Tensiones strate)...uenita [9] gilegida — *ib.*
(Ne [10] superbe [11] sapere) nanasuparmi liho [12] uirsten 68[b] — 3, 2 *p.* 36 (1 T 6, 17)
Conponi uuidarmezuiuerden [13] 69[a] —
Infestat [14] gistungit 69[a] — *ib.*
(Mulceat) troste 69[a] — *ib.*
(Subleuat) ufpurit 69[b] — *ib.*
Exaltat arheuit 69[b] — *ib.*
(Fomenta) uascunga 69[b] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Insanorum) ursinnigero 69[b] — *ib.*
(Condescenditur [15]) epanoarparm&uui 69[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Innu'&ur gichundit 69[b] — *ib.*
(Similitudines) pilidi 69[b] — *ib.* [DCX
(Protulerint) arteillant 70[a] — 3, 2 *p.*
(Exacuit) uapta 70[b] — *ib.*
Si ante cerneret ubieriz er kisahi [16] — *ib.*
(Presumant) paldan 70[b] — 3, 3 *p.*
(Consparsionibus) giuuonaheitin 147[a] *ib.* [DCXXXVIII]
(Figuraliter) pizehantlibo 147[b] — 3 *p.* 37
(In periculo) inpligido 150[a] — 3, 4 *p.* [DCXXXVIII]
(Suae conuersationis) sineslipes 150[a] —
(Def: igitur [17]) pibeftit uuirdit 150[a] —
(Relaxetur) anpuntanuuerda 150[b] —
(Disiungit) dananimit 150[b] — *ib.*
(Circumspectionis) pisorgido 73[a] — *p.* 39

[1] = uorscungun [2] = uuriuangot [3] frādihantan] *das vorletzte* a *unsicher* (*Gra* [4] liza *von anderer hand* [5] dis *von anderer hand* [6] Resecam'] *das zweite* e *a corr.* [7] Addicit *aus* Addidit *corr.* [8] *l.* nichta [9] *Graff* (2, 96. 3, 127) *las* gibo *l.* gidenita? *vgl.* DCXLVII, *aber auch* DCXXXVIII [10] non *Ed. Vulg.* [11] sublime *Vulg.* [12] *l.* nalas [13] *l.* uuidarmezan uuerden [14] *fehlt Ed., s. aber die note i. unten am r nachgetragen hs.* [15] Condescenditur] *das erste* e *aus* i *corr.* [16] kisahi] h *aus corr.* [17] Def: igitur] *rasur von* l

Gc. 3.

ɜre) unredihafto 73ª — 3, 4 *p.* 39
ort 73ᵇ — *ib.*
ıctationis [1]) pispracho 74ª — *ib.*
ɜma) uzarostun 74ª — *ib.*
ɾiora) aftrostun 74ª — *ib.*
itati) meiztertûme 74ª — *ib.*
gant) pisprehant 74ª — *ib.* [DCXL. I. DCLIV]
ɜnuissima [uerbi laceratione]) uuonninnistun pispracho 74ª — *ib.* XXXVIII]
ni[ationi 2]) gisezido 74ᵇ — *ib.*
amus) uuidaruuartames 74ᵇ — *ib.* XLIIª. *vgl.* DCXLIIᵇ]
itionis) scalᶜhtuomes 74ᵇ — 3, 5 *p.* 40
ıationi) gisazsido 74ᵇ — *ib.*
ı uonir [3] 75ᵇ — 3, 6 *p.* 40
menta) cleini 75ᵇ — *ib.*
iores) tuouirorun [4] 75ᵇ — *ib.*
letione [5]) aruullido 75ᵇ — *ib.*
ɟuatur) arentiscot 75ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 13)
dentes) unscamala 76ª — 3, 7 *p.* 41 L]
cundi) scamaliha 76ª — *ib.* [*vgl.* XXVIII]
:hendo) stouuonto [6] 76ª — *ib.*
latere) uonnaundaralihi 76ᵇ — *ib.* XXXVIII]
uet) lochot 76ᵇ — *ib.*
inauit) pi[c]ouprota 76ᵇ — *ib.* (*Gal.* 1) [DCXXXVIII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLIIᵇ]
ıatiens) arparmanter 76ᵇ — *ib.* XLIIª·ᵇ]
ɾruistis) piquamot 76ᵇ — *ib.* (*Phil.* 10) [DCXXXVIII. DCXLIIª·ᵇ]

(Occupati) .i. inunmuozun 76ᵇ — 3, 7 *p.* 41 (*Phil.* 4, 10)
(Confusio) honida 77ª — 3, 8 *p.* 41
(Ex latere) undaralihho 77ª — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIª·ᵇ]
(Incestus) huores 77ᵇ — *ib.* [DCXL]
Qu: [8] der 77ᵇ — 3, 8 *p.* 42
(Per disolutionem [9]) durahslaffi 77ᵇ — *ib.*
(Ex latere) fonnaundaralichi 77ᵇ — *ib.*
(Teneritudinem) uueihi 78ª — *ib.*
(Nutriat) gimero 78ª — *ib.*
(Uerecunda) scamaliniu 78ª — *ib.* [*vgl.* . DCL]
(Conualescat) gimaga [10] 78ª — *ib.*
(Pusillanimitate) uueihmuti 78ª — *ib.*
(Fortia) duruhnohtiu 78ª — *ib.*
(In[id]ipsum [11]) inein 78ᵇ — *ib.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXLIIª·ᵇ]
(Enim) Zidiutagiuuisso [12] 78ᵇ — *ib.*
(Commotos) gigruozti 78ᵇ — *ib.*
(Motos) arquemana 78ᵇ — *ib.*
(Commota) gigruoztaz 79ª — 3, 9 *p.* 42
(Impendere) spenton 79ᵇ — 3, 9 *p.* 43
(Arrogantię) ruomiseli 79ᵇ — *ib.*
(Transfigit) durohstechit 79ᵇ — *ib.*
(Ostendęᵘre [13]) ł manifestare ł rûomman [14] 79ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIª·ᵇ. DCL. DCLI]
(Dispectionem) farmanada 79ᵇ — *ib.*
(Detegendo) anparanto 79ᵇ — *ib.*
(In ostentatione) inruomiseli 80ª — *ib.*
(Iactari) ruomman 80ª — *ib.*
(Destruuntur [15]) girrituuerdant 80ª — *ib.*
(Dispergeret) Ziuuati 80ª — *ib.*
(Inuicem [16]) untariu 80ᵇ — *ib.* (*Gal.* 6, 2)
(Subi: cit [17]) untartuot 80ᵇ — *ib.*

[1] obtrectationis *Ed.* [2] ationi *von anderer hand übergeschr.* [3] *von anderer hand* uouirorun] tuo *unsicher* [5] Conpl&ione] c *aus rasur* [6] stouuonto] *das zweite* o ier, stouuanto *Graff* [7] ex *hoch über rasur* [8] Qu:] *rasur von* e. qui *Ed.* lutionem] *das erste* i *aus* e *radiert* [10] gimaga] *über dem zweiten* g *ein* l-*schaft wischt* [11] id *vom glossator übergeschrieben, fehlt Ed.* [12] *das dazu gehörige verngszeichen steht über* e::git [13] *die corr. vom glossator* [14] rûomman] r *zweifel-* [15] Destruuntur] e *aus* i *corr.* [16] alter alterius *Vulg.* [17] Subi:cit] *rasur von* e

Gc. 3.

(Disciplina) zuht 81ª — 3, 9 *p.* 44
(Con: putatis [1]) gistatotan 82ª — *ib.*
Subreptura [2] auuaruaban sculontiu 82ª
— *ib.*
Leuitate smahi 82ᵇ — *ib.*
(Simulationem) lihisuna [3] 82ᵇ — *ib.*
(Contumelias) sceltun 83ª — *ib.*
(Dolore) zorne 83ª — *ib.*
(Igne) heizsi 83ª — *ib.*
(Doloris) leides 83ª — *ib.*
(Argumenta) lista 83ª — *ib.*
(Retractantes [4]) pitrahtunta 83ª — *ib.*
(Lesus) arpalcter 83ª — 3, 9 *p.* 45
(Deceptionis) pisuihido 83ᵇ — *ib.*
Quietis resti 83ᵇ — *ib.*
(Damna) unera 83ᵇ — *ib.*
(Iniuriarum) uuidarmuoto 83ᵇ — *ib.*
(Iacula) sceltun 83ᵇ — *ib.*
(Exaggerans) huffunter 83ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Aequanimiter) epano 83ᵇ — *ib.*
(Non reddidisse) niuuargelta [5] 83ᵇ — *ib.*
(Si occasio prebeatur) upaimostata gilagi
83ᵇ — *ib.*
(Fortitudinem) chuonheit 83ᵇ — *ib.*
(Recidiua febris) auarsturuz 84ª — *ib.*
[DCXXXVIII]
(Muniant) uuarnun 84ª — *ib.*
(Moeniis) gizimprin 84ª — *ib.*
(Intendant) goumaneman 84ª — *ib.*
(Reserpentem [6]) zioaslihanten 84ª — *ib.*
(Otiosi) muoziga 84ᵇ — 3, 10 *p.* 45
(Adprobant) chiosant 84ᵇ — *ib.* [DCL]
(Strionum [7]) loufono 84ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII.
DCXLIIᵃᵇ]
Aurigarum uuescinaro 84ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Prouectu [8]) framdihti 85ª — 3, 10 *p.* 46
Contabescunt suinent 85ª — 3, 10 *p.* 46
Melioratione fonnapeziruno [9] 85ª — *ib.*
[DCXXXVIII]
Anxie [10] anguzliho 85ª — *ib.*
(Afficit) duingit 85ª — *ib.*
(Cǫmulauit) gisamanot 85ᵇ — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 86ª — *ib.*
(Doluit) zurunta 86ª — *ib.*
(Uita) ueisti 86ª — *ib.* (*Parab.* 14, 30)
(Tenera) prodiu 86ª — *ib.*
Inpuri hintarscrenhiga [11] 86ᵇ — 3, 11 *p.* 47
(Temperans) mezhaftunter 86ᵇ. 87ª — *ib.*
(Circumspectionem) pisorgida 87ª — *ib.*
(Temperare) mezhaftigo [12] 87ª — *ib.*
(Calleant) uuiz.... n [13] 87ª — *ib.* [DCXXXVIII.
DCXLIIᵃᵇ]
(Sustenent) mahont 87ᵇ — *ib.*
(Defensiones) antsegida 87ᵇ — *ib.*
(Suspicionibus) zuruaridun [14] 87ᵇ — *ib.*
(Ad diffendendum [15]) sihzinsaganna 87ᵇ
— *ib.*
(Cogitur) ginotit 87ᵇ — *ib.*
Operit pidechit 87ᵇ — *ib.*
Exigunt gisculdant [16] 33ª — *ib.* [DCXXXVIII]
(Asperse [15 17]) pispranctero 33ª — *ib.*
Pene nah 33ª — *ib.*
Ericius [18] igil 33ª — *ib.* (*Esai.* 34, 15)
[DCXLIIᵃᵇ. DCLI]
(Adprehenditur) giuuangan [19] 33ª — *ib.*
Quo mit 33ᵇ — 3, 11 *p.* 48 [DCL]
(Tergiuersatione) uarscrenc [20] 34ª — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34ª — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34ª — *ib.*
Duplicium no [21] 34ᵇ — *ib.*
(Prestantius) fordaror 34ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Ceteris en [22] 34ᵇ — *ib.*

[1] Con: putatis] uta *auf rasur.* compositis *Ed.* [2] surrectura *Ed.* [3] = lihisunga [4] *über dem unmittelbar folgenden* in malitiã *rasur* [5] *l.* ni uargeltã [6] Reserpentẽ] p *auf rasur* [7] strionũ *vom glossator über der zeile nachgetragen.* histrionum *Ed.* [8] puectu] pu *auf rasur* [9] = pezirungo [10] anxie *von and. hand übergeschr.* [11] hintarscrenhiga] g *aus* d *corr.* [12] *l.* mezhaftigon [13] *l.* uizisogen [14] *l.* zuruuaridun [15] defendendum *Ed.* [16] gisculdant *von and. hand* [17] aspersæ *Ed.* [18] : ericius] *rasur von* h [19] *l.* giuangan [20] uarscrenc] u *unsicher. l.* uarscrenchidu [21] *etwa* zuifaltono [22] *etwa* andaren

Gc. 3.

:at [1]) drouit 34[b] — 3, 11 *p.* 48 DCXLVII]
:cte [mentes]) sorcsamiu 34[b] — *ib.* XXVIII. DCXLII[ab]. DCL]
sione) antsegido 34[b] — *ib.*
:antur) inpiuuan [2] 35[a] — *ib.*
ntie uruati 35[a] — *ib.*
:unitatem) gimahi 35[b] — 3, 12 9
erende) Zisculdanna 35[b] — *ib.* XXVIII]
iizidiunigipuria [3] 35[b] — *ib.*
:itur) farmanotuuirdit 36[a] — *ib.*
ari 36[a] — *ib.*
uueliha 36[b] — *ib.*
idit) spentot 36[b] — *ib.* [DCXXXVIII.
idinem) craf [4] 37[a] — *ib.*
ditur [5] gipreitituuirdit 37[a] — 3, *p.* 50
tur) ginicit 37[a] — *ib.*
)erare) gipuozan 37[b] — *ib.*
ndiu 37[b] — *ib.*
e fatigeris) nizurnes 37[b] — *ib.* *br.* 12, 5)
tonsi [6] uz ana gisnitana 38[a] — *ib.*
·entur) gilegit uurti 38[a] — *ib.*
imur) ginuan uerdan 38[a] — *ib.*
ssione) haramscaro 38[a] — *ib.*
uuelih 38[a] — *ib.*
it [7]) uaruuirfit 38[b] — *ib.*
mat) uuidarprinit [8] 38[b] — *ib.*
ur) prunanuuirdit [8] 38[b] — *ib.*
percussa [carne]) uonnagiharam-
·otemo 38[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
latione gitualti 38[b] — *ib.*
·opositum tendit zidemogiheiza ilta — *ib.*

(Inmorata [asina]) gitualter 38[b] — 3, 12 *p.* 50
(Obuiat) uuidarort [9] 39[a] — *ib.*
(Memoratur) gimanotuuirdit 39[a] — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVIII]
(Percutimur) gibaramscarotuuirdit [10] 39[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Reducimus) uuidarhuccames 40[a] — *ib.*
(Feriendi sunt) Zingaltennasint [11] 41[b] — 3, 13 *p.* 52
(Dedignatione) antuuerdoti 41[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Incutiat) anapringe 41[b] — *ib.*
(Districte) ginoto 41[b] — *ib.*
(Proferende sunt) zisagañe [12] sint 41[b] — *ib.*
(In percussione) inharamscaro 42[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Utitur) niuzit 42[b] — 3, 13 *p.* 53
(Nonnunquam) uuolofto 43[a] — *ib.*
Incisione insnita 43[b] — *ib.*
Fomentis mitfascunun [13] 43[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Uiolenta) notigi 43[b] — 3, 14 *p.* 53
Eo indiu 44[b] — 3, 14 *p.* 54
Actio tat 44[b] — *ib.*
(Insolubiliter) unzalosantliho 45[a] — *ib.*
Postposita censura farlazanemogidiuna [14] 45[a] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXLIX]
Uicissitudinum hertono 45[a] — *ib.*
Circum clûsa [15] [mens] pisuualtaz 45[b] — *ib.*
Censura giduinc 45[b] — *ib.*
Gradus gengi 46[a] — *ib.*
([ad] Contumelias) bonidun 46[a] — 3, 14 *p.* 55
(Fluxum) uparginuhtigi 46[b] — *ib.*

[1] Inten[at] *rasur von* ?d. intendat *Ed.* [2] *l.* inpiuangan [3] nizi *unsicher* [4] *l.* craft pendit, *dann loch hs.* [6] tunsi *Ed.* [7] Abiẽcit] *das punctierte* e *ist aufserdem vom or ausgestrichen* [8] = pringit *und* prungan [9] *l.* uuidarot [10] *aus versehen ist die* ·. *gesetzt* [11] sint] nt *ligiert* [12] *davor scheint etwas ausgewischt* [13] = fascun- [14] = giduinga [15] circumclusa *Ed.*

Gc. 3.

1 Definiens[1] gisagaⁿter 47ᵃ — 3, 14 *p.* 55
2 Opportune gimaho 47ᵃ — 3, 15 *p.* 55
3 De:sidia[1] tragi 47ᵇ — *ib.*
4 Conualescente chraphtantero 47ᵇ — *ib.*
5 Torpore slaphi 47ᵇ — *ib.*
6 Dissoluta arza gatiu 47ᵇ — *ib.* (*Parab.*
7 19, 15) [DCL]
8 Inferius nidar 47ᵇ — *ib.*
9 Expandit preitit 47ᵇ — *ib.*
10 Sublimium stiurero 47ᵇ — *ib.*
11 Uigore mitdemoernusta 47ᵇ — *ib.*
12 Sautiatur giuuntot 47ᵇ — *ib.*
13 Ut indiu 47ᵇ — *ib.*
14 (Otiosus) gimeitgengil[2] 47ᵇ — 3, 15
15 *p.* 56
16 In otio ingimeitgange 48ᵃ — *ib.*
17 Dissimulat uarsumit 48ᵃ — *ib.*
18 (Ex aduersa[3]) Vonahalpo 48ᵃ — *ib.*
19 Pretermittit arlazit 48ᵃ — *ib.*
20 (Impelluntur) gitripanuuerdent 48ᵇ — *ib.*
21 Afflatu anauarti 48ᵇ — *ib.*
22 Excitantur gigruozituuerdent 48ᵇ — *ib.*
23 Torporem i. slaffi 119ᵃ — 3, 16 *p.* 56
24 Di:sidię[4] .i. zakaheit 119ᵃ — *ib.*
25 Resolutione slapfi 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII.
26 DCXLVII]
27 Lenitatis .i. munti[5] 119ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
28 (Districtionis[6]) giduinges 119ᵇ — *ib.*
29 (Emolliunt) gimāmuntent 119ᵇ — *ib.*
30 Quo indiu 119ᵇ — *ib.*
31 (Deuoluuntur) prunganuuerdant 119ᵇ —
32 3, 16 *p.* 57
33 (Confundunt) girrant 119ᵇ — *ib.* [DCXLIX]
34 Agit pringit 119ᵇ — *ib.*
35 In preceps .i. ingahi 119ᵇ — *ib.*
36 Cumulatur .i. gimerotuuirdit 119ᵇ — *ib.*

Di:ssolutionis[7] slapfi 119ᵇ — 3, 16 *p.* [DCXXXVIII]
(Tędio) mitaruuortini 119ᵇ — *ib.*
Ipsis ira 119ᵇ — *ib.*
(Attendant) ǀoumaneman[8] 119ᵇ — *i*
Feruorem resci 120ᵃ — *ib.*
(Preditis) giotagotan 120ᵃ — *ib.* [DCXI
(Mansuetioris[9] spiritus) uuobirunm 120ᵇ — *ib.*
(Feruentioris [spiritus]) heizirinmu 120ᵇ — *ib.*
Protulerint[10] pringit 120ᵇ — *ib.*
Protextu[11] uartarchini 121ᵃ — *ib.* [DCXXX
Ostenditur[12] gipreitituuir:d:it 121ᵃ —
(In:portant[13]) anatuoant[14] 121ᵃ —
[DCXXXVIII]
(Declinantes) pímidanta 121ᵃ — *ib.* [
DCXLIX. DCL]
(Insequ^{r}ntur) hatenta[15] 121ᵃ — *ib.* [
DCXLII^{ab}. DCL]
Occasionem anaurstunga[16] 121ᵃ —
Commotione zorna 121ᵃ — *ib.*
(Declinamus) pi^{mi}dames 121ᵃ — *ib.*
(Libentius[17]) giuuilligor 121ᵃ — *ib.*
(Tranquillius) mammuntor 121ᵃ —
(Impetunt[18]) anapihant 121ᵇ — 3,
p. 58 [DCXLII^{ab}]
(Declinare) inanpimidan 121ᵇ — *ib.* (2 *R*
2, 23)
Auersa [hasta] apahemo[19] 121ᵇ —
(2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
(In preceps) ingahi 121ᵇ — *ib.*
(Dissimulat) arsumit[20] 121ᵇ — *ib.*
(Iacula) anagiuurfida 121ᵇ — *ib.*
Consideratione pitrahtido 122ᵃ — *ib*
Ex obliquo pihalpun 122ᵃ — *ib.*

[1] Definiens] *das erste* e *aus rasur* De:sidia] *rasur von* s; e *aus* i [2] *untergeschr.* [3] aduersa] sa *auf rasur.* adverso *Ed.* [4] Di:sidię] *rasur von* s [5] munti] *ob davor* n mā *stand, ist nicht ersichtlich* [6] *darüber rasur von* gid... [7] Di^{s}solutionis] *rasur von* [8] *l.* gouma neman [9] Mansu&ioris] ioris *auf rasur* [10] ptulerint] n *vom glossator durchstrichen* [11] prætextu *Ed.* [12] extenditur *Ed.* [13] In:portant] n *aus* m *radiert* [14] anatuoant] nt *ligiert* [15] *wol participium* [16] *l.* anauristunga [17] liberius *Ed., s. varr.* [18] Impetunt] *das erste* t *auf rasur* [19] apahemo] *das zweite* a *corr. aus* e [20] *vgl. Graff* 6, 221

Gc. 3.

itis uualmenin [1] 122ª — 3, 16 *p.* 58
istit [2]) anthapiti 122ª — *ib.*
are) uuidaruuarton 122ª — *ib.*
notę [mentes]) arpolganiu 122ª — *ib.*
) uonadiu 122ª — *ib.*
ussione) trophana 122ª — *ib.*
io urist 123ª — 3, 17 *p.* 59
nentum list 123ª — *ib.*
unt [3]) ginidarant [4] 123ª — *ib.*
tius s ahiri [5] 123ª — *ib.*
tio gichosi 123ᵇ — *ib.*
tatem paldi 123ᵇ — *ib.*
natio) antlazini 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. LII[ab]]
sionem zorn 124ª — *ib.*
:nta) uasca 124ª — *ib.* [DCXXXVIII]
ęnda [6] danazemene 124ª — *ib.*
)ilem [mentem] lichantaz 124ª — *ib.*
ctionis) rafsungo 124ᵇ — *ib.* [DCL]
tio giuuehti 124ᵇ — 3, 17 *p.* 60
ıe] Angustabat) nipiduanc 125ª — *ib.* XXVIII]
nderat) gipreita 125ª — *ib.*
liaris) gisuaser... 125ª — *ib.*
dus [7] giuuaro 125ª — *ib.*
cientes uarmananta 125ᵇ — 3, 18 *p.* 60
tate) mitunstatigi 125ᵇ — *ib.*
erationi [8] churi 125ᵇ — *ib.*
nderent) gomanamin 125ᵇ — *ib.*
uueter 125ᵇ — *ib.*
piendo dananemanto 126ª — *ib.*
:uitate uonastagi [9] 126ª — *ib.*
iunt [10] gomaneman 126ª — 3, 18 61
:ogito] deih 126ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 1, 17)
(Leuitas) Vnstatigi 127ª — 3, 19 *p.* 61 [DCXLIX]
Loquacitas gichosi 127ª — *ib.*
(Splendide) rihliho 127ª — *ib.* [DCXXXVIII]
Leuitas vnstāgi 127ª — *ib.*
(Edacitas) Vparazigi 127ª — *ib.*
(Aculei) Vuassi 127ª — *ib.* [DCXXXVIII]
Sinu māmunti 127ᵇ — 3, 19 *p.* 62
Tranquillitatis stilli 127ᵇ — *ib.*
Excuteret abascutti 127ᵇ — *ib.*
(Uigilanter) giuuaralibo 128ª — *ib.*
(Deesse) giprestan 128ª — *ib.*
Gloriantium ruomantero 128ª — *ib.*
Quae vueliha 128ª — *ib.* (*Col.* 2, 23)
In superstitionem [11] inunpiderpi 128ª — *ib.* (*Col.* 2, 23)
(Superstitioni) unpiderpi 128ª — *ib.*
(Atteritur) giharmscarot 128ª — *ib.*
(Studiosę) enliho 128ᵇ — *ib.*
Transfigant duruhstehan 128ᵇ — *ib.*
(Leuitas) unstatigi 128ᵇ — *ib.*
Asstringantur pidru:gan 128ᵇ — *ib.*
Gu:le [12] uitium gitacheti 128ᵇ — *ib.*
Peregrina seltsaniu 129ª — *ib.* [DCXXXVIII]
Dimissa [13] Vlazan 129ª — *ib.*
(Motibus) paridon 129ª — *ib.*
Dissipatur ziuueipit 129ª — *ib.*
Parua smahiu 129ª — *ib.*
(Respicitur) uarnomanuu... [14] 129ª — *ib.*
Placentem liupa 129ᵇ — *ib.*
Statu uesti 129ᵇ — 3, 19 *p.* 63
(Non commendat) niliupit 130ª — *ib.* (1 *Cor.* 8, 8)
(Contemnāre [15]) pisceltan 130ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]

[1] *von anderer hand. l.* uualmentin? [2] substitit *Ed.* [3] Deiciunt] d *nachgetragen* [4] ginidarant] *das zweite* i *aus* a *corr.* [5] s ahiri] *nach* s *ein buchstabe erloschen. l.* ri [6] Resecęnda] *das unterpunctierte* e *vom glossator durchstrichen* [7] *über dem telbar folgenden* elato *steht* lectro(?) [8] Deliberationi] *das letzte* i *aus rasur von* e [9] uona unstatigi [10] aspiciant *Ed.* [11] superstitione *Ed. Vulg.* [12] Gu:le] *rasur* [13] Dimissa] *das erste* i *aus* e *corr.* [14] *l.* uarnoman uuirdit [15] Contemnāre] t *aus* ., *das unterpunctierte* a *vom glossator durchstrichen.* condemnare *Ed.*

Gc. 3.

(Dispertiens) teilenter 130ᵇ — 3, 20 *p.* 63
(Offendunt) missatuont 131ᵃ — *ib.*
(Gratia) huldi 131ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLVII]
(Commissa) piuolohanun [1] 131ᵃ — 3, 20 *p.* 64
(Precipitatione) gahi 131ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Dationis) giphti 131ᵇ — *ib.*
(Inpenso [munere]) gispentotero 131ᵇ — *ib.* [DCL]
(Inpensę) arpotenero 132ᵃ — *ib.*
Uicissitudinem gelt 132ᵃ — *ib.*
(Reinuitent) i. uuidirigiladon 132ᵃ — *ib.* (*Luc.* 14, 12)
(Sub obtentu) untardemolizze 132ᵃ — *ib.*
(Inopiam) zadal 132ᵇ — *ib.*
(Remissio) mămunti 132ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Aequalitate[2]) epanlihi 132ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Supplementum [3]) uolleist 132ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLIIᵃᵇ]
(Occasionem) unst 132ᵇ — *ib.*
(Minus aequanimiter) vnmammunta 132ᵇ — *ib.*
(Inultę) inginiuz 133ᵃ — 3, 20 *p.* 65
(Promittit [4]) zuasprihit 133ᵇ — *ib.*
(Mancipantur) pihephtit 133ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃ]
(Consortes) giteilun 134ᵃᵇ — *ib.*
(Stranguletur) aruurgituuerde 134ᵇ — *ib.* [DCXLIX]
(Amputant) dananemant 135ᵃ — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVIII]
(Exheredes) anarpta 135ᵃ — *ib.*
(Lucretur) giuuinnit 135ᵃ — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Detrimentum) vngiuuari 135ᵃ — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Diuitiis [5]) ribtuomun 135ᵃ — 3, 20 *p.*
(Detulerunt) uuartun 135ᵇ — *ib.*
Condemnant sceltant 135ᵇ — *ib.* [DCXI
([nec] Largiuntur) nigepant 135ᵇ — 21 *p.* 66
(Crassantur) uuatant 136ᵃ — *ib.* [DCXXX
(Attendant) couma nemen 136ᵃ — *i*
(Tenacium) argero 136ᵇ — 3, 21 *p.* [DCXLVI]
(Usus) niozzenter 136ᵇ — *ib.*
(Ultrix) rehhara 137ᵃ — *ib.*
(Hostiam) obfer 137ᵃ — *ib.*
(Excidetur) aparuarmezian [6] 137ᵃ — (*Luc.* 3, 9)
(Ferre) pringan 137ᵃ — *ib.*
(Exsecentur) .i. pirisentero [7] 137ᵃ —
(Deuoluuntur) prungan 137ᵇ — *ib.*
(Seges) .i. dichi 137ᵇ — *ib.*
(Effusione) spenta 137ᵇ — *ib.*
(Exuritur) uarprennituuirdit 137ᵇ —
(Siccatur) uardarrit 137ᵇ — *ib.*
(Exquirunt) giuuinnant 138ᵃ — *ib.*
(Reprobat) uarchiusit 138ᵃ — *ib.*
(Recusant) uuidoront 138ᵇ — 3, *p.* 68
(Pertu:sum [8]) durchilen [9] 138ᵇ — *ib* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
(Polleant) i. gimagan 138ᵇ — 3, 22 *p.*
(Zelus) anado 88ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3
(Nequaquam pertingitur) durahquoman uuirdit 88ᵃ — *ib.*
(Curratur) sigiuaran 88ᵃ — *ib.*
(Concordare) gizunftan 88ᵃ — *ib.*
(Superat) uparlibit 88ᵃ — *ib.*
(Zelum) zorn 89ᵃ — 3, 22 *p.* 69 (*J* 3, 14)
(Gregatim) chuttin 89ᵇ — *ib.*
(Concor::dando) gihellanto 89ᵇ — *i*

[1] *oder* piuolohonun [2] Aequalitate] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] Supplementū] *letzte* e *aus* u *corr.* [4] Promittit] o *aus* ę *radiert.* præmittit *Ed.* [5] Diuitiis] is *auf ra* [6] *l.* apanarmeizan [7] *die gl., falsch bezogen, gehört wol zu dem vorhergehenden* p senti [8] ptu:sū] *rasur von* s [9] *das deutsche wort sehr unsicher*

Gc. 3.

indiu 90ᵃ — 3, 22 *p.* 69
indiu 90ᵃ — *ib.*
Dementius) ursinnigorin 90ᵇ — *ib.*
cebam) suant 90ᵇ — *ib.* (*Ps.* 138, [DCXLIX]
uit) gigruozta 90ᵇ — 3, 22 *p.* 70
lis en [1] 91ᵃ — *ib.*
m) huldi 91ᵃ — *ib.* [DCXLVII]
o indiu 91ᵃ — *ib.*
ant [2]) uzgiscrihent 91ᵃ — *ib.*
nt) girrant 91ᵇ — *ib.*
natus) i. anauehtantar 91ᵇ — *ib.*
nensos) .i. gilastrota 91ᵇ — *ib.*
sit) vora sprah 91ᵇ — *ib.*
nditur) girrit uuirdit 92ᵃ — *ib.*
nsu) gizunfti 92ᵃ — *ib.*
rdir 92ᵃ — *ib.*
) i. mir Ziuuizanna tuot 92ᵃ — 2 *Thess.* 3, 14)
e) .i. zistoret 92ᵃ — *ib.*
litus) i. inliho 92ᵃ — *ib.*
) slehit 92ᵃ — *ib.*
ces) volgara 92ᵃ — 3, 23 *p.* 71
t) uuinchit 92ᵇ — *ib.* (*Parab.* 2)
one [3]) inderopisturzido 92ᵇ — *ib.*
i) .i. Vesti 92ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
tate [4]) .i. giparido 92ᵇ — *ib.*
ndunt) i. girrant 92ᵇ — *ib.*
rabilius) .i. liupor 93ᵃ — *ib.* CXVIII]
ratis) .i. giuuorranan 93ᵃ — *ib.*
it) i. dananimit 93ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
s) .i. stiuri 93ᵃ — *ib.*
euigent) nigismahan 93ᵃ — *ib.*
.i. indiu 93ᵃ — *ib.*
uunt) .i. giheillant 93ᵃ — *ib.*
ncedit [5]) i. durahniuerit 93ᵇ — *ib.* 41, 7) [DCXLII[ab]]
(Diuidere) .i. giuuerran 93ᵇ — 3, 23 *p.* 71
(Diuisa [turba]) i. giuuorrenemo 93ᵇ — 3, 23 *p.* 72
(Infundere) .i. :intuon 94ᵃ — *ib.*
(Suspenditur) ufaruuegan 94ᵃ — *ib.*
(Deteriorationis) .i. giuuirsiroti 94ᵃ — *ib.*
(Exasperat) i. argremit 94ᵃ — *ib.*
(Medicinale ferrum) i. pluotisarn 94ᵇ — 3, 24 *p.* 72
(Tenebrescunt) .i. vinstarant 94ᵇ — *ib.*
(Disponit) i. girihtit 95ᵇ — 3, 24 *p.* 73 [DCXLIX]
(Peruertunt) i. inapuh 95ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
(Ex propriis [6]) .i. viribaz [7] 96ᵃ — *ib.*
(Inuadit) i. anauertot 96ᵇ — *ib.*
(Inperfectio) .i. unchunna 97ᵃ — 3, 25 *p.* 74
(Inuisus) .i. vngisehaner 97ᵇ — *ib.* (*Eccli.* 20, 32) [DCXLII[ab]]
(Frumenta) chorn [8] 97ᵇ — *ib.*
(Minime ignari) .i. giuuizana 97ᵇ — *ib.*
([non] Subterfugi) .i. nipimeid 98ᵃ — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Quominus nipa 98ᵃ — *ib.* (*Act.* 20, 27)
(Insinuat) .i. ingipuasima 98ᵃ — *ib.*
In illum inden 98ᵇ — *ib.*
In hoc indiu 98ᵇ — *ib.*
(Culta [9]) i. giuapti 98ᵇ — *ib.*
(Inperfectio) i. vnchunna 99ᵇ — 3, 25 *p.* 76
(Arrogant) i. anagituant 99ᵇ — *ib.*
Abscidant dananeman 99ᵇ — *ib.*
(Indu[e]mini [10]) pivangan 100ᵃ — *ib.* (*Luc.* 24, 49)
(Tri[e]nnale [11]) .i. drizuc iarigaz 100ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
(Uim) nôt 100ᵇ — *ib.*
(Vigilanti) i. givuarero 100ᵇ — *ib.*

dativendung [2] psiliant] *das zweite* i *vom gloss. in* e *corr.* [3] Auersione] a *t rasur corr. vom gloss.* [4] Mobilitate] e *aus rasur* [5] Incedit] e *in* i *corr.* [6]] riis *auf rasur* [7] *l.* vuribaz? [8] *davor etwas ausgewischt* [9] exculta *Ed.* [10] *neben* structuris *am rande rasur* [11] Triennale] c *von anderer hand*

Gc. 3.

Quaeque suelihiu 101ᵃ — 3, 26 *p.* 77
(Occasionem) unst 101ᵇ — *ib.*
(Liberi) i. sichiriu 104ᵃ — 3, 27 *p.* 79
(Appetere) i. geron 104ᵃ — *ib.* [DCXLIX]
(Dispicere) .i. varmanan 104ᵇ — *ib.*
(Sibi) i. einandremo 105ᵃ — *ib.*
(Propag::i:nis[1]) i. gipores 105ᵇ — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVIII]
(Extra non exeunt[2]) i. uparquenun nihuoront 105ᵇ — *ib.*
(Copule) i. givuagido 105ᵇ — *ib.*
(Sani:s[3]) .i. vuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
(Infirmis) .i. vnvuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
(Non stantibus) i. unvastmuaten 105ᵇ — *ib.*
(Largiretur) i. giliezi 106ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(In carne) i. ingilusti 106ᵃ — *ib.*
(Carnaliter) i. lustlibo 106ᵃ — *ib.*
Carnis gilusti 106ᵃ — *ib.*
(Coniuges) i. sinbiun 106ᵇ — *ib.*
Cum denni 106ᵇ — 3, 27 *p.* 81
(Fraudare[4]) .i. varhintiren 107ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
(Expeditiores) i. vnpihaftorun 107ᵃ — *ib.*
Quo indiu 107ᵃ — *ib.*
(Facultatem) i. stata 107ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35)
(Caelibem) i. uuripurtigen 107ᵇ — *ib.*
(Prepedit) i. girrit 107ᵇ — *ib.* [DCL]
(Uacantibus) i. ungihiten 107ᵇ — *ib.*
(Molles) .i. uui....[5] 107ᵇ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Portum) i. gimah 107ᵇ — *ib.*
(Subire) i. hintarsten 107ᵇ — *ib.*
(Proposuit) i. pimeinta 107ᵇ — *ib.*
(Cognita) .i. chunda 108ᵃ — 3, 28 *p.* 81
([nec] Resipiscunt) .i. niginesant 108ᵇ — 3, 28 *p.* 82
(Deuitent) .i. pimidan 108ᵇ — *ib.*
(Substernitur) i. vntartan 108ᵇ — 3, 28 *p.* 82
(Mamme) .i. vuarzun 108ᵇ — *ib.* [DCXLIX. DCL]
(Conspiciant) goumanemen 108ᵇ — *ib.*
(Expandat) i. preita 108ᵇ — *ib.*
(Argumentum) i. pilidi 109ᵃ — *ib.*
(Delinquentibus[6]) i. missituonten[7] 109ᵃ — *ib.*
Indixit sagata 109ᵃ — *ib.*
(Ad recuperationem) i. ziginisti 109ᵇ — *ib.*
(Generaliter) i. alzisamana 109ᵇ — *ib.*
Coram vuidar 109ᵇ — *ib.*
(Ardentius) .i. zorneger 110ᵃ — 3, 28 *p.* 83
(Infirmę [carnis]) i. prodes 110ᵃ — *ib.*
(Cum) mit 110ᵇ — *ib.*
(Ceptum[8]) i. giuunnanez 111ᵃ — *ib.*
Quo daz 111ᵃ — *ib.*
(Assumunt) .i. uuerant ł vurchant 111ᵃ — *ib.*
(Non excitant) .i. nimuntrant 111ᵃ — *ib.*
(Ad uerecundiam) i. Ziscamo 111ᵃ — *ib.*
(Inflammant) i. anazant 111ᵇ — 3, 28 *p.* 84
(Usu) emizigi 111ᵇ — *ib.*
(Ordine) i. stalla 112ᵃ — *ib.*
(Satisfactionis) i. pichnati 112ᵇ — 3, 29 *p.* 84
(Reducant) i. vurileiten 112ᵇ — *ib.*
(Agant) i. puozan 112ᵇ — *ib.*
(Opprimens) i. pilicganter 113ᵇ — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVIII]
(Conclutinata) i. gimisgit 113ᵇ — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[ab]]
(Re^{sipis}:::cit[9]) i. arnisit 114ᵃ — *ib.*
Ex deliberatione vonachuri 114ᵇ — *ib.*
(Facultas) i. stata 114ᵇ — *ib.* [DCXLIX]

[1] ppag::i:nis] *rasuren von* at *und* o. propagationis *Ed.* [2] exeant *Ed.* [3] Sani:s] *rasur von* o; i *angehängt.* sanos *Ed.* [4] Fraudare] *über* e *ist* i *übergeschr.* [5] *ausradiert.* *l.* uuidillun [6] Delinquentib;] d *auf rasur* [7] missituonten] tuonte *auf rasur* [8] captum *Ed., s. die varr.* [9] Re:::cit] *rasur von* spi; sipis *vom glossator übergeschr.*

ıt) i. vollistit 114ᵇ — 3, 29 *p.* 85
us) girumidon [1] 114ᵇ — *ib.*
uersio) i. raphsunga 114ᵇ — *ib.*
mensura] indemo 115ᵃ — 3, 29
. paladun [2] 115ᵃ — *ib.*
i. queman 115ᵃ — *ib.*
i. mitgiruomido [3] 115ᵇ — *ib.*
giuuascaniu 116ᵃ — 3, 30 *p.* *Petr.* 2, 22)
uolutabro) i. ingisolotiu 116ᵃ
. (2 *Petr.* 2, 22) [*vgl.* DCXXXVIII. ᵃ]
re) i. ardiccan 116ᵃ — *ib.*
olot 116ᵃ — *ib.*
rent) i. goumaneman 116ᵇ — *p.* 87
ionis) i. pimeinido 117ᵃ — *ib.*
ıs) i. pilazana 117ᵇ — *ib.*
it) i. gipuozit 117ᵇ — *ib.*
imus) i. gipuozamas 117ᵇ — *ib.*
mur) i. hatamas 117ᵇ — 3, 30
ı) i. giurouuit 118ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
) .i. ginidirit 118ᵃ — *ib.*
ıt) i. leidazant 118ᵇ — 3, 31
re) i. uzaruurzun 118ᵇ — *ib.*
) i. suntriga 118ᵇ — *ib.*
uerunt) i. chundtun 118²ᵃ — 3, 89 (*Esai.* 3, 9)
) i. ruom 118²ᵃ — *ib.* (*Gen.* 18, DCXXXVIII. DCXLIX]
ıt) i. leidezent 118²ᵃ — *ib.*
tione) i. antsegido 118²ᵃ — *ib.*
cusantur) i. antsagant niuuerdant — *ib.*
ıo clauo) i. vloranemo stiurnagale — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34)
ıᵃ. DCXLVII]

(Cumulos) i. giuuel 139ᵃ — 3, 32 *p.* 90 41
(Amittit) i. vlazit 139ᵃ — *ib.* 42
(Stringit) i. duingit 139ᵃ — *ib.* 43
Modo sumanes 139ᵃ — *ib.* 44
(Per obliquum) i. durah duereh 139ᵃ 45
— *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX] 46
(Declinat) i. pimidit 139ᵃ — *ib.* 47
(Prospiciendo) i. uuarnonti 139ᵃ — *ib.* 48
(Acumine) uuassi 139ᵃ — *ib.* 49
(Inopinatum) i. vngivuarnoten 139ᵇ — *ib.* 50
Eo ipso indiu 139ᵇ — 3, 32 *p.* 91 51
(Eneruatur) givueihit 139ᵇ — *ib.* 52
Quatenus daz 139ᵇ — *ib.* 53
Ar:tius [4] ginotor 140ᵃ — *ib.* 54
(Deliberationis) i. churi 140ᵃ — *ib.* 55
[DCXXXVIII] 56
(Abluerent) i. dananamin 140ᵃ — *ib.* 57
(Precipitatione) i. gahi 140ᵃ — *ib.* 58
Hoc indiu 140ᵃ — *ib.* 59
(Precipitatione) i. gahi 140ᵃ — *ib.* 60
(Studiorum) i. lancrabo 140ᵃ — *ib.* 61
(*Jer.* 4, 4) 62
(Studia) i. lancrahi 140ᵃ — *ib.* 63
(Insequitur) i. hattit 140ᵃ — *ib.* [DCXLVII] 64
(Infirmitate) i. prodi 140ᵃ — *ib.* 65
Expressione frehido 140ᵃ — *ib.* 66
(Cathedra) sezzal 140ᵇ — *ib.* 67
(Ex iudicio) vonnalanrahi [5] 140ᵇ — *ib.* 68
(Ex deliberatione) | nᵃchuri [6] 140ᵇ — *ib.* 69
[DCXLIIᵃᵇ] 70
(Fulciuntur) .i. arpurit 140ᵇ — *ib.* 71
(Exquisita) i. gisuohta 140ᵇ — *ib.* 72
Cum pensant .i. dennisiauuegant 141ᵃ 73
— 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVIII] 74
(Sentina) i. scruntussa 141ᵃ — *ib.* 75
[DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ] 76
(Erumpunt) i. vzslahant 141ᵃ — *ib.* 77
Scabiem rudun 141ᵃ — *ib.* 78
(Emendatur) i. gipuozituuirdit 141ᵃ — 79
3, 33 *p.* 92 80

[1] *l.* giurumidon [2] *l.* palauun? *das verweisungszeichen steht fälschlich über* minus [3] imido *Graff* [4] Ar:tius] *rasur von* c [5] *l.* lancrahi [6] *l.* vonna

Gc. 3.

(Liquantes sihanta 142[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL]
(Culicem muccun 142[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL. DCL. DCLI]
(Mentam) i. minzun 142[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
(Anetum) i. tilli 142[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Cyminum [1] chumi 142[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
(Aedificanda) i. dicenda ł zigipezirunne 142[b] — 3, 34 *p.* 93
(Uersant) i. cherrent 142[b] — *ib.*
(Deprehendant) piniusan 142[b] — *ib.*
(Uigilanter) i. giuuaraliho 142[b] — *ib.*
(Deprehenderint) i. aruarant 142[b] — *ib.*
Spinas vuassi 143[a] — *ib.*
(Exsiccaur [2]) .i. gitruchana 144[a] — 3, 34 *p.* 94
(Circumspectione) i. pitrahtido 144[a] — *ib.*
Proposita pimenton 144[a] — *ib.*
(Conuellunt) .i. girrent 144[a] — *ib.*
(Decrescit) i. suinit 144[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ictum) i. drati 144[b] — *ib.*
(Conscendentis) i. uffliazantes 144[b] — *ib.*
(Relabitur) i. uuidarfliuzit 144[b] — *ib.*
(Conetur) i. il& 144[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Remissio) i. slaphi 144[b] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Mollis) i. slaphan [3] 144[b] — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Dissoltus) .i. arzagatar 144[b] — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Non exsequitur) i. nivolg& 144[b] — *ib.*
(Dissolutione) i. zagaheiti 144[b] — *ib.*
(Uiuum) i. quueches 144[b] — *ib.*
(Deprehendi) i. aruaranuuerden 71[a] 3, 35 *p.* 96
(Aestimatio) ....unga [4] 71[b] — *ib.*
(Propinatur) ....tot [5] 71[b] — *ib.*
(Scandalum) asuih 71[b] — *ib.*
Comesatione [6] azza 71[b] — *ib.*
(Diuersitate) i. manacvalti 148[a] — 3, *p.* 96
Ductu zuga 148[a] — 3, 36 *p.* 97 [DCXXX DCXLII[ab]. DCXLVII]
Auctoritas paldi 148[a] — *ib.*
(Effrenatio) i. anlazini 148[a] — *ib.*
Otiosis slaphun 148[a] — *ib.*
(Remissis) agun [7] 148[b] — *ib.*
(Lenibus) ....gun [8] 148[b] — *ib.*
Tenacibus viloargen 148[b] — *ib.*
Effusionis spilgidi [9] 148[b] — *ib.*
Parcitas mezigi 148[b] — *ib.*
[ad] Motos [10] sítin 148[b] — 3, 37 *p.*
[non] Exaggerat nimerot 151[a] — 3, *p.* 98
Quae uuelihhiu 151[a] — *ib.*
Ardentius hantagor 151[a] — *ib.*
Insequenda zihatinna 151[a] — *ib.*
Incapabile tiufiu 149[a] — 3, 39 *p.* 9
Scandalum asuih 149[a] — *ib.*
Profundioribus invinstrorun 149[a] — 39 *p.* 100
Aedere vuripringan 149[b] — 3, 4(100
Excitent muntren 149[b] — *ib.* [DCXX
Excutiant mvntren 149[b] — *ib.* [DCXX
Circumspectionis pisorgido 72[a] — 4 p
(Respect: um) anas... [11] 72[b] — 4 *p.*
Arrogare ruoman 72[b] — *ib.* [DCXX
Innotescat chunduuerde 72[b] — *ib.*

[1] Cyminū] m *ausgestrichen* [2] Exsiccaur] ca *auf rasur*, e *vom glossator übergs* [3] *l.* slaphar [4] *l.* ahtunga [5] *etwa* gispentot [6] comestione *Ed.* [7] *davor erlos l.* zagun [8] *davor zunächst* i *oder* a, *l.* tragun? [9] *l.* spildigi [10] Motos] *das zwe aus* u *corr.* motus *Ed.* [11] *l.* anasiht

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

DCXXXVIII

m. 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex* 2732. *e* = *Clm.* 14689. *f* = *Clm.* 21525. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

is piscoftuom lihero[1] *b* 233 pi- 1
ōlihero[1] *d* 121ᵃ piscophtuomli- 2
c 106ᵇ piscophtuomlih..[2] *f* 2ᵇ 3
raef. p. 1 4
suari *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ 5
f 2ᵇ — *ib.* 6
ndo loscento. ł pimidento *a* 230ᵃ 7
c 106ᵇ loscento. ł pimidanto *d* 8
loscento *f* 2ᵇ midenta *e* 44ᵇ 9
nto[3] *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII. 10
IX. DCXL] 11
ne anadahtungo *a* 230ᵃ anadah- 12
(anadahtunga *d*). ł râne (rane *c*) 13
c 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.* 14
ndis lastros *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ 15
ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 16
iscripe *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI] 17
idencho *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 18
e 44ᵇ *f* 2ᵇ — *ib.* 19
m) ..mohᵇen[4] *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI] 20
nibus[5] redun *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ 21
ᵃ *f* 3ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 22
lmen[6] hertuome *a* 230ᵃ *b* 233 23
om *c* 106ᵇ *f* 3ᵃ hertuō *d* 121ᵃ 24
. 25
im) piquem...[7] *f* 3ᵃ — *ib.* 26
ioni[8] zuopiquemani *a* 230ᵃ *b* 233 27
. [DCXXXVII] 28
t[9] firlaze *a* 230ᵃ *b* 233 *d* 121ᵃ 29
firlazo *c* 107ᵃ firlaz *e* 44ᵇ ....gepa[10] 30
firlaze *f* 3ᵃ — *Praef. p.* 1 [DCXXXIX] 31
Presumptio frapaldi *a* 230ᵃ frapaldis *b* 233 32
— *ib.* 33
Commendet[11] gilivpe[12] *b* 233 *f* 3ᵃ giliupe 34
a 230ᵃ *e* 44ᵇ giliuppe *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ 35
— *Praef. p.* 2 [DCXLIIᵃᵇ] 36
Propagetur gipititvuerde *b* 233 gipreitit- 37
uverde *a* 230ᵃ — *ib.* 38
Tumor irpuriti[13] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ 39
d 121ᵃ — *ib.* 40
Metiri pidenchan[14] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ 41
d 121ᵃ *f* 3ᵃ pidenchin *e* 44ᵇ ← *ib.* 42
[DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ] 43
Reprehendantur gilastrotvuerden (uver- 44
dant *a*) *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.* 45
Precipites zigaha *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.* 46
[DCXLIII] 47
Ianua anaginne *a* 230ᵃ *b* 233 — *ib.* 48
Temeritate frapaldi[15] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ 49
d 121ᵃ *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 2 50
Uiscerum inuplo *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 3 51
Culmen heri[16] *f* 3ᵇ — *ib.* 52
Affectant minnont *f* 3ᵇ — *ib.* [DCXLVI] 53
Foro heimgarte *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 54
121ᵃ *e* 44ᵇ ()heimgârte *f* 5ᵃ — *ib.* 55
Aliud ein *f* 5ᵃ — *ib.* [DCXLVI] 56
Queritur stouvot *c* 107ᵃ stouuot *d* 121ᵃ 57
stouuat *e* 44ᵇ stovuot *f* 5ᵃ stovuot chla- 58

das deutsche wort übergeschrieben bcd [2] piscophtuomlih..] *die endung verblasst f* nto *von anderer hand b* [4] *davor rest von* ?a. *l.* gamahhen [5] Allegationibus] *corr. f* [6] *über dem alsbald folgenden* consideratione *eine gl.* (...sa...ne *deutsch?*) *f* [7] piquem...] *die letzten buchstaben verblasst f, l.* piquemani [8] *diese gl.* 7, 32. 44. 46 *sind in b von anderer hand am rande nachgetragen, in a stehen* hen 178, 18 *und* 19 [9] Destituam *acde* Destituā, *das* t *von anderer hand über-* [10] *vielleicht* pigepa [11] Commendetur *ab* [12] gilivpe *am rande f* [13] *die auch wol in f am rande, es ist aber nur noch* irpur *unsicher zu erkennen* han *am rande f* [15] frapaldi *übergeschr. d,* d *scheint aus corr. a* [16] heri *oder* hertuom) *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

got[1] *b* 233 chlagot. stovuit *a* 230[a] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVII. DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
Fulti irpurita *a* 230[a] *b* 233 *d* 121[a] *f* 5[a] irpurite *c* 107[a] — *ib.*
Et prouehit entifvorit *f* 5[a] — *ib.* [*vgl.* DCXLVI]
Exigente gisculdontero *a* 230[a] *b* 233 *c* 107[a] gisculdentero[2] *d* 121[a] *f* 5[b] — *ib.*
Offendant missituen *f* 5[b] — *ib.*
(Incurua) ....ıegi[3] *f* 5[b] — *ib.* (*Ps.* 68, 24)
Subsequenter[4] folgliho *a* 230[a] *b* 233 *d* 121[a] uolgliho *c* 107[a] ()folgento *f* 4[a] — *ib.* [DCXLV]
(Sol'erti[5]) flizlihero *f* 4[a] — 1, 2 *p.* 3
Conculcant uirmanont *a* 230[a] *b* 233 firmanont[6] *c* 107[a] *d* 121[a] *f* 4[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Inpugnant vuidarstent *c* 107[a] *d* 121[a] *f* 4[a] uvidarstritent *a* 230[b] vuidarstritant *b* 233 ()vuiderveh|[7] *f* 4[a] — 1, 2 *p.* 4
Per abrupta vohaldi *f* 4[a] — *ib.* [DCXLVI]
Pascebantur nuzun *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[a] nuzzun *f* 4[a] — *ib.* (*Ezech.* 34, 19)
Sitiunt kerunt *f* 4[b] — *ib.*
Corruptis gitruopten *c* 107[a] *d* 121[a] gitruopton *a* 230[b] *b* 233 truopten *f* 4[b] — *ib.*
Extenditur erpuritvuirdit *f* 4[b] — *ib.*
Ordinis uvihi *a* 230[b] vuihi *b* 233 vvihi *d* 121[a] vuihi *c* 107[a] *f* 4[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Asinariam[8] [molam] esillihen *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] esillihen *d* 121[a] esillichin *e* 44[b] esilliher *f* 6[a] — *ib.*
Destruit[9] girrit *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[a] kirrit *f* 6[a] — 1, 2 *p.* 4
Profecto vuisso *f* 6[a] — *ib.*
Utcumque ziettevuelihero vuis *f* 6[a] —
Ne temerare[10] giualgan *a* 230[b] *c* 107[a] giualgan[11] *f* 6[a] giualgen *e* 44[b] givalg *b* 233 *d* 121[a] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXX DCXLI]
Impar ungiristiger *a* 230[b] *b* 233 *c* 1(ungiristige *d* 121[a] ()vnvuirdi|[12] *f* — *ib.* [DCXLI. DCXLIII]
Plures mana gen *f* 6[a] — *ib.* (*Jac.* 3, [DCXLVI]
Mediator suonari *f* 6[a] — *ib.*
Uitauit meid *f* 6[a] — *ib.*
Facerent saztin *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 1 — *ib.* (*Joh.* 6, 15)
Proprosę [mortis] scantlihes *a* 230[b] *b* 2 *c* 107[a] *d* 121[b] *f* 6[b] scantliches *e* 44[b] 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLIII]
Declinare pimidan *a* 230[b] *b* 233 *c* 1 *d* 121[b] *f* 6[b] — *ib.*
(Ammissa) missitaniu *f* 6[b] — *ib.*
(Disciplina) zuhti *f* 7[a] — *ib.*
Caruit[13] darp&a[14] *f* 7[a] — *ib.* [DCXLI
Uulneris manslahti *a* 230[b] *c* 107[a] *d* 1 manslati *b* 233 imanshal:ti *f* 7[a] —
Eneruiter unstatigo *a* 230[b] *b* 233 *c* 1 unstatio[15] *d* 121[b] vnstatigo *f* 7[a] stetigo *e* 44[b] — *ib.*
Fluxus uueiponi *b* 234 vueiponi *c* 1 *d* 121[b] vueiponter *a* 230[b] uueipi *e* 44[b] — *ib.*
Obstaculo vuideri *f* 7[a] — *ib.*
Retractationis[16] trahtungo *a* 230[b] *b* 2 *c* 107[a] *d* 121[b] ahtunga trachtunga *e* — *ib.*

[1] chlagot *von anderer hand übergeschrieben b* [2] gisculdentero *am rande f* [3] *l.* ginegi? [4] Subsequenter] *das letzte* e *aus* u *corr. f* [5] Sol'erti] i *auf rasur,* l *glossator schwarz nachgetragen f* [6] firmanont] a *angehängt d* [7] *l.* vuidervehtant [8] Asinaria *e* [9] Destruit] e *aus* i *corr. f* [10] N&emerare *f* Temerari *abode* [11] n nigiualgan (ni *unsicher*) *rasur f* [12] *l.* vnvuirdiger [13] Caruit] ar *aus corr. f* [14] darp&a] p&a *auf rasur f* [15] unstatio] *aus* i *ist mit blasser tinte* g *gemacht d* [16] Retractionis *ae*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384. 385). *Sb.*

: fnehan[1] *f* 7ª — 1, 3 *p.* 5
nno mitscedin *f* 7ª — *ib.*
at zivueipit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ zi-
it *b* 234 *d* 121ᵇ ziuueipet *e* 44ᵇ
4 *p.* 5
one rihtungo *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ª
ᵇ — *ib.*
nt[2] ginuhsamunt *a* 230ᵇ *b* 234
tsamunt *c* 107ª ginuhtsamo *d* 121ᵇ
upmuoti *a* 230ᵇ *b* 234 — 1, 4
ercitatione) fonadero opungo[3]
— 1, 5 *p.* 6
nahti *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ª *d* 121ᵇ
ıtsaziga *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ª *d* 121ᵇ
ginôtta *a* 230ᵇ *b* 234 ginotta *c*
d 121ᵇ — *ib.*
kiuuori *f* 8ᵇ — *ib.*
itur[4] upsegit uvirdit (uuirdit *b*)
ᵇ *b* 234 upsag&vuirđ *c* 107ª *d*
ubirsagit uuirdit *e* 44ᵇ — *ib.*
[ab]]
en indenstal *f* 9ª — 1, 5 *p.* 7
]
ır pivolahan uverde *a* 230ᵇ piuo-
uerde *b* 234 *c* 107ª *d* 121ᵇ —
XLI]
illin *a* 230ᵇ *b* 234 vuillin *c* 107ª
ᵇ — 1, 6 *p.* 7
e iouvedarahalpun *a* 230ᵇ iovue-
ılpun *b* 234 *c* 107ª *d* 121ᵇ io-
rohalpun *f* 11ª iouuederhalpin
— 1, 7 *p.* 8 [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXLVI.
ı]

Subiectus gahorsamer *f* 11ª — 1, 7 *p.* 8 [DCXLVI]
Que ægit dioertuot[5] *f* 11ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Instrumentum lêra *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ª *d* 121ᵇ lera *e* 44ᵇ *f* 11ᵇ — 1, 8 *p.* 8
Fauet lochot *c* 107ª *d* 121ᵇ *f* 11ᵇ lochoth *a* 230ᵇ *b* 234 — *ib.*
Conponat girihte *a* 230ᵇ *b* 234 ()giliube *f* 12ª — 1, 8 *p.* 9
Pascitur givrouvituvirdit *a* 230ᵇ givrovuitvuirdit *b* 234 — *ib.*
Supprimat[6] uirsuige *a* 230ᵇ *b* 234 firsuvige *c* 107ª firsuige *d* 121ᵇ firsuige *e* 44ᵇ *f* 12ᵇ ()tarhnit[7] *b* 234 — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Superficies upslihti. ł uzanentigi (ł. vzanentigi *b*) *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ upslihti *a* 230ᵇ — *ib.*
(Iure) pirehte *f* 12ᵇ — *ib.*
(Debitum) |culdigaz[8] *f* 12ᵇ — *ib.*
Proposuerit inthiez[9] *f* 13ª — *ib.*
In imis indenaphtroꝝ *a* 230ᵇ *b* 234 aphtrorun *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ .i. aphtrorun[10] *f* 13ª — *ib.*
[ad] Sustentationem uôoro *a* 230ᵇ vûoro *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ vuoro *f* 13ª uuôra *e* 44ᵇ — *ib.*
Confundit firgivzit *b* 234 firgiuzit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ fi'giuzit *d* 121ᵇ firguzit *f* 13ª — 1, 9 *p.* 10
(Incessanter) unstathaft *f* 13ᵇ — *ib.*
Excessus vpvangaloti *b* 234 upvangaloti *a* 230ᵇ upuangaloti *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Lenti torporis[11] muozigeroslaffi (slaphfi *ab*) *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ ()Slaffi *f* 13ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

nehan] n *verblasst f* [2] Suppetent[5] *d* [3] opungo] opun *ganz verblasst und un-*
[4] *die glosse nach* 179, 37 *e* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] Supprimat]
r ausgewischten buchstaben a [7] tarhnit *von anderer hand b* [8] *l.* sculdigaz
von der hand wie 179, 40 *f* [10] .i. aphtrorun *auf rasur f* [11] torporis] *darüber*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Causam rihtunga *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVII. DCXLV]

Passiones achusti *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Moriens puozenter *c* 107^{b} pŏzenī *d* 121^{b} — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVII]

Arentia ungiloupagiu *a* 230^{b} ungiloupigiu *b* 234 — *ib.*

Obtinere irdiccan *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Intercedendum zivuegonne *a* 230^{b} *b* 234 *d* 121^{b} givuegonne *c* 107^{b} — *ib.* [DCXLVI]

Subditis denliutin [1] *f* 15^{a} — 1, 10 *p.* 11

Metiatur pidenche *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} *e* 44^{b} — 1, 11 *p.* 11

Albuginem houvisal *a* 230^{b} hovuisal *b* 234 *c* 107^{b} houuisal *e* 44^{b} ougisal *d* 121^{b} ŏgesal *g* — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{ab}. DCLII. DCLIII]

Fluxa unstatigiu *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} ()vnstatigiu *f* 15^{b} unstatigiv *e* 44^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

(Consuætudo) lust *f* 15^{b} — *ib.* [DCXLVI]

Innititur tlit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Remissas slapho *a* 230^{b} *b* 234 *d* 121^{b} slaffo *c* 107^{b} .i. sla^{r}fun [2] *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXLII^{ab}]

Dissoluta [3] unmahtigiu *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} .i. ummagun *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 12)

Erret irre *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 13)

Idoneus gimacher *a* 230^{b} *b* 234 *f* 15^{b} gimahher *c* 107^{b} *d* 121^{b} *e* 44^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Prodeant zovuaren [4] *f* 15^{b} — 1, 11 *p.* [*vgl.* DCXXXVII]

Hebetes unvruota *b* 234 unuruota *a* 2 — *ib.*

Inquisitionibus [5] fragon *a* 230^{b} *b* 23 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

(Funditus) karali [6] *f* 16^{a} — *ib.*

Usque quaque [7] upal *a* 230^{b} *b* 234 *c* 1 uparal *e* 44^{b} uperal *d* 122^{a} — 1, *p.* 12 (*Ps.* 118, 107)

Grossescunt dichent *a* 230^{b} *b* 234 *d* 1 dicchent *c* 107^{b} *f* 16^{b} — *ib.*

Atteritur [8] ginezitvuirdit (uvirdit *a*) *d* 2 *b* 234 *c* 107^{b} ()ginezetvuird *f* 16^{b} neizitvuird *d* 122^{a} — *ib.* [DCXXXVII

Sauciat givuirsirot [9] *a* 230^{b} *b* 234 *d* 1 *f* 16^{b} giuvirsirot *c* 107^{b} — *ib.*

Collirio [10] ovchsalpun *a* 230^{b} *b* 234 o salpun *c* 107^{b} *e* 44^{b} ouchsal *d* 122^{a} *ib.* (*Apoc.* 3, 18) [DCXLI]

Tribuit pizelit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 1 — *ib.*

Excludit [11] .i. giuzzot::: *f* 17^{a} — *ib*

Exasperat giruhit *a* 230^{b} *b* 234 girt *c* 107^{b} *d* 122^{a} giruhet *f* 18^{a} — 1, *p.* 13

Supplantat girrit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 1 *d* 122^{a} *f* 18^{a} — *ib.*

Repugnationis [12] uvidarstentido *a* 230^{b} darstentido *b* 234 *d* 122^{a} vuidarstent *c* 107^{b} — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Cum humor uiscerum ad uires [13] .i. d dei in^{a}iberder cidenmahtin [14] *f* 18^{a} *ib.* [DCXLII^{a}. DCXLVI]

[1] denliutin *steht über dem vorhergehenden* grauius accendens *f* [2] sla^{r}fun] a *sch aus* o *corr. und dasselbe wort am rande ausradiert f* [3] Di^{s}soluta] i *aus* e *vom gloss corr. f.* soluta *Vulg.* [4] zovuaren *untergeschrieben und dahinter, wie es scheint, ein b stabe ausradiert f* [5] Inquisitionibus] *das dritte* i *aus* a *radiert a* [6] *l.* karalicho [7] Usq,quo *d* [8] atterritur *f* atteruntur *Ed.* [9] givuirsirot *am rande f* [10] Coliri *über dem dann folgenden* pupilla *rasur f* (*von* aphil?) 17^{a} [11] *sodann am rande* Imp&iginem *etwas ausgewischt f* 17^{a} [12] *die gl. nach* 181, 2 *a* [13] virilia *Ed.* [14] *deutschen worte von anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Labitur [1] quimit *a* 230[b] *b* 234 — 1, 11 *p.* 13
([ad] Lasciuiam) huorlusti *f* 18[a] — 1, 11 *p.* 14 [DCXLVI]
Non euellitur gisceidinniuvirdit [2] *a* 230[b] gisceidannivuirdit *b* 234 — *ib.*
Metiri pidenchan [3] *f* 18[b] — 2, 1 *p.* 13
Suspensus ufferpurit *a* 230[b] *b* 234 — *ib.*
Erectus antsaziger *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Insequens apauvascent *a* 230[b] apavuascent *b* 235 apavuasenter *c* 107[b] apauuasant *d* 122[a] kiuuascanaz *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 13
Fluxę unstatigo *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] .i. unstati [4] *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 14
Priuatus eigan *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Exasperet irgremme *a* 230[b] *b* 235 *d* 122[a] irg[r]emme *c* 107[b] — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]
Inportunitas [5] agaleizi *a* 230[b] agaleizi. ungimahhi *b* 235 — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[ab]]
Puluere [6] unsuprido *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*
Mucrone mitvuassi *b* 235 vuassi *c* 107[b] *d* 122[a] uvassi *a* 231[a] — *ib.*
Separatum gilidoten *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXLI]
Latere halpo *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] halpa *e* 44[b] — *ib.*
Demulceant [7] gislihtant. lochont *b* 235 gislihtant *d* 231[a] — *ib.*
Bis tincto cocco zuirogizehotemo (gizehatemo *d*) gotavueppe *c* 107[b] *d* 122[a] zuirogezethtorio gotiuueppe *e* 44[b] zuirogizehatemo *a* 231[a] *b* 235 — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]
Torta [bysso] gizuirn&emo *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] gizuirneti *e* 44[b] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
Abiecta unuverdiu *a* 231[a] unvuerdiv *b* 235 unvuerdiu (-di *c*) *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 16
Maceretur [8] gimagarit vuerde (vuerd *a*) *a* 231[a] *b* 235 gimagiritvuird *d* 122[a] gimagirit *c* 107[b] — *ib.*
Nitente [9] froniscemo *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — *ib.* [DCXLI]
Angelus poto *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 4 *p.* 17 (*Mal.* 2, 7)
Insedi [10] anaquam *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *e* 44[b] — *ib.*
Tintinnabulis [11] scellilinun *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] scellelinin *e* 44[b] — *ib.*
Adtendat goumaneme [12] *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] goumanema *d* 122[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Mala punica rota ephili [13] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] rota epili *a* 231[a] roti ephili *e* 44[b] — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXLVI. DCLI]
Premisimus forasp̄hom̄ *c* 108[a] forasp̄hhom̄ *d* 122[a] vorasprachom̄ *b* 235 vorasprachomes *a* 231[a] — *ib.*
Leuigatur gismahitvuird *b* 235 *d* 122[a] gismahituvirdit *a* 231[a] gismahitvuerde *c* 108[a] gismagit uuerde *e* 44[b] — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[a]]
Inquinat marrit *f* 25[a] — *ib.*
(Seminiuerbius [14]) uuortsao *f* 25[a] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLVI]
Testificor p&o *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *f* 25[b] — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVII]

[1] *die gl. am rande von and. hand b* [2] gisceidin *oder* gisceiden *a* [3] pidenchan *von der hand wie* 180, 67 *f* [4] *oder* unstagi *f* [5] *die gl. oben am rande von and. hand mit verweisung b* [6] pulvereæ *Ed., vgl. aber die note* [7] *die gl. am rande von anderer hand mit verw.; etwa höher rasur eines deutschen wortes b* [8] Misceretur *c* [9] nitenti *Ed.* [10] insedit *Ed.* [11] Tintinnabulum *a* Tintinabulum *b* [12] goumaneme] a *angehängt,* neme *übergeschrieben c* [13] ephili] *das erste* i *angehängt b* [14] Semini::|-uerbi?] *rasur von* us *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Transferat vuarmpringe[1] *f* 25[b] — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII. DCXLV]
Appetendo gisuohanto *f* 25[b] — *ib.* [DCXLV]
Carnalium vueraltmanno *b* 235 *d* 122[a] vueralmanno[2] *c* 108[a] — *ib.*
Conuersari giparun *f* 26[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLV]
Fraudari[3] virhintritvuerdan (vued *c*) *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] firhintritvuerd *d* 122[a] firhindran (*p* piteilan *f* 26[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [*vgl.* DCXXXVII]
Inuicem untiv *b* 235 vntiv *f* 26[a] unteriv *a* 231[a] untiu *d* 122[a] untin *c* 108[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
Condiscensionis[4] irparamungo *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[a] ()irparamvngo *f* 26[a] irparmungo *c* 108[a] ipparmunga *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19
Siue mente pidiu uuir demomuote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Excedimus[5] deo gilidanī zigote *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] gilidaneszigota *e* 44[b] cigote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXL]
Sobrii sumus uobis gisuuasa pirun iu *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Temperare giepanmezon *c* 108[a] *d* 122[a] giepamezon *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
(Consuluit[6]) ratfragota *f* 27[a] — *ib.* [DCXLVI]
(Ambigunt) ziuuiflont *f* 27[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLVI]
Sternens giepannonī *d* 122[a] giepanonī *c* 108[a] gepanunī *b* 235 gepanunter *a* 231[a] epanentet *e* 44[b] — *ib.* [DCXLV]
Obdurabis[7] pihapes *a* 231[a] *b* 235 piuahis *c* 108[a] *d* 122[a] piuahist *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)
Luterem lapel *f* 27[b] — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXL. DCXLV]
Prioratus hertuomes *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 6 *p.* 20
Infra vnī imo[8] *b* 235 — 2, 6 *p.* 21 [DCXXXVII]
Spargit pītit *c* 108[a] *d* 122[b] preitit. ziteilit[9] *b* 235 preitit. ł. ziteilit *a* 231[a] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Sublime upmuotlihaz *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* (*Job* 41, 25)
Paruulus smaher *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Reg.* 15, 17)
Lenocinante[10] machontero *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[b] mahhontero *c* 108[a] mahhan tero *e* 44[b] spanantero *f* 30[b] — *ib.* [DCXLVI]
Recoluit irhugita *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] irhugi te *e* 44[b] — 2, 6 *p.* 22 [DCXLI. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
Uirga raphsungo *a* 231[a] *b* 235 rafsungo *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) [DCXXXVII]
Inuectione raphsungo *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLV]
Signis antparon *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] () kipa : ridun[11] *f* 33[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Percutere uillan *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] villan *d* 122[b] — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
Ligamen pinta *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] *e* 44[b] *f* 32[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Circumspectione givueri *a* 231[a] *c* 108[a] giuueri *d* 122[b] givueri. pigomido[12] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
Mordeantur gezituverden *a* 231[a] *b* 235 gezitvuerden *f* 32[b] gezitvuerd *d* 122[b]

[1] *l.* vrampringe [2] vueralmanno] *das letzte* a *angehängt c* [3] fraudare *f Ed. Vulg. daneben am rande rasur b* [4] Condescensionis *e Ed., das erste* e *aus* i *corr. f* [5] excidimus *f, darüber rasur. die gl. nach* 182, 57 *e* [6] consulit *Ed.* [7] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [8] vnī imo *übergeschrieben b* [9] ziteilit *von anderer hand übergeschr. b* [10] Lenocinante] *das erste* e *aus corr. f* Leōcinante *d* Lenocitate *a* [11] kipa : ridun] *rasur von* r *f* [12] pigomido *übergeschrieben b*

ıerden *c* 108ª — 2, 6 *p.* 23
vii. dcxliiᵃᵇ]
r gisalpotvuerden *á* 231ª *b* 235
ı *c* 108ª *d* 122ᵇ gisalpoti *f* 32ᵇ
[dcxxxvii]
nur[1] gistiurit *á* 231ª *b* 235 *c*
122ᵇ gistivrit *f* 34ª — 2, 6

ıs grimmiv *a* 231ª *b* 235 — *ib.*
ıne unmuozo *b* 235 *c* 108ª *d* 122ᵇ
a 231ª — 2, 7 *p.* 24
illent *a* 231ª *b* 235 illent *c* 108ª
— *ib.*
ıitate[2] unemizigi *b* 235. 236
d 122ᵇ unemizi *a* 231ª um me-
ɔxmmf zkgk[3] *f* 34ᵇ — *ib.*
e sivchantemo *á* 231ª *b* 236 siuh-
108ª *d* 122ᵇ — *ib.* [dcxxxvii]
ę̊ne[4]) gispehoti *f* 34ᵇ — *ib.*
puluis] anagivuataz *á* 231ª *b* 236
vuatᵃz *f* 35ª — *ib.* [dcxxxvii]
[5] gitigi *a* 231ª *b* 236 *c* 108ª
d 122ᵇ — *ib.* [dcxliiᵃᵇ]
goummanemet[6] *f* 35ª — *ib.*
1, 34)
. dananimit *a* 231ª *b* 236 *c* 108ª
dana nā *f* 35ᵇ — *ib.* [dcxxxvii]
gichos *f* 35ᵇ — 2, 7 *p.* 25
. 2, 4) [dcxliiᵃᵇ]
ım irsaluuet *f* 36ª — *ib.* (*Thren.*

zivordrost *a* 231ª ziuordrost *b*
ɔparost *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ fornentigi
— *ib.* (*Thren.* 4, 1)
nt gihelfent *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ gi-
231ª *b* 236 — 2, 7 *p.* 26 [*vgl.*
]

Infundere gepan *a* 231ª *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — 2, 7 *p.* 26 [dcxli]
Ferueant illen *á* 231ª *b* 236 illent *c* 108ᵇ illent *d* 122ᵇ — *ib.*
Gratia[7] livpi *a* 231ª *b* 236 — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
[neque] Nutrient vuahsannilazan[8] *a* 231ª *b* 236 vuahsannilazent[8] (lazant *d*) *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
Resecantur giscoranvuerden (-ent *c*) *a* 231ª *b* 236 *c* 108ᵇ giscorotvv̄d *d* 122ᵇ — *ib.*
Pulset gruoze *á* 231ª *b* 236 *d* 122ᵇ gnioze *c* 108ᵇ — 2, 8 *p.* 27
Adulterinę [cogitationis] huorlines *a* 231ᵇ *b* 236 *d* 122ᵇ huorilines *c* 108ᵇ — *ib.*
Ad molliciem ziantlaze *a* 231ᵇ *b* 236 antlaze *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Errata missitati *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Demulcet lochot *á* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.*
Puluillos phulvuvi *a* 231ᵇ phuluvui *b* 236 phuluuvi *e* 45ª phului *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [dcxliiᵃᵇ. dcxlvi. *vgl.* dcxl]
Ceruicalia halsphulauvi *a* 231ᵇ halsphulavui *b* 236 halsphuluuui *e* 45ª halsphului *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [dcxxxvii]
Cubitus arm *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 108ᵇ *d* 122ᵇ *e* 45ª — *ib.*
Inuectionis raphsungo *a* 231ᵇ *b* 236 — 2, 8 *p.* 28
Aliquatenus za &talihherovuis *c* 108ᵇ zettalihherouvis *a* 231ᵇ z&ta vuelihhero

spr. stand sustentam', *was vom glossator mit rasur in* sustentamur *corrigiert ist f* rtunitate] *das zweite* o *aus* u *corr. a* Inportunit̄ *c* Inportunitas *d* oportunitate *f* te *Ed., vgl. aber die note* [3] bxmmf zkgk] *vorher vielleicht ein buchstabe abgevor dem ersten* k *etwas ausgewischt f* [4] *das übergeschr.* one *vom glossator f* it̄ *d* voracitate *Ed.* [5] nemet] et *auf rasur f* [7] *die gl. oben am rande von md b, zwischen* 183, 27 *und* 32 *a* [8] ni] i *angehängt bc*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385. 386). *Sb.*

vuis *d* 122[b] zettasuelihherovuis *b* 236 — 2, 8 *p.* 28

Resultare uvidarstritan *a* 231[b] vuidarstritan *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] uuidirstritan *e* 45[a] — *ib.*

Mentiuntur[1] truginot *f* 41[b] — 2, 9 *p.* 28

Parsimonię uastun *a* 231[b] *d* 123[a] *f* 41[b] vastun *b* 236 *c* 108[b] — *ib.*

Tenacia argi *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]

Palliat[2] terchnit *a* 231[b] *b* 236 terchinit *c* 108[b] *d* 123[a] .i. pleihhit *f* 41[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]

Effusio spildi[3] *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] *f* 41[b] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLVII. DCXLVIII]

Effrenata d'iuuerlazaña[4] *f* 41[b] — *ib.*

Uirtus ginadigi[5] *f* 41[b] — *ib.*

Efficatia[6] fradi *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] *e* 45[a] — *ib.*

Grauitatis uvisi *a* 231[b] vuisi *b* 236 vuisi *c* 108[b] *d* 123[a] — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVII]

Uigilanti givuarero *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.*

Parcum furipurī *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] furipurtigen *a* 231[b] furipurtigin *e* 45[a] argan *f* 41[b] — *ib.* [DCXLI]

Effuse spildliho *f* 41[b] — *ib.* [DCXLI. DCLVI]

Miserando .i. parmanto *f* 41[b] — *ib.*

Quod ferire tazincaltan *f* 41[b] — *ib.*

Feriendo .i. incaltant *f* 41[b] — *ib.*

Inmature unzitigo[7] *a* 231[b] *c* 108[b] *d* 123[a] vnzitigo *b* 236 .i vncttliho *f* 41[b] — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]

Dissimulantur uirterchinit *b* 236 uirtchinit *d* 123[a] virterchinit *c* 108[b] firterchinit[8] *f* 42[a] — 2, 10 *p.* 29 [DCXXX

Indaganda[9] zirspurilonne *a* 231[b] *b* 2 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Mature uvisliho *a* 231[b] vuisliho *b* 2 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.*

Deprehendi irvaranvuerd *b* 236 iruar vuerd *a* 231[b] *d* 123[a] iruaranvuer *c* 108[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Perpeti uirtraganvuerd *d* 123[a] uirtrag vuerdan *a* 231[b] virtraganvuerdan *b* 2 *c* 108[b] () fertragenun |[10] *f* 42[a] —

Inferuescunt iruulent *a* 231[b] *c* 108[b] vûlent *b* 236 *d* 123[a] — *ib.*

Signis antpaī *b* 236 *d* 123[a] antparu 231[b] *c* 108[b] giparidun i antaparu *f* 42[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Articulo aniginne[12] *f* 42[b] — *ib.*

Percontationibus uragun *a* 231[b] vrag *b* 236 *c* 108[b] fragun *d* 123[a] fragun *e* 45[a] — 2, 10 *p.* 30

Submittunt nidarhald *a* 231[b] *b* 236 nid lazant *c* 108[b] *d* 123[a] niderlazent *f* — *ib.*

Colligere ferneman[13] *f* 44[b] — *ib.*

Feruentius zornagor *a* 231[b] *b* 236 *c* 1 *d* 123[a] — *ib.*

Preoccupatus gifuriuan·soī[14] *f* 44[b] — (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVII]

Ponderis svari[14] *f* 44[b] — 2, 10 *p.* 3

Leuigat gismahit *f* 44[b] — *ib.*

Laterem ziegal *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 1 — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) [DCXL. DCXLII[a]. D *vgl.* DCXLVI]

Describes girizes *f* 45[a] — *ib.* (*Ezech.* 4,

Ordinabis girihtis *a* 231[b] *b* 236 *c* 1 *d* 123[a] — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)

[1] Mentiuntur] *vom letzten* u *nur der erste strich vorhanden f* [2] palliat *f* [3] spildi] spil *auf rasur f* [4] d'iuuerlazaña] *bis zum ersten* a *auf rasur f* [5] ginadigi] n *an auf rasur f* [6] Efficatio *abcd* [7] unzitigo] tigo *auf rasur d* [8] firterchinit *and. hand f* [9] indicanda *Ed.* [10] *wol* fertragen uuerdan *f* [11] *von anderer hand f* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] *dasselbe wort am rande ausradiert f* [14] *die gll. anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

Obsidionem gisez *f* 45ᵃ — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
Sartaginem phannun[1] *f* 45ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 3)
Adprehendunt[1] hinīstent[1] *f* 45ᵇ — *ib.*
Ariætes phederara *f* 46ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
Aculeos uuassi *f* 46ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Æmulationis .i. girihhes *f* 46ᵇ — *ib.*
Frixura[2] giroupti[3] *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *e* 45ᵃ *f* 46ᵇ girovpti *b* 236 — 2, 10 *p.* 32
Friget[4] giroupit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ girovp *b* 236 groubit *e* 45ᵃ — *ib.*
Destituti pimeinte[5] *f* 46ᵇ — *ib.*
Dissoluti[6] slafe *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Exasperat ergremit[7] *f* 47ᵃ — *ib.*
Inuectione rafsungo[8] *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
[ad] Excessus uerba : upuangodun *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Figurate pizeichanthliho *f* 47ᵃ — *ib.*
Manubrium[9] halp *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Circumspectionis pitrahtido *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ pisorgido[10] *f* 48ᵃ — 2, 11 *p.* 33
Inpulsus[11] gistunctaz[12] *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *f* 48ᵃ gstunctaz *d* 123ᵃ — *ib.*
[ad] Rudes unchunstig̃ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ unchunstigen *a* 231ᵇ *b* 237 — 2, 11 *p.* 34
Generetur gimachotuverd (vuerd *b*) *a* 231ᵇ *b* 237 gimachot *d* 123ᵃ gimahhot *c* 109ᵃ — 2, 11 *p.* 34
Questionem[13] uraga *a* 231ᵇ vraga *b* 237 fraga *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.*
Enodare[14] inpintan *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
[ad] Satisfactionem zisago *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVII]
(Officiunt[15]) officiunt tarun *f* 49ᵇ — 3, *Praef. p.* 33 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. DCL]
Tensiones riduni[16] *f* 50ᵃ — *ib.* [DCXLVI. DCXLVII]
Stratę giepanoto *a* 231ᵇ *b* 237 gepanoto *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Modulationem sanch *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Actra[17] echol *a* 231ᵇ *b* 237
Paupercula armicha *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Conuulsa[18] zistortiv[19] *a* 231ᵇ *b* 237 — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
Infestat[20] iruarit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 52ᵇ irvarit *b* 237 — *ib.*
Abundantia rihtuom *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ rihtuō *d* 123ᵃ — *ib.*
Subleuat gistiurit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gistivrit *b* 237 — *ib.*
(Fomenta) uâsca *f* 52ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXXXVII]
Insanorum topontero *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ topentero *d* 123ᵃ — *ib.*
Protulerint gisp̄hhent *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gi-

[1] *die gll. von anderer hand f* [2] Frixura] ri *aus* i *corr. e* frixurā *f* [3] giroupti] *von dem ersten* i *an auf rasur f* [4] frigit *Ed.* [5] pimeinte *gröstenteils ausradiert f* [6] *es steht* r̄ē (dis) soluti *f, die corr. von jüngerer hand* [7] ergremit] *das zweite* r *auf rasur f* [8] rafsungo] f *nicht sicher, kann auch* p *sein; dasselbe wort, wie es scheint, am rande ausradiert f* [9] manubrio *Ed. Vulg.* [10] *die gl. von anderer hand f* [11] inpulsu *f* impulsum *Ed.* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] Questionem] Q *auf rasur a* [14] Enudare *d* [15] Officiunt] off *auf rasur f* [16] *l.* ridun [17] *finde ich nicht* [18] *die gl. vor der vorhergehenden ab* [19] zistortiv *übergeschrieben b* [20] *fehlt Ed.*, infestat *note i* infectat *f in einem am rande nachgetragenen passus*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

sprechent *a* 231[b] gisprechent *b* 237 — 3, 2 *p.* 37

Ceruicem einstritigi *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[a] — *ib.*

Incideret sniti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[ab] — *ib.*

Ex[1] consparsionibus[2] giuuonaheitin *a* 231[b] *b* 237 giuuonaheitin *f* 54[a] fonna (uonna *d*) giuuonaheitin (-hetin *d*) *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 3 *p.* 37 [DCXXXVII]

Conterat giniche[3] *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 37

Defixisti[4] virsaztos *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] uirsaztos[5] *d* 123[b] *f* 55[a] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 1)

Periculo[6] phigido[7] *b* 237 *c* 109[a] phi[i]gido *d* 123[b] phi[ii]gido[8] *f* 55[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Non resecat dananinimit[9] *a* 231[b] *b* 237 dananimit[10] *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*

Circumspectionis giuuari *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39

Deprehendant iruarent *a* 231[b] *c* 109[a] *d* 123[b] irvaren *b* 237 — *ib.*

Ad medium zigaganvurti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] zigaganuurti[11] *d* 123[b] — *ib.*

Conceptam gidahta *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*

Dignitati hertuome *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*

Laceratione[12] pispracho[12] *a* 231[b] *b* 237 pisphho *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Percussit riuuota *a* 231[b] *b* 237 riuvota *c* 109[a] riuuota *d* 123[b] — *ib.* (1 *Reg.* 24, 6)

Labitur missituot[13] *a* 231[b] *b* 237 *c* 1 *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39

Conditionis gisezido *a* 231[b] *c* 109[a] g sido *b* 237 gisezida *d* 123[b] — 3 *p.* 40

Edificium pezirunga *a* 232[a] *b* 237 *c* *d* 123[b] — 3, 6 *p.* 40

Inpudentes scamalosa[14] *a* 232[a] *b* 2 109[a] *d* 123[b] — 3, 7 *p.* 41

Uerecundi scamalina *a* 232[a] *b* 237 *c* *d* 123[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Ex latere undaralihi[15] *c* 109[a] *d* 123[b] daralih *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* [DCX

Fascinauit pizouprota *a* 232[a] *b* 237 pizoupta *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* (*Gal.* [DCXXXVII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]]

Refloruistis piquamot *a* 232[a] *b* 237 *c* piqmot *d* 123[b] — *ib.* (*Phil.* 4, [DCXXXVII. DCXLII[ab]]

Proterui vuidarpruhtiga *d* 123[b] vu pruhtiga *c* 109[b] uviderpruhti *a* vuiderpruhti *b* 237 — 3, 8 *p.* 41

Conpendiosius[16] gimachor *a* 232[a] *b* gimahhor[17] *c* 109[b] *d* 123[b] — *ib.* [D

Ex latere undaralihi *b* 237 — *ib.* [DCX DCXLII[ab]]

Defendere intsagan *c* 109[b] *d* 123[b] gan[18] *b* 237 — *ib.* [DCXLVII]

Quis &tiliher *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* (1 5, 1)

Teneritudinem zart *a* 232[a] *b* 237 z vuehmuoti (vueihmuoti *d*) *c* 109[b] *d* zart ł uueih muot *e* 45[a] — 3, 8

Exortatio lera[19] *c* 109[b] *d* 123[b] —

[1] Ex *fehlt fEd.* [2] conspersionibus *cdEd.* [3] giniche] *über* ic *ein kleiner senkr strich c* [4] Defixisti] e *auf rasur von* if *f* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] *gl. nach der folgenden b* [7] phigido] *das erste* i *angehängt b* [8] phi[ii]gido] *das e angehängt f* [9] dananinimit] *das letzte* i *angehängt b* [10] dananimit] *beide* i *angehä das zweite* a *angehängt d* [11] zigaganuurti] *das zweite* g *aus* n *corr. d* [12] Lacer pispra *auf rasur b* [13] missituot] *das zweite* i *aus corr. d* [14] scamalosa] *das sw angehängt d* [15] undaralihi] *das letzte* i *angehängt c* [16] Conpendiosus *c* [17] gim a *angehängt d* [18] inzagan] *das erste* a *aus* u *corr. b* [19] lera *übergeschrieben*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386. 387). *Sb.*

lop *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
8 *p.* 42
'et[1] gigruozti *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ
' giruozti *e* 44ᵇ — *ib.*
t geront *a* 232ᵃ *b* 237 geron *c* 109ᵇ
9 *p.* 42
gigruozti[2] *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ

gistungido *a* 232ᵃ *b* 237 *c* 109ᵇ
' gistungida *e* 44ᵇ — *ib.*
ursinna *c* 109ᵇ vrsinna *d* 123ᵇ
e *b* 238 ursinne *a* 232ᵃ — *ib.*
ır girrit *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d*
— 3, 9 *p.* 43
e ruoman *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ
d 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ.
CLI]
t upuangaī *a* 232ᵃ *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
ɣaī *b* 238 — *ib.*
muot *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ
9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11)
a giduinch *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ
c *d* 123ᵇ — *ib.*
[3] cauuinnit[4] *f* 64ᵇ — *ib.*
ra iternontiv *a* 232ᵃ *b* 238 *d* 123ᵇ
ntiu *c* 109ᵇ — *ib.*
ınth *a* 232ᵃ vuinth *b* 238 vuint
' *d* 123ᵇ — *ib.*
rtrip *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ firtrip
' — *ib.*
ıta pilidi *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ
' — *ib.*
ıtes pidenchanta *b* 238 *d* 124ᵃ
:henta *a* 232ᵃ *c* 109ᵇ — *ib.*
ılus[5] lugimeisī *d* 124ᵃ lugimei-
232ᵃ *b* 238
anagituoth *a* 232ᵃ *b* 238 anatuot
' *d* 124ᵃ — 3, 9 *p.* 45

Iaculatione anagitani *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 39
d 124ᵃ — 3, 9 *p.* 45 40
Recidiua febris auarsturz. ī itslach *a* 232ᵃ 41
itslaht. ī auarsturz *d* 124ᵃ itslath. ī 42
auarsturz[6] *b* 238 avarsturz *c* 109ᵇ auir- 43
sturz *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃ. 44
DCXLIV] 45
Dudum ėr *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ 46
— *ib.* 47
Stadio spurt *a* 232ᵃ *b* 238 — 3, 10 48
p. 45 49
Brauio lône *a* 232ᵃ *b* 238 — *ib.* 50
Hystrionum louphono *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 51
d 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ] 52
Efferunt irpurient *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 53
d 124ᵃ *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃ] 54
Prouectu pezirungo *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 55
d 124ᵃ — 3, 10 *p.* 46 56
Deficiunt girisiront *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 57
d 124ᵃ — *ib.* 58
Melioratione pezirungo *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 59
d 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII] 60
Congruvnt gihellent *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 61
d 124ᵃ — *ib.* 62
Inuidisset aponstoti *a* 232ᵃ *b* 238 *d* 124ᵃ 63
apanstoti *c* 109ᵇ — *ib.* [DCL] 64
Concidit irpleihheta *a* 232ᵃ *b* 238 ir- 65
pleihh&a *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* (*Gen.* 66
4, 5) 67
[ne] Utcunque daziuvviht *a* 232ᵃ daziu- 68
vuith *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ daziuuiht[7] 69
e 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ] 70
Inpuri unchustiga *a* 232ᵃ *b* 238 *c* 109ᵇ 71
d 124ᵃ — 3, 11 *p.* 47 72
Calleant uizisogen *a* 232ᵃ *b* 238 vizi- 73
sogen *c* 109ᵇ *d* 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. 74
DCXLIIᵃᵇ] 75

liese und die folgenden gll. bis 190, 53 *zwischen den gll. zu den Dialogen und zur*
[2] gigruozti] *unten am* t *radiert a* [3] Uendicat] e *aus* i *corr. f* [4] *die gl. mit*
er tinte geschrieben f. sodann auf f. 68ᵇ *mehrere rasuren f* [5] Logodelabis *ab.*
r der vorigen d, zwischen 187, 64 *und* 65 *ab. gehört sie zu* callidus adversarius
? [6] ī auarsturz *von anderer hand übergeschrieben b* [7] daz] d *aus* o *corr. e*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Sus::pitionibus[1] missitriuuidun[2] *f* 70ª — 3, 11 *p.* 47

Exerit uirrechit *a* 232ª *b* 238 *e* 44ᵇ virrechit *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

Exigunt gisculdont *c* 110ª *d* 124ª gisculto *a* 232ª gisculo *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII]

Excessibus upuangał *c* 110ª *d* 124ª upuangalot *a* 232ª *b* 238 — 3, 11 *p.* 48

Tergiuersatione[3] hinłscrenchigi[4] *b* 238 *d* 124ª *f* 71ᵇ hinterscrenchigi[5] *a* 232ª *c* 110ª hintirscren ohida *e* 44ᵇ — *ib.*

Disciplinę zuhti[6] *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* (*Sap.* 1, 5)

Fictum gitrugida *c* 110ª *d* 124ª gitrugi *a* 232ª *b* 238 — *ib.* (*Sap.* 1, 5) [DCXLIIᵃᵇ]

Speciale[7] mihhil *a* 232ª *b* 238 mihil *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*

Prestantius[8] fordrora *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII]

Suspecte [mentes] soracsamiu *a* 232ª *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]

Defensione diemissitriuui dadesmuotes[9] *f* 72ª — *ib.*

Fastu vueigri[10] *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª *f* 72ª — *ib.*

Largioribus manachfaltoī *a* 232ª *b* 238 manacfaltigoī *c* 110ª manacfaltigorun *d* 124ª — 3, 12 *p.* 49

Promerendę zigisculdonne *a* 232ª *b* 238 zisculdonne *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII]

Muneris pidirpi *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — 3, 12 *p.* 49

Infructuose unpiderpliho *a* 232ª *b* *c* 110ª unpiderliho *d* 124ª — *ib.*

Expendit spentot *a* 232ª *b* 238 *c* 11 124ª — *ib.* [DCXXXVII. DCL]

Atteritur giharāscarot *c* 110ª *d* 124ª harāscarotuvirdit (vuirdit *b*) *a* 23 238 — 3, 12 *p.* 50

Tundimur giharāscarot *a* 232ª *b* 23 harāscarot[11] vuerd *c* 110ª giharās vūd *d* 124ª — *ib.*

Percussio harāscara[12] *a* 232ª *b* 238 *c* *d* 124ª — *ib.*

Resecet dananeme *a* 232ª *b* 238 *c* *d* 124ª — *ib.*

Reuerebamur[13] uorahtoī *a* 232ᵇ *b* 239 vorahtoī *d* 124ª voratoī *c* — *ib.* (*Hebr.* 12, 9)

Abicit givvirsirot *a* 232ᵇ givuirsirot *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*

Reformat gipezirot *a* 232ᵇ *b* 239 *c* *d* 124ª — *ib.*

Percussa[14] giharāscarotiu *c* 110ª *d* giharāsca *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Sustinet dultit *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 11 124ᵃᵇ — *ib.*

Memoretur[15] irhugit *a* 232ᵇ givuahi i irhugitvuerde *b* 239 gihugitvue givuahinit[17] *c* 110ª *d* 124ª — *il*

Presidebat[18] uffesaz *a* 232ᵇ *b* 239 *c* *d* 124ᵇ — *ib.*

Subiugale[19] rós *a* 232ᵇ *b* 239 ros *c* *d* 124ᵇ *e* 44ᵇ — 3, 12 *p.* 51 (2 2, 16)

[1] Sus::pitionibus] ci *ausradiert f* [2] *ebenda* missitriudun *ausradiert f* [3] Ter Satione, *die gl. nach* 188, 68 *e* [4] *die gl. auf rasur f* [5] hinterscrenchigi] *die l ersten* i *angehängt c* [6] zuhti *mit blässerer tinte übergeschrieben d* [7] *darüber re* [8] *darüber mit ganz blasser tinte geschrieben* uua lira *oder ähnliches f* [9] si dadesmuotes *auf rasur f* [10] *auf rasur f* [11] giharāscarot] *das erste* a *angehängt* [12] harāscara] *das erste* a *angehängt cd* [13] Reue[e]bam'] e[r] *auf rasur mit blässerer ti* [14] *diese und die nächste gl. nach* 188, 63 *abcd* [15] Memoret *ab* [16] givuahini *letzte* i *angehängt b* [17] givuahinit] *die beiden letzten* i *angehängt c* [18] præsidet *E* [19] Subiugale *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

[1] gimanot [2] *b* 239 — 3, 12 *p.* 51
VII]
matuoth *a* 232[b] *b* 239 anatuot
d 124[b] — *ib.*
t douvit *a* 232[b] dovuit *b* 239 *d*
do:ʳuit *c* 110[a] — *ib.*
m lip *a* 232[b] lip *b* 239 *c* 110[a]
' — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
ur giharāscarot *a* 232[b] *b* 239 —
:XXXVII]
ibus gistungid *c* 110[a] gistungidun
' *b* 239 *d* 124[b] — *ib.*
nt[3] duruhuvaʀ *a* 232[b] du:ruh-
) 239 — 3, 13 *p.* 52
mit[4] *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b]
— *ib.* (1 *Joh.* 4, 18)
sihherheit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a]
' — *ib.* (2 *Cor.* 3, 17)
et ipsis vonnainselpen *b* 239 *c*
d 124[b] — *ib.*
litate unuvizin *a* 232[b] unvuizin
c 110[a] *d* 124[b] *f* 78[a] — *ib.*
ione [5] intuerdoti *a* 232[b] intver-
239 — *ib.* [DCXXXVII]
anauverfe *a* 232[b] anavuerfe *b*
: 110[a] *f* 78[a] anauuerfe *d* 124[b]

[6] chlagot *a* 232[b] *b* 239 — *ib.*
V. DCL]
ellentemo *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a]
[b] — *ib.*
m insinter *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.*
) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. DCXLVII.
CLI]
:cin *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18)
DCXLII[a]. DCLI]
one harāscaro *b* 239 — *ib.*
VII]
. plait *f* 79[b] — 3, 13 *p.* 53
, 29)

Mulcendi zilochonne *a* 232[b] zilocchunne *d* 124[b] zigilochonne *b* 239 zigilocchonne *c* 110[a] — 3, 13 *p.* 53 1 42 43
Pygmentorum arzato *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 79[b] — *ib.* 44 45
Fomentis fascun *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *e* 44[b] *f* 79[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII] 46 47
Liberius paldor *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — 3, 14 *p.* 53 48 49
Accusat sciltit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.* 50 51
Fluit [7] vueipot *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 52 53
Molestias unsen [8] *f* 80[b] — 3, 14 *p.* 54 54
Clausa [uulnera] piraphto *b* 239 *c* 110[b] piraphto *a* 232[b] *d* 124[b] — *ib.* 55 56
Censura giduinge *a* 232[b] *c* 110[b] *d* 124[b] gidʳinge *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXLIX] 57 58 59
Dilabuntur piuallent *a* 232[b] *d* 124[b] pivallent *b* 239 *c* 110[b] — *ib.* 60 61
Intimę inuverti *a* 232[b] invuerti *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 62 63
Eicit uzpringit *a* 232[b] *b* 239 uztripit *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 64 65
Lapsum sliph *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 66 67
Mordeat pispreche *a* 232[b] *b* 239 pisp̄hhe *d* 124[b] pisrehhe *c* 110[b] — 3, 14 *p.* 55 68 69
Stimuli givuer *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 70 71
Linguosus uilosprahhaler *a* 232[b] vilosprahhaler *b* 239 vilosp̊hhaler [9] *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* (*Ps.* 139, 12) 72 73 74
Festinando gahunto *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 15 *p.* 55 75 76
Desidia slaphi *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* 77 78
Uigilantia givuari *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] giuuari *d* 124[b] — *ib.* 79 80

nemoratur *Ed.* [2] gimanot] a *angehängt b* [3] duruerunt *Ed.* [4] frumit] i *angesetzt* [5] *diese gl. vor* 189, 19 *resp.* 21 *ab* [6] conqueritur *Ed.* [7] defluit *Ed.* [8] insensti [9] vilosp̊hhaler] a *angehängt c*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Superiora hohiī *b* 239 hohira *a* 232^{b} — 3, 15 *p.* 55

Disciplinam giduinc *a* 232^{b} *b* 239 — *ib.* [*vgl.* DCXLIX]

Ociosus muoziger *a* 232^{b} *b* 239 — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII^{ab}]

Ex aduerso uvideruverti *a* 232^{b} vuidervuerti *b* 239 *d* 124^{b} vuidevuerti *c* 110^{b} — *ib.*

Aflatu givuādo *a* 232^{b} *b* 239 givuado *c* 110^{b} *d* 124^{b} — *ib.*

Conficit gimachot *a* 232^{b} *b* 239 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — *ib.*

Resolutione slaphi *a* 232^{b} *b* 239 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — 3, 16 *p.* 56 [DCXXXVII. DCXLVII]

Lenitatis māmonti *c* 110^{b} mammonti *a* 232^{b} *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Dissolutionis slaphi *b* 239 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]

Torpescunt[1] iruverdent *a* 232^{b} irvuerdent *b* 239 *c* 110^{b} *d* 124^{b} ()tragent *f* 85^{b} — *ib.*

Tedio tualo *a* 232^{b} *b* 239 *d* 124^{b} tvalo *c* 110^{b} — *ib.*

Proferamus furiziohem̄ *c* 110^{b} *d* 124^{b} furiziohomes *a* 232^{b} *b* 239 — *ib.*

Imperium givualt *a* 232^{b} *b* 240 — *ib.*

Feruentioris rescirin *b* 240 *c* 110^{b} *d* 124^{b} rescirun *a* 232^{b} — *ib.*

Stimulo garte *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — *ib.* [DCXLIX]

Inpellere zuotripan *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110^{b} *d* 124^{b} ()tripan *f* 86^{b} — *ib.*

Freno prittile *a* 232^{b} *b* 240 — *ib.*

Magnus stiurrer *a* 232^{b} *b* 240 — *ib.*

Resecat apaslehit *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — *ib.*

Protulerint[2] perent *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110^{b} *d* 124^{b} — *ib.*

Pretextu[3] uirterchin&i *a* 232^{b} *b* 240 ()terchineti *f* 86^{b} virterchen&i *d* 124^{b}.1 virtercheneti *c* 110^{b} — 3, 16 *p.* [DCXXXVII]

Inportant anagituont *a* 232^{b} *b* 240 a tuont *c* 110^{b} *d* 125^{a} — *ib.* [DCXXI

Inpetunt anauartont *a* 232^{b} *b* 240 a givartan *c* 110^{b} *d* 125^{a} — 3, *p.* 58

(Auersa [hasta]) uuidergichertem|[4] *f* — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)

[per] Abrupta gahin[5] *b* 240 *c* 110^{b} *d* 1 *f* 87^{b} gahi *a* 232^{b} *e* 44^{b} — *ib.*

Insanire topon *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110 125^{a} — *ib.*

Ex obliquo undaralihi *a* 232^{b} *b* 24 110^{b} *d* 125^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Mucrone vuassi *a* 232^{b} *b* 240 *c* 110 125^{a} — *ib.*

Percussione raphsungo *a* 232^{b} *b* 24 110^{b} *d* 125^{a} — *ib.*

Resiliunt stalgepant *d* 125^{a} stalgep *b* 240 stalgepent *a* 232^{b} *c* 110^{b} gebint *e* 45^{a} — *ib.*

Temporalis zurganlihiu[6] *a* 232^{b} *b* *c* 110^{b} *d* 125^{a} — 3, 17 *p.* 58

Argumentum pilidi[7] *a* 232^{b} *b* 240 *c* 1 *d* 125^{a} — 3, 17 *p.* 59

[quid] Deiectius aphtrorin *a* 232^{b} *b* *c* 111^{a} *d* 125^{a} — *ib.*

Elongatur giuirrit *b* 240 — *ib.*

Deferri irpótan *a* 233^{a} irpotan *b* 240 piotan *c* 111^{a} *d* 125^{a} — *ib.*

Assertio sága *a* 233^{a} saga *b* 240 *c* 1 *d* 125^{a} *e* 45^{a} — *ib.*

Libertatis páldi *a* 233^{a} paldi *b* 240 *c* 1 *d* 125^{a} — *ib.*

Effrenatio[8] intlazani *a* 233^{a} *d* 125ª lazini *b* 240 *c* 111^{a} — *ib.* [DCXXI DCXLII^{ab}]

[1] Toþescunt *d* [2] Protuler^{int}, *über dem letzten* r *rasur eines striches b* [3] Prot *cd, auf rasur c* [4] *l.* uuidergichertemo [5] gahin *am rande mit verweisung f* [6] *l.* ganclihiu [7] pilidi] l *scheint aus ansatz von* d *corr. b* [8] Eff'enatio *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387. 388). *Sb.*

nem girih *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ
' — 3, 17 *p.* 59
uascha *a* 233ᵃ *b* 240 vascha *c*
vâsca *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
us[1] gizamom̃ *a* 233ᵃ *b* 240 *d*
gizamomen *c* 111ᵃ gizamen *e* 45ᵃ

nazi *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*
)at piduanch *a* 233ᵃ piduanᶜʰ *b*
)iduanc *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17
[DCXXXVII]
rat gioffanota *a* 233ᵃ *b* 240 gof-
c 111ᵃ goffonota *d* 125ᵃ — *ib.*
stuntvuila *b* 240 — 3, 18

e &tanuilo *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*
ent anasahin *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ
' — *ib.*
unstatich *a* 233ᵃ *b* 240 unsta-
11ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 15, 7)
daret giliupti *a* 233ᵃ *b* 240 —
p. 61 [DCXLIIᵃᵇ]
segit *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ

lihtmvoti *b* 240 lihtmuoti *a* 233ᵃ
ᵃ lithmuoti *c* 111ᵃ — *ib.*
)n sountaso *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ
ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 2, 17)
le rihliho *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 19
[DCXXXVII]
prinno *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.* (*Luc.*
1)
uassi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ
. [DCXXXVII]
)iugin *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ piv-
240 — 3, 19 *p.* 62
:t firtripi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ
)i *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Ministrate gep& *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ 39
— 3, 19 *p.* 62 (2 *Petr.* 1, 5) 40
Humilitatem[3] honida[4] *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 41
111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23) 42
Peregrina[5] seltsaniu *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ selt- 43
saniv *b* 240 *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII] 44
Atteritur giharāscar̃ *d* 125ᵃ giharamscar̃[6] 45
c 111ᵃ giharāscarot *b* 240 — *ib.* 46
Contineri[7] ginerituverd *a* 233ᵃ ginerit- 47
vuerd *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ ginerit- 48
uuerdan *f* 96ᵃ — 3, 20 *p.* 63 [DCXLIX] 49
Gratia huldi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ 50
— *ib.* [DCXXXVII. DCXLVI. DCXLVII] 51
Indigne unrehto *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 52
125ᵃ — 3, 20 *p.* 64 53
Distribuant[8] spenton *a* 233ᵃ *b* 240 spen- 54
tont *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* 55
Quibus nulla denir nieht gepan nisculit 56
f 96ᵇ — *ib.* 57
Ne nulla diercihet[9] *f* 96ᵇ — *ib.* 58
Precipitatione gahi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ 59
d 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII] 60
Tarditate gitualti *d* 125ᵃ gitualti *a* 233ᵃ 61
gitvalti *b* 241 *c* 111ᵃ — *ib.* 62
Tribuant pizellen *a* 233ᵃ *b* 241 pizellent 63
c 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* 64
Liberalitatis[10] manaheitigi[11] *a* 233ᵃ *b* 241 65
c 111ᵃ manaheitigo *d* 125ᵃ mani heiti go 66
e 45ᵃ — *ib.* 67
Uicissitudinem lôn *a* 233ᵃ *b* 241 lon *c* 111ᵃ 68
d 125ᵃᵇ — *ib.* 69
Parce luzil *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ 70
— *ib.* (2 *Cor.* 9, 6) 71
Supplementum hilfa *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.* 72
(2 *Cor.* 8, 14) [DCXLVII] 73
Hystriones spiliman *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ 74
d 125ᵇ *e* 45ᵃ — 3, 20 *p.* 65 [DCXLIX] 75

ubigamen *e* [2] *diese gl. nach der folgenden cd* [3] humilitate *Ed.Vulg.* [4] honida]
gt b [5] *diese gl. nach der folgenden bcd* [6] giharamscar̃] *das erste* a *ange-*
[7] conteneri, *die corr. vom glossator f* [8] Distribuvnt *cd* [9] diercihet] di
ch ni *sein f* [10] Liberalit̃ *cd* Liberaliter *e* [11] manaheitigi] *das letzte* i *aus* o

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Uenalem laz n..nen[1] *f* 99[a] — 3, 20 *p.* 65
Inulte ..ungarih..[1] *f* 99[a] — *ib.* [*vgl.* DCXLVI. DCXLIX. DCL]
Percussione harāscaro *b* 241 — *ib.*
Amputant dananem̄t *b* 241 dananem̄ *a* 233[a] dananemant *c* 111[a] *d* 125[a] — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]
Uendicant[2] cauuinnant[3] *f* 101[b] — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* DCXLVII]
Grassantur vuottent *á* 233[a] *b́* 241 *ć* 111[a] vuo'tent *d* 125[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Infructuose unpidirpliho *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[a] unpidirliho *d* 125[b] — 3, 21 *p.* 67
Ultrex gehenna daz rehantlia[4] *f* 102[b] — *ib.*
Ferre peran *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[a] *d* 125[b] — *ib.*
Munifici manaheitiga *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] maneheitiga *d* 125[b] kepa....[4] *f* 103[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Seges manachfalti *a* 233[a] *b* 241 manacfalti *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Effusione spildi *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Interiecta[5] unīmisctiv *á* 233[a] unīmiscta[6] *b́* 241 — *ib.*
Mercedes chouffa *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6)
Pertusum durihhilen *a* 233[a] *b́* 241 durihilen *c* 111[b] *d́* 125[b] durchilen *é* 45[a] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Feriantur inkeltituverd *á* 233[a] inkeltitvuerd[7] *b́* 241 *ć* 111[b] inkaltitvuerd *d́* 125[b] — 3, 22 *p.* 69
Uestigium offannussa *a* 233[a] offannvssi *b* 241 offanussi *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Tantus stiurrer *a* 233[a] *b* 241 *c* 11 125[b] — 3, 22 *p.* 70
Coeuntem[8] giliccenten *a* 233[a] *b* 241 *c* gilickenten *d* 125[b] — *ib.*
Mazianite[9] mazianiscemo *c* 111[b] *d* mazianischemo *e* 45[a] maziantiscen 233[a] mazianitiscemo[10] *b* 241 —
Gladium sceitunga *a* 233[a] *b* 241 seitu *c* 111[b] sceitunna *d* 125[b] — *ib.* (*M* 10, 34)
Gratis anascult *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] sculd *d* 125[b] — *ib.* (*Ps.* 119, 7)
Notate inpiotet *a* 233[a] *b* 241 irpio 111[b] *d* 125[b] — *ib.* (2 *Thess.* 3, 1
Medullitus[11] invuartigo *c* 111[b] *d* 125 vartigo *a* 233[a] *b* 241 — *ib.*
Seminantes pītanta *c* 111[b] *d́* 125[b] tanta *b* 241 preittanta *á* 233[a] — *p.* 70
Inserta unīmisctiv *á* 233[a] unīmiscta *b* — 3, 23 *p.* 71
Arefiunt irdorrent *á* 233[a] *b́* 241 *ć* *d́* 125[b] — *ib.* [DCXLIX]
Desiderabilius livpora *a* 233[a] *b* 241 pora *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.* [DCX
Abscidit dananimit[12] *b* 241 *c* 111[b] *d* — *ib.* [DCXXXVII]
Deteriorationis uvirsirungo *a* 233[a] sirungo *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *p.* 72 [DCXLII[ab]. DCXLIX]
Inclinent gicherrenī *b́* 241 gicherr 111[b] *d́* 125[b] — *ib.*
Extorqueant uzeruvinten *a* 233[a] vuinten *b* 241 vzervuintent *c* 111[b] vintant *d* 125[b] — 3, 24 *p.* 72
Medullam invuartigi *b* 241 *c* 111[b] uuartigi *d* 125[b] — 3, 24 *p.* 73

[1] *beide gll. ganz blass f* [2] Uendicant] e *aus* i *corr. f* [3] *die gl. ganz blass* [4] *die gll. ganz blass f* [5] interiectam *Ed.* [6] unīmiscta] i *angehängt b* [7] inke *corr. aus* r *c* [8] coeuntes *Ed.* [9] Mazianite] *das zweite* i *angehängt d* Maziante *c* ciante *e* Madianitis *Ed.* [10] mazianitiscemo] *das zweite* i *angehängt b* [11] Medulliter [12] dananimit] *beide* i *angehängt bc, das zweite d*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

ıtur gisuohitvuerd[1] *a* 233ᵃ *c* 111ᵇ
5ᵇ gisuohitvuerden *b* 241 gisuochit
·den:[2] *e* 45ᵃ — 3, 24 *p.* 73 (*Parab.*
i) [DCXLIIᵃᵇ]
tui[3] lêra *a* 233ᵃ lera *b* 241 —
Parab. 5, 16)
:re gepan *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
— 3, 24 *p.* 74
mus[4] p̄ittemes *á* 233ᵇ *b́* 241 p̄it-
d 125ᵇ p̄itim̄ *ć* 111ᵇ — *ib.*
:t[5] piduvngi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
ıngi *d* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 74
:it[6] gotlopot *á* 233ᵇ *b́* 241 lopot
ı[b] *d́* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 75 (*Parab.*
!5)
ıabitur ɣiototuvird (vuirdit *b*) *á*
b́ 241 — *ib.* (*Parab.* 11, 25)
ia phlanzun *a* 233ᵇ *b* 241 *d* 125ᵇ
:un *c* 111ᵇ — *ib.*
ıt giualgan *á* 233ᵇ *ć* 111ᵇ *d́* 125ᵇ
gan *b́* 241 — 3, 25 *p.* 76
estiue unzitigo *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
htigo *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ.
IX]
ınt perent *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
5ᵇ — *ib.*
rantur frāspuotisônt *b́* 241 — 3, 26
ı
ıtionis geltes *b* 241 — *ib.*
rent gimachon *á* 233ᵇ *b́* 241 gi-
ıont *ć* 111ᵇ *d́* 125ᵇ — *ib.*
unchunstiger *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ
ıustigen *a* 233ᵇ — 3, 26 *p.* 78
sione gihellani *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ
5ᵇ — *ib.*
is livp *b* 241 liuƿ *a* 233ᵇ — *ib.*
m holden *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d*
— *ib.*
i demogimahide[7] *a* 233ᵇ *b* 241
c 111ᵇ demogimachide *d* 125ᵇ — 3, 27 *p.* 79
Propagationis gipores *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVII]
Transcendunt upuangaſ *á* 233ᵇ *á* 126ᵃ upvangaſ *ȩ* 111ᵇ upvangalont *b́* 241 — *ib.*
Largiretur giliezi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ giliezzi *d* 126ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Declinare pimtdan *a* 233ᵇ *b* 241 pimidan *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
Damnabilis lasīparrer *b* 241 *d* 126ᵃ lasī-parer *a* 233ᵇ *c* 111ᵇ — *ib.*
Mira [uita] vunīguoī *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
Expeditiores irlostor̄ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ irlostora *a* 233ᵇ — 3, 27 *p.* 81
Celibatus[8] furipurti *a* 233ᵇ *b* 242 *e* 45ᵃ furiburti *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
Nascentes vuerdenta *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
Facultatem maht *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* DCXLVII]
Impedimentum derirrado *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*
Molles uvidilun *a* 233ᵇ *d* 126ᵃ uuidilun *e* 45ᵃ vuidillun *b* 242 *c* 112ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Concubitores pilegara *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)
Procellas unsemphti *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ — *ib.*
Uri virp̄nnit[9] *a* 233ᵇ *b* 242 virprinnan *d* 126ᵃ uirprinnan *c* 112ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXLIX]
Resarciant gipuozan *á* 233ᵇ *b́* 242 gipuozen *é* 45ᵃ gipuozent *ć* 112ᵃ *d́* 126ᵃ — 3, 28 *p.* 81 [DCXL. DCXLIIᵇ]

gisuohit] *das zweite* i *angehängt c* [2] u uerden: *oder* u uerdin:] t *ausradiert e* . *in a zwischen* 192, 63 *und* 66, *in b von and. hand am rande* [4] Infundamus *cd* s *Ed.* [5] Atteret *cd* [6] Benedic̄ *abcd* [7] gimahide] *das zweite* i *angehängt c* elibatur *e* [9] virp̄nnit] *das zweite* i *angehängt b*

Gc. 1. 6. *M.* 29. (388. 389). *Sb.*

Inlibatos ungihita[1] *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] ungihita. ł vuripurtiga *b* 242 — 3, 28 *p.* 82

[post] Damna vngivûorin *b* 242 ungivûorin *a* 233[b] ungiuuori *d* 126[a] ungiuori *c* 112[a] — *ib.*

Pulsantis gigruozantes *a* 233[b] gigruozantero *b* 242 gigruozan *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Amatoribus friudilun *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] frivdilun *b* 242 — *ib.* (*Jer.* 3, 1)

Preminenti[2] fordroī *a* 233[b] *b* 242 uordarorun *d* 126[a] vordarorun *c* 112[a] — 3, 28 *p.* 83

Inpetuntur anagipichit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* [DCXLII[a]]

Ardentius[3] gé ror[3] *a* 233[b] plenius. ł mêr *b* 242 — *ib.*

Motibus gilustin *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Capiunt firneīt *b* 242 *d* 126[a] firnement *a* 233[b] *c* 112[a] — *ib.* (*Matth.* 19, 11)

Postponunt gidiomottent *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Excitant gigruozent *a* 233[b] *b* 242 gigruozan[4] *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Fluctuantium vuadalontero[5] *a* 233[b] *b* 242 trahattontero *c* 112[a] trahtontero *d* 126[a] — *ib.*

Ardentius géror *b* 242 geror *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Damnabiliores lastparīr *b* 242 *d* 126[a] lasterparīr *c* 112[a] — *ib.*

Feruorem resci *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 28 *p.* 84

Stimulis[6] anazunḡ *c* 112[a] anazungun *a* 233[b] *b* 242 *d* 126[a] — *ib.*

Exarata giartotiu *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] giartotiv *b* 242 — *ib.*

Satisfactionis puozo *a* 233[b] *b* 242 *c* *d* 126[a] — 3, 29 *p.* 84 [DCXLIX]

Figurate pizeihhanliho[7] *b* 242 *c* 112[a] zeihanliho *a* 233[b] pizeichaliho *d* — 3, 29 *p.* 85

Opprimens piliccenī *b* 242 *c* 112[a] *d* — *ib.* (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVII]

Resipiscit[8] pichennit *a* 233[b] *b* 242 *c* *d* 126[a] — *ib.*

Deliniuit gitrôsta *a* 233[b] *b* 242 gitr *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Suspendatur gialtisotvuerd *a* 233[b] tisotvuerde *b* 242 gialtisot *c* 112[a] *d* — *ib.*

Renitatur vuidarstante *a* 233[b] *b* 242 *ib.*

Deliberatione[9] vualzo *a* 233[b] vualz vueli[10] *b* 242 *c* 112[a] vuazo. ł vue 126[ab] — *ib.*

Suppetat gilâgi *b* 242 gilagi *a* 233[b] *c* *d* 126[b] — *ib.*

Suscitat[11] gigruozit *a* 233[b] *b* 242 *c* *d* 126[b] — 3, 29 *p.* 86

Optinuit irdigita *a* 233[b] *b* 242 *c* 11 126[b] — *ib.*

Tergeret gisupti *c* 112[a] *d* 126[b] gisu *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Admissa[12] missitati *a* 233[b] *b* 242 *c* *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 86

Lota gisolotiu *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. DCXXXVII]

Uoluit vualzit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* — *ib.*

Pascitur givrouvit *a* 233[b] givrovuit *b* *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 88 [DCXX

Amaricati giseragota[13] *a* 233[b] *b* 242 *c* giserag̃ *d* 126[b] — *ib.*

[1] ungihita] *das zweite* i *angehängt cd geschr. a* [2] prominenti *Ed.* [3] Ardentius *b* gé ror *a* [4] gigruozan] uo *fast ausrad. d* [5] vuadalontero] d *aus* ? l *radiert a* [6] Stim *ab* [7] pizeihhanliho *oder* pizeihhanlibo *c* [8] respicit *Ed.* [9] Deliberaī *d* [10] ł *übergeschr. c* [11] suggerit *Ed.* [12] Admiśa *d* [13] giseragota] r *aus ansatz von* g co

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

Defluendo [1] vueipunto *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[b] uveipǒnto *b* 242 — 3, 30 *p.* 88
Infuderat ginazta *a* 233[b] *b* 242 nazta *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*
Exaltare gihôhan *a* 233[b] *b* 242 gihohan *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* (*Ps.* 74, 5)
Afflictio harāscara [2] *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*
Pastor meisī *b* 242 *d* 126[b] meister *a* 233[b] *c* 112[b] — *ib.*
Principaliter dazalleromeist *a* 233[b] *b* 242. 243 *d* 126[b] dazallarameist *c* 112[b] — *ib.*
Accusant sceltent *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 88
Eradicare firtigiligon *a* 233[b] *b* 243 firtigiligun *d* 126[b] fir:ti::ligon [3] *c* 112[b] — *ib.*
Seminare preittan *b* 243 pittan *d* 126[b] pitan *c* 112[b] — *ib.*
Innotescit zivuizanneuvird (uvirdit *b*) *a* 233[b] *b* 243 — *ib.*
Clamor ruom *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXLIX]
Libertate paldi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.*
Accusant sceltent *b* 243 — *ib.*
Precones potun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] *e* 45[a] — *ib.*
Multis [4] slegin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* (*Luc.* 12, 47)
Ex aduerso daraingegini *a* 234[a] *b* 243 — 3, 32 *p.* 90
Preuidemus inphindemes *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Foetores suechadun *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Feriat ingelte *a* 234[a] *b* 243 inkelte *c* 112[b] inkalta *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91
Deliberationis chûri *a* 234[a] *b* 243 churi *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII]
Abluerent gipuoztin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.*
Differunt unīsceiī *c* 112[b] unīsceitunt [5] *d* 126[b] unīsceittin *a* 234[a] *b* 243 — *ib.*
Excedunt vpvangalont *b* 243 upuangalont *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 33 *p.* 91
Quanta uviemanaga *a* 234[a] vuiemanaga *b* 243 *d* 126[b] vuemanaga *c* 112[b] — *ib.*
Pensant vuegant *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Sentina scruntussa [6] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] scrutussa *e* 45[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Minuta chleiniu *a* 234[a] chleinniu *d* 126[b] cleiniu *c* 112[b] cleiniv *b* 243 — *ib.*
Inflictum [uulnus] anagitaniu *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] anagitaniv *b* 243 — *ib.*
Liquantes [7] sihanta *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] sihante *e* 45[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL]
Culicem muccun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL. DCL. DCLI]
Glutientes [8] firsuelahanta *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Menta [9] minza *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] minzun *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Anetum tilli *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Ciminum chumi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *e* 45[a] chu:mi [10] *d* 127[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX]
Rigiditate harti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94
Exsiccetur gitruchinatuverd *a* 234[a] gitru-

[1] Defluento *c* [2] haräscara] *das erste* a *angehängt c* [3] fir:ti::ligon] *rasuren von* i *und* gi *c* [4] *dazu* s,percussionibus *abcd* [5] unīsceitunt] *das letzte* nt *ligiert d* [6] scruntussa *von jüngerer hand unterstrichen und überpunctiert b* [7] excolantes *Vulg.* [8] Glutientes] G *aus* C *corr. a* Clutientes *b* [9] Mentvm *e* mentham *Ed.Vulg.* [10] chu:mi] *rasur von* h *d*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

chinitvuerde[1] *b* 243 gitruchinit[2] *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94

Decrescit sulnit *a* 234[a] *d* 127[a] snulnit *b* 243 svinit *c* 112[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Conscendentis varantes *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] varentes *d* 127[a] — *ib.*

Conetur ilit *b* 243 ilit *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]

Remissio slaphi[3] *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] slaffi *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]

Tepidus lauver *a* 234[a] lavuer *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* (*Apoc.* 3, 16)

Frigore chalti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*

Tepore lavui *b* 243 lauvi *c* 112[b] lauui *d* 127[a] — *ib.*

Ferueat vualle *a* 234[a] *c* 112[b] vualle. ł heize *b* 243 *d* 127[a] — *ib.*

Oppinari ahton *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 35 *p.* 95

Attestatio urchundituom *a* 234[a] *b* 243 urchunditvō *d* 127[a] vrchundituō *c* 112[b] — *ib.*

Dealbata givuiztiv *a* 234[a] givuiztiu *c* 112[b] giuviztiu *b* 243 giuuiztiu *d* 127[a] — *ib.*

Colore terchin&i[4] *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] terchineti *b* 243 — *ib.*

Blandiuntur listent *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*

Sorbeant trinchent *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Fundant scenchent *a* 234[a] *c* 113[a] *d* 127[a] scenchen *b* 243 — *ib.* [DCXLVII]

Edificationis pezirungo *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Imitati fuerint pilidont *b* 243 — 3, 35 *p.* 96

Mouentibus gigruozenten *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Derogare pisp̄hhan *c* 113[a] *d* 127[a] pispre-chan *a* 234[a] *b* 243 — 3, 35 *p.* 96 [DCXLII[ab]]

Occasionem pispurnida *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Instruere[5] lerran *a* 234[a] *b* 243 le:ran *c* 113[a] leran *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 96

Longe uilo *a* 234[a] vilo *b* 243 vilo *d* 127[a] uilo *c* 113[a] — *ib.*

Ductu zuge *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLVII]

Diuerso [latere] iouuedarero *b* 244 iouuedarero *c* 113[a] iǒuerararoro *d* 127[a] iouuedaremo *a* 234[a] — *ib.*

Incidat snide *a* 234[a] *b* 244 snide *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Effrenatio selplaz *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.*

Remissis slaphen *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] slaffen *d* 127[a] — *ib.*

Lenibus uveihmuoten *a* 234[a] vueihmuoten *d* 127[a] vueihmuotten *b* 244 *c* 113[a] — *ib.*

Incendium zorn *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Effusionis firuvesiti *a* 234[a] firvuesiti *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Parcitas gihaltigi *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Latere teile *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*

Lateris[6] halpo *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 37 *p.* 97

Quis &tiliher *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.* [DCXLV]

Consparsionis givuonaheiti *a* 234[a] *b* 244 giuuonaheiti *d* 127[a] givuonah&i *c* 113[a] — *ib.*

Tergatur firtigilitvuerde *a* 234[a] *b* 244

[1] gitruchinit] *die beiden letzten* i *angehängt b* [2] gitruchinit] *das zweite* i *angehängt c, das dritte d* [3] slaphi] i *angehängt b* [4] terchin&i] *das erste* i *angehängt c* [5] Instituere *ab* [6] Lateris] i *aus* e *corr. c*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.* — *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Gc.* 11.

firtigilit *d* 127ᵃ virtiligit *c* 113ᵃ — 3, 37 *p.* 97 [DCXLV]
Inpressa anagitaniu *b* 244 *c* 113ᵃ anagitaniv *a* 234ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Debilitas siuchi *a* 234ᵃ sivchi *b* 244 siuchi (sivchi *d*). ł vuanaheili *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 98
Superexsistenti zileipouvesantemo *a* 234ᵃ zileipovuesantemo *b* 244 *d* 127ᵃ zileipovuesantem̊ *c* 113ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Artificioso listlihemo *a* 234ᵃ *b* 244 listigemo *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98 [DCXLV]
Ardentius[1] rascor *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Minutas chleinno[2] *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ chlei°no *b* 244 — 3, 39 *p.* 100
Excitent muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — 3, 40 *p.* 100 [DCXXXVII] [DCXXXVII]
Excutiant muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — *ib.*
Exortationis[3] lêro *a* 234ᵃ lero *b* 244 — *ib.*
Funditur gipreititvuirdit *a* 234ᵃ *b* 244 gipītit vuirđ *d* 127ᵇ gipītvuirdit *c* 113ᵃ — 4 *p.* 99
Ostensione ruomiseli *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Laceratione[4] snite *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Mordeat ezze *a* 234ᵃ *b* 244 eze *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Arrogare ruoman *a* 234ᵃ *b* 244 *d* 127ᵇ ruôman *c* 113ᵃ — 4 *p.* 100 [DCXXXVII]
Substernitur unītanvuirđ (vuirdit *c* uvirdit *a*) *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ vnītanvuirdit *b* 244 — 4 *p.* 101
Usque quaque upal *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ uparal *e* 45ᵃ — *ib.* (*Ps.* 118, 107)
Tedio tualo *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — 4 *p.* 102
Tabula pr&e *c* 113ᵃ pr&e *a* 234ᵇ *d* 127ᵇ prete *b* 244 — *ib.* [DCXLII^{ab}]

DCXXXIX

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6ᵇ.

Delitescendo[5] loschent *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
Penso beachte *b* beharte *a* — *ib.*
Destituam[6] verlaze *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]

DCXL

Codex Basil. B. v. 21.

(98ᵃ) Delitiscendo losconde[7] — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXXXIX]
(98ᵇ) Detestatur leidizot — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^{ab}]
Queritur clagot — *ib.* [DCXXXVIII. DCLI]
(104ᵃ) Déprauat gerget — 1, 11 *p.* 11
Gyppus houer — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXLII^{ab}. DCL. DCLI]
Hebetes slegue[8] — *ib.* [DCXLII^{a}]
(105ᵃ) Pruriginem iukiligi — 1, 11 *p.* 12
Deprauatur gerget — 1, 11 *p.* 13

[1] Ar^{dentius} *c* [2] *nach* chleinno *rasur d* [3] *diese gl. zwischen* 196, 48 *und* 49 *ab* [4] Lace^{ra}tione *c* [5] Delitescendo] *das zweite* d *aus* t *corr. b* [6] destituat *Ed.* [7] *sodann auf f.* 98ᵃ *rasuren über* reprehendis, quibusdam *und* quasi quibusdam [8] *l.* sleune

Gc. 11.

(107ᵃ) Pectusculum prustelin — 2, 3 *p.* 15
Torta gezvvirendero — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
(107ᵇ) Exequitur bigeht — 2, 3 *p.* 16
(108ᵇ) Detegit unbaret — 2, 4 *p.* 17
Exigit esget[1] — *ib.*
(110ᵃ) Excedimus uzgeliden — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]
(110ᵇ) Luterem label — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLV]
(111ᵇ) Lenocinante loscosendemo — 2, 6 *p.* 21
(115ᵇ) Puluillos hŏbedfulvven[2] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Cervicalia wancussui — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
(116ᵇ) Effrenata ira genodegoth zorn — 2, 9 *p.* 28
Mature cefruo — 2, 10 *p.* 29
(118ᵃ) Laterem zigel — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Arietes phedere — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
(118ᵇ) Sartaginem phanna — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXLIIᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLIIᵃ. DCLVII]
(119ᵃ) Predicit firbûtet — *ib.*
Frixura cohunga — 2, 10 *p.* 32
Friget cohot — *ib.*
(120ᵃ) Ignominiosum honisam — 2, 11 *p.* 34
(123ᵃ) Dormitent nasizon[3] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 4) [DCXLVI]
Suscitet vveke — 3, 4 *p.* 38
(123ᵇ) Derogant bisbrechont — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCLI. DCLIV]
(124ᵇ) Senescit firvvesenet — 3, 6 *p.* 40 (*Hebr.* 8, 13)
Fascinauit zouberuta — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ. DCLI]
(125ᵃ) Compendiosivˢ gefoursamero — 3, 8 *p.* 41 [DCXLIX]
Incesti[4] houres — *ib.* [DCXXXVII]
Teneritudinem murvvin — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIᵃᵇ. DCL]
(128ᵃ) Cistrionum[5] scernere — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCLI]
(128ᵇ) Uersuti hinderserekun[6] — 3, 10 *p.* 46
(129ᵇ) Tergiuersatione hindersregone — 3, 11 *p.* 48
(131ᵃ) Reuerebamur eos werfonden[7] — 3, 12 *p.* 50 (*Hebr.* 12, 9)
(131ᵇ) Memoratur irhuget — 3, 12 *p.* 51
Liuor uulneris bleizza — *ib.* (*Parab.* 20, 30)
(132ᵇ) Ex::sequenda ceduonne — 3, 13 *p.* 52
Incutiat scude — *ib.*
Pthysinas[8] fesen — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵇ. DCXLIX]
In pila .i. instampho[9] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX. *vgl.* DCLI]
(133ᵃ) Scoriam sinder — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]
Stagnum cin[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI]

[1] *sodann f.* 109ᵃ *rasur über* diuersitas, *welches selbst auf rasur steht* (2, 4 *p.* 18)
[2] hŏbedfulvven] d *scheint aus* n *corr.* [3] *l.* nasizon [4] incestus *Ed.* [5] Cistrionum] ci *von einer hand des* 15 *jhs. in* hi (*so Ed.*) *corr.* [6] *l.* hinderscrēkun [7] = wer forhden? *vgl.* DCXXXVIII [8] *am rande mit verw. vom glossator nachgetragen* [9] .i. in *vom schreiber des lat. textes* [10] *vor* cin *gröfsere rasur*

Gc. 11. — *Gc.* 2.

(141ᵃ) Libertatis[1] Gebegerni — 3, 20 *p.* 64
(153ᵃ) Resartiant buzent — 3, 28 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]
(155ᵇ) Conglutinaᵘ est kilimit — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLVII]
Baratro vverbin — *ib.*
(160ᵃ) Liquantes sihinte — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Culicem muccun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCL. DCLI]
Mentam minzun — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]
Anetum tylle — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]
Ciminum chumi — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX]

DCXLI

Clm. 3767.

(1ᵇ) (Distinguitur) ... bhxxirdft[2] — *Praef.* *p.* 1
(3ᵃ) (Obscurentur) bktxnkklktxxfrdfnt[3] — 1, 1 *p.* 3 (*Ps.* 68, 24)
(3ᵇ) (Inpugnant) lxpgfnfnt[4] — 1, 2 *p.* 4
In offendiculum inpkspxrnkdb[5] — *ib.* (*Os.* 9, 8)
(4ᵃ) (Temerari[6]) kkxblgfn[7] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(Inpar) xnkfrkstkh[8] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIII]
(4ᵇ) (Probrose mortis) scbntlkhfs tpdfs[9] — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLIII]
(Sternit) ... dfrslfhkt[10] — *ib.*
(5ᵃ) (Scidit) brbh[11] — *ib.*
(Caruit) dbrpbht[12] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Eneruiter) xxfkhp[13] — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Fluxus) xnstbtkgfr[14] — *ib.*
(Retractionis[15]) pkdfnkidp[16] — 1, 3 *p.* 5
(Desudantis) brbfktfntfs[17] — *ib.*
(Confusa mente) mktkfmkstfmp : mxptb[18] — 1, 4 *p.* 5
(6ᵃ) (Dapibus) mitmxp . p[19] — 1, 5 *p.* 6 [DCXLVI]
(7ᵃ) (Inponatur) pkxplfhfn xxfrdb[20] — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]
(7ᵇ) (Pertinax) fknstrktig: [21] — 1, 6 *p.* 7 [DCXLV. DCLI]
(9ᵇ) Plerumque vvolaofto[22] — 1, 9 *p.* 9
Extra uscin — *ib.*
(10ᵃ) (Quatitur) kimpt xxirdft[23] — 1, 9 *p.* 10
(Sudarium[24]) sxxfizfbnfn[25] — *ib.*
(12ᵇ) (Collirio) .... sblbp[26] — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXXXVIII]

[1] libertatis *ist durchstrichen; darüber steht ein verweisungszeichen, das wort aber, welchem es gilt, scheint oben am rande abgeschnitten zu sein.* liberalitatis *Ed.* [2] *etwa* kizalt uuirdet? [3] *die gl. nicht ganz sicher. dh.* bitunkilit uuerdent [4] *dh.* luogenent = lougenent [5] *dh.* in pispurnida [6] temerare *Ed.* [7] *dh.* kiualgen, n *unsicher* [8] *dh.* unkeristih [9] *auf rasur. dh.* scantlihes todes [10] *dh.* (ni)derslehit. *darauf neben der zeile* temporis a[d]missa terguntur Nā plerumq; *noch zu lesen* ktb, *wol* Admissa missitati *oder* missitaniu, *vgl.* DCXXXVIII [11] *dh.* brah [12] *dh.* darpaht = darpat [13] *dh.* uueiho [14] *dh.* unstatiger [15] retractationis *Ed.* [16] *dh.* pidenkido [17] *dh.* arbeitentes [18] : mxptb] m *radiert. dh.* mit kemistemo muota [19] *dh.* mit muoso(n). *gleich darauf, f.* 6ᵃ, *ist neben* erecti—ueritate *eine gl. erloschen* [20] *dh.* piuolehen uuerda [21] *dh.* einstritigi. *oder gehört die gl. zu dem bald folgenden* obstinationis? *vgl.* DCXLVII [22] *die gl. von anderer hand* [23] *dh.* kimot uuirdet [24] sudario *Ed.* [25] *dh.* suueizfanen [26] *dh.* (ouc)salbo. *f.* 13ᵃ *sodann ist eine gl. erloschen neben* cogitationibus — pondus (1, 11 *p.* 14)

Gc. 2. — *A.* (*Germ.* 21, 12)

(15[b]) (Et seperatum [1]) xntfkflkdptfn [2] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(17[a]) Tenditur kilftxxirdft [3] — 2, 3 *p.* 16
Nitenti specie mkt frpnfscfmpbklkdf [4] — *ib.* [DCXXXVIII]
(17[b]) Latrare bellen — 2, 4 *p.* 16 (*Esai.* 56, 10)
(23[b]) (Recoluit) krhxgktb [5] — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
(24[b]) (Ligamenta) dkxgkxbsscf [6] — 2, 6 *p.* 23
(26[a]) Censeunt [7] bhtpnt [8] — 2, 7 *p.* 24 [DCXLII[a]]
(26[b]) (Ad — dirimenda) cfgks: chkdfnf [9] — 2, 7 *p.* 25 [*vgl.* DCXLII[a]]
(28[a]) (Infundere) kfbfn [10] — 2, 7 *p.* 26 [DCXXXVIII]
(31[a]) (Parsimonię) xxrkpxrtf [11] — 2, 9 *p.* 28
(Et parcum) xntfxxrkpxrtkg [12] — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
(Effuse) spkldlkhhp [13] — *ib.* [DCXXXVIII. DCLVI]
(32[a]) (Fode tibi [14] parietem) krhpdkr xxbnt [14] — 2, 10 *p.* 29 (*Ezech.* 8, 8)
(32[b]) Signis bntpbrp: n [15] — 2, 10 *p.* 30 [DCXXXVII]
(36[b]) (Officiunt) tfrkgint [16] — 3, *Praef.* *p.* 33 [DCXXXVII. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(43[a]) Discucenda [17] sunt ze: suchenna [18] — 3, 8 *p.* 41
Conpendiosius chemachor — *ib.* [DCXXXVIII]
(64[b]) Cocorum [19] chohho — 3, 19 *p.* 61

DCXLII[a]

Codex SPauli XXV d/82.

(167[b]) Intentione vuillin — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII[b]]
Reprehendis lastrost — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Allegationibus [20] redon — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Consideratione bitrahtido — *ib.*
Distituat inzezze — *ib.* [DCXLII[b]]
Commendet ġiliube — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Metire [21] bidenchin — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Appetunt keron — *Praef.* *p.* 2 [DCXLII[b]]
Preripitationis [22] gahi — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Intente [23] ingrutigero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* DCXLII[b]]
Affectant keron — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[b]]
Queritur stouuot — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Arbitrio selbuueli — *ib.* [DCXLII[b]]
Prouehit giuurdirit — *ib.* [DCXLII[b]]
Detestatur leidicit — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]]
Offendant irbelgen — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] separatum *Ed.* [2] *dh.* unte kelidoten [3] *dh.* kilet uuirdet [4] *dh.* mit fronescemo bilide [5] *dh.* irhugita [6] *dh.* diu giuassce [7] censent *Ed.* [8] *dh.* ahtont [9] *dh.* ce gischidene [10] *dh.* keben [11] *dh.* uuripurte [12] *dh.* unte uuripurtig [13] *von and. hand. dh.* spildlihho [14] tibi *fehlt Ed.Vulg. dh.* krap dir uuant [15] bntpbrp:n] *rasur von* b. *dh.* antparon [16] *dh.* terigint [17] Discuc¹enda] discuc *auf rasur* [18] ze:suchenna] *rasur von* r; *diese und die folgende gl. von and. hand* [19] *dies und die beiden vorhergehenden worte* princeps namque *von anderer hand am rande nachgetragen, die deutsche gl. darüber wider von anderer hand* [20] *die gl. nach der folgenden* [21] metiri *Ed.* [22] præcipitationis *Ed. dann in der hs. die überschrift* ITĒ. DE EODEM [23] intenta *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 12)

cura giuuarero — 1, 2 *p.* 3
ınt durihfaren — *ib.* [DCXLII[b]]
cant firman&[1] — *ib.* [DCXXXVIII. II[b]]
ıntur uueido(168[a])noton — 1, 2 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[b]]
ı uuihi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
ıri[2] frazari — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[b]]
ıari herison — *ib.* [DCXLII[b]]
se [mortis] itiuuizlihes — 1, 3 *p.* 5 .II[b]. *vgl.* DCXLVI]
ıacula rihtunga — *ib.* [DCXLII[b]. VII]
ter uueicho — *ib.* [DCXLI. DCXLII[b]]
ationis uuiderdenchidō — *ib.* .II[b]]
erat[3] zitribit[4] — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[b]]
.ur firnominuuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
ıtem ungistuoma — *ib.* [DCXLII[b]]
tionis frago — *ib.* [DCXLII[b]]
:o [iudicio] ginotero — 1, 4 *p.* 6 LII[b]]
[5] hintirstan — *ib.* [DCXLII[b]]
ıtio[6] haldun — *ib.* [DCXLII[b]]
urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[b]]
:atione ûobido — *ib.* [DCXLII[b]]
ı suntrigu — *ib.* [DCXLII[b]]
t biteilint — *ib.* [DCXLII[b]]
ıis fuoro — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
citur ubirsegit uuirdit — *ib.* CXVIII. DCXLII[b]]
inphahin — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[b]]
ıcunt irheizzant — *ib.* [DCXLII[b]]
ım kisvasi[7] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVI]
ım suntrigi — *ib.* [DCXLII[b]]
unt[8] follistan — *ib.*
Profuturus bidirbin sculint — *ib.* LII[b]]

Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[b]. DCXLVII] 39 40
Præuentus furifangont̄ — *ib.* [DCXLII[b]] 41
Liquide[9] offino — 1, 7 *p.* 7 42
Ab utrique[10] foneiovuedremo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[b]] 43 44
Calculum zanteren — *ib.* [DCXLII[b]] 45
Utrobique ieo uueder halp — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII] 46 47
Metiendo bidenchinte — *ib.* 48
Fauet loboige — 1, 8 *p.* 8 49
Conponat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[b]] 50
Expressionis[11] irrechido — *ib.* [DCXLII[b]] 51
Definitur kimarchot uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Supprimat firsuigoge — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. DCXLII[b]] 53 54
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[b]] 55
Inbecillitatem uuechi — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[b]. DCL] 56 57
Experimentum[12] biuuntnussido — *ib.* [DCXLII[b]] 58 59
Effectus kitętti — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Damnabiliter scadahafto — 1, 11 *p.* 11 [DCXLII[b]] 61 62
Deprauat kiuuirsero — *ib.* 63
Lippus[13] plehinouger — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 64
(169[a]) Gyppus houirohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI] 65 66
Albuginem houuisal — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCLII. DCLIII] 67 68
Ad uires[14] zimahten — 1, 11 *p.* 13 69
Scabiem iuchiden — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) 70 71
Inpetiginem cittirlus — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[b]] 72 73
Ponderosus[15] holohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[b]. DCLI. DCLII. DCLIII] 74 75

l. firman& [2] temerare *Ed. das wort nahm der glossator für* temerarius ıerat] berat *auf rasur* [4] zitribit] r *aus* i *corr.* [5] arripere *Ed.* [6] præcipiti *Ed.* ısvasi] v *aus unterpunctiertem* a *corr.* [8] appetunt *Ed.* [9] liquido *Ed.* [10] utrisque [11] expressione *Ed.* [12] experimento *Ed.* [13] *diese gl. gehört hinter die folgende r gekommen aus der erklärung von* ponderosus, *vgl.* 202, 17 [15] herniosus *Vulg.*

A. (*Germ.* 21, 12. 13)

Conticiscent suuinten — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[b]]
Fluxa consuetudo unstatigu kiuuoneheit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Remissas manus slaffo[1] — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Idoneus kimachar — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[b]]
Hebetes[2] sleuua — *ib.* [DCXL]
Exsors ateilo — *ib.* [*vgl.* DCXLII[b]]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII[b]]
Pupulla[3] seha — *ib.* [DCXLVII]
Petulantia ketilosi — *ib.*
Repugnationis uuidirstantini — 1, 11 *p.* 13 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVIII]
Ad uires.[4] ad uerenda .i. cigimahtin — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Ratio(169[b])nale iuditii prust fanin — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[b]]
Uittis nestilon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Examine ursuoche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[b]]
Exasperet gigremme — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Inportunitas agaleizzi — 2, 2 *p.* 15 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Consensus gihengida — *ib.* [DCXLII[b]]
Exigitur kinotit uuirdit — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[b]]
Singularis [operatio] suntirikiz — *ib.* [DCXLII[b]]
Spectatores scouare — *ib.* [DCXLII[b]]
Respecto [terrore] bitrahtotero — *ib.* [DCXLII[b]]
Anteriora[5] fordiroren — *ib.* [DCXLII[b]]
Bis tincto zuuiror. kiuaritemo — *ib.*
Torto[6] kizuvirnetemo — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII]
Emicet uzcome. ł skine — 2, 3 *p.*
Suggestiones kiscuntido — 2, 3 *p.* [DCXLII[b]]
Subigimus untirtuomes — *ib.* [DCXLI
Abiecta dihintirosten — *ib.* [DCXLII[b]]
Discretus kiuntirsceitoter — 2, 4 *p.* [*vgl.* DCXLII[b]]
Blandiuntur lihlochon — 2, 4 *p.* [DCXLII[b]]
Preconis foribotin — *ib.* [DCXLVI]
Exigit gigruzzit — *ib.* [DCXLII[b]]
Conpagem[7] kifuogida — *ib.* [DCXLII[b]
(170[a]) Tintinnabula scellili — *ib.* [DCX
Inordinaū[8] unredihafto — *ib.* [DCX
Leuigatur bismahit[9] uuirdit — 2 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII]
Generatur : irrinnit — *ib.* [DCXLII[b]]
Seminiuerbius uuorsao[10] — *ib.* [DCXX DCXLII[b]. DCXLVI]
Inportune. oportunæ.[11] agaleizze — (2 *Tim.* 4, 2)
Premisit forekisprah — *ib.* [DCXLII[b]]
Destruit kirrit — *ib.* [DCXLII[b]]
Rimatur irfuor — 2, 5 *p.* 18 [DCXL
Noli[12] fraudare biscerigin — *ib.* (1 7, 5) [DCXLII[b]]
Condiscensionis irbarmido[13] — 2, 5 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Ualenter chreftigo — *ib.* [DCXLII[b]]
Condiscendendo irbaramento — [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Ambigunt forscont — *ib.* [DCXLII[b]]
Disserente redinonte — *ib.*
Efferunt urburigent — 2, 6 *p.* [DCXLII[b]]
Suppetunt ginuokin — *ib.* [DCXLII[b]]
Lenocinante slihtintero — *ib.*

[1] slaffo *auf rasur* [2] *diese gl. nach der folgenden* [3] *die gl. nach der folge* Pupilla *Ed.* [4] virilia *Ed.* [5] interiora *Ed., vgl. aber die note* [6] torta *Ed. gl. gehört vor* 202, 54 [8] inordinate *Ed. die gl. nach* 202, 58 [9] bismahit] b *un vorhergehende punct auf rasur* [10] *l.* uuortsao [11] *nach der folg. gl.* [12] nolite *Ed.* [13] irbarmido] *das zweite* r *nachträglich eingefügt*

A. (*Germ.* 21, 13. 14)

ıi kiebinmezzot vuerdin — 2, 6 [DCXLII[b]]
t irkuit — 2, 6 *p.* 22 [*vgl.* DCXXXVIII. . DCXLII[b]. DCXLVI]
Ligamen celga[1] — 2, 6 *p.* 23
›[2] rafsunga — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. XVIII. DCXLII[b]. DCXLV]
nur[3] biscoltinuuerden — *ib.* :XVII]
districtio[4] herterkidivuing — 2, 23 [DCXLII[b]]
ntur kiecit vuerden — *ib.* [DCXXXVII. XVIII.-DCXLII[b]]
ramentum faski — *ib.* [DCXLII[b]]
nt[5] ahton — 2, 7 *p.* 24 [DCXLI]
ıtione[6] speho — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
ıs kitribiner — *ib.*
ate[7] kitigi — *ib.* [DCXXXVIII. II[b]]
ando bisuuerginte[8] — *ib.* [DCXXXVII. II[b]]
ıiendo manento — *ib.* [DCXXXVII. II[b]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
it kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.*) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
nda kisceidenne — *ib.* [*vgl.* DCXLI]
ıigunt niguuinnint — *ib.* [DCXLII[b]]
runt helfent — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[b]. DCXXXVIII]
ıior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) :II[b]]
etur forebigomit vuerde — *ib.* LII[b]]
negauit triuua (171[a]) firloginta — 1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[b]]
:unt irchuolant — *ib.* [DCXLII[b]]
:nti sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[b]]
Per administratam kiuuinnina[9] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[b]]
Puluillus[10] phulu vuili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Fauoris lopis — *ib.*
Resultare vuidirhellen — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII[b]]
Tenatia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Palliat terchnę — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Effusio spildi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuso[11] spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[b]]
Imminamiter[12] grimmo — *ib.* [DCXLII[b]]
Inmaturę[13] uncitikimo — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Differente[14] altasonto — *ib.* [DCXLII[b]]
Maturæ gidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[b]]
Dissimulantur intlihisot vuerdent — *ib.* [DCXLII[b]]
Quæritur clagot — *ib.* [DCXLII[b]]
Laterem ciogil — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Summopere alleromeist — *ib.*
Arietes phetinare — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[b]. DCLVII]
Circumspectis[15] giuvariu — *ib.* [DCXLII[b]]
Sartaginem. padellam. (171[b]) rostphannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. DCLVII]
Frixura kirosti — *ib.* [DCXLII[b]]
Ad excelsus[16] ciubir vestinin — *ib.* [DCXLII[b]]
Exasperatus irgremiī — *ib.* [DCXLII[b]]
Manubrio halibe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI]
Non expetit nisuochit — *ib.* [DCXLII[b]]

Ligam̄.celga] *vom letzten strich des* m *bis zum* g *auf rasur* [2] *diese und die folgenden gehören vor die vorige.* invectione *Ed.* [3] laceramur *Ed.* [4] districtio rigida [5] censent *Ed.* [6] *die gl. nach der folgenden* [7] *die gl. nach* 203, 26 [8] bisuuer- *aus corr.* [9] *oder* kuuunnina [10] pulvillos *Ed.* [11] effuse *Ed.* [12] immaniter *Ed. drerb Ed.* [14] differendo *Ed.* [15] circumspectas [insidias] *Ed.* [16] excessus *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 14)

Circumspectionis guari[1] — 2, 11 *p.* 33
Circulos ringa — *ib.* (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Uectes grintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Operies dechest — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]]
Fictis inmaginibus trugibilidenbiliden — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]]
Deliberando cheosinte — *ib.* [DCXLII[b]]
Ad satisfactionem ziredo. ł zibichategna[2] — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[b]]
Tempestate mitarbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLII[b]]
Infestat[3] muoit — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Fomenta faske — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Condescenditur irbarmuuuirdit[4] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Negotio ::redo[5] — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[b]]
(172[a]) Obuiamus vuidiruuartem[7] — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[b]]
Conqueri[6] clagon — *ib.*
Argumentum[7] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[b]]
Antiquatur altat — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[b]]
Inuebendo[8] ressinto[9] — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
De fascinatione[10] ougbinte [DCXLII[b]]
Uerecundantium scamalinero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
Conpatiens irbaramte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Refloruistis bichomint — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ex latere undarlicho — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Incestus unmuozhafti — *ib.* [DCXLII[b]]
Proteruam[11] frazari — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]]
Teneritudinem marauui — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]. DCL]
Preconiam[12] liumint — 3, 8 *p.* 42 [DCXL
In ipsum inein. ł. zisamene — (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Suspitione vuanę — *ib.* [DCXLII[b]]
Obstentare[13] ruomin — 3, 9 *p.* 43 [DCXL DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL. DCLI]
Iactari kiruomit vuerdan — *ib.* [DCX
Subicit kidiomotit — *ib.*
Totum spiritum vuillin — 3, 9 *p.* (*Parab.* 29, 11) [DCXLII[b]]
Indignatio zorn — *ib.* (*Eph.* 4, [DCXLII[b]]
Blasphemia scelta — *ib.* (*Eph.* 4, [DCXLII[b]]
Surrectura untirstansculinta — *ib.* [DCX
Aura lop — *ib.*
Agitat vuegit — *ib.* [DCXLII[b]]
Excute ursuoche — *ib.* [DCXLII[b]]
(172[b]) Iaculatione anagi vurfido — *p.* 45 [DCXLII[b]]
Exaggerans huoffonte — *ib.* [DCXX DCXLII[b]]
Rediuiua[14] febris ithslahtigi — *ib.* [DCX
Recidiua ithslaht — *ib.* [DCXXXVIII. DC
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII
Deuoti vuilliga — *ib.* [DCXLII[b]]
Fautores lobare — *ib.* [DCXLII[b]. DCL
Aurigarum uueskinaro — *ib.* [DCX DCXLII[b]]
Strionum[15] loufono — *ib.* [DCX DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fauoribus lopin — *ib.* [DCXLII[b]]
Efferunt irburigint — *ib.* [DCXXXVIII
Profectu[16] framdihsimin — 3, 10 [*vgl.* DCXLII[b]]
Contabescunt suuintin — *ib.* [DCXLI
Suffragetur kiuollistit. vuerde — [DCXLII[b]]
Seminarium anagenne — *ib.* [DCXLI

[1] *für* giuuari [2] *Graff* 4, 571 [3] *fehlt Ed., s. aber note i* [4] *l.* irbarmit ui [5] ::redo] *rasur von* re [6] *diese gl. vor der vorigen* [7] argumenta *und* argumento [8] invehendo *Ed.* [9] *l.* refsinto [10] *fehlt Ed., s. zu* DCXLII[b] [11] proterviam *Ed.* [12] conia *Ed.* [13] ostentare *Ed.* [14] recidiva *Ed., vgl. anm.* [15] histrionum *Ed.* [16] provectu

unque nedaziuuiht — 3, 10 *p.* 46 XXVIII. DCXLII[b]]

unreinna — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[b]]

·e suuigen — *ib.* [DCXLII[b]]

ıt ficisant — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. II[b]]

firrechit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]

ıt kiuvinnint — *ib.*

e falsitis[1] giuuonerolugi — *ib.* LII[b]]

; igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. II[b]. DCLI]

: cliuua. ł. sciba — 3, 11 *p.* 48 LII[b]. DCL]

ersatione hintergriogigi — *ib.* CII[b]]

ı (173[a]) gitrugida — *ib.* (*Sap.* 1, 5) XXVIII. DCXLII[b]]

ıt.[3] minitat. rafsungo — *ib.* [DCXLII[b]]

:ta[4] sorecsamiu — *ib.* [DCXXXVII. CXVIII. DCXLII[b]. DCL]

tu ingeili — *ib.* [DCXLII[b]]

· teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10) LII[b]]

ditur kispentotuuirdit — 3, 12 *p.* [DCXLII[b]. DCL]

; kebhinota — *ib.* [DCXLII[b]]

hamires — *ib.* [DCXLII[b]]

ęale fiho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 6) [DCXLII[b]]

uulneris kisuulst — *ib.* (*Parab.* 30)

igat spurit — *ib.* (*Parab.* 20, 27) LII[b]]

ıento zuhtę. ł mêrungo — 3, 13 ·2 [DCXLII[b]]

Si contuleris[7] pozzist — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXLII[b]]

In pila[8] stamphæ — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[b] *bis*. DCXLIX. DCLI]

Pilo stamph. plu vile — *ib.* (*Parab.* 27, 22)

Scoria[9] sinter — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]

Stagnum ein[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI]

Mentitur truginot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[b]]

Rubiginem[11] rost — *ib.* [DCXLII[b]]

Conflauit kiranta — *ib.* (*Jer.* 6, 29) [DCXLII[b]]

Tepens aqua lauuiz uuazzer — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLIX]

A reprehensoribus scel(173[b])taren — 3, 14 *p.* 53 [DCXLII[b]]

Accusat leidicit. ł intuverdit — *ib.* [DCXLII[b]]

Compescitur kistillit uvirdit — 3, 14 *p.* 54 [DCXLII[b]]

Censura silentii kiduving — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]

Deperit firfluzzit — *ib.* [DCXLII[b]]

Rectitudinem[12] rihti — 3, 14 *p.* 55 [DCXLII[b]]

Otiosus muozzi[13] — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]

Ex aduerso daringagine — *ib.* [DCXLII[b]]

Tedio ungivurti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]]

Iuxta ipso[14] est bi imo ist — *ib.* [DCXLII[b]]

Damnent scelten — *ib.* [DCXLII[b]]

In[15] igne zeli inhezzi. zornes — *ib.* [DCXLII[b]]

Aemulationis ellinnodes — *ib.* [DCXLII[b] *bis*]

Preditis giotogoton — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]

[1] falsitatis *Ed.* [2] sphæram *Ed.* [3] intendat *Ed.*; *die deutsche gl. aber gehört zu unmittelbar vorhergehenden* animadversionis [4] suspectæ [mentes] *Ed.* [5] forte *Ed.* [6] tunsi *Ed.* [7] contuderis *Ed. Vulg.* [8] *diese und die folgende gl. nach* 205, 46 :oria] i *kann auch* t *sein.* scoriam *Ed. Vulg.* [10] *l.* cin [11] *diese gl. nach der ·en* [12] *das sodann von Holder angeführte* Acumine fame *ist latein., vgl.* 3, 15 *p.* 55 [13] *l.* muozzic [14] ipsos *Ed.* [15] In *fehlt Ed.*

A. (*Germ.* 21, 15)

Pretextu mitgitarnti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]]
Insecuntur ahtint — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVII. DCL]
Inpetunt anagipichant — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Auersa [hasta] mit habihemo — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Hasta scafte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[b] *bis*]
In inguine inhegidrusi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[b]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Ex obliquo fona undaralichi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
(174[a]) Deiectius unuverdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[b]]
Assertio festinunga — *ib.* [DCXLII[b]]
Effrenatio inlazzini — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fallitur bitroginuvirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
Non circumferamur ni umbiuvrit. vuerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII[b]]
Uarium missalizzez[1] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLIX]
Commendaret kiliupti — 3, 18 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Aculei angin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[b]. DCXLIX]
Excitantur kigruozzit vuírdi"t — *ib.* [DCXLII[b]]
Superstitionem[2] ubirfengida — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[b]]
Deperit firliusit — *ib.* [DCXLII[b]. DCLII]
Pugnis fiustin — *ib.* [DCXLII[b]]
Dissipatur zirstorit uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
Condempnare scelten — 3, 19 *p.* 63 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVII]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[b]]
Commissa missitate — *ib.*
(174[b]) Munifici[3] cinsare. *l.* manahei 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Indigne unuuerdsamo — 3, 20 [DCXLII[b]]
Subrebat[4] zuochrese — *ib.* [DCXLII[b] DCXLIX]
Deputent bicellen — *ib.* [DCXLII[b]]
Administrat dionot — *ib.* (1 *Petr.* 4 [DCXLII[b]]
Sudet suizzit — *ib.* [DCXLII[b]]
Supplementum follist — *ib.* (2 *Cor.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Mancipantur biheftit vuerdent — *p.* 65 [DCXXXVII]
Condempnent[5] scelten — 3, 20 [DCXXXVII]
Uendicant biualgen — 3, 21 *p.* 66 [DC
Propitiationem[6] ginada — 3, 21 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[b]]
Interiectam untiruvorfana — *ib.* [DC
Sacculum secchil — 3, 21 *p.* 68 1, 6) [DCXLII[b]. DCLI]
Pertu: sum̄[7] durichchilen — *ib.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]
Dissidentes missehelli"ta — 3, 22
Gregatim samunt[8] — *ib.* [DCXLII[b]]
Committat: gimacho — *ib.* [DCXLII
Discissione sceitungo — *ib.* [DCXLI
Coeuntes samint vuesinte — 3, 22 [DCXLII[b]]
(175[a]) Preconiis lopin — *ib.* [DCXI
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII[b]
Medullitus ingrunto — *ib.* [DCXLII[b]
Abnegata [pax] firsegiter — *ib.* [DC DCXLVII]
Inlidunt anauirstoizzi"t — 3, 23 [DCXLII[b]]
Coherentia zuohaftenta — *ib.* (*Jo* 14) [DCXLII[b]]

[1] *l.* missalihhez *Holder* [2] superstitione *Ed.Vulg.* [3] *diese gl. gehört nach* 2 [4] subrepat *Ed.* [5] condemnant *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] Pertu: sum̄] *rasur* pertusum *Ed.Vulg.* [8] samunt] nt *ligiert*

A. (*Germ.* 21, 15. 16)

ılum atū — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 7) [DCXLII[b]]
[1] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) XXVII. DCXLII[b]]
ırationis uuirsirungo — 3, 23 *p.* DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]
secoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 3) [DCXLII[b]]
onis sagungo — 3, 24 *p.* 73 LII[b]]
kitrenchit — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.*
ı[3] ruom — *ib.* [DCXLII[b]]
ıtis kiuualt — *ib.* [DCXLII[b]]
ıtur kisuht uuerdent — *ib.* (*Parab.* 3) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
(175[b]) fleozze — 3, 24 *p.* 74 .II[b]]
ıdine preiti — *ib.*
ungiseuner — 3, 25 *p.* 74 *i.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
ıitur biscoltin uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
ıit nibiruochit — 2, 6 *p.* 20
ia flanzara — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[b]]
estiuæ[4] uncigo[4] — 3, 25 *p.* 76 CXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Tricennale [tempus] trizzigiarigmo *b.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
atis leiduuentigi — 3, 26 *p.* 77 .II[b]]
ıibus spuotin[5] — *ib.* [DCXLII[b]]
a[6] follist — *ib.*
n[i]uuer — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[b]]
ıginquum in langsami — *ib.* .II[b]]
Affluentibus kinuhsamen — *ib.* .II[b]]
i bihafta — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[b]]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[b]. DCXLIX]
Suspecta sorigsamiu — *ib.* [DCXLII[b]]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[b]]
Copulæ kihileiches — *ib.* [DCXLII[b]]
Expeditiones[7] garauuaren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[b]]
Cælibatus magitheitę — *ib.* [DCXLII[b]]
Impedimento irriden — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII[b]]
Molles vuidillen — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Improbę unersamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII[b]]
Resartiant kicehon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Inlibatos unbiuuollinna — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[b]. DCL]
Subacta sunt untirtanuurtun — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXLII[b]]
Subiuguntur[8] (176[b]) untirtanuuerdent — *ib.*
Inprobitate unersami — *ib.* [DCXLII[b]]
Recuperationem ubirchobi[i]da — *ib.* [DCXLII[b]]
Inpetuntur anagibicchit uuerdent — 3, 28 *p.* 83 [DCXXXVIII]
Eunuchi truta — *ib.* [DCXLII[b]]
Ultra habitum ubirgarauui — *ib.* [DCXLII[b]]
Excollocta[9] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[b]]
Cerèlei [coloris] blauarauuero — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
Pallenti bleichentimo — *ib.* [DCXLII[b]]
Conglutina[10] kimiskit uuard — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Deliguit[11] kibirnta — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[b]]
Addicitur biduugin[12] uuard — *ib.* [DCXLII[b]]

incedit *Ed.Vulg.* [2] secuerunt *Ed.* dissecuerit *Vulg.* [3] *diese gl. nach der folgen-* Intempestiuæ] æ *auf rasur.* uncigo] i *auf rasur und undeutlich. l.* uncitigo *Holder* ıotin] i *aus* o *corr.* [6] subsidium *Ed.* [7] expeditiores *Ed.* [8] subiguntur *Ed.* ı *Ed.* [10] conglutinata *Ed.Vulg.* [11] delinivit *Ed. Vulg.* [12] *l.* biduungin

A. (*Germ.* 21, 16)

[minime] Frangantur[1] nigiselen[2] — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[b]]
Optinuit kiuuan — *ib.* [DCXLII[b]]
Lota kisolotiu — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXXXVIII. *vgl.* DCXXXVII]
In uolutabro ingisole — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
(177[a]) Exigentibus succhinten — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[b]]
Emendatior gibuozzoro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[b]]
Infundent[3] naztin — *ib.* [DCXLII[b]]
Diiudicat untirsceitot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[b]]
Uabulauit[4] biuilta — *ib.* (*Luc.* 12, 47) [DCXLII[b]]
Desuescant intuuonagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[b]]
Amisso clauo stuornagale[5] — *ib.* (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLVII]
Per oblicum durechduuerehi — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Ictum stich — *ib.* [DCXLII[b]]
Sentina[6] scruntissa — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Baratro lochę — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
Redoleant stinchen — *ib.* [DCXLII[b]]
In precipiti[7] intolpatun — 3, 34 *p.* 93 [DCXLII[b]]
Palestrarum[8] ringono — 3, 37 *p.* 97 [DCLI. *vgl.* DCXLV]
Euertendi ziuuentini — 3, 34 *p.* 94 [DCXLII[b]]
Opinari vuanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[b]]
(177[b]) Attestatio urchundę — *ib.* [DCXLII[b]]
Uideamini kilobotuuerdint — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[b]]
Derogare bisprechin[9] — 3, 35 *p.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ductu cuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXI DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII]
Ex[10] contrariis foneuuidiruuarten — 37 *p.* 97 [DCXLII[b]]
Exsistentem[11] vuesinta — 3, 37 *p.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVII]
Obuiat[12] helfe — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLV
Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXI DCXLVII. DCXLIX]
Incapabile unfirnūslich — *ib.* [DCXLI
Uelat hulta — *ib.* [DCXLII[b]]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXI
Respectum zuofirsiht — 4 *p.* 100 [DCXI *vgl.* DCLIV]
Satagit ilit. I flizit — *ib.* [DCXLV]
Aterrīt[13] firmulit uuirdit — 4 *p.* [DCXLII[b]]
Rutilant lohicent — *ib.* [DCXLII[b]]
Innitentes spirdirinte — *ib.* [DCXLII[b]
Pictor malare — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVI
Tabula pret — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII
Inuigilo[14] arabeito — *ib.* [DCXLII[b]]
Ambitus[15] (178[a]) kirida — 2, 10 *p* [DCXLII[b]]
Gula[16] kitigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Desiderium niot — *ib.* [DCXLII[b]]
Ostensione ruome — 4 *p.* 99
Thori Petti — 4 *p.* 101
Intersceptam untirscifta — 4 *p.* 10
Proruit uzzenprast — 2, 10 *p.* 32 [DCX
Auctoritatem baldi — 3, 33 *p.* [DCXLII[b]]
Deliberationem[17] churi — 3, 32 *p* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Non expetat niguuinna — *Praef. p*

[1] *diese gl. nach der folgenden* [2] *ob diese oder die in* DCXLII[b] *gebotene form richtige ist, weifs ich nicht* [3] infunderent *Ed.* [4] vapulabit *Ed. Vulg. die gl. vor vorhergehenden* [5] stuornagale] l *auf rasur* [6] *diese gl. nach der folgenden* præcipitium *Ed., vgl. aber anm.* [8] *gehört hinter* 208, 43 [9] bisprechin] re *auf rasu* [10] e *Ed.* [11] superexistentem *Ed.* [12] obviet *Ed.* [13] atteritur *Ed.* [14] *gehört* 208, 59 [15] ambitum *Ed.* [16] gulæ *Ed.* [17] deliberatione *Ed.*

Zs. 5, 348

DCXLII[b]

Codex Selestadiensis.

(96[b]) Allegationibv[s] redin — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
1 affectant
Appetunt keront — *Praef. p.* 2. 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arbitrio selbweli — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arripere hintirstan — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Ab utroque[1] fonaewedermo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Albuginem wizzi ł howasil — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCLII. DCLIII]
Anteriora fordirorin — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Abiecta di[u]hintirostin[2] — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[a]]
Ambigunt forchont. zviuilont — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Arietes phedirere — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLVII]
Ad excessv[s] ciubir uestinin — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ad satisfactionem ziredo — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[a]]
Argumentum[3] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[a]]
Antiquatur altet — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[a]]
Agitat wekit — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Aurigarum weskinaro — 3, 10 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Aspersę falsitatis kiwonerolugi — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
Animaduersio[4] raphsungo — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
A reprehensoribus skeltari — 3, 14 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Accusat leidicit. ł intuerdet — *ib.* [DCXLII[a]]
Aemulationis ellinodes — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Auersa hasta mit abihemo scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Assertio festinunga — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Aculei ankin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Administrat dionot — 3, 20 *p.* 64 (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII[a]]
Abnegata [pax] firsekiter — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
Affluentibus kinuhsamen — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
Addicitur pidw:ngin[5] — 3, 29 *p.* 85 [DCXLII[a]]
Attestatio urchunde — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[a]]
Atteritur firmulitwirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
Ambitv[s][6] kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Auctoritas[7] paldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
(97[a]) Blandiuntur lihlochont — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Blasphemia skelta — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[a]]
Baratrum[8] loche — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
Commendet kiliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conculcant firmanant — 1, 2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Colligitur firnomin wirdit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Conuincitur vbirsekitwirdit — 1, 5 *p.* 6 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]

[1] utrisque *Ed.* [2] di[u]hintirostin] *die corr. von and. hand* [3] argumenta, argumento *Ed.* [4] animadversionis *Ed.* [5] pidw:ngin] *rasur von* i [6] ambitum *Ed.* [7] auctoritatem *Ed.*: auctoritas 3, 36 *p.* 97 [8] baratro *Ed.*

Zs. 5, 348. 349

Calculum zantirin — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Componat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Conticescent svintint — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[a]]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII[a]]
Consensus kihenkida — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Compagem kifuokida — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Condescensionis irbarimido — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Condescendendo irbarimante — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Componi kiebinmezzotwerden — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Contestando pisueriginte — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Conueniendo manonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Concurrunt helfint — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII[a]]
Circumspectas [insidias] kiwariu[1] — 2, 10 *p.* 31 [DCXLII[a]]
Condescenditur[2] irbarimitwirdit — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Circulos ringa — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[a]. DCXLVI]
Conqueri stunon[3] — 3, 4 *p.* 39
Compatiens irparimante — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Contabescunt sviñint — 3, 10 *p.* 46 [DCXLII[a]]
Calleant ficisasæn — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conflauit kiranta — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29) [DCXLII[a]]
Compescitur kistillit wirdit — 3, 14 *p.* 54 [DCXLII[a]]
Censura silentii kiduing — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Condemnare sceltin ł redarguere — 3, *p.* 63 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVII]
Committat kimacho — 3, 22 *p.* 69 [DCXL
Coeuntes samint wesinte — 3, 22 *p.* [DCXLII[a]]
Coherentia zvhaftenta — 3, 23 *p.* (*Job* 41, 14) [DCXLII[a]]
Calamitas[4] leidwindigi — 3, 26 *p.* [DCXLII[a]]
Copula[5] kihileich — 3, 27 *p.* 80 [DCX
Celibatus magitheit — 3, 27 *p.* 81 [DCX
Conglutinata kimiskitward — 3, 29 *p* (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Chorda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCX DCXLVII. DCXLIX]
Cerulei [coloris] blauaraero — 3, 28 *p* [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Destituat intsezze — *Praef.* *p.* 1 [DCX
Detestatur leidicit — 1, 1 *p.* 3 [D DCXLII[a]]
Diuerberat zirtribit — 1, 4 *p.* 5 [DCX
Districto [iudicio] kinotero — 1, 4 [DCXLII[a]] [DCX
Definitur kimarcotwirdit — 1, 8 [
Damnabiliter scadihafto — 1, 11 *p.* [DCXLII[a]]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[a]]
Discretus vndirscidige — 2, 4 *p.* 16 [DCXLII[a]]
Destruit girrit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII
Differendo altisonte — 2, 9 *p.* 29 [DCX
Dissimulantur inthlichisotwerdint — 10 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Deliberando cheosindo — 2, 11 *p.* [DCXLII[a]]
Deuoti williga — 3, 10 *p.* 45 [DCX
Deperit firfliuzzit ł firliusit[6] — 3, *p.* 54. 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]. DCLII]
Damnent skelten — 3, 16 *p.* 57 [DCXL

[1] *darnach rasur von* ?kiwaruli, *wol einer gl. zu* circumspectionis 2, 11 *p.* 33; DCXLII[a] [2] Condescenditur] o *aus corr.* [3] *l.* stuuon [4] calamitatis *Ed.* [5] copulæ [6] ł firliusit *übergeschrieben*

Zs. 5, 349. 350

Deiectus[1] vnwerdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Dissipatur zirstoritwirdit — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Deputent bicellen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
(97[b]) Discissione skeitunga — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII[a]]
Deteriorationis wirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Debriat kitrenchit — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]. *vgl.* DCLI]
Deriuentur kisv̊hitwerden — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Deliguit[2] kipirnta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[a]]
Diivdicat vndirscidot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[a]]
Desuescant intv̊nagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Derogare bispʳechin — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Ductu zuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII]
Desiderium neot — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Deliberationem[3] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Eneruiter weicho — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLII[a]]
Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Exercitatione v̊bida — *ib.* [DCXLII[a]]
Expressionis irrechido — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Experimento pivuntnussido — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Effectv[s] kitate — *ib.* [DCXLII[a]]
Exerit firrechit — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Exsors áteiligo — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXLII[a]]
Examine vrsûche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[a]]
Exasperet irgreme — *ib.* [DCXXXVIII. *vgl.* DCXLII[a]]
Exigitur kinotit wirdit ł zuigint[4] — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Exigit kigrûzzit — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Excedimus kilitimes — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL]
Efferunt irburient — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Exploratione spe͛unga — 2, 7 *p.* 24 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ericiv[s] igil — 3, 11 *p.* 47 (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCLI]
Effusio spildi — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuse spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Exasperatus irgremiter — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ex latere undârliche — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Excute ursv̊cho — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Exaggerans huffonte — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Expenditur kispendotwirdit — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]. DCL]
Ex aduerso daringegine — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[a]]
Emulationis ellnodes[5] — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Ex obliquo fana undarlichi — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Effrenatio inlazzini — 3, 17 *p.* 59 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Excitantur kigrûzzitwerdint — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]]
Expeditiores kariwiren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Eunuchi truta — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Excollecta[6] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Exigentibus sac[h]chinten[7] — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[a]]

[1] deiectius *Ed.* [2] delinivit *Ed. Vulg.* [3] deliberatione *Ed.* [4] ł zuigint *übergeschrieben* [5] ellnodes] *am* n *unten radiert* u *corr.* [6] exculta *Ed.* [7] sac[h]chinten] a *aus*

Zs. 5, 350

Emendatior kipv̊ztiro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLIIa]
Euertendi zirwentinne — 3, 34 *p.* 94 [DCXLIIa]
E contrariis fanewidirwarten — 3, 37 *p.* 97 [DCXLIIa]
Existentem [1] wesinta — 3, 37 *p.* 98 [DCXLIIa. *vgl.* DCXLVII]
Fluxa consuetudo vnstatiugiwona — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7 *p.* 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLIIa]
Frigescunt irchv̊lant — *ib.* [DCXLIIa]
Frixura [k]rosti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLIIa]
Fictis imaginibus kitrugilichen piliden — 2, 10 *p.* 30 [DCXLIIa]
Fomenta faske — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Fascinauit firzoubirota — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Fascinatione [2] ougpente [DCXLIIa]
Fautores lobare — 3, 10 *p.* 45 [DCXLIIa. DCL]
Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLIIa]
Fictum kitrugida — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 *p.* 59 [DCXLIIa]
[minime] Frangantur nikilisen — 3, 29 *p.* 86 [DCXLIIa]
(98a) Gubernacula rithtunga — 1, 3 *p.* 5 [DCXLIIa. DCXLVII]
Gippus houirohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLIIa. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]
Generatur irrinnit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLIIa]
Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Gregatim samit — 3, 22 *p.* 69 [DCXLIIa]
Gloriam rûm — 3, 24 *p.* 73 [DCXLIIa]
Gula [3] kitigi — 2, 10 *p.* 30 [DCXLIIa]
Hasta scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, [DCXLIIa]
Intentio [4] willin — *Praef. p.* 1 [DCXI
Intenta ingruntero — 1, 1 *p.* 2 [DCXLIIa]
Insolentem ungisto°ma — 1, 4 *p.* 5 [DCXI
Inquisitio [5] frago — *ib.* [DCXLIIa]
Inardescunt irheizzant — 1, 5 *p.* 7 [DCXI
Inbecillitas [6] weichi — 1, 10 *p.* 10 [DCXI DCL]
Impetigo [7] citirlus ł rudigi — 1, 11 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLIIa]
Idonev[s] kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXI
Importunitas akileizzi — 2, 2 *p.* [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Inordinate unredihafte — 2, 4 *p.* [DCXLIIa]
Inuectio [8] raphsungo — 2, 6 *p.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa. DCXLV]
Immaniter grimliche — 2, 9 *p.* 29 [DCXI
Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXX DCXLIIa]
Infestat [9] mûit — 3, 2 *p.* 36 [DCXI DCXLVII]
Inuehendo rephsinte — 3, 7 *p.* 41 [DCXI
Incestv[s] unmûzhafti — 3, 8 *p.* 41 [DCXI
In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 *p.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLIIa]
Iactari kirv̊mitwerden — 3, 9 *p.* [DCXLIIa]
Indignatio zorn — 3, 9 *p.* 44 (*Eph* 31) [DCXLIIa]
Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 *p.* [DCXLIIa]
Impuri vnreina — 3, 11 *p.* 47 [DCXLI
In f:astu ingeili — 3, 11 *p.* 48 [DCXI
Inuestigat spurit — 3, 12 *p.* 51 (*Ps* 20, 27) [DCXLIIa]
In pila stamphe ł bal [10] — 3, 13 *p.*

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?* [3] gulæ *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetigi *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note i* [10] ł bal *übergeschrieben*

(*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
In ęre[1] inêr — 3, 13 *p.* 59
Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
In[2] igne zeli inhezzi zornis — *ib.* [DCXLII[a]]
Insecuntur alttint — *ib.* [DCXLII[a]. DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[a]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67 [DCXLII[a]]
Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII[a]]
Incidit[3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
Inuigilo arabeite — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII[a]]
Inuisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Interim inandes — 3, 26 *p.* 77
In longinquum in langsami — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII[a]]
Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[a]. DCL]
Improbitate vnersami — *ib.* [DCXLII[a]]
In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[a]]
Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93
In precipiti[4] intolpatun — *ib.* [DCXLII[a]]
Incapabile unuirnunslich — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]]
Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
(98[b]) Metire[5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Mallei hamires — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]]
Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 74 [DCXLII[a]]
Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII[a]]
Non exigunt nihkiwinnint[6] — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Negligens[7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[a]]
Non expetit nikisŵchit — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[a]]
Ne utcunque nidazuuuiht — 3, 10 *p.* 46 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 *p.* 52 [DCXLII[a]]
Non circumferamur ni[h]tumbifiortwerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII[a]]
Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed. Vulg.* [4] præcipitium *Ed.* [5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

Zs. 5, 351. 352

Ordinis wihi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Operies decchest — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]]
Obuiamus widiruaren — 3, 4 *p.* 39 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ostentare rûmin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL. DCLI]
Otiosus mv̊zziger — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obligati bihafti — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Obtinuit kiwan — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[a]]
Opinari wanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Obuiat[1] helfe — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Precipitatio[2] kahi — *Praef. p.* 2 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Prouehit kifurdirit — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Penetrant durihfarint — 1, 2 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Probrosę [mortis] itiwizlic[h]es — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
Pascebantur weidinotan — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[a]]
Principari[3] herison — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Precipitio haldun — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuata sundrigiu — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[a]]
Pastionis fv̊ro — *ib.* [DCXLII[a]. DCL]
Profuturv[s] piderbinsculinder — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Preuentus furiuangoter — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Ponderosv[s][4] holohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. DCLI. DCLII. DCLIII]
Premisit forekisprach — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Precauetur forebikoumitwerde — 2 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Per administratam kiwnnina — 2, 27 [DCXLII[a]]
Puluillos phuluili — 2, 8 *p.* 27 (*Ex* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI. DCXL]
Palliat terchine — 2, 9 *p.* 28 [DCXXX DCXLII[a]]
Proteruiam frauali — 3, 8 *p.* 42 [DCX
Preconia liumunt — *ib.* [DCXLII[a]]
(99[a]) Profectu[5] framdihunge — 3, *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[a]]
Ptisanas fesun — 3, 13 *p.* 52 (*Pa* 27, 22) [DCXL. DCXLIX]
Pila stamph. ł bál — *ib.* (*Parab.* 27, [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
Preditis ki[h]o[h]tikoten — 3, 16 *p.* [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Pretextu mitkitarno — *ib.* [DCXLII[a]]
Pugnis fustin — 3, 19 *p.* 62 [DCXLI
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCX
Propitiationem[6] gnada. :[7] elemos̄ — 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[a]]
Pertusum durichilen — 3, 21 *p.* 68 (1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Pręconiis lobin — 3, 22 *p.* 70 [DCX
Plantaria phlanzara[8] — 3, 25 *p.* [DCXLII[a]]
Post tergum zirugge — 3, 28 *p.* [DCXLIX]
Pallenti blachandimo — 3, 28 *p.* [DCXLII[a]]
Per obliquum durihtuerihi — 3, 32 *p.* [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Pictor malare — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]. DCX
Proruit vzerprast — 2, 10 *p.* 32 [DCX
Queritur stowond. ł clagot[9] — 1 *p.* 3. 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII. DCXXX DCXLII[a]]

[1] obviet *Ed.* [2] præcipitationis *Ed.* [3] Principari] *das letzte* i *auf rasur* [4] niosus *Vulg.* [5] provectu *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] *rasur von* ł [8] phlanzar *auf rasur* [9] clagot] l *aus* a *corr.*

Zs. 5, 352. 353

ehendis lastirost — *Praef. p.* 1 XXXVIII. DCXLII[a]]
ctatio[1] widirdenchido — 1, 3 *p.* 5 XLII[a]]
ssas manus slaffo — 1, 11 *p.* 11 *ebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
nale iudicii prustfanin — 2, 2 *p.* 13 XLII[a]]
ecto bitrahtore — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
tur irfûir — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII[a]]
luit irhukita — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. XLI. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]].
la destrictio[2] hertergituang — 2, 6 23 [DCXLII[a]]
ltare widirhellin — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII[a]]
ruistis pichomint — 3, 7 *p.* 41 *hil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
liua febris ithslahtigi — 3, 9 *p.* 45 CXLII[a]]
ere svigan — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
go[3] róst — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]]
itudo[4] rihti — 3, 14 *p.* 55 [DCXLII[a]]
s nuiar[5] — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
rtiont[6] kicehont kib'ozzont[7] — 3, 3 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVII]
peratio[8] ubirchobirida — 3, 28 *p.* 2 [DCXLII[a]]
leant stinchen — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
ectum zuouirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII[a]. *il.* DCLIV]
lant lohozont — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
gnationis widirstantigi — 1, 11 *p.* 3 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
iri inphahit — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
etum kisuasi — *ib.* [DCXLII[a]. DCXLVI]
ssum suntirigi — *ib.* [DCXLII[a]]
primant[9] firsuikage[10] — 1, 9 *p.* 9 CXXXVIII. DCXLII[a]]
Singularis sundirigi — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]] 39
Spectatores scoware — *ib.* [DCXLII[a]] 40
Suggestio[11] kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[a]] 41 42
Subigimvs vndirtûen — *ib.* [DCXLII[a]] 43
Seminiuerbius wortsago — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI] 44 45
Suppetunt gnokint — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]] 46
Sartaginem padellam. ł phannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII] 47 48 49
Suspitionem[12] wane — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[a]] 50
Surrectura undirstansculinda — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]] 51 52
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a]] 53
Strionum[13] louffono — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]] 54 55
Suffragetur kiuollastitwerde — 3, 10 *p.* 46 [DCXLII[a]] 56 57
Seminarium anagenge — *ib.* [DCXLII[a]] 58
Spera[14] cliu:[15] — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]] 59
Suspectę [mentes] sorgsamiu[16] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL] 60 61
Sorte teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10) [DCXLII[a]] 62 63
Subiugale filho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16) [DCXLII[a]] 64 65
Si contuderis pozzist — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXLII[a]] 66 67
(99[b]) Supersticio[17] vbirfenkida — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[a]] 68 69
Surrepat zv̊chrese — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX] 70 71
Sudet elem̄[18] svizze — *ib.* [DCXLII[a]] 72
Supplementum follast — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXXXVII. DCXLII[a]] 73 74
Sacculum sechil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII[a]. DCLI] 75 76

[1] retractationis *Ed.* [2] districtio rigida *Ed.* [3] rubiginem *Ed.* [4] rectitudinem *Ed.* *l.* niuuar [6] resarciant *Ed.* [7] kib'ozzont *von and. hand übergeschrieben* [8] recu-ionem *Ed.* [9] supprimat *Ed.* [10] firsuikage *von and. hand* [11] suggestiones *Ed.* spicione *Ed.* [13] histrionum *Ed.* [14] sphæram *Ed.* [15] cliu:] *rasur von* a, u *von hand* [16] sorgsamiu] g *aus* s *corr.* [17] superstitione *Ed.Vulg.* [18] *dh.* eleemosyna

Zs. 5, 353. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15)

Spiraculum atem — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLII[a]]
Secuerunt segoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLII[a]]
Successibus spûtin — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII[a]]
Suspecta sorgsamiu — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Subacta vntartaniu — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXLII[a]]
Satis fecit bichnata. bignatata[1] — 3, 30 *p.* 87
Sentina scruntissa ł loch — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Temerari[2] fravalin[3] — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Torta byssus[4] kizvirnotiu — 2, 3 *p.* 15 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
Tintinnabulum[5] scellili — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Temperamentum fâsge — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII[a]]
Tenacia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Tempestate mit arbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLII[a]]
Teneritudo[6] marawi — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLII[a]. DCL]
Totum spiritum willen — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLII[a]]
Tergiuersatio[7] hinderchriegi — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Tonsi[8] kiebinota — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]]
Tepens aqua lawazwazzer — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Tedio vngikiuurte — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
[ante] Tricenale [tempus] trizigiarikimo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Tabula pret — 4 *p.* 102 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Vtrobique ewederhalb[9] — 1, 7 *p.* 8 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Vittis nestilon — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Valenter crefticlicho — 2, 5 *p.* 19 [DCXLII[a]]
Uoracitas[10] kitiki — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Uectes grindila — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]. DCXLVI]
Uerecundantium scamilero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[a]]
Varium misselichez — 3, 18 *p.* 60 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Violenta notnunftigiu — 3, 20 *p.* 65
Vendicant piualkint — 3, 21 *p.* 66 [DCXLII[a]]
Vltra habitum vbirkarawi — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Vapulauit[11] bivillitwirdit — 3, 31 *p.* 89 (*Luc.* 12, 47) [DCXLII[a]]
Uideamini kilobot werdent — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[a]]
Uelat hulta — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]]

DCXLIII

Codex SFloriani III 222 B.

Ac praecipites lovh gaha 6[a] — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII]
Affectant zi diu daz si givuinnan 6[a] — 1, 1 *p.* 3
Permittendo gihenganto 6[b] — 1, 1 *p.* 3 [DCXLVII]
Utcumque &tavuanne 8[b] — 1, 2 *p.* 4 [DCXLVII]

[1] bignatata *von and. hand übergeschrieben* [2] temerare *Ed.* [3] fravalin] v *von and. hand auf rasur,* l *mit rasur von and. hand aus* i *corr.* [4] bysso *Ed.* [5] tintinnabula *Ed.* [6] teneritudinem *Ed.* [7] tergiversatione *Ed.* [8] tunsi *Ed.* [9] ewederhalb] d *aus* r *corr.* [10] voracitate *Ed.* [11] vapulabit *Ed. Vulg.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15. 16). — *Droncke* 15. *Zs.* 5, 206

Inpar ungiristiger 8[b] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]
(Transcendens) furidiliant̄ 8[b] — *ib.*
(Probrosae [mortis]) scantlihhes 9[a] — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLI]
Deuerberat vuarpot 9[b] — 1, 4 *p.* 5
Insolentem vuuo hun[1] 10[a] — *ib.*
Ita ut alsama 10[a] — *ib.*
Enitesceret ni[2] irscinit 12[a] — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV. DCXLVII]
Intentae drolihho 36[a] — 2, 7 *p.* 24
Contestando gistillanto 36[b] — *ib.* [DCXLVII]
Conueniendo manonto 36[b] — *ib.* [DCXXXVII. DCLXII[ab]. DCXLVII. DCL]
Ut ei placeat nupa demo lihhan muozi 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4)
Contemptibiles vnvuerda 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLVII]
Non exornant ni gizierran 36[b] — *ib.*
Iudicatur pisprohhan vuart 36[b] — *ib.* [DCXLVII. DCXLVIII]
[consilium] Prebetur giri&[3] 36[b] — *ib.*
Ut pro se daz in sinan stal 36[b] — *ib.*
[ad] Dirimenda zigisuonnanne 36[b] — *ib.*
(Insensibiliter) vninphindantlihho 38[b] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLVII]
(Non sentientibus) vninphindanten 38[b] — *ib.* [DCXLVII]
Fomenta mollescunt quuic ulunga cueihit[4] 51[a] — 3, 2 *p.* 36
(Fictum) trugadinc 58[b] — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5)

DCXLIV

a = *Codex Fuldensis* Aa 2. *b* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 74[a].

Obstaculum uuitherstandne[5] *b* — 1, 9 *p.* 10
Plectro citarphin *a* 138[b] :: arphin *b* — 3, *Praef. p.* 33 [DCXLVI]
Consparsionibus mit sitin anagiuuhastiri[6] *a* 138[b] *b* — 3, 3 *p.* 37
Fascinauit uergalada[7] *b* — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1)
Recidiua itslahti *a* 138[b] *b* — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conqueritur[8] clagot *a* 139[a] clagot[h][9] *b* — 3, 13 *p.* 52 [DCXXXVIII. DCL]
Inpeteret. inquiret[10] hal&i *b* Haleti *a* 139[a] — 3, 16 *p.* 58
Ex obliquo[11] uona offini *a* 139[a] uon: effini[12] *b* — *ib.*
Intempestiue. sine tempore. unkilicho *a* 139[a] *b* — 3, 25 *p.* 76
Tignorum. Tectorum. ober thecto[13] *a* 139[a] — *ib.*
Precipitacio[14] gẖi *a* 139[a] gaẖi *b* — *ib.*
Ultra habitum uƀ situ *b* uber situ *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 83
Cerulei[15] coloris uueitin uarua *b* uueiti| uarua *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 84 [DCXLVII]

[1] *dies adj. auch* 170, 44; *oder ist dort* uuehirun *zu lesen?* [2] ni *ist aus dem zusammenhang nicht zu erklären. vielleicht stand in der vorlage* E[n]itesceret, *und dadurch geriet die silbe in die gl.* [3] giri&] *über dem zweiten* i *scheint ein acut ausradiert* [4] *l.* uueihit [5] uuitherstandne *von zweiter hand,* uuith *auf rasur b* [6] *l.* anagiuuahstin *als zweite gl.?* [7] uergalada *von zweiter hand übergeschrieben,* d *unsicher b* [8] Conquiritur *a* [9] clagot[h]] h *von anderer hand b* [10] inquir[re]& *b,* re *von anderer hand mit dunklerer tinte übergeschrieben* [11] oblique *a* [12] effini] *an* ef *radiert b* [13] *l.* oberthecco? [14] præcipitatis *Ed.* [15] Cerulei] r *aus* l *corr. b*

Droncke 15. *Zs.* 5, 206. — *Gc.* 4.

Resipiscit[1] gauuizz& *a* 139ᵃ *b* — 3, 29 *p.* 85
Findit.[2] diuidit. spaltit *a* 139ᵃ *b* — 3, 32 *p.* 90 [DCXLVII. DCXLIX]
Baratro. specu[3] hole *a* 139ᵃ *b* — 3, 33 *p.* 92
Intercepta mente[4] unteruangan *a* 139ᵃ unt uangan[5] *b* — 4 *p.* 100

DCXLV

Clm. 18550, 1.

(6ᵇ) Subsequentur[6] folchlicho — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
(Dorsa) pahhun[7] — *ib.*
(Contemtibilem)...elihun[8] — 1, 2 *p.* 4
(10ᵃ) (Dapibus) g..nuht...men[9] — 1, 5 *p.* 6
(Saeueritate) uartnissidu[10] — *ib.*
(10ᵇ) (Testimonium) urchundi — *ib.*
(Pollens) frā..ozzenti[11] — *ib.*
Ad nomen indenstal — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]
(11ᵃ) (Sortiri) gihal....uesan[12] — *ib.* [DCXLVI]
(In preparatione) Ing....ssi — *ib.* (*Eph.* 6, 15)
(11ᵇ) (Enitesceret[13]) scinit — *ib.* [DCXLIII. DCXLVII]
(Ad publicum) zaantpirti[14] — *ib.*
(Subire) deonon — 1, 6 *p.* 7
(Pertinax) einstritic — *ib.* [DCXLI. DCLI]
(A uitio obstinationis) deneinstritin — *ib.*
(Quod liquide[15]) daz scinliho — 1, 7 *p.* 7
(12ᵃ) (Prebuit) a..pot — *ib.*
(Damna) scadun — 1, 7 *p.* 8
(12ᵇ) (Adire) zoagan[16] — *ib.*
(14ᵃ) (Superficies) anasiun..[17] — 1, 9 *p.* 9
(Mentiatur[18]) triugit — *ib.*
(14ᵇ) Proposuerit pimeinta — *ib.* [DCXXXVII]
(15ᵃ) (Lenti)....hessliffantes — 1, 9 *p.* 10
(15ᵇ) Causam rihtunga ()rihtunga — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(16ᵃ) (Experimento) findundgu[19] — 1, 10 *p.* 10
(20ᵃ) () Cerillus[20] rista
(20ᵇ) (Necesse est) risit[21] — 2, 1 *p.* 13
(21ᵇ) (Studiosę)....hafto[22] — 2, 2 *p.* 14
(Commoda) gauori — *ib.*
(Intentione) pihucti — *ib.*
(Uice) pila...[23] — *ib.*
(22ᵇ) (Libentius)....lihor[24] — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) suntrigun[25] — *ib.*
(23ᵃ) (Superhumeralis) upardeoharti — *ib.*
(Prȩmant) stophin — *ib.*
(Intentionem) pihucti — *ib.*
(24ᵃ) (lachincto) gaganz... — *ib.* [DCXLVI]

[1] respicit *Ed.* [2] *das dann in a* 139ᵃ *b folgende* Sentina. stilla (3, 33 *p.* 91) *ist lateinisch* [3] spȩcu. *a* [4] Inc̄eptante *b* interceptam mentem *Ed.* [5] unt uangan] *über* t *wird wol ein abkürzungsstrich gestanden haben, lässt sich aber nicht erkennen, da das pergament stark vermodert ist* [6] subsequenter *Ed.* [7] *fast sämmtliche randgll. der hs. sind ausradiert; ich gebe diejenigen von ihnen, welche meine augen mit einiger sicherheit erkennen konnten, kaum ein fünftel von allen, und bemerke nur noch, dass f.* 8ᵛ *neben* ammissa (1, 3 *p.* 5) *etwas wie* missetatin *und f.* 9ᵛ *neben* confusa (1, 4 *p.* 5) gid... anemo *gestanden hat* [8] *etwa* scamelihun? [9] *l.* ginuhtsamen [10] *l.* aruuartnissidu? [11] *l.* frāsceozzenti, nt *ligiert* [12] *l.* gihalonti uuesan [13] Enitesceret] *das zweite und vierte* e *aus* i *corr.* [14] p *dürfte die rune ven sein, vgl. anm.* 16 [15] liquido *Ed.* [16] *auf f.* 12ᵛ *scheint neben* utrūbiq, (1, 7 *p.* 8) za eogapedaru *gestanden zu haben* [17] *l.* anasiuni [18] mentitur *Ed.* [19] *l.* findungu [20] *ohne beziehung auf den text neben den worten:* quem adhuc propria—dignus 1, 11 *p.* 14 [21] *ganz unsicher* [22] *etwa* ernusthafto [23] *l.* piladi [24] *l. etwa* gernlihor [25] suntrigun] nt *ligiert*

Gc. 4.

(Habitu) ampahte — 2, 3 *p.* 15
(Capitur) picriffan — 2, 3 *p.* 16
(24[b]) (Duplici tinctura) zehunga zuirot[1] — *ib.*
(25[a]) (Nescit) nichan — *ib.*
(Tenditur) Ingaganst& — *ib.*
(Decor re[2] munditiae) sconi dera gareisni — *ib.*
(25[b]) (Murum) festi — 2, 4 *p.* 17 (*Ezech.* 13, 5)
(27[b]) Prolem chind — 2, 4 *p.* 18
(28[a]) Testificor p&o — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
In sẽ insih — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII]
Transferat vuarmpringe[3] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Appetendo gisuohanto — *ib.* [DCXXXVIII]
(28[b]) Secreta kisuasi[4] — *ib.*
Conuersari giparun — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(29[b]) Struens[5] sternens gepanonī — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVIII]
(30[a]) Luterem lapel — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(32[a]) (Apostatae) topazenten — 2, 6 *p.* 21
(32[b]) Lenocinante lohonte — *ib.* [DCXLVII]
(33[b]) (Inuectione) rafsungo — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(34[b]) (Percutere) pliuuuan — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
(36[b]) Fit purit[6] — 2, 7 *p.* 24
(38[b]) (Sanctuarii) piscoftomes — 2, 7 *p.* 25
(41[a]) (Ad capiendas) zapisuuihh...[7] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
(45[a]) (Deliberando) fonadanc.. zonne[8] — 2, 10 *p.* 30
(47[a]) (Aemulatoris[9]) antontes — 2, 10 *p.* 31
(47[b]) (Acrius) huuassor — 2, 10 *p.* 32
(74[a]) (Gemas) clagos — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 11)
(Ualitudinem) maht — *ib.*
(74[b]) (Urgetur) ginotit — 3, 12 *p.* 50
(79[a]) (In scoriam) insintar[10] — 3, 13 *p.* 52 (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVII. DCL]
(147[b]) (Palestrarum) rangaro[11] — 3, 37 *p.* 97 [*vgl.* DCXLII[a]. DCLI]
(Quis) ettiliher — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tergatur) firtigilit — *ib.* [DCXXXVIII]
(148[a]) (Inpraessa[12]) anagitaniu — *ib.* [DCXXXVIII]
(Languor) siuchi[13] — *ib.*
(148[b]) (Superexsistenti) zileipouuesantemūro[14] — 3, 37 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(Artificioso) listigemo — 3, 38 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(149[a]) (Ardentius) rascor — *ib.* [DCXXXVIII]
(152[a]) Satagit flizit — 4 *p.* 100 [DCXLII[a]]

[1] zuirot *sehr zweifelhaft* [2] decore *Ed.* [3] *l.* vrampringe [4] *von anderer hand als die umgebenden interlineargll.* [5] struens *unterpunctiert, darüber* sternens [6] purit *unsicher* [7] *l.* za pisuuihhanne [8] *l.* dancfazonne [9] *darüber* ionis (*so Ed.*) [10] sintar *ist aufserdem über* scoriam *mit dem griffel eingeritzt. weiter scheinen gll. niemals gestanden zu haben, denn die rasuren hören auf* [11] *diese und die folgenden gll. der bll.* 147—149 *stehen oben am rande der seiten, teils mit, teils ohne verweisung, von einer schönen, sonst in dem codex nicht begegnenden kanzleihand* [12] Inpraessa] *das erste* s *vom glossator hineincorr.* [13] siuchi] *das zweite* i *angehängt. unten am rande dieser seite steht noch von ganz anderer hand* zilepivue, *vgl. die nächste gl.; doch findet sich auch im texte dieser seite* super exsistentē [14] ro *und die beiden tilgungsstriche mit dunklerer tinte*

DCXLVI

Clm. 18550, 1.

(154ª) Stilo gascripe — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Superest garisit — *Praef. p.* 2 [DCXLVII]
Adeptum gamahhen — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Affectant minnont[1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
Aliud ein — *ib.* [DCXXXVIII]
Fulti gastiurtæ — *ib.*
Et prouehit entiforit[2] — *ib.* [DCXXXVIII]
Per abrupta durhdeouuahaldi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII]
Patibulum uuizzigalgun. martra — 1, 3 *p.* 5
Circuitus umpilinc — 1, 2 *p.* 4
Ne temerare nipiuuellan — 1, 3 *p.* 4
Plures managen — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXXXVIII]
Gubernacula[3] stiura — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter honlihho[4] ..... nliho.[4] uuehliho — *ib.*
Deuerberat[5] zateilit — 1, 4 *p.* 5
Per insolentem durhdeauungauuonun[6] — *ib.*
Qui eximia diedeofuristun — 1, 5 *p.* 6
Dapibus muoson. furistentidun — *ib.* [DCXLI]
Pastionis uueidinonnes. futisales — *ib.*
Liberis[7] chindon
Superstis der uparlepento — 1, 5 *p.* 6
Sortiri gahalontiuuesan — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]
Cum dedecore mit ungareisni — *ib.*
Secessum gasuuasi — *ib.* [DCXLII[ab]]
Profuturus pidarper — *ib.*
Ad publicum zagasiuni — 1, 5 *p.* 7
Cum ad respuendum dennezaaruuidaronne — 1, 6 *p.* 7
Vltro se sines danchessih — 1, 7 *p.* 8
En inu. senu — *ib.*
Ante se[8] erdiusih — *ib.*
Calculum hezunstein[9] — *ib.*
Totius[10] garalihho — *ib.*
Utrubique zaiogahuuedaru — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCXLVII]
Subiectus gahorsamer — *ib.* [DCXXXVIII]
Et fauet spuon — 1, 8 *p.* 8
Subiectione di oneste — 1, 8 *p.* 9
Superficies uparlit — 1, 9 *p.* 9
Sub otio lenti torporis untarderuuppikiuuehhunslaffi — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Ad intercedum[11] zauuegonne — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Nos ducat unsihpitit[12] — *ib.*
Notitiam gachundida — *ib.*
Probrose hituuiza — 1, 3 *p.* 5 [*vgl.* DCXLII[ab]]
Ł grandi odo mihhilera — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)
Contitiscent gastillent — *ib.* (1 *Reg.* 2, 9)
Fluxa [consuetudo] lust — *ib.* [DCXXXVIII]
Exquisitionibus[13] spurisungon[14] — *ib.*
Exors urhlozzo — *ib.*
Ingenium furistentida. list — 1, 11 *p.* 12
Grossescunt arsuuellent — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXLVII]
Sautiat fratot — *ib.*
Alpuginem denhuuizuncincun — *ib.*

[1] minnont] nt *ligiert* [2] forit] o *aus* u *corr.* [3] Gubernacula] g *von anderer hand nachgetragen* [4] honlihho] onlihho *radiert, dann sind* 2 *worte ausradiert, von deren zweitem noch* nliho *zu lesen ist* [5] diverberat *Ed.* [6] dea] a *aus* i *corr.* [7] *variante von* filiis 1, 5 *p.* 6? [8] ante—se *Ed.* [9] *wegen Graff* 6, 688 *merke ich an, dass* hezunstein *kein compositum, sondern* = heizun stein *ist* [10] tutius *Ed.* [11] intercedendum *Ed.* [12] unsih] h *aus* p *mit rasur corr.* [13] inquisitionibus *Ed.* [14] spurisungon] *das erste* n *auf rasur von* g, o *aus* u *corr.*

Gc. 4.

) Petulantia keili — 1, 11 *p.* 12
abie hriupi — *ib.*
ginem pronadun — *ib.*
ginem lohafuir — *ib.*
erat uuartit [1] — *ib.*
rosus purdahafter — 1, 11 *p.* 13
pus nefarium zademomeinfollihin-
rche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
humor denne deiinnadirhir [2] — *ib.*
ires [3] zadenma[b]tin — *ib.* [DCXXXVIII. XLII[a]]
sciuiam zaderuhorlusti [4] — 1, 11 14 [DCXXXVIII]
ando gaoffanonto — 2, 1 *p.* 13
terna [5] sacraria gaholanin — 2, 2 13
da] Insequens chotezzentiu — *ib.*
ale iudicii demouuizzilahane [6] — [DCXLVII]
ligantibus gauuidoten — 2, 2 *p.* 14
natur anagaprahhit — 2, 2 *p.* 14
em driscufle — *ib.*
ne uuaffane — 2, 2 *p.* 15
im [7] demo moase — 2, 3 *p.* 15
irmo mit demo ces uuinpoake — *ib.*
ro ahslu — *ib.*
ine demolahhane — *ib.*
iro fona demogolde — *ib.*
o iagance — *ib.* [DCXLV]
ira storazze — *ib.*
ncto cocco cuuirogacehotemogarne *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
rto [8] fieri gacuuirneru — *ib.* [*vgl.* XXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[ab]. LVII. DCLIV]
derupominunuuollu — *ib.*

Aereo uueitinun luftinun — 2, 3 *p.* 15
Subigimus untardoupomes — 2, 3 *p.* 16
Abiecta smahliho — *ib.*
Tinctura zauua — *ib.*
Ex aduerso fonaderu uuidaruartidu [9] — 2, 4 *p.* 17
Clauis sluzil — *ib.*
Preconis foropotin — *ib.* [DCXLII[a]]
Vt tabernaculum chappellun — *ib.*
Amphiatur [10] pihangan — *ib.*
Sanctuarium uuihidhus — *ib.* (*Ex.* 28, 35)
Incedit inkig& — *ib.*
Inserta anakifogit — *ib.*
Mala punica kern epfli — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVIII. DCLI]
Seminiuerbius uuortsao — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Promeret sprahhi — *ib.*
De [11] uilitate smahlihi — *ib.*
Rimatur siarscouuonti — 2, 5 *p.* 18
Ad [12] cubile carnalium zaderulihālihono-gamahhidu — 2, 5 *p.* 19
Stratum p&i — *ib.*
Innitente anauuartentemo — *ib.*
Negotiis rahhon — *ib.*
Consuluit [13] raatfragota [14] — *ib.* [DCXXXVIII]
Ambiunt [15] zauuiflont — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Sternens gaceigonti — *ib.*
Prodere sagen: [16] — *ib.*
Eminent forauuarun — *ib.*
(155[a]) Sed ex posterioribus uzzenfona-denafteruuertin — *ib.*
Non obdurabis [17] nipistoppos — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Tituranti [18] mezzalonti [19] — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Prioratus meistar tuomes — 2, 6 *p.* 20

[1] *darnach ist* meinfolli *durchstrichen: den schluss der folgenden, dritten, zeile der* rildet meinfolli|hin *z.* 7 [2] *l.* innadihir [3] virilia *Ed.* [4] horlusti] *das* o *aus* u [5] æterna *Ed.* [6] *zu dem dativ gibt Ed. keinen anlass* [7] in esu *Ed.* [8] torta *Ed.* uuidaruuartidu [10] ambiatur *Ed.* [11] De *fehlt Ed.* [12] Ad *fehlt Ed.* [13] consulit *Ed.* raatfragota] *das zweite* a *aus* t *corr.* [15] ambigunt *Ed.* [16] sagen:] *rasur von* t irabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [18] trituranti *Ed. Vulg.* [19] mezzalonti *grösten teils ausrad.*

Gc. 4.

Excesserit furidihit — 2, 6 *p.* 21
In fluxum indenuuillun — *ib.*
Fastigio hohi — *ib.* [DCXXXVII]
Lenocinante spanenteru — *ib.* [DCXXXVIII]
Fulcitur istcaspiuzzit. [1] castiurit — *ib.*
Recoluit arhocta — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLI. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLII[a]]
Restat karisit — *ib.*
Per debitum discipline [2] durhsculdderalera — *ib.*
Laceramur pirunkiunerit — *ib.*
Dei&it gadeo motit — *ib.*
Decenter karistihliho — *ib.*
Inter ypocritas intarlukinaron [3] — 2, 6 *p.* 23
Qui ex simulatione defonaderu forlihhisungu — *ib.*
Manna pilipi — *ib.*
Gomor [4] einpro
In stabulum inmarsal [5] — *ib.*
Mulceat [6] lohot — 2, 6 *p.* 24
Cesseunt [7] ruopont cellent — 2, 7 *p.* 24
Voratitate kite — *ib.*
Ihetro. alienigene liutes [8] — 2, 7 *p.* 25
Negotiis dingon — *ib.*
Carpere [itinera] faran — *ib.*
Latus [9] uuiti — *ib.*
Non obsistat [10] niuuirdarst& [11] — 2, 7 *p.* 26
Non commendat niarpurit — *ib.*
Non radeant [12] nischapen — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVII]
Consenior [13] epano kiher&er — 2, 7 *p.* 26 (1 *Petr.* 5, 1)
Comam fahs — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
Todant [14] scherent — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
Sponse prutinnu — 2, 8 *p.* 27
Consuunt siuuuent — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Puluillos phuluuuin — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL]
Sub omni cubito manus intar [15] eouuelihheruhantstiuru — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
Ceruicalia houpit polstra [16] — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
Rigide harteru — 2, 8 *p.* 28
Defendi gahalontiuuesan — *ib.*
Tirannide [17] liuthazlihho uuotgrimliho — *ib.*
Resultare uuidargan — *ib.*
Sub parsimonie [18] speri — 2, 9 *p.* 28
Palliat gapiladit — *ib.*
Inmature unsitliho unfrot liho — 2, 9 *p.* 29 [DCXLVII]
Leuiget galos& — *ib.*
Mature [19] deruuuisi — 2, 10 *p.* 29
Per pararietem [20] mura — *ib.*
Depingitur gamal& — 2, 10 *p.* 30
Pinctis [21] gamal&en — *ib.*
Laterem cegalstein — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLI]
Obsidionem herisezza — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
Aggerem hleo — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII]
Arietes murprehhun — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII]
In gyro inumpilinc — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
(155[b]) Sartaginem fannun — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Fixura harsti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLVII]
Fregit [22] hartit — *ib.*
De manubrio fanademohalepe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]

[1] *l.* caspriuzzit [2] disciplinæ debitum *Ed.* [3] *l.* untar [4] *durch* Manna *veranlasst?* [5] *l.* marstal [6] demulceat *Ed.* [7] censent *Ed.* [8] liutes *übergeschrieben* [9] lata, latitudo *und* πλάτος *Ed.* [10] Nil quoque obstat *Ed.* [11] *l.* ni uuidarst& [12] radant *Ed. Vulg.* [13] Consenior] *das zweite* n *aus corr.* [14] attondeant *Ed.* tondeant *Vulg.* [15] *l.* untar [16] houpit polstra] *das zweite* o *aus* u *corr.* [17] *als* Tirannice *vom gloss. gefasst* [18] parsimonie] *davor* s *nachträglich eingefügt* [19] *für* Nature *genommen* [20] parietem *Ed.* [21] fictis *Ed.* [22] frigit *Ed.*

Gc. 4.

ꝛ hrincga — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.*	Cinamomum uuihrouh 39
2) [DCXLII[ab]]	Sed [9] consparsionibus uzendenfaruuuon 40
ꝛrintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[ab]]	— 3, 3 *p.* 37 41
ꝛies piuuerges — *ib.* (*Ex.* 25, 13)	Liberum balden — *ib.* 42
kipreitu — *ib.*	Ne subiectio nidazdionost — 3, 4 *p.* 37 43
ır gadenit — *ib.*	[ne] Conterat nineizze — *ib.* 44
ıstructionibus [1] deindenleron —	Commissis [sibi] iunkiron — 3, 4 *p.* 38 45
p. 34	Securos balde — *ib.* 46
nt uuarten — *ib.*	Discurre. festina farsnil'mo — *ib.* (*Parab.* 47
ıiosum unkuski — *ib.*	6, 3) 48
ıestionem antfragunga — *ib.*	Nec dormitent nohnihnaffezen — *ib.* 49
nodare gaufrunan. gachundan — *ib.*	(*Parab.* 6, 4) [DCXL] 50
rumo — 3, *Praef. p.* 33	Pigridine slafi — *ib.* 51
us nazanzenus [2] denazanzęnisco-	Dormire slaffan — *ib.* 52
ɔrius — *ib.*	Non resecat nigapozit — *ib.* 53
ihiu — *ib.*	Quandoque iokiuuenne — *ib.* 54
ıes ridun — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]	Temere gaturstliho — 3, 4 *p.* 39 55
garidane [3] — *ib.*	[ne] Iudicent nipisprehhen — *ib.* [DCXLVII] 56
am [modulationem] gastimnaz — *ib.*	Fregit eos aruuantesige [10] — *ib.* 57
citarphinne — *ib.* [DCXLIV]	In xp̄m ingauuiten — *ib.* 58
ns trostenti — 3, 2 *p.* 36	Exequendo gafrummanto — *ib.* 59
ıtate demo leide — *ib.* (*Esai.* 54, 11)	Ferire slahan — *ib.* 60
ino indemoeitofane — *ib.* (*Esai.*	(156[a]) Inflexio arkerti — 3, 17 *p.* 60 61
10)	Prouidus uuiser — *ib.* 62
ı [4] cagatuenne — *ib.*	Deiectius smahliho — 3, 17 *p.* 59 63
betur nisikiscol& — *ib.*	Effrenatio ungaduuinc — *ib.* 64
i gabezzirot uuesan — *ib.*	Comitari folgen — *ib.* 65
ıclinat niarkerta — *ib.*	Resecanda zagapozzenne — *ib.* 66
a suuedunga — *ib.*	Subigamus gadoupomes — *ib.* 67
r suth — *ib.*	Quam huuellidu [11] — 3, 17 *p.* 60 68
derauuoti — *ib.*	Pertinaces einstritike — 3, 18 *p.* 60 69
[5] gastilta — *ib.* [DCL]	Inconstantes unstatahafte — *ib.* 70
ıdinis [6] piladi — *ib.* [DCXXXVII]	Leuitate losi — *ib.* 71
dincke — 3, 2 *p.* 37	Deliberatione [12] piuuanunga — *ib.* 72
ꝛndi sunt kaintfragenne [7] — *ib.*	Utcumque iogauuenne — *ib.* 73
et anaquami — *ib.*	Detegimus [13] gabezirome s — *ib.* 74
ꝛa [similitudine] forakasatemo — *ib.*	Commendaret arhu°pi — 3, 18 *p.* 61 75
ım [8] crisamun	Pertinatia einstritiki — 3, 18 *p.* 60 76

instructioni *Ed.* [2] Nazianzenus *Ed.* [3] garidane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] lenda *Ed.* [5] sedabat *Ed.* [6] similitudines *Ed.* [7] *l.* caintfragenne [8] *diese folgende gl. nicht in der Cura. aus Eccli.* 24, 28? [9] sed *fehlt Ed.* [10] *dh.* sige = sie [11] *das wort ist jedesfalls falsch bezogen* [12] deliberationi *Ed.* ıus *Ed.*

Gc. 4. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 2)

Gemina[1] itcruod — 3, 18 *p.* 61
Superfluitas unganuht — 3, 19 *p.* 61
Commitatur[2] folgenti — *ib.*
Crebrius ofto — *ib.*
Aculei stehhun — *ib.*
Repes slihhis[3] — *ib.* [DCLI]
Excuteret fartripe — 3, 19 *p.* 62 [DCXXXVIII]
In superstitione ingameitheiti — *ib.* (*Col.* 2, 23)
In disputatione redinunga — *ib.*
Atteritur gane:zit[4] — *ib.*
Sabbato uuehha — *ib.* (*Luc.* 18, 12)
Incumbant[5] anauuesant — *ib.*
Sibi iro — *ib.*
Molliter māmunto — *ib.* [DCL]
Iteratur gaauarit — *ib.*
Pugnus slac — *ib.*
Eximie unmezmihhilera[6] — *ib.*
Redarguit leerta — 3, 19 *p.* 63
Orbis[7] itcart — *ib.* (*Luc.* 21, 35)
Contineri calapot uuesan — 3, 20 *p.* 63
Gratia huldi — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLVII]
Ne sub obtentu pihape ti — 3, 20 *p.* 64
Suppleat galapo — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Supplementum[8] folzut — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Paulatim liutzil — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Venalem [iustitiam] feilaz — 3, 20 *p.* 65
Inulte ungiroh — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* DCXXXVIII. DCL]
Animadnersione uuizze. entisoana — *ib.* [DCXLVII]
Frons caturst — 3, 7 *p.* 41 (*Jer.* 3, 3)
De qua fanaderu — 3, 21 *p.* 66
Vindicant eihhont[9] — *ib.*
Nece qualu — *ib.*
Grassantur s... afatot[10] — *ib.*
[mens] Tenatium arki — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVII]
Ultrix gehenne[11] garihlihazuuizzi — *ib.*
Placationem[12] holdnissi — *ib.* (*Ps.* 48, 8)

DCXLVII

a = *Codex SFloriani* III 222 B. *b* = *Codex Vindob.* 949 *f.* 115[b].

Rite rehto *a* 123[a] — *Praef. p.* 1
Commendet urheffe *a* 123[a] — *Praef. p.* 2
Superest karisit *a* 123[a] — *ib.* [DCXLVI]
A praecipitationis kahi *a* 123[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Ad religionis reuerentiam christanhera *a* 123[a] — 1, 1 *p.* 3
Conuentibus samanunga *a* 123[a] — *ib.*
Permittendo kahenganto *a* 123[a] — *ib.* [DCXLIII]
Utcumque a&hesuuanne *a* 123[a] — 1, 2 *p.* 4 [DCXLIII]
Gubernacula[13] rihtunga *a* 123[a] — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[ab]]
Scidit fartreip *a* 123[a] — *ib.*
Retractionis[14] uuidarchuu& *a* 123[a] — *ib.*
Cellas kasloz *a* 123[a] — 1, 4 *p.* 5
Dapibus suoznassi *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 6
Superstis lepanter *a* 123[a] — *ib.*
Inponatur kagepan *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 7
Parere zegahoranne *a* 123[b] — *ib.*

[1] genimina *Ed.* [2] comitatur *Ed.* [3] slihhis *übergeschrieben* [4] gane:zit] *rasur von* i [5] incubant *Ed.* [6] mihhilera] e *aus* a *corr.* [7] omnis [terrae] *Ed. Vulg.* [8] Supplemūt] *das erste* p *aus* b *corr.* [9] eihhont] nt *ligiert* [10] s... afatot] *die punctierte stelle durchlöchert. l.* sint kafatot [11] gehenna *Ed.* [12] propitiationem *Ed.*, placationem *Vulg.* [13] Gubernacula] cula *corr. aus* la *a* [14] retractationis *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 2. 3)

unsupri *a* 123^{b} — 1, 5 *p.* 7
·e [1] niskinit[2] *a* 123^{b} — *ib.* [dcxliii.
onis einstritigi *a* 123^{b} — 1, 6
ɔcxlii^{ab}]
ır uuidarota *a* 123^{b} — 1, 7 *p.* 8
e zeeouuedareru *a* 123^{b} — *ib.*
ıcxxviii. dcxlii^{ab}. dcxlvi]
kaspentot *a* 123^{b} — 1, 8 *p.* 9
ɔitriuge *a* 123^{b} — 1, 9 *p.* 9
liam ungamôti *a* 123^{b} — 1, 10
m klasaugi *a* 123^{b} — 1, 11 *p.*
w. 21, 20)
em lohafuir *a* 123^{b} — *ib.* (*Lev.*
)
anauuart& *a* 123^{b} — *ib.*
ıdit forst& *a* 123^{b} — *ib.*
es krozzante *a* 123^{b} — *ib.*
ıs kinidarter *a* 123^{b} — 1, 11
sehun *a* 123^{b} — *ib.*
e grossescunt slegipraasuuellant
— *ib.* [dcli. *vgl.* dcxxxvii. dxlvi]
[3] karipan *a* 123^{b} — *ib.*
augluppi *a* 123^{b} — *ib.* (*Apoc.*
ıs ûfurhapaner *a* 123^{b} — 2, 1 *p.* 13
uuizzilahan *a* 123^{b} — 2, 2 *p.* 13
ı]
stilon *a* 123^{b} — *ib.* [dcxlii^{ab}]
e [cogitationis] irdiskes *a* 123^{b}
2 *p.* 15
kagrozzen *a* 123^{b} — *ib.*
ıs kasuntrot *a* 123^{b} — 2, 3 *p.* 15
lum luntussa *a* 123^{b} — *ib.*
ıuart& *a* 123^{b} — *ib.*
uueit farauui *a* 123^{b} — 2, 3
und 16
uruuinne *a* 123^{b} — 2, 3 *p.* 16
Abiecta unuuirdida *a* 123^{b} — 2, 3 *p.* 16 41
Bis tinctus coccus[5] zuuiro kameitotas 42
karn *a* 123^{b} — 2, 3 *p.* 15 [dcxlvi] 43
Torta ka zuirnot *a* 123^{b} — *ib.* [*vgl.* 44
dcxxxvii. dcxxxviii. dcxl. dcxlii^{ab}. dcxlvi. 45
dcliv] 46
Gratiam huldi *a* 123^{b} — 2, 4 *p.* 16 47
Inserta anagapuntano *a* 123^{b} — 2, 4 *p.* 17 48
[ne] Confundantur[6] kirritniuuerde *a* 123^{b} 49
— *ib.* 50
Edere urperan *a* 123^{b} — 2, 4 *p.* 18 51
Testificor pisueriu *a* 123^{b} — *ib.* (2 *Tim.* 52
4, 1) 53
Excedimus ufstigem *a* 123^{b} — 2, 5 *p.* 19 54
(2 *Cor.* 5, 13) 55
Paruuli unmage *a* 123^{b} — *ib.* 56
Iura kauualtida *a* 123^{b} — 2, 6 *p.* 20 57
Postponit hintana kasezzit *a* 123^{b} — *ib.* 58
Reprobare lastron *a* 123^{b} — 2, 6 *p.* 21 59
Conditione katati *a* 123^{b} — *ib.* 60
Lenocinante lohonteru *a* 123^{b} — *ib.* 61
[dcxlv] 62
Temptat chuuistit *a* 123^{b} — *ib.* 63
Ius reht *a* 123^{b} — 2, 6 *p.* 22 64
Uirga êgi *a* 123^{b} — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) 65
Feriant uuizinon *a* 123^{b} — *ib.* 66
Erumpentibus uzana augentem *a* 124^{a} 67
— *ib.* 68
Foueantur kápáit *a* 124^{a} — 2, 6 *p.* 23 69
Incassum uigent za demo falle sigant *a* 70
124^{a} — 2, 7 *p.* 24 71
Uacat súihôt *a* 124^{a} — *ib.* 72
Inpulsos[7] [oculos] kagroztiu *a* 124^{a} — *ib.* 73
Intente klauuiliho *a* 124^{a} — *ib.* 74
Contestando kestillanto *a* 124^{a} — *ib.* 75
[dcxliii] 76
Conueniendo manonto *a* 124^{a} — *ib.* 77
[dcxxxvii. dcxlii^{ab}. dcxliii. dcl] 78
Contemptibiles unuuerde *a* 124^{a} — 2, 7 79
p. 25 (1 *Cor.* 6, 4) [dcxliii] 80

nitesceret *Ed.* *die gl. gehört vor die vorhergehende* [2] skinit] k *scheint aus* c [3] atteruntur *Ed.* [4] collirio *Ed.Vulg.* [5] bis tincto cocco *Ed.* [6] confundatur [7] impulsus *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 3. 4)

Iudicatur pisprohhan *a* 124ª — 2, 7 *p.* 25 [dcxliii. dcxlviii]
Preminet fora ist *a* 124ª — *ib.* [dcxlviii]
Iudicantur pisprohhane sint *a* 124ª — *ib.*
Uacare piiheftit *a* 124ª — *ib.*
Obstat uuidari zemarrisale *a* 124ª — 2, 7 *p.* 26
Gratia raha *a* 124ª — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
Fidem negauit triuuono urzihit *a* 124ª — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
Non radent niskapen *a* 124ª — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20) [dcxlvi]
Tondentes skrotante *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
Insensabiliter [1] uninfindant liho *a* 124ª — *ib.* [dcxliii]
Non sentientibus In[f]indantem *a* 124ª — *ib.* [dcxliii]
Prouide klauuiliho *a* 124ª — 2, 8 *p.* 27
Inprobe ungauuaro *a* 124ª — 2, 8 *p.* 28
Credunt Intfahant *a* 124ª — *ib.*
Prodeat fram chueme *a* 124ª — *ib.* [dcxlviii]
Resultare zefarmanonne *a* 124ª — *ib.* [dcxlviii]
Palliat lihi sot *a* 124ª — 2, 9 *p.* 28
Effusio spildi *a* 124ª — *ib.* [dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcxlviii]
Effuse spildanto *a* 124ª — 2, 9 *p.* 29
[ne] Inmature praeueniens leuiget unfrotlihonifuri fahe. zerulosi [2] *a* 124ª — *ib.* [dcxlvi]
Mature fruot liho *a* 124ª — 2, 10 *p.* 29
Inmature unuuisliho *a* 124ª — *ib.*
Liberando [3] marchonto *a* 124ª — 2, 10 *p.* 30
Describes umpirizest *a* 124ª — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1)
Obsidionem umpisez *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
Aggerem hleð *a* 124ª — 2, 10 *p.* 31 (*E* 4, 2) [dcxlvi]
Arietes murprehhun *a* 124ª — *ib.* (*E* 4, 2) [dcxlvi]
Sartaginem fanna *a* 124ª — *ib.* (*E* 4, 3) [dcxl. dcxlii[b]. dcxlvi. dcli. dcxlii[a]. dclvii]
Laterem ziegal *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.*
Acrius krimmor *a* 124ª — 2, 10 *p.*
Frigit prennit *a* 124ª — *ib.*
Frixuria [4] harsta *a* 124ª — *ib.* [dcx
Prolata contumelia kasphhaniu skelt *a* 124ª — *ib.*
Addicit pisag& ôdo pizihit *a* 124ª -
Abscondit kahaltit *a* 124ª — *ib.*
Enodare Intpintan *a* 124ª — 2, 10 [dcxxxviii]
Ad satisfactionem zegafagodin *a* 12 *ib.* (1 *Petr.* 3, 15)
Oficiunt teriant *a* 124ª — 3, *Praef.* [dcxxxvii. dcxli. dcl. *vgl.* dcxxx
Sibilus uuispilodi *a* 124ª — *ib.*
Tonsiones [5] ridun *a* 124ª — *ib.* [dcx dcxlvi]
Strate kadenito *a* 124ª — *ib.*
Inpulsu karurida *a* 124ª — *ib.*
Locupletes ehtige *a* 124ª — 3, 1
Habetes [6] unuuise *a* 124ª — *ib.*
Proterui urtolfe. odo zepalde *a* 124ᵇ -
Pusillanimes kaluhtige *a* 124ᵇ — *i*
Pacati zumftige *a* 124ᵇ — 3, 1 *p.*
Infirmitati unmegi *a* 124ᵇ — 3, 2
Infestat [7] muoit *a* 124ᵇ — *ib.* [dc
Insanorum unheilono *a* 124ᵇ — *ib*
Insaniae unheili *a* 124ᵇ — *ib.*
Consparsionibus kapurtim *a* 124ᵇ — *p.* 37
Transmittunt uraugant *a* 124ᵇ — *p.* 38
Disiungit ursceidit *a* 124ᵇ — *ib.*

[1] insensibiliter *Ed.* [2] = ze deru losi (*wegen Graff* 2, 277) [3] deliberando *E*
[4] frixura *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [5] tensiones *Ed.* [6] hebetes *Ed.* [7] *fehl s. aber note i*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 4. 5)

ːent pisprehhan *a* 124ᵇ — 3, 4 *p.* 39
CXLVI]
medium ze antuurtidu *a* 124ᵇ — *ib.*
erui urtolfe *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 41
llanimes muôt kaluhtige *a* 124ᵇ — *ib.*
ndere Int sagen *a* 124ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
ˈobe unrehto *a* 124ᵇ — *ib.*
ˈobamus lopomes *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 42
onia marida *a* 124ᵇ — *ib.*
ːuteret ursturiti *a* 124ᵇ — *ib.*
lsum[2] anaran *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 42
ouiso ungauuaralihemo *a* 124ᵇ — 9 *p.* 42. 43
iincitur piredinot *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 43
ɔ[3] hol *a* 124ᵇ — *ib.*
Excedunt uzniurgent *a* 124ᵇ — *ib.*
ɛratur uzarprihhit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 44
ıctantes uuidarert ahtingonte *a* 124ᵇ — *ib.*
at kasprichit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 45
ndere[4] zauorgeltanne *a* 124ᵇ — *ib.*
liua [febris] uuidarert uuerfantaz *a* 4ᵇ — *ib.*
ıoli enstige *a* 124ᵇ — 3, 10 *p.* 45
ɔres follestrara[5] *a* 124ᵇ — *ib.*
ːXLVIII]
ıo hantlon *a* 124ᵇ — *ib.*
ːrarum spilo *a* 124ᵇ — *ib.*
ˌarum. ac strionum[6] mit reitvn fu-
ıtero.[7] ladero[8] spilaro *a* 124ᵇ — *ib.*
ıbescunt fuulent *a* 124ᵇ — 3, 10 46
ˌim herton *a* 124ᵇ — *ib.*
ɔre stehhunga apanstes *a* 124ᵇ — *ib.*
ıa sunt unfestiu sint *a* 124ᵇ — *ib.*
Astutia[9] klauui *a* 124ᵇ — 3, 11 *p.* 47
[nec] Calleant zaarchustik nisiu *a* 124ᵇ — *ib.*
Inprobas unrehtiv *a* 124ᵇ — *ib.*
Defensiones antraha *a* 124ᵇ — *ib.*
Suspectionibus[10] agitantur klauuim kagrozte uuanchont *a* 124ᵇ — *ib.*
[nil] Tutius fastlihorin *a* 124ᵇ — *ib.*
Operit hulith[11] *a* 124ᵇ. 125ᵃ — *ib.*
Exerit krozzit *a* 125ᵃ — *ib.*
Aspersae kaspreittun *a* 125ᵃ — *ib.*
Defendentis[12] uueriantes *a* 125ᵃ — *ib.*
Colligit kauuintit *a* 125ᵃ — 3, 11 *p.* 48
Excessibus uzkengin. Iamissatatim *a* 125ᵃ — *ib.*
Tergiuersatione archustigero[13] *a* 125ᵃ — *ib.*
Inlusus pitroganer *a* 125ᵃ — *ib.*
Sermocinari zesprehhanne. Furdinor[14] dem andrem *a* 125ᵃ — *ib.*
Animaduersionis intentat[15] arendiuuiz zerdrouuit[16] *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Suspecte klauue *a* 125ᵃ — *ib.*
Replicantur pilohhan *a* 125ᵃ — *ib.*
In fastu In hôchi *a* 125ᵃ — *ib.* [DCL]
Inpenetrate unIntlohane *a* 125ᵃ — *ib.*
Recupèrare kaitniuuon *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 50
Molestias suhti *a* 125ᵃ — *ib.*
Reformat kaitniuuot *a* 125ᵃ — *ib.*
Praesidens uualtinonter *a* 125ᵃ — *ib.*
Sumpta Intfanganiu *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51
Liuor uulneris fr&i dera uuntun *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 20, 30)

[1] ad *Ed.* [2] impulsu *Ed.* [3] fossa *Ed.* [4] *davor dasselbe wort ausradiert a* llestara [6] et histrionum *Ed.* [7] *l.* farentero [8] la] l *aus* l *radiert a* [9] *diese gl. ie beiden folgenden sind unten am rande, vielleicht von anderer hand, nachgetragen aum mehr lesbar, da sie früher mit reagentien behandelt wurden* [10] suspicionibus [11] *von f.* 125ᵛ *an neue lage und andere hand a* [12] Defendentis] i *aus* e *mit rasur a die übersetzung gehört wol zu dem gleich folgenden* pravæ [14] *l.* furdiror? *Graff* . *diese worte gehören zum folgenden* præstantius ceteris [15] intendat *Ed.* [16] *l.* ıuizzes drouuit, *vgl.* 228, 11

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 5. 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

[abiecta] Conuitiorum probra unuuirdida. Iadero skeltono Ituuizza *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51 [dcl]

Adoptionis liumunt haftero *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 52 (*Röm.* 8, 15)

Exsequenda zehalonne *a* 125ᵃ — *ib.*

Luce clarius lehotparo *a* 125ᵃ — *ib.*

Inuectione rafsunga *a* 125ᵃ — *ib.*

Incutiat anaforuuerfe *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]

Animaduersionis[1] arendiuuizzes *a* 125ᵃ — *ib.*

In scoriam sintar *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxliiᵃ. dcxlv. dcl]

Conponitur kaluttrit *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 53

Non caret niuuirdit urlosit *a* 125ᵃ — *ib.*

Fomentis paunga *a* 125ᵃ — *ib.*

[ne] Exaggerent nigamero[2] *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 54

Feruor heiz *a* 125ᵃ — *ib.*

Censura suana. Rehtmez *a* 125ᵃ — *ib.*

Circumstantiae unpistantano *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ps.* 140, 3)

Repetit suohchit *a* 125ᵃ — *ib.*

Ambitu piuankh *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 25, 28)

Linguosus razuurther *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 55 (*Ps.* 139, 12)

Definiens kathuinganter *a* 125ᵃ — *ib.*

Paulisper luzziliu *a* 125ᵃ — 3, 15 *p.* 55

Resolutione lenitatis sláffi (slaffi *b*) deralihtigerni *a* 125ᵃ *b* — 3, 16 *p.* 56 [dcxxxvii. dcxxxviii]

Tedio thruozzisale *a* 125ᵃ thruozisale *b* — 3, 16 *p.* 57

Quod superest uparmez uuas *a* 125ᵃ upar ::: uuas *b* — *ib.*

Pretextu kafori. ł first *a* 125ᵃ kaſori frist *b* — 3, 16 *p.* 57

Inordinate unredahafto *b* unredauu *a* 125ᵃ — *ib.*

Differunt[3] untarteilit[4] *a* 125ᵃ *b* —

Inportant[5] itauuizzont[6] *a* 125ᵃ *b* —

Inpetunt anafarant *a* 125ᵇ anauara — 3, 16 *p.* 58

Inpetiret[7] anafori *b* anafuor *a* 125ᵇ –

Auersa asta in inguine mitsperasc Inhegadrosi (hegadruosi *a*) *a* 125ᵇ *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [dcxliiᵃᵇ. *vgl.* dcx

Furoris mentis[8] heizmûoti *a* 125ᵇ h muoti *b* — *ib.*

Resiliunt urslifant *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Defensionem antracha *a* 125ᵇ *b* — 3 *p.* 59

Fomenta lohunga *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Deliberatione[9] postponerent pi iron chungu niurgazin *a* 125ᵇ *b* — 3, *p.* 60

Constantia[10] hartmoti *a* 125ᵇ *b* — 3, *p.* 61

Genimina ôuuast[11] *a* 125ᵇ ôuuast *b* —

Luxoria[12] huorspil *a* 125ᵇ *b* — 3,19 *p*

Aculei stehnunga *b* stehnung| *a* 125ᵇ —

Deicit nidarforuuarf[13] *a* 125ᵇ nidarfaru *b* — *ib.*

Non iudicet nipispreche *a* 125ᵇ *b* — 3 *p.* 62 (*Röm.* 14, 3)

Gratia[14] huldi *b* hul| *a* 125ᵇ — 3, *p.* 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvi]

Tarditate tuuellanto *a* 125ᵇ *b* — 3, *p.* 64

Noxie mit scedin *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Supplementum[15] hilfa *a* 125ᵇ *b* — (2 *Cor.* 8, 14) [dcxxxviii]

[1] animadversione *Ed.* [2] *l.* nigameron [3] Differunt *fehlt b* [4] *scil.* sint portaꝛı *b* [5] itauuizzont] a *und* o *auf rasur a, letzteres von* e [6] impeteret *Ed.* [7] Fuororis (*dann loch*) menti *b* furoris mentem *Ed.* [8] deliberationi *Ed.* [9] consci *Ed.*, constantia *note* [10] ôuuast] o *aus* u *corr. a* [11] Luxuria *bEd.* [12] nidarforu *das letzte* r *auf rasur a* [13] Gram̃ *b* [14] Sublementū *b*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

Inulte ungauuizzinote *a* 125^{b} *b* — 3, 20 *p.* 65

Uiolentia [1] nottateo *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Aduersione [2] uuizze *a* 125^{b} *b* — *ib.* [dcxlvi]

Iunctos [3] kapurun *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Uindicant uruuinnant *a* 125^{b} uuruuinnent *b* — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* dcxxxviii]

Nece chualme *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Nam cumque [4] softosouuir [5] *b* oftosouuir *a* 125^{b} — *ib.*

Tenatium fasthentono *a* 125^{b} *b* — 3, 21 *p.* 67

Munifici milte *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Ius possidendi mitrehtu zegahalonne (-halonhe *a*) *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Interiectam untarlegan *b* untarlega *a* 125^{b} — *ib.*

Aduersione [6] uuidarmotida *b* uuidarmuotida *a* 125^{b} — 3, 21 *p.* 68

Ammittitur [7] forliusit *a* 125^{b} farliusit *b* — *ib.*

Pacati fridusame *a* 125^{b} fridasame *b* — 3, 22 *p.* 68

Sapiunt kasmah uuesant *a* 125^{b} kasmah-ᵘuesant *b* — *ib.*

Desipiscunt [8] ungasmahuuesant *a* 125^{b} ungasmᵘhuuesant *b* — *ib.*

Argumentum kadanc. Iauhanagin *b* kadanciauhanagin *a* 125^{b} — *ib.*

Pudica erhaftiu *b* érheftiu *a* 125^{b} — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 17)

Federis discessione derasceidunga [9] dero sippono *a* 125^{b} *b* — *ib.* [dcxlii^{ab}]

Ad foedera zadensippon *b* zademsimpon *a* 125^{b} — *ib.*

Gratiam huldi *a* 125^{b} *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxxxvii]

Abnegata [pax] forsag&er *a* 125^{b} farsagater *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxlii^{ab}]

Inserta anagasait *a* 125^{b} *b* — 3, 23 *p.* 71

Auersione mentis uuidarmoti *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Ordinata karihte *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Statum festi *a* 125^{b} *b* — *ib.* [dcxxxvii]

Inconstanti [10] unstatahafteru *b* unstatahafterû *a* 125^{b} — *ib.*

Motione [11] karuoridu *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Mobili [12] unfesti [13] *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Glomerantur kahufont *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Extorqueant uruuinnant *a* 125^{b} uuruuinnant *b* — 3, 24 *p.* 72

Subducto [14] tegmine apaginomaneru (apaginominerū *a*) halu *a* 125^{b} *b* — 3, 24 *p.* 73

Corruptę [15] unrehto *a* 125^{b} *b* — *ib.*

Peruertunt inapuh kicherant [16] *a* 125^{b} *b* — *ib.* [dcxxxvii]

Inuadit pinimit *a* 126^{a} *b* — *ib.*

Influat uzrinne *a* 126^{a} *b* — 3, 24 *p.* 74

Amplitudine uuiti *a* 126^{a} *b* — *ib.*

[non] Subterfugi niuruueis *a* 126^{a} *b* — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)

Exculta kaorzoto *a* 126^{a} *b* — *ib.*

Intempestiue zaunziti. odo. zaunmezze *a* 126^{a} zaunziti odo zeunmezze *b* — 3, 25 *p.* 76

Tempestiue kazito *a* 126^{a} *b* — *ib.*

Formentur kiscaffot *a* 126^{a} *b* — *ib.*

[ne] Euagemur nisuuuihon *a* 126^{a} nisuuihon *b* — *ib.*

Incumberet [17] anaforuurfi *a* 126^{a} anafaruurfi *b* — *ib.*

In huius mundi successibus uueroltslunigi *a* 126^{a} *b* — 3, 26 *p.* 77

[1] [quælibet] violenta *Ed.* [2] animadversione *Ed.* [3] Conjunctos *Ed.* [4] Nam cum quælibet *Ed.* [5] softo] s *durchlöchert b* [6] animadversione *Ed.* [7] Ammititur *b* [8] Desipescunt, *davor von and. hand am rande* Fomenta *a* [9] sceidunga] i *hineincorr. a* [10] inconstantiam *Ed.* [11] motionis *Ed.* [12] mobilitate *Ed.* [13] *oder* unfesto *a* [14] Subducto] o *aus rasur und corr. a* [15] Corruptae *a* [16] kicherant] nt *ligiert a* [17] infunderet *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6. 7). 9. (*Diut.* iii, 293)

Non rependunt niforgeltant *a* 126ᵃ niforgeltent *b* — 3, 26 *p.* 78

Interueniente[1] piuanganer *b* piuangener *a* 126ᵃ — *ib.*

Expectat uuart& *a* 126ᵃ uuartet *b* — 3,27 *p.* 79

Propagationis articulum fram. zuhti (framzhuhti *b*) stunt[2] uuila *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 80

Uacantes urlostiu (urlostíu *a*). odounpihaftiu *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 81

Facultatem kamaht *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* dcxxxviii]

Celibem[3] magat *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Uacantibus unpihaften *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Inseruit sag&a *a* 126ᵃ sagata *b* — *ib.*

Molles uueihmuote *a* 126ᵃ uuelhmuote *b* — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)

Cum difficultate[4] salutis mit. unsemftiderakahaltnassi *a* 126ᵃ mit unsemfti dera kahal'nussi *b* — *ib.*

Petant suochen *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Conuincitur piredanotist *b* piredinot ist *a* 126ᵃ — *ib.*

[ne] Repetendo nigaauaren[5] *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 81

Resarceant. consuant. odokazehont *a* 126ᵃ *b* — *ib.* [dcxliiᵃᵇ]

Subacta forduhit *a* 126ᵃ farduhit *b* — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3)

Mamme pubertatis kauuahsano tattun[6] *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Ezech.* 23, 3)

Auerso ursuuntanemo *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Condito katanemo *a* 126ᵃ katanémo *b* — *ib.*

Inpetuntur[7] umpipirerit uuirdit *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 83

Quae sine transitu deo im (in *b*) neo nizagent *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Sabbata firatagun *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* (*Esai.* 56, 3)

Fedus[8] sippa *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Esai.* 56

Conpressi[9] motibus kaduunganemo cı zzisale (cruoᶻzisale *b*) *a* 126ᵃ *b* — ı

Denegauit furisag&a *a* 126ᵃ furisaga — *ib.*

Damnabiliores sculdigorun *a* 126ᵃ *b* —

Exculta kaorzotiu *a* 126ᵃ *b* — 3,28 *p*

Ne[10] superioris ordinis furirun ant *a* 126ᵃ *b* — *ib.*

Cum ab inferioribus[11] Inde (inde *l* iungiron *a* 126ᵃᵇ *b* — *ib.*

Cerulei coloris uueitfarauui *b* uueit f *a* 126ᵇ — *ib.* [dcxliv]

Diuisiones teilunga *a* 126ᵇ teilı̆nga *b* 3, 29 *p.* 84 (*Thren.* 3, 48)

Dispertitas kasuntrote *a* 126ᵇ *b* — ı

Diiudicaremus[13] uuizzinomes *a* 126 — 3, 29 *p.* 85 (1 *Cor.* 11, 31)

Ne torpescant niurtuelen *a* 126ᵇ ni tuellen *b* — *ib.*

Conglutinata kalimit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (6 34, 3) [dcxl]

Deliniuit lohota *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (6 34, 3)

Habitum situ *a* 126ᵇ *b* — *ib.*

Addicitur ruogit sih *a* 126ᵇ *b* — *ib.*

Renititur uuidarst& *a* 126ᵇ uuidarste — *ib.*

Baratro[14] Ingruopa *a* 126ᵇ *b* — *ib.*

Absorbitur[15] forsunchan *a* 126ᵇ ı suncha *b* — *ib.*

Deliberatione marchungu *a* 126ᵇ *b* —

Pulsatur kagruozzit *a* 126ᵇ kagrᵘozᶻi — *ib.*

Repetunt suochant *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p*

Resumunt Iagaauarant *a* 126ᵇ Iagaa rǫ̊nt *b* — *ib.*

[1] *man braucht nicht die gl. mit Graff auf das unmittelbar folgende* turbatus *zu bezi*
[2] *nach* stunt *ein loch b* [3] cælibes *Ed.* [4] diʳficultate *b* [5] nigaauaren] u *auf rasu*
[6] *l.* tuttun [7] Inpetunt *b* [8] Fetlus *b* [9] compressis *Ed.* [10] Nu] u *auf rasur*
[11] inferⁱoribus *b* [12] *l.* In dē? [13] Diiudicaremur *b* [14] Paratro *b* [15] absorbetur

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 7. 8). 9. (*Diut.* iii, 293)

kaauarit *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p.* 87
ɜione deomoti *a* 126ᵇ deomuoti *b*
ɔ.
ɜr krimmo. pitiro *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
slizzit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
stiftit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ıtisfecit nigauagot. odo niuola (fola
ıozzit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
cte [1] kataneru [2] *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ıis kaauchotem *a* 126ᵇ kaauchoten
3, 30 *p.* 88
ɔ unuuirdi *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ıs [3] kaneizte *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ıes forauuisun *a* 126ᵇ fo..uuisun [4]
3, 31 *p.* 89
ınat pisprichit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ɜtur [5] uruuostit odo (*l a*) apage-
ɜ *a* 126ᵇ *b* — 3, 32 *p.* 89
ıtiurnagal *a* 126ᵇ *b* — 3, 32 *p.* 90
ab. 23, 34) [dcxxxvii. dcxlii[a]]
ɔs huffon *a* 126ᵇ hufon *b* — *ib.*
ɟit [7] kifestinot *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
regit. spaltit deo undeta [8] *a* 126ᵇ
- *ib.* [dcxliv. dcxlix]
a [9] [mens] gauuarer *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ıtur piuellit (pifellit *a*) uuirdit *a*
ɔ *b* — 3, 32 *p.* 91
fastor. hartor *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
[10] lirnunga *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
itur ahtit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* [dcxxxvii]
ntiae sterpun *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
1, 1)
la skefruns *a* 126ᵇ *b* — 3, 33 *p.* 91
ım uuilon *a* 126ᵇ *b* — 3, 33 *p.* 92
li. 19, 1)
ıs pihalpon *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
ɜscunt untardaupot *a* 126ᵇ untar-
doupont *b* — 3, 33 *p.* 92
Tribuunt zellant [11] *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Inexperta ungauuissiu. odo unganiustiu
a 126ᵇ *b* — 3, 34 *p.* 93
Destruas zeuuerfes *a* 127ᵃ *b* — *ib.* (*Jer.*
1, 10)
Anxie heizor *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Uitiosa upili *a* 127ᵃ *b* — 3, 34 *p.* 94
[nisi ad summa] Conetûr uf uuidar hap&
ni uuirdit *a* 127ᵃ ufniuuidarhapet uuir-
dit *b* — *ib.*
Teporem uuali *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Euolant urfarant *a* 127ᵃ *b* — 3, 35 *p.* 95
Uili pretio untiuremo lone *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Fingunt [12] lihisont *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
[ne] Fundant niskenkhen *a* 127ᵃ niskrenk-
hen *b* — *ib.* [dcxxxviii]
Promitur kasprochan ist *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Passiones lusti *a* 127ᵃ *b* — 3, 36 *p.* 97
Ductu zugi *a* 127ᵃ *b* — *ib.* [dcxxxvii.
dcxxxviii. dcxlii[ab]]
Effrenatio ungaduuinc *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Lenibus lihtigernom *a* 127ᵃ lihtigernon
b — *ib.*
Frena thuuanga *a* 127ᵃ thuunga [13] *b* — *ib.*
Fecunditas uuochar *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Tendatur illantiuuese [14] *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Palestrarum spilaro *a* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 97
Consparsio [15] chnôti kapurt *a* 127ᵃ — *ib.*
Suppetit chuuimit *a* 127ᵃ — *ib.*
Inpressa anachuemaniu *a* 127ᵃ — *ib.*
Obprimit pifahit *a* 127ᵃ — *ib.*
Obuiari helfan *a* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 98
Existentem [16] anauuesantun *a* 127ᵃ — *ib.*
[*vgl.* dcxlii[ab]]
Subposita untarleganiu *a* 127ᵃ — *ib.*
Obuiet kahelfe *a* 127ᵃ — *ib.* [dcxlii[ab]]

[1] subiectæ *Ed.* [2] kataneru] *das zweite* a *aus corr. a* [3] territos *Ed.* [4] fo..- *das punctierte verblasst b* [5] destituitur *Ed.* [6] apagepan] n *aus* m *radiert a* it *Ed.* [8] *l.* undea? [9] providens *Ed.* [10] Sudia *b* [11] zellant] nt *ligiert a* ıt *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [13] thuunga] *davor haben vielleicht noch* ɜaben *gestanden b* [14] *fast erloschen b* [15] conspersionis *Ed.* [16] superexisten-
ɔ.

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 8). — *Gc.* 9. (*Diut.* III, 292). —

Ad interitum[1] tenditur zederu helliu
dinsit *a* 127ª — 3, 38 *p.* 98
Restringi kaman[2] *a* 127ª — *ib.*
Concedendo arlaupta *a* 127ª — *ib.*
Acriora crimmirun *a* 127ª — *ib.*
Chorda seita *a* 127ª — 3, 39 *p.* 99
[DCXLIIª·ᵇ. DCXLIX]
Adicitur kisag& ist *a* 127ª — *ib.*
Edere zesinganne *a* 127ª — 3, 39 *p.* 100
Minutas. ac tenues uoces format luzzilo.
Iaciligo lûtit *a* 127ª — *ib.*
Inprimat kapilade *a* 127ª — 3, 40 *p.* 100
Excutiant ursuohhen *a* 127ª — *ib.*
Erigens rihtanto *a* 127ª — 4 *p.* 99
Renititur uuida[3] fihtit *a* 127ª — *ib.*
Pollentem[4] furistun *a* 127ª — 4 *p.*
Reprobatur forkhoran ist *a* 127ª —
p. 100
Interceptam [mentem] pifanganan.
suihhanan *a* 127ª — *ib.*
In captiuitatem haftunga *a* 127ª — 4 *p.*
Temptat chuuistit *a* 127ª — *ib.*
Destituitur apagepaner[5] *a* 127ª —
Humiliatus kinidarter *a* 127ª — *ib.*
118, 107)
Raperis uparfahis *a* 127ª — 4 *p.*
Cum[6] adhuc dannan io[7] *a* 127ª —
Innitentes anauuartenta *a* 127ª —
Fedus[8] unsuprer *a* 127ª — *ib.*
Pictor malari *a* 127ª — *ib.* [DCXLIIᵈ

DCXLVIII

Codex Vindob. 949.

[reprehensione] Indicatur uuardpisproh-
han 29ᵇ — 2, 7 *p.* 25 [DCXLIII. DCXLVII]
Præminet fora ist 29ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
Prodeat framchueme 33ᵇ — 2, 8 *p.* 28
[DCXLVII]
Resultare zauarmanenne 33ᵇ — *ib.*
[DCXLVII]
Effusio spildi 33ᵃ — 2, 9 *p.* 28 [DCXLI
DCXLIIᵃ·ᵇ. DCXLVII]
Ebetes tufra[9] 38ᵇ — 3, 1 *p.* 34
Fautores follestrara[10] 51ª — 3, 10 *p*
[DCXLVII]
Conglutinata est ckichlenen[11] 97ᵇ
3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
Baratro hellicrunte[11] 98ª — *ib.*

DCXLIX

Codex Carolsruh. Aug. CCXX.

(14ª) Conpendiosius kefuorsamor — 3, 8
p. 41 [DCXL]
(17ᵇ) Onera uestra uuuerosunda — 3, 9
p. 43 (*Gal.* 6, 2)
(23ᵇ) Concidit kefiel — 3, 10 *p.* 46 (
4, 4)
(26ᵇ) Colligens kelesende — 3, 11
(32ª) Exquoquit[12] ersot — 3, 12

[1] interitum] itum *auf rasur a* [2] *l.* kanoman? [3] *l.* uuidar [4] præpollentem [5] *gehört zu dem unmittelbar folgenden* destitutus [6] dum *Ed.* [7] *das von* danna *folgende von anderer hand unter der columne a* [8] *gehört hinter die folgende gl* [9] *von späterer hand* [10] *l.* follestara [11] *l.* kichlenen. *diese beiden gll. von der gle hand* [12] *corr. aus* exquoqu&

Rc.

Pila stamf — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 22) [DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
as [1] fesa — *ib.* (*ib.*) [DCXL. DCXLII[b]]
Tepens: aqua: lauuaz — 3, 13 3 [DCXLII[ab]]
siuchelicho [2] — 3, 14 *p.* 53
oquio [3] uacantes filekosilico — *ib.*
erueant uuallænt [4] — *ib.*
ta, firma festa — *ib.*
os, ebetes tumma — *ib.*
Acriorem handegora — 3, 14 *p.* 54
ylentiō [5] suigun — *ib.*
Insolubiliter [6]) uncerloslicho — *ib.*
ra gedu.ange [7] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. XXVIII. DCXLII[ab]]
Furtim suuaslihco [8] — 3, 15 *p.* 55
Paulisper pazundepaz — *ib.*
linam geduuant — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
Frigus frost — 3, 15 *p.* 56
ret — *ib.*
e sumere — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
ntior heizzost — *ib.*
n zufart — *ib.*
Observat pehutot — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
m uuint — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
uuolken — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
ckoren — *ib.*
pites chaen — *ib.*
niunt furefarent — *ib.*
rtunt keuuirseront [9] — *ib.*
Palpebrę slechepra uun [10] — *ib.* *rab.* 4, 25)
t pesperrit — *ib.*
it, facit tuot — *ib.*
iuára — *ib.* [DCL]
ebram seun — *ib.*

Consilii rates — 3, 15 *p.* 56
Adtendit hilet — *ib.*
(43[b]) Confundunt kirrent — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
(44[a]) Feruens heiz — *ib.*
Aemulationem, imitacionem sterchi — *ib.*
(44[b]) (Obsecra) fleo — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2)
(45[a]) Stimulo carte — *ib.* [DCXXXVIII]
Inpellere kertin — *ib.*
Moderatur tuuigit — *ib.*
Colonus huobare [11] — *ib.*
Palmites pbun — *ib.*
Rigat necit — *ib.*
Resecat uuifelot — *ib.*
Confundit kirret [12] — *ib.*
(45[b]) Declinantes fermidenda — *ib.* [DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Rixe strita — *ib.*
Contentionis pago — *ib.*
Digesto ferdoutimo — 3, 16 *p.* 58 [DCLI]
(46[a]) Ad medium deducamus harafure zien — *ib.*
Auersa asta mitabeeme [13] scacfte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Inguine druose — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLII[ab]. DCXLVII]
(46[b]) Ex obliquo fonetuuiri — *ib.*
Substitit [14] kestulta — *ib.*
(47[a]) Resiliunt uuidesprigint [15] — *ib.*
(48[b]) Assertio zala — 3, 17 *p.* 59
(49[a]) Indomitos unzamen — *ib.*
(49[b]) Humor trofpfo — *ib.*
(50[b]) Prouidus uuiz zioc [16] — 3, 17 *p.* 60
Pertinaces niderstritico [17] — 3, 18 *p.* 60
Inconstantes unfastmutico — *ib.*
Non adquiescunt neneko folkcent — *ib.*

[1] Ptisanas] p *auf rasur* [2] *l.* suichelicho [3] *corr. aus* multoloquio [4] uuallænt] a *corr.* [5] silentio *Ed.* [6] Insolubilit] o *aus* u *corr.* [7] gedu.ange] d *scheint aus* t [8] *die gl. von and. hand* [9] keuuirseront *steht unter* corruunt, *gehört aber eile höher zu* puertunt, *wobei ein verweisungszeichen. das* s *hineincorrigiert* iepra uun] n *wie es scheint aus* m *corr.* [11] *oder* huobâri [12] kirret] *das zweite* r *aus* [13] *kaum* abeemo. *davor ist* abeem..s... *ausgewischt* [14] Substitit] *das letzte* t *rur* [15] *l.* uuiderspringint [16] *l.* uuizzic [17] *l.* uuiderstritico (*Graff hat* uiderstritico)

Rc.

(51ᵃ) Deliberationi[1] e'nungo — 3, 18 *p.* 60
Uersaret furuseonet[2] — *ib.*
Non circum feramur ne"uerdenneſt[3] ummeprat — *ib.* (*Eph.* 4, 14)
Uarium misselices — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(51ᵇ) Gignunt keperent — *ib.*
Generatur rinnet — *ib.*
(52ᵃ) Germina[4] kime — 3, 18 *p.* 61
Areficiunt torren — *ib.*
Fabrica[5] zimb̄ — *ib.*
(52ᵇ) Gulæ dediti kirikcen[6] kidik[7] — 3, 19 *p.* 61
(53ᵃ) Leuitas unstatiki — *ib.* [DCXXXVII]
Ludere spilon — *ib.* (*Ex.* 32, 6)
Uenter puch — *ib.*
Aculei angen — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
:Repes kresest — *ib.* (*Gen.* 3, 14)
(57ᵃ) Contineri[8] heneretuerden[9] — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVIII]
(58ᵃ) Surrepat[10] undercrese — 3, 20 *p.* 64 [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
(58ᵇ) (Hilarem enim datorem) | nmilten[11] kebarekeuuisso[12] — *ib.* (2 *Cor.* 9, 7)
(59ᵃ) Audiant kehoren — *ib.*
Obtentu tarne — *ib.*
(59ᵇ) Ferre fertraczen[13] — *ib.*
Prae[parandus] fore — *ib.*
(60ᵃ) Striones[14] spileman — 3, 20 *p.* 65 [DCXXXVIII]
(60ᵇ) Nūmmos[15] fpendigca — *ib.*
(Inulte) ungerochon — *ib.* [DCXLVI. *vgl.* DCXXXVIII. DCL]
Intendunt[16] flisscent — *ib.*
(61ᵃ) Animaduersione zorne — *ib.*
Contra se auar[17] — 3, 20 *p.* 65 (*Habac.* 2, 6)
Densum thika — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
Lutum horo — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
(61ᵇ) Domum hus — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
Agrum acker — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
(62ᵃ) Inardescunt prinnent — *ib.*
Auium fogolo — *ib.*
Stranguletur uurgituuerde — *ib.* [DCXXXVII]
Carebit tarbet — 3, 20 *p.* 66 (*Parab.* 20, 21)
(62ᵇ) Exheredes unerben — *ib.*
(63ᵇ) Priuatum sunderdicho[18] — 3, 21 *p.* 66
Uendicant falgent — *ib.*
Crassantur[19] ferzient. uuahsant — *ib.*
Subsidia helfha — *ib.*
(64ᵇ) Gehenna hella — 3, 21 *p.* 67
Tenaces arga — *ib.*
(65ᵃ) Securis ackes — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
Ictum pic — *ib.*
Inprouidae securitatis unuuizzigero baldi — *ib.*
Munifici uilliga[20] — *ib.*
Proruunt peuallent — *ib.*
(65ᵇ) Uiolenter nothafto — *ib.*
(66ᵃ) Uirus eitter — *ib.*
Amarescit[21] suret — *ib.*
Animaduersione zorne — 3, 21 *p.* 68
(66ᵇ) Orbati stiuftes — *ib.*
Pertusum fernoz zenen[22] — *ib.* (*Agg.* 1, 6)
(67ᵃ) Pacati zunftelinga — 3, 22 *p.* 68
Zelus zoren — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
Contentio strit — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(67ᵇ) Edomat touboge — *ib.*

[1] *corr. aus* deliberatione [2] *verstehe ich nicht* [3] neit] *am* e *radiert, unter* i *ein feiner strich* [4] genimina *Ed.* [5] *corr. aus* febrica [6] *oder* kiricon. *das* k *scheint erst nachträglich übergeschrieben* [7] *kann auch* kichk *gelesen werden* [8] *aus* continere *radiert* [9] *l.* keneret uuerden [10] Surrepat] *das erste* r *auf rasur von* ?b [11] *l.* den milten [12] uuisso *über* kebareke [13] *l.* fertracen [14] histriones *Ed.* [15] Nūmmos] *das erste* m *auf rasur* [16] contendunt *Ed.* [17] *wol lat.* auar' [18] *l.* sunderclicho [19] Crassant⁵] [5] *von jüngerer hand auf rasur.* ferzient *gehört wol zum vorhergehenden* non tribuunt [20] = uuilliga [21] am *von anderer hand nachgetragen* [22] fernoz zenen] *das erste* z *scheint aus corr.*

Rc.

ro kartsange — 3, 22 *p.* 68 (*Ps.* 50, 4)
a turre — *ib.*
) Animalis liplichu — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 15)
)olica thuuellichu — *ib.* (*ib.*)
) Uersantur uuarbolont — *ib.*
u kebardo — *ib.*
) Dementius petrogenora — *ib.*
escebam suuant — *ib.* (*Ps.* 138, 21)
)CXXXVII]
) Coeuntes kehigindin — 3, 22 *p.* 70
) Lucos loer id idola — *ib.* (2 *Paral.* 9, 24)
repat gesunderot se unusquisque — *ib.*
urbare kirren — *ib.*
)ide:: [1] keuuaro — *ib.*
) Corde hercen — *ib.*
) Medullitus inuuertes — *ib.*
egata fercigen — *ib.*
stata [2] aptrunnigomo [3] — 3, 23 *p.* 71
) Terit tritit — *ib.* (*Parab.* 6, 13)
'inatur zinselot [4] — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
ia kepage — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
rsione hindercili [5] — *ib.*
uit uuinchet — *ib.*
to fingere — *ib.*
t tritet — *ib.*
) (Arefiunt) irtorrent — *ib.* [DCXXXVIII]
) Inlidunt ferlisent — *ib.*
)marum scupellan — *ib.*
llitibus inchenecten — *ib.*
dit insliche — *ib.* (*Job* 41, 7)
nerantur [6] gesamenot. fulch[ent] [7] — *ib.*
dere sceiden — *ib.*
) Occupantur heften — 3, 23 *p.* 72
Suspenditur anechehefteuuir [8] — 3, 23 *p.* 72
Rapiatur uuerde — *ib.*
Deteriorationis uuirserunga — *ib.*
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(75[a]) Concupiscant keront — *ib.*
Mansuescant [9] ma[m]menten [10] — *ib.*
(75[b]) Extorqueant cherren — 3, 24 *p.* 72
Aceruus huffo — *ib.* [DCLI]
(76[b]) Consequenter sâr — 3, 24 *p.* 73
Arefiunt torrent — *ib.*
Tegimine [11] scálo — *ib.*
(77[a]) Disponit rihtit — *ib.* [DCXXXVII]
Fulgoris scimen — *ib.*
(78[a]) Ius reht — *ib.*
(80[b]) Secare sniden — 3, 25 *p.* 74
(83[a]) Inperfectio unfolletani — 3, 25 *p.* 76
(83[b]) Intempestiue unctgo [12] — *ib.*
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Pulli iu[e]nen — *ib.*
Tumulos greber — *ib.*
(84[a]) (Euagemu:[s] [13]) uuadelogen — *ib.*
(85[a]) Ad medium harafure — *ib.*
Decerneret erteilti — *ib.*
(85[b]) Figant ste[c]hen — 3, 26 *p.* 77
Consequuntur heuuinnent [14] — *ib.*
Occansionem [15] anefristunga — *ib.*
(86[a]) Auersio hinterteili — *ib.* (*Parab.* 1, 32)
Flectunt [16] tananecherren [17] — *ib.*
Exilio [18] ihsili — *ib.* [DCL]
(88[a]) Patrimonia [19] eigen — 3, 26 *p.* 78
(88[b]) Fraudis undruo — *ib.*
(89[a]) Discriminis fr[c]iso — *ib.*
[ad] Idolatriam [20] heidengelte — *ib.*
Disciplina geduuange — *ib.*

[1] Prouide::] *rasur von* ns [2] *corr. aus* apostita [3] aptrunnigomo] p *aus corr.* selot] i *aus* e *oder* c *corr.* [5] *l.* hinderteili, *vgl.* 235, 64 [6] Glomerantur] ur *undeutlich von anderer hand* [7] *beide deutsche gll. von verschiedenen händen* [8] *l.* aneceheftet [9] Mansuescant] e *aus* i *corr.* [10] *davor* ma . . . *ausgewischt* [11] tegmine *Ed.* uncitigo [13] Euagemu:] r *ausradiert.* evagemur *Ed.* [14] *l.* keuuinnent, t *unsicher* casionem *Ed.* [16] inflectant *Ed.* [17] tanane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [18] Exilio] *s* u *corr.* [19] Patrimonia] o *aus* u *corr.* [20] idololatriam *Ed.*

Rc.

(89ᵇ) Appetere keron — 3, 27 *p.* 79 [DCXXXVII]
Omittant fliesen — *ib.*
[consolatione] Integra olangomo [1] — *ib.*
Mansione selodo — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Frangant ueichennet [2] — *ib.*
Decipiunt [3] pesuic.nnen — *ib.*
(90ᵃ) Interim innondes — *ib.*
Refectione labungo — *ib.*
Conualescat starchege — *ib.*
Funditus furno:: menes — *ib.*
(90ᵇ) To.lerat tultet — *ib.*
(91ᵃ) Largiter cunuctlicho — *ib.*
Leuius sanftor — 3, 27 *p.* 80
Coniuges chehiten [4] — *ib.*
Propagationis flan: zungo — *ib.*
Articulum frist lidili — *ib.*
(Tranˢferunt) ferfurent — *ib.*
Exeunt [5] keliden — *ib.*
Iura reht — *ib.*
(92ᵃ) Conscendit steic — *ib.*
(92ᵇ) Scelerum fratate — *ib.*
Defendantur eruueritu.er.een [6] — *ib.*
(93ᵃ) Coniuges kehiten — *ib.*
Subuertam pesturce — 3, 27 *p.* 81 (*Gen.* 19, 21)
Fraudare, denegare triogan — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
(93ᵇ) Iugum iohc — *ib.*
(94ᵃ) [ne] Ligarentur nesegebundenuurdin — *ib.*
(94ᵇ) Procellas geuuel — *ib.*
Portum urfar — *ib.*
Uri kebrennetuuenden [7] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXXXVIII]
Aratrum pfuluc — *ib.* (*Luc.* 9, 62)
(95ᵃ) Frons endi — 3, 28 *p.* 81 (*Jer.* 3, 3)
(95ᵇ) (Mammae) uuarzun — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCL]
(Pubertatis) cranasprungeli [8] — *ib.* (*ib.*)
(96ᵃ) Expandat spreite — *ib.*
(96ᵇ) Auerso tanageuuandemo — *ib.*
Post tergum ceruke — *ib.* (*Esai.* 30, 20) [DCXLIIᵇ]
(97ᵃ) Eligens [9] eruᵘellento — *ib.*
(97ᵇ) Mittit uuirfet — *ib.*
Erubescere scamen — 3, 28 *p.* 83
(100ᵃ) Gratior liuberora [10] — 3, 28 *p.* 84
Securitate baldi — *ib.*
(100ᵇ) Gemmarum, lapidum kimmono — *ib.*
Caerulei [coloris] plauuero — *ib.* [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Foedat nimit — *ib.*
Deminuunt [11] snement [12] — *ib.*
(101ᵃ) Minus luzzel — 3, 29 *p.* 84
Satisfactionis suno puozzo — *ib.* [DCXXXVIII]
(102ᵇ) Deliniuit slihta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
(103ᵇ) (Deliberatione) einunga — *ib.*
(Facultas) stata — *ib.* [DCXXXVII]
(105ᵃ) ([ad] Uomitum) speie — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
Uolutabro sóle — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Uomet [13] spiit — *ib.*
(105ᵇ) (Lut:ᵛsa [14] [aqua]) lacha — *ib.*
(Uoluit) uillit [15] — *ib.*
(106ᵃ) [post] Lauacrum pade — 3, 30 *p.* 87
(Baptizatur) ketuuagenu.irit keuuasgenuuirit — *ib.* (*Eccli.* 34, 30)
(106ᵇ) Rogauerat fleota — *ib.*
(110ᵃ) Clamor ruom — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXXXVIII]

[1] olangomo *steht über* consolatione; a *ist aus* o *corr.* [2] *l.* nueichennen [3] decipiant *Ed.* [4] *oder* chehiton [5] exeant *Ed.; die gl. steht über* non [6] u.er.een] *das vorletzte* e *wurde zu* d *corr.; weil es aber schlecht geraten war, schrieb man das* d *noch darüber* [7] *l.* nuerden [8] *unten am rande mit verw.* [9] Eligens] i *aus* e *corr. vom glossator* [10] liuberora] a *aus* o *wie es scheint corr.* [11] diminuunt *Ed.* [12] *l.* nement [13] vomit *Ed.* [14] Lut:ᵛsa] *rasur von* o [15] — uuillit

Rc. — *Gc.* 10.

?er oblicum tur tuuéri [1] — 3, 32 [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Fi: ndit psaltit [2] — *ib.* [DCXLIV. m]
(Inopinatum) ungiuuadē [3] — *ib.*
tur keniden uirt [4] — 3, 32 *p.* 91
Mentam [5] minzun — 3, 33 *p.* 92
th. 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCLI]
Anetum [6] tille — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Cyminum [7] chumi — *ib.* (*ib.*) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(127[b]) Adhibita erbotenu — 3, 37 *p.* 98
Lenius [8] taz eina — 3, 38 *p.* 98
Fortius [9] taz andera — *ib.*
(128[b]) (Robur) stiria issella — *ib.*
(129[a]) Corda seilo — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[ab]. DCXLVII]

DCL

Codex Turicensis Rhenov. 35.

ientem mi°setuenten 4 — 1, 2 *p.* 4
ostaculo ana uuidirstendido 6 — *p.* 5
niter [10] ungenadigo 7
iis foro 9 — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[ab]]
re honedo 10 — 1, 5 *p.* 7
o [11] 15 — 1, 9 *p.* 9
it genuoḡ 16 — *ib.*
stentationem [12] enthebido 16 — *ib.*
es unsite 17 — 1, 9 *p.* 10
sum then 17 — *ib.*
interor 17 — 1, 10 *p.* 10
itatem ueeichi [13] 17 — *ib.* II[ab]]
oueror [14] 19 — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
ra ordinis limitem operis pedem
at] sobehuoter [15] 25 — 2, 2 *p.* 14
[examine] caredi [16] 25 — *ib.*
Profectus sinropeterbeto 33 — 2, 4 *p.* 18
Contestando :::: pęuerendo [17] 47 — 2, 7 *p.* 24
Conueniendo manondo 47. 48 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLIII. DCXLVII]
Ut [18] sose 58 — 3, *Praef.* *p.* 33
Officiunt terrent 58 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. *vgl.* DCXXXVIII]
Inpudentes unscameline 59 — 3, 1 *p.* 34
Inpuri unchustige 59 — *ib.*
Pertinaces einstritige 59 — 3, 1 *p.* 35
Paupercula muodichila [19] 61 — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Infestat [20] herrat 61 — *ib.*
Sedabat gestilta 62 — *ib.* [DCXLVI]
Sibi imo 62 — 3, 2 *p.* 37
Quisque uuele 63 — 3, 3 *p.* 37
Commissis peuoł [21] 64 — 3, 4 *p.* 38

die gl. untergeschrieben [2] *l.* spaltit [3] *l.* unginuādē [4] keniden] d *und das* n *unsicher. Graff las* kenidert 2, 992 [5] Mentā] *am* ā *radiert* [6] *aus* anitum *corr.* s ciminum *corr.* [8] levius *Ed.* [9] fortasse gravius *Ed.* [10] *die gl. oben am hne beziehung auf den text.* immaniter *begegnet* 2, 9 *p.* 29 [11] *von hier an zweite* r *gll.* [12] sustentationem *vom schreiber des textes über der zeile nachgetragen* lii] *das zweite* i *angehängt* [14] *von hier ab dritte hand der gll.* [15] behuoter] *rasur* [16] *l.* carcedi = carcheidi? [17] ::::pęuerendo] *rasur von* peue [18] *von vierte hand der gll.* [19] muodichila] *das zweite* i *angehängt* [20] *in einer unten de vom glossator nachgetragenen stelle.* Infestat *fehlt Ed., vgl. aber note i* [21] *dh.* nen

Gc. 10.

Absoluti enbuntene[1] 64 — 3, 4 *p.* 38
Inueniunt insebben[2] 64 — *ib.*
Quandoque sumenes 66 — *ib.*
Exsequendo ahtinto 67 — 3, 4 *p.* 39
Derogant lastront 67 — *ib.*
Trahendos zezienne 69 — 3, 6 *p.* 40
Inpudentes unscameł 69 — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII]
Fascinauit pecalstrôta 70 — *ib.* (*Gal.* 3, 1)
Detergeret[3] endackti 70 — *ib.*
Alterius anderro 71 — 3, 8 *p.* 41
Teneritudinem mar'iuui[4] 71 — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLII^ab]
Fauor łiu[5] 72 — *ib.*
Uerecunda scameł[6] 72 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Non tam[7] nope[8] 72 — *ib.*
Leuitate lihtmuoti 72 — *ib.*
Impellit scureḡ[9] 73 — 3, 9 *p.* 42
Quo thara 73 — *ib.*
Etiam ouc 73 — *ib.*
Qua suueliu 73 — *ib.*
Confundunt getruobent 73 — *ib.*
Inprouisạ̊[10] unforeges::::: [11] 73 — 3, 9 *p.* 42. 43
Inpulsu[12] gai[12] 73 — 3, 9 *p.* 43
[labore] Prouido geuuarero 73 — *ib.*
Quisque ielicher 73 — *ib.*
Doctus vuiser 73 — *ib.*
Quisque ieł 73 — *ib.*
Ostentare ruommen 73 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^ab. DCLI]
Ostentatione ruomeł 73 — 3, 9 *p.* 43
Ostentationis ruomeł 73 — *ib.*
[ante] Eius [oculos] sinen 74 — *ib.*
Humiliat theuue 74 — *ib.*
Integrum alanḡ 75 — 3, 9 *p.* 44
Uendicat[13] geiehont 75 — *ib.*
Agitat cruozzit 76 — *ib.*
Succurritur geholf̄ 77 — *ib.*
Alterum, significat diabolum[14] mitsinen listen 77 — 3, 9 *p.* 45
Reserpentem[15] crescenta 78 — *ib.*
Quod[16] thaz 78 — *ib.*
Dudum mithunt[17] 78 — *ib.*
Fautores lobarra[18] 78 — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII^ab]
Adprobant gechiesent 78 — *ib.* [DCXXXVII]
Aurigarum terreiton[19] 78 — *ib.*
Efferunt erhepfent 78 — *ib.*
Afficit tahellit[20] 79 — 3, 10 *p.* 46
Bona guot 79 — *ib.*
Concurrat gehelle[21] 79 — *ib.*
[in ipsa] Positione ter:: fonleste[22] 79 — *ib.*
[nisi] Inuidisset neabenstoti 80 — *ib.* [DCXXXVIII]
Se imo 80 — *ib.*
[Innocentia] fon[23] 80 — *ib.*
Etiam ouc 80 — *ib.*
Etiam ou[24] 80 — 3, 10 *p.* 47

[1] enbuntene *eher als* inbuntene [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* de se [3] detegeret *Ed.* [4] mar'iuui] *das erste* u *rad. aus* g. *die gl. von dritter hand* [5] *scheint participialendung zum vorhergehenden* inlatus [6] *etwa* scamelina [7] iam *Ed.* [8] *die gl. von dritter hand* [9] *dh.* scuregit [10] Inprouisạ̊ *auf rasur* [11] unforeges:::::] *rasur von* ..ero [12] *auf rasur* [13] Uendicat] *über* a *rasur eines striches* [14] diabolū] di *ausgewischt, daher* di *nochmals übergeschrieben. die gl. von fünfter hand. dann findet sich noch p.* 77 *über* fortitudinem *eine grofse rasur, vielleicht eines deutschen wortes* [15] *die ganze stelle, in der das wort steht, ist übergeschrieben* [16] quo *Ed.* [17] mithunt] i *angehängt* [18] lobarra] arra *unsicher* [19] *die gl. von fünfter hand; eine weitere stand über dem folgenden* strionum (histrionum *Ed.*) [20] *von fünfter hand. l.* tuhellit (*Graff* 5, 368)? [21] *über dem folgenden* Suffragetur *ist dann* fonleste (5 *hand*) *ausradiert* [22] ter:: fonleste] in *ausradiert. die gl. von fünfter hand.* = folleste [23] fon *von fünfter hand* [24] ou (*l.* ouc) *fast erloschen*

Gc. 10.

Accuere gerescen[1] 81 — 3, 11 *p.* 47
Cum mit[2] 81 — *ib.*
Suspicionibus sorecsamiñ[3] 81 — *ib.*
[Puritate] thera 81 — *ib.*
Exerit uzpringit 82 — *ib.*
Speram scibun 82 — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Quo mit[4] uuelemo 82 — *ib.* [DCXXXVII]
Deprehendendo eruarento 83 — *ib.*
Tergiuersatione mitfizesheite[4] 83 — *ib.*
[intra] Se selbero 83 — *ib.*
Fictum lugi 83 — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
[Peruersa] mit[4] 83 — *ib.*
Animaduersionis throuungo 83 — *ib.*
Intentat[5] anadenit[6] 83 — *ib.*
Suspectę sorecsami[7] 84 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Fastu uuigesami[8] :: hoi 84 — *ib.* [DCXLVII]
Animaduersionis throuū 84 — *ib.*
Deo aliđ dudum iuuui[9] 84 — *ib.*
Expendit spentot 86 — 3, 12 *p.* 49 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Etiam ouc 86 — *ib.*
Se imđ 86 — *ib.*
Expenditur[10] gespentot uuirđ 86 — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[ab]]
Suam iro 87 — *ib.*
Hoc[11] thisemo[12] 87 — *ib.*
In : ędificio inzinbere 87 — *ib.*
Recipiendo taz iurfade[13] 87 — *ib.* (*Hebr.* 12, 10)
Sui iroseł[14] 88 — *ib.*
Cui uuekeł[15] 88 — *ib.*
Corripitur uuirđ 88 — 3, 12 *p.* 51
Liuor plauui 88 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
Sibimet ipsi imoselbemo 89 — *ib.*
Liuor plauui 89 — *ib.*
Probr: a iteuuizza 89 — *ib.* [DCXLVII]
Insultantium huontro 89 — *ib.*
Etiam ouc 90 — 3, 13 *p.* 52
Affici sid[16] 90 — *ib.*
Exsequenda zefolgenne 91 — *ib.*
Luce lihte 91 — *ib.*
Animaduersione[17] throuungo 91 — *ib.*
Conquęritur clagont°t[18] 91 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
In scoriam insinter 92 — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. DCXLVII]
Uacantes mozon[19] 93 — 3, 14 *p.* 53
Quantum uuio 93 — *ib.*
Circumstantię geuuerido 95 — 3, 14 *p.* 54 (*Ps.* 140, 3)
Quanto uuio 95 — *ib.*
Casu: sturzes 96 — *ib.*
Stimuli strita 96 — 3, 14 *p.* 55
Mitigat stillit 96 — *ib.* (*Parab.* 26, 10)
Definiens entonter 97 — *ib.*
Agenda thiu[20] der 97 — 3, 15 *p.* 55
Desoluta[21] erzagetiu 97 — *ib.* (*Parab.* 19, 15) [DCXXXVII]
Expandit spreitit 98 — *ib.*
Spiritu ateme 98 — 3, 15 *p.* 56
Conficit saffont[22] 99 — *ib.*
Non antecedit furenef̄[23] 99 — *ib.*
Quo uuara 99 — *ib.* [DCXLIX]

[1] *dasselbe wort daneben nochmals ganz blass von fünfter hand* [2] mit] i *angehängt* [3] sorecsamiñ] i *angehängt* [4] mit] i *angehängt* [5] intendat *Ed.* [6] anadenit] i *angehängt* [7] sorecsami] i *angehängt* [8] uuigesami] *das letzte* i *angehängt* [9] *über* deo *steht* aliđ dudum *und darüber das unsichere deutsche wort* [10] Expenditur] *das zweite* e *aus* a *rad.* [11] hac *Ed.* [12] thisemo] i *fast vom* s *bedeckt* [13] *von fünfter hand. darin wird ein part. praes. von* fâhan, uirfâde *stecken* [14] *dh.* iro selbero [15] *oder* uuelceł, *wol für* uueł = uuelero [16] *wahrscheinlich eine participialendung* [17] *sodann über* in pilo (o *aus* a *radiert*) sta (5 *hand*) *ausgewischt* (= stampfe) [18] *die gl. von fünfter hand* [19] mozon *von fünfter hand* [20] thiu] i *angehängt* [21] dissoluta *Ed.Vulg.* [22] *die gl. von der fünften hand* [23] *dh.* fure ne ferit

Gc. 10.

Confundunt cetruob̄ 99 — 3, 16 *p.* 57
Dessolutionis zaḡ 100 — *ib.*
Pręditis cesunt̄r[1] 100 — *ib.*
Subripit[2] zuochr̄[3] 101 — *ib.*
Pręttextu fureuuiftedo[4] 101 — *ib.*
Confundit cetruobit 101 — *ib.*
Tollerentur gethultit 101 — *ib.*
Declinantes fermidente[5] 101 — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* DCXXXVII]
Insecuntur herden[6] hahtent 101 — *ib.* [DCXLII[ab]. *vgl.* DCXXXVII]
Declinamus fermid̄[7] 101 — *ib.*
Ui not[8] 102 — 3, 16 *p.* 58
A'ḍsercio redenunga[9] 104 — 3, 17 *p.* 59
Inuectionis rafsunḡ 105 — *ib.* [DCXXXVII]
Momenta te zza za[10] 106 — 3, 18 *p.* 60
[nisi] Raperet ner[11] 108 — 3, 19 *p.* 61
Inpacientia ungeduł 109 — 3, 19 *p.* 62
Molliter mam̄ento 110 — *ib.* [DCXLVI]
Dum henne[12] 110 — *ib.*
Quam uuio 110 — *ib.*
Prohibentium ter[13] 112 — 3, 19 *p.* 63 (1 *Tim.* 4, 3)
Offendunt erbelḡ 112 — 3, 20 *p.* 63
[ne] Hilarescat nermiltege[14] 113 — 3,20 *p.* 64
Inexpenso[15] gespent̄ 113 — *ib.* [DCXXXVII]
Obtentu pehebido 114 — *ib.*
Striones[16] scirnen 115 — 3, 20 *p.* 65
Inulte unerrochene[17] 115 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLIX]
[non] Subterfu:[gi] inęuiderot a[18] 134 — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
In exilia[19] dęrisseti[20] 139[a] — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIX]
Rependunt pattont[21] 139[b] — 3, 26 *p.* 78
Opes rictoma 140 — *ib.*
Tam harto 143 — 3, 27 *p.* 79
[secundum] Imperium kebotę 143 — 3, 27 *p.* 80 (1 *Cor.* 7, 6)
Expeditiores unsuldikoren 145 — 3, 27 *p.* 81
Prepedit kirre:[t] 145 — *ib.* [DCXXXVII]
Execrandis :: le[i]tsamen 146 — *ib.*
Resarciant siuuen 147 — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCLI]
Inlibatos uneuolenno[b] 147 — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[ab]]
Mammę pubertatis uarca kindesheiti[22] 147 — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCXLIX]
Inprobitate ubęli 149 — 3, 28 *p.* 83
Inpetuntur anebetrucet 149 — *ib.*
Iudicia tę sita 151 — 3, 28 *p.* 84
Inlecebras me[i]ndatę 161 — 3, 32 *p.* 90
Sentiṅa soffuna 164 — 3, 33 *p.* 91
Culicem dei muccun 166[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Camelum deolbendun 166[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Pernitiosa flornlic 166[a] — 3, 34 *p.* 93
Palestrorum[23] tersernaro̊[r] 169 — 3, 37 *p.* 97
Prepedit kirrit 169 — *ib.*
Conponit hilfit 170 — 3, 37 *p.* 98
Trahat lęre 171 — 3, 39 *p.* 99

[1] *dh.* cesuntroten. *sodann ist auf ders. seite über* exhibenda hac steffi (5 *hand*) *ausradiert* [2] Subripit] p *aus* b *radiert* [3] *dh.* zuochrisit [4] *die gl.* (5 *hand*) *ausradiert* [5] fermidente] i *angehängt* [6] herden *von* 5 *hand. Lexer* 1, 1267 [7] fermid̄] i *angehängt* [8] not *von* 5 *hand* [9] redenunga] a *aus* o *corr.* [10] *die gl. von* 5 *hand* = saza? [11] *etwa* nerzucti [12] *die gl. von fünfter hand. l.* denne [13] *nach* ter (*gen. pl. des artikels*) *steht noch* quorundāṭ [14] nermiltege] i *angehängt* [15] ex impenso *Ed.* [16] histriones *Ed.* [17] unerrochene *steht über dem folgenden* peccare [18] *von hier an wider die dritte hand* [19] exilio *Ed.* [20] *l.* dęr isseli *mit Graff* [21] = piahtont? [22] *oder* kindesheite [23] palæstrarum *Ed.*

DCLI

Codex Carolsruh. SPetri.

ıeritur. arguit. klagot[1] — 1, 1
ɔcxxxviii. dcxl]
naria. mola asinę mulin sten —
. 4 (*Matth.* 18, 6)
ameras. luhhir[1] — 1, 4 *p.* 5
ertinax einstridih — 1, 6 *p.* 7
dcxlv]
houaradi[1] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.*
) [*vgl.* dcxl. dcxlii[ab]. dcl]
odanbrauui[2] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
[3] zitdruas[4] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
us[5] holiter[6] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
[ab]. dclii. dcliii]
inutiles. dumbę[6] — *ib.*
fful — 1, 11 *p.* 12
[7] slegibraua[8] — *ib.* [dcxlvii]
ınt grozzent[9] — *ib.*
buag[9] — 2, 3 *p.* 15
ɔ cocco zuirogiduncot[9] — *ib.*
ıermiculus uuormo — 2, 3 *p.* 16
ica. affricana ephili — 2, 4 *p.* 18
cxxxviii. dcxlvi]
i riderendemo[9] — 2, 5 *p.* 19
. 9, 9)
sidelichen[9] — 2, 6 *p.* 20
ziegelon — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.*
cxxxviii. dcxl. dcxlii[a]. *vgl.* dcxlvi]
rostunga — 2, 10 *p.* 32
io[10] bisprachida — 3, 4 *p.* 39
bisprehhent[11] — *ib.* [dcxxxvii.
dcliv]
t bizouberata[11] — 3, 7 *p.* 41
(*Gal.* 3, 1) [dcxxxvii. dcxxxviii. *vgl.* dcxl. 33
dcxlii[b]] 34
Ostentare ruaman[11] — 3, 9 *p.* 43 [dcxxxvii. 35
dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcl] 36
(85[a2]) Serio[12] skirno — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* 37
dcxl] 38
Duplicitas[13] ziuusgili[14] — 3, 11 *p.* 47 39
Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [dcxxxvii. 40
dcxlii[ab]] 41
Pila stok[15] — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) 42
Tipsana[16] hirsi spriu — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 43
Pilus[17] stamfiri[18] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 44
[*vgl.* dcxl. dcxlii[ab]. dcxlix] 45
Stagnum cin — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. 46
dcxl. dcxlii[a]] 47
Plumbum bli — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 48
Digestum[19] uinum fideuuit[20] — 3, 16 49
p. 58 [dcxlix] 50
Repo[21] slichu — 3, 19 *p.* 61 [dcxlvi] 51
Venalis[22] kouflik — 3, 20 *p.* 65 52
Sacculum seckil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) 53
[dcxlii[ab]] 54
Pertusum bistozzan — *ib.* (*Agg.* 1, 6) 55
Desipisco[23] intuuizo[24] — 3, 22 *p.* 68 56
Terit pede zispizit[25] — 3, 23 *p.* 71 57
(*Parab.* 6, 13) 58
Dissensio ungizunt[26] — 3, 23 *p.* 72 59
Galaad. aceruus testimonii. huffo[27] — 60
3, 24 *p.* 72 [dcxlix] 61
Debrico[28] or drenko — 3, 24 *p.* 73 [*vgl.* 62
dcxlii[ab]] 63
Tignus[29] sparro — 3, 25 *p.* 76 64

n context [2] *im context. l.* b[e]hanbrauui [3] impetiginem *Ed.Vulg.* [4] *im context*
osus *Vulg.* [6] *im context* [7] palpebræ *Ed.* [8] *im context* [9] *im context*
ectationis *Ed.* [11] *im context* [12] *entstellt aus* (hi)strio. histrionum *Ed.*
atis *Ed.* [14] *l.* zuuisgili [15] *im context* [16] ptisanas *Ed.Vulg. die gl. nach*
ıden [17] pilo *Ed.Vulg.* [18] *im context* [19] digesto *Ed.* [20] *l.* firdeuuit
d. [22] venalem *Ed.* [23] desipiscunt *Ed.* [24] *im context* [25] *Schmeller* 4, 290
context. l. ungizunft [27] *im context* [28] debriat *Ed.* [29] tignorum *Ed.*

Gc. 12. (*Germ.* 22, 399)

Resarcio[1] uidarsiuui[2] — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCL]
Conglutinata est zisame negiran — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
Dilinio[3] gilindizu — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
Volutabrum[4] Vualzunga — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
Culix[5] mugga — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCL]
Menta[6] minza — 3, 33 *p.* 92 (*M* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. D DCXLIX]
Anetum dilli — *ib.* (*Matth.* 23, [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
Propino[7] stenko[8] — 3, 35 *p.* 96
Palestra.[9] luctor. ringo[10] — 3, 37 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLV]
Animaduersio[11] drauua — 3, 40 *p.*

DCLII

Clm. 14409.

Albuginem hewisal 16[a] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLIII]
(Ponderosus[12]) holohtar 16[a] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLIII]
Impetigo uuarza 18[b] — 1, 11 *p.* 12
(Sartaginem) fanna 47[a] — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Edacitas uberazeli 90[a] — 3, 19 *p.* 61
Aculei garta 90[a] — *ib.*
Superstitionem[13] ummezigæ 91[a] — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23)
Arrogans groninter[14] 91[a] — *ib.*
Deperit frlusit 91[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Commendatur glubit uuerda 92[a] –
Proruunt furiguemunt[15] 97[b] — 3, 21 [in] Effusione inspentugga 97[b] —
Uiolenter notnuftliho 98[a] — *ib.*
(Eneruatur) kíuueihán[16] 119[b] — *p.* 91 [*vgl.* DCXXXVII]
(Deliberationis) Vrniusida[17] 119[b] –

DCLIII

Clm. (*ex tabulario* 376).

Liquido offino 18[a] — 1, 10 *p.* 11
Paruo [naso] lucinaso 18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)
Albuginem ogisal 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLII]
Iugiem[18] scabiem emmicigakrudun[19] 18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)
Pigiem[20] titturuh 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21
(Ponderosus[21]) holohtī[22] 18[b] — *ib.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLII]
(Idoneus) uuird[23] 19[a] — *ib.*
Ebites mūtra 19[a] — *ib.*

[1] resarciant *Ed.* [2] *im context* [3] delinivit *Ed.Vulg.* [4] volutabro *Ed.Vulg* [5] culicem *Ed.Vulg.* [6] mentham *Ed.Vulg.* [7] propinatur *Ed.* [8] *l.* scenko *Holder* [9] palæstrarum *Ed.* [10] *im context* [11] animadversione *Ed.* [12] herniosus *Vulg* [13] superstitione *Ed.Vulg.* [14] = croninter [15] = furiquemunt [16] *scheint in* [17] *die beziehung auf* Deliberationis *nicht sicher* [18] iugem *Ed.Vulg.* [19] emmicig *zweifelhaft, da verblasst* [20] Pigiem] *das erste* i *in* e *corr. und von moderner ha darüber.* impetiginem *Ed.Vulg.* [21] *über* Ponderosus *ist etwas ausgewischt.* herniosus [22] holohti] t *aus* er *corr.* [23] *l.* uuirdig

Hatt. 1, 314. — *Hatt.* 1, 284. — *Hatt.* 1, 283

DCLIV

Codex SGalli 219.

nem iuchedo 24 — 1, 11 *p.* 12 xvii]
› uuéitê 31 — 2, 3 *p.* 15
cto saterôt [1] 31 — *ib.*
kezuuírnêtémô 31 — *ib.* [dcxxxvii. xviii. dcxlii[eb]. *vgl.* dcxl. dcxlvi. vii]
diu 40 — 2, 5 *p.* 19 [dcxxxvii]
im ananiae et saffirae culpam rep-
) uual uuib [3] 45 — 2, 6 *p.* 21. 22
Derogant pispachent 85 — 3, 4 *p.* 39 [dcxxxvii. dcxl. dcli]
(Transiens quia feriendis noluit) re-
kenzo [4] 162 — 3, 22 *p.* 70
Optulit lad [5] 228 — 3, 38 *p.* 98
Tulit pra [6] 228 — *ib.*
Deprehendant fersta [7] 230 — 3, 40 *p.* 100
Respectum fersiht 232 — 4 *p.* 100 [*vgl.* dcxlii[eb]]

DCLV

Codex SGalli 218.

nuith 76 — 3, 4 *p.* 38
et leret 76 — *ib.*
t mundere 77 — *ib.*
merza [8] 101 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 30)
sione harinscara [9] 103 — *ib.*
Existit [10] hist 103 — 3, 12 *p.* 51
Grassantur grimment 132 — 3, 21 *p.* 66
Propitiatonem [11] pisuneda 133 — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8)
Gratis undurftis 139 — 3, 22 *p.* 70 (*Ps.* 119, 7)

DCLVI

Codex SGalli 216.

im den wilen 14 — 1, 6 *p.* 7
)mnibus allen wison 20 — 1, 10
)
) spîldlicho [12] 61 — 2, 9 *p.* 28 dcxxxviii. dcxli]
nis choses [13] 77 — 3, 2 *p.* 36
irnium. sanitas cordis tukecki-
mez [14] cuī uuerko 97 — 3, 10 *p.* 46 (*Parab.* 14, 30)
Exerit hŏbit [15] 99 — 3, 11 *p.* 47
Moliuntur hilint [16] 99 — *ib.*
Expĕditur ui'kebŏcchot [17] 104 — 3, 12 *p.* 50
Ita dumtaxat cretoso [18] 110 — 3, 13 *p.* 52

dies compositum von rôt *kenne ich nicht* [2] Torto] *das zweite* o *auf rasur.* torta [3] *diese oben am rande bei der angegebenen zeile stehende gl. wüste ich nur auf zu beziehen* [4] *die beziehung dieses wortes ist mir unklar* [5] *dh.* ladota ahta [7] *dh.* ferstanten [8] *dasselbe wort ist über dem gleich folgenden zweiten gewischt* [9] *oder* harmscara, *von der gleichen hand wie* 243, 33 [10] existat *Ed.* opitiationem *Ed.* placationem *Vulg.* [12] *l.* spildlichi. *oder gehört das deutsche wort* e 2, 9 *p.* 29? *diese und die beiden vorhergehenden gll. von einer hand* [13] *scheint ch ausgewischt* [14] *l.* tuket kimez; *eine glossierung ist das eigentlich nicht* [15] — [16] *oder* hilin [17] ui' *soll wol* wirt *sein.* kebŏcchot] *das letzte* o *in* i *corr.* [18] — crehto so

Droncke 15. *Ie.* 376. 377 (*Zs.* 5, 196). *Zs.* 5, 206

DCLVII

Codex Basileensis B. VII. 18.

Promeret furepracti — 2, 4 *p.* 18
Aggerem pŏa — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
Ariete^{s} feder^{l}arar — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
[DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}]
Sartaginem clòitfannun — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCXLVII. DCLII]

DCLVIII

Codex Vindob. 1370 *f.* 66^{b}.

Claudus halzer — 1, 11 *p.* 11

DCLIX

Clm. 9638.

Sentire .i. infindan 124 — 3, 2 *p.* 37

GREGORII DIALOGI

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCLX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 76^{a}.

Flebotomum [1] blŏd saex [2] *a* 33^{a} blodsax *b* 129^{b} *c* — 1, 4 *p.* 168 [DCLXIII]
Uangas spăedun *a* 33^{a} — 3, 14 *p.* 304
Rimis bŏrdremum *a* 33^{a} bor dremum *c* bordremū *b* 129^{b} — 3, 36 *p.* 357 [DCLXI^{ab}]
Aduocatus dicitur .... id (id est *bc*) dingere (dhingare *bc*) *a* 33^{a} *b* 129^{b} *c* — 4, 26 *p.* 409 [DCLXI^{ab}]
Uulgari [3] huni *a* 33^{a} hun *b* 129^{b} *c* — 4, 26 *p.* 413 [DCLXIII]
Exactio [4] monuñg găebles [5] *a* 33^{a} monuggaebles *c* mo nug. gaebles *b* 129^{b} — 4, 30 *p.* 420 [DCLXI^{ab}. DCLXIII]
Decrepitam dobeñd *a* 33^{b} — 4, 52 *p.* 460 [DCLXI^{ab}]
Arbor măest *a* 33^{b} mast *b* 130^{a} *c* — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLXI^{b}]
Rimis cinum [6] *a* 33^{b} — *ib.* [DCLXIII]

[1] Fledomum *a* [2] blŏd saex *auf freiem raume von derselben hand nachgetragen a. vgl.* flebotomus blodsex *Wright* 1, 22^{c}. 2, 78^{b} [3] uulgare *c* Bulgar *Ed.* [4] Exaccio *b* exaccio *c* exactionem *Ed.* [5] *vgl.* exactio geabules monung *Wright* 2, 107^{b}, gebles monung *Öhler* 327^{c} [6] *ags.* cine *Ettm.* 391

DCLXI[a]

Codex SGalli 299.

idimenta olerum nutrienda .i. zi-
achen 260 — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[b]]
ıa holir. f. 261 — 2, 1 *p.* 212
ɪ[b]]
rum riutsegansa. f. 261 — 2, 6
24 [DCLXI[b]. DCLXIV]
ɨ. a curia dicitur. idē est apud ala-
ɔs. ėsago 261 — 2, 11 *p.* 233
ɪ[b]]
ca. [1] a tribus pedibus dicitur .i.
ma. siue crugula 261. 262 — 2,
ɔ. 261 [DCLXI[b]. DCLXIV]
li. [2] quidam populi de affrica.
um reliquię fertur ut sint pa-
rii 262 — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[b]]
[3] ratin 262 — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI[b]]
asini. luon. f. 262 — *ib.*
nia [5] polona. f. 262 — 3, 11 *p.* 296
ɪ[b]]
[6] scuuala. ł graba. f. 262. 263
, 14 *p.* 304 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV]
t reib. uel gneit 263 — 3, 17
20 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
ım hol. f. 263 — 3, 32 *p.* 349
ɪ[b]. DCLXIV]
[7] .i. unbisorgida. f. 264 — 1, 6
76 [DCLXI[b]]
narius [8] sigeristo. f. 264 — 1, 5
73 [DCLXI[b]]
num[9] fliodema 264 — 1, 4 *p.* 168
ɪ[b]. DCLXIV]
Erucę .... .i. crasauurm 264 — 1, 9 32
p. 189 [DCLXI[b]. DCLXIV] 33
Coxa. quasi media axa .i. huf 264 — 34
1, 10 *p.* 200 [DCLXI[b]] 35
Simia affo 264 — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[b]. 36
DCLXXI. *vgl.* DCLXIV] 37
Vtcunque aliquo modo. edisveio. f. 264 38
— 1, 10 *p.* 196 [DCLXI[b]] 39
Ł tabatis [10] ł kistorkenen. f. 264 — 1, 40
4 *p.* 169 [DCLXI[b]] 41
Rimis bordremū 265 — 3, 36 *p.* 357 42
[DCLX. DCLXI[b]] 43
Aduocatus dicitur .... .i. dingare 265 44
— 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[b]] 45
Vulgar [11] pulgari. f. 265 — 4, 26 *p.* 413 46
[DCLXI[b]. DCLXX] 47
Exactio [12] monung gębbes 265 — 4, 30 48
p. 420 [DCLX. DCLXI[b]. DCLXIII] 49
Decrepitam dobeńd 265 — 4, 52 *p.* 460 50
[DCLX. DCLXI[b]] 51
Conclamatus [13] biclagoter. f. 267 [DCLXI[b]] 52
Defossa engrabaniu 267 — 4, 32 *p.* 421 53
[DCLXI[b]] 54
Laterculus. [14] a latere. scintala. f. 267 55
— 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[b]. DCLXIV. DCLXX] 56
Alternent vvesilont 267 — 4, 48 *p.* 457 57
[DCLXI[b]] 58
Tinctorum .i. farauuono. f. 267 — 4, 54 59
p. 461 [DCLXI[b]] 60
Aureos mancusa. f. 267 — 4, 55 *p.* 465 61
[DCLXI[b]] 62

tripedicam *Ed.* [2] Wandalorum *Ed.* [3] soricum *resp.* soricibus *Ed.* [4] ruditus *Ed.* [5] pulonii *Ed.* [6] vangas *Ed.* [7] *nachdem die vorhergehenden gll. überschrieben* De primo libro dialogorvm, de secvndo libro, de tertio libro (245, 1. 3. 13), *steht vor* ɣl. De dialogorvm libro. I. *und die nun folgenden gll. sind ungeordnet, sie gehören* 65 *auch anderen büchern an* [8] mansionarii *Ed.* [9] phlebotomum *Ed.* [10] clavatis [11] Bulgar *Ed.* [12] exactionem *Ed.* [13] *vor dieser gl. auf p.* 266 *die überschrift* to libro dialogorvm, *und nun wider geordnet. doch kann ich* Conclamatus *nicht auf-* [14] laterculis *Ed.*

Zs. 5, 347. 348

DCLXI[b]

Codex Selestadiensis.

(95[a]) Ad condimenta olerum. nutrienda .i. zigismachen — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[a]]
Aduocatus dicitur .... .i. dingare — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[a]]
Arbor. mast boum quę in naui sursum erigitur — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLX]
Alternent wehselont — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI[a]]
Aureos manchusa — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI[a]]
(95[b]) Baratrum hol — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Calliculam.[1] socchv[s]. chelcili — 1, 2 *p.* 157 [DCLXII]
Coxa. quasi media axa. húf. ł theochscen chil — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI[a]. DCLXII]
Collirium[2] dicitur. multa medicamina in unum collecta .i. ougkisellbi
Concaua holir — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI[a]]
Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos.[3] esago — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI[a]]
Capistrum[4] halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXII. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]
Conclamatus[5] biclagoter [DCLXI[a]]
Decrepitam dobend — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI[a]]
Defossa engrabiniu — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI[a]]
Erucę .... grasi wrm — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Exactio[6] monung gebles[7] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[a]. DCLXIII]
Fleotomum[8] fledima — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[a]. DCLXIV]
Falcastrum riutsegensa — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI[a]. DCLXIV]
(96[a]) Fricauit reib. ł gneit — 3, 17 *p* [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
Incurię vmbisorgida — 1, 6 *p.* 176 [DC
Laterculus.[9] a latere. scindala — *p.* 433 [DCLXI[a]. DCLXIV. DCLXX]
Mansionarius[10] sigiristo — 1, 5 *p.* [DCLXI[a]]
Muljo.[11] custos mulorum. stuotari — *p.* 293 [DCLXIV]
Populonia[12] polona — 3, 11 *p.* 296 [DC
Rimis bordremū — 3, 36 *p.* 357 [DCLXI[a]]
Simia affo — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[a]. DC *vgl.* DCLXIV]
(96[b]) Suricis[13] rattun — 3, 4 *p.* 285 [DC
Tripedica.[14] a tribus pedibus dicitu cucuma siue crugula — 2, 30 *p.* [DCLXI[a]. DCLXIV]
Tinctorum faravvono — 4, 54 *p.* [DCLXI[a]]
Temerari[15] firmanan — 1, 4 *p.* 17
Uini fusor.[16] pincerna. scafvvart — *p.* 288 [DCLXIII]
Vtcumque aliquomodo. ethisvveo — *p.* 196 [DCLXI[a]]
Ł dabatis[17] kistorchenen — 1, 4 *p.* [DCLXI[a]]
Vulgar[18] pulgari — 4, 26 *p.* 413 [DC DCLXX]
Wandali[19] quidam populi de affrica. rum reliquie fertur ut sint pawar 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[a]]
Uuanga[20] scuuala ł graba — 3, 14 *p.* [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIV]

[1] *die ganze gl. nachgetragen* [2] *nicht in den Dialogen* [3] alamannos] *das* s a *aus corr.* [4] capistro *Ed.* [5] *finde ich nicht* [6] exactionem *Ed.* [7] gebles] *das* e *aus* l *corr.* [8] phlebotomum *Ed.* [9] laterculis *Ed.* [10] mansionarii *Ed.* [11] mulione [12] Populonii *Ed.* [13] soricum *und* soricibus *Ed.* [14] tripedicam *Ed.* [15] *die gan von anderer hand.* temerare *Ed.* [16] vini fusoris *Ed.* [17] clavatis *Ed.* [18] Bulga [19] Wandalorum *Ed.* [20] vangas *Ed.*

Germ. 8, 12. 13

DCLXII

Codex Friburgensis 380 *f.* 145ᵃ.

am. soccus chlazelin[1] — 1, 2
57 [DCLXIᵇ]
s crabun — 3, 14 *p.* 304 [DCLXIᵃᵇ.
IV]
o halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXIᵇ.
IV. DCLXX. DCLXXI]

Coxa thiosheinchil[2] — 1, 10 *p.* 200 [DCLXIᵇ]
Rudttus pellôd — 3, 4 *p.* 285
Fricauit reip — 3, 17 *p.* 320 [DCLXIᵃᵇ. DCLXIV]
Rastrum hacco. ł houua — 3, 9 *p.* 293 [DCLXIV]

DCLXIII

Codex Cheltenham. 18908.

ngesta catraganiu. Zasamane ka-
tiu — *Praef. p.* 149
at abauuas — 152
mum[3] blôdsex — 1, 4 *p.* 168
:]
itione forazeichane — *Praef. p.* 152
uexum[4] duruhuahaldi — 1, 1
56 [DCLXIX]
. prepositis. foraprunganē — *ib.*
lia ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
lam[5] scuah — *ib.*
t zarspranc — 1, 7 *p.* 180
[6] uuinberi. druh — 1, 9 *p.* 184
IV]
aret camarchoti — 2, 2 *p.* 213
a[7] chruat — *ib.*
io mit[8] lobu — 2, 3 *p.* 216
mie [conversationis] urmarres — *ib.*
rum Iatisarn — 2, 6 *p.* 224 [DCLXIV]
n roch — 2, 7 *p.* 225
ambahtes — 2, 11 *p.* 233
it[9] farsuuintit — 2, 15 *p.* 240
centibus emizzigontē — *ib.*

Predium sezza. possessio — 2, 22 *p.* 252
Intentando.[10] minando. drauuanto — 2, 23 *p.* 253
Loris seilū — 2, 31 *p.* 264
Insertas kaflohtano — 2, 33 *p.* 268
Crandeuitati cadigani — 3, 1 *p.* 277
Uicarium antar uuihsilun[11] — 3, 1 *p.* 280 [*vgl.* DCLXIV]
Uenusti [vultus hominem] uuatlihemu — *ib.*
Monstra Zaubar. Ungahiurida — 3, 4 *p.* 285
Uinifusor[12] scaf uuart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXIᵇ]
Palpitaret pip&a. Zabulota — 3, 7 *p.* 292
Inportune agaleizzo — 1, 9 *p.* 188
Furentis cremizzontes — 1, 9 *p.* 189
Relatione sagun — 1, 10 *p.* 193
Adnisu agaleizzi. ilungu — *ib.* [DCLXIV]
Intentio. uoluntas. kingo — 1, 10 *p.* 196
Molestia suht — 1, 10 *p.* 200
Crepitum prastot — 1, 11 *p.* 204
Inopinate umbiahtot — 1, 12 *p.* 204

l. chalzelin, *übergeschr.* [2] thiosheinchil] l *aus* r *corr.* [3] *die gl. von anderer ben die vorhergehende geschrieben* [4] devexum *Ed.* [5] caligulam *Ed.* [6] racemi [7] fruteta *Ed.* [8] mit] i *angehängt* [9] marcescet *Ed.* [10] minando *Ed., s. aber* . [11] *ein wort* [12] vini fusoris *Ed.*

Germ. 8, 13

(3[b]) Pertinaciter einstritliho — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIV]
Commoniturium piur lubon — 3, 10 *p.* 296
Circulum rinc — 3, 12 *p.* 300
Uangas[1] pessun[2] — 3, 14 *p.* 304
Obsiti pifangane — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIV]
Renitens uuidorc|[3] — *ib.*
Enitescere. clarescere. scinan — 3, 15 *p.* 309
Supinum hufertson — 3, 23 *p.* 332
Scrupulum zuuiual — 3, 24 *p.* 333
Astruis[4] sages — 3, 28 *p.* 340
Insectati sunt hahton — 3, 37 *p.* 360
[ea] Conditione Indeacadingun — 3, 37 *p.* 361
Queror forscon — 3, 37 *p.* 368
Cateruatim folchum — *ib.*
Supprimo arrecchu — 3, 38 *p.* 369
Ex deliberatione fonauualu — 4, 4 *p.* 377
Questus es rachotos — 4, 7 *p.* 384
Exemptum[5] arlitanaz — 4, 10 *p.* 388
[cum magna] Animaduersione mitmichileru[6] crāfi — 4, 16 *p.* 397
Coeuas kaleibun. ebancaltrun — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIV]
Obsta uueri — 4, 18 *p.* 401
Tinctores[7] meittun — 4, 54 *p.* 461
(2[a]) Deliberatum camarchot — 4, 26 *p.* 409
Digesta carachot — 4, 30 *p.* 417
Exactio[8] potascaf — 4, 30 *p.* 420
Arciuit[9] uuerita — 3, 16 *p.* 317
Quiddam niuuez[10] uues — 4, 32 *p.* 421. 4, 33 *p.* 424
Ridiculum camanlih huahlih — 4, 36 *p.* 436
Idoneus[11] h&ic.[12] otac — 4, 37 *p.* 436
Infligere[13] Intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXII]
Pro condiscensione .i. kabarmida — 152 [*vgl.* DCLXIX]
Quatior cachlecchit pim — *ib.*
Inlidor anacachnusit pim — *ib.*
Euidentissime auuezorahtistur — 1, 1 *p.* 156
Adgregauit Zuakasamanota — *ib.*
Dispendium[14] scado. ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
Inusitatum ungiui..[15] — *ib.*
Vulgari[16] huni[17] — 4, 26 *p.* 413 [DCLX]
(2[b]) Diffusa zarspreitit — 2, 27 *p.* 257
Oram[18] rant — 2, 29 *p.* 260
Replico Intfaltu — 2, 30 *p.* 261
Lorum[19] seil — 2, 31 *p.* 264
Exactio[20] monung[21] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[ab]]
Deuoluere Intuuintan — 2, 31 *p.* 264
Rigide framstrach — *ib.*
Nodus[22] reisan — *ib.*
Fractus[23] darma n kaliuhit
Rimis cinum — 3, 36 *p.* 357 [DCLX]
Parca sceffarin
Iteratione auurfragungu — 3, 1 *p.* 281

[1] Uangas *teilweise zerstört* [2] *vgl. mlat.* bessa *Ducange* 1, 665[b] [3] *l.* uuidoronū [4] asseris *Ed.* [5] expletum *Ed.* [6] mitmichileru] *die beiden ersten* i *angehängt* [7] tinctorum *Ed.* [8] exactionem *Ed.* [9] *die gl. von anderer hand neben der vorhergehenden.* coercuit *Ed. oder liegt ein misverständnis von* accivit 4, 13 *p.* 392 *vor?* [10] = ni uueiz [11] idonee *Ed.* [12] = ehtic [13] *von hier an folgt ein neues glossar, wie daraus hervorgeht, dass zuweilen die gleichen stellen glossiert sind wie vorher* [14] dispendia *Ed., vgl. oben* 247, 16 [15] *l.* ungiuuon [16] *von anderer hand nebengeschrieben.* Bulgar *Ed.* [17] huni *undeutlich* [18] ora *Ed.* [19] lora *Ed.* [20] *von anderer hand nebengeschrieben.* exactionem *Ed.* [21] *darnach noch buchstaben, die wie* gat *aussehen* [22] nodos *Ed.* [23] *die formen des particips* fracta, fracti, fractum *begegnen mehrfach, aber nicht in dem raume von p.* 265—281; *dazu kommt, dass in der hs. die gl.* Pantheos Omniū deo[illegible] (*neben dieser von anderer hand* Rimis. cinum) *folgt, welche ebensowenig wie* Parca *in den Dialogen begegnet* (*oder beruht letzteres auf dem misverstandenen* Parcat *p.* 268?)

Germ. 8, 13. 14. — *Gd.* 1. 2. *M.* 28. (383). *Sb.*

tio [1] pvazza — 3, 1 *p.* 281 [DCLXIV]
s Incan — 3, 3 *p.* 284
antron — 3, 4 *p.* 285
ɒne [2] sceltun — *ib.*
rsio [3] suht — 3, 6 *p.* 288
llum [4] Untar uuila — 2, 21 *p.* 248
n dorf. aliquand. eigan acchar — 2 *p.* 252
lectus farspanan — 3, 7 *p.* 289
ret polazti — 3, 7 *p.* 292
ens karatani — *ib.*
citer frafallicho — *ib.*
› Inginnanti
is uuidar inginnanti — 3, 14 *p.* 305
s cauuarnot — *ib.*
nquam ofto — *ib.*
tus ubil uuan. sorgenti — 3, 15)9
iere anacacherran — *ib.*
ie azerist — 3, 1 *p.* 280
halda huahaldi — 3, 7 *p.* 289

Utputa [6] eoso careis — 3, 8 *p.* 293
Rastrum Isan catanaz — 3, 9 *p.* 293
Quippe reht uuasso — 3, 11 *p.* 297
Incurie [7] Unruachun — 3, 15 *p.* 312 [DCLXIV]
Condiscendimus calazzames — 3, 15 *p.* 313
(2[d]) Infremuit arcremiszota — 3, 16 *p.* 316
Aspernabatur leidlich&a — *ib.*
Inpudenter unscamalicho — *ib.*
Casu kipuri. aliquand fal — *ib.*
Profutura [8] frāpruchi — 3, 9. 10 *p.* 296
Continuus [9] ana einigan untarlaz — 3, 15 *p.* 312
Fricauit chneid — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[ab]]
Continuo [10] sar eo
Continue emazzigo — 3, 16 *p.* 316
Sexuntias [11] luzzi. XII untias — 3, 21 *p.* 328
Captiuus not fanc — 3, 22 *p.* 329
Baratrum. id uorago. tiufi — 3, 32 *p.* 349

DCLXIV

Clm. 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex* . 2732. *e* = *Cgm.* 5248, 2. *f* = *Clm.* 14689. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49[a].

lagationem suohungo. spuru *a* 227[b] *Praef. p.* 149
ndiscensionem [12] durihagaleizi. arnunga [13] *a* 227[b] — 152 [*vgl.* DCLXIX]
anagastozanuuirdo *a* 227[b] — *ib.*
im uuiuilo *a* 227[b] — *ib.*
sunt foragisprohansint *a* 227[b] — *ib.*
ssa uirsuigitiu *a* 227[b] virsuvig&iu 5[b] virsuig&iu *d* 119[b]. 120[a] uir-&i *b* 231 — *ib.*

Opinor. estimo. uuanno *a* 227[b] — *Praef.* *p.* 152
Pollêret digi. [14] cresceret *a* 227[b] — 1, 1 *p.* 153
Otioso unpiderpemo *a* 227[b] — *ib.*
Ut prefatus sum soihforasagata *a* 227[b] — *ib.*
Situla. quod uulgus modiolvm dicitur .i. eimb *a* 227[b] — *ib.*
Mancipium mana *a* 227[b] — *ib.*

[1] satisfactione *Ed.* [2] dejectionem *Ed.* [3] conspersione *Ed.* [4] intervalla *Ed.* *ad die folgende gl. von anderer hand* [5] *gegengl. zur folgenden* [6] utpote *Ed.* curia *Ed.* [8] *nebengeschrieben* [9] continua *Ed.* [10] *wol durch die folgende gl.* *est* [11] sex unciis *Ed.*, *s. aber die note* [12] pro condescensione *Ed.* [13] arparmunga] *nte* a *aus* u *corr. a* [14] digi] gi *auf rasur a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Ante ora[1] zigaganuurti *a* 227[b] *d* 119[b] zigagin uurti *f* 44[b] ziganvurti *b* 231 giganvurti *c* 105[b] — 1, 1 *p.* 153 Ferme nahlicho *a* 227[b] — *ib.* Eximię [conversationis] urmares *a* 227[b] — 1, 1 *p.* 156 Nuncusque[2] unzinu *a* 227[b] — *ib.* Liquet ophenit[3] *a* 227[b] — *ib.* Minare tripan *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 157 Hastis tundere[4] mit schftinsto[zin 5] *a* 227[b] — *ib.* [DCLXXI] Caballum. equum ros[6] *a* 227[b] — *ib.* Alueus runst *a* 227[b] — *ib.* Rumor marida *a* 227[b] — *ib.* Frustrati pitrogana *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.* [DCLXV] Galliculam[7] socchili *a* 227[b] *f* 44[b] sochili *c* 105[b] *d* 120[a] sochiliu *b* 231 — *ib.* [*vgl.* DCLXX] Liuidum plauuaz *a* 227[b] *f* 44[b] plavuaz *c* 105[b] *d* 120[a] plauvaz *b* 231 — 1, 2 *p.* 160 Inpegi[8] anastiez *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 161 Prodebat meld&a *a* 227[b] *d* 120[a] meldeta *b* 231 *c* 105[b] meldota *f* 44[b] — *ib.* Supprimo firsuigo *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 161 Pretereundum firdagat[9] *a* 227[b] — *ib.* Sępem zûn *a* 227[b] — *ib.* In transuersum[10] induereh *a* 227[b] induerh *c* 105[b] *d* 120[a] induuerh *f* 44[b] inderch *b* 231 — *ib.* In sude instechin *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] instecchin *a* 227[b] instecohun *f* 44[b] — *ib.* [DCLXXI] Totiens soofto *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164 Lesione taro *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164 Furto diuvigo *a* 227[b] — *ib.* Appetebat gerota *a* 227[b] — *ib.* Fretus kiholphaner *a* 227[b] giholfaner *b* 231 — 1, 4 *p.* 164 Febricitare ridan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 165 Concitus horscho *a* 227[b] — *ib.* Satisfaciens sihintsagant *a* 227[b] *d* 120[a] sihinsagant *c* 105[b] sihinsaganter *b* 231 sihintsaginter *f* 44[b] — *ib.* Degis lepes[11] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] lepest *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 168 Fleotomum[12] fliedima *a* 227[b] — *ib.* [DCLXI[ab]] Aliôquin. aliter. ziandrærovuis ł andres[13] *a* 227[b] — *ib.* Capistro halphtro *b* 231 halftro *a* 227[b] *c* 105[b] haftro *d* 120[a] half tra *f* 44[b] — *ib.* [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXX. DCLXXI] Berbecum[14] vuidaro *b* 231 *c* 105[b] vuidiro *d* 120[a] uuidero *a* 227[b] *f* 44[b] — *ib.* Pro sella pisatal *a* 227[b] — *ib.* Adolando fligilonto *a* 227[b] — *ib.* Usurpare kiualgan *a* 227[b] — *ib.* Defensorem vog&. ł tegan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 169 Contumacem gimeiten *a* 227[b] — *ib.* Clauatis caligis[15] ginagalten (ginagelten *d*) scuohun (scuohvn *a* scuohôn *b*) *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] mitginagil tinscuochin[16] *f* 44[b] — *ib.* Falcem foenariam hovuisegansa *a* 227[b] *b* 231 houvisegansa *c* 105[b] houuisengansa *d* 120[a] houumsegansa *f* 44[b] — *ib.* Comminus giuuoro *a* 227[b] — *ib.*

[1] Ante *fehlt bcdf und die gl. steht in bcd vor* 249, 29 [2] hucusque *Ed.* [3] ophenit] p *aus* s *oder* f *mit rasur corr. a* [4] *die gl. nach* 250, 13 *a* [5] schftin] c *an* a *gehängt a; l.* scaftin [6] ros *über* equum [7] Calliculam *cdf* [8] *vor* 250, 20 *a* [9] *scil.* uuerdan [10] *die gl. vor* 250, 24 *abcdf* Intrauersum *cd* Intransuersa *f* [11] *über* Deges *mit blasser tinte d* [12] phlebotomum *Ed.* [13] ł andres *übergeschr. über* quin *a* [14] Uerbecū *d* Berbicum *b* Uerbicū *c* Verbicum *f* [15] *diese und die nächsten* 4 *gll. bis* 251, 20 *mitten in denen zu den Canones zwischen* 130, 63 *und* 133, 69 *f* caligiis *c* [16] ginagil tin] *das erste* g *aus corr. f*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Executorem[1] potun *a* 227[b] poto *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 4 *p.* 169
Crepusculo ... ł tagaroti[2] *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 172
Densitas manacfalti *a* 227[b] *d* 120[a] manachfalti *b* 231 *c* 105[b] manihualtigi *f* 44[b] — *ib.*
Humatum [corpus] pigrapan *a* 227[b] pigrapaner *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Commotus gigruozī *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 173
Temerare[3] giualgan. giuuarttan *a* 227[b] — *ib.*
Non mediocriter nalsherapaz *b* 231 nalsnichluzil[4] *a* 227[b] Mediocriter herapaziro *c* 105[b] herapezziri *d* 120[a] — 1, 5 *p.* 173
Prouectioris gidikanorin *a* 227[b] — *ib.*
Functus niozzenī. pruhenī *a* 227[b] niozenī *c* 105[b] *d* 120[a] niozånī *b* 231 niozinī *f* 44[b] — *ib.*
Funditus follicho. caralicho *a* 227[b] — *ib.*
Adnisu cilunga *a* 227[b] — *ib.*
Flagrabat[5] ilta *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] ilta *f* 44[b] — *ib.*
Papirum[6] pinoz *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — *ib.*
Lacescunt[7] gigruozant *a* 228[a] — 1, 5 *p.* 176
Anxie einlicho *a* 228[a] — *ib.*
Sitiebant gerotun *a* 228[a] — *ib.*
Gradibus leitrun[8] *a* 228[a] *b* 231 *f* 44[b] leitron *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Metiuntur pidenchant *a* 228[a] — *ib.*
Gressum ganch *a* 228[a] — 1, 6 *p.* 176
Podagra[9] fuozsuht *c* 105[b] *d* 120[a] fuo:zsuht[10] *a* 228[a] fozsuth *b* 231 — 1, 6 *p.* 176
Incurię ungiuuari *a* 228[a] ungiuveri *c* 105[b] ungiuueri *d* 120[a] *f* 44[b] ungiv'eri *b* 231 — *ib.* [*p.* 177
Certatim iligo *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 6
Consumsisset firpranti *a* 228[a] — *ib.*
Cacumine hohi *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 177
Breuissimus [locus] minnista *a* 228[a] — *ib.*
Molis[11] velisin *a* 228[a] — *ib.*
Ad condimenta zidentēperungvn *a* 228[a] — *ib.*
Boum paria[12] giuu& *a* 228[a] — *ib.*
Largvm. uberem. ginuhsamen *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 180
In[13] prelo intorculvn *a* 228[a] *b* 231 intorculun *f* 44[b] intorculon[14] *d* 120[a] intorcalun *c* 105[b] — *ib.*
Scrinium vueraltêra *c* 105[b] vueraltera *b* 231 *d* 120[a] uveralt era *a* 228[a] uueraltera *f* 44[b] — 1, 8 *p.* 181
[ne] Faciam irleitte *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] narleitte *a* 228[a] — *ib.*
Intuli gisprah *a* 228[a] — *ib.*
Obtinuit gidigita *a* 228[a] — 1, 8 *p.* 184
Racemi uochumila, quasi rami ł tolvn. drvpvn *a* 228[a] — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIII]
Sollers.[15] peritus. inde sollertia vuisheiti[16] *a* 228[a] — *ib.*
Dolea[17] centenara *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*
Satisfecisse givagon *a* 228[a] givagun *e* 2[a] — 1, 9 *p.* 185
Apothecam chellari *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.* [DCLXXI]
Monetam[18] insigili *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*

[1] Executor *bcdf* (*p.* 172) [2] ł tagaroti *übergeschrieben a* [3] Temerare] *das letzte* e *aus* i *corr. a* [4] luzil] z *aus* c *corr. a* [5] *diese gl. und* 251, 25. 31. 38. 41. 51. 54 *in f nach* 254, 11 [6] Pipirum *b* [7] lacessunt *Ed.* [8] *vielleicht* leiterun *f* [9] *die gl. in bcd vor* 251, 51 [10] fuo:zsuht] h *ausradiert a* [11] moles *Ed.* [12] paria] *über dem letzten* a *ist* ¯ *radiert a* [13] In *fehlt cdf* [14] torculon] *das erste* o *aus* a *rad. d* [15] solerti *Ed.* [16] vuisheiti *übergeschrieben a* [17] dolia *Ed. die gl. vor* 251, 60 *zwischen der zeile nachgetragen a* [18] Monetam] *nur* M *erhalten e.* munitam *Ed.; die gl. gehört wol zu dem vorhergehenden* sigillo

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Inanesceret[1] irsuini *a* 228ª *c* 105ᵇ *e* 2ª *f* 44ᵇ irsvini *b* 231 uirsuini *d* 120ª — 1, 9 *p.* 185

Inuiti[2] ginotta *a* 228ª *e* 2ª — *ib.*

Simia affin *a* 228ª *e* 2ª — 1, 9 *p.* 188 [*vgl.* DCLXIᵃᵇ. DCLXXI]

Semivivus[3] halplipiger *a* 228ª *e* 2ª — *ib.*

Perstrepere chradamin *a* 228ª chradimin *e* 2ª — *ib.*

Solidos scillinga. ł manchussa *e* 2ª scillinc. ł manchvssa *a* 228ª — 1, 9 *p.* 189

Erucę[4] grasavvurme *e* 2ª grasauurm *a* 228ª — *ib.* [DCLXIᵃᵇ]

Linea alba *a* 228ª *e* 2ª *f* 44ᵇ alpa *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª — *ib.*

Rure[5] inlante *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª *f* 44ᵇ — 1, 9 *p.* 192

Matrona frovua *a* 228ª frovva *e* 2ª — 1, 10 *p.* 193

Incantationibus germinodun *a* 228ª germinodin *e* 2ª — *ib.*

Agere pittan *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª pitun *f* 44ᵇ — *ib.*

Perstrepere chradaman *a* 228ª chradiman *e* 2ª — *ib.*

Adnisu. conatu. ilungo *a* 228ª *e* 2ª — *ib.* [DCLXIII]

Ostentatione[6] ruomisale *a* 228ª *e* 2ª — 1, 10 *p.* 196

Agebatur[7] gip&anvuard *a* 228ª *b* 231 *d* 120ª gipetanvuard *c* 105ᵇ gipetanvvart[8] *e* 2ª gipetinuuard *f* 44ᵇ — 1, 10 *p.* 197

Exanime corpus irslaganer lihamo *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª — 1, 10 *p.* 201

Crudi panes ungipachaniuproth *b* 231 ungipachaniu proth (p̊t *d*) *c* 106ª *d* 120ª ungipachiniuprôt *f* 44ᵇ ungipahhaniv *e* 2ª vngipahaniv *a* 228ª — 1, 11 *p.* 201

Inopinato[9] vnpivuanto *a* 228ª unpivvanto *e* 2ª — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIX]

Ad[10] potandum[11] zisnidanne *a* 228ª *b* 231. 232 *c* 106ª *d* 120ª *e* 2ª zisnidanna *f* 44ᵇ — *ib.*

Liberiori[12] genere adallihemo (adallihhemo *e*) gislahte *a* 228ª *e* 2ᵃᵇ — 2, *Praef. p.* 208

Liberalibus studiis[13] palden ilungun *a* 228ª ... denilun[gun] *e* 2ᵇ — *ib.*

Per abrupta[14] dureh die (durahdio *e*) vohaldi. ł stechali (stecchali *e*) *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

In inmane [praecipitium] mihila *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Artius. constrictius. einliho (einlicho *a*) *a* 228ª *e* 2ᵇ — 2, 1 *p.* 209

Capisterium muoltra *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Casu valle *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Lacum[15] seo *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª *f* 44ᵇ — *ib.*

In amnem inaha. ł runst *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Diriuatur gisceidan vuirdit *a* 228ª giscеidin vvirdit *e* 2ᵇ — *ib.*

Resti[16] seile *a* 228ª *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª *e* 2ᵇ seilo *f* 44ᵇ — 2, 1 *p.* 212

Inter fructeta[17] vnſspreidahin[18] *a* 228ª unſspreidahin *e* 2ᵇ — *ib.*

Merula[19] amphsla *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª amphla *a* 228ª amphsala *e* 2ᵇ — 2, 2 *p.* 213 [DCLXX]

Deliberaret pitrahtoti *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Deflectere gicheran *a* 228ª *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 216

Tortitudo hintarscrenchigi[20] *b* 232 *c* 106ª

[1] In...ret *nur zu lesen e* [2] Inv... *e* [3] Semiuius *e* [4] Eruc.. *e* [5] *die gl. in bcdf nach* 252, 23 [6] ostentationi *Ed.* [7] *ganz verscheuert e* [8] vvart] t *unsicher e* [9] inopinate *Ed.* [10] Ad *fehlt cdf* [11] pŏtan..., *das übergeschr.* v *mit dunklerer tinte e* Putandum *df, in d ist das erste* u *aus* o *radiert* putandam *Ed.* [12] lib...i *e* [13] *zerstört e* [14] *desgl. e* [15] lacu *Ed.* [16] Reste *ae* [17] frutecta *e* fruteta *Ed.* [18] spreidahin] *das letzte* i *angehängt a* [19] Merura *d* [20] hintarscrenchigi] *das erste und zweite* i *angehängt e*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2ᵇ hintscrenchigi *d* 120ᵃ hintarschrenchigi [1] *a* 228ᵃ hintirscrenohida *f* 44ᵇ — 2, 3 *p.* 216

Siliqua [2] cheva *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 217

Suboles [3] gebor *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 220

Indolis anavuani *a* 228ᵃ anavvani *e* 2ᵇ — *ib.*

Uagari govgarun *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 4 *p.* 221

Ex diuexo [4] fonnastechili *a* 228ᵇ fonnastecchili *e* 2ᵇ — 2, 5 *p.* 221

In modico cauate grap& [5] *a* 228ᵇ grauet [6] *e* 2ᵇ — 2, 5 *p.* 224

Concauum [locum] holastat *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᵇ holistat *f* 44ᵇ — *ib.*

Ferramentum isarnazzasi *a* 228ᵇ isarn azzahi *e* 2ᵇ — 2, 6 *p.* 224

Falcis [7] segansa *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — *ib.*

Falcastrum getisarn (getisarin *e*). ł rivtsegansa *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ riutsegansa *b* 232 riutsengansa *d* 120ᵃ rivtisegansa *c* 106ᵃ riuti sagansa *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXIII]

Melotem [8] pelliz [8] *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 7 *p.* 225

Derogare pisprehan *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 8 *p.* 225

Infectum gichnetenaz [9] *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — *ib.*

Crocitare [10] crockezan *b* 232 croccezan *d* 120ᵃ croccizan *f* 44ᵇ groccezan *c* 106ᵃ crockezen *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 8 *p.* 228

Milibus [11] millun *a* 228ᵇ *b* 232 *e* 2ᵇ mtllun *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ — *ib.*

Aberat vervuas *a* 228ᵇ *b* 232 *d* 120ᵃ verno vvas *e* 2ᵇ verūvas [12] *c* 106ᵃ uerouuas *f* 44ᵇ — *ib.*

Sinu [13] piugin *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ — 2, 8 *p.* 229

Sacrilegis firtanen *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᶜ uirtanan *f* 44ᵇ — *ib.*

Insultans itevuizonī *a* 228ᵇ itevvizo ... *e* 2ᶜ — 2, 11 *p.* 233

Curialis fogetes *a* 228ᵇ fogotes *e* 2ᶜ — *ib.*

In sago [14] invilze *a* 228ᵇ *c* 106ᵃ *e* 2ᶜ inuilze *b* 232 *d* 120ᵃ inuilce *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXX]

In phiathio [15] intachun [16] *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᶜ *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXVI]

Matta tacha [17] *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ tácha *e* 2ᶜ — *ib.*

Potionum scenchivazo *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ scenchivazzo *e* 2ᶜ scenchiuazo *d* 120ᵃ scenchiuazze *f* 44ᵇ — 2, 12 *p.* 236

Germanum lihhāhaphtigen *c* 106ᵃ lihhāhaftigen [18] *d* 120ᵃ lihamhahptigen *b* 232 lihanhaftigen *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ lihnahaftigin *f* 44ᵇ — 2, 13 *p.* 236

Conviator giverto *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ — *ib.*

Eminus verror *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃᵇ *e* 2ᶜ uerror *f* 44ᵇ — 2, 14 *p.* 237

Coruscis [tempestatibus] blechezungun *a* 228ᵇ blechezungvn *e* 2ᶜ — 2, 15 *p.* 240

Iacturam [19] vlornussida *a* 228ᵇ flornussida *e* 2ᶜ — 2, 17 *p.* 244

Mappulas [20] hantfanun *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ *f* 44ᵇ hantuanun *b* 232 hantvanun *d* 120ᵇ hantvuanun *c* 106ᵃ hantuaī *g* — 2, 19 *p.* 245

Liquido scinbaro *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ — 2, 20 *p.* 248

Subleuare gitrostan *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ

[1] hintarschrenchigi] *das vorletzte* i *angehängt a* [2] siliquas *Ed.* [3] Sŏboles *a* soboles *Ed.* [4] Et divexo *e. neben der gl.* r *am rande a* [5] grap& *übergeschrieben a* [6] grauet *übergeschr. e,* ue *ist undeutlich* [7] Falx *e* [8] Melote *e* pelliz *übergeschr. ae* [9] gichnetenaz] *am ersten* n *unten radiert a* [10] Coccitare *f* [11] *diese gl. nach der folgenden ae* [12] veruvas] no *mit blässerer tinte übergeschrieben c* [13] *die gl. nach der folgenden cdf* [14] Insagu *cf,* ag *aus corr. f* [15] Insphiathio *c* In: phiathio *d, in beiden hss. das vorletzte* i *angehängt* In psiato *f* in psiathio *Ed.* [16] tachun] chun *von anderer hand auf rasur d* [17] tacha] *das erste* a *aus* o *von jüngerer hand d* [18] lihhāhaftigen] e *aus* i *von jüngerer hand d* [19] *die gl. nach der folgenden ae* [20] Mappălas *d*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2[c] gitrostin *f* 44[b] gistrostan *d* 120[b] — 2, 21 *p.* 248
In egestate inzadale *a* 228[b] *e* 2[c] — *ib.*
Spirat vuait *a* 228[b] vvait *e* 2[c] — *ib.*
Ambigis zuivlost *b* 232 zuiuilost *f* 44[b] zuviulos *c* 106[a] zui uilos *d* 120[b] — 2, 22 *p.* 252
Suspense ufslaganto *b* 232 *d* 120[b] ufslaginto *f* 44[b] ufflaganto *c* 106[a] morose. tvalliho (tvallihho *e*). ł (uel *e*) ufslaganto *a* 228[b] *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 252
Excommunico[1] firmeinsamon *a* 228[b] firmeinsam ... *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 253
Non preferendo[2] nalaszigitatigisprehhanto (sp̄hhanto *d*) *c* 106[a] *d* 120[b] nalscigitatigisprechanto *b* 232 nalszigitatisprehanto *a* 228[b] nals ... sprehant.. *e* 2[c] — *ib.*
Palpitans[3] zabalonī *a* 228[b] zabalonter *e* 2[d] — 2, 25 *p.* 256
Expensis nuzzin (nutzin[4] *e*). gizivgin *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 27 *p.* 257
Uarietas[5] missivarivui *a* 228[b] missivarivvi *e* 2[d] — *ib.*
Operimentvm uperlith *e* 2[d] ǒberlith *a* 228[b] — 2, 29 *p.* 260
Ora[6] prart *c* 106[a] *d* 120[b] prat *b* 232 *f* 44[b] — *ib.*
Mundabat[7] ginazta *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] nazta *f* 44[b] — *ib.*
Trepidicam[8] chuchmun *b* 232 chuhhmun *c* 106[a] chuhmun *d* 120[b] chumun *f* 44[b] chuhmun. disc *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[ab]]
Loris łohalmun *a* 228[b] łohhalmun *e* 2[d] — 2, 31 *p.* 264
Inpellere tripan *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Limen driscuvili *a* 228[b] driscubili *e* 2[d] — 2, 33 *p.* 268
Influebat gipreitta *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 269
Peruius continebat[9] ascensus not vuec (vvec *e*) pihapeta (pihabata *e*) *a* 228[b] *e* 2[d] stega[10] *a* 228[b] stiega[10] *e* 2[d] — *ib.*
Spera scipa[11] *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Conicere ratissun *a* 228[b] *b* 232 ratiscon *d* 120[b] ratis:on[12] *c* 106[a] ratis:ken[13] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 272 [DCLXX]
Fixum festaz *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*
Sinus[14] vutti *a* 228[b] *c* 106[a] *d* 120[b] vūti *b* 232. vvti *e* 2[d] uuiti *f* 44[b] — *ib.*
Globum scipun *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] *e* 2[d] *f* 44[b] — *ib.*
Contracta zisamanagizoganiv[15] *e* 2[d] zisamenagizoganiv *a* 228[b] — *ib.*
Pretereo virvaro *b* 232 *d* 120[b] viruaro *c* 106[a] uiruaro *f* 44[b] — 2, 36 *p.* 272
Uoluenda[16] cigisaganne *b* 232 zigisaganne *d* 120[b] zigisa[e]nne *c* 106[a] zigisaganna *f* 44[b] — *ib.*
Luculento[17] ophanemo *b* 232 offanemo *c* 106[a] *d* 120[b] *f* 44[b] — *ib.*
Palleolis[18] phellolun *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 37 *p.* 273
Uaga[19] vuadaluntiu *b* 232 *d* 120[b] vuadaluntiv[20] *a* 228[b] vuadalontiu *c* 106[a] vvadalantiv *e* 2[d] uuadiluntiu *f* 44[b] — 2, 38 *p.* 273
Patrociniis[21] chappellun *a* 228[b] *b* 232

[1] Excōmunia *e* [2] *teilweise zerstört e* non proferendo *Ed.* [3] ...pitans, *davor abgeschnitten e* [4] nutzin] t *auf rasur e* [5] *die gl. nach* 254, 26 *ae* [6] *die gl. in cd zwischen* 254, 11 *und* 14 [7] inundabat *Ed.* [8] Trepidicam *von jüngerer hand in* Tripedicam *corr. d* Trepedicam *f* tripedicam *Ed.* [9] continuabat *Ed.* [10] stega *und* stiega *über* ascensus *ae* [11] scipa *übergeschr. ae* [12] ratis:on] *rasur von* ?c *c* [13] ratis:ken] *rasur von* e *e* [14] Sinu *f* [15] gizoganiv] *das letzte* i *angehängt e* [16] Voluendo *f* evolvenda *Ed.* [17] luculentam *Ed.*, luculento *die varr.* [18] palliis *Ed.* [19] ..aga, *abgeschnitten e* [20] vuadaluntiv] i *auf rasur a* [21] Patroci[n]is *b* ..rociniis *e*

c 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵈ chapellun *f* 44ᵇ — 2, 38 *p.* 276

Uuandali[1] vuinida *a* 228ᵇ vvinida *e* 2ᵈ — 3, 1 *p.* 277

Eloquentissimus gisprachister *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 280

Adprime[2] zifurist *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ zivurist *b* 232 ziuurist *d* 120ᵇ ziuvrist *c* 106ᵃ ziuurst *f* 44ᵇ — *ib.*

Uicarivm vueh sol *a* 229ᵃ vvehsol *e* 2ᵉ — *ib.* [*vgl.* DCLXIII]

Venusti[3] livplihes *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ liuplihes *c* 106ᵃ liuplicher *f* 44ᵇ — *ib.*

Gener eidā *a* 229ᵃ eidam *e* 2ᵉ — *ib.*

Percunctare vorscon *a* 229ᵃ uorscon *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 281

Popularem[4] armen *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ :: arm̄ *c* 106ᵃ — *ib.*

Optulit[5] firgap *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ virgap *c* 106ᵃ — *ib.*

Satisfactione mitpuozo[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ mitpuoze *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIII]

Subuehente ſuorontemo *b* 232 vuorentemo[7] *c* 106ᵃ vvorentemo *d* 120ᵇ uuorrentemo *f* 44ᵇ furentemo *a* 229ᵃ furintemo *e* 2ᵉ — 3, 2 *p.* 284

[post] Sessionem reiso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Eminus furder *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Hospitari selidon *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Balatus plezunga *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Sibilus[8] vuisbelot *a* 229ᵃ vvisbilot *e* 2ᵉ — *ib.*

Stridores cherrodi *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Suricum[9] muso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

[ad] Monstra egisun *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Percrepuit irmarit vuart (vuard *b*) *a* 229ᵃ *b* 232 irmarivvart *e* 2ᵉ marivuard *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ mariuuart *f* 44ᵇ — 3, 5 *p.* 285

Deprehensus arvarā[ner] *a* 229ᵃ arvaraner *e* 2ᵉ — 3, 5 *p.* 288

Effera [mens] grimmaz *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *e* 2ᵉ grīmaz *d* 120ᵇ grimmiz *f* 44ᵇ — 3, 6 *p.* 289

Fastu vueigiri *a* 229ᵃ *b* 232 vveigiri *e* 2ᵉ vueigri *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ — *ib.*

Pertinaciter einstritigo *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIII]

Consuluit riet *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — *ib.*

Prodecessoris[10] vordrin *a* 229ᵃ *c* 106ᵃ uordrin *b* 232 vordirin *d* 120ᵇ fordrin *e* 2ᶠ fordirin *f* 44ᵇ — 3, 8 *p.* 293

Mulionem[11] stuotari[12] *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ stvotari[13] *a* 229ᵃ stutare *g* — *ib.* [DCLXI[b]]

Rastrum hovun *b* 232 houvn *c* 106ᵃ houun *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun. hovvn *e* 2ᶠ crapfun. hovun *a* 229ᵃ — 3, 9 *p.* 293 [DCLXII]

Commonitorium[14] impot *b* 232 *f* 44ᵇ inpot *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ inbot *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 10 *p.* 296

Exenia[15] oblei[16] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ — 3, 12 *p.* 300

Designauerunt pimarhtvn *a* 229ᵃ pimarhtun *e* 2ᶠ — *ib.*

Tabe mitcunde *a* 229ᵃ *b* 232 *e* 2ᶠ mitgunde[17] *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — 3, 13 *p.* 301

[1] *abgeschnitten e. am rande* liō .iii. *a* Wandalorum *Ed.* [2] *die gl. in bcdf nach* 255, 14 Aprme *c* [3] Venustv[s] *f* [4] Populare *f* [5] Obtulit *df* [6] mit] i *angehängt c* [7] vuorentemo] *das letzte* o *fast ganz ausrad. c* [8] sibilos *Ed.* [9] soricum *Ed.* [10] Predecessoris *f* prædecessoris *Ed.* [11] *steht nach* 257, 68 *g* [12] stuotari *übergeschrieben e* [13] stvotari *übergeschrieben a* [14] Commonitorīū *b* [15] Exenium *f* xenia *Ed.* [16] oblei *übergeschrieben ae* [17] gunde] *der obere schaft des* d *ausradiert c*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Defectus derozigangani[1] *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 304
Inpostorem[2] truganari *b* 232 *d* 120ᵇ truginari *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ tr:ⁿginari *c* 106ᵃ — *ib.*
Certatim iligô *a* 229ᵃ iligo *e* 2ᶠ — *ib.*
Uangas crapun *b* 232 *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun *c* 106ᵃ crapvn. ł hovun *a* 229ᵃ crapun. hovvn *e* 2ᶠ winhowē *g* — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII. DCLXX]
Obsiti[3] piuangana *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ pivangena *a* 229ᵃ vmpivangane *b* 232 — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIII]
Cauam [arborem] holan *b* 232 *d* 120ᵇ holen *c* 106ᵇ — *ib.*
Renitens froaz[4] *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ fr̃oaz *b* 232 — *ib.*
Experiretur pinivsitvurti (vvrti *e*) *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 308
Elefantino [morbo] gelesuhti *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 309
Exagitati[5] argremita *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 312
Incuria vnruoha *a* 229ᵃ unruohha *e* 2ᶠ — *ib.* [DCLXIII]
Frutecta spreidahi *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 316
Moles derstein *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 317
Recentia niuvuiv *b* 232 nivuiu *c* 106ᵇ niuiu *d* 120ᵇ — *ib.*
Lotum gipadoten *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 320
Sabano sapona *a* 229ᵃ — *ib.*
Crepidine vuenti[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ uuenti *f* 44ᵇ — *ib.*
Pallium ovgauanun *a* 229ᵃ — *ib.*
Fricauit gireip *a* 229ᵃ ᵍⁱreip *b* 232 : reip *c* 106ᵇ reip *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII]
Edere furipringan *a* 229ᵃ — *ib.*
Potius meista *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 321
Ad disponendum zigaribtanne *a* 229ᵇ 3, 17 *p.* 321
Infra hintrot *a* 229ᵇ — *ib.*
[intra] Miliarium milo *a* 229ᵇ — 3, 18 *p.* 3
Stringens gihabanter *a* 229ᵇ — *ib.*
Nensem[7] perna *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 3
Átesis etisa *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 325
Exheredem aripilosa *a* 229ᵇ — 3, 21 *p.* 3
Possessiunculē[8] eiganes *a* 229ᵇ — *il*
Fundo eigane *a* 229ᵇ *b* 232 *d* 120ᵇ eiga *f* 44ᵇ eigine *c* 106ᵇ — *ib.*
Quandoque allasuvenni *a* 229ᵇ — 3, *p.* 329
Supinum [corpus] ufgicherter *a* 229ᵇ 106ᵇ ufgᶦᶜherter *d* 120ᵇ uffgicherter 232 ufgichertiz *f* 44ᵇ ûfgechartē *g* · 3, 23 *p.* 332
Refouebat gizunta *a* 229ᵇ — 3, 24 *p.* 3
Conliberte ginoz *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCLXVII]
[numquidnam] Excidit nigifaz *a* 229ᵇ —
Elangui arslaf&a *a* 229ᵇ — *ib.*
Euoluere gisagen *a* 229ᵇ — 3, 25 *p.* 3
[ad] Modernos patres nivuenvatarun *b* 2 niuvenuatarun *c* 106ᵇ niuuenvatar *d* 120ᵇ nivuen[9] *a* 229ᵇ — *ib.*
Hoc [ante decennium] den *a* 229ᵇ — 26 *p.* 336
Utrisque iouvederemo *a* 229ᵇ — 3, *p.* 337
Seuitia[10] vûti *a* 229ᵇ — 3, 28 *p.* 34
Comminus sitam nahkilegana *a* 229ᵇ · 3, 29 *p.* 341
Crepusculo demenungo[11] *a* 229ᵇ —
Regię[12] turi *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 12 *f* 44ᵇ — *ib.*
Strepitus chrac[13] *a* 229ᵇ — 3, 30 *p.* 3
Despecti farmanota *a* 229ᵇ — *ib.*
Stupenda forhtlihiu *a* 229ᵇ — *ib.*

[1] ziganganı] *das letzte* i *angehängt a* [2] Inposterem *ade* [3] Obsitosi *d* [4] fro[[5] exagitanti *Ed.* [6] vuenti *übergeschr. d* [7] Veronensem [urbem] *Ed.* [8] possessiunculæ *Ed.* [9] nivuen *übergeschrieben a* [10] sævitiam *Ed.* [11] *l.* demerun [12] portæ *Ed.*, regiæ *die varr.* [13] chrac *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Herminigeldus ermanric[1] *a* 229[b] — 3, 31 *p.* 345
Dudum nu mittunt[2] *a* 229[b] — *ib.*
In arta inenga *a* 229[b] — *ib.*
Apparitores inchechta[3] *a* 229[b] — *ib.*
Parricida chindslecco *c* 106[b] *d* 120[b] chindsleko *a* 229[b] chinslecko *b* 232 chintsolego *f* 44[b] — *ib.*
Paratrum[4] hol *a* 229[b] *b* 232 *c* 106[b] *d* 120[b] hel *f* 44[b] — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[ab]]
Incisionem diescrefunga *a* 229[b] — 3, 33 *p.* 352
Uitalium invuertigero *a* 229[b] — *ib.*
Sincopin magapizodo *a* 229[b] *b* 232. 233 magapizado *c* 106[b] magapizido[5] *d* 120[b] magippizzida[6] *f* 44[b] magepizet[7] *g* — *ib.*
Interminime[8] ungihuctiger *a* 229[b] — 3, 33 *p.* 353
Addiscere pinivsan *a* 229[b] — *ib.*
Speciebus[9] pilidun *a* 229[b] — 3, 34 *p.* 353
Libere givualtliho *a* 229[b] — *ib.*
Os foraminis[10] loh desholodin *a* 229[b] — 3, 35 *p.* 356
Mentem suam singivuizzi *a* 229[b] — *ib.*
Uela segala *a* 229[b] *b* 233 *c* 106[b] *d* 120[b] *f* 44[b] — 3, 36 *p.* 357
Rimis[11] scruntussun *a* 229[b] *b* 233 *c* 106[b] *d* 120[b] — *ib.*
Liquari fliozan *a* 229[b] — 3, 37 *p.* 360
Insectati sunt scultun *a* 229[b] — *ib.*
Conditione urteili *a* 229[b] — 3, 37 *p.* 361
Fideiussor purio *a* 229[b] *b* 233 *c* 106[b] *d* 120[b] *f* 44[b] — 3, 37 *p.* 364
Spirant[12] atamant *a* 229[b] *b* 233 atamont *d* 120[b] ::: âtamont[13] *c* 106[b] atomunt *f* 44[b] — 4, 3 *p.* 376
Contionator dingman *a* 229[b] — 4, 4 *p.* 376
Ex deliberatione churi. fonnagidancfazzoti *a* 229[b] — 4, 4 *p.* 377
Carnalium vueroltmanno *a* 229[b] — *ib.*
Questus es chlagotos *a* 229[b] — 4, 7 *p.* 384
Laxato[14] gipreittemo *a* 229[b] — *ib.*
In percussione haranscaro *a* 229[b] — 4, 10 *p.* 385
Igniculus[15] gneisto *a* 229[b] *b* 233 *c* 106[b] *d* 120[b] gnanisto *f* 44[b] — 4, 11 *p.* 388
Opes ehti *a* 229[b] — 4, 13 *p.* 392
Cancri chanchan *a* 229[b] — *ib.*
Fraglantia echi[16] *a* 229[b] — 4, 14 *p.* 393
Limat filot *a* 229[b] — 4, 15 *p.* 396
Coeuas epanalte *b* 233 *c* 106[b] *d* 120[b] epanalta *a* 229[b] — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIII]
Leuitas[17] losi. lihtmuoti *a* 229[b] — *ib.*
Obsta[18] hilf *a* 229[b] *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — 4, 18 *p.* 401
Consumpsisset kispentota *a* 229[b] — 4, 22 *p.* 405
Obest uvidarst& *a* 229[b] — 4, 24 *p.* 405
In[19] militiam indionost *a* 229[b] *b* 233 dionost *c* 106[b] *d* 121[a] di°nost *f* 44[b] — 4, 26 *p.* 409
Clade palauve *a* 229[b] — 4, 26 *p.* 412
Prelibari[20] gichoron *c* 106[b] *d* 121[a] gichorun *b* 233 gichorin *f* 44[b] cho r on[21] *a* 229[b] — *ib.*
Armentarius suveigari *a* 229[b] swaigaire *g* — *ib.* [DCLXX]

[1] *vgl. Zs.* 12, 414 [2] nu mittunt *übergeschrieben a* [3] *l.* inchnechta [4] Baratrum *af* [5] magapizido] *das erste* a *angehängt d* [6] da *ist zwischen* magippizzi *und* Sincopin *ganz rechts geschrieben und zwar so, dass* d *durch einen schrägen strich aus* o *corrigiert ist f* [7] magepizet] p *aus* b *radiert g* [8] minime interfuissem *Ed.* [9] species *Ed.* [10] foraminis] *unter* r *kleine rasur a* [11] *das lateinische wort ist ausgelassen d* [12] *am rande steht* Liber .IIII. *a* [13] :::âtamont] *rasur von* âta *c* [14] *am rande* r *a* [15] Ignicolis *f* [16] echi *übergeschrieben a* fragrantia *Ed.* [17] levitatem *Ed.* [18] *diese gl. und die noch folgenden von f stehen zwischen* 251, 56 *und* 254, 27 [19] In *fehlt cdf* [20] prælibare *Ed.* [21] cho r on *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Elephantino [1] morbo mitgelasuhti *b* 233 mitgelisunti *f* 44[b] mitgelasuhti (misalsuhti *d*). ł propter duritiam .i. misalsuhti *c* 106[b] *d* 121[a]

Exactionem [2] notsuoch *a* 230[a] *b* 233 notsuoh *c* 106[b] *d* 121[a] notsuohc *f* 44[b] — 4, 30 *p.* 420

Rimotę [3] [vitæ] muniches *a* 230[a] *b* 233 — 4, 31 *p.* 420

Rogum saccari *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 31 *p.* 421

Curialis dincman *a* 230[a] — 4, 32 *p.* 421

Consumat prennit *a* 230[a] — 4, 33 *p.* 424

Obuenerat givielh *a* 230[a] *b* 233 giuiel *c* 106[b] *f* 44[b] giviel *d* 121[a] — 4, 35 *p.* 428

Optio degan *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] techant [4] *a* 230[a] — *ib.*

Satisfactione gizamido *a* 230[a] — 4, 35 *p.* 429

Pigmentarius [5] salpari *a* 230[a] *b* 233 salpari. ł arzat *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 432

Laterculis scintalun *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] scintulun *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[ab]. DCLXX]

Maiorem meior *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — *ib.*

Ad testimonium zaituvize *a* 230[a] — *ib.*

In inguine hegadrusa. smalaherder *a* 230[a] — 4, 38 *p.* 437

Termis [6] padast&in *c* 106[b] *d* 121[a] p stetin *a* 230[a] *b* 233 *f* 44[b] badest *g* — 4, 40 *p.* 444

Translucent inlivhtent *a* 230[a] — 4 *p.* 445

Adserere vuareczen *a* 230[a] — 4, 44 *p.*

Non sedatur gistillitnivuird *a* 230[a] -

Causari [7] chlagon *a* 230[a] — 4, 44 *p.*

Defectum zurgangida *a* 230[a] — 4, 45 *p.*

Inexplicabilem sounarrechentlih *a* 23(4, 45 *p.* 453

Ignorat [8] nivueiz *a* 230[a] — *ib.*

Cymiterium [9] lihhof [9] *a* 230[a] — 4 *p.* 456

Alternent [10] hertont *a* 230[a] *b* 233 *c* *d* 121[a] — 4, 48 *p.* 457 [DCLXV]

Laqueare pintan *a* 230[a] *b* 233 *c* 10 121[a] — *ib.*

Procax [11] urapalder [12] *c* 106[b] vrap *d* 121[a] frapalder *f* 44[b]

Procacitate [13] piderоungivuerido [14] *a* piderovngivuerido *b* 233 piderogi rido *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 51 *p.* 4

Tinctorum zeharo *a* 230[a] — 4, 54 *p.*

Excubare vuahtan *a* 230[a] — 4, 55 *p.*

Indagantes spurienta *a* 230[a] — *ib.*

Carbasum [15] segal *a* 230[a] segele *g* - 57 *p.* 469

Carinę. naue. scalmo. po dame [16] *a* — *ib.*

[1] *nur* Elefantico *f* Elephantico morbo *cd.* *das wort findet sich hier nicht in den logen, früher mehrfach* [2] Exactione *f* [3] remotæ *Ed.* Rimote *wird in cdf durch* mo *glossiert* [4] techant] *das letzte* t *aus* d *radiert a* [5] Picmentariis *f* [6] Therme *g* [7] cassari *Ed.* [8] Ignorat] *am* o *radiert a* [9] cœmeterio *Ed.* lihhof *übergeschrieben a* [10] Alternant *a* [11] *nicht hier in den Dialogen, sondern nur hervorgerufen durch folgende gl.* [12] urapalder] *der rundbogen des* p *aus* l *corr.* c [13] procacitatem *Ed* [14] piderоungivuerido *übergeschrieben a* [15] Carbasum] C *aus* c *corr. a* Carbasa *g* car *Ed.* [16] po dame *übergeschrieben a*

Wn. 460. (*Diut.* III, 147). — *Germ.* 15, 351. — *Germ.* 3, 352. 353

DCLXV

Codex Vindob. 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6ᵇ.

trati betrogen *ab* — 1, 2 *p.* 157 Alternent hertent *ab* — 4, 48 *p.* 457 18
:LXIV] [DCLXIV] 19

DCLXVI

Clm. 22038.

um [1]) weinpreß [2] 15ᵇ — 1, 7 *p.* 180 Operimentum [5] uberloch [6] 49ᵇ — 2, 29 20
gatione pispracho [3] 23ᵃ — 1, 10 *p.* 196 *p.* 260 21
thio id est tacha [4] 39ᵃ — 2, 11 *p.* 233 Intimauerat chonte [6] 49ᵇ — *ib.* 22
:LXIV]

DCLXVII

Codex SGalli 215. [7]

iberte frignoz 223 — 3, 24 *p.* 333 [*vgl.* DCLXIV]

DCLXVIII

Folium Mellicense.

)edicant kahe'izzant [8] — 3, 7 *p.* 289 Dilatio [14] altinod — 3, 37 *p.* 360 23
ıruit [9] arsuant [10] — 3, 7 *p.* 292 Discernas zasceidis — 4, 3 *p.* 376 24
ıare rinnan — 3, 9 *p.* 293 Distinctio [15] urteilida — *ib.* 25
ictum [11] starchan — 3, 15 *p.* 312 Deprimunt forduhent [16] — 4, 50 *p.* 457 26
ssor [12] forgengeo — 3, 16 *p.* 313 Dissolutione zalosidu — 4, 25 *p.* 408 27
:rpi forslizan — 3, 16 *p.* 316 Discreuisse zaarteillenne — 4, 15 *p.* 397 28
erasse kamahhon — 3, 37 *p.* 361 Deliberatum kamahotan [17] — 4, 26 *p.* 409 29
ıptis [13] forprohanem — 3, 35 *p.* 356 Depressis luminibus forduuhtem augom 30
uit kastarch&a — 3, 37 *p.* 364 — 4, 34 *p.* 425 31
ıationem nidari — 3, 30 *p.* 341 Desolationem zalaosida — 4, 35 *p.* 428 32

[1] prælo *Ed.* [2] *von einer hand saecl.* 14 [3] *von einer hand saecl.* 12 [4] *von andern hand saecl.* 12 [5] Operimentū] operi *auf rasur* [6] *diese beiden gll. wider einer andern hand saecl.* 12 [7] *aus dieser hs. führt Hattemer* 3, 597 *die gl.* uangas *als auf p.* 168 *stehend* [3, 14 *p.* 304] *an; dieselbe findet sich aber nicht. es wird eine echslung mit einer andern hs. vorliegen, welche zu ermitteln mir nicht gelang über der zeile stehende strich scheint nur ansatz eines grofsen* i *zu sein, also* kaheiz- [9] Disparuit] *vom* d *nur reste* [10] arsuant] t *gestürzt* [11] *nur* strictum *erhalten nur* cessor *da* decessore *Ed.* [13] diruptis *Ed.* [14] dilatione *Ed.* [15] distinctione *Ed.* forduhent] t *gestürzt* [17] *der acc. sg. masc. passt nicht zum lat. zusammenhang*

Germ. 3, 353. 352. — *Ib.* 196. 200. 203. 204. 208. 211. 222. — *Gd.* 5. (*D.* II. 184 = *Germ.* 22, 399)

Districtius starchor — 4, 44 *p.* 452
Disperatus [1] kauruuanter — 4, 47 *p.* 456
Disserens arskeidanti — 4, 48 *p.* 457
Diocesi piscof tom [2] — 4, 55 *p.* 464
Disparuit kauracta — 4, 55 *p.* 464
(1[b]) Deficiens camodenti — 4, 57 *p.* 469
Disiunctum zasceidanan — 4, 60 *p.* 473
Defluxisse furi faran — 4, 58 *p.* 472

DCLXIX [3]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(89[a]) Adstructum [4] kisegit — 1, 5 *p.* 176
Auide kirilicho — 1, 4 *p.* 165
Ad exibendum zihaſ [5] — 1, 4 *p.* 172
Anculeus [6] ango — 2, 2 *p.* 213
(91[a]) Circumquaque alahalbon — 1, 1 *p.* 153. 156
Cesura [7] lera — 1, 1 *p.* 156
Concio [8] mahal — 4, 4 *p.* 376
Commontorium [9] kiscrip — 3, 10 *p.* 296
Coniceri [10] erratan uuesan — 2, 35 *p.* 272
(92[b]) Dissiluit erscrichta — 1, 7 *p.* 180
Diuexum [11] huhaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIII]
Discuterent ersuachtin — 1, 4 *p.* 173
Dispendium [12] scado unkifuori — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIII *bis*]
(93[ab]) Exili forma smaheru — 1, 5 *p.* 176
Excudit [13] erkiuzit — 1, 10 *p.* 196
Executorem folgari — 1, 4 *p.* 169
Eculeus [14] suntric uuizi
(94[c]) Gratitare [15] chrauuon — 2, 8 *p.* 228
(96[c]) Inopinata [16] unkiuuanit — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIV]
Infligere intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIII]
(102[b]) Pro condiscensione thurah erbarmida — *Praef. p.* 152 [*vgl.* DCLXIII. DCLXIV]
Per castra chastella — 1, 4 *p.* 168
Predio eigan — 2, 22 *p.* 249

DCLXX

Codex Carolsruh. SPetri.

(85[b1]) Calicula [17] soc — 1, 2 *p.* 157 [*vgl.* DCLXIV]
Capistrum [18] halef dra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXXI]
Plelum [19] stampf — 1, 7 *p.* 180
Camisa [20] hemithi [21]
Merola [22] amasla [23] — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV]
Tortitudo krumbi [24] — 2, 3 *p.* 216
Siliquas eichelon. buliza [25] — 2, 3 *p.* 217
Curialis spragman — 2, 11 *p.* 233

[1] desperatus *Ed.* [2] piscof tom] *das zweite* o *hat oben, wie oft im* 8/9 *jh., einen ansatz nach links, ist aber keinesfalls mit Diemer als* ŏ *zu lesen* [3] *die gll. sind sämmtlich von zweiter hand am rande oder auf leeren spalten, meist mit der bezeichnung* IN dialoco, IN dial, *eingetragen* [4] assertum *Ed.* [5] *dh.* zi halonne [6] aculeis *Ed.* [7] censura *Ed.* [8] C̃oncio *hs.* concione *Ed.* [9] commonitorium *Ed.* [10] conjicere *Ed.* [11] devexum *Ed.* [12] dispendia *Ed.* [13] excussit *Ed., desgl.* 2, 30 *p.* 261 [14] *fehlt Ed., durch* 260, 8 *veranlasst?* [15] crocitare *Ed.* [16] inopinate *Ed.;* inopinata *p.* 461. 469 [17] caligulam *Ed.* [18] capistro *Ed.* [19] prælo *Ed.* [20] *wol gl. zu* linea 1, 9 *p.* 189 [21] *im context* [22] merula *Ed.* [23] *im context* [24] *desgl.* [25] *beide deutsche worte im context*

Gd. 5. (*D.* II. 184. 185 = *Germ.* 22, 399)

ilz. lachan [1] — 2, 11 *p.* 233 [DCLXIV]
ius. armiger. suerdrago [2] — 2, 14
37
lica [3] stual [4] — 2, 30 *p.* 261
ere radisson — 2, 35 *p.* 272 [DCLXIV]
eo. [5] euaneo uarsuindu — 3, 7
92
sterum [6] hindirin [7] — 3, 14 *p.* 304
Vuanga [8] houuua — *ib.* [DCLXIV]
[9] geskon [10] — 3, 17 *p.* 320
s [11] nagal — 3, 36 *p.* 357
[12] sluzzil
Mauron [13] .i. nigrum. inde maurus mor
— 4, 18 *p.* 401
Armentarius sueigeri — 4, 26 *p.* 412
[DCLXIV]
Vulgar. [14] popularis. bulgari [15] — 4, 26
p. 413 [DCLXI[ab]]
Latercula [16] scindela [17] — 4, 36 *p.* 433
[DCLXI[ab]. DCLXIV]
Tegula [18] latta [19]
Cassari negagan [20] — 4, 44 *p.* 452
Sábana saban [21] — 4, 55 *p.* 464
Eunuchizare [22] furen [23] — 1, 4 *p.* 164

DCLXXI

Codex Luxemburg. 44.

)iuexum [24] huriz [25] 10[a] — 1, 1 *p.* 156
scaftin 11[b] — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIV]
ibus sporon 11[b] — *ib.*
Caesi biuiltu 11[b] — *ib.*
s struom 12[a] — *ib.*
entes ursinnige 12[a] — *ib.*
gilustit 12[b] — 1, 2 *p.* 160
m] Tumentem ueloter s [26] cesuol-
er 13[a] — *ib.*
steko 14[b] — 1, 3 *p.* 161 [DCLXIV]
rdit baiz 18[b] — 1, 4 *p.* 165
ro haletera [27] 20[a] — 1, 4 *p.* 168
LXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXX]
mait 21[a] — 1, 4 *p.* 169
Clauatis bi skrekiliden [28] 21[b] — 1, 4 *p.* 169
Adnisu spuote 24[b] — 1, 5 *p.* 173
Candelas [29] stoufa 25[a] — *ib.*
Papirium [30] taner [31] 25[a] — *ib.*
Maturescere riphā 32[b] — 1, 9 *p.* 184
Apothecam liro [32] 33[a] — 1, 9 *p.* 185
[DCLXIV]
Simia afpho 34[b] — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[ab]. *vgl.* DCLXIV]
Perstrepere claphanne 35[b] — *ib.*
Pugnis fustin 37[b] — 1, 9 *p.* 192
(Diutinis [33] incantationibus) langen gal-
drun 40[a] — 1, 10 *p.* 193

[1] *beide deutsche worte im context* [2] *im context* [3] tripedicam *Ed.* [4] *im context* isparuit *Ed. die davor von Holder aufgeführte gl.* Surix mus (soricum 3, 4 *p.* 285 *Ed.*) *ch fortgelassen, weil sie wol lateinisch ist; vgl. allerdings* DCLXIV [6] impostorem *Ed.* *m context* [8] vangas *Ed.* [9] oscitavit *Ed.* [10] *im context* [11] clavi *Ed.* [12] *durch rige gl. hervorgerufen* [13] Mauri *Ed.* [14] Bulgar *Ed.* [15] *im context* [16] later-
Ed. [17] *im context* [18] *gegengl. zur vorigen* [19] *im context* [20] *desgl. das* *cheint verderbt* [21] *im context* [22] eunuchizari *Ed.* [23] *im context* [24] devexum [25] *l.* ruhiz? thur iz? [26] ueloter s *von anderer hand, mir nicht deutlich* [27] *l.* a [28] *l.* biscrēkiliden? [29] lampades *Ed.*, candelas *die varianten* [30] medium im *hs.*, medio papyrum *Ed.* [31] *entstellt aus* tâht, *resp.* tâhen? [32] *sehr undeutlich,* *tzter teil von* kelliro [33] diutius *Ed.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259). *Zs.* 5, 353

DCLXXII

Clm. 2944.

Emicuit plichta 92ᵃ — 4, 15 *p.* 396
Inestimabili unarch....[1] 92ᵃ — *ib.*
Exhiberentur celestes exsequiæ kiurumit
uurti de'himilisko reo 93ᵃ — 4, 15
p. 397
Animaduersione frunsti[2] 93ᵇ — 4, 16
p. 397
[nihil] Leue uuis kilinas[3] 93ᵇ — 4, 17
p. 400
Retulit rachota 94ᵃ — *ib.*
In caua [arbore] inholemo 96ᵇ — 4, 22
p. 405
Capite truncauerat des hopitas pilósti 97ᵃ
— 4, 23 *p.* 405
Nonnumquam uuola ofto 97ᵃ — 4, 24
p. 405
Eorum culpa dero sculd 97ᵃ — *ib.*
Licet minima dohsa luz zil si 97ᵃ — *ib.*
Que in eadem debeat morte resecari diu[4]
indemo selpin toda scal apa fermeizt
uuerdan 97ᵃ — *ib.*
Necauerat[5] qualti 97ᵇ — 4, 24 *p.* 408
Ablatum [marmor] danagona manar[6] 102ᵃ
— 4, 27 *p.* 416

GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

DCLXXIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

Arescentibus seruuenten. f. *a* 213 seru-
wenden *b* 99ᵇ — I, 1 *p.* 1436 (*Luc.* 21,
26) [DCLXXIV]
Sollicitet spane. f. *a* 213 spane *b* 99ᵇ —
ib. p. 1437
Exhilarate frouont. f. *a* 213 frowont *b* 99ᵇ
— *ib.* [DCLXXIV]
Defectum[7] zurganc. f. *a* 214 zvrgang
b 99ᵇ — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXVI]
Importunitatis[8] agileizi. f. *a* 214 aga-
leizzi *b* 99ᵇ — *ib. p.* 1442 [DCLXXIV]
Figimus staten. f. *a* 214 staten *b* 99ᵇ —
ib. [DCLXXIV]
Par turturum[9] kilichiu. f. *a* 215 kili-
chiu *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1443
In aura[10] enuu&ere. f. *a* 215 in wetere
b 99ᵇ — I, 3 *p.* 1446
Febris.[11] proprie. rito *a* 216 — I, 4 *p.* 1449
[DCLXXIV]
Reficientes zehonta. f. *a* 216 zehonta. I
ceohonta *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1451
(*Matth.* 4, 21)
Minutis quazzon *a* 217 *b* 100ᵃ — *ib.*
[DCLXXIV]
[quid] Locupletius otagorin *a* 217 *b* 100ᵃ
— *ib. p.* 1452

[1] *das weitere unleserlich. etwa* unarchiosantlih [2] *von hier an andere blässere hand. dh.* fnunsti = fernunsti *oder* ernusti [3] *zu* weisch *stoppel, Schmeller* 4, 190? [4] diu] *der zweite strich des* u *sehr klein* [5] *sodann auf* 98ᵃ *ist über* in iudicio (4, 25 *p.* 409) inurtei *ausgewischt; desgl. sind gll. völlig ausgewischt über* agitur *ib. und über* subtilitate (4, 26 *p.* 409) [6] *l.* danagaonomanar [7] Defectum] c *aus corr. a* [8] *diese gl. hinter der folgenden b* [9] Partustura *a* [10] in auram *Ed.* [11] febribus *Ed.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259. 260). *Zs.* 5, 353. 354

Profectus[1] sui dihsemon. f. *a* 217 dihsemon *b* 100ª — I, 5 *p.* 1453
Ad remissionem .i. zigelaze .f. *a* 217 zigelazze *b* 100ª — I, 6 *p.* 1454 [*vgl.* DCLXXIV]
Cyatus[2] stoufili. f. *a* 217 stoufili *b* 100ª — *ib. p.* 1455 [*vgl.* DCLXXIV. DCLXXVI]
Commendatur kiliubit *a* 218 *b* 100ª — I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIV]
Destitutę[3] zizaztere .f. *a* 218 zisaztere *b* 100ª — *ib. p.* 1458
Vindicemus giuuinnen .f. *a* 219 kiwinnen *b* 100ª — I, 8 *p.* 1463 [DCLXXIV]
Nummolarius[4] est qui nummos facit .i. quazza. ł denarios *a* 219 *b* 100ª — I, 9 *p.* 1465 (*Matth.* 25, 27)
Magus[5] quasi magis gnarus. sahsluzzo. f. *a* 220 Magis quasi magis gnarv̊. i. sahluzzo *b* 100ª — I, 10 *p.* 1466 (*Matth.* 2, 1. 7)
Constellatio[6] gistirni .f. *a* 221 gistirni *b* 100ª — *ib. p.* 1469 [*vgl.* DCLXXIV]
Trapezita[7] munizari *a* 221 munizzari *b* 100ª — *ib. p.* 1470 [DCLXXIV]
Confricatus .i. kiuuaremit. ł kiheistu *a* 221 kiwaremit. ł kibersta *b* 100ª — I, 11 *p.* 1472 [*vgl.* DCLXXVI]
Tetros egislicha *a* 222 *b* 100ª — I, 12 *p.* 1480 [DCLXXIV. DCLXXVI]
Curia dinchus. ł sprachus *a* 223 — I, 15 *p.* 1489 [DCLXXIV]
Pinnaculum. a pinna diminutiuum. quidam dicunt. quod sint manaperaga *a* 223 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Interim paciendo. i. innanades. f. *a* 224 — *ib. p.* 1494
Interdicat uirbi&e. enzihe *a* 224 — *ib. p.* 1495 [DCLXXIV]
Inuecio[8] sceltungo. ł rafsungo *a* 225 — I, 17 *p.* 1500 [DCLXXIV]
Infatuatum iruuorten. f. *a* 226 — *ib. p.* 1504 [DCLXXIV]
Cloaca[9] dola *a* 226 — *ib. p.* 1505 [DCLXXIV]
Conuentione. i. gizumti[10] .f. *a* 227 — I, 19 *p.* 1510 (*Matth.* 20, 2)
Diurno tagalichemo *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 2)
Sero aband *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Procurator[11] meior *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Ouile stla[12] *b* 100ª — *ib. p.* 1513
Nutibus[13] instabilis gihabon. f. *a* 227 — *ib. p.* 1514
Superliminare[14] vberturi *b* 100ª — II, 22 *p.* 1533 (*Exod.* 12, 7)
Lactuca.[15] quidam sudistil. f.[16] quidam solsequium ferunt[17] esse *a* 231 *b* 100ª — *ib.* (*Exod.* 12, 8)
Crudum rouaz. f. *a* 231 rowaz *b* 100ª — *ib.* (*Exod.* 12, 9)
Figulus[18] hauanari. f. *a* 232 hauanari *b* 100ª — II, 23 *p.* 1538 [DCLXXIV]
Opinata res marriu. f. *a* 232 marriu *b* 100ª — *ib. p.* 1539 [DCLXXIV]
Pulmentarium. unum est et pulmentum quicquid cum pane comedi potest zoumuosi. f. (zv̊mosi *b*) *a* 232 *b* 100ª — II, 24 *p.* 1540 (*Joh.* 21, 5)
Nauigium[19] verith *a* 232 uerith *b* 100ª — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
Torrens liuui. f. *a* 233 liwi *b* 100ª — II, 25 *p.* 1550
Aculeus .i. acumen. ango *b* 100ª — *ib.*

[1] Prouectus *b* [2] cyathi *Ed.* [3] Distitute *a* [4] Nummvlaris *b*, v *von and. hand* nummulariis *Ed.Vulg.* [5] Magi, Magis *Ed.* [6] constellationis *Ed.* [7] trapezitas *Ed.* [8] invectionis *Ed.* [9] cloacas *Ed.* [10] gizumti *auf rasur a* [11] procuratori *Ed.Vulg.* [12] stla] *circumflex von and. hand b* [13] motibus *Ed., s. die anm.* [14] superliminaribus *Ed.Vulg.* [15] *die gl. hinter der folgenden ab* lactucis *Ed.Vulg.* [16] f. *fehlt b* [17] ferunt *übergeschrieben a* [18] figulos *Ed.* [19] navigii *Ed.Vulg.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 260. 261). *Zs.* 5, 354

Per excessum .i. thuroc uzgilit. f. *a* 234 thurohuzgilit[1] *b* 100[a] — II, 26 *p.* 1556
Diffisus est .i. missitruenter. f. *a* 235 missitruenter *b* 100[a] — II, 28 *p.* 1566
Fecunditas zuht *a* 235 *b* 100[a] — *ib. p.* 1568
In propagine inchunni *a* 235 *b* 100[a] — *ib.*
Per multa argumenta .i. listi. f.[2] *a* 235 *b* 100[a] — II, 29 *p.* 1568
Per incrementa temporum thurot uuah- samon .f. ziteo *a* 236 — *ib. p.* 1572
Uellicantem. colligentem more pastoris. ł slizenten .f. (slaizzenten *b*) *a* 237 *b* 100[b] — II, 30 *p.* 1580 [DCLXXIV]
Conclauum[3] kamara *a* 237 *b* 100[b] — *ib.*
Conquiritur[4] stouuot .f. *a* 237 stowot *b* 100[b] — II, 31 *p.* 1583
Hinnulus hindkalp[5] .f. *a* 238 — II, 33 *p.* 1597 [DCLXXVIII]
Berillus berala .f. *a* 239 — II, 34 *p.* 1604 (*Ezech.* 28, 13)
Calculus. quidam dicunt esse kisilinc .f. (chisiling. *b*) quidam carbonem *a* 240 *b* 100[b] — *ib. p.* 1607 (*Esai.* 6, 6)
Seditiones heinstrit. f. *a* 240 heimstrit *b* 100[b] — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 9)
Semet ipsos diiudicantes Erteillenti .f. *a* 241 — *ib. p.* 1615
Recidiua febris[6] itslath .f. *a* 241 ithslath *b* 100[b] — *ib. p.* 1616
Prodige spildo .f. *a* 241 spildo *b* 100[b] — II, 36 *p.* 1622
Secretum a circumstantibus petiit kesuas- tuom .f. *a* 242 kisuastuom *b* 100[b] — II, 37 *p.* 1632
Episcopium.[7] hoc loco dicitur. tuon ponitur tamen diuerse *a* 242 — *p.* 1633
Altilia hant zuchilinga .f. *a* 242 han kilinga *b* 100[b] — II, 38 *p.* 1 (*Matth.* 22, 4)
Uestibulum forceih .f. *a* 243 phorz *b* 100[b] — *ib. p.* 1640
Premortuum uoratot .f. *a* 243 — *p.* 1644
Exactor[8] notmeior .f. *a* 243 notm *b* 100[b] — II, 39 *p.* 1648 (*Luc.* 12,
Obstruant bisturzen .f. *a* 244 bistu *b* 100[b] — *ib. p.* 1649
Formido plodi .f. *a* 244 plodi *b* 100[b] –
Elefantinus morbv[s] .i. lepra. que in mo cutis elefantum. in cute hominum ceruatur.[9] diutisce riubet *b* 100[b] *ib. p.* 1650
Vlcus[10] tolc .f. *a* 244 tolc *b* 100[b] — II *p.* 1650 (*Luc.* 16, 20)
Ex diuerso fona uidisti .f. *a* 245 fo widirwarti *b* 100[b] — *ib. p.* 1655
Sanctimonialis[11] nunna .f. *a* 245 no *b* 100[b] — *ib. p.* 1659
Sexus kiburt .f. *a* 245 kiburt *b* 100[b] *ib. p.* 1661
Ex uocibus discreuisse[12] giunterskei uuesan .f. *a* 245 kunterskeitotwe *b* 100[b] — *ib.*
Exequie folgunga .f. *a* 245 volgung 100[b] — *ib.*

[1] thurohuzgilit] lit *auf rasur b* [2] f. *fehlt b* [3] conclavi *Ed.* [4] Conquèritur *l*
[5] hindkalp] d *aus* t *corr. a* [6] *diese gl. hinter der folgenden b* [7] Episcopii *Ed*
[8] exactori *Ed.Vulg.* [9] coac: eruatur *b* [10] ulceribus *Ed.Vulg.* [11] sanctimoniali *Ed*
[12] Discreui[s]se *b, diese gl. hinter der folgenden*

Gh. 1. 2. 3. 4. 5. *M.* 30. (389. 390). *Sb.*

DCLXXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440 *p.* 75 *sqq.* *c* = *Clm.* 19440 *p.* 190 *sqq.*
d = *Clm.* 9573. *e* = *Codex Vindob.* 2723. *f* = *Codex Vindob.* 2732.
g = *Codex Vindob.* 660. *h* = *Clm.* 14689. *i* = *Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

Exposui arracta *b* 75 irracta *c* 191 irracta. ł gisag&a *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ irracta ł sageta *g* 1ᵃ — *Prol. p.* 1434

Dictata gitictotiu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gitictota *g* 1ᵃ — *ib.*

Notarios [1] scripun *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ — *ib.*

Recitata gileraniu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gileranu *g* 1ᵃ — *ib.*

Explanationem urrechida *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ vrrechida *b* 75 irrechida *c* 191 — *ib.*

Excepta inphangan *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ᵃ — *ib.*

Subtili mitgiuvarero *b* 75 mitgivuarero *c* 191 mitguarero *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

Emendatione gipvozti (gipuozti *c*) ł rihtungo *b* 75 *c* 191 rihtungo. gipuozti *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ rihtunga puoszzi [2] *g* 1ᵃ — *ib.*

Transtulerunt [3] furdirgiscripun *c* 191 vurdirgiscripun *e* 113ᵇ vurdirscripun *f* 127ᵇ fuder scripun *b* 75 — *ib.*

Famelicis hungararun *b* 75 hýngragen [4] *c* 191 — *ib.*

Exposui gisagata arracta [5] *b* 75 gisegita ł irracta *c* 191 — *ib.*

Distincte untersceitota giteilto *b* 75 untersceitoto gctglltq [6] *c* 191 — *Prol. p.* 1435

Corporibus samahaphtin [7] *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ samahaftin *b* 75 *c* 191 — *ib.*

Mouere gigruozan *c* 192 *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ gigruozzan *f* 127ᵇ gigruozin *b* 76 — *ib.*

Exceptoribus scripun *d* 1ᵃ *f* 127ᵇ — *ib.*

Adfixę gisazta gistata *b* 76 gisazto gl-stattq [8] *c* 192 gisazto [9] *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

Prolatum gisag&ă *f* 127ᵇ gisegita *c* 192 gisagata *b* 76 sag&a [10] *d* 1ᵃ frampryngcn [11] *c* 192 — *ib.*

Dispositas [12] gisazta *b* 76 *d* 1ᵃ *f* 127ᵇ gisazto *c* 192 — *ib.*

Portitorem [13] potun *c* 192 *d* 1ᵃ *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

Aeditę [13] gitano giscri: pano *b* 76 cctcnq [14] giscripano *c* 192 giscripano *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*

In scrinio inderopuohchamaro *b* 76 *c* 192 puochamaro [15] *e* 113ᵇ puohchamaro *f* 127ᵇ — *ib.*

Certiores gi vuissorun *b* 76 gcyyissirýn [16] *c* 192 — *ib.*

Compescat [17] aruvente *a* 234ᵇ arvuente. ł gastille [18] *c* 193 aruente ł gistille *b* 77 — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* DCLXXVI]

[1] notarium *gEd.* [2] puoszzi *corr. aus* puost *g* [3] transtulerant *b* [4] *am rande von anderer hand c, dh.* hungragen [5] arracta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [6] *dh.* gateilto; *untergeschrieben von and. hand c* [7] samahaphtin] *das zweite* a *angehängt e* [8] *dh.* gistatto; *dies wort von anderer hand am rande c* [9] gisazto] to *fast ganz ausrad. f* [10] *nur dies in d noch zu erkennen* [11] *dh.* framprungan; *am rande von and. hand c* [12] depositas *b* [13] Portiorē *f* Aeditae *e* [14] *dh.* catano; *am rande von anderer hand c* [15] puochamaro] *beide* a *angehängt e* [16] *dh.* gauuissirun; *von anderer hand übergeschr. c* [17] *zwischen* 266, 19 *und* 20 *abc* [18] *die ganze gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Percussiones[1] haramscara[2] *e* 113[b] harāscarun *a* 234[b] *f* 127[b] haramscarū *b* 76 harāscarā *c* 192 — I, 1 *p.* 1436
Attriti ginidarte[3] *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] ginidarta[4] *a* 234[b] *b* 76 — *ib.*
Premisit foragisprah *a* 234[b] *b* 76 uoragisprah *c* 192 voragisp[a]h *f* 127[b] forasprah *e* 113[b] sprah[5] *d* 5[b] — *ib.*
Per loca[6] vuar (uvar:[7] *b*) untauvar *a* 234[b] *b* 76 vuar vnta vuar *c* 192 — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Pestilentiae[8] suhti *a* 234[b] *b* 76 *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Tribulationibus[9] arapeitin *a* 234[b] *c* 192 ar[a]peitin *b* 76 — *ib.*
Colligimus firnåmam firstantames[10] *c* 193 firnemam[11] *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Acies[12] heri *a* 234[b] *b* 76 *c* 193 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Exhibitio[13] uuortani *c* 193 vuortani *e* 113[b] *f* 128[a] vuorni *a* 234[b] uvorni *b* 77 — *ib.*
Torpeant[14] slaphen *c* 193 *e* 113[b] slaffen *a* 234[b] *b* 77 *f* 128[a] — *ib. p.* 1437 [DCLXXVI]
Languescant[15] tragên *c* 193 *f* 128[a] trâgen *b* 77 tragen *a* 234[b] *e* 113[b] — *ib.*
Arescentibus[16] serauventen[16] *a* 235[a] *b* 77 *f* 128[a] seravuenten *e* 113[b] serauuenten *c* 193 — *ib.* (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIII]
Exigant gisuohhant *c* 193 *d* 6[b] *e* 113[b] *f* 128[a] gisuohant[17] *a* 235[a] *b* 77 — I, 1 *p.* 1437 [— *ib.*
In humilitate insmahi *a* 235[a] *b* 77 *c* 193
Plage barāscara *a* 235[a] *b* 77 haramscara[18] *e* 113[b] harāscaro *c* 193 haram scaro *f* 128[a] — *ib.*
Exhilarate[19] frovu& *a* 235[a] frouu& *b* 77 urouu& *c* 193 vrouu& *f* 128[a] givrûv& *e* 113[b] — *ib.* [DCLXXIII]
Suspicantur ahtont. I uuânnent *b* 77 ahtont. I uuanent *c* 193 vuanent *a* 235[a] — *ib. p.* 1438
Quantocius filohorsco *a* 235[a] *c* 193 folohorsco *b* 77 — *ib.*
Angustat piduingit *a* 235[a] *c* 193 *e* 113[b] *f* 128[a] piduuingit *b* 77 — *ib.*
Calcari[20] faruvorfanvuerdan *b* 77 farvuorfanvuedan *a* 235[a] uiruuorfanuuerdan *c* 193 virmanotvuerd[21] *e* 113[b] *f* 128[a] — *ib.*
Prouida mitgivuarero *a* 235[a] *b* 77 mitgi uuareru *c* 193 — *ib.*
Cladibus palavun *a* 235[a] pálauun. vûolun *b* 77 palauun vuolun[22] *c* 193 — *ib.*
Durabilius durahvuerenlihor *a* 235[a] durahuuerenlihora *b* 77 durahuueranlihora *c* 193 durahvueranlihora *e* 113[b] durahvueranlihera[23] *f* 128[a] — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Torosa[24] [cervix] dicher. I gichrinnoter[25]

[1] Percussionibus *liest f; und dazu scheint die gl. ursprünglich gehört zu haben, nicht zu dem kurz vorher stehenden* percussiones. *d hat auf* 5[b] *rasur über* percussiones [2] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [3] ginidarte] *das zweite* i *angehängt ce* [4] ginidarta] *der erste strich des* d *auf rasur b* [5] *allein noch zu erkennen d* [6] *die gl. vor der vorigen abc, in c von anderer hand zwischen die zeile geschrieben* [7] uvar:] *rasur von* t *b* [8] Pestilestiae *e. in d* 5[b] *rasur über dem worte, ebenso über* signa, colligimus 6[a] [9] Tribulatiõn *ab* temporibus *Ed., vgl. die anm.* [10] firstantames *über die erste gl. von anderer hand geschrieben c* [11] firnemam] a *angehängt e* [12] *über* acies *rasur d* 6[a] [13] *darüber rasur d* 6[a] [14] s *und* en *ist in d* 6[a] *noch zu erkennen über* torpeant [15] *noch ein* g *über* languescant *in d* 6[a] *sichtbar* [16] *darüber rasur d* 6[a]. serauventen *mit blasser tinte übergeschr. f* [17] gisuohant] o *aus rasur a* [18] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [19] Exhilaritate *b* [20] *zwischen* 266, 39 *und* 40 *abcef; in c durch ein zeichen hinter* 266, 44 *verwiesen. in d* 7[r] *rasur über* calcari [21] virmanot] a *angehängt e* [22] vuolun *über die erste gl. geschrieben c* [23] vueranlihera] *das letzte* a *aus* o *mit blasser tinte f* [24] *über* t'orosa *rasur d* 8[a]; di *noch zu erkennen* [25] I gichrinnoter *in a scheint nachgetragen von derselben hand*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

a 235ᵃ dicher. gichrinnoht *c* 193 dicher gichrinnohter[1] *b* 77 chrinnoht. ł dicher *f* 128ᵃ chirinnohter[2] *e* 113ᵇ — I, 1 *p.* 1439

Plena brachia[3] follalidi *a* 235ᵃ *c* 193 follalídi *b* 77 vollolidi *e* 113ᵇ uollolidi[4] *f* 128ᵃ — *ib.*

Statura[5] uflengi *a* 235ᵃ vflengi.[6] giuuahst *b* 77 giuuahsth. ł uffilengi *c* 193 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Exsiccata[7] [cervix] farsuvinaner *a* 235ᵃ farsuuinaner *b* 77 uirsuinaner *c* 193 virsuinaner[8] *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Deponitur inneigit *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Suspiriis[9] suftodun *b* 77 *c* 193 suftodin *a* 235 — *ib.*

Anhelitus[10] rihunga *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ rihunga. atēzuht (âtēzuht *b* atamzuht[11] *c*) *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Intercidit[12] untnimit *a* 235ᵃ untnimit. ł inphallit *b* 77 *c* 193 inphallit. ł intnimit *f* 128ᵃ inphallit[13] *e* 113ᵇ — *ib.*

Ad propagandam[14] zaarziohanne.[15] ł (ł. *c*) zagapreittanne (zagapreitanne *b*) *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.* [DCLXXVI]

Uiridis[16] giruorigiu *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ giruorigin *a* 235ᵃ *b* 77 — *ib.*

Opulentia[17] vuahsmo *a* 235ᵃ *c* 193 uuahsmuntigi[18] *b* 77 — I, 1 *p.* 1439 [*vgl.* DCLXXVI]

Turbine[19] unsti *a* 235ᵃ *c* 193 únsti *b* 77 — *ib.*

Annosa alta[20] *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Arbusta pouma[21] *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ povma *f* 128ᵃ — *ib.*

Eruta[22] nidargivuorfana *a* 235ᵃ nidargiuvorfana *b* 77 nidargiuuorfana *c* 193 nidervirvuorfana[23] *e* 113ᵇ nirdarvirvuorfanna *f* 128ᵃ — *ib.*

Tenuissimi uenti[24] dunnistin *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Spiritum[25] giuuada *c* 193 *f* 128ᵃ givuâda *a* 235ᵃ *e* 113ᵇ giuûada *b* 77 — *ib.*

Ferit ruorit *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ rovrit *f* 128ᵃ — *ib.*

Horrendum[26] egilih *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXVI]

Examinat[27] casonit[28] *c* 193 gisuonit *a* 235ᵃ gisuonit arsiudit[29] *b* 77 — *ib.*

Graue hepigaz *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *d* 8ᵇ *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Leuigatur[30] gilihtitvuerde *a* 235ᵃ gilihtituuerdæ *b* 77 gilihtiuuerde. ist karingit[31] *c* 193 — *ib.*

Tribulabitur gimuit[32] *a* 235ᵃ *b* 77 gimuoit *c* 193 — *ib.* (*Soph.* 1, 14)

[1] gichrinnohter *über* dicher *b* [2] chirinnohter] *das erste* i *angehängt e* [3] *darüber* in *d* 8ᶜ *rasur;* uol *noch sichtbar* [4] uollolidi] li *und das komma mit blässerer tinte f* [5] Staturā *b* [6] vflengi *übergeschrieben b* [7] *über* exsiccata *in d* 8ᶜ *rasur;* virs *noch erkennbar. neben den* 4 *textzeilen von* 266, 53 *bis* 267, 11 *in c rasur von* 5 *zeilen am rande* [8] virsuinaner] a *angehängt e* [9] *nach* 267, 31 *ab, am rande c* [10] *darüber* rihunga *in d* 8ᶜ *ausradiert* [11] atamzuht *übergeschrieben c* [12] *darüber rasur von* inphallit *d* 8ᶜ [13] inphallit] a *angehängt e* [14] Adppagandv̄ *c* (v̄ *unsicher*). *zwischen* 267, 17 *und* 32 *ab, am rande von and. hand c* [15] za : arziohanne *b* [16] *darüber rasur in d* 8ᶜ; gi...g.. *noch zu erkennen* [17] *die gl. am rande von and. hand c* [18] uuahsmuntigi] h *auf rasur b* [19] *die gl. am rande von anderer hand c* [20] alta *übergeschrieben a; in b am rande ein* ; *in c dieselbe gl. nochmals oben am rande* [21] pouma] a *angehängt e; rasur in d* 8ᶜ [22] *darüber rasur d* 8ᶜ [23] nidervirvuorfana] *das letzte* a *angehängt e* [24] uent' *c* enti tenuissimi *Ed.* [25] *darüber rasur d* 8ᶜ; *noch zu lesen* gi...da [26] *nach* 267, 33 *ab, am rande von and. hand c* [27] *zwischen* 268, 4 *und* 13 *ab, am rande von anderer hand c* [28] casonit] i *angehängt c* [29] arsiudit *übergeschrieben b* [30] Leuiᵉatᵗ *c* [31] ist caringit *von anderer hand übergeschrieben c* [32] gimuit] uit *auf rasur b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Clangoris lutnussi *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — I, 1 *p.* 1439 (*Soph.* 1, 16)

Subsistit[1] kastet *c* 193 gist& *a* 235ᵃ *b* 77 — *ib.*

Ferat[2] fartrage *a* 235ᵃ *b* 77 firtrage *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Persona[3] dernamo *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Distat unīsceidit *f* 128ᵃ unīsceitit *e* 113ᵇ unīsceidit. Ī arteilit *a* 235ᵃ unīsceidit. arteilit[4] *c* 193 untersceidit. arteilit[5] *b* 77 — *ib.*

Resistendo[6] vuerianto *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Preuidens forauvizzenī *a* 235ᵃ forauuizzenī *b* 78 uorauuizzenī *c* 194 — I, 2 *p.* 1440

Carnales uueraltliho *b* 78 ueroltlihe *c* 194 — *ib.*

Capere[7] anphahan *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Caperent firnamin *a* 235ᵃ *b* 78 uirnamin *c* 194 — *ib.*

Solidarent gistarctin *a* 235ᵃ gistarctin. kafesti notin[8] *c* 194 gistarehtin gifestinotin *b* 78 — *ib.*

Innuant[9] gichunden *a* 235ᵃ *b* 78 dichunden *c* 194 — *ib.*

[iuxta] Historiam[10] tatracha *a* 235ᵃ kitatracha *b* 78 tatrachᵒ *c* 194 — *ib.*

Eloquio[11] giscripe *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Pro defectu piderofirsuinini (-suvinini *b* -uirsuinani *c*) *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 virsuinani *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2 *p.* 1440

Menstruis[12] manotlihen *a* 235ᵃ *b* 78 manodlihen *c* 194 — *ib.*

Dissimulat[13] farmanot. Ī honit *a* 235ᵃ farmanot (farmanoth *c*). Ī honit. Ī farsumit *b* 78 *c* 194 — *ib. p.* 1441

Medullis[14] mitinvuertigen *a* 235ᵃ mitinuuertigen *c* 194 mitinuvertigent *b* 78 — *ib.*

Tumultus[15] sturma *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Dissipant[16] ziuuerfent *b* 78 *c* 194 zivuerfent *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ zivuerfant *f* 128ᵃ — *ib.*

Fantasmata gitrugida *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Aciem sehun *a* 235ᵃ *c* 194 séhun *b* 78 — *ib.*

Reuerberant[17] pitunchlent *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 *f* 128ᵃ pitunclent *e* 114ᵃ — *ib.*

Premunt[17] gisueigent *c* 194 *f* 128ᵃ gisveigent *e* 114ᵃ gisuigent *a* 235ᵃ *b* 78 — *ib.*

Imaginibus gilihnussidun *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Inlisa[18] anagitaniu[19] *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ anagitaniv *a* 235ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.*

Inlisa[20] anagistozaniu *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Ardentius[21] agaleizor *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ agaleizor *b* 78 — *ib.*

Ualentius chraftlihor *a* 235ᵃ *b* 78 chraftlihor *c* 194 — *ib. p.* 1442

[1] *in ab nach* 267, 49, *in c am rande von anderer hand* [2] *darüber rasur d* 9ᶜ; f...g.. *zu erkennen* [3] *diese und die folgende gl. in d* 9ᶜ *wider ausradiert; es scheint* der namo untersceidit *gestanden zu haben* [4] arteilit *übergeschrieben c* [5] arteilit] ilit *auf rasur von* ?lit *b* [6] *in ab nach* 267, 51 *und vor* 267, 34, *in c am rande von anderer hand* [7] *die gl. in c über, in ab hinter der folgenden* [8] kafesti notin *von anderer hand übergeschr. c* [9] *zwischen* 268, 36 *und* 30 *ab* [10] *am rande von anderer hand c* [11] *zwischen* 268, 27 *und* 32 *ab* [12] *zwischen* 268, 29 *und* 26 *ab, am rande von anderer hand c* [13] *hinter der folgenden gl. ab, am rande von anderer hand c* [14] *in d* 10ᶜ *über dem folgenden* IHU fili dauid miserere *rasur* [15] *darüber rasur d* 10ᶜ [16] Dissipent *ab; in a am rande dabei* r. *in d* 10ᶜ *rasur über* dissipant [17] *darüber rasur d* 10ᶜ [18] *darüber rasur d* 10ᶜ [19] anagitaniu] *das zweite* a *angehängt e* [20] *zwischen* 269, 24 *und* 21 *resp.* 22 *ab, hinter* 269, 24 *am rande von anderer hand c* [21] *darüber rasur d* 10ᶜ

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Ualidius[1] drator *a* 235ᵃ *b* 78 drator. ł ch raftlihor *c* 194
Nimietate mitderoemizigi[2] *b* 78 *c* 194 emizigi[3] *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2 *p.* 1442
Inportunitatis[4] agaleizi *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ agaleizor *f* 128ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Erumpat uzpreste *a* 235ᵃ vzpreste. ł. vzarprihit *b* 78 uzerpste. uzarprihit[5] *c* 194 — *ib.*
Suspicor[6] vuanno *a* 235ᵃ vuannv *c* 194 uvânno *b* 78 — *ib.*
Delectabiliter[7] gerno *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ gerno *b* 78 — *ib.*
Inportuna[8] ungimahhiu *b* 78 *c* 194 ungimahhiv *a* 235ᵃ vngimahhiu *e* 114ᵃ ungimachiu *f* 128ᵃ — *ib.*
Grauia[9] hepigiv *a* 235ᵃ hepigiu *b* 78 heuigiu *c* 194 — *ib.*
Manu henti *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Abicitur[10] firvuorī *a* 235ᵃ foruuorī *b* 78 uiruuorī *c* 194 — *ib.*
Lamenta[11] chara *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Figimus gistatemes *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 gistatim̄ *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Aliquatenus[12] zisūuueliherouuis *c* 194 zisueliherovuls *a* 235ᵃ zisuelicherovuls *b* 78 zi&alihherovuis *e* 114ᵃ z&tavuelihhero[13] *f* 128ᵃ — *ib.*
Conpatiendo epanoirparaim̄to (-parim̄to *c*) *b* 78 *c* 194 — I, 2 *p.* 1442
Misertus est ginadeta *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Inportune[14] agaleizo *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*
Requiret[15] infrag& *a* 235ᵃ *b* 78 inphraget *c* 194 — *ib.*
Paruipendit luzilesvuerdes (uverdes *b* uuerdes *c*) ahtota *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Aliquid iu uuiht *c* 195 — *ib.*
Quodlibet[16] iuuuiht *c* 195 iuuviht *e* 114ᵃ iuvuiht *f* 128ᵇ — *ib.*
Interruptione[17] vntnomani *a* 235ᵃ untnomani *b* 79 *f* 128ᵇ vntnomini[18] *e* 114ᵃ untarnomani *c* 195 — *ib.*
Uariatur tugot *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Angustat piduvingit *b* 79 piduingit *c* 195 — *ib.*
Carnalis uueroltlih *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Pullos iungidi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.* *p.* 1443
Par zauveigimahhido *a* 235ᵇ zauueigimahhidi *b* 79 ziveigimahhidi[19] *e* 114ᵃ zueigimahhidi *c* 195 zueigimachidi *f* 128ᵇ — *ib.*
Prosperari[20] slunicvuesan (uuesan *b*) *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Interno[21] euuigemo *b* 79 evuigemo *c* 195 euvigemo *a* 235ᵇ — *ib.*
Lucra giuuinna[22] *b* 79 *c* 195 urgvuinna *a* 235ᵇ — *ib.*

[1] *gegengl. zur vorhergehenden, in c über die vorige von anderer hand geschrieben* [2] mit] *vor* m *in c noch ein strich, sodass es fast wie* on *aussieht* [3] emizigi] *das erste* i *angehängt e* [4] Inportunitate *f* [5] uzarprihit *übergeschrieben von anderer hand und das zweite* r *aus* n *oder* h *corr. c* [6] *zwischen* 269, 2 *und* 3 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *darüber rasur d* 10ᵇ Delectabit² *b* [8] *darüber rasur d* 10ᵇ Inportuno *f* Inportuna] o *aus* u *corr. b* [9] Crauia *a* Grauiga *c* [10] Abicit̄ *abc* abigitur *Ed., s. die anm.* [11] *folgt direct auf* 269, 20 *ab, am rande von anderer hand c* [12] *darüber rasur d* 11ᵃ [13] *nach* z&tavuelihhero *ist seitenschluss in f, darum fehlt wahrscheinlich* vuis [14] *darüber rasur d* 11ᵃ, aga *noch sichtbar.* Inportunitate *b* [15] requirit *Ed.* [16] *darüber rasur d* 11ᵃ Q̄lib& *e* [17] *darüber rasur d* 11ᵃ [18] vntnomini] *das letzte* i *angehängt e* [19] ziveigimahhidi] a *und das vorletzte* i *angehängt e* [20] *zwischen* 270, 6 *und* 3 *ab, am rande von and. hand c* [21] *zwischen* 269, 46 *resp.* 49 *und* 50 *ab, am rande von anderer hand c* [22] giuuinna] a *angehängt c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Sectatur folg& *a* 235ᵇ *b* 79 uolget *c* 195 — I, 2 *p.* 1443

Diverso[1] [itinere] apahero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Pollicente intheizantero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

In peruentione indurah (-durach *b*) quemani. ł. inzuvuartido (inzu uvartido *b*) *a* 235ᵇ *b* 79 indurah quemani[2] *c* 195 — *ib.*

Magis[3] uilo *c* 195 vilo *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ uílo *a* 235ᵇ *b* 79 — I, 3 *p.* 1444

Mysteriorum[4] pizeihnussido *a* 235ᵇ *b* 79 pizeih nussidono *c* 195 — *ib.*

Ponderibus suârin *a* 235ᵇ *b* 79 suarinun *c* 195 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Grauida[5] taphriu *b* 79 *c* 195 taphriv *a* 235ᵇ taphiriu[6] *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Dissimulat[7] intlihisota *a* 235ᵇ intlihisota. ł furisagata *b* 79 in̄tlihhisota.[8] uurisegita *c* 195 intlihhisota[9] *e* 114ᵃ intlihhisota. ł virsuig&a *f* 128ᵇ — *ib.*

Obsequentes gahorrente[10] *c* 195 — *ib.*

Litterę[11] derostorio *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Generatur irrinnit *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Idoneę gimahho[12] *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Natalicia[13] tuldi *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Emendatioribus[14] rehtor̄ *b* 79 *c* 195 rehtr̄ *a* 235ᵇ rehtorū *e* 114ᵃ rehtorun *f* 128ᵇ — I, 3 *p.* 1444

Orbata[15] arstivftiv *a* 235ᵇ *c* 195 arstivftiu *b* 79 — *ib. p.* 1445

Ante se eriroselpero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Inperterrita[16] unarpruttiv *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Superstitem sia uplepenta[17] *a* 235ᵇ *b* 79 ˢⁱᵃuplepaⁱnta *c* 195 — *ib.*

Consortem epangiteilun *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Affectus minna *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Plenissime[18] dúrahnohtost *a* 235ᵇ durahnohtes *e* 114ᵃ dúrahnohtost. ł einderhaftost *b* 79 duranohtos. ł einderhaphtost *c* 195 durahhohtos. ł einerhaftos *f* 128ᵇ — *ib.*

Trepidat[19] pip& *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Excreuit[20] gideh *c* 195 *f* 128ᵇ gidehc *a* 235ᵇ *b* 79 deh *e* 114ᵃ — *ib.*

Desiderabiliter gerno *a* 235ᵇ *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ gérno *b* 79 — *ib.*

Mos[21] sito *c* 195 — *ib. p.* 1446

Consul ratkepo *c* 195 — *ib.*

Posterius[22] afídes *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ afterdes *a* 235ᵇ — *ib.*

Transcenderet[23] furidigi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 vuridigi *f* 128ᵇ vvridigi *e* 114ᵃ — *ib.*

Leuissimus [sermo] losista. ł lihtista[24] *a*

[1] *zwischen* 269, 57 *und* 270, 7 *ab, am rande von and. hand c* [2] *darüber* inzvvuartido *ausradiert c* [3] magnis *Ed.* [4] *diese und die folgende gl. nach* 270, 18 *abc* [5] *darüber rasur d* 13ᵃ [6] taphiriu] *das erste* i *angehängt e* [7] *darüber rasur d* 13ᵃ [8] in̄tlihhisota] n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [9] intlihhisota] *das letzte* i *angehängt e* [10] *übergeschrieben von anderer hand c* [11] *darüber rasur d* 13ᵃ [12] gimahho] a *angehängt e* [13] *zwischen* 270, 39 *und* 36 *b, zwischen* 270, 33 *und* 34 *cef* [14] Em̄datorib, *af* Emendat̨orib, *e* Em̄datiorib,] iori *auf rasur von* orib *b* [15] *am rande von anderer hand c* [16] *nach* 270, 35 *ab, am rande von anderer hand c* [17] uplepenta] plep *auf rasur a* [18] *darüber rasur d* 14ᵃ, durhnohtost *scheint gestanden zu haben* [19] *zwischen* 270, 52 *und* 53 *ab, am rande von anderer hand c* [20] Excrū *e. in d* 14ᵃ *rasur darüber, zu erkennen* gideh [21] *diese und die folgende gl. am rande von anderer hand c* [22] *über* posterior *rasur d* 14ᵃ [23] Transceder& *b* [24] lihtista] a *scheint aus corr. a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

235ᵇ lihtista. Ɨlososta *b* 79 losista[1] *c* 195 *f* 128ᵇ lihtista[2] *e* 114ᵃ — I, 3 *p.* 1446

Fracti givueihta *a* 235ᵇ giuveihta *b* 79 giuueihte *c* 196 — *ib.*

Confusi gitrupta *a* 235ᵇ *b* 79 gitruopte *c* 196 — *ib.*

Resilimus[3] uuidarpellem̄ *c* 196 uviderpellemes *a* 235ᵇ uviderpellem' *b* 79 vuidarpellam̄ *f* 128ᵇ vuidapellam̄ *e* 114ᵃ — *ib.*

Frangere[4] giuueihhan *c* 196 giuueihan[5] *b* 79. 80 givueihhan *f* 128ᵇ givuehhan *e* 114ᵃ givueihan[5] *a* 235ᵇ — *ib.*

Inpingimus[6] firstozam̄ *c* 196 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ ferstozames *b* 80 forstozames *a* 235ᵇ — *ib.*

Largire[7] fargepan *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Saltim nohsar[8] *a* 235ᵇ *b* 80 *e* 114ᵃ nohsar *c* 196 nohsar̄ *f* 128ᵇ — *ib.*

Contulit prahta *a* 235ᵇ *b* 80 prahta[9] *c* 196 — *ib.*

Debilitate[10] uueihhi *b* 80 *c* 196 vueihhi[11] *a* 235ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib. p.* 1447

Sexum vuipheit *a* 235ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ uuipheit *b* 80 wipheit *d* 15ᵃ uuibheith *c* 196 — *ib.*

Districtam[12] [viam] engen *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 *d* 15ᵃ *e* 114ᵃ engen *f* 128ᵇ — *ib.*

Asperam [viam] vuassen *a* 235ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ uvassen. Ɨ vnepinen *b* 80 uuassen. Ɨ unepanen *c* 196 unepanen *d* 15ᵃ — I, 3 *p.* 1447

Usu[13] givuonaheiti[14] *a* 235ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ giuuonaheiti[15] *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Libuerit[16] lustit *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Constat[17] chundist *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Inflet irpurige *a* 235ᵇ *b* 80 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ irpurge *d* 15ᵇ erpurige *c* 196 — *ib.*

Dilaniet[18] zanoge[19] *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Consumat génto *a* 235ᵇ *b* 80 gentoge *c* 196 — *ib.*

Occasio frist *a* 235ᵇ *c* 196 *d* 15ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ frist *b* 80 — *ib.*

Trucidamus arslahames *a* 235ᵇ *b* 80 irslahames *c* 196 irslaham̄ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ irslahim̄[20] *d* 15ᵇ — *ib.*

Constet chundsi *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 *d* 15ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — I, 4 *p.* 1446

Colligimus[21] farnemames *a* 235ᵇ *b* 80 firnememes *c* 196 — *ib.*

Quatenus[22] zadiv *a* 235ᵇ *c* 196 zadiu *b* 80 — *ib.*

Repulsa farmanoṫ[23] *b* 80 farmanoter *c* 196 farmanota *a* 235ᵇ — *ib.*

Incrementum uuahsmun *c* 196 vuahsmun *a* 235ᵇ uvahsmun *b* 80 — *ib.*

Fusa [mens] gip̄ittaz *d* 16ᵇ gip̄itaz *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ gapreittaz *a* 235ᵇ *b* 80 gipreittaz *c* 196 — *ib. p.* 1448

Exigente [iustitia] nottantemo *c* 196 *e* 114ᵃ

[1] lihtista *ist in c über* Leuissimus *ausradiert* [2] lihtista *übergeschrieben e* [3] *darüber rasur von* uuidarpellen *d* 15ᵃ [4] *darüber rasur d* 15ᵃ, *wie es scheint von* giuuæihhan [5] giuneih:an] *ansatz von* h *ausradiert b* givueihan] n *aus corr. a* [6] inpiⁿgimur *d* 15ᵃ, *darüber rasur von* fir...m [7] largiri *Ed. die gl. zwischen* 271, 13 *und* 14 *b, am rande von and. hand c* [8] nohsar] *am* s *unten vielleicht rasur b* [9] prahta] t *corr. aus* l *und der deutlichkeit wegen darüber nochmals* t *c* [10] *über dem folgenden* suae *rasur d* 15ᵃ [11] vueihhi] *das letzte* i *angehängt e* [12] Districtā] ā *auf rasur b* [13] Usū *e* [14] givuonaheiti] ei *scheint aus & corrigiert e* [15] giuuonaheiti] *über* n *ein strich rad. b* [16] libeat *Ed. zwischen* 271, 36 *und* 37 *ab, am rande nach* 271, 36 *von anderer hand c* [17] *am rande von anderer hand c* [18] Dilani&] a *aus* e *corr. b* [19] *über* zanoge *rasur in c,* ...zze *noch zu erkennen* [20] irslahim̄] *das zweite* i *angehängt d* [21] Colligim⁹] *über dem letzten* i *rasur von* ⁹ *b* [22] *diese und die nächste gl. zwischen* 271, 48 *und* 49 *ab, am rande von anderer hand c* [23] farmanoṫ] *das zweite* a *aus* o *corr. b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390. 391). *Sb.*

f 128^{b} notentemo *a* 235^{b} *b* 80 nottantero *d* 16^{b} — I, 4 *p.* 1448

Sententiis[1] urteilin *a* 235^{b} urteilín *c* 196 vrteilun *b* 80 — *ib.*

Inflexibilem[2] vnercherranlihen *e* 114^{a} unercherrāliben *f* 128^{b} vnercherranlilin *d* 16^{b} unercherlihen *c* 196 unercherlichen *a* 235^{b} *b* 80 — *ib.*

Clamet[3] sag& *a* 235^{b} *b* 80 saget! har& *c* 196 har& *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*

Quassata [domus] arvuegitaz *a* 235^{b} ar̈uvegitaz *b* 80 iruuegitaz *c* 196 irvuegitaz *d* 16^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*

Quantocius[4] filohorsco *b* 80 *c* 196 *d* 16^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib.*

Opprimi aruallanuverd *a* 235^{b} aruallanuerdan *b* 80 iruallan uuerdan *c* 196 iruuallanuuerdan *d* 17^{a} irvallanvuerd *e* 114^{a} irvallanvverd *f* 128^{b} — *ib.*

Passionibus[5] dolungun *a* 235^{b} *b* 80 *d* 17^{a} dolangun *c* 196 *e* 114^{b} dolongun *f* 128^{b} — *ib.*

Ligat gipintit *c* 196 — *ib.*

Disiungere gisceidan *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Difficillimum[6] unsemftista *a* 235^{b} *b* 80 unsemphtista *c* 196 — *ib.*

Opulentia[7] kepigi *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Preferet[8] furizugi *a* 235^{b} *d* 17^{a} *e* 114^{b} *f* 128^{b} furizugi. ł furiprahti *b* 80 furizugi. furiprahti[9] *c* 196 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Demoniacis tivuoluvinnigen *a* 235^{b} tivuolvuinnigen *b* 80 tiuvolvuinnigen[10] *e* 114^{b} *f* 128^{b} tiuuolvuinnigen *d* 17^{a} tiu uoluuinnigan *c* 196 — I, 4 *p.* 1448

Sentiatur[11] firnoman[12] *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Numerositas manachfalti *a* 235^{b} *d* 17^{b} manacfalti *c* 196 mánacfalti *b* 80 manahfalti[13] *e* 114^{b} *f* 128^{b} — *ib.*

Funditus garalicho *a* 235^{b} gáralicho *b* 80 garaliho *c* 196 — *ib.*

Dissenteria[14] mitvzsuhti *b* 80 *f* 128^{b} miuzsuhti[15] *e* 114^{b} inuzsuhti *d* 17^{b} uzsuhti *a* 235^{b} *c* 196 ûzsuhte *i* — *ib. p.* 1449

Febribus ritun *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{b} ritun *c* 196 *f* 128^{b} — *ib.* [DCLXXIII]

Lassescentem[16] chumogenten *a* 235^{b} chumogenten. ł siuhhentē *b* 80 chumigentē. ł siuhhenten *c* 196. 197 siuhhenten *e* 114^{b} *f* 128^{b} siuhhente *d* 17^{b} — *ib.*

Medere[17] lachinun *a* 235^{b} *b* 80 lahinon *c* 196 — *ib.*

Reparat ginerita *a* 235^{b} *e* 114^{b} *f* 128^{b} ginerit *d* 17^{b} irniuvota.[18] ł ginerita *b* 80 irniu uuota! ginerita *c* 197 — *ib.*

Modico &himihhilemo[19] *e* 114^{b} ethimihhilemo *f* 128^{b}. 129^{a} &timihilemo *d* 17^{b} ettemihhil *a* 235^{b} *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Utere niuz *b* 80 *c* 197 nivz *a* 235^{b} — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Frequentes[20] emizigo *a* 236^{a} *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

[1] *die gl. hinter der folgenden abc* Sententiis] *das zweite* t *sieht wie* i *oder* ti *wie* u *aus b* [2] Inflixibilē *b* [3] clamat *Ed.* [4] Quantoti⁹ *b* quantotius *d.* *die gl. hinter der folgenden bcef* [5] Pas|:sionibus] *rasur von* s; *das erste* s *am setlenschluss nachgetragen d* [6] *zwischen* 272, 13 *und* 16 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *am rande von anderer hand c* [8] preferret *ad* præferret *Ed.* [9] furiprahti *über* furizugi *von anderer hand c* [10] tiuvolvuinnigen] *das letzte* i *angehängt e* [11] *die gl. hinter der folgenden abc* [12] firnoman] a *auf rasur b* [13] manahfalti] *die beiden ersten* a *angehängt e* [14] Dissenteria] *über* a *scheint strich radiert b* desinteria *d* [15] miuzsuhti] *das erste* i *angehängt e* [16] Lascescentē *b* Lascentē *a* Lascententē *e* [17] Medēre *b* verbo curat *Ed., aber in den varianten* mederi (medere) parat. *die gl. zwischen* 272, 42 *und* 43 *ab, am rande von anderer hand c* [18] irniuvota] uvo *auf rasur b* [19] &himihhilemo] *das letzte* i *angehängt e* [20] Frequentē *abc*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Animaret[1] **gipirnti**[1] *a* 236[a] *c* 197 *e* 114[b] *f* 129[a] **giperntiz** *d* 17[b] **giselhafti. ł gipirnti** *b* 80 — I, 4 *p.* 1449

Comite[2] **kafartin** *c* 197 **kifartin** *a* 236[a] **kifártin** *b* 80

Concessa [potestate] fargepanemo *a* 236[a] *b* 80. 81 *c* 197 — *ib.*

Gratis ungichouftaz[3] *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *f* 129[a] **ungichovftaz** *e* 114[b] **unga choftaz** *d* 17[b] **arauuingvn**[4] *b* 81 — *ib.* (*Matth.* 10, 8)

In usum ingivuonaheit *a* 236[a] **ingiuvonaheit** *b* 81 **ingiuuonaheit** *c* 197 **giuuonaheit** *d* 18[a] *f* 129[a] **givuonaheit**[5] *e* 114[b] — *ib.*

Inflectere gichêran *a* 236[a] *b* 81 **gicherran** *c* 197 — *ib.*

Conparasset choufti *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Resticulis[6] **strangon** *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *d* 18[a] *e* 114[b] *f* 129[a] — *ib.*

Ex ordinatione uvthi *a* 236[a] **vuthi** *b* 81 **vuihi**[7] *e* 114[b] *f* 129[a] **uuihi** *d* 18[a] **uonnauuł hi** *c* 197 — *ib.*

Gratia huldi *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *e* 114[b] *f* 129[a] **hulldi** *d* 18[a] — *ib.*

De inpenso uonna irpotanemo *c* 197 **irpotanemo** *b* 81 — *ib.*

Bene galimpho *a* 236[a] **galímpho** *b* 81 — *ib.*

Indebite piunsculdi *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *e* 114[b] *f* 129[a] **piunsculdin** *d* 18[b] — *ib.*

Fauor[8] **lóp** *a* 236[a] **lóp. ł huldi** *b* 81 **huldi** *c* 197 *e* 114[b] **huldi. ł loph** *f* 129[a] — *ib.*

Erga uos inuicem[9] **einandremo** *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *d* 18[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — I, 4 *p.* 1449

Quoquomodo[10] **zidohheinigero** *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 **zidihheinigero**[11] *d* 18[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — *ib.*

In puplico inophani *c* 197 **ophani** *b* 81 **óphani** *a* 236[a] — *ib.*

Alimenta[12] **uvisti** *a* 236[a] **vuisti**[13] *b* 81 **vuist** *c* 197 — *ib.*

Assumit[14] **anagiuerit**[15] *b* 81 *c* 197 — *ib.* *p.* 1450

Fugiunt furivarent *a* 236[a] **fúriuarent** *b* 81 **furiuarent** *c* 197 — *ib. p.* 1451

Inportunitate arapeiti *a* 236[a] **arapeiti ł ungimahi**[16] *b* 81 **arapeiti. ł ungimahhi**[17] *c* 197 **ungimahhi**[18] *e* 114[b] *f* 129[a] **ungimachi** *d* 19[a] — *ib.*

Affligimur piduunganuuerđ *c* 197 **piduvnganvuerden (-uverden** *b*) *a* 236[a] *b* 81 — I, 5 *p.* 1450

Asperitatibus arendinun *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Strauit[19] **ginidarta**[20] *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *e* 114[b] *f* 129[a] **ginidirta** *d* 19[b] — *ib.*

Inuita [mens] ginottaz *c* 197 **ginotaz** *a* 236[a] *b* 81 — *ib.*

Flectimur giuueihit *c* 197 **givueihitvuerđ** *a* 236[a] **giuveihituverr̄** *b* 81 — *ib.*

Uerberibus chestigun *a* 236[a] *b* 81 *c* 197 *d* 19[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — *ib.*

Affectum uuillun *b* 81 *c* 197 **vuillun**[21]

[1] *darüber rasur von* giselhafti *c* gipirnti *auf rasur f* [2] *gl. zu* socio *ib.? am rande von and. hand c* [3] ungichouftaz] *das zweite* u *radiert aus* f *b* [4] *übergeschr. b; dasselbe* arauuingun *stand über* ungichouftaz *auch in c von and. hand, ist aber ausrad.* [5] givuonaheit] a *angehängt e* [6] R&iculis *ab* [7] vuihi] *das zweite* i *angehängt e* [8] Fauor] *über* r *strich radiert b* Fabor *f. die gl. vor der vorhergehenden abcef* [9] Erga nos *abcef* erga vos vicissim *Ed.* [10] Quoquomodo] *das zweite* o *aus* e *corr. d* quoque modo *Ed.* [11] zidihheinigero] *das letzte* i *angehängt e* [12] *am rande von anderer hand c* [13] vuisti *übergeschrieben b* [14] absumit *Ed.* [15] anagiuerit] *das erste* i *aus* a *corr. b* [16] *dahinter* ungimahi *nochmals von anderer hand, ausradiert b* [17] ungimahhi] *das zweite* i *angehängt c* [18] ungimahhi] a *und das letzte* i *angehängt e* [19] Strati *e* [20] ginidarta] d *aus* r *corr. b; das zweite* i *angehängt e* [21] vuillun] *das erste* u *scheint aus* v *corr. d*

d 19[b] *e* 114[b] *f* 129[a] uvillun *a* 236[a] — I, 5 *p.* 1450

Censum[1] scaz. ł gelt *a* 236[a] scaz. gelt *b* 81 scaz. ł kelt *c* 197 — *ib.*

Quamlibet doh *a* 236[a] *b* 81 doch *c* 197 — *ib. p.* 1451

Estimatione[2] indemovuane (uvane *b*) *a* 236[a] *b* 81 — *ib.*

Tanti ualet[3] somihhiles[4] vuerdesvuerd (uverdesuverd *b*) ist *a* 236[a] *b* 81 *e* 114[b] *f* 129[a] somihilesuuerdes. uuerdist *c* 197 somihhilesvuerdesvuerdv[5] *d* 20[a] — *ib.*

Ualuit vuerdvuas *a* 236[a] *d* 20[a] vuerduvas (uuas *f*) *b* 81 *e* 114[b] *f* 129[a] uuerd uuas[6] *c* 197 — *ib.*

Dimidium halpgisceid *a* 236[a] *b* 81 halpgisceit *c* 197 — *ib.*

Restituendum ziuuidarsezzanne *c* 197 ziuvdarsezanne *b* 81 — *ib.*

Reseruauit gisparata *a* 236[a] *b* 81 gispareta *c* 197 — *ib.*

Minutis quazun *c* 198 *e* 114[b] quazon *a* 236[a] quazvn *b* 81 quaztun *f* 129[a] — *ib.* [DCLXXIII]

Calice[7] aquę frigidę stouphe[8] *a* 236[a] *c* 198 stovphe[8] *f* 129[a] — *ib.*

[quid] Uilius vntiurorin[8] *b* 81 untiuririn[8] *c* 198 — *ib.*

[quid] Carius[9] tiurorin *a* 236[a] tiurorin. ł liuporin *b* 81 tivrorin. ł livporin *c* 197 — *ib.*

Calix stouf *d* 20[a] — I, 5 *p.* 1451

Subpetit[10] ginuogit[11] *d* 20[a] *e* 114[b] ginuogit. folleistit *b* 81 ginuogit. ł folleistit *c* 198 ginuogit. ł follestit[12] *f* 129[a] folleistit *a* 236[a] — *ib.*

Ara[13] epanslihti *a* 236[a] *b* 81 *c* 198 *d* 20[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — *ib.*

Pasceris giurovuitvuird *e* 114[b] *f* 129[a] gifrouvituvirdist *a* 236[a] gifróuvituuirdist *b* 82 gifrouuituuirdis *c* 198 givurotvuirdist *d* 20[b] — *ib.*

[nihil] Ditius tivririn *a* 236[a] tiuririn. livporin[14] *b* 82 tiuririn[15] *c* 198 *e* 114[b] *f* 129[a] tiurires *d* 20[b] — *ib.* [DCLXXVI]

Damma scadun *a* 236[a] scadun. ł ungauuôri *c* 198 scadvn. vngauuori[16] *b* 82 — *ib.*

Concurrere gihelfan *a* 236[a] *b* 82 — *ib. p.* 1452

Locupletius kauagora[17] *b* 82 — *ib.*

Plene durahnohto *a* 236[a] *b* 82 duranohto *c* 198 — *ib.*

Ceperit[18] pivahit *a* 236[a] piuahit *b* 82 piuâhit *c* 198 — *ib.*

Contagiis pivuollidun *a* 236[a] pivuollanussidun[19] *c* 198 piuuollanussidun *b* 82 — *ib.*

Sublimis[20] [uita] stiurrer *b* 82 *c* 198 stivrrer *a* 236[a] — *ib.*

Suspenderat[21] ufirpurita *c* 198 ufirpurit *a* 236[a] ûfirpurita *b* 82 — *ib.*

[1] *zwischen* 273, 64 *und* 274, 29 *ab, am rande von and. hand c* Censū] ū *auf rasur b* [2] Æstimationem *Ed. die gl. zwischen* 274, 31 *und* 273, 65 *ab, am rande nach* 274, 31 *von and. hand c, ist aber ausrad. und es lässt sich nur* ind ... *noch erkennen* [3] tantum valet *Ed.* [4] mihhiles] *beide* i *angehängt e* [5] *hinter dem* v *scheint nichts weiteres gestanden zu haben d* [6] *dasselbe scheint über* Ualuit *ausradiert c* [7] Calicē *ab* [8] stouphe, stovphe *übergeschr. acf,* vntiurorin, untiuririn *bc* [9] *zwischen* 274, 4 *und* 7 *ab, am rande c, ausradiert* [10] Supp&it *auf rasur von* gi... *f. die gl. zwischen* 274, 24 *und* 25 *abcef, durch ein zeichen vor* 274, 37 *verwiesen c* [11] *vor* ginuogit *scheint* ginu *ausradiert d* [12] ł follestit *übergeschrieben f* [13] aram *d* [14] livporin *übergeschrieben b* [15] *darüber* liuporin *ausradiert c* [16] vngauuori *übergeschrieben b* [17] kauagora *übergeschrieben b; desgl. war es in c, ist aber ausradiert* [18] *zwischen* 275, 3 *und* 274, 59 *abc* [19] *am rande von and. hand c* [20] *zwischen* 274, 55 *und* 61 *abc* [21] Suspenderat] Suspend *auf rasur a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Amaritia [1] pittiri *a* 236[a] *b* 82 — I, 5 *p.* 1453
Fellis [2] gallun *a* 236[a] *b* 82 callun *c* 198
— *ib.*
Rapacitatis [3] givuinnes *a* 236[a] *e* 114[b]
f 129[a] giuvinnes *b* 82 giuuinnes *c* 198
givvinnes *d* 21[a] — *ib.*
Anhelat [4] gerot *a* 236[a] gerot. ł ámarot
b 82 kerot. ł amarot *c* 198 — *ib.*
Inmutate [mentis] ungimuozotes *a* 236[a]
vngimuozotes *b* 82 ungimuzotes *c* 198
— *ib.*
Igne heizi [5] *a* 236[a] *b* 82 *c* 198 *e* 114[b]
f 129[a] heize *d* 21[b] — *ib.*
Caritatis minno [5] *a* 236[a] *b* 82 *c* 198 *d* 21[b]
e 114[b] *f* 129[a] — *ib.*
Frenum giduinc *c* 198 *d* 21[b] gidvuinc
a 236[a] *f* 129[a] giduvinc *e* 114[b] giduuinc
b 82 — *ib.*
Prouectus [6] dihunga *a* 236[a] *b* 82 *c* 198
— *ib.*
Passibus stephin *a* 236[a] *b* 82 *c* 198 — *ib.*
Uigetata [7] inalarihti *b* 82 — *ib.*
Quandoque nohuvenni *a* 236[a] *b* 82 nohuuenni *c* 198 — *ib.*
Humilitatem [8] smahi [9] *a* 236[a] *b* 82 *c* 198
d 21[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — I, 6 *p.* 1452
Clamauerat [10] sag&a *a* 236[a] sageta [11] *b* 82
segita *c* 198 — *ib.*
Fluenta [12] fluz. áha *b* 82 fluz. aha *c* 199
— *ib.*
Requirit infrag&a [13] *a* 236[a] *b* 82 inphrag&a *d* 22[a] *e* 114[b] *f* 129[a] inphrageta
c 198 — *ib.*
Qui per se dermoselpo *b* 82 *c* 199 derimoselpo *a* 236[a] — I, 6 *p.* 1453
Insinua gichundi *a* 236[a] *b* 82 *c* 199 — *ib.*
Descensionis [14] dero (déro *b*) hinauarti
a 236[a] *b* 82 *c* 199 hinauarti *f* 129[a]
hinauerti [15] *e* 114[b]
De humilitate [16] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Scandalizatus [17] girter [18] *a* 236[a] *c* 199
girt. casuihhan *b* 82 — *ib.* (*Matth.* 11, 6)
Graue scandalum mihhilual *c* 199 míhilual *b* 82 mihilval *a* 236[b] — *ib. p.* 1454
Abiectionem [19] unvuirdigi *c* 199 unuvirdigi *b* 82 unuvirdi *a* 236[b] — *ib.*
Humilitatem [20] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Agitatam [21] iruuegita *b* 82 *c* 199 irvuegita *a* 236[b] — *ib.* (*Matth.* 11, 7)
Asserendo festinunto *a* 236[b] *b* 82 uestinunto *c* 199 — *ib.*
Intulit sprah *d* 23[a] *e* 114[b] *f* 129[b] gisp:rah [22] *c* 199 gisprach *a* 236[b] gisprahc *b* 82 — *ib.*
Aura uueter [23] *c* 199 uveter *a* 236[b] vu&er
e 114[b] *f* 129[b] vueter. vuiuuinta *b* 82
— *ib.*
Inflectit [24] sihgichêrta *a* 236[b] síhgicherta
b 82 sih gicherta *c* 199 — *ib.*
Fauore lópe *b* 83 — *ib.*
Detractione sceltun [25] *a* 236[b] *b* 83 *c* 199
e 114[b] *f* 129[b] sceltung *d* 23[a] — *ib.*
In quamlibet in&tilih *a* 236[b] *b* 83 *c* 199
— *ib.*

[1] a malitia *Ed. zwischen* 274, 62 *und* 275, 4 *abc* [2] *am rande von and. hand c* [3] Repacitatis *f* [4] *am rande von anderer hand c* [5] heizi, minno *übergeschr. e* [6] profectus *Ed. die gl. von and. hand am rande c* [7] Uig&at[e]] *& aus rasur b, die gl. übergeschrieben. dieselbe stand auch in c übergeschrieben, ist aber ausradiert* vegetata *Ed.* [8] Humilitate *ab* [9] smahi] i *angehängt ef* [10] *diese gl. hinter* 275, 33 *abc* [11] sa::|-geta] *rasur von g& b* [12] *am rande von anderer hand c, zwischen* 275, 36 *und* 37 *b* [13] infrag&a] ag& *auf rasur a* [14] Descensiones *f. gl. zu* mortis *ib.?* [15] hinauerti] *das erste* i *und* a *angehängt e* [16] Dehumił *b* [17] Scandalizant[2] *b* [18] *darüber* casuihhan *ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Hvmił *b* [21] Agitata *ab* [22] gisp:rah] *rasur von* h *c* [23] *darüber rasur c* [24] flectit *Ed., später steht* inflectit 276, 6 [25] sceltun] e *auf rasur e*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Aura fauoris vuort lopes (lópes *a*) *a* 236[b] *b* 83 *e* 114[b] *f* 129[b] uuortlopes *c* 199 vve&er lopes *d* 23[a] — I, 6 *p.* 1454

Ad gratiam[1] zihuldi *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 huldi *d* 23[a] *e* 114[b] *f* 129[b] — *ib.*

Inflectit gicherit *c* 199 — *ib.*

Aura vvort *d* 23[a] — *ib.*

Ne cuiuslibet[2] niomannes *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Inflexibilis ungiuueihtiu *c* 199 ungivueihtiv *a* 236[b] ungiuveihtiv *b* 83 — *ib.*

Ad remissionem zidemolaze *e* 115[a] *f* 129[b] zed[e]molaze[3] *d* 23[a] zademolaze. dazuvirunsih daranigilazames *a* 236[b] *b* 83 zidemolaze. daz uuirunsih daranalazames *c* 199 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]

Expressione urrechido *a* 236[b] irrechido *b* 83 irrechidu *c* 199 — *ib.*

Contextis[4] kavuepanen *c* 199 giuvepanen *b* 83 givuépanen *a* 236[b] — *ib.*

Sententia rédo *a* 236[b] *b* 83 — *ib.*

Militant dionont[5] *a* 236[b] *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Exterioribus uueroltlihen *c* 199 uveroltlihen *b* 83 — *ib.*

In fluxu inginuogido *a* 236[b] *b* 83 — *ib.*

Blandimentis lochungun *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib. p.* 1455

Fouit slihta[6] *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 *d* 24[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Uigore resci *a* 236[b] reschi *c* 200 réscki *b* 83 — *ib.*

Aspere [inuectionis] arenderu *c* 200 arendero *b* 83 arendinero *a* 236[b] — I, 6 *p.* 1455

Increpauit stóuvita *a* 236[b] *b* 83 stouuita *c* 199 — *ib.*

Genimina[7] chunni *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib.* (*Luc.* 3, 7)

Palpare slihtan *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 *f* 129[b] slihta *d* 24[a] *e* 115[a] — *ib.*

Inpar[8] vngalih *c* 200 vngilih *b* 83 ungilih *a* 236[b] — *ib.*

Ad iuditium[9] ziuuize *b* 83 *c* 199 zivuize *a* 236[b] zevuize *c* 200 — *ib.*

Sufficit upmach[10] *a* 236[b] *d* 24[b] *e* 115[a] vpmach *b* 83 *f* 129[b] — *ib.*

Non sufficio[11] niupmach. (ł *c*) nichan *b* 83 *c* 200 nichan.[11] ł upmach *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Idoneus gimaher *c* 200 gimacher *b* 83 ł gimacher[12] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Talentum[13] phúnt[14] *a* 236[b] *b* 84 pfunt *c* 200 — *ib.*

Erogare spenton *c* 200 spénton *a* 236[b] spéntun *b* 83 — *ib.*

Phiale[15] fialun *a* 236[b] *b* 83 fielun *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Ciati minnerun (minnervn *b*) stoufi *a* 236[b] *b* 83 mi[n]nerunstouphi *c* 200 minaʳ stovphi[16] *f* 129[b] minor .i. stoupha *d* 24[b] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII. DCLXXVI]

Angusta ginottiv *a* 236[b] ginottiu *b* 83 *c* 200 — *ib.*

[1] *dahinter* Adiuditium ziuuize (zivuize *a*) *abc, in c durchgestrichen und am rande das verweisungszeichen* ħ, *vgl. nachher* 276, 43 [2] nec cujuslibet *Ed. die gl. am rande von anderer hand c* [3] *die worte ausradiert d* [4] *zwischen* 276, 9 *und* 10 *ab, am rande von anderer hand c* [5] dionont] *vielleicht steht nicht* o *in der zweiten silbe, sondern aus* e *radiertes* a *b* [6] slihta] lih *auf rasur b* [7] *zwischen* 276, 27 *und* 28 *ab, am rande von anderer hand c* [8] Inpâr *ab. die gl. am rande von anderer hand c* [9] *zwischen* 276, 5 *und* 8 *ab, s. oben; c* 199 *ist sie dort ausgestrichen und* ħ *an den rand geschrieben; e* 200, *an der richtigen stelle, ist sie von anderer hand zwischenzeilig nachgetragen: am rande steht* ć [10] upmach] a *angehängt e* [11] sufficio] *rasur eines striches über* c *b* nichan] i *angehängt e* [12] ł gimacher *übergeschrieben und* a *angehängt e* [13] *zwischen* 277, 21 *und* 24 *ab, am rande von anderer hand c* [14] phúnt] *der acut über* h *b* [15] *darüber rasur d* 24[b] [16] minaʳ stovphi *der vorigen gl. übergeschrieben f*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inebriat[1] artrenchit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — I, 6 *p.* 1455
Sentit firnimit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Profecisse pidirpan *a* 236[b] pidȧrpan *b* 83 pidirpan. ł dihan *c* 200 — *ib.*
Ad forum zi heimgarte *a* 236[b] zi[b]eimgarte *c* 200 ziheimgarta *b* 83 — *ib.*
Tenditis[2] ílł& *a* 236[b] *b* 83 íllet *c* 200 — *ib. p.* 1456
Linguam sprâcha *a* 236[b] spracha *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Plus furira *a* 236[b] furira. ł pezira *c* 200 fúrira. pezira *b* 83 furira. ł pezirun *f* 129[b] furia. ł pezirun[3] *e* 115[a] pezirun. ł furira *d* 25[a] — *ib.*
Reficere lápon *a* 236[b] lapon. gisatun[4] *b* 83 lapon[5] *c* 200 — *ib.*
Parcamus unsihfirperames *a* 236[b] *b* 83 unsih ferperames *c* 200 unsih firsp̄hham̄ *f* 129[b] unsihfirsp̄hhim̄[6] *d* 25[a] unsih firsp̄hham̄[7] *e* 115[a] — *ib.*
Declinemus pimidemes *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 — *ib.*
Geniti[8] giduvngane *a* 236[b] *b* 84 — *ib.*
In uentum unpiderpi *a* 236[b] *c* 200 *d* 25[b] *e* 115[a] *f* 129[b] vnpiderpi *b* 84 — *ib.*
Defluant uueipon *c* 200 vueipon *a* 236[b] uveipon *b* 84 — *ib.*
Aedificationis pezirungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 — *ib. p.* 1457
Suppetunt[9] folleisī *e* 115[a] *f* 129[b] folleistent *c* 200 sollicist *d* 25[b] fallent *a* 236[b] *b* 84 — I, 6 *p.* 1457
Commendatur[10] giliupituuirdit *c* 200 gilivpit uvirdit *a* 236[b] giliupit vuirdit *b* 84 giliupit *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIII]
Solide fasto *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] fasta *d* 26[a] — *ib.*
Opinione[11] ahtungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 ahtunga *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*
Plane giuuisso *c* 200 givuisso *a* 236[b] giuvísso[12] *b* 84 — *ib.*
Ueritatem[13] uuâr *c* 200 vuar *b* 84 — *ib.*
Appetere gigéron *a* 236[b] *b* 84 gigeron *c* 200 — *ib.*
Celsitudinem stiuri *a* 236[b] *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] stivri[14] *b* 84 sturi *d* 26[a] — *ib.*
Sententia[15] sona *c* 201 sûna *a* 236[b] *b* 84 — *ib.*
Inflexa[16] gitouganiu *a* 236[b] gitovganiu. vngafalgan[17] *b* 84 touganiu. ungafalgan[18] *c* 201 — *ib.*
Generatur irrinnit *b* 84 *c* 201 *e* 115[a] inrinnit *f* 129[b] — *ib.*
Diuersa[19] misali[c]hiu *b* 84 missaliv *c* 201 — *ib.*
Concors[20] gihellaner *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib. p.* 1457
Subtiliter chleino *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Contrarium vngalih *b* 84 ungalih *a* 236[b] ungilih *c* 201 — *ib.*
Carnalibus uueraltlihen *b* 84 *c* 201 — *ib.*

[1] *zwischen* 276, 55 *und* 56 *ab, am rande von anderer hand c* [2] Tenditis *a* [3] ł pezirun *übergeschrieben e* [4] gisatun *übergeschrieben b* [5] *über* lapon *rasur c, zu erkennen noch* gis.. [6] firsp̄hhim̄] *das letzte* i *angehängt d* [7] firsp̄hham̄ *übergeschr. und angehängt e* [8] *zwischen* 276, 53 *und* 277, 22 *ab* Ceniti *a* reniti *Ed. in c* 200 *von jüngerer hand vor* 277, 22 *übergeschrieben* Reniti. resisti, *am rande gröfsere rasur* [9] Supp&unt[2] *ef* [10] Comm̄dat[2]] *rasur eines striches über* o *b* [11] Oppinio *ef* Oppinione *c* Opinione] *das erste* o *aus* p *rad., davor rasur von* o *d* [12] giuvisso] *über dem ersten* i *rasur eines striches b* [13] Ueritate *b* [14] stivri] *das erste* i *undeutlich, daher ein anderes übergeschr. b* [15] *zwischen* 277, 53 *und* 58 *a, zwischen* 278, 50 *und* 277, 54 *b, oben am rande von anderer hand c* [16] implexa *Ed. über* inflexa *rasur d* 26[a] [17] vngafalgan *übergeschrieben b* [18] ungafalgan *übergeschrieben von anderer hand und ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Cóncors *a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Exprimit irracta [1] *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — I, 7 *p.* 1457

Destitute [2] intsaztun *a* 236[b] *d* 27[a] intsaztun. ł pagépano *b* 84 intsaztun. pakepano [3] *c* 201 insazta *f* 129[b] intstazta *e* 115[a] — *ib. p.* 1458 [DCLXXVI]

Mansionem selida. ł uuesanti (uvesanti *b*) *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 14, 23)

Aestibus hizun *b* 84 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Damnat pisparrit *a* 236[b] *d* 27[a] *f* 129[b] pisparrit. pileinit ł pitûit [4] *b* 84 pisparrit. pilemmit. pituit [5] *c* 201 insparrit *e* 115[a] — *ib.*

Percontantur [6] eiscotun *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Tacite tougno *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Peruersa [7] [mente] mitupilerogivuilligi *a* 237[a] mitvpilerogiuuilligi *b* 84 mitupilogiuuilliḡ *c* 201 — *ib.*

Sacramenti [8] touphi *a* 237[a] *c* 201 tovphi [9] *b* 84 tougani [10] *e* 115[a] *f* 129[b] tougini *d* 27[b] — *ib.*

Ante fordroro *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 1, 27)

Prelatus gifurirot *a* 237[a] gifurirot. ł furiprunganer *b* 84 giuuriroī. furiprunganer [11] *c* 201 — *ib.*

Prelationis fordaroī *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Non angustant piduingent *c* 201 — *ib.*

Debeat sculdicuuari (-vuari *aef* -uvari *b* *-vvari *d*) *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Conpeteret gilūphi *a* 237[a] *b* 84. 85 gilumphi *c* 201 — I, 7 *p.* 1458

Uestigia fuozi *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib. p.* 1459

Denudare intscuohun *b* 85 inscuohun *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] inscuohon *c* 201 antechan [12] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Inmeritus [13] unfretiger *c* 201 vnfrehtiger *b* 85 — *ib.* [DCLXXVI]

Corporatur [14] giporan vuard *c* 201 — *ib.*

Non adprehendo nipigrifo [15] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Custos [16] haltant. hirti ł vuartari *c* 201 habitant. hirtinvuartari [17] *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*

Maleacta upiltati *c* 201 — *ib.*

Incaute [18] vngavuaro *c* 201 vngivûaro *b* 84 — *ib.*

Magnus stiurrer *c* 201 tiurer *b* 85 — *ib.*

Aliquomodo zisūvuelibero (-sūuuelibbero *c*) uvis (uuis *b* uuis *c*) *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Magnitudine [19] stiuri *c* 201 — *ib.*

Arroganter ruomliho *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Tribuit pizelit *a* 237[a] *b* 85 *d* 29[a] *e* 115[a] *f* 129[b] piṡelit *c* 201 — *ib.*

Amittat [20] uirliose *c* 201 fliose *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*

Caput [21] hertuom *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib. p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

[1] *danach in d* 26[b] *über* in principio *p.* 1458 (*Joh.* 1, 1) *rasur* [2] Destituit *ef* [3] pakepano *übergeschrieben von anderer hand, davor vielleicht* a *ausradiert c* [4] pileinit ł pitûit *übergeschrieben b* [5] pilemmit. pituit *von and. hand übergeschrieben c* [6] *die gl. vor* 278, 10 *ab, am rande von and. hand c* [7] Qui missi fuerant erant (*fehlt* c) ex phariseis .i. peruersa (Peruersa *c*) *abc* [8] Sacramtū *ab* [9] tovphi] o *aus* u *corr. b* [10] tougani] i *angehängt e* [11] furiprunganer *übergeschrieben c* [12] antechan *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [13] immerito *Ed.* [14] *die gl. am rande von and. hand c, darüber noch eine, von der ich nur* Corrupt *mit sicherheit lesen kann* [15] nipigrifo *übergeschr. c* [16] *zwischen der zeile nachgetragen von anderer hand c* [17] *in b zwischen* hirtin *und* vuartari *freier raum für etwa* 5 *buchstaben; in ab am rande* r *am rande c, zwischen* 277, 53 *und* 49 *b* [18] magnitudinem *Ed.* [19] Amittat] at *auf rasur b* [20] Capud *c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Tribubus[1] frāchumft *c* 201 framchvmft *b* 84 — I, 7 *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)
Dissipare ziuuerfan *c* 201 zivuerfan *a* 237ᵃ ziuverfan *b* 85 — *ib.*
Gubernacula rihtunga *b* 85 *c* 201 rihtunga *a* 237ᵃ — *ib.*
Sternere[2] pifellan *b* 85 *c* 201 pifellan *a* 237ᵃ — *ib.*
Preputia furivuahsti *a* 237ᵃ furiuvahsti *b* 85 uuriuuāsti *c* 201 canzi[3] *b* 85 *c* 201 — *ib.*
Intumescunt sihnirpurient *b* 85 *c* 201 arsuellent *a* 237ᵃ arsvellent[4] *b* 85 — *ib. p.* 1461
Condiantur gisuozitvuerd *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 129ᵇ gisuozituuer| *c* 201 gisuozatwerd *d* 30ᵃ gisuozitvuerdan. ł singisalzan. ł gosofot[5] *b* 85 — *ib.*
Elatione upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 vpmuoti *b* 85 — *ib.*
Largiente gepantemo *b* 85 *c* 202 gépantemo *a* 237ᵃ — I, 8 *p.* 1460
Materiam[6] uuesanti *c* 202 uúesanti *b* 85 vuésanti *a* 237ᵃ — *ib.*
In uia inderouerti *a* 237ᵃ *b* 85 indemouerti *c* 202 — *ib.*
Ex tempore inzite *a* 237ᵃ *b* 85 inzlte *c* 202 — *ib. p.* 1461
Temporalis[7] zitliher *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib.*
Caro mán *a* 237ᵃ *b* 85 — *ib.* (*Esai.* 40, 6)
Foenum[8] crás[h] *a* 237ᵃ *b* 85 grás *f* 130ᵃ cras *d* 30ᵇ gras *c* 202 *e* 115ᵃ — I, 8 *p.* 1461 (*Esai.* 40, 6)
Foenum unuvuocharhafti *a* 237ᵃ vnuuuocharhafti *b* 85 unvuocharhafti *c* 202 unvuohharhafti *d* 30ᵇ *f* 130ᵃ unuvoharhafti[9] *e* 115ᵃ — *ib.*
In frumentum[10] pírigi *a* 237ᵃ *b* 85 pirigi *d* 30ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ inpirigi *c* 202 — *ib.*
Mortuum fuerit fulazuuisit (-vuisit *b*) *b* 85 *c* 202 fulaz *a* 237ᵃ — *ib.* (*Joh.* 12, 24)
Ipsum solum manet daz eina durehsihuvisit *a* 237ᵃ *b* 85 daz eino durihsih uuisit *c* 202 — *ib.* (*Joh.* 12, 24)
Reclinatur gilegitvuart *a* 237ᵃ *b* 85 gilegituuard *c* 202 — *ib.*
Frumento pirigi *c* 202 — *ib.*
Ieiuna[11] nuohturna *b* 85 nûohturna *a* 237ᵃ ûoht²nina[12] *c* 202 — *ib.*
Preesse meistvuesan *a* 237ᵃ *b* 85 meistuuesan *c* 202 — *ib. p.* 1462
Coruscat[13] irscinit[14] *c* 202 *d* 31ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ irsctnit *a* 237ᵃ *b* 85 — *ib.*
Chori angelorum[15] engilo garta *b* 85 garta *a* 237ᵃ — *ib.* [DCLXXVI]
Concinnant[16] singant *b* 85 síngant *a* 237ᵃ — *ib.*
Celsitudo hohi *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib.*
Postponunt[17] firliezun *a* 237ᵃ firliezun. ar gaz un[18] *c* 202 firliezvn. argazvn[18] *b* 85 — *ib.*
Infirmos vueiha *a* 237ᵃ vueihha *b* 85 uueihhe *c* 202 — *ib.*

[1] *am rande von anderer hand c, zwischen* 278, 22 *und* 23 *b* [2] *zwischen* 279, 18 *und* 19 *ab, am rande von anderer hand c; davor noch eine gl. ausradiert* [3] canzi *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [4] arsvellent *übergeschrieben b* [5] ł gosofot *übergeschrieben, nach* ł *rasur b* [6] Materiam] M *viell. aus* i *corr. a* [7] *zwischen* 279, 22 *und* 23 *ab, am rande von and. hand c* [8] Fęnū *b in a ist* crás *übergeschrieben, da diese gl. sogleich mit der folgenden zusammengenommen* [9] unuvohharhafti] *beide* a *angehängt e* [10] Frumto *ab, vgl. nachher z.* 49 [11] Ieiuni *c* [12] ûoht²nina] i *angehängt c* [13] Corruscat *ab* [14] irscinit] *das letzte* i *angehängt e* [15] *diese gl. und die folgende zwischen* 279, 48 *und* 50 *ab; in c haben sie am rande gestanden, sind aber völlig ausradiert* [16] concinunt *Ed.* [17] P'ponut *b* Postponun *c* [18] ar gaz un *von anderer hand übergeschrieben c* argazvn *übergeschrieben b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Abiectos smâha[1] *a* 237ᵃ *b* 85 smahe *c* 202 — I, 8 *p.* 1462
In apocalipsi inoffanussi *a* 237ᵃ *b* 85 inoffannussi *c* 202 — *ib.*
Conpescit[2] gistilta *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXVI]
Uide goumanim[3] *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ goumanī *c* 202 *d* 31ᵇ — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)
Conseruus epanginoz *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)
Refugiunt uuidaront *c* 202 uvidaront *a* 237ᵃ vuidaront *d* 31ᵇ *e* 115ᵃ vuidoront *f* 130ᵃ — *ib.*
Adsumptam irpurita *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Equales epangiliho *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Uindicemus[4] givuinnames *a* 237ᵃ giuuinnemes[5] *c* 202 givuinnem̄ *d* 31ᵇ *f* 130ᵃ giuvinnem̄ *e* 115ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Moribus mitguotensitin *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Mordeat chrimmege *a* 237ᵃ chrimmeger *c* 202 — *ib.*
Rubigo[6] rót *a* 237ᵃ stost *c* 202 — *ib.*
Consumat génto *a* 237ᵃ gentoge *c* 202 — *ib.*
Elatio upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Inflet irpurige *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Oblectamenta lustisunga *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Dilaniet zanoge *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*
Defende pihape[7] *a* 237ᵃ *c* 202 *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ pihabe *d* 31ᵇ — *ib.*
Considerare pidenchan *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1462
Aliquid plus etsuazmera *c* 202 — *ib.*
Peregre[8] inellantuom *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1464
[ad] Negotium chouffe *a* 237ᵃ *c* 202 -
Talenta scaza *a* 237ᵃ *c* 202 scazza *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.*
Adportato gisamanotemo *a* 237ᵃ *c* — *ib.*
Torpentem slaphenten *a* 237ᵃ *c* 202 ·
Damnat uuizinot *c* 202 uvizinot *a* — *ib.*
Proficiscitur vûor *a* 237ᵃ uûor *c* 202 ·
Collocatur gisezitvuard *a* 237ᵃ gi uuard *c* 202 — *ib.*
Tradidit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 ·
Conmisit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 ·
Exprimitur irrechit *a* 237ᵃ *c* 202 -
Intellectus giuuizida *c* 202. 203 zida *a* 237ᵇ givuiscida *d* 32ᵇ *f* 130ᵃ — *ib.*
Operatio uuerachunga *c* 203 vueracl *a* 237ᵇ *d* 32ᵇ *f* 130ᵃ vuerahunga — *ib.*
Lucratus giuuinnenī *c* 203 givuinn *a* 237ᵇ — *ib.*
Mystica[9] tougani *a* 237ᵇ — *ib.*
Penetrare iruaran *a* 237ᵇ *c* 203 —
Pro intentione pigirido *a* 237ᵇ *c* 32ᵇ ł pigerido[10] *f* 130ᵃ — *ib.*
Petulantia[11] ungistuomi[12] *c* 203 *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ ungistuomi. ł keili — *ib.*
Mira uunī *c* 203 — *ib.*
Reportat[13] uuidirigiantuurtit *c* 20 dirigiantvurtit *a* 237ᵇ — *ib.*
Referuntur gisagetuuerdent *c* 20 sagatuverdent *a* 237ᵇ — *ib.*

[1] smâha] *circumflex steht über* m *b* [2] *diese gl. ist die letzte von b auf p.* 86 *ist leer* compescuit *Ed.* [3] goumanim] a *und* i *angehängt e* [4] Vendicemus [5] *darüber rasur c* [6] *daneben am rande* r *a* [7] pihape] a *angehängt e* [8] P *das letzte* r *aus corr. a. diese gl. hinter der folgenden ac* [9] *die gl. in a zwischen* 66 *und* 68, *das deutsche wort übergeschrieben, in c steht* Mystica *am rande, darnach* g *noch zu erkennen* [10] ł pigerido *übergeschrieben über* Intentione. amore *f* [11] ł lantia *cef* [12] ungistuomi] *das letzte* i *angehängt e. darüber* keili *ausradiert c* portat *c* reportant *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

tur irpotanuuirdit *c* 203 — I, 9 64
n[1] vuistō *c* 203 — *ib.*
e inpihephtan *c* 203 inpiheſtan [b] — *ib.*
piualh *c* 203 *e* 115[a] *f* 130[a] pi- *a* 237[b] *d* 33[a] — *ib.*
vuolaga *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 1)
zqrn[3] *c* 203 — *ib.*
i[4] vurfi *a* 237[b] *d* 33[b] *e* 115[a] [a] uurfi *c* 203 — *ib.* *p.* 1465 *h.* 25, 24)
lat firsumit[5] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
ere gispenton *c* 203 — *ib.*
li *a* 237[b] tati *c* 203 — *ib.*
s[6] trâgi *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
zagaheiti[7] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
riis munizaī *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* *h.* 25, 27)
iirnuuohhare *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 7)
gandum[8] zispentonne *a* 237[b] *c* 203 .
im[9] freisa. ł zala *c* 203 — *ib.*
r gisuohit *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
[10] uirgeltet *a* 237[b] *c* 203 firgelt& *e* 115[a] *f* 130[a] — *ib.*
nkalte *a* 237[b] ingelte *c* 203 *d* 34[b] [a] *f* 130[a] — *ib.*
stratiōnem rihtunga *a* 237[b] *c* 203 . *p.* 1466
iuit gab (gáb *a*). ł rihta *a* 237[b] *d* 35[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*

Iniunctam[11] zuogiuuocta *c* 203 zuogi- vuocta *a* 237[b] — I, 9 *p.* 1466
Polleant dihent *a* 237[b] dihenī. ł uualti- sogen *c* 203 — *ib.*
Generalis allihiu *c* 203 allihiv *a* 237[b] — *ib.*
Habundabit ginuochapet *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 29)
Coactus[12] canotī *c* 203 — *ib.*
Ponere irgepan *a* 237[b] *c* 204 *d* 35[b] *e* 115[b] irgepant *f* 130[a] — *ib.*
Cogar[13] kanotit *c* 203 — *ib.* [DCLXXVI]
Pascitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 — *ib.* *p.* 1467
Adsecutus est giuuan *c* 204 givuan *a* 237[b] — *ib.*
Familiaritatis gisuasi *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Meruit[14] karn&a *c* 204 — *ib.*
Misericordiae alamuosenes *a* 237[b] giphti. ł alamuosenes *c* 204 — *ib.*
Regitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.* [DCLXXVI]
Magnopere alleromeist *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Intercedit digit *a* 237[b] *c* 204 pitit. ł vue- got[15] *c* 204 — *ib.*
Animaduersionem raphsunga *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ponenda zigepanne *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ad feriendum zingeltanne *a* 237[b] *c* 204 zingeltenne *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Lucrum dergiuuin *c* 204 dergivuin *a* 237[b] — *ib.*
Excuset intsage *a* 237[b] *c* 204 antrahho[16] *c* 204 — *ib.*
Altitudo hertuom *a* 237[b] *c* 204 hertuō *e* 115[b] hertvō *f* 130[a] — I, 10 *p.* 1468

am rande von anderer hand c [2] *rot am rande c* [3] *dh.* zorn, *rot übergeschr. c* [4] rsisti *e* Sparsisti] *die corr. von anderer hand c* [5] firsumit] *das letzte* i *an- c* [6] *diese gl. hinter der folgenden ac* [7] zagaheiti] t *undeutlich, daher noch- rgeschrieben c* [8] Aderǫgandū] *die corr. von anderer hand c* [9] *am rande von hand c* [10] Solutis *f* solvetis *Ed.* [11] adjunctam *Ed.* [12] *am rande von and.* [13] *am rande von anderer hand nach* 281, 42 *c. nach* kanotit *ist noch* kai *zu* [14], *das übrige verschwunden* [14] *oben am rande von anderer hand c* [15] pitit. *übergeschrieben c* [16] antrahho *übergeschrieben c. daneben am rande scheint* (*ib. nach* 281, 62) *und eine deutsche gl. dazu ausradiert c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391. 392). *Ph. Sb.*

Confunditur gitruopitvuard *c* 204 gitrupitvuard *a* 237^{b} — I, 10 *p.* 1468
Celsitudo sturi *d* 36^{b} stiuri *e* 115^{b} *f* 130^{a} stivri *a* 237^{b} stiuri. ł hertuom *c* 204 — *ib.*
Aperiatur[1] gioffanot uuard *c* 204 — *ib.*
Auctor[2] hertuom *c* 204 — *ib.*
Testata sunt segitun *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
Insensabilia[3] unuuristentiga *c* 204 — *ib.*
Abnegant sihfirzihent *e* 115^{b} *f* 130^{a} sihuuirzihent *c* 204 sihfirzihan *a* 237^{b} — *ib.*
Exprimunt sagetun *a* 237^{b} segitun *c* 204 — *ib.*
Proferunt[4] sag&un *a* 237^{b} segitun *c* 204 — *ib.*
In posterum piuuri *c* 204 pivuri *a* 237^{b} — *ib. p.* 1469
Ad callida ziuicesen *c* 204 zivi : cesen[5] *a* 237^{b} — *ib.*
[ad] Argumenta listin *a* 237^{b} *c* 204 cadahtin[6] *c* 204 — *ib.*
Simulat lihhisota *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
Hypocrita[7] truganari *c* 204 truginari *a* 237^{b} — *ib.*
Ficte trugilihho *a* 237^{b} *c* 204 trugiliho *e* 115^{b} *f* 130^{a} trugilicho *d* 37^{b} lukilihho[8] *c* 204 — *ib.*
Exiit ufgiench *a* 237^{b} *c* 204 ufgienc *e* 115^{b} *f* 130^{a} ufg^{i}enc *d* 38^{a} — *ib.*
Perfecte mitallo[9] *a* 237^{b} *c* 204 *d* 38^{a} *e* 115^{b} *f* 130^{a} — I, 10 *p.* 1469
Fuderit pari *a* 237^{b} *c* 204 *d* 38^{a} *e* 115^{b} *f* 130^{a} — *ib.*
Constillationis gistirnti *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]
Ictu pungentis[10] stôze[11] (stoze *def*) stophontes (stophentes *d*) *a* 237^{b} *c* 204 *d* 38^{b} *e* 115^{b} *f* 130^{a} — *ib.*
E diuerso darangagan *a* 237^{b} daraingani *c* 204 — *ib.*
Sortiatur inphahe *a* 237^{b} *c* 204 — *ib.*
Getulia lantscaft[12] *c* 204 — *ib.*
Libre[13] vuago *c* 204 — *ib. p.* 1470
Trapezitas munizara[14] *a* 238^{a} *c* 204 *d* 38^{b} *e* 115^{b} *f* 130^{a} munizari *h* 46^{a} chouffi[15] *c* 204 — *ib.* [DCLXXIII]
Effectum gifrumida *a* 238^{a} giurumida. cataniu[16] *c* 204 — *ib.*
Fatale[17] cascaftliho *c* 204 — *ib.* [DCLXXVI]
Indiscussam unarscudilota *a* 238^{a} unirscudilota. unarsuhhit[18] *c* 204 inscrutota[19] *d* 38^{b} — *ib.*
Condiuntur gisalpot *a* 238^{a} *c* 204 — *ib.*
Ante tempora[20] eruueranti *c* 204 — *ib.*
Mortificatio todigi *a* 238^{a} *c* 204 — *ib.*
Distillauerunt truffun[21] *a* 238^{a} *c* 204 trouftun *c* 204 — *ib.* (*Cant.* 5, 5)
In ara [cordis] vuillin *a* 238^{a} uuillin *c* 204. 205 — *ib.*
Redolet[22] stinchit[22] *c* 204 — *ib.*
Si illic[23] dare *c* 204

[1] Apperiat^{a} *c* aperitur *Ed.* [2] auctorem *Ed. die gl. am obern rande von anderer hand c* [3] insensibilia *Ed.* [4] Pfer̄ *ac* [5] zivi : cesen] c *aus corr. a* [6] cadahtin *übergeschrieben c* [7] hypocritæ *Ed.* [8] lukilihho *übergeschrieben c* [9] mitallo] i *angehängt c* [10] puncti *Ed., vgl. die note* [11] *über* stôze *rasur von* pravuizanne *c* [12] *übergeschr. über die zu* Getulia *gehörige gl.* nom̄ patrię *c* [13] *am rande von and. hand c* [14] munizara] i *angehängt de* [15] chouffi *über* Trapezitas *c* [16] cataniu *übergeschrieben von and. hand c* [17] *die gl. am rande von and. hand c* fatalem *Ed.* [18] unirscudilota] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben;* unarsuhhit *von anderer hand übergeschrieben c* [19] inscrutota] a *unsicher d* [20] *von anderer hand am rande c* [21] truffun *übergeschr. von and. hand c* [22] *diese gl. am rande von and. c* redolere *Ed.* stinchit] *nach* n *seilenschluss und rasur von* ch *c* [23] *am rande von anderer hand c. ich finde* si illic *nicht zusammen*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Conputruit[1] arful&a *c* 205 — I, 10 *p.* 1471 (*Johel* 1, 14)
Stercus[1] mist *c* 205 — *ib.* (*Johel* 1, 14)
Foetore unsuprido *a* 238ᵃ unsupridu. fulidạo[2] *c* 205 — *ib.*
Condimentum gisalzani. ł gisozti *c* 205 gisalzani. ł gisuozto *e* 115ᵇ gisalzani. ł sŏzti *f* 130ᵃ gisalzan ł svozti *d* 39ᵇ gisuozti *a* 238ᵃ — *ib.*
Innuunt chundent *c* 205 — *ib.*
Uetitum[3] [cibum] furipotana *c* 205 — *ib.*
Suspecti soracsama *c* 205 — *ib.*
Intentat drouvit *a* 238ᵃ drouuit. denit[4] *c* 205 — *ib.*
Gratum[5] inden chi. ł liupi *c* 205 — *ib.*
Regio[6] lantscaft *c* 205 — *ib.*
Amaricati giseri *a* 238ᵃ *c* 205 capittarte[7] *c* 205 — *ib.*
Confricatus [animus] giuopt̄ *a* 238ᵃ *c* 205 guoptaz *d* 41ᵃ *f* 130ᵃ guotaz *e* 115ᵇ giripan[8] *a* 238ᵃ caripan[8] *c* 205 — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXVI]
Obsident[9] lagont. pisizzent *c* 205 — *ib.*
Optemus[9] vunskemes *c* 205 — *ib.*
Secretum[9] frastmunti *c* 205 — *ib.*
Conparat chóuffit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Calcat firmanot[10] *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 41ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵃ — *ib.*
Blanditur gifrouvit *a* 238ᵃ giurouuit *c* 205 — *ib.*
Libeat[11] luste *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Trucidat uuizinot *c* 205 uvizinot *a* 238ᵃ vuizinot *d* 41ᵇ *f* 130ᵇ vuizanot *e* 115ᵇ — I, 11 *p.* 1472
Admittit gilazit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1473
Deforme unvuatlih *a* 238ᵃ unuuahtlih *c* 205 — *ib.*
Specie sconi *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Cuius delectione[12] deroliupiminno *c* 205 — *ib.*
Absorbuerit ziiroginimit *a* 238ᵃ *c* 205 zironimit[13] *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*
[ante] Armatos[14] gavuafanten *c* 205 — *ib.*
Debiles vueihhe *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uueihhe *c* 205 — *ib.*
Ferrum vuizi *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uuizi *c* 205 — *ib.*
Subigere[15] cadaupon *c* 205 — *ib.*
Summa zala *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1474
Capimur[15] cafangan pirun *c* 205 — *ib.*
Abdicat[16] farvuizit *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Conpustio[17] prunst *c* 205 — *ib.*
In conclusione uzlaze *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵃ *e* 115ᵇ vzlaze *f* 130ᵇ — *ib.*
Protulit segita *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1475
Uetustum[18] entisch *c* 205 — *ib.*
Editus[18] caporan *c* 205 — *ib.*
Inuitant ladont *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Fluxa unstatigiu *c* 205 instatigiv *a* 238ᵃ — *ib.*
Edomate[18] gazemm& *c* 205 — *ib.*
Adridet[19] pih(ho)[20] *c* 205 — *ib.*
Iuuenilis[21] ivgun(d)liih *c* 205 — *ib.*
Fauor lop *c* 205 lóp *a* 238ᵃ — I, 12 *p.* 1476

[1] *diese beiden gll. oben am rande von and. hand c* computruerunt *und* stercus *Ed. Vulg.* [2] fulidạo *übergeschrieben von anderer hand c* [3] *die gl. am obern rande von anderer hand c* [4] denit *übergeschrieben von and. hand c* [5] *oben am rande von and. hand c* [6] *am rande von anderer hand c* regionem *Ed.* [7] *von and. hand übergeschrieben c* [8] *übergeschr. ac, in c von and. hand* [9] *diese drei gll. am rande von and. hand c* [10] firmanot] a *angehängt e* [11] *am rande von and. hand c* [12] dilectione *Ed.* [13] zironimit] *das zweite* i *angehängt d, das zweite und dritte e* [14] *am rande von and. hand c* [15] *oben am rande von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* addicat *Ed.* [17] *am rande von and. hand c* combustione *Ed.* [18] *diese gll. oben am rande von anderer hand c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] *l.* pihuo(hot) [21] *am oberen rande von and. hand c; nur* luuen *ist noch sichtbar*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Gratia huldi *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — I, 12 *p.* 1476

Colligent uzlesent *a* 238ᵃ *d* 45ᵃ uzlesent. ł samanont *c* 205 uzlesent. ł gisamanont (gisamanononť[1] *e*) *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)

Scandala[2] ualla *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 45ᵃ valla *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)

Colligantur uzgileran uuerden *c* 205 — *ib.*

Soluerit firpribhit *a* 238ᵃ fipriht *c* 205 — *ib.* (*Matth.* 5, 19)

Restat givuisit *a* 238ᵃ *f* 130ᵇ giuvisit *e* 115ᵇ giuuisit *c* 205 giuvisist *d* 45ᵇ — *ib.*

Appetitu[3] giridu *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1477

Exteriori ueraltˡ[4] *c* 205 — *ib.*

Apte[5] camahho. karistliho. cazamo *c* 205 — *ib.*

Nitor sconi[6] *c* 205 *d* 46ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Differt[7] lengita *c* 205 — *ib.*

Subrepit zuoquimit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1478

Adulatores[8] lopara *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ flehara[9] *c* 205 — *ib.*

Principale furistalid *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ furista *c* 206 — *ib.*

Demulcet gislihtit *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gislihtit. lochot (lohot[10] *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Sapere gismahhan[11] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gismachhan *d* 47ᵃ — I, 12 *p.* 1478

Obsecuntur[12] folgent *c* 206 — *ib.*

Confusio giscentida *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Exigente gisculd[13] *a* 238ᵃ *c* 206 tuentemo[14] *c* 206 — *ib.*

Explicare irrechan *a* 238ᵃ gisagan. ł irrechan *c* 206 — *ib. p.* 1479

Thalamvm[15] purtchamara[16] *c* 206 — *ib.*

Euellatur[17] gisceidan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Inrvit[18] anarisit *c* 206 — *ib.* (*Parab.* 1, 27)

Dominationis[19] hertuomes *c* 206 — *ib.*

Generalis allihiv *a* 238ᵃ allihiu. zumftlih[20] *c* 206 — *ib.*

Spondit[21] caheiz[22] *c* 206 — *ib.*

[ad] Inducias tagadinch[23] *a* 238ᵃ *c* 206 zafrist[24] *c* 206 — *ib.*

Aestu agaleizi *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1480

Instruatur[25] gipezirotvuerde (uuerde *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 gipezirotvuerd *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gipezerotwerd *d* 48ᵇ — *ib.*

Idoneus ehtiger *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ eihtiger *a* 238ᵃ — *ib.*

Tetros egislihhe *a* 238ᵃ *c* 206 egislihha *e* 115ᵇ egisliha *f* 130ᵇ egiliho *d* 49ᵃ salavue[26] *c* 206 — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXVI]

Nigerrimos suarzostun *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

Inducias[27] antlaaz. antinoth *c* 206 — *ib.*

[1] gisamanononť] *das zweite* a *angehängt e* [2] Scandalia *f* [3] *hinter der nächsten gl. c* [4] *c übersetzte also* appetitu exteriori *durch* ueraltgiridu [5] *am rande von and. hand c* [6] sconi *übergeschrieben c, und zwar* s *von anderer hand als* coni. *über dem drei zeilen später folgenden* nitorē *rasur d* 46ᵃ [7] *am rande von and. hand c* [8] Adulatores] *das zweite* a *aus* o *corr. a* [9] flehara *übergeschrieben von anderer hand c* [10] lohot *übergeschrieben von anderer hand c* [11] gismahhan] *beide* a *angehängt e* [12] *die gl. am rande von anderer hand c* [13] *l.* gisculdontemo [14] tuentemo *übergeschrieben von anderer hand c* [15] *die gl. am rande von anderer hand c* thalamo *Ed.* [16] *l.* prutchamara [17] evelletur *Ed.* [18] ingruerit *Ed.* irruerit *Vulg. die gl. am rande von anderer hand c,* Inrvit *selbst auf rasur* [19] dominantis *Ed.* [20] zumftlih *übergeschrieben von and. hand c* [21] spopondit *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [22] *l.* caheizit [23] tagadinch] h *auf rasur a* [24] zafristˉ *übergeschrieben von anderer hand c. wol* = zafristanne, *dem sinne nach übersetzt* [25] instruitur *d* instruetur *Ed.* [26] salavue *übergeschrieben von and. hand c* [27] *die gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Perstrepens chradāmtaz *a* 238ᵃ *c* 206 sturmantaz. prahtantaz [1] *c* 206 — I, 12 *p.* 1480

Qui trahebatur [2] derdarhinazoh *a* 238ᵃ *c* 206 hinazoh [3] *d* 49ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Euulsus est ginoman *a* 238ᵃ *c* 206 arvualzit. arrovfit [4] *c* 206 — *ib. p.* 1481

Inpedimentvm [5] marrisal *c* 206 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Torpor chalti [6] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Planicies upslihti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ tiufi [7] *c* 206 — I, 13 *p.* 1480

Alta tiuffiv *a* 238ᵃ tiuffiu *c* 206 — *ib.*

Onerosa [8] suari *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

In umbiltco [8] īnapilin *c* 206 — *ib.*

Principali fordrostun *a* 238ᵃ uordrostun *c* 206 — *ib.*

Sexu gipurti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Minus est poratturiniist *a* 238ᵃ *c* 206 poratiuri ni ist *f* 130ᵇ poratiurinist [9] *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ — *ib. p.* 1481

Insudare arpeitan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Castitas [10] hrenida *c* 206 — *ib. p.* 1482

Honestate [10] chuskida *c* 206 — *ib.*

Conteneat [11] furipirit *c* 206 — *ib.*

Copulauit [12] camahhota *c* 206 — *ib.*

Exibeat irpiotelones *d* 51ᵃ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ erpio.. lones [13] *c* 206 — I, 13 *p.* 1482

Refoueri giholfanvuerdan (-uuerdan *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Forma [14] piladi. giscaft *c* 206 — *ib.*

Primeuum [15] eristun *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 51ᵇ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1483

Resipiscat iruuerue. sih ca po ze [16] *c* 206 irvuerue *a* 238ᵇ *e* 116ᵃ irvuerve *f* 130ᵇ vuiderleb *d* 52ᵃ — *ib.*

Prerogauit irpoth *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Ad excutiendam abziuirscuttanne *c* 206 — *ib.*

Ad medium zigaganuvrti *a* 238ᵇ zigaganuurti *c* 206 — *ib.*

Inprovisvm [17] unforasivnich *c* 206 — *ib.*

Necat [18] arquelit *c* 206 — *ib.*

Inpoenitens [18] vnriv vuanti *c* 206 — *ib.*

Sine intermissione [18] unpilipanto *c* 206 — *ib. p.* 1484

In consideratione [19] geffido *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Quantislibet [20] mitsuemanagen *c* 206 — *ib.*

Molibus mihhilinun *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Transactvm [21] calitan *c* 206 — *ib.*

Prouisione pisorgidu *a* 238ᵇ *c* 206 *f* 130ᵇ pisargidu *e* 116ᵃ — *ib. p.* 1485

Subripiente untarquemantemo *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

[1] sturmantaz. prahtantaz *übergeschr. von and. hand; die beiden* a *der letzten silbe aus* u *corr. c* [2] *diese gl. nach* 285, 12 *acef, nur in c durch verweisungszeichen umgestellt* [3] hinazoh] i *und* a *angehängt e* [4] *von anderer hand übergeschrieben c. die ganze gl. vor* 285, 11 *ac* [5] impedimento *Ed., vgl. die varr. die gl. am rande von anderer hand c* [6] chalti] a *angehängt e* [7] tiufi *übergeschrieben von and. hand c* [8] *diese beiden gll. von and. hand über* 285, 13 *geschrieben c* [9] poratiurinist] *das letzte* i *angehängt e* [10] *beide gll. am rande von and. hand c* [11] *die gl. von anderer hand über* 285, 23 *c* [12] *am rande von anderer hand c* [13] erpio..lones] *wurmloch c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. steht in d passender über dem unmittelbar vorhergehenden* prima uigilia [16] sih ca po ze *von and. hand übergeschrieben c* [17] *am rande von and. hand c* improvisa *Ed.* [18] *am rande von and. hand c* [19] consideratione] si *radiert aus* fi *a* conditione *Ed.* [20] Quaſtislib&] *zwischen der ersten und zweiten hälfte des* n *ein loch im pergament, daher ist* n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [21] *von and. hand am rande c* transacto *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Articulo aniginne *a* 238^{b} *c* 206 orte. ł caduinge[1] *c* 206 — I, 13 *p.* 1485
In puluere zstuppe *c* 206 — *ib.*
Instanter iligo *a* 238^{b} *c* 206 *d* 53^{a} *e* 116^{a} *f* 130^{b} einhartliho[1] *c* 206 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Ratio[2] spracha *a* 238^{b} mitgisprache *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Scientia[2] chunst *d* 53^{b} chunsti *e* 116^{a} chunti *f* 130^{b} chusti *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Sapientia[2] vueroltuvistuom *a* 238^{b} uueroltuuistuome *c* 207 vueroltvuistuome *f* 130^{b} vueraltvuistuome *e* 116^{a} vueltuustuome *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Properas[3] ilis *a* 238^{b} *c* 207 ílis *e* 116^{a} ilis *f* 130^{b} ilist *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Indulta[4] unkarohhono. fargepanun *c* 206 — *ib.*
Essentialiter vuesentliho *a* 238^{b} uuesentliho. iovuesanti[5] *c* 207 — I, 14 *p.* 1484
Fecit givuereta *a* 238^{b} giuuereta *c* 207 givuerata *e* 116^{a} gíuerata *f* 131^{a} givverata *d* 53^{b} — *ib.*
Monuit lerta *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
In sacramento[6] [nostro] inurlosidounsrero *d* 53^{b} *e* 116^{a} *f* 131^{a} inirlosido unserero *c* 207 — *ib.*
Longe melior[7] uilo fordrora *a* 238^{b} *c* 207 vilofordrora *f* 131^{a} vilofordera *d* 54^{a} filouordarora *e* 116^{a} — *ib.*
Mercennarius hagastaltman *a* 238^{b} *c* 207 — I, 14 *p.* 1485 (*Joh.* 10, 12)
Commodis givûrin *a* 238^{b} givuorin *d* 54^{a} *f* 131^{a} giuorin *e* 116^{a} giûurin. ł cavui n[8] *c* 207 — *ib.*
Inhiat analigit[9] *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Prelationis fordarori *a* 238^{b} uordarori *c* 207 — *ib.*
In regimine infirmonne (inuirmonne *c*) ł intoufanne[10] *a* 238^{b} *c* 207 firmonne. ł toufanne *f* 131^{a} firmonne *d* 54^{a} *e* 116^{a} — *ib.*
In posterum[11] afterdes *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} *f* 131^{a} aftardes *e* 116^{a} — *ib.*
Occasio antsegida *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Presumit[12] irpaldet *c* 207 — *ib. p.* 1486
Ex aduerso daraingegini *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* (*Ezech.* 13, 5)
Libera paldero *c* 207 — *ib.*
Contraire[13] vuidarfaran *c* 207 — *ib.*
Auctoritate giuualte *c* 207 — *ib.*
Uindicamus piscirmimes *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Caulas[14] ovuist *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]
Curam ruohun *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Subplantat[15] pischrenchit *c* 207 — *ib.*
Amplectitur minnot *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Reconciliatis casuonten[16] *c* 207 — *ib. p.* 1487
Ad speciem zigisihti[17] *c* 207 *d* 56^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Refectione[18] rauuo *c* 207 *f* 131^{a} rauuo *d* 56^{a} rauvo *a* 238^{b} *e* 116^{a} — *ib.*

[1] *übergeschrieben von and. hand c* [2] *die worte in Ed. in folgender reihe:* scientia ratio sapientia, *in Vulg.* ratio sapientia scientia. *warum statt der lat. nominative dative gewählt sind, verstehe ich nicht* [3] *vor* 286, 12 *ef* [4] *am rande von and. hand c;* I *von* Indulta *ist fortgeschnitten* [5] Iovuesanti *übergeschrieben von and. hand c* [6] in sacramentum nostrum *d. neben dieser gl. in c am rande* 3 *zeilen ausradiert:* Ex.... *zu* exterioa *p.* 1484? *im texte darauf in c über* imprimamur *ib. rasur von* .....mes [7] melius *d* [8] ł cavui n *übergeschrieben von and. hand c* [9] analigit] *das zweite* a *angehängt e* [10] toufanne] a *aus* u *corr. c* [11] inpostremum, *darüber* erū *d* [12] P̄sum'& *c* [13] *die gl. am rande von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c. zu* Dilaniat *gleich nachher stand eine gl., von der nur* v...ot *noch erkennbar sind c* [15] *die gl. neben* 286, 34 *am rande von and. hand c* [16] casuonten *von and. hand übergeschrieben c* [17] zigisihti *von and. hand übergeschrieben c* [18] Refectionem *a*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Pabulvm[1] futar *c* 207 — I, 14 *p.* 1487
Euaserunt[2] arvuorun. ł arnarun *c* 207 — *ib.*
Ymnidici [chori] lopsingigiu *c* 207 *e* 116ª *f* 131ª lopsingigiv *d* 56ᵇ — *ib.*
Prouidi [chori] foragivuizzaniv *a* 238ᵇ foragiuuizzaniu *c* 207 — *ib.*
Uirilis[3] cōmanliih *c* 207 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Emollire[3] cavueichan *c* 207 — *ib.*
Debiles[4] vueihhe *a* 238ᵇ uueihhe *c* 207 — *ib.*
Nundinas[5] iarmarchata[6] *a* 238ᵇ *c* 207 *d* 56ᵇ *e* 116ª iârmarchata *f* 131ª — *ib.*
Interesse mitivuesan (-uuesan *c*) *a* 238ᵇ *c* 207 — *ib.*
Satagebat[7] ilta. vuerneta *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]
Uicissim unt̄in. hertvn. ł. vuehslun[8] *c* 207 — *ib.*
De se uonnainselpen *c* 207 — *ib.*
Tepidi slapha *a* 238ᵇ *c* 207. 208 — *ib.*
Ardemus daraillimes *e* 116ª daraillemes *a* 238ᵇ dara illim̄ *f* 131ª daraillem̄ *c* 208 daraillemen *d* 56ᵇ — *ib.*
Reuocet[9] arvuentit *c* 208 — *ib. p.* 1488
Non inmutat[10] niruuentit *c* 208 nirvuentit[11] *d* 57ª *e* 116ª *f* 131ª — *ib.*
Uiator[12] vuegavuiso *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
Amoena[12] vunnisama *c* 208 — *ib.*
Figimur[13] gistatitvuer (-uuer *c*) *a* 238ᵇ *c* 208 gistatitvverd (vuerd *f*) *d* 57ª *f* 131ª gistatem̄ *e* 116ª — *ib. p.* 1489
In peruentione inderodurahpiquemani *a* 238ᵇ *c* 208 — I, 14 *p.* 1489 [DCLXXVI]
Expositione urrechidu *c* 208 urrechi *a* 238ᵇ — I, 15 *p.* 1488
Non indiget[14] nipidarf *c* 208 — *ib.*
Discutere[15] irscrudilon *c* 208 *d* 57ª *e* 116ª irscrudilun *f* 131ª — *ib.*
Presumit irpaldet *c* 208 — *ib.*
Fragilitas[16] lichlihi *c* 208 — *ib.*
Inflicto[17] [vulnere] anagitanero[18] *a* 238ᵇ *c* 208 *e* 116ª *f* 131ª angatanero *d* 57ᵇ — *ib.*
Dignitatum erono *a* 238ᵇ *c* 208 *e* 116ª èrono *d* 57ᵇ *f* 131ª — *ib. p.* 1489
Curia sprahhus *a* 238ᵇ *e* 116ª *f* 131ª sprahhvª *c* 208 — *ib.* [DCLXXIII]
Adscribi giprieū *a* 238ᵇ *c* 208 — *ib.*
Mittat vuerfe *a* 238ᵇ uuerfe *c* 208 — *ib. p.* 1490
Species sconi[19] *c* 208 *e* 116ª *f* 131ª scôni *d* 58ᵇ — *ib.*
Deliberatum giuualzit. ł uurisprohhan *c* 208 furisphhan. ł givalzit *f* 131ª furisphhan ł gvvalzat *d* 58ᵇ furisphhan[20] *e* 116ª furisprohhan *a* 238ᵇ — *ib.*
Suffocant[21] ardemſpfent *c* 208 — *ib.*
Inportunis emizigen *a* 238ᵇ mitemitzigen *c* 208 — *ib.*
Strangulant[22] vurgent *a* 238ᵇ uurgent *c* 208 — *ib.*
Necant irdemphent *a* 238ᵇ *c* 208 *d* 59ª *e* 116ª *f* 131ª — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* pabulo *Ed.* [2] *am rande von and. hand c* [3] *am rande von and. hand c* virilitatis *Ed.* [4] Debile *ac* [5] Nundinę *a* [6] iarm archa ta *übergeschrieben a* iarmarchata] *das zweite* a *angehängt de. über* Nundinas *noch* vuah.. *c* [7] Satagebat] *das zweite* a *aus* u *corr. c* satageret *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [8] hertvn. ł. vuehslun *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *hinter* 287, 33 *ef* [11] nirvuentit] *das erste* i *angehängt e* [12] *am rande von and. hand c* [13] Figim' *e* [14] *am rande von and. hand c* [15] excutere *d* [16] *am rande von and. hand c* [17] Inſtlicto *c* [18] anagitanero] *das zweite* a *angehängt e (so wol auch in der vorlage von d?)* [19] sconi] i *angehängt e* [20] furisphhan] a *angehängt e* [21] *am rande von and. hand c* [22] *darüber rasur von* aruurgent *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Ph. Sb.*

Lubricos unstatige *a* 238^{b} un̦tatige[1] *c* 208 — I, 15 *p.* 1490
Equanimiter[2] epano *c* 208 — *ib.*
Profecerit gidihet *a* 238^{b} gidihit *c* 208 — *ib.*
Fasce[3] pŭrdi *c* 208 — *ib.*
Reddunt perent *a* 238^{b} *c* 208 *d* 59^{b} *e* 116^{a} perunt *f* 131^{a} — *ib.*
Calcibus fleiz un[4] *c* 208 — *ib.*
Amurca[5] trusna. ł. cherno *c* 208 — *ib.*
Liquor[6] tranch *c* 208 — *ib.*
Pinguescit[7] irueisc̄ *c* 208 — *ib.*
Per trituram gidresc *a* 238^{b} *c* 208 *f* 131^{a} gidresch *e* 116^{a} gidrestcen *d* 59^{b} — *ib.*
Areę tennes *a* 238^{b} *c* 208 — *ib.*
Paleis[8] helauvn *a* 238^{b} helavun *e* 116^{a} *f* 131^{a} helauun *c* 208 helavvn *d* 59^{b} — *ib.* [DCLXXV]
Primeua [aetate] chindisci *a* 238^{b} *c* 208 — *ib. p.* 1491
Funditus[9] tiufo *c* 208 — *ib.*
Ymnis sangun *a* 238^{b} *c* 208 — *ib.*
Ad uitalia invuertigi *a* 238^{b} in:| uuertig̃. inadrvn[10] *c* 208 — *ib.*
Moriens hinaziohenī *c* 208 — *ib.*
Intenderet zuolos&i *a* 238^{b} *c* 208 — *ib.*
Flagrantia[11] drasamo *c* 208 dramaso *a* 238^{b} — *ib.*
Aspersa est pipreitit[12] *c* 208 — *ib.*
Inestimabili unirrachontlihero[13] *c*208—*ib.*
Interfuit mitivuas (-uuas *c*) *a* 238^{b} *c* 208 — *ib.*
Attestari anasagan *c* 208 — *ib.*
Exarata iraraniu *c* 208 *d* 60^{b} *e* 116^{a} iraraniv *a* 238^{b} *f* 131^{a} — I, 15 *p.* 1491 [*vgl.* DCLXXVI]
Discipline giduinges *a* 239^{a} *c* 208 *e* 116^{a} *f* 131^{a} gidvvinges *d* 60^{b} — *ib.*
Uomere[14] vuagansvn *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
Quod argumentum vuelihenlist *a* 239^{a} uuelihånlist *c* 208 list *d* 60^{b} *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Instigate[15] castung& *c* 208 — *ib.*
Consortes giteilun *a* 239^{a} *c* 208 — *ib.*
Assumpsit fuorta *a* 239^{a} *d* 61^{a} *e* 116^{a} *f* 131^{a} ûorta *c* 208 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Questione strite *a* 239^{a} *c* 208 *d* 61^{a} *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Indignum unuuerdsā *c* 209 — *ib.*
Suggestio[16] caspanst *c* 209 — *ib.*
Labimur piuallames *a* 239^{a} *c* 209 pislifemes[17] *c* 209 — *ib.*
Propagati giphlanzote *a* 239^{a} giphanzote *c* 209 — *ib.*
Contradictionis uuiderquetungo *c* 209 uviderquetungo *a* 239^{a} vuiderq;tungo *e* 116^{a} vviderq̄tun go *d* 61^{b} vuiderc̄tvngo *f* 131^{a} — *ib.*
Magnitudine stiuri *c* 209 — *ib. p.* 1493
Altitudinis[18] hohgerni[19] *c* 209 *d* 61^{b} *e* 116^{b} *f* 131^{a} — *ib.*
Altipetax[20] hohkerner *a* 239^{a} *c* 209 hohgerner *e* 116^{b} *f* 131^{a} hoh gernir *h* 46^{a}
Succubuit[21] pifil *c* 209 — *ib.*

[1] un̦tatige] *die corr. von and. hand c* [2] *am rande von and. hand c* [3] Face *c, die gl. am rande von and. hand* [4] fleiz un *übergeschrieben von and. hand c* [5] *am rande von and. hand c* amurcam *Ed.* [6] *am rande von and. hand c* liquorem *Ed.* [7] Pinguezit *c* [8] Palleis *f* [9] *am rande von and. hand c* [10] inadrvn *übergeschrieben von and. hand c* in:| uuertig̃] *rasur von* u *c* [11] fragrantia *Ed.* [12] pipreitit] *das erste* p *aus* g *oder in* g *corr. c* [13] *darüber rasur von* vn.... rantlih *c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. zwischenzeilig von and. hand c* [16] *die gl. über der ersten zeile der s. von and. hand c* suggestione *Ed.* [17] pislifemes *übergeschr. von anderer hand c* [18] *diese gl. hinter der folgenden e* Altitudinēs *c* [19] hohgerni] i *angehängt e* [20] *dies wort findet sich nicht in Ed.; wahrscheinlich gehört es einer gl. zu* Altitudinis *an* [21] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Intromissos [1] insinagivualt (-giuualt *c*) gisanta *a* 239ᵃ *c* 209 — I, 16 *p.* 1493
Edidit [2] sprahc *a* 239ᵃ sprach. vuorhta [3] *c* 209 — *ib. p.* 1494
Iniuriis uneꝛ̄ [4] *c* 209 — *ib.*
Permoti gigruozte *a* 239ᵃ *c* 209 gigruozta *d* 62ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Interim untardiu [5] *c* 209 — *ib.*
Congruit [6] carisit. cazimit *c* 209 — *ib.*
Conamur [7] zilemes *c* 209 — *ib.*
Decalogi zehangipoto. [ł *a*] vuorto [8] *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [DCLXXVI]
Denarius quater ductus [9] zehanlihiuzala. uiorstunt gizaltiv (gizaltiu *c*) *a* 239ᵃ *c* 209 gizaltiu *d* 62ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
In quadragenarium inuiorzuhlihazala *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Mandata [10] decalogi gipot zehan uuorto *c* 209 — *ib.*
Sentiri firneman *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Contraimus uvideruvartom̄ *a* 239ᵃ uuideruuartomes *c* 209 — *ib.*
Quater decies uiorzehanstunta *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [*p.* 1495
Mortificemus irsterpemes *c* 209 — *ib.*
Contendite illet *a* 239ᵃ illet *c* 209 — *ib.*
Adprobat gilopot *a* 239ᵃ gilopot. ł gichiusit *c* 209 — *ib.*
Conditur gisuozit *a* 239ᵃ *e* 116ᵇ gisvozit *f* 131ᵇ gisuozat *d* 63ᵇ gisozit *c* 209 — *ib.*
Reparetur ginerit *a* 239ᵃ ginerit. ł gilapotuu *c* 209 gilapotvuirđ ł ginerit *d* 63ᵇ gilapotvuirđ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ istcapezirot [11] *c* 209 — I, 16 *p.* 1495
Sopiantur [12] gistillit *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Atteritur ginichit [13] *a* 239ᵃ *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ ginichitvuirdit. ł ginerit [14] *e* 116ᵇ ginichitvuirđ. ł gineizit [14] *f* 131ᵇ ginichit. ł piduingan. ist caneizit [15] *c* 209 — *ib.*
[ad] Contentiones pagun *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.* 58, 4) [58, 4)
Impie uiantliho *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.*
Indicat [16] inziohe [16] *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ foraquidit [17] *c* 209 — *ib.* [DCLXXIII]
Designauit uzscied [18] *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ vzscied *f* 131ᵇ uzgiscied *c* 209 — I, 17 *p.* 1496 (*Luc.* 10, 1)
Rarus [19] foher. seltclofer *c* 209 — *ib. p.* 1497 [DCLXXVI]
Exhortatione [20] manungo *a* 239ᵃ *c* 209 manvngo *e* 116ᵇ manunga *d* 65ᵃ — *ib.*
Taciturnitas suiga *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Addicat niche [21] *a* 239ᵃ *c* 209 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ nicche *d* 65ᵃ farvuizeⁱt [22] *c* 209 — *ib.*
Obiurgans stouuenī *c* 209 stouventer *a* 239ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
[ad] Lacerandos zigivuizinonne *a* 239ᵃ zigiuuizinonne *c* 209 zigivuizañ *e* 116ᵇ zigivuizñ [23] *d* 65ᵇ zivuizañ *f* 131ᵇ — *ib.*
Subditos iungaꝛ̄ *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Inardescunt [24] inprinnent *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*

[1] intromissus *Ed.* [2] dedit *Ed.* [3] vuorhta *übergeschrieben von and. hand c* [4] *dh.* uneron [5] untardiu *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *am rande von and. hand c* conemur *Ed.* [8] ł vuorto (vuorto *c*) *übergeschrieben ac* [9] *nur* Ductus *ef* [10] ma | data *c* Decalogi mandata *Ed.* [11] istcapezirot *von and. hand übergeschrieben c* [12] Sopiatur *ef* [13] ginichit] *das letzte* i *angehängt e* [14] *diese zweite glossierung hinter* 259, 45 *ef;* ł ginerit *übergeschrieben e* Atterritur *beide mal f* [15] ist caneizit *von and. hand übergeschrieben c* [16] Indicat *aus* Indicant *radiert e* Indicat] *über* n *rasur von* ī *c* In[ter]dicat *f* interdicat *dEd.* inziohe *übergeschr. e* [17] Inīdicat. foraquidit *am rande von and. hand c* [18] uzscied] *über* c *roter fleck d, am* e *radiert e* [19] *am rande von and. hand c* [20] Ex, *dann zeilenschluss und weiter nichts von der gl. f* [21] niche] i *angehängt e* [22] *übergeschrieben von and. hand c* [23] zigivuizñ] *das zweite* i *radiert aus* l *d* [24] Inardescẽnt *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Inferre [1] anapringan *c* 209 — I, 17 *p.* 1498
Afflictionibus arapeitun *a* 239[a] arapeitin *c* 209 — *ib.*
Uulneratus [2] giseragot *c* 209 *e* 116[b] *f* 131[b] giseragoter *a* 239[a] giserigoto *d* 65[b] — *ib.*
De credulitate [1] fonnanide *c* 209 — *ib.*
Insequendo ahtonto *a* 239[a] *c* 209 — *ib.*
Priuatum [amorem] suntriga *a* 239[a] *c* 209 — *ib.*
Prouideat pisorge *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Allegoriam [3] pizeihnussida *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Erogare spenton *c* 210 — *ib.*
Tuentur [4] scovuont. casehant *c* 210 — *ib.*
Ambitu giridu *c* 210 girido *d* 66[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Offertur gisprohhan *a* 239[a] *c* 210 gisphhanvuard [5] *e* 116[b] giphhanuuard *f* 131[b] gisprohhanwad *d* 66[b] — *ib.*
Requiescit gistatot [6] *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Reconpensabitur [7] gilonot *a* 239[a] uirgoltan ł gilonot *c* 210 vuidarmizit [8] *c* 210 — *ib.*
Alimenta [9] vuist *c* 210 — *ib.*
Stipendia nara *a* 239[a] *c* 210 *d* 66[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib. p.* 1499
Pro minimo uuriniuuiht *c* 210 vuriniuuiht *d* 67[a] vuriniuviht *e* 116[b] vuriniuuiht *f* 131[b] — *ib.*
Magnum mihilesvuerdes *c* 210 — *ib.* (1 *Cor.* 9, 11)
Sustentationis [10] naro *c* 210 *d* 67[a] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
In consistorio [11] indinchhuse *a* 239[a] di huse *c* 210 dinchuse *e* 116[b] *f* 13
Tendatur gilit *c* 210 — I, 17 *p.* 14
Priuat piteilit *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Lassetur muode *a* 239[a] muodege *c* — *ib.*
Damnationis uvizes *a* 239[a] *c* 210 —
Errata upiltati *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Aduersetur [12] irpalgitvuerde *a* 239[a] *f* irpalgitvuerd *e* 116[b] irpalgitwer 67[b] irpargituuerde *c* 210 — *ib.*
Sulci [13] furhi *c* 210 — *ib.* (*Job* 31, [DCLXXVI]
Uigore resci *a* 239[a] *c* 210 — *ib. p.* 1
Inuectionis rafsungo *a* 239[a] *c* 210 *e* 1 *f* 131[b] rafssunga *d* 68[a] — *ib.* [DCLX
Prerogat spentot *a* 239[a] *c* 210 *d* 68[a] *e* 1 *f* 131[b] — *ib.*
Sufficit upmach [14] *a* 239[a] *d* 68[a] *e* 1 vpmach *f* 131[b] upmac *c* 210 — *i*
Contendat ille *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Instruere lerran *a* 239[a] *c* 210 — *ib*
Priuatis suntrigen *c* 210 — *ib.*
Edificare gipeziron *a* 239[a] *c* 210 pezi *d* 68[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Petra salis [15] salzstein *a* 239[a] *c* 210 *d* *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Sordescat irunvuerde *a* 239[a] *c* 210 vuerde *e* 116[b] vnvuerde *f* 131[b] cau nsu *c* 210 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Labrum lapel *a* 239[a] *c* 210 *d* 69[a] *e* 1 *f* 131[b] ł duvahal char [17] *c* 210 — (*Exod.* 38, 8) [DCLXXVI]
Sancta sanctorvm [18] vuihi vuihidono *c* — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

[1] *am rande von anderer hand c* de crudelitate *Ed.* [2] Vulneratos *f* [3] i Allegoriam *lange rasur c* [4] *am rande von anderer hand c* [5] gisphhan] a *gehängt e* [6] gistatot] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [7] recompens *Ed.* [8] *am rande von anderer hand c; das lat. wort lautet da* Reconpensat [9] *am ra von and. hand c* [10] Sustentationes *c* [11] *die gl. finde ich nicht in Ed.* [12] auerset [13] *am rande von and. hand c* [14] upmach] a *angehängt e* [15] salis petra *d* [16] nsup̄ *übergeschrieben von and. hand c* [17] ł duvahal char *übergeschrieben von and. ha* [18] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392. 393). *Sb.*

Speculis spiegalun *a* 239ᵃ spiegalŏn. scuchar [1] *c* 210 — I, 17 *p.* 1500 (*Exod.* 38, 8)

Excubabant [2] vuahteton *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

Feditatis [3] vnsupridu *c* 210 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXVI]

Renitentes [vultus] uvidiriscinentiv *a* 239ᵃ uuidiriscinentiu [4] *c* 210 — *ib.*

Zelemus anadomes *a* 239ᵃ *d* 69ᵇ *f* 131ᵇ anadoñ [5] *e* 116ᵇ anadogemes *c* 210 — *ib.* [DCLXXVI]

Coloretur gavuaravuit *c* 210 — *ib.*

Pure durahnohto *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Perturbata gremeziu *c* 210 *d* 70ᵃ gremiziu [6] *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Grauitate [7] uvisi *a* 239ᵃ vuisi ł gidigani *c* 210 — *ib.*

Expressa irgrapaniv *a* 239ᵃ irgrapaniu *c* 210 — *ib.*

Dissoluta zislaphiu. ł māmontiv *c* 210 — *ib. p.* 1502

Atrociores [8] vuassorun *c* 210 — *ib.*

Effudit [9] nidervuarf *a* 239ᵃ nideruvarf *c* 210 — *ib.*

Es scaz *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Herisim [10] heidani *c* 210 — *ib.*

Damnant arslahant. [10] neizent *c* 210 — *ib.*

Referit [11] ingeltit *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Iniuriosum ungimah *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Assero sagen *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

[ad] Negotia dingun *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Tendimus rechem̃ *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*

Obdurescit [12] furihartit *c* 210 — I, 17 *p.* 1503

Preiudicium unreht *a* 239ᵇ *c* 210 *d* 71ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Captamus geromes *a* 239ᵇ *c* 210 gerom̃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Non distat [13] niistarteilit *c* 211 — *ib.*

Habitum [14] ampahti. cavuati. cahapa *c* 210 — *ib.*

Abiecta smahiv *a* 239ᵇ smahiu *c* 210 — *ib.*

Ignominiam [15] scama. ł scanta *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

[nec] Sumebantur gitráganuvrtun *a* 239ᵇ gitraganniuvrtun *c* 210 — *ib.*

Administrent tuogen *c* 210 tougnent *a* 239ᵇ — *ib.*

Depopulate [16] arheriote *c* 210 — *ib. p.* 1504

Condite giscaffano *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*

Trahi[e]antur [17] gizoganuuerden *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

Infatuatum irmatt&. ł irvuortan *f* 131ᵇ irmactet *a* 239ᵇ *c* 211 iruuortan *d* 73ᵃ irvuortan *e* 116ᵇ — *ib.* [DCLXXIII]

Exigente gisculdontero *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*

Fatuitate [18] irvuortani *a* 239ᵇ iruvortani *e* 116ᵇ iruuortani *d* 73ᵃ irvuortani. ł vnvrovti *f* 131ᵇ iruvortani. ł unf[r]uo *c* 211 — *ib.*

Segete [19] saat *c* 211 — *ib.* [— *ib.*

Inlaturi pringenscolanta [20] *a* 239ᵇ *c* 211

Credidit pivalh *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*

Subditum [21] cahorigaz *c* 211 — *ib.*

Stimulv[s] [22] cart *c* 211 — *ib. p.* 1505

[1] scuchar *übergeschrieben von and. hand c* [2] *über* Excubabant *rasur von* arscinun l .... *c* [3] *am rande von and. hand c* [4] uuidiriscinentiu] *über dem letzten* u *strich radiert c* [5] anadoñ] *das zweite* a *angehängt e* [6] gremiziu] *das erste* i *angehängt e* [7] Grauitate *c* [8] *am rande von and. hand c* atrocioribus *Ed. oder zu* 292, 35? [9] *die gl. hinter der folgenden ac* [10] *diese und die folgende gl. am rande von and. hand c* arslahant] ar *unsicher c* [11] Rĕrit] R *corr. aus* r *c* ferit *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *diese gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c* habitus *Ed. oder zu* habitu *p.* 1504? [15] *die gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] trajiciantur *Ed.* [18] Fatuite *f* [19] *am rande von and. hand c* [20] scolanta] *das letzte* a *aus* i *corr. und der deutlichkeit wegen nochmals* a *übergeschrieben c* [21] *am rande von and. hand c* [22] *am rande von and. hand c* stimulis *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Pertingunt quemant *a* 239^{b} quement *c* 211 — I, 17 *p.* 1505
Deorsum niderort *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
In cloacas dolun *a* 239^{b} *c* 211 *d* 73^{b} *e* 116^{b} *f* 131^{b} inholodvn [1] *c* 211 — *ib.* [DCLXXIII]
Conueniat manoge [2] *c* 211 *d* 74^{a} *e* 116^{b} *f* 131^{b} mano *a* 239^{b} — *ib.*
Relaxatione antlaze *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Uacantem [3] muozenten *c* 211 — *ib.*
Lubricum unstatigen *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Postponat uirlaze *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Relaxare pilazan *a* 239^{b} *c* 211 *d* 74^{b} *f* 131^{b} pizalan *e* 116^{b} — I, 18 *p.* 1506
Ex ratione inredo *c* 211 — *ib.*
Declinare pimidan [4] *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Conualuit [4] pichleip *a* 239^{b} *c* 211 *e* 116^{b} *f* 131^{b} picleip *d* 75^{a} — *ib.*
Contumelia [5] honido *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.* *p.* 1507
Samaritanus [6] [custos] vuart heidaner *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
Inlata zuogisprohhan *c* 211 gisphhaniv *f* 131^{b} gisprohhaniu *d* 75^{b} pisphhaniu [7] *e* 116^{b} — *ib.*
Consensit giiazta *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Reppulit louganeta *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Confunditur piscoltan *a* 239^{b} *c* 211 *d* 75^{b} *e* 116^{b} *f* 131^{b} — *ib.*
Exagitata gigruoztiu *c* 211 *e* 116^{b} gigruoztiv *a* 239^{b} gigruztiu *d* 75^{b} gigrovztiv *f* 131^{b} — *ib.*
Leuiter luzil *a* 239^{b} *c* 211 *d* 75^{b} *e* 116^{b} *f* 131^{b} — *ib.*
Attrociores [8] vuassorun *a* 239^{b} grimmir. vuassorvn [9] *c* 211 — I, 18 *p.* 1507 [DCLXXVI]
Iniurias sceltun *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Innuitur gichundit *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
In arma vueri *a* 239^{b} *c* 211 invueri *e* 116^{b} *f* 131^{b} inweri *d* 75^{b} — *ib.* *p.* 1508
Dehonestatur gihonituvird *a* 239^{b} gihonituuird. anter& [10] *c* 211 — *ib.*
Ulciscit [11] carihhit *c* 211 — *ib.*
Beneficia volleistiu *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Largius uollichor *a* 239^{b} vollaclihor *c* 211 — *ib.*
Inheserant [12] anachepatun [12] *c* 211 — *ib.*
Proferunt [13] furizugun *a* 239^{b} vurizugun *c* 211 — *ib.*
Falso lugiliho *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Inpugnatione [14] strite *a* 239^{b} *c* 211 strite *e* 116^{b} *f* 131^{b} — *ib.*
In personis ginēmidun *c* 211 — *ib.*
Submouit [15] giscied *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Obruere [16] zaprehhan. pifellen [17] *c* 211 — *ib.* *p.* 1509 [DCLXXVI]
Ictibus vurfin *a* 239^{b} *c* 211 *e* 116^{b} *f* 131^{b} wrfin *d* 77^{a} — *ib.*
Conuitiis sceltun *a* 239^{b} *c* 211 — *ib.*
Detestantur [18] leidezent *c* 211 — *ib.*
Dissimulemus [19] firsumimes *a* 239^{b} firsūmimes. firmanemes [20] *c* 211 — *ib.*
In explanatione inurrechido [21] *a* 239^{b} īirrechidu *c* 211 — I, 19 *p.* 1510
Perstringere pivahan *c* 211 — *ib.*
Extenta [22] verriv *a* 239^{b} *f* 131^{b} verriu *c* 211 uerriu *e* 116^{b} — *ib.*

[1] Incloacas. inholodvn *am rande von and. hand c* [2] manoge] a *angehängt e* [3] Uacantē *auf rasur c* [4] pimidan. Conualuit, *darüber rasuren c* [5] *darüber* scanta *ausradiert c* [6] *die gl. am rande von and. hand c; ausradiert* [7] pisphhaniu] a *angehängt e* [8] A'trociores *c* [9] vuassorvn *übergeschrieben von and. hand c* [10] anterā *übergeschrieben von and. hand c* [11] *am rande von and. hand c* ulcisci *Ed.* [12] *am rande von and. hand c. l.* anachlepatun [13] præferunt *Ed.* [14] Inpugnat *e* Inpugnat [15] submovet *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* [17] zaprehhan] r *aus* s *corr. c* pifellen *übergeschr. c* [18] *am rande von and. hand c* [19] dissimulamus *Ed.* [20] firmanemes *übergeschrieben von and. hand c* [21] inur::|rechido] *rasur von* re *a* [22] extensa *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Processio uart *a* 239ᵇ *c* 211 *f* 132ᵃ vart *e* 116ᵇ — I, 19 *p.* 1510

Prolixa lancsamiv *a* 239ᵇ lancsamiu *c* 211 — *ib.*

Conducit gimieteta *a* 239ᵇ gim&eta *c* 211 — *ib.*

Tarde zilazost *a* 239ᵇ zilazost. ł spato *c* 211 — *ib.*

In quolibet modulo insuelihhemolipe (lipo *d*) *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 78ᵇ insuvelihhemo lipe *e* 116ᵇ insuelihemo lipe *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1511

Cunabulis [1] ludrvn *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

Plagarii [2] vusigvn [3] *c* 211

Proficit gistigit *a* 239ᵇ *c* 212 gistig̃ *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*

In centro [4] in (ī *c*) mittemohimile [5] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*

A calore [6] lusti *c* 212 — *ib. p.* 1512

Decrepita [7] irvueranemo *a* 239ᵇ iruveranemo *c* 212 — *ib.*

Ueteranda [8] kauvigini *c* 212 — *ib.*

Prouectiores gidiganor̄ *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Exalauit [9] arplies *c* 212 — *ib.*

Conquerendum [10] zistouvanne *a* 239ᵇ *c* 211 zistovuanne *f* 131ᵇ zistouanne *e* 116ᵇ zistuvanne [11] *d* 80ᵇ zapisprehhanne. ł zipichlagonne [12] *c* 212 — *ib. p.* 1513

Subsequenter [13] nahfolganliho *c* 212 nahfolgan [14] *d* 80ᵇ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — I, 19 *p.* 1513

Summopere zimeist *a* 239ᵇ zemeist *c* 212 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Cornibus givualtun *c* 212 givualt *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ giwalt *d* 81ᵃ — *ib.*

Per agilitatem [15] durahagaleizi *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib. p.* 1514

Exertos garauva *a* 239ᵇ garavue. horske. varte [16] *c* 212 — *ib.*

Refero [17] sagen *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Conuersationis [18] picherido *c* 212 — *ib.*

Uitam lip *c* 212 — *ib.*

Onerosa [19] ungimachiv *a* 239ᵇ ungimachiu *c* 212 — *ib.*

Leuis [verbis] firloganer *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Motibus [20] ingiparidun *a* 239ᵇ *c* 212 giparidun *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Conpositus gizierter *a* 239ᵇ gizierī *c* 212 — *ib.*

Dissipatus [21] unstatiger *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Elapso [22] irganganemo *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Ultima [23] [parte] nidarostan *a* 239ᵇ nidarostin [24] *c* 212 — *ib.*

Inprimeret [25] anatati [26] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1515

Spumę seivra *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Linunt [27] pichlenent *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* [2] *desgl. hinter der vorigen gl. c. wohin sie gehöre, vermag ich nicht anzugeben* [3] *eine sichere deutung des wortes weifs ich nicht* [4] Incento *e* [5] mittemohimile] *die drei* i *angehängt e* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] *die gl. wird aber zu dem folgenden* in decrepita ætate, *das hinter* 293, 23 *steht, ihrer dativform nach gehören* [8] *oben am rande von and. hand c* veterana *Ed.* [9] *am rande von and. hand c* [10] *die gl. am anfange der homilie vor* 292, 66 *acef.* querendum *Ed., vgl. aber die varr.* [11] zistuvanne] st *aus* u, *wie es scheint, corr. d* [12] *in c am rande von anderer hand:* Conq̇rendv̄. zapisprehhanne. ł zipichlagonne [13] Subsequent] *das zweite* s *corr. aus ansatz von* q *d* [14] nahfolgan] *das erste* a *angehängt e* [15] *zwischen* 293, 58 *und* 40 *ac* [16] horske. varte *von anderer hand übergeschrieben c. wol* vartige [17] *zwischen* 293, 37 *und* 51 *ac* Resero *a* [18] *hinter der folgenden gl. c* conversionis *Ed.* [19] Onerosa] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] nutibus *d, vgl. die varianten der Ed.* [21] *zwischen* 293, 40 *und* 55 *ac* [22] Lapso *a* ᵉLapso *c* [23] *zwischen* 293, 46 *und* 47 *a* [24] nidarostin] *unter dem letzten* i *und über* Linunt *ein mir unverständliches zeichen* ⊃. [25] *zwischen* 293, 51 *und* 294, 1 *ac* [26] anatati] *das zweite* a *angehängt e* [27] liniunt *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Longis verren *a* 239[b] *c* 212 *f* 132[a] uerren *e* 117[a] uerrenn[1] *d* 82[b] — I, 19 *p.* 1515

Memorato gisagatemo *a* 239[b] *c* 212 *d* 83[a] *f* 132[a] gisagatem̃ *e* 117[a] — I, 20 *p.* 1516

Romanę rei publice vrono[2] *a* 239[b] *f* 132[a] vrôno *c* 212 — *ib.*

Imperii rihhes[3] *a* 239[b] *c* 212 *e* 117[a] *f* 132[a] richhes *d* 83[a] — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Tetrarcha[4] dazfiorteil *a* 239[b] dazuiordā teil *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Descriptio giprieuida *a* 240[a] *c* 212 — *ib.*

Prefuisse forauvesan *a* 240[a] forauuesan *c* 212 — *ib.*

Principantur[5] herisont *a* 240[a] *c* 212 — *ib.*

In se ipsum uviderimoselpemo *a* 240[a] vuiderimosel pemo *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 11, 17)

Solueret[6] piliezi *a* 240[a] *e* 117[a] *f* 132[a] pillzi *c* 212 — *ib. p.* 1517

Umbra pilidi *a* 240[a] *c* 212 *d* 84[a] *e* 117[a] *f* 132[a] — *ib.*

Dilabitur[7] slifit. rinnit[8] *c* 212 — *ib. p.* 1518

Despicabiles firmanontlihe *c* 212 — *ib.*

Pro[9] mira pivunīmihhile mo[10] *c* 212 pivunīmihhilero *f* 132[a] pivuntermihhilero[11] *e* 117[a] piwuntermihhelero *d* 85[a] — *ib.*

Remotum gisceidinen *a* 240[a] giseidinen. danaarcherit[12] *c* 212 — *ib.*

Praua chrumpiv *a* 240[a] chrumpiu *c* 212. 213 — *ib. p.* 1519 (*Esai.* 40, 4)

In directa girehtiv *a* 240[a] grehtiu *c* 213 — *ib.* (*Esai.* 40, 4)

Distorta[13] chrūpiu *a* 240[a] chrumpiu *e* chrūpiv *c* 213 *f* 132[a] crūpiu *d* 85[b] ridan[14] *c* 213 — I, 20 *p.* 1519

Aduersio[15] vuidervuartida *c* 212 —

Sobolis[16] chind *c* 213 — *ib.*

Adulter[17] huorari *a* 240[a] hōrari *c* 2

Abscidere[18] dananeman *a* 240[a] *c* 21 *ib. p.* 1520

Stirpe[19] chunne *c* 213 — *ib.*

Inmerito[19] aravuingun *c* 213 — *ib*

Conuenitur[20] gimanotuvirdit *a* 240[a] *c* — *ib. p.* 1521

Quantum ualeant opera misericordie gote meginirdiccan alamuosanes *a* *c* 213 — *ib.*

Conclude gipirch *a* 240[a] *c* 213 — (*Eccli.* 29, 15)

Solaciantur trostent *a* 240[a] trostent. leistent *c* 213 — *ib. p.* 1522

Disserunt[21] rachont *c* 213 — *ib.*

Temperatiue lachituomlihero *a* 240[a] lahhituomlihero *d* 89[b] lahhituo hero[22] *e* 117[a] lahhitvōlihhero *f* — *ib.*

Temperando lachinonto *c* 213 lahhino *d* 89[b] *e* 117[a] *f* 132[a] — *ib.*

Pressura arapeiti *a* 240[a] *c* 213 — *ib.* (2 1, 4)

Buxum singrīuni[24] *d* 89[b] — *ib. p.* (*Esai.* 41, 19)

Ignescat irheize *a* 240[a] *c* 213 *e* 117[a] *f* — *ib.*

[per] Arbusta poumun *a* 240[a] *c* 213 -

[1] *darüber rasur von* uerr *d* [2] vrono *übergeschrieben f* [3] rihhes *über* Im [4] *die gl. vor der vorhergehenden ac* [5] principabantur *Ed.* [6] Soluerit *ac rande von and. hand c* [8] rinnit] *das zweite* i *angehängt c* [9] Pre *ef* [10] pivunīm mo] *das zweite* i *angehängt c* [11] pivuntermihhilero] *das zweite und dritte* i *angehä* [12] danaarcherit *übergeschrieben, aber ausradiert c* [13] dē torta *d* detorta *Ed.* [14] dan *von and. hand übergeschrieben c* [15] *am rande von and. hand c* animadversi [16] *am rande von and. hand c* soboles *Ed.* [17] *wol veranlasst durch* adult *p.* 1520 [18] abscindere *Ed.* [19] *am rande von and. hand c* [20] convincitur *Ed* [21] *am rande von and. hand c* [22] lahhituomlihhero] *das erste* i *angehängt e* [23] nonto] i *angehängt e* [24] singrīuni *übergeschrieben von and. hand d*

Gk. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Ph. Sb.*

Euagati sumus vuadalotom̄ *c* 213 vuadalontom̄ *a* 240ᵃ — I, 20 *p.* 1523
Inrogat anagituot *a* 240ᵃ *c* 213 anasage[1] *c* 213 — *ib. p.* 1524
Crudelitate manslahti[2] *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Indixit gipôt *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1525
Lapsibus suntun *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Per dictatum[3] cadictot *c* 213 — II, 21 *p.* 1526
Lassescente[4] siuchantemo *c* 213 sivchantemo *a* 240ᵃ siuhentemo *e* 117ᵃ sịvhhantemo *f* 132ᵃ suhhantemo *d* 92ᵃ scuichintir *h* 46ᵃ — *ib.*
Minus libenter ungerno *a* 240ᵃ *e* 117ᵃ ungerno ł ungivuilligo (unwilligo *d*) *c* 213 *d* 92ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Exigere gisuochan *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Edissero[5] rachon *c* 213 — *ib.*
Excitat muntrit *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Imperitia[5] unvuisi. ł slaffi *c* 213 — *ib.*
Indignum ungiristic *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Humanitatis[6] minnihafti[7] *c* 213 *e* 117ᵃ minnahafti *f* 132ᵃ ininniharti *d* 92ᵇ manaheiti[8] *c* 213 — *ib.*
Obsecuntur dionont *c* 213 *d* 92ᵇ *f* 132ᵃ dionent *a* 240ᵃ diononont *e* 117ᵃ — *ib.*
Leua[9] vuinstri *c* 213 — *ib.* (*Cant.* 2, 6)
Transierat irleid *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Reuocando[9] arhalanto *c* 213 — *ib.*
In sua[9] iro *c* 213 — *ib.*
Uestitus[10] tot *c* 213 — *ib.*
Damna[11] p̄stunga *a* 240ᵃ *c* 213 scadun[12] *c* 213 — II, 21 *p.* 1526
Reparantur irsezitvuerd *a* 240ᵃ *c* 213 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ irsezituuerdent *d* 93ᵃ sintcapozit[12] *c* 213 — *ib.*
Affatur gisprach *a* 240ᵃ gisprah *c* 213 — *ib.*
Conciues[13] purglivti *c* 213 — *ib. p.* 1527
Blandimentum māmonti[14] *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Candoris uvizi *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Habitus garauvi *a* 240ᵃ garavui. cauverida[15] *c* 213 — *ib.*
Specie sconi *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ casiuni[16] *c* 213 — *ib.*
Mulceret gitrosti *a* 240ᵃ *c* 213 vueihit[16] *c* 213 — *ib.*
Substantialiter vuesantliho *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Nuncupatiue neminliho *c* 213 — *ib.*
Ut de quo[17] fonnavuelihemo *c* 213 — *ib.*
Nominatim pinemin[18] *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* [— *ib.*
Preferre furisezan *a* 240ᵃ vurisezan *c* 213
Infirma[19] sunta *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Transmigrauerat uv̊or *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1528
Argumenta listi *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Perfidie ungiloupo *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
[quos] Puros homines [fuisse non dubitamus] uonnainman *c* 214 vonna (Vonna *d*) inman[20] *d* 94ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Abicimus ginidiremes *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 95ᵃ

[1] anasage *übergeschrieben von and. hand c* [2] manslahti] *das erste* a *angehängt e* [3] *am rande von and. hand c* [4] Lacescens *h* [5] *am rande von and. hand c* edisseram *Ed.* [6] humᵃnitatis *d*, n *mit rasur corr. aus* il [7] minnihafti] *die ersten beiden* i *angehängt e* [8] manaheiti *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *am rande von and. hand c* (*participialendung*) vestibus *Ed.* [11] *diese gl. hinter der folgenden ac* [12] scadun *und* sintcapozit *von and. hand übergeschr., aber ausradiert c* [13] *am rande von and. hand c* [14] māmonti] a *angehängt e* [15] cauverida (*oder* -u) *übergeschrieben von and. hand c* [16] casiuni *und* vueihit *von and. hand übergeschrieben c* [17] *von and. hand am rande c* [18] pinemin] *das zweite* i *angehängt e* [19] Infirma] r *aus corr. a* [20] vonnainman] *beide* a *angehängt e*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

ginidiriñ[1] *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ firmanomes deomotemes[2] *c* 214 — II, 21 *p.* 1528
Ultima[3] aftrostun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Insultantes pihuhonta. pismerente[4] *c* 214 — *ib.*
Plus ergo[5] merauvnter *a* 240ᵃ merauvnṫ *c* 214 meravunṫ *d* 95ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib. p.* 1529
Deputauerunt sceritun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ sceriton *d* 95ᵃ — *ib.*
Retentvm[6] pifanganan *c* 214 — *ib.*
Fractus givueihter *a* 240ᵃ givueihṫ *f* 132ᵇ giuveiht *c* 214 giweihṫ *d* 96ᵃ giuvelhter *e* 117ᵃ — II, 22 *p.* 1530
Molestia unchrefti *a* 240ᵃ *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unchrephti. siuhhi[7] *c* 214 — *ib.*
Clangoris[8] luti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Uerecundiam scamun *c* 214 — *ib.*
Reprehendo lastron *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
[ad] Aream chornstadale *a* 240ᵃ *c* 214 chornstadal *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
Ferre tragan *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Intentio vuillo *c* 214 *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ uvillo *a* 240ᵃ willo *d* 96ᵃ — *ib.*
Pondus uuaga *c* 214 vuaga *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ waga *d* 96ᵃ — *ib.*
Superficie[9] upslihti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Historica[10] kasaget *c* 214 — *ib.*
Notatur gisag& *a* 240ᵃ gisag& vuirdit *c* 214 — *ib.*
Requirentis suochantero *c* 214 — *ib.*
Subtilis[11] givuariv *a* 240ᵃ *f* 132ᵇ givuariu *c* 214 *e* 117ᵇ giwariu *d* 96ᵇ — *ib.*
Mysteriis pizeihnussidun *c* 214 — II, 22 *p.* 1530
Ad usum zinuze[12] *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 96ᵇ *f* 132ᵇ zipruhnissi[13] *c* 214 — *ib. p.* 1531
Ortus sui gipurtiiro *a* 240ᵇ *c* 214 gi purti *d* 96ᵇ gipurti *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
[ad] Occasum ziente *a* 240ᵇ *c* 214 *d* 96ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
Linteamina[14] lahhan *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 6)
Separatim suntrigo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)
Inuolutum zisamanegivuntanaz *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)
Attestante sagantemo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Inconprehensibilia unirvaranlihiv *a* 240ᵇ uniruaranlihiu *c* 214 unervaranlihiv *f* 132ᵇ uneruaranlihiu *e* 117ᵇ uneruarnlihiu *d* 97ᵃ — *ib. p.* 1532
Sacramenta gitougini[15] *a* 240ᵇ *c* 214 *e* 117ᵇ gituogini *d* 97ᵃ gitvogini *f* 132ᵇ — *ib.*
Notandum zivuizanne *a* 240ᵇ ziuvizanne *c* 214 — *ib.*
Inuoluitur zisamanepivuntan *c* 214 — *ib.*
Coangustabitur[16] piduvngan *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
In cissura inziteilido *a* 240ᵇ inziteilidu *c* 214 ziteilidu *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ zitelidu *d* 97ᵇ — *ib.*
Abinuicem unīin *c* 214 *d* 97ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unterin *a* 240ᵇ — *ib.*
Sectarum irrituomo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Scandalia[17] ualla *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Exprimi[18] irrechit *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

[1] ginidiriñ] *das zweite* i *angehängt e* [2] firmanomes deomotemes *von zwei verschiedenen händen übergeschrieben c* [3] *hinter* 296, 11 *ef* [4] pihuhonta. pismerente *von denselben verschiedenen händen in c übergeschrieben wie* firmanomes deomotemes [5] plus igitur *dEd.* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] siuhhi *übergeschrieben von and. hand c* [8] clamoris *Ed.* [9] *darüber rasur von* inderoslihti(?) *c* [10] *am rande von and. hand c. das deutsche wort sollte aber doch wol zu dem folgenden* luxta historiam notatur *gehören* [11] *darüber rasur c* [12] zinuze *übergeschrieben f* [13] *am rande von and. hand mit verweisung c* [14] *am rande von and. hand c, ausradiert* [15] gitougini] *das letzte* i *angehängt e* [16] coangustatur *Ed.* [17] scandala *Ed.* [18] Exprimit *a* Exprimii *c*

Gk. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Uicem lôn [1] *a* 240[b] *c* 214 lon *d* 97[b] *e* 117[b] *f* 132[b] — II, 22 *p.* 1532 (*Thren.* 3, 64)

Spicula [2] uvassi *a* 240[b] uuassi *c* 214 — *ib.*

Penetrarent irgiengan *a* 240[b] irgiengin *c* 214 — *ib.*

Seorsum suntrigo *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Subiun̄ti [3] nahfolgentiu *c* 215 — *ib.*

Sublatum ginomanen *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Transcurrimus upvôoromes *c* 215 — *ib.* *p.* 1533

Magnitudine stiuri *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Presumptibilis pihuoplihiu. î paldiu. paldlih [4] *c* 215 paldlih *a* 240[b] — *ib.*

Tranquillitatis mãmonti *c* 215 — *ib.*

Sinu parmę *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Deditos piscerite *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] gigiphta [5] *f* 132[b] — *ib.*

Transfigo durihstihho *a* 240[b] duruhstihho *c* 215 — *ib.*

Subtilius givuaro *a* 240[b] giuvaro *c* 215 — *ib.*

Pascha osterfriscinc *a* 240[b] ostfriscinc *c* 215 — *ib.*

Indagemus [6] gaspurgemes *c* 215 — *ib.*

Crudum [6] frizcaz *c* 215 — *ib.* (*Exod.* 12, 9)

Edificationem pezirunga *a* 240[b] pizirunga *c* 215 — *ib.*

Interpretatione [7] ursoachidu *c* 215 — *ib.*

Discussa irscrudilotiv (-u *c*). arsuohtiv (-u *c*) [8] *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Intentio gidanch *a* 240[b] *c* 215 — II, 22 *p.* 1534

In sacramento [9] inirlosido *a* 240[b] *c* 215 urlosido *e* 117[b] *f* 132[b] — *ib.*

Dissoluit [10] givueihta *a* 240[b] *f* 132[b] giuveihta *c* 215 givuehita *e* 117[b] — *ib.*

Ante ignem êrsiindazuiurlegitvuerde *c* 215 ersiindazviurgilegitvuerd *e* 117[b] *f* 132[b] êrsuntazuvirlegitvuerde *a* 240[b] — *ib.*

Excreuit [11] gideh *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Abstergat firtiligo *a* 240[b] firtiligoge *c* 215 — *ib.*

Puris [12] einfalt *c* 215

Per dissolutam durihinpuntañ *a* 240[b] duruh inpuntana *c* 215 inpuntana *e* 117[b] *f* 132[b] — *ib. p.* 1535

Denuntiare gisagan *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Libidinis huores *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Muniunt [13] festinont *c* 215 — *ib. p.* 1536

Muniantur [14] giuuarnotvuerd *c* 215 — *ib.*

Eneruiter slapho *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 132[b] unernustlicho. vuancli ho [15] *c* 215 — *ib. p.* 1537

Non subcumbant [16] niunlinin *c* 215 — *ib.*

Anhelate [17] fneh& *c* 215 — *ib.*

Moras innectit [18] pichnuphit *a* 240[b] *c* 215 pipinte. capintit [19] *c* 215 — *ib.*

Alimenta [20] lipnara *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a] [21] — II, 23 *p.* 1538

[1] lôn *übergeschrieben ac* [2] Spicu$\bar{c}$ula *c. diese gl. und die beiden nächsten standen in c bereits vorher nach* 296, 63, *sind aber dort ausradiert und umsäunt. in der ersten stelle war* uvassi *geschrieben gewesen* [3] subjuncta *Ed.* [4] paldlih *übergeschrieben von and. hand c* [5] gigiphta *übergeschrieben f; es war nämlich in f von* Deditos *gleich auf* urlosido 297, 35 *übergesprungen, daher muste sowol* gigiphta *wie* Sacramento 297, 34 *nachgetragen werden* [6] *diese beiden gll. am rande von and. hand c* [7] *diese gl. über der vorigen von and. hand c* [8] arsuohtiv *resp.* arsuohtiu *übergeschrieben ac* [9] Sacramento *übergeschrieben f, s. su* 297, 18 [10] Dissoluit] *über* u *rasur eines striches c* [11] crevit *Ed.* [12] *oben am rande von and. hand c, wol su* purus *p.* 1535 [13] *am rande von and. hand c* [14] muniuntur *Ed.* [15] *diese beiden gll. übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] innectat *Ed.* [19] pipinte. capintit *übergeschrieben von and. hand c* [20] *davor rasur eines wortes f* [21] *bl.* 133 *ist in f beim zählen übersprungen*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393). *Sb.*

Quę minus sufficiunt deroluzilist *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — II, 23 *p.* 1538 Auidius frechor *a* 240ᵇ *c* 215 suzlihor. kitagor[1] *c* 215 — *ib.* Sumuntur[2] ginozanvuerd (-uverd *a*) *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.* Speciem[3] anasiuni *c* 215 — *ib.* Contulit zuosprah *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.* Peregrinus unchunder *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.* Conponere zisamanaleccan[4] *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.* Conpositores[5] mejstra *c* 215 — *ib.* Figulos hauanara *a* 240ᵇ *c* 215 ziglare[6] *c* 215 — *ib.* [DCLXXIII] Fecit[7] teta *c* 215 — *ib.* Probandi zisuohhanne *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.* Opinata marriu[8] *c* 215 *e* 117ᵇ marriv *a* 240ᵇ *f* 134ᵃ — *ib. p.* 1539 [DCLXXIII] Seniorum fordrono *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.* Tradita gisegitiu *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ gisegitiv *a* 240ᵇ — *ib.* Conuersus hinīsihpicherī *a* 240ᵇ *c* 215 hin&r&picherī *e* 117ᵇ picherī *f* 134ᵃ — *ib.* In aratrum[9] reostar *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 (*Luc.* 9, 62) Inspicitur[10] pisc .. vuet *c* 215 — *ib.* Negotium ampaht *a* 240ᵇ *c* 215 *f* 134ᵃ ampht *e* 117ᵇ Telonei negocium gelt- st&i[11] *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 Causarum dingo *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.* Inlidit zisamanestozit *a* 240ᵇ *c* 215 — *ib.* Fluctibus gitruopidun *a* 240ᵇ *c* 215 *e* 117ᵇ gitruopidvn *f* 134ᵃ — *ib. p.* 1541 Excesserat upuôor *a* 240ᵇ upvûor *c* 215 — *ib.* Distabat ueruvas *a* 240ᵇ uervuas. frāgistuont[12] *c* 216 — *ib.* Situ gisezidu *a* 240ᵇ gisezidu. ł gilegidu *c* 216 gisezido. ł giligido[13] *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.* Difficultas[14] galtinoti *c* 216 — *ib.* Mittite invuerf& *a* 240ᵇ *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6) Nauigii dessceffes *a* 240ᵇ *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6) Tanti somanaga *a* 240ᵇ *c* 216 — *ib. p.* 1542 Specialiter[15] suntrigun *c* 216 — *ib.* Scindât prechent. ł girrent *c* 216 — *ib.* Dissensionibus ungizumptin *a* 240ᵇ *c* 216 — *ib.* Tumultibus[15] unstillin *c* 216 — *ib.* Et quanti[16] entivuiemanage *c* 216 vuiemanaga[17] *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.* Mysterio pizeichannussido *c* 216 — *ib.* Non uacat[18] nist ital *c* 216 — *ib.* Summam[19] zala *a* 240ᵇ *c* 216 rova[20] *c* 216 — *ib.*

[1] suzlihor *und* kitagor *von and. hand übergeschrieben c* [2] *gleich darauf über* Sūmatl. p̄vit *rasur* (*eines deutschen wortes?*) *c* (*p.* 1538) [3] *am rande von anderer hand c, ausradiert, wie auch die nächsten nur undeutlich erkennbaren gll.:* ....uervntavuar, *dh.* wol Per singula vuar vnta vuar *p.* 1538; Fecit. teta (*s. text*); ... diugiliho(?), *zu* talem? *p.* 1538; Duplicatur(?). gizuivaltot, *zu* duplicitatem? *ib. andere gll. sind ganz unleserlich* [4] zisamana] *das vorletzte* a *angehängt e* [5] *diese gl. oben am rande von anderer hand c* [6] ziglare *von and. hand übergeschr., ausradiert c* [7] *am rande von and. hand, ausrad. c* [8] marriu] a *angehängt e* [9] *am rande von and. hand nach* Duplicatur *anm.* 3 *c* ad aratrum *Ed.Vulg.* [10] *am rande von and. hand c. l.* piscouvuet [11] Telonei negociū. geltst&i *von and. hand übergeschrieben c* [12] frāgistuont *übergeschrieben von and. hand c* [13] ł giligido *übergeschrieben e* giligido] *das zweite* i *auf rasur f* [14] *am obern rande von and. hand c* [15] *am rande von and. hand c* [16] & quantis *Ed.* [17] managa] *die beiden ersten* a *angehängt e* [18] *am rande von and. hand c* [19] Summa *a* [20] rova *übergeschrieben von and. hand c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393. 394). *Sb.*

Exprimeret segiti *a* 240ᵇ *c* 216 — II, 24 *p.* 1542
Sacramento uizeihnussido [1] *c* 216 — *ib.*
Septiformam [2] sipunfalt *c* 216 — *ib.*
Ducamus [3] pizellemes *a* 241ᵃ zellemes *c* 216 zellim̃ *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
Per trigônum [3] driuvinchli *a* 241ᵃ drivuinchili *c* 216 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
Annus iubileus [4] reistiiar *c* 216 — *ib.*
Scissura sceitunga *a* 241ᵃ *c* 216 teilnussa [5] *c* 216 — *ib. p.* 1543
Uigilanter givuaro *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Sumitur [6] ginozanuvirđ *c* 216 — *ib.*
Memorantur gisegitsint *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Euoluitur [7] irget *a* 241ᵃ *c* 216 irg& *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Transcendunt upstigent *c* 216 — *ib. p.* 1544
Utcunque &tanuilo *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Obstrepit ingaganst& *a* 241ᵃ *e* 118ᵃ ingangansts& *f* 134ᵃ ingaganstet. pivuerit. kirret [8] *c* 216 — *ib.*
Non retundit nirvuentit *c* 216 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Cena [9] dicitur apandmuos *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.* (*Apoc.* 19, 9)
[ad] Prandium [10] ziinpize *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Agite pidenchet *a* 241ᵃ *c* 217 pidench& *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Titulus zeihhan *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — II, 24 *p.* 1544
Dissipant zivuerfent *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib. p.* 1545
Inflat irpurit *a* 241ᵃ irpvrit *c* 217 — *ib.*
Exasperat irgremit [11] *c* 217 *f* 134ᵃ — *ib.*
Cruciat uvizinot *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Eneruat givueichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Aestuare [12] arpeitan *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Conteri [13] farmulitvuirt [14] *c* 217 — *ib.*
Personam namun *a* 241ᵃ namvn *c* 217 — *ib.*
Perpendite ahtot *a* 241ᵃ ahtôt *c* 217 — *ib.*
Ueredica [15] vuarlihiu *c* 217 — *ib.*
Inperfectum prodi *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ undurhtanan [16] *c* 217 — *ib.* (*Ps.* 138, 16)
Quandoque [17] &esuuenne *c* 217 — *ib.*
Ad semet ipsos heim *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — II, 25 *p.* 1545 (*Joh.* 20, 10)
Igne hizzo *a* 241ᵃ *c* 217 hizo [18] *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Cauda [19] zagal *c* 217 — *ib. p.* 1546
Talarem [19] enchiltiûf [20] *c* 217 — *ib.*
Aspexisse [21] kasehan *c* 217 — *ib.*
Inquisitionis suohchungo *c* 217 — *ib.*
Defectvm [22] undult *c* 217 — *ib.*
Non elongat niltano *c* 217 — *ib.*
Non desistat [22] pilipit *c* 217 — *ib.*
Uigiles uvahtara *a* 241ᵃ vuahtara *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 3, 3)

[1] *l.* pizeihnussido [2] *am rande von and. hand c* septiformem *Ed.* [3] Du camus. pizelle mes. Pertri gônū. dri uvin chli. *so a. das rührt daher, dass in der vorlage der hs. an der stelle ein dreieck gezeichnet war, durch dessen seitenschenkel die wortteile von einander getrennt wurden. ein solches weisen tatsächlich cef auf. auch das* pi *von* pizellemes *in a ist sicher ein misverständnis des* pi (*dh.* .i. pater) *an der einen spitze des dreiecks. hieher gehört wol auch* Perducamus. zellemes, *das von and. hand am unteren rande von c* 216 *steht* [4] *am rande von and. hand c* [5] *von and. hand übergeschr. c* [6] *daneben am rande* 4 *zeilen ausradiert c, von denen nur* kagengent *noch zu lesen ist. zu* recedunt *p.* 1543? [7] Euoluit *f* [8] pivuerit. kirret *von and. hand übergeschrieben c* [9] cœnam *Ed. Vulg.* [10] Prandiū] *oben am* a *noch ein haken, sodass es wie* æ *aussieht a* [11] irgremit *übergeschrieben von and. hand c* [12] æstuari *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] vuirt] t *auf rasur von* s *c* [15] *am rande von and. hand c* [16] undurhtanan *übergeschrieben von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] hizo] i *angehängt e* [19] *diese beiden gll. sind über* 299, 53. 55 *geschrieben c* [20] = enchiltiufun, *nicht* enchiltiun, *wie Graff* 1, 345 *annimmt* [21] *am rande von and. hand c* [22] *beide gll. am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Requie gisuaseit[1] *d* 109ᵃ — II, 25 *p.* 1546
Gradientes[2] farente *c* 217 — *ib.*
Pertranseuntur[3] uvrivaranvuerd *c* 217 — *ib.*
Infra ipsum nidaimo *c* 217 nidaiomo *a* 241ᵃ niderimo[4] *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Strictius fastor *a* 241ᵃ *c* 217 *f* 134ᵇ factor *e* 118ᵃ kaduvnganlihor[5] *c* 217 — *ib.*
Pertingere queman *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
In precordiis[6] inforagavuizidun *c* 217 — *ib. p.* 1547 (*Esai.* 26, 9)
Uvlnerata giseragotiv *c* 217 — *ib.*
Suspirat[7] suftot *c* 217
Liquecit[7] arsmilzit *c* 217
Liquefacta zismolzaniv *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 5, 6)
Anxia[8] festiv *c* 217 — *ib.*
Quoadúsque adhuc[9] solancsamo dennihoh *c* 217 — *ib.*
Lux lip *a* 241ᵃ *c* 217 lip *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Fastidio zizurlusti *a* 241ᵃ *c* 217 vuillisami[10] *c* 217 — *ib.*
Usum nuzi *a* 241ᵃ nuzisemi *c* 217 — *ib.*
Speciem sconi *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Propitiatorium uplid *a* 241ᵃ *c* 217 vuihida[11] *c* 217 — *ib.*
Clamet[12] saget *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
A suo[13] [aspectu] sineru *c* 217 — *ib.*
Conuersa retrorsum[14] hinīsihpichertiv(-tiu *e*)[15] *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ pichertiv *a* 241ᵃ — II, 25 *p.* 1548 (*Joh.* 20, 14)
Ortulanus[16] gartinare *e* 118ᵃ — *ib.* (*Joh.* 20, 15)
Generaliter gimeinliho *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Rennuit[17] vuidarota. uvarn|ta[18] *c* 217 — *ib. p.* 1549
Derogat pisprichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Asserit segita *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Dissimiliter andres[19] *c* 217 — *ib.*
Absciditur[20] dananimit *a* 241ᵃ danaginoman. farmeizit[20] *c* 217 — *ib.*
Processit[21] fraquā *c* 217 — *ib.*
Propinauit scancta *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Torrens drati[22] *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib. p.* 1550
Effluxerat vuri vuôr *c* 217 furivuôr *f* 134ᵇ furiuvôr *e* 118ᵃ — *ib.*
Perculit[23] cazel&a sluoch *c* 217 — *ib.*
Seuire[24] vuottan *c* 217 — *ib.*
Sustulit[24] altinota *c* 217 — *ib.*
Cessatione[25] untlaz *c* 217 — *ib.*
Coaceruat[25] huffota. samanota *c* 217 — *ib.*
Esca querder *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Amo[25] angol *c* 217 — *ib.*
Cepit[26] pivinch *c* 217 — *ib.*
Perforant[27] durhporont[28] *c* 217

[1] *das deutsche wort von anderer hand als die bis* 97ᵃ *reichende hauptmasse der gll. d* [2] *am rande von and. hand c* [3] transeuntur *Ed.* [4] nider] i *angehängt e* [5] kaduvnganlihor *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *diese beiden gll. am rande von and. hand c, keine aber begegnet in Ed., wo nur* suspiramus *p.* 1546 *und gleich darauf* liquefacta *sich findet. l.* Liquescit [8] *am rande von and. hand. c* [9] quousque adhuc *Ed.* [10] vuillisami *von and. hand übergeschrieben c* [11] *von and. hand übergeschr. c* [12] clamat *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] *nur* Conuersa *a* [15] hini] i *angehängt e* [16] *die gl. übergeschrieben,* gartinare *auf rasur e* [17] *am rande von and. hand c* [18] *l.* uvarnota [19] andres] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] Abscidit *a* farmeizit *übergeschr. von and. hand c* [21] *am rande von anderer hand c* [22] drati *übergeschrieben ac* [23] *von anderer hand übergeschrieben c* [24] *am rande von and. hand c* [25] *am untern rande von and. hand c* [26] *über* 300, 56 *von and. hand übergeschrieben c* [27] *über* 300, 46 *von and. hand c, gehört wol zu* perforavit *p.* 1550 [28] durhporont] nt *capitellligatur c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

; [1] gûomun *c* 218 — II, 25 *p.* 1550
ntis [2] slintentes *c* 218 — *ib.*
[2] offanota *c* 218 — *ib.*
t [2] farvuard *c* 218 — *ib.*
a armpouc *a* 241[a] armpovc. rinch.
c [3] *c* 217. 218 — *ib.* (*Job* 40,21)
ndo piuahãto. umpihapa nt o [4] *c* 218
ib.
. [2] pifinch *c* 218 — *ib. p.* 1551
inem [2] hol. vrual. vuerfun [5] *c* 218
ib.
ıen loh *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
ittat givrūme *c* 218 — *ib.*
ıere [6] piluhen. pivellen *c* 218 — *ib.*
; heizo *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b]
ib.
e [7] forhtliho *c* 218 — *ib.*
litatis manslahti *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
lo lid [8] *c* 218 — *ib.*
[9] keginit *c* 218 — *ib. p.* 1552
ıit [9] ingagan sezit *c* 218 — *ib.*
ta gitanun *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a]
34[b] — *ib.* [— *ib.*
camur [9] avargaporanvuerdan *c* 218
[9] furistin *c* 218 — *ib. p.* 1553
[9] vuis& *c* 218 — *ib.*
bete [10] lah& *c* 218
ntaneos zitlihe *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
[11] turi *c* 218 — II, 26 *p.* 1552
h. 20, 19)
imentum [11] apavuizidu *c* 218 — *ib.*

Data [12] gepa *c* 218 — II, 26 *p.* 1554 32
Qualiter [13] vuieliherovuis *c* 218 — *ib.* 33
Series [12] antreiti *c* 218 — *ib.* 34
Recenseatur [14] sigaleran. caleransi *c* 218 35
— *ib.* 36
Emanauit arvuiel [15] *c* 218 — *ib. p.* 1555 37
Gradum [16] stat. āpahti. vuihi *c* 218 — *ib.* 38
Moderamina [16] mezhaftida [17] *c* 218 — *ib.* 39
Motus gitrahti *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.* 40
Presidentis [16] herin *c* 218 — *ib.* 41
Arbitrivm [16] selpvuartida [29] *c* 218 — *ib.* 42
Fetorem [16] fuli da *c* 218 — *ib. p.* 1556 43
Reuivisce [16] arqueche *c* 218 — *ib.* 44
Introrsus [18] inruna *c* 218 — *ib.* 45
Temere [16] frapal dliho *c* 218 — *ib.* 46
[per] Excessum upuart *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] 47
upvart *f* 134[b] vpganch. vz gange [19] 48
c 218 — *ib.* 49
Integerrime [20] alangosta *c* 218 — *ib. p.* 1557 50
Pestifere [20] hellihaft *c* 218 — *ib.* 51
Reprobat [21] farchiusit *c* 218 — *ib.* 52
Annua [20] iarvuentigi *c* 218 — *ib. p.* 1558 53
Compónite [22] girihtet *a* 241[a] — *ib.* 54
Obiectio [23] caganvuef [24] *c* 218 — *ib.* 55
Diffidunt [25] missatruent *c* 218 — *ib.* 56
Uiluerunt smalihetun *c* 218 smalih&vn 57
f 134[b] smahli&un [26] *e* 118[a] — *ib.* 58
p. 1559 59
Molis [27] mih hi li *c* 218 — *ib.* 60
Contrectatvm [25] carurida *c* 218 — *ib.* 61
Olfactum [28] stanch *a* 241[a] *c* 218 — *ib.* 62

[1] *diese und die im folgenden mit 'am rande' bezeichneten gll. stehen in c von and. am rande und zwischen den 6 ersten zeilen von p.* 218 [2] *am rande c* [3] rinch. *übergeschrieben von and. hand c* [4] umpihapa nt o *desgl. c* [5] vuerfun *desgl. c* [6] *rande c* obstruere *Ed.* [7] *am rande c* [8] lid *übergeschrieben von and. hand c* [9] *rande c* [10] *diese ebenfalls am rande stehende gl. ist wol nur eine erklärung zu vorhergehenden* Uitate [11] *am rande c* fores *Ed. Vulg.* [12] *am rande von and.* [13] *desgl. das deutsche wort unsicher c* [14] *am rande c. die zweite der beiden* [15] arvuiel *übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande c* [17] *oder* Mone mezhaftido, *dann zu p.* 1556 [18] *am rande c* introrsum *Ed.* [19] vpganch *im t von and. hand nachgetragen c.* vz gange *übergeschrieben von and. hand c* [20] *am c* [21] *am rande c* reproba *Ed., vgl. die varr.* [22] *vor* 301, 47 *a* [23] *am rande c* onibus *Ed.* [24] *l.* caganvuerf [25] *am rande c* [26] smahli&un] a *angehängt e rande c* moles *Ed.* [28] *von and. hand übergeschrieben c* [29] *l.* selpvualtida

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Eatis uar& *a* 241[b] var& *e* 118[a] *f* 134[b] varet *c* 218 — II, 27 *p.* 1561 (*Joh.* 15, 16)

Exigentibus gisculdenten *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1564

Inpetitur [lapidibus] giuvorfanvuard *e* 118[a] givuorfanvuard *f* 134[b] givuorfanuvard[1] *a* 241[b] *c* 218 kiiagot[2] *a* 241[b] kaiagot[3] *c* 218 — *ib.*

Reluctantem[4] uviderstritenī *a* 241[b] vuidarstrītē *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*

Renititur uvidarstritit *a* 241[b] vuidarstritit *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1565

[ad] Tumbam[5] crápe *a* 241[b] crepīr *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*

Prodigia uvntar *a* 241[b] *c* 218 vuntar *e* 118[a] *f* 134[b] — II, 28 *p.* 1566 (*Joh.* 4, 48)

Retunditur irvuentit *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1567

Florentem giruoriga *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1568

Comestionis azes *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — II, 29 *p.* 1568

Artius[6] fastor *a* 241[b] — *ib. p.* 1569

Arbusta[7] pouma *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1570

Tituba[b]nt[8] uvanchotun *a* 241[b] — *ib. p.* 1571

Cyrografum hantgiscrip *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 134[b] hangiscrip *c* 218 — *ib. p.* 1573

Absorbuit zimonā *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — *ib.*

Prerogauit spentot[9] *a* 241[b] — *ib. p.* 1575

Anchoram senchil *a* 241[b] — *ib.*

Exhibitio irpotani *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b] — II, 30 *p.* 1575

Defluit[10] vueipot *a* 241[b] *c* 218 *e* 1 *f* 134[b] — II, 30 *p.* 1575

Suggerit[11] zelit *a* 241[b] — *ib. p.* 15 (*Joh.* 14, 26)

Interuenit digit *a* 241[b] *c* 218 *e* 1 *f* 134[b] — *ib.*

Anxia[12] [mens] féster *a* 241[b] — *ib. p.* 15

Propositionum ratusso *a* 241[b] — *ib. p.* 15

Sparsim upal *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 1 — *ib. p.* 1580

Armentarium sueigari *a* 241[b] — *ib.*

Sicomoros uvildaulcpouma *a* 241[b] v dauicpouma *c* 218 *f* 134[b]. 135[a] v davicpouma[13] *e* 118[b] — *ib.*

Uellicantem[14] slizenten *a* 241[b] sle z ten *c* 218 slezanten *e* 118[b] *f* 135[a] — [DCLXXIII]

Frequentię menigi *a* 241[b] — *ib. p.* 15

Summatim etnezun *a* 241[b] einezun *c* 218 *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 31 *p.* 15

Occasionem antsegida *a* 241[b] — *ib. p.* 15

Patroni mundpurtin *a* 241[b] mundpurt *c* 218 *f* 135[a] mundportun *e* 118[b] —

Uersamus umpacherren *a* 241[b] — *p.* 1584

Iudicium réht *a* 241[b] — *ib. p.* 1585

Typo pilide *a* 241[b] — *ib.*

Gippo[16] hóuare *a* 241[b] houare *e* 1 *f* 135[a] — *ib.*

[nequaquam] Prouehatur giuuihitnivue *a* 241[b] — *ib.*

Pennulas flózun *a* 241[b] flozun *e* 1 flascun *f* 135[a] — *ib. p.* 1586

Fultę gistirte *a* 241[b] — *ib.*

Tenacibus argen *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 1 — II, 32 *p.* 1586

[1] givuorfan] vuor *auf rasur a. am rande neben der gl.* r *a* [2] kiiagot *übergesch* [3] kaiagot *am rande von and. hand c* [4] Resultatē *e* [5] Tumbas [6] arctius *Ed.* [7] *unten am rande von e* 118[a] *federproben, darunter* farre. uolun (= ta poledri?) [8] titubant *Ed.* [9] spentot *übergeschrieben a* [10] diffluit *Ed.* [11] sugg *Ed.Vulg.* [12] *vor* Anxia *am rande rasur von* r *a* [13] vicpouma] a *angehängt e* [14] *dane am rande* r *a. das dann in c folgende* Degente uerſante (*ib.*) *ist gewis lateinisch* — uers [15] einezun] *das zweite* e *teilweise auf rasur f* [16] Cyppo *e*

Gh. 1. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

en einuuîigi[1] *d* 146[a] — II, 32 87
s mag: ri *a* 241[b] magari *e* 118[b] [a] — *ib. p.* 1588
m[2] ginotit *a* 241[b] ungêrno *d* milla *e* 118[b] mílla *f* 135[a] — 1589
ıtes ruomenta *a* 241[b] — *ib.*
ensione[3] irparmunga *a* 241[b] [b] *f* 135[a]
m[4] arauvingun *a* 241[b] — *ib.*
sprahi *a* 241[b] — *ib. p.* 1590
do[5] farento *a* 241[b] — *ib. p.* 1591
sset chunduvesa *a* 241[b] — *ib.*
ntum list *a* 241[b] — *ib.* (*Hebr.* 11, 1)
ıda zarsuochanne *a* 241[b] zirsuo-
ıe *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1592
itionem zirida[6] *a* 241[b] — II, 33 94
lione hílfo *a* 241[b] — *ib.* [DCLXXVII]
abat gimerota *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a] [b].
r luzil *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.*
giduinch *a* 241[b] — *ib.*
ma ratussa *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a] [b]. *p.* 1595
:us topanter *a* 241[b] toponter [b] toponī *f* 135[a] — *ib.*
spizzin *e* 118[b] spizzun *f* 135[a] . *p.* 1597
māmonti *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.* 99
atur irgremitvuerde *a* 241[b] — *ib.*
s uascun *a* 241[b] vascun *e* 118[b] [a] — II, 34 *p.* 1601
ıt dananemant[7] *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 34 *p.* 1602
Euertit cherit *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1603 (*Luc.* 15, 8)
Principantur herisont *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1605
Deriuare gicheran *a* 242[a] — *ib. p.* 1606
Congruvnt[8] gihellant *a* 242[a] — *ib.*
Suffragari[9] helfan *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1610
Deprehensum aruaranen *a* 242[a] — *ib. p.* 1611
Anhelantem[10] fnehentan *a* 242[a] illenten *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.*
Per loca vuaruntavuar *e* 118[b] vuâr unta vuâr *f* 135[a] — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 11)
Inequalitas[11] unmammuntigi *a* 242[a] — *ib.*
Editis spreh& *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1614
Ampliauit[12] arhuop *a* 242[a] — *ib.* (*Ps.* 40, 10)
Recidiua febris[13] auarsturz *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1616
Retractare[14] ahtun. ł pidenchan *a* 242[a] — *ib.*
Circumspicere pitrahton *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1617
Inedię zadale *a* 242[a] zadales *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 36 *p.* 1619
Curiositas firuvizkerni *a* 242[a] — *ib. p.* 1621
Sagax uviser. ł chleinner *a* 242[a] — *ib.*
Numerositas manacfalti *a* 242[a] — *ib. p.* 1623
Cóncidunt irpleichent *a* 242[a] — *ib.*
Sepiam pizunno *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.* (*Os.* 2, 6)

diese gl. und 303, 5 *von and. hand als die bis* 97[b] *reichende masse der gll. d* ıde r *a* Angariā] *oben an* riā *radiert f* angaria *Ed.* [2] Condiscessionem *e* Con- ıe *f. das wort steht nicht in Ed., es ist wol eine variante zu* Compassionem *p.* 1589 *e gl. hinter der folgenden a* [5] *am rande* r *a* [6] *vor dem deutschen worte rasur a* ınemant] *das letzte* a *angehängt e* [7] *darauf* Circumscriptus (*p.* 1608) *und* Satis- 1609) *ohne glosse mit* r *daneben a* [8] Suffragari] *das zweite* a *aus corr. e a* [10] anhelante *Ed.* [11] Inequalitas] I *aus rasur a* [12] magnificavit *Vulg.* ecidiva *a* [14] retractans *Ed.*

Amatores friudila *e* 118^{b} *f* 135^{a} — II, 36 *p.* 1623 (*Os.* 2, 7)
Extirpentur uzarzogan vuerden *a* 242^{a} — *ib. p.* 1625
Podagrę [1] fuozsuhti *a* 242^{a} *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1626
Incircumscriptum unentlihaz *a* 242^{a} — II, 37 *p.* 1627
Percontari forscon *a* 242^{a} uorscon (vorscon *f*). a conto. scalto *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1628
Non exorbitent niauvikent [2] *a* 242^{a} niavuiccen *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1629
Expensas [3] giziugi *a* 242^{a} giziuge *e* 118^{b} *f* 135^{a} — *ib. p.* 1630
Simplum einualtaz *a* 242^{a} — *ib.*
Altilia mastfogala [4] *a* 242^{a} *e* 118^{b} *f* 135^{a} — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Eraserit firtripit. ł gi vurpit [5] *a* 242^{a} firtripit *e* 119^{a} *f* 135^{ab} — *ib. p.* 1638
Lima fila *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.* [DCLXXVIII]
Bis tinctus zuirogizehotaz *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1640
Trutinate vueg&. pidench& [6] *a* 242^{a} pidench& *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1641
Argumentum chleini. ł list *a* 242^{a} — *ib.*
Edacitate [7] upazili *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
Defluet [8] vueipot *a* 242^{a} — *ib. p.* 1642
Theophania [9] giperehtennaht [10] *a* 242^{a} giperahtanaht (-nab *e*) *e* 119^{a} *f* 135^{b} — II, 38 *p.* 1643
Tribuat pizelle *a* 242^{a} *e* 119^{a} *f* 135^{b} –
Leuis [eloquio] lôser *a* 242^{a} loser. ł loganer *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib.*
In inguine hegadrusa *a* 242^{a} — *ib. p.* 1 [DCLXXVIII]
Vallo grapin *a* 242^{a} — II, 39 *p.* 1 (*Luc.* 19, 43)
Ciconia storoch *a* 242^{a} — *ib. p.* 1 (*Jer.* 8, 7)
Eliminat uztreip *a* 242^{a} — *ib. p.* 1
Resoluitur arslaph& *a* 242^{a} — *ib.*
Da operam vliz *a* 242^{a} — *ib. p.* 1 (*Luc.* 12, 58)
Exactori nôtsuochari *a* 242^{a} notsuhare [11] *e* 119^{a} nothsuohhare *f* 1 — *ib.* (*Luc.* 12, 58)
Gratuito analon [12] *a* 242^{a} — *ib. p.* 1
Splendide [13] rihliho *a* 242^{a} *f* 135^{b} ril *e* 119^{a} — II, 40 *p.* 1652 (*Luc.* 16,
Cultum ga ra uvi [14] *a* 242^{a} — *ib.*
Sepultvs pisoufṫ *e* 119^{a} pisuofter *f* 1 — *ib. p.* 1653
Inportuna ungimachiv *a* 242^{a} — *p.* 1655
Condescendunt irparament *a* 242^{a} parment [15] *e* 119^{a} *f* 135^{b} — *ib. p.* 1
Substern!tur untarzoganuvirđ *a* 242^{a} *ib. p.* 1658
Paralysin firgi hti gi [16] *a* 242^{a} — *ib. p.* 1
Obrigesceret irstapeta *a* 242^{a} — *ib.*

[1] Podâgre *a* [2] niauvi: kent] *rasur von* k *a* [3] Expensa *und vor der vorherg den gl. ef* [4] mastfogala] *das erste* a *angehängt e* [5] ł gi vurpit *übergeschrieben rande* r *a* [6] pidench& *übergeschrieben a* [7] Edacitatis *ef* [8] defluit *Ed.* [9] phaniæ *Ed.* [10] giperehtennaht *übergeschrieben a* [11] notsuohhare] a *angehängt* [12] analon *übergeschrieben a* [13] Slendide *e* [14] ga ra uvi *übergeschr. a* [15] *daneben jüngerer hand* meritonia *und darüber* .i. uuinscafhreita; *oben am rande von gleicher* Sumarus Mullus. pares, *darüber* hŏsun ł. hŏsin; *ferner* monitaria uunscazreite, parix papauer mago *e* [16] firgi hti gi *übergeschrieben a*

Germ. 15, 349. — *Rb.* 500. 501

DCLXXV

Clm. 6295.

ani generis mancunni 4ᵇ — I, 1 1436
scante[1] loncentez 4ᵇ. 5ᵃ — *ib.*
usionibus torculun piz suaridun 65ᵇ · I, 15 *p.* 1490
Per trituram driscun[2] 65ᵇ — I, 15 *p.* 1490
A paleis uon den helluun 65ᵇ — *ib.* [DCLXXIV]
Portico[3] forcih frithof 65ᵇ — *ib. p.* 1491

DCLXXVI

Codex Carolsruh. Aug. IC.

Conpescat kistillet — I, 1 *p.* 1436 *gl.* DCLXXIV]
suram farduhida — *ib.*
uat untar feille — *ib.*
itationem[4] in muzzungo — *ib.*
usio[5] kimis kida — *ib.*
lum noh denne — *ib.*
itio kicarauuida — *ib.*
autillę[6] zi kauueridu — *ib. p.* 1437
eant[7] slaffent — *ib.* [DCLXXIV]
Languiscant[8] siuhont — *ib.*
ungitur ist untar auhot — *ib.*
litur[9] schefant — *ib.*
litur ist untar dionot — *ib.*
riscunt dichent — *ib.*
iscere froón — *ib. p.* 1438
ignorant[10] ni uuizzun — *ib.*
itur ist sandonti — *ib.*
itotius a'lero meist — *ib.*
ietur ist kibeitit — *ib.*
ersitas uuidar uuartida — *ib.*
alis[11] todhafter[12] — *ib.*
Perpendite kiuuegat — I, 1 *p.* 1438
Prouida conparatione[13] fora kisehanero uuidar mezzidu — *ib.*
Ut queque[14] germinauerit daz so uuelihiu so[15] so ka pluait — *ib.*
Cladibus uuualum — *ib.* [DCLXXIV]
[nihil] Durabiliᵘs[16] uuerent lihhorin — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Inmutatione muzzungu — *ib.*
Transito[17] in ueirti — *ib.*
Expremit[18] piduingit — *ib.*
Uigit[19] maget — *ib.*
Torosa [ceruix] kiridener — *ib. p.* 1439
Statura curuatur uffa langer ist kipo kan — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Anʰeletus[20] intercidit fnastod untar kat — *ib.*
Uiguit ad propagandum[21] maketa fram zarziohanne — *ib.* [DCLXXIV]
(62ᵇ) Prolem chind — *ib.*
Opulentia uuasmigiu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Nudustertius[22] des drittin tako — *ib.*

[1] coruscantem [sanguinem] *Ed.* [2] *könnte auch* dristun *sein* [3] porticu *Ed.* nutatione *Ed.* [5] *nach* Confusio *rasur eines buchstaben* [6] cautelæ *Ed.* [7] torpeant [8] languescant *Ed.* [9] Conditor *Ed.* [10] ignorat *Ed.* [11] ịmortalis *hs.* [12] todhafter] *hen* f *und* t *ein weiteres* t *durchstrichen* [13] cõnparatione *hs.* [14] quæcumque *Ed.* so *aus* sa *corr. oder umgekehrt* [16] Durabiliᵘs] *das erste* i *aus* u *radiert* [17] transitu [18] exprimit *Ed.* [19] viget *Ed.* [20] Anʰeletus] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] prodam *Ed.* [22] nudiustertius *Ed.*

Turbine sturū uuinte — I, 1 *p.* 1439
Eruta ar uualz tiu — *ib.*
Euerse sunt archeirit uurtun — *ib.*
Subruit gassura[1] untar falta fellida — *ib.*
Orrendum est ekis lihist — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXIV]
Preconis des fora botin — *ib.*
Temptantia[2] chorontiu — *ib.*
Pro defecto[3] fora zur kanke — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXIII]
Dum menstruis denne manoh tuldigem[4] — *ib.*
Medullitus[5] marachaftor — *ib.* *p.* 1441
Aciem reuerberant uuassi uuidar pliūnt — *ib.*
Sed nimirum uzzan ana zuiual — *ib.*
Repellitur ist far triban — *ib.* *p.* 1442
Inportuna unzit lihhiu — *ib.*
Figimus ka stechames — *ib.*
Aliqua: tinus[6] edda mihil — *ib.*
Exhibuit kikaruta — *ib.*
Parui pendit luzzil piuuigit — *ib.*
Quodlibet so uuasso — *ib.*
Interruptione untar pruhti — *ib.*
Inrisiones pismęr — *ib.* *p.* 1443
(63[a]) Sputa spiun — *ib.*
Flagella keisala — *ib.*
Alapis[7] hant slegin — *ib.*
Puniturus uuizzinonter — *ib.*
In peruentione[8] inpa huemani — *ib.*
Ponderibus grauida suuaridon kisuuartiu — I, 3 *p.* 1444 [*vgl.* DCLXXIV]
Dissimulat alti: not[9] — *ib.*
Obsequentis[10] dionoontes — I, 3 *p.* 1444
Peribitur[11] ist ki sa ket — *ib.*
Idonię[12] dero kanuht sami — *ib.*
In gestis eius in tatim sinem — *ib.*
Inperterrita unar flŏctiu — *ib.* *p.* 1445
Orbata[13] arstiuf: tiu[14] — *ib.* [DCLXXIV]
Septem pignoribus sibun ūet tun edo fantun — *ib.*
Totiens[15] alles — *ib.*
Superstitem af tar laz — *ib.*
Effectus[16] duruhnoht — *ib.*
Existimabimur birun[17] biuuanit[18] — *ib.* *p.* 1446
Reuocant uuidiri ka cherrant — *ib.*
Stimauit[19] piuuaanta — *ib.*
Examen ur suahhida — *ib.* *p.* 1447
Debilitatum[20] kilametan — *ib.*
Sexum kiburt — *ib.*
Usu quippe nuzze kiuuisso — *ib.*
Consummatur[21] ist kaeintot — *ib.*
(63[b]) Occupet nos[22] ki ua hit unsih — *ib.*
Inminentis[23] ana linentes — *ib.*
Nam quamuis kiuuissodohdoh — *ib.*
Trucidamus stumba lomes — *ib.*
Repulsa far tribaniu — I, 4 *p.* 1446
Subtile[24] chlein — *ib.* *p.* 1447
A quorundam fona sumero — *ib.*
Super nos uuflibhem — *ib.* *p.* 1448
Inuestigabilem unzaugantlihhan — *ib.*
Inflexibilem unkiualdantlihhan — *ib.*
Quassatam[25] kichracta — *ib.*
Exuperante[26] rerum opulentia ubar kinuhtsamon tero rahhono — *ib.*

[1] gassura] g *vom glossator aus* c *corr.* casura *Ed.* [2] tentantia *Ed.* [3] defecta *Ed.* [4] manoh tuldigem] l *aus* d *radiert* [5] *diese gl. hinter der folgenden* medullis cordis *Ed.* [6] Aliqua: tinus] *rasur von* n [7] alapas *Ed.* [8] peruentione] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [9] alti: not] l *radiert, wie es scheint* [10] obsequentes *Ed.* [11] perhibetur *Ed.* [12] idonee *adv. Ed.* [13] Orbata] *davor* a *unter- und überpunctiert* [14] arstiuf: tiu] *rasur von* t [15] Totiens] en *auf rasur* toties *Ed.* [16] affectus *subst. Ed.* [17] *vor* birun *ist* ist *über- und unterpunctiert* birun] r *aus* u *oder* m *radiert* [18] biuuanit] *das zweite* u *aus* a *corr.* [19] Stimauit] *das letzte* i *aus* e *corr.* æstimavit *Ed.* [20] De debilitate *Ed.* [21] consumat *Ed.* [22] occubuit, & nos *Ed.* [23] imminentes *Ed.* [24] Subtili *Ed.* [25] quassata *Ed.* [26] Exuperante] p *mit puncten aus* b *corr.* exuberante *Ed.*

Rb. 502. 503

rit[1] furi pringit — I, 4 *p.* 1448
. DCLXXIV]
cente[2] mua den tamo — *ib. p.* 1449
sticolis fona zoumum — *ib.*
»enso fona un kauue kanemo — *ib.*
is[3] des liumăntes — *ib.*
Subiectio untar uuo raffani — *ib.*
et[4] inpensa dera un sculdi kiuue-
az — *ib.*
is liip — *ib.*
im uuehsallihho edo herton — *ib.*
imur pirun kibeitit — *ib. p.* 1451
nius iussionis za enes kipotes —
p. 1450
t farstracta — *ib.*
erberibus noh fillom — *ib.*
uamlibet[5] souueli herso — *ib.*
[5] kihabetiu — *ib.*
tit folla ziuhit — *ib. p.* 1451
iues himiles chunni — *ib.*
cordis[7] in altare des herzin — *ib.*
Ditius tiuririn — *ib.* [DCLXXIV]
Iuste inpendere[8] reht to zi ba
ganne — *ib. p.* 1452
t slahtot — *ib.*
care schinan — *ib.*
atur[9] fnastot — *ib. p.* 1453
mur æterna choufemes euui kiu
ib.
bitione in kerni — *ib.*
m prittil — *ib.*
tus[10] faranter — *ib.*
appetitu in lusti — *ib.*
ta fliozzantiu — I, 6 *p.* 1452
rsor fora loufo — *ib. p.* 1453

Uisitat[12] uuisot — I, 6 *p.* 1453
Pertulit fardulta — *ib. p.* 1454
Abiectione[13] far uuorafani — *ib.*
Sed abiecta uzzan faruuorafaniu — *ib.*
Non asserendo nolas zua rahhonto — *ib.*
Intulit ana praahta — *ib.*
Ad uim zanoti — *ib.*
Erigere arrihtan — *ib.*
Quem ab[14] status sui[15] den fona kase-
zidu sinera — *ib.*
Ex pre'sione[16] fona kaduinge — *ib.*
Perpeti fardol& uuesan — *ib.*
(65[a]) In fluxu influzze — *ib.*
Appetere keron — *ib.*
Fouit ziuhit — *ib. p.* 1455
Sed uigore uzzan hrefti — *ib.*
Aspere inuectione[17] desaraffi infuaridu
— *ib.*
Stimuli carta — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Claui na ga la — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Huic inpar desamo unebano — *ib.*
Adspirationis des zua plasannes — *ib.*
Exigaris ar suahis — *ib.*
Cyati staufa[18] — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXIV]
Subsistere untar uuesan — I, 7 *p.* 1456
Concors ka hirzida — *ib. p.* 1457
Suptiliter chein. lihho[19] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Tramite fade — *ib.*
Ac distituti[20] inti antsazte — *ib. p.* 1458
[DCLXXIV]
Æstibus anhelatur[21] hizzom[22] fnastot —
ib. [DCLXXIV]
Serris[23] uitiorum damnat crintilum achu-
ni
stiodirit — *ib.*
Percunctantur[21] duruh fragent — *ib.*

[1] præferret *Ed.* [2] Lassiscente] *über dem letzten* e *ein strich radiert* lassescentem [3] favoris *Ed.* [4] indebite *Ed.* [5] quantumlibet *Ed.* [6] habita *Ed.* [7] si fuerit »rdis *Ed.* [8] juste impendi *Ed.* [9] anhelat *Ed.* [10] *gen. sg. des subst. Ed.* 'om *glossator hinzugefügt, fehlt Ed.* [12] Visis tot *Ed.* [13] abjectionem *Ed.* d. [15] sui *vom glossator übergeschrieben* [16] Ex p̄sione] s *vom glossator über-* ieben expressione *Ed.* [17] invectionis *Ed.* [18] staufa] *das erste* a *aus* o *corr.* leinlihho [20] destitutæque *Ed.* [21] anhelat *Ed.* [22] hizzom] hizz *auf rasur für* ; [23] seris *Ed.* [21] percontantur *Ed.*

Exercendi[1] zi ga hurs ganne — I, 7 *p.* 1458
Prelatus fora kipreitter — *ib.*
Etiam prelationis so sama dero fora kipreitti — *ib.*
(65[b]) Subdendo un tar tuanto — *ib.*
Conpeterit[2] kisuahit — *ib.*
Denudare kinachaton — *ib. p.* 1459
Inmeritis[3] non usurpo unfrehter nibi uappo — *ib.* [DCLXXIV]
Morticina to[d]haftiu[4] — *ib.*
Inuestigare[5] ziga spurranne — *ib.*
Animatur ist kisehlhaftit[6] — *ib.*
Existit uuisit — *ib.*
Migat[7] schinit — *ib.*
Restat ist za leibu — *ib.*
Superioris[8] dera obarorin — *ib.*
Lateant kipera gant — *ib.*
Arroganter ruamlih ho[9] — *ib.* [DCLXXIV]
Federis dera uuara — *ib. p.* 1460
Condiantur soffont — *ib. p.* 1461
Miranda za uuuntaronne — *ib.*
Inferiores[10] estis innarorun birut — *ib.*
Per[11] materiam duruh kazimbari — I, 8 *p.* 1460
Reficerit[12] coumat — *ib.*
Largius milt lihhor — *ib. p.* 1462
Chori carta — *ib.* [DCLXXIV]
Longe distabamus rumo uuarames — *ib.*
Angeli cyues suos engila chunni iro — *ib.*
Intentionem kerni — *ib.*
Prioris discordię dera ęrirun missa herzida — *ib.*
(66[a]) Conpescit[13] kistillit — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXIV]
Substratam untar stracta — I, 8 *p.* 1463
Prescientia fora uuizzant heiti — *ib.*
Uindicemus[14] kirihhames — *ib.*
Rubi[15] dorn lohe — *ib.*
Ambitio kerni — *ib.*
Oblectamenta dilaniet lohunga slizzit — *ib.*
Prumptior[16] funsiro — I, 9 *p.* 1464
Qui et[17] interna der ioh inuuartiu — *ib.*
Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
Petulantia unstilli — *ib.*
Ambitu kiridu — *ib.*
Ditati kaotakote — *ib.*
Subtilia de internes[18] cheinniu[19] fona inuuartē — *ib.*
Negotio uueh sale — *ib.*
Utrique sexui hio kauuedarero kiparti — *ib.*
Geminantur zui ualtont — *ib.*
Implicare ana kifaldant — *ib.*
Retulit rahot — *ib.*
Plerique in sui corporis signa[20] unoh of to insines lihemin zei[c]han — *ib. p.* 1465
Et remanere inti bi liban — *ib.*
Arcem hohi — *ib.*
Feriat slahit — *ib.*
(66[b]) Polleant uuasen — *ib. p.* 1466
Generalis zuh lih[21] — *ib.*
Priuetur[22] ist kasuntarot — *ib.*
Cogar talenti[23] pim kanotit dera talenta — *ib.* [DCLXXIV]
Quam[24] pascitur dera ist kafuatit — *ib. p.* 1467

[1] exercendæ *Ed.* [2] competeret *Ed.* [3] immerito *Ed.* [4] to[d]haftiu] *über* a *ein langer senkrechter schaft radiert* [5] Investigari *Ed., kurz nachher (nach* 308, 14) investigare [6] *l.* kiselhaftit [7] emicat *Ed.* [8] Superiores *Ed.* [9] ruamlih ho] *das zweite* h *aus corr.* [10] Inferiores] re *aus* ri *vom glossator* [11] p *aus* p *corr. vom glossator* [12] reficeret *Ed.* [13] compescuit *Ed.* [14] Uindicemus] e *aus* i *vom glossator. vor dem worte* d *unter- und überpunctiert* [15] rubigo *Ed.* [16] promtior *Ed.* [17] etsi *Ed.* [18] internis *Ed.* [19] *l.* chleinniu [20] plerique — in sui torporis ignavia *Ed.* [21] *l.* zuhtlih [22] privatur *Ed.* [23] Cogar talenti] g *aus corr. vom glossator. nach* talenti *rasur von* orū [24] qua *Ed.*

ıritatis dera hiuuisc lihhi — I, 9 467
ione kihabeti — *ib.*
:gitur magnopere demo ist karihtit o meist — *ib.* [DCLXXIV]
tione[1] dera nidar nissi — *ib.*
:[cl]:mus[2] slaffemes — *ib.*
nradiat anima[3] rua ha inschinit — *ib.*
ıus[4] n'ozzantém — I, 10 *p.* 1468
s uiro[5] demo heidanin commane *ib.*
ıti rationem[6] danta niozzan re- — *ib.*
ımano sitiu mannas kinemo — *ib.*
:ęli esse desamo himile uuesan — *ib.*
lantis eius untar fuazzum sinem fiazzum — *ib.*
:abilem[7] sih tretant liban — *ib.*
insensibilia elliu unant funtan ıiu — *ib.*
cindi felisom kislizzan uuesan — *ib.*
onibus[8] kislizzum — *ib.*
nunt[9] piduingant — *ib.*
ıterum infram mart son — *ib.* 469
\d calida[10] argumenta za listigem ıchun — *ib.*
:tur uuari[11] kasuntarot — *ib.*
lationibus[12] troffizzannum — *ib.*
[13] puncti[14] inslegiu des stunges — I, 10 *p.* 1469
Fata[15] kischeifti — *ib.*
Fateor[16] gihu — *ib.*
Mathematicis[17] himilscouarum[18] — *ib.*
Trapazitas[19] chauffa — *ib. p.* 1470
Fatale[20] kas caftlih — *ib.* [DCLXXIV]
Prodeunt lua kent — *ib.*
Differunt[21] al tinoont — *ib.*
Misticis[22] uuihem edo touganem — *ib.*
Carnem mortalem fleisc todhaftaz — *ib.*
Resplendimus[23] ar schi names — *ib.*
Per condimentum duruh soffunga — *ib. p.* 1471
(67[b]) Confri: gatus incaliscat[24] karibanaz ar uuaram& — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXIV. *vgl.* DCLXXIII]
Optimus[25] pezzisto — *ib.*
Libeat lustit — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Habita kahabetiu — *ib. p.* 1473
Libet deformę dohdohde ra unsconi — *ib.*
Adipisci[26] kihalot uuesan — *ib.*
Turpe sit unchus ki. si — *ib.*
Subigere[27] un tar tuan — *ib.*
Et interni luce[28] inti an[29] inuuartemo liohte — *ib. p.* 1474
Addicat far uuizze — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Quam exponendum daz zikarechanne — *ib.*
Ad inferni claustra zidas[30] pehhes pi lohhe — *ib. p.* 1475
Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
In conclusione in bi lohhe — *ib.*

damnationem *Ed.* [2] Torpes[cl]::mus] o *aus* u *corr.* [3] cura impediat *Ed.* Cura] *rasur eines striches* [4] Vtentibus] V *vom glossator zugesetzt. vor* n'ozzantém *rasur buchstaben* [5] Gentiles vero *Ed.* [6] ratione *Ed.* [7] calcabile *Ed.* [8] scissionibus [9] exprimunt *Ed.* [10] callida *Ed.* [11] *vor* uuari *ein* s *über- und nebenpunctiert* ellationis *Ed. oder vorher zu* constitutionibus? [13] ictu *Ed.* [14] puncti *vom glossator gesetzt* [15] Fata *desgl., davor rasur von* in icto puncti [16] Fateor] *über* t *rasur* triches Fateri *Ed.* [17] Mathematicis] e *aus* i *vom glossator. vor dem lat. worte* on 4 *buchstaben* Mathematici *Ed.* [18] himilscouarum] s *in* c *hineincorr.* [19] Tra- *das zweite* a *übergeschrieben einer rasur von* i trapezitas *Ed.* [20] fatalem *Ed.* unt *Ed.* [22] *vor* Misticis *rasur von* &iã [23] resplendemus *Ed.* [24] confricatus at *Ed.* [25] optemus *Ed.* [26] Adipisci] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* ere *hs.* [28] interni] *das letzte* i *aus* ę *vom glossator mit rasur corr.* interni regni [29] an] a *aus* i *corr.* [30] *l.* des

Rb. 505. 506. 515

Subdidit[1] untar teta — I, 11 *p.* 1475
(68ª) Terreant prut ten — *ib.*
Expressione[2] kiduinge[3] — *ib.*
Pueriliter hilariscit[4] chind lihho froot — *ib.*
Iuuenalis[5] dera chin disc lihi — *ib.*
Cautilla[6] kiuuerida — I, 12 *p.* 1476
Geminatos[7] kizuiualtote — *ib.*
Quinariŏs[8] numerŏs[9] finf faltiuruaba[10] — *ib.*
In dinarium[11] in ze han falta[12] — *ib.*
Collegitur[13] ist kareran[13] — *ib.* *p.* 1477
Macerant magarrant — *ib.*
Transiturię[14] dera kilitini — *ib.*
Nitor luttri — *ib.*
Somnio[15] sopiuntur slaffe[16] sint antsuebit — *ib.*
Subripit[17] untar chriphit — *ib.* *p.* 1478
Adolatoris[18] des fle hares — *ib.*
Archangeli furis tun engila — *ib.*
Throni sedal comum[19] — *ib.*
Principatus her tuama — *ib.*
Et dominationes inti truhtina — *ib.*
Tubę et clangoris des hornes inti dera chlinganti — *ib.* *p.* 1479 (*Soph.* 1, 16)
Talamo pruut huse — *ib.*
Amplexibus halsannum — *ib.*
Ingruerit ana fallit — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
(68ᵇ) Ingeminant zui ualtont — *ib.*
Subinfertur ist untiri prungan — *ib.*
Ad inducias za ant lazze — *ib.*
Recusamus uuidar sahames — *ib.*
Uicinam mortem nahan todh — I, 12 *p.* 1479
Nobilis [vir] adales — *ib.* *p.* 1480
Rustica smâhtį lihiu — *ib.*
Quantum rebus so managem rahom — *ib.*
Uidit tetros et nigerrimos[20] spiritus kisah ekis lihheintisuar zistunatuma — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXIV]
Iⁿminire[21] ana linen — *ib.*
Palliscere[22] pleihen — *ib.*
Et perstrepens inti duruh scrianti — *ib.*
In pallore qui trai uidebatur[23] in plihi der kizogan[24] uuesan uuas kaduht — *ib.*
Euulsus est ar zoner[25] uuarh — *ib.* *p.* 1481
Impedimentum[26] inmerriseli — *ib.* [vgl. DCLXXIV]
Turpor[27] frigoris slaffi des frostes — *ib.*
Recitata kileraniu — I, 13 *p.* 1480
Planicies slehtida — *ib.*
Honerosa[28] suuarriu — *ib.* [DCLXXIV]
Minus est minnira ist — *ib.* *p.* 1481
Insudare ana suuizzan — *ib.*
Honestate ęr haf tidu — *ib.* *p.* 1482
(77ª) Inlustracione inluhtanne. edo in scouonne — *ib.*
Transfixerunt uba stachton — *ib.* *p.* 1483 (*Joh.* 19, 37)
Resipiscat kistill& — *ib.*
Prerogauit fora kispentota — *ib.*
Ex accidenti dono[29] fona kipur rantero kebo[30] — I, 14 *p.* 1484

[1] Subdidit] *das erste* i *aus* e *vom glossator corr.* [2] Exp̄sione] *das übergeschriebene* s *vom glossator* [3] kiduinge] *das erste* i *aus* e *corr.* [4] hilariscit] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* hilarescit *Ed.* [5] juvenilis *Ed.* [6] cautela *Ed.* [7] geminatus *Ed.* [8] Quinariŏs] v *vom glossator übergeschrieben* [9] numerŏs *vom glossator, fehlt Ed.* [10] finf faltiu] iu *aus* a *corr.* [11] In *vom glossator zugesetzt* denarium *Ed.* [12] *nach* ze han falta *rasur von* ist kaleran (*oder* kileran) [13] colligitur *Ed. l.* kaleran [14] transitoriæ *Ed.* [15] somno *Ed.* [16] slaffe] a *aus corr.* [17] subrepit *Ed.* [18] adulatores *Ed.* [19] *l.* comun [20] uidiᵗt&ros & nigerrim, *dann rasur, darüber* os *vom glossator.* o *in* t&ros *vom glossator aus* u *corr.* [21] Iⁿminire] *die correctur vom glossator* imminere *Ed.* [22] pallescere *Ed.* [23] in pallore ac tremore illius qui trahebatur, videbant *Ed.* [24] kizogan] g *aus* s *corr.* [25] *l.* arzoganer [26] impedimento *Ed.* [27] torpor *Ed.* [28] onerosa *Ed.* [29] dono *vom glossator zugesetzt* [30] kebo] *es sollte ursprünglich* kepo *geschrieben werden*

ırabiliter un uuidar mezzant lihho
, 14 *p.* 1484
dis inhiat ana lehanum ana ilit
). *p.* 1485
uilibet nolas so uueliher so — *ib.*
ɒtrahendi [2] uzzan ziuntarziohanne
'. *p.* 1486
ibet [3] austoritate [4] so uuelihem
era ort froma — *ib.*
euuista — *ib.* [DCLXXIV]
ıtrogane — *ib.*
orum ciuium uflihero chunno —
. 1487
fora kisehane — *ib.*
ıcia ein har tida — *ib.*
tatis fona dera commanlihhi — *ib.*
DCLXXIV]
kapurt — *ib.*
:nderunt ubar stigun — *ib.*
it [5] uuerneta — *ib.* [DCLXXIV]
uiatur [6] unfruater uuega uuiso
). *p.* 1488 [DCLXXIV]
ıencione in ba chuemani — *ib.*
189 [DCLXXIV]
ɪplanare kirechan — I, 15 *p.* 1488
[7] ana kiualdu [8] — *ib.*
ınt pluagont [9] — *ib.*
ling — *ib. p.* 1489
'atis [10] nahet — *ib.*
ustit — *ib. p.* 1490
'e [11] zifraganne — *ib.*
ntur [12] leidizzan edo uuidaront — *ib.*

Flatum [13] uitalis [14] plast lip hafter — I, 15 *p.* 1490
Uua calcibus uuin peri fersanom — *ib.*
Tunditur ist kastozzan — *ib.*
Liquatur smilcit — *ib.*
Contusionibus stozzim — *ib.*
Amurca sua [15] fona testirum ira — *ib.*
A paleis grana [separantur] fona kasoffon chor [16] ist kascheidan — *ib.*
Sacre sibimet uuihiu imu selbamu — *ib. p.* 1491
Codicis [17] emerat [18] puah choufta [19] — *ib.*
Ad uitalia za innidarim — *ib.*
Conpescuit kistilta [20] — *ib.*
Instimabile [21] un kichiosant lih — *ib.*
Sepulture dera pigrefti — *ib.*
Exarata kiaraniu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Uomere [22] uuagansin [23] — *ib.* [DCLXXIV]
(78ᵃ) Segites [24] ezzisca — *ib.*
Humane expauiscunt [25] arfurihtant — I, 16 *p.* 1492
Consensu [26] labimur kahen kidu pirum bisliffit — *ib.*
Propagati fram ar uuasene — *ib.*
Ligni uetitum [27] des poumes piuueriti — *ib. p.* 1493
Ex prouectus [28] fona fram kifarani — *ib.*
Ambitur keroot — *ib.*
Subcubuit untar saz — *ib.*
Aditu zua kanke — *ib.*
Decalogi zehan uuorto — *ib. p.* 1494 [DCLXXIV]

cum *Ed.* [2] subtrahendo *Ed.* [3] Quibuslibet] q *aus corr.* [4] quibuslibet—auctori- [5] satageret *Ed.* [6] viator *Ed.* [7] inflicto *Ed.* [8] *l.* kiualdanemu. *oder hat der* r inflecto *als* 1 *p. sg. praes. ind. angesehen?* [9] *l.* pluatagont [10] properatis *Ed.* *in der hs. nach* 311, 31 [11] F'agitare] t *aus* g *radiert,* l *vom glossator übergeschr. Ed.* [12] Detestantur] *das erste* t *scheint aus* i *corr.* [13] flatus *Ed.* [14] uitalis *ıd rad. aus* uilitatis [15] Amurca] *das erste* a *aus* o *vom glossator; über dem letzten !em von* sua *strich radiert* amurcam suam *Ed.* [16] *l.* chorn [17] codices *Ed.* ıt] *das zweite* e *auf rasur von* eme [19] *vor* choufta *rasur eines buchstaben* :ta] *rasur von* l [21] inæstimabili *Ed.* [22] Uomere:] *rasur von* m [23] uuagansin] *ite* a *scheint aus* u *corr.* [24] segetem *Ed.* [25] humanæ hoc audire aures expa- *Ed.* [26] in consensum *Ed.* [27] *die gl. in der hs. nach der folgenden* [28] ex *Ed.*

Repa^{re}tur [1] si kiitniuuot — I, 16 *p.* 1495·
Communio [2] kimeinsami — *ib.*
Subeantur [3] sint untar faran — *ib.*
Adteritur zua ist kadroscan — *ib.*
Conpetit kilimphit — *ib.*
Interdicat untar chuede — *ib.*
Rarus selt ka louf fer — I, 17 *p.* 1497
[DCLXXIV]
(78^{b}) Palato tuo cuamin dinamo — *ib.*
(*Ezech.* 3, 26)
Obiurgans sabanti — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
Cura [4] suscipiunt uuarta antfabant — *ib.*
Ad lazerandus [5] zaslizzanne — *ib.*
Seuiunt crimmisont — *ib.*
Non de crudelitate nolas fona uualicri [6]
edo fona crimmi — *ib. p.* 1498
Priuatum kisuntarotan — *ib.*
Sumptus kaziu ki — *ib.*
Ocupatur ist paheftit — *ib.*
Necdum [7] nohdenne — *ib.*
Tuentur schirammant — *ib.*
Extudio obtande [8] fona zilu za uuunscanne — *ib.*
Quisque predistinatus souuer so fora ar teilter — *ib.*
Stipendia li^{i}p leita — *ib. p.* 1499
Inc^{h}oetur si incunnan — *ib.*
Tendatur si gadenit — *ib.*
Ametur [9] ist kaminnot — *ib.*
Lassetur ist kamuait — *ib.*
Obstat ingacan stat — *ib.*
Inter ratam [10] untar festaz — *ib.*
Nisi [11] aduersetur [12] uzzansi kiuuidar uuar tôt — I, 17 *p.* 1499
Ut cum ipsas ulci ei [13] daz denne de selbun [14] furihi — *ib.* (*Job* 31, 39)
[DCLXXIV]
(79^{a}) Inuectionis [15] in dera ana kifuarti — *ib. p.* 1500
Quia discretus [16] danta untar scheit — *ib.*
Brutis unfruatem — *ib.*
Lambere lechon — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Sordiscat unsubare — *ib.*
Labrum labal [17] — *ib.* (*Exod.* 38, 8)
[DCLXXIV]
Ad penetranciam [18] za duruhfarantem — *ib.*
Feditatis maculę dera unsubiri pismizzida — *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXIV]
Renitentis [19] uuidar zilentes — *ib.*
Conponunt [20] kiziarrant — *ib.*
Excubiant [21] uuah tent — *ib.*
Zelamus [22] antomes — *ib.* [DCLXXIV]
Adficiat zua kineizze — *ib.*
Bis tinctus coccus [23] zuiror kizehotar rotaz — *ib.*
In feruore in hizzu edo in uuallanne — *ib.*
Preceps scuri kida edo in stechili — *ib.*
In basibus in fuazzun edo insuuellim — *ib.*
(79^{b}) Sculpturio [24] kiprahtemo — *ib.*
In expressa [25] inpaduunkenemo — *ib.*
Quia nonnullus commulare [26] danta uuola manaker hufon — *ib. p.* 1502
Reuocatis [27] uuidarert kauuistem — *ib.*

[1] Repa^{re}tur] *die corr. vom glossator Ed., vgl. die varr.* [2] communia *Ed.* [3] sopiantur *Ed.* [4] jura *Ed.*, *vgl. die varr.* [5] ad lacerandos *Ed.* [6] *l.* ualiciri [7] ne dum *Ed.* [8] ex studio optandæ *Ed.* [9] Ametur] e *aus* i *vom glossator* [10] forsitan errata *Ed.* [11] ne si *Ed.* [12] aduersetur] *das zweite* e *aus* i *vom glossator* [13] & cum ipsa sulci ejus *Ed. Vulg.* [14] selbun] l *aus* b *corr.* [15] Inuectionis] *das letzte* i *aus* e *corr. vom glossator* [16] discretus] e *aus* i *corr. und radiert vom glossator* [17] labal] *das erste* l *aus* b *corr.* [18] ad penetrandam *Ed.* [19] Renitentis] *davor rasur von* se renitentes *Ed.* [20] Conponunt] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [21] Excubiant] b *aus* p *corr. und radiert vom glossator* excubant *Ed.* [22] Zelamus] a *vom glossator über radiertem buchstaben* zelemus *Ed.* [23] coccus] cc *auf rasur vom glossator* [24] sculptorio *Ed.* [25] expressa *Ed.* *das* in *vielleicht von dem vorhergehenden* Cherubim? [26] quia nonnullos .... cumulare *Ed.* [27] 2 *p. pl. praes. Ed.*

Quod sacre[1] canones daz deo uuihun
canones — I, 17 *p.* 1502
Largiendi[2] humanis zi ki ke banne manniskini — *ib.*
Damnat nidirit — *ib.*
Iniuriosum uuidar muatan — *ib.*
Insen^{si}biliores[3] unan funtanorin — *ib.*
Implicamur ana kiualdames — *ib. p.* 1503
Uulgi transcendit dera smala firihi ubar fuar — *ib.*
Ad ignominiam za scantu — *ib.* [DCLXXIV]
Cohibent[4] pauuerrant — *ib.*
Intereat far uuirdit — *ib. p.* 1504
Traciantur[5] sint kazogan — *ib.* [DCLXXIV]
Infatuatum est ar tob&ist — *ib.*
Inlaturi sumus ana pringanti pirames — *ib.*
In illo tanto examine indero somihileru ur suahida — *ib.*
Ut ita dixerim soso ihc chede — *ib.*
Pertingunt kireichant — *ib. p.* 1505
In cloaca discendit[6] in hu:liun[7] nidar stikit — *ib.*
(80^{a}) Obligata kapuntaniu — *ib.*
Frenare kiduuingan — *ib.*
Reprehendit[8] refsit — *ib.*
Ut reuerencia[9] daz ęr uuirdi — *ib.*
Pretendat fora kidenne — *ib.*
Conualuit kinketa — I, 18 *p.* 1506
Nonnulli uuola manake — *ib.*
In fletibus anuuuafin — *ib.*
Custus[10] uuart — *ib. p.* 1507 [DCLXXIV]
Exagitata kiuuekitiu — *ib.*
Atrociores sermones[11] uuassirun uuort — *ib.* [DCLXXIV]
Largius miltlihhor — *ib. p.* 1508
Iterata kiauartiu — *ib.*
Per exhibicionem duruh kicarauuida — I, 18 *p.* 1508
Non ualentes nolas magenta — *ib. p.* 1509
Obruere piuellan — *ib.* [DCLXXIV]
Ictibus slegim — *ib.*
Pertulit far dulta — *ib.*
Strauit satalota — *ib.*
Perpendat piuuekae — *ib.*
Erigat arrihte — *ib.*
Ad excolendam ziki artonne — I, 19 *p.* 1510
Quos condidit die kiscuaf — *ib.*
(80^{b}) Libet lustit — *ib. p.* 1511
Patriarcha der furisto fater — *ib.*
Cunabulis ludarom edo lagaridum — *ib.* [DCLXXIV]
Distinguere zar teillanne — *ib.*
In alto axe discendit[12] in hohera taualun nidar kisteic — *ib. p.* 1512
Decrepita etate uraltemo alt:re[13] — *ib.*
Remunerantur sint kaitlonot — *ib.*
Sortiti sunt[14] liozzante uuarun — *ib.*
Claustra piloch — *ib. p.* 1513
Sumopere allero meist — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Per agilitatem duruh snelli — *ib. p.* 1514
Perenni regno deuote[15] euukemo[16] rihhe hold lihho — *ib.*
Equanimiter ebanmu atlihho — *ib.*
Tumidus[17] kisuuollaner — *ib.*
Deuouit kiantheizzota — *ib. p.* 1515
Febribus pressus[18] est suhtim farduhter uuard — *ib.*
Prolixior langsamiro — *ib.*
Obstupiscat arhuueme — *ib.*
Medullis maragum — *ib.*

[1] sacri *Ed.* [2] Largiendi] n *aus* r *corr.* largiendis — humanos *Ed.* [3] Insen^{si}biliores] *die corr. vom glossator* [4] Cohibent] *davor rasur von* q exhibent *Ed.* [5] trajiciantur *Ed.* [6] in cloacas descendit *Ed.* [7] hu:liun] *rasur von* ?m [8] reprehenditur *Ed.* [9] reverentiam *Ed.* [10] custos *Ed.* [11] injurias *Ed.* [12] ab alto axe descendit *Ed. die gl. in der hs. hinter der nächsten* [13] alt:re] *rasur von* a [14] *nach* sunt *rasur von* 6 *buchstaben* [15] perenni regno — devote *Ed.* [16] *l.* euuikemo [17] *nach* Tumidus *längere rasur* (6—7 *buchstaben*) [18] pres sus] pres *auf rasur* febribus — pressus est *Ed.*

Rb. 518. 519. — *Ib.* 196. *Re.* (*Germ.* 11, 36)

Ua'lis [1] enim impleta crescit tal kiuuisso arfultaz uuahsit — I, 20 *p.* 1518 Perpetrasse kifrumman — *ib. p.* 1520 Insensibilia unanfuntanlihhiu — *ib.* Nec inmerito noh pa unfreihti — *ib.* (81ª) Concremacionem [2] prennanne — *ib.* Subinfertur ist untar prungan — *ib.* *p.* 1521 Inpertire[3] zi[4] kiteillanne — *ib.* (*Tob.* 4,9) Quem sustentando den inthabęnto — *ib.* Reficitur ist kacoumit — *ib.* Perforant duruh poront — *ib. p.* 1522 Temperatiue mez haft lihho — *ib.* Conpaciuntur[5] ebano sint dultanti — I, 20 *p.* 1522 Ligorante[6] pintantemo — *ib.* Exercatis[7] kihurstem — *ib. p.* 1523 Igniscat fiuręt — *ib.* Euagati sumus caugaronte pirumes — *ib.* Uiolencia[8] inrogat nôt ana pringit — *ib. p.* 1524 Ex crudelitate uenerabilis fona dera crimmi ęr uuirdiker — *ib. p.* 1525 Cruentis plua ta kem — *ib.* Nominatim non exprimeret nama hafto ni baduun ki — II, 21 *p.* 1527 Transmig'acio[9] urfart — *ib.*

GREGORII HOMILIAE

V. VITA SANCTI ANDREAE.

ANHANG ZU GREGORII HOMILIAE.[10]

DCLXXVII

a = *Codex Oxoniensis* Jun. 25. *b* = *Codex Carolsruh.* Aug. ic.

Agon [11] ellinod. ila [12] *a* 88ᵈ ellinod *b* 102ª — II, 32 *p.* 1587 Adflictio [13] neizseli *a* 88ᵈ *b* 102ª — *ib. p.* 1588 Angaria not uuerch *a* 88ᵈ *b* 102ª — *ib.* Adeptus est [14] kahalota *a* 88ᵈ *b* 102ª — *ib. p.* 1593 Alabastrum salp faz *a* 88ᵈ salpfaz *b* 102ª — II, 33 *p.* 1592 (*Luc.* 7, 37) Auaritia [15] nef kiri *a* 88ᵈ *b* 102ª — II, 34 *p.* 1609 Anelat fnastot. atmitzit [16] *a* 88ᵈ fnastot *b* 102ª — *ib.* Animaduersio [17] notsuana *a* 88ᵈ *b* 102ª — *ib. p.* 1610 Parafrid [18] uuisun *a* 88ᵈ

[1] Ua'lis] *die corr. vom glossator* Vallis etenim *Ed.* [2] Concremacionem] *das erste* n *aus* m *radiert* [3] impartiri *Ed.* impertiri *Vulg.* [4] zi] z *auf rasur von* k [5] compati sciunt *Ed.* [6] liquor, ante *Ed.* [7] ex ætatis *Ed.* [8] violentiam *Ed.* [9] Transmig'acio] *die corr. vom glossator. nach schluss der gll. noch* 5 *zeilen freier raum* [10] *diese und die folgende nummer enthalten, wie es scheint, glossen zu einer homiliensammlung, welche zu bestimmen nur soweit gelang, als die worte aus Gregor geschöpft sind* [11] *davor der vermerk* ał *a* agonem *Ed.* [12] ila *von dritter hand, aber blässer a* [13] afflictione *Ed.* [14] adepturi sumus *Ed.* [15] avaritiæ *Ed.* [16] atmitzit *von dritter hand, aber blässer a, das erste* i *angehängt* [17] animadversionis *Ed.* [18] *zu* paradigma II, 33 *p.* 1595?

196. 197. 202. 203. 205. 207. *Re.* (*Germ.* 11, 36. 37. 39. 40. 41. 42. 43. 44)

de suazlicho *a* 88[d] suaz lihho *b* 102[a]
ua uuidarbirgi *a* 88[d] uuidar pirgi 102[a]
ignum enstic *b* 102[a] enstio *a* 89[c] — , 34 *p.* 1601
or pigengo *b* 102[a] — II, 31 *p.* 1583
quiritur[1] chlagot *b* 102[a] — *ib.*
descendit[2] arparm& *b* 102[a] — II, 2 *p.* 1589
mitas[3] harmida *b* 102[b] — II, 33 . 1594
sat pilibit *b* 102[b] — *ib. p.* 1597
clamatus unsprahhi *b* 102[b]
s[4] purc liut *b* 102[b] — II, 34 *p.* 1606
delis uualu kires *b* 102[b]
eratio[5] unuuan *a* 92[a] un uuan *b* 102[b] — II, 32 *p.* 1593
uatur[6] kiscerit (kiskerit *b*) ist *a* 92[a] 102[b] — II, 33 *p.* 1595
gma[7] pislaht *a* 92[a] *b* 102[b] — II, 34 . 1601 (*Luc.* 15, 8)
one[8] anauualtidu *a* 92[a] *b* 102[b] — *b. p.* 1605
otus hold *a* 92[a] *b* 102[b]
utat stritit *a* 92[a] *b* 102[b]
ollatus haubitu pilosit *b* 102[b] hopite-ilosit *a* 92[a]
idiosus slaffer *b* 102[b] slaf her *a* 92[a]
es choch muas *b* 102[b] chohc muas 92[a]
ipit[9] missa uueiz *b* 102[b] mis siuueiz 92[a]
irat tobot *b* 102[b] to bot *a* 92[a]
onit kasezzit *b* 102[b] kises zit *a* 92[a]
m unhiuri *b* 102[b] un hi ur *a* 92[a]
ersorium kasthus *a* 92[a] *b* 102[b]

Dumtaxat rehto (rec[h]to *a*) sus *a* 92[a] *b* 102[b] 37
Decrepitus uralt *a* 92[a] ur alt *b* 102[b] 38
Dirus ariup *a* 92[a] *b* 102[b] 39
Differt[10] altinot *a* 92[a] *b* 102[b] 40
Eligans[11] smechar *b* 102[a] 41
Expromit kiuffinot *a* 93[b] ki uf finot *b* 102[a] 42
Ex inprouiso unforauuisun *b* 102[a] un 43
fora uuiso *a* 93[b] 44
Enucleatim kaskelit *b* 102[a] kiscelit *a* 93[b] 45
Exalat atumazzit *b* 102[a] atmizzit[12] *a* 93[b] 46
Eximius ur mar lichor *b* 102[a] 47
Eatenus diu kamezzu *b* 102[a] 48
Excidium[13] fal *b* 102[a] sal *a* 93[b] 49
Euersio missa uuarbida *b* 102[a] miissi- 50
uuerbidu[14] *a* 93[b] 51
Exitium zâla *b* 102[a] 52
Extimplo friuntun *b* 102[a] 53
Exercet kafrumit *b* 102[b] kifrumit[15] *a* 93[b] 54
— II, 31 *p.* 1584 55
Essentia eo uuesanti *b* 102[b] — II, 32 56
p. 1588 57
Examen[16] not suana *b* 102[b] notsuana 58
a 93[b] — *ib. p.* 1592 59
Exaggerat[17] kasamanot *b* 103[a] kisamanot 60
a 93[b] — II, 33 *p.* 1594 61
Exerunt arsuahant *a* 93[b] ar suah:ant[18] 62
b 103[a] — II, 34 *p.* 1602 63
Fauoribus[19] liumuntin *a* 94[a] *b* 103[a] — 64
II, 32 *p.* 1588 65
Freniticus uuinnanter *b* 103[a] uuinninter 66
a 94[a] — II, 33 *p.* 1595 67
Fertilis[20] uuachar haft *b* 103[a] uuackar- 68
haft *a* 94[a] — II, 34 *p.* 1602 69
Facinus[21] meintat *b* 103[a] — *ib. p.* 1610 70
Flagitiosus meinfoller *a* 94[a] *b* 103[a] 71
Fragor kaprech *b* 103[a] kip'eh *a* 94[a] 72

[1] conqueritur *Ed.* [2] condescendendum *Ed.* [3] calamitate *Ed.* [4] civium *Ed.* sperationem *Ed.* [6] derivetur *Ed.* [7] drachmas *Ed.Vulg.* [8] ditioni *Ed.* [9] Disipit *a* [10] Difert *a* [11] *diese und die folgenden gll. bis* 315, 53 *stehen in b zwischen* 315, 5 6 [12] atmizzit] *das erste* i *angehängt a* [13] exsoliū *a* [14] miissiuuerbidu] *das* i *angehängt a* [15] kifrumit] *das zweite* i *angehängt a* [16] examinis *Ed.* [17] exagerat *a* gerabat *Ed.* [18] ar suah:ant] *das letzte* a *aus* e *radiert b* [19] *davor der vermerk* [20] fertilem *Ed.* [21] facinore *Ed.*

Ib. 207. 208. 211. 212. 213. 214. 215. 217. 221. 222. *Re.* (*Germ.* 11, 44. 46. 47. 48. 49. 50. 52)

Frustratur ist piskerit *b* 103ª piskerit ist *a* 94ª
Furuum prun *a* 94ª *b* 103ª
Fertilis peranti *a* 94ª *b* 103ª
Figmentum kiuuerch *b* 103ª kiuurht *a* 94ª
Glomerat[1] dicch& *b* 103ª dhic ket *a* 94ᵇ
Garrit prahtit *b* 103ª praht tit *a* 94ᵇ
Gradatim stafmalun *b* 103ª staf malū *a* 94ᵇ
Horrescit[2] tutisôt *b* 103ª scutisot[3] *a* 94ᵈ
Inhiantes[4] cratage *b* 103ª cratake *a* 96ᵇ
Insinuat zeigot *b* 103ª zeikot *a* 96ᵇ — II, 33 *p.* 1599
Incestum[5] far haltida *b* 103ª ful hantida *a* 96ᵇ
Immo nohmer *b* 103ª nomher *a* 96ᵇ
Indolis dihunga *b* 103ª ziunga *a* 96ᵇ
Indigena lant pigenko *b* 103ª lant pikenko *a* 96ᵇ
Inermis[6] ur uuaffan *b* 103ª huruuafani *a* 96ᵇ
Idiota: unpuachik *b* 103ª hunpuakkhic *a* 96ᵇ
In abrupto[7] loco Insteigilæru st&i *b* 103ª instei ke lero steti *a* 96ᵇ
Infrunitus unscamager *b* 103ª unscamaker *a* 96ᶜ
Iners[8] slaffer ł ungiprachi *b* 103ᵇ slaffer *a* 96ᶜ
Lamenta clagunga *b* 103ᵇ — II, 31 *p.* 1584
Latebra tarn uuinchila *b* 103ᵇ
Latibula[9] helant helm *b* 103ᵇ helanthelm *a* 97ᵇ
Lasciue unstillo *b* 103ᵇ un stillo *a* 97ᵇ
Magistratus hart puri *b* 103ᵇ
Matrona itis *b* 103ᵇ
Maculas[10] meilun *b* 103ᵇ sneilun *a* 98ᵃ — II, 33 *p.* 1593. II, 34 *p.* 1609
Mediocritas[11] m&amscaf *b* 103ᵇ metāscaf *a* 98ᶜ — II, 34 *p.* 1610
Moralis thaulihc *b* 103ᵇ tuamlih *a* 98ᶜ
Maleficia palotati[12] *a* 98ᶜ *b* 103ᵇ
Monstrum[13] skinleichi *b* 103ᵇ skin lehchi *a* 98ᶜ
Naufragus sce:f sofpʰin[14] *a* 99ª
Nimpha unuuitari ł uuazarchlinga *b* 103ᵇ un uuitari uuazzarclinga[15] *a* 99ª
Nimphus stūrm uuint *a* 99ª *b* 103ᵇ
Nimphorum uuolchono sturm *b* 103ᵇ uuolkano sturm *a* 99ª
Ornat zearit *b* 103ᵇ
Oblectamenta[16] lohunga *b* 103ᵇ lohunka *a* 99ᵈ — II, 33 *p.* 1594
Occupatio[17] un muazza *b* 103ᵇ unmūzza *a* 99ᵈ — II, 34 *p.* 1600
Obstinatio einstrit *a* 99ᵈ *b* 103ᵇ
Obstare[18] uuidar stan *b* 103ᵇ uuidarstant *a* 99ᵈ
Parsimonia[19] spari *a* 101ᵈ *b* 103ᵇ
Presumens[20] arpaldenti *b* 103ᵇ arpaldhenti *a* 101ᵈ — II, 32 *p.* 1593
Punirent[21] rachin *b* 103ᵇ rac:::::hin[22] *a* 102ª — *ib.*
Pignus uu&ti *b* 103ᵇ uuetti *a* 102ª
Predia dorf *a* 102ª *b* 103ᵇ
Patronos[23] fogata *b* 103ᵇ fokata *a* 102ª — II, 32 *p.* 1592
Preditus[24] kiotagoter *b* 104ª kiotakoī:: *a* 102ª — II, 33 *p.* 1594
Perpetrat[25] kifrumit *a* 102ª *b* 104ª — II, 34 *p.* 1602

[1] *davor der vermerk* AŁ *a* [2] *davor* ał *a* Horres s&i *a* [3] scutisot] c *aus* t *rediert a* [4] Inihantes *a* [5] Incertū *a* [6] Inhermis *a* [7] abruta *a* [8] Inhaers *a* [9] Latibulū *a* [10] Macula *a* [11] mediocritatem *Ed.* [12] palotati] ti *auf rasur a* [13] Montr✝] t *auf rasur a* [14] sce:f sofpʰin] *rasur von* i; *das zweite* f *zwischengeschrieben a* [15] uuazzar] *das erste* z *corr. aus* r *a* [16] *davor* AŁ *a* [17] occupationibus *Ed.* [18] *vor* 316, 53 *a* [19] Parssimonia *a* [20] præsumentes *Ed.* [21] punire *Ed.* [22] rac:::::hin] c *auf rasur a* [23] Patronus *a* [24] præditi *Ed.* [25] perpetrant *Ed.*

Ib. 221. 222. 224. 228. *Re.* (*Germ.* 11, 52. 53. 54. 56)

Prouectus[1] frā diht *b* 104[a] frādhit[2] *a* 102[a] — II, 34 *p.* 1606

Presto est nah ist *b* 104[a] naist *a* 102[a] — *ib. p.* 1607

Principantur sint kihertomit[3] *a* 102[a] *b* 104[a] — *ib. p.* 1605

Palmam[4] siginumft *b* 104[a] si ki nuft *a* 102[b] — II, 35 *p.* 1616

Placitum[5] antluagan *a* 101[d] *b* 104[a]

Profugus[6] antrunno *a* 102[a] atrunno *b* 104[a]

Precipitium[7] stecchili *b* 104[a] ste:chilin *a* 102[a]

Palmis[8] reba zui *b* 104[a] repazuui[9] *a* 102[a]

Palpitat[10] zapulot spratalot *b* 104[a] zabolot spratalot *a* 102[a]

Priuilegia[11] se^{l}p:uualtida[12] *b* 104[a] sepuual^{da}di. :::: *a* 102[a]

Presagum[13] forauuizzak *a* 102[a] *b* 104[a]

Pernicies[14] pulo constantia einherti *b* 104[a] palo constans einherti *a* 102[a]

Peruicax[15] einstriti *b* 104[a] hein: striti[16] *a* 102[a]

Pepigit[17] kahant reihta *b* 104[a] ka reihta *a* 102[b]

Preuius[18] uueca uuiso *b* 104[a] uuegauuiso *a* 102[b]

Poplites[19] kamma *a* 102[b] *b* 104[a]

Passim[20] uůito *b* 104[a] uiton *a* 102[a]

Pactio[21] ka fua gida *b* 104[a] kisuanida[22] *a* 102[a]

Procax[23] huueller *b* 104[a] hu ueller *a* 102[a]

Proceres[24] hrincha *b* 104[a] rinc cha *a* 102[a]

Pertinax[25] ein uuillic *b* 104[a] einuuillic[26] *a* 102[a]

Propagatum[27] frā arlotan *a* 102[b] *b* 104[a]

Relegiosis[28] er uuir digen *b* 104[a] eruuirdiker *a* 103[c] — II, 32 *p.* 1591

Refoueat er chuuiche *b* 104[a] arc̄hicche *a* 103[c] — *ib. p.* 1593

Recidiua[29] aleiba *a* 103[c] *b* 104[b] — II, 35 *p.* 1616

Reconpensatio[30] uuidar lon *a* 103[c] *b* 104[b]

Reciprocantes Int uuihillente *b* 104[b] intuuihsallente *a* 103[c]

Renitet[31] uuidar skurgit *b* 104[b] uuidarscurgit *a* 103[c]

Sparsim[32] st&im enti st&im *b* 104[b] stetim inti. uuntar *a* 105[c]

Sponte selp uuillin *b* 104[b] se^{l}puuillin *a* 105[c]

Subuentio[33] helfa *a* 105[c] *b* 104[b] — II, 33 *p.* 1594 [DCLXXIV]

Solerter claulihho *b* 104[b] claulih cho[34] *a* 105[c] — II, 34 *p.* 1610

Sarmenta[35] asnita *b* 104[b]

Spectaculum[36] uuntarsiuni *b* 104[b] uuntar siht *a* 105[c]

Stadium[37] spurt *a* 105[c] *b* 104[b]

[1] profectus *Ed.* [2] frādhit] i *angehängt a* [3] kihertomit] *das letzte* i *angehängt a* [4] Palma *a* [5] *nach* 316, 58 *a. über den grund der unordnung der gll. aus dem* P *in a s. Sievers, Murbacher hymnen p.* 6 *sq.* [6] *nach* 316, 60 *a* [7] *nach* 316, 62 *a.* Precip^{i}cium] *das zweite* ci *aus* u *a* [8] Palmis] i *aus* a *b* *nach* 316, 64 *a* [9] repazuui] z *auf rasur a* [10] *nach* 316, 66 *a* [11] *nach* 316, 68 *a* Prilegia *b* [12] se^{l}p:] *rasur von* l *b* [13] *nach* 316, 70 *a* [14] *nach* 317, 2 *a* [15] *nach* 317, 4 *a* [16] hein: striti] n: *aus* m *radiert a* [17] *nach* 317, 6 *a* [18] Pius *a*, *nach* 317, 8 [19] Per plites *a*, *nach* 317, 36 [20] Passim *a*, *nach* 317, 11 [21] Paccio *a*, *nach* 317, 13 [22] kisuanida] ni *auf rasur a* [23] *nach* 317, 14 *a* [24] *nach* 317, 18 *a* [25] *nach* 317, 23 *a* [26] einuuillic] c *auf rasur a* [27] Perpagatū *a*, *nach* 317, 27 [28] *davor* ITēaƀ *a* [29] Recidua *b* [30] Reconpensio *a* [31] *vor* 317, 43 *a* [32] *davor* sł *a* [33] Subuectio *b* subventione *Ed.* [34] claulih cho] i *angehängt a* [35] *ohne deutsche gl. a* [36] *nach* 317, 51 *a* [37] Stadiū] a *aus* u *corr., nach* 317, 53 *a*

Ib. 230. *Re.* (*Germ.* 11, 57. 59. 53). — *Droncke* 15. 16. 17

Throni[1] sedalcomun *b* 104[b] sedal. komono *a* 106[c] — II, 34 *p.* 1605
Tabescit[2] suuintit *a* 106[c] *b* 104[b] — *ib.* *p.* 1609
Tugurium[3] cubisi[4] *b* 104[b] chubisi *a* 106[c]
Turbo sturm uuint uuintes prut *b* 104[b] stur muint[5] uuintes prut *a* 106[c]
Uersatur uuarbot *b* 104[b]
Uoluptas uunnilust *b* 104[b]
Uentilat uuantalot *b* 104[b]
Uectigal zol *b* 104[b]
Uacellat uuanchot *b* 104[b]
Querimonia[6] chuma *b* 104[b]

DCLXXVIII

Codex Fuldensis Aa 2.

(194[b1]) Argumentantur rahchonti
Abdicamus firuuizames
Absurdum ungalimphliho
Affatum casscaft
Astucia clouui
Accidia unstillida
Anclifo manalicho
Apetitus lust — II, 36 *p.* 1618
Amite pasun — II, 38 *p.* 1642
Attauus ato — *ib.*
Alantibus.[7] manantibus rinnanten — II, 39 *p.* 1651
Adolancium flehontero — II, 40 *p.* 1653
Artilla dhrozza
Congelascit kifriusit
Ceruleus uueiti
Carpimus uuinemes
(194[b2]) Comem fahs
Cogamus[8] pirun kipeitit — II, 35 *p.* 1613
Cultus ciarrer — II, 38 *p.* 1643
Capicio houpitlohc
Contumaces einstritike
Crasescere. crossere krozzen
Excidiam zurkenkida
Fomentis zuhtim — II, 34 *p.* 1601
Fete melcho — II, 37 *p.* 1629
Hinulus hintchalp — II, 33 *p.* 1597 [DCLXXIII]
(195[a1]) Indomicus unzamer
In preceps in uuahaldi
Interdum of to
In inguine hekadruasin — II, 38 *p.* 1644 [DCLXXIV]
In nidulo in neste
Iugulat stechot
Liciatorium mittuli
Lurida unheilida
Liquido lusto — II, 38 *p.* 1635
Liquet; notum est khundist
Lima fihila — II, 38 *p.* 1638 [DCLXXIV]
Mallus hamar
Meridiem[9] plagam sundaronis kerohalbo
Mancipauerit kidihomuatit. ł humiliauerit
Minans tribanti
Murica fex truasana
Mugientes luænti — II, 37 *p.* 1629
Nuper giu uorn. ł nouiter
(195[a2]) Opacitatem opaca uuinfori
Opibus h&tim
Obstinatione uuidarstentido
Obiurgans dhroanti
Quies. requies rauua

[1] Throni *a; davor* ał [2] Tabes scit *a* tabescat *Ed.* [3] Tugugurium *a* [4] cubisi] s *aus corr. b* [5] stur muint] i *in offenes* a *hineincorr. a* [6] *davor einige zeilen leer b* [7] exhalantibus *Ed.* [8] cogamur *Ed.* [9] *diese und die folgenden gll. bis* 318, 59 *stehen zwischen* 318, 64 *und* 65, *sind aber durch verweisungszeichen hieher bezogen*

Droncke 17. 18

ım kiumo	Rarum selt kalofti	30
;us durichil	Strepitus: khradum ł plodi	31
') Profanum meinfollihc	Stipata arspriuztiu	32
t meld&	Sibilus uuispalodi	33
ʒiam forauuizzida	Sperula skiba	34
ı siozza	Suspendunt oboront	35
nans skenchanti	Scriptitarent scribilonten	36
ʒe spildanto — II, 36 *p.* 1622	Stirpit [1] riutit	37
ps kaher	Sanie uuarache — II, 36 *p.* 1626	38
a kahiu	Strages uual	39
e saraphi	Violencia notida	40
tatis ariubi	Vitalis [2] uitis uuinereba	41
') Remotam suntarigan		

GREGORII MORALIA IN JOB.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

DCLXXIX

Clm. 8104.

danena 16ª — 23, 13 *p.* 742	Iudaicum populum iudescæ luod [5] 77ª	42
mino uonemominemodroddene[3] 16ª	— 25, 14 *p.* 805	43
ib.	Alius ander [6] 77ª — *ib.*	44
enim quia uuir geuuisso uuanda	Si enim obgewisso 77ª — *ib.*	45
— *ib.*	Ipso imo 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)	46
uibus bene voneden wola 73ª —	Pacem frido 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)	47
10 *p.* 801	Quis est wer ist 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)	48
um est gescriban ist 73ª — *ib.*	Qui enim omnia der gewisso ally 78ª —	49
rgo peccantibus den^{ge}wesso sunden-	25, 15 *p.* 806	50
no^{den} [4] 77ª — 25, 13 *p.* 805	Ut credant daz gelo^{y}bent 78ª — 25, 16	51
a wideri 77ª — *ib.*	*p.* 806 (2 *Thess.* 2, 10)	52
dannena 77ª — *ib.*	Deus pacis [7] got des frides 78ª	53
enim imo gewisso 77ª — *ib.* (*Job*	Ecce quam clementer suę i^{m}n̄becillitatis [8]	54
, 29)	reminiscitur sienu zagendoddergudida	55
ı frido 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)	tefetit xxfcflkn [9] 141ª — 27, 24 *p.* 873	56
lā^{y}git 77ª — 25, 14 *p.* 805	Nouerunt uuisdon 143ª — 27, 25 *p.* 875	57

[1] *zu* Extirpentur *p.* 1625? [2] vitalis II, 38 *p.* 1644, *aber in anderer bedeutung* ıne minemo droddene [4] sundendemo] o *und teilweise auch* m *ausgestrichen* | o *in* I *corr. oder aus* d [6] ander] r *aus corr.* [7] Deus pacis *von der hand des* 'ors *am rande und darüber die deutschen worte; fehlt bei Gregor* [8] suę i^{m}n̄becil- *die cedille des* e *und das übergeschriebene* m *von anderer hand* [9] *dh.* uuecelin, ı *einem hd.* uueichilin; *aber die worte* zagendod—tefetit *blieben mir unverständlich*

Asc. (*Diut.* I, 279. 280). *Asc.* 3. (*Hatt.* 1, 313)

Abyssum [1] abgrundi 143[a] — 27, 25 *p.* 875 (*Ps.* 41, 8)
Sole suon nen 147[a] — 27, 30 *p.* 879
Nubes dazuuolkan 147[a] — *ib.*
Iacens ligandi 149[a] — 27, 35 *p.* 881
Oculos oguon 149[a] — *ib.*
Habuit habeda 149[a] — *ib.*
Numquid scis inneuueżdu 149[a] — *ib.* (*Job* 37, 15)
Lucem luod 149[a] — *ib.* (*Job* 37, 15)
Uitam dazlib 151[a] — 27, 38 *p.* 883
In monte indemoberge 153[b] — 27, 43 *p.* 886 (*Esai.* 14, 13)
Uero zeuuare 153[b] — 27, 43 *p.* 886
De quibus uoḍe[ue]den 153[b] — *ib.*
Quomodo zeuueleher uuis 153[b] — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Obscuratum est aurum bedunkeledis dazgolt[h] 153[b] — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Mutatus est calor [2] optimus beuuandelaist [3] derbezist do uareho 153[b] — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Scriptum [est] gesreban ist 154[a] — 27, 44 *p.* 886
Dixit autem illi auuad [4] abur Ibmo [5] 154[a] — 27, 44 *p.* 887 (*Act.* 10, 4)

DCLXXX

Codex olim Theodori Pfundtii Berolinensis.

Nappe [6] quecsilber — 30, 18 *p.* 983

DCLXXXI [7]

a = *Codex Carolsruh.* Aug. CXI. *b* = *folium Francofurtense.* *c* = *Codex SGalli* 141.

Inanis gloria Ital gelp *a* 97[c] idalghelf *c* 109 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
Inuidia abunst *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
Ira abulgi *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
TRISTITIA unfreuuida *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
Auaritia scaz girida *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
Uentris ingluuies helagirida [8] *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
LUXURIA firinlust *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
INOBEDIENTIA unhorsami *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
IACTANTIA hruom *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
HYPOCRISIS liha *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
CONTENTIONES bag *a* 97[d] — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
PERTINATIAE kreg *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
DISCORDIAE ungezunft *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
Odium [9] haz *a* 97[d] *c* 109 — *ib.*
Susurratio keflos *a* 97[d] kiflos *c* 109 — *ib.*
Detractio bisprâhi *a* 97[d] bissbrachida *c* 109 — *ib.*
Exultatio in aduersis proximi mendisle *a* 97[d] — *ib.*
Afflictio autem in prosperis nascitur unegislo *a* 97[d] — *ib.*
Rixe STRIT *a* 97[d] Striht *c* 109 — *ib.*

[1] Abyssum] y *aus* i *corr. und das zweite* s *von anderer hand* [2] color *Ed. Vulg.* [3] *l.* beuuandelot ist [4] *l.* quuad [5] *l.* demo [6] naphthæ *Ed.* [7] *dies sündenverzeichnis ist auch in das Poenitentiale Halitgars aufgenommen* (*Canisius, Antiq. lect. ed. Basnage* 2, 2 *p.* 91 *sq.*) [8] = chelagirida [9] *dieses und manche andere worte im folgenden capitell a, was ich nur dort angebe, wo die gl. in a allein sich vorfindet*

Asc. (*Diut.* I, 280). *Asc.* 2. 3. (*Hatt.* 1, 313). — *Catalogue des départements* III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 503 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205

Tumor mentis hohmuati *a* 97[d] — 31, 45 *p.* 1035
Contumeliae harm *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
Clamor gehruafti *a* 97[d] — *ib.*
Indignatio UNUUIRDI *a* 97[d] un uuirdi *c* 110 — *ib.*
Blasphemie proferuntur[1] meinspraha *a* 97[d] mein spracha *c* 110 — *ib.*
Malitia ubili *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
RANCOR gersti *a* 97[d] — *ib.*
PUSILLANIMITAS uueihmoti *a* 97[d] — *ib.*
DISPERATIO uruuani *a* 97[d] — *ib.*
TORPOR CIRCA PRECEPTA TRAGI *a* 97[d] — *ib.*
Uagatio mentis[2] erga inlicita nascitur MOAT scahi *a* 98[a] möath sorchi *c* 110 muots...h *b* — *ib. p.* 1035. 1036
Proditio meldunga siue forradan nessi *a* 98[a] meldunga. siue forandannessi *c* 110 meldunga *b* — *ib. p.* 1036
Fraus bisuuih *a* 98[a] *b* Bisuuihc *c* 110 — *ib.*
Fallacia gedreog *a* 98[a] getreog *b* — *ib.*
Periuria meineidi *b* meineiti *a* 98[a] — *ib.*
Inquietudo unstilli *a* 98[a] *b c* 110 — *ib.*
Uiolentiae not numfti *b* NOTNUNFT *a* 98[a] — 31, 45 *p.* 1036
Inepta lętitia unsitilih (unsidilih *b*) freuuida *a* 98[a] *b* — *ib.*
Scurilitas uñhuski sern *a* 98[a] u...usgi. scern *b* — *ib.*
Inmunditia unhreinida *b* unreinida *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
Multiloquium filusprahhi *b* filosprachi *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
EBITUDO SENSUS circa intellegentiam propagatur[3] muatfleuui siue dabi[4] *a* 98[a] — *ib.*
Cecitas mentis MUATPLINTI *a* 98[a] muotblindi *b* muothplindi[5] *c* 110 — *ib.*
Inconsideratio ungiuuerida *b* ungeuuerida[6] *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
INCONSTANTIA unstatahafti *a* 98[a] — *ib.*
PRECIPITATIO unmez cahi *a* 98[a] — *ib.*
Amor sui selbes minna *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
ODIUM DEI haz cotes *a* 98[a] — *ib.*
AFFECTUS presentis seculi GERO *a* 98[a] — *ib.*
Horror[7] autem uel disperatio[8] futuri[9] generatur[10] egiso *a* 98[a] Egiso *c* 110 — *ib.*

DCLXXXII

a = *Codex SAudomari* 116 *f.* 213[b2]. *b* = *Codex Cameracensis* 199. *c* = *Codex Bononiensis* 113. *d* = *Codex SAudomari* 746.

Inanis gloria id agelp *ac* i. agelp *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Inuidia abant *ac* i. abant *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Ira abulgi *ac* i. abulgi *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Tristicia unfreuuida *ac* i. unfreuuida *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Auaritia scatz girida *ac* i. scatzgiridi *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Ventris ingluuies kelai ridai *a* kelagi ridai *c* i. kelagiridai *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Luxuria firin lust *ac* i. firinlust *b* — *ib.* [DCLXXXI]

[1] pferunt *a* [2] *mit* mentis *beginnt b* [3] propagantur *Ed.* [4] *zu* bidepjan *Graff* 5, 347 [5] muothplindi] li *aus* u *corr. und über* p *punct c* [6] ungeuuerida] *vor* g *ein punctiertes* k *und* g *selbst aus corr. c* [7] Horro^{r}] *das übergeschr.* r *von anderer hand c* [8] disperatio] *das erste* i *von anderer hand corr. in* e *c* [9] futura *c* [10] generantur *Ed.*

Catalogue des départements III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 504 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205. 206. — *Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 257)

Inobedientia hunorsami *ab* hunor sami *c* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Iactantia[1] rhuom *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
Hypocrisis liba *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
Contentiones bag *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
Pertinatie[2] kreg *abcd* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Discordie[2] ungezum *abd* unguezut *c* — *ib.* [DCLXXXI]

HIERONYMI EPISTOLAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. I, Venetiis 1766; event. tom. II, Venetiis 1767, und tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCLXXXIII[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 53[a].

Tepon ł papizozen pallii ł uestimenti[3] *a* 28 — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII[b]]
Uncus[4] scilaf *a* 28 — XXII *p.* 120 [DCLXXXIII[b]]
Piliolum huotili *a* 29 — LXIV *p.* 362 [DCLXXXIII[b]]
Racalla[5] ruhi grece arbeonto *a* 29 — LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII[b]]
Osanna.[6] [id est *b*] saluifica. osi. uerbum salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur. le. vel leo (nostra lio ł le *b*) sicut est. lioduadaz *a* 279 *b* — XX *p.* 67 [DCLXXXIII[b]]
Siliquę.[7] genus frugis. ł leguminis. ł spriu *a* 279 *b* — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII[b]]
Epilogi celeuma[8] ubaruuortes. scipleod *a* 279 ubaruurtesscipleod[9] *b* — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Lenocinia quaenanessi. ł fitnessi *a* 279 id÷ que nanessi ł fyt nessi *b* — LII *p.* 258 [DCLXXXIII[b]]
Rabulum[10] est razzal *b* — LII *p.* 263
Pilo speoz *a* 279 — LX *p.* 344
Mantica.[11] uargila. ł fraudata. unde et manticulatio .i. falla *a* 280 — CII *p.* 633 [DCLXXXIII[b]]
IXOŸC.[12] sonus ł galm. aquosa petit *a* 281 — VII *p.* 19 [DCLXXXIII[b]]
YPOTYPOCEON[13] kâsluppi deformatico *a* 282 — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII[b]]

[1] *diese und die folgenden gll. von einer hand des* 17 *jhs. am unteren rande der seite nachgetragen c* [2] pertinacia *und* discordia *c. in a schrieb eine hand des* 14 *jhs. unter anderen federproben nochmals* hypocrisis liba ptentiones bag, *ferner mehrfach* ungezū, gezū, zū, ung, ge, gez [3] *überschrift:* De episł Hieronimi et Augustini *a. die erste gl. enthält nichts deutsches.* geranopepa quæ vulgo pipizo *Ed., vgl. die note γέρων ὁ πέπων; es lag also wol vor* Pepon ł papizo genus(?) pallii *etc., und die glossierung mit* pallii ł uestimenti *erfolgte, weil* Pepon *für* Peplon *genommen wurde* [4] juncis *Ed.* [5] caracallarum *Ed. dazu kann* ruhi *eine deutsche gl. sein, aber das als griechisch bezeichnete* arbeonto *verstehe ich nicht* [6] *davor die überschrift* Incipivnt glose. in epistolas Hieronimi *a* [7] siliquas *Ed.* [8] epylogi *b* celeumȩ *a* [9] ubaruurtes] a *aus* e *corr. b* [10] rabulam *Ed.* [11] manticam *Ed.* [12] *entstellt aus* IXΘYΣ (ἰχθύος *Ed.*); *hieraus geht hervor, dass nicht nur die deutschen gll., sondern auch die lat. erklärungen zu einer zeit hinzugefügt wurden, als die stichworte ihrem zusammenhange bereits entrissen waren* [13] ὑποτυπώσεων *Ed.; die erklärung bringt das wort mit τυφός zusammen*

Ep. 2. (*Hatt.* 1, 258). — *Zs.* 5, 343

Lymphatico more[1] vuoffanti *a* 283 — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIIIb]
Matronarum opes uenentur .i. lagent *a* 284 — LX *p.* 339 [DCLXXXIIIb]
Delitesco lesgen[2] *a* 284 — XV *p.* 39
Cariosis artubus .i. olmohtenlidin[3] *a* 285 — LII *p.* 255 [DCLXXXIIIb]
Imperatorem[4] scita .i. giban *a* 285 — LII *p.* 261 [DCLXXXIIIb]
Obole[5] scazze *a* 285 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIIIb]
Institorem chaufon *a* 285 — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIIIb]
Falarica[6] uuagastria *a* 286 — CXII *p.* 747 [DCLXXXIIIb]
Prestigias[7] sinnunga. ł incantationes *a* 286 — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIIIb]
Cantharus[8] napf. in quo portantur lactucę ad mensam *a* 286 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIIIb. DCLXXXIV]
Articorum[9] ritu fit uessi *a* 286 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIIIb. DCLXXXIV]
Pedicas springun. quibus aues capiuntur *a* 286 — LIV *p.* 283 [DCLXXXIIIb]
Fidicinas harperi *a* 286 — LIV *p.* 289 [DCLXXXIIIb]
Neuus[10] leb&o. ł vvarza *a* 287 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIIIb. DCLXXXIV]
Rabulum[11] thincman. qui semper uult ad unam quamque rem disputare. sicut ratolt facit *a* 287 — L *p.* 236 [DCLXXXIIIb. DCLXXXIV]

DCLXXXIIIb

Codex Selestadiensis.

(73b) Articorum[12] ritu fitnessi — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIIIa. DCLXXXIV]
(74a) Cariosis artubus .i. olmohtenlidin — LII *p.* 255 [DCLXXXIIIa]
Cantharv[s][13] naph — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIIIa. DCLXXXIV]
Cauillare.[14] per iocum inutilia proferre.
ganawinzon[15] — *tom.* II *p.* 221
Epilogi celeuma vbirwortes sciphleod — XIV *p.* 36 [DCLXXXIIIa. DCLXXXIV]
(74b) Falarica[16] uuagastria — CXII *p.* 747 [DCLXXXIIIa]
Fidicinas harpheri—LIV *p.* 289 [DCLXXXIIIa]
Ixioyc[s][17] sonv[s] ł galm — VII *p.* 19 [DCLXXXIIIa]
Imperatorum scita .i. giban — LII *p.* 261 [DCLXXXIIIa]
Institorem choufan — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIIIa]
Ingenue.[18] ueraciter. sichiiurro—LXXXIV *p.* 529

[1] *davor die überschrift:* Item de epistolis Hieronimi *a.* more lymphatico *Ed.* [2] *l.* losgen [3] olmohtenlidin] *bis* d *auf rasur a* [4] Imperatorum *Ed.* [5] obolo *Ed.* [6] phalaricæ *Ed.* [7] *dies wort begegnet sonst noch häufig in den briefen (zb. p.* 249. 529. 547. 576); *ich habe ihm diese stelle der nächstfolgenden gl. wegen angewiesen* [8] cantharo *Ed.* [9] Atticotorum *Ed.* [10] *ob dies die ursprüngliche stelle der gl. sei, muss ich dahingestellt lassen;* nævorum *begegnet* XXII *p.* 111, nævos CXXXIII *p.* 1027 [11] rabulam *Ed.* [12] Atticotorum *Ed.* [13] cantharo *Ed.* [14] cavilleris *Ed. ich habe diese gl. hierher gestellt, weil sie im Codex SGalli* 299 *ohne deutsche übersetzung auf* Andabattę q[i] clausis oculis pugnant (Andabatarum *ib. p.* 210) *folgt. aufserdem begegnet* cavillentur XXXVIII *p.* 176. cavillantur XCVIII *p.* 588. cavillabitur *tom.* XI, 2 *p.* 215 [15] ganawinzon *von anderer hand* [16] phalaricæ *Ed.* [17] *ἰχθύος Ed.* [18] *aufserdem* CV *p.* 640. CVIII *p.* 720. CXII *p.* 740

Zs. 5, 343. — *Germ. stud.* 2, 299

Lenocinia quę nanessi ł sit nessi — LII *p.* 258 [DCLXXXIIIᵃ]
(75ᵃ) Limphatico more[1] woaffanti — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIIIᵃ]
Mántica[2] uargila. ł malaha.[3] ł fraudata. unde et manticulatio ·i. falla — CII *p.* 633 [DCLXXXIIIᵃ]
Matronarum opes uenentur lagont — LX *p.* 339 [DCLXXXIIIᵃ]
Neuus lebeto. ł warza — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIIIᵃ. DCLXXXIV]
(75ᵇ) Osanna. saluifica salvˢ.[4] Osi uerbum. salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur le. uel leo. sicut est lioduadaz — XX *p.* 67 [DCLXXXIIIᵃ]
Obolo scazze — LIII *p.* 281 [DCLXXXIIIᵃ]
Ormiscos.[5] ligamen ł circulvˢ colli. Inde organa armizata. ·i. mit isine bileki[te]
Ptisana[6] vesa
Prestigias sinnunga. ł incantationes — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIIIᵃ]
Pedicas springun. quibvˢ aues capiu — LIV *p.* 283 [DCLXXXIIIᵃ]
(76ᵃ) Piliolum huotili — LXIV *p.* [DCLXXXIIIᵃ]
Rabulum[7] tincman. qui semper ad unamquamque rem disputare L *p.* 236 [DCLXXXIIIᵃ. DCLXXXIV]
Racalla[8] ruhi. Grece arbeonte — I *p.* 364 [DCLXXXIIIᵃ]
Siliquę.[9] genus frugis. ł legumini spriuir — XXI *p.* 69 [DCLXXXIIIᵃ]
Serpillum[10] uelt chenela[11] puleium ag — CXVI *p.* 1083
Tepon. ł papizozen[12] palli[i] ł uestin — XXII *p.* 112 [DCLXXXIIIᵃ]
Viscariam.[13] esca in hamo. ·i. cherdi *tom.* XI, 2 *p.* 370
(76ᵇ) Vncus[14] scilaf — XXII *p.* [DCLXXXIIIᵃ]
YPᵀOTYPᵀOCᵉEON[15] kâsluppi deforma tio LXX *p.* 428 [DCLXXXIIIᵃ]

DCLXXXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Rubus[16] bramma. id runcia 197—XV *p.* 40
Epilogi ubarf[17] uuordes 198 — XIV *p.* 36 [DCLXXXIIIᵃᵇ]
Celeuma schipleod 198 — *ib.* [DCLXXXIIIᵃᵇ]
Obolo scaz. id penia (cu) 198 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIIIᵃᵇ]
Cantarus[18] fnaph[19] magnus 198 — *to p.* 397 [DCLXXXIIIᵃᵇ]
Articorum[20] ritu fust nesse id luxu 198 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIIIᵃᵇ

[1] more lymphatico *Ed.* [2] manticam *Ed.* [3] ł malaha *übergeschr.* [4] salvˢ *geschrieben* [5] *diese gl. steht ohne deutsche übersetzung im Codex SGalli* 299 *zwi* Pituita (LIV *p.* 287) *und* Comatulos (*ib. p.* 299); *ich finde sie aber nirgends* [6] *SGalli* 299 *hat* Ptisanas *unmittelbar nach* Delitesco 323, 5, *also in den Damasusb mir ist aber das wort nicht begegnet* [7] rabulam *Ed.* [8] caracallarum *Ed.* [9] si *Ed.* [10] Pulegium *Ed.* [11] uelt chenela *übergeschr.* [12] *s. zu* DCLXXXIIIᵃ [13] visc *Ed.* [14] juncis *Ed.* [15] *ὑποτυπώσεων Ed.* [16] rubo *Ed. das wort begegnet auch häufig; ich weise ihm diese stelle mit rücksicht auf den umstand an, dass die b nächsten gll. briefen an Damasus entnommen sind* [17] *dh.* ûbar [18] cantharo *Ed.* [19] *dh.* nâph [20] Atticotorum *Ed.*

Germ. stud. 2, 299

e[1] fiunt ex farina et simila et
: uel ferro. Saxonice dīr cron pech
— *tom.* II *p.* 388
[2] uuarza 199 — XCVII *p.* 582
XXIII[ab]]

Rabulum[3] thigman qui semper uult ad quamcumque rem disputare 199 — L *p.* 236 [DCLXXXIII[ab]]

DCLXXXV

Codex Salisburgensis SPetri IX 20.

ctum vuazzerleito 3[a] — XVIII *p.* 46
pleccho 3[a] — *ib.*
: .i. nteron 4[b] — XVIII *p.* 50
ıs) Gemmę uocatę quod instar
ni .i. philedim 4[b] — *ib.*
em) Forceps .... .i. zanga 6[a] —
I *p.* 54
izor gírrit uuírdo 6[a] — *ib.*
ur .i. giullot uuírdit 8[a]—XVIII *p.* 59
dium .i. chúrzo[4] 8[b] — XIX *p.* 66
[5] .i. mazzon 9[b] — XIX *p.* 68
.i. ûnchrûth 9[b] — XV *p.* 38
.i. habaron 9[b] — *ib.*
us, hoc est sagina plenus .i. gi-
ɔr[6] 12[b] — XXI *p.* 69
ıphum .i. hantfesta 13[a] — XXI *p.* 70
ılatio .i. gángaran 13[b] — XXI *p.* 71
lis) Scandalum .i. gírrisal ... Scan-
ıt[7] .i. girrit 14[a] — XXI *p.* 72
.i. suúeizdûch 14[a] — *ib.*
: .i. uírzartote 14[a] — *ib.*
.ate gougarari 14[b] — XXI *p.* 73
ıit .i. irslêuuôto 15[a] — XXI *p.* 75
nariis, mercennarius .i. mêtman 16[a]
XI *p.* 78

Hispidus .i. ruhar 16[b] — XXI *p.* 78 34
Armillas .i. armpoûga 16[b] — XXI *p.* 79 35
(*Ezech.* 16, 11) 36
Ructum .i. róphon 17[a] — XXI *p.* 80 37
Delicatus .i. uarzártotar 20[a] — XIV *p.* 29 38
Pellibus .i. pláhon[8] 20[a] — *ib.* 39
Capulus .i. hélza[9] 20[b] — *ib.* 40
Compede .i. drûch 20[b] — XIV *p.* 30 41
Rugis .i. rúnzon 20[b] — *ib.* 42
Aries .i. phédar 20[b] — *ib.* 43
Umbraculo .i. scátalûoma 21[a] — XIV *p.* 31 44
Paterę .i. pretiline 21[a] — XIV *p.* 32 45
Theloneo .i. zóllo 21[a] — *ib.* 46
Porticus .i. phorzich 21[a] — *ib.* 47
Uela .i. segala 21[b] — XIV *p.* 33 48
Mora .i. bera 22[b] — XIV *p.* 35 49
Infatuatum .i. iruúesolôtaz 22[b] — XIV *p.* 36 50
Scopulosis locis .i. poscon[10] 22[b] — *ib.* 51
Spumeis .i. uelm 22[b] — *ib.* 52
Cymba .i. zúlla[11] 22[b] — *ib.* 53
Celeuma .i. scefsanc 22[b] — *ib.* 54
Deambula .i. gângara 22[b] — XIV *p.* 37 55
Delicatus uirzártôtar 23[a] — *ib.* 56
Palpitabunt .i. zápulont 23[a] — *ib.* 57
Pannis .i. hádaron 23[a] — *ib.* 58

placentas *Ed. dass die gl. hierher gestellt werden muss* (*denn* placentas *findet sich b.* LXXXIV *p.* 527. CXXVIII *p.* 961), *geht aus Codex SGalli* 299 *p.* 280 *hervor, wo* ı Calagurritan' (*p.* 387) *und* Neniis (*p.* 389) *ich mir notiert habe:* Cronph&as. ex farina ıellę. *dadurch verliert aber auch der deutsche ursprung des wortes seine wahrhkeit* [2] nævus *Ed.* [3] rabulam *Ed.* [4] *l.* chúrzi [5] ementiri *Ed.* [6] = gi-
[7] Scandalizat] at *abgeschnitten* [8] *Lexer* 1, 294 [9] hélza] e *aus* o *corr.*
vort begegnet nochmals bei Diemer 38, 13; *den sinn desselben fasste, dem biblischen tsprechender als Diemer und Lexer, bereits Schmeller* 1, 214 [11] *Schmeller* 4, 253

Hessische beiträge 1, 652 *sq.* — *Ep.* (*Hatt.* 1, 256)

1 Presepio .i. chrippa 23ª — XIV *p.* 37
2 Uagit[1] .i. uûamízot[2] 23ª — *ib.*
3 Impetus .i. ánran 23ª — LII *p.* 254
4 Mento .i. chinno 23ª — *ib.* [DCLXXXVI]
5 Concubinę .i. uuírtinna 23ᵇ — LII *p.* 255
Refrixit[3] .i. irchâltota 23ᵇ
Titillationes .i. chízilôda 23ᵇ — LII *p.*
Resticulum[4], dicitur a reste .i. seil — LII *p.* 257

DCLXXXVI

Codex Scorialensis b-III-2.

6 Socer suer 7ᵇ — *tom.* II *p.* 219
7 Materterę[5] mŏma 7ᵇ — *tom.* II *p.* 220
8 Cincinnis[6] locca 23ª — LXXI *p.* 431
9 Agonitheta gridwartho[7] 23ª—LXXI *p.* 432
10 Athletas kampho 23ª — *ib.*
11 Melotem tacshŏt 23ᵇ — *ib.*
12 Aratri pflŏc 25ª — CXLV *p.* 1079
13 Stiuam geiza 25ª — *ib.*
14 Pallium lachen 25ª — *ib.*
15 Siliquis hulsca 31ª — CXLVII *p.* 1084
16 Mimus spilman 33ª — CXLVII *p.* 1089
17 Scurra scernare 33ª — *ib.*
18 Aristas are 37ᵇ — LXXXII *p.* 516
19 Nugas[8] wictheit 37ᵇ — *ib.*
20 Urentem derranden 41ª — LXXV *p.* 451
21 (*Os.* 13, 15)
22 Uenas adera 41ª — *ib.* (*Os.* 13, 15)
23 Matrimonio gihilech 43ª — LXXIV *p.* 448
24 Mutilare stumiln 45ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 251
25 Resina harz 47ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 257
26 (*Jer.* 8, 22)
Squalet salwet 52ᵇ — CVII *p.* 678
Squalida sala 75ª — XXII *p.* 92
Maforte hulla 77ª — XXII *p.* 97
(Basternarum) sambuc 77ᵇ — XXII *p.*
Cicada heimo 78ᵇ — XXII *p.* 101
Seditiones strit 95ª — CXVII *p.* 79
Papillarum[9] tillo[10] 97ᵇ — LXVI *p.*
Calathum, canistrum sŏmbri ł cei 97ᵇ — *ib.*
Uolutabro[11] horlacha 106ª — LIV *p.* (2 *Petr.* 2, 22)
Strumosus hoferecht 124ᵇ — XL *p.*
Uelatarum gewilot 127ª — XLIV *p.*
Sellę sezzela 127ª — *ib.*
Membranis bŏcfellen 135ª — XXXIV *p.*
Nugas wicheit 175ª — XLIX *p.* 23
Nugarum wihcheite 176ª — CXVIII *p.*
Mento kin 199ª — LII *p.* 254 [DCLX
Palearibus brustlappo () Palearia br lappo 199ª — *ib.*

DCLXXXVII

Codex SGalli 159.[12]

27 Cauterio prénisine 53 — XV *p.* 40
28 In hebreo legitur. anna. adonai. osianna. anna. adonai. aslyena. baruc. a basen. adonai, Quasi barbarus[13]

[1] vagiit *Ed.* [2] *Schmeller* 4, 75 [3] *ich finde in Ed. nur* friguit *p.* 255 *und* fi *p.* 256 [4] resticulam *Ed.* [5] matterę *hs.* [6] cincinnos *Ed.* [7] *oder* griezwarthc [8] *über dem vorhergehenden* sugillarent (sugillaverint *Ed.*) *steht* cdēnarent, *was Tychsen* naden *las* [9] papyllatum *Ed.* [10] tillo *oder* tezzo *unsicher* [11] volutabrum *Ed.*, tabro *Vulg.* [12] *die gll. zum gröfseren teil von der hand Ekkehards* 4 [13] barb *hs.*

Ep. (*Hatt.* 1, 256). — *Rg.* 4. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Germ. stud.* 2, 299

uuóla hêrro. hêile gnâdigo () osianna salua ó. quasi dicas heilô. aut Uuillechomô 71. 72 — XX *p.* 65

Απεσεσιν ωσαννα[1], apesesin osanne. Sic̄[2] apud téutones uuillechomo 72

Stagni zínis 188 — XIV *p.* 33

Lumen meum[3] min óvga 197 — LII *p.* 260

Meumque[4] desiderium min trût 197 — *ib.*

Delicias zart uuort 197 — *ib.*

Lepores mîn blûomo 197 — *ib.*

Cybario pane spént prôte 197 — LII *p.* 261

Rugientem cúrgilinten 197 — *ib.*

Noui et genera et nomina piscium lanprêdâ. illanchent.[5] Rôten 197 — LII *p.* 261

Raritas seltsani 197 — *ib.*

Damna únheil 197 — *ib.*

Mappulam amit lachin[6] 197 — *ib.*

Energię, en in. ergia operatio în uuerches[7] 220 — LIII *p.* 272

Uiscarium fógalchleip 280 — *tom.* XI, 2 *p.* 370

Pistillo ribile 288 — LXIX *p.* 416

(Si ad uerbum interprętor absurde resonant) Sicut Vuíllochomo. Voluntatis ventor 349 — LVII *p.* 309

DCLXXXVIII

Codex Carolsruhensis Aug. LII *f.* 55[a].

(Agoranomos[8]) daz sin|[9] pfragena|ra — CXXV *p.* 944

HIERONYMI LIBRI CONTRA JOVINIANUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCLXXXIX

Codex monasterii heremitarum 32.

Cimices lendes nifz[10] 200 — II *p.* 331

Brauium sifgilon[11] 200 — I *p.* 257

Ficitulę[12] seneſſa auis quedam 201 — II *p.* 330

Cardamo difstil[13] id carduus 201 — II *p.* 342

[1] *fehlt Ed.* [2] Sió *hs.* [3] Mel meum *Ed. diese und die folgenden gll. bis* 327, 24 *von anderer feinerer hand* [4] que *fehlt Ed.* [5] *scheint verderbt* [6] *die gl. nicht ganz sicher* [7] uuerches] *das letzte* e *verschmiert* [8] *ἀγοραvόμους Ed.* [9] *abgeschnitten, l.* sint [10] *dh.* niz [11] *dh.* sigilon [12] ficedulæ *Ed.* [13] *dh.* distil

Hatt. 1, 410[b]. — *Em.* 19. (408)

HIERONYMUS IN MARCUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 3, Venetiis 1772]

DCXC

Codex SGalli 127.

1 Transfiguratus est .... .i. mutatus. kiuuehselot [1] — *p.* 98 (*zu cap.* 9, 1)

HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. XXVI]

DCXCI

Clm. 14747.

2 Effatu [impossibile] arrachon 89[a] —
3 (1, 1) 21 [2]
4 Series. numerus. [3] ł hŕim 89[a] — (1, 2) 21
5 Pretermissis flazzanē 89[a] — *ib.*
6 Genealogiam [4] chónot 89[a] — (1, 3) 22
7 Tesserescedecades feorzehininga 90[a] —
8 (1, 8—11) 23
9 Diafonias [5] untarteilida. ł urreechida 90[ab]
10 — (1, 16) 24
11 Disputarunt [6] arrahtun 90[b] — *ib.*
12 Suspicio pfuuan 90[b] — *ib.*
13 Subeat untarsliche 90[b] — *ib.*
14 Censentur [7] cazinsit. id gazogan 90[b] —
15 (1, 18) 24
16 Solatium hilfa. ł tróst 90[b] — *ib.*
17 Inquiens kauuisso 90[b] — *ib.*
18 Maritali charllichera 90[b] — (1, 18) 25
19 Conscios káuuízzun 90[b] — (1, 19. 20) 25
20 Ethimologiam ursprink. ł. umfchumft [8]
21 90[b] — (1, 21) 25

Hystoriam katatrahha 90[b] — (1, 22—24) 25 22
Vaticinio uuízinungu 90[b] — (2, 2—4) 26 23
Priuilegium suntriktóm. ł suntrik uuirdi 24
90[b] — (2, 12) 27 25
Denegant arlougnaant. [9] ł intsagent 90[b] 26
— (2, 15. 16) 27 27
Edidimus kauurhtun 90[b] — *ib.* 28
Unicornis einhurnio 90[b] — (2, 15. 16) 29
28 (*Num.* 24, 8) 30
Corpusculium [10] lihmo 90[b] — (2, 17— 31
20) 28 32
Uicturos lepente 90[b] — *ib.* 33
Necem martra 90[b] — (2, 20) 29 34
Nutricius magazúo 90[b] — (2, 21) 29 35
Lugdunum. quod in lingua nostra dici- 36
tur liutana 90[b] — (2, 22) 29 37
Galliarum franchono 90[b] — *ib.* 38
Religauit [11] kaurumita. ł forsanta 90[b] — ib. 39
Fixum festi 90[b] — (2, 23) 29 40
Pluraliter manakfalto 90[b] — *ib.* 41

[1] *die ganze stelle, der die angeführten worte angehören, steht als federprobe auf dem letzten dem rückendeckel aufgeklebten blatte der hs., daher weichen ihre lesarten auch in mehreren puncten von der Ed. ab.* kiuuehselot *ist von anderer hand als das übrige geschrieben* [2] *die eingeklammerten zahlen beziehen sich auf die verse des Matthaeus-evangeliums, die darauf folgenden auf die spalten der Ed.* [3] numerus] n *erloschen*
[4] genealogia *Ed.* [5] *διαφωνίας Ed.* [6] Dissonantia. ł disputaſſcr̄ *hs.* [7] censetur *Ed.*
[8] *l.* ufchumft [9] *l.* arlouganant [10] corpusculi *Ed.* [11] relegavit *Ed.*

Em. 19. (408. 409)

ıor forapoto 90ᵇ — (3, 2) 29
at lichisot 90ᵇ — (3, 3) 29
lidiriunu 90ᵇ — (3, 4) 30
um karistliih 90ᵇ — *ib.*
elison 90ᵇ — (3, 9) 30
ıre frampringan 90ᵇ. 91ᵃ — *ib.*
iati[1] scuohtes 91ᵃ — (3,10.11)30
ione intlochanassi 91ᵃ — (3, 16. 31
ıbium minimum dubium nist. noh.
.. zúiual 91ᵃ — (4, 1) 31
kanotter 91ᵃ — *ib.*
ersator arkchustiger hrukkichero — (4, 6) 33
skíltō. ł[2] clippeum chamfscílt 91ᵃ 4, 7) 33
ilio uparkahuktida 91ᵃ — (4,8.9)33
uuidaruurtigo 91ᵃ — (4, 10) 33
ıbaudiatur sós. záuúrstantanne. ł so. kachu&ansi 91ᵃ — *ib.*
um liumunt[3] 91ᵃ — (4,15.16)33
ıte zaganganteru 91ᵃ — (4, 17— 34
ntia urspracha 91ᵃ — (4,19.20)34
re[4] lastron 91ᵃ — (4, 24. 25) 34
ıa kapirgi 91ᵃ — (5, 1. 2) 34
ctus nidarginihter. ł gapoganer 91ᵃ *b.*
ter adallicho. ł suntarliho 91ᵃ — 0) 35
iter suntrigo 91ᵃ — (5, 11) 36
ur forslizzan 91ᵃ — (5, 12) 36
ter adalliho. ł suntarliho 91ᵃ — *ib.*
ltura acharmanne. ł eincho 91ᵃ — 3) 36
ccandas truchananne 91ᵃ — *ib.*
ı chímo. gronisal 91ᵃ — *ib.*
ım uuízzi. ł hellagrunt 91ᵃ — *ib.*
Prodant melden. ł arleoten 91ᵃ — (5, 14—16) 36 39 40
Rudia spóriu. uel máriuu[5] 91ᵃᵇ — (3, 17) 36 41 42
Talionis umpiskrōt[6] 91ᵇ — *ib.* 43
Ł[7] transitura zelidantiu 91ᵇ — (5,18)36 44
Iota ein houpit puohstapes. ł apex. ríz. ł stuph[8] 91ᵇ — *ib.* 45 46
Recapitulentur kahoupit haftot 91ᵇ — (5, 18) 37 47 48
Superstitiosa kameitlihiu. ł úppígu 91ᵇ — *ib.* 49 50
Suggillat sciltit. ł refsit 91ᵇ — (5, 19 —22) 37 51 52
Ceterum frammert. ł elihor 91ᵇ — (5, 22) 37 53 54
Penitus karo 91ᵇ — *ib.* 55
Maxilla[9] uuanga 91ᵇ — *ib.* 56
Radendum apazauarscapanne 91ᵇ — *ib.* 57
Racha unpidarpeo. ł unuuíso spracha 91ᵇ — *ib.* 58 59
[absque] Cerebro hirniuuoto 91ᵇ — *ib.* 60
Elogio spracha 91ᵇ — (5, 22) 38 61
Incentiua shuntunga. ł inzuntunga 91ᵇ — (5, 25—27) 39 62 63
Suppedit[10] ánarérit. ł inskiupit 91ᵇ — *ib.* 64
Coactus[11] piduunganor 91ᵇ — *ib.* 65
Pactum fridudink 91ᵇ — *ib.* 66
Pompę zeerida. ł;[12] 91ᵇ — *ib.* 67
Dissonent missazumfton 91ᵇ — *ib.* 68
Mechatus huoronter 91ᵇ — (5, 28) 39 69
Titillata kachizilot 91ᵇ — *ib.* [DCXCII] 70
[sensum] Uolitantem flogorazzantes 91ᵇ — (5, 29. 30) 40 71 72
Zlabatur[13] nisliffe 91ᵇ — *ib.* 73
Procliuius húohaldi. ł sleffar 91ᵇ — *ib.* 74
Adfinium chuenun sippia kalangero 91ᵇ — *ib.* 75 76

discalciati *Ed.* [2] *oder* r, *es steht vorn in der columne der grofsen buchstaben* ıt] t *gestürzt* [4] *diese gl. nach der folgenden* [5] *oder* máruui, 5 *unterschiedlose* [6] *gehört das wort zu dem gleich folgenden* excludens? [7] ł *fehlt Ed.* ch *tironische noten* [9] maxillam *Ed.* [10] suppeditet *Ed.* [11] coactius *Ed.* ach *weiter nichts* [13] ne.... labatur *Ed.*

Em. 19. (409)

[ad] Contemplandam zepiscauuonne 91[b] — (5, 29. 30) 40
Truncare apauarmeizzan 91[b]. 92[a] — *ib.*
Ł.[1] cultui ópisale 92[a] — *ib.*
Discidium[2] sceidunga 92[a] — (5, 31 — 33) 40 [DCXCII]
Lugubrem scantlih. uuenaglichi 92[a] — *ib.*
Prophetalis uuizzaksam 92[a] — (5, 34—37) 40
Obsequio déonostar[3] 92[a] — (5, 34—37) 41
Paruuolis[4] luzzilem 92[a] — *ib.*
Exordia anagin 92[a] — (5, 38. 39) 41
Alapa órslak 92[a] — (5, 39—41) 41
Mysticos taugni 92[a] — *ib.*
Succedentes afteruolgente 92[a] — *ib.*
Gratis analon. ł aruuingon 92[a] — (5, 42. 43) 42
Árua erda. ł angar 92[a] — *ib.*
Vnda[5] undea 92[a] — *ib.*
Arbitrio selpuuillo 92[a] — (5, 45—48) 42
Commaculatur[6] kaunreinit 92[a] — (6, 3. 4) 43
Exercuere aruueizzan 92[a] — *ib.*
Conpressis piduunganem 92[a] — (6, 6) 43
Norratores[7] racharec[8] 92[a] — (6, 8. 9) 43
Indicium kachundida. ł pauhnunga 92[a] — (6, 8. 9) 43. 44
Et contrario[9] inkagandiu 92[a] — (6, 9) 44
Generaliter kameinlicho 92[a] — (6, 10) 44
Inculpate unsunthafto 92[a] — *ib.*
Supersubstantialem [panem] kanuhtsamaz[10] 92[a] — (6, 11—13) 44
Egregium úrmari 92[a] — *ib.*
Signaculum insigili 92[a] — (6, 11—13) 45
Exsules hrechium[11] 92[a] — (6, 16) 45
Gylosi[12] kitazo[13] 92[a] — (6, 21) 45
Lasciuis[14] spiligernē 92[a] — *ib.*
Ludicra spil 92[a] — *ib.*
Amatoris chárlon[15] 92[a] — *ib.* [45
[Lippientes] súraukke[16] 92[a] — (6, 22. 23)
Numerisas[17] [lucernas] manaksamiu 92[a]
— *ib.*
Censetur canemnit 92[a] — (6, 24) 46
Excussit apauarscutit 92[a] — *ib.*
Erumnis uuérnun 92[a] — (6, 26) 46
Reuera piuuarte 92[b] — (6, 28—30) 47
Siricum[18] kotauueppi 92[b] — *ib.*
Purpura rót 92[b] — *ib.*
Pictura kamali 92[b] — *ib.*
Textricum uueppeo 92[b] — *ib.*
Floribus plómun 92[b] — *ib.*
Rosa. uiole ploma 92[b] — *ib.*
Phitonissa uuizzaga 92[b] — (6, 31—34) 47
Culicem miżzun. lancpeinna mukka[19] 92[b]
— (7, 3—5) 48 (*Matth.* 23, 24)
Liquantes[20] sihante 92[b] — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Glutientes slíntante 92[b] — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Uersatur [in volutabris] sologot 92[b] — (7, 6) 48
Uolutabris hulia 92[b] — *ib.*
Fędior unreiniro 92[b] — *ib.*
Disrumpere[21] slízzan 92[b] — *ib.*
Appareat[22] ursceiniist 92[b] — (7, 7—10) 48
Appetunt lustont. ł sochant 92[b] — (7, 13. 14) 49
[Sponte] Selpuuillo[23] 92[b] — *ib.*

[1] ł *fehlt Ed.* [2] dissidium *Ed.* [3] *l.* déonosta? [4] parvulis *Ed.* [5] Vnda *hs.* [6] commaculantur *Ed.* [7] narratores *Ed.* [8] *l.* rachara; *in der vorlage stand offenes* a [9] e contrario *Ed.* [10] *darnach kleine rasur und tironische noten* [11] *l.* hrechiun [12] gulosi *Ed.* [13] *l.* kitacon (*als. dat. pl.*) [14] lascivi *Ed.* [15] *dat. plur., vgl.* 332, 5 [16] *dies wort ohne lat. unmittelbar nach* chárlon [17] numerosas *Ed.* [18] sericum *Ed.* [19] lancpeinna mukka *steht als gl. nach* Conseq;ntia (consequentibus 7, 1. 2 *p.* 47 *Ed.*), *kann aber dazu nicht gehören; ich habe das wort daher zum folgenden* culicem *gestellt* [20] excolantes *Vulg.* [21] dissipare *Ed.* [22] apparet *Ed.* [23] *ohne lat. wort unmittelbar nach* sochant

Em. 19. (409. 410)

tum [animum] eittarhaftaz 92ᵇ —
5—18) 49
tus árhapan 92ᵇ — (7, 18—20) 50
dandam [1] zepiuelhanne 92ᵇ —
11) 50
i zauartripanne 92ᵇ — *ib.*
ılauerat altinota 92ᵇ — (7, 23) 50
m uuíllo. ł lust 92ᵇ — (7, 23. 24) 51
re [2] zearfellan 92ᵇ — (7, 25) 51
[3] ýgilon 92ᵇ — (7, 26) 51 (*Ps.*
18)
porstirom 92ᵇ — *ib.*
ne hol. ł loh 92ᵇ — *ib.* (*Ex.* 33, 22)
ctus meistar. derohóhspáheo 92ᵇ
7, 26—28) 51
nentari [4] zasamanegaauchot 92ᵇ
ib.
abantur inzihtotun 92ᵇ — (8, 4) 52
ruchu 92ᵇ — (8, 19. 20) 54
o piduuinc 92ᵇ — (8, 29—31) 55
e pismerlicho 92ᵇ — *ib.*
es chenehta 93ᵃ — *ib.*
rorum] Conpaginibus [5] lidagalaz-
93ᵃ — (9, 1. 2) 56
o smalichemo 93ᵃ — (9, 9) 57
ilio upargahukt 93ᵃ — (9, 14) 58
ia rómgerni 93ᵃ — *ib.*
ius [6] liutstam. ł gapírgi 93ᵃ —
15) 58
fatunga 93ᵃ — (9, 15) 59
cula [7] scoźza 93ᵃ — (9, 16 — 18) 59
auit úparlód márta 93ᵃ — *ib.*
. 3, 1)
rę uuenaklih 93ᵃ — (9, 23) 60
at spóon 93ᵃ — (9, 35) 62
ır úrsuochit 93ᵃ — (10, 2. 3) 63
kanozscaf 93ᵃ — *ib.*
kaiauchida 93ᵃ — *ib.*

Uenustate supri 93ᵃ — (10, 7. 8) 64 39
Media longelt [9] 93ᵃ — *ib.* 40
Glaciali íslichemo 93ᵃ — (10, 9. 10) 65 41
Expeditos káruue 93ᵃ — *ib.* 42
Condicio kapot 93ᵃ — *ib.* 43
Inniti katrúuente 93ᵃ — *ib.* 44
Inprecamini falgenti sint 93ᵃ — (10, 12. 45
13) 66 46
Fidus affectus katriuu minna [10] 93ᵃ — 47
(10, 21. 22) 67 48
Exspurcissimi [11] únsupri 93ᵃ — (10, 23 49
—26) 67 50
Planicies epani 93ᵃ — (10, 28) 68 51
Nemorosa [vallis] stúdagaz 93ᵃ — *ib.* 52
Fultus kastiurter 93ᵃ — (10, 29—33) 69 53
Medicatus helfanter 93ᵃ — (10, 42) 71 54
Tenuitas thunni 93ᵃ — (10, 42) 72 55
Mordacitatis [12] kapizzes. pittres zangares 56
93ᵃ — (11, 1. 2) 71 57
Percutit refsit 93ᵃ — (11, 6) 73 58
Adulatores flehara 93ᵃᵇ — (11, 7) 73 59
[DCXCII] 60
Passiua uuanchonti 93ᵇ — (11, 16—19) 75 61
Venalia uuedanodi 93ᵇ — *ib.* 62
Parui duxerint luzzilpidahtun 93ᵇ — (11, 63
21. 22) 76 64
Plecti [13] piuualzan 93ᵇ — (11, 23) 77 65
Vindicans uuínnanter 93ᵇ — (11, 27) 78 66
Finge líchiso 93ᵇ — (11, 30) 78 67
Prostitutam hrípun 93ᵇ — *ib.* 68
Neomeniarum tulditago 93ᵇ — (12, 3. 4) 79 69
Refocilarit [14] kálapota 93ᵇ — (12, 7) 80 70
Consulentes ratante 93ᵇ — (12, 11. 12) 80 71
Cementarius múrari 93ᵇ — (12, 13) 80 72
Ineuitabile [15] unarnesantlih. aut unaruui- 73
santlih 93ᵇ — (12, 33) 84 74
Fribolis [16] uuanchal. ł zuíuallichem 93ᵇ 75
— (12, 36. 37) 84 76

[1] accommodandam *Ed.* [2] subvertere *Ed.* [3] herinaciis *Ed. Vulg.* [4] coagmen-
. [5] compagibus *Ed.* [6] *ein name* [7] plagula *Ed.* [8] iuga *Ed.* [9] *gehört*
: *unmittelbar vorhergehenden* merces [10] minna] *das erste* n *sollte ursprünglich* m
[11] *zwei worte Ed.* [12] *hier beginnt das zweite buch* [13] plecteris *Ed.*
illaverit *Ed.* [15] inevitabilem *Ed.* [16] frivolis *Ed.*

Em. 19. (410. 411)

Chacinnis chachazzentes 93[b] — (12, 36. 37) 84
Mugire lúttan 93[b] — (12, 38) 85
Passionibus ungarehhom 93[b] — *ib.*
Amatoris [1] chárlom 93[b] — (12, 39) 85
Difficultates ungafori 93[b] — (12, 42) 86
Plausum hantslagodi 93[b] — (12, 43) 86
Passiuos [2] uuánchonte 93[b] — *ib.*
Vagos [3] suichonte 93[b] — *ib.*
Prę̣sidia hilfa 93[b] — (12, 44. 45) 86
Fortuitu [4] únuuaringū 93[b] — (12, 46—49) 87
Tendere zestiftanne 93[b] — *ib.*
Deleramenta tópaheit 93[b] — (12, 49. 50) 88
Consobrinos múomunsuni 94[a] — *ib.*
Tunditur zasamaneslok 94[a] — (13, 1. 2) 88
Prestrepente [5] chradamentemo 94[a] — (13, 13. 14) 90
Ad liquidum offanlicho. aucsiuno 94[a] — *ib.*
Dominus apposuit [6] karihta 94[a] — (13, 16) 90 (*Esai.* 50, 5)
Lubrica uuánchal 94[a] — (13, 22) 91
Interiectis untarſauctē. untarrachotē 94[a] — (13, 24—30) 92
Prepropero [desiderio] káheru. hórskeru [7] 94[a] — *ib.*
Naturam kapurt 94[a] — (13, 31) 92
Fouens pruotanti 94[a] — (13, 31. 32) 93
[nihil] Mordax peiskres 94[a] — *ib.*
Flaccidum pláuuaz. [8] falauuaz 94[a] — *ib.*
Marcidumque uuelchaz. maruuaz 94[a] — *ib.*
Ebullit ufursćiuzzit. [9] uzarpulzit 94[a] — *ib.*
Materia [10] zimprunga. lérunga 94[a] — (13, 33) 95
Perstringenda zeúrrachon 94[a] — (13, 37—42) 96
Defendere furispréchan. furidennan 94[a] — (13, 37—42) 97
Culmus hálm 94[a] — *ib.*
Retardati katúalte 94[a] — (13, 44) 9
Commaticam stucchom 94[a] — *ib.*
Purgamenta káuahsa 94[a] — (13, 45. 46
Quisquilias asúeiffa 94[a] — *ib.*
Contexuerunt kapruttun 94[b] — (13, —50) 98
Gurgitibus seom. apcruntim 94[b] —
Torrendos prinnan. neizzan [11] 94[b] —
Exsiccandos thárran. ł truchanan 94[b] —
Opibus kepim 94[b] — (13, 52) 99
Fratruelis [12] fetiro 94[b] — *ib.* (*Cant.* 7,
Prumptum [13] káro 94[b] — (13, 53. 54
Naturale sítu 94[b] — (13, 55—57) 5
Socerum suehor 94[b] — (14, 3. 4) 1
Generum eidum 94[b] — *ib.*
Germano erchanpróder 94[b] — *ib.*
Adulatione [14] flehunga 94[b] — *ib.*
Verebatur fórhta 94[b] — (14, 5) 10
Machinas insidias. ł stiftunga 94[b] (14, 7) 101
Hystoricus katátrachari 94[b] — (14, 9)
Dissimulatur [15] líchisota altinota 94[b] —
Cruentæ plotahc 94[b] — (14, 9. 10)
Adcubanti pilaksih 94[b] — (14, 11) 1
Curia ampahte 94[b] — (14, 11) 102
Oppido thórf 94[b] — (14, 12) 102
Temeritas [16] paldi. úrtoffi [17] 94[b] — 12. 13) 102
Constantia paldi 94[b] — *ib.*
Vehiculis reitom 94[b] — (14, 12. 13)
In frustra discerpti instuchi kapro 94[b] — (14, 19) 104
Inuitos kanotte 94[b] — (14, 22) 10
Retractantes uuidaronte 94[b] — 24) 105 [(14, 25)
Stationes kanozscaf. kasaznassi 94

[1] amatoribus *Ed.* [2] passivus *Ed.* [3] vagus *Ed.* [4] fortuito *Ed.* [5] perstre *Ed.* [6] aperuit *Vulg.* [7] káheru. hórskeru] *beide* u *sind in* o *corr.* [8] pláuuaz] *letzte* a *sieht wie* u *aus* [9] *oder* -sćuizzit [10] materiæ *Ed.* [11] *an* neizzan *ist ra* [12] dilecte *Vulg.* [13] in promptu *Ed.* [14] adulationem *Ed.* [15] dissimulator *Ed* [16] temeritatis *Ed.* [17] *l.* úrtolfi?

ıs kaduoran 94ᵇ — (14, 26) 106
unuuillo[o iv] 94ᵇ. 95ᵃ — *ib.*
ɔant árhoktun[1] 95ᵃ — (14,27) 106
[2] seo 95ᵃ — (14, 28. 29) 106
untur starchent[3] 95ᵃ — *ib.*
um[4] luft 95ᵃ — *ib.*
auúeri 95ᵃ — (14, 33) 107
atque uectores feriun. enti scef- 95ᵃ — *ib.*
ıam rafsunga 95ᵃ — (15, 3) 109
ıt uruúarf 95ᵃ — *ib.*
penderint[4] luzzilpidahtin. ł un- ltin 95ᵃ — *ib.*
ɛntissima[5] furistun. auksiunistun — (15, 3—10) 109
ɛbantur kaneizzit uurtun 95ᵃ — 3—10) 110
ɔaz 95ᵃ — *ib.*
m piuolhan 95ᵃ — *ib.* [DCXCII]
piuulhun[6] 95ᵃ — *ib.*
[pecunia] urhalotemo 95ᵃ — *ib.*
ırent.[7] ut supra. ł kauunnin 95ᵃ *b.*
atum pihaftun 95ᵃ — *ib.*
[8] gamarrit. fórmûrdrit 95ᵃ — 11) 110
gratia. ut subauditur. id. samaso hu&ansi 95ᵃ — *ib.*
m [carnem] suininazfleisc 95ᵃ — *ib.*
[9] cloa. ał huof 95ᵃ — *ib.*
ınt itúrúcchant 95ᵃ — *ib.*
ıt pidenche 95ᵃ — (15, 11) 111
itis ápkuto plôstar 95ᵃ — *ib.*
ɨitio kameitheit. uparkánuht[hukt] 95ᵃ 15, 12) 111
Elisa forstozzan 95ᵃ — (15, 12) 111 36
Abutuntur upilo sitige sint 95ᵇ — (15, 37
13) 111 38
Sententiola chúuiti 95ᵇ — (15, 17. 18) 112 39
Calumniantur lastront 95ᵇ — *ib.* 40
Fisicę disputationis libímiskeralisti 95ᵇ 41
— *ib.* 42
Degeri[10] cadauuan 95ᵇ — *ib.* 43
Artus łidigalaz 95ᵇ — *ib.* 44
Medullas mark 95ᵇ — *ib.* 45
Neruuos uualtuahsun 95ᵇ — *ib.* 46
Perpetim.[11] cotidie. pilánganemo 95ᵇ — *ib.* 47
Corpulentos kasuuollane 95ᵇ — *ib.* 48
Concocta[12] kasotan 95ᵇ — *ib.* 49
Degesta[13] kadaupot 95ᵇ — *ib.* 50
Meatus rún 95ᵇ — *ib.* 51
Dediti kauatote 95ᵇ — (15, 25. 26) 114 52
Rabiem uuotkrimmi 95ᵇ — *ib.* 53
Teneṛos fętus mariuu uúgilili 95ᵇ — 54
(15, 30. 31) 115 55
Prouocet kruozzit 95ᵇ — *ib.* 56
Repetere áuarzasaganne 95ᵇ — (15, 33 57
—39) 116 58
Discrepant missilichent 95ᵇ — *ib.* 59
Quadrangulus feorekker 95ᵇ — *ib.* 60
Non fluctuat niuuanchot 95ᵇ — *ib.* 61
Serenum héitar. ł uú&ar 95ᵇ — (16, 62
1—4) 116 63
Rutilat plecchazzit. ł scínit 95ᵇ — *ib.* 64
Pasta kauatot 95ᵇ — (16, 8—12) 118 65
Massam teik 95ᵇ — *ib.* (1 *Cor.* 5, 6) 66
Vim magan 95ᵇ — *ib.* 67
Saporem smácho 95ᵇ — *ib.* 68
Consparsionem kachn& 95ᵇ — *ib.* 69

árhoktun] a *scheint aus* u *corrigiert* [2] lacu *Ed.* [3] starchent] nt *ligiert* ı, pendant *Ed.* [5] providentissimam *Ed.* [6] *gehört zu* delegabant; *es steht in der* m piuulhun. Diligabant [7] deserviret *Ed.* [8] teritur *Ed.* [9] ungulam *Ed.* *Ed.* [11] perpetem *Ed.* [12] *diese gl. nach der folgenden* [13] digesta *Ed.*

Ja. 186. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 372 (*Zs.* 5, 196). *Pb.* 1. (*Germ.* 8, 389). *Pr. f.*

DCXCII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(173[d]) Suggillat uurgit — (5, 19—22) 37
Titillata kichizilot — (5, 28) 39 [DCXCI]
(174[a]) Discidium[1] skeitunga — (5, 31 — 33) 40 [DCXCI]
Exules uzlenti — (6, 16) 45
Muricae uurz — (6, 28—30) 47
Adolator[2] flēari[3] — (11, 7) 73 [DCXCI]
Creditum pifolahan — (15, 3—10) 110 [DCXCI]
Prerupta steina — (20, 32. 33) 151
Quisqualias[4] asuinga — (26, 19) 201
Cucurbite curbiz — (26, 37) 205
Fauor[5] lop — (26, 65. 66) 210
(174[b]) Micat[6] clizit

DCXCIII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *d* = *Codex Parisinus* 2685. *e* = *Codex seminarii Trevirensis.*

Murica[7] de auro facta. In[8] tonica [idē. *c* .i. *d*] gespan (gespan *de* gispfan[9] *ab*) *a* 191 *b* 48[a] *c* 28[b] *d* 56[a] *e* 113[a] — (6, 28—30) 47
Commentarius[10] stein meizo *e* 113[a] — (12, 13) 80
Lagonam.[11] uas lapideum ollo. id crog *c* 29[a] — (26, 18) 201

DCXCIV

Einer handschriftlichen bemerkung FJMones entnehme ich, dass eine aus Speier stammende hs. des commentars des Hieronymus zu Matthaeus aus dem 11 *jh. mit deutschen gll. sich im besitze des ministerialrats Fröhlich zu Carlsruhe* († 1869) *befand. es ist mir nicht möglich gewesen, zu eruieren, wohin die manuscripte dieses mannes gelangt sind. die familie gibt an, Fröhlich habe sie einige jahre vor seinem tode durch dritte hand an den erzherzog Albrecht von Österreich verkauft: aber nach der versicherung des bibliothekars der Albertina, MThausing, befinden sich in dieser sammlung keine mss., die über das* 17 *jh. hinaufgehen. — über die schicksale der Speierer bibliothek vgl. Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 29 *sq.*

[1] dissidium *Ed.* [2] adulatores *Ed.* [3] fleari] h *scheint von anderer hand übergeschrieben* [4] quisquilias *Ed.* [5] favori *Ed.* [6] *auf* Fauor *folgt* Insignem. de magna (174[b]) generatione *p.* 214, *weiter* Mulcens delectans *p.* 217, *dann* Micat; *dies steht nicht im Matthaeuscommentar, und setzt wol eine var. lectio voraus* [7] Mauria *c* Murico *d* murice *Ed.* [8] In *fehlt d* [9] gispfan] i *durch wurmloch zerstört b. dh.* gispan [10] cæmentarius *Ed.* [11] lagenam *Ed.*

Hatt. 1, 410^{b}. — *B.* (*Eckhart F. O.* 1, 846)

HIERONYMUS IN MICHAEAM.

[Opera ed. Vallarsius tom. VI, Venetiis 1768]

DCXCV

Codex SGalli 119 *p.* 147.

:s) cliuua — *Liber* 2 *p.* 512 (*zu cap.* 7, 1)

HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCXCVI

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

) uidar pirci [1] 74^{b} — *p.* 157
·e) insleozzan 74^{b} — 158
ntibus forakantē [2] 74^{b} — *ib.*
ım) mahtikero [3] 75^{b} — 159
tum unterentero 75^{b} — *ib.*
l) crozzit ist 75^{b} — *ib.*
ntia [5]) kasceit 76^{a} — 160
zasceidis 77^{a} — 161
it [7]) indirselp emo 77^{a} — 162
ca:::::::78^{a} — 163
is [9]) drou ca [10] 78^{a} — *ib.*
(Prediti) |uerdot [11] 78^{b} — *p.* 164
(Dissensione's) uncamotnisse 78^{b} — *ib.*
Resecantes snidanti [12] 78^{b} — *ib.*
(Incubat) anahlinent [13] 79^{b} — 165
STipendia pilipun [14] 79^{b} — 166
(Distantia) casceit 79^{b} — *ib.*
(Nuper) iu. [15] unforn 80^{b} — 167
(Cedendum [16]) uha^{n}ne [17] 80^{b} — 168
Non retentat nikahab& 81^{a} — *ib.*
Potentari mahticeuesan 81^{a} — *ib.*

uidar pirci] d *aus* r *corr.* [2] forakantē *über dem folgenden* meritis [3] mahtikero] *verblasst* [4] agitur *Ed.* [5] Reuerentia] u *auf rasur,* t *aus* c *corr.* [6] defers *ann steht neben* Cum seruū | principes. adq; ei'. militię deputatū ꝑsequi. & la ces cere. leas. eos qui uere di. serui sunt. & diuini xp̄i. characte.recensiti (*p.* 161) *am rande: ler* iyssan | *und darunter* cazc|; *letzteres* = cazalte *zu* censiti? [7] *fehlt Ed.* ne tibi *und* tua membra displiceant [8] flexo *Ed.* [9] passionum *Ed.* [10] ca ou, *darnach ein ausgewischter buchstabe, der wie* r *aussieht* [11] *l.* cauerdot ı *unten auf f.* 79^{a} *etwas erloschen* [13] anahlinent] t *gestürzt* [14] pilipun] u *unkönnte auch* o *sein, nicht aber* a [15] *ob vor* iu *jemals etwas gestanden hat, lässt ht ersehen, da jetzt unmittelbar davor abgeschnitten ist* [16] credendum *Ed.* zacauuihanne

---

HIERONYMI INTERPRETATIO HOMILIARUM ORIGENIS IN CANTICUM CANTICORUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767]

DCXCVII

Codex SGalli 159.

1 Choros heingartin 18 — *p.* 503

HIERONYMI VITAE SANCTORUM HILARIONIS, MALCHI, PAULI

V. VITAE PATRUM.

EXCERPTUM EX GALLICA HISTORIA.

[JGrimm, Deutsche mythologie 1, 269. 270, Göttingen 1854]

DCXCVIII

a = *Clm.* 2. *b* = *Clm.* 14506. *c* = *Codex Vindob.* 226. *d* = *Codex Selestadiensis.*

2 Duo rapidissimi amnes, licus et werthaha
3 (wertaha *cd* vverhaha *b*)[1] *a* 1[a2] *b* 4[a]
4 *c* 47[b] *d* 21[a]
5 Flumen werthaha *a* 1[a2] *b* 4[a] werdaha[2] *c* 47[b]
wertaha *d* 21[a]
Tumulum perleih *b* 4[a] . . rleich *a* 1[b] pleich
c 48[a]
Amne we'daha *c* 48[a]

HORATIUS.

[Recc. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 69]

DCXCIX

Clm. 375.

6 Inter Lunia wedal 14[b] — *Carm.* I, 25,
7 11. 12
8 Maluę pappulun 17[a] — I, 31, 16
9 Palumbes, columbę. hegetubun 35[a] —
10 III, 4, 12
11 Corticem pil.[3] opertorium 39[b] — III, 8, 10
(Euro) Eurus dicitur ..... et dicitur
ostsunderer 44[b] — *Carm.* III, 17, 11
Uindélici[4] wert'ahe[5] 56[a] — IV, 4, 18
Zephyris, fauonius ... lŏbrecche 59[a] —
IV, 7, 9

[1] *in Codex Vind.* 203 (*Grimm nennt ihn* CII), *der im jahre* 1880 *bei dem brande von ThMommsens hause bis auf geringe reste zerstört ist, stand* vuerdaha. licus et wertaha *im context,* et wer *auf rasur c* [2] werdaha *im context c* [3] *vgl. Lexer* 2, 270 [4] *der acut vom glossator* [5] *'nebenfluss des Lech' Holder; vgl. nr* DCXCVIII

Hor. (*Germ.* 18, 73. 74)

filius progne. et dicitur taha. ł
pirihhŏn ł. auis italica quę fa-
dicitur 62ᵇ — *Carm.* IV, 12, 5
giezuaz 66ᵃ — *Ars poet.* 22
bilis ungeuueriger 68ᵃ — 121
ıon, lythotes. multum guotlicho
— 122
ıis lozchiesigen 70ᵃ — 219
erpaldte 74ᵃ — 403
ıt geeinot 74ᵃ — 411
ɔutil 74ᵃ — 419
regivs gelesuht 75ᵃ — 453
) Clatri sunt fustes rotundi qui-
obfirmatur cauea. vł quod vvlgŏ
ır LANNE 75ᵃ — 473
s flozschef 75ᵇ — *Epod.* I, 1
Plage runistranch[2] proprie sunt[3]
quibus retia tenduntur 76ᵇ —
ł
latouhc 77ᵃ — II, 57
ɔappulvn 77ᵃ — II, 58
bruningen 78ᵃ — IV, 14
o, proprie porcorum est subare
umin[4] 83ᵇ — XII, 11
n eiterwurz 88ᵃ — XVII, 61
s) Hic lincevs ..... vł de lince
ı loquitur que uvlgo dicitur lŷhs
— *Epist.* I, 1, 28
ım fuozsuht 93ᵃ — I, 2, 52
la weidemezzer 96ᵇ — I, 6, 58
s lŏprecchen 97ᵃ — I, 7, 13
bruningen[5] 98ᵃ — I, 7, 77
ı .i. rito 98ᵇ — I, 8, 10
r wirtkehain 99ᵇ — I, 10, 22
chotzo 100ᵇ — I, 11, 18
horelachun 101ᵇ — I, 13, 10
[6] cliuvueli 101ᵇ — I, 13, 14 [DCC]
Tesqua struzhahe[7] 102ᵃ — *Epist.* I, 14, 19
Pruna phrumun 104ᵃ — I, 16, 9
Commendat geluibet 106ᵇ — I, 18, 7
Habrotanvm sitteruvrz 112ᵇ — II, 1, 114
Occat eget 119ᵃ — II, 2, 161
Populus albare 119ᵃ — II, 2, 170
Caupo zaphfenare[8] 121ᵇ — *Serm.* I, 1, 29
Opsonia zuomose 123ᵇ — I, 2, 9
(Lynceis)[9] Linx lúhs 127ᵃ — I, 2, 90
Strabonem schelŏcan schilehenten 126ᵇ
— I, 3, 44
Petum zuinchŏgen 125ᵃ — I, 3, 45
Tuberibvs másere 125ᵇ — I, 3, 73
Uerrucis uvarzzun 125ᵇ — I, 3, 74
Scutica .i. keisila 128ᵃ — I, 3, 119
Crepidas peinpga 128ᵇ — I, 3, 127
Colliria ŏchsalbun 132ᵃ — I, 5, 30
Mantica malaha 136ᵃ — I, 6, 106
Echinus[10] glasauaz 136ᵃ — I, 6, 117
Caliendrum, .i. capillamentum Hŏteli[11]
138ᵃ — I, 8, 48
Defricuit gireip 139ᵇ — I, 10, 4
Mare citra disehalp meres 140ᵃ — I, 10, 31
Pugnis, cestibus plicholben 142ᵃ — II,
1, 27
Discus wela[12] 143ᵇ — II, 2, 13
Obsonia zuomoise 144ᵃ — II, 2, 41
Turdis brahuogele 144ᵇ — II, 2, 74
Pernę paccho 145ᵇ — II, 2, 117
Blattarum fledermuse 148ᵇ — II, 3, 119
Trulla chella 149ᵃ — II, 3, 144
Cardiacus tebediger[13] 149ᵃ — II, 3, 161
Luscinias nahtegelun 151ᵃ — II, 3, 245
Bacca olebere 154ᵃ — II, 4, 69
Ador amer 159ᵇ — II, 6, 89
Molossis, canibus grecis .i. ruden 160ᵃ
— II, 6, 114

ausradiert [2] *über* Plage [3] sunt] s *aus corr.* [4] *wol verwandt mit* brähnen, *ppetere, DW'B* 2, 292 [5] bruningen] N *corr. aus ansatz von* g [6] glomus *Ed.* 2, 1245 [8] *umdeutschung von* tabernarius [9] Lyncei *Ed., s. die varr.* [10] Echinus] *asur* [11] Hŏteli] H *vielleicht aus corr.* [12] wela] w *scheint auf rasur zu stehen.* *. hvel *und Grein* 4, 115 [13] *vgl. Schmeller* 1, 425 *s. v.* tŏbe

Hor. (*Germ.* 18, 75). — *Germ.* 18, 75. — *Germ.* 18, 76

1 Rapula ruoppe. vł rafanum[1] 162[b] — Murrena lantfrida 163[a] — *Serm.* II, 8
2 *Serm.* II, 8, 8 [DCC. DCCI]
3 Allec harinch 162[b] — II, 8, 9 Merulas amfsela 164[a] — II, 8, 91
4 Acernam, de acerno factam .i. mazaltrine Palumbes hegetubun 164[a] — *ib.*
5 162[b] — II, 8, 10

DCC

Codex Parisinus 9345.

6 Picus spét 27[a] — *Carm.* III, 27, 15 (Ca:[l]car[4]) calcar sporo. ponitur pro
7 Cornix kre 27[a] — III, 27, 16 citamento studii[5] 61[a] — *Epist.* II, 1,
8 (Orna[2]) orna huri io[3] 42[a] — *Epod.* II, 47 (Cucullum) gouch[6] 74[b] — *Serm.* I, 7
9 (Lupinis) luffenon[3] 52[a] — *Epist.* I, 7, 23 (Rapula) ruopa[6] 80[a] — II, 2, 43
10 Calceus scuoh 54[a] — I, 10, 42 Lectica vúaga 84[b] — II, 3, 214
11 (Cliuos) teutisce. púl[3] 55[b] — I, 13, 10 Uersat segit 92[a] — II, 7, 94
12 (Glomus) Clouuuelen 55[b] — I, 13, 14 Murena lāpritha[6] 93[a] — II, 8,
13 [DCXCIX] [DCXCIX. DCCI]
14 Utrius uuetheres[3] 57[b] — I, 17, 15

DCCI

Clm. 14685 *f.* 105[a].

15 Murena lantfrida — *Serm.* II, 8, 42 [DCXCIX. DCC]

DCCII

Codex Mellicensis R 22.

16 [equom] Certamine inpuhurdire[7] 112 Machina wervo 182 — *Epist.* II, 2
17 — *Ars poet.* 84 Incurtare,[8] incrustare. scoppen 20
18 Uenabula spiezze 141 — *Epist.* I, 6, 58 *Serm.* I, 3, 56

DCCIII

Codex Dessaviensis A.

19 Diota, uinarium uasculum. Chûofa. siue. Chrûoc — *Carm.* I, 9, 8

[1] *darnach steht* Peruellunt stomachum .i. mouent ad opesin .i. ad comedendum (u, *diese von Holder aufgeführte gl. ist aber griechisch* = ὄρεξιν, *vgl. Hauthal* 2, 33
[2] horna *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] Ca:[l]car] *rasur von* r [5] *die randnote von an hand* [6] *von anderer hand* [7] *von einer hand des* 14 *jhs.* [8] incrustare *Ed., s. die*

Hor. 2. (*Diut.* III, 358 = *Germ.* 18, 76). — *If.* 382. 383. 384

COMMENTARIUS IN HORATII ARTEM POETICAM.

[Scholia Vindobonensia ad Horatii Artem poeticam ed. Zechmeister, Vindobonae 1877]

DCCIV

Codex Vindob. 223.

Papauer .i. mago 15^b — 45, 12 Yrudo .i. egila 17^b — 52, 26

JOHANNES DIACONUS

V. VITA SANCTI GREGORII.

ISIDORI ETYMOLOGIAE.

[Opera ed. Arevalus tom. III. IV, Romae 1798]

DCCV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D. [1]

Capulum dicitur helza — XX, 16 *p.* 518

Examussim i. regulariter. Examussis est Regula fabrorum quod nos dicimus ricstar [2]

Malleus hamer — XIX, 7 *p.* 428

Caduceuma dicitur uunschiligarta

Caduceatores dicuntur legati pacis quod sunt grizuuarton — VIII, 11 *p.* 384

Rumino [3] itarucho — XII, 4 *p.* 45

Agaso dicitur magister equorum. Hippius stutari

Amissarius ranno

Limbus est extrema pars uestis quæ instita dicitur nestila — XX, 33 *p.* 480

Taxus arbor est quam uulgo iuunt [4] uocant — XVII, 7 *p.* 336

Caupo priuino [5] — X *p.* 466

Resina est hartzuch — XVII, 7 *p.* 342

Boletus [6] i. fungus uel tuber quod & Maser dicitur — XVII, 10 *p.* 368

Bufo [7] dicitur úcha — XII, 7 *p.* 95

[1] *ich setze den deutschen inhalt der nur in Junius copie erhaltenen hs., bis auf die gll. zu des Prudentius Psychomachie (sp.* 385 *Nyerup, unten nr* DCCXCIV). *hieher, obwol nicht alles sich aus Isidor belegen lässt. denn die gll. von sp.* 385 *mitte bis zum schluss sind sämmtlich Isidors büchern* XII—XX, *und zwar im wesentlichen die richtige folge einhaltend, entlehnt. da sie höchstens éine deutsche gl. enthalten, möchte ich annehmen, dass sie bei einer nachträglichen durchsicht des codex als bemerkenswert verzeichnet wurden, während zuerst hauptsächlich die deutschen gll., wie sie gerade beim durchblättern aufstiefsen, excerpiert waren. manche der worte mögen in rand- oder interlinearscholien gestanden haben* [2] *l.* ricstab [3] ruminat *und* ruminatio *Ed.* [4] *l.* iuun [5] *vgl.* brivmaister *cauponarius Graff* 2, 888 [6] Fungi, Tubera, Bulbi *Ed.* [7] Bubo *Ed.*

If. 384. 385. — *Ja.* — *Germ.* 15, 351. — *Can.* 6.

Serra[1] i. saga inde serrula — XIX, 19 *p.* 444
Chirurgus[2] crafo dicitur — IV, 9 *p.* 184
Lippus dicitur plehen ouger
Liscus[3] surouger — X *p.* 481
Burdo uel durmer[4] ex equo & asina — XII, 1 *p.* 50

DCCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(Exilis) cleini 137[a] — I, 4 *p.* 12
Orpheus fifari 147[b] — I, 36 *p.* 57
Arion fifari 147[b] — *ib.*
() Penates abgut̃ 147[b]
Decentissime gilinflihho 148[b] — I, 37 *p.* 59
Deatra[5] spilehus 148[b] — I, 37 *p.* 60

DCCVII

Clm. 6411.

Fa:ta[6] heil 47[a] — I, 34 *p.* 54
Inproperabant ituizotū 48[b] — I, 36 *p.* 57
Fortuna salida 51[b] — I, 37 *p.* 62
Muscus[7] m:·-·:s[8] 56[b]

DCCVIII

Clm. 6242 *f.* 299[b].

Propter[9] duruh — VIII, 5 *p.* 352

DCCIX[10]

Clm. 6028.

Ascille[11] ..... vnde et oscilla toche[12] Sure[13] wadē[12] 53[b] — XI, 1 *p.* 18
53[a] — XI, 1 *p.* 12

[1] Serræ *Ed.* [2] *das dann folgende* Pleurisis uerdo vel dolor lateris (IV, 6 *p.* 172) *ist wol ebenfalls lateinisch, l.* uredo [3] Luscus *Ed.* [4] *l.* soumer? [5] theatra *Ed.* [6] Fa:ta] *rasur von* c [7] *diese gl. nach dem schlusse des cap.* 41 *auf leerem raume von anderer hand* [8] *dh. wol* meos; *die gl. dürfte nur aus f.* 34[b] *derselben hs. widerholt sein* [9] *den Canones ist das capitel* De hacresibus *aus Isidors Etym. angehängt und darin findet sich die gl. in dem zusammenhang:* Gnostici propter excellentiam scientiae ita se appellari uoluerunt [10] *auszüge über die teile des menschlichen körpers* [11] ascillas *Ed.* [12] *die gll. übergeschrieben* [13] suras *Ed.*

(*Diut.* II, 368. 369 = *Germ.* 2, 89. 90). — *Ie.* 371. 372 (*Zs.* 5, 195). — *Ie.* 371 (*Zs.* 5, 195). — *Tg.* 1.

DCCX

Clm. 22053.

is[1] Inzella 58[a] — XV, 15 *p.* 239
eribus[2] In iuhhirun 58[a] — *ib.*
scritamali 58[b] — XV, 15 *p.* 240
Boetici[3] hrindirarae 58[b] — XV, 15 *p.* 240
Arapentem[4] Scaramez 59[a] — *ib.*

ISIDORUS DE NATURA RERUM.

[Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804]

DCCXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27[b].

imitatio ł grina — XXVI *p.* 41
[6] ebŭrdnunḡ[7] — XXVI *p.* 40
Uia secta iringes uuec[8]

ISIDORUS DE OFFICIIS.

[Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802]

DCCXII

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27[b].

ba[9] heŭ dus uepe[10] — 2, 20 *p.* 454
smĕtuma[11] — 1, 18 *p.* 384
Mitras hă&as[12] — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 9)

DCCXIII

a = *Clm.* 6325. *b* = *Clm.* 19410 *p.* 60.

;atiua furista *b* — 1, 1 *p.* 365
nine freisa *b* — 1, 3 *p.* 367
t pipralita *b* — 1, 4 *p.* 367
Alternatim[13] hertom *b* — 1, 7 *p.* 369
Iuris ea *b* — 1, 8 *p.* 370
Testamentum diueafesti *b* — 1, 11 *p.* 372

[1] agros *Ed.* [2] jugera *Ed.* [3] Bætici *Ed.* [4] Arapennem *Ed.* [5] *unter erschrift:* In libro rotarum (*über diese bezeichnung vgl. Isidorus ed. Arev.* II, 659). *das erste* a *undeutlich, rr auf rasur* Sirius *Ed.* [6] *davor die überschrift:* deodē ıro [7] *vgl. Gl.* 1, 496 *anm.* 6 [8] *vgl. Myth.* 332 [9] pronubae *Ed.* [10] *vgl.* ı heordsuaepe *Wright* 2, 118[c], hadswape 1, 50[c], hadswæpa 1, 52[c] [11] *vgl. Gl.* 1, 375 [12] *vgl. Ettmüller* 451 [13] Arternatin *b*

Reuera zauuara *b* — 1, 11 *p.* 372
Catholice[1] [epistolae] reht léranto *a* 1ᵃ — 1, 11 *p.* 373
Canonici libri[2] reht lihupuoh; reht lihupuoh[3] *a* 1ᵃ — *ib.*
Mandauit santta; santta[3] *a* 1ᵃ santa *b* — *ib.*
Diffusae zaspér&to *a* 1ᵃ — *ib.*
Ecclesiarum prouisores chíruuarta *a* 1ᵃ — 1, 12 *p.* 375
Conparauit kalihhisota *a* 1ᵃ — *ib.*
Quaque quaque[4] ego gauuar *a* 1ᵃ — *ib.*
Promittit ... se pihuopot sih *a* 1ᵃ pihupot sih *b* — 1, 12 *p.* 376 (*Sap.* 2, 13)
Ac deinde Ia auh doh *a* 1ᵃ — *ib.*
Sacrilegio hei dantuom *a* 1ᵃ — *ib.*
Derogarent pisprahhin *a* 1ᵃ — *ib.*
Alligatus[5] forsantter *a* 1ᵃ — 1, 12 *p.* 377
Concluditur kaeintot *a* 1ᵃ — 1, 13 *p.* 378
Porrexit ráhata *a* 1ᵃ — 1, 14 *p.* 379 (*Eccli.* 50, 16)
Ductilibus[6] úf urhápanem *a* 1ᵃ — *ib.* (*Eccli.* 50, 18)
Inlatio ánasprahha *a* 1ᵇ — 1, 15 *p.* 380
Uniuersitas prouocatur Inderueinassi saman hŕuoffit *a* 1ᵇ — *ib.*
Symbolum rihtida dera galaupa; Ia auh churiter[7] piuank déragalaupa *a* 1ᵇ — 1, 16 *p.* 382
Precellit furi stígit *a* 1ᵇ — *ib.*
Confessio[8] lop; Iapigiht *a* 1ᵇ — *ib.*
Pandit intluhhit *a* 1ᵇ — 1, 17 *p.* 382
Commendauit kap; pifalh *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 383
Traderetur pí fanganer *a* 1ᵇ pifanganer *b* — 1, 18 *p.* 383
Melchisedech; rex salem[9] ther zim hrĭm *a* 1ᵇ — *ib.*
Preferens áukta[10] *a* 1ᵇ — *ib.*
Denuo áfter diu *a* 1ᵇ afterdiu *b* —
Confusa zasammane kamiskit *a* 1ᵇ — 18 *p.* 384
Commolita zasamane gamalan *a* 1ᵇ —
Intercidente[11] untarfallen; ĭ untarf mem *a* 1ᵇ — *ib.*
Remoueant danafártripant *a* 1ᵇ — i
Uacasse ur lósté[12] *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.*
Stationes. et uigilie militares theogasa uuata deró ch: nemhto[13] *a* 2ᵃ — 19 *p.* 387
Tymporibus hiufilun *a* 2ᵃ — 1, 21 *p.* (*Ps.* 131, 5)
Inualuit us[14] uuohs *a* 2ᵃ — 1, 23 *p.*
Inlecebris únchúskim. Ia; unurlaup líh *a* 2ᵃ — 1, 24 *p.* 390
Formata[15] káscaffaniu *a* 2ᵃ
Prodigiis[16] uuntrom *a* 2ᵃ uuntron 1, 26 *p.* 392
Elementa cęlitus theohimil zungun — 1, 27 *p.* 393
Confinem ńah un *a* 2ᵃ — 1, 28 *p.*
Fallax pítróganer *a* 2ᵃ pitroganer 1, 29 *p.* 395
Pusillitas ṕrodi[17] *a* 2ᵃ — 1, 30 *p.*
Arsorbuerat[18] fórslant *a* 2ᵃ — *ib.*
Transuersum lignum thuuerhazholz — 1, 30 *p.* 397
Caput adiungitur dazháupit zuo gahé *a* 2ᵃ — *ib.*
Beneficia lon *a* 2ᵃ *b* — *ib.*

[1] *auf a* 1ᵃ *sind die anfangsbuchstaben der lat. wörter fast ausnahmslos verblas.* [2] libri canonici *Ed.* [3] *die zweite gl. von anderer hand a* [4] vsquequaque *Ed.* gatus *Ed.* [6] productilibus *Ed. Vulg.* [7] *l.* churtter [8] confessione *Ed.* [9] salē:] *von* z, e *aus corr.* [10] *zum vorhergehenden* expressit? *doch vgl.* 344, 53 [11] interceden [12] *scil.* uuesan [13] ch: nemhto] *rasur von* e. *l.* chnehto [14] *l.* uf [15] *fehlt Ea entsprechende textstelle lautet a* 44ᶜ In ipso formata sunt elementa mundi *und gehört zu* seculi *und* in ipso 1, 25 *p.* 391 *z.* 20 [16] Pdiis *b* [17] *darnach nochmals* Pusillitas *mit hellerer tinte a* [18] obsorbuerat *Ed.* [19] gahéftit] i *grofsen teils durch ein loch zer*

ndatur kaság& (kasag& *b*) ist *a* 2ª
· 1, 32 *p.* 399
ıtum urhap. siue unhreinida *a* 2ª
b.
dem[1] ecchrodo *a* 2ª — 1, 32 *p.* 400
runt suóntun *a* 2ᵇ — *ib.*
latius[2] &hemilo[3] uuítor *a* 2ᵇ —
4 *p.* 401
ıit kafrumita *a* 2ᵇ *b* — *ib.*
ıa lóp *a* 2ᵇ lop *b* — *ib.*
s kuotilih; adallih[4] *a* 2ᵇ — *ib.*
ıtio úrgift *a* 2ᵇ — 1, 34 *p.* 402
e einemotáge *a* 2ᵇ Indemo tage *b*
ib. [DCCXIV]
nptam Intfahan *a* 2ᵇ — *ib.*
ismum résti *a* 2ᵇ — *ib.*
xcitandam anaz zan *a* 2ᵇ — 1, 35
03
ıuit kaer&a *a* 2ᵇ kaher&a *b* — *ib.*
ȝat pichuueme *a* 2ᵇ — *ib.*
a feliciore] Uictores lepente *a* 2ᵇ
ib.
·unt. sacrauerunt; ł chuuátun *a* 2ᵇ
1, 35 *p.* 402
ȝeltsaniu *a* 2ᵇ — 1, 36 *p.* 404
ret :: skini[5] *a* 2ᵇ — 1, 37 *p.* 405
uentius karſtlihor *a* 2ᵇ — *ib.*
is[6] kamarchi *a* 2ᵇ — *ib.*
ȝua[7] nah *a* 3ª *b* — *ib.*
ıtur[8] zateilit *a* 3ª — *ib.*
ıiae[9] erista óuuahst *a* 3ª — 1, 37
106
ıa ... legalium; decimarum thiu uol-
si dero zéhanpipoto dera éa *a* 3ª — *ib.*
tionis lopes *a* 3ª — *ib.*

Canonis[10] rihti *a* 3ª — 1, 38 *p.* 407
Conuersatus uúo nanter[11] *a* 3ª — *ib.*
Scenis[12] spílóm *a* 3ª — 1, 41 *p.* 409
Monstruosas [species] ungahiuriu *a* 3ª —
1, 41 *p.* 410
Habitu kalihnassi *a* 3ª — *ib.*
De fanatica eita lagano *a* 3ª — *ib.*
Insedere[13] ána haften *a* 3ª — *ib.*
Contulerunt capuoztun *a* 3ª — 1, 42 *p.* 410
Relaxauerit ka antla zot *a* 3ª — 1, 43
p. 411
Graui uuisemo *a* 3ª — 1, 44 *p.* 412
Indifferenter unzuuiuolantliho *a* 3ᵇ — *ib.*
Suspenderant[14] urs kelt[15] *a* 3ª — 1,
45 *p.* 412
Nutrimentum óuuahst *a* 3ᵇ ouuast *b* — *ib.*
Explicuimus intluchū. ł urrahtum *a* 3ᵇ —
2, *Prol. p.* 413
Uulgari uita uuerltiskemo lípe *a* 3ᵇ uue-
ralttiskemo[16] lipe *b* — 2, 2 *p.* 414
Pompis uueralt[17] spil *a* 3ᵇ — *ib.*
Beneficiis milt nassi *a* 3ᵇ miltnissi *b* — *ib.*
Emulationem haz zunga *a* 3ᵇ — *ib.*
Petulanti keilemo[18] *a* 3ᵇ — *ib.*
Uerecundiam scamali; ł erhafti *a* 3ᵇ — *ib.*
Obscenitatem leidlih *a* 3ᵇ — *ib.*
Foederentur kamahsín *a* 3ᵇ — *ib.*
Exercitio uópisal *a* 3ᵇ — *ib.*
Operam kerni *a* 3ᵇ ker ni *b* — *ib.*
Prolisque[19] biformis zuuifaltliherufram-
zuhti *a* 3ᵇ — 2, 3 *p.* 415
Infami urliumunt liheru *a* 3ᵇ urlimunt-
lihheru *b* — *ib.*
Adplicabis pringes *a* 3ᵇ — 2, 5 *p.* 417
(*Ex.* 29, 4)

[1] tantummodo *Ed.* [2] altius *Ed.* [3] *l.* éthemihilo *Graff* [4] adallih *scheint von and.* z [5] ::skini] *rasur von* sc *a* [6] confini *Ed.* [7] continua *Ed.* [8] delimatur *Ed.* primitias *Ed.* [10] canones *Ed.* [11] *sodann folgt* Cadat (1, 40 *p.* 409), *dahinter che zeichen und sodann die rasur eines wortes, dessen letzter buchstabe* t, *dessen ıter vielleicht* n *war a* [12] *darnach ähnliche tironische zeichen wie nach* Cadat *a* ruire *Ed.* [14] *die gl. vor* 343, 47 *a.* suspenderat *Ed.* [15] *zu* skaltan [16] ueralttis- *am* k *radiert b* [17] ueralt] a *nachträglich eingefügt a* [18] *versucht auszuradieren a* prolesque *Ed.*

Balteum [1] lezzil; ł cingulum *a* 4ª — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 5)
Tiara[2] et mitra húot *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 6)
Rationale[3] prústflech *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 5)
Decidentibus[4] hina farantem *a* 4ª — 2, 5 *p.* 419
Sanguine[5] sípiteila *a* 4ª — *ib.*
Contulerit forgap *a* 4ª — *ib.*
Fauor[6] hliumunt *b* liumunt *a* 4ª — *ib.*
Subrogantur kahalot uuerdant *a* 4ª — *ib.*
[ad] Exercitium pígange *a* 4ª — 2, 5 *p.* 420
Molirentur[7] stiftenti *a* 4ª — *ib.*
Deliniti kafligilote *a* 4ª — 2, 5 *p.* 421
[*vgl.* DCCXIV]
Defendendum[8] zauuinnanne *a* 4ª — *ib.*
Uitiatum meilhaftaz *a* 4ª — 2, 5 *p.* 422
Fronte paldi *a* 4ª paloh *b* — *ib.*
Repercutere zafartripanne *a* 4ª — 2, 5 *p.* 423
Professionis ampahtes. ł hihti *a* 4ª — *ib.*
Conualescere uruuahsan *a* 4ᵇ — *ib.*
Eminentiam hohi *a* 4ᵇ — *ib.*
Tuere[9] skirman *a* 4ᵇ — *ib.*
Peruigilem kláuuan *a* 4ᵇ — *ib.*
Merito discernere áfter réhte. zeurteillanne *a* 4ᵇ — 2, 5 *p.* 424
Inpugnet kaflegot *a* 4ᵇ — *ib.*
Inprobum[10] úngaúuaran *a* 4ᵇ — *ib.*
Uicarii kahertun *a* 4ᵇ — 2, 6 *p.* 424
Sacerdotes chirhman *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425
Adseuerat ság&a *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425. 426
Desunt ungarihtit sint *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 426 (*Tit.* 1, 5)
Taxare[11] kaskripan *a* 4ᵇ — *ib.*
Decrepitam [senectutem] kauuigan áltár *a* 4ᵇ — *ib.*
Primogenitis erista gapurt *a* 4ᵇ — 2, 8 *p.* 427
Excubantes uuarun úuahtente *a* 4ᵇ — *ib.*
Promouendo urhepphantio *a* 4ᵇ — *ib.*
Conponerent úf carihtan *a* 4ᵇ — *ib.*
Tubis canentes trumpum lútante *a* 4ᵇ — 2, 8 *p.* 428
Conponunt karihtan *a* 5ª *b* — *ib.*
Decreuerunt kamarchotun *a* 5ª — 2, 8 *p.* 427
Eminentia castitatis dera hohuń magedheiti *a* 5ª — 2, 8 *p.* 428
Bilingues zuui ualteru zungun *a* 5ª — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Deditos[12] keronte *a* 5ª — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Conflictum striit *a* 5ª — 2, 9 *p.* 429
Preferentes aukkante *a* 5ª — *ib.*
[ne] Fallantur pítrogan nisin *a* 5ª pitrogan nisim *b* — *ib.*
Apicum kascripo *a* 5ª — 2, 11 *p.* 430
Iunctura kauueþ *a* 5ª — *ib.*
Expeditus káruuer. mand&[13] *a* 5ª — *ib.* [DCCXIV]
Experimento[14] káuuissida[15] *a* 5ª — *ib.*
Affectus katat *a* 5ª — *ib.*
Sententiarum[16] furistenti dono *a* 5ª — *ib.*
Accommodata kafuoriu *a* 5ª — 2, 11 *p.* 431
Uirile[17] commanliha *a* 5ª — *ib.*
Subrusticum[18] upila *a* 5ª *b* — *ib.*
Humilis nidariu *a* 5ª — *ib.*
Motu kaparida *a* 5ᵇ — *ib.*
Consulere ratan; (ratan *b*) ł helfan *a* 5ᵇ *b* — *ib.*
Expectatores[19] anasehara *a* 5ᵇ — *ib.*
Exaurire[20] kaneman *a* 5ᵇ — *ib.*
Inlustrem [esse] adallihan uuesan *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 431
Canora sank suoz ziu *a* 5ᵇ — *ib.* [DCCXIV]

[1] balteo *Ed.Vulg.* [2] tiaram *Ed.Vulg.* [3] rationali *Ed.Vulg.*, *gehört vor die vorhergehende gl.* [4] decedentibus *Ed.* [5] sanguinis *Ed.* [6] fauore *Ed.* [7] moliretur *Ed.* [8] deferendum *Ed.* [9] tueri *Ed.* [10] *gehört vor die vorige gl.* [11] taxari *Ed.* [12] dediti *Ed.*, deditos *Vulg.* [13] *das* Mandet *der folgenden seite* (345, 11) *scheint hier vorausgenommen* [14] exprimendo *Ed.* [15] *l.* kaniusida *Roth* [16] *gehört vor die vorige gl.* [17] virili *Ed.* [18] Subrustice *b* [19] spectatores *Ed.* [20] exaudiri *Ed.*

la lut triu *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 431 cxiv]
raducem[1] nalles seiganta *a* 5ᵇ — 12 *p.* 432 [dccxiv]
ntia melodia[2] derosoazonosango[3] nk *a* 5ᵇ — *ib.*
rentur kazeohot *a* 5ᵇ — 2, 13 *p.* 433
erentur kaitniuuon *a* 5ᵇ — *ib.*
s mez[4] *a* 5ᵇ *b* — *ib.*
ssionis kasi ezzi *a* 5ᵇ — *ib.*
t pfuelhe *a* 5ᵇ — *ib.*
nium márida *a* 5ᵇ — *ib.*
situm[5] ampahti *a* 5ᵇ — 2, 16 *p.* 434
ima[6] leidlihu *a* 5ᵇ — *ib.*
io[7] unlust *a* 5ᵇ *b* — 2, 16 *p.* 441
intentione fastlihera inhucti *a* 6ᵃ *ib.*
ndorum[8] zadauponne *a* 6ᵃ — *ib.*
tione kapurt *a* 6ᵃ — 2, 16 *p.* 442
um excitatione[9] thero meistro urrches *a* 6ᵃ — *ib.*
tantur Intfangan *a* 6ᵃ — *ib.*
stidium[10] zaderu hohi *a* 6ᵃ — *ib.*
t kamarchot *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 444
gat fargipit *a* 6ᵃ — *ib.*
tione kata at *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 445
ia[11] menigi *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 446
ix muoter; ł fuotar eidi *a* 6ᵃ — *ib.*
ditas fram zuht *a* 6ᵃ — *ib.*
eationibus[11] forcheosan *a* 6ᵃ — 2, *p.* 447
llecto[12] Ineintie *a* 6ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 29)
litos urlosté *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 449
Proposuit fora gamarchota *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 450
Caedit kauuihhanist *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 446
Interceptum úntar ganch *a* 6ᵇ — 2, 19 *p.* 451
Habitu situ; kaparidu *a* 6ᵇ — *ib.* (*Tit.* 2, 3)
Preferat urauge *a* 6ᵇ — *ib.*
Preuios adire;[13] conuentus erdiu. siugageingin In iro gazūftida[14] *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 452
Tedia chuo zisal[15] *a* 6ᵇ — *ib.*
Casus[16] capurida *a* 6ᵇ — *ib.*
Soboles zuht *a* 6ᵇ — *ib.*
Iuris publice[17] uůeralteá *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 457
Exigat[18] ursuocche *a* 6ᵇ — *ib.*
Incursio anahran *a* 6ᵇ — 2, 21 *p.* 458
Fugetur foriagot *a* 6ᵇ — *ib.*
Presagio sagunga *a* 6ᵇ — 2, 23 *p.* 460
Extera fremidiu *a* 6ᵇ — *ib.*
Lingua barbaris[19] ungazungi *a* 6ᵇ — *ib.*
Inaccessa[20] unpíchuuámi[21] *a* 6ᵇ — *ib.*
Inuia áuuikki[22] *a* 6ᵇ — *ib.*
Sonus uocis heripauhhan; heripan[23] *a* 7ᵃ — *ib.*
Motus karuorida *a* 7ᵃ — 2, 19 *p.* 451
Transferantur urhapan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 459
Eruti urlósit *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Ne localiter Nipístetín *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 460
Pretulisse uraugan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Discreta kasúutrotiu *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 461
Propositum marchunga *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 464
Pignore kalihnassi *a* 7ᵃ — *ib.*
Condemnandum faruuaz zan *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 465

[1] non quae tragica *Ed.* [2] psallentes tamen *Ed.* [3] sango] o *aus* a *corr. a* [4] *darasur von* ?quorum *a* [5] propositi *Ed.* [6] teterrima *Ed.* [7] Fastidiū *b. die gl. hinter die folgende* [8] domandarum *Ed.* [9] Opificum; *dann neue zeile mit* Excit; *beginnend a.* exercitatione *Ed.* [10] fastigium *Ed.* [11] *gehört hinter die folgende* [12] breve *Vulg.* [13] adiecere *Ed.* [14] gazūftida] g *mit rasur aus* ?k *corr. a* ıruozisal? [16] *darauf tironische noten* [17] publici *Ed.* [18] exigas *Ed.* [19] barid. [20] Inaccessa] n *auf rasur,* I *davor nachgetragen a* [21] unpíchuuámi] *das letzte* a *radiert a* [22] áuuikki] *das erste und die vordere hälfte des zweiten* u *auf rasur a* heripan *von anderer hand zugefügt a*

Roth, Denkm. xx. *Tg.* 1. — *Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xx. xxi)

1 Apicem heertuom *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471
2 Censeamur cazalt uuesem *a* 7ᵃ — 2, 26
3 *p.* 469
4 Pereat zafare *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 467
5 Caractarem [1] zeihhan; ł hantga scrip
6 *a* 7ᵃ — 2,.25 *p.* 468

Dissertorem [2] apagepatan [3] *a* 7ᵃ — 2,
p. 468
Subiciam ihsagen *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.*
Priuatis kanoz zom *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.*
Probabilium chústigero *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.*
Contumelia [4] zorn *b*

DCCXIV

Clm. 14461.

7 Commentatum kiqurcit 1ᵇ— 1, *Prol. p.* 363
8 Illud dar 24ᵇ — 1, 19 *p.* 387
9 Occurrens [5] ti [6] 24ᵇ — *ib.*
10 Altitudine [7] hohi 35ᵇ — 1, 30 *p.* 397
11 (Deorsum uersum [8]) kikherit 35ᵇ — *ib.*
12 Latitudinem uuiti [9] 36ᵃ — *ib.*
13 (Adtributus est) gizinster ist 39ᵃ — 1,
14 32 *p.* 399
15 (Coepit [10] exordium) pigan 42ᵃ — 1, 34
16 *p.* 401
17 (Quem [aduentum]) dia 42ᵃ — *ib.*
18 (Adsumpta monade) danaginomenemo tage
19 43ᵃ — 1, 34 *p.* 402 [DCCXIII]
20 Et in illos inti inden 44ᵇ — 1, 35 *p.* 403
21 Dehinc fonadanna 50ᵇ — 1, 39 *p.* 408
22 Hoc demo 50ᵇ — *ib.*
23 (Insedere [11]) anasizzan 52ᵇ — 1, 41 *p.* 410
24 Foederentur piheftit sin 58ᵃ — 2, 2 *p.* 414
25 Intentio anasiun 64ᵃ — 2, 5 *p.* 419
26 Unius tyrannica auctoritate [12] eines uuidar
27 uuart lihemo hertuome [13] 65ᵃ — 2, 5
28 *p.* 420
29 (Quam) soso 65ᵇ — 2, 5 *p.* 421
30 (Uindicata) kieihotiu 71ᵃ — 2, 7 *p.* 425

Mensis tiscin 72ᵇ — 2, 8 *p.* 427 (*Act.* 6
Eminentia froniski [14] 74ᵃ — 2, 8 *p.*
Quales uuie lihe 74ᵃ — *ib.*
([post] Conflictum) strite 75ᵃ — 2
p. 429
Proditione mel du 75ᵃ — 2, 10 *p.*
Commonitus kimanoter 75ᵃ — *ib.*
Prouehitur kifurirot uuir dit 76ᵃ —
11 *p.* 430
Iunctura diukifuogida 76ᵃ — *ib.*
Pendeat [15] hange 76ᵃ — *ib.*
Oratio diureda 76ᵃ — *ib.*
Expeditus kar uuer 76ᵃ — *ib.* [DCCI
Et accentuum inti dero ar puri dono
— 2, 11 *p.* 431
Accommodata pifol ha niu [16] 77ᵃ —
(Psalmistarum) derosalmscopho 77ᵇ —
12 *p.* 431
Rauca heisiu 78ᵃ — *ib.*
Canora sancsuocziu 78ᵃ — *ib.* [DCCI
Liquida hluttriu 78ᵃ — *ib.* [DCCXIII]
(Non que traducem ... artem [17]) i
drato [18] seiccant | list 78ᵃ — 2,
p. 432 [DCCXIII]

[1] characterem *Ed.* [2] desertorem *Ed.* [3] *Roth nimmt einen fehler für* apage *an; aber* apagepātan *oder* apagepanan *würde dem sinne entsprechen* [4] *diese in b* 345, 15 *folgende und schluss bildende gl. finde ich in den Officien nicht. im texte steht f.* 118ᶜ *über* remansit (2, 21 *p.* 459) haldăuas [5] occurrit *Ed.* [6] *etwa* ingagan [7] latitudine *Ed.* [8] uersum *fehlt Ed.* [9] *steht über dem folgenden* hilaritas [10] cepit *Ed.* [11] inseruire *Ed.* [12] auctoritas *Ed.* [13] hertuome] tuo *aus* uo *corr.* [14] niski] k *aus* c *corr.* [15] pendet *Ed.* [16] pifol ha niu] f *aus* p *corr.* [17] tragica.. *Ed.* [18] *oder* dratu, *die beiden letzten buchstaben unsicher*

Is. 2. (*Roth, Denkm.* XXI). — *Hatt.* 1, 409[b]

(Musico gestu) spiliheru : intpa..[1] 78[a] — 2, 12 *p.* 432
Alendis zaziohanne 78[b] — *ib.*
(Coenodoxię morbus) Cenodoxię desuuerolt[2] hrumes siuhto 83[b] — 2, 16 *p.* 442
Inpune anakirihc 94[a] — 2, 19 *p.* 452
(Et piget) intizadriuzit[3] 94[b] — *ib.*
(Cum procreationis) mitderuzuhti 94[b] — 2, 20 *p.* 452
(Preuios adire[4] conuentus) er anagen gizamida 95[a] — *ib.*
(Sanxerunt) arteltun 95[b] — 2, 20 *p.* 453
Presagio forakiuuizzidu 100[a] — 2, 23 *p.* 460
(Altera[5] quippe nevtrum exclusit) andranoh huedera uzzana nipilouh 102[b] — 2, 24 *p.* 462
(Persoluta) k[h]ofonotiu 102[b] — *ib.*
Pactio kizuꝑft 107[b] — 2, 25 *p.* 467
De monagamia[6] enera hiuungu[7] 150[a] — 2, 5 *p.* 420
Deliniti giflehota 150[a] — 2, 5 *p.* 421 [*vgl.* DCCXIII]
Tanquam diuino celeumate[8] samaso gotchundemosange[9] 150[b] — 2, 16 *p.* 441

JUSTI EXPLICATIO IN CANTICUM CANTICORUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

DCCXV

Codex SGalli 110 *p.* 213.

Combinatio[10] zuuêivnga — 734, 44

JUVENALIS.

[Ed. Jahn, Berolini 1851]

DCCXVI

Codex monasterii heremitarum 34.

(25[b]) Palpat, .i. mitigat. izertit[11] feleoth[12] 137 [DCCXVII]
— 1, 35 Simplicitas paldin — 1, 153 [DCCXVII]
(27[b]) Caules[13] chole — 1, 134 [DCCXVII]
Nam de tot vuanda fone somani[ken] — 1, 137 [DCCXVII]
(30[a]) Teda .i. facula[14] — 2, 91 [DCCXVII]
(31[a]) Obses kisel — 2, 166

[1] :intpa..] *die beiden letzten buchstaben verwischt, l.* antparu [2] uuerolt] r *aus* l *corr.* [3] zadriuzit] *das erste* z *undeutlich* [4] adiecere *Ed.* [5] Altero *Ed.* [6] *diese und die beiden nächsten gll. unter andern federproben auf f.* 150[a] [7] enera *zum teil ausrad.*, hiuungu *undeutlich. darunter von jüngerer hand nochmals* demonagmia eneramu, *dann zweimal* lantfrid. scripsit istū libellū quisquis legit orat, *einmal* otmar [8] celeumate] a *aus* e *corr.* [9] *darunter nochmals von and. hand dieselbe gl. in der form* sama sa got :chun demo sange [10] combinationē *Ed. die deutsche gl. von Ekkehard* 4 [11] *dh.* i. zertit [12] *über dem vorhergehenden worte. l.* foleoth [13] caulis *Ed.* [14] *kann auch lateinisch sein. darnach zu* Reticulum (2, 96): qd uulgo dr̄ cuphia (*mittellat.?*)

Hatt. 1, 423ª

(33ª) Aliptes i. hflſrf[1] — 3, 76
(34ᵇ) Ueneto, ueneti coloris blaui — 3, 170
(35ᵇ) (Bidentis) bidens dicitur furca theutonice. a duobus dentibus — 3, 228
(Lacertę) Lacertam ponit pro orto. quia sepius moratur in orto lacerta. i. egedossa — 3, 231
(36ᵇ) Lintea, sabana s̄[2] sindones — 3, 263
Nouicius, nuper ueniens .i. nuuuechomo — 3, 265
(37ª) Sutor suter — 3, 294
Proseucha i. cubesa — 3, 296
Marrę, uidubia i. vuiffa — 3, 311
(38ª) Scurra scirno i. strico — 4, 31
(42ª) Dextram hant — 5, 71
Coibere [memento] petevuinc — *ib.*
(42ᵇ) Murena lantfrida — 5, 99
(47ᵇ) In uetula inderaltun — 6, 194
(77ᵇ) Cratę hurde — 11, 82
(78ª) Supellex azaze — 11, 99
(87ᵇ) Uncum crhauuuel[3] — 13, 245

DCCXVII

Codex SGalli 871.

(Testamenta) hoc est éigenbuóch 4 — 1, 37
Caules[4] chole 8 — 1, 134 [DCCXVI]
Nam de tot uuaⁿda fóne so mánichen 9 — 1, 137 [DCCXVI]
Simplicitas paldin 9 — 1, 153 [DCCXVI]
Teda faccula 14 — 2, 91 [DCCXVI]
Pultibus prien 152 — 14, 171
Rubras, rubras .i. minio. ł cinnabari[5] 153 — 14, 192

DCCXVIII

Codex Parisinus 9345.

Cantharus gælçta 113ᵇ — 3, 205
Siphonibus, quas uulgo madernas[6] dicimus teutiscę scefolon[7] 124ᵇ — 6, 310
Gingiua, pars maxillę. caro dentivm. bileron 142ᵇ — 10, 200

DCCXIX

Codex Bonnensis 218 *f.* 52ᵇ.

Abdomine ābin — 2, 86

[1] *dh.* hêlere [2] *wol* = seu, *nicht* = sunt [3] *nebengeschrieben* [4] caulis *Ed.* [5] *kann auch lateinisch sein* [6] *vgl.* simpho nadirna *Zs.* 15, 357, 1371 [7] scefolon] *das erste* o *in* e *corr. oder umgekehrt*

JUVENCUS.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCXX

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

ahal 71ᵃ — 1, 178
uuallanten 76ᵃ — 1, 461
sceltunga 77ᵇ — 1, 538
strit 77ᵇ — 1, 542
s untchresente 78ᵇ — 1, 583
keber kun 138ᵇ — 1, 649
nara 79ᵃ — 1, 723
uiantis farantis 81ᵃ — 2, 10
keberec 81ᵃ — 2, 15
Inhuct 81ᵃ — 2, 18
rscafano 156ᵃ — 2, 149
uuidar chrese 157ᵃ — 2, 192
i. houastat 158ᵃ — 2, 247
ıicho 158ᵇ — 2, 268
Horrore[2] .i. inunluste 160ᵇ — 2, 371
Subigat unter thiute 161ᵇ — 2, 439
Abrupto stechelun 141ᵇ — 2, 593
Famae liumunte 143ᵃ — 2, 687
(Mulcætur) kiflittan[3] 148ᵃ — 3, 123
Casus kiburida 148ᵇ — 3, 126
Nanctus findante 149ᵃ — 3, 157
Causata chlagonte 149ᵃ — 3, 178
Uacuum zuama 150ᵇ — 3, 246
Dolia lidfaz 85ᵃ — 3, 714
Nomismatis munezisenes 86ᵇ — 4, 10
Claue[4] cholben 96ᵃ — 4, 514 [DCCXXVI]
(Concedunt) giuuihhu[5] 97ᵃ — 4, 587

DCCXXI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

r uuerenon 1ᵇ — 1, 64
s[6]) uuilde 5ᵃ — 1, 360
zscorrentes 6ᵃ — 1, 433
cesson ł.... 6ᵃ — 1, 461 [DCCXXV]
ostensione ł spurida[7] 6ᵇ —
(Maculoso) mascohtemo[8] 6ᵇ — 1, 467
Arguto listig̃ 32ᵃ — 2, 460
Glaucicomantis uuahs faru 12ᵃ — 3, 623
(Urguet) bfdrangit eber[9] 35ᵇ — 4, 435

olimina *Ed., s. aber die note* [2] *der vers der Ed. weicht total ab, sie bietet s. gemä/s in der anm.* Spondebunt .... horrore ciborum [3] *ich setze diese unm rande stehende gl. nur zweifelnd zu* mulcetur; *ich würde dann* kiflittan *als l. zu den bei Graff* 3, 772 *belegten formen* piflidit *usw.* (*Gl.* 1, 70, 30), *die dort ohne den grund als schwach angesetzt werden, rechnen. der sinn von* mulcetur *an elle ist der von* carpitur [4] clausæ *Ed.* [5] *l.* giuuihhun; *doch könnte das erste ein* [6] ruralibus *Ed.; die wortstellung ist die der anm., sodass* rurariBus aruis *chliefst* [7] *undeutlich* [8] *dasselbe wort noch darunter, undeutlich* [9] *von en hand, dh.* bedrangit. eber *verstehe ich nicht*

Ja. 179. 180 = *Germ.* 7, 239. 240. — *Juv.* 2.

DCCXXII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (168c) Nectunt heftant — 1, 24
2 Rependere[1] farkeltant — 1, 26
3 Flammiuoma [nube] laucspiantaz — 1, 31
4 Altithronus[2] hoh sidillo — 1, 32
5 Adcumulant huffont — 1, 16
6 Uertigo poli suuintilodhimiles[3] — 1, 21
7 Tueri uuarten — 1, 38
8 Uicibus hertom — *ib.*
9 Degesto[4] kizaltemu — 1, 39
10 Parilis kalihem — 1, 41
11 Sobolis[5] chind — 1, 43
12 (168d) Uergentibus Sliffentem — *ib.*
13 Aditum[6] zua kanc — 1, 45
14 Suppremi[7] opanontige^{mu} — 1, 73
15 Repertor Findo — 1, 70
16 Dispendia farloranissa — 1, 81
17 Delata[8] ka oparot — 1, 84
18 Repedat uuidri cat — 1, 139
19 Solers [gens] akaleizaz — 1, 260
20 (169a) Auidi keroe — 1, 357
Seta[9] purst — 1, 358
Distractarum[10] Farloranero — 2, 613
Irtum[11] irsutum Ruhaz — 4, 267
Pignoribus Fantum — 4, 17
Arduum[12] stechal — 4, 72
(169b) Ales Focal — 4, 81
Tedarum facolono — 4, 201
Rutum[13] unfruataz — 4, 220
Dueli[14] uuichaf temu — 2, 622
Bustum[15] grap — 2, 661
Decolor[16] unkifaruer — 2, 685
Effera. seua crimmi — 2, 710
Comminus rumor — 2, 729
Obix[17] unkifuari — 2, 771
Culmus[18] Ritta — 2, 801
Aggellus[19] acharli — 2, 816
Uiror[20] gruani — 2, 818
In ueste lugubri[21] in karekiuuate
(169c) Musanti runentemu — 3, 24
Conubiis kimahhidom — 3, 47

DCCXXIII

Clm. 6402.

21 Uergentibus hinasigenten 1b — 1, 43
22 Cessare gituu[a]lon 2a — 1, 79
23 (Iutura) helfentiu 2b — 1, 93
24 Aeuo ar[22] 3a — 1, 110
25 (De:fessis[23]) muoden 3a — *ib.*
26 Cum sosa 3a — 1, 126
27 (Uoluenda [dies]) uuarapliher 3b —
28 1, 141
Frequentes emizigonta 3b — 1, 143
Canorum sangari 4b — 1, 184
(Ulterior) ôstrosta 6a — 1, 259
Sanguine pluot[24] 36b — 3, 49
Mentem muot 38b — 3, 151
Risu[25] spotta 38b — 3, 153
Ducem lenari 38b — 3, 157
Foueam gruopa 38b — 3, 158

[1] rependet *Ed.* [2] altithroni *Ed.* [3] *darauf die überschrift* HISTORIA IUUENCI [4] digesto *Ed.* [5] soboles *Ed.* [6] adytis *Ed.* [7] supremi *Ed.* [8] dilata *Ed.* [9] setis *Ed.* [10] distractum *Ed.* [11] hirtis *Ed.* [12] ardua *Ed.* [13] brutae *Ed.* [14] duelli *Ed.* [15] bustis *Ed.* [16] discolor *Ed., vgl. aber die note* [17] Objicibus *Ed.* [18] culmis *Ed.* [19] agello *Ed.* [20] viroris *Ed.* [21] *diese gl. finde ich im Juvencus nicht* [22] *dh.* altar *oder praep.* [23] De:fessis] *rasur von* f [21] *von hier ab andere hand der gll.* [25] nisu *Ed., vgl. aber die note*

Juv. 2. — *Juv.* — *Juv.* 3.

zuiuilunga 38[b] — 3, 163
:us usuuertas[1] 38[b] — 3, 164
pivuellan[2] 38[b] — 3, 168
Inmundo ... piaclo mitsounreinero pi- 17
uuelida[3] 38[b] — 3, 168 18
Nunc demum nu hitamum[4] 43[b] — 3, 504 19

DCCXXIV

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

ɔus gine gindun 73[b] — 1, 43
ɜ rigelduffe 77[b] — 1, 231
spuringu[5] 82[a] — 1, 463
e stathiente'mu 82[b] — 1, 487
la'tan 87[a] — 1, 698
rebline[6] 89[a] — 2, 2
In saltu antheru rother stidiu 89[b] — 20
2, 15 21
Subulci suenas 90[b] — 2, 70 22
(Lance) scutalan[7] 107[a] — 3, 63 23
(Poliri[8]) grauan 117[a] — 3, 555 24

DCCXXV

Codex Venetus SMarci 138 classis XII.

ina consti 3[b] — 1, 220
da) uuottinta 7[a] — 1, 434
) cesson 7[a] — 1, 461 [DCCXXI]
Latebram hol 12[a] — 2, 15 25
(Turbine) uuuintun[9] 12[a] — 2, 30 26

DCCXXVI

Clm. 19454.

traza[10] 28 — 3, 636
idan 48 — 4, 296
cholpo 58 — 4, 514 [DCCXX]
Tempore tuniuuenge 58 — 4, 525 27
Increpitans,[12] clamans brahtenī 62 — 28
4, 620 29

DCCXXVII

Codex Turic. C. 68.

ruozant — 2, 60

ndeutlich, könnte auch usuuentas *sein* [2] *fast unleserlich* [3] piuuelida] e *aus* n l [4] *von anderer hand. auf f.* 61[a] *endlich steht neben v.* 4, 640 *von ganz* nd San'esturluz *und dieselbe hat* sturluz *nochmals auf* 63[a] *eingetragen* [5] *aus-* [6] *das wort ist nicht ganz sicher, gehört wol zu* grao [7] *sodann auf f.* 115[a] *neben v.* 465 *sq. ohne verweisung in zwei zeilen das mir unverständliche* etnimeg| [8] polire *Ed., vgl. aber die note* [9] *das wort — es könnte auch, obwol weniger* nlich, numittun *gelesen werden — sowie seine beziehung auf* turbine *ist unsicher* [10] *jüngerer hand* [11] clausæ *Ed.* [12] increpitat *Ed.*

LEX ALAMANNORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXVIII

Clm. 4460.

Testa .i. kebul [1] 14[b] — LIX *p.* 153, 18
Stupabit .i. virscoppot 14[b] — *ib. p.* 154, 2
Malv[s] .i. afful 15[a] — LXI *p.* 154, 15
Muccv[s] .i. rozz 15[a] — LXII *p.* 154, 19
Apresso .i. biselbemo 15[a] — *ib. p.* 154, 20
Stagnandum .i. zivirstreddenne 15[b] — LXV *p.* 155, 17
Castrauerit .i. erfurit 16[a] — *ib. p.* 156, 14
Excurtauerit .i. bichurtit 17[a] — LXX *p.* 158, 10
Troppo .i. stuote 17[a] — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXIX]
Poletrum .i. volon 17[b] — LXXIII *p.* 158, 25
Ad pignus infant 17[b] — LXXIV *p.* 15
Minata .i. kitribin 17[b] — *ib. p.* 15
Genitio .i. genezze 18[b] — LXXX *p.* 161.
Seusivm .i. siuse 19[a] — LXXXII *p.* 162
Ueltrem [5] .i. vuinth 19[a] — *ib. p.* 162, [DCCXXIX]
Mordit bizit 19[a] — *ib. p.* 162, 18
Transpassare possit .i. uberscriten — *ib. p.* 162, 23
Prugit bramit 21[b] — XCIX *p.* 168.
Capreol[a] rehpoch 22[a] — *ib. p.* 169
(Grus) kranach 22[a] — *ib. p.* 169, 1
Auca gans 22[a] — *ib.*

DCCXXIX

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

Pro fredo zi freuele — I *p.* 127, 4
In caput [2] restituat hŏbetslâz — III *p.* 130, 2
Emissarium scelo — LXIX *p.* 157, 20
In tropo [3] stûte — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXVIII]
Abortiuum uerwurfet — LXXIII *p.* 158, 24
Uaccaritia suêigen — LXXV *p.* 159
Mordtotun [4] mort — LXXV *p.* 160,
Spicarium spichere — LXXXI *p.* 16
Seusium hessehunt — LXXXII *p.* 162
Ueltrem [5] wint — *ib. p.* 162, 17 [DCCX
Medullam [6] lancuuit — XCVI *p.* 167
Uerris [7] diup — XCIX *p.* 169, 15

DCCXXX

Codex Hammaburgensis 141[a].

(Bissontem) i. vuisunt 241 — *Capitula p.* 125, 3
(Bissontem) vuisunt 272 — XCI 168, 16

[1] kebul] b *aus* p *mit unterpunctierung corr. sämmtliche gll. bis* 352, 32 *im con der rest interlinear resp. marginal* [2] capitale *Ed., s. die varr.* [3] troppo *Ed., s varr.* [4] mortaudum *Ed., s. die varr., nach denen ich diese bei Graff fehlende gl. h füge* [5] veltrum *Ed., s. die varr.* [6] medelam *Ed., s. die varr.* [7] *fehlt bei Graff*

D. I. 342. — *D.* I. 341. = *Germ.* 22, 399

DCCXXXI

Clm. 19415.

Coxa huf 279 — XC *p.* 165, 19

LEX BAJUVARIORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXXII

a = *Clm.* 19415. *b* = *Clm.* 5260. *c* = *Clm.* 3519.[1]

Pascuarios[2] friskinga *a* 34 — I, 13 *p.* 278, 4
Andecenas skaremez *b* 8ª *c* 11ª ()scaramez *a* 34 — *ib. p.* 278, 5
Claudere eckan *a* 34 ekken *b* 8ª *c* 11ª — *ib. p.* 278, 6
Sationis[3] samin *a* 34 samen *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib. p.* 279, 1
Angarias ł fuora *a* 35 *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib. p.* 279, 5
Leuuas mila *b* 8ª *c* 11ᵇ () milla *a* 35 — *ib.*
Fenile chornstadeł[4] *a* 35 *b* 8ª *c* 11ᵇ — — *ib. p.* 280, 1
Tunino[5] houezun *b* 8ª *c* 11ᵇ ()hóuazun *a* 35 — I, 13 *p.* 280, 1
Pedituras fovzmaz *a* 35 fŏzmaz *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib.*
Calcefurnum[6] chalcouen *b* 8ª *c* 11ᵇ ()chalhovan *a* 35 — *ib. p.* 280, 2
Inputet givuina[7] *a* 40 — II, 4 *p.* 283, 6
Uiltrum[8] uilz *b* 9ᵇ vilz *c* 13ᵇ ()filz *a* 42 — II, 6 *p.* 285, 2
Feidosus .i. gifeh ()gifêh *a* 44 — II, 8 *p.* 285, 16
Canis ueltricis uvind *a* 115 — XX, 5 *p.* 330, 17
Examen suvarm *a* 119 — XXII, 8 *p.* 333, 9

LEX RIPUARIORUM.

[Leges Francorvm Salicae et Ripvariorvm ed. JGEccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 sqq.]

DCCXXXIII

Codex Carolsruh. SPetri f. 86ª[1].

6 Ramo rise.[9] aste — XV ł totidem persoluitur laiscat[11] — XVII, 1
7 Dilatura.[10] quod longe est quod non Sonestis[12] stuat rura. suanus[13] — XVIII, 1

[1] *aufserdem sind von Merkel gll. einer verlorenen hs. nach Senkenberg-Bose angeführt. übrigens bemerke ich, dass die in a resp. c begegnenden gll. des* 15 *jhs. keine berücksichtigung erfahren haben; bei Merkel finden sie sich ebenfalls verzeichnet* [2] pascuario *Ed., s. die varr.* [3] satiânis *a* [4] *steht über dem folgenden* granica (ca *auf rasur*) *a* [5] tu[e]nino, ie *wider ausradiert a* [6] calce fur:nū *c* calcefurnŏ, *die corr. vom glossator a* Calce furno *Ed., s. die varr.* [7] *l.* givuiza [8] feltro^{vm} *a* feltro *Ed., s. die varr.* [9] rise *im context* [10] delaturam *Ed.* [11] *l.* laistat? [12] sonesti *Ed.* [13] *alles im context.* rura *könnte* = *mhd.* ruore *meute, koppel sein;* suanus *würde dann 'schweineheerde' zu bedeuten haben*

D. I. 341. 342. = *Germ.* 22, 399. 400. — *Tg.* 5.

Scrofa[1] su[2] — XVIII, 1
Cum uerre ber[3] — *ib.*
Festuca halm[4] — XXX, 1
Mannire menan bannan[5] — XXXII, 1
[ad] Strudem. distructionem cigistertanne
— XXXII, 3
Spata.[6] cum scogilo mahal[7] — XXXVI, 11
Fideiussor[8] burigo[9] — XXXII, 4
Beneficium[10] lehan — *Capitulare* V *p.* 231
Interciauit anafangeda — XXXIII, 2
Conmorsum gibeizdan — XXXVI, 11
Inconuulsum uneruuendit — XXXVII, 1
Truitis[11] druᵇin — XLII, 2
Retorta[12] uuid — XLIII
Cappulauerit firhou uuid — *ib.*
Cambortus[13] etar — *ib.*
Traucus[14] stigilla — *ib.*
Scrutinium hussuacha — XLVII, 2
Vicarius.[15] uicedomnus. ł uogat[16] — LVIII, 3
Conuca[17] quenela[18] — LVIII, 18
Idonea giuuaroda — LIX, 3
Multa[19] glet[20] — LIX, 6
Arte roth[21] — LX, 4
Butina[22] lach[23] — *ib.*
Mutilifactę[24] marcsteina[25] — *ib.*
Litus[25] laz[26] — LXII, 1
Emunitas hantfeste[27] — LXV, 3
Balista[28] slengira[29] — LXX, 2
Lacina uuegeuuahda — LXXI
Lacata[30] standente — LXXVI
Fissa gispaltan[31] — *ib.*
Decorticatum[32] biscindit[33] — LXXII, 6
Inclida[34] biscilbit[35] — LXXVII
Excorticauerit biscindit[36] — LXXXVI, 1
Affatimire zigifadimanne[37] — XLVIII. XLIX

LIBER DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Isidori opera ed. Arevalus tom. VII, app. 23]

DCCXXXIV

Clm. 19440.[38]

(Monimenta) monimenta. uuarnvnga 18
— *vgl. nr* 216
Fortuna sluna 20 — *nr* 248
Ferox stiurrer 24
Zaberna scrine[39] 25
Ortigometra repahun 25

[1] scrovas *Ed.* [2] su *im context* [3] ber *im context* [4] halm *im context* [5] bannan *im context* [6] spatam *Ed.* [7] mahal *im context* [8] fideiussores *Ed.* [9] burigo *im context* [10] beneficio *Ed.* [11] triutis *Ed.* [12] retortas *Ed.* [13] cambortas *Ed.* [14] traugum *Ed.* [15] Vicario *Ed.* [16] ł uogat *im context* [17] conucula *Ed.* [18] quencla *im context* [19] multam *Ed.* [20] *l.* gelt [21] roth *im context, mir unverständlich* [22] butinæ *Ed.* [23] *im context* [24] mutuli factæ *Ed.* [25] litum *Ed.* [26] laz *im context* [27] hantfeste *im context* [28] balistam *Ed.* [29] slengira *im context* [30] locata *Ed.* [31] gispaltan *im context* [32] decorticato *Ed.* [33] biscindit *im context* [34] in clida *Ed.* [35] biscilbit *im context* [36] biscindit *im context* [37] zigifadimanne *im context* [38] *in der hs. sind mit den nrn* 1—76 *und* 173 *sqq. des Liber noch anderweitige gll. vereinigt* [39] scrine *im context*

LUCANUS.

[Ed. Weber, Lipsiae 1821]

DCCXXXV

Clm. 14505.

iet axis onus) Decenter iocatur
n neronem. quia ramicosus erat
iiosus holohtar [1] — 1, 57
ris [2] eidemen — 1, 118
s) .i. Montes quibus gallia ab
eparatur septimunt [3] — 1, 183
feri] Orionis sengasa [4] — 1, 665
u hertprust — 3, 261
ias zinnon — 3, 386
iuidahi [5] — 3, 396
beris [6] spenchil [7] — 3, 469
nat strebete — 4, 753
trettenne — *ib.*
a wareheith — 4, 808
oita) Waginloisa [8] — 5, 441
us urhab — 5, 561
iatum rmuodotiz — 5, 703
rensa ruaritiu [9] — 6, 168
herzaderin — 6, 194
(73[b]) Nodus rukkipein — 6, 672
(78[b]) Examine .i. suarime — 7, 161
(79[b]) Tetrarchę .i. uierlingi — 7, 227
(98[b]) Fata unsaldi — 8, 516
(109[b]) Destituunt nidirsaztin — 9, 335
(117[b]) Tempora dxnxxfngk [10] — 9, 823
[DCCXXXVI]
(119[a]) Ebulum pxbbrfllb [11] — 9, 916
Habrotonom [12] bbbrrkozb [13] — 9, 921
(123[a]) Obside gisili — 10, 55
(124[a]) (Crustata) Crustata gimusitiu — 10, 114
Fulua valuiu — 10, 122
Licia harlof — 10, 126
Sanguis kslahtb [14] — 10, 128
Flauos wizh — 10, 129
(124[b]) Compressum kvvebiniz — 10, 142
(126[b]) Defectus ciganginer — 10, 281

DCCXXXVI

Codex Lugdunensis Voss. 51.

ndine hagâl — 3, 482
ht [15] — 3, 485
lun — 3, 488
ibus stecon — 3, 494
zelta [16] — 3, 496
(101[a]) Tendetis heribergôn — 7, 328
(143[b]) Spina brado — 9, 716
(146[a]) Te'mpora dunuengiu — 9, 823
[DCCXXXV]

er ramicosus [2] generos *Ed.* [3] *über* Montes [4] *l.* segansa. *wol auf das nde* latus *bezüglich, das die Scholl. Bern.* (*ed. Usener*) *durch* gladius *glossieren* lahi [6] ponderis *Ed., s. aber die varr.* [7] *l.* sprenchil = *nhd.* sprenkel? [9] *dh.* iruâritiu. *dann steht* 186 *über* hebes *das wort* murra *oder* murta, *wol* cro [10] *dh.* dunuuengi [11] *dh.* pubarella? [12] Habrotonom] *am* m *radiert. Ed.* [13] *dh.* abarrioza = ebereiza [14] *dh.* kslahta [15] *l.* hurt. *dann* uinea 487 karchelinus *oder* karcbelinus (r *aus* l *corr.*); belinus *ist der name des ier = machina bellica* [16] *die gll. bis hieher von einer andern hand als der er lat. scholien*

Hoffmann, Ahd. gll. 24. — *Tg.* 5. — *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). — *Or.* 1. (*Hatt.* 1, 305. 306). 2.

MARTIANUS CAPELLA DE NUPTIIS PHILOLOGIAE ET MERCURII.

[Ed. Eyssenhardt, Lipsiae 1866]

DCCXXXVII

Codex Bonnensis 218.

1 Cecutien: tis surogin 19[a] — 2, 18

EXCERPTA DE MENSURIS.

[Gromatici veteres ex rec. CLachmanni, Berolini 1848]

DCCXXXVIII

Clm. 19440.

2 Leuuę halpamilla 38 — *p.* 373, 18 Congiv[a] eimber. ł zuber 40 — *p.* 375, 11 13
3 Libra i phúnt 39 — 374, 9

OROSIUS.

[Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738]

DCCXXXIX

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 32[b].

4 Choncis hebĕr num[1] — 1, 3 *p.* 36 Uitricum steŭf feder — 1, 12 *p.* 61 14
5 Uitiginem[2] blĕci[3] — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[ab]] 15

DCCXL[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Clm.* 14754.

6 Annalium .i. iaruuercho *a* 303 — 1, *Praef.* Limbo. limbus dicitur ornatura ł (i. *b*) 16
7 *p.* 4 [DCCXL[b]] fasciola extrinsecus adsuta uesti .i. 17
8 Parricidiis. i. parenticidiis. magmordum borto *a* 303 ().i bort|[4] *b* 83[a] — 1, 2 18
9 *a* 303 — *ib.* *p.* 10 [DCCXL[b]] 19
10 De specula. specula sunt in quibus fe- Triquadrum .i. thrifeorscozan *a* 304 .i. 20
11 minę uultus suos intuuntur .i. scucar. thrifeorscozan[5] *b* 83[a] — *ib.* [DCCXL[b]] 21
12 ł spiegal *a* 303 — *ib.* [DCCXL[b]]

[1] *kenne ich nicht* [2] vitiliginem *Ed.* [3] *vgl.* Vitiligo blaecthrust *Wright* 2, 101[1], blecthrust *Öhler* 276, blectha *Wright* 2, 123[1], *Öhler* 394[1] [4] .i bort *abgeschnitten, nur ein geringer rest des* o *noch sichtbar b* [5] thrifeorscozan] scozan *auf den rand hinausgeschrieben b*

Or. 1. (*Hatt.* 1, 306). 2. — *Zs.* 5, 343. 344

Transuersi .i. thuuerahes *a* 304 — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[b]]
Occasum uersus .i. uuestarun halba *a* 304 — *ib.* [DCCXL[b]]
Ostia .i. aditus. gimundi *b* 83[b] .i. gemundi *a* 305 — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL[b]]
Promuntorium .i. rupis in maris. litore prominens .i. duna. clep *a* 305 — *ib.* [DCCXL[b]]
Orientem versus .i. ostaruuar [1] *a* 305 — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL[b]]
Lacu .i. stagno. ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum est stagnum. quod aqua stet nec decurrat. i. se *a* 305 — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL[b]]
Iugum .i. summitas montis .i. first *a* 305 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL[b]]
Concis musculon *b* 84[a] — 1, 3 *p.* 36
Commendabat .i. inibita. [2] ł bifilah [3] *a* 307 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[b]]
Prodigiorum forazeichano *a* 308 — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL[b]]
Strenue .i. agiliter inpigrę. horslicho *a* 308 — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL[b]]
Dilatis [4] marginibus .i. deportatis. [5] ł diuisis lateribus zitraganen *a* 308 ()|tra- ganem *b* 85[b] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL[b]]
Utrimque ex utraque parte giuuedara halba *a* 308 ()|uuedarahalba *b* 85[b] — *ib.* [DCCXL[b]]
Uitricum [6] .i. uitricus [7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit .i. steopfater *a* 310 ()i. steofate| *b* 86[a] — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL[b]]
Colo .i. rofchen [8] *a* 318 ()|hen *b* 89[b] — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[b]]
Successu .i. folgungu *a* 320 — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[b]]
Confederatas .i. gisippoto *a* 320 — *ib.* [DCCXL[b]]
Inpunitate .i. in gi niu zi *a* 320 — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL[b]]
Tergeminorum [9] [hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera *b*] .i. thrizu uuinilingo [10] *a* 322 () zuuinilingo *b* 90[b] — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL[b]]
Deditio [11] zurgist .f. *a* 333 — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL[b]]

DCCXL[b]

Codex Selestadiensis.

(79[a]) Annalium iaruuerto — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL[a]]
Commendabat inibita. ł bifalah — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[a]]
Colo rocchen — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[a]]
Confederatas kisippoto — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[a]]
(79[a]) Carpentarios waganare — 3, 21 *p.* 197
Dilatis [12] marginibus deportatis ł diuisis

[1] *l.* ostaruuart *mit Graff* 1, 1004 [2] *Graff* 1, 74 *nimmt entstellung aus* liubta *an* [3] *l.* bifalah. *das übergeschriebene* fi *aus* f. *verlesen* [4] dilatatis *Ed.* [5] departatis *b* [6] Vtricium *a* [7] uitricius *a* [8] *dh.* rofchen [9] Tergemanorum *a*, o *aus* a *corr.* [10] thrizu uuinilingo] *das vorletzte* i *angehängt a* [11] deditionem *Ed. doch ist mir nicht sicher, ob die gl. hieher gehört; denn wenn auch die bei Hattemer vorher als erste aus dem* 7 *buche aufgeführte lat. erklärung von* Vespiliones *auf* vespillones 7, 10 *p.* 484 *sich bezieht, so findet sich doch* Vitiligo *nur* 1, 8 *p.* 49 *und* 1, 10 *p.* 52. *der nom.* deditio *kommt freilich, soviel ich bemerkt habe, nirgends bei Orosius vor* [12] dilatatis *Ed.*

Zs. 5, 344. — *Hatt.* 3, 609[b]. 601[b]

lateribus zitraganen — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL[a]]
Deditio[1] zurgift — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL[a]]
Dieta[2] tagewada
(79[b]) Iugum. summitas montis .i. first — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL[a]]
(80[a]) Inpunitas[3] kiniuzi. vninkaltoi — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL[a]]
Limbo. limbus dicitur ornatura ł fasciola extrinsecv[s] assuta uesti⸬ borto — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[a]]
Lacu⸬ stagno ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum[est] stagnum quod aqua stet nec decurrat⸬ sê — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL[a]]
(80[b]) Occasum uersv[s]⸬ westarunhalba — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[a]]
Ostia. aditv[s]. gimundi — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL[a]]
Orientem uersv[s].⸬ ostwar — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL[a]]
Promunctorium. rupis in maris litore prominens .i. duna. ł cleb — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL[a]]
Prodigiorum foraceichino — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL[a]]
Pira.[4] rogo. eite — 1, 19 *p.* 74
(81[a]) Specula sunt in quibus femine uultus suos intuentur .i. scucar. ł spiegal — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL[a]]
(81[b]) Strenue horsclicho. agiliter — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL[a]]
Successu folgungo — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[a]]
Triquadrum trifeorscozan — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[a]]
Transuersi thuerahes — *ib.* [DCCXL[a]]
Tergermanorum[5] .i. trizvinilingo. hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL[a]]
Utrimque eowederhalba[6] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL[a]]
Uitricv[s][7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit. stiuphater — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL[a]]

DCCXLI

Codex SGalli 621.

Taberna meritoria[8] mîetselida[9] 24
Alpes cottias, quas siluas ⁞iuris et hôhfeldas putant quidam 42 — 1, 2 *p.* 25
Scabiem ac uituliginem[10] ru dun. ioh scebidun[11] 55 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLII]
(Exoluerunt[12]) firstúnchinsint[13] 94 — 2, 18 *p.* 139
Contractuque neruorum, quod med[14] spasmvm voc̄ chrāpho[15] 117 — 3, 16 *p.* 182
In farinam redacta, quod barbari malz uocant[16] 187 — 5, 7 *p.* 302
(Antemnarum) Audiuimus etiam barbarice interpretari Antemnas. Stiur ruodir[17] 239 — 6, 8 *p.* 393

[1] deditionem *Ed.* [2] *dies wort finde ich in sämmtlichen 7 büchern des Orosius nicht* [3] inpunitate *Ed.* [4] pyrae *Ed.* [5] tergeminorum *Ed.* [6] eowederhalba] d *aus corr.* [7] vitricum *Ed.* [8] *diese gl. in einem bei Havercamp nicht abgedruckten inhaltsverzeichnis der capitel, entnommen aus* 6, 18 *p.* 435 *vgl.* 442 [9] *von Ekkehard* 4 [10] & vitiliginem *Ed.* [11] *von Ekkehard* 4 [12] exoleverunt *Ed.* [13] *von Ekkehard* 4. *die sodann von Hattemer aus derselben seite angeführte gl.* Componi paccan *ist nur ein schreibfehler statt* pacari [14] = medici [15] chrāpho *scheint späterer zusatz* [16] *von Ekkehard* 4. *wenn Hattemer sodann aus p.* 227 Sine dubio tuncante *beibringt, so steht in der hs. vielmehr* sine dubio omnia fuerunt *und darüber* tuncante:: fidē = tunc ante fidem [17] *von Ekkehard* 4

Hatt. 3, 602ª. — *Pr. f.* — *Tg.* 3. (*Anz. des germ. museums* 23, 239)

1 Arduennam siluam hôsininch [1] 243 —
2 6, 10 *p.* 400
3 In arduenna silua in ôseninch [1] 243 — *ib.*
4 (Cubas) cupas chuôffa 246 — 6, 11 *p.* 408
5 Drusus, cuius mogontie est tumvlvs .i.
6 Trûsilêh [2] 266 — 6, 21 *p.* 445
7 Intentio âna spracha [3] ()Intentio et Depulsio. uerba Rhetorica sunt. id est 12
Accusatio et Defensio. Siue Impulsio 13
et Depulsio. Barbarice Mâlî unde Uuérî [3] 14
271 — 7, 1 *p.* 452 15
Tondere non deglobere [4] scérin nals scrô- 16
tin [5] 276 — 7, 4 *p.* 459 17

DCCXLII

a = *Clm.* 6408 *f.* 48ª. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 189.

8 Scabies [6] rudo *ab* — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLI] Uitiligo [6] lucchido *ab* — 1, 8 *p.* 49 18

OVIDII METAMORPHOSEON.

[Rec. OKorn, Berolini 1880]

DCCXLIII

Fragmenta Monacensia.

9 Incursant anastozent — 1, 303

DCCXLIV

Codex monasterii sanctae crucis 227.

10 Fagineus buchin 74ᵇ — 8, 655 *varr.*

PASSIO PETRI ET PAULI METRICA.

[Proben gedruckt im Neuen archiv 5, 630]

DCCXLV

a = *Clm.* 18628. *b* = *Clm.* 4503.

11 (Molossum) Molosus canis rusticus. rúdo (rudo *b*) *a* 8ª *b* 160ª²

[1] *Mone in der Zs. f. den Oberrhein* 10, 384 *führt unter den geograph. gll. einer Orosiushs.* (*nr* 60 *der ministerialbibliothek zu Schaffhausen*) *an:* In Arduennam silvam, Hosininch, In Arduenna, in Hoseninch [2] *vgl. Mone aao.:* Drusus, cuius Mongontiae est tumulus i. e. Trusileh [3] *alles auf rasur von Ekkehard* 4 [4] deglubere *Ed.* [5] *von Ekkehard* 4 *auf rasur. ob* nals *oder* nols *dasteht, ist unsicher. endlich führt Hattemer noch an* Romania s. tunch 336 (= 7, 43 *p.* 585); *aber es steht* .s. tunc, *darnach ist* h *ausgewischt, das bedeutet* scilicet tunc *und ist lateinisch* [6] *diese beiden gll. ziehe ich nur zweifelnd hieher, sie stehen in den hss. hinter* Exempla auctorum *unter der überschrift* De superioribus diuersis. scabiem *und* vitiliginem *Ed.*

Da. (*Aretins Beitr.* 7, 246). — *Zs.* 5, 325. — *Pers.* (*Diut.* III, 183)

PASTURALIS LIBER.[1]

DCCXLVI

Clm. (*ex tabulario* 376).

1 In Galliis infadvn 15ᵃ

Usque ad mortem ioounci zad'emotode 9
15ᵇ — *p.* 30 10

PAULINUS NOLANUS DE SANCTO FELICE.

[Migne Patrol. lat. LXI]

DCCXLVII

Clm. 6412.

2 (Incessos[2]—recessus) unzuuarili gitougi[3]
3 16ᵇ — 5, 119 *p.* 479

(Satagens[4]) arpe'tentiu 18ᵃ — 5, 169 11
p. 480 12
(Condidit) gistilta 19ᵃ — 5, 215 *p.* 481 13

EPITOME EX PAULI DIACONI HISTORIA LANGOBARDORUM.

[Unediert, vgl. Bethmann im Archiv der gesellschaft 10, 366 und Scriptt. rerum Langob. ed. Waitz p. 195]

DCCXLVIII

Codex Selestadiensis.

4 Odoacer, ł otakkar 1ᵃ
5 Uirgilias sibinstirne 4ᵃ
6 Padi phât 5ᵇ

Stratis strazzon 5ᵇ 14
Veronę bernne[5] 11ᵃ 15

PERSIUS.

[Ed. Jahn, Lipsiae 1843]

DCCXLIX

Codex Vindob. 85.

7 Uerrucosa uuarzohta. uerruca. uuarza[6]
8 45ᵇ — 1, 77

Inbello[7] anadingon 47ᵃ — 2, 13 16
Murice uuormin 48ᵃ — 2, 65 17

[1] *dieser Pasturalis liber ist in LWestenrieders Beyträgen* 1 (*München* 1788), 22—30 *nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. herausgegeben, daher denn auch die erste der beiden glossierten phrasen im gedruckten texte sich nicht findet* [2] inaccessos *Ed.* [3] *sehr undeutlich, könnte auch* unzuuardi *sein. l.* gitougini [4] virtus *Ed.* [5] *ich schliefse hier an, dass in der hs. f.* 16ᵃ *ein ebenfalls unedierter abschnitt mit dem titel:* Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit *folgt, in welchem f.* 17ᵃ aque grane (r *aus corr.*) *durch* .i. ache *glossiert ist* [6] uerruca . uuarza. *über* uuarzohta [7] impello *Ed.*

Pers. (*Diut.* III, 183. 184). — *Germ.* 15, 349. — *Pers.* 2.

Pup:æ [1] tochun 48ᵃ — 2, 70
Runcantem roǒfintē [2] 51ᵇ — 4, 36
Palestrite hezosun 51ᵇ — 4, 39
Laribus hûsgotun 52ᵇ — 5, 31
Parca steffara [3] 53ᵃ — 5, 48
Temone sub uno utareinerulanguidi [4] 53ᵇ — 5, 70
Uelina cʰastanari 53ᵇ — 5, 73 [DCCL]
Tesserula, inciso [5] ligni quod dicitur chrinna 53ᵇ — 5, 74 [DCCL]
Non tressis agaso noh stuo:tari [6] 53ᵇ — 5, 76
Esseda, basterna .i. sampoha 57ᵃ — 6, 47
Caules cholgras 57ᵇ — 6, 69

DCCL

Clm. 15965.

Nec scombros (1, 43) . . . Scombri dicuntur pisces de quibus fit optimu [7] garum [8] .i. sulci [9] 12ᵇ — *Jahn p.* 257
[sumen 1, 53] Nosti captare animos audientium carmine tuo eos pascis delicate sicut sumine spunnirunse [9] 13ᵃ — *Jahn p.* 260
Uelina .i. chastinari 28ᵇ — 5, 73 [DCCXLIX]
Tesserula .i. chrinna 28ᵇ — 5, 74 [DCCXLIX]
Cannabe torta fulto quod hanaf dicunt transtro [10] 28ᵇ — 5, 146

DCCLI

Codex Bernensis 257.

Sudes, pro sudabis, suizos 4ᵃ — 2, 53
Minutum gecû uuan 5ᵃ — 3, 17
(Alte [11]) dtofo 5ᵃ — 3, 33
Deradere intsigilan 8ᵃ — 4, 29
Limum cleibesal 8ᵃ — *ib.*
Pectas strales 8ᵃ — 4, 37
Labefactent [12] besléifen 8ᵃ — 4, 40
Micenis, aduerbialiter. zemizenis 8ᵇ — 5, 17
Me tibi seposui [13] geliezmihzuozedir 9ᵃ — 5, 36
Garrit zuizerot 10ᵇ — 5, 96
Nugator gebosare 11ᵃ — 5, 127
Castoreum bibirize 11ᵇ — 5, 135
Stuppas auuirchi 11ᵇ — *ib.*
Nugaris, deliras. thubosos 12ᵃ — 5, 169
Costa bórt 13ᵇ — 6, 31

DCCLII

Codex Parisinus 9345.

Patranti fractus ocello, .i. habens patrantem ocellum fractum .i. distortum.
teutisce. slimp 95ᵇ — 1, 18
Pernę perzon [14] 99ᵃ — 3, 75

[1] Pup:æ] *rasur von* p [2] roofintē] *das erste* o *aus* u *corr.* [3] *l.* sceffara [4] *nebengeschrieben. l.* untar [5] *l.* incisio [6] stuo:tari] *rasur von* s [7] *l.* optimum [8] *auf rasur* [9] *übergeschrieben* [10] *v.* 146. 147 *lauten:* tibi torta cannabe fulto | coena sit in transtro. *es geht daraus hervor, dass die deutsche gl. in der vorlage übergeschr. war* [11] alto *Ed.* [12] Labefactent] c *auf rasur* [13] supposui *Ed.*, seposui *die varr.* [14] *von anderer hand*

Ve. 4. (*Diut.* III, 185. 186). *Zs.* 16, 6. 7.

Mena sulza[1] 99ᵃ — 3, 76
(Cʰantum) i. uelga[1] 101ᵇ — 5, 71
(Maⁿnius) Ergo cum hoͤc processero aut ad bâuillas aut ad cliuum uirbii. continuo mihi mannius occurrit qui se heredem meum esse dicit. cum eam nesciam. aut certe mannium dicit deformem et ignotum hominem eo quod manie dicantur indecori uultus. personę hagabart[2] quibus pueri terrentur 104ᵇ — 6, 60

DCCLIII

Clm. 14781.

Pluteum betebreht 165ᵇ — 1, 106
Uafer careger 165ᵇ — 1, 116
Pituuita phiphizen 167ᵇ — 2, 57
Occa egeda 178ᵃ — 6, 26

CARMEN DE PHILOMELA.

[Anthologia latina rec. Riese tom. II nr 762]

DCCLIV

a = *Codex Vindob.* 247. *b* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3]

Philomela nahtegala *a* 222ᵇ — 3
Merulus amsla *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — 13
Turdus drosca *a* 222ᵇ drusca *b* 244ᵇ — 17
Sturnus stara *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — *ib.*
Anser gans *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — 19
Turtur turtulatuba *a* 222ᵇ turtilituba *b* 244ᵇ — 20
Columba tuba *a* 222ᵇ *b* 244ᵇ — *ib.*
Palumbes holatubun *a* 222ᵇ *b* 245ᵃ — 21
Grus chranoh *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 23
Accipitres[4] haboh *b* 245ᵃ hauoh[5] *a* 223ᵃ — 24
Miluus wio *a* 223ᵃ — *ib.*
Pauo phaho *a* 223ᵃ phao *b* 245ᵃ — 26
Hirundo sualua *a* 223ᵃ — *ib.*
Aquilę arun *a* 223ᵃ — 27
Uultur grif *a* 223ᵃ — 27
Coruus rám *a* 223ᵃ — 28
Graculus Ruoh *a* 223ᵃ ruoh *b* 245ᵃ — *ib.*
Ciconia storah *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 29
Pica agalstra *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 33
Bubo vuo *a* 223ᵃ *b* 245ᵃ — 37
Uespertilio fledarmus *a* 223ᵃ — 39
Merops[6] gruon spʰ& *b* 245ᵇ speht *a* 223ᵃ — 43
Linces luhsi *b* 245ᵇ — 51
Aper epor *b* 245ᵇ — 52
Onagri vvilde esila *b* 245ᵇ — 53
Uerres per *b* 245ᵇ — 55
Sorex mus *b* 245ᵇ — 62
Rana vorshe *b* 246ᵃ — 64

[1] *von anderer hand* [2] *über* personę [3] *früher habe ich die gll. dieser Londoner hs. zusammengestellt mit denen einer jetzt verschwundenen des stiftes SPeter zu Salzburg* A. 6. 19, *welche ich in einer abschrift HHoffmanns von Fallersleben benutzen konnte. aber die neue vergleichung des Londoner codex durch Sievers hat mich von seiner identität mit dem Salzburger überzeugt* [4] Accipitʳes *a* Ancipitres *b* [5] hauoh *sehr verblasst a* [6] merobs *b*

PHOCAE ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. v]

DCCLV

Clm. 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689.

)redis eiganhaft *c* 141ª eiganhafter
!9 *b* 123ᵇ eiginhafter *d* 46ª —
33
)tis[1] uvezistein *a* 229 vuezistein
1ª uvezisten *b* 123ᵇ — 412, 1
entis linsi *a* 229 *b* 123ᵇ — 412, 2
lendis[2] niz[3] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ª
ª — *ib.*
r *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ distenar[4] *d* 46ª
112, 5
nd *a* 229 *b* 123ᵇ gunt *d* 46ª — *ib.*
stap *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª
112, 14. 15
[5] filivrezzo *a* 229 filiurezzo *d* 46ª
'ezo *b* 123ᵇ uilourezo[6] *c* 141ᵇ —
5
erala *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª
grioz[7] *a* 229 — 413, 8
loupho[8] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ
ª — *ib.*
hazus *b* 123ᵇ hazsus *c* 141ᵇ
0 stuotari *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ
ª — *ib.*
ŧuo *a* 229 *b* 123ᵇ ûuo *d* 46ª
) *c* 141ᵇ — 413, 15
)[12] snecco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ
113, 21
[13] chouffo *a* 229 *c* 141ᵇ choufo
ª choupho *b* 123ᵇ — 413, 23

Cudo[14] smid[15] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ smit *d* 46ª — 413, 23

Pondo vuidervuagi *a* 229 *c* 141ᵇ vuiderуvagi *b* 123ᵇ uuidiruuagi *d* 46ª — 413, 26

Seru chasivuazar *a* 229 *b* 123ᵇ chasavuazar *c* 141ᵇ chasiuaz *d* 46ª — 414, 14

Testu sneccinhus *a* 229 *b* 123ᵇ sneckinhus *c* 141ᵇ — *ib.*

Lupercal[16] .i. domus pastorum. ł huorhus *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª — 414, 17

Rien lenti *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª — 415, 1

Suber saph[17] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª — 415, 15

Cicer chihhuria *a* 229 *c* 141ᵇ chichria *b* 123ᵇ chichirun *d* 46ª — 415, 16

Raster hacco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ª — 415, 31

Fiber piper *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª biber *a* 229 — 415, 32

Clunis[18] coffa *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 418, 5

Pubis[19] [.i. *b*] iunger. ł recho (reccho *c*) *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ iungir *d* 46ª — 418, 10

Ligus[20] seh *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 419, 13

codis *c* [2] lentis *d* [3] *in c folgt unmittelbar nach* vuezistein: ł vermis. niz *von* lens *hieher verschlagen* [5] Caneo *bc* [6] uilourezo] l *auf rasur c* [7] meri- *n jüngerer hand über* perala *a* [8] *nach* loupho *kleine rasur a* [9] *aus* Hystrio *ent- ; diese gl. vor der vorigen c* [10] Molio *d* [11] Buuo *c* bufo *Ed., s. aber die varr.* :stęvdo *b* [13] Magno *d* [14] udo *Ed., s. aber die varr.* [15] smid] i *angehängt a* 'car *d* [17] saph] p *aus corr. a* [18] Cluni *bd* [19] Pubis] is *auf rasur d* [20] Ligo *c*

M. 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

Fungus suam *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 419, 28

Hęc colus[1] chlonachla *a* 229 clonacla *b* 124ª *c* 141ᵇ — 420, 8

Culex[2] mucca *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 420, 29

Murex merisnecco *a* 229 *c* 141ᵇ *d* 46ª mersnecco *b* 124ª — 420, 30

Verbex[3] vuidar ł ram *a* 229 uvidar (vuider *c*). ł ram *b* 124ª *c* 141ᵇ uuidir *d* 46ª — 421, 5

Uarix[4] vuerna *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ uuerna *d* 46ª — 421, 6

Matrix gilehter *a* 229 *c* 141ᵇ gileihter *b* 124ª *d* 46ª — 421, 8

Lodix.[5] genus uestimenti .i. ludilo *a* 229 *b* 124ª — *ib.*

Natrix vuazarnatra *a* 229 *c* 141ᵇ uvazarnatra *b* 124ª — 421, 16

Celox[6] varm *a* 229 vuªrm *b* 124ª uarm *c* 141ᵇ *d* 46ª — 421, 22

Ciclops risi *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ — 425, 24 [— *ib.*

Calyps isarn[7] *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª

Pergama hohgicimpri *a* 229 hohgizimpri *b* 124ª *c* 141ᵇ hohgizimpar *d* 46ª — 426, 19

Corax nahtrā *a* 229 ram *d* 46ª — 425, 22

Mulsum m&o *a* 229 *b* 124ª m&o *c* 141ᵇ meto me to[8] *d* 46ª — 427, 21

Salix[9] uuida *b* 124ª

Murium[10] sulza[11] *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 427, 21

Uinacia[12] uvintruosana *a* 229 *b* 124ª vi truosana *c* 141ᵇ uuindrussina[13] *d* — 427, 23

Mustatia[14] lurra *a* 229 *c* 141ᵇ lu:i 124ª lura *d* 46ª — 427, 24

Antes enti *a* 229 *b* 124ª — 428, 6

Casses[15] spinnavueppi *a* 229. 230 s nunvueppi *b* 124ª *c* 141ᵇ — *ib.*

Furfures[16] chlivua. ł foridili (fordili 230 *c* 141ᵇ cliuva. ł fordili *b* 124ª -

Ludibundus[17] froliohar *b* 124ª

Pugillarer[18] hanttauala *a* 230 *c* 141ᵇ. hantuala *b* 124ª — 428, 7

Argutę[19] chleino *a* 230 *b* 124ª *d* chleinno *c* 142ª — 428, 7. 8

Manubia[20] giroubi *a* 230 *b* 124ª gir *c* 142ª — 428, 8. 9

Facetę[21] gispªhhi *b* 124ª gisprahhi *c* gisprachi *a* 230 gisprahulo *d* 46 428, 10

Quisquilię[22] gasopha (gasoupha *c*). ł tr ł chliuua (chlia *a*) *a* 230 *c* 142ª gas ł trestir *b* 124ª — 428, 11

Sponsalia prutigepa *a* 230 *b* 124ª *c* *d* 46ª — 428, 13

Mappalia hutta. ł duehilla *a* 230 hutta. hilla[23] *c* 142ª hutta *b* 124ª *d* 46ª

Perna[24] pacho *b* 124ª

Remex úero[25] *b* 124ª

Celox chiel[25] *b* 124ª

Peripetasmatis Scurliz[25] *b* 124ª

[1] Haec:colus] *rasur von* o *c* [2] Culix *d* [3] Uerber *a* Verber *bd, in d ist von hand des* 16 *jhs. das zweite* r *in* x *corr.* vervex *Ed.* [4] Uuarix *c* [5] Ludilo .i. *b* [6] Celox ł genus auis *ab* ł nauis genus *c* genvª nauis *d* [7] isarn] s *aus* r *corr. b* [8] *im context,* me to *übergeschr. d* [9] *von and. hand b.* salix *steht* 421, 7 [10] muria *b* [11] *darüber von anderer hand* ł fridaria *b. im context d* [12] vina Coa *Ed., vgl. die* [13] uuindrussina] *das zweite* i *auf rasur d* [14] Massica *Ed.,* mustacia *die varr.* Most [15] Caspes *bc* [16] Furuvres *bc* [17] *von anderer hand, darüber* froliohar (*l.* frolic [18] pugillares *Ed.* [19] argutiae *Ed.* [20] Manubię *c* manubiae *Ed.* [21] facetiae *b* [22] Quisquilia *bc, das zweite* i *auf rasur c* [23] Mappalia. hutta. Mappu!a. duehilla *c* [24] *und die drei weiteren glossen von anderer hand b.* celox *findet sich* 421, 22, remigis 4 [25] *übergeschrieben b*

inn, Ahd. gll. 20—25. — *Ph.* 3. — *Po.* (*Hatt.* 1, 261). *Zs.* 5, 347. — *Zs.* 16, 3 = *Wattenbach Codd. Col.* 120

DCCLVI

Codex Bonnensis 218.

Excusabis insagos — 411, 25
brucca — 411, 33
irgo — 411, 34
alc — 412, 1
egisna — *ib.*
ratta — 412, 2
waga — *ib.*
(27ª) Far .i. spelza — 412, 5
Gummi flioz — 412, 14
Talpa multwerp — 412, 20
Scurra scerno — 412, 21
Perfuga fluittigir — *ib.*
Transfuga witherfluitiger — *ib.*

DCCLVII

Clm. 19454.

.. Inde calcaria dicuntur i. spes a calce ()Stairoht[2] 154 — 412, 1
lio .... est uermis in caseo nascens.
dicitur etiam reptile: hamastro[3] quod segete[vm] radices cómedit 162 — 413, 8

POENITENTIALES LIBRI.

DCCLVIII

[ntiale Cummeani: Wasserschleben, Die bufsordnungen der abendländischen kirche, Halle 1851]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 95ª.

la casi vvaszer .f. *a* 258 casiwazzer - II, 23 *p.* 470
o.[4] slegimelc .f. illa aqua est que slegibatta exit *a* 258 — *ib.*
l kihulde sih *a* 259 kihuldisach *b* V, 11 *p.* 477
uulo[5] in lioder saza *a* 259 inersaza *b* — VII, 9 *p.* 481
In uetula[5] in dero uarentun truchti *a* 259 inderouarentuntrugidi *b* — VII, 9 *p.* 481
Sub iudice flamma. quidam urteilida .f. ferri *a* 259 urteilida ferri *b* — XI, 10 *p.* 485
In lexiua in louga .f. *a* 259 louga *b* — XII, 6 *p.* 488
Coragios liodirsâzo *b*

DCCLIX

[Poenitentiale Merseburg. a (aus Cassian Coll. v, 2. 16) bei Wasserschleben]

Codex Coloniensis LXXXI *f.* 65ª.

a zurelxst[6] — *p.* 387

[1] glos *Ed., s. die varr.* [2] *mir unverständlich* [3] hamastro *übergeschrieben*
[4] *Ed.* [5] in vecola aut in cervolo *Ed. die hsliche stellung dagegen p.* 596. 597 *Ed.*
[6] zurelust

DCCLX

Codex Selestadiensis non ligatus.

1 Promoti giouid [1] 70[b] — *Conc. Nic.* X
2 Ablationem [2] nunti [3] 71[a] — XI
3 Sub tyrannide [4] licinii under themo go-
4 douuoden 71[a] — *ib.*
5 Decipere cibisichane [5] 77[a] — *Poen. Egberti Prol.* (*Wasserschleben p.* 231)
Uehuntur givvidide [6] 77[b] — *ib.*
Hæbetes [7] ungileder [8] 79[a] — *ib.* (*p.* 232)
Gnarus gileder [8] 79[a] — *ib.*

POETA SAXO.

[Mon. Germ. Scriptt. I. die in klammern stehenden citate beziehen sich auf Jaffés ausgabe in seiner Bibliotheca rerum Germ. tom. IV]

DCCLXI

Codex Guelferbyt. Helmost. 553.

6 (Nouiomagum) niumagan [9] 7[b] — *p.* 233, 2
7 (1, 319)
8 (Sequester) grieduuard 16[a] — 242, 6
9 (2, 281)
10 (Circumsessum) bisetenne 17[a] — 243,
11 48 (2, 323)
12 (Obses) gisl [10] 17[a] — 243, 56 (2, 331)
(Sugge.re.ret [11]) scunde 21[b] — *p.* 247, 31
(3, 31)
(Regina [12] ... in urbe) .i. reinesburg 23[a]
— 249, 13 (3, 110)
(Pyrate) : : hmen [13] 32[b] — 257, 11
(3, 580)

PORPHYRII LIBER ISAGOGARUM.

[Migne Patrol. lat. LXIV, aber nur das kursiv gedruckte]

DCCLXII

Codex Vindob. 311.

13 Collectiuum sámenig 42[b] — *p.* 111
14 Diuisiuum skídig [14] 42[b] — *ib.*
15 Cicatrix vuúnt mâle 44[a] — 115
16 Simpliciter slêhto 44[a] — 118
17 Alteratio [15] ánderlichi 44[b] — 119
18 Proxima sunt háftênt 44[b] — *ib.*
Acylum [16] chírmúnden 44[b] — *p.* 119
Simum [17] snípnasigen 44[b] — *ib.*
Completiuę fóllig 45[b] — 123
Constitutiuę sézzig 45[b] — *ib.*
Inseparabiles únábanémig 45[b] — 124
Separabiles ábanémig 45[b] — *ib.*

[1] *l.* giuuid [2] Ablationem] *das erste* a *aus* o *corr.* [3] = nunfti [4] tyrannide] y *auf rasur* [5] *l.* cibisuichane [6] *l.* givvihide *oder* givvide [7] Hæb&es] e *vom glossator aus* i *corr.* ebitis *Ed.* [8] *l.* ungilerder, gilerder [9] niumagan] ni *auf ausgewischtem* nim [10] gisl] i *aus* l *radiert* [11] Sugge.re.ret] *das erste* g *aus* r *mit rasur corr. und* re *übergeschrieben, beides von zweiter hand* [12] Regina] a *aus* o *von zweiter hand* [13] ::hmen] es *ausradiert* [14] *auf f.* 43[a] *steht am abgeschnittenen rande neben* Si enī uerū ē socratem hominē dicere *usw.:* Iste | gism | drip | [15] alterationes *Ed.* [16] aquilum *Ed.* [17] Simum] i *aus* e *corr.*

Germ. 15, 351. — *Pr. m. Pr. t.*

dat rîchera [1] 45[b] — *p.* 125
habet rîchera îst 46[a] — *ib.*
itutionem sézzi 46[a] — 127
rtionale [2] gágenmâzig 46[a] — *ib.*
ibunt geóugent 46[b] — 128
ant [3] knôtmézônt 46[b] — *ib.*
rutantes et speculantes [4] krúndende.
únde gnôto dára nâh dénchende 46[b]
— *p.* 129
Aptum natum est keuuírftig [5] uuórten
îst 47[a] — *ib.*
Alteram [speciem] keuuéhselôtez 47[a] — *ib.*
Uniuoce éinlîutigo 50[a] — 141
Conuersim úmbeuuéndigo 50[b] — 143

PRISCIANI INSTITUTIO.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. III]

DCCLXIII

Clm. 6411.

er .i. quod nos nominamus h:·: u . r.[6]
uber. alio modo interpretatur genus
i quod nos dicimus s::am [7] 57[b]
444, 17
() Cancer genus morbi .i. cancer dicitur
cr:·p.z::[8] 58[a] — 444, 18
Colus .i. rocho 58[b] — 445, 23
Coepe .i. forr:·:[9] 59[a] — 446, 11

PRISCIANI INSTITUTIONES.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. II. III]

DCCLXIV

a = *Clm.* 280 A. *b* = *Clm.* 18375.

signum. strih *b* 7[a] — 8, 23
dô [10] trispize *a* 4[b] — 17, 13
louginna *a* 5[a] guua genus piscis .i.
guna *b* 10[b] — 20, 20
ΗΩC chresso *a* 5[a] — *ib.*
[11] harinc [12] *a* 5[a] *b* 10[b] — 21, 9
o [13] malon *b* 10[b] — 21, 17
·o redinon *b* 10[b] — 21, 19
mîdu *b* 10[b] — 21, 21
[14] plehenougu [15] *b* 10[b] — 21, 22
*ΠΥΤΙΥ*sso [16] rachison *a* 6[a] — 24, 9
Ueredus parafrid *a* 6[b] parefred *b* 12[a] —
27, 15
Flauus ualeuahser [17] *a* 7[a] — 29, 12
Agguilla al âl:: [18] *b* 13[a] — 30, 18
Catinum sulzichar [19] sulciuas [20] *b* 13[a] —
30, 22
Findo chli[u]po [21] *b* 13[a] — 31, 9
Citharista citherari *a* 7[b] — 32, 10
Subpellex kiciugi [22] *b* 13[b] — 33, 16

[1] *scil.* ist [2] proportionaliter *Ed.* [3] assignant *Ed.* [4] et speculantes *fehlt Ed.* irftig] irf *nicht sicher* [6] *dh.* houir [7] *dh.* suam [8] *l.* cr:·p.z:·:, *dh.* crepizo [9] *dh.* [10] Tripodô] *die corr. vom glossator a* [11] hallec *b*, *am ersten* l *rad.* [12] harinc] h *rasur b* [13] Ping:o] *rasur von* u *b* [14] lippio *Ed.* [15] plehenougu *von and. hand b* pytisso *Ed.* [17] ualeuahser *auf rasur a* [18] âl::] *rasur von* la *b* [19] sulzichar] z *corr. b* [20] sulciuas *von anderer hand b* [21] chli[u]po *von anderer hand,* o *aus* u [22] kiciugi *von anderer hand b*

Pr. m. Pr. t.

Suspicio [1] infaho *a* 8ᵃ — 34, 11
Aduocatos fogata *a* 8ᵃ — 35, 5
Corylus hasal *a* 8ᵇ — 36, 22
Puls polz pri *b* 16ᵃ — 42, 7
Glabrio .i. grint *b* 16ᵃ inberbis grint *a* 9ᵇ — 42, 16
Gibbus hover *b* 17ᵃ — 46, 7
Obba genus [2] uasis [.i. *b*] gebiza *a* 10ᵃ *b* 17ᵃ — *ib.*
Succino chrono [3] *b* 17ᵃ — 46, 10
Bacca peri [4] *b* 17ᵇ — 47, 5
Soccus soch [4] *b* 17ᵇ — *ib.*
Algeo, frigeo friuso *a* 10ᵇ — 49, 3
Ulmus elm *a* 10ᵇ hel m boum *b* 18ᵃ — 49, 4
Alnus erila *a* 10ᵇ elira [5] *b* 18ᵃ — *ib.*
Mancus hantlamer *a* 10ᵇ — 49, 12
Congi::us [6] i. einber [7] *b* 18ᵃ — 49, 13
Immunis unalgoltener [8] *a* 10ᵇ — 49, 26
Communis sihharer *a* 10ᵇ — 49, 27
(Examussim [9]) examusis est. regula .i. ricstap. fabrorum [10] *b* 19ᵇ — 53, 25 [DCCLXXI]
Obice grintile *a* 13ᵇ .i. grintil *b* 22ᵇ — 63, 16 [DCCLXV]
(Taxus) Taxus arbor est. quam uvlgus ivum uocat. et diutisco sermone appellatur *b* 24ᵃ — 70, 17 [DCCLXV]
Collarium hals fano ł vuindbant ł cheletuohc *b* 25ᵃ latuoh [11] *a* 15ᵃ — 75, 8
Plantarium .i. sola [12] *b* 25ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Motaria [13] vuaga [14] *b* 25ᵃ — 75, 9 [DCCLXVI]
Horno, .i. hoc anno hiuro *b* 25ᵇ — 75, 25
Populnus albariner [15] *b* 25ᵇ — 76, 2
Palatinus ho vaohneht [16] *b* 25ᵇ — 76, 17
Antesignanus gund fanari *a* 15ᵇ — 76, 21 [*vgl.* DCCLXVII]
Uerres, porcus .i. pêr *b* 26ᵇ bêr *a* 15ᵇ — 78, 23
Fuscina chrouuil *b* 27ᵃ crovvil *a* 16ᵃ — 80, 15 [DCCLXVI]
(Fiscina) Fiscina si diriuatur a fisco... si autem non inde descendit baptizatorivm [17] designat. inde diminuitur fiscella. vascvlvm in quo lac deprimitur et efficitur caseus. Caseus dictus eo quod careat sero .i. chosiuuazzer [18] *b* 27ᵃ — 80, 16
Acer mazoltra *a* 16ᵃ — 80, 22
Corylus nuzbō [19] *b* 27ᵃ — 81, 11
Detero giuursiron *a* 16ᵇ — 84, 15
Paxillus kizeltkil [20] *a* 19ᵃ — 102, 8
Furca gabala *a* 19ᵇ — 103, 2
Fidicula seito *b* 32ᵇ — 105, 22
Uepres brama *a* 20ᵃ — 107, 9
Pedo lȳs *a* 20ᵃ () pedo lûs *b* 33ᵃ — 108, 12
Curculiunculos, animal segetes conrodens. quod rustici cozun uocant *a* 20ᵃ () Curgulio [21] engiri nc *b* 33ᵃ — 108, 13 [DCCLXV]
Offensiuncula rotumbla [22] *a* 20ᵃ — 108, 16
Leno machari *b* 33ᵇ — 109, 6
Flabrum vvinta *a* 20ᵇ — 111, 11
Flabellum vvala *a* 20ᵇ — *ib.*
(Flagrum) Flagrum. vûid *b* 34ᵃ — *ib.*
Uaccinia beri *a* 21ᵃ — 113, 3
Serra saga *a* 21ᵃ — 113, 18
Cuniculus, animal est vvazmardero *a* 21ᵃ — 115, 4

[1] suscipio *Ed.* [2] G̃ *b* [3] *steht über dem folgenden* succido *b* [4] peri *und* soch *von anderer hand b* [5] elira *von anderer hand b* [6] Congi::us] *rasur von* li *b; auch am* c *ist radiert* [7] i. einber *über dem folgenden* angulus *b* [8] *l.* unangoltener *Graff* [9] Examussim] *das erste* s *auf rasur b* [10] *die ganze randgl. von anderer hand b* [11] *l.* chelatuoh [12] *wol zum folgenden* planta *gehörig* [13] *corr. aus* motorium *b* [14] vuaga *von anderer hand b* [15] *davor das gleiche wort, wie es scheint, ausradiert b* [16] *l.* hovachneht [17] baptizatorivm] p *aus* b *corr. b* [18] *l.* chasiuuazzer [19] nuzbō] z *aus corr.? b* [20] kizeltkil *unsicher,* il *könnte auch* u *sein a. l.* kizeltkegil *mit Graff* 4, 362 [21] Curgulio] C *aus* G *radiert b* [22] *deutsch?*

Pr. m. Pr. t.

ɔita.[1] ł sclpa *a* 21ᵃ — 115, 10
i. cophinus hęc corbis corb *a* 21ᵃ 5, 12
. spuolo *a* 21ᵃ () Panus spuòlo — 115, 15 [DCCLXV. DCCLXVI. II]
ıla rata. id ponoul .i. trama *b* 34ᵇ [DCCLXV]
ı druos *a* 21ᵃ — 115, 18
gerih *a* 21ᵃ — 116, 1
ıppala *a* 21ᵃ — *ib.*
igman *b* 35ᵃ — 118, 6
ıallon *a* 21ᵇ — 118, 7
ɜina *a* 21ᵇ — 118, 9
ɔoro *a* 21ᵇ () Calcar sporo *b* 35ᵃ [DCCLXV]
, ordo. ł reitman *a* 21ᵇ — 118, 10
is griutohter *a* 22ᵃ — 120, 3
r amar ł ein chorn *b* 36ᵃ — ;0 [DCCLXV]
lunt *a* 22ᵃ — 121, 16
sêh *a* 22ᵃ () Ligo. ligonis. seh[2] — 122, 7 [DCCLXV]
snecco *a* 22ᵇ — 123, 5
svaluvva *a* 22ᵇ — 123, 7
ˈ rôrra *a* 22ᵇ mistkap *b* 36ᵇ — *ib.*
n hasalahi *b* 36ᵇ — 123, 25
um[4] eihhai *b* 36ᵇ — 123, 26
ım huorhus *b* 36ᵇ — 124, 5
iculum vuag .... murvvaga[5] *a* 22ᵇ ;5, 8 [DCCLXVI]
n pahvveiga *a* 22ᵇ — 125, 11
, alivd genus herbae vvilderephi — 127, 10
manipulvˢ ł tvhhil *a* 23ᵇ — 130, 10
Crinalis vvitta *a* 24ᵃ — 131, 7
Scurra .i. mimo. scirno *b* 38ᵇ mimo .i. scirno[6] *a* 24ᵃ — 131, 19
Molo malo *b* 39ᵃ — 133, 6
Uersutus .i. abaher *a* 25ᵇ — 139, 18
Panthera ottar. ł luhs *b* 41ᵇ — 141, 18 [DCCLXV]
Fiber i. piber () Fiber i biper. genus uespe quadrupes *b* 41ᵇ — 142, 8
(Gummi) Gummi. flied *b* 42ᵃ — 142, 29 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Tuber máser *a* 26ᵇ — 143, 1
Talpae, Talpę. animal .i. scero *b* 42ᵇ — 144, 14 [DCCLXV]
Stellio,[7] animal. mól *a* 27ᵃ .i. mol *b* 42ᵇ — 145, 17 [DCCLXV]
Carbo zantro *b* 42ᵇ — 146, 5
Strabo[8] scelaher *a* 27ᵃ qui peruersum uisum habet .i. scelaher *b* 43ᵃ — 146, 13 [DCCLXV]
Allec harinch *b* 43ᵃ harinc *a* 27ᵃ — 146, 16 [DCCLXV. DCCLXXI]
Uectigal zol. ł scefmi&a *b* 43ᵃ — 147, 1 [DCCLXV]
() Lien[9] et splen vnum[10] est .i. milzi. Rien[11] .i. niero. Ren. [.i. *b*] lentibrato (lentiprato *b*) [R. testiculus .i. niero *b*] *a* 27ᵇ *b* 43ᵇ — 149, 7. 8 [DCCLXV]
Splen milzi *b* 43ᵇ — 149, 8 [DCCLXV]
Arar, fluuiᵛˢ gallie .i. sigina *a* 27ᵇ quod etiam sionna. ry *b* 43ᵇ — 149, 14 [DCCLXV]
Laquear. lacunar, Laquear[12] et lacunar unum sunt .i. himi lize () Laquear et lacunar unum sunt[13] himi lezi[14] floz-zun[15] *b* 43ᵇ — 150, 9 [DCCLXV]

1 ita *ist lateinisch* 2 *davor dasselbe ausrad. b* 3 hęruṛdo (e *aus* i *vom glossator*) *e varr.* 4 Quaef&um] c *vom glossator b* 5 *die punctierte stelle unleserlich a* 6 *er dem folgenden* scurrilis (ur *auf rasur*) *a* 7 stellio *b* 8 *das über dem ar vorhergehenden* dracaena *in b stehende* draca *ist schwerlich deutsch* 9 Lien *a* 10 unū] *das erste* u *aus* a *corr. b* 11 Rien] Ri *erloschen a* 12 Laquear] *ısur b* 13 s̄ *aus corr. b* 14 himi lezi] zi *undeutlich, sieht wie* n *aus b* ;] *das erste* z *auf rasur von* s *b.* *diese gl. steht hier fälschlich, statt beim folgenden* 70. 7, *wo sie sich nochmals findet*

Pr. m. Pr. t.

Far amar *a* 27^{b} amar *b* 43^{b} — 150, 9 [DCCLXV]

Tuber masor *a* 27^{b} masor ł puliz () Tuber masor ł buliz ł foe *b* 43^{b} — 150, 15 [DCCLXV. DCCLXIX]

Suber saf () Subera flozzun *a* 27^{b} saf [1] () Suber. saf. Subera flozun *b* 43^{b} — *ib.* [DCCLXV]

Papauer feldmago *b* 44^{a} — 151, 2 [DCCLXV]

Cicer chichura [2] *a* 27^{b} () Cicer. legumen chilhuria *b* 44^{a} — *ib.* [DCCLXV]

Acer mazaltra *a* 27^{b} genus arboris [3] .i. maz oltra *b* 44^{a} — *ib.* [DCCLXV]

Spinther nuscili. ł kispan *a* 28^{a} nuscili ł gispan *b* 44^{a} — 151, 8 [DCCLXV]

Asser ráuo laterculi lateo *a* 28^{a} rauo laterculi latto () Asser. rauo laterculi. latta *b* 44^{a} — 151, 14 [DCCLXV. *vgl.* DCCLXIX]

Geta scirno *b* 44^{a} — 152, 6

Leuir, frater mariti. Zeichor *b* 44^{a} .i. zehchor *a* 28^{a} — 153, 19 [DCCLXV]

Furfur, purgamentum farris .i. chliuua [4] *b* 44^{b} clia ()... liquie [5] et purgamenta farine .i. clivva *a* 28^{b} — 155, 2 [DCCLXVI]

Sulphur suepol *b* 44^{b} — 155, 11

Iecur lepera *b* 44^{b} — *ib.*

Cratera, [6] genv^{s} calicis napf *a* 28^{b} *b* 45^{a} — 156, 5 [DCCLXV]

Fo'mæ [7] dera sconi *b* 45^{a} — 156, 18 [DCCLXV]

Stipes selp poum *b* 45^{b} selp povm *a* 29^{a} — 158, 6

(Fomes) Fomes zuntr a *b* 45^{b} — *ib.* [DCCLXV]

Cęspes uuaso *b* 45^{b} — *ib.*

Compes compedis fuoztrua [8] *b* 45^{b} 158, 9 [DCCLXV] [DC

Uerres .i. pêr *a* 29^{a} ber *b* 45^{b} — 15

Unguis nagal *b* 45^{b} — 160, 3 [DC

Clunis [9] gof pha *a* 29^{a} () Clunis in dorsi. hufbeni. ł goffa *b* 46^{a} — 16 [DCCLXV]

Tricuspis, tridens .i. fisker *a* 29^{a} — 1

Neptis, filia nepotis. nift *b* 46^{a} — 1 [DCCLXV]

Cassis helm *b* 46^{a} — 161, 11 [DCC

Bilis galla *b* 46^{a} — 161, 15 [DCCLX

Strigilis, serra unde equv^{s} mundatu strigil (strigł *b*) *a* 29^{b} *b* 46^{a} — [DCCLXVIII]

Cos uuezistein *b* 46^{a} — 161, 22 [DC

Pilus [10] hâr *a* 29^{b} *b* 46^{a} — 162, 3 [DC

Aculeus an go *b* 46^{b} — 162, 9 [DC

Fuligine ruoze *a* 29^{b} *b* 46^{b} — 162 [DCCLXV]

Acus. huius aceris spriv *a* 29^{b} s () *KYBAAON.* sprior [11] *b* 46^{b} 162, 17 [DCCLXV]

Argillam leim [12] *a* 29^{b} leim .i. cretam *b* 46^{b} — 163, 1 [DCCLXV]

Colus roccho. ł siha *a* 29^{b} *b* 46^{b} — 16 [DCCLXV]

Crus scincha *a* 29^{b} scincho () sci *b* 46^{b} — 163, 23

Grus creia *a* 29^{b} chreia [13] *b* 46^{b} — 1

Calx uersana *a* 30^{a} *b* 46^{b} — 164, (

Pęlex, .i. meretrix .i. chebis *b* 47 164, 20 [DCCLXV]

Carex saharahi *a* 30^{a} *b* 47^{a} — *ib.*

Culex mîza muca [14] *b* 47^{a} — 164, 23 [DC

Pollex, digitus dumo *b* 47^{a} — *ib.* [DC

Murex ł mûs *a* 30^{a} ł mur *b* 47^{a} — 16

[1] saf *auf rasur b* [2] *steht über* quod significat 150, 16 *a* [3] arboris *auf ra* [4] chliuua] liuua *auf rasur,* li *aus* u *corr. b* [5] *das punctierte erloschen a, l.* re [6] cr&era *b* [7] *fehlt Ed., s. die varr.* [8] fuoztrua] *das zweite* u *auf rasur* [9] Clunis] c *auf rasur a* [10] pi:lus *a* [11] *diese gl. höher am rande b* [12] leim *dem folgenden* mixtam *a* [13] *unter* chreia *rasur von* scincha *b* [14] mîza *und* muc *verschiedenen händen b*

Pr. m. Pr. t.

Ueruex[1] vvider *a* 30ᵃ uvider *b* 47ᵃ — 165, 5 [DCCLXV. DCCLXVI]
Uarix urslahti *a* 30ᵃ — 165, 12
(Filix) farn *b* 47ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Filicem farmahi *a* 30ᵃ fa'mahi[2] *b* 47ᵃ — 165, 13
Matrix lentar[3] *a* 30ᵃ .i. lentar[3] *b* 47ᵃ — 165, 14
Cornix crâ *a* 30ᵃ — *ib.*
Lodix zussa ł auis *b* 47ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Fornix svvibogo *a* 30ᵃ suipogo () Fornix .... suvibovgo *b* 47ᵃ — 166, 1 [DCCLXV. DCCLXXII]
Sphinx, dicitur crinalis acus .i. spenala. theutonica. ſin[4] *b* 47ᵃ — 167, 1 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cimex[5] vvantlvs *a* 30ᵃ .i. uermis est uuantlus () u::antl::s *b* 47ᵇ — 167, 3 [DCCLXV]
Ueruex[6] vvidar *a* 30ᵃ uuidar *b* 47ᵇ — *ib.*
Carex sahar *a* 30ᵇ *b* 47ᵇ — 167, 5
Lens, lens lendis pediculus breuior in capite. niz *b* 47ᵇ — 168, 6 [DCCLXV]
Pulps[7] prio *a* 30ᵇ prio *b* 47ᵇ — 168, 12 [DCCLXV]
Pons prucca *b* 47ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Platanus ahorn *b* 48ᵃ — 169, 10 [DCCLXV]
Populus a lpa ri *b* 48ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
Clunes stiuz *b* 48ᵃ — 169, 11 [DCCLXV]
Imbrex vvalbo *a* 30ᵇ sci nt la *b* 48ᵃ — 169, 13 [DCCLXV]
Perdix rephuon[8] *a* 30ᵇ rebhu on *b* 48ᵃ — 169, 15 [DCCLXV]
Supparus hemidi *a* 30ᵇ hemide *b* 48ᵃ — 169, 17 [DCCLXV]
Torris, titio. prant *b* 48ᵃ i. brant *a* 30ᵇ — 169, 17 [DCCLXV]
Glomus ł clivva *a* 30ᵇ chliuva *b* 48ᵃ — 170, 2 [DCCLXV]
Renum rîn *a* 30ᵇ *b* 48ᵃ — 170, 5
Uerres ber *b* 49ᵃ — 174, 10 [DCCLXV]
Electrum smelzi *b* 49ᵇ — 176, 4
Pisa ara vu iz *b* 49ᵇ — 176, 5 [DCCLXV]
Liquamen, .i. liquor smalz *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Mulsum medo *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
A secretis fonnadendincmannun *b* 51ᵇ — 183, 11 [DCCLXV]
(Ir) ir medietas palmę .i. tenar[9] *b* 52ᵃ — 184, 15 [DCCLXV]
Causa mahilizze *b* 52ᵃ — 185, 25 [DCCLXV]
(Toreumatum) Toreuma. bulla polla in aqua *b* 55ᵇ — 201, 2 [DCCLXV]
Mantele duahilla duehilia chnioreft[10] *b* 56ᵃ — 203, 5 [DCCLXV]
Patera turis, genus uasis .i. naph *b* 56ᵃ — 203, 7
Acerra vuirouhfaz vuirovhvaz[11] *b* 56ᵃ — *ib.* [DCCLXV]
In patellis[12] inphannū:[13] *b* 56ᵃ — 204, 5 [DCCLXV]
Allec harinch *b* 57ᵇ — 212, 9 [DCCLXV]
Pulpam prat *b* 57ᵇ — 212, 11 [DCCLXV]
Panthera lûhs *b* 58ᵇ — 217, 1
Lincas luhsa *b* 58ᵇ — 218, 5 [DCCLXV]
(Ballena) Ballena spechuisc dicitur pinguis piscis *b* 58ᵇ — 219, 6
Flemen[14] masala *b* 59ᵃ — 221, 12 [DCCLXV]
Calcar sporo *a* 33ᵃ *b* 59ᵇ — 222, 6 [DCCLXV]
Armos bvege *b* 59ᵇ — 222, 10 [DCCLXV]
Apiaster, agreste apivm. effe *b* 59ᵇ — 223, 19 [DCCLXV]

[1] Ueruex] *das zweite* u *aus* b *radiert b* [2] *eine zeile tiefer über* oma uerb:alia (*rasur von* i) *b* [3] *l.* lehtar [4] *dh.* lingua [5] cimeȩx *b* [6] uerbᵘex *a* uerṭᵘex *b* [7] puls *b* [8] rephuon] reph *auf anderer schrift a* [9] .i. tenar (*der zweite punct auf rasur*) *von anderer hand b* [10] duehilia chnioreft *von anderer hand b* [11] *beide gll. von verschiedenen händen b* [12] patellis] i *aus* a *corr. b* [13] phannū:] *rasur von* n *b* [14] *fehlt Ed., s. die anm.*

Pr. m. Pr. t.

Amabo, verba blandientis. liebo *b* 59[b] — 224, 3 [DCCLXV]

Murena[1] lantfrida[2] *a* 33[a] *b* 59[b] — 224, 13 [DCCLXV]

Alea[3] vvrfzabal *a* 33[b] () A'lea. iocus vurfzabel *b* 60[a] — 226, 6 [DCCLXV]

Uas, fideiussor burigo *a* 34[a] vas uad. fideivssor. purio *b* 62[b] — 239, 2 [DCCLXV. DCCLXVI]

Geta scirno *a* 34[a] *b* 62[b] — 239, 7 [DCCLXV]

Pedes, qui pedibus incedit .i. vendo *b* 63[a] — 240, 8 [DCCLXV]

Compes fvoz druh *a* 34[b] compes. cippus vvozdruh *b* 63[a] — 241, 15 [DCCLXV]

Obses gisal *a* 34[b] *b* 63[a] — 241, 18 [DCCLXV]

(Glis) Glis gliris est animal .i. sisemûs *b* 64[b] — 249, 8 [DCCLXV]

(Pollis) Pollis. quod ex farina candidissima efficitur. quod nos dicimus bolla *b* 64[b] — 250, 17 [DCCLXV]

() Galeola kellita *b* 67[b] — 263, 1 [DCCLXV. DCCLXIX]

Ornus, ornus. limboum *b* 68[a] — 267, 2 [DCCLXV]

Surculos zúi ł snitilinc *a* 38[a] — 267, 16

Cataplasmatis fascvn *a* 38[a] () Cataplasma. faschi *b* 68[b] — 268, 20 [DCCLXV]

Colus roocho *a* 38[a] () Colv[s]. . . . . i. rocho *b* 68[b] — 269, 16 [DCCLXV]

Incus anapoz *a* 38[a] () Incv[s]. super quod ferrum incuditur. anaboz *b* 68[b] — 269, 24 [DCCLXV]

Fucos trenon *b* 69[a] — 270, 7 [DCCLXV]

(Tussis) Tussis a tundendo. huosta *b* 69[a] — 271, 4 [DCCLXV]

ΠΥΛΩS[4] hár *a* 38[b] har *b* 69[a] — 271, 16 [DCCLXV]

(Tergus hût) Hoc tergus tergi rucci *a* Tergus. hût. quod dicunt hoc tei huius tergi. rukke *b* 69[b] — 274, [DCCLXV]

Clamis[5] saga ł lachin *a* 38[b] () Clan lachvn *b* 70[a] — 275, 15 [DCCLXV]

Uarix vr slahti *a* 39[a] () Varix. lihla. slahti *b* 70[b] — 279, 5 [DCCLXV]

(Salix) Salix. vuida *b* 70[b] — 279, [DCCLXV]

Sphinx spenela *a* 39[a] *b* 71[a] — 28([DCCLXV]

Puls prto *a* 39[b] () Puls. prł *b* 71[a] — 281 [DCCLXV]

Lens níz *a* 39[b] () Lens. niz *b* 71[a] 281, 14 [DCCLXV]

Caprigenum, Caprigenum. vi dēr[6] *b* — 292, 10

(Calcar) Calcar.[7] sporo *b* 78[b] — 313, [DCCLXVI]

Tuber masor[8] *a* 44[b] *b* 78[b] — 313,

Puls prio *a* 45[b] — 320, 12

(Trabs) Trabs balcho *b* 80[a] — 320,

Merops gruenspeht *a* 45[b] () Merops i men auis gruonspeht *b* 80[b] — 322 [DCCLXVII]

(Alea) Alea aleator zabal *b* 81[a] — 323,

Sandyx[9] uueit *a* 46[a] — 323, 18

Uas uadis, vas.[10] vvrt *b* 81[b] — 326

Lucar rouhhus *a* 46[b] () Lucar .i. pecu que captatur ex rouhhus[11] lucro genus auis[12] in italia. rovhhus *b* — 326, 13

(Burim) burim. fluogashovpit[13] *b* 82[b] 329, 4

Peluim label *a* 46[b] — *ib.*

Tussim huosta *a* 46[b] — 329, 5

[1] Murena] r *aus* n *radiert*, na *auf rasur a* Mu:rena *b* [2] lantfrida] n *auf ras* [3] Alea] e *auf rasur b* [4] *ΠΥΛΟC b* [5] chlamis *b*, *über und unter* i *rasur* [6] = vviderin [7] Calcar] r *mit rasur aus corr. b* [8] masor *am rande b* [9] Sandy: *aus* i *corr. a* [10] *verwechselt mit* vadum [11] rouhhus *so von anderer hand zwischen und* lucro *b, es stand eben schon als randgl. da, ehe die note eingetragen wurde* [12] i uis *auf rasur b* [13] hovpit] *am* p *radiert b*

Pr. m. Pr. t.

Magudarim,[1] genus caulę .i. chôla *a* 46[b] () Magudarim. genus caulę .i. chole *b* 82[b] — 329, 5

Caulis chola *b* 82[b] — 329, 23

Siliginem, genus annonę .i. vvezi *a* 46[b] () Siligo. genus annonę quod dicitur vueize *b* 82[b] — 330, 1

Gausape .i. disclachan *a* 47[a] — 333, 3

(Ceruical) Ceruical. phuluvve *b* 83[a] — 334, 3

(Centone) Centones sunt id ipsvm quod est feltrum. .i. vilz *b* 84[b] — 339, 19

Strigilis scherra ł strigil *a* 49[a] () Strigilis strigil scerra *b* 86[a] — 347, 19

(Ultricia) Vltricia faz *b* 86[a] — 348, 1

(Acernam) Acernam. de illa arbore. mazoltra *b* 86[b] — 350, 21

(Tubere) Tuber olus. subtus terram. ł genus fungi .i. suam *b* 86[b] — 351, 8

(Peripetasmatis) Peripetasmatis adiectionibus .i. vulstidi *b* 88[a] — 357, 4

(Scaphia) Scapha vlo zscef *b* 88[a] — 357, 6

Neo spinno *a* 52[b] () Neo. spinno *b* 93[a] — 373, 2 [DCCLXV]

(Titubo, desipisco. ł suiño) Titubo vvachon[2] ł dubito *a* 53[b] — 378, 13

() Uacillo scrangolon[3] *a* 53[b] — *ib.*

Malefic'o zoubar *a* 54[a] — 381, 7

Oscito, Oscitò os aperio cum extensione .i. keuuon *b* 98[b] — 397, 1 [DCCLXV]

Eliquo, Eliquo. smel zo *b* 98[b] — 398, 3 [DCCLXV]

Fiber, canis ponticus. bibar *a* 59[b] () Fiber. canis ponticus. pip *b* 105[a] — 418, 10

Secutor .i. lagahunt sivso *a* 62[a] () Secutor. iagahunt. sivsi *b* 109[b] — 431, 7 [DCCLXV] 37

(Paludamento) Paludamentvm est vestis quod dicitur sarroch *b* 113[a] — 441, 26 [DCCLXV] 38 39 40

Pilo .i. phil ł lancea[4] *a* 64[a] *b* 113[a] — 442, 2 [DCCLXV] 41 42

(Ad dentes) Ad dentes. zizanen[5] *b* 114[a] — 443, 14 [DCCLXV] [DCCLXV] 43 44

Sartio, reparo puozo[6] *a* 69[a] — 466, 11 45

No svvimmo *a* 69[b] — 468, 24 46

Prurit scébit *a* 70[a] — 472, 14 [DCCLXV] 47

Screo rachison *a* 70[b] — 476, 11 [DCCLXV] 48

Gausape ampaht lachen *a* 71[b] — 486, 19 49

Neo spinno *a* 72[b] — 491, 19 [DCCLXX] 50

Sartio puozo *a* 74[a] — 502, 12 51

Placentas fladon *a* 74[b] — 506, 25 52

Emungor snuzo *a* 75[b] — 513, 11 [DCCLXV] 53

Pil:atis[7] stamph. ribil *a* 78[b] — 535, 22 [DCCLXV] 54 55

Salio scrico *a* 79[a] — 540, 15 [DCCLXX] 56

Salio scriccho *a* 80[a] — 546, 2 [DCCLXV] 57

Frigdaria sulza *a* 80[a] — 546, 15 [DCCLXV] 58

Claui negili *b* 142[a] — 551, 21 59

Stuppa auurchi *b* 142[a] — 551, 23 60

Manuleatus, manulea indvtus. stuchoī *b* 145[a] — 562, 15 61 62

Paludatus gisarrochoī *b* 145[a] gisarrocchotes *a* 83[a] — *ib.* 63 64

Capulo helza *b* 163[b] — III, 32, 22 65

Singy̆l:tim, lamentanter suftlicho *b* 172[a] — 63, 14 66 67

(Uiritim) viritim eincḭelien *b* 175[a] — 75, 4 68

Uicissim herton *a* 101[b] — *ib.* 69

Singultim phesgezento[8] *b* 175[a] — 75, 8 70

Febri riten *b* 179[b] — 94, 16 71

Puls prio *b* 184[b] — 112, 4 72

[1] madgudarim *b* [2] *l.* vvanchon [3] scrangolon *im context a* [4] *die gl. am rande b* [5] *sodann steht b* 115[b] *zu* secundam personam 449, 15 *am rande:* Quasi ad secundam .i. ry vt infelix dido. et pernger legat discipulus tvv[s]. eo quod coniungit nec superior eis [6] puozo] *über dem ersten* o *rasur eines circumflexes a* [7] Pil:atis] *das erste* i *aus* a *corr. a* palatis *Ed.* [8] *l.* phnesgezento. *darnach steht b* 176[c] *über* dumtaxat quod aduerbio conponitur et uerbo (78, 25): .i. taxo quod significat ad uenditionem dotiusce (*l.* diutisce?) dicitur tasco. *ferner findet sich b* 188[b] *über* quo ad locum; quam; per locum? unde; de loco significat ab .i. dum

DCCLXV

Codex Vindob. 114.

Tugurivm parva casa hvtta[1] 4[a] — 25, 16
Ossa. ocreę peinperga[2] 4[b] — 36, 16
Accentv. tenore lvta[3] 4[b] — 44, 2
Congius zuper[4] 4[b] — 49, 13
Qui[5] thertar[6] 5[a] — 54, 18
Mucro. sumitas. acuminis vvassi[7] 5[a] — 60, 30
Obice grintil[8] 5[a] — 63, 16 [DCCLXIV]
Iligneus[9] ėichin[10] 4[b] — 70, 12
Taxvs. arbor venenifera .i. ivva 5[a] — 70, 17 [DCCLXIV]
Plantarium[11] .i. Sola[12] 4[b] — 75, 8 [DCCLXIV]
Syrtes vntivfi[13] 5[a] — 76, 27
Curgulio[14] engirinc[15] 6[a] — 108, 12 [DCCLXIV]
Flagrum vuíd 6[a] — 111, 11
Panvs spůolo[16] 6[a] — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Panucula.[17] id ponoul .i. trama rà ia[18] 6[a] — *ib.* [DCCLXIV]
Calcar sp oro[19] 6[a] — 118, 9 [DCCLXIV]
Far amar. ł ein chorn[20] 6[b] — 120, 20 [DCCLXIV]
Ligo. ligonis seh[21] 6[b] — 122, 7 [DCCLXIV]
Panthera ottar. ł luhs 7[b] — 141, 18 [DCCLXIV]
Gvmmi flied[22] 8[a] — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Talpe i. scero[23] 8[a] — 144, 14 [DCCLXIV]
Stellio animal .i. mol[24] 8[a] — 145, 17 [DCCLXIV]
Strabo scelaher 8[a] — 146, 13 [DCCLXIV]
Allec. genus piscis harinc 8[a] — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXXI]
Vectigal zol. ł scefmi&a 8[a] — 147, 1 [DCCLXIV]
Rien. testiculvs .i. niero 8[a] — 149, 7 [DCCLXIV]
Ren lentiprato 8[a] — 149, 8 [DCCLXIV]
Splen milzi[25] 8[a] — *ib.* [DCCLXIV]
Arar. Segonga[26] fluviv[s]. Sigona[27] 5[a] — 149, 14 [DCCLXIV]
Laquear et lacunar vnum sunt .i. himilize 8[b] — 150, 9 [DCCLXIV]
Far amar 8[b] — *ib.* [DCCLXIV]
Tuber maser. ł buliz 8[b] — 150, 15 [DCCLXIV. DCCLXIX]
Suber saf[28] Subera flozun[29] 8[b] — *ib.* [DCCLXIV]
Papaver feldmago 8[b] — 151, 2 [DCCLXIV]
Cicer legumen chilhvria 8[b] — *ib.* [DCCLXIV]
Acer .i. maz oltra[30] 8[b] — *ib.* [DCCLXIV]
Spinter nuskili. gispan 8[b] — 151, 8 [DCCLXIV]
Asser rauo Laterculi latta 8[b] — 151, 14 [DCCLXIV. *vgl.* DCCLXIX]

(123, 19) *folgende notiz:* quo uadis? ad italiam. qua transisti? per gretiam. vnde ibis? tegerinense, *dies letzte wort von anderer hand auf rasur. sodann auf demselben bl. über* ut ego feci (124, 6): quasi dicam. adalpero feci; *b* 197[c] *über* sępe exigunt constructionem (149, 7): exposcunt ut quis est vualtol: f (t *ausgewischt*) iste qui astat, *über* prepositi (149, 22): a me positi prun; *b* 197[b] *über* ego tibi scripsi (150, 12): ñuvaltolf tutoni scripsi [1] *übergeschrieben* [2] *übergeschr.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *in einer bemerkung über ὁ αὐτὸς und ὅστις* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *übergeschr.* [9] *textgl.* [10] *übergeschr.* [11] *textgl.* [12] *übergeschr.* [13] *übergeschr.* [14] Curgulio] g *auf rasur, das zweite* u *aus corr.* [15] *übergeschr.* [16] *übergeschr.* [17] Panucula] c *aus* l *corr.* [18] rà ia *übergeschr.* [19] *übergeschr.* [20] *übergeschr.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr.* [23] *übergeschr.* [24] *übergeschr.* [25] milzi] l *aus ansatz von* z *corr.* [26] *textgl.* [27] *übergeschr.* [28] *übergeschr.* [29] *übergeschr.* [30] *übergeschr.*

. frater mariti. zeichor 8ᵇ — 153, 19 CLXIV]
ra napf[1] 8ᵇ — 156, 5 [DCCLXIV]
ę[2] derasconi 8ᵇ — 156, 18 [DCCLXIV]
s zuntra[3] 8ᵇ — 158, 6 [DCCLXIV]
es vinculvm fuoztrua 8ᵇ — 158, 9 CLXIV]
s ber[4] 8ᵇ — 159, 14 [DCCLXIV]
is nagal 8ᵇ — 160, 3 [DCCLXIV]
s. inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa 8ᵇ 160, 11 [DCCLXIV] [DCCLXIV]
s. filia nepotis. nift 8ᵇ — 161, 6
s galea helm[5] 8ᵇ — 161, 11 [DCCLXIV]
galla[6] 9ª — 161, 15 [DCCLXIV]
lis scerra[7] 9ª — *ib.* [DCCLXVII]
uezistein 9ª — 161, 22 [DCCLXIV]
hâr 9ª — 162, 3 [DCCLXIV]
v[s] ango 9ª — 162, 9 [DCCLXIV]
ine ruoza 9ª — 162, 13 [DCCLXIV]
ΛΑΟΝ[8] sprior 9ª — 162, 17 CLXIV]
am rubram terram leim 9ª — 163, 1 CLXIV]
roco ł siha 9ª — 163, 6 [DCCLXIV]
. meretrix .i. chebis 9ª — 164, 20 CLXIV]
t dvmo[9] 9ª — 164, 23 [DCCLXIV]
mvca 9ª — *ib.* [DCCLXIV]
x vvider[10] 9ª — 165, 5 [DCCLXIV. LXVI]
farn 9ª — 165, 12 [DCCLXIV]
. zussa. avis ł herba 9ª — 165, 14 CLXIV]
x svvibovgo 9ª — 166, 1 [DCCLXIV. LXXII]
t[11] etisa 9ª — 167, 1
dicitur. crinalis acus. spenela. theutonica łin. 9ª — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cymex vuantlus[12] 5ᵇ vuantlvs 9ª — 167, 3 [DCCLXIV]
Len[s] lendis. brevior peducvlv[s] in capite. niz 9ª — 168, 6 [DCCLXIV]
Pvls pri 9ª — 168, 12 [DCCLXIV]
Pons prucca 9ª — *ib.* [DCCLXIV]
Platanus ahorn 9ª — 169, 10 [DCCLXIV]
Populus alpari 9ª — *ib.* [DCCLXIV]
Clunis stivz 9ª — 169, 11 [DCCLXIV]
Imbrex scin tla[13] 9ª — 169, 13 [DCCLXIV]
Perdix rebhuon 9ª — 169, 15 [DCCLXIV]
Supparus hemide 9ª — 169, 17 [DCCLXIV]
Torris. titio. prant 9ª — *ib.* [DCCLXIV]
Glomus clivuva 9ª — 170, 2 [DCCLXIV]
Verres ber[14] 9ᵇ — 174, 10 [DCCLXIV]
Pisa aravuiz 9ᵇ — 176, 5 [DCCLXIV]
Liquamen smalz[15] 9ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Mulsvm medo 9ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
A secretis fonnaden dincmannvn 10ª — 183, 11 [DCCLXIV]
Ir medietas palmę .i. tenar[16] 10ª — 184, 15 [DCCLXIV]
In causa .i. querela. mahihilizze[17] 10ᵇ — 185, 25 [DCCLXIV]
Toreuma. bulla in aqua po lla[18] 11ª — 201, 2 [DCCLXIV]
Mantile duahilla 11ª — 203, 5 [DCCLXIV]
Acerra vuirovhvaz 11ª — 203, 7 [DCCLXIV]
In patellis phanñ 11ª — 204, 5 [DCCLXIV]
Hallec harinch 11ᵇ — 212, 9 [DCCLXIV]
Pulpam carnem malam prat[19] 11ᵇ — 212, 11 [DCCLXIV]
Lincas luhsa 11ᵇ — 218, 5 [DCCLXIV]
Flemen[20] masala 11ᵇ — 221, 12 [DCCLXIV]
Bostar[21] rindrostal[22] 6ᵇ — 222, 4

[1] *übergeschr.* [2] *fehlt Ed., s. die anm.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *über-* . [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *σκύβαλον Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *über-* . [11] Atax *Ed.* [12] *das erste* Cimex, *darüber* vuantlus, *textgl.* [13] *übergeschr.* *rgeschr.* [15] *übergeschr.* [16] tenar] n *aus* r [17] mahihilizze] *das erste* h *aus* li *r* bulla [19] *über* carnem [20] *fehlt Ed., s. aber die varr.* [21] *textgl.* [22] *über-* .

Calcar sporo 11ᵇ — 222, 6 [DCCLXIV]
Armos bvege 11ᵇ — 222, 10 [DCCLXIV]
Apiastr̄.[1] agreste apivm. effe 11ᵇ — 223, 19 [DCCLXIV]
Amabô. verba blandientis. liebo 11ᵇ — 224, 3 [DCCLXIV]
Murena lantfrida 12ᵃ — 224, 13 [DCCLXIV]
Alea. iocvˢ vurfzabel 12ᵃ — 226, 6 [DCCLXIV]
Opipare mirifice. rihliho 12ᵃ — 231, 18
Vas vaſ. fideivssor. purio 12ᵇ — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXVI]
Getha. gothvs scirno 12ᵇ — 239, 7 [DCCLXIV]
Pedes. qui pedibus incedit .i. vendo 12ᵇ — 240, 8 [DCCLXIV]
Compes. cippus. vvozdruh 12ᵇ — 241, 15 [DCCLXIV]
Obses gisal[2] 12ᵇ — 241, 18 [DCCLXIV]
Glis. gliris est animal .i. sisemŷs 13ᵃ — 249, 8 [DCCLXIV]
Pollis. quod ex farina candidissima. efficitur. quod nos dicimus bolla 13ᵃ — 250, 17 [DCCLXIV]
Galeola kellita 14ᵃ — 263, 1 [DCCLXIV. DCCLXIX]
Ornus linbovm 14ᵃ — 267, 2 [DCCLXIV]
Cataplasma[3] faschi 14ᵇ — 268, 20 [DCCLXIV]
Colvˢ.....i. rocho 14ᵇ — 269, 16 [DCCLXIV]
Incvˢ super quod ferrum incuditur. anaboz 14ᵇ — 269, 24 [DCCLXIV]
Fucos trenon 14ᵇ — 270, 7 [DCCLXIV]
Tvssis. a tundendo. huosta 14ᵇ — 271, 4 [DCCLXIV]
ΠΥΛΟC har 14ᵇ — 271, 16 [DCCLXIV]
Tergus hût 14ᵇ — 274, 11 [DCCLXIV]
Hoc tergvˢ huius tergi. rukke 14ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Clamys lachan[4] 14ᵇ — 275, 15 [DCCLXIV]
Varix lihla. vrslahti 15ᵃ — 279, 5 [DCCLXIV]
Salix vuida 15ᵃ — 279, 11 [DCCLXIV]
Sphinx spenela 15ᵃ — 280, 6 [DCCLXIV]
Puls prī 15ᵃ — 281, 12 [DCCLXIV]
Lens niz 15ᵃ — 281, 14 [DCCLXIV]
Bumbex[5] est uermiculvˢ sithavurm — 323, 1
Neo spinno 17ᵃ — 373, 2 [DCCLXIV]
Puella dicitur quasi pulla[7] .i. berula
Oscitoˢ aperio. cum extensione .i. uvon 19ᵃ — 397, 1 [DCCLXIV]
Eliquo smelzo 19ᵃ — 398, 3 [DCCLXIV]
Cucullo .i. cappa[8] 8ᵃ — 404, 5
Secutor iagahunt. siusi 21ᵇ — 43 [DCCLXIV]
Paludamentvm[9] est vestis. quod dicitur sarroch 22ᵃ — 441, 26 [DCCLXIV]
Pilo .i. phīl. lancea 22ᵃ — 442, 2 [DCCLXIV]
Ad dentes zizanen 22ᵇ — 443, 14 [DCCLXIV]
Sarcio, reparo. pu ozo[10] 23ᵇ — 466, [DCCLXIV]
Frico herstv 23ᵇ — 468, 26
Prurit scebit 24ᵃ — 472, 14 [DCCLXIV]
Intiba. genus herbę .i. ringila 24ᵃ 475, 14
Nauseo milvuillot[11] 24ᵃ — 476, [DCCLXX]
Screo rachison 24ᵃ — 476, 11 [DCCLXIV]
Flacceo. i marcesco vuelchon 24ᵃ 483, 13
Emvngor snvzo 26ᵇ — 513, 11 [DCCLXIV]
Rodo gnagv 26ᵇ — 514, 14
Tonsyllam remus ruadar 27ᵇ — 523,
Pungo sticho 27ᵇ — 524, 2
Repungo vuidirstozo. vuidirslaho 28ᵇ 524, 11
Talionem slac 28ᵃ — 524, 12
Repupugi vuidirslaho 28ᵃ — 524, 1
Repunxi vuidircello 28ᵃ — 524, 14
Sera grintil 29ᵃ — 532, 6
Avenam evina haparo[12] 29ᵇ — 532

[1] apiaster *Ed.* [2] *das dann von Graff aufgeführte* glis, glittis, lappa *f.* 13ᵃ *ist l nisch* [3] cataplasmatis *Ed.* [4] *die gl. aufgefrischt* [5] *textgl.* βόμβυξ *Ed.* [6] *überge* [7] *wohin diese gl. gehört, vermag ich nicht zu bestimmen* pulla] p *aus* b *corr.* [8] i *geschr.* [9] paludamento *Ed.* [10] *übergeschr.* [11] *l.* mir vuillot [12] haparo *überge*

Pr. v. (*Diut.* III, 351). — *Wattenbach Codd. Col.* 154. 155

stamph .i. ribil 29ᵇ — 535, 22
IV]
iccho 30ᵇ — 546, 2 [DCCLXIV]
ria. quod dicimus svlza 30ᵇ —
546, 15 [DCCLXIV]
Pumiliones. genus bestię ł nani .i. giduérch 30ᵇ — 547, 1
Aspello[2] foraspello[3] 9ᵃ — III, 47, 28

DCCLXVI

Codex Coloniensis CCII.

competis. sicut compos compoim compes compedis aliud est
thetisce dicimus geuerdo 15ᵇ —
ium[4] Vas in quo lagana fiunt
stamph. vel domus ubi ptisana
frumenta reconduntur quam
sce dicimus spicare 46ᵃ — 74, 24
us brieuere 46ᵃ — 75, 3
scilicet waga 46ᵃ — 75, 9
IV]
casicar. Vas in quo caseus inur. vel hoc quod theodisce dicisicorf. inde fiscella dicitur 49ᵇ
, 14
crouhel. inde fuscinola 49ᵇ —
[DCCLXIV]
crouuil. inde fuscinula diminu-
49ᵇ — 80, 17
ia smkthb[6] 50ᵃ — 81, 5
idis est animal quod vulgo diniz 62ᵇ — 105, 17 [DCCLXXI]
animal quod vulgo dicitur harmo
- 107, 9
puolo id est ubi fila volvuntur
. spulo theutisce 67ᵇ — 115, 15
[DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII]
Voce lxtk[7] 68ᵃ — 117, 2
Concilio[8] id est thingun 73ᵃ — 124, 11
Conciliabulum thinghus domus concilia.
thinghus 73ᵃ — 124, 12
Perpendiculum muruuaga 73ᵇ — 125, 8
[DCCLXIV]
Laquear himeleze 74ᵇ — 127, 7
Amita wasa 84ᵇ — 142, 2
Arbutus hyfeldra 85ᵃ — 142, 11
Gummi fliz 85ᵇ — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII]
Tuber houer. vel fungus 85ᵇ — 143, 1
Furfur clia 90ᵇ — 155, 2 [DCCLXIV]
Murex id est rezza 95ᵇ — 164, 24
Vervex uuyther. aries 95ᵇ — 165, 5
[DCCLXIV. DCCLXV]
Claxendix[9] sperehuot 96ᵃ — 165, 14
Sandyx weiht 96ᵇ — 166, 18
Spinx spinula 96ᵇ — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Varix urslati. vel vena 97ᵃ — 167, 6
Femen isben 135ᵃ — 238, 15
Vas buorgo 136ᵃ — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXV]
Calcar sporo 176ᵇ — 313, 14 [DCCLXIV]

alatis *Ed.* [2] *textgl.* [3] *übergeschr.* [4] ptisanarium *Ed.* [5] motoria *Ed.*
tha [7] *dh.* luti [8] *fehlt Ed., s. die varr.* [9] *fehlt Ed., s. aber die varr.*

Wattenbach Codd. Col. 152. 153. — *Hatt.* 3, 609ᵃ. — *Germ. stud.* 2, 297. 298. *Pr. f.*

DCCLXVII

Codex Coloniensis cc.

Galea[1] helm 12ᵇ
Antesignanus qui in hostem fert guntfanonem 19ᵃ — 76, 21 [*vgl.* DCCLXIV]
Panus spuola 27ᵇ — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI]
Gummi fleit 33ᵇ — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI]
Cartha breif 33ᵇ — 143, 14
Catharacta himelbrust 33ᵇ — *ib.*
Lixa coch 34ᵃ — 144, 1
Talpae muerpen 34ᵃ — 144, 14
Beuer[2] ipse est qui rustice dicitur bibur 35ᵃ — 150, 13
Strigilis scerra 37ᵃ — 161, 15 [DCCLIV]
Spinx ifinula[3] 38ᵃ — 167, 1 [DCCLIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXXI. DCCLXXII]
Merops gruonspet 62ᵇ — 322, 9 [DCCLIV]

DCCLXVIII

Codex SGalli 903.

Uerror cherio 16 — 31, 22
Clunes copha 80 — 160, 15
(Strigilis) strigil 80 — 161, 15 [DCCLIV]
(Exlex[4]) zehho[5] 83 — 167, 3

DCCLXIX

a = *Clm.* 6408. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32.

Scæna umbra[6] interpretatur. et in amphiteatro[7] fiebat quę barbare louba dicebatur[8] *a* 7ᵃ *b* 15 — 38, 4
Fuscina quod[9] gratcapala (gratca pala *a*) barbare dicitur *a* 12ᵃ *b* 28 — 80, 15
Merges quod rustice dicitur garba *a* 16ᵇ *b* 39ᵇⁱˢ — 130, 10
Gallinacius. pullus ł cappo[10] *a* 17ᵇ — 136, 2
Tuber est quod masar rustice ł teodisce[11] appellatur *a* 18ᵇ *b* 47 — 150, 15 [DCCLXIV. DCCLXV]
Mar[12] nomen fluuii quem masa[13] dicunt *b* 50 — 149, 11
Asser[14] latta in tecto *a* 19ᵃ *b* 51 — 151, 14 [*vgl.* DCCLXIV. DCCLXV]
Carex. quod communiter lisca dicitur *a* 20ᵃ *b* 55 — 167, 5

[1] *gl. zu* cassis 50, 20 [2] beuer *corr. in* peuer [3] *l.* i. spinula [4] *fehlt Ed., s. aber die note* [5] *l.* rehho? *doch ist die beziehung auf* Exlex *nicht sicher* [6] *auf a* 5' *steht:* Cŏngrū gen⁹ piscis. cunc⁵in. similiter, *und Graff* 4, 454 *hat* cunc⁵in *für ein deutsches wort genommen; das ist es aber nicht, s.* 26, 26. scęna. urba *a* [7] amphitheatro] e *aus rasur a* [8] diceba:tur *a* [9] ꝙ *b* [10] *das dann b* 42 *folgende* Chartina. c'arte quam tunichrt dicimus (136, 3) *verstehe ich zwar nicht, halte es aber schwerlich für deutsch. b* 47 Fiber animal id beuer (150, 13) *ist sicher lat.* [11] teoɗc *ab* [12] Nar *Ed.* [13] masa *auf rasur b* [14] Asser communi eloquio lata *später a* 41ᶜ *unter der überschrift* De generibus = *ebenfalls buch* 5

Germ. stud. 2, 298. *Pr. f.* — *Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Tg.* 3.

ex. in tecto quod dicitur rustice
chs[1] *a* 20[a] *b* 56 — 169, 13
ola gallita *a* 22[b] *b* 68 — 263, 1
CLXIV. DCCLXV]

Scabo scapo *a* 30[b] *b* 109 — 507, 1 24
Eminet[2] barbare dicitur lin& (linet *b*) 25
a 31[b] *b* 115 — III, 48, 5 26

DCCLXX

Codex Bonnensis 218.

offermelo 2[b] — 372, 20
ulatus bezigener 3[a] — 388, 9
iltuor sturmo 3[a] — 389, 10
i. riuo 4[b] — 468, 26
o mik cwillet 4[b] — 476, 10 [DCCLXV]
a[3] wllinga 4[b]
rasco 4[b] — 476, 11
o[4] vzrasco 4[b]
spinno 6[a] — 491, 19 [DCCLXIV]
ę[5] oslun 6[a]
seio 6[b] — 532, 6
Inslizo[6] 6[b] — *ib.*

Sera sloz 6[b] — 532, 6 27
Verro kero 6[b] — 532, 22 28
Pinso stôzo 6[b] — 535, 20 29
Meto arno 6[b] — 537, 6 30
Sterto runco[7] 6[b] — 537, 11 31
Salio. salis screcco 7[a] — 540, 15 [DCCLXIV] 32
Sallio[8] .i. salzon 7[a] 33
Salio scriccun 7[a] 34
Rautio[9] hêiso 7[a] 35
Rombus .i. bars 7[b] — 570, 26 36
Polibam filoda 9[a] — 453, 2 37

DCCLXXI

a = *Clm.* 18628 *vorsatzblatt.* *b* = *Clm.* 18628 *f.* 110[b].

ussis[10] est regula fabrorum .... i. — 115, 12 38
stap (rihstap *b*) *ab* — 53, 25 Hallec genus piscis harinc (harinch *b*) 39
CLXIV] *ab* — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXV] 40
lentis ... id (i. *b*) niz *ab* — 105, 17 Spinx[12] dicitur crinalis[13] acus id (idē 41
CLXVI] *b*) spenala (spenela *b*) teutonica lingua 42
lula) cleim *b* — 107, 9 *ab* — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. 43
ius[11] ... id zeinna (.i. zaina *b*) *ab* DCCLXVII. DCCLXXII] 44

[1] rustice nochs dicitur *b* [2] emineo *Ed.* [3] *die gl. am rande neben der vorigen durch die vorhergehende gl. veranlasst* [5] vello. lis. uelli et uulsi. Cello .i. moueo licuntur ascellę, *also zu* 526, 18 [6] Inslizo] In *undeutlich, könnte auch* bi *sein* [7] co = ruzo [8] *diese und die folgende gl. oben am rande von anderer hand, bezüglich* 379, 32 [9] raucio 539, 1; rausi rausum 542, 27 [10] *davor in b von anderer hand* [11] qualus *Ed.* [12] ennalis *ab.* [13] *es folgen dann in a weiter unten noch andere gll., von denen* OC chumistuădal *allein zu lesen ist* (*vgl. oben* 66, 17)

Zs. 15, 350. — *Germ.* 20, 131. 132

DCCLXXII

Codex Florentinus XVI, 5 *f.* 123ᵃ.

1 Stelio satiluurm — 145, 17
2 Oriza [1] aruuizhæ [2] — 176, 5
3 Columbar chembil — 150, 10
4 Compes graba — 158, 9
5 Penus chellare — 163, 11
6 Spinx spinnila — 167, 1 [DCCLXIV.
DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI] 24
Fornix swibogo — 166, 1. 167, 6 [DCCLIV. 25
DCCLXV] 26
Scrobs crŏwba — 168, 6 27
Celox chiel — 166, 11. 167, 6 28
Sinciput nol — 167, 8 29

DCCLXXIII

Codex Oenipontanus 711.

7 Cepe he[r]ba est ephih inde ceparius. hortulanus 52ᵇ — 203, 13. 20

PROSPERI EPIGRAMMATA.

[Migne Patrol. lat. LI]

DCCLXXIV

Codex musei Plantiniani 126.

8 Decerpere aua nuppan 41ᵇ — *Praef.* 3
9 Spacium frist 43ᵃ — 4, 4
10 Ira zorne 43ᵃ — 4, 11
11 Ira zorne 43ᵃ — 5, 1
12 Gloria ru::m≡s≡l [3] 44ᵃ — 9, 4
13 Fastidire curlustan 44ᵃ — 10 *überschrift*
14 Spernunt entuuerdont 44ᵇ — 11, 3
15 Anima upnh uui [4] 45ᵃ — 14 *überschrift*
16 [inter] Inlecebrosa gilustin 46ᵃ — 17
17 *überschrift*
18 Eruditus gizoganer 48ᵃ — 27 *überschrift*
19 [DCCLXXV]
20 Malignitatis ubil uuilligin 48ᵇ — 29 *über-*
21 *schrift*
22 Proficit [5] framthihiz [6] 50ᵃ — 36 *über-*
23 *schrift*
Infinitas unendigi 50ᵇ — 37 *überschrift* 30
Incommutabili unueruuandelichemo 50ᵇ 31
— *ib.* 32
Dimitte nobis uerlaz uns 50ᵇ — 38 *über-* 33
schrift 34
Ignoscit fargibit 51ᵃ — *ib.* 35
Prospiciunt furiscouont 51ᵃ — 38, 4 36
Conditione gisceppi 51ᵃ — 38, 6 37
Quod sibi prosit daz mobi derfi si 51ᵃ — 38
39 *überschrift* 39
Et quo indedemo 51ᵃ — *ib.* 40
(Augetur) uuirdit furdrit [7] 51ᵃ — 39, 3 41
Quae thie 51ᵃ — 40 *überschrift* 42
Inpunitas unengoltini [8] 51ᵇ — 42 *über-* 43
schrift [DCCLXXV] 44
Iudicio gilaze 53ᵃ — 47 *überschrift* 45

[1] ὄρυζα *Ed.* [2] aruuizhæ] z *aus* h *corr.*, æ *desgl. von jüngerer hand aus* a [3] ru::m≡s≡l] u *ausradiert, dh.* rumesel [4] *so scheint zu stehen, ist mir aber unverständlich* [5] proficit[5] *hs.* [6] framthihiz *oder* framthihez *undeutlich, l.* framthihet [7] furdrit] dr *aus corr.* [8] unengoltini] *die letzten buchstaben unsicher*

Germ. 20, 132. — *Pro.* — *Germ.* 18, 78

n rsu::chith:[1] 54[b] — 53 *über-*
ft [DCCLXXV]
"isse kfxxchbn[2] 56[b] — 61, 8
[via] uo̊halder 58[b] — 69, 4
louet 59[b] — 73, 3
er 59[b] — 73, 8
ia thie lehduoma 59[b] — 74 *über-*
ft
tas magetheit 60[a] — 76 *über-*
ft

Diues richo 60[b] — 78, 1
Damnis prfstxngpn[3] 60[b] — 78, 7
[DCCLXXV]
Dissimilitudo xngklkchk[4] 61[b] — 82 *über-*
schrift
Dissimilis ::ng. l. ch:r[5] 62[a] — 82, 11
Uelit uu≡ll≡[6] 62[b] — 86, 5
Hospes knbxps[7] 64[b] — 93, 6
Concretum gkuubhsf[8] 64[b] — 94, 1

DCCLXXV

Codex Guelferbyt. Wiss. 56.

o z:::ht[9] 63[b] — 4 *überschrift*
ıs g. z::g:n:r[10] 67[b] — 27 *über-*
ft [DCCLXXIV]
tas :::ng::ld:n[11] 70[b] — 42 *über-*
ft [DCCLXXIV]
; thunnf[12] 71[b] — 46, 1

Examen frsxpchkdb[13] 72[b] — 53 *über-*
schrift [DCCLXXIV]
Damnis br:sd:::ng::n[14] 78[a] — 78, 7
[DCCLXXIV]
Contenta g.u:g::[15] 78[a] — 79, 3
Age xxplbnx[16] 84[b] — *Prosper ad uxo-*
rem 1

DCCLXXVI

Codex monasterii heremitarum 15.

:ndat giliubit 92[a] — 19, 8
tionibus gangin 98[a] — 74 *über-*
ft
hulde[17] 98[a] — 75, 8

Carpentis uuagan 102[a] — *Prosper ad*
uxorem 19
Uicerunt eruuerendun[18] 102[b] — *ib.* 37

DCCLXXVII

Codex Francofurt. 139.

t vveichit 50[a] — 17, 6

dh. rsuochitha [2] *l.* kfxxkchbn *dh.* keuuichan *Nolte* [3] *dh.* prestungon [4] *dh.*
i [5] *dh.* ungilicher [6] *dh.* uuelle [7] knbxps] s *undeutlich, l.* knbxp = inbuo
iuuahse, *wol nicht zu ende geschrieben* [9] *dh.* zuht [10] g.z::g:n:r] *die ersten*
'e *nach* g *nicht ganz sicher, vielleicht nur* 2, *dh. also* gizogener *oder* gizoganer
ɣ::ld:n] :: *auf rasur. dh.* ungolden. *diese und die beiden nächsten gll. von anderer*
[12] *dh.* thunne [13] *dh.* ersuochida [14] *dh.* bresdungon [15] *dh.* giuago [16] *dh.*
[17] hulde *von anderer hand* [18] *l.* eruueredun

Germ. stud. 2, 302. — *Pro.* 2. — *Zs.* 16, 25. 26

DCCLXXVIII

Codex monasterii heremitarum 302.

1 (Inlecebris) lustesungon 113 — 96, 7

DCCLXXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

2 Gnarus ge uuizzener 40 — 67, 3 Subtemen[1] uue ual 41

PRUDENTIUS.

[Ed. Dressel, Lipsiae 1860]

DCCLXXX[2]

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3] *b* = *Codex Gotwic.* 44.

3 Papilla[4] tuttili *a* 253[d] *b* 97[b] — *H. ieiun.*
4 165 [DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
5 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
6 DCCCVII]
7 Prurit iuchit *a* 254[c] .i. iuchit *b* 98[a] —
8 *P. Laur.* 254 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
10 DCCCV. DCCCXI]
11 Scalpit scebit *a* 254[c] skebit *b* 98[a] — 255
12 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
14 DCCCVIII. DCCCXI]
15 Mucculentis[5] .i. sordidis[6] a mucca[7] .i.
16 roz (rotzę *b*) *a* 254[c] *b* 98[a] — 282 [DCCLXXXI.
17 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
18 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
19 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII.
20 DCCCXIII]
21 Essedo vehicvlum gallicanvm samboh *a*
22 255[d] .i. Sambuh *b* 99[a] — *P. Rom.* 156
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DC
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCC
DCCCVIII. DCCCIX]
Tirso Stanga *b* 99[b] — *P. Rom.* 280 [DCCL
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DC
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCC
Rictu. ringo .i. zannen ut canis et g
b 99[c] — 906 [DCCLXXXI. DCCLX
DCCXC]
Abdomen[8] .i. uenest *b* 99[c] —
[DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCC
DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
Mancipatam .i. kiscalchta. manceps
scalchmacho *b* 99[d] — *H.* VIII *Kal.*
39 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCC
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DC
Surculus : zuio *b* 100[c] — *Apoth.*
[DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCC
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Lancibus scuzzilun *a* 256[a] scuzilon *b*

[1] *die p.* 41 *der unter nr* 365 *zusammengebundenen fragmente gehört nicht* t *Prosper an; aber ich konnte die herkunft der beiden von mir notierten verse, über d zweitem die deutsche gl. interlinear steht, nicht bestimmen:* Colligit ambrosios celesti ne roris Inplet odoriferum flaui subtemen amicti [2] *unter der überschrift* Glosa *a* Glosa
[3] *s. zu nr* DCCLIV [4] papillae *Ed.* [5] Mucculentus *a* [6] sordidus *a* [7] muca
[8] abdomina *Ed.*

poth. 609 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. XXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. I. DCCCXI]

stercore. ał mina [1] .i. aruz *a* 256[a] [b] — 725 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. XXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. VII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. I. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

)us molu|uuenden *b* 101[c] monten *a* 256[b] — 817 [DCCLXXXI. XXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

)ichlenan *a* 256[b] biclenan *b* 101[c] 2 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. VIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.*]

s infundens lupponti *a* 256[d] — 114 [DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

. mascon *b* 102[a] — 140 [DCCLXXXI. XXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. VIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. I]

scoī. bind. skerninc (skerninc *b*) 7[a] *b* 102[a] — 233 [DCCLXXXI. XXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. VIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. I]

albens vnio[2] merigreoz *a* 257[a] [b] — 271 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. XXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

)lore. kainke *a* 257[a] keinke *b* 102[b] 74 [DCCLXXXI. DCCXCV]

. scutulatis scibahten [3] uestibus *a* — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. . DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. IX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX.)CCLXXXIV. DCCLXXXVI]

a giluphiv *a* 257[c] toxato. giluphiu *b* 102[c] — *Ham.* 539 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus rihlihen *a* 257[d] *b* 103[a] — 796 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stuot *a* 258[c] stuat *b* 103[c] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Magalia [4] louba ł hutta *a* 258[d] hutta louba [4] *b* 103[c] — 46 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Meliore manu kisuntero henti *a* 259[c] .i. kisuntere henti *b* 104[a] — *Psych.* 11 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat. deicit. bisleifta *b* 104[b] — 31 [DCCC. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]

Suffundere [fumo] irdemphen *a* 259[d] irdēphen *b* 104[c] — 45 [DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Uortex vueruo *a* 260[a] werbo *b* 104[c] — 95 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto petit mit stangun gisuohta sia *a* 260[b] .i. mitstango gisuahta siâ *b* 104[d] — 116 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Conisa zilenti *a* 260[b] cilenti *b* 105[a] — 138 [DCCCI]

Missile a mittendo dicitur. ał spirilin *a* 260[c] *b* 105[a] — 151 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Teretem.[5] rotundum [.i. *a*] chnopf [6] *a* 260[c] *b* 105[b] — 187 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Limbus soum *a* 260[d] soū *b* 105[b] — 188 [DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

[1] minia *a* [2] Calculis albens unio *b* [3] scibahten *übergeschr. a* [4] mapalia *Ed.*, [5] Teretē] ere *ausgefressen a* [6] chnopf *über-*
rr. hutta louba *übergeschr. b*). *die gl. gehört zum folgenden* nodum

Zs. 16, 25. 26. 27

Madidis lupatis [.i. *b*] fuohten mindilon *a* 260[d] *b* 105[b] — *Psych.* 191 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Tepefacta[1] vualachiu *a* 260[d] *b* 105[b] — 237 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria. uelox ał fraualiu *a* 261[a] *b* 105[b] — 254 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Uersuta opifex .i. abahiu striunera *a* 261[a] *b* 105[c] — 260 [DCCCII]

Languida .i. zardontiu *a* 261[a] .i. zardontio *b* 105[c] — 312 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter. instabiliter getiloso (g&iloso *b*) *a* 261[a] *b* 105[c] — 314 [DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas vunnesama *a* 261[a] *b* 105[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida pigra pallida. [ł *a*] uuaragiu .f. *a* 261[a] *b* 105[c] — 316 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Lituos[2] .i. heridrunbun *a* 261[b] herindrunbun *b* 105[c] — 318 [DCCCII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Neruo senuun *a* 261[b] *b* 105[d] — 324 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 261[b] *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 261[b] *b* 105[d] — 325 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Obliso .i. superato. ał lebeia[3] *a* 261[b] *b* 105[d] — 331 [DCCLXXXI. DCCXCV. DCCCIII]

Bratteolis[4] plechun *a* 261[b] *b* 105[d] — 335 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura .i. felga *a* 261[b] .i. flegal *b* 105[d] — *Psych.* 339 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri q[a]si labores *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DC

Mitra cafpha *a* 261[c] caffa *b* 105[d] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCC DCCCV]

Religamine gibente *a* 261[c] .i. gib *b* 105[d] — 359 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV

Cantharus .i. scala *a* 261[c] *b* 105[d] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DC DCCCVIII]

Toreumata[5] scafreita *a* 261[c] scaffrẽ 105[d] — 370 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCC DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Crapula vuorac. f. (s. *b*) *a* 261[c] *b* 1 — 377 [DCCLXXXIII. DCCCXIV]

Uertigo [.i. *a*] felga *a* 261[c] *b* 106[a] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DC DCCCVIII. DCCCXI]

Offas[6] ballun *a* 261[d] *b* 106[a] — [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Sistro suegalon *a* 261[d] *b* 106[b] — [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DC DCCCV. DCCCVIII]

Uoluptatem zart *a* 261[d] *b* 106[b] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DC DCCCVIII]

Crinalis acus spinula *a* 261[d] *b* 106[b] 448 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCI DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DC DCCCVIII]

Redimicula nèstila *a* 261[d] ne[a]|tila *b* 1 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DC DCCXCIII. DCCCVIII]

Fibula nusca *a* 261[d] *b* 106[b] — [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCC

[1] Tepefac̃ *ab* [2] Lituo[s] *b* [3] *l.* lebeleia, *zu* Bracteolis *v.* 335 *gehörig* [4] teoli[s] *b* [5] Tore[u]mata *a* [6] Ofas *a*

Zs. 16, 26. 27. — *Zs.* 16, 34

DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Monile gestile.[1] f. *a* 261[d] *b* 106[b] — *Psych.* 449 [DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Palpitat zabulot *a* 262[c] *b* 106[d] — 594 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Exfibulat ingurta *a* 262[c] ïgusta *b* 107[a] — 633 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Cornicinum [.i. *a*] heritrunbun *a* 262[c] *b* 107[a]—*Psych.* 636 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]

Cloaca[2] feldganc *a* 262[d] *b* 107[b] — 722 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Pessulus plochili *a* 263[c] .i. Plochili *b* 107[d] — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Uitricus stiufater *a* 263[d] — 259 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

DCCLXXXI[3]

Codex Pragensis VIII H 4.

Papilla.[4] tuttili[5] 77[a] — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Carix.[6] sahar 77[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Prurit .i. iuchit 77[b] — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit .i. skebit 77[b] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas .i. tumores. puilla 77[b] — 258 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Muculentis. sordidis. a mucca .i. rozze 77[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Tyrso. stanga 78[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Rictu. ringo .i. zannen. ut canis. et ring[o] 79[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC]

Abdomen.[7] uuenem 79[a] — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Mancipatam .i. kiscal'ta. manceps .i. scalmacho 79[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Surculus .i. zuuio 79[b] — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancibus. skuzzilon 80[a] — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Rudere. stercorc aɨ: nama aruz[8] 80[a] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tabentibus. molu uenden 80[a] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita. bidenan[9] 80[a] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

[1] *l.* gesteine [2] cloacis *Ed.* [3] *unter der überschrift:* Glosa sup libros prudentii [4] papillae *Ed.* [5] tuttili] *das zweite* i *aus* a *corr.* [6] carices *Ed.* [7] abdomina *Ed.* [8] aɨ *bis* aruz *von and. hand.* *l.* stercore [9] *l.* biclenan

Zs. 16, 35. — *Zs.* 16, 21

Plagis .i. mascon 80ᵇ— *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutaᵉ. scoi. bynd. skerninc 81ᵃ — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Calculis.[1] albenᵉ. uino[2] merigreoz 81ᵃ — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Fuco. colore. kainke 81ᵃ — 274 [DCCLXXX. DCCXCV]

Medicato. toxato. gilubbiv[3] 81ᵃ — 538 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus. richlichen .f. 81ᵇ — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Pessulus .i. plᵉchili. serę 81ᵇ — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Greges æquarvm .i. stuot 82ᵇ — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Bagis. baga enim ferrum dicitur. quo captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur .i. halstuuinc 82ᵇ. 83ᵃ — 33 [DCCXC]

Mappalia. rusticorum habitacula. vl galia .i. tabernacula ex ramis facta louba. l hutta 83ᵃ — *Psych. Praef* [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCC DCCCVIII]

Vortex. uuereuo 83ᵇ — *Psych.* 95 [DCCL DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto .i. stanga 83ᵇ — 116 [DCCL DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DC DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento. lazze 84ᵃ — 325 [DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DC DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DC DCCCVIII]

Bratteolis. lebeleia 84ᵃ — 335 [DCCL DCCXCV. DCCCIII]

Flexura. felga 84ᵃ — 339 [DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. D DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCC

Electri.[4] qᵘsi labares 84ᵃ — *ib.* [DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DC

Religamine .i. gibenti 84ᵃ — 359 [DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCC DCCCXIV]

Sistro. suegalon. l uuerbile 84ᵇ — [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCL DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVI

Monile. gisteine .f. 84ᵇ — 449 [DCCL DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DC DCCCVIII]

DCCLXXXII

Codex Guelferbyt. Wiss. 77.

(Lancibus) scuzilon 15ᵇ — *Apoth.* 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

(Rudere) mina .i. aruz 18ᵃ — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCC DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DC

(Tabentibus) molouuenten 20ᵃ — *A* 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCC *vgl.* DCCCXI]

[1] calculus *Ed.* [2] *l.* unio [3] *gehört zu* medicata *der folgenden zeile* [4] *dies in der hs. vor* 386, 47

Zs. 16, 21. — *Zs.* 16, 21. 22. 26

(Oblita) biclenan 20[a] — *Apoth.* 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

(Uola) uola fúst 21[a] — 860 [DCCXC. DCCCXI]

(Medicans) infundens. lubbonti 32[a] — *Ham.* 114 [DCCLXXX. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Plagis) maculis. mascon 32[b] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lappas) clethon 34[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCVI]

(Sutilibus) giriganen 35[a]—268 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Concarum) merigreoz [1] 35[a] — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

(Scutulis) scutulatis uestibus .i. skibahten 35[b] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Puluere) muscus .i. bisamo 35[b] — 297 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Medicata) gilubbiv 40[b] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Phasides aues [2] .i. fesihuanir 49[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCLXXXIII

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894. *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Toga, Inde togatus sprahman *a* 3[a] — *Praef.* 8 [DCCLXXXIV]

Seria ernusthaftiu *a* 7[b] — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Strophio houpitpant *a* 8[a] hŏbitpant *b* 3[d] — 29 [DCCLXXXIV]

Pedicis strich *a* 8[a] — 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Maculis mascun [3] *a* 8[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Thimo binisuga *a* 9[a] *b* 4[c] — 74 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Discidium zursliz [4] *a* 10[b] *b* 4[c] — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCCV]

[ad] Congeriem uberchollun *a* 13[a] vberchollen *b* 5[b] — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Stuppa, funale tâht *a* 15[a] — *H. a. inc. luc.* 20

Calamis ceinun *a* 16[a] — 52 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

(Prẹstigiator) prestigium [5] kalster *a* 20[b] *b* 8[b] — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIV. DCCLXXXIX]

Aruina spint [6] *a* 20[b] — *H. ieiun.* 9 [DCCXC. DCCCXI]

Offam piscun [7] *a* 23[b] — 119 [DCCXCVI. DCCCIV]

Palatum chiuun [7] *a* 23[b] — 120

Choreis chorsangun *a* 28[a] *b* 11[a] — *H. o. horae* 1

Cariosa vurmazig *b* 14[a] uurmalig *a* 32[b] —

[1] *gehört zu* calculus [2] *in einer der Hamartigenie angehängten, nur wenige zeilen befassenden Glosa. diese gl. erscheint in anderen hss. bei Ham.* 368 [3] mascun *von zweiter hand a* [4] zursliz *nebengeschrieben b* [5] |estigiũ *a* [6] spint *von dritter hand a* [7] piscun *und* chiuun *von dritter hand a*

Zs. 16, 22. 26

H. a. exeq. def. 141 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Forum marcat *a* 34ᵇ *b* 15ᵃ — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Palpitet sprat̄ *a* 37ᵇ — *P. Vinc.* 116 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Chauterem polz prant *a* 39ᵃ polz. prant *b* 17ᵈ — 230 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Auleis) Aulea proprie vmbihancha [1] *a* 40ᵇ — 366 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Stipitem stoch *a* 43ᵃ *b* 20ᵇ — 552 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Aureos mancusa *a* 44ᵇ *b* 21ᵇ — *P. Laur.* 101 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Lucri skazzes *a* 45ᵃ scazzes *b* 21ᶜ — 140 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]

Insolescat misseuuon& *a* 45ᵇ — 208 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Strumas) tumores. chelch *b* 22ᶜ — 258 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Mucculentis, muccus roz [2] *a* 46ᵇ *b* 22ᵈ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Pessulos sloz *a* 49ᵃ *b* 24ᵇ — 480 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Civicam leihū [3] *a* 49ᵇ — 556

Maiestate heri *a* 55ᵇ — *P. Hippol.* [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DC

Uerendum [locum] scamilina *a* 66ᵃ - *Agn.* 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Calentia [vota] heiza *a* 67ᵃ — 76 [DCCLXX DCCXCIII. DCCXCIX]

Felle abu:ⁿste *a* 78ᵇ — *P. Cass.* [DCCLXXXIV]

Relisa [fronte] ferch:ⁿusitemo *a* 78ᵇ - [DCCLXXXIV]

Percenseo zalta *a* 80ᵃ — 101 [DCCI

Successibus thiesmon *a* 80ᵃ — 105 [DCC *vgl.* DCCCVI]

Palpitet zabał *a* 80ᵇ — *P. Rom.* [DCCLXXXIV. DCCXCV]

Immoratur [dentibus] zanot *a* 81ᵃ - [DCCLXXXIV]

Heros gomo *a* 81ᵇ — 52

Luas tholes *a* 82ᵇ — 94 [DCCLXXXIV. DC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Apparitores) inknetha *a* 83ᵃ — [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCC DCCCXI]

(Suggerunt) unterzalton *a* 83ᵃ — [DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DC DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem marterlichen *a* 83ᵃ — [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCC DCCXCIX. DCCCI]

(Extuberet) tuber masar *a* 83ᵃ — [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DC DCCCIX. DCCCXI]

(Essedo) basternvm sampoh *a* 84ᵃ — [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. D DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DC DCCCVIII. DCCCIX]

Miseret arparm& *a* 84ᵇ — 166 [DCCI DCCXC]

[1] vmbihancha] *das erste* a *angehängt a* [2] *am rande b* [3] leihū] *davo darnach einige buchstaben verwischt;* ih *nicht ganz sicher a*

Zs. 16, 22. 23

Supinus ufchaffenter *a* 84ᵇ — *P. Rom.* 172 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Licentia urloube *a* 85ᵃ — 190 [DCCXCV. DCCXCIX]

Indignabitur zurnit *a* 85ᵇ—212 [DCCLXXXIV]

Pulpita, pulpitvm lectar *a* 85ᵇ — 221 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

Fusos spinilum *a* 86ᵃ — 239 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fistularum suegolono *a* 86ᵃ — 242 [DCCLXXXIV]

Promiscue[1] gilicho *a* 86ᵇ—253 [DCCLXXXIV]

Sarculatis gihouuuoten *a* 86ᵇ — 264 [DCCLXXXIV]

Forma pilidi *a* 86ᵇ — 266

Liquore crispo reidemo gigozze[2] *a* 87ᵃ — 284 [DCCLXXXIV]

Circulator rizari *a* 87ᵇ — 303 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Subiugales [belluas] zamiu *a* 88ᵇ — 333

Frutecta chrutir *a* 88ᵇ — 334

Uernant cruonant *a* 88ᵇ — 335

Pudorem chuski *a* 89ᵃ — 356

Offellis praton *a* 89ᵇ — 383 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

[post] Euolutos irlitenen *a* 90ᵃ — 407 [DCCLXXXIV]

Catasta harfa *a* 91ᵇ — 467 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Cauteribus polzun *a* 92ᵃ — 490 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Arthesis halsuth *a* 92ᵃ — 495 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Uiscus platra *a* 92ᵇ — 499 [DCCLXXXIV]

Scalpella scrotisarn *a* 92ᵇ—500 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX]

Follibus uuangun *a* 93ᵇ — 553 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat chrazzot *a* 93ᵇ — *P. Rom.* 557 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Occalluit arhart&a *a* 94ᵇ — 582

Congressa [est] ingagangigiench *a* 95ᵃ — 606 [DCCLXXXIV] [*vgl.* DCCXCIX]

Edacitas azzilini *a* 99ᵇ — 810 [DCCLXXXIV.

Pyram rost *a* 100ᵇ — 846 [DCCLXXXIV]

Torres prenti *a* 101ᵃ — 863 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina anpanta *a* 102ᵇ—918 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Strepat cherre *a* 104ᵃ — 993 [*vgl.* DCCXC]

Crudos zahe *a* 105ᵇ — 1058 [DCCLXXXIV]

Inguine gimahhe *a* 106ᵃ—1067 [DCCLXXXIV]

Igniuerint kiheiztin *a* 106ᵃ — 1078 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]

Syrtium santo *a* 108ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 67 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]

Parapsis sulzuaz *a* 112ᵃ — *Epil.* 18

Competa auvicki *a* 119ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]

Tenaces zacha *a* 119ᵇ — 27 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Coruscantis cięris[3] *a* 134ᵃ — *Apoth.* 579

Specimen suntrunga *a* 135ᵇ — 635 [DCCLXXXVIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]

Uerrunt kerrent *a* 136ᵃ—663 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Gemit quírit *a* 137ᵇ — 720 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Certante ilegomo *a* 146ᵇ — *Ham. Praef.* 6 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Medicante keluppotem *a* 153ᵃ — *Ham.* 230

Cicutas scerilinga *a* 153ᵇ — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] promisce *Ed., s. die varr.* [2] gigozze] o *aus* u *corr. a* [3] cięris *von zweiter hand a*

Zs. 16, 23. 24

Sutilibus giriganen *a* 154[a] — *Ham.* 268 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Peregrino puluere, miscus bisamo *a* 155[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Phasides aues[1] .i. fesihonér *a* 156[b] .i. fesihonór *b* 65[d] — 368 [DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCVI]

Frangere arskeinan[2] *a* 158[b] — 442 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Statione heripgo *a* 159[b] — 501 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Non eque nohsama *a* 160[b] — 533

Excussa uzulazzaniu *a* 160[b] — 541 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Resoluit inbintit *a* 163[b] — 666 [DCCCVI]

Remissum kilazzen *a* 166[a] — 771 [DCCCI]

Ditibus riblihen *a* 166[b] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC] [DCCCVIII]

Oblectat lochot *a* 168[a] — 853 [DCCXC. *vgl.*

Pupula affol *a* 168[b] — 874

Boiis[3] halstruhin[4] *a* 173[a] — *Psych. Praef.* 33 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]

Tepefacta vualachiu *a* 178[b] — *Psych.* 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria, uelox aɨ frauali i[5] *a* 179[a] — 254 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Languida .i. zartontiv *a* 180[b] — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter g&iloso *a* 180[b] — 314 [DCCLXXX. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas wnnisama *a* 180[b] — *Psych* [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DC DCCC. DCCCVIII] [DCCXC. D

Marcida uvaragiv *a* 180[b] — 316 [DCC

Neruo senuun *a* 180[b] — 324 [DCC DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCC DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 180[b] — *ib.* [DCC DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 180[b] — 325 [DCC DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. D DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DC DCCCVIII]

Bratteolis blechun *a* 181[a] — 335 [DCCI DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. D

Flexura felga *a* 181[a] — 339 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DC DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri ..nnasi labores *a* 181[a] — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXX DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra caffa *a* 181[b] — 358 [DCCI DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 181[b] — 359 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCC DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 182[a] — 367 [DCCI DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVII

Thoreumata, uasa tornata. ɨ scafre 182[a] — 370 [DCCLXXX. DCCXC. DC DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] [DCC

Crapula vuorac *a* 182[a] — 377 [DCCI

Uertigo [rotarum] felga *a* 183[a] — [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. D DCCCVIII. DCCCXI]

Offas ballun *a* 183[a] — 426 [DCC DCCCVI. DCCCVIII]

Nugatrix nivv[6] *a* 183[b] — 433

Petulantia k&jɨ[7] *a* 183[b] — *ib.*

[1] *am rande a, in einer note über* Proscenia *b* [2] *diese und die drei folgende von dritter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] halstruhin] ru *stark abgerieben* [5] frauali i] *zwischen* 11 *scheint ein strich ausgewischt a. l.* fraualiu [6] *etwa* n machara [7] *dh.* ketilosi

Zs. 16, 24. 25. — *D.* II. 311. 312.

Sistro suegalon *a* 183[b] — *Psych.* 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Pompa kuol[1] *a* 183[b] — 439 [DCCXCIII]

Uenustatis sconi *a* 183[b] — 441

Uoluptatem zart *a* 183[b] — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Crinalis acus spinula *a* 183[b] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Redimicula nestila *a* 183[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Fibula nusca *a* 183[b] — 449 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Persultant manchlotun[2] *a* 184[a] — 468

Palpitat zabulot *a* 187[a] — 594 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Exfibulat ingurta *a* 188[a] — 633 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Priuata suntr[3] *a* 188[a] — 635

Cornicinum heritrumpun *a* 188[a] — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]

Cloacis feltcangun *a* 190[b] — 722 [DCCLXXX. DCCXC]

Carbasa plahun *a* 191[a] — 744 [DCCLXXXIV]

Parietibus vuentin *a* 193[b] — 852

Natiuo sippemo *a* 193[b] — 854

Adolent zuntun *a* 197[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 68

Tigillis sparrun. rauon *a* 226[b] — *Contra Symm.* II, 456 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Petaso, uirga chulbis *a* 228[b] — 519

Axe chuoli *a* 228[b] — 534

Successus thiessemon *a* 229[b] — 564 [DCCXCIX]

Ludere spił *a* 232[b] — 675 [DCCCVI]

Dana[4] dachna. denę vocantur nobiles nordmanni *a* 235[b] — 808 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Vuandalus vvinit *a* 235[b] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Hunus huni[5] *a* 235[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Alamannus suab *a* 235[b] — 809 [DCCXCIX. DCCCVI]

Prǫrogatiua[6] fordrunga *a* 238[a] [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Auena turd *a* 238[b] [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Granaria .i. meisa *a* 239[b] — 943 [DCCXCIX]

Improba vngimachigiv *a* 241[a] — 1002 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Fasciolis nestilun *a* 241[a] — 1008 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Sentix dornahi *a* 241[b] — 1043 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Sollertia kida[7] *a* 242[a] — 1051 [DCCXCIX]

DCCLXXXIV

Codex Vindob. 247.

1 Toga, vestis principum. Inde togatus
2 sprahman 1[b] — *Praef.* 8 [DCCLXXXIII]
3 Seria ernosthaf tiu 5[a] — *H. a. cibum* 18
4 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX.
5 DCCC]

Strophio houpitpant ł .... 5[b] — *H. a. cibum* 29 [DCCLXXXIII]

Pedicis strichin 5[b] — 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

[1] *l.* kuollichi? [2] *vgl. Schmeller* 2, 600 [3] *l.* suntrigiu [4] Daha *Ed., s. die varr.* [5] huni] i *angehängt a, kann aber auch nom. pl. des lat. worts sein, wie das gleich folgende* gothi *über* Gætulvs *es in der tat ist* [6] *diese und die folgende gl. in der prosa vor* v. 910 [7] *l.* kidanc

D. II. 312. 313. 314. 318. 319. 321. 322.

Maculis mascon [1] 5[b] — *H. a. cibum* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCXI]

Glutine chilenslim [2] 5[b] — 43 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Viminė seuarun [3] 5[b] — 44

Mulctra milihchar [4] 6[a] — 66

Coagula chesiluppa [5] 6[a] — 68

Calatho chesichar [6] 6[a] — 70 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Thimo pinosoga 6[a] — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Congeriem uberquellan 8[a] — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Iubas zotan [7] 8[b] — 49 [DCCXCIII]

Scirpea pinicina [8] 9[b] — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]

Inuium aniuertigi [9] 11[a] — 85 [*vgl.* DCCXCVII]

Loquacibus diezintin [10] 11[b] — 89 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Scatebris h[v]olirin [11] 11[b] — 90

Surculo sinttilingi [12] 12[a] — 117 [DCCXC. DCCXCVII]

(Prestigiator) prestigium kalter [13] 14[b] — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIX]

Vepribus pramun [14] 21[a] — *H. p. ieiun.* 35

(Puer) .... puer propter sequentia velocitatem ki: zeli [15] 21[b] — *H. o. horae* 1 [DCCXC]

Aurium meatus losunga [15] 23[a] — 64 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]

Cariosa wrmaziga [16] 27[b] — *H. a. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Vrgebat francta [16] 29[b] — *P. Calagur*

Forvm marcat [16] 29[b] — 47 [DCCLX DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DC DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Bipennem daz zwifidrigi suert: [17] 29[b] –

Scitum, decretum [18] lantreht [19] 32 *P. Vinc.* 66

Crepet c[h]raho [20] 32[d] — 112

Palpitet spratala [21] 32[d] — 116 [DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCC DCCCVI]

Euiscerando zufleisconto [21] 32[d] —

Toros praton [22] 32[d] — 124

(Prȩsicca) piraftun [23] 32[c] — 141 [DC DCCXCII. DCCCVI]

Obstinatio: einstritigi [23] 33[b] — 178 [DC DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Chauterem polz. prant [24] 33[d] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCX DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCC DCCCXI]

Retro furdir [25] 34[b] — 256

Conclaue epinhelligi [25] 34[d] — 316

(Auleis) aulea proprie vmbichancha [26] — 366 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCC DCCCXI]

Carices uarmaha [27] 35[d] — 396

Fiscilla churipi [28] 36[d] — 492 [*vgl.* D DCCCVI]

(Stipitem) stohc 37[b] — 552 [DCCLX

[1] *von anderer hand, darüber von der ersten hand* masc..., *darunter augeu* mas [2] *von anderer hand, sehr undeutlich* [3] *unsicher* [4] *von anderer hand* [5] *and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and.* [10] *von and. hand* [11] h[v]olirin *von and. hand,* o *aus* e *corr.* [12] *von and. hand* [13] *l.* kalster [14] pramun *von and. hand,* mun *unsicher* [15] *von and. hand* [16] *von hand* [17] *alles von and. hand* [18] decretū *auf rasur* [19] lantreht *von anderer* [20] *von and. hand,* o *kann auch* a *sein* [21] *von and. hand* [22] *von and. hand* [23] *von and. hand* [24] prant] nt *ligiert* [25] *von and. hand* [26] vmbichancha] *das* a *angehängt* [27] *von and. hand* [28] *von and. hand*

D. II. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 328. 329.

DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Philippos ma nchussa 38[d] — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Lucri scazzes[1] 39[b] — 140 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Scalpit skebit 40[a] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas, tvmores chelha 40[b] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo regio) elephi[2] gelasuht[3] 40[d] — 264 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Mucculentis, muccus. roz 40[d] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Palpebra slegipra[4] 40[d] — 284

Furcifer fiurscurigi[5] 41[a] — 317 [DCCXC]

Truces crimmin[6] 41[c] — 357

Pessulos sloz 42[d] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Ninguidos sineuin[7] 43[d] — 540

Eluuie uł urfluzida[8] 45[a] — *P. Hippol.* 46

Obstacula s..e.nunga[9] 46[b] — 117

Cripta giruft[10] 47[a] — 154 [DCCXC]

Subterranea erthus[11] 47[b] — 167 [DCCCVII. DCCCVIII]

Umbonibus rantbogun[12] 48[b] — 201 [DCCXCIX]

Sutile giuochilih[13] 53[b] — *P. Caesaraug.* 24

Uerendum [locum] scamilina 57[b] — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Retro fordur[14] 59[b] — *Versus Constantinae*[15]

Debilitas gileidigist[16] 61[b] — *P. Eulal.* 113

Ruptam stopota[17] 67[b] — *P. Cass.* 12

Felle abvnste 68[b] — 46 [DCCLXXXIII]

Relisa [fronte] fvrcnvsitemo 68[b] — 48 [DCCLXXXIII]

Uiscus blatrun[18] 68[b] — 56

Palpitet zaboł 70[b] — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Facundię redispahe[19] 70[b] — 21

Immoratur [dentibus] zanot 70[b] — 28 [DCCLXXXIII]

Luas doles 72[a] — 94 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Apparitores) knehta 72[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martirlichen[20] 72[b] — 114 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

Stemmatis chvnnizala 72[b] — 127 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Essedo, vehicvlo gallico .i. sampvch 73[b] — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pelicem, concubinam gelli[21] 74[a] — 184 [DCCXCVII]

Indignabitur zvrnit 74[b] — 212 [DCCLXXXIII]

Pulpita, pvlpitvm lec tar 74[b] — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

[1] *von and. hand* [2] *dh.* elephantico [3] gelasuht *von anderer hand* [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. das punctierte erloschen, l.* sperrunga? [10] *von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand,* uoc *undeutlich* [14] *von and. hand* [15] *fehlen Ed.* [16] *von and. hand* [17] *von and. hand* [18] *von and. hand* [19] *von and. hand* [20] martirlichen] *das erste* r *aus* s *corr.* [21] *von and. hand*

D. II. 324. 325.

Comantem[1] fas[2] 75[a] — *P. Rom.* 222
Sigillum guntfa[3] 75[a] — 233
Fusos spinnilun 75[a] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Fistularum suegvlono 75[a] — 242 [DCCLXXXIII]
Presides meistiri[4] 75[a] — *ib.*
Nymphas uazir[5] 75[a] — 243
Algis merigrasun[6] 75[b] — 245 [DCCCXI]
Promiscue[7] gilicho 75[b] — 253 [DCCLXXXIII]
Arulas alterili[8] 75[b] — 259
Cępę luch 75[b] — 260
Allium chilobaloch 75[b] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]
Sarculatis gihŏwoten gigetinin[9] 75[b] — 264 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Tyrso stanga 76[a] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Liquore gigozze 76[a] — 284 [DCCLXXXIII]
Crispo reidemo 76[a] — *ib.* [DCCLXXXIII]
Offellis pratis 78[b] — 383 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] [DCCLXXXIII]
[post] Euolutos irlitenen 79[a] — 407
Catasta .i. harpha[10] 80[a] — 467 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cauteribus polzvn 80[b] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Arthesis halsvht 80[b] — 495 [DCCLXXXIII. DCCXC]
Uiscus platra 81[a] — *P. Rom.* [DCCLXXXIII]
Scalpella scrotisarin 81[a] — 500 [DCCLX DCCCVIII. DCCCIX]
Fidiculas .i. seiton[11] 82[a] — 550 [D DCCXCIX]
Uerbositatis .i. gizungili[12] 82[a] — [DCCXC]
Scaturrientes, ebvllientes uuimidinta — 552 [DCCXC. DCCCXI]
Follibus wangvn 82[a] — 553 [DCCLXI DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]
Charaxat reiz[13] chrazot 82[a] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scribentibus reizonten chrŏnuota[14] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
Carptim einezun[15] 82[a] — 559 [DCC
Edita .i. uz quemanu[16] 82[b] — 566 [DC
Occaluit gisuuuilita[17] 82[b] — 582 [DCC *vgl.* DCCXC]
Protulit uuribratha 83[a] — 596 [*vgl.* DC
Congressa gangieno emo 83[a] — [DCCLXXXIII]
Augure helisare 83[b] — 615 [DCCXC
Expedita, .i. prodita ł irractiu 83[b] 623 [DCCXC]
(Stĭlo) scriphti 83[b] — 627 [DCCXC]
(Conspicabili) ŏchsunigemo 83[b] — [DCCXC]
Circiter samahaphto 84[a] — 656 [D
Indolem anuani 84[b] — 667 [DCCXC. DCC
Corrumpit[18] iruuarta[19] 85[a] — 690 [D
Quantulus[20] ł lucilaz[21] 85[a] — [DCCXC]

[1] Tonantem *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand* [3] *von and. hand, l.* guntfan
[4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] promisce *Ed., s. die*
[8] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [9] gigetinin *von and. han*
[10] harpha *von and. hand,* p *aus* h *corr.* [11] *von and. hand über* transferat [12] *dies*
die folgende gl. von and. hand [13] reiz *von and. hand* [14] *von and. hand. vor* chrŏn
das zu charaxat *gehören wird, ist* cho *ausgewischt* [15] *von and. hand* [16] *von*
hand; darüber scheint dasselbe ausradiert [17] *diese und die folgenden gll. bis* 394, 67
and. hand [18] corrupit *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand* [20] quantulos *Ed.,*
varr. [21] *von and. hand*

Roscidis liuoribus nazen uuntun [1] 85[b] — *P. Rom.* 705 [DCCXC]

Torua rŏ polganu [1] 85[b] — 719 [DCCCVIII]

(Affatim) follichliho. ł. ginvoch. ł. sta [2] 86[a] — 733 [DCCXC]

Excepit vznnā 86[a] — 744 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

(Garrulorum) chronlihero. ł. chragilontero 86[b] — 747 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]

Nec mouebatur gigruozat niuuart 86[b] — 757 [DCCXC]

Stridula susintiu [3] 86[b] — 758 [DCCXC]

(Reuulserat) apascinta [4] 86[b] — 761 [DCCXC]

Testa ge pole 86[b] — 762 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Dehonestaret gihonti 86[b] — 763 [DCCXC]

Crepundìa lŏchunga 87[a] — 784 [DCCXC]

Impendere irpotunuuirtu 87[a] — 789 [DCCXC]

Edacitas âzzili 87[b] — 810 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCXCIX]

(Appello) gidingo [5] 88[a] — 818 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]

(Complices) ł stritara 88[a] — 822

Poposcit eiscota 88[a] — 831 [DCCXC]

Retexens redinonciu [6] 88[b] — 841 [DCCXC]

Palpitantis spratalontes 88[b] — 844 [DCCXC]

Piram rost 88[b] — 846 [DCCLXXXIII]

Liquato rore .i. zirantero nezi [7] 88[b] — 849 [DCCXC]

Actus gistozaner 88[b] — 852 [DCCXC]

Torres prenti 89[a] — 863 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCXI]

Maniplis mithantfol [8] 89[a] — 864

(Thesalorum) in magorum ł. garminaro 89[a] — 869 [DCCXC]

(Reglutinabitur) chlepit 89[a] — *P. Rom.* 874 [DCCXC]

(Confinia) gimarchida 89[b] — 887 [DCCXC]

(Reuulsis) apauirprohhanen 89[b] — 889 [DCCXC]

(Sarciens) heilenī 89[b] — 890 [DCCXC]

(Procaci) frapaldero [9] 89[b] — 893 [DCCXC]

Profanauit firuueiez 89[b] — 894 [DCCXC]

Tractat hantalota 89[b] — 899 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

(Explorat) irgrefota 90[a] — 900 [DCCXC]

(Agit) stiez 90[a] — 902

(Fila, uenas) adra 90[a] — 903 [DCCXC]

Rictu, ringo. zannen ut canis et grino 90[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC]

(Oblatraret [10]) ingaganpulli [11] 90[a] — 913 [DCCXC]

(Denuo) itniuues 90[a] — 916 [DCCXC]

(Exta) inobli 90[a] — 918 [DCCXC]

Abdomina wenosta () ampana [12] 90[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] [DCCXC]

(Testitudine [13]) suipogin [14] 90[b] — 932

(Pectine) champe 90[b] — 934 [DCCXC. DCCXCIX]

Parce mezigo 90[b] — 940 [DCCXC]

(Coit) giran 91[a] — 948 [DCCXC]

Nundinatum gimietoten 91[b] — 969 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Ictibus, [15] .i. tactibus uuassin 91[b] — 972 [DCCXC]

Plectro hurui 92[a] — 988 [DCCXC]

Cuius modi, quali modo uuelic 92[a] — 991 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *von and. hand* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 18 *von and. hand.* sta *ansatz von* statim? [3] *sodann über* frixum (759) *rasur von* engip.... [4] *auf rasur* [5] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 27 *von and. hand* [6] *l.* redinontiu [7] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 49 *von anderer hand* [9] *darunter* ro *ausgewischt* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [12] ampana *von and. hand* [13] testudine *Ed.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 21 *von and. hand* [15] actibus *Ed., s. die varr.*

D. II. 319. 327. 330. 331. 332. 333.

Strepat diozentiu [1] 92[a] — *P. Rom.* 993
Stridulum [nil] cherentes 92[a] — 995 [DCCXC. DCCXCIX]
Disertus gispracher [2] 92[a] — 1000 [DCCXC]
Purgat, .i. excusat ł sichirota 92[a] — 1001 [DCCXC]
(Bubulus [sanguis]) rindiriniz 92[a] — 1007 [DCCXC]
Repexus gistralter 92[b] — 1014 [DCCXC]
(Fultus) ornatus ł gigurter 92[b] — 1015 [DCCXC]
Terebrant ł porant 92[b] — 1018 [DCCXC. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream dillun 92[b] — *ib.* [DCCXC]
Perforant ł holant 92[b] — 1019 [DCCXC]
Floreis pluōlihen 92[b] — 1022 [DCCXC]
Impeditus, [3] redimitus gizeganer [4] 92[b] — 1023 [DCCXC]
Brattealis blechin [5] 92[b] — 1025 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Egesto irrunnamo 93[a] — 1041 [DCCXC]
Crudos zahe 93[b] — 1058 [DCCLXXXIII]
Inguine gimahte 93[b] — 1067 [DCCLXXXIII]
Igniuerint kiheiẑent 94[a]—1078 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCII]
Mancipatam, .i. kiscalhta. manceps scalchmacho 95[b] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Syrtium santo 96[a] — 67 [DCCLXXXIII]
Parapsis sulzuaz 99[a] — *Epil.* 18 [DCCLXXXIII]
Competa auuicki 106[a] — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
Tenaces zacha 106[b] — 27 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Tyaras [6] huoti [7] 110[b] — *Apoth.* 145 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Lancibus scuzzilon [7] 121[b] — *Apoth.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXX DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Nitentibus mitspirderenten 122[b] —
Otia stilli [8] 122[b] — 657
Infundunt sidalton 124[a] — 714 [DCCLX
Rudere arize 124[b] — 725 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DC DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCC DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DC
Consummata uollauuasana 124[b] — [DCCLXXXVI]
Exequias [9] ŷzleiti 125[a] — 756 [DCCLX
In speculum inscouunga 125[a] — [DCCLXXXVI]
Sublidit drûstit 127[b] — 848 [DCCLX
Est opere precium nucce 130[a] —
Mendum lugi 130[b] — 976 [DCCLXX
Refellit falsk[it] 131[a] — 981 [DCCLX
(Stemmata) chunnizala 131[a] — [DCCCVI]
Fabro mit meisterlichemo 132[a] — 1 [DCCLXXXVI]
Inflictos anagatana 133[a] — 1083 [DCCLX
Parricidalem prodersclecca [10] 133[b] *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXVI. DCCX
Coniurata fides gisuoranu trûa [11] 136 *Ham.* 54 [DCCLXXXVI]
Ductu varti 136[b] — 77 [DCCLXXXVI]
Coniectare ratiscum 136[b] — 82 [DCCLX DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]
Glaucomate p[a]hanovgi 137[a] — [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Mentitos armezzana 137[a] — 88 [DCCLX
Examina suar[a]ma 137[a] — 97 [DCCLX DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. D DCCCVI]
Semideis halpgotun 137[a] — 99 [DCCLX

[1] *gehört zu* fragosa *des nächsten verses* [2] gispracher] *von dem ersten* r *auf rasur* [3] inpeditis *Ed., s. die varr.* [4] *l.* gizoganer [5] *setzt vielleicht* bratteolis (*s. varr.*) *voraus* [6] Tyaras] y *aus rasur* [7] *von and. hand* [8] *diese und die folgg. bis* 396, 54 *von and. hand* [9] Exequias] q *aus corr.* [10] sclecca *von and. hand* [11] *von and. hand.* gisuoranu] a *aus* u *corr.*

D. II. 333. 334. 335. 336. 337.

Plagis mascon 138ᵃ — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Nutrito [honore] gimerotero 138ᵇ — 162
Micat lechazzat 139ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Auenis durdun 140ᵃ — 218 [DCCLXXXVI]
Eliquat flozit [1] 141ᵃ — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Scalpens gru bilunta [2] 141ᵃ — 262
Concarum meriscalano 141ᵃ — 271 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Calculus perela 141ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCXI]
Scutulis scibpun 141ᵇ — 289 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Perfundere piuahan 141ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Ventantem [3] uuintontan 141ᵇ — 294
Pigmentis mitbimentu 141ᵇ — 296
Circi gizeli [4] 143ᵃ — 361
Proscenia loupa [5] 143ᵇ — 368 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Frangere anskeinan [6] 145ᵃ — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Botrionis drupin 145ᵇ — 477 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Arietat stozit 146ᵃ — 489
Statione heribergo [7] 146ᵇ — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI]
Excussa vzulazanu [8] ł.... [9] 147ᵃ — 541 [DCCLXXXIII. DCCCVI]
Commisit zisamanegihafta 148ᵃ — *Ham.* 568
Pållacia lugi 149ᵇ — 637 [DCCLXXXVI]
Non [10] exigo nochneuergo [11] 151ᵃ — 702 [DCCLXXXVI]
(Malefabris [suadelis]) mitubilenlistin 151ᵃ — 714 [DCCLXXXVI]
Illectam virscunta 151ᵃ — 715 [DCCLXXXVI]
Balnea badehus 152ᵃ — 761
Propolas dranchus 152ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Meritoria hö̆ĭhûs [12] 152ᵃ — *ib.*
Theatra dig̊hus [12] 152ᵃ — *ib.*
Circum spilehus 152ᵃ — 762
Popinas ckuchina [13] 152ᵃ — *ib.* [DCCXC]
Fouentque iohsparant 154ᵃ — 836 [DCCLXXXVI]
Properanda cegagen liha 154ᵃ — 844 [DCCLXXXVI]
Damnosę [vitae] suntigas 156ᵇ — 951 [DCCLXXXVI]
(Aduena) eleuenza 157ᵇ — *Psych. Praef.* 17
Uernulas incneth'a 157ᵇ — 22
Buculas sueiga 158ᵃ — 31 [DCCXCIX. DCCCXI]
(Bogis [14]) halstrichin 158ᵃ — 33 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]
Recentem ron 158ᵃ — 38
(: Uietam) uruueguniu [15] 158ᵃ — 47
Linea sprata [16] 158ᵇ — 50
Coactis zubritun [17] 158ᵇ — 55
Milite gidigini 159ᵃ — *Psych.* 5
Furiis hezesusun 159ᵃ — 10
Duelli enwigi [18] 159ᵃ — 21

[1] *davor rasur* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 397, 22 *von and. hand* [3] venantem *Ed., s. die varr.* [4] *gehört wol zu* levitatis *v.* 362 [5] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [6] an *scheint von anderer hand vorgesetzt* [7] *von and. hand* [8] vzulazanu *von and. hand, das zweite* a *aus* u *corr.* [9] *ausgewischt, sieht wie* uzulata *aus* [10] nec *Ed., s. die varr.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* 397, 54 *von and. hand* [12] *die correcturen von and. hand* [13] ckuchina] k *aus* h *corr.* [14] Bogis] og *mit rasur corr.* bacis *Ed., s. die varr.* [15] *setzt die var.* vieta *voraus* [16] *diese und die folgenden gll. bis* 399, 47 *von and. hand* [17] zubritun] i *unsicher, könnte auch* a *sein* [18] *ganz erloschen*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti goulihere 159[b] — *Psych.* 22
Tedas uac[1] 159[b] — 48 [DCCCVI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Exalans uzwantu 160[a] — 52
Uicinas degipurlichin 160[a] — *ib.*
Vortex uueruo 161[a] — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCC. DCCCI]
Rore[2] [rubente] rotaga 161[a] — 100
Scabrosa rotoge 161[a] — 106
Conto stanga 161[b] — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Cristas hursti 161[b] — 117
Crispata chlingesinta 161[b] — 122
Thoracam[3] prunni 161[b] — 126
Nimbos anuthuti[4] 162[a] — 129
Nube tichi 162[a] — 134
Capulum helza 162[a] — 137 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Tinnitum galum 162[a] — 141 [DCCXC. DCCCVI]
Uena ẏda 162[a] — 142
Inops unguhap 162[a] — 148
Missile gusoz[5] 162[b] — 151 [*vgl.* DCCCVI]
Rasile guscabanu 162[b] — 153 [DCCCII]
Exultans daz chelzenta 162[b] — 156
Seuerus roer 162[b] — 165
Clausa purahtun 162[b] — 166 [DCCCVI]
Effreni unguzamutemo 163[a] — 179
Uillis zotun 163[a] — 180 [DCCCV]
Onerauerat clut 163[a] — *ib.*
(Armos) pugun[6] 163[a] — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV]
Iubis manun 163[a] — 181 [DCCCV. DCCCVI]
Fastu uueig'isodi 163[a] — 182
Turritum kachranztaz 163[a] — 183
Extructos guuuntuniu 163[a] — 184
(Cirros) fa[b]s 163[a] — *Psych.* 184 [DCCCXIV]
Congeries chunz[7] 163[a] — 185
Carbasea gotuuueppina 163[a] — 186
Cohibat uueibota 163[a] — *ib.*
Teretem sinuuuel 163[a] — 187
(Limbus) linz 163[a] — 188 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Textis giuuibtin 163[a] — 189
(Lupatis) chanapăn 163[a] — 191
(Uirago) commannin[8] 163[b] — 194
Aduersum uuidir 163[b] — 197
Milite gidini[9] 163[b] — *ib.*
Effundit furibrah 163[b] — 205
Plebeio goulihemo 163[b] — 206
Milite gidini[10] 163[b] — *ib.*
Aduena eleuenz 163[b] — 210
Nouales niulente 164[a] — 213
Pellitos hutiniu 164[a] — 226
Habitus guuuati 164[a] — *ib.*
Quandoque nohuuenna 164[a] — 232
Inbelles abalaga 164[b] — 237
Tepefacta uuelhu 164[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCI]
(Nugas) gubosheti 164[b] — 241
Prodit rophunut[11] 164[b] — 248
Rapidum zala 164[b] — 253 [*vgl.* DCCCXIV]
Calcaribus sporun 164[b] — *ib.* [DCCCVI]
Impulsu ana[12] 164[b] — 255
Umbonis rantbogun 164[b] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Ęquore[13] slehti 165[a] — 258
Ruentes ilunta 165[a] — 262
Eques uuescunari 165[a] — 270 [DCCCVI]
Comi gidiginemo 165[a] — 277
Orantis chelzuntun 165[b] — 282
Sublime hebigo 165[b] — 288
Fundali[14] slinlihero 165[b] — 293 [DCCCV]

[1] *ansatz von* uacala [2] Rore] re *auf rasur* [3] thoraca *Ed., s. die varr.* [4] — snatuhti [5] gusoz] u *aus rasur* [6] *über* armos *rasur,* pugun *ausgewischt* [7] *l.* chranz [8] *davor über* negata (*v.* 192) *etwas verwischt* [9] *l.* gidigini [10] *ausgewischt* [11] — erophonot [12] *unsicher: etwa* anauerte [13] *sodann über* scrobibus *usw.* (*v.* 261) *längere rasur: das erste wort, das gestanden zu haben scheint, war* slingun [14] funali *Ed., s. die varr.*

D. II. 342. 343. 344. 345.

Occiduis uuesturlihun 166ᵃ — *Psych.* 310
Languida zartontiu 166ᵃ — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
Elumbem zagiliha 166ᵃ — 314
Amoenas uunnisama 166ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
Peruigilem uuahtil 166ᵃ — 316
Marcida magariu 166ᵃ — *ib.*
Lapsanti scranhchantero 166ᵃ — 319
Saucia gusergotiv 166ᵇ — 322
Neruo [1] senuuua 166ᵇ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazza 166ᵇ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Inlex) pisuuihliher 166ᵇ — 328
Bratteolis blehun 166ᵇ — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Lora zuguli:: 166ᵇ — *ib.* [DCCC. DCCCVI]
Radiorum spehc 166ᵇ — 337 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Flexura felga 166ᵇ — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri gis::::[2] 166ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Ganearum frezzara [3] 166ᵇ — 343 [*vgl.* DCCCV]
Alam heri 167ᵃ — 349
Pro pudor hahzusera 167ᵃ — 353
Luteolis [sertis] rotun houput gubentin 167ᵃ — 354 [DCCCXIV]
Tradere furselin 167ᵃ — 356
(Palmas) brettin [4] 167ᵃ — *ib.*
Mitra caffa 167ᵃ — *Psych.* 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]
Cesariæm scuft 167ᵃ — *ib.*
Croceo rotun 167ᵃ — 359
Religamine gubenti 167ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Nardum) salbun 167ᵃ — *ib.*
Syrmate souma 167ᵃ — 362
Fluitent fleuun 167ᵃ — 363
Cyatis stouphun 167ᵇ — 369 [DCCXCVIII. DCCCII]
Fulchra penchi 167ᵇ — 370
Uespertinus spati 167ᵇ — 376
Proditione furselin 168ᵃ — 396
Conspirare geinun 168ᵃ — 403
Loris zugilin 168ᵇ — 413 [DCCCVI]
Auriga uuagunretila [5] 168ᵇ — *ib.*
Uertigo pʰelaga 168ᵇ — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Sistro suegal:un 169ᵃ — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Lita smizana 169ᵃ — 436 [DCCCVI]
Uoluptatem zart 169ᵃ — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Crinalis acus risel [6] 169ᵃ — 448 [DCCCV. DCCCVIII]
Redimicula nestilun 169ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Flammeolum orul 169ᵃ — 449 [DCCXCIII. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Strofium gurtila 169ᵃ — *ib.*
Uasto [ore] witumginun [7] 169ᵇ — 456
Eumenides helligota 169ᵇ — 466
Commilito ebundegun 169ᵇ — 471
(Monetae) munizari 171ᵃ — 526

[1] *sodann über* lancea *rasur von* s... [2] melzes *scheint ausradiert. sodann stand neben* libentis (li *aus* u *corr.*, fluentis *Ed. v.* 342) *etwas nun ganz verloschenes am rande* [3] *sehr verwischt* [4] *wol noch gl. zu* tradere = breitin [5] *diese gl. und die folgende von anderer hand* [6] *dasselbe scheint noch ein zweites mal dagestanden zu haben* [7] *von hier an bis zum schlusse wider andere hand. davor über* ludibria *steht* pecuna: *l.* pecunia?

D. II. 345. 346. 347. 348. — *Zs.* 16, 27

Parapside sulzfaz[1] 171[a] — *Psych.* 532
Strage uuala 171[a] — 538
Bellona gutin 171[b] — 557
Manicis hantruhun 172[a] — 567 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Biformi[2] zuisbildigin 172[a] — 569 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Effundens spentuntiu 172[a] — 581
Mentum chinnipen 172[b] — 592
Costas ripi 172[b] — 597
Cornicinum heritrumpona 173[b] — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Hamis ringin 174[b] — *Psych.* 6 [DCCLXXXVIII]
(Pilo) cholpo 175[a] — 717
Statione uuarta 175[b] — 728
Speculam uuarta 175[b] — 732
Carbasa blahun[3] 175[b] — 744 [DCCLXII
(Foro) heimgart 176[a] — 755
In conum sinuuuerbili 178[b] — 871
Politum hasnotvz 178[b] — 878
Stercore mista 179[a] — 890 [DCCXC]
Egram[4] aruuortana 181[b] — *Cons Symm.* I, 1 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Procudam gismidon 182[b] — 50
Chalibem getisarn 182[b] — *ib.*

DCCLXXXV

Codex Vindob. 171.

Papillę duttili 7[a] — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Essedo, vehiculo gallico .i. sābuch[5] 26[a] — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXC DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCC
Miseret arparm& 26[a] — *P. Rom.* 1 [DCCLXXXIII. DCCXC]

DCCLXXXVI

Codex Pragensis VIII H 4. ✓

Crepitantibus[6] prestantan 1[a] — *Praef.* 7 [DCCXC. DCCCVII]
Lasciua ketilosiu[7] 1[a] — 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
Emicem vzuare 1[a] — 44 [DCCXC]
Stertere ruzan 1[b] — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
Inuisa diu leida[8] 1[b] — 41 [DCCXC]
Conuolutis kirigilotan[9] 1[b] — 85 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Percussa [solis spiculo] piscinaniu 2[a] *H. matut.* 6 [DCCXC. DCCXCII]
Suspirant agaleizunt 2[a] — 44
Ibeno[10] haganpuocha 2[b] — 71 [DCC DCCXCII]
Eo usque unzan andaz 2[b] — 75 [DCC DCCCVI]
Inguen lancho 2[b] — 81 [DCCXC. DCCX DCCCVI]
Capere niozan 2[b] — *H. a. cibum* [DCCXC. DCCXCII]

[1] faz *mit blässerer tinte zugesetzt* [2] biformis *Ed.* [3] *undeutlich* [4] Egram] *corr. aus* ra [5] vehiculo—sābuch *untergeschrieben vom glossator* [6] crepantibus *Ed. die varr.* [7] *über dem folgenden* proteruitas [8] *über dem folgenden* uicinitas [9] k gilotan] lotan *auf rasur?* [10] ebeno *Ed.*

Zs. 16, 28

Fauor segan 2^b — *H. a. cibum* 14 [DCCXC. DCCXCII]
Pedicis mit uualzun 3^a — 42 [DCCXC. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]
Maculis mitseitun nezzun 3^a — *ib.* [DCCCV]
Illita pismizzaniu 3^a — 43 [DCCXC]
Calamum angul 3^a — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Latices lid 3^a — 67 [DCCXC. DCCXCII]
Calatho chasichara 3^a — 70 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kiulozit 3^a — 74 [DCCXC. DCCXCII]
Thymo pinipluoma 3^a — *ib.* [DCCXC]
Puniceos rota 3^a — 80 [DCCXC]
Dedo argipo 3^b — 107 [DCCXC]
Nefas fint[1] 3^b — 134 [*vgl.* DCCXC]
Tetrum churugo 4^a — *H. p. cibum* 22 [DCCXC]
Rictibus mitkinungan 4^b — 51 [DCCXC]
Inpotentis uilomahtigero[2] 4^b — 77 [DCCXC]
Constanter paldli cho 4^b — 102 [DCCXC]
Testula chachala ł scripbi 5^a — *H. a. inc. luc.* 17 [DCCXC. DCCCV]
Linteolo charza 5^a — 18 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI] [DCCXC]
Liquido [vertice] smel zantero 5^a — 21
Rapidi' ęstibus mitrazalan eppungun 5^b — 85
Loquacibus mit dioz zantan 5^b — 89 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Uenia guoti 5^b — 94 [DCCXC]
Uentus kiuuaido[3] 5^b — 101 [DCCXC]
Cinnama cynimin 5^b — 118 [DCCXC]
Moduli[a] uuisan 5^b — 123
Natatibus mit nidarseigigan[4] 5^b — 143 [DCCXC]
(Sensus[5]) sinna 6^a — *H. a. somnum* 41
Uibrans [lux] piscinanti 6^a — *H. a. somnum* 51 [DCCXC]
Recondit, ł tundit[6] anthabat 6^b — 94
Motibus arpolganussiu[7] 7^b — *H. ieiun.* 92 [DCCXC]
Fragẽsos diozzanta 7^b — 94 [DCCXC]
Tonantum donaruntero 7^b — 95 [DCCXC]
Suspendit ictum inthábata droa 7^b — 99 [DCCXC]
Urna loz 7^b — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Beluinis uisclihan 7^b — 114 [DCCXC]
Offam pallun 7^b — 119 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXIII]
Anheliv[a] unehantar 8^a — 125 [DCCXC]
Ęstuantibus uuilluntan ł undultantan 8^a — *ib.* [DCCXC]
Inputans itauuizzantar 8^a — 133 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII]
Reuulsa arlostar 8^a — 157 [DCCXC]
Fibula nus kil 8^a — *ib.* [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Sutiles kirigana 8^a — 158 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Inpeditus[8] kihontar 8^a — 160 [DCCXC]
Uagientium scriantono 8^a — 163 [DCCXC]
Sollers kiuuara 8^a — 167 [DCCXC. DCCCVII]
Sinistrum [oraculum] dieapanun[9] 8^a — 173 [DCCXC]
Appetendis[10] zigigerunna 8^a — 190 [DCCXC]
Palpas locchost 8^b — *H. p. ieiun.* 8 [DCCXC. DCCCVI]
Summissum [solem] nidargachertiu[11] 8^b — 9
Rotat uuaripit 8^b — *ib.* [DCCXC]
Inpexis mitstrupantan 8^b — 42 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Conpensant uuidir mezzunt[12] 9^a — 51 [DCCXC]

[1] *l.* firn [2] *am rande die gl.* ualde potentis [3] *gl. zum folgenden* anhelitv? [4] *gl. zu* languidulis. nidarseigigan] *das erste* i *angehängt* [5] sensa *Ed.* [6] retundit *Ed.* [7] *l.* arpolganussin [8] *glossiert durch* fedatus [9] *l.* die apahun [10] Appetendis] t *aus corr.* [11] *zu* hora *desselben verses construiert oder l.* nidargachertin? [12] mezzunt] nt *ligiert*

Zs. 16, 29

Globo kisemina 9ª — *H. o. horae* 15 [DCCXC]
[aurium] Meatus losunga 10ª — 64 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXIII]
Tepescere uuaraman 10ᵇ — 101 [DCCXCVI]
Glutino zahi 10ᵇ — 102 [DCCXC]
Ortvª [1] uffanrunst 10ᵇ — *H. a. exeq. def.* 10
Graue scadon 11ª — 26 [DCCXC. DCCXCII]
Suspendite anthabat 11ᵇ — 118 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]
Orarium oucfanun 12ᵇ — *P. Calagurr.* 86 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Sequacem uolgalina 12ᵇ — 89 [DCCXC. DCCXCII]
Commotior arpolgara 13ª — *P. Vinc.* 41 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint 13ª — 60 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII]
Aucupes uarara 13ª — 79 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Obtrudite piuuera fat 13ᵇ — 95 [DCCXC]
Lictores uuizanara 13ᵇ — 98 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Euiscerando scurphanto 13ᵇ — 122 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]
[lacertorum] Toros dichi 13ᵇ — 124 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Cicatrix masa 13ᵇ — 142 [DCCXC]
Callum gisuuil 14ª — 177 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Saucius argremitar 14ª — 201 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Serrata kkchrknnptbr [2] 14ª — 217 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Regula stbp [3] 14ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Cauterem lauit polz nazta 14ª — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Diuaricatis kiscrettan 14ᵇ — *P. Vinc.* 252 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Acuminata kispiztiu 14ᵇ — 259 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Informia unuu atlibiu 14ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Stipitis druhi 14ᵇ — 271 [DCCXC. DCCXCIII]
Nectar svzzi [4] 14ᵇ — 280 [DCCXC]
Augustior herli hora 14ᵇ — 283 [DCCXC. DCCXCIII]
Concauum cheminatun [5] 15ª — 316 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Coquebant crūmun 15ª — 378 [DCCXC. DCCCVI]
Murices tupsteina 15ᵇ — 446 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Sparteus pastiner () palc. [6] De sparto pâst [7] follis 16ª — 457 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Laureas siginūpfti 16ᵇ — 540
[nec] Inputet niuuiza 16ᵇ — 560 [DCCXC. DCCXCII]
Rudera, hoc rudus. ris .i. molt 18ª — *P. Laur.* 190 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCII]
Fragmenta pruhhi 18ª — 219 [DCCXC]
Mancum uuanheilo 18ª — 231 [DCCXC. DCCCVI]
(Istum) dominum hertuom 18ª — 245
Intemperans ungistuomager 18ᵇ — 253 [DCCXC. DCCCVI]
Prurit iuchit () Gniffit 18ᵇ — 254 [DCCLXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Strumas chêluchŏ [8] () tumores. puilla 18ᵇ — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.

[1] *fehlt Ed., s. die varr.* [2] *dh.* kichrinnotar [3] *dh.* stap [4] svzzi] v *aus* o *corr.* [5] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [6] palc *glossiert* culleus *v.* 458; *darüber aber steht, mir unverständlich,* Pulminar [7] pâst *von anderer hand über* sparto [8] chêluchŏ *von anderer hand*

Zs. 16, 29. 30

.XXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI.
III]
. . regio gelagunt 18[b] — *P. Laur.*
DCCXC. DCCXCIII]
as scarphi 19[a] — 325 [DCCXC]
gahiu 20[a] — 493 [DCCXC]
ana uuan 20[a] — *ib.* [DCCXC.
IX. DCCCXI]
: lokchuntemo 20[b] — 571
artlihar 25[b] — *P. Agn.* 71 [DCCXC]
ila 26[b] — *P. Eulal.* 62 [DCCXC.
VII. DCCXCIX. DCCCVIII]
ant pigepan 27[b] — *P. Fruct.* 39
] Notam sunta 28[b] — 125
i) macediisca 28[b] — *P. Quir.* 7
tis chunnizalo 30[ab] — *P. Rom.* 127
XXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV.
IX. DCCCVIII]
itus hertuom 30[ab] — 132 [DCCXCIX]
us kiu'erdatar 30[ab] — 139
ortun 30[ab] — 143 [DCCXC]
parrantar 31[a] — 172 [DCCXC.
III]
ium freidilo 31[a] — 182 [DCCXC.
IX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
lector 31[b] — 221 [DCCLXXXIII.
XXIV. DCCXC. DCCXCV]
achari 31[b] — 235 [*vgl.* DCCCXI]
pinnila 31[b] — 239 [DCCLXXXIII.
XXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
alp 31[b] — 242
s uuazzar licha 31[b] — 243
ratiscunt[1] 31[b] — 249
ue zasamana 31[b] — 253
rua 31[b] — 258 [DCCXC]
smittun 31[b] — 267 [DCCLXXXVIII.
. DCCCVI. DCCCVIII]
apillos] kislihtit 31[b] — 274 [DCCXC]

Asperat strupit 31[b] — *P. Rom.* 275 41
Thyrso stanga 31[b] — 280 [DCCLXXX. 42
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 43
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 44
DCCCVIII] 45
Conflatilis kigozzanar 32[a] — 295 [DCCXC] 46
Trulla chella 32[a] — 299 [DCCLXXXVII. 47
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. 48
DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 49
Beluis[2] lapel 32[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. 50
DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI] 51
Superfluit ubar uuirdit 32[a] — 315 [DCCXC] 52
Pollet uualtisuot 32[a] — 324 53
Iumenta grozziu 32[a] — 333 54
Abdomina anbana 36[a] — 918 [DCCLXXXIII. 55
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 56
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. 57
DCCCXI] 58
Pulpita lectora 36[b] — 1016 [DCCXC. 59
DCCXCIX. DCCCV] 60
Cautum [iusserat[3]] uasto 39[b] — *H.* 61
epiph. 145 [DCCXC] 62
Obsoletum aruuortanaz 40[a] — *Epil.* 26 63
Fraude untriuo 40[a] — *Dittoch.* 2 64
Tinxit pismeiz 40[a] — 3 65
Distante untarsceiduntemo 40[a] — 5 66
[vasa] Aquaria uuazzarlihiu 41[a] — 127 67
Defunditur kiscenchit uuart 41[a] — 128 68
Tria summa driu uuristŏm 41[b] — *Apoth.* 69
Praef. I, 1 70
Subsistit kistet 41[b] — 3 71
Diuorcia duerahiu[4] 41[c] — *Apoth. Praef.* 72
II, 9 73
Questionum strito 41[c] — 23 74
Syllogismos : uarspracha[5] 41[c] — 24 75
[DCCXC] 76
Plectiles kiuuntana 41[c] — *ib.* 77
Uersipelli astucię uuiluuarpigun hintar- 78
skrenchi[6] 41[c] — 26 [*vgl.* DCCXC] 79
Impingat aŋostoza 41[c] — 34 80

gehört zu fingunt *der folgenden zeile* [2] Beluis] b *aus* p *radiert* [3] ius erat *Ed.*,
irr. [4] *gehört zum vorhergehenden* obliqua [5] *l.* uuahspracha? *s. aber s.* 405, 52
tarskrenchi] k *aus corr.*

Zs. 16, 30. 31

Auenas turdi [1] 41[c] — *Apoth. Praef.* II, 46 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum unchrut 41[c] — 54 [DCCXC. DCCXCIII]
Relatu insago 41[c] — *Apoth.* 1
Uiolenta tuendo hartosehantiu 41[c] — 11
Acumine seha 41[c] — 12
[non] Secant nirizant 42[a] — 94
Alapis orslegun 42[a] — 95 [DCCCXI]
Uerecundę scamalinero 42[a] — 106
Conspicuum oucsihan lihaz 42[a] — 114
Intersecat untarsceidat 42[a] — 134
Supersticio gimeitheit 42[a] — 149 [DCCXC]
Compendia gima chiu 42[b] — 175
Acerram uuirouh faz 42[b] — 198 [DCCXCIX. DCCCVI]
Cane rudo ł sius 42[b] — 216
Abiurare ansagan 42[b] — 223
Orsa diesagun 42[b] — 236
[separe] Ductu anzogan 43[a] — 243
Tendere [sensv[a]2] a nacherran 43[a] — 260
Decisv[a] pisnitanar 43[a] — 272
(Proditus [ignis]) Dispensus. kispentotaz 43[a] — 280
Cippo [devotus] zemostocha 43[a] — 293 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Genealogus chunnizalari 43[b] — 315 [DCCXC. DCCCVI]
Intellecta uarnomaniu 43[b] — 321
Fibras herzadra 43[b] — 322
(Presso [amictu]) uurihangenemo 43[b] — 333
Surculus zuuio [3] 43[b] — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Non sapis ni uuestu 43[b] — 355
(Energia [4]) Inlusionem imaginationem .i. topazunga 44[a] — 400 [DCCXC. DCCCVI]
Spiras ringa 44[a] — *Apoth.* 407 [DCCLXXX DCCXC. DCCCVI]
Ruit pisoufta [5] 44[a] — 414 [DCCCVI]
Tripodas drispici 44[a] — 439
Consultor rat kepo 44[a] — 452
Planti[e] solun 44[a] — 456 [DCCLXXX DCCXC. DCCCXI]
Insertato ingistactemo 44[b] — 464
Reserabat scṛfta 44[b] — *ib.*
Tracto uar ractemo 44[b] — 476
Pigrescat [pruna] pitrehana 44[b] — 4 [DCCXC]
Pateram par tun [6] 44[b] — 481
Elisa pipanantero 44[b] — 482
Flauicomantum uala fahsono 44[b] — 4 [*vgl.* DCCXC]
Dolata, dolo .... unde part [7] 44[b] — 5
Exciso kisnitiniu [8] 44[b] — 521
Munimine uuarnungo 44[b] — 533 [DCC
Tumulant pigrabant 45[a] — 537 [DCC
Captiua ungauualtigiu [9] 45[a] — 548
Sortita antphaha ntiu 45[a] — 551
Senescunt araltunt [10] 45[a] — 561
Concretus kirunnanar 45[a] — 586
Uagire zuaspilun 45[a] — 592
Fastus [11] iartati 45[a] — 594 [DCCXC]
Austro sundaruuint [12] 45[b] — 611
Diriguit arstabata 45[b] — 617 [DCCX
Labitur uuancta 45[b] — 622
Non cumulem [muneribus] niera 45[b] 631
Tendi kiepanaduerdon 45[b] — 652 [DCC
Submersus ympasôiphit 45[b] — 666
Infundunt [se agmina] sidaltun 46[a] 714 [DCCLXXXIV]
Gemit qxbr [13] 46[a] — 720 [*vgl.* DCCLXX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCI DCCCVI]

[1] *über dem folgenden* ęmulas [2] gressus *Ed., s. die varr.* [3] *über dem vor gehenden* oliui [4] energima *Ed., s. die varr.* [5] *über* effera [6] *zu* ferrum v. 484 *hörig?* [7] *das lateinische zu* part *gehörige wort* dolatura *fehlt* [8] *zu* dolata *der vor zeile* [9] ungauualtigiu] *das erste* a *aus ansatz von* u [10] araltunt] nt *ligiert* [11] *Ed., s. die varr.* [12] sundaruuint] nt *ligiert* [13] *dh.* quar

Rudere aruzi 46ᵃ — *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Consummata uolauuahsaniv[1] 46ᵃ — 735 [DCCLXXXIV]

Exequias uzlei ti 46ᵃ — 756 [DCCLXXXIV]

In speculum inscouunga 46ᵇ — 761 [DCCLXXXIV]

Gleba scorna 46ᵇ — 765

Dissertator redinari 46ᵇ — 782

Simulatio pilidunga 46ᵇ — 801

Inconprenssa,[2] inconprehensus uuito fili[3] 46ᵇ — 812

Tabentibus molauantan 46ᵇ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita pichlenan 46ᵇ — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sublidit drustit 47ᵃ — 848 [DCCLXXXIV]

Mendum lugi. urdancha 48ᵃ — 976 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Refellit falskat 48ᵃ — 981 [DCCLXXXIV]

Adire anphahan[4] 48ᵃ — 1020

Fabro, fabrili meistarlihhemo 48ᵃ — 1034 [DCCLXXXIV]

Inflictos anagatana 48ᵇ — 1083 [DCCLXXXIV]

Sistunt kant uurtunt[5] 48ᵇ — *Ham. Praef.* 3

Parricidalem pruodarslecco 48ᵇ — 14 [DCCLXXXIV. DCCXC] [*Ham.* 4

Insincera acies unlutriu seua[6] 49ᵃ —

Dicione heirtuomo[7] 49ᵃ — 19

Distanᵉ [numen] kisceidanlihan 49ᵇ — 50

Coniurata fides gisuoraniu triua 49ᵇ — 54 [DCCLXXXIV]

Agitur gatripanuurdit[8] 49ᵇ — 74

Ductu uarti 49ᵇ — *Ham.* 77 [DCCLXXXIV]

Coniectare ratiscun 49ᵇ — 82 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]

Non intellecta unuar nomana 49ᵇ — 83

Glaucomate prehan ougi 49ᵇ — 85 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Spicula corta[9] 49ᵇ — 87

Mentitos armezzana 49ᵇ — 88 [DCCLXXXIV]

Examina suarama 49ᵇ — 97 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Semideis halpkotun 49ᵇ — 99 [DCCLXXXIV]

Dialectica [vox] uuarspracha 50ᵃ — 124

Reuocat [laqueos] af tarridat 50ᵃ — 137

Amfractibus cherun 50ᵃ — 144

Infecit uarata 50ᵃ — 156

Infirmare giuuælhan 50ᵃ — 181

Micat lechazzat 50ᵇ — 201 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Subuerso preside pisturztemo heirun 50ᵇ — 206

Auenis turdun 50ᵇ — 218 [DCCLXXXIV]

Gemmantia ꝑmahlichiu[10] 50ᵇ — 228

Repagula pachesteda 50ᵇ — 242

Eliquat ulozit 50ᵇ — 260 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Concharum meriscalano 51ᵃ — 271 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Calculus perala 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Seꝯus male fortiᵉ uuechiu gipurt 51ᵃ — 277

Scutulis mit skipun 51ᵃ — 289 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Perfundere piuahan 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]

} sta.

Famine mit uuarfa 51ᵃ — 291 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

[1] uolauuahsaniv] i *angehängt* [2] Inc̄o p̄ssa *hs.* [3] *gehört zu* spatium *der folgenden zeile* [4] *über dem vorhergehenden* dedignatur [5] kant uurtunt] *das zweite* nt *ligiert* [6] *wol lateinisch, nicht* = seha [7] *zum vorhergehenden* apicum *gehörig* [8] gatripan] *das erste* a *aus corr.* [9] *l.* carta [10] *zu* prom (*Graff* 3, 369)?

Zs. 16, 32. 33

Uersicolorum missa uarauuero 51ᵃ — *Ham.* 294 [DCCXCVIII]
Fotibvˢ uascun 51ᵃ — 303
Pigmentato mitkipimuntotemo 51ᵃ — 315
Liricę spilalihero 51ᵃ — 316 [DCCXC]
Lasset gimouit 51ᵃ — 324
Proscenia loupa () Uestibulum ante scenvm vł atria spilosteti 51ᵇ — 368 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Rudes unchunstiga 52ᵃ — 426
Mammoneam otaga 52ᵃ — 428 [DCCXCIII]
Limite reina 52ᵃ — 433
Ambitionis rihtuomas 52ᵃ — 439
Frangere arskenan 52ᵃ — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Limat gnitisot 52ᵃ — 444 [DCCXC]
Penitvˢque iohmittalo 52ᵃ — 463
Botrionis trupun 52ᵃ — 477 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Arietat torrazzat 52ᵇ — 489 [DCCXCIII]
Per propugnacula af tarden prustuˢeirvn 52ᵇ — 492 [DCCCVI. DCCCVIII]
Statione heripergo 52ᵇ — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Medicata gilup pota 52ᵇ — 539 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Presumere uzneman 53ᵃ — 581
Coitu mit samant uuisti 53ᵃ — 589
Pellatia iugi[1] eloquentia 53ᵇ — 637 [DCCLXXXIV]
Inuito undanchas 53ᵇ — 669 [DCCXCIX]
In subiecta[2] inden un tar tanan 53ᵇ — 699
Nec exigo noh na uergun 53ᵇ — 702 [DCCLXXXIV]
Male fabris mit ubil listigan 54ᵃ — 714 [DCCLXXXIV]
Illectam uarscunta 54ᵃ — 715 [DCCLXXXIV]
Renutat uuidarota[3] 54ᵃ — *Ham.*
Ditibvˢ riblihan 54ᵇ — 796 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCIX. D DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCXC]
(Auceps) uogalari 54ᵇ — 806 [DCC
Fouentque iohsparant[4] 54ᵇ — [DCCLXXXIV]
Properanda zurganclicha 54ᵇ — [DCCLXXXIV]
Postliminio helitentuama 54ᵇ — [DCCXC]
[flammarum] Apiceˢ heizi 55ᵃ — 8(
Expertos[5] anochundiga 55ᵃ — 892
Procinctum, paratum ingarauui 55ᵃ 915
Damnose [vitae] suntigas 55ᵇ — [DCCLXXXIV]
Plaga marcha 61ᵃ — *Psych.* 714
Luxuriam geili 63ᵃ — *Contra Sym Praef.* 19
Afflictos fuara[6] 63ᵃ — 49
Senio muodi 63ᵃ — 68 [DCCXC. DCC DCCCVI]
Egram aruuortana 63ᵇ — *Contra Sy* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Putandis zi snidanda[7] 63ᵇ — 49 [D
Amatam uriudila 64ᵃ — 61 [DCCXC]
Pessulus leichilo 64ᵃ — 65 [DCCI DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DC DCCCVIII]
Fidem [nebulonis] trugina 64ᵃ —
Experientia chleini[8] 64ᵃ — 88 [D
Transtris duˢerahpanc. ł ouuerahlon[9] 64ᵃ — 117 [DCCCXI]
Efferbuit uualzta 64ᵃ — *ib.* [DCCXC]
Cęlebs uuituo 64ᵃ — 119 [DCCXC]
Lasciuit spilota 64ᵇ — 123 [DCCXC. DCC
Deffluit[10] uloz 64ᵇ — 125

[1] *l.* lugi [2] insubiecte *Ed., s. die varr.* [3] uuidarota] *das erste* a *unsicher* [4] spa nt *ligiert* [5] Expertus *Ed., s. die varr.* [6] *l.* fuarta *zu* uectarat *der nächsten zeile?* suara? [7] snidanda] *das erste* n *aus* o *corr.* [8] chleini] *das zweite* i *angehängt* duuerahstuolon [10] diffluit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 33. 34. — *D.* II. 312. 319. 321.

Chelindros[1] hasala 64[b] — *Contra Symm.* I, 130 [DCCXC]
Deprensa aruaraniu 64[b] — 160 [DCCXC]
Picus agalastara 65[a] — 234 [DCCXC]
Pactam gimahala 65[a] — 258 [DCCXC]
Vitricus stiuffatar 65[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stiufsun 65[a] — 260 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
In amoribus in gilustun 65[b] — 269 [DCCXC]
Lieum lid[2] 65[b] — 276 [DCCXC]
Ad signa trionum za den nord zeichanun 65[b] — 331 [DCCXC]
Continuare [laborem] gasamantfatun[3] 66[a] — 339
Utcumque ettiuilo 66[a] — 354
Amphitheatralis derospilichun 66[a] — 385 [DCCXC]
Inferias ophar 66[a] — 387 [DCCXC]
Brattea pedalun 66[b] — 436 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Exceptum hintarskif tan 67[a] — 482
Pila tarti 67[a] — 485
Concreto mitgiuuahsenemo 67[a] — 490 [DCCXC]
Emersisse uz zan p̄stan 67[b] — *Contra Symm.* I, 568
(Quota par[s]) quanta. vī uuia luzzic teilist 67[b] — 578
Sensisse [in unum] gaeinun 67[b] — 605
Subsellia dincstuala 67[b] — 608 [DCCXC]
Pessum mergere nahpisoufan 68[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 36 [DCCXC]
Plura[4] menagara 68[b] — *Contra Symm.* II
Aspera hantigi[5] 68[b] — 24 [DCCXC]
Diffisus missitruuunter 69[a] — 31 [DCCXCIX]
Imitata [pictura] piliduntaz 69[a] — 42
Conicit ratiscot 69[b] — 120 [DCCXC]
Addicat untar toa 69[b] — 157 [DCCXC]
Distantia untarskeit 69[b] — 165
Corrumpitur gim'etit uuirdit 70[a] — 180 [DCCXC. DCCXCIX]
Ortas anapurtiga 70[a] — 221
Ministeriis dionost 70[a] — 231 [DCCXC]
Uiuatius giuuarar 71[a] — 333
Componere uuidar mezzan 71[a] — 385
Prescripto uar mei nido 72[a] — 479 [DCCXC]
Rhenus rin 72[b] — 604 [DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Liquitur springit 74[a] — 800
Inundat rinnit 74[a] — *ib.*

DCCLXXXVII

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Tymum[6] genus erbe apibus grata .i. pinesuga 2[a] — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Linteolum.[7] dicimus. carz 2[b] — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Bagis .i. bouga 3[a] — *P. Calagurr.* 46 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Lammina .i. blech 3[a] — *P. Vinc.* 62 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Cauteris[8] .i. prant ī polz 3[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.

[1] chelydros *Ed., s. die varr.* [2] lid] d *aus corr.* [3] *l.* gasamantſartun [4] *in der in den hss. zwischen v.* 6 *und* 7 *eingeschobenen prosa* [5] *l.* hantigiu [6] thymo *Ed.* [7] linteolo *Ed.* [8] cauterem *Ed.*

D. II. 319. 320. 328. 330. 331. 334. 323. 324. 325. 326. 348.

DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Philippos .i. mancusa 3^b — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Struma[1] .i. chelch 3^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Mucculentus[2] .i. rozzeger 3^b — 282 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Muccus[3] .i. roz 3^b [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Pessulos .i. sloz 3^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Colimbo .i. natatu gesuibido[4] 3^b — *P. Petri et Pauli* 36

Thyaras .i. huata 4^a — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Chelis .i. musa ł harpha 4^a — 388 [DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Cementum .i. flaster 4^b — 515 [DCCXC. DCCXCIX]

Cicuta[5] .i. scerelinc[6] 5^a — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Scatebras .i. grioz 5^a — 259 [DCCCVIII]

Calculus .i. merigrioz 5^a — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Scutulis .i. scutulatis uestibus .i. scibohten 5^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCI DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Fa'ces .i. besemon 5^b — *Ham.* [DCCXC]

Aparitores .i. inknehta. ł spiculatore — *P. Rom.* 111 [DCCLXXXIII. DCCLXX DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DC DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[infra] Sectilem .i. gesneitotero 6^a 152 [DCCXC]

Cepe .i. surio 8^a — 260 [DCCXC. DC DCCCVIII]

Allium .i. clouelouhc 8^a — *ib.* [DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Liberi i. drubun 8^a — 274

Tyrso .i. stanga 8^a — 280 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DC DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCC

Claua[7] .i. cdolbun[8] 8^a — 285 [DCCLXX DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Fidias[9] .i. fidala 8^a — 292

Trulla .i. chella 8^a — 299 [DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DC DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis .i. labul 8^a — *ib.* [DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Sartago[10] .i. fanna. ł uanna 8^b — [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

Follibus .i. vuangon 9^a — 553 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat .i. crazzot 9^a — 557 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCX DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Stuppeis .i. zunterun 9^a — 864 [DC

Catamitum .i. kislafun 10^a — *Co Symm.* I, 70 [DCCXC. DCCXCIX. DC DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] *aus einer erklärung zur vorhergehende* [4] gesuibido *übergeschrieben* [5] cicutas *Ed.* [6] scereline] r *aus* l *corr.* [7] clavam *vgl. aber die varr.* [8] cdolbun] d *undeutlich, wol ansatz zu* h [9] *scheint falsch standen* [10] sartagines *Ed.*

D. II. 349. — *D.* II. 320. 321. 322. 324. 328.

Penates [1] .i. husgota 11[b] — *Contra Symm.* I, 195 [DCCXC]

Vitricus .i. stiufater 12[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Circinus .i. rizza 12[b] — *Contra Symm.* I, 324 [DCCXC]

Classica .i. horntrumbun 14[b] — *Contra Symm.* II, 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXVIII

Codex Vaticanus 5821. ×/

(Decoloros) missauarauua [2] 1[a] — *P. Calagurr.* 113 [DCCXC]

(Nec .... permouet) neuuigit 1[b] — *P. Vinc.* 47. 48 [DCCXC]

(Exere) frambrinc 1[b] — 56

(Extorque) uzeruuint 1[b] — 60 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]

(Palpitet) spratalogę [3] 2[a] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Cicatrix anemale 2[b] — 142

(Discute) ersuoche 2[b] — 169

(Prętor) falanzcrauo [4] 2[b] — 175

(Callum) suuil 2[b] — 177 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Fuligo) ruoz 3[a] — 198 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Spumas) feima 3[a] — 204

(Fornicis) suuibogo 3[a] — 243 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Commenta urthahte 3[b] — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]

(Titulum) auaron 4[b] — 392

(Quin) ubaouch 4[b] — 401

(Congredi) engagine. gân 5[a] — 415

(Sensus) sín 5[a] — 422

Stipitem stohc [5] 6[a] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Febribus riton 8[b] — *P. Laur.* 251 [DCCCXI]

Prurit chuzzilot 8[b] — 254 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Muculentis) mucus. róz 9[a] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Strofas chera [6] 9[a] — 318 [DCCXC]

(Periclum) vrsu [7] 10[a] — 403 [DCCXC]

(Pessulos) sloz 10[b] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Aditus inhuse [8] 15[a] — *P. Hippol.* 187

Confertis kedrangoten [9] 15[b] — 228

(Instruit) keuuigilit 18[a] — *P. Cypr.* 106

(Reuoluat) ippichoge 21[a] — *P. Caesaraug.* 153

(Calentia) hei [10] 23[b] — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCIX]

(Stemmatis) chunnezalo [11] 37[b] — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

(Spado) .i. ureuur 38[b] — 200 [DCCCXI]

(Incolas aquatiles) .i. ahakenkun [12] 39[b] — 243

[1] Penatum *Ed.* [2] missauarauua] i *angehängt* [3] spratalogę] t *ist sehr undeutlich, aber wahrscheinlicher als Graffs* z; l *aus* g *corr.* [4] falanzcrauo] z *auf rasur* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand, abgeschnitten. l.* vrsuoh [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. so eher als* bedrangoten [10] *von and. hand, l.* heiza [11] *diese und die folgende gl. von and. hand* [12] *von dritter hand*

D. II. 324. 329. 330. 331. 335. 338. 339. 340.

Officinis smiththun 40ᵃ — *P. Rom.* 267 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Forceps zanga[1] 40ᵃ — 269 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Thyrso cholban 40ᵃ — 280 [DCCXCVII]
(Claua[2]) cholban 40ᵃ — 285 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Circulator rizare 40ᵇ — 303 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Cauteribus polcen 44ᵃ — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Nundinatum) kemitten[3] 52ᵇ — 969 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]
(Lancinatores) zanara 54ᵃ — 1057
Genitalia kimahte 54ᵃ — 1066 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
Stigmarit animalid 54ᵇ — 1080 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Parabsis, vas est quadrangulum .i. karol 58ᵃ — *Epil.* 18
(Compita) i. keuuicke 63ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Pruriat) .i. iuchilot 63ᵃ — 18 [*vgl.* DCCXCVIII]
Minutis i. chleinnen 63ᵃ — 21
Sambucas puchila[4] 66ᵇ — *Apoth.* 148
Obside i. kisele 66ᵇ — 162 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Acerram .i. buhsa 67ᵇ — 198
(Inserto) i. impitotomo 70ᵃ — 340 [DCCCVIII]
Truncus stoch 70ᵃ — 341
Libri safas 70ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI] [DCCXCV]
Surculŏs sniteline 70ᵃ — 343 [DCCXC.
Armaria pŏchchamara 70ᵇ — 377
Chelys i. suegala 70ᵇ — 388
Monstri .i. vngehiuri 71ᵃ — 400
Spiras ringe 71ᵃ — 407 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Suspirat suftôt 71ᵃ — *Apoth.* 413 [D
Soleas solun 72ᵃ — 456 [DCCLXXXVI. D DCCCXI]
Verbena ysenina 72ᵃ — 473 [DCC DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCC DCCCIX. DCCCXI]
Murmur kereminoth[5] 72ᵇ — 477
(Puluinar) rostin[6] 72ᵇ — 487
Lancibus scuzilon 74ᵇ — 609 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCC DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Specimen suntrunga 75ᵃ—635 [DCCLX DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]
Verrunt kerrent[7] 75ᵇ — 663 [DCCLX DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Gemit chirit 76ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLX
(Conciliata) keliupta 90ᵃ — *Ham.* 3
(Polimus) ha[8] 90ᵇ — 329
(Modum) mez 90ᵇ — 331
(Uenale) chov[9] 91ᵃ — 372
Uerbera slege 93ᵃ — 489
Propolas tranch 98ᵃ — 761 [DCCLX DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCC DCCCXVI]
(Ostro) i. ostrea. scala 104ᵃ — *Psych*
(Suffundere) vnterthemphen 104ᵃ — [*vgl.* DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCI. DC DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Adsultus slege 106ᵃ — 144 [DCCCX
Ebur helza 106ᵃ — 148
Cuspide uuassun 106ᵃ — 153 [DCC
(Secat) i. skied 106ᵃ — 162 [DCCCI
(Turritum [caput]) kespizta 106ᵇ —
Summo enuornantigemo 106ᵇ — 1
Limbus .i. linz 106ᵇ — 188 [DCCLX DCCCVI]
(Lupatis) .i. chamon 106ᵇ — 191 [D DCCC. DCCCVIII]
(Edita) uferhaban ist 107ᵃ — 201

[1] *diese und die* 3 *nächsten gll. von anderer hand* [2] clavam *Ed., vgl. ahn varianten* [3] kemitten] i *angehängt* [4] *von and. hand* [5] kereminoth] i *angehängt* [6] *l.* restin [7] kerrent] nt *ligiert* [8] *dh.* hasanon [9] *dh.* chovflih

D. II. 341. 342. 343. 344. 345. 346.

Titulis mitauaron [1] 107[a] — *Psych.* 208
(Nouales) niuriuti 107[a] — 213 [DCCC. *vgl.* DCCCV]
Consepto pezuntemo 107[b] — 224
Imbuere nezzan 108[a] — 252 [DCCCXIV]
Umbonis rantpougas 108[a] — 255 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Fraus untriuua 108[a] — 258
Uersuta ficesiu 108[a] — 260
(Scrobibus) cruo bon 108[a] — 261
Supinat ufchafta 108[b] — 281
(Languida) zartlichiu 109[a] — 312 [DCCC. DCCCVI]
(Pedes) i. phenda 109[a] — 321
Harundo strala ł scefte. ł phil 109[a] — 323 [DCCCVIII. DCCCXIV]
Neruo mitsenvo [2] 109[a] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Amento) mitlazze [2] 109[a] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Calathos ceinnûn 109[a] — 327 [DCCC. DCCCVI]
(Obliso) ferchusitemo [3] 109[b] — 331
(Lora) seil 109[b] — 335
(Radiorum) speichono 109[b] — 337 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri uberkuldes ł quechsiliberes 109[b] — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCII]
(Signis) fanon 109[b] — 341
Tener zartlicho 110[a] — 362
Uerrat cherre 110[a] — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Cantharus scala 110[a] — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 40
(Sufflamine) tuoche 111[a] — *Psych.* 416 41
Sistro uueribil 111[a] — 435 [DCCLXXXI] 42
Peplo lach 111[b] — 440 43
Crinalis acus spinala 111[b] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 44–46
(Flammeolum) risil. ł órare 111[b] — 449 [DCCXC. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCIII] 47–49
Monilę [4] kesteine 111[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 50–52
Infarcire instoncon 111[b] — 459 [DCCXCVIII. DCCCVI] 53 54
Crumenis sechilon 111[b] — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCVI] 55 56
Exerere uzzi: han 112[a] — 472 [*vgl.* DCCCXIV] 57 58
Suspirat .i. suftôt 112[a] — 489 59
(Summa) .i. inuornantigero 112[b] — 506 60
(Prę̨stringens) i. kerizzinte 112[b] — 507 [DCCXCIII. DCCCVI] 61 62
Monetę̨ .i. munizo 113[a] — 526 [DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII] 63 64
(Parapside) sulzchare 113[a] — 532 [DCCXCVIII. DCCCVIII] 65 66
(Iugera) .i. moregana 113[a] — 535 67
(Anathema) formeinsami ł feruuazani [5] 113[a] — 540 [DCCXCVIII. DCCCV. *vgl.* DCCXC] 68 69
Impar unkelicher [6] 113[b] — 549 70
Toruam ekislicha 113[b] — 551 71
Cultu [7] mitkarauui [8] 113[b] — 553 72
(Sedula) .i. agaleizziu 113[b] — 556 [DCCCVI] 73
Anguinos nartirlichin [9] 113[b] — 560 74
(Palla) hvl [10] 113[b] — *ib.* 75
(Obtenta) engaganthenetiu 113[b] — 561 76
(Erynis) hazvs 113[b] — 566 [DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI] 77 78

[1] mit] i *angehängt* [2] mit] i *angehängt* [3] *l.* ferchnusitemo [4] *davor über* strofiū *scheint* ttvl *zu stehen* [5] feruuazani] *das erste* a *erloschen, daher las Graff* i [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] vultu *Ed., s. aber die varianten* [8] mit] i *angehängt* [9] *von and. hand. l.* natirlichin [10] *l.* hvlla

D. II. 346. 347. 348. 350. 351.

(Manicis) chelbren [1] 113[b] — *Psych.* 567
(Biformis) |uibillichin [2] 113[b] — 569 [*vgl.* DCCLXXXIV]
(Loculos) sechila 114[a] — 582 [DCCXCVIII]
Venalibus feillên 114[b] — 620 [DCCCVI]
Abigit keskied 115[a] — 632
Ilia .i. lanchun 115[a] — 633
([adusque]Imos) nidenantigên 115[a] — 634
Priuata heim [3] 115[a] — 635
Cornicinum trūbarro 115[a] — 636 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
Sinu kiezzen 115[a] — 656
[ad] Fauces enginen 115[b] — 665
Amis ringin 115[b] — 675 [DCCLXXXIV]
Squama rinc 115[b] — 680 [DCCCVI]
Summotenus fornantigiu 116[a] — 692
Extima uzzerosta 116[a] — *ib.*
Plaga .i. halba 116[b] — 714 [DCCCVI]
Valli [4] crebin 116[b] — 728 [DCCCVI]
Tumulus lê 116[b] — 731
Par eben 116[b] — 737
Supereminet uber triffit 116[b] — *ib.*
Velis fehlachanan 117[a] — 744
Marceat erzagehe 117[a] — 745
Scissura keskeitunga 117[a] — 756
Dissidet missehillit [5] 117[a] — 757
Fissa [voluntas] kesceideno 117[a] — 760
Conspiret keeinege 117[a] — 763
(Distent) keskeiden [6] 117[a] — 765
Tenera[veste]mitmarauimo [7] 117[b] — 789
Comminus samanthafto 118[a] — 820 [DCCXC]
Quadrent [8] fierscozzensich 118[b] — 827
Normam spratun 118[b] — *Psych.* 829
[ad] Conpeta keuuicken [9] 118[b] — 849
(Subter) tharniderê [10] 119[a] — 871
Indole mitanauuani [11] 119[b] — 895
Iacturam scadan [12] 119[b] — 898
(Spectamine) sconii [13] 120[a] — 913
(Liba) flado [14] 124[b] — *Contra Symm.* I, 113
(Usum) ke [15] 126[b] — 213
(Quadrigas) vveta [16] 129[a] — 344
Sublustri lihsinimo [17] 129[b] — 365
(Lustratę) kese [18] 129[b] — 381
(Iugulis) slahton 129[b] — 386 [DCCXC]
(Delitię) vvvnna 129[b] — 388
(Subter: nis [19]) vntertlichen 130[a] — 392
Cariosorum vurmazigon [20] 130[b] — 434
Mussans runentī 131[b] — 478
Sacraria of [21] 132[a] — 500
(Vigeto) kediḡ 132[a] — 507
Inuidiosa leiden 132[a] — 516
(Serpente) chresentī [22] 132[b] — 536 [DCCXC]
Megalesia of [23] 134[a] — 628
Bachica of [23] 134[a] — *ib.*
(Laruas) skrez 134[a] — 631
(Sinuamine) piugen 134[b] — 654
(Rudentium) seilo 135[a] — *Contra Symm.* II *Praef.* 13
(Annuens) pouchenente 135[a] — 30 [*vgl.* DCCXCIX]
(Concentibus) keblastan 137[b] — *Contra Symm.* II, 68
Cessisse kegan 137[b] — 78 [*vgl.* DCCXC]

[1] *von and. hand* [2] *von and. hand, vorn abgeschnitten.* *l.* uuibildlichiu? [3] *dh.* heimiskiu? [4] vallo *Ed., s. aber die varianten* [5] missehillit] *die beiden ersten* i *angehängt* [6] keskeiden] *das weitere erloschen* [7] mitmarauimo] *das erste* i *angehängt,* o *auf rasur* [8] Quadrent] qu *auf rasur* [9] keuuicken] n *unsicher* [10] tharniderê] *darnach stand vielleicht noch etwas* [11] mit] i *angehängt* [12] scadan] an *unsicher* [13] sconii] *das erste* i *angehängt* [14] *von and. hand* [15] *dh.* keuuonaheit? [16] *l.* kevveta? *die beziehung ist unsicher* [17] *s. Graff* 2, 150 [18] *l.* kesehenero [19] Subter: nis] b *aus* l *corr.* [20] vurmazigon] vurm *unsicher* [21] = opfer? [22] *das dann von Graff aufgeführte* Senum altarun (545) *fand ich nicht* [23] = opfer?

D. II. 311. 314. — *Prud.* 1. (*Zs.* 16, 35)

DCCLXXXIX[1]

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Sterto[2] .i. ruzzo — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Castum .i. cuhsco — *H. matut.* 32

Prestigium[3] kalster a styge — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

DCCXC

a = *Codex Parisinus* Nouv. acquis. 241. *b* = *Clm.* 14395. *c* = *Clm.* 475.

Libellos libala *a* 2[a] *b* 1[a] — *Gennadius De vita Prudentii*

Inuitatorium[4] ladalihun *a* 2[a] inladalichi[5] *b* 1[b] — *ib.*

Rotat uuar bolot[6] *b* 1[c] — *Praef.* 3

Sole uolubili vmbiuare[7] *a* 2[b] () umbiuare *b* 1[c] — *ib.*

Crepantibus prestantan[8] *a* 2[b] prastantan *b* 1[c] — 7 [DCCLXXXVI. DCCCVII]

Toga dinckivuati *a* 2[b] — 8 [DCCXCII]

Lasciua diu g&ilosa[9] *b* 1[c] — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]

Proteruitas[10] ungistvomi[11] *a* 2[b] razaheit[12] *b* 1[c] — *ib.*

Luxus frazari[13] *a* 2[b] — 11

Petulans hirtilosa *b* 1[c] — *ib.*

Fędauit gihônta[14] *b* 1[c] — 12

Pertinax einstritigaz[14] *b* 1[c] — 14 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Studium ilunga[15] *b* 1[c] — 15

Euectum kifvrdiroten[16] *a* 2[b] kafurdiroten *b* 1[d] — 20 [DCCXCII]

Continuet geemmizzigoge[17] *b* 2[a] — *Praef.* 37

Deuoueat geheize[17] *b* 2[a] — 42 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]

Emicem, transirem vzfare *b* 2[a] () vzfare[18] *a* 3[a] — 44 [DCCLXXXVI]

Quo dara[19] *b* 2[a] — 45

Segnibus tragan[20] *a* 3[b] *b* 2[d] — *H. a. galli cantum* 18

Stertere ruizan[20] *a* 3[b] rûz zan[21] *b* 2[d] — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Inuisa leidiu[21] *b* 3[a] — 41 [DCCLXXXVI]

(Situ) un uvatlihi[21] *b* 3[a] — 43

Prolapsum [nefas] in sluftiu[21] *b* 3[a] — 58

Conuolutis kirigilotan[22] *a* 4[a] — 85 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Friu[b]ola[23] gebosiu .i. inania[24] *b* 3[c] — 89 [DCCCVII. DCCCXI]

Percussa piskinaniv. zatripaniv[25] *b* 3[c] piscinaniu[26] *a* 4[b] — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

[1] *diese gll. stehen unter lat. auf dem ungezeichneten vorsatzblatte, die beiden ersten auf der vorder-, die dritte auf der rückseite* [2] stertere *Ed.* [3] praestigiator *Ed.* [4] Inuitatorium] *das letzte* i *vom glossator nachgetragen b* [5] inladalichi] *das erste* i *aus* a *corr., das erste* l *aus* t; *ob hinter dem letzten* i *noch etwas gestanden hat, ist unsicher b* [6] uuar bolot *von grober hand b* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] Proteruitas] o *aus* ?e *corr. a* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand a* [23] Friu[b]ola] b *vom schreiber der deutschen gl. b* [24] *von anderer hand b* [25] *beide worte von and. hand b; am rande neben dem folgenden verse rasur von* ....hrki [26] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 35. 36)

Versuta listiga .i. uuitheruuerdiga [1] () hintar screncha [2] *b* 3[d] — *H. matut.* 21 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Callida uizusa [3] tumiga [4] *b* 3[d] — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]

Temperans moizigiu [5] *a* 4[b] mazigiu *b* 3[d] — 31

(Nugator) giposa [6] *b* 3[d] — 32 [DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]

Ludicrum spôt iocum *b* 3[d] () iocum ł spot *a* 4[b] — 34 [DCCXCIII. DCCCXI]

Togatus sprahman *a* 4[b] *b* 4[a] — 39 [DCCXCII. DCCXCIII]

Forensis dinclich [7] *a* 4[b] din[c]lich [8] *b* 4[a] — 41 [DCCXCII. DCCCXI]

Fęnoris, usurę ł lehnes *b* 4[a] lehnes. ł vsurę *a* 5[a] — 45 [DCCXCII. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Fucis trukiheitin *a* 5[a] trukihetin *b* 4[b] — 59 [DCCXCII]

Ebeno haganpuocha *a* 5[a] *b* 4[b] — 71 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Eo vsque, tamdiu un zin anandaz [9] *b* 4[b] — 75 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Nvtabat vuihta [9] *b* 4[b] — 81 [DCCCVII. DCCCXI]

Inguen lancho [10] *a* 5[a] () lancho [11] *b* 4[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Obsitvm pifanganen [12] *b* 4[c] — 86

In preceps in gahtiuphi [12] *b* 4[c] — 94

Sinistris gressibus mit apahen gengin [12] *b* 4[c] — *H. matut.* 95

Omniparens alfordoro [13] *b* 4[d] — *H. a. cibum* 2

(Irradia) brsckn [14] *b* 4[d] — 8

Capere niozan [15] *a* 5[b] () niozzan [16] *b* 4[d] — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

(Te sine dulce nihil domine) deum suauen nobis faciat gismagan tuont [17] *a* 5[b] gimsachan [18] tuoit *b* 4[d] — 11 [DCCXCII]

Fauor segan [19] () folleist *b* 5[a] — 14 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Sapiant [20] gismechan [21] *b* 5[a] — 16

Seria gidiginiu () gihepi [22] *b* 5[a] — 18 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

(Fusus) quemana[r] [22] *b* 5[a] — 25

Indigena bnbpxrtkgkv [23] *b* 5[a] — 32 [*vgl.* DCCCIV]

Callidus [dolus] lkstkgb [24] *b* 5[b] — 41

Inlaqueat, capit. pkaxkchkt [25] *b* 5[b] — *ib.*

Pedicis mituualzun [26] *b* 5[b] — 42 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]

Dolus xnqxxst [27] *b* 5[b] — *ib.*

Maculis strichin ł snarchun [28] *b* 5[b] — *ib.* [DCCCVII]

Illita pismizziu [29] *b* 5[b] — 43 [DCCLXXXVI]

Glutine lkmb [30] *b* 5[b] — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Uimina uuidahi [31] *b* 5[b] — 44 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]

Seriem dkchk [32] *b* 5[b] — *ib.*

Impediunt pkhfftbnt [33] *b* 5[b] — 45

[per] Fluctiuagos undirrigvn [34] *b* 5[b] — 46

[1] *von zwei andern händen b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von der hand wie* .i. uuitheruuerdiga *b* [5] moizigiu *von and. hand a, das erste* i *auf rasur* [6] *von and. hand b. l.* giposari [7] dinclich] h *mit dunklerer tinte a* [8] din[c]lich] c *aus ansatz von* h *corr. b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] *fast erloschen b* [12] *von and. hand b* [13] *von ganz and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* arscin [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gimsachan] *oben am* i *ein kleiner haken b* [19] segan *von and. hand b* [20] Sapiant] *das zweite* a *auf rasur b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* anapurtigiv [24] *von and. hand b, dh.* listiga [25] *von and. hand b, dh.* pisuichit [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* unquust [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b, l.* pismizzaniu [30] *von and. hand b, dh.* lima [31] *von and. hand b* [32] *von anderer hand b, dh.* dichi [33] *von and. hand b, dh.* pihestant [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 36. 37)

Texta deigkprpttbnxn[1] *b* 5[b] — *H. a. cibum* 47 [DCCXCVII]
Sinuosa nfzzk[2] *b* 5[b] — *ib.*
Calamum angol[3] *a* 6[a] *b* 5[b] amum ł hfgknb[4] *b* 5[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Acumine xxbssk[5] *b* 5[b] — 49
Ingenuas [opes] bdkllkchkx[6] *b* 5[b] — 51
Aristiferę [segetis] chprnfuoriges[7] *b* 5[b] — 52
[holeris] Coma givasoti[8] *a* 6[a] giuasoti *b* 5[c] — 63 [DCCXCII. DCCXCIII]
Siliqua sceliva[8] *a* 6[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIII]
Latices lîd[8] *a* 6[b] lîd *b* 5[c] — 67 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Calatho chasichara[9] *a* 6[b] chasichar[10] *b* 5[c] — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kivlozat[11] *a* 6[b] kivlozit[12] *b* 5[c] — 74 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Thimo pinipluomin[12] *b* 5[c] () Thimum genus herbę apibus grata .i. (id est *a*) pinesuga *a* 6[b] *b* 5[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Deciduo dkchfmp[13] *b* 5[c] — 79
(Grauis) matura giscuttar[14] *a* 6[b] *b* 5[c] — *H. a. cibum* 79
Pluit trprkt[15] *b* 5[c] — *ib.*
Puniceos rptbn[16] *b* 5[c] — 80 [DCCLXXXVI]
Tremit sprbngxt[17] *b* 5[d] — 92 [DCCCXVI]
Dedo argipo[18] *a* 6[b] *b* 5[d] — 107 [DCCLXXXVI]
Illicit uarscunta[19] *b* 6[a] — 112
Foedera gizumfti[20] *b* 6[a] — 125
Suspicit intsiz zit[20] *b* 6[a] — 130
Posteritas bftfr chxmft[21] *b* 6[b] — 132
Crimina uirina[22] *b* 6[b] — 135 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Iure sktp[23] *b* 6[b] — 143
(Nec genialibus) nphfpnnbgkpxrtkgbn[24] *b* 6[b] — 144 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
(Digladiabile discidium) freislkh nkt. fiantscbft[25] *b* 6[b] — 148
Merita urehtigiu[26] *b* 6[b] — 151
Haustus trxnc[27] *b* 6[c] — 176
Amarus du pittara[28] *b* 6[c] — *ib.*
Vetitum [quid] fbrpptfnfs[29] *b* 6[c] — 178
Liba, gustationes impiz[30] *a* 7[b] *b* 6[d] — 182 [DCCXCII]
Situ, compositione. gilegini[31] *a* 7[b] unuatlihi[32] gilegini *b* 6[d] — 195
Vigemus stercmes[33] *b* 7[a] — *H. p. cibum* 13
Tetrum chûrugo[34] *b* 7[b] — 22 [DCCLXXXVI]
F[r]agr[i]at[35] stfnchkt[36] *b* 7[b] — *ib.*
Horror egksp[37] *b* 7[b] — 23

[1] *von and. hand b, dh.* dei giprottannn [2] *von and. hand b, dh.* nezzi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b, dh.* hegina: *oder ist* segina *zu lesen?* [5] *von and. hand b, dh.* uuassi [6] *von and. hand b, dh.* adillichiu [7] *von and. hand b, dh.* chornfuoriges [8] *von and. hand a* [9] chasichara *von and. hand a, das zweite* c *mit dunklerer tinte aus* ? o [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b, dh.* dichemo [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b, dh.* trorit [16] *von and. hand b, dh.* rotan [17] *von anderer hand b, dh.* sprangut. *das dann in b über* cespite 97 *stehende* lkmp, *dh.* limo *ist lateinisch* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand auf rasur b, dh.* afterchumft [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b?, dh.* sito [24] *von and. hand b?, dh.* noh fonna gipurtigan [25] *von and. hand b, dh.* freislih nit. fiantscaft [26] *von and. hand b* [27] *vorher z.* 174 *am rande erloschen* ... fphbrp *b. von anderer hand b, dh.* trunc [28] *von anderer hand b* [29] *von and. hand b, dh.* farpotenes. *am rande etwas erloschen, das mit* ....es *endete* [30] *auf rasur von and. hand a* [31] *von and. hand a* [32] unuatlihi *von and. hand b* [33] *von and. hand b, mir unverständlich* [34] *von and. hand b* [35] *die corr. von and. hand b* [36] *von and. hand b, dh.* stenchit [37] *von and. hand b, dh.* egiso

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37)

Estuante izzontero [1] *b* 7[b] — *H. p. cibum* 23
Sinu indfrp knxxfrtkgk in varti [2] *b* 7[b]
— 27
Usque ad congeriem, vsque ad summum
zeseti [3] *a* 8[b] zaseti [4] *b* 7[b] — 30
Parcis fpnnbgklk[m]flkc hbn [5] *b* 7[b] — 31
Expedita gklkhtkx [6] *b* 7[b] — *ib.*
Fouens ziohenter [7] *b* 7[b] — 34
Paratv fuora [7] *b* 7[b] — *ib.*
Tua precluens viloperithv [8] diu din stur-
riu [9] *b* 7[b] — 37 [DCCCVI. DCCCVII]
Sub expolita vntar vuahogipilidotero [10]
b 7[c] — 41
Haustibus sluntun [10] *b* 7[c] — 45 [DCCXCV.
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Rictibus mit ginungvn [10] *b* 7[c] ()mitkinan-
gun [11] *a* 8[b] — 51 [DCCLXXXVI]
Pastum fuŏra [12] *b* 7[c] — 56
Raptim gizalo [12] *b* 7[c] — 57
Forte ôduûila [13] *b* 7[c] — 58
Inemptas [dapes] ungkchp̂ftku [14] *b* 7[c] — *ib.*
Cesarie [15] fahse *a* 9[a] *b* 7[c] — 61
Grauem gkubzzptbn [16] *b* 7[c] — 62
Canistris, canistellis. zeinun *a* 9[a] *b* 7[c] —
ib. [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII]
Sensim snkump [17] *b* 7[d] — 65
Impotentis, ualde potentis dero uilo-
mahtigun [18] *b* 7[d] — 77 [DCCLXXXVI]
Metunt brnxnt [19] *b* 8[a] — 93 [DCCCVII.
DCCCXI]
Magis saporum .i. gismachera [20] *b* 8[a] —
H. p. cibum 94
Orsa sagun [21] *b* 8[a] — 96
Irroget .i. irbiote [22] *b* 8[a] — 98
Constanter pald li cho *a* 9[b] paldli cho [21]
b 8[a] — 102 [DCCLXXXVI]
Horridum [chaos] diudkchb [23] *b* 8[a] — *H.*
a. inc. luc. 3
Innumero xnzblbhbftfmp [24] *b* 8[b] — 5
(Ne nesciret, pro ut sciret) Dazniuissi
(-uuissi *b*) suntar vuolauissi (uuola-
uissi *b*) *a* 9[b] *b* 8[b] — 9
Genus gkslbhtk [25] *b* 8[b] — 12
Rore nbzzk [26] *b* 8[b] — 13
Pascimus nerin [27] *b* 8[b] — 14
Scirpea pinizziniv [27] *b* 8[b] — 15 [DCCLXXIV.
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Viuax qxfcchbr [28] *b* 8[b] — 17
(Testula) chachala. scirpi [29] *b* 8[b] — *ib.*
[DCCLXXXVI. DCCCV]
(Sucum) materiam nazzi olei. aut pin-
guedinis [29] *b* 8[b] — 18
Linteolo char zæ *a* 9[b] táhtb charzæ [30]
b 8[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCCXI]
Suggerit Inthapat [31] *b* 8[b] — *ib.*
Ebrio ginaztfmp [32] *b* 8[b] — *ib.*
Piceam peh hina [33] *b* 8[b] — 19
(Fert) pringkt [34] *b* 8[b] — *ib.*
Alimoniam fuora [35] *b* 8[b] — *ib.*
Stuppa vverich [36] *b* 8[b] — 20

[1] *von and. hand b* [2] *von zwei anderen händen b, dh.* in dero inuuertigi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* fonna gilimflichan [6] *von and. hand b, dh.* gilihtiu [7] *von and. hand b* [8] viloperithv *von and. hand b, dem* h *fehlt der obere strich* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* ungichôftiu [15] cęsariae *a* [16] *von and. hand b, dh.* giuazzotan [17] *von and. hand b, dh.* sniumo [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b, dh.* arnunt [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *wol auch von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* diu dicha [24] *von and. hand b, dh.* unzalahaftemo [25] *von and. hand b, dh.* gislahti [26] *von and. hand b, dh.* nazzi; *das erste* z *auf rasur* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* quecchar [29] *von and. hand b* [30] *beide worte von zwei anderen händen b, dh.* táhta [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* ginaztemo [33] peh *und* hina *von zwei anderen händen b* [34] *von and. hand b, dh.* pringît [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand b, darüber von and. hand* tb|, *wol ansatz von* tbht, *dh.* taht

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37. 38)

s vuaramanta [1] *b* 8[b] — *H. a. inc.*
. 20
) inslintit [1] *b* 8[b] — *ib.*
r vuahs [2] *b* 8[b] — 21
do smelzentero ()smel zentero *a* 10[a]
elzante ro [2] *b* 8[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
nis stillat troufvuahsun [3] *b* 8[b] — 22
, venire. rinnan [4] *b* 8[b] — 24 [DCCCVI]
nine opinentigi [4] *b* 8[b] — *ib.*
antrot *a* 10[a] antro' faruahit [5] *b* 8[c]
27 [DCCXCIII]
a [lux] dazpilidara [6] *b* 8[c] — *ib.*
o durchklfmp [7] *b* 8[c] — 28
ım [originem] dazperahta [8] *b* 8[c] — 29
ɔicuo, sereno ł liquido zorftemo [8]
[c] — 32
ɔus stvdun [8] *b* 8[c] — 33
ıinis slbhtfs [8] *b* 8[c] — 37
i [9] dfsxr mbrkn [10] *b* 8[c] — *ib.*
Auia bxxkkkn [11] *b* 8[c] — 40
ɪant furdarsbztxn [12] *b* 8[c] — 42
tior hfktbrfrb [13] *b* 8[c] — 44
ere plbsbn [14] *b* 8[d] — 48
cum hfrk hprn [15] *b* 8[d] — *ib.* [DCCXCIX]
horn [16] *b* 8[d] — 50
umilihar [17] *b* 8[d] — 51
la kiscoz [18] *b* 8[d] — 52
is [19] cr&tiscan [20] *b* 8[d] — *ib.*
ːs hprscb [21] *b* 8[d] — 55

Prętendunt ṽfrbhtxn [22] *b* 8[d] — *H. a. inc. luc.* 56
Tumidis giplatan [23] *b* 8[d] — *ib.*
Draconibus fbnxn [24] *b* 8[d] — *ib.*
Pelusiacis egiptiiscun [25] *b* 8[d] — 58
Fessa mu odiu [26] *b* 8[d] — 60
Hostis hfrk [27] *b* 8[d] — 61
Dirus dazgrkmmb [28] *b* 8[d] — *ib.*
Constans pirnantar [29] *b* 8[d] — 64
Bifido zuispaltigemo [29] *b* 9[a] — 68
Permeat [30] durahfuori [31] *b* 9[a] — *ib.*
Ęquore vuazzara [31] *b* 9[a] — *ib.*
Pvbes menkgk [32] *b* 9[a] — 69
Decolor svarza diumkssbvbrxxb [33] *b* 9[a] — *ib.* [DCCXCIII]
Percita klbgb [34] *b* 9[a] — 73
Confusa, mixta zasamanagiganganiu [35] *b* 9[a] — 75
Confluo fluzzigemo [35] *b* 9[a] — 76
Vaga suimmantvn [35] *b* 9[a] — 78
Nare [36] sveparun [37] *b* 9[a] — 79
Satellitvm [38] rât gepano [39] *b* 9[a] — *ib.*
Iustitium triste unfrolih sêr *b* 9[a] sêr ()unfrolih [40] *a* 10[b] — 80 [DCCXCIII]
Multimodis manacflac[h]tigen [41] *b* 9[a] — 83
Refluo in salo indemo fluz .... mere [42] *b* 9[a] — 86
Ieiuna truchina *a* 11[a] *b* 9[b] — 89
Loquacibus diozzenten *a* 11[a] dkpzbntbn [43]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* ıruahit *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b, dh.* durchilemo *on and. hand b* [9] Inclyti] y *aus* i *corr. b* [10] *von and. hand b, dh.* des urmarin *von and. hand b, dh.* auuikin [12] *von and. hand b, dh.* furdarsaztun [13] hfktbrfrb *id. hand b, das letzte* r *aus* f *corr., dh.* heitarera [14] *von and. hand b, dh.* plasan *von and. hand b, dh.* herihorn [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b and. hand b* [19] Gnosiis] ii *mit rasur aus* u *corr. b* [20] *von and. hand b and. hand b, dh.* horsca [22] *von and. hand b, dh.* ṽfrahtun [23] *von and. hand b von and. hand b, dh.* fanun [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *von and b, dh.* heri [28] *von and. hand b, dh.* daz grimma [29] *von and. hand b* ːat, e *aus* a *radiert b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* menigi *zwei and. händen b, dh.* diu missavaruua [34] *von and. hand b, dh.* ilaga. *davor* ırbine *erloschen* ... frf *b* [35] *von and. hand b* [36] ⁱⁿnare *b* [37] *von and. hand b* Satellitvm] v *auf rasur b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand a* [41] *von r hand b* [42] *von anderer hand b. l.* fluzzigin [43] *von anderer hand b, dh.* tan

Prud. 1. (*Zs.* 16, 38. 39)

b 9[b] — *H. a. inc. luc.* 89 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Exundant v̂zquxllxn [1] *b* 9[b] — 90
Scatebris vukxmkzzxngxn [2] *b* 9[b] — *ib.* [*vgl.* DCCXCV]
Tristifico in [lacu] indfrppkttb rxn [3] *b* 9[b] — 93
Uenia guoti *a* 11[a] gv̂oti [4] *b* 9[b] — 94 [DCCLXXXVI]
Mel — atticum hx̄sbhpnknc [5] *b* 9[b] — *ib.*
Sapiunt smfcchbnt [6] *b* 9[b] — 95
Aspera dfk hbntbgxn [7] *b* 9[b] — *ib.*
Inlabens [8] nkda r qufmbntk [9] *b* 9[b] — 98
Gelida grandine fpnnb chxplfmp gkxxk-
tkrb [10] *b* 9[b] — *ib.*
Densiv[s] dkcchpr [11] *b* 9[b] — *ib.*
Ventus [12] gkxxbkdb [13] *b* 9[b] — 101 [DCCLXXXVI]
Anhelitu [14] givuagidi [15] *a* 11[a] zisamana-
prungida [16] ()givuagidi *b* 9[b] — *ib.*
Crassa [nube] dichfmp [17] *b* 9[b] — 102
Fluxerint [18] gkskldbltku [19] *b* 9[b] — 104
Non reuolant dbnbnkflxgxn [20] *b* 9[b] — *ib.*
Pascentes fxprxntb [21] *b* 9[b] — 108
Mille fona unzblbhbf tfn [22] *b* 9[c] — 111
Calta chle *a* 11[a] ()Uirgultum [23] in egypto.
unde balsamum fluit. ł [24] frutex aro-
maticum a quibusdam dicitur herba esse quę dicitur chle *a* 11[a] *b* 9
H. a. inc. luc. 114 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCCVI]
Pinguia fxhtb [25] *b* 9[c] — *ib.*
Fugacibus [fonticulis] rinnalinun
quecchbn vrsprkngkn. flio zantē [26]
— 116
Gracili chleinemo [27] *b* 9[c] — 117 [DCCXCVI. DCCXCVII]
Surculo zuokin. snitilinga (sniti lin
a 11[a] *b* 9[c] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCC
Cinnama cinnamin [28] *a* 11[b] *b* 9[c] — [DCCLXXXVI]
Fonte vrsprkngb [29] *b* 9[c] — 119
Candidis reinan [30] *b* 9[c] — 124
Celebres [31] [feriae] vkrb tbgb [32] *b* 9[c] —
Feriae firra [33] *a* 11[b] fira *b* 9[c] — *ib.* [D
Imbuit artrenchit [34] *b* 9[c] — 130
Subfixa xntbrhbngbnb [35] *b* 9[d] — 1
Per laquearia aftbr dfngkmblkn [36] — *ib.*
Languidulis, mollibus seigregin mit
seigigan [37] *a* 11[b] uonna seig:l
()mit nidar seigan [38] *b* 9[d] — [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIII]
Natatibv[s] gi suumfstin [39] *b* 9[d] — *i*
Vnguine nbzzk [40] *b* 10[a] — 156
Texens fxprxntbr [41] *b* 10[a] — 164

[1] *von and. hand b, dh.* v̂zquullun [2] *von and. hand b, dh.* vuiumizzungun *and. hand b, dh.* in dero pittarun [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b,* s *scheint corr., dh.* hūsahoninc? [6] *von and. hand b, dh.* smecchant [7] *von and. hand b, d* hantagun [8] Inlabens] n *aus* ll *corr. b* [9] *von and. hand b, dh.* nidarquemanti [10] *and. hand b, dh.* fonna chuolemo giuuitira [11] *von and. hand b, dh.* dicchor [12] *da rasur a* [13] *von and. hand b, dh.* giuuaida [14] Anhelitv] *über* v *rasur von* ¯ *b* [16] *and. hand a* [16] zisamanaprungida *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* di [18] fluxerunt *Ed. davor über* difflata *v.* 103.(conflata *Ed.*) *rasur von* gkskdbltb, *dh.* gisid [19] *l.* gkskdbltkn, *dh.* gisidaltin. *von and. hand b, das letzte* k *auf rasur* [20] *von hand b, dh.* dana ni flugun [21] *von and. hand b, dh.* fuorunta [22] *von and. hand* fona unzalahaften [23] Virgul'u *b* [24] ł *übergeschr. b* [25] *von and. hand b, dh.* fuh [26] *von and. hand b, dh.* quecchan vrspringin [27] *von and. hand b* [28] *von and. h* [29] *von and. hand b, dh.* vrspringa [30] *von and. hand b* [31] Celebres] *das erste rasur b* [32] *von and. hand b, dh.* viratagа [33] *von and. hand a* [34] *von and. h* [35] *von and. hand b, dh.* untarhangana [36] *von and. hand b, dh.* aftar den gimali [37] mit nidar seigigan *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand* [40] *von and. hand b, dh.* nazzi [41] *von and. hand b, dh.* fuoruntar

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39)

: ppbrxstp [1] *b* 10[a] — *H. a. som-*
l
rgiench *b* 10[a] ()irgiench *a* 12[a]
[DCCCVII]
rfstk [2] *b* 10[b] — 10
dfnxxfnbgxn [3] *b* 10[b] — 19
lfkdfs [4] *b* 10[b] — *ib.*
arferit [5] *b* 10[b] — 25
i firvntvn. rbstbntxn [6] *b* 10[b] —
ccxcvi. dcccvii]
sxpzbntf mp [7] *b* 10[b] — 28
stropalôt [8] *b* 10[c] — 42
ráccha [8] *b* 10[c] — 48
vuennentiu ()piscinanti [9] *a* 12[b]
entiu ()piscinanti [10] *b* 10[c] — 51
xxvi]
xnsſſtkx [11] *b* 10[d] — 66
prefuit. mfkstrotb [12] *b* 10[d] — 72
i dknc [13] *b* 10[d] — 73
uivaltaz. zuiuuassaz [14] *b* 11[a] — 86
: Iôuuedarhalp [14] *b* 11[a] — 87
bc [15] *b* 11[a] — 88
vuidarhap& [16] *b* 11[a] — 94
: farniderari. xpbrchpparari ()ar-
ari [17] *b* 11[a] — 102
xxinnkntkn [18] *b* 11[a] — 103
gk xblgbn [19] *b* 11[b] — 110 [DCCXCVI.
ccxciii]

Error krrbhfkt [20] *b* 11[b] — *H. a. somnum* 118
Fouere gkrkgklxn [21] *b* 11[b] — 122
Sinistrvm [nihil] egi[s]: li hes [22] *b* 11[b]
— 123
Vanę die trxgklihxn [23] *b* 11[b] — 124
([chrismate] Innouatum [24]) gifirmoten [25]
a 13[b] gifirm .... *b* 11[b] — 128
Fluctuare [26] vuadalun [27] *b* 11[c] — 136
Portenta uirivuizzi *a* 13[b] *b* 11[c] dfkxk-
rkxxkzzk [28] *b* 11[c] — 138 [DCCXCII]
Peruicaci xrchxstkgfrp [29] *b* 11[c] — 139
(Prę̆stigiator) trxgbnbrk [30] *b* 11[c] — 140
Astu vrchusti *a* 13[b] ()xkzxshfktk [31] *b* 11[c]
— *ib.* [DCCXCIX]
Meandros chrūpi [32] *b* 11[c] — 142
(Agitas) gimuist [33] *b* 11[c] — 144 [DCCXCVI]
Fatiscens mŭida [33] *b* 11[c] — 149
Recline gkrkgklptbz [34] *b* 11[c] — 150
(Expiatur) gylutirit (gylutrit *b*) vuirdit [35]
a 14[a] *b* 11[d] — *H. ieiun.* 7
Aruina spint [36] *a* 14[a] *b* 11[d] — 9 [DCCLXXXIII.
DCCCXI]
Obstrangulatę [mentis] irvvrchtes [37] *a* 14[a]
iruurchtes *b* 11[d] — 10 [DCCCVII. *vgl.*
DCCXCVIII]
Gula giti gi *a* 14[a] gitigi *b* 11[d] — 11
Degener zagilicha [38] *b* 11[d] — 12
Sordens sxflchbntkv [39] *b* 11[d] — 13

[1] *von and. hand b, dh.* oparusto [2] *von and. hand b,* r *fast ganz geschwunden,* [3] *von and. hand b, dh.* den uuenagun [4] *von and. hand b, dh.* leides *l. hand b* [6] *von and. hand b, dh.* rastantun [7] *von and. hand b, dh.* suozan- [8] *von and. hand b* [9] *beide worte von and. hand a* [10] piscinanti *von and.* [11] *von and. hand b. l.* xnsſſtkx, *dh.* unsemftiu [12] *von and. hand b, dh.* meistrota *and. hand b, dh.* dinc [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b, dh.* slac. *en v.* 92 *am rande* anthliat (*von and. hand a,* l *aus* i *corr. b) ab* [16] *von and.* [17] *von and. hand b, dh.* uparchoparari [18] *von and. hand b, dh.* uuinnintin *d. hand b, dh.* giualgan [20] *von and. hand b, dh.* irraheit [21] *von and. hand b,* un [22] egi[s]li hes *von and. hand, rasur von* s *b* [23] *von and. hand b, dh.* trugi- [24] innouatū *a* innotatum *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand a* [26] *die zeile rande mit verw. nachgetragen b* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b,* iriuuizzi [29] *von and. hand b, dh.* urchustigero [30] *von and. hand b, dh.* truganari *and. hand b, dh.* uizusheiti [32] *von and. hand b* [33] *von and. hand b* *d. hand b, dh.* girigilotaz [35] *die gl. von and. hand a. in b über* domantur *des verses* [36] *von and. hand b* [37] *von and. hand a* [38] *von and. hand b* *d. hand b, dh.* suelchantiv

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39. 40)

(Lepos) gisprahhi [1] *a* 14[a] *b* 12[a] — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]
Disciplinam kiduinc [2] *b* 12[a] — 15 [DCCXCVI]
Tepescat slfxxb [3] *b* 12[a] — 19
Stertat ruzza *a* 14[a] *b* 12[a] — 20 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Detersa gisupartiu [4] *a* 14[a] *b* 12[a] — 22 [DCCCVI]
Excitato [acumine] gkmxntkrbtfrp [5] *b* 12[a] — 23
Flatv athmxngb [6] *b* 12[a] — 24
Obseruantia fastun [7] *a* 14[a] *b* 12[a] — 26
Fragore chradama [8] prahte *b* 12[b] — 28
Frequentiam, multitvdinem. emizigunga [9] *b* 12[b] — 29
Afflaret anagipliesi [9] *b* 12[b] — 34
Victus lipnara [9] *b* 12[c] — 41 [DCCXCIX]
Pressit nov [9] *b* 12[c] — 43
Cernuo mitnidarsihtigemo [9] *b* 12[c] — *ib.*
Perstrictvs [10] gigruozter [11] *b* 12[c] — 44
Flexuosa manacflahtigvn [12] *b* 12[c] — 49
Dispendia, [13] devia. ł errores. ł p̄stunga *a* 14[b] *b* 12[c] — *ib.*
Cliuosa dietalaseigvn [14] *b* 12[c] — 53
Recocta aruuntaniu [15] *b* 13[a] — 78
Metalli aruzzes [15] *b* 13[a] — 79
Lux gliz [15] *b* 13[a] — *ib.*
Purgamine sintara [15] *b* 13[a] — 80
STEMMA zierda [16] *a* 15[a] *b* 13[a] — 81
Fulmen droa [17] *b* 13[a] — 84
Insolenti vnstuomigero *a* 15[a] unstûmigere *b* 13[a] — *H. ieiun.* 86 [*vgl.* DCCCVIII]
Iactantia rumisala *a* 15[a] *b* 13[a] — *ib.*
Pollebat guotisûta [18] *b* 13[a] — 87
Bruto [19] [fastidio] unfruoterovuegiri *a* 15[a] unfruote rovuegiri *b* 13[a] — 89
Fastidio vueigiri [20] *b* 13[a] — *ib.*
(Motibus) arpolganussin [21] *a* 15[a] arpolganussi | [22] *b* 13[b] — 92 [DCCLXXXVI]
Rompheali vvafanlihhero [23] *a* 15[a] vuafanli hhero *b* 13[b] — 93
Fragosas [24] diozzenta [21] *a* 15[a] diozantun [25] *b* 13[b] — 94 [DCCLXXXVI]
Tonantum tonarentero [26] *a* 15[a] *b* 13[b] — 95 [DCCLXXXVI]
Diecula tagadinc [27] *b* 13[b] — 96
Condomare givueichan [27] *b* 13[b] — 98
Suspendit inthapata [28] *a* 15[b] *b* 13[b] — 99 [DCCLXXXVI]
Ictum troa [29] *a* 15[b] dro a [29] *b* 13[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
Substitit inhapata [30] *b* 13[b] — 100
Urna, genus uasis. lôz [31] *b* 13[c] () genus uasis loz [32] *a* 15[b] — 112 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Beluinis viscli chan [33] *b* 13[c] () uisclihan [34] *a* 15[b] *b* 13[c] — 114 [DCCLXXXVI]
Ictus chiu vnga [35] *b* 13[c] — 117
Offam pallun [36] *a* 15[b] *b* 13[d] — 119 [DCCLXXXVI. DCCCVIII. DCCCXIII]
Per latebras aftardeninvuertigun [37] *b* 13[d] — 123

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b, dh.* sleuua [4] *von and. hand a* [5] *von and. hand b, dh.* gimuntiratero [6] *von and. hand b, dh.* atamunga [7] *von and. hand a* [8] chradama *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] Perstrictvs] *an* ct *corr. b.* praestrictus *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] Dispendia *von and. hand zugesetzt b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b, darnach rasur mehrerer buchstaben* [18] *von and. hand b* [19] pruto *a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *die gl. neben der folgenden zeile b* [23] vvafanlihhero] lihhero *auf rasur a* [24] fragosos *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand b* [26] tonarentero *von and. hand a, das erste* e *aus* o *corr.* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand ab* [29] *von and. hand ab* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand a. in beiden hss. neben v.* 115 [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab* [37] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 40. 41)

Recessus [1] varti *b* 13[d] gvvuntani [2] *a* 15[b] — *H. ieiun.* 124
Tortiles die giridanun [3] *b* 13[d] — *ib.*
Anhelus fnehantar [3] *b* 13[d] ()unehant̄ [4] *a* 15[b] *b* 13[d] — 125 [DCCLXXXVI]
Estuantibus uuillenten undultentan *b* 13[d] vuillenten ()undultentan [5] *a* 15[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
Intactus ganzar [6] *b* 13[d] — 126
Singultibv[s] vuorgalun [7] *b* 13[d] ()uvorgalozanan [8] *a* 16[a] — 127
Pumices steina [9] *b* 13[d] — 129
Imputans itauuizzentan [10] *a* 16[a] *b* 14[a] — 133 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII]
Impendet analigit [11] *b* 14[a] — 134 [DCCXCVII. DCCCVII]
Struem dazgihufodi [12] *b* 14[a] — 138
Flagellis zuogilun [12] *b* 14[a] — 139
Multinodi [13] manac chnorzziges [14] *b* 14[a] — *ib.*
Heiulantes [feminae] uueuerhentiu [15] *b* 14[b] — 145
Claucos smaha [16] *b* 14[b] — 148
Amictos garavui [16] *b* 14[b] — *ib.*
Fluentem [crinem] zotaranta [16] *b* 14[b] — 150
Recincta [veste] Incurtemo [16] *b* 14[b] — 151
Textiles gavuepana [17] *b* 14[b] — 152
Inpexa strubentiv *a* 16[a] strubentiu *b* 14[b] — 153
Velamine hullitvocha [18] *b* 14[b] — 154
Aestuantem [laenam] flidantaz [18] ()lohazantaz [18] *b* 14[b] — *H. ieiun.* 156
Reuulsa arlostar [19] *a* 16[a] arlôstar [20] *b* 14[b] — 157 [DCCLXXXVI]
Fibula nuskil [20] *b* 14[c] — *ib.* [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX]
Sutiles rigina *a* 16[b] girigina [20] *b* 14[c] — 158 [DCCLXXXVI. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Impeditus kihantar [21] fedatus *a* 16[b] kihaftar *b* 14[c] — 160 [DCCLXXXVI]
Uagientium scrieñ [22] *a* 16[b] scriantero [23] *b* 14[c] — 163 [DCCLXXXVI]
Papillae tutili mamme [22] *a* 16[b] tilli [24] tultili mamme *b* 14[c] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Sollers kiuuara [25] *a* 16[b] diugiuuara. giuuariv [26] *b* 14[c] — 167 [DCCLXXXVI. DCCCVII]
Strepentis springintes *a* 16[b] springi"tes *b* 14[c] — 169 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Personant pxllptxn [27] *b* 14[c] — 170
Oraculum, prophetiam .i. pimeinida [28] *a* 16[b] *b* 14[d] — 172 [DCCCVI]
Sinistrum [29] [oraculum] apaha diefreislichun [30] *b* 14[d] — 173 [DCCLXXXVI]
Prona giuuiligiu [31] *b* 14[d] — *ib.*
Haud dificulter nalsvngerno [32] *b* 14[d] — 174
Arta [33] mit chreftiero [34] *b* 14[d] — 183
Vendicauit kivalcta [35] *b* 14[d] — 188
Appetendis cigigerunna [36] *a* 17[a] zigagerunna [36] *b* 15[a] — 190 [DCCLXXXVI]

[1] meandros *a, s. die varr.* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand a* [5] *beide gll. von and. händen a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *neben der folg. zeile von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a. l.* itauuizzentar [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] multinodis *Ed., s. die varr.* [14] *von and. hand b.* chnorzziges] *das zweite* z *aus corr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] gavuepana *von and. hand b, das letzte* a *aus corr. von* ?u [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a. l.* kihontar [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] tilli *von and. hand b* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* pullotun [28] pimeinida *von and. hand ab, das letzte* i *angehängt b* [29] Sinistrum] r *auf rasur b* [30] *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] Arta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [34] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41)

Explorat brspſhpta[1] *b* 15[a] — *H. ieiun.* 193
Altaris aram dke Invuertigi[2] *b* 15[a] .i.
planiciem. epanoti *a* 17[a] () .i. planiciem
epanot *b* 15[a] — 203
Excitat brmxntrkt[3] *b* 15[a] — 204
Egram [rubiginem] dazunsupara[4] *b* 15[a]
— 205
Tabescunt smel zant[4] *b* 15[b] — 207
[DCCXCVI. DCCXCIX]
Virtutis tvgundi[5] *b* 15[b] — 211
Sortis gipurti[6] *b* 15[b] — 214
Ducere, prebere. machvn[7] *b* 15[b] — 215
Rapacem crifiſa *a* 17[a] girniga[8] crifiga
b 15[b] — 217
Dulce factum guotat *a* 17[a] *b* 15[c] — 218
Habenis zugilun[9] *b* 15[c] — *H. p. ieiun.* 2
Remisso dogmate[10] mit antlazigero lera[11]
b 15[c] — 7. 8
Palpas, doces foues loc[h]ost[12] *a* 17[b] slih-
tist. ginerist doces foues. locchost[13]
b 15[c] — 8 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Rotat vuaripit[14] *b* 15[d] — 9 [DCCLXXXVI]
Uendicata[15] [dape] giualctamo[14] *b* 15[d]
— 13
Fauor est uollust ist[16] *a* 17[b] vollust[17]
b 15[d] — 17
Lactat gispana giuuenna[18] *b* 15[d] — 19
Pexum [capitis — honorem] diegislih tv̄[19]
b 15[d] — 23
Luteus [color] diu leitlicha[19] *b* 16[a] — 27
Pallor pleichi[19] *b* 16[a] — 28
Latentem farhelantē[19] *b* 16[a] — *H. p. ieiun.*
31 [*vgl.* DCCXCVI]
Residem [ovem] arzibv ta[19] *b* 16[a] — 33
Exclusis giuz zotan[19] *b* 16[a] — 38
Aprico, sereno apremo[20] *a* 18[a] () apiriu[21]
b 16[a] — 39 [DCCCVIII]
Uibrat vvagot[22] *a* 18[a] vuagat vuigit[23]
b 16[a] — 42
Inpexis strupentan[24] *a* 18[a] vngislihtan[25]
strupe n tan () strupantan[25] *b* 16[a] — *ib.*
[DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Lappis chletto[26] *a* 18[a] cletto *b* 16[a] — *ib.*
[DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCII.
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Germen vuahsun ga[27] *b* 16[a] — 43
Sudibus mit vuassin[27] *b* 16[a] — *ib.* [DCCCVII.
vgl. DCCCVI]
Perarmat gitapffarit[27] *b* 16[a] — *ib.*
Coma vuiphil[28] *b* 16[a] — 46
(Compensant) uuirdarmezzunt[29] *b* 16[b] —
51 [DCCLXXXVI]
Confectos gapalagatvn[29] *b* 16[b] — 54
(Eneruans) infirman[s]. propter contas.
kiummagant̄[30] *a* 18[a] kium .... *b* 16[b] —
Vultu anasiuni[31] *b* 16[c] — 74 [64
(PUER) puer .i. xristus rectius quicum-
que puer propter sequentia uelocita-
tem kizeli (gizeli *b*)[32] *a* 18[b] *b* 16[d] —
H. o. horae 1 [DCCLXXXIV]
PLECTRUM .i. citerpfin *a* 18[b] citerpfin
b 16[d] — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCVIII]

[1] *von and. hand b, dh.* arspehota [2] *von and. hand b, dh.* die [3] *von and. hand b, dh.* armuntrit [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] girniga *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] dogmate] e *mit rasur aus* a *b* [11] *von and. hand b.* antlazi|gero] i *fast verdeckt vom roten* T *von* Terge *der nächsten spalte* (*v.* 25) [12] *von and. hand a* [13] *alles von anderen händen b* [14] *von and. hand b* [15] Uendicata] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand a.* uollust] *am ersten* u *radiert* [17] *von and. hand b* [18] *von zwei anderen händen b. vielleicht gehört die gl. zu* mulceat *v.* 20 [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] apirin *von and. hand b,* a *aus corr.* [22] *von and. hand a* [23] vuigit *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] vngislihtan *und* strupantan *von and. hand b* [26] *von and. hand a* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b. daver über* Gurgitem *v.* 47 *auf rasur, undeutlich und unverständlich, von and. hand* ? arnolt *b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand ab*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41. 42)

:dullas aftar deninvuertigvn [1] *b* 16[d]
H. o. horae 6
nus giuuorsamo [1] *b* 16[d] — 9
diutiuphi [1] *b* 17[a] — 14
) kisemina [2] *a* 18[b] — 15 [DCCLXXXVI]
ıris [3]) uvazzirfazin *a* 19[a] vuazzir-
.[4] *b* 17[b] — 28
a die [5] *b* 17[b] — 31
ıa missamahchotvn [5] *b* 17[b] — *ib.*
ines dievûli [5] *b* 17[b] — *ib.*
am dieziplaitvn [5] *b* 17[b] — 33
a lumina) deiplitvn ougvn [6] *b* 17[b]
34
s, oculis. ovcringin [7] (oucringin *b*)
[a] *b* 17[b] — 36
us freislichan [8] *b* 17[c] — 37
vmpichêrta [8] *b* 17[c] — 38
ab imo fonnatiufemogrvnta [8] *b* 17[c]
b. [DCCXCVI]
m lecisti [9] *b* 17[c] — 40
· varstredit vuard [10] *b* 17[c] — 42
:VI]
ı diaopanentigi [10] *b* 17[d] — 49
CCVI]
: ziflôz [10] *b* 17[d] — 51
is grīman [10] *b* 17[d] — 53
rmis manacflahtic [10] *b* 17[d] — 55
ıaticum vûotic [11] *b* 17[d] — 57
ım grvoba [12] *b* 18[a] — 63
losunga [13] *a* 19[b] durahvarti ga
)sa. ł dielosunga [14] *b* 18[a] — 64
LXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCXIII]
[obstacula] diedicchi [15] *b* 18[a] — 65
ula gaganstentida [15] *b* 18[a] — *ib.*
Cadit ziviel [15] *b* 18[a] — *H. o. horae* 72
Cardo scerdar [16] *a* 20[a] *b* 18[a] — *ib.*
Dissolubilis [cardo], non rotabilis. daz-
vnuuerflihaskerdar [17] *b* 18[a] — *ib.*
Tenax argiu [17] *b* 18[a] — 73 [DCCXCVI.
DCCCVI. DCCCVII]
(Obice) pisparrida [17] *b* 18[b] — 74
Atrum finstara [17] *b* 18[b] — 75
Antra dei hol [17] *b* 18[b] — 76
Stupentibus arquemantan [17] *b* 18[b] — 77
Tristia diatvnchalun [18] *b* 18[b] — 78
Sordidv[e] fins ta rar [19] *b* 18[b] — 79
Mens sonora [20] du frvota givuizzi [21] *b* 18[b]
— 82
Mobilem, loquacem chosilinun [21] *b* 18[b]
— *ib.*
Perusti [fellis] derohanta gvn [21] *b* 18[c]—89
Versipelli mithôn chustigero [21] *b* 18[c]—92
Hortamine spanunga [21] *b* 18[c] — *ib.*
Insuesceret givveniti *a* 20[b] giuueniti [21] *b*
18[c] — 95 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII.
DCCCXIII]
Demum zalazzust [21] *b* 18[d] — 98
Fauillis moltvn [21] *b* 18[d] — 100
Frigidum diechaltvn [21] *b* 18[d] — 101
Puluerem [22] erda [23] *b* 18[d] — *ib.*
Glutino zahi [24] *a* 20[b] *b* 18[d] vmpivengida.
ł. mit dero zahi [25] *b* 18[d] — 102
[DCCLXXXVI]
Post aftardes *b* 18[d] — 103
Cluis, abundas vualtisost [26] *a* 20[b] *b* 18[d]
— 107
Lapsus runsti [27] *a* 20[b] *b* 19[a] — 112 [DCCCVI.
vgl. DCCXCIX. DCCCXIII]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *darüber rasur a* [4] *neben* ydria [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b. l.* plintvn; *doch vgl. Graff* 3, 251 [7] *and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. dann über* furtim *rasur* [10] *elingun (and. hand) b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and.* [13] *von and. hand a* [14] *von zwei anderen händen b* [15] *von and. hand b on and. hand ab* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. darauf über* squa- &hrę *rasur von* ?dero pleichvn lufti *b* [19] *von and. hand b* [20] sonoram *Ed.*, [21] *varr.* [21] *von and. hand b* [22] Puluerem] l *auf rasur b* [23] erda *von and. hand,* [24] *corr. b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand b* [26] vualtisost *von and. hand a,* [27] *corr.* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 42. 43)

Litorum stedo [1] *b* 19[a] — *H. o. horae* 112
Crepidines vohaldi [1] *b* 19[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Feruens derheizo [1] *b* 19[b] — *H. a. exeq. def.* 11 *varr.*
Liquorem diagi fluzzida [1] *b* 19[b] — 12
(Labefacta) garpeitiv [1] *b* 19[b] — 14
Senescere arvuesanan [1] *b* 19[b] — *ib.* [DCCXCVI]
Compacta [2] deigizumftun [3] *b* 19[b] — 15
Dissona texta die vngilichvn vuiftvnga [3] *b* 19[b] — 16
Graue scadun *a* 21[b] skadun [3] *b* 19[c] — 26 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Captat [4] gerot [4] *a* 21[b] *b* 19[c] — *ib.*
Collegia diaginozsemi [5] *b* 19[c] — 36
Putrefacta arvulata [5] *b* 19[c] — 42
Uolucres [6] [in auras] indei heitarun [7] *b* 19[c] — 43
Auras [8] vuetar [9] *b* 19[c] — *ib.*
(Hinc) danna *a* 21[b] *b* 19[c] — 45
Nitentia chleiniu [10] *b* 19[d] — 49
Aggere hvffin *a* 21[b] huffin *b* 19[d] — 62
Gemitum chlagvt [11] *b* 19[d] — 66
(Exequiarum) uzleitono *a* 21[b] *b* 19[d] — 72
Ciatos stovfa *a* 22[a] stǒphi [11] *b* 20[a] — 74 [DCCXCVIII]
Mordax [medela] hantagaz [12] *a* 22[a] dura hantigaz [13] *b* 20[a] () diuhantigifellis [14] *b* 20[a] — 83
Amara [medela] diupittirifeḷḷ [14] *b* 20[a] — *ib.*
Redeunt irstent *a* 22[a] *b* 20[a] — 94
Recalescens vuar manta [15] *b* 20[a] — *H. a. exeq. def.* 95
Tabo vuarahga [15] *b* 20[b] — 97
Color albidus vnsupara varauua [15] *b* 20[b] — 98
Flore pluomin [15] *b* 20[b] — 99
Tinguet farivvit *a* 22[a] fariuuit *b* 20[b] — 100
([cute] Amoena) mituuolavarauuero hṫti [15] *b* 20[b] — *ib.*
Carpet gizohcharut [15] *b* 20[b] — 102
Populatur gapalagat [15] *b* 20[b] — 106
Anhelos fnehantvn [15] *b* 20[b] — *ib.*
Luet arstvit [15] *b* 20[b] — 108
(Gementem) chlaguntan [15] *b* 20[b] — 111
Mouerat machota [16] *a* 22[a] *b* 20[b] — 112
Dolores dei ser [17] *b* 20[b] — *ib.*
Ululamina vuebrun ga [18] *b* 20[b] — 114
Suspendite inthap& [19] *a* 22[a] inthapet *b* 20[b] — 118 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCXI]
Reddita giskozzaniu [20] *b* 20[c] — 123
Cariosa vurmpeizigiu [21] *b* 20[c] () vvrmpeizigiv [22] *a* 22[b] — 141 [*vgl.* DCCCXI]
Uetustas altovm [23] *a* 22[b] altoum *b* 20[c] — *ib.*
Si doh [23] *a* 22[b] *b* 20[d] — 145
Dum unzi [23] *a* 22[b] *b* 20[d] — 149
Resolubile [corpus] den varuuortanun [24] *b* 20[d] — *ib.*
Genitali gipurtlihemo [25] *a* 22[b] *b* 20[d] — 167 [DCCCV]
Hospes vuirth: [26] *a* 23[a] vuirht *b* 21[a] — *P. Calagurr.* 6 [DCCCXI]
Undas pluoth [27] *a* 23[a] pluoht *b* 21[a] — 7

[1] *von and. hand b* [2] Compacta] *das erste* a *vom glossator aus* e *corr. b* [3] *von and. hand b* [4] captet *a.* gerot *von and. hand a* [5] *von and. hand b* [6] Uolucres] l *mit rasur aus* c *b* [7] *von and. hand b* [8] Auras] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b, davor rasur von* vuiziu [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *auf rasur b* [14] *von and. hand b, dh.* fellis [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. dann über* amens v. 116 *rasur von* ?auuizz.. *b* [19] inthap& *von and. hand a,* p& *auf rasur* [20] *von and. hand b* [21] vurmpeizigiu] *das untere* z *corr. vom glossator, der auch die folgenden buchstaben dunkel nachzog b* [22] vvrmpeizigiv *von and. hand a,* eizigiv *auf rasur* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand a. in beiden hss. sieht* u *wie* d *aus* [26] vuirth: *von and. hand a,* h *auf rasur* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43)

Tinctus ginazter[1] *a* 23ᵃ ginaztar[2] *b* 21ᵃ — *P. Calagurr.* 7
Colonus lant sidi lo[3] *b* 21ᵃ — 10
Patronos follestara[4] *a* 23ᵃ adiutores ł xpllfkstbrk[5] *b* 21ᵃ — 12
Impetratum gidigit[6] *a* 23ᵇ — 15
Dispendio ungivuȯre[7] *a* 23ᵇ () vngiuuore *b* 21ᵇ — 23
Decorum sconi[8] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — 25
Probis toganten[9] *a* 23ᵇ togantem *b* 21ᵇ — *ib.*
Languidis, egris. vveihhvn[10] *a* 23ᵇ egrotis[11] vueihhun *b* 21ᵇ — 26
Sede uondero Inuuertigi[12] *b* 21ᵇ — 30
Exilit uzuerit[13] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — *ib.*
Crudi hbrtkn[14] *b* 21ᵇ — 31
Cingulum, coronam ravvi[15] *a* 23ᵇ sacerdocivm[16] coronam rauui *b* 21ᵇ — 32 [DCCXCII]
Palliis tuohhun[17] *a* 23ᵇ tuoh hun vanun[18] *b* 21ᵇ — 35 [DCCXCII]
Fossis crapun[19] *a* 23ᵇ crupun *b* 21ᵇ — 38
Posteros bſtfrchpmkn[20] *b* 22ᵃ — 40
Bisulcas ungulas zui vuassa craphun. ł crovuila. zuivuricha *a* 24ᵃ zuiuuassa craphun () zuiuuricha *b* 22ᵃ diezui vurhigun chrovuila[21] *b* 22ᵃ — 44 [DCCXCII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
Bogis[22] bougun (-um *b*) () Boia. et baga unum sunt halsdruch *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ hblstrxohkn[23] *b* 22ᵃ — *P. Calagurr.* 46 [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Exercet vuantalota[24] *b* 22ᵃ — 47
[post] Uim chrephti[25] *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ — 56 [DCCXCII]
[post] Catastas rȯstan[26] *b* 22ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCXCIII]
Cyrographo[27] giscripe[28] *a* 24ᵃ *b* 22ᵃ — 61
Torques halspouga[29] *b* 22ᵇ — 65
Stipendia lon *a* 24ᵇ lon vŭora ł heristiura[30] *b* 22ᵇ — 66 [DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurliumuntigun[31] *b* 22ᵇ — 68 [DCCCXIII]
Ridenda huoli hiu[32] *a* 24ᵇ huon lihiu diespo thaftun[33] *b* 22ᵇ — 69 [DCCXCII]
Monstra trugidinc[34] *b* 22ᵇ — *ib.*
Obsoleta, inueterata ł arscimpalatiu[35] *b* 22ᵇ — 73
Cartulas puoh[36] *a* 24ᵇ *b* 22ᵇ — 75 [DCCXCII]
Orarium oŭc fanun[37] *b* 22ᵇ () oŭgivanun *a* 24ᵇ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Liquentis lvtris *a* 25ᵃ lutris *b* 23ᵃ — 88
Sequacem, sequentem. volgalina[37] *b* 23ᵃ uolgalina *a* 25ᵃ — 89 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Obpalluit arpleichata[38] *b* 23ᵃ — 92
Ictum slac[39] *b* 23ᵃ — 93

[1] ginazter *von and. hand a,* zter *mit and. tinte überzogen* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur von and. hand a* [5] ł xpllfkstbrk *von and. hand (anderer als* adiutores) *b, am letzten* k *radiert, dh.* ł uolleistari [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *beide worte auf rasur von and. hand a* [11] egrotis *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b, dh.* hartin [15] ravvi *auf rasur von and. hand a* [16] sacerdociv̄ *auf rasur von and. hand b* [17] tuohhun *von and. hand a* [18] vanun *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b, dh.* afterchomin [21] diezui vurhigun chrovuila *von and. hand b* [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] hblstrxohkn *von and. hand b, dh.* halstruohin [24] *von and. hand b* [25] chrephti *von and. hand a,* phti *nachgezogen; über* post *b* [26] *von and. hand b* [27] ΧΥΡΟΓΡΑΦΟ *a* [28] *von and. hand a; über* sub *b* [29] *von and. hand b* [30] vŭora ł heristiura *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] diespo thaftun *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b,* s *in* arscimpalatiu *aus* c *corr.* [36] *von and. hand a* [37] *von and. hand b* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

Relatos prungana[1] *a* 25ª *b* 23ª — *P. Calagurr.* 96 [DCCXCII]
Rictu ginunga *a* 25ª *b* 23ª — 98 [DCCXCII]
Strangulant arvurigant[2] *b* 23ª — 99
Spumeas die veimantun[3] *b* 23ª — 101
Efflans uzplasantar[3] *b* 23ª — *ib.*
Saliuas speichellun[3] *b* 23ª — *ib.*
Torquens uuentantar[3] *b* 23ª — *ib.*
Expiandus der dar ist zigalutaranna[3] *b* 23ª — 102 [DCCXCII]
Questione ursuoche *a* 25ª *b* 23ª — *ib.*
Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga[4] *b* 23ª — 103
[per] Flagra fillun *a* 25ª xkllbtb[5] *b* 23ª — 104 [DCCXCII]
Spurcum xnrfknkn[5] *b* 23ª — 106
Ungue nagala[6] *b* 23ª — 110 [DCCXCII]
Algidus chalto[7] *b* 23ᵇ — 113
Decoloros diemissauarauun[7] *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII]
Horror scvtilôt[7] *b* 23ᵇ — *ib.*
Sospitant gigen zent[8] *a* 25ᵇ gigenzent *b* 23ᵇ — 117 [DCCXCII]
Alluit nezit[9] *a* 25ᵇ pifliuzit[10] nezit *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCXCII]
Coniugum charalo[11] *a* 25ᵇ — 119 [DCCXCII]
PROSPERA girihti[11] *a* 25ᵇ — *P. Vinc.* 1 [DCCXCII]
Ferro mit vuassi[12] *b* 23ᵇ — 16
Captator uarari *a* 26ª varari[12] *b* 23ᵇ — 19 [DCCXCII]
Alludit mendilut[12] *b* 23ᵇ — 20
Assistite zuo[13] *a* 26ª *b* 23ᵇ — 25 [DCCXCII]
Preſint meistrogen[13] *a* 26ª *b* 24ª — *P. Vinc.* 33 [DCCXCII]
Commotior alpolganora *a* 26ª arpolganora[14] *b* 24ª — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Permouet vuigit arplôdit[14] *b* 24ª — 48 [DCCLXXXVIII]
Decretum pimeinida[14] *b* 24ª () pimeinida *a* 26ª — 49 [DCCXCII]
Exere, exhibe giurumi[15] *b* 24ª — 56 [DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint *b* 24ª () vzaruvint *a* 26ª — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCII]
Stridens susentaz[16] *a* 26ª susanta[17] *b* 24ª — 62 [DCCXCII]
(Lammina[18]) bleh[19] *a* 26ª *b* 24ª — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili manu smidihhero mit meistar lichero henti[20] *b* 24ª () smidihhero[21] *a* 26ᵇ — 69 [DCCXCII]
Sumptuosa giziuchhaphtiv[22] *a* 26ᵇ deigiziuchaftvn[23] *b* 24ª — 73 [DCCXCII. DCCCXI]
Delubra trvgi dinc[23] *b* 24ª — 74
Aucupes uarara[24] *a* 26ᵇ piheftara varara[25] *b* 24ᵇ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Incitos gigruozta[25] *b* 24ᵇ — 81
(Obtrudite) piuuerfat[26] *b* 24ᵇ — 95 [DCCLXXXVI]
Iactet[27] uuit uuerfo[28] *b* 24ᵇ—96 [DCCCVII]
Raptim horsco[29] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 98
Lictores vuizinara[30] *a* 26ᵇ vuizzinara[31] *b*

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* nnreinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurumi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

24^{b} — *P. Vinc.* 98 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII] Prętorium phalanza[1] *a* 26^{b} *b* 24^{b} — 101 [DCCXCII] Conuitiator sceltari[2] *a* 26^{b} challari[3] sceltari *b* 24^{b} — 102 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII] Contumax zauuara hohvartigar[4] *b* 24^{b} — 105 Obteras, spernis. varsmahist[5] *b* 24^{b} — 107 Compago diugivûgida[5] *b* 24^{b} — 111 Diuulsa zilochaniv[6] *a* 26^{b} *b* 24^{b} — 112 [*vgl.* DCCXCII] Membratim gilidilazlicho[7] *b* 24^{b} — *ib.* Crepet zipresta[8] *b* 24^{b} — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI] Hiulcis ginenten[9] *a* 26^{b} ginentem ŷuitan[10] *b* 24^{b} — 113 [DCCXCII] Ictibus stihin[11] *b* 24^{b} — *ib.* Lacunas vûiti[12] *b* 24^{b} — 115 Palpitet spratalo[13] *a* 27^{a} slagaza[14] spratala *b* 24^{b} — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI] Ungula craffo[15] *a* 27^{a} *b* 24^{b} — 120 [DCCXCII. DCCCXI] Euiscerando scvriphanto[16] *a* 27^{a} skurphanto[17] *b* 24^{b} — 122 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVII] Nisus cilunga[18] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 123 [DCCXCII] Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstritigi tortorum. | Iohder âtamanto fliz uincentii[19] *b* 25^{a} — *P. Vinc.* 123 Soluerat zilôsta[19] *b* 25^{a} — *ib.* (Thoros) dicchi *a* 27^{a} dichi[20] *b* 25^{a} — 124 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI] Nubilo vn vrevui[20] *b* 25^{a} — 126 Renidet,[21] refulget. lahh&[22] *a* 27^{a} lahhat[23] *b* 25^{a} — 131 [DCCXCII] Tortore vuizinare[24] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 132 [DCCXCII] Par ginosapht *b* 25^{a} () ginoscapht[25] *a* 27^{a} — 138 [DCCXCII] Cohibete inthab&[26] *b* 25^{a} — 139 Respiret gipolezze[27] *a* 27^{a} *b* 25^{a} — 140 [DCCXCII. DCCXCIII] Pręsicca pirafta *a* 27^{a} pirafta diepifanganun[28] *b* 25^{a} — 141 [DCCLXXXIV. DCCXCII. DCCCVI] Ulcera vuntvn[29] *b* 25^{a} — *ib.* Cicatrix[30] mâ sa[31] *b* 25^{a} — 142 [DCCLXXXVI] Colligit zisamana fahit[32] *a* 27^{a} giraph it[33] () zisamanafahit *b* 25^{a} — *ib.* Resulcans vuidar chrazzuntiu[34] *b* 25^{a} — 144 Diruet zistorre[35] *a* 27^{a} ziprehcha[36] () zistorre *b* 25^{a} — *ib.* [DCCXCII] Age vuola tu[37] *a* 27^{a} uuola *b* 25^{a} — 148 [DCCXCII] Carnifex vuizinari[37] *a* 27^{a} uuizinari *b* 25^{a} — *ib.* [DCCXCII] Pacto vuis[37] *a* 27^{a} uuis *b* 25^{a} — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll* ergo *übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] ŷuitan *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renitet *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite* c, *wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45)

Imos recessus deitiuphun invuertigun [1]
b 25ª gitogini [2] *a* 27ª *b* 25ª — *P. Vinc.* 150 [DCCXCII]
Intersere in stecchi [3] *b* 25ª — 151
Feruentes vźquellantun [4] *b* 25ª — 152
Fictile erdinaz [5] *b* 25ª — 163
Enitere ili *b* 25ª — 165
Perstat vuisit [6] *a* 27ᵇ — 167 [DCCXCII]
Lacesse gigruozi [7] *a* 27ᵇ gigruohi *b* 25ª — 169 [DCCXCII]
Stridentibus ruzintvn [7] *a* 27ᵇ susantan [8] ruzuntan [9] *b* 25ᵇ — 173 [DCCXCII]
Uncis cruovuilin [10] *a* 27ᵇ cruouuilin *b* 25ᵇ — 174 [DCCXCII]
Callum svil [11] *b* 25ᵇ — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio fraza [12] *a* 27ᵇ harti fraza einstritigi [13] *b* 25ᵇ — 178 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Puluinar gotopetti *a* 27ᵇ *b* 25ᵇ — 179 [DCCXCII. DCCXCIII]
Prauum seminans unrehto rahchutiv [14] *b* 25ᵇ — 183
Interpretem dȯzzunta [14] *b* 25ᵇ — 191
Fuligo ruᵒz [15] *a* 27ᵇ ruoz *b* 25ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Bitumen et mixtum vntadazkimista honlim [16] *b* 25ᵇ — 199
Saucius irgremiī *a* 27ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Torquens upiᶜherrenī [17] *a* 27ᵇ upiroherronī [18] *b* 25ᵇ — *P. Vinc.* 203
Spumas seiuara [19] *b* 25ᵇ — 204
[spumas] Egerit uzvuarf [20] *a* 27ᵇ vźveimti [21] uzuuarf *b* 25ᵇ — *ib.* [DCCXCII]
Proripit furinam [22] *b* 25ᵇ — 210 [213
Ad palestram zaderospilisteti [22] *b* 25ᵇ —
Serrata — regula gicrinnoī stap [23] *a* 28ª kkchkrnnptbr stbp [24] *b* 25ᵇ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Dente infrequenti fohemo [25] *a* 28ª fohemo mit managemo zanda [26] *b* 25ᵇ — 218 [DCCCVI. DCCCVII]
Uaporat doumta [27] *a* 28ª *b* 26ª — 220 [DCCXCII. DCCCXI]
Halitum stanc [28] *a* 28ª *b* 26ª — *ib.* [DCCXCII]
Crepante chrahhuntero [29] *b* 26ª — 225
Aspergine gisprengida [29] *b* 26ª — *ib.*
Scintillat vfgneista [29] *b* 26ª — 226
Punctis tophun [30] *a* 28ª tophin *b* 26ª — 227 [DCCXCII]
Stridulis susenton [30] *a* 28ª susantan [31] *b* 26ª — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Sparsim vparal [32] *b* 26ª — 228
Cauterem polz. ł prant [33] *a* 28ª polz [34] prant *b* 26ª — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] deitiuphun invuertigun *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *auf ausgewischtem a* [7] *von and. hand a* [8] susantan *von and. hand b* [9] ruzuntan] *über dem ersten* u *steht kein circumflex, sondern mit anderer tinte ein auf* uncis *bezügliches verweisungszeichen* [10] *von and. hand a* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] harti *und* einstritigi *von and. hand b* [14] *von and. hand b. l.* rahchūtiv [15] ruᵒz] o *auf rasur a* [16] *von and. hand b. vgl. dazu* hornlīm *Lexer* 3, 427 *s. v.* vogellīm [17] *von and. hand a* [18] upiroherronī] *das letzte* o *undeutlich b, vielleicht verschmiertes* e [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] vźveimti *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b. l.* kkchrknnptbr, *dh.* kichrinnotar [25] *von and. hand a* [26] mit — zanda *von and. hand b* [27] doumta *von and. hand,* umta *auf rasur a* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] ł prant *von and. hand a* [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45. 46)

Lauit nazta[1] () tvpſta[1] *b* 26ᵃ () natta *a* 28ᵃ — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Roris nazi[2] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ — 231

Immersa[3] ingidûhtiu[4] *b* 26ᵃ — 232

Liquitur ziflôz[4] *b* 26ᵃ — *ib.*

Fornicis sui pogin[5] *a* 28ᵃ suipogon *b* 26ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Clausum, aditvm inva rt[6] *b* 26ᵃ — 244

Baratrum, abyssum helliloh[7] *a* 28ᵃ *b* 26ᵃ — 249 [DCCXCII. DCCXCIII]

Diuaricatis, disivnctis giscreitten *a* 28ᵃ ziscretan[it] kiscranctan[8] *b* 26ᵃ — 252 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Hirta) vuassiv[9] *a* 28ᵃ — 258

Vngulis[10] vuassin[11] *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCXCIII]

Acuminata gispizhtiv *a* 28ᵇ kispiztiu[11] *b* 26ᵃ — 259 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Informia unpilid *a* 28ᵇ vnuuâtlichiu.[11] unpilid *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. *vgl.* DCCCXI]

Cubile legar[11] *b* 26ᵃ — 261

Spiculis vvassin *a* 28ᵇ vuassin *b* 26ᵃ — *ib.* [DCCXCII]

Insomne slaflosiz *a* 28ᵇ *b* 26ᵃ — 263

Mucrone vuassi[11] *b* 26ᵃ — 264 [DCCXCIX. DCCCXI]

Fulgurat scein[12] *a* 28ᵇ *b* 26ᵇ — 270

Stipitis druhi *a* 28ᵇ drûhi[13] *b* 26ᵇ — 271 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Nectar[14] svozi[15] *b* 26ᵇ — 280 [DCCLXXXVI]

Augustior, venustior her[li]hora *a* 28ᵇ herlich ora[16] *b* 26ᵇ — *P. Vinc.* 283 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Conpellat gigruozta[16] *b* 26ᵇ — 284

Exitv hinauarti[16] *b* 26ᵇ — 291

Dissipatum zivuorfanaz[16] *b* 26ᵇ — 303

Conclaue chamara *a* 29ᵃ chamara dazpilohchana[17] *b* 27ᵃ — 316 [DCCCXI]

Concauum hola cheminatun *a* 29ᵃ cheminatun hol[18] *b* 27ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVIII]

Acies seha *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 319

Pastum fuora *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 331

Sulcos rizzi[19] *b* 27ᵃ — 338 [DCCXCII]

Tutamen piscirmidi *a* 29ᵃ *b* 27ᵃ — 343

(Ianitor) huotari[20] *b* 27ᵃ — 346

(Siti) giridi *a* 29ᵇ *b* 27ᵃ — 356

Lauacris depadun[21] *b* 27ᵃ — 362

(Redegit[22]) gilegita *a* 29ᵇ — 366

Auleis, aulea proprie vinbihanch (umbihanc *b*). ab aulea[23] attali regis dicta *a* 29ᵇ *b* 27ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Capessit[24] ganavartota[25] *b* 27ᵇ — 368

Coquebant chrūmun[25] *b* 27ᵇ — 378 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Euasit intran[26] *b* 27ᵇ — 383

Carpendum cizanvnni *a* 29ᵇ cizanunni *b* 27ᵇ — 388

Carices saharahi.[27] ł semidahi *b* 27ᵇ () sarahahi. ł semidahi *a* 29ᵇ — 396 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]

Clangens zuizirun taz[28] *b* 27ᵇ — 401

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] in membra *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand auf rasur a* [8] ziscretan] *das übergesetzte* t *von blässerer tinte* kiscranctan *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] angulis *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] Nectar] a *auf rasur b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] dazpilohchana *von and. hand b* [18] *beide worte von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b;* de *ist lateinische praeposition* [22] reiecit *Ed., s. die varr.* [23] *l.* aula [24] Capessit] *das zweite* s *mit rasur aus* c *corr. b* [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] saharahi *von and. hand b* [28] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 46. 47)

Improbe vngamezzigo [1] *b* 27[b] — *P. Vinc.* 401
Sedulo [2] agaleizo *a* 30[a] *b* 27[b] — 407
Infestus fariger *a* 30[a] *b* 27[b] — 410
Congredi givehtan [3] *b* 28[a] — 415
Malignum murmurans diozenter *a* 30[a] vueliho vuinsuntar [3] *b* 28[a] — 417
Spiculis vvassin *a* 30[a] uuassin *b* 28[a] — 423 [DCCXCIX]
Figebat stah [3] *b* 28[a] — 424
Minor hintarero [3] *b* 28[a] — 428
Spiritum uuillun *b* 28[a] () vuillun *a* 30[a] — 430 [DCCXCIII]
Frangit [4] giuueichit [5] *b* 28[a] — 432
Immanitas, seueritas. hantigi [5] *b* 28[a] — 434
Insana diu vngi hepiga [5] *b* 28[a] — 438
Avt semper ioh iomer [5] *b* 28[a] — 441
(Incerta per ludibria) aftar vngauuissan vartin [5] *b* 28[a] — 442
Feretur [6] zivŭorituuirdit [7] *b* 28[a] — 443
Flatibus vuintin [7] *b* 28[a] — *ib.*
Fragosis dozagin *a* 30[a] diozantvn [7] *b* 28[a] — 445
Rupibus felisvn [7] *b* 28[a] — *ib.*
Scabri skivarohtun [7] *b* 28[a] — 446
Murices iupsteina [7] *b* 28[a] () tufsteina *a* 30[a] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
[inter] Recessus scrupeos unsemftvn vartin [7] *b* 28[a] — 447
(Recessus) gitovgani *a* 30[a] gitougani *b* 28[a] — *ib.*
Scrupeos scarfa *a* 30[a] *b* 28[a] — *ib.*
Strenue ernosthafto [7] *b* 28[a] — 449
Pellere tri pan [7] *b* 28[a] — 450
Palustri e cespite vondemo mosalichin vuesin [7] *b* 28[a] — 453 [*vgl.* DCCCXIII]
Sparteus pastinar [8] *b* 28[a] — *P. Vinc.* 457 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Conexus lapis zuogichnuftar stein [9] *b* 28[b] — 459
Pręceps gahar [9] *b* 28[b] — 460
Altum tivphi [9] *b* 28[b] — *ib.*
Emices varest [10] *a* 30[b] uarest *b* 28[b] — 461
Rorante nazemo *a* 30[b] *b* 28[b] sprengantemo [11] *b* 28[b] — 462
Palmula ruodara [11] *b* 28[b] — *ib.*
Fvnale: textum seillicha gichnuffida [11] *b* 28[b] — 469 [DCCCVII. DCCCVIII]
Conserit gisaminota *a* 30[b] *b* 28[b] zasamana hafta [11] *b* 28[b] — *ib.*
Emen: sus vilo arvaranar [11] *b* 28[b] — 471
Qvę diu [11] *b* 28[b] — 475
Dehiscere zigepan [11] *b* 28[b] — 482
Quietis lapsibus runstin *a* 30[b] *b* 28[b] stillan vartin [11] *b* 28[b] — 487 [*vgl.* DCCXCIX]
Ad curua zadengapiugo tan [11] *b* 28[b] — 488
Litora stedin [11] *b* 28[b] — *ib.*
Molaris ponderis dero churnlichun suari [11] *b* 28[b] — 489
Spuma candens vuizo veim [11] *b* 28[b] — 490
Innatat sueparo [11] *b* 28[b] — *ib.*
Remenso vuidarfluzzige mo [11] *b* 28[b] — 494
Faselo skiphił [11] *b* 28[b] — 498 [DCCCII]
Preuolant vora suū mun [11] *b* 28[b] — 499
Sinum piugun *b* 28[b] () pivgun *a* 31[a] — 500
Nisibus ilvngun *a* 31[a] ilungun *b* 28[b] — 503
Successus [12] zuovard [13] *b* 28[b] — 506
Fouens girigiluntar [13] *b* 29[a] — 507
Aggerem leo *a* 31[a] *b* 29[a] — 510
Quietem [14] debitam sculdiga resti [15] *b* 29[a] — 515

[1] *von and. hand b* [2] sedule *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] franget *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] Feretur] f *mit rasur aus* ?u *corr. b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. nach* 430, 43 *über* deprimat v. 460 *rasur von* dinsa *b* [10] varest] *am* r *radiert a* [11] *von and. hand b* [12] secessus *Ed., s. die varr.* [13] *von and. hand b* [14] Quietem] *das zweite* e *mit rasur aus* a *corr. b* [15] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47)

a) pifolhana *a* 31ᵃ *b* 29ᵃ — *P.*
. 518 [DCCXCII]
nt nemint *a* 31ᵃ () nemunt *b* 29ᵃ
520 [DCCXCII]
um nahan [1] *b* 29ᵃ — 524 [DCCCXI]
segari *a* 31ᵃ sagari [1] *b* 29ᵃ — 529
CII]
ıta stvchi *a* 31ᵃ stuchi *b* 29ᵃ — 531
CII]
ıue pellem apagi vilta hût [1] *b* 29ᵃ
535
s uurtrati [2] *b* 29ᵃ — 543
frumiger [3] *a* 31ᵇ *b* 29ᵃ — 547
n fuozdruh [4] *b* 29ᵃ — 552
nputet nivuize () givutzza [5] *b* 29ᵇ
vvizze *a* 31ᵇ — 560 [DCCLXXXVI.
CII]
m folleist *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — 566
CII]
ruosis) pitrocalihen *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ —
aur. 7 [DCCXCII]
) zauuarf [6] *b* 29ᵇ — 19
ns zellenī *a* 32ᵃ cellenī *b* 30ᵃ —
DCCXCII]
ıtior herero. celsior [7] fordroro *b*
() fordroro [8] *a* 32ᵃ — 40 [DCCXCII]
is slozvn [8] *a* 32ᵃ slozun: *b* 30ᵃ —
DCCXCII]
um die gitougini [9] *b* 30ᵃ — 42
fordarota [9] *b* 30ᵃ — 45
, auaritiam. gitigi [9] *b* 30ᵃ — *ib.*
r vrsuochari *a* 32ᵃ suochari () duen-
gil [9] *b* 30ᵃ — *P. Laur.* 48 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Eruat ûz ar vunti [9] *b* 30ᵃ — 49
Exquirit eiscota [9] *b* 30ᵃ — 54 [DCCCXI]
Conqueri stouvuan [10] *a* 32ᵃ stouuan [11] *b* 30ᵃ — 57 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Seuire vuotan [12] *b* 30ᵃ — 58
Cruente grimlicho [13] *b* 30ᵃ — 60
Motibus irpolgnunssin [14] *a* 32ᵇ irpolgnussisin *b* 30ᵃ — 62 [DCCXCII]
Afflagito [15] flehon [16] *b* 30ᵃ — 63
Obire, presentare ingantun [17] *a* 32ᵇ ingantan *b* 30ᵃ — 64
Orgiis [18] vhtisangan [19] *a* 32ᵇ uhtisangan *b* 30ᵃ — 65 [DCCXCII]
Libent opf [20] *a* 32ᵇ — 68
Scyfis chelichun [21] *b* 30ᵃ — 69
Predia eigen. rura [22] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Dulces [liberos] livpiv [23] *a* 32ᵇ livpiu *b* 30ᵇ — 84
[malis] Prestigiis mit vpilangoucalheitin [24] *b* 30ᵇ — 86
Usus publicus diufronagiuuonaheit [25] *b* 30ᵇ — 89 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Fiscus [26] fronagelt [27] *a* 32ᵇ fonageste vrono geld [28] *b* 30ᵇ — 90 [DCCXCIII]
Aerarium [29] trisachamara [30] *a* 32ᵇ () trisachamara [31] *b* 30ᵇ — *ib.* [DCCXCIII]
Stipendiis heristivrin [32] *a* 32ᵇ heristuran [33] *b* 30ᵇ — 91 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

von and. hand b [2] *von ganz and. hand b* [3] frumiger] m *auf rasur b*
nd. hand b [5] givutzza *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] herero. celsior
l. hand b [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a*
ıan] o, *wie es scheint, aus corr. b* [12] *von and. hand nicht ganz deutlich b*
and. hand b [14] *von and. hand a* [15] Afflagito] *über dem ersten* a *von einer*
:s 16 *jhs.* e *b* efflagito *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a*
r:giis *a* [19] *von and. hand a* [20] *dh. etwa* opfaron [21] *von and. hand b*
a *aus corr. b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b?* [25] *von anderer*
frona] a *aus* o *corr.* [26] Fiscus] scus *auf rasur a* [27] fronagelt *von anderer*
, l *sieht fast wie der zweite zug eines* st *aus* [28] vrono geld *von and. hand b*
ıum *b* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b* [32] *von and. hand a*
on anderer hand b

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47. 48)

Suum daz iro [1] *a* 32[b] *b* 30[b] — *P. Laur.* 94
(Signat) giualgit *a* 32[b] *b* 30[b] — 100
Philippos mancusa. ł locus *a* 32[b] mancuso[a]s ł locus[2] *b* 30[b] — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Inanis italer *a* 32[b] *b* 30[b] — 104 [DCCXCIII]
Marsuppio sechili [3] *a* 32[b] *b* 30[b] — *ib.* [DCCXCII. DCCCXI]
[nil] Turbidum zornliches [4] *b* 30[b] — 110
Annuit giiâzta [4] consentit gihan̊ta *b* 30[b] () gihancta *a* 33[a] — 112
Tantum epanlih *a* 33[a] ebanlih *b* 30[b] — 117
Induciarum tagadingo [5] *b* 31[a] gadingo [6] *a* 33[a] — 126 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Quo daz *a* 33[a] *b* 31[a] — 127
Fungar [7] nioze *a* 33[a] *b* 31[a] — *ib.* [DCCXCII]
Efficatius [8] frador *a* 33[a] *b* 31[a] — *ib.*
Calculanda zigicellanne *b* 31[a] () zigicellanne *a* 33[a] — 131
Summula scaz *a* 33[a] *b* 31[a] — 132 [DCCXCII]
(Deuorat) uirterchineta *a* 33[a] uirterchinet: [9] *b* 31[a] — 134
Pepigere kidiggotun [10] *b* 31[a] — 137
Lucri scazes [11] *a* 33[a] *b* 31[a] — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Stipem lipnara *a* 33[a] () lipnara *b* 31[a] — 143 [DCCXCII]
Crure scindiun [12] *a* 33[a] *b* 31[a] — 150 [DCCXCII]
Penu chellari *a* 33[b] *b* 31[a] — *P. Laur.* 159 [DCCXCII. DCCCI]
Uiritim, singvlatim. einazin () einhertuon *a* 33[b] einhertvn einazin [13] singvlatim *b* 31[a] — 162
Locatos gi stalta [14] *b* 31[a] — 163
Prescriptus [dies] der foragilegitotac [14] *b* 31[a] — 165
[ad] Sacratam [15] ianuam vronotvri [16] *b* 31[b] — 178
Inculta vnsamu vn vunnisama [17] *b* 31[b] — 180
Fragor derlȳsot [18] *b* 31[b] — 181
Horrescit arquam [18] *b* 31[b] — 182
(Ardenter) gerohafto *a* 33[b] gerohasto *b* 31[b] — 189
Rudera, [19] hoc rus. ris .i. molta *a* 33[b] *b* 31[b] ari zin [20] () hoc rudus huius ruderis .i. molt [20] *b* 31[b] — 190 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Metallis squalidis vnsuparan aruzzin [20] *b* 31[b] — 191 [DCCXCIX]
Excudit ceinit [21] *a* 33[b] *b* 31[b] — 192 [DCCXCII]
Insolescat ungistuomigo [22] () arvueigara [22] *b* 31[b] — 208
Disicit gapalagat [23] *b* 31[b] — 209
Effetus [24] erscaffaner [25] *a* 34[a] *b* 32[a] — 215 [DCCXCIII]
Elumbe vueihaz [26] *a* 34[a] *b* 32[a] — 216 [DCCXCIII]
Uirus eitar [27] *a* 34[a] *b* 32[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCCXI]

[1] *von and. hand a* [2] mancusos *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, aber vom glossator nachgezogen* [6] *davor* ta *erloschen a* [7] Fungar] a *aus* o *corr. b* [8] efficatiŏs *b* [9] uirterchinet:] *rasur von* a *b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *davor* sin *ausgewischt a. l.* scinchun [13] einhertvn *von and. hand b;* einazin *vom glossator über* ainso, *das von and. hand, b* [14] *von and. hand b* [15] Sacratã] *das letzte* a *aus* u *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] *beide gll. von verschiedenen, aber anderen händen b. vgl. Graff* 6, 56 [18] *von and. hand b* [19] Rudera] u *auf rasur b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b* [24] Effe:tus] *rasur von* c *b* [25] erscaffaner *von and. hand, das zweite* a *aus corr. a. das wort auf rasur b* [26] vueihaz *von and. hand,* z *auf rasur a* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48)

Optio vueli[1] *a* 34[a] *b* 32[a] — *P. Laur.* 217 [DCCCVI]
Fragmenta pruhhi *a* 34[a] debilitates. lemi.[2] pruhhi *b* 32[a] — 219 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Commi'te:[3] gaganmez zo[4] *b* 32[a] — 221
Pestium palavuo[4] *b* 32[a] — *ib.*
Confer gaganmezzo[4] *b* 32[a] — 222
Uenusti sconna[5] *b* 32[a] — 227
Mancum hantalamon uuanheilo[6] *a* 34[a] *b* 32[a] vuanheilo[7] *b* 32[a] — 231 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
Lucido [veneno] mit offan parero gitigi[8] *b* 32[a] — 239
Tendit zidenit[8] *b* 32[a] — 240
(In[9] uolam) invûst[10] *b* 32[a] — 242 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] [DCCXCIX]
Plicans faltenti[11] *a* 34[a] *b* 32[a] — 243
Foetida stinch antiu[12] *b* 32[a] — 245
Cloacis mitunrennussidun fossatun[13] *a* 34[a] *b* 32[a] fossatun[14] *b* 32[a] — 247
Spurca [stupra] inden /: vnsuparvn /: varleganin[14] *b* 32[a] — 248
Mendicat vitavuchut[14] *b* 32[a] — *ib.*
(Ambitum[15]) rihtoum *a* 34[a] rihtuom[16] *b* 32[a] — 249 [DCCXCIX. DCCCXI]
(Sitimque honoris aestuans) est cupiens dominum. hertuom *a* 34[a] *b* 32[a] — 250 [DCCLXXXVI]
Intemperans ungistuomiger. dansari[16] *b* 32[a] — 253 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Prurit, quasi perurit. ivchit *a* 34[b] chu zilot. iuc chit[16] *b* 32[a] — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpit skepit *a* 34[b] chrazzot. ł gnifit[17] skepit *b* 32[a] — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Strumas chelcha *a* 34[b] pvtila ĉhelcha[18] *b* 32[a] — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Purulenta, saniosa. eitriga *a* 34[b] *b* 32[a] — 259 [DCCXCIII. DCCCXI]
[morbo] Regio gelasuhti *a* 34[b] *b* 32[b] gelagund[19] *b* 32[b] — 264 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suppetat gilagi *a* 34[b] *b* 32[b] — 277
Pannis hadarun[19] *b* 32[b] — 281
Obsitos pachuzta[19] *b* 32[b] — *ib.*
Muculentis rozzegen. nam muccus. roz *a* 34[b] rozzegen nam muccus sordidis a mucca .i. roz[20] *b* 32[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI] [DCCCV. DCCCVI]
Lippos svr ovca[21] *b* 32[b] — 284 [DCCXCIX.
Putri fratêro[22] *b* 32[b] — *ib.*
Corusci glizinuntas[22] *b* 32[b] — 299

[1] *von and. hand b* [2] debilitates. lemi *von and. hand b* [3] Commi'te:] *das* t *von dem schreiber der deutschen gl. übergeschr. b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *beide worte von and. hand a,* uuanheilo *über* claudicat *ab.* hantalamon *über schrift von and. hand b* [7] *von and. hand untergeschr. b. sodann steht in b über* ueste *v.* 234 s. pulcha *von and. hand: das ist sicher nur verschrieben für* s. pulchra [8] *von and. hand b* [9] et *Ed., s. die varr.* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *alles am rande b* [14] *alles von and. hand b* [15] ambitu *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] chrazzot. ł gnifit *von and. hand b,* chrazzot, *wie es scheint, nachgezogen* [18] *beide worte von and. hand b.* ĉhelcha] *das zweite* h *auf blässerem* h [19] *von and. hand b* [20] sordidis — roz *von and. hand b,* roz *dunkel nachgezogen* [21] *von ganz blasser hand b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48. 49)

Sacratas [virgines] nunnun [1] *b* 32[b] — *P. Laur.* 301
Monile gisteini [2] *b* 32[b] — 305
Eccum sihnv *a* 35[a] sihnu *b* 32[b] — 309
Furcifer tv vir scurgo [3] *b* 33[a] — 317 [DCCLXXXIV]
Strophas skerna chera [4] *b* 33[a] — 318 [DCCLXXXVIII]
Cauillo ganauinzode [5] *b* 33[a] — *ib.*
Mimico mit. scernlihamo [6] *b* 33[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Saltas vuihhust [7] *b* 33[a] — 320
Fabulam spel [7] *b* 33[a] — *ib.*
Concinna gihelanu *b* 33[a] () gihelanu *a* 35[a] — 321
Urbanitas gizungali *a* 35[a] *b* 33[a] — *ib.*
Ludicris zispilun [7] *b* 33[a] — 322
(Acroma festiuum) Liutparazskimpf Gilimpflih gichosi [8] *b* 33[a] — 324
Austeritas sarphi *a* 35[a] arendi.[9] sarphi *b* 33[a] — 325 [DCCLXXXVI]
Retundit nivvit *a* 35[a] nivuit *b* 33[a] — 328
Oppetam gentvn [10] *b* 33[a] — 329
(Uotiua [mors]) pilipo *a* 35[a] *b* 33[a] — 330
Compendiosus exitus giuŏrsamer enti [11] *b* 33[a] — 335
Inextricabilis un ar rekin lih [12] *b* 33[a] — 339
Tepentes drehanento *a* 35[a] rehananta [13] *b* 33[a] — 341
Sternite scuttet *a* 35[a] *b* 33[a] — *ib.*
Feruor ignitus nimis der vparheizopṛadam [14] *b* 33[a] () filiheizer *a* 35[a] *b* 33[a] — *P. Laur.* 342
Contumacis [15] honchustiges [16] *b* 33[a] — 343
Occupet pitemma [16] *b* 33[a] — *ib.*
Senescens [17] drehaneni *a* 35[a] *b* 33[a] — 345
Semustulati [18] halp prunnanes [19] *b* 33[a] — 348
Parant flizzun [20] *b* 33[a] — 358
Decore scono *a* 35[b] *b* 33[b] — 361
Fulgor schimo *a* 35[b] *b* 33[b] — 362 [DCCCXI]
Decolor [plebs] ungilihhiu antadaltaz. missigengigaz [21] *b* 33[b] () vngilihhiu *a* 35[b] — 366
Detorsit cherta *a* 35[b] *b* 33[b] — 368 [DCCCII]
Nuper nivnus *a* 35[b] *b* 33[b] — 375
Situ unvuathlihi *b* 33[b] () unvvathlihi *a* 35[b] — 378
Obducta farhelitiv [22] *b* 33[b] — 380
Clarum zorfti *b* 33[b] — *ib.*
Plagę chestigo [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — 381
In modum ziuvuis [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — *ib.*
Sensus inphuntnussi [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — 389
Aura stancha [24] *b* 33[b] — 390
Afficit pittarata [24] *b* 33[b] — *ib.*
Mulcet gisuozta [24] *b* 33[b] — 392
Oblectamine lustisunga [25] *b* 33[b] — *ib.*
(Catasta) .i. genus poenę harapha ł ritipovme (-poume *b*) screiatun [26] *a* 36[a] *b* 33[b] — 399
Compellat gigruozta [27] *b* 33[b] — 400
Affatu gichose *a* 36[a] *b* 33[b] — *ib.*
(Iugiter) samathafto [28] *a* 36[a] *b* 33[b] — 402

[1] *von and. hand b* [2] gisteini *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [7] *von and. hand b* [8] *die worte von and. hand b* [9] arendi *von blasser hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand, aber die silben* mer enti *mit dunklerw tinte b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, zu untergeschr.* [15] Contumacis] i *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] senescc[a]s *b* [18] semiustulati *Ed.* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] antadaltaz.missigegigaz *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] lustisunga *von and. hand b,* lusti *dunkel nachgezogen* [26] | screiatun *a* [27] gigruozta] z *aus* t *corr. b. das wort von and. hand auf rasur* [28] samathafto *von and. hand a, das erste* t

Prud. 1. (*Zs.* 16, 49. 50)

vrsuoh *a* 36ᵃ *b* 33ᵇ — *P. Laur.* DCCLXXXVIII]
ar *a* 36ᵃ *b* 34ᵃ — 408
ius frolichar[1] *b* 34ᵃ — 409 VI]
rskefti[1] *b* 34ᵃ — 419
t gig&[1] *b* 34ᵃ — 426
ûran[2] *b* 34ᵃ — 429
ald[3] *b* 34ᵃ — 430
[1] piviengist[5] *b* 34ᵃ — 432
rentur gizum'stit vuerdan[5] *b* - 437
it gitruopit[6] *a* 36ᵇ giskentit[7] pit *b* 34ᵃ — 445
dinchus *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 446 IX. DCCCV]
rgruvuiso *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 450
sgizohharotin[8] *b* 34ᵃ — 452
insparrit *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 463
iscizzano[8] *b* 34ᵇ — 466
ıat Iágo. farra'cha[9] *b* 34ᵇ — 469
vzstôza[10] gistovpit *b* 34ᵇ () gi- . *a* 36ᵇ — 470 [DCCXCIX]
:nscantlichan[11] *b* 34ᵇ — 475
pivuirfît *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 478
pisparri *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 479
urstozzenī[12] *a* 36ᵇ furi stozzan- 34ᵇ — 480
slozkrintila *b* 34ᵇ () .i. sloz krin- 6ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. XVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Erupit vzuor *a* 36ᵇ uzuor[14] *b* 34ᵇ — *P. Laur.* 487
Repens gaha[15] *b* 34ᵇ — 493 [DCCLXXXVI]
Medullas in vuertigi[16] *b* 34ᵇ — *ib.*
Indoles anauvani *a* 37ᵃ anavvani[17] anaua ni[18] *b* 34ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Nugas giposheiti[19] *a* 37ᵃ *b* 34ᵇ — 496 [*vgl.* DCCCXI]
Refrixit chvoleta *a* 37ᵃ () chuoleta *b* 34ᵇ — 497
Sinpubium dazpartohta[20] *b* 35ᵃ — 514
Pignera[21] pfant *a* 37ᵃ *b* 35ᵃ — 523
Adscitur, vocatur giuuisit vuirdit[22] *b* 35ᵃ — 526
Comminus samahaft *a* 37ᵃ samahast *b* 35ᵃ — 531
Licet muo zauuisit[22] *b* 35ᵃ — 533
Hiberus spanisci[23] *a* 37ᵃ spanisca *b* 35ᵃ — 537
Cotianorum gvdo[24] *b* 35ᵃ — 539
Iuga diehohunverri[25] *b* 35ᵃ — *ib.*
[Pyrenas] Ninguidos snelihe *a* 37ᵃ snelihe () versniegun perga[26] *b* 35ᵃ — 540
Urbanum [solum] purchliher[27] *a* 37ᵇ *b* 35ᵃ — 543 [DCCCXI]
(Videor) pidunchet *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 557 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Annuis hilfist[28] *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 564
Iocanter[29] fróliho[30] *b* 35ᵇ () froliho[31] *a* 37ᵇ — 567

on and. hand b [2] stûran *von and. hand b,* a *aus* o *corr.* [3] *von and. hand b* ıret *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] giskentit *hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. ob der über* farra'cha *stehende* i *ist, bleibt zweifelhaft. doch wol = got.* vrakjan [10] vzstôza *von and.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *von* ! *b* [15] *von and. hand, schwarz nachgezogen b* [16] *von and. hand b* [17] *von* ' *b* [18] anaua ni *von ganz and. hand,* i *angehängt b* [19] giposheiti *von and.* m s *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] pignora *a* [22] *von and. hand b*] *das letzte* i *auf rasur a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *die* ɔn *and. hand b* [27] purchliher *von and. hand ab,* c *auf rasur a* [28] hilfist] ist *a* [29] iocantur *a* litantur *Ed., s. die varr.* [30] *von and. hand b* [31] *von* ! *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50)

Lactante[1] [sinu] hapalunte mo parma[2] *b* 35[b] — *P. Laur.* 571
Nutrias locchust[2] *b* 35[b] — 572
Prodentem goffinenten *a* 37[b] goffinentem *b* 35[b] — 576
Quem vu|elihhen[3] *a* 37[b] vuielihhen[3] *b* 35[b] — 578
Patronos vuegara *b* 35[b] — 579
Replicare[4] gizellan *a* 38[a] gicellan *b* 35[b] — *P. Hippol.* 4
Sicubi suarsosa *a* 38[a] *b* 36[a] — 17
Apices pu|chstapa *a* 38[a] puochstapa[5] *b* 36[a] — 18
Scisma d|e irratvoma[6] *b* 36[a] — 19
Mirere vuntaro[6] *b* 36[a] — 23
Scismata[7] irratuoma *a* 38[b] irrituoma diazislizzida. las tar[8] *b* 36[b] — 30
Reddite[9] uos argepat iu vuih[10] *b* 36[b] — *ib.*
Anfractibus chrum bin[11] *b* 36[b] — 37
[per] Ostia gimundin[12] *a* 38[b] *b* 36[b] — 40 [DCCCXI]
Quateret muoti *a* 38[b] *b* 36[b] — 42
Rostra scefstesti[13] *b* 36[b] — 45
(Protulerat) framprahta[14] *a* 38[b] frāprahta *b* 36[b] — 47
Rabiem hantigi[15] *b* 36[b] — *ib.*
Oram ort[15] *b* 36[b] — *ib.*
Idolii apgothusis *a* 39[a] () apgothusis *b* 36[b] — 52
Perfidiae dero vngaloupa[16] *b* 36[b] — *ib.*
Crinita lancfahsun[16] *b* 37[a] — 53
Situ finstri. vnsupri. vnuuatlichi[16] *b* 37[a] — *P. Hippol.* 53
Tractus chlaffoda[16] *b* 37[a] — 55
Flagra vrina geislun[17] *b* 37[a] () fillatun *a* 39[a] fillatū *b* 37[a] — *ib.*
Stridere uuispilun[18] *b* 37[a] — 56
Virgarum pesamono[19] *b* 37[a] — *ib.*
Concrepitare prastun[20] *b* 37[a] — *ib.*
Fragor dǒz[21] *b* 37[a] () prastod *a* 39[a] *b* 37[a] — *ib.*
Vngula fixa chrouuil *a* 39[a] chrouil *b* 37[a] () ingislaganar; chrovul[22] *b* 37[a] — 57
Secessus gitovgini *a* 39[a] gitoŏgini[23] *b* 37[a] — 58
Cognitione vrcha|da[24] *b* 37[a] — 60
Uitiare irvvartin *a* 39[a] irvuartin *b* 37[a] — 62
Questio vuizi *a* 39[a] *b* 37[a] — 64
Agito gifrumi[25] *b* 37[a] — *ib.*
Rimosę [cumbae] scruntines *a* 39[a] *b* 37[a] durchilemo[25] *b* 37[a] — 69 [*vgl.* DCCXCII]
Pellere farscuzzan[25] *b* 37[a] — 70
(Suta [cumba]) gifuoctaz[25] *b* 37[a] — 71
(Labarit) farsovpha[25] *b* 37[a] — 72
Dissociata[26] cifuocta *b* 37[a] () cifvocta[27] *a* 39[b] — 73
Laxent flazan[28] *b* 37[a] — *ib.*
Tabulata mantalti[29] *a* 39[b] mantaln[29] gitavili. vuenti[30] *b* 37[a] — *ib.*
[putrem] Carinam podam *a* 39[b] () dengidurchilatunpodam[31] *b* 37[a] — *ib.*
Bibant [naufragium] insinchan[31] *b* 37[a] — 74
Consumptis frezzanan[31] *b* 37[a] — 76

[1] *darüber vom glossator* lxan *ab* [2] *von and. hand b* [3] *steht über* ipse *ab* [4] Replicare] p *mit rasur aus* l *b* [5] *auf rasur b* [6] *von and. hand b* [7] Scismata] c *aus rasur von* k *a* [8] diazislizzida. las tar *von and. hand b* [9] Red:dite] *rasur von* i *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b. l.* scefsteti [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] von *and. hand b. ist* vrina = irhina *und gehört es zu* lorea? [18] *von and. hand b* [19] pesamono *von and. hand b, das erste* o *aus ansatz von* u *corr.* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *die randgll. von and. hand b* [23] gitoŏgini] *das erste* o *aus* u *corr. b* [24] *von and. hand b, l.* vrchnaida *mit Graff* [25] *von and. hand b* [26] Dissociata] c *aus* i *corr. b* [27] *auf rasur a* [28] *von and. hand b* [29] *gemeint ist wol* mantalū (*zu* mantala *führe Schmeller* 1², 1631). [30] gitavili. vuenti *von and. hand b* [31] von *and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50. 51)

satav ł torua *a* 39ᵇ satiu [1] ł torua
/ª — *P. Hippol.* 76
tanti challontemo *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ chozlemo [2] *b* 37ᵇ — 77
um [genus] seldsanigislahti [3] *b* 37ᵇ 83
ıta [cervice] parrentemo *a* 39ᵇ paremo *b* 37ᵇ — 85
vuer da [5] *b* 37ᵇ — 87
ı iago [5] *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
. stoupe *a* 39ᵇ stovpa [5] *b* 37ᵇ — *ib.*
t zisamanehaphtun *a* 39ᵇ zisamanaıtun *b* 37ᵇ — 89
lia ros *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
ı gitollota [6] *a* 39ᵇ gi tallaztiu [7] *b* — 91
um den gi duuinc. diezuht [7] *b* 37ᵇ 92
ɜ reit mannes [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
a gizamativ *a* 39ᵇ gizamata *b* 37ᵇ *ib.*
vui ldun [7] *b* 37ᵇ — 93
stvoti [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
ıgota. [8] ł muota *b* 37ᵇ () iagota ł ıta *a* 39ᵇ — 94
ınt zisamanagiuuatun [9] *b* 37ᵇ — 95
rant) zisamanehaftun *a* 40ª *b* 37ᵇ 96
ıis dihsilo *a* 40ª *b* 37ᵇ — 97 [DCCXCIX. :XI]
giski& [10] *b* 37ᵇ — 98
zilta [11] *b* 37ᵇ — *ib.*
ı aftar [11] *b* 37ᵇ — 99
dens gilanctaz [11] *b* 37ᵇ — 100
t fvritraf [11] *b* 37ᵇ — *ib.*

Puluere summo inmichileromoltv [12] *b* 38ª — *P. Hippol.* 101
Refugas diefluhtigun [13] *b* 38ª — 102
(Orbita) uvaganleisa *a* 40ª uuaganleisa *b* 38ª — *ib.* [DCCCXI]
Trita firnozaniv [14] *a* 40ª firnozaniu *b* 38ª — *ib.* [*vgl.* DCCCVI]
Uias varti [15] *b* 38ª — *ib.*
Cumque rudente vnta mit seila [15] *b* 38ª — 104
Composito girihtemo [15] *b* 38ª — 105
Satis instruxerit vuela gimahchotvn [15] *b* 38ª — *ib.*
Paratu giziuga [16] *b* 38ª — *ib.*
Instigant scractun [17] *a* 40ª *b* 38ª — 107
Clamoribus giscreigin [18] *b* 38ª — *ib.*
Infestis ana seigin [18] *b* 38ª — 108
Perfodiunt gartotvn [18] *b* 38ª — *ib.*
Stimulis stvphin [18] *b* 38ª — *ib.*
Prorumpunt nahliufun [18] *b* 38ª — 111
Exagitant iagatun [18] *b* 38ª — 112 [DCCXCIX]
Incendit chêrta [18] *b* 38ª — 113
Impetus praht *b* 38ª () praht::::: *a* 40ª — *ib.*
Vrget notta [18] *b* 38ª — *ib.*
Cursus volucer diu horscavart [18] *b* 38ª — 114
Mobile sentit onus dieluzzilun. inphant pvrdi [18] *b* 38ª — *ib.*
Ruunt struchatvn [18] *b* 38ª — 115
(Retardat) lazta *a* 40ª *b* 38ª — *ib.*
Torrens drati *a* 40ª *b* 38ª — 116
(Cohibet) piduanch *a* 40ª *b* 38ª — *ib.*
Prosternunt nidar duhtun [19] *b* 38ª — 117

satiu] i *aus ansatz von* a *corr. b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] sit, *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] gitollota] a *aus corr. a* [7] *von and.* [8] iagota. *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] giski& *von and. hand. b,* : *corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b; ob nach* moltv *noch ein* n *vie Graff las, ist sehr zweifelhaft, da eine grofse rasur eines ?deutschen wortes folgt* ɔn *and. hand b* [14] firnozaniv] zaniv *auf rasur a* [15] *von and. hand b* [16] *von hand b* [17] scractun] a *aus corr. a* [18] *von anderer hand b* [19] *von anderer*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 51. 52)

Prona epaniu *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ nidiriu [1] *b* 38ᵃ — *P. Hippol.* 118
Fragosa stechilin *a* 40ᵃ stechaliu [2] *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI]
Scissa arlôs tiv [3] *b* 38ᵃ — 119
Minutatim einezen *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ lidilicho [3] *b* 38ᵃ — *ib.*
Labefacto corpore vondemo zidenitin lichamin [3] *b* 38ᵃ — *ib.*
Frusta dei stvcchi [4] *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCCXI]
Carpit apaprah [5] *b* 38ᵃ — 120
Spinigeris stirpibus mit dorn fuorigan stocchun [5] *b* 38ᵃ — *ib.*
Hyrtus vngiriuttar [5] *b* 38ᵃ — *ib.*
Frondes vuipphila [5] *b* 38ᵃ — 122
Inlitus [paries] gimalo tiv [5] *b* 38ᵃ — 123
Fucus malizzi [5] *b* 38ᵃ — 124 [DCCCV]
Digerit saget *a* 40ᵇ *b* 38ᵃ — *ib.*
Effigians pilidunti [5] *b* 38ᵇ — 126
Apices spiz zi [5] *b* 38ᵇ — 127
Notas tophun: *a* 40ᵇ tophun *b* 38ᵇ — 128
Luserat truginota malota [6] *b* 38ᵇ — 130
Ordine nullo mit nihheinigero samanthafti [7] *b* 38ᵇ — 131
[per] Situs legarvn [7] *b* 38ᵇ — 132
Attoniti arquemana [7] *b* 38ᵇ — 135
Rimantibus spurilinten *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — *ib.*
Sinus deiscozzvn [7] *b* 38ᵇ — 136
Gremio skozin [7] *b* 38ᵇ — 138
Ulnas ellinpogvn [7] *b* 38ᵇ — 139
Legit v̂flas [7] *b* 38ᵇ — 140
Siccantur svurpvn [7] *b* 38ᵇ — 141
Ros nazi *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — 142
Rapit vuidar trvnchi [7] *b* 38ᵇ — 144
Fraudat uirhintreta *a* 41ᵃ piteilta [8] uirhintreta *b* 38ᵇ — 146
Exsequiis rêtuldin [9] *b* 38ᵇ — *P. Hippol.* 146
Purgata, tersa. I arlesaniv [9] *b* 39ᵃ — 149
Metando mezonto *a* 41ᵃ mezzanto [9] *b* 39ᵃ — 151
Ostia deigi mundi [10] *b* 39ᵃ — *ib.*
Mersa tiuphiu [10] *b* 39ᵃ — 154
Crypta cruft *a* 41ᵃ crust *b* 39ᵃ () gruft [11] *b* 39ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]
[via] Prona In haldar [12] *b* 39ᵃ — 155
Reflexis uuidrauuntanun *b* 39ᵃ () vuidrauuntanun *a* 41ᵃ — *ib.*
Summotenus zoparost [13] *a* 41ᵃ zuobarost *b* 39ᵃ — 157
Nigrescere finstran [14] *b* 39ᵃ — 159
Inmissa foramina Ingimeizaniu fenstar [14] *b* 39ᵃ — 161
Iaciunt gipreitant [14] *b* 39ᵃ — 162
(Ancipites [recessus]) vnsemfta varti [15] *b* 39ᵃ — 163
Texant hapan [16] *b* 39ᵃ — *ib.*
Hinc inde tovvedarhalp *a* 41ᵃ iouuedarhalp *b* 39ᵃ — *ib.*
[subter] Viscera givurhtin [16] *b* 39ᵃ — 165
Terebrato giportemo *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ durah pillotemo [16] *b* 39ᵃ — 166
Fornice suipogin [16] *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI]
[per] Subterranea [17] unī erdiscun (erdiscun *b*) *a* 41ᵃ *b* 39ᵃ — 167
(Annuere) gilazan *a* 41ᵇ *b* 39ᵇ — 182
Leui slehtemo [18] *a* 41ᵇ () slehtemo *b* 39ᵇ — 185 [DCCXCIX]
(Recauum — speculum) sinvuerpalaz gisteini [19] *b* 39ᵇ — 186
Aditus zuouarti *a* 41ᵇ invarti [19] *b* 39ᵇ — 187

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b.* dei] i *auf rasur* [5] *von and. hand b* [6] *von zwei anderen händen b* [7] *von and. hand b* [8] piteilta *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] zoparost] *das letzte* o *aus corr. a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b. über* ancipites *ist* vnseif *derselben hand ausgewischt* [16] *von and. hand b* [17] subī terranea *b, vgl. die varr.* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 52. 53)

Obducere pisezzan[1] *b* 39[b] — *P. Hippol.* 187
Cuneum folch *a* 41[b] *b* 39[b] — 191
Latios lanchpartiscin[2] *a* 41[b] *b* 39[b] — *ib.*
Permixtim drato gimiskit[3] *b* 39[b] — 192
Patricios furistun *a* 42[a] *b* 40[a] — 200
Plebeia phalanx folclicha scara[3] *b* 40[a]
scara *a* 42[a] *b* 40[a] — 201 [DCCXCII]
Umbonibus aequis mit starclichan drangodin[3] *b* 40[a] — *ib.*
Discrimen vntar skeitvnga[3] *b* 40[a] — 202
Explicat fvripringit *a* 42[a] vzginimit[4] furipringit *b* 40[a] — 204
Atrox, fortis. ł chuonna[5] *b* 40[a] — 207
Heret heripergot[5] *b* 40[a] — 212
(Ampla fauce) ł vuitouuli *a* 42[a] uuitovuli vuitero ængi[6] *b* 40[a] — 214
Maiestate heri *a* 42[b] heri *b* 40[a] — 218
[DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Potens herlichaz[7] *b* 40[a] — *ib.*
Opulens ehtigaz *a* 42[b] () ehtigaz *b* 40[a] — *ib.*
Laquearia deigimali[7] *b* 40[a] — 219
Graciles engo *a* 42[b] *b* 40[b] — 221
Recessus umpihusi[8] *a* 42[b] *b* 40[b] varti[9] *b* 40[b] — *ib.*
Exsinuent gipiugunt[9] *b* 40[b] — 222
Medios [tractus] inhusi *a* 42[b] *b* 40[b] — 223
Aperit intluchit[9] *b* 40[b] — *ib.*
Tractus gengi[9] *b* 40[b] — *ib.*
Editiore rostirin *a* 42[b] *b* 40[b] — 224
Fronte scioze *a* 42[b] absida[10] scioze *b* 40[b] — 225
Gremium, sedem. sedal[11] *b* 40[b] — 229
Condat kisidilla[11] *b* 40[b] — *ib.*
Dinumerare prie van[11] *b* 40[b] — 234
Restituens firgeltenī *b* 40[b] () firgeltenī *a* 42[b] — *P. Hippol.* 236
Excludatur vzpilohhanvuerda[12] *b* 40[b] — 241
Tulit prahta *a* 43[a] *b* 41[a] — *P. Cypr.* 1
Inde domo fonniro he'mi[12] *b* 41[a] — 2
(Pollet) guotlihot *a* 43[a] *b* 41[a] — 4
Liquor lid *a* 43[a] *b* 41[a] — 12
Pererrat iruerit *a* 43[b] *b* 41[a] — 13
Opulentus gisprahhaler *a* 43[b] () gisprahhaler *b* 41[a] — 16
Exsecutor rechari *a* 43[b] *b* 41[a] — *ib.*
Locuples facundia diu ginuht sama gilêrti[12] *b* 41[a] — 17
Disputaret redinoti[13] *a* 43[b] *b* 41[a] — 18
Perpolita gihas'notiu *a* 43[b] gihasanotiu *b* 41[a] — 19
Sinistris vnrehtan[14] *b* 41[b] — 21
Fraude, prestigio zovpara[14] *b* 41[b] — 22
Perfringere girran[14] *b* 41[b] — *ib.*
Putare ahton *a* 43[b] *b* 41[b] — *ib.*
Magicum govcallih[14] *b* 41[b] — 23
Cantamen calstar *a* 43[b] *b* 41[b] germinot[15] *b* 41[b] — *ib.*
Geniale thori ius dazkiscaftli cha reht hileiche[a][15] *b* 41[b] — 24
Solueret girti[15] *b* 41[b] — *ib.*
Ęstuante[16] nupta vu o tantero quenun[17] *b* 41[b] — *ib.*
Exuitur pinoman vuart[17] *b* 41[b] — 29
Tenui dero vnchv'cvn[17] *b* 41[b] — *ib.*
Transit dehdo[17] *b* 41[b] — *ib.*
In seuerum[18] inchus ki[19] *b* 41[b] — *ib.*
Deflua cęsaries niderhangagiv[20] *a* 43[b] niderhangagiu daz zotaranta fahs[21] *b* 41[b] — 30 [DCCCV]

[1] pisezzan *von and. hand b*, e *scheint aus* a *corr.* [2] lanchpartiscin] *das letzte* c *auf rasur a* [3] *von and. hand b* [4] vzginimit *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] vuitero ængi *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] umpihusi] mpihu *auf rasur b* [9] *von and. hand b* [10] absida *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b?* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] Ęstuante] a *mit rasur aus* e *corr. b* [17] *von and. hand b* [18] severam *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand b* [20] niderhangagiv] *am letzten* a *radiert a* [21] *von* daz *an von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 53. 54)

Compescitur giscoranuvard (-uuard *b*) *a* 43[b] *b* 41[b] — *P. Cypr.* 30
Modesta chuschiu *a* 43[b] *b* 41[b] — 31
Prouehitur gi choran vuart[1] *b* 41[b] — 34
Degener plôdar[1] *b* 41[b] — 40
Conferat[2] phrati *a* 44[a] prahti *b* 41[b] — 41
Intermina vngentotiu *a* 44[a] ungentotiu *b* 41[b] — 42
Transuolare firuaran *a* 44[a] *b* 42[a] — 44
Cursim gizalo[3] *b* 42[a] — *ib.*
Graue hebic[3] *b* 42[a] — 45
Vt comes dar ergiverto[3] *b* 42[a] — 48
Abdicata firziganiu *a* 44[a] *b* 42[a] — 52
Oblitum, foedatvm. pismizzanan[3] *b* 42[a] — 57
Charismate gifti *a* 44[b] — 61
Uise gisehano[3] *b* 42[a] — 62
Libens gernvuilligo[3] *b* 42[a] — *ib.*
Ergastula charchara *b* 42[a] () charchara *a* 44[b] — *ib.*
Ceca finstra *a* 44[b] *b* 42[a] — *ib.*
Iners vuanchalar[3] *b* 42[a] — 67
Cadat vuicha[4] uvancho *b* 42[b] — 68
Titubet uvancho *a* 44[b] vuancho *b* 42[b] — *ib.*
Permouerat gigruozta[5] *b* 42[b] — 70
(Calce) chalche[6] *a* 44[b] *b* 42[b] — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Saxa recocta die gluintvn steina[7] *b* 42[b] — 78
Uomunt vzlovgaztvn[8] *b* 42[b] — *ib.*
Ardet gluita[8] *b* 42[b] — *ib.*
Flatus prâdā[8] *b* 42[b] — 79
Micam sprat[9] *b* 42[b] — 81
Suis suines[10] *b* 42[b] — *ib.* [DCCCXI]
Fundotenus vnzizigrunte (unzi- *b*) *a* 45[a] *b* 42[b] — *P. Cypr.* 85
Habet buit[10] *b* 42[b] — 86
Candida massa vuiziu samant haftigi[10] *b* 42[b] — 87
Fulmen dia stvri[10] *b* 43[a] — 93
Luat gelta *a* 45[a] *b* 43[a] — 94
Minus seltanôr[10] *b* 43[a] — 100
Disserit redinot *b* 43[a] () redinot *a* 45[a] — 101
Instruit vuarnot[10] *a* 45[a] *b* 43[a] — *ib.*
Ultimis entrostun *a* 45[a] *b* 43[a] — 104
Patronus vuegara *b* 43[a] — 106
Palus[11] runst[12] *a* 45[b] mós[13] runst *b* 43[b] — *P. Petri et Pauli* 7
Labitur[14] vliuzit[15] *b* 43[b] — *ib.*
Sententia vrtelida[16] *a* 45[b] urteila *b* 43[b] — 11
Emulando leisanunto[17] *b* 43[b] — 13
Ambire anagigean[17] *b* 43[b] — 14
Imprimant nagaltin[17] *b* 43[b] — 15
Stipitem stoc[17] *b* 43[b] — 16
Figitur ginegilit vuart[17] *b* 43[b] — 17
(Minor) smahera[17] *b* 43[b] — 18
Ut teres orbis iososa diusinvuerbili[17] *b* 43[b] — 21
Teres sinavueller[18] *a* 45[b] () sinauueller *b* 43[b] — *ib.*
Percucurrit arliuf *a* 45[b] arvuor[19] arliuf *b* 43[b] — *ib.*
Sacer [Thybris] giuuihtah[20] *b* 43[b] — 29
Regio halpa[21] *b* 44[a] — 31
Liquor nazi *a* 46[a] nazzi *b* 44[a] — 33
Lubricat fliuzzit *a* 46[a] fluzzit *b* 44[a] — 35
Colymbo, .i. natatu. gisumfti *a* 46[a] gi- cumfti *b* 44[a] — 36 [DCCXCV]

[1] *von and. hand b* [2] conferas *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] vuicha *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] chalche] l *aus* h *radiert b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand, nachgezogen b* [10] *von and. hand b* [11] Pa:lus] *rasur von* u *b* [12] runst *von and. hand a* [13] mós *von and. hand b* [14] lambitur *Ed., s. die varr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] arvuor *von and. hand b* [20] *von and. hand b. l.* giuuihta *mit Graff, scil.* aha [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 54. 55)

ıs sonoris runstin *a* 46ᵃ mitlutan-
:in[1] *b* 44ᵃ — *P. Petri et Pauli* 37
m niuale sniovarauuar seo[2] *b* 44ᵃ
38
ɔlor alvaravuaz[3] *b* 44ᵃ — 39
ı gimali[3] *b* 44ᵃ — *ib.*
ıe[4] ûfvuertigo[5] *b* 44ᵃ () nidanvf
ᵃ — *ib.*
t kivehit[5] *b* 44ᵃ — *ib.*
miosa *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ deigimusi[5] *b*
— 40 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI.
:VIII]
t lohazat[5] *b* 44ᵃ — *ib.*
ıs [latex], viridis ł glasa[6] *a* 46ᵃ
aruer[7] glifa *b* 44ᵃ — 41
ır himilezzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 42
CVII. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
nazzi *a* 46ᵃ *b* 44ᵃ — 43 [DCCCVI]
ıt pivahit[8] *b* 44ᵃ — 46
ım rihtvom *a* 46ᵇ rihtuom *b* 44ᵃ
48
:nta [lux esset] golt varauuaz vuari[8]
ł ᵃ — 49
ı ivbas strizvn[8] *b* 44ᵃ — 50
ıribus gimâlin[9] *b* 44ᵃ — 51 [DCCXCIX]
;uit gvntarskeitvt[10] *b* 44ᵃ — 52
os chrumpa *a* 46ᵇ c^{h}rumpa[10] *b* 44ᵃ
53
Gimusa[10] *b* 44ᵃ — *ib.*
meistar. | licho[10] *b* 44ᵃ — *ib.*
:urrit,[11] pinxit scvlpsit. argruop[12]
ł ᵃ — *ib.*
suipogen *a* 46ᵇ () suipogen *b* 44ᵃ
ib.
ıs enont *a* 46ᵇ *b* 44ᵇ — 61
yberina dei entrigvn[13] *b* 44ᵇ — 63
Sacra opphar[13] *b* 44ᵇ — *P. Petri et* 37
Pauli 63 38
Recurrit vuidiriverit[13] *b* 44ᵇ — 64 39
(Diadema pulchrum) sconigisteini[13] *b* 45ᵃ 40
— *P. Caesaraug.* 21 41
Intexit flath *a* 47ᵃ Ingiflaht[13] *b* 45ᵃ — 23 42
Sutile vinclum scono gaflohtanan rinc[13] 43
b 45ᵃ — 24 44
Strophio gipente *a* 47ᵃ *b* 45ᵃ — 25 45
Prepollens frampara[14] *a* 47ᵇ () frāpara *b* 46
45ᵃ — 35 47
Forsan ôt vuan *b* 45ᵇ — 50 48
Hostiarum friskin *a* 47ᵇ *b* 45ᵇ — 51 49
Pignore[15] demophanta[16] *b* 45ᵇ — 52 50
Flauis oleis mit seim fuorigan olun[16] *b* 51
45ᵇ — 55 52
Reuincta zisamanagisli htantiu[16] *b* 45ᵇ 53
— *ib.* 54
Numerosiores zalahafta[16] *b* 45ᵇ — 57 55
Togatae giciertun *a* 48ᵃ *b* 45ᵇ — 75 56
Hic dar *b* 46ᵃ — 78 57
Peperit giuuan[16] *b* 46ᵃ — *ib.* 58
Tremefecit giprutta *a* 48ᵃ *b* 46ᵃ — 82 59
(Cessit) argienc[16] *b* 46ᵃ — 86 60
Notasti gamarhtvst[16] *b* 46ᵃ — 90 61
Palestra spilisteta *a* 48ᵇ () spilisteta[17] *b* 62
46ᵃ — 101 63
(Retexis) zelist givuist (-uuist *b*) *a* 48ᵇ 64
b 46ᵇ — 117 65
Impensus irpotanuvard (-uuard[18] *b*) *a* 48ᵇ 66
b 46ᵇ — 122 67
Cicatrix masa[19] *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 129 68
Tabidus [humor] gund *a* 49ᵃ *b* 46ᵇ — 132 69
[*vgl.* DCCXCIX. DCCCVI] 70
(Reuulsam) apafirprochana *a* 49ᵃ abaga- 71
prochana *b* 46ᵇ — 137 72

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b.* sniovarauuar] *das letzte* r *aus corr., dann* :on gis [3] *von and. hand b* [4] Superne] *das letzte* e *mit rasur aus* a *b* [5] *von and b* [6] ł glasa *von and. hand auf ausgewischtem a* [7] blauaruer *von and.* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] cucurrit *die varr.* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* ore] o *aus* e *corr. b?* [15] *von and. hand b* [16] spilisteta] e *aus ansatz von* a *b* rpotanuuard *auf rasur b* [19] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55)

Acer chuano *a* 49ᵃ *b* 47ᵃ — *P. Caesaraug.* 155
Prisca uetustas diu alta entiski [1] *b* 47ᵃ — 164
(Adnotatas) gizeilıneta *a* 49ᵇ *b* 47ᵃ — 169
Recolet zelit *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 173
Specimen gilihnussi *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 178
Incruentum inpluotagaz *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 182
Ferre vuorran *a* 49ᵇ uuorran [2] *b* 47ᵇ — 183
Prouenit caohahc [3] *b* 47ᵇ — *ib.*
Nos vuir [4] *a* 50ᵃ *b* 47ᵇ — 193
Perluamus ne zimes *a* 50ᵃ () nezimes *b* 47ᵇ — *ib.*
Deinde daranah [4] *b* 47ᵇ — 198
Uirginal, i. uirginitas heit *b* 48ᵃ () virginitas. heit *a* 50ᵃ — *P. Agn.* 8
Habilem [5] gimacha *a* 50ᵃ () gimacha *b* 48ᵃ — 10
Renisam vuiderstritan *a* 50ᵃ () uuidarstritam *b* 48ᵃ — 13
Addicta geichotiu [6] *b* 48ᵃ () pimeintiv *a* 50ᵃ *b* 48ᵃ — 14
Blandi flitarazzantin [6] *b* 48ᵃ — 16
[ore] Illice, decipiente. ł suadente. spennantemo vuo'ta [7] *b* 48ᵃ — *ib.*
Feroci [robore] hantigi *a* 50ᵃ *b* 48ᵃ — 18
Pertinax, Perseuerans. einstritigiu [8] *b* 48ᵃ — *ib.*
Trudere stozan *a* 50ᵇ *b* 48ᵇ — 25
Flexu: [9] Indiechêra vuikki [10] *b* 48ᵇ — 39
Petulantius [11] huorlihora *a* 50ᵇ getilôs licho. ł huor licho [12] *b* 48ᵇ — 41
(Procaciter) frazara *a* 50ᵇ — 43
Lumine lubrico mitluogalinemo ougin [12] *b* 48ᵇ — *P. Agn.* 45
Ferit ŧzstiez [12] *b* 48ᵇ — 47
Corusco lumine vondemo hantagin plicha [12] *b* 48ᵇ — 48
Puluere derovnsûpri [12] *b* 48ᵇ — 49
Palpitat zapalota [12] *b* 48ᵇ — *ib.*
Seminecem halptoten *a* 50ᵇ *b* 49ᵃ — 50
Deflent piruzzun [12] *b* 49ᵃ — 51
Experta arfindentiu *b* 49ᵃ () arfindentiv *a* 50ᵇ — 56
Alitum atā zuht [12] *b* 49ᵃ — 59
(Exere) perfice. givrumi *a* 51ᵃ gi'urumi. [13] profer. exerce perfice givrumi *b* 49ᵃ — 65
Summi herostin *a* 51ᵃ *b* 49ᵃ — 66
Turbidus zornager [14] *b* 49ᵃ — 70
Languidus huorlichar [14] *b* 49ᵃ — 71
Tener Zartlichar *b* 49ᵃ () Zartlihar [15] *a* 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Mollis zagiliher [16] *b* 49ᵃ — 72
Tinctus pismizaner *a* 51ᵃ pismiza ner *b* 49ᵃ — *ib.*
Irruentis ziohantes zuoillantes *b* 49ᵇ ziohantes () Zuoillantes *a* 51ᵃ — 75
Nec demorabor nitvalo [17] *a* 51ᵃ gitvêllo [18] *b* 49ᵇ — 76
Uota calentia dina vũotanta vuillvn [19] *b* 49ᵇ — *ib.*
Cernuo nidor *a* 51ᵃ mit nidar sihtigemo [20] *b* 49ᵇ — 85
Paratius givuilligo [21] *b* 49ᵇ — 87
Sensum inph vntnvssid *a* 51ᵃ inphuntnvssid *b* 49ᵇ — 90

[1] *von and. hand b* [2] *darunter rasur von* uu .. *b* [3] *l.* caschahc? [4] *von and. hand b* [5] habitā *b, darüber von and. hand* ł habilē [6] *von and. hand b* [7] *die beiden deutschen worte von and. hand b, ausradiert* [8] *von and. hand b* [9] Flexu:] *rasur von* s *b* [10] *von and. hand b* [11] Petulantius] *das erste* t *aus* c *corr. b* [12] *von and. hand b* [13] gi'urumi *scheint von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] Zartlihar] *am* Z *radiert a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gitvello *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [19] *von and. hand b. über* i *von* vuillvn *ansatz von* l [20] *von and. hand b.* sihtigemo] mo *auf rasur* [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55. 56)

Atro turbine mit dero missavaruun sleffiri[1] *b* 50[a] — *P. Agn.* 98
Pompas tvrida *a* 51[b] turida *b* 50[a] — 101
Inlusa diegiprortotun[2] *b* 50[a] — 105
Pictę [vestis] givehtes[2] *b* 50[a] — *ib.*
Inania vnpiderpi[2] *b* 50[a] — *ib.*
Tetrius [est] vuirseri ē *a* 51[b] () uuirseri e *b* 50[a] — 110
Solo trenvn planta *a* 51[b] () trenun planta *b* 50[a] — 116
Cristas dei porst[2] *b* 50[a] () champa *a* 51[b] *b* 50[a] — 117 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Edita [merces] arractar *a* 51[b] *b* 50[b] — 121
Conficit gitvot *a* 51[b] gituot *b* 50[b] — 122
Gemello — diademate zuis kero zierida[2] *b* 50[b] zierrido *a* 52[a] — 127
Uel ovh *a* 52[a] *b* 50[b] — 129
Non pudicum nvpa (nupa *b*) reinez[3] *a* 52[a] *b* 50[b] — 132
Referens auarenter[4] *a* 52[a] auarenī[5] *b* 51[a] — *Versus Constantinae* 10 (*Dressel p.* 464 *not.*)
Detorquet[6] nahimoh[a]let[7] *a* 52[a] — *ib.*
Faueas folleistes *a* 52[b] *b* 51[a] — *Versus Damasi* 10
GERMINE chunne *a* 52[b] — *P. Eulal.* 1
Ab ubere vondero gipurcskefti[8] *b* 51[a] — 4
(Rata) ahto[9] *b* 51[b] — 15
Dicare[10] pimeinnen *a* 53[a] *b* 51[b] — 18
Crepundia chintlichiv spil[11] *b* 51[b] tpllvnge[12] *a* 53[a] — 19 [DCCCVI]
Monilia gisteini *a* 53[a] *b* 51[b] — 22 [DCCCVI]
Seuera gidiganiv *a* 53[a] gidiganiu *b* 51[b] — *P. Eulal.* 23
Teneris [moribus] indenchindis cansitvn[13] *b* 51[b] — 24
Furiata vuotigiv *a* 53[a] vuōtigiu *b* 51[b] — 26
Excitat arpurita[13] *b* 51[b] — 27
Adolere prennan *a* 53[a] *b* 51[b] — 30
Infremuit argremizota[13] *b* 51[b] — 31
Ferox hantager *a* 53[a] () hantager *b* 51[b] — 32
Frangere givueihvn *a* 53[a] givueihun *b* 51[b] — 33
Rude [pectus], s. per chindiskero[13] *b* 51[b] — 34
Anhela ſligiv[14] *a* 53[a] iligiv *b* 51[b] — *ib.*
Femina sivūipihha[15] *b* 51[b] — 35
Animosa mihilmuotigiv *a* 53[a] mihilmuotigiu muothafta[16] *b* 51[b] — 37
Rure vzze *a* 53[a] uzze *b* 51[b] — 38
Perosa leiduntiv[17] *b* 51[b] — 41
Degeneri mit zagilichero[17] *b* 51[b] — 42
Septaque claustra ioh diepispartvn pilohchida[17] *b* 51[b] — 44
Situ giligido ł vnvathlihi *a* 53[a] giligido inderovnuuatlichi[18] *b* 51[b] — 47
Sic soso *a* 53[b] *b* 51[b] — 51
Chao gimischid *a* 53[b] gimischid *b* 52[a] — 55
Milia mila[19] *a* 53[b] *b* 52[a] mılla[20] *b* 52[a] — 62 [DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Prius peragit ēr arvuor[20] *b* 52[a] — *ib.*
Superb:a[21] herlichiu[22] *b* 52[a] — 64
Prodiga spentigiu[22] *b* 52[a] — 68
Sui iroselpero[22] *b* 52[a] — *ib.*

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] reinez] z *auf rasur a* [4] *von and. hand a* [5] *über* ferens *der zeile* Numina uera ferens retro ci& oña membra *b, welche durch die darnach eingeschaltete* Noñ adae referens detorquet & oña membra *getilgt sein soll* [6] et corpus *Ed.* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *l.* ahtontiu? [10] dicaţa (*die corr. von and. hand*) *a* dicata *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* tollvnge. *zu* pusiola *v.* 20 *steht am rande* Pusio pver inde ē pvoso .i. oscvlo *a*, Pusio inde ē puoso i. osculo *b* [13] *von and. hand b* [14] ſligiv] *der circumflex unsicher, vielleicht nur etwas ausgewischtes a* [15] *von and. hand b* [16] muothafta *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] inderovnuuatlichi *von and. hand b* [19] mila] *am* i *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] Superb:a] *rasur von* i *b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 56. 57)

Friuola [1] nuvihta *a* 53[b] — *P. Eulal.* 80
Prostituat [2] firseze *a* 53[b] varsezzasih [3] *b* 52[a] — 83
Quatit mvoit [4] *a* 53[b] muoit *b* 52[a] — 85
Exagitante mvogentemo *a* 54[a] muogentemo *b* 52[b] — 95
Dolore sverin *a* 54[a] *b* 52[b] — *ib.*
Excitus gigruoztar [5] *b* 52[b] — 96
Quam uuimichilicho [5] *b* 52[b] — 101
[flore] In tenero In dero chindiscvn sconi [5] *b* 52[b] — 109
Temeraria vueigiriv [5] *b* 52[b] — 113
Debilitas giseris ł crucias *a* 54[a] giseris contristas. crucias. honist [6] *b* 52[b] — *ib.*
Ululanda zachlagvnna [7] *b* 52[b] — 119
Modicum sprât [7] *b* 52[b] — 122
Eminulis chleinen *a* 54[a] chleinan [7] *b* 52[b] — *ib.* [DCCXCVII]
Dissipat zavuarf [7] *b* 52[b] — 129
Molam chorin ł machinam *a* 54[b] *b* 52[b] — *ib.*
Prosubigit stirz [8] *a* 54[b] spurnta [9] () stirz [8] *b* 52[b] — 130 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Iuncea diechindiscvn [10] *b* 52[b] — 132
Pulsat durahsluoc *b* 52[b] — 134
Notas, signa ł tophun *a* 54[b] rizzi [11] () signa ł tophun *b* 53[a] — 135
Apices puohstapa [12] *b* 53[a] — 137
Picta gimalota [12] *b* 53[a] — 144
Lauant naztvn *a* 54[b] padunt [13] naztun *b* 53[a] — 145
Grate tenus vnzizenrippvn *a* 54[b] unzizenrippun [14] *b* 53[a] — 148
Crinis odorus fahs stinchili (stinchi li *b*) *a* 54[b] *b* 53[a] skiero gilanctazfahs [15] *b* 53[a] — *P. Eulal.* 151
Pudibunda pudicitia diu scamilicha chvski [15] *b* 53[a] — 153
Lateret farholanvuari [15] *b* 53[a] — 154
Tegmine techi *a* 54[b] *b* 53[a] — 155
Crepans prastuntar [15] *b* 53[a] — 156
Uolat dahhazta [16] *b* 53[a] — *ib.*
Uegetata gichræstetiv [17] *a* 54[b] gichrestetiv *b* 53[a] — 157
Repens flogarazzantiu [18] *b* 53[a] — 161
Lacteolus vuizer *a* 54[b] *b* 53[a] — 165
Fluunt sigun *a* 54[b] *b* 53[a] — 166 [DCCXCIX]
Emoritur irlasch [19] *a* 54[b] arlasc [20] *b* 53[a] — 167
Satelles seffo [20] *b* 53[a] — 171
Feminę vuipihhvn [20] *b* 53[a] — 172
Pallioli tuoches *a* 55[a] *b* 53[b] — 180
Uice installe *a* 55[a] *b* 53[b] — *ib.*
Linteoli linanes *a* 55[a] *b* 53[b] — *ib.*
Suprema iungistvn (-un *b*) *a* 55[a] *b* 53[b] — 182
Exsequias retvocha [20] *b* 53[b] — 185
Memorabilis amnis liumunt mara aha [20] *b* 53[b] — 188
Uiridante giluchemo [20] *b* 53[b] — 189
Rapax drativ *a* 55[a] dratiu *b* 53[b] — *ib.* [DCCCI]
Luit [21] piflivzit [20] *b* 53[b] — 190
Laquearibus himilez *a* 55[a] *b* 53[b] gimalin [20] *b* 53[b] — 197
Genialis lvstliher *a* 55[a] lustliher *b* 53[b] — 203 [DCCXCIII]
Tepens glacies doantahis [20] *b* 53[b] — 204
Calathos zeinnvn *a* 55[a] sv̄ piri [22] () zeinnun *b* 53[b] — 205 [DCCXCIII]

[1] Friuola *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* [2] Prostituit *a* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur a* [5] *von and. hand b* [6] *von* contristas *an von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *l.* stiez [9] spurnta *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] rizzi *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] padunt *von and. hand b* [14] unzizen] i *zwischen beide* z *eingeschrieben b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b, davor etwas ausgewischt und das erste* a *aus corr.* [17] gichræstetiv] æ *aus corr. a* [18] *von and. hand b* [19] irlasch] a *aus corr. a* [20] *von anderer hand b* [21] lavit *Ed., s. die varr.* [22] sv̄ piri *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 57. 58)

ntibus [foliis] vuiffilun[1] *b* 53[b] — *Eulal.* 206
da slevuiv[2] *a* 55[b] *b* 53[b] arsuelcha-
[3] *b* 53[b] — 210
nuzzisamiv[3] *b* 53[b] — *ib.*
ıs hertvomin[3] *b* 54[a] — *P. Fruct.* 2
doquidem vuanta *a* 55[b] uuanta *b* 54[a]
5 [*vgl.* DCCCXI]
: vntrost *a* 55[b] untrost *b* 54[a] — 19
nens drato *a* 55[b] drato kahar *b* 54[a]
20
ę, ecvlei ardentes ł genus tormenti.
creiata *b* 54[b] () .i. ecculei ardentes
enus tormenti. ł scr̥iata *a* 56[a] — 33
. grimmar[4] *b* 54[b] — 35
idus zornagar[5] *b* 54[b] — *ib.*
ens ungistuomer vnzuhtiger[6] *b* 54[b]
ıngistuomer *a* 56[a] — *ib.*
nus fervuaz *a* 56[a] feruuazaner *b* 54[b]
ib.
ıes[7] scelt[7] *a* 56[a] *b* 54[b] — 40
s vuizis *a* 56[a] uuizi[a] *b* 54[b] — *ib.*
ıat pimeinta *a* 56[a] *b* 55[a] — 50
ium] Resignat[8] ninspar: rit *a* 56[a]
ısparrit *b* 55[a] — 55
ıda sin vuerbalero[9] *b* 55[a] — 61
usum pifanga[10] *a* 56[b] *b* 55[a] — 62
ı holi *a* 56[b] *b* 55[a] gruopvn. ł che-
a[9] *b* 55[a] — *ib.*
repunt prahtvn[9] *b* 55[a] — 64
it prahtit[11] *a* 56[b] prahtti spilo ta
hrademta chradampta[12] *b* 55[a] — 66
is dionost *a* 56[b] *b* 55[b] — 73
here apaneman *b* 55[b] — 75
nationem lugizzunga[13] *b* 55[b] — 88

Pura pariu *a* 57[a] *b* 55[b] — *P. Fruct.* 90 36
Citata [poena] kihurstaz[14] *b* 56[a] — 95 37
Olim nohvuenna[15] *b* 56[a] — 99 38
Uaporus ardor diu unmezhafta hizza[15] 39
b 56[a] — 115 40
Obire genton *a* 57[a] *b* 56[b] — 118 41
Fidele pignus daztiura hertuom[15] *b* 56[b] 42
— 135 43
Mixtim samahaft *a* 57[b] () samahaft *b* 56[b] 44
— 141 45
Patronis muntportun[16] *b* 57[a] — 145 46
Anula alticha *a* 57[b] alticcha *b* 57[a] — 149 47
Rite sitiliho *a* 57[b] *b* 57[a] — 150 48
Modis leichin *a* 57[b] *b* 57[a] — 152 49
(Reuoluens) redinonī *a* 58[a] *b* 57[a] — 162 50
Complexu pifengida[16] *b* 57[b] — *P. Quir.* 5 51
Fouent pihaltant[16] *b* 57[b] — *ib.* 52
Rigor vuassi[16] *b* 57[b] — 11 53
[lymphis] Fluuialibus giflvzzidun[16] *b* 57[b] 54
— 14 55
Abluit padota[17] *b* 57[b] () gireinta *a* 58[a] 56
b 57[b] — 15 57
Aequore vuâga[18] *b* 57[b] — 16 58
Tinguat neze *a* 58[a] () neze[19] *b* 57[b] — 18 59
Prouenit gipurit *b* 57[b] () gipurit *a* 58[a] — 19 60
In preceps tivffi *a* 58[a] tiuffi *b* 57[b] — 23 61
Natatibus gisvvmftin[20] *b* 57[b] — 29 62
Sustinens vuranter[20] *b* 57[b] — 30 63
Sinuamina piu gvn[20] *b* 57[b] — 34 64
Sepserat pifienc[20] *b* 57[b] — 35 65
Constans fastmuottiu *b* 58[a] () fastmuottiu 66
a 58[b] — 44 67
Fluitantibus fliozantan[21] *b* 58[a] — 46 68
Uadis rvnstin[21] *b* 58[a] — 47 69
Dehiscere zigepan. zaluchun[21] *b* 58[a] — 50 70

[1] *von and. hand b* [2] *davor* sel *ausgewischt a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] zornagar *von and. hand b, das letzte* a *aus corr.* [6] vnzuhtiger *von and. hand b* [7] Damna, *von and. hand* s *zugesetzt b. l.* sceltes; c *undeutlich b* [8] resignet *a von and. hand b* [9] *l.* pifangana [11] prahtit] h *aus corr. a* [12] spilo ta *und endgll. von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* r *mangelhaft führt* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] padota *von and. hand b* [18] *and. hand b* [19] neze] z *auf rasur von* c *b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 58. 59)

Exitus hinavarti *a* 58[b] hinauarti *b* 58[a] — *P. Quir.* 53
Negarier arziganvuerdan[1] *b* 58[a] — 54
Fremitum denphehvn[1] *b* 58[a] — 59
Prona runstigun[1] *b* 58[a] () rinnento *a* 58[b] *b* 58[a] — 60
Sistere gistellan[1] *b* 58[a] — *ib.*
Tortis uorticibus vuidarsualtan vue'vun[1] *b* 58[a] — 67 [DCCXCIX. DCCCV]
Vagum stelligan[2] *b* 58[a] — *ib.*
Ad fontem vrspringe *a* 58[b] *b* 58[a] zemurspringa[3] *b* 58[a] — 69 [DCCXCVII]
Retro vuidar[3] *b* 58[a] — *ib.*
Confugisse fliozan[3] *b* 58[a] — 70
(Meatibus) fartin *a* 58[b] *b* 58[a] — *ib.*
Suspendar[4] enthapatvuirdo[5] *b* 58[a] — 73
Leue lihto[5] *b* 58[a] — *ib.*
Prenatans opasueparunti[6] *b* 58[a] — *ib.*
Titulus kihuct[6] *b* 58[a] — 76
Tui dinselpes[6] *b* 58[a] — *ib.*
Prodita goffanetiv *a* 59[a] goffanotiu *b* 58[a] — 77
Hebet[7] irquimit *b* 58[a] () irqvimit *a* 59[a] — 78
Liquor vuâc[8] *b* 58[a] — 82
Fit vuartsâr[8] *b* 58[b] — 89
Graue svâri[8] *b* 58[b] — *ib.*
Acumina vuassi[8] *b* 58[b] — *P. Cass.* 8
Minutis chleinan[8] *b* 58[b] — 12
Punctis stophvn[8] *b* 58[b] — *ib.*
Pugillares tauallihiv *a* 59[b] *b* 58[b] — 15
Ceras vuahs *a* 59[b] *b* 58[b] — *ib.*
Hystoriam tatrahha[9] *a* 59[b] *b* 58[b] — 19
Inpube[10] uulgus diechintlichun menigi[11] *b* 59[a] — *P. Cass.* 26
Mouerant arpalctvn[11] *b* 59[a] — *ib.*
Extra[h]itur erdenchit[u]uart[12] *b* 59[a] — 31
Alumni des chintlichin[12] *b* 59[a] — *ib.*
Quod pidiv *a* 59[b] pediv[13] *b* 59[a] — 32
Ardens zurnanter[14] *b* 59[b] — 46
Fragiles diedunnun[14] *b* 59[b] — 47
Relisa [fronte] vuidarpolla[15] *a* 60[a] *b* 59[b] — 48
Dissilit ziprast *a* 60[a] *b* 59[b] — *ib.*
Curva[16] di[u]ki crumba[17] *b* 59[b] — 50
Acumina vuassi *a* 60[a] *b* 59[b] — 51
Uibrant vuaztin[18] () vuenitvn *a* 60[a] () uuenzentin uuenitun *b* 59[b] — *ib.*
Secti girizona *a* 60[a] girizo na gistricha na[19] *b* 59[b] — 53
Ęquoris hyrti ruhes veldes (velde[s] *b*) *a* 60[a] *b* 59[b] — *ib.*
Nitescens glizinunta[20] *b* 59[b] — 54
Area, .i. planicies. epini[20] *b* 59[b] — *ib.*
Scindit reiz *a* 60[a] *b* 59[b] sneit[20] *b* 59[b] — 56
Ducentę zueihunt[20] *b* 59[b] — 57
Pupugerat stahc rizta *a* 60[a] *b* 59[b] rizzota[21] *b* 59[b] — 59
Ille leuis vuanta derluzilostih[22] *b* 59[b] — 61
Seuire sarphisvn[23] *b* 59[b] — 62
Spiculis vuassin[23] *b* 59[b] — *ib.*
Pulsat tŕaf[23] *b* 59[b] — 63
Applicat zuogit&a[23] *b* 59[b] — 64
Conatus tener flizzigiuiugvnt[24] *b* 59[b] — 67
Fatiscit[25] muodeta *a* 60[b] *b* 60[a] — 68 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b; davor rasur von* fluzzigen [3] *von and. hand b* [4] suspendor *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] habet *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] tatrahha] *das erste* a *aus* e *corr. b* [10] Inpube] b *aus corr. b* [11] *von and. hand b* [12] *von gans and. hand b. Graff* 5, 145 *vermutet* erdenit [13] *über* Gregis *b* [14] *von and. hand b* [15] *l.* vuidarpollanemo [16] curn̄a (n *auch durchstrichen*) *b, die corr. von and. hand* curta *Ed., s. die varr.* [17] *von and. hand b* [18] vuaztin] z *aus corr. a* [19] gistricha na *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b.* stih] ih *auf dem anfange einer rasur von* martarari, *das zu* percussor *gehörte* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b.* iugvnt] nt *ligiert* [25] Fatiscit] *das erste* i *in* e *corr. a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59)

ɜ [1] malon *a* 60[b] *b* 60[a] — *P. Cass.* 77
stopfphvn [2] *b* 60[a] — *ib.*
nuozaist [2] *b* 60[a] — *ib.*
re zisamanehæftan *a* 60[b] () zisa-
aheftan *b* 60[a] — 78
æs kibuozist [2] *b* 60[a] — 79
at irlosta *a* 60[b] *b* 60[a] — 84
:ula piheftida [2] *b* 60[a] — 87
nibus lohhvn [2] *b* 60[a] — 91
is) sorages *a* 61[a] *b* 60[b] — 96
seo zalta *a* 61[a] *b* 60[b] — 101
:xxiii]
a *a* 61[b] *b* 61[a] — *De loco in quo*
sunt martt. 12
TOR, confirmator. redinari *a* 62[a]
[a] — *P. Rom.* 1
is sprahhaloses *a* 62[a] *b* 61[a] — 2
im gihelnussida [3] *b* 61[a] — *ib.*
ssimo) vngisprahlihhistemo *a* 62[a]
sprahlihhistemo *b* 61[a] — 3
hvrivun *a* 62[a] huriuun *b* 61[a] — 6
it stammalot [4] *a* 62[a] stāmalut [5] *b*
— 12 [DCCCXI]
— absonis) vngilihhenleihhin *a* 62[a]
lihhen::::: *b* 61[b] — *ib.*
tos gimarta *a* 62[a] *b* 61[b] — 15 [*vgl.*
I]
tis [6] vngaravvn *a* 62[a] ungaravun
[b] — 20 [*vgl.* DCCXCIX]
:t redinat [7] *a* 62[a] *b* 61[b] — 22
andam[8] zipiheftinna[9] *b* 62[a] — 44
l'eepini [10] *b* 62[a] — 49
Acris vūisero [11] *b* 62[a] — *P. Rom.* 52 33
Conspirat [12] gieinidota *a* 62[b] geinidota *b* 34
62[a] — 56 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII] 35
Obstinate einchrigilicho *a* 63[a] *b* 62[b] ein- 36
stritigo [13] *b* 62[b] — 64 [DCCCVIII] 37
Oppetant dazsigentotin [14] *b* 62[b] — 65 38
Fax anazari *a* 63[a] *b* 62[b] — 67 39
Bisulcis [ungulis] zuiuuassenchraphun [15] 40
b 62[b] () zuivuassen chraphun *a* 63[a]—73 41
Infame honlih *a* 63[a] *b* 62[b] — 77 42
Intestabilis leidsa mer *a* 63[a] leidsamer *b* 43
62[b] — *ib.* 44
Uentilator, seductor turbator [16] girrari *a* 45
63[a] *b* 62[b] — 78 46
Populare [quiddam] livtlihes [17] *b* 62[b] — 47
81 [DCCXCIX. DCCCV] 48
Gigantes .i. risen [18] *b* 62[b] — 84 49
Profanos uertanen [19] *b* 63[a] — 88 50
Luas firgeltest [20] *a* 63[b] *b* 63[a] — 94 51
Feras dultes *a* 63[b] *b* 63[a] — 95 52
Libero mit siberemo [21] *b* 63[a] — 96 53
Amplector ihpeuao uuizi [22] *b* 63[a] — 97 54
Immoler gioffirot uuirdo [23] *b* 63[a] — 98 55
Crudelitas crimmi [24] *b* 63[a] — 100 56
Incensus un zunter [25] *b* 63[a] — 108 57
Euiscerandum zavorscurifanne *a* 63[b] zi- 58
uorscurifanne zibrehanne [26] *b* 63[b]—109 59
Eculeo [27] galgin *a* 63[b] *b* 63[b] — *ib.* 60
Apparitores inknehta. ł spiculatores *a* 63[b] 61
inch[n]ehta [28] ł spiculatores *b* 63[b] — 111 62
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 63

ł P

Fingere *a* Pangere *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* mmalot] *das zweite* a *aus* o *oder* u *corr. a* [5] stāmalut] *das zweite* a *aus* v *corr. b* paratis] m *teilweise auf rasur b* [7] redinat] a *kann auch* o *sein a* [8] Mancipandā] *eite* a *aus rasur b* [9] *von ganz and. hand b* [10] *von ganz and. hand b* *ınd. hand b* [12] Conspirant *a* [13] einstritigo *von ganz and. hand b*, in *aus* m [11] *von and. hand b* [15] chraphun] r *aus ansatz von* a *corr. b* [16] seductor *gröstenteils auf rasur b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] *von nd b* [20] firgeltest] eltest *auf rasur a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* offirot uuirdo (i *aus* e *corr.*) *von and. hand b* [24] *von and. hand b* [25] *von nd b* [26] zibrehanne *von and. hand b* [27] equulᵉo *b, das* e *von grober hand,* c *puncte vom glossator. über* crescere *des folgenden verses rasur von* ? dihhen (*grobe* [28] inchⁿehta *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59. 60)

DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martarlihen *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
Plebeia — poena daz folcliha uuizzi[1] *b* 63ᵇ — 115
Tundatur kᵉnu enuuerda[1] *b* 63ᵇ — 116
Plumbo mitplian[1] *b* 63ᵇ — 117
Extuberet suelle[2] () tvber .i. maser ł svam (suā *b*) *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Competenter kelimflihco[3] *b* 63ᵇ — 118
Graᵃdine hagala[4] *b* 63ᵇ — 121
Prestet gitue *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ — 124
Curię phalanza[5] *b* 63ᵇ — *ib.*
(Textu stemmatis) chunnizale *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
Vt io *b* 63ᵇ — 132
Inusta [vulnera] anagipranta[6] *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 134
Peruersibilis[7] pestuᵛzlihcer[8] *b* 64ᵃ — 136
Remissus antlaziger *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 137
Ampliatus gifvrdr& *a* 64ᵃ geuuo dereter[9] *b* 64ᵃ — 139
(Successibus) frādihtin *a* 64ᵃ framdihtin *b* 64ᵃ — *ib.*
Flocci fecero pismaho[10] *b* 64ᵃ — 140
Dignitatum erono *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 141
Cursim gizalo[11] *b* 64ᵃ — 142
(Prętextę togę) .i. vestes consulum .i. portvn (portun *b*) *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 143 [DCCLXXXVI]
Qvibus tumetis vondenirsuellat[12] *b* 6 *P. Rom.* 145
Detumescitis insᵛellat[12] *b* 64ᵃ — ił
Uernę inchnehta *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 1
Arrogantiam crone[13] *b* 64ᵃ — 14
[infra] Sectilem gesneitotero *a* 64 sneitotero *b* 64ᵃ — 152 [DCCLX
Siti uerlegena[14] *b* 64ᵃ — *ib.*
Togatos sprah[15] *a* 64ᵇ *b* 64ᵃ — 1
Lapis nigellus agadstein *a* 64ᵇ agat st () agadstein lapis nigellus *b* 64ᵃ — [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCC DCCCIX. DCCCXI]
Essedo[17] sambocha *a* 64ᵇ () genus riculi .i. sābocha[18] *b* 64ᵃ — *ib.* [DCC DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCL DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DC DCCCVIII. DCCCIX]
Clausus gichastoī[19] *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ —
Riuulum runsa[20] *b* 64ᵇ — 160
Uerbere villun *a* 64ᵇ uillan *b* 64ᵇ —
Ludicro spililihhemo *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ -
Miseret irparmit *a* 64ᵇ () irparmit — 166 [DCCLXXXIII. DCCLXXXV]
Uultuosus grozluter[21] *a* 64ᵇ grozluī — 172
Rigens parrenter *a* 64ᵇ parrenī *b* 6 *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Abnepotes fernevvn *a* 65ᵃ ferneuuon — 179
Amasionum .i. friudilo[22] *b* 65ᵃ () *a* 65ᵃ — 182 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Incesta huor *a* 65ᵃ hŏra[23] () huor — 183

[1] *von grober hand b* [2] *darnach etwas ausgewischt a* [3] kelimflihco *von hand,* m *aus ansatz von* f *corr. b* [4] *von grober hand b* [5] *von and. hand b* [6] gipranta] *das letzte* a *aus* ?o *corr. a* [7] perverse velis *Ed., s. die varr.* [8] *von and.* [9] *von and. hand b* [10] *von grober hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and.* [13] *von grober hand b* [14] *von grober hand b* [15] *l.* sprahman [16] agat st *dunklerer tinte b* [17] esseda *b, vgl. die varr.* [18] *die randgll. mit dunklerer tinte* [19] *über* argento *ab* [20] *von and. hand b* [21] grozluter] l *aus corr. a* [22] .i. *von and. hand, ein stück vorher rasur b* [23] hŏra *von grober hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 60. 61)

rum [1] hŏrara [2] *b* 65[a] — *P. Rom.*

: uuida [3] *b* 65[a] — 187 [DCCCVII. ·III. DCCCXVI]

ci spililihis *a* 65[a] *b* 65[a] — 188 DCCXCVII]

auit pilach pihuorta [4] *a* 65[a] ke- ı [5] pihuorta () pilach *b* 65[a] — 190

lis spiles *b* 65[a] — *ib.*

tus pivreinter [6] *a* 65[a] .i. ki hon- piureinter [6] *b* 65[a] — 191

ıhueigo *a* 65[a] *b* 65[a] — 192 [DCCXCIX. ·]

ıam [8]) cup̄spoum *a* 65[a] cupres- ı *b* 65[a] — *ib.*

tus gim'el̄ *a* 65[a] gimiel̄ *b* 65[a] — [DCCCI]

us [9] sue igari *a* 65[a] sueigari *b* 65[a] 95

tar pifaho [10] *b* 65[a] — 201

ntum mis sa hel. ł lem [11] *b* 65[b] —

Pulpita, pulpitvm lector dicitur *a* *b* 65[b] .i. restin [12] *b* 65[b] — 221 LXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. CV]

ɔrnem farhurnun *a* 65[b] *b* 65[b] — [DCCXCIII]

ihuore [13] *b* 66[a] — 235

ım giuvashsinen *a* 65[b] giuuashsi- *b* 66[a] — *ib.*

spinilun *a* 66[a] *b* 66[a] — 239 LXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Rotantem dragenl̄ *a* 66[a] draenter *b* 66[a] — *P. Rom.* 239 [DCCXCVII. DCCCXI]

More ziuuis *a* 66[a] *b* 66[a] — 244

Algis [14] reiethcrasvn. ł herbis marinis *a* 66[a] reiethcrasun *b* 66[a] — 245

Simiam affin *a* 66[a] affun [15] *b* 66[b] — 256 [DCCCXI]

Crocodrillus nihhv[s] (nihhus *b*) () bestia nili fluminis quod nos nichus dicimus *a* 66[a] *b* 66[b] — 258

Ibis scari ua auis egipciaca [16] ł steingeiz *b* 66[b] scariua () .i. avis egypt̄. ł steingeiz *a* 66[a] — *ib.* [DCCLXXXVI]

Cępe surio *a* 66[a] surio asclouh [17] *b* 66[b] — 260 [DCCLXXXVII. DCCCI. DCCCVIII]

Mordax hantaga *a* 66[a] *b* 66[b] — *ib.* [DCCXCVII]

Allium chlouelouhc *a* 66[a] chloualovhc [18] *b* 66[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Fuliginosi ruozaga *a* 66[a] *b* 66[b] — 261 [*vgl.* DCCCXI]

Lares husgota *a* 66[a] *b* 66[b] — *ib.*

Sarculatis kigrapotan *a* 66[a] *b* 66[b] — 264

Officinis smittin *a* 66[a] *b* 66[b] smiddon [19] *b* 66[b] — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Forceps zanga *a* 66[b] *b* 66[b] — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Malleus hamar ł slaga *a* 66[b] *b* 66[b] — *ib.* [DCCCXI]

Moechorum] r *auf rasur b* [2] hŏrara *von grober hand, das zweite* a *verschmiert b* *n and. hand b, l.* uuidare [4] pihuorta] or *aus corr. a* [5] kehonta *von grober* [6] pivreinter] *bis* t *auf rasur a, l.* piv̄reinter [7] .i. ki honter *von and. hand b* cucubū ł cubi ccubū *a* ucuba] *rasur von* c, *daneben am rande* succubum ł cucubum *b* [9] Bubulcus] l *auf* *on* c *b* [10] *von anderer hand b* [11] *von anderer hand b* hel] e *scheint aus* [12] *scheint von anderer hand b* [13] *von anderer hand b* [14] *dazu am rande* *ab. Graff* 4, 310 *vermutet dafür unwahrscheinlich* grasen; *eher* graben *zu* lacu *der* *ehenden zeile?* [15] affun *mit dunklerer tinte b* [16] auis egipciaca *mit dunklerer* [17] asclouh *mit dunklerer tinte b* [18] *mit dunklerer tinte b* [19] smiddon *von* *hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61)

Rigentem stapantan[1] *a* 66[b] *b* 66[b] — *P. Rom.* 272

Limat slihtit *a* 66[b] sli[b]t tit[2] *b* 66[b] — 274 [DCCLXXXVI]

Corymbos drupun[3] *a* 66[b] *b* 66[b] — *ib.* [DCCCXI]

Liberi bachcuses[4] *b* 66[b] — *ib.*

Tyrso[5] stango.[6] rvopitorsin *a* 66[b] stanga mit matdū ruopitorsin[7] () fuste ł palus uitem sustinens ł torso *b* 67[a] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Succinctam nidargazogana *a* 66[b] *b* 67[a] — 281

Liquore smelzi *a* 66[b] *b* 67[a] — 284

Crispo mitgiridinemo *a* 66[b] *b* 67[a] — *ib.*

Claua[8] cholpin[9] *a* 66[b] mit cho|pin *b* 67[a] —285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Seuera [fronte] sehiemo[10] *b* 67[a] — 290

(Conflatilis) kigozzaner[11] *a* 66[b] *b* 67[a] — 295 [DCCLXXXVI]

Trulla chella[12] *a* 67[a] *b* 67[a] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis label[13] *a* 67[a] *b* 67[a] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCCXI]

Sartagines phannun[14] *a* 67[a] *b* 67[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX]

Circulator malari[15] *a* 67[a] rizzari[16] malari *b* 67[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXII]

(Perpensa) uparuueganiu[17] *b* 67[b] - *Rom.* 307 [*vgl.* DCCCXI]

Superfluit uparuuirdit[17] *b* 67[b] — [DCCLXXXVI]

Pollet dihit *a* 67[a] *b* 67[b] — 324

Prẹrupta stechaliv *a* 67[b] stechaliu — 331 [DCCCXI]

Frutecta spreidahi *a* 67[b] *b* 68[a] —

Quod vvelih *a* 67[b] vuelih *b* 68[a] —

Incapacem uununftic[18] *b* 68[a] — 3

Uenustam : hasna : *a* 67[b] hasna *b* 6[8] 349

Pudorem reini *a* 67[b] *b* 68[b] — 35[0]

Parcitatem mezigi *a* 68[a] mazigi *b* 6[8] 359

Spissus dicher *a* 68[a] *b* 69[a] — 373

Deditum frahhun *a* 68[a] *b* 69[a] — 3

Deasciato,[19] polito. exciso. ab ascia i. sala *a* 68[a] *b* 69[a] — 381

Offellis ballun. ab offa. pratvn (prat *a* 68[a] *b* 69[a] —383 [DCCLXXXIII. DCCLX DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCC DCCCIX]

(Bubulis) vvisvntvn[20] *a* 68[a] — *ib.* [DCC

Pro, interiectio hvi (hui *b*) ł ah *a* 6[8] 69[a] — 396 [DCCXCVII. DCCCI. DC[C]

Perorat redinit *a* 68[b] *b* 69[b] — 399 [DC

Foedans pisceltanī *b* 69[b] () pisceltanī — 400

Inuenta pifuntinvssidi *a* 68[b] pifunt[i] sidi *b* 69[b] — 402

Procinctus, paratvs vuicgarauvi *a*

[1] stapantan] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. h* [4] *von and. hand b* [5] thyrso *b* [6] stango *von zweiter hand a* [7] mit matdū *and. hand b, mir unverständlich, denn an einen dativ von* matta *zu denken hindert d deutung: im folgenden verse über* molle *steht* lenit (*der strich über* t *fast ganz ausra* suc. ł s:affo. suc *bezieht sich wol auf* succinctam; *ist aber das andere wort* slaffo [8] clavam *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand a* [10] *von and. hand b. l.* slehtem [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, von anderer b* [13] *von zweiter h* [14] *von zweiter hand a, von anderer b* [15] malari] malar *auf rasur a* [16] rizzari *and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. l.* ununftic [19] De a^sci [20] *am rande rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61. 62)

:garavui *b* 69ᵇ — *P. Rom.* 419 :CXI]

firgilt *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 424

:ntis rinnenten *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 433

ator cheisar ł herisari *b* 70ᵃ () chei- ł herisari *a* 69ᵃ — 441 [DCCCXI]

ne uuass[1] *b* 70ᵇ — 452

zuivuassemo *a* 69ᵇ *b* 70ᵇ — *ib.*

iamur givuizinvn[2] () ł giscartit- đ *a* 69ᵇ giuuizinun () giscartituuerđ)ᵇ — 460

svirit *a* 69ᵇ suirit *b* 70ᵇ — *ib.*

ı rostun[3] () ł screiatun (-tvn: *a*) 9ᵇ *b* 70ᵇ — 467

omer *a* 69ᵇ *b* 71ᵃ — 472

nohvuenni *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 477

ılę[4]) .i. seiton *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 481

sis, dolor lateris .i. sittisvht[5] *a* 70ᵃ suht[6] dolor laterum *b* 71ᵃ — 485

a fornahtigi *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 488

is angve'za *a* 70ᵃ eiza[7] ancgueiza ı ᵃ — 489 [DCCXCIX. DCCCVI]

lis sûsenten *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 490

ibus[8] polzvn (polzun *b*). ł lapelis)ᵃ *b* 71ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. :XXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. :VII. DCCCVIII. DCCCXI]

untur zilohhanvverdint[9] (-vuer- *b*) *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 492

'a, dolor pedum.[10] fvozsuht[11] *a* 70ᵃ suht *b* 71ᵇ — 495 [DCCCVII. DCCCVIII. :IX]

sis) halsuht *a* 70ᵃ chelasuht[12] *b* 71ᵇ — *P. Rom.* 495 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

(Lammina[13]) Ał[14] Laniena snitkmfzrgs[15] *a* 70ᵃ *b* 71ᵇ — 498

Uiscus inadri *a* 70ᵃ innadri *b* 71ᵇ — 499

Scalpella mfzrfs[16] *a* 70ᵃ mezeres () snita mezrehs[17] *b* 71ᵇ — 500

Abraditur giscapanvvirt (-vuirt *b*) *a* 70ᵃ *b* 71ᵇ — *ib.*

(Ferrum) chrapun ł chrovvila *a* 70ᵃ |hram- phun chrovuilla *b* 71ᵇ — 501

Dolet svirit *a* 70ᵇ suirit *b* 71ᵇ — 508

Regestum giporginaz *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 511

Illusa [vestis] gi prorto taz[18] *b* 71ᵇ — 512

Bombix povmvuolla *a* 70ᵇ bōbari[19] .i. mer- mis[20] que coccum[21] facit bombix poum- uuolla *b* 71ᵇ — *ib.*

Luxus gilust *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 514

Aruinam spint *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — *ib.*

(Situ) vnvvathlihi *a* 70ᵇ unvuathlihi *b* 72ᵃ — 518

Uernularum, ivuenum. incnehto[22] *a* 70ᵇ *b* 72ᵃ — 524

Iactura pivvrfida *a* 70ᵇ pivuirfida *b* 72ᵃ — 526

Plicabitur zuopitanvvirdit *a* 71ᵃ zuotan- vuirdit *b* 72ᵃ — 536

Fidiculas seitin *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 550 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Verbositatis gizungili *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 551 [DCCLXXXIV]

Scaturrientes vvimezentun *a* 71ᵃ vuame- centen *b* 72ᵇ — 552 [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Follibus giplastin. ł palgin () vuangon *a*

[1] uuass *von and. hand b* [2] givuizinvn] z *aus corr. a* [3] rostun] n *aus corr. a* ılę] u *mit dunklerer tinte auf rasur und am rande* Ał & fidicule *b* [5] sittisvht] sitt *ur a* [6] sitasuht *von and. hand b* [7] eiza *von and. hand b* [8] caut: eribus *b* :erdint] *das erste* v *auf rasur a* [10] dolor pedū *von and. hand b* [11] fvozsuht] *f rasur a* [12] chelasuht *von and. hand b* [13] lāna accēsa *auf rasur von einer* 'es 16 *jhs. b* laniena *Ed., s. die varr.* [14] | ł *b* [15] : snitkmfzrgs *a, dh.* snitimezres 'h. mezres [17] snita mezrehs *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] bōbari d. *hand b* [20] *l.* uermis [21] coccum] o *aus* u *b* [22] incnehto] cneh *auf rasur a, eite* n *desgl. b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 62. 63)

71ª palgun () vuangon igiplastin *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCCXI]

Caraxat crazzot. reiz *a* 71ª reiz () crazzot *b* 72ᵇ — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scribentibus rizintun *a* 71ª *b* 72ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Carptim einazin *a* 71ª *b* 72ᵇ — 559 [DCCLXXXIV]

Rimas scruntvn *a* 71ᵇ scruntun *b* 73ª — 566

Edita vzqueminiv *a* 71ᵇ uzqueminiu *b* 73ª — *ib.* [DCCLXXXIV]

Rictibus ginungvn *a* 71ᵇ ginungun *b* 73ª — 567

Rigorem gistapidi *a* 71ᵇ *b* 73ª — 581

Obcalluit ersvilleta *a* 71ᵇ *b* 73ª — 582 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCCXI]

Incapacem vnfirnunstigin *a* 71ᵇ unfirnunstigin *b* 73ª — 588

Protulit prahta[1] *a* 72ª *b* 73ᵇ — 596 [*vgl.* DCCLXXXIV]

Fastis iarzalun ::::: *a* 72ª () annalibus libris iarzalun[2] *b* 74ª — 614 [DCCXCIX]

Augure heilisare *b* 74ª () heilisare *a* 72ª — 615 [DCCLXXXIV]

Gnosiam, greciam gr&igisca () Egidam geizivel (-uel *b*) *a* 72ª *b* 74ª — 618

Expedita irractiv *a* 72ª irractiu *b* 74ª — 623 [DCCLXXXIV]

[ore] Consono gihellanlihi *b* 74ª () gihellanlihi *a* 72ª — 625

Stilo scripti *a* 72ᵇ *b* 74ª — 627 [DCCLXXXIV]

Conspicabili[3] ovchsvinigemo *a* 72ᵇ *b* 74ª — 633 [DCCLXXXIV]

Circiter samahaphto *a* 73ª *b* 74ᵇ — 656 [DCCLXXXIV]

Olim lango *a* 73ª *b* 75ª — 663

Roga frage *a* 73ª *b* 75ª — *P. Rom*

Indolem anauuani *a* 73ª anavuani — 667 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Decebat gizam[4] *b* 75ª — 677

Orba irstiuphtiv *a* 73ª pistiuphtiu — 690

Corrupit[5] irvuar[6] *a* 73ª iruuar[6] — *ib.* [DCCLXXXIV]

Quantulus[7] [dolor] luzilaz *a* 73ᵇ *b* 7 692 [DCCLXXXIV]

Roscidis liuoribus nazen vuntvn (*a* 73ᵇ *b* 75ᵇ — 705 [DCCLXXXIV]

Scribas puohmeistra *a* 73ᵇ *b* 76ª – (Affatim) follichliho (-licho. *b*) ł gi (ginuoch *b*). ł statim *a* 74ª *b* 7 733 [DCCLXXXIV]

Excepit vznam:: *a* 74ª vznā *b* 76ᵇ – [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVI]

Garrulorum chronlih ł chragilon[8] *b* 76ᵇ — 747 [DCCLXXXIV. *vgl.* DC

Mouebatur gigruozitvvart *a* 74ᵇ gigr uuat[9] *b* 77ª — 757 [DCCLXXXIV

Stridula susentiv *a* 74ᵇ susentiu — 758 [DCCLXXXIV]

Frixum girovpten *b* 77ª () girovpten — 759

Reuulserat scinta *a* 74ᵇ *b* 77ª – [DCCLXXXIV]

Testa gepola *a* 74ᵇ gepol[10] *b* 77ª – [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DC DCCCXI]

Dehonestaret gihonti *a* 74ᵇ *b* 77ª – [DCCLXXXIV]

(Crepundia) lochunga .i. ludᵛ *a* 75ª — 784 [DCCLXXXIV]

Impendere irpotanvvird (-vuird *b*) *b* 77ᵇ — 789 [DCCLXXXIV]

Denuo itnivues *a* 75ª *b* 77ᵇ — 79

Recrudescentibus raphentin *a* 75ª — 798 [DCCXCIII. *vgl.* DCCCVIII]

[1] prahta] p *vielleicht aus* p *rad. b* [2] iarzalun] z *auf rasur b* [3] pspicabili *a and. hand b* [5] corrūpit *a, s. die varr.* [6] *l.* irvuarta [7] quantulos *Ed., s. die varr.* gilon] g *aus corr. a. l.* chragilontero [9] gigruozit] oz *auf rasur b* [10] gepol *von and.*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63)

zipun *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — *P. Rom.* 800
is irvverd& *a* 75ᵃ irvuerdet *b* 78ᵃ
09
re[1] firprenitvvirt *a* 75ᵇ () firpre-
iirt *b* 78ᵃ — 814
gidingo[2] *a* 75ᵇ *b* 78ᵃ — 818
xxxiv. *vgl.* DCCCVIII]
t eiscota *a* 75ᵇ *b* 78ᵇ — 831
xxxiv]
is redinintiv *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 841
xxxiv] [DCCLXXXIV]
itis spratalon[3] *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 844
ta spa'ch[4] *a* 76ᵃ spaich *b* 78ᵇ —
[DCCCVIII]
rore zirantero nazi *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ
49 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
gistozaner *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 852
prenti *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 863 [DCCLXXXIII.
cxxiv. DCCCXI]
s vuicchilinun *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 864
cix. DCCCVIII]
s zunterinvn *a* 76ᵃ () zunterinun
— *ib.* [DCCLXXXVII]
que tandem vuielanchsamo[5] *a* 76ᵃ
— 868
rum garminaro *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ —
[DCCLXXXIV]
abitur chleipit :::::: *a* 76ᵇ chle-
79ᵃ — 874 [DCCLXXXIV]
i gimarhidi[6] *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 887
xxxiv]
s appauirprohhenen *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ
89 [DCCLXXXIV]
s heillent *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 890
xxxiv]
gina[7]) givuogi *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *ib.*

Procaci frapaldero *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *P.* 37
Rom. 893 [DCCLXXXIV] 38
Profanauit firvuiez *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 894 39
[DCCLXXXIV] 40
Tractat hantalot *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 899 41
[DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI] 42
Explorat irgreiffota *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 900 43
[DCCLXXXIV] 44
Scalpellum, ferrum incisorium mezres[8] 45
b 80ᵃ — 902 46
Fila, venas adra *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 903 47
[DCCLXXXIV] 48
Rictu ginvngo () a ringo .i.[9] zannen. vt 49
canis & crino *a* 77ᵃ ginungo () a ringo 50
a zannen ut canis & crino *b* 80ᵃ — 51
906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV] 52
Fert fuorta *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 909 53
Oblatraret[10] ingaganpulli *b* 80ᵃ () inga- 54
ganpulli *a* 77ᵃ — 913 [DCCLXXXIV] 55
Denuo itnivues *a* 77ᵃ itniuues *b* 80ᵃ — 56
916 [DCCLXXXIV] 57
Exta inobli *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 918 [DCCLXXXIV] 58
Abdomina ampana *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — *ib.* 59
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. 60
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. 61
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 62
Edissere[11] redino *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 924 63
Testudine svipogvn *a* 77ᵇ suipogun *b* 80ᵇ 64
— 932 [DCCLXXXIV] 65
Pectine ziterphine (-phinne *b*) chãpe *a* 77ᵇ 66
b 80ᵇ — 934 [DCCLXXXIV. DCCXCIX] 67
Parce mezigo[12] *a* 77ᵇ *b* 80ᵇ — 940 68
[DCCLXXXIV] 69
Coit[13] giran *a* 77ᵇ ł igiran *b* 80ᵇ — 948 70
[DCCLXXXIV] 71
Nundinatum gimieteten[14] *a* 78ᵃ *b* 81ᵃ — 72

conburere *b, s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *l.* spratalontis [4] spa'ch] *der ich ist kein* i, *sondern wol nur ansatz von* h *a* [5] *davor ist* vuila *ausgewischt a* [6] arhidi] a *aus* e *corr. a* [7] Compaginat *b, das letzte* a *aus corr.* conpaginat *Ed., rr.* [8] mezres *von and. hand b* [9] i. *kann fast als* a *gelesen werden a* [10] aret *Ed., s. die varr.* [11] et dissere *Ed., s. die varr.* [12] mezigo] igo *auf rasur a* [13] gi,t *a, daher das misverständnis in b* [14] gimieteten] *das zweite* i *von and. hand gt a. die gl. in b fast erloschen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63. 64)

P. *Rom.* 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCXI]
Ictibus[1] vvassin *a* 78[a] vuassin *b* 81[a] — 972 [DCCLXXXIV]
Echo galim *a* 78[a] *b* 81[b] — 980 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Plectro[2] hvrivun[3] *a* 78[a] hurivun *b* 81[b] — 988 [DCCLXXXIV]
Periclum vrsvoh *a* 78[b] vrsuoh *b* 81[b] — 991
Cuiusmodi vvelih *a* 78[b] vuelih *b* 81[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Porca suu[4] *b* 81[b] — 993 [DCCCVIII]
Grunnitum rohunga *a* 78[b] kherrin[5] rohunga *b* 81[b] — *ib.*
Strepat chirrit *a* 78[b] *b* 81[b] — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII]
[nil] Stridulum cherrentis *a* 78[b] *b* 81[b] — 995 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Disertus[6] gispraher *a* 78[b] *b* 82[a] — 1000 [DCCLXXXIV]
Purgat sichirota *a* 78[b] *b* 82[a] — 1001 [DCCLXXXIV]
Bubulus [sanguis] rindrinaz *a* 78[b] *b* 82[a] — 1007 [DCCLXXXIV]
Repexus gistralt *a* 78[b] *b* 82[a] — 1014 [DCCLXXXIV]
Sericam gota[7] *a* 78[b] *b* 82[a] — 1015
Fultus giguri *a* 78[b] *b* 82[a] — *ib.* [DCCLXXXIV]
Superne opana[8] *a* 78[b] *b* 82[a] — 1016
Pulpita, gradus ł lectora[9] *a* 78[b] *b* 82[a] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV]
Rari pegmatis vnmanegero (unmanegero *b*) dechi[10] *a* 78[b] *b* 82[a] — *P. Rom.* 1017 [DCCXCIII]
(Rari) scitir°ro[11] *a* 78[b] scitirero *b* 82[a] — *ib.*
Compagibus zisamanavõgida[12] *a* 78[b] zisamana vuogida *b* 82[a] — *ib.*
Terebrant[13] porunt[14] *a* 78[b] *b* 82[a] — 1015 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream[15] dillun[16] *a* 78[b] () dillun *b* 82[a] — *ib.* [DCCLXXXIV]
Perforant holant[16] *a* 78[b] *b* 82[a] — 1019 [DCCLXXXIV]
[per] Armos pu°gin *a* 79[a] puogi *b* 82[b] — 1022
Floreis plvomlihen *a* 79[a] pluomlihen *b* 82[b] — *ib.* [DCCLXXXIV]
Impeditus[17] gizoganer *a* 79[a] *b* 82[b] — 1023 [DCCLXXXIV]
Setas har[18] *b* 82[b] — 1025 [DCCXCIX]
Brattealis[19] plehliher *a* 79[a] plechilinin plehliher *b* 82[b] — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Ilic dar *a* 79[a] *b* 82[b] — 1026
Uenabulo[21] vuedispioze *a* 79[a] spiozza vuedispioze *b* 82[b] — 1027 [DCCCVIII]
Aestuat rivchat[23] *b* 82[b] — 1030
Perluit durahnezit *a* 79[a] *b* 82[b] — 1036
Egesto irrunnanemo[24] *a* 79[a] vzkrunnemo[25] *b* 82[b] — 1041 [DCCLXXXIV]
Piaculi puozzi[26] *b* 83[a] — 1047
Lauerint naztin *a* 79[a] *b* 83[a] — 1050
Macellum fleisch marchath[27] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1056

[1] ictib; *ab, dh.* tactibus actibus *Ed., s. die varr.* [2] Plectro] r *auf rasur von* o *b* [3] hvrivun] vrivun *auf rasur a* [4] *von and. hand b* [5] kherrin *von and. hand b* [6] Di:sertus] *rasur von* s *a* [7] *dh. etwa* gotauueppina [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *von and. hand a* [11] scitir°ro *von and. hand, am* s *von wider and. corr. a* [12] *von and. hand a* [13] terebrant *b* [14] *von and. hand a* [15] a□ream *a* [16] *von and. hand a* [17] inpeditis *Ed., s. die varr.* [18] *von and. hand b?* [19] Brattealis] *das zweite* a *jünger, auf rasur von* o *b* [20] *von and. hand b?* [21] uenabula *a* uenabula *b* [23] spiozza *von and. hand b* [23] *von and. hand b, davor rasur von* rouha [24] irrunnanemo] a *aus corr. a* [25] *von and. hand b, davor scheint etwas ausgewischt* [26] *von and. hand b* [27] fleisch marchath *von and. hand a,* s *in* fleisch *nachgetragen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 64. 65)

Puluinarium[1] opphertisca gotap&ta[2] *a* 79[b] *b* 83[a] — *P. Rom.* 1056 [DCCCXI]
Lancinatores slahtari[3] *b* 83[a] — 1057 [DCCXCIX]
Euiscerata [carne] fonnagiscriph temo *a* 79[b] gscurphtema[4] fonnagiscriphtemo *b* 83[a] — 1058 [*vgl.* DCCCXI]
Exerit givopit *a* 79[b] *b* 83[a] — 1061
Rotari vuintan[5] *a* 79[b] tûmun[6] uuintan *b* 83[a] — 1063 [DCCXCIX]
Dedicat pimeinit[7] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1066
Genitalia mahti[8] *a* 79[b] gimahti *b* 83[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Inguine lanco[9] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1067
Fragilidas preccvn (preccun *b*) notas[10] animali[11] (anamali *b*) zeichan[12] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1076 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Minutas[13] cleina[14] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1077
Igniuerint glôiant (gluant *b*) giheizent[15] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCII]
Stigmarit fecit ł rizzit[16] *b* 83[b] () notarit ganamalit *a* 79[b] *b* 83[b] — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Pompa tivrida *a* 80[a] tiurida *b* 83[b] — 1082
Bratteę pleh *a* 80[a] *b* 83[b] — 1083
(Modo) nvmiddunt *a* 80[a] numiddunt *b* 84[a] — 1098
Strangulatrix iruvrigarin[17] *a* 80[a] iruurigarin *b* 84[a] — 1103 [DCCCXI]
Garruli chronlihes[18] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1104
Tubam drozun[19] *a* 80[a] *b* 84[a] — *P. Rom.* 1105
Elidit iruvrcta[19] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1108
(Tragoedię) scophsanges *a* 80[b] *b* 84[a] — 1113
Fasces iarpvohc[20] *b* 84[a] — 1114
Uligo[21] uv̂hti[22] ł ruoz *b* 84[b] () fuhti ł ruoz *a* 80[b] — 1117
Fuscat pisuarzit[23] *a* 80[b] *b* 84[b] — *ib.*
Situ vnuvatlihi[24] *a* 80[b] unuvatlihi *b* 84[b] — *ib.*
Obsolescit irschimpalat[25] iruuirdit *b* 84[b] () iruvirdit *a* 80[b] — 1120
Pertulit dulta *a* 80[b] *b* 84[b] — 1122
Ut quamque vuieinaievuelihha[26] (-uvelihha *b*) *a* 80[b] *b* 84[b] — 1127
Quę suelih *a* 80[b] *b* 84[b] — 1129
Olim vuenna *a* 80[b] *b* 84[b] — 1133 [*vgl.* DCCCXI]
Denuo itniu[v]es[27] *a* 81[a] itniuves *b* 85[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 11
Lineas zila *a* 81[a] *b* 85[a] — 12
Digesto irractemo *a* 81[a] *b* 85[a] — 26 [DCCCVII]
Rotata givuarpto *a* 81[a] *b* 85[a] — 29
Annalium iarzalano *a* 81[a] *b* 85[a] — *ib.*
Transuoluerentur irgiengin *a* 81[a] *b* 85[a] — 30
Algida [saxa] chalta *a* 81[a] *b* 85[a] — 35
Mancipatam [vitam] pihaften () gischalc[28] *a* 81[a] *b* 85[a] — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

[1] puluinarium *b* [2] opphertisca *von and. hand a, beide worte am rande b* [3] *von and. hand b* [4] gscurphtema *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] tûmun *von and. hand b* [7] *von and. hand a* [8] mahti *von and. hand a, davor wider von and. hand drei mir undeutliche striche, vielleicht* ci [9] lanco *von anderer hand,* l *auf rasur a* [10] preccvn notas *auf rasur a* [11] animali *von and. hand a* [12] zeichan *von and. hand a* [13] Minutas] t *aus rasur von* a *b* [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand a* [16] fecit ł rizzit *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] fuligo *Ed., s. die varr.* [22] uv̂hti *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] vnuvatlihi *von and. hand a,* ihi *auf rasur* [25] irschimpalat *von and. hand b, das erste* i *aber ist von der hand, die* iruuirdit *schrieb, aus radiertem* a *corr.* [26] vuieinaie *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] itniu[v]es] s *aus corr. a* [28] *l.* gischalcten

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65)

Stragem vual ł fal *a* 81ᵇ *b* 85ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 41
[per] Fastidia peitun *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 54
Prodidit offanota *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 62
Syrtium grioza *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 67
Credita gilovp *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 80
Excors unfrovtiu *b* 85ᵇ () vnfrovtiu *a* 81ᵇ — 83 [— 112
Tartarum helliuiur *b* 86ᵃ () helliviur *a* 82ᵃ
Qua dara *a* 82ᵇ *b* 86ᵇ — *H. epiph.* 55
Altrice zuhtari[1] *a* 83ᵃ () zuhtari *b* 87ᵃ — 81
Mas deganchind *a* 83ᵃ *b* 87ᵃ — 101
Suspecta zuruvariv *a* 83ᵃ antsazzic[2] () zuruvariv *b* 87ᵃ — 105
Indolis anu'ani *a* 83ᵃ anuvani *b* 87ᵃ — 108
Singultat raskezta *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 124
Nurus snuron *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 139
[post] Dispendia ungivuorin *a* 84ᵃ ung'uuori *b* 88ᵃ — 174
Tribulibus gipur̄ ł sodalibus[3] *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 175
Iugera morgana *a* 84ᵃ — 176
Alueo tivſſi *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 178
Rasum giscapanun *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 199 [DCCCVIII]
Obsoletum iruvortanaz *a* 84ᵇ *b* 89ᵇ — *Epil.* 26 [DCCLXXXVI]
Aestimat[4] chos *a* 85ᵃ *b* 90ᵃ — *Dittoch.* 6
Horis stuntun[5] *a* 88ᵃ *b* 93ᵃ — 129
Hic suslih *a* 88ᵇ *b* 94ᵃ — 159
Specimen suntrigi *a* 89ᵇ *b* 95ᵃ — *Apoth. Praef.* I, 1
Diuortia chera *a* 89ᵇ *b* 95ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 9 [DCCXCIX. DCCCXI]
Orbitis uuaganleison *b* 95ᵇ uvanganleison *a* 89ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 10
Pruriat[6] scape *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ — 18
Sillogismos[7] plectiles uuah sprẹhigun kerida[8] *b* 95ᵇ — 24 [*vgl.* DCCLXXI
Captiosis bisuihlichæn[9] *b* 95ᵇ — 25
Strophis cheī ł tumun *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ —
Versipelli astutiae uu'lli :::: biero clei *b* 95ᵇ — 26 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXI
Auenas turda *a* 90ᵃ — 46 [DCCLXI DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Emulas, inimicas ł ratana *a* 90ᵃ —
Culmum halm *a* 90ᵃ *b* 96ᵃ — 49 [DCC
Coquat girife *b* 96ᵃ g:rife *a* 90ᵃ —
Recrementum vnchrut auvahst *b* 96ᵃ () chruth. avvahst *a* 90ᵃ — 54 [DCCLXI DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCIX]
Uiolenta [tuendo] vuassiv *a* 90ᵇ *b* 96ᵇ *Apoth.* 11
Glauco plavuemo *a* 90ᵇ plauvemo *b* — 20
Quandoquidem vuanta *a* 91ᵇ *b* 98ᵃ —
Haurit tranch *a* 92ᵇ *b* 98ᵇ — 99
Loquor[11] heizoih[12] *a* 93ᵃ *b* 99ᵃ —
([non] Iussa [aura]) firpotanaz *a* 9 99ᵇ — 143
([per] Tiaras) huotin (huotun *b*) ł g *a* 93ᵃ *b* 99ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXX DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. DCCXCVIII]
Superstitio gimeit heit *b* 99ᵇ — [DCCLXXXVI]
Mutaret mvo zoti[13] *b* 99ᵇ — 160
Obside kisale *a* 93ᵇ *b* 99ᵇ — 162 [DCCLXXI DCCXCVIII. DCCXCIX]
Intercute[14] invuartigemo *a* 93ᵇ inu gemo *b* 100ᵃ — 167

[1] zuhtari] a *auf rasur a* [2] antsazzic *von and. hand b* [3] sodalibus] d *auf r von* ?l *b* [4] :estimat] *rasur von* A *b* [5] stuntun] *das erste* n *auf rasur a* [6] Pru uria *auf rasur a* [7] Sillogismos] logis *auf rasur b* [8] *die gl. von and. hand b* [9] *de steht über* strophis, *über* captiosis *rasur b* [10] *die ganze gl. von derselben and. han am ende der rasur noch* r *zu erkennen; es stand wol* uuilliuuarbiero. cleini] *das erste* i *kineincorr. b* [11] loq˙or *a* [12] heizoih *von and. hand a* [13] mvo zoti *von and. han das erste* o *aus* z *corr.* [14] Intercute] ter *auf rasur a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65. 66)

ndia churzi *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — *Apoth.*

ursinno *a* 94ᵃ *b* 100ᵃ — 179
ıs piteilis *a* 94ᵃ () piteilis *b* 100ᵃ
182
cta givuar[1] *a* 94ᵃ *b* 100ᵇ — 193
ım, turribulum ł morihi ł kerolun
ᵇ () turribulum ł morihi ł chero-
b 100ᵇ — 198
nenta topazvnga *a* 94ᵇ topazunga
)0ᵇ — 200
ł quid vvelihha *a* 94ᵇ vuelihha *b*
ᵇ — 201
uertigine) ł inenodabiles locvtiones
ntinemo (givuntinemo *b*) fersi *a* 94ᵇ
)0ᵇ — 202
scipa *a* 94ᵇ *b* 100ᵇ — 210 [DCCCXI]
ecipit nigidenchit *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ —

echrod *a* 94ᵇ — *ib.*
r halptioro *a* 94ᵇ *b* 101ᵃ — 216
DCCCXI]
re fersagen *a* 95ᵃ *b* 101ᵃ — 223
am) hûi *a* 95ᵇ *b* 101ᵇ — 249
emo *a* 95ᵇ vuemo *b* 102ᵃ — 265
s piscrotaner *b* 102ᵃ () piscrotiner
ᵃ — 272
helisari[3] *a* 96ᵇ *b* 102ᵇ — 296
ogus chunnizalari *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ —
[DCCLXXXVI. DCCCVI]
gigozana *a* 97ᵃ *b* 103ᵃ — 325
rinto *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 341 [DCCCVI.
DCCXCIX]
ıphes *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII.
CIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]
us[4] snitilinch *b* 103ᵇ () snitilinch
a 97ᵇ — *Apoth.* 343 [DCCLXXXVIII. DCCXCV] 37
Lasciuire[5] spilon *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 353 38
Ausonię lanch[6] *a* 98ᵃ *b* 104ᵇ — 380 39
Testudo haraffa ł cẏtarhvs (cẏtharhus *b*) 40
a 98ᵇ *b* 104ᵇ — 388 [DCCXCIII. DCCCVI] 41
(Fidibus) docta fidibus seitun *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ 42
— 392 43
Energia[7] topazunga *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ () Iner- 44
gima vrsinnigi[8] *b* 104ᵇ — 400 45
[DCCLXXXVI. DCCCVI] 46
Spiras ringa *a* 98ᵇ *b* 105ᵃ — 407 [DCCLXXXVI. 47
DCCLXXXVIII. DCCCVI] 48
Grunnitibus cherun *b* 105ᵃ cher *a* 99ᵃ 49
— 416 50
Hiberi [solis] spanisce[9] *a* 99ᵃ *b* 105ᵃ — 51
424 52
Soleas, pedes[10] solun *a* 99ᵇ *b* 106ᵃ — 53
456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCXI] 54
Gypso hovare *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 458 55
Suffire[11] rovhan *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 459 56
[DCCCVI] 57
Umbrabat pivienc *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 463 58
Cymbia napha ł scala *a* 100ᵃ *b* 106ᵃ — 59
472 [DCCCVI. DCCCXVI] 60
Thessala [carmina] zovpar[12] *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ 61
— 477 62
Frigentibus svsenten *a* 100ᵃ susenten *b* 63
106ᵇ — 479 64
Pigrescat dreha *a* 100ᵃ *b* 106ᵇ — 480 65
[DCCLXXXVI] 66
Pateram scala *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 481 67
[DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] 68
Exerto[13] irzoganemo *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 490 69
Flauicomantum falaloh *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 70
495 [*vgl.* DCCLXXXVI] 71
Quo demo *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 509 72

l. givuarnotiu [2] *die worte* quadripes modo non sit *von jüngerer hand auf rasur b; fehlt die gl. das dann in ab neben vers* 215 *am rande stehende* tages *ist natürlich eigenname, auf* aruspex *bezüglich* [3] *auszuradieren versucht b* [4] Surculus: *a* *s in demselben verse in ab über* similaginis *stehende* simile *wird lat. sein* [6] *l.* ł ma tiskun [7] inergia *b* energia *a* energima *Ed.* [8] vrsinnigi *scheint von anderer* , *das vorletzte* i *angehängt* [9] *l.* spaniscero [10] pedes *von and. hand b* *b* [12] zovpar] o *aus corr. b* [13] exserto *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 66. 67)

Cuius vves *a* 101ᵃ vues *b* 107ᵃ — *Apoth.* 511
Proterat firtritit *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — *ib.*
Cementum phlaster *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 515 [DCCLXXXVII. DCCXCIX]
Politum gifilotaz *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 516
Fabriliter smidiliho *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 519
Dolata gihasnetiv gisnitiniv *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 520
Esto, hoc sit sic. dazsinvso *a* 101ᵃ *b* 107ᵇ — 528 [DCCXCIX. DCCCVI]
Seruor pihaltanpin *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 533
Suspendunt inthapent *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 534
Dilapsa pisliffaniv *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 546
Sortita niozentiv *a* 101ᵇ louzentiv *b* 108ᵃ — 551
Concretus [auditus], crassvs ł pirunnaniv *a* 102ᵇ — 586
Fastus,[1] secreta dicta. ł iârtâr i[2] *b* 108ᵃ — 594 [DCCLXXXVI]
(Lancibus) pachuvēg *a* 103ᵃ *b* 108ᵃ — 609 [DCCCVI. DCCCXI]
(Diriguit) arstapata[3] *b* 108ᵇ — 617 [DCCLXXXVI]
Manco [ordine] ł laniero[4] *a* 103ᵃ *b* 108ᵇ — 619 [DCCXCIX]
Uillis zatvn *a* 103ᵃ zotan *b* 108ᵇ — 621 [DCCCVI]
Orbe ringe *a* 103ᵇ *b* 108ᵇ — 630 [DCCCVI]
Specimen suntrigi *b* 108ᵇ suntringi *a* 103ᵇ — 635 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Ridente[5] lachan[6] *a* 104ᵃ *b* 109ᵇ — 663
(Contrectans[7]) hantalenī *a* 104ᵇ hantalanī[8] *b* 109ᵇ — 677
Roranti pumice nazemo tuphsteine *a* [illegible] *b* 110ᵃ — *Apoth.* 685 [DCCCVI]
Scatebras vuimezunga *a* 104ᵇ *b* 110ᵃ —
Summatim enezin *b* 110ᵃ — 705
Conciliabula dinchsteti *a* 105ᵃ dinch *b* 110ᵇ — 710 [DCCXCIX]
Feruent cradamtvm *a* 105ᵃ cradamtu 110ᵇ — 712
Ambesis[9] halpezanen *a* 105ᵃ halpez *b* 110ᵇ — 717
Cumulatim hufliho *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ –
Aggesta gisamanota *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ –
Redundant knuhten[10] *b* 110ᵇ — *ib*
(Mo:libus[11]) mitter m'chala[12] *b* 110 718
Gemit chuirit *a* 105ᵇ *b* 110ᵇ — [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCC DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Sub fasce) untar derpurda[13] *b* 110ᵇ-
Rudere arize ł molto[14] *a* 105ᵇ *b* 110 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCL DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCC DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCC DCCCIX. DCCCXI]
Primum ist[15] *b* 110ᵇ — 734
Retexo cello[16] *b* 111ᵃ — 741
Caribdis ueruo[17] *b* 111ᵃ — 747 [DC *vgl.* DCCCIV]
Obice grintile *b* 111ᵃ 0 grintile *a* — 753 [DCCCI]
Substructa[18] vnīzimptiu *a* 106ᵃ uniz tiv *b* 111ᵃ — *ib.*
Infecto iruvartemo *a* 106ᵃ iruuarte 111ᵇ — 766
Cui vuemo *a* 106ᵇ *b* 111ᵇ — 769

[1] fatus *Ed., s. die varr.* [2] *l.* iârtâti. [3] *die gl. scheint von and. hand b* [4] laniero] ero *auf rasur a. l.* lamen trectans [5] Ridenti] *die corr. vom glossator b* [6] *l.* lachantemo [7] Concrestans *a* [8] hant hant *sehr undeutlich b* [9] *darüber das von grober hand geschriebene* umpgesun *aus* [10] *von grober hand b* [11] Mo:libus] *rasur von* l *b* [12] *die gl. von grober hand* [13] *die gl. von grober hand b* [14] arize ł molto *auf rasur b,* ar *auf rasur a* ł verit erist [15] *von and. hand b. dann* 744 penetra,uit *b: dies ist keine deutsche gl.* [16] *and. hand b* [17] substricta *b* *sodann steht über* notis 597 *in ab* geris = giris

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 76)

[Preripit [1]) irretit *a* 106[b] — *Apoth.* 770
Linea zila *a* 107[a] *b* 112[b] — 812
Tabentibus molavventen *a* 107[b] molavuenten *b* 112[b] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
(Oblita) sordidata pichlenta [2] *a* 107[b] *b* 112[b] — 822 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Parcus meziger *a* 108[a] *b* 113[a] — 844
(Sublidit) firchnvsit *a* 108[a] firchnusit *b* 113[a] — 848
Uola fv̊st *a* 108[a] fûst *b* 113[b] — 860 [DCCLXXXII. DCCCXI]
Patulam [palmam] gispreitan *a* 108[a] *b* 113[b] — 861
Acerbi eipris *a* 109[a] *b* 114[a] — 897
Illecebris lust *a* 109[a] *b* 114[b] — 906
Nimium zivilo *a* 109[a] ziuilo *b* 114[b] — *ib.*
Uolutabris solagvn *a* 109[a] solagun *b* 114[b] — 907 [DCCCXII]
Expositam fvrigisazta *a* 109[b] furgisazta *b* 115[a] — 935
(Mendum) Urdancha [3] *b* 116[a] — 976 [DCCLXXXVI]
Notat, scribit ł celit *a* 111[a] *b* 116[a] — 982
(Quorsum) .i. quo versum vvbrftsp [4] *a* 112[a] *b* 117[a] — 1035 [*vgl.* DCCXCVIII]
Parricidalem pruodar:::[5] *a* 113[b] pruodar [5] *b* 118[b] — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Sarculo) iatisarne *a* 113[b] *b* 118[b] — 16 [DCCXCVIII]
Quod pidiv *a* 113[b] *b* 118[b] — 23
(Lymphatico) vuotagemo *a* 114[a] vuotigemo *b* 119[b] — 59
Damnat sciltit *a* 115[b] *b* 121[a] — *Ham.* 56
Alii andremo *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — 120
(Attoniti) irscaltes *a* 117[a] *b* 122[a] Irscalte[s] *c* 6[a] — 125 [DCCCVI]
Frenesis, pestis topazunga *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — *ib.* [DCCCVI]
Pedicas vualza *a* 117[a] *b* 122[b] uualza *c* 6[b] — 138
Inretire [6] inpiheftan *a* 117[a] inpeheftan *b* 122[b] inpehestant *c* 6[b] — 140
Plagis mascun *a* 117[a] .i mascon [7] *b* 122[b] mascon *c* 6[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Creauit) ardahta fecit ł invenit *a* 117[b] *b* 123[a] — 160
(Ferox, tvmidus) ł hantages [8] *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 168
Ostentat ruomta *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 170 [DCCCVI]
Licito vrlovpe *a* 118[a] *b* 123[a] — *ib.*
Zeli zornes *c* 7[b] () zornes *a* 118[a] *b* 123[b] — 188
Corde [9] gvoti *a* 118[b] gvoi ti *b* 123[b] — 197 [DCCXCIII]
Micat lechezta *a* 118[b] *b* 124[a] — 201 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Trisulco trifvrihemo [10] *a* 118[b] trifurihemo *b* 124[a] *c* 7[b] — 202
(Supellex) gizivgi [11] *a* 118[b] giziugi *b* 124[a] — 207
Ambiat pivahe *a* 119[a] piuahe *b* 124[b] *c* 8[a] — 226
Frutectis spreidahin *a* 119[a] *b* 124[b] — 232
Cicutas scoł pint scarnin herba scerelinc [12] *a* 119[a] *b* 124[b] *c* 8[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII.

[1]) *am rande rasur b,* ir *ist noch stehen geblieben unter* IHM (*das von einer hand des 16 jhs. herrührt*) [2] pichlenta] a *scheint aus* u *radiert b* [3] *von and. hand b* [4] *dh.* vvaret so [5] *l.* pruodarsleccun [6] Irretire *a* [7] .i mascon *mit blässerer tinte b* [8] *l.* hantager [9] sorde *Ed., vgl. die varr.* Sorde] s *aus* c *radiert b* [10] trifvrihemo] fv *auf rasur a* [11] gizivgi] gizivg *auf rasur a* [12] scerelinc *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 68. 76)

DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Legirupis) ecislizen *a* 119ᵇ *b* 124ᵇ — *Ham.* 238

Repagula sloz *a* 119ᵇ *b* 124ᵇ *c* 8ᵇ — 242 [DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]

Rotantur givvarpitvverdint *a* 119ᵇ givuarpit vuerdint *b* 125ᵃ giuuarpit werdīt *c* 8ᵇ — 247

Parto givvnnanemo *a* 119ᵇ () givunnanemo *b* 125ᵃ — 257

Scatebras[1] vvimi *a* 119ᵇ vuimi *b* 125ᵃ — 259

Eliquat,[2] purga[3] ł farsmalzit *a* 119ᵇ () purga[3] ł farsmalzit *b* 125ᵃ — 260 [*vgl.* DCCXCIII]

Scalpens crapenī *a* 120ᵃ *b* 125ᵃ — 262

Concharum[4] peralono *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ — 271

(Calculus) a vino .i. merigrioz (meregrioz *bc*) *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ *c* 9ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCCXI]

Tedet pidrioz *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ — 273

Uiros[5] gommana *a* 120ᵇ *b* 125ᵇ — 285

Scutulis scipohten (scopohten[6] *b*) givvaten *a* 120ᵇ *b* 125ᵇ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Stamine uvarfa *a* 120ᵇ vuarfa *b* 125ᵇ *c* 9ᵃ — 291 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Lanugo vvolla *a* 120ᵇ *c* 9ᵃ uvolla *b* 125ᵇ — 292 [DCCXCIII]

(Pectitur) gistralit vvirdit[7] *a* 120ᵇ gistralitvuirdit *b* 125ᵇ — *Ham.* 293

Venantem[8] ziohanten plagenten *b* 126ᵃ *c* 9ᵃ zehantem plagenten[9] *a* 120ᵇ — 294

Plumea giarahotiv *a* 120ᵇ giarahotiu *b* 126ᵃ *c* 9ᵃ — 295

Auras stanche () .i. pisamvn[10] (pisamun *b*) *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ stanche .i. pisamun *c* 9ᵃ — 297

Fotibus tolungun *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ — 303

Pupula seha ł apfol *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ apfol *c* 9ᵇ — 308 [DCCXCVIII]

Theatrali spililihemo *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ — 310

Uertigine tvmodi *a* 121ᵃ tumodi[11] *b* 126ᵃ *c* 9ᵇ — *ib.*

Liricę, iocantis[12] iocalis spililihero *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ *c* 9ᵇ — 316 [DCCLXXXVI]

Neruorum seitono *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ — 317 [DCCCVII. DCCCVIII] [322

Ganeonis filafrezin *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 9ᵇ —

Inescent inpescen[13] *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ — *ib.*

(Sensu) pifuntnussidi *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 10ᵃ — 327

(Fulchro) filamen ł fedarpete *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 10ᵃ — 329

(Nec — addicit) subivgat ł nipimeinat[14] *a* 121ᵇ *b* 126ᵇ — 334

Circi ringes *c* 10ᵇ () ringes *a* 122ᵃ *b* 127ᵃ — 361

(Consessus[15]) gisidili *a* 122ᵃ *b* 127ᵇ gisidili *c* 10ᵇ — 372

Uenale [supplicium]. vuedanlihi *c* 10ᵇ () vueidanlihi *a* 122ᵃ vuedanlihi *b* 127ᵇ — *ib.*

[1] scelebras *unterstrichen, darüber von and. hand* ł scatebras *b* [2] Eliquat *b*, i *und* a *eng bei einander, darüber von and. hand* ł eliquat [3] *l.* purgat [4] Conchᵃarum] *die corr. vom glossator b* [5] *darüber rasur von* gom *c* [6] scopohten] *das zweite* o *aus* h *radiert b* [7] gistralit] ralit *auf rasur a* [8] Uentantē *a, das übergeschr. auf rasur* Ven:antem] *rasur von* t *b* [9] *beide worte auf rasur a. wegen Graff* 3, 359 *bemerke ich, dass* plagenten *wol als part. praes. von* blâjan *zu fassen ist* [10] *zum vorhergehenden* puluere? *vgl.* DCCLXIII *usw.* [11] tumodi] i *auf rasur c* [12] iocantis] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [13] inpescen] es *vielleicht aus corr. a* [14] nipimeinat] *das erste* n *gröstenteils abgeschnitten b; am letzten* i *unten radiert a* [15] Consessus] *das erste* s *auf rasur von* c *b* consensus *Ed., s. die corr.*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 76)

(Stertere) .i. dormire ł requiescere ł ruzan *a* 122^{b} *b* 127^{b} *c* 11^{a} — *Ham.* 382
Commendat gilivpat *a* 122^{b} giluipat *b* 127^{b} giliupat *c* 11^{a} — 386 [DCCCVII. DCCCVIII]
Superstitio zvruuari *a* 122^{b} zuruuari *b* 128^{a} *c* 11^{a} — 395
Personat chronit *a* 122^{b} *b* 128^{a} — 400
Clauam cholpun *a* 122^{b} *b* 128^{a} — 402 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gymnosophistas[1] ł spilouvisun vuerolt vuiſ̄ *a* 122^{b} ł spilivuisun uuerolt uviſ̄ *b* 128^{a} — 403 [DCCXCIII]
Idololatrix[2] heidangeltara *a* 122^{b} — 404
Triumphat gidovpot *a* 123^{a} gidoupot *b* 128^{a} — 408
Casside helme *a* 123^{a} *b* 128^{a} — 410
Uolitantia renne ntiv *a* 123^{a} rennentiu *b* 128^{b} — 414
Insultat spiloit *a* 123^{a} *b* 128^{b} — 421
Manicis hantdrvhvn[3] *a* 123^{b} hantdruhun *b* 128^{b} — 434
Exanimare irteilan *a* 123^{b} *b* 129^{a} — 441
Fasces besemon *c* 12^{a} () besemon *a* 123^{b} *b* 129^{a} — *ib.* [DCCLXXXVII]
Frangere irsceinan *a* 123^{b} *b* 129^{a} — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Compede druhe *a* 123^{b} *b* 129^{a} *c* 12^{a} — 443
(Limat) gnit[4] purgat *a* 123^{b} *b* 129^{a} — 444 [DCCLXXXVI]
Anathemata firuuazani *a* 124^{a} furvuazana *b* 129^{a} — 461
Quo dar *a* 124^{a} *b* 129^{b} — 467 [DCCXCII]
Botrionis drvpin *a* 124^{b} drupin *b* 129^{b} — *Ham.* 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]
Uersare[5] arton *a* 124^{b} *b* 129^{b} — 478
Nimbos tvnsti *a* 124^{b} () tunsti *b* 129^{b} — 485 [*vgl.* DCCXCIII]
Conluctamur ingaganin[6] *a* 125^{a} *b* 130^{b} — 521
(Affectus) lustunga[7] *a* 125^{b} *b* 130^{b} — 525 [DCCXCIII]
Medicato [vulnere] gilvppero *a* 125^{b} giluppero *b* 131^{a} — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
(Excussa) ł giscoz[8] *a* 125^{b} *b* 131^{a} — 541 [DCCXCIX]
Armamenta,[9] quasi arma gicivgi *a* 126^{a} giciugi *c* 14^{a} — 560
Haustu slunte *a* 127^{a} *b* 132^{b} *c* 15^{a} — 610 [DCCXCIX]
Pensare fergeltan *a* 127^{a} *b* 132^{b} — 615 [DCCCVI]
Pro hui[10] *a* 127^{b} *b* 132^{b} — 628
Grassarier vuotin *a* 128^{a} *b* 133^{a} — 649
Concipiat ferneme *a* 128^{a} *b* 133^{a} — 652
(Preficeret) furigistati *a* 128^{b} *b* 134^{a} — 680
Emicet danascriche *a* 129^{a} *b* 134^{a} — 696
Licentia muoza *a* 129^{a} *b* 134^{b} — 707
(Perustum[11]) pizusctæn *a* 130^{a} pizuscten *b* 135^{b} — 759
Tabularia prieuida *a* 130^{a} *b* 135^{b} — 760
Circum rinch *a* 130^{a} — 762
Madidas fuhti *a* 130^{a} — *ib.*
(Popinas) loca ivxta balnea s, sita quasi propinę dictę[12] a propinantibus .i. tranchhus ł chubhina *a* 130^{a} tranhchus

[1] Gymnosophistas] *das zweite* s *nachgetr. a* [2] Idololatrix] ido *auf rasur a. in b steht an dieser stelle auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* uana deorū idolorum cultrix [3] hantdrvhvn] t *auf rasur a* [4] *l.* gnitisot [5] Uersare] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Versa::re] *rasur von* ?le *b* [6] ingaganin *gröstenteils auf rasur a* [7] *die gl. kann auch zu* pulsus *desselben verses bezogen werden* [8] *l.* giscozzaniu (s *nachträglich eingefügt a*); *besser hieher als zu* iacit *der vorhergehenden zeile* [9] In nos arma *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* 131^{b} [10] *über* fornice v. 636 *in c* 15^{b} *rasur von* insuip? *oder stand* in fornicationis loco *wie in b?* [11] pustū *auf rasur a* [12] dicta *b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 69. 76)

Ł chuhina *b* 135^{b} *c* 17^{b} — *Ham.* 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIII]

Ditibus rihhun[1] *a* 131^{a} *b* 136^{a} — 796 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Squalentibus stinchenten *a* 131^{a} *b* 136^{a} — 797

Illeuit pistreih *a* 131^{a} *b* 136^{b} — 807

Retinacula snarachvn *a* 131^{a} snarachun *b* 136^{b} — 810

Spaciantur sperzipeinant *a* 131^{b} *b* 136^{b} — 813

Suspectam zuruuare *a* 131^{b} *b* 136^{b} — 814

Uiscosus [pastus] chleip[2] *a* 131^{b} *b* 136^{b} — 822

Properanda horsco *a* 132^{a} *b* 137^{a} horseo *c* 19^{a} — 844

(Ac primum) sosa *a* 132^{a} *b* 137^{a} — 845

Compes[3] fuozdruh *c* 19^{a} () fuozdruh *a* 132^{a} *b* 137^{b} — 848 [*vgl.* DCCXCVIII]

Exosa ledezentiu *b* 137^{b} () leidezentiu *a* 132^{a} — 851

Postliminio, fine ellentvome *a* 132^{a} ellentuomo *b* 137^{b} — 852 [DCCLXXXVI]

Oblectat lochot *a* 132^{a} *b* 137^{b} *c* 19^{a} — 853 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVIII]

Deliciis zarton *a* 132^{a} *b* 137^{b} — 854

Libat chorot *a* 132^{a} *b* 137^{b} — 857

Lucida feha[4] *a* 132^{b} *b* 138^{a} — 868

(Transadiit) ratiscot *a* 133^{a} *b* 138^{a} — 882

Mugitus doza *a* 133^{b} *b* 139^{a} — 917

Inuolucris pivuntnussun *a* 133^{b} piuunt nussun *b* 139^{a} — 921

Chao gimiscido *a* 134^{a} *b* 139^{a} — 926

Proditur gioffan[5] *a* 134^{a} *b* 139^{b} — 929

Ueniabile antlazlih *a* 134^{a} *b* 139^{b} — 935 [DCCCVI]

Castrata piheriontiv *a* 134^{b} *b* 140^{a} — 957

(Recisum) pisnitanaz *a* 134^{b} *b* 140^{a} *Ham.* 957

Tepescat slevve *a* 134^{b} *b* 140^{a} — 9

Senile altlihaz *a* 136^{b} *b* 141^{a} — *Ps Praef.* 5

Uirtute tugindi *a* 137^{a} *b* 141^{a} — 1

Greges equarum stuot *a* 137^{a} *b* 141 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. D DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DC DCCCXIV]

(Bagis[6]) Baga. Ł haga[7] ferrum dici quo captiva sepe[8] mancipia str collis et manibus aguntur .i. halsd baccas dicimus uincula. et hace di tur gemme .i. halspouga (halspovg nec non et oleę fructus et lauri b uocamus *a* 137^{b} *b* 141^{b} — 33 [DCCL DCCXCIV. DCCXCIX]

(Magalia[9]) mappalia tabernacula rus rum. Ł magalia .i. habitacula ex r facta. loupa Ł hutta *a* 137^{b} *b* 142 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DC DCCCVI. DCCCVIII]

Milite chemph in *a* 138^{a} chemphin *b* — *Psych.* 5 [DCCCI. DCCCII. DCCCV

Libertate state *a* 138^{a} *b* 142^{b} — 9

Meliore[10] manu kisunterohenti *a* 13 142^{b} — 11 [DCCLXXX. DCCCI. DC DCCCVIII]

Labefactat paualta *a* 138^{b} piualta *b* — 31

Subfundere fumo, excecare. pidem *a* 139^{a} *b* 143^{b} — 45 [DCCCXI. *vgl.* DCCI DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DC DCCCV. DCCCVIII]

Uortex vuer^{s}uo *a* 140^{a} vuerauo *b* 144 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. I DCCCI]

Conto stango *a* 140^{b} *b* 145^{a} —

[1] rihhun] n *auf rasur a* [2] chleip] ip *auf rasur a* [3] compe̊s *a* [4] *über* pel
[5] *l.* gioffanot [6] boiis *b* [7] haga] h *aus* b *corr. a* [8] sepe *corr. aus* siue *a*
[9] mapalia *Ed., s. die varr.* [10] Meliore *auf rasur a*

[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Crispata suachazenti *a* 140[b] *b* 145[b] — *Psych.* 122 [DCCCI. DCCCII]
Neruos cnopf[1] *a* 141[a] *b* 145[b] — 127 [*vgl.* DCCCVI]
Capulum helza dicitur a capiendo *a* 141[a] *b* 145[b] — 137 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cerebrum hirni *a* 141[a] *b* 145[b] — 139
Tinnitum galm *a* 141[a] *b* 145[b] — 141 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Missile giscefti (giscesti *b*). iaculum quod mitti potest spirilin *a* 141[b] *b* 146[a] — 151 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Armos puoc *a* 142[a] *b* 146[b] — 180 [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV]
Iubis zatun *a* 142[a] *b* 146[b] — 181
(Cirros) cranza *a* 142[a] *b* 146[b] — 184 [DCCCVI]
(Limbus[2]) extremitas soum *a* 142[a] — 188 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Madidis nazzen *a* 142[a] *b* 147[a] — 191
(Lupatis) gipizzun. chamon *a* 142[a] gipizz:: ::::: *b* 147[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCVIII]
Faleratum satalgireiti[3] *a* 142[a] satalgereiti[3] *b* 147[a] — 195
Desidiam, pigritiam zagaheit[4] *a* 143[a] *b* 148[a] — 234
Tepefacta[5] uuelchiv *a* 143[a] — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI]
Umbonis[6] rantboug *a* 143[b] *b* 148[b] — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
() Supparus[7] hemide. ł quod uulgo dicitur camisa. que facit et hoc supparum *a* 144[a] *b* 149[a]
(Capessunt) caperrabat.[8] rampf *a* 144[b] *b* 149[b] — *Psych.* 304
Amoenas vuinnisama[9] *a* 144[b] uvnnisama *b* 149[b] — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
Marcida, pigra. pallida. uuaragiv. f. (vuaragiu *b*) *a* 145[a] *b* 150[a] — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]
Harundo zein[10] *b* 150[a] — 323 [DCCXCVIII]
Neruo senauun[11] *a* 145[a] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Lancea tart ł sagitta *a* 145[a] *b* 150[a] — *ib.* [DCCCVI]
Amento laze[12] *a* 145[a] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Eblanditis[13] lochotun *a* 145[a] *b* 150[a] — 328
Inhiant stornetvn[14] *a* 145[a] stornetun *b* 150[b] — 337
Radiorum speihono[15] *a* 145[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Flexura felga[16] *a* 145[a] — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri[17] smelcis *a* 145[a] *b* 150[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

[1] cnopf] pf *auf rasur a* [2] *in b rasur am rande* [3] *damit wird nur* falera *glossiert* [4] zagaheit *von and. hand a* [5] *darüber rasur von* ? uuelchiu *b* [6] Umbonis] s *nachgetragen a* [7] *in beiden hss. oben am rande der seite (die in b v. 272—293 umfasst), ohne dass eine beziehung auf den text ersichtlich wäre. in a teilweise beschnitten* [8] ¡perrabat *b* [9] vuinnisama] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [10] zein *mit blässerer tinte b* [11] senauun] *an* auu *corr. a* [12] *dasselbe in b ausradiert* [13] & blanditis *a* [14] stornetvn] torn *auf rasur a* [15] *dasselbe wort in b ausradiert* [16] *rasur des gleichen wortes in b* [17] electüri *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69. 70)

Dedicionis zurgisti *a* 145^{b} *b* 150^{b} — *Psych.* 340

Cuspide, parte posteriore staculla[1] *a* 145^{b} *b* 150^{b} — 348 [DCCCVI]

Mitra gapfa *a* 145^{b} *b* 151^{a} — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCV]

Cantarus chanella *a* 146^{a} channala *b* 151^{a} — 367

Toreumata, tornata uasa travaz *a* 146^{a} *b* 151^{a} ()scafreita[2] *a* 146^{a} — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXIV]

Excidit[3] untfvor *a* 146^{a} untfuor *b* 151^{a} — 371 [DCCCVI]

Elicuit furiprahta *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 373

Prima fornentigiv *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 374

Vespertinus spater *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 376

Crapula uberazi *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 377 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Incircumcisum heidiniscun *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 390

Prodicione zurgisti *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 396

Sceptri garti *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 398

Legione meniga *a* 146^{b} *b* 152^{a} — 406

Uertigo felga *a* 147^{a} *b* 152^{a} — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Frustis sclierrun *a* 147^{a} *b* 152^{b} — 424

Lasciuas hvorino *a* 147^{a} huorino *b* 152^{b} — 430 [DCCCVI]

Asperet[4] inplanta *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 431

(Sistro) suegalon *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII]

Uenustatis erlihi *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 441

Redimicula nestilun *a* 147^{b} *b* 153^{a} — *Psych.* 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII]

Uittę gaphun[5] *a* 147^{b} — *ib.*

Fibula[6] nusca *a* 147^{b} — 449 [DCCLXXI. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum[7] risil *a* 147^{b} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCXI]

Monile gisteini[8] *a* 147^{b} — *ib.* [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Miles heri *a* 147^{b} *b* 153^{a} — 451

Coniuente,[9] consentiente palantemo[10] *a* 147^{b} *b* 153^{a} — 453

Crumenis[11] putilan *a* 148^{a} — 459

Abradit abascar[12] *a* 148^{a} — 463

Comitatus giuartin *a* 148^{a} gi:::::: *b* 153^{a} — 466 [DCCCVI]

Exerere arlosan *a* 148^{a} *b* 153^{b} — 472

Bullis plehun[13] polchunun (pulchunun *b*) *a* 148^{a} *b* 153^{b} — 475 [*vgl.* DCCXCVIII]

Anathema[14] firmeinsamida *a* 149^{b} *b* 155^{a} — 540 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Portenti pitrogis *a* 150^{a} *b* 155^{b} — 570

Palpitat zapalota *a* 150^{b} *b* 156^{a} — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Marsupia[15] secchili[16] *a* 151^{a} *b* 156^{b} — 600

Exflbulat ungurta *a* 151^{b} *b* 157^{a} — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII]

(Cornicinum[17]) heritrūpon[18] *a* 151^{b} *b* 157^{a} — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII]

[1] *dasselbe wort am rande ausgewischt b* [2] scafreita *unter* tornata uasa *ausrad. b* [3] Excidit] it *aus corr. a* [4] asperat *a, s. die varr.* [5] *dasselbe wort ausradiert b* [6] *darüber rasur, wol auch von* nusca *b* [7] flameolum *a* flammeolē̄ *b, darüber rasur von* risil [8] *das gleiche wort in b ausradiert* [9] Coni,uente *a* Conivente] *über* iv *rasur b* [10] consentiente palantemo] *bis* pa *auf rasur a* [11] *darüber rasur von* ?putilun *b* [12] *das gleiche wort radiert b* [13] plehun *teilweise ausradiert b* [14] anat^{h}ema *b* [15] mar̄supia *a* marsuppia *b* [16] secchili] *an* cch *radiert a* [17] Cornici::nū] *rasur von* ua; ci *aus corr. a* Cornici^{n}um *b* [18] heritrūpon] o *aus* u *corr. b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 76)

orn *a* 151[b] *b* 157[a] — *Psych.* 636
nsa [1] ferstantiniv *a* 153[a] *b* 158[b] —
ɜ xfltgangxn [2] *a* 153[b] *b* 159[a] —
[DCCLXXX. DCCLXXXIII]
ɔsitis [3] Gistatiten *a* 153[b] gistatiten
59[b] — 726
gkmfkn [4] *a* 154[a] *b* 159[b] — 737
ɜ hphpxrk *a* 154[a] hohpuri *b* 159[b]
738
ore slafi *a* 154[a] *b* 159[b] — 743
hfimf *a* 154[a] heime *b* 160[a] — 755
) g.d:nch:·:n [5] *a* 154[b] — 761
alla *a* 154[b] () galla *b* 160[b] — 777
ıa scflbhfrp [6] *a* 154[b] scflbherp [6] *b*
[b] — *ib.*
rum) v̇nḡ *a* 155[a] unḡ *b* 160[b] — 789
æ sarfphi *a* 155[a] sarsphi *b* 161[a] —
inus sbmbnhbftp [7] *a* 155[b] *b* 161[b]
820 [DCCLXXXVIII]
s gipili *a* 156[a] *b* 161[b] — 827
ım ganzun *a* 156[a] *b* 161[b] — 829
utilet nkgkrrk *a* 156[a] nigirri *b* 161[b]
ib. [DCCCVI]
ulum vurichelli *a* 156[a] uvrichelli
52[a] — 837
[8] tunchaler *a* 156[b] — 857
, ł haƀ lbpfllfs [9] *a* 157[a] scalæ *b*
[b] — 872 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCV]
ı [10] g.uu.nn:nt.v [11] *a* 157[a] — 873
tat [12] trahtot [13] *a* 157[a] *b* 162[b] —
stili *a* 157[a] *b* 163[a] — 883
Stercore mista [14] *b* 163[a] — *Psych.* 890 [DCCLXXXIV]
Conflictibus stritvn *a* 157[b] stritun *b* 163[a] — 894
Ferre lidun *a* 157[b] *b* 163[a] — 898
Lux guoattat [15] *a* 157[b] *b* 163[b] — 908
Tenebre vpiltat *a* 157[b] *b* 163[b] — *ib.*
Actus uartripaner *a* 158[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 7
Proelia tunsti *a* 158[a] *b* 164[a] — 10 [DCCCI]
Exponit uz tulit *a* 158[a] *b* 164[a] — 13
Brachia, palmites zuogun [16] *a* 158[a] *b* 164[a] — 16
Congerit zuotruoc *a* 158[b] *b* 164[a] — 18
(Surculos) asneita *a* 158[b] *b* 164[a] — 20
Livida [17] plauuero gisuollenero *a* 158[b] *b* 164[b] — 31
Acumina angula *a* 158[b] *b* 164[b] *c* 22[a] — 39
Sanies eaittar *a* 158[b] eittar *b* 164[b] — 40
Rotat hinasuanch *b* 164[b] () hknbsxbnch *a* 159[a] — 43
(Turbine) ahtungo *a* 159[a] *b* 165[a] — 49
Inuolucris [18] pivuntinvssidun *a* 159[a] piuuntinuss dun *b* 165[a] piuuntinussidun *c* 22[b] — 54
Cubilibus [18] legarun *a* 159[a] *c* 22[b] — *ib.*
Edidit, predicauit erracta *b* 165[a] *c* 22[b] () predicauit irracta *a* 159[a] — 61
Condiderat gistatota *a* 159[a] *b* 165[a] *c* 22[b] — 65
Senio muodi *a* 159[b] *b* 165[b] *c* 22[b] — 68 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
Concreta zisamenagivuahsane [19] *a* 159[b] zisamenagiuuahsane *b* 165[b] *c* 22[b] — 71

[1] Deprensa] depre *auf rasur a* [2] xfltgangxn] *das zweite* x *könnte in ab auch als* :en *werden. dh.* ueltgangun [3] COMPOSITO] *das letzte* O *von einer hand des* 16 *jhs.* rur *b* [4] *dh.* gimein [5] *dh.* gidanchun [6] *dh.* scelahero [7] *dh.* samanhafto don hebes hic *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs., über* hic *rasur von* ? tunchaler [9] *dh.* lapelles. *zu* ł haƀ *vgl.* 356, 4? [10] 'austa] *das zweite* a *aus* e *corr. a Ed., s. die varr.* [11] *dh.* giuuinnentiv [12] retracta'ns *a* [13] trahtot] o *scheint satz von* a *corr. b* [14] *scheint von and. hand b* [15] guoattat] o *aus corr. a* un *über* palmitum *ab* [17] libida *b* [18] *für* involucris atque cubilibus *hat b auf von einer hand des* 16 *jhs.* implicitis uipera nexib;. *dadurch ist* piuuntinuss dun *be-* ;t *und die gl. zu* Cubilibus *fortgefallen* [19] givuahsane] hs *aus corr. a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 71. 76)

Siluosi — idoli[1] leidholz *c* 22[b] () leidholz *a* 159[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 72

Illuuiem upbruubs hskni[2] *a* 159[b] upbruuas hskni[2] *b* 165[b] — *ib.*

Spes[3] uuan *a* 159[b] *c* 22[b] vuan *b* 165[b] — 74

Citus impetus gahi .i.[4] subitanea mors *a* 159[b] gahia subitanea mors *b* 166[a] *c* 23[a] — 88

Egram aruuortana *a* 160[a] *b* 166[a] — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Turbare girran *b* 166[a] () girran *a* 160[a] — 5 [DCCCVIII]

Clausam pirafta *a* 160[a] *b* 166[a] — 15

Tabentis fulentero *a* 160[a] *b* 166[a] — 16

Pure gunde *a* 160[a] *b* 166[a] *c* 23[b] — 17 [DCCCXI]

Rebus sacha[5] *c* 23[b] — 24

Curam ruh *c* 23[b] — *ib.*

Futuris cufting[6] *c* 23[b] — *ib.*

Incuruum crumpiz *a* 161[a] *b* 167[a] — 49

Putandis zisnidanna *a* 161[a] zisnidana *b* 167[a] — *ib.* [DCCLXXXVI]

Calybem sichilan *a* 161[a] *b* 167[a] — 50 [DCCXCIX. DCCCVI]

Adhinniuit[7] uuegota *a* 161[a] vuegota *b* 167[a] — 58 [*vgl.* DCCCVIII]

Amatam[8] frixdilb[9] *a* 161[a] — 61 [DCCLXXXVI]

Pessulus plochili crintil *a* 161[a] *b* 167[b] ()lechilo. clasi[10] *a* 161[a] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Cuneis uuegun *a* 161[a] vuecgun *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 66 [DCCC DCCCVIII]

Ymbricibus[11] scintilun *a* 161[a] *b* 167 67 [DCCCVIII]

Amicę fridilo *a* 161[a] *b* 167[b] *c* 24[a] - [compressu] Afficiens pilickinter *a* pilickinī *b* 167[b] — 70

Catamitum, puerum. kislafun dioch *a* 161[a] *b* 167[b] — *ib.* [DCCLX DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. D

Pelice chepislinge *a* 161[b] *b* 167[b] — 71

Finxit ratiscota *a* 161[b] *b* 167[b] —

Experientia, inuentio. ingenivm. chl 161[b] *b* 168[a] — 88 [DCCLXXXVI]

Incantare pigerminon *a* 162[a] *b* 168[a] -

Intendens anacherenī *a* 162[a] *b* 16 109

Ramo, .i. in virili membro zfrsf[13] *a* — 115 [DCCCVIII]

Efferbuit[14] vualzota *b* 168[b] () vualz 162[a] — 117 [DCCLXXXVI]

Cęlebs uvituo[15] *a* 162[b] vuituo *b* 16 119 [DCCLXXXVI]

Lasciuit, lusit spilota *a* 162[b] *b* 16 123 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Chelindros[16] hasala *a* 162[b] *b* 169[a] — [DCCLXXXVI]

Satyrorum spḭlaro *a* 162[b] spilara *b* — 132 [—

(Acta) nemorosa :ng.rḭ[17] *a* 162[b] *b*

Scortum hupr[18] *a* 162[b] *b* 169[a] —

(Induperator) huorari *a* 163[a] *b* 16 147

Quę div *a* 163[a] diu *b* 169[b] — 15

[1] idoli *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b; damit ist auch die deutsche gl. gefallen* [2] *dh.* uparuuashsini [3] Seps *Ed., s. die varr.* [4] .i. *sieht fast wie* a. [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand c* [6] *l.* cunftig [7] adḥim [8] *daneben rasur b* [9] frixdilb *auf rasur a, dh.* friudila [10] lechilo] c *unsicher a. ist wol aus* clausi *oder ähnlichem entstellt* [11] Ambricibus *a* [12] diochun] dioc *auf r* [13] *dh.* zerse [14] efferbʷit *corr. aus* efferuit *b* [15] uvituo] *das zweite* u *scheint und unterpunctiert a* [16] chelindrḭs *b* chelydros *Ed., s. die varr.* [17] *dh.* angu [18] *dh.* huor

ɜa aruaraniv[1] *a* 163[a] *b* 169[b] —
ra *Symm.* I, 160 [DCCLXXXVI]
troganiv *a* 163[b] pitroganiu *b* 170[a]
75
ɜssa pileganero *a* 163[b] *b* 170[a] —
a hohkizim piri *a* 163[b] *b* 170[a] —
ero *a* 163[b] *b* 170[a] — 183
ıahtsanc *a* 164[a] *b* 170[b] — 188
n husgoto *a* 164[a] heimgoto[2] *b*
— 195 [DCCLXXXVII. DCCCXI]
ıicio hedinischi *a* 164[a] *b* 170[b]—198
huscota *a* 164[a] *b* 170[b] — 204
ıum gispanvn *a* 164[b] gispanun *b*
c 27[a] — 211
a hohzimpri *a* 164[b] *b* 171[a] — 216
ıuitarna[4] *a* 164[b] *b* 171[a] — 228
piz *a* 164[b] *b* 171[b] *c* 27[a] — 230
unus deorum spſht[5] () pica dici-
agalstra *a* 165[a] *b* 171[b] — 234
XXXVI. DCCCVIII]
a fraga *a* 165[a] *b* 171[b] — 249
a hkpbrkgkx[6] *a* 165[b] *b* 172[a] —
gihilihaz *a* 165[b] *b* 172[a] — *ib.*
gimahalta[7] *a* 165[b] *b* 172[a] — 258
XXXVI]
ı stivſſater *a* 165[b] *b* 172[a] — 259
XXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII.
ɜVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
i stivfsun *a* 165[b] stuufsun *b* 172[a]
260 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI.
ıı]
hileih *a* 165[b] *b* 172[a] — 263

(Floras inter) inter festa[8] florę deę.[9] flo| 36
runtvldvn (flo|runtuldu| *b*) *a* 165[b] *b* 172[a] 37
— *Contra Symm.* I, 266 38
Claras mara[10] *a* 165[b] *b* 172[a]—269 [DCCCVIII] 39
Amoribus gilustin *a* 165[b] *b* 172[a] — *ib.* 40
[DCCLXXXVI] 41
Lyeum, vinum lid *a* 165[b] *b* 172[b] — 276 42
[DCCLXXXVI] 43
Ducta gileitiv *a* 166[a] gileittu *b* 172[b] — 289 44
Diffusius[11] preitora *a* 166[b] p̄itora *b* 173[b] 45
— 316 46
Contractior engiro *a* 166[b] *b* 173[b] — 322 47
Circinus[12] rizza () Circinus dicitur quod- 48
dam instrumentum[13] artificum per quod 49
rotunditatem opera firmant quod no- 50
strum idioma dicitur .i. rizza *a* 167[a] 51
b 173[b] () rizza *c* 29[a] — 324 [DCCLXXXVII] 52
(Ad signa trionum) zadennordzeichanun[14] 53
a 167[a] *b* 173[b] — 331 [DCCLXXXVI] 54
(Deditus) gigister *a* 167[a] *b* 174[a] — 335 55
Conmenti ardenchenti *a* 167[a] *b* 174[a] — 56
345 [*vgl.* DCCCVIII] 57
Sellamque curulem dingstol *a* 167[b] ding- 58
stul *b* 174[a] — 349 59
Uaporat rpxhhkt[15] *a* 167[b] *b* 174[a] — 353 60
Utcumque ettavvie *a* 167[b] &tauuie *b* 174[b] 61
— 354 62
Pasta[16] gifrovvitiv *a* 168[a] gifrovuitiv *b* 175[a] 63
— 383 64
Amphitheatralis derospilichun *a* 168[a] *b* 65
175[a] — 385 [DCCLXXXVI] 66
Iugulis slahtvn *a* 168[a] slahtun *b* 175[a] — 67
386 [DCCLXXXVIII] 68
Inferias oᵖphar *a* 168[a] opphar *b* 175[a] — 69
387 [DCCLXXXVI] 70

aruaraniv] *das zweite* r *aus* n *corr. a* [2] heimgoto *von and. hand mit blasser* [3] *zwischen* Lares *und der gl. eine kleine rasur b* [4] *steht über dem folgenden* [5] *dh.* speht [6] *dh.* hiparigiu [7] gimahalta] halt *auf rasur a*, hal *desgl. b* ı *b* [9] inter—deę *auf rasur a* [10] mara *auf rasur a* [11] Emicat, speldet ł lucet uoluitur axe, rota monor campo *des folgenden verses in b erweisen sich durch a,* splendet *und* rota minor *bietet, als lateinisch* [12] Circinus] ircin *auf rasur a* ıdvm *über durchstrichenem* elem̃tū *a* [14] zeichanun] *das erste* n *auf rasur a* [15] ł pasta uhhit [16] praua *a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72)

Soluat[1] firgelte *a* 168[b] *b* 175[a] — *Contra Symm.* I, 394
(Cluis) vv:lt.s::st[2] *a* 169[a] — 417
Ob umpi *a* 169[a] umpa *b* 176[a] — 421
(Retundit) gisalvvit *a* 169[a] gisaluvit *b* 176[a] — 422
Cariosorum vvrimpeizigero *a* 169[a] vurimpizigero *b* 176[a] — 434
Brattea[3] pedalun pleh *a* 169[a] *b* 176[a] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gypsum plechi genv[s] lapidis *a* 169[a] — *ib.*
Rarescit dunn&. foh& *a* 169[a] dunnet fohet *b* 176[a] — 437
Lima fila *a* 169[a] *b* 176[b] — 439 [DCCXCVIII]
Terens filontiv *a* 169[a] *b* 176[b] — *ib.*
Damnata pimeintiv *a* 169[b] pimeintiu *b* 176[b] — 444
Genius stetigot *a* 169[b] *b* 176[b] — 447
Iura givvalta *a* 169[b] givualta *b* 176[b] — 455
Rudes unchunstiga[4] *a* 169[b] *b* 176[b] — 460
(Procinctus) vvickarivvi[5] *a* 169[b] vuickarivvi *b* 177[a] — 461
Pace frid[6] *b* 177[a] — *ib.*
Quietas rau[6] *b* 177[a] — *ib.*
Intercepta[7] untervvanganero[8] *a* 170[a] untervuanganero[8] *b* 177[a] — 472
(Pila) pilus. har. dicitur[9] a pelle prodeat *a* 170[a] *b* 177[b] — 485
Cristis champun *a* 170[b] *b* 177[b] — 488 [DCCXCVIII. DCCXCIX]
Concreto mitgauuassemo[10] *a* 170[b] mitgavuassemo[10] *b* 177[b] — 490 [DCCLXXXVI]
Statuas m:n:l.h:·:n[11] *a* 170[b] — 502
Numidam numediiscen *a* 171[a] *b* 178[b] *c* 32[b] — 525
Interno[12] invvartigi *a* 171[a] inuartigi — *Contra Symm.* I, 532
Serpente chresintemo *a* 171[b] *b* 1[7] 536 [DCCLXXXVIII]
Lumina hertuom *a* 171[b] *b* 178[b] -
Ausoniam, latiam l:nchp:rt.sc:· 172[a] — 557
(Plebicolas) folchuppxn[14] *a* 172[a] -
(In his est) samahaftiist *a* 172[a] *b* 1[7] 569
Ægre chumo *a* 172[a] *b* 179[b] — [illegible]
Quota uuelih *a* 172[a] vuelih *b* 179[b]·
(Infectam) pksmkz[15] *a* 172[a] *b* 179[b]
(Silicem, plateam) strbzzb[16] *a* 172[b]·
Obses gisal *a* 172[b] *b* 179[b] — 584 [D
Uolentem xxkllkgk[17] *a* 172[b] vuilligi — 588
(Nec mouear) nivvigit[lor] *a* 172[b] —
(Personaṣ) ginemmidi *a* 172[b] —
Curia dinchus *a* 172[b] *b* 180[a] —
(Damnantia) gksxfkgbnkb[18] *a* 172[b]
Subsellia dincstuola *a* 173[a] *b* 180[a] [DCCLXXXVI]
Infame honlih *a* 173[a] *b* 180[a] —
(Puluinar) gotap&ti *a* 173[a] gotapett — *ib.*
Idolium[19] abgot stuol *a* 173[a] Abg[o] *b* 180[b] — 610
Pedibus uendun *a* 173[a] *b* 180[b] -
Probatum[20] dazpiuuarta (-vuarta *l* gipotane *a* 173[a] *b* 180[b] — 61[5]
Ratione uvillun *a* 173[a] vuillun *b* 1[7] 615
Mimica scirnlihiv *a* 173[b] scernlihiv — 630 [DCCCI]

[1] donet *Ed.* [2] *dh.* vvaltisost. *in b scheint am rande eine rasur zu sein* [3] [4] unchunstiga] st *corr. aus* ? ti *b* [5] vvickarivvi] ivvi *auf rasur a* [6] *mit tinte b* [7] *acc. pl. neutr. Ed.* Inter pre cepta *a* [8] *l.* untervanganero [9] *l* quod [10] *l.* gauuassenemo [11] m:n:l.h:·:n] m:n:l. *auf rasur a. dh.* manall[i] [lo] [lna] [12] Interna *a* Interno *b* [13] *dh.* lanchpartiscun [14] *dh.* folchuopun [15] *l.* pksm *dh.* pismizzana, *oder* pismiz *zu* sanie [16] *dh.* strazza [17] *daneben am rande ra derselben gl., a* [18] gksxfkgbnkb] sx *auf rasur a. l.* gksxfkgbntb *oder* -tkx, *dh* ganta, -tiu [19] Idolum *b, daneben am rande rasur* [20] pbatū] pba *auf rasur b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72. 73. 76)

giposin () deceptis. pksxkhknxssi-
ı *a* 173ᵇ — *Contra Symm.* I, 630
DCCCI]
ı) scraton. Laruas.[2] umbras. uoca-
. ł ex hominibus factos demones
ıonstrum quod dicitur dalamascha
3ᵇ — 631 [DCCXCIX. DCCCVIII]
am) g.r:d:[3] *a* 173ᵇ — 632
is) Ebur. a barro .i. ab elefanto di-
· helfant *a* 173ᵇ *b* 181ᵃ — 638
riotgras *a* 173ᵇ *b* 181ᵃ *c* 35ᵃ — 640
ı crxppb *a* 173ᵇ cruopa *b* 181ᵃ — 641
auri splendor xxbssk[4] *a* 173ᵇ —

ıe k.z:l.[5] *a* 173ᵇ — 649
est) anapichit ist *a* 174ᵃ *b* 181ᵃ
353
as gizala *a* 174ᵃ *b* 181ᵇ — 655
pere *a* 174ᵃ *b* 181ᵇ — 657
ns ibzzenter[6] *a* 174ᵇ — *Contra*
m. II *Praef.* 30
t uzstbfti *a* 174ᵇ uzstafti *b* 182ᵃ — 31
ı mergere nahpisoufan *a* 174ᵇ *b*
' — 36 [DCCLXXXVI]
g.xx.ssp[7] *a* 174ᵇ — 51
t chbllpth[8] *a* 174ᵇ challoto *b* 182ᵇ
57 [— *ib.*
prahttit *a* 174ᵇ prahtoto *b* 182ᵇ
t dpzzoth *a* 174ᵇ dozzoth *b* 182ᵇ — *ib.*
[eloquii] giredin *a* 174ᵇ *b* 182ᵇ
58
giposi *a* 174ᵇ *b* 183ᵃ — *Contra*
m. II, 2
ım) uargilto gifalscon *a* 175ᵃ — 4
' managiu *a* 175ᵃ *b* 183ᵃ
t dancchŏn *a* 175ᵃ *b* 183ᵃ
ANTES) plxgfntb[10] *a* 175ᵃ — 7

(Calentes[11]) gilern&en *a* 175ᵃ gilerneten 38
b 183ᵇ — *Contra Symm.* II, 9 39
Classica horntrumbun *a* 175ᵃ *b* 183ᵇ — 40
10 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 41
(Iactat) uuitvuerffota *a* 175ᵃ uvitvuerffota 42
b 183ᵇ — 11 43
(Farre) Far, amar. einchorn. ł ador *a* 175ᵇ 44
|mar eichorn ł |dor *b* 183ᵇ — 23 45
Aspera hantagiv *a* 175ᵇ hantagiu *b* 183ᵇ 46
— 24 [DCCLXXXVI] 47
(Uis animi) paldi *a* 175ᵇ *b* 183ᵇ — 25 48
Ardor girida *a* 175ᵇ *b* 183ᵇ — *ib.* 49
Explicet spreite *b* 184ᵃ () spræite *a* 175ᵇ 50
— 29 [DCCCVI] 51
(Tumidas) crpzza *a* 175ᵇ crozza *b* 184ᵃ 52
— 38 53
(Inuestita[12]) untaruahentiu *a* 175ᵇ *b* 184ᵃ 54
— *ib.* 55
(Lepida) pulchra[13] facundia eloquens. le- 56
pus leporis. inde lepos leporis. inde 57
lepida liuplihhiu *a* 175ᵇ *b* 184ᵃ — 41 58
Concipiunt gidenchenth *a* 176ᵃ *b* 184ᵃ 59
— 46 60
(Prestet[14]) forastet *a* 176ᵃ farastet *b* 184ᵇ 61
— 50 [*vgl.* DCCCVI] 62
Poesis scopfsanc () .i. poema[15] daz meter 63
a 176ᵃ *b* 184ᵇ — 52 64
(Attin) diochint[16] *a* 176ᵃ *b* 184ᵇ — *ib.* 65
Lucis lohun *a* 176ᵃ *b* 184ᵇ — 53 66
Musa, diana daz sanhc *a* 176ᵃ *b* 184ᵇ — 54 67
(Aede) qui locus apud antiquos erat pre- 68
cipuus. gizimpre *a* 176ᵃ *b* 184ᵇ — 66 69
Concentibus lûtin () Concentenor dicitur 70
quia consonat..... Concambivm uueh- 71
sol (vuehsol *b*). Concesserim gihancta 72
a 176ᵇ *b* 184ᵇ — 68 73
Allegat redinota *a* 176ᵇ *b* 184ᵇ — 69 [DCCCVI] 74

[1] *dh.* pisuihinussidun [2] *von* Laruas *an am linken rande a* [3] *dh.* gireda [4] *dh.* [5] *dh.* kizeli [6] *dh.* iazzenter [7] *dh.* giuuisso [8] *dh.* challoth [9] *diese und gende gl. in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [10] *dh.* plugenta ıtes *Ed., s. die varr.* [12] sinu uestita *b,* nu *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* stita *Ed., s. aber die varr.* [13] pulc̣ra *a* [14] praestat *Ed., s. die varr.* [15] .i. *auf rasur a* [16] *l.* diochun *mit Graff*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73)

Contingunt vverdenth[1] *a* 176[b] vuerdenta *b* 185[a] — *Contra Symm.* II, 72
Latebras tivfi *a* 176[b] *b* 185[a] — 75
Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*) *a* 176[b] *b* 185[a] — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Reprehenderit gilastrot *a* 176[b] *b* 185[a] — 84 [*vgl.* DCCCVI]
(Magnificis) stivrren *a* 176[b] stiurren *b* 185[a] — 91
Uestibulum phorzih *a* 177[a] *b* 185[b] — 93
Coniectare, prenoscere siue cognoscere ratiscun *b* 185[b] () ratiscun[2] *a* 177[a] — 97 [DCCXCIX]
Aciem sehun *a* 177[a] *b* 185[b] — 99
Hebetem, obtunsum. hebes. stupidv[e]. stultus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177[a] *b* 185[b] — 103
(Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177[a] *b* 185[b] — 107
Conicit ratiskota *a* 177[b] *b* 186[a] — 120 [DCCLXXXVI]
Captiua ungivualtigiv *b* 186[b] () vngiuvaltigiu *a* 178[a] — 148
Ambitiosa[3] frehhiu *a* 178[a] — 153
Ostentet rxpmme *a* 178[a] ruomme[4] *b* 186[b] — 154
Addicat untartua *a* 178[a] *b* 186[b] () Addicare. alienare.... Addax. etisa *a* 178[a] — 157 [DCCLXXXVI]
Quidque, quodcumque ivviht *a* 178[b] — 162
Anus .i. stiuf[5] *a* 178[b] *b* 187[a] — 177
Sedet gistillit[6] *a* 178[b] — 179
(Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*) *a* 178[b] *b* 187[a] — 180 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Percellit[7] triphit ł haramscarot *a* 178[b] *b* 187[b] — 181
Reuirescere grvonan *a* 179[a] gruonam *b* 187[b] — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp[b]svn[8] *a* 179[a] uuphsun[8] *b* 187[b] — 198
Mortua fźlkv *a* 179[a] fuliv *b* 187[b] — ił.
In sorte soizsi *a* 179[b] — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179[b] *b* 188[a] — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179[b] huorilinen *b* 188[b] — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179[b] firterchinæ *b* 188[b] — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179[b] *b* 188[b] — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179[b] dionustm *b* 188[b] — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180[a] *b* 188[b] — 245 [DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180[b] frapari *b* 189[a] — 262
(Accipias) firnamist *a* 180[b] firnemist[9] *b* 189[b] — 271
Dici giheizan *a* 180[b] *b* 189[b] — 273
Fides[10] triv'a *a* 180[b] trivua *b* 189[b] [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180[b] vuerdantero *b* 189[b] — 277
Sua [per vestigia] apuuarte[n] *a* 181[a] — 279
Glandibus druos *a* 181[a] *b* 189[b] — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181[a] *b* 190[a] — 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
Restillet tropheze *a* 181[a] *b* 190[a] — 287
Fulchra[11] stuola *a* 181[a] *b* 190[a] — 300
Uariare[12] muzon *a* 181[b] *b* 190[a] — 307
Senator herro *a* 181[b] *b* 190[b] — 309
Scita, precepta gisezzida[13] *a* 181[b] *b* 190[b] — 310
Repit asoth *a* 181[b] *b* 190[b] — 318
Decocto [robore] irvvenero[14] *a* 182[a] irvuenero[14] *b* 191[a] — 331
Hoc sumvvelih *a* 182[b] sumvuelih *b* 191[a] — 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* uuohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] varie[n] *b* [13] gisezzida] ida *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

ris zvimerilih[1] *a* 182[b] *b* 191[a] — *ntra Symm.* II, 352
ies suntringi *a* 183[a] *b* 192[a] — 378
iua ungivvaltigiv *a* 183[b] unguvaltigiu 192[b] — 410
um) stivra *a* 183[b] *b* 193[a] — 419
gia bohi *a* 184[a] *b* 193[a] — 424
:s, potestas. auctoritas. honores conlum. Fascia.[2] nestila. alligatura. gimtini *a* 184[a] *b* 193[a] — 425
endere irvaran *a* 184[a] iruaran *b* 193[a] 430
em rihtunga *a* 184[a] *b* 193[b] — 443
fortia [fila] vueicha *a* 184[b] *b* 193[b] 454
es, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184[b] 193[b] — 455
ere hangen *a* 184[b] hangan *b* 193[b] *ib.*
inus asc *a* 184[b] *b* 193[b] — 457 [DCCCVIII]
itabile unvirmitanliho *a* 184[b] unvirtanlicho *b* 194[a] — 464
ndite iruventet *a* 184[b] irvuentet *b* 194[a] 467
tos sculdiga *a* 184[b] *b* 194[a] — 468
gl. DCCXCIX]
t ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185[a] *b* 194[a] 471
:cripto[4]) firmeinidi *a* 185[a] — 479
CCLXXXVI]
it gidenchit[5] *a* 185[a] *b* 194[a] — 480
:scunt zigent *a* 185[a] *b* 194[b] — 487
dit gigisti *a* 185[b] *b* 194[b] — 495
ga[6] durftigiv *a* 185[b] — 510
:eninicolam[7]) partunpercŏpin[8] *a* 186[a] 521 [*vgl.* DCCXCVII]

Qui uuie *a* 186[a] *b* 195[b] — *Contra Symm.* II, 523 [DCCCVI] 37 38
Turritas giturrotun *a* 186[a] *b* 195[b] — 531 39
Rostra snapo la *a* 186[a] *b* 195[b] — *ib.* 40
[inter] Liburnas chiolin *a* 186[a] *b* 195[b] — *ib.* [DCCCVI] 41 42
(Ardens) iligaz *a* 186[a] — 533 43
Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186[a] *b* 195[b] — 537 44 45
Acris vizisiges *a* 186[b] *b* 196[a] — 544 46
Fero .i. dulto *a* 186[b] *b* 196[a] — 551 [DCCCI] 47
Detrahit giprichit *a* 186[b] *b* 196[a] — 553 48
Fortiter chn&hliho *a* 186[b] *b* 196[a] — 554 49
Adscribit pizelit *a* 186[b] *b* 196[a] — 555 50
Captiuos haphta *a* 186[b] *b* 196[a] — 559 51
(Coruinum) fogalrarta *a* 187[a] *b* 196[b] — 566 52
Cornĭne chrarior[10] *a* 187[a] — 571 53
Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) *a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.* 54 55
Partha[12] partiscemo *a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.* 56
(Limbum) soum *a* 187[a] *b* 196[b] — 577 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 57 58
Fercula disci[13] *a* 187[a] *b* 196[b] — 582 59
Cultu garavui[14] *a* 187[a] — 586 60
(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187[b] *b* 197[a] — 595 61
Exasperat irgremit *a* 187[b] *b* 197[a] — 596 62
Rhenus rin *a* 187[b] *b* 197[a] — 604 [DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCVI] 63 64
(Hister) danubiv[s]. tvonovva *a* 187[b] danubius tvonouva[16] *b* 197[a] — *ib.* 65 66
Uadimonia vuette *a* 188[a] *b* 197[b] — 614 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII] 67 68
Tuentibus piscirminten *a* 188[a] *b* 197[b] — 625 69 70
Inconpositos ungirihti *a* 188[a] *b* 197[b] — 626 71
(Pulsus) gigrvozidi *a* 188[a] — 630 72

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des is.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf a* [8] ŏpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. ellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *lateinisch sein, vgl. b* 78[b] ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] :gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 74. 75)

Persone scémun *a* 188[b] scemun *b* 198[a] — *Contra Symm.* II, 646
Instinctu anazunga *a* 189[a] *b* 199[a] — 669
Inussit anagiteta anagipranta *a* 189[a] *b* 199[a] — 671
Placidum [quid] semftis[1] *a* 189[b] *b* 199[a] — 681
Claustra sloz *a* 189[b] *b* 199[b] — 693
Mastrugis hadaꝛ̄[2] *a* 189[b] *b* 199[b], monstruosis uestibus de pellibus factis .i. luderon *a* 189[b] — 699 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Uicto) upuaranemo *a* 190[a] — 702
Nimbos dichi *a* 190[a] *b* 199[b] — 703
Rependit,[3] librauit firgalt *a* 190[a] *b* 200[a] — 716
Renidenti[4] lachantemo *b* 200[a] () lachantemo *a* 190[a] — 723
Sertis plumun *b* 200[a] () plvomun *a* 190[a] — 724
Insertabo pistecho *a* 190[b] — 727
Pallia phellola *a* 190[b] *b* 200[a] — 728
Dediscit intvone *a* 190[b] — 735 [DCCCVI]
Petitę anagistozanun *a* 190[b] *b* 200[b] — 739
Perculerat anastez *a* 190[b] *b* 200[b] — 740
Tremefacta irvvegitiv[5] *a* 190[b] iruueigitiv *b* 200[b] — *ib.*
Repagula[6] sloz *a* 190[b] *b* 200[b] — *ib.*
Acrem[7] chuonen *b* 200[b] () chvonen *a* 190[b] — 747
Usus givopida *a* 191[a] — 754
Situ giligidi *a* 191[a] gilegidi *b* 200[b] — 755
Qui der *a* 191[a] *b* 201[a] — 761
[nec] Uidet ananisihit *a* 191[a] *b* 201[a] — 763
Cui pidir *a* 191[a] *b* 201[a] — 764 [DCCCVI]
(Non admittenda[8]) deidarni vvaꝛ̄ zi zanne *a* 191[a] zilazzanne[9] *b* 201[a] *Contra Symm.* II, 770
Anfractus umpisaga *a* 191[b] — 776
Tabida plvotiga *a* 191[b] pluotiga *b* [2] — 780
Furis divpes *a* 191[b] *b* 201[b] — 789
Piratis[10] scephheriaꝛ̄ *a* 191[b] — 791 [DC
(Creandis) zimimeron[11] *a* 192[a] — [7]
Uuandalus[12] uinid *a* 192[a] *b* 202[a] — [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCV
Natat sihsolagat *b* 202[a] () sih solag *a* 192[a] — 814 [*vgl.* DCCCVI]
Sordesceret missitati *a* 192[b] *b* 202[b] —
Fornice suipogin *a* 192[b] *b* 202[b] —
Laruas scraton *a* 192[b] *b* 203[a] — [DCCCV. DCCCVI]
Longe filo *a* 193[a] *b* 203[a] — 847
Perplexius tovganori *a* 193[a] *b* 203[a] —
Diuerticulum gastvvissi:: *a* 193[a] —
Tyrsigeri, i. qui thyrsum gerit .i. to *a* 193[a] *b* 203[a] — 858 [DCCCVIII. DCCCVI]
Ferulę feralun *a* 193[a] *b* 203[b] — 8[
Megalesius[14] perezintiscer *b* 203[b] () p zintiscer *a* 193[a] — 863
Cepe[15] ascloh *a* 193[b] *b* 203[b] — 8[
Distat missihillit[16] *a* 193[b] *b* 203[b] —
Facies anasiht *a* 193[b] *b* 204[a] — 8[
(Mathesi[17]) mittemozovp̄ *a* 194[a] —
(Omine) scgalrartode[18] *a* 194[a] — [
Quanto[19] zivvie *a* 194[a]
Prerogatiua spenta .i. fordarunga[20] *a* *b* 204[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCC

[1] semftis *auf rasur a* [2] hadaꝛ̄ *auf rasur a* [3] p̄ependit *a* Rependit] r *aus* *diert b* pependit *Ed.* [4] renitenti *a, vgl. die varr.* [5] irvvegitiv *auf rasur a* [6] gala] al *auf rasur b* [7] *darüber rasur a* [8] admittendō *a. in beiden hss. vom glos* que sunt *übergeschrieben* [9] zilazzanne] l *aus rasur von* z *b* [10] *darauf v.* 79 transtra *am rande a* sedila nautarum; *da aber b übergeschr.* sedilia *hat, so ist wol da wort gemeint* [11] *l.* zigimeron [12] vuandelus *a* [13] sih solagat *auf rasur a* galesiv[s] *a* magalesius *b* [15] cēpe *b* [16] missihillit] *das letzte* i *aus ansatz von* a [17] *der vers in b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* [18] *am rande rasur b. l.* rartode [19] *diese und die folgenden worte bis* 473, 12 *in der prosa aus Symmachus b nach v.* 909 [20] .i. fordarunga *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 75. 76)

ni[1] argistvn *a* 194[a] argistun *b* 204[b]
o fvora *a* 194[a] fuora *b* 204[b] [DCCCVI]
is suntringin *a* 194[b] suntrigin *b* [DCCCVI]
as meziarvn *a* 194[b] meziarun *b* [DCCCVI]
ım) bacalaro *a* 194[b]
rvvortaniv *a* 194[b] aruuortaniv *b* [DCCCVI]
contra tarota *a* 194[b]
cauit[2] nirdamphta[3] *a* 194[b] nira *b* 204[b] [DCCCVI]
ıtur firhintritvvrtvn (-uurtun *b*) *a* *b* 204[b] — *Contra Symm.* II, 913
ri]
a leidsamiv *a* 194[b] *b* 205[a] — 918
ɛ sevvazin *a* 194[b] sevuazin *b* 205[a] 22
umine] pisiganero *b* 205[a] () pisio[4] *a* 194[b] — 923
nazan *a* 195[a] *b* 205[a] *c* 54[a] — 925
iseh *a* 195[a] *b* 205[a] — 927 [*vgl.* ı]
ɛr plana] erdun *a* 195[a] *b* 205[a] — 932
sculpun *a* 195[a] *b* 205[a] — 933
ıgue [lutum] pirigero[6] *a* 195[a] *b* — 934
[agris] giharetvn hehiꝛ̄[7] *a* 195[a] ,[a] — 935
upereuh[8] *a* 195[a] — 942
ı spihhara *a* 195[a] — 943
uirnperi *b* 205[b] () quirnperi *a* 195[a] 47 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII]
ı [orbis]) pirigiv *a* 195[b] *b* 205[b] —
ır *a* 195[b] *b* 206[a] — 963
o) pitrohhanemo *a* 195[b] *b* 206[a] — [DCCCVI]
ı girtiv *a* 195[b] girtiu *b* 206[a] — 974
Rubigo miltov *a* 196[a] miltiv *b* 206[a] — *Contra Symm.* II, 976
Caput [culmi] ahir *a* 196[a] *b* 206[a] — 979
Ancipites vvassa *a* 196[a] vuassa *b* 206[b] — 985
Temperies givvitiri *a* 196[a] givuitiri *b* 206[b] — 987
Morbos irvvartnussida *a* 196[a] irvuartnussida *b* 206[b] — 988
Uulnerat givvirsirot *a* 196[a] givuirsirot *b* 206[b] — *ib.*
Excessu upfengidi *b* 206[b] () upfengidi *a* 196[a] — 991
Senescunt irvverdent *a* 196[a] irvuerdent *b* 206[b] — 995
(Fluentes [annos]) irseiozanta[9] *a* 196[a] — 998 [DCCCVI]
Gignitur irrinnit *a* 196[b] *b* 207[a] — 1002 [DCCCVI]
Fasciolis vvitton *a* 196[b] vuitton *b* 207[a] — 1008
Terminus marchstein *a* 196[b] *b* 207[a] — 1009 [DCCCVI]
Clementia gilahsini *a* 196[b] — 1013
Frugi mezigo *a* 196[b] mezigi *b* 207[a] — 1015 [DCCCVI]
Tenue smach *a* 196[b] — 1019
Summa [aure] fornentigemo *a* 197[a] *b* 207[b] — 1036
Disponit girihta *a* 197[a] *b* 207[b] — 1037
Uitiosa [flagella] upvvahsina *a* 197[a] upvuahsina *b* 207[b] — 1041
Necent irdemfen *a* 197[a] *b* 207[b] — *ib.*
Flagella[10] vviphila *a* 197[a] vuiphila *b* 207[b] — *ib.* [DCCCVI]
Sentix stvdahi *a* 197[a] — 1043
Glarea sant *a* 197[a] stein[11] sant *b* 207[b] — 1044

Parcissimi] c *aus* t *radiert b* [2] necuit *b* [3] nirdamphta] *am* n *radiert a*
ero] iga *auf rasur a* [5] Glebas] s *aus corr. b*, b *desgl. a* [6] pirigero *auf rasur a*
iiꝛ̄] hehi *auf rasur a* [8] *l.* nuperouh = nupe er ouh [9] *l.* irsciozanta [10] Flagella *gestrichenem* sepulchrū *a* [11] stein *vielleicht von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 75). — *Hatt.* 1, 410[b]. — *Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

Gurgulio engirinc *a* 197[b] *b* 208[a] — *Contra Symm.* II, 1054 [*vgl.* DCCCVI]
Quandoque nohuvenni *a* 198[a] nohvuenni *b* 208[b] — 1076
Uigor starchi[1] *b* 208[b] — 1080
(Irrita) unsihc[2] *b* 208[b] — *ib.*
Perfuncta firnozaniv *a* 198[a] firnozaniu *b* 208[b] — 1082
Rugas zuhhun *a* 198[a] *b* 208[b] — *Contra Symm.* II, 1084
Infula vuitta *a* 198[a] *b* 208[b] — 1086
Retecto[3] intactemo *a* 198[a] *b* 208[b] — 1089
Caueę ringis *a* 198[a] *b* 209[a] — 1091
Faleris clanchnestifun[4] () gipentin *a* 198[a] () gipentin *b* 209[a] — 1095
Licia fahsretta ridila *a* 198[b] *b* 209[a] () fahsnorin[5] *a* 198[b] — 1106

DCCXCI

Codex SGalli 135 *p.* 292.

Recrementum auuahst — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXC. DCCXCIX]

DCCXCII

Clm. 18922.

Toga[6] dincuuati 2[b] — *Praef.* 8 [DCCXC]
Euectum kuuurdirotun 3[a] — 20 [DCCXC]
Convolutis kirigilotan 4[b] — *H. a. galli cantum* 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Percussa piscinaniu 13[a] — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Togatv[e] sprachman 13[b] — 39 [DCCXC. DCCXCIII]
Forensis dinclich 13[b] — 41 [DCCXC. DCCCXI]
Fęnoris lechnes 13[b] — 45 [DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Fucis trukiheitin 13[b] — 59 [DCCXC]
Ebeno haganpuocha 13[b] — 71 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Inguen lancho 14[a] — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Capere niozan 14[b] — *H. a. cibum* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Te sine dulce nihil) deum suauem nobis faciat gismagantuont 14[b] — 11 [DCCXC]
Fauor segan. folleist 14[b] — 14 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Hederas fbp[z]mb[7] 14[b] — 26 [DCCXCVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Calamum angol 15[a] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Panpineo uuínblatilichen 15[a] — 53
Alumna zuhtarin[8] 15[a] — 55
Opulentia gnutsama 15[a] — 56
Coma giuasota[9] 15[a] — 63 [DCCXC. DCCXCIII]
Siliqua sceliua[10] 15[a] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII]
Latices lid 15[a] — 67 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Calatho chasichara[11] 15[a] — 70 [DCCLXXXIV.

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand b* [2] *die beziehung der gl.* (*l.* unsibcirin) *zweifelhaft* [3] rectecto *b* [4] *hängt das wort mit* channestila (*Graff* 2, 1108) *zusammen?* [5] fahsnorin] hs *nicht ganz sicher a. vielleicht bezieht sich die gl. auf* taeniolis [6] *davor stand über* ferulis *eine gl.: ob deutsch?* [7] *diese gl. sowie* 474, 44—46 *von and. hand. dh.* eboua [8] zuhtarin] h *ganz undeutlich, vielleicht* i [9] *oder* giuasoti [10] *sodann stand etwas über* mulctra *v.* 66 [11] *die lesung nicht ganz sicher; über* nectare *v.* 72 *scheint ein wort erloschen*

DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Liquat kiulozat 15[a] — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXVI. DCCXC]

(Thimo) Thimum genv[s] herbe apibus grata. id est pinesuga 15[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Latex uuazzir 15[b] — 104

Liba, gustationes impiz 16[b] — 182 [DCCXC]

Situ glegini [1] 16[b] — 195

Calta chlfp [2] 8[b] — *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]

Temo dksblb [3] 9[a] — 147 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Ambage xmbksfgk [4] 10[a] — *H. a. somnum* 48

Portenta uiriuizci [5] 11[a] — 138 [DCCXC]

Prestigiator gblstbrbrk [6] 11[a] — 140 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]

Stertat rûcit [7] 11[b] — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Lanugine mkfsb [8] 12[a] — 63

Offam stxcchk [9] 17[a] — 119

Murices mxscxlxn [10] 17[b] — 156

Confectos aruasteta [11] 19[b] — *H. p. ieiun.* 54

Crepidines xphbldk [12] 22[b] — *H. o. horae* 112 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Graue scbdpn [13] 23[a] — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Notis gimarhten [14] 25[a] — *P. Calagurr.* 3

Ambiant gerant [15] 25[a] — 12

Impetratum gifrumitaz 25[a] — *P. Calagurr.* 15

Suffragantum [16] de [17] helfantano 25[a] — 16

Dispendio deroprastunga [18] 25[a] — 23

Rependit virgiltit 25[b] — 24

Decorum zirida 25[b] — 25

Probis dengôten 25[b] — *ib.*

[ad perenne] Cingulum, coronam rauui 25[b] — 32 [DCCXC]

Expeditis garuan [19] 25[b] — 37

Fossis crabun [20] 25[b] — 38 [DCCXC]

Stragibus slahten 25[b] — 39

Bisulcas vngulas zuivuassa ... hun [21] 25[b] — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]

Bogis [22] bougun [23] 25[b] — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII]

[post] Uim crhephti 26[a] — 56 [DCCXC]

Stipendia lon 26[a] — 66 [DCCXC]

Ridenda hônlihiu 26[a] — 69 [DCCXC]

Cartulas puoh 26[b] — 75 [DCCXC]

(Orârium) ougiuanun 26[b] — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Sequacem uolgalina 26[b] — 89 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Relatos prungana 27[a] — 96 [DCCXC]

Rictu ginunga 27[a] — 98 [DCCXC]

Questione ursuoche 27[a] — 102 [DCCXC]

[per] Flagra fillado 27[a] — 104 [DCCXC]

Ungue nagala 27[a] — 110 [DCCXC]

Sospitat [24] gigenzent 27[a] — 117 [DCCXC]

Alluit nezit 27[a] — *ib.* [DCCXC]

Coniugum charolo 27[a] — 119 [DCCXC]

Prospera girihti 27[b] — *P. Vinc.* 1 [DCCXC]

Captator uarari 27[b] — 19 [DCCXC]

[1] *nicht sicher* [2] *von hier ab andere hand (dieselbe wie vorher* 474, 41), *dh.* chleo [3] *dh.* dlsala [4] *dh.* umbisegi [5] *von grober hand* [6] *dh.* galstarari [7] *von grober hand* [8] *dh.* miesa [9] *dh.* stucchi. *über* singultibus *v.* 127 *stand ein wort, welches durch reagens verdorben ist* [10] *dh.* musculun. *über dem unmittelbar folgenden* lenam *stand etwas, ob deutsch?* [11] *von grober hand (wie vorher* 475, 20. 23) [12] *von and. hand, dh.* uohaldi [13] *dh.* scadon [14] *die gll. der p.* 25[a] *von der groben hand, wie oben* 475, 20 [15] gerant] t *unsicher* [16] suffragantium *Ed., s. die varr.* [17] *l.* dero? [18] prastunga] u *aus* a *corr.* [19] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [20] *sehr unsicher* [21] zuivuassa *undeutlich. l.* craphun [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] *undeutlich* [24] sospitant *Ed.*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77. 78)

Assistite zuo 27ᵇ — *P. Vinc.* 25 [DCCXC]
Presint meistrogen 27ᵇ — 33 [DCCXC]
Commotior alpolganora 28ᵃ — 41 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Decretum pimeinida 28ᵃ — 49 [DCCXC]
Extorque uzaruuint 28ᵃ — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
Stridens susentaz 28ᵃ — 62 [DCCXC]
Lammina blehc 28ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili smidilihero 28ᵃ — 69 [DCCXC]
Sumptuosa ziuchartiu [1] 28ᵃ — 73 [DCCXC. DCCCXI]
Aucupes uarari 28ᵃ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Lictores uuizinara 28ᵇ — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Prętorium phalanza 28ᵇ — 101 [DCCXC]
Conuiciator sceltari 28ᵇ — 102 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII]
Diuulsa intlochaniu 28ᵇ — 112 [*vgl.* DCCXC]
Hiulcis, .i. apertis ginenten 28ᵇ — 113 [DCCXC]
Palpitet spratalo 28ᵇ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Ungula crāffo 28ᵇ — 120 [DCCXC. DCCCXI]
Euiscerando scuriphento 28ᵇ — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Nisus cilunga 28ᵇ — 123 [DCCXC]
Thoros dicchi 28ᵇ — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Renidet lahhet 28ᵇ — 131 [DCCXC]
Tortore uuizinare 28ᵇ — 132 [DCCXC]
(Par) gnozscaphat 29ᵃ — 138 [DCCXC]
Respiret gipolezze 29ᵃ — 140 [DCCXC. DCCXCIII]
Pręsicca pirafta 29ᵃ — *P. Vinc.* 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
Colligit gisamanot 29ᵃ — 142
Diruet zistorre 29ᵃ — 144 [DCCXC]
Age vuola du 29ᵃ — 148 [DCCXC]
Carnifex vuizinari 29ᵃ — *ib.* [DCCXC]
Recessus gitougini 29ᵃ — 150 [DCCXC]
Perstat uuisit 29ᵃ — 167 [DCCXC]
Lacesce gichruozi 29ᵃ — 169 [DCCXC]
Stridentibus ruzintun 29ᵃ — 173 [DCCXC]
Uncis crouuilun 29ᵃ — 174 [DCCXC]
Puluinar gotopetti 29ᵃ — 179 [DCCXC. DCCXCIII]
Fuligo ruoz [2] 29ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Saucius irgremiī 29ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Egerit uzuurf [3] 29ᵇ — 204 [DCCXC]
Serrata regula gichrinnoī [4] stap 29ᵇ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Vaporat duomta 29ᵇ — 220 [DCCXC. DCCCXI]
Halitum stanc 29ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Punctis trophun [5] 29ᵇ — 227 [DCCXC]
Stridulis susenten [6] 29ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Fornicis sui pogin 30ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Baratrum, abissum helliloh 30ᵃ — 249 [DCCXC. DCCXCIII]
Accuminata gispizzitv 30ᵃ — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII] [DCCCXI]
Informia unpilid 30ᵃ — *ib.* [DCCXC. *vgl.*
Spiculis vvassin 30ᵃ — 261 [DCCXC]
Insomne slaflosiz 30ᵃ — 263 [DCCXC]
Meditator [7] deinchar [8] 30ᵃ — 266
Tutamen piskirmida [9] 31ᵃ — 343 [DCCXC]
Inter carices unter densahahin [10] 31ᵇ —

[1] ziuchartiu] *bis* r *auf rasur. l.* ziuchaftiu [2] *auf p.* 29ᵃ *wenn nicht andere hand, so andere tinte* [3] *l.* uzuuarf [4] gichrinnoī] h *auf rasur* [5] *auf rasur* [6] susenten] sent *auf rasur* [7] meditatus *Ed., s. aber die varr.* [8] deinchar] c *aus* o *radiert. dann rasur über* morsus stipitis 271 [9] piskirmida] p *aus* b *corr.* [10] *von hier bis* 477, 5 *wider die grobe hand. l.* saharin *oder* saharahin *mit Graff*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 78. 79)

P. Vinc. 396 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]

Frutectis spraidahin[1] 31[b] — 409

Infestus giuarrer 31[b] — 410

Plumis uedarun 31[b] — 416

Amoeni des heirin 32[b] — 505

(Condita [ossa]) pifolahna 33[a] — 518 [DCCXC]

Hauriunt nemint 33[a] — 520 [DCCXC]

Sector segari 33[a] — 529 [DCCXC]

Segmenta stucchi 33[a] — 531 [DCCXC]

Efficax frumiger 33[a] — 547 [DCCXC]

[nec]Imputet niuuize 33[a]—560 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Fauorem folleist 33[b] — 566 [DCCXC]

Monstruosis trogalihen 33[b] — *P. Laur.* 7 [DCCXC]

Retexens zellenī 34[a] — 36 [DCCXC]

Prestantior fordroro 34[a] — 40 [DCCXC]

Claustris slozun 34[a] — 41 [DCCXC]

Exactor ursuochari 34[a] — 48 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Conqueri stouuuan 34[a] — 57 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]

Motibus irpolgnussin 34[a] — 62 [DCCXC]

Orgiis uhtisangan 34[a] — 65 [DCCXC]

Sestertiorum[2] deromezza 34[b] — 76

Auctionibus merungan 34[b] — 78

Prestigiis zouprungā 34[b] — 86

Stipendiis heristuirin 34[b] — 91 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Philippos mancusa 34[b] — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Marsupio sechili 34[b] — *P. Laur.* 104 [DCCXC. DCCCXI]

Obtemperanter gihorsamo 34[b] — 112

Induciarum tagidinga 35[a] — 126 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Fungar niezza 35[a] — 127 [DCCXC]

Summula scazalanga 35[a] — 132 [DCCXC]

Stipem lipnara 35[a] — 143 [DCCXC]

Crure scinchun 35[a] — 150 [DCCXC]

Penu chellara 35[a] — 159 [DCCXC. DCCCI]

Excudit ceinit 35[b] — 192 [DCCXC]

Cauillo mimico mit scirnlichon spott..[3] 37[a] — 318 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Falanx scara 44[b] — *P. Hippol.* 201 [DCCXC]

Infulata ginuenteta[4] 50[b] — *P. Caesar-aug.* 79

Igniuerint giheizent 86[a] — *P. Rom.* 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]

Legirupis he bruclichan ł[5] en 131[a] — *Ham.* 238

(Frangere) arsceinan 135[b] — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Soluendis zinsroranne[6] 170[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 68

Senio muodi[7] 170[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]

Lasciuit spilota 174[a] — *Contra Symm.* I, 123 [DCCLXXXVI. DCCXC]

[1] spraidahin] r *aus corr.* [2] *von hier ab wider grobe hand* [3] *Graff las* spottum (6, 550). *die nun folgenden vereinzelten gll. von sehr verschiedenen händen* [4] *sehr verblasst und unsicher. l.* giuuitteta? [5] ł *zweifelhaft, könnte eher* h *sein* [6] *l.* zirstoranne? [7] *davor* mu, *dh. ansatz von* muodi, *ausgewischt*

Eb. (*Zs.* 16, 79. 80)

DCCXCIII

Codex Kilianus K. B. 145. C1914

Nugator trugenari[1] 5ᵃ — *H. matut.* 32
(Ludicrum) spil. ł spót 5ᵃ — 34 [DCCXC. DCCCXI]
Togatus sprach man 5ᵃ — 39 [DCCXC. DCCXCII]
Fęnoris, vsuræ. ł analeh nes 5ᵃ — 45 [DCCCIV. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
Appetere gegéron 6ᵃ — *H. a. cibum* 12
Imbuerit[2] nézen 6ᵃ — 14
Seria ernest 6ᵇ — 18 [DCCXCIX. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nectaream semigun 6ᵇ — 24
Tempora .i. tu uuinga 6ᵇ — 27 [DCCCV]
Serta hŏbet gebente 6ᵇ — 28 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Strophio gurtele 6ᵇ — 29
Generosa du:[3] edeliu 6ᵇ — 31
[quam si] Recinat luten[4] 6ᵇ — 34
Uimina uuidahe 6ᵇ — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]
Impediunt merrent 6ᵇ — 45
Aristifere [segetis] ahertragiges 7ᵃ — 52
Panpineo rebeplatinemo 7ᵃ — 53 [*vgl.* DCCCV]
Pacca pere 7ᵃ — 55 [DCCCV]
Coma giuasota 7ᵃ — 63 [DCCXC. DCCXCII]
Siliqua sceliua[5] 7ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII]
Coit zesameneferit 7ᵃ — 69
(Thimo) pinesug[6] 7ᵃ — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Mitia rífin 7ᵃ — *H. a. cibum* 77
Fidibus seiton[7] 7ᵃ — 82 [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Virecta gruoni 7ᵇ — 101
(Illicit) inspuon[8] 7ᵇ — 112
Plectitur ingeltit uuart 8ᵃ — 127
Discidium giscliz[9] 8ᵃ — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCCV]
Exagitans iagonte 8ᵇ — 163
Regnat rihisocht[10] 9ᵇ — *H. p. cibum* 14
Sacellum betebura 9ᵇ — 21
Iubas zaten 10ᵃ — 49 [DCCLXXXIV]
Liba celten 10ᵃ — 69
Trucis grimmin 10ᵇ — 86
Collita [fila] bismízena 11ᵃ — *H. a. inc. luc.* 16 [DCCXCIX]
Agit [emula] antrot 11ᵇ — 27 [DCCXC]
(Sub bifido) vndur demo zirspaltenemo[11] 12ᵃ — 68 [*vgl.* DCCXCVI]
Decolor misseuarua[12] 12ᵃ — 69 [DCCXC]
Proceres héren 12ᵃ — 78
Iustitium ser 12ᵃ — 80 [DCCXC]
Loquacibus clingelonten[13] 12ᵇ — 89
Instar [fellis aqua] daz uas zere uis 12ᵇ — 93
Lignum est deistaz holz 12ᵇ — 95
Rosariis rosgartęn 13ᵃ — 113
Gracili cleinen 13ᵃ — 117 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
Surculo scuzelinc 13ᵃ — *ib.*

[1] *von and. hand* (*als die umgebenden lat. gll.*) [2] inbuerit *Ed.* [3] du: *radiert aus* diu [4] *infinitiv* [5] *sodann über* mulctra *v.* 66 *rasur* [6] pinesug] *darnach ein buchstabe erloschen, eher* e *als* a [7] seiton] on *undeutlich.* limo *sodann über* cespite *v.* 97 *ist wol lat.* [8] *diese und die folgende gl. von and. hand* [9] *davor ist* gisliz *ausgewischt* [10] *oder* rihisotht. *diese und die folgende gl. von and. hand* [11] vndur demo *von and. hand unter* zirspaltenemo; *dahinter, wie es scheint, ein zweites, von der hand, die* vndur demo *schrieb, herrührendes* zirspaltenemo *ausradiert* [12] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [13] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand*

Eb. (*Zs.* 16, 80. 81)

u gehellin 13ᵃ — *H. a. inc.* 122
ello 13ᵃ — 126
lulis seigiren [1] 13ᵇ — 143 [*vgl.* :]
s sternen 13ᵇ — 148
touuegun 13ᵇ — 149 [DCCCV]
a ziuuiuiligiu [2] 14ᵇ — *H. a. som-* 66
biualgen 15ᵃ — 110 [*vgl.* DCCXC. VI]
getroc [3] 15ᵇ — 138 [DCCXCIX]
ator galsterare 15ᵇ — 140 [DCCXCII. VI. DCCXCVII. DCCXCIX]
s [4] mudente 15ᵇ — 149
unedeliu 16ᵃ — *H. ieiun.* 12
a slaffi 16ᵃ — *ib.*
sůzzi [5] 16ᵃ — 13
riuze 16ᵃ — 20 [DCCXC. DCCXCII. IX. DCCCVIII]
ðhalden 17ᵃ — 53 [DCCXCVII. IX. DCCCVII]
ne) bartsprungeli [6] 17ᵃ — 63
geslahte 17ᵇ — 81
urtelda [7] 17ᵇ — 92
gebose [8] 18ᵃ — 98 [DCCCVIII]
s tubsteina 18ᵇ — 129 [DCCXCIX]
de^{n}hufen [9] 18ᵇ — 138 [DCCXCVI]
s gertun 18ᵇ — 139
plauue [10] 19ᵃ — 148 [DCCXCIX]
duungastr^{a}lta [11] 19ᵃ — 153 [DCCXCVI. VIII. DCCCVII. DCCCVIII]
ıton [12] 19ᵃ — *ib.* [DCCXCV. DCCCXIII]
ıta tŏuuegen [13] 19ᵃ — 168
Oraculum imbot 19ᵇ — *H. ieiun.* 172 [DCCCI]
Emancipator beualgore 19ᵇ — 184
Cupidinis gegirdo 19ᵇ — 185
Gratiam liubi 19ᵇ — 188
Perpeti tulten [14] 19ᵇ — 192
Lappis clibon 21ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
Carduus tistil 21ᵃ — 44 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]
Compensant uergeltent 21ᵃ — 51 [DCCCVI. DCCCVII]
Plectrum .i. citerpfin 21ᵇ — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCVIII]
Fatiscit intueihc 23ᵃ — 51
Expertes ateile [15] 23ᵇ — 70
Ultro eginis tanches 28ᵃ — *P. Calagurr.* 45
Bogis [16] .i. bovga () Boia. et baga. vnum sunt. halsdruch 28ᵃ — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Forum) mercat 28ᵃ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
[post] Catastas rost isenen [17] 28ᵇ — 56 [*vgl.* DCCXC]
Functa nizen 28ᵇ — 62 [*vgl.* DCCCVI]
Prę̨sidet mestrot 28ᵇ — 67
Infames unliuminthaftigen 29ᵃ — 68
Proditum fermeldet 29ᵃ — 77
Orarium ovgivanvn [18] 29ᵃ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Lammina blehc 31ᵃ — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
Aucupes heilisare 31ᵃ — 79
Sordidi varara [19] 31ᵃ — 80 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

teilweise auf rasur. diese und die drei nächsten gll. von and. hand [2] ziuui- *das letzte* iu *hier wie sonst zuweilen sieht wie* ui *aus* [3] *diese und die beiden n gll. von and. hand* [4] Fatiscens] i *corr. aus* e [5] *diese und die nächste gl. '. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *auf blatt* 18 *zahlreiche rasuren von and. hand* [10] *von and. hand* [11] ungastr^{a}lta] *das übergeschriebene* a *un-, daher ein weiteres darüber* [12] zaton] z *über* ta *der vorhergehenden gl. und die* 3 *folgenden gll. von and. hand* [14] *von and. hand* [15] *diese und die gl. von and. hand* [16] bacis *Ed., s. die varr.* [17] *diese und die* 5 *nächsten gll. '. hand* [18] *davor ein wort ausradiert* [19] *gehört zum vorhergehenden* aucupes

Eb. (*Zs.* 16, 81. 82)

Profanus firuuazeno [1] 31[b] — *P. Vinc.* 94
Lictores uvizinara [2] 31[b] — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Conuitiator sceltari 31[b] — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]
Thoros dicchi 31[b] — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Respiret gipolezze 32[a] — 140 [DCCXC. DCCXCII]
Puluinar gotopeti 32[b] — 179 [DCCXC. DCCXCII]
Saucius irgremit̄ 32[b] — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Serrata regula gicrinnot̄ stap 33[a] — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Cauterem lauit polz naztta 33[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Ergastulo carcare 33[a] — 241
(Baratrum) helliloch 33[b] — 249 [DCCXC. DCCXCII]
Diuaricatis giscreitten 33[b] — 252 [DCCLXXXVI. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Ungulis [3] uuassiu [4] 33[b] — 258 [DCCXC]
Accuminata gispizhtiv 33[b] — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Stipitis druhi 33[b] — 271 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Comminus gifursamo [5] 33[b] — 282
Augustior herlihora 33[b] — 283 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Munia) ambaht [6] 34[a] — 290
Concauum chemi natvn [7] 34[a] — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
(Auleis) aulea proprie umbancha 3[5] *P. Vinc.* 366 [DCCLXXXIII. DCCLX DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DC DCCCVII. DCCCXI]
(Stipant) umbedrangont [8] 35[a] — 3[7]
Profanus firuuazeno 35[a] — 394
Carices saharahi 35[a] — 396 [DC DCCXCII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCC DCCCXIII]
Sedulo [9] flizigo [10] 35[b] — 407
Infestus farare 35[b] — 410
Imbellis pose 35[b] — 420
Spiritum vvillvn 35[b] — 430 [DCCX
Murices tvfstein 36[a] — 446 [DCCLX DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
(Sparteus) Sparteus culneus [11] .i. de sp .i. pal | [12] foliis [13] 36[a] — 457 [DCCLX DCCCVI]
Segmenta segunga 37[a] — 531 [DC
Conqueri stovvuan 38[a] — *P. Laur.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Fiscus fronakelt 38[b] — 90 [DCCXC]
Erarium trisa chamari 38[b] — *ib.* [DC
(Philippos) .i. mancusa 39[a] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLX DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCC
Inanis italer 39[a] — 104 [DCCXC]
(Rudera) hoc rus. ruris .i. molt [14] 40[a] 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Effetus irscaffaner 40[a] — 215 [DCC
Elumbe vuechi 40[a] — 216 [DCCXC]
Uirus eittir 40[a] — *ib.* [DCCXC. DCCC
(Prurit) .i. ivchit ł chucilot 40[b] — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCC DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DC

[1] *von and. hand* [2] uvizinara] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] angulis *Ed., s. die* [4] *l.* uuassin [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [8] *diese und die nächste gl. and. hand* [9] sedule *Ed., s. aber die varr.* [10] *diese und die beiden nächsten gll. and. hand* [11] *l.* culleus [12] *l.* palc [13] *l.* follis [14] molt] lt *durch loch teil zerstört*

Eb. (*Zs.* 16, 82. 83)

sọkalbit[1] 40[b] — *P. Laur.* 255
XXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC.
VII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
III. DCCCXI]
s) chelcha 40[b] — 258 [DCCLXXXIII.
XXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
IX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
I. DCCCXIII]
ta eittriga[2] () saniosa. ł ri[v]:ba[3]
— 259 [DCCXC]
— regio gelakunt 41[a] — 264
XXVI. DCCXC]
ntis rozzeger muccus roz 41[a] —
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
XXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
I. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]
) spot 41[b] — 324 [DCCXCIX.
III. DCCCIX]
um) i. clo[a]cinvm de langenna[4] 43[a]
49
sloz 43[b] — 480 [DCCLXXXIII.
XXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
agaleizer 51[b] — *P. Hippol.* 244
niose 55[a] — *P. Petri et Pauli* 40
C. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
iriginlich[5] 56[b] — *P. Caesaraug.* 24
a) heiza 61[b] — *P. Agn.* 76
XXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
i. iocundum. ł lustit 67[a] — *P.*
. 137
s) lustlicher[6] 68[b] — 203 [DCCXC]
s) Ceinun 68[b] — 205 [DCCXC]
t mit[7] iouvederemo 72[b] — *P.*
. 20 [DCCCVIII]

(Pugillares) .i. hant tavala[8] 74[a] — *P. Cass.* 15 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
(Ferias) .i. uirra[9] 75[b] — 76 [DCCXCV]
Negotiis ābachtin 77[b] — *P. Rom.* 41
(Perduelles) mitainuigen 78[a] — 53 [*vgl.* DCCCVIII]
(Bisulcis) mit cúibiziken 78[a] — 73
Intestabilis .i. laidaz 78[b] — 77
Uentilator vuerrari[10] 78[b] — 78
Lapis nigellus agath 79[b] — 156 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Tauricornem farhurnun[11] 81[a] — 222 [DCCXC]
Lidius,[12] tonus musicus leih 81[a] — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Cępe snitelouc 82[a] — 260
Allium clobelouc 82[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]
Lares fiurgota 82[a] — 261
Holuscula gartgota 82[a] — 262
Forceps zanga 82[a] — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Limat uigelot[13] 82[a] — 274 [DCCXCIX]
Tyrso torsin 82[b] — 280 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]
Caminis de[n]esson 82[b] — 294
Trulla .i. chélla 82[b] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Peluis labal 82[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]
Lana uolla 83[a] — 302
Papulas bvllon 86[b] — 489 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]
Cauteribus pol zon 86[b] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

l. skabit [2] *oder* eitiriga [3] ri[v]:ba *von and. hand* [4] langenna *wol eher ladas letzte* a *angehängt* [5] *von and. hand; durch den oberen schaft des* h *scheint* h *zu gehen, also* kiriginlichez [6] *diese und die folgende gl. von and. hand erloschen* [8] *darauf über* frangunt 74[a] *v.* 48 inlidnint = inlidunt [9] *diese und ichsten gll. von and. hand* [10] vuerrari] v *und* rar *zweifelhaft* [11] *ganz ver-* [12] Ludius *Ed., s. aber die varr.* [13] *zweifelhaft*

Eb. (*Zs.* 16, 83. 84)

Nates arsbelli[1] 90[a] — *P. Rom.* 697 [DCCCXI]
Secent snitin 90[a] — 699
Recrudescentibus uuider rciuuuan[t]ḍan[2] 92[a] — 798 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
Inęrtium deretrago[3] 92[a] — 805
Uulturum deregiro 92[a] — 807 [DCCXCV]
Struem uuisc[4] 93[a] — 848
Abdomina āpan. uuensth[5] 94[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Echo galē[6] 95[b] — 980 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Pegmatis) tegi 96[a] — 1017 [DCCXC]
(Compagibus) dilon[7] 96[a] — *ib.*
Terebrant durecboront 96[a] — 1018 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII]
Brattealis bleccina 96[a] — 1025 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Lancinatores) lidare[8] 97[a] — 1057
(Emancipatam) manceps .i. scalch 99[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Olla, ł aula. rina 103[a] — *Epil.* 17
Libris rintvn 105[a] — *Dittoch.* 56
Funda slingun[8] 105[b] — 76
Nequior areger 110[a] — *Apoth. Praef.* II, 22
Recrementum spriv vnchrut[9] 110[b] — 54 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Excita [flamma] lado[u]lŏc[10] 112[a] — *Apoth.* 55
Sudibus distilin 112[a] — 59
Frutex sprad 112[a] — *Apoth.* 61
Sambucas harephăn 114[b] — 148
Solidata [materies] gasta[t]ter[11] 115[a] —
Adimas danaginimist[11] 115[b] — 1[8]
Ridiculum huohc 117[a] — 249
Libri saphes[12] 119[a] — 341 [DCCLXX DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Testudo cytthara[13] 120[b] — 388 [D
Miscet chénchit[14] 121[b] — 431 [D DCCCVIII]
Mauri sercin[15] 121[b] — 433
Uerbena isarna 122[b] — 473 [DCCLXX DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCC DCCCIX. DCCCXI]
Cementum mortare () cementum di a cedendo .i. scut: enne[16] 123[b] — [DCCCVIII]
[fluctum] Anhelat flóz 128[a] — 681 [DCC DCCCVI]
Fercula scvzel vn 128[b] — 718 [DCC DCCCVI. DCCCVIII]
Gemit ercrahchota 128[b] — 720
Rudere .i. arvzze 129[a] — 725 [DCC DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLX DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCX DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DC DCCCXI]
Nil daz 129[a] — 727
Conficit gifrumit 135[b] — 987
Sarculo hovğvn 138[b] — *Ham. Prae*
Examina svarama 142[a] — *Ham* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCC DCCCI. DCCCVI]
Medicans, fvndens. lvpponti 142[b] — [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand* [2] *entstellt aus* raphantan [3] *und die folgende gl., wie es scheint, vom schreiber des lat. textes* [4] *von and. han* [5] *zwischen beiden worten scheint ein* s *zu stehen* [6] *diese und die beiden folgenden g and. hand* [7] *zu* aream *v.* 1018? *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC [8] *von and. hand* [9] *v von and. hand* [10] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [11] *von and.* [12] *von and. hand* [13] *über* chelis *in demselben verse scheint* harpha *gestanden zu* [14] *l.* schénchit [15] *von and. hand* [16] scut: enne] *rasur von* t

Eb. (*Zs.* 16, 84)

Corde[1] kuoti 144[1b] — *Ham.* 197 [DCCXC]
Spiris rigin[2] 144[1b] — 200
Cicutas Hemara[3] 144[2b] — 233
Eliquat smelzit 145[a] — 260 [*vgl.* DCCXC]
Scutulis scyphotengeuuaten[4] 146[a] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Lanugo vuolla 146[a] — 292 [DCCXC]
Leuitatis getilosi 147[b] — 362
Clauam cholpun 148[b] — 402 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Gymnosophistas) spilouvisvn 149[a] — 403 [DCCXC]
Mammoneam otaga 149[b] — 428 [DCCLXXXVI]
Frangere ersceinnen 149[b] — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Degenerant vuarpent 150[a] — 457
Quo dara 150[b] — 467 [DCCXC]
Nimbos vnsti 151[a] — 485 [*vgl.* DCCXC]
Arietat torrezit 151[a] — 489 [DCCLXXXVI]
Pulsus lustunga 152[a] — 525 [DCCXC]
Medicato [vulnere], toxicato. venenato. gilvppotero 152[a] — 538 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
Popinas .i. tranchus 157[b] — 762 [DCCXC. DCCCVI]
[ad] Hiulcum cuispaltigemo[5] 158[b] — 789
Uirecta gruni 158[b] — 795
(Paludes) pruc 158[b] — 801
Illiciunt irlicint[6] 159[a] — 809
(Longum per inane) durich lange uuiti 162[a] — 924
Quibus unsder 166[b] — *Psych.* 68
(Amoenas) uunnisama 172[b] — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVIII]
Inspirat anigiteta[7] 173[a] — 329
(Radiorum) spaichone 173[a] — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Alam kirit 173[b] — 349 [DCCCVI]
Mitra huot 173[b] — 358 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
(Nardum) geselbe 173[b] — 359
Lita giluppotān 175[b] — 436 [*vgl.* DCCCVI]
(Pompa) Cuolichi 175[b] — 439 [DCCLXXXIII]
(Uoluptatem) zarth 175[b] — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCVIII]
Acus spenela 176[a] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Redimicula nestila 176[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Fibula nusca 176[a] — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum orel 176[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Corruptela mita[8] 176[b] — 465 [DCCCVI]
Eumenides hazasa 176[b] — 466 [DCCCVI]
Bullis mitpalzon 176[b] — 475
Prestingens ritzinte[9] 177[b] — 507 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Frugi nuzza 178[b] — 554
Erynis hazasa 179[a] — 566 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVI]

[1] sorde *Ed., s. aber die varr.* [2] *von and. hand* [3] Hemara *von and. hand,* H *scheint aus* b *corr.* [4] geuuaten] n *aus* m *radiert* [5] *diese und die vier folgenden gll. von anderer hand. bei* bifido 791 *stand am rande ein jetzt ausradiertes deutsches wort, von dem noch* z[u]ui *zu erkennen ist. l.* zuuiskemo? [6] *l.* irlocint? [7] *diese und die vier folgenden gll. von and. hand* [8] *diese und die vier nächsten gll. von and. hand* [9] *sodann scheint* 178[a] *über* emblemata 527 plec *ausradiert und über* anathema 540 ueruuazana *erloschen zu sein*

If. 385. — *D.* II. 311. 312. 313. 315. 316. 320. 328. = *Hatt.* 1, 270. 271

DCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D. [1]

Bacce [2] dicuntur uincula uel gemmæ i. alspougd [3] — *Psych. Praef.* 33 [DCCXC]
Loricæ olbergo [4] — *Psych.* 124
Cantarus canna uas magnum — *Psych.* 367 [DCCCXIV]

DCCXCV

Codex SGalli 136.

Lucelli [5] Uucro 9 — *H. matut.* 45 [DCCCVI. DCCCVII]
Intemperans ungimezzoda [6] 10 — 90
(Coagula) | runnida [7] 13 — *H. a. cibum* 68 [DCCXCVI]
(Calatho) zeinna .i. chasichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Fidibus i. seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
(Sospitet) ċancehe 16 — 180 [DCCXCVI. DCCXCVII]
Quod daz [8] 17 — *H. p. cibum* 13
Ac [9] ioch [8] 17 — *ib.*
(Dicarant) kim..n...[10] 18 — 44 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Austibus sluntan 18 — 45 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Canistris) zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
(Peplo) lachene 21 — *H. a. inc. luc.* 28
(Hospita) kestin 22 — 59 [*vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Cedere uuichan 23 — *H. a. inc. luc.* 83 [DCCXCVI]
(Scatebris) | llitionibus vuiu...[11] 23 — 90 [*vgl.* DCCXC]
(Sacrario) vuihus 24 — 140 [DCCXCVII]
(Uillis) zaton 31 — *H. ieiun.* 153 [DCCXCIII. DCCCXIII]
Lęnam lachan [12] 31 — 157 [DCCXCVIII. DCCCVII]
(Măculentis) mucus. roz 64 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
(Trans et pyrenas) durah p.... 70 — 540
Alacres horschiu [13] 75 — *P. Hippol.* 111
Feracem [fontem] birigaṇz [14] 87 — *P. Petri et Pauli* 34
Colymbo mit gisuumftin 87 — 36 [DCCXC]
Musci mies 88 — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Cyaneus [latex] grŏnaz 88 — 41 [DCCCXI]
Lacunar himil 88 — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

[1] *das original ist verloren, nur Junius abschrift erhalten* [2] bacis *Ed.* [3] *l.* alspouga [4] *l.* alsbergo [5] *davor* (*z.* 32) *führt Hattemer auf* (nugator) ugigirul: *es steht aber deutlich* nugigerul; *in der hs.* [6] *von and. hand* [7] *l.* kirunnida *mit Graff* [8] *von and. hand* [9] aut *Ed., s. die varr.* [10] *l.* kimeinton *mit Graff* [11] *l.* ebullitionibus vuiumidun [12] *darauf führt Hattemer aus der P. Vinc. an s.* 55 extinxero prodgam (*v.* 389): *es steht aber* p gam, *dh.* extingam, *ferner s.* 57 (barbarus) rūst (*v.* 467), *was wol mit ihm als* rusticus *zu fassen ist* [13] *von and. hand* [14] birigaṇz] b *zweifelhaft*

D. II. 328. 322. 323. 324. 325. 330. 343. 344. 346. = *Hatt.* 1, 271. 272

Brateolas bleccher[1] 88 — *P. Petri et Pauli* 49
Feriatas muozigen 117 — *P. Cass.* 40
Ferias firra 118 — 76 [DCCXCIII]
Uirgulas titala[2] 118 — 78
Successibus thisemon[3] 119 — 105 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVI]
Palpitet zabał 120—*P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Luas tholes 122 — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Apparitores) | nknetha[4] 123 — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Suggerunt) | nderzaltun[5] 123 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem marterliohen[6] 123 — 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber. masar 123 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Stemmatis chunne zalo 123 — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Licentia urlobe[7] 124 — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Pulpita lectar[8] 125 — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
Caraxat chrazota 133 — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Mentum chinne 133 — 560
Capellam keiz 134 — 618
Uulturum klr 139 — 807 [DCCXCIII]
Leuamen .i. follasti[9] 153 — *Epil.* 10
Suppellex .i. kiziu 153 — *Epil.* 14
Libri loft 179 — *Apoth.* 341
Sărculus snitelinc[10] 179 — 343 [DCCLXXXVIII. DCCXC]
Chelys harepha 181 — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
(Catenis) scoī neman 230 — *Ham.* 272
(Fuco) kainke 230 — 274 [DCCLXXX. DCCLXXXI]
Currus i. auar̄ 238 — 435
Sętis zcaton 257 — 873
Pupula seha 257 — 874 [DCCXCVIII]
Gaza scaz 262 — *Psych. Praef.* 24
Monilia kesteine 262 — 30
Bogis[11] rachir. zan[12] 262 — 33 [DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCIX]
(Limbus) soum 272— *Psych.* 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Bratteolis i. lebileion 278 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCCIII]
Mithra capha 279 — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Toreumata .i. scafareita 279 — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Crinalis acus .i. spenela 283 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula i. nusca 283 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Monile gisteine 283 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Manicis hantthruchin 288 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

[1] bleccher] l *aus* t *corr.* [2] titala] *das erste* a *aus* u *corr.* [3] *über* dextris [4] *l.* inknetha [5] *l.* underzaltun [6] *l.* marterlichen [7] urlobe] *über* o *punct oder fleck* [8] lectar] a *unsicher, vielleicht* o [9] follasti] a *zweifelhaft* [10] *oder* snitèlinc [11] bacis *Ed., s. die varr.* [12] *undeutlich, wol* rachinzan

D. II. 311. 312. 313. 314. = *Hatt.* 1, 273

DCCXCVI

Codex SGalli 134.

Cubile i. betikeminada [1] 5 — *H. a. galli cantum* 10
Lucramur fer uuesen 9 — *H. matut.* 53
Liuida plauua 9 — 72
Pateras scala 11 — *H. a. cibum* 17 [DCCCV]
Seria gidigini 11 — 18 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
Modulata liudonte 12 — 35
Glutine chleibe 12 — 43 [DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calamum hamon 12 — 48
Mulctra chubelen 12 — 66 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCVIII]
Coagula kirunnida 12 — 68 [DCCXCV]
Galatho zeinna i. c[h]asichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Thimo heido 13 — 74 [DCCXCVIII]
Fidibus seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Sospitet kancehe 16 — 180 [DCCXCV. DCCXCVII]
Sarcofago li:chare 16 — 203 [DCCCVIII. DCCCXIII]
Expolita kifiolotero [2] 18 — *H. p. cibum* 41 [DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
Dicarant kimeinton 18 — 44 [DCCXCV. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Iubas manun 18 — 49 [DCCXCIX. DCCCVII]
Expertum, conscium .i. antchunden 18 — 53 [DCCXCVII]
Canistris zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII]
Scirpea pinizine 21 — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Collita pichlenan 21 — *H. a. inc. luc.* 16
Pinus uachela 21 — 19
Inuolucris kescuhe 22 — 36
Tutus geholfener 22 — 38
(Manv [3]) manegote 22 — 46
Calamis soasten [4] 22 — 52
Gnosiis cretensiscvn 22 — *ib.*
(Sub bifido) vnder demo gesbaldenen 23 — 68 [*vgl.* DCCXCIII]
Cedere vuichan 24 — 83 [DCCXCV]
Pateat offenvurte 24 — 87
Anhelitu geblaste 25 — 101
Calta c[h]leon 25 — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCVI]
Tenues cleinen 25 — 115
Gracili c[h]leinan 26 — 117 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII]
Surculo civuige 26 — *ib.* [DCCXCVIII]
Modulis leichon 26 — 123 [DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Mitibus) mitefactis. stillon 26 — 133
Trahimus laidemes 26 — 137
Subfixa nider hangenda 27 — 142
Desuper dar obene 27 — 145
(Trionibus) arcturis. vuagenen 27 — 146 [DCCCV]
Tinctum genaztez 27 — 156
Sensum ensebida 28 — *H. a. somnum* 20
Pererrat durech louffit 29 — 25
Feriatum firrontum [5] 29 — 27 [DCCXC. DCCCVII]
Patriarcha vordero 29 — 57
Approbauit bevuand [6] 29 — 60
Domine [aulae] vrono 30 — 72
Tacenda holebara 30 — 76
(Signa[ta]) bisigilten 30 — 79
Purpurantem [agnum] plutendez 30 — 82

[1] *die gl. von and. hand als die übrigen Ed., vgl. die varr.* [2] kifiolotero] fi *corr. aus* o [3] manum [4] *l.* scaften [5] *l.* firrontun [6] *l.* beuand *mit Graff* 3, 539

D. II. 314. 315. 316. = *Hatt.* 1, 273. 274

ıum hiemer 30 — *H. a. somnum* 96
re imo gefelgin 31 — 110 [DCCXC. DCCXCIII]
gomo 31 — 114
Sinistrum abehes 31 — 123
atum [1] genivueten 31 — 128
iorum troumo 31 — 138
giator zouberare. calsterare 31 —) [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. CV. DCCCVI]
muest 31 — 144 [DCCXC]
ıe [corpus] niderhaldiger [2] 31 — 150
[3] ein lucil 31 — *ib.*
tur gereinnit vuiridit 32 — *H. n.* 7
n vnsuverun 32 — 9
ılam) uberazi 32 — *ib.*
dannent 32 — 11
chelegire 32 — *ib.*
n [4] genota 32 — 15 [DCCCVII]
linam gediuuinc 32 — *ib.* [DCCXC]
deh 33 — 26
lis) geuuonon 34 — 56 [*vgl.* DCCCV]
rę industrię) des genoten geduuin- 35 — 67
re lutere [5] 35 — 70
ıuerat kilutarta 35 — 74
na dia getat 36 — 81
tumbun 36 — 89
ıtur ergremit vuar [6] 36 — 92
ntes di diezentem [7] 36 — 94
[sententia] daz bemeinta 36 — 100 CCXI]
ire vuizenon [8] 37 — 104
cta [9] enbundenemo 37 — 107
is vuitun 37 — 115
Ictus slegi [10] 37 — *H. ieiun.* 117
Offam pizen 37 — 119 [DCCLXXXIII. DCCCIV]
Palatum Ioh [11] 37 — 120
Aestuantibus uuallendon 38 — 125
Pellitur erspiu uuen vuard 38 — 127
Apicem obintinc 38 — 136
Struem huffo 38 — 138 [DCCXCIII]
Flagellis ris. boen [12] 38 — 139
Frementem erbalctem [13] 39 — 146
Fluentem sbretenda 39 — 150
(Impexa) vngestralta 39 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
(Uelamine) gekariuue 39 — 154
(Aestuantem) vndenda 39 — 156
Lenam trenbil 39 — 157
Reuulsa ensbannenero 39 — *ib.*
Fibula rinca [14] 39 — *ib.*
Sutiles gerigenen 39 — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Exuebat abenamer 39 — 159
Impeditus gunsuuereter 39 — 160
Papillae pruste 39 — 165 [DCCXCVIII]
Parca arga 39 — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Armentalium dero sueigaro 40 — 166
Uagum uueidenente 40 — 167
Strepentis springenten 40 — 169 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXIII]
Refrenat beduuanc 40 — 172
Oracula [15] dreuu'a 40 — *ib.*
Soluit vergab 40 — 175
Fautrix follestarin 40 — *ib.*
Istud [corpus] disen 40 — 181
Labentibus [16] veruarenton 41 — 187
(Gratiam) vvunne 41 — 188
Salubri heilsamun 41 — 189

[1] innotatum *Ed., vgl. aber die varr.* lum *Ed., vgl. die varr.* [2] niderhaldiger] *das erste* i *angehängt* [3] Parcam] *das zweite* a *aus corr.* [4] *l.* vuard [5] lutere] u *undeutlicher nochmals übergeschr.* [6] *l.* diezenten [7] vuizenon] *das erste* m *radiert* [8] Reuincta *ist nom.* [9] *steht über dem folgenden* uolat [10] *entweder der das vorhergehende* et *übersetzend* [11] = hrispahi *Graff* 4, 1179, *Schmeller* 3, 142 [12] *l.* erbalcten [13] rinca] r *aus* s *corr.* [14] oraculum *Ed.* [15] Labentibus] *das zweite* s *corr.*

D. II. 316. 317. 318. = *Hatt.* 1, 274. 275. 276

1 Aram slihte 41 — *H. ieiun.* 203
2 Placabilem holtsama 41 — *ib.*
3 Dormientis nafficenten 41 — 204
4 Egram handega 41 — 205
5 [nec] Tabescunt nesmelcent 41 — 207
6 [DCCXC. DCCXCIX]
7 Turbidarum vnsuueron 42 — 208
8 Scabra handega 42 — *ib.* [DCCCVII]
9 (Supplicantibus) hedelondon 42 — 213
10 Fenerantem lienten 42 — 220 [*vgl.*
11 DCCXCVIII]
12 Palpas trostist 43 — *H. p. ieiun.* 8
13 Summissum huhaldigun 43 — 9
14 Imbuatur genérit uuerde 43 — 15
15 Lactat trostit 43 — 19
16 Mulceat getroiste 43 — 20
17 (Inuenusto) unvunnisamun[1] 43 — 21
18 Lacerare gunsuueron 43 — 22
19 Pexum gestraltun 43 — 23
20 Honorem gecire 43 — 24
21 Terge besich 43 — 25 [DCCCVI]
22 Rubore rotemen 43 — 26 [DCCXC]
23 Latentem den[2] helenten 43 — 31 [*vgl.*
24 (Dissipantem [ovem]) uerlierentez 44 — 34
25 Irtę ruen 44 — 35
26 Purgatam [ovem] geluterotez 44 — 39
27 (Aprico) vuaremen 44 — *ib.*
28 Uibrat [nulla] nestaberot 44 — 42
29 Lappis cleddon 44 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII.
30 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
31 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
32 Sudibus dornen 44 — 43
33 Frequens dicho 44 — 45
34 Uenis innadrin 45 — 63
35 Liber [modus] friez 45 — 65
36 Plectrum harfa 46 — *H. o. horae* 1
37 Melodum lobesamaz[3] 46 — 2
38 Infulatus kareuuer 46 — 5
39 Comminus zegakenuuarte 46 — 9
(Obnoxia) sc'ldigen 46 — *H. e. hora* 16
[DCCXCIX. DCCC]
Piamina reinnunga 47 — 33
Inlinis gesalbetost 47 — 35
Tristibus freissamon 47 — 37
Fundo grunde 47 — 38 [DCCXC]
Obsecundat horsam&a[4] 47 — 39
Foetidum stinchindun 48 — 48
Summa hobintinga 48 — 49 [DCCXC]
Nec fatiscit nescrant 48 — 51
Ruit z: ilter[5] 48 — 54 [*vgl.* DCCCVII]
Lymphaticum erdrunchenez 48 — 57
Qualis[6] choreben 48 — 60 [DCCXCVIII
DCCXCIX. DCCCV]
In aeuum in alter 48 — 62
Meatus inuart 49 — 64
Languor suht 49 — 67
(Reuulsis) uuidertribenon 49 — 72
(Tenax) artkiu[7] 49 — 73 [DCCXC. DCCCVI
DCCCVII]
Extrorsum uzuuertson 49 — 74
Recluso[8] uuiderspartemo 49 — *ib.*
Squalentis uinstrenten 49 — 78
Lugubri mit clagelichero 49 — 79
Ferrugine suerzo 49 — *ib.*
Hinc einehalbun 50 — 86
Immolatam [hostiam] den goffereten 5
— 88
[ad] Usum stundo 50 — 94
Tepescere uuaremon 50— 101 [DCCLXXXV
Gluttino c[h]leibe 50 — 102
Concordes siha[9] 51 — 111
(Crepidines) kebreh 51 — 112
Senescere eruuesenon 52 — *H. e. ezo*
def. 14 [DCCXC]
Luteum unsuuero 52 — 26 [DCCCVII]
Pigra vnsuueren 52 — 30
Conlegia genozsc[h]efe 52 — 36 [DCCCV
Lintea lilachen 52 — 50 [DCCXCVIII]

[1] unvunnisamun] i *angehängt* [2] den] n *corr. aus ansatz von* h [3] lobesamaz] *aus corr.* [4] *das dann von Hattemer angeführte* Extimum hore *v.* 40 *ist lat.* — ore
[5] z: ilter] *rasur von* e; *oder l.* ilter? [6] qualus *Ed., vgl. die varr.* [7] *l.* arkiu
[8] repulso *Ed., vgl. die varr.* [9] *die gl. ist mir unverständlich*

D. II. 318. 319. 321. — *Hatt.* 1, 276

mine selbo[1] 52 — *H. a. exeq.* 52
ir beuolen. uuirdit 53 — 55
a geuuara 53 — 57 [DCCCVII]
gomo 53 — 70 [DCCXCIX. DCCCVI. VII]
fuorit 53 — 84
Carpet nerenfit 54 — 102
Ademerat genam 54 — *H. a. exeq. def.* 164 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]
Titulum sarc 55 — 171
Chauterem polz 67 — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCXCVII

Codex Stuttgart. poet. 6. XII

ainquænnia [decem] finceniarigin[2] – *Praef.* 1
keiselon 2[b] — 8 [DCCXCIX. DCCCV. VI]
os kebanoto[3] 3[b] — *H. a. galli* 23
ingetuo 4[a] — 100
eb°euue 5[a] — *H. matut.* 71
maht 5[a] — 81
bechare[4] 5[b] — *H. a. cibum* 17
unserkedigenin 5[b] — 18 [DCCXC. CVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
houbetpant 6[a] — 28 [DCCXCIX. IV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
clehibere[5] 6[a] — 43 [*vgl.* DCCXCVI. CIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
o hulpoumine 6[a] — *ib.*
uuida 6[a] — 44 [DCCCV. *vgl.* DCCXC. CIII]
gebrottenen[6] 6[a] — 47 [DCCXC]
ie scarefi[6] 6[a] — 49
cogen[7] 6[a] — 54
hulusun. Cheua[8] 6[b] — 63 [DCCXCIX. IV. DCCCVII]
Mulctra uuinun[9] chubolo 6[b] — *H. a. cibum* 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVIII]
[per] Coagula kirunninen 6[b] — 68 [DCCCXI]
Thimo pinesuga 6[b] — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Mitia extigen[10] 6[b] — 77
Fidibus seinton[11] 6[b] — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Lingua zunga[12] 6[b] — 94
Caueam keuon 6[b] — *ib.* [DCCXCVIII]
Rata, firma ł.[13] bihugit 6[b] — 99
Gustus imbiz[14] 7[b] — 179 [DCCCIV. DCCCVI]
Sospitet kanceę 7[b] — 180 [DCCXCV. DCCXCVI]
Fusile [numen] kecozenun 8[b] — *H. p.* 40
Expolita kefielotero 8[b] — 41 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
(Dicarant) peneidon[15] 9[a] — 44 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntan 9[a] — 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

l. salbo [2] *l.* finſceciarigin [3] *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* 5, 1068 [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] = zuogen [8] Cheua *von zweiter* [9] uuinun] *am ersten* n *radiert; das wort dürfte aus* ueimin *entstellt sein, das zum ehenden* spumea *gehörte* [10] *l.* citigen; *darüber steht* matura [11] *oder* scinton. [12] *von zweiter hand* [13] ł. *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* meindon

(Expertum) .i. conscium anchunden 9ª — *H. p. cibum* 53 [DCCXCVI]
Canistris ze'nnori[1] 9ª — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI]
Scirpea pinzina 9ᵇ — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Stuppa auurcha 10ª — 20
Iustitium uuof publicus luctus[2] 10ᵇ — 80
Ęstibus cesson[3] 10ᵇ — 85
Inuium unuertigen 10ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Calta elegon[4] genus pigmenti 10ᵇ — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCCVI]
Gracili clennan 11ª — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI]
Surculo snitelinc[5] ł trunco 11ª — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC]
Modulis laichin 11ª — 123 [DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sacrario uuihus 11ª — 140 [DCCXCV]
Texens clenginī[6] 11ª — 164
Ęstuans hizon[7] 11ᵇ — *H. a. somnum* 13
Resignat intsigilta[8] 12ª — 84 [DCCXCIX]
[nihil] Sinistrum leides 12ª — 123
Prestigiator kalsterare 12ª — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX]
Liquesce sunint[9] 12ª — 146 [*vgl.* DCCCVIII]
Aruina smero 12ᵇ — *H. ieiun.* 9
Cliuosa uohaldan 13ª — 53 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Confragosa stechelen[10] 13ª — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]
Lanugine hare 13ª — 63
Sudum, aduerbium lutro 13ª — 80
Nugas poseite 13ᵇ — 98
Urna lozfaz[11] 13ᵇ — 112 [DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Molares chinnecene 13ᵇ — *H. ieiun.* 119 [DCCXCVIII]
Errabat walloto[12] 13ᵇ — 123 [DCCXCII]
Inputans uuizende 14ª — 133 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Impendet[13] anelit 14ª — 134 [DCCXC. DCCCVII]
Flagellis uuiphelon 14ª — 139 [DCCXCII. DCCCVIII]
Palpitat han'slagota[14] 14ª — 142 [DCCXCII. DCCCXI]
Sutiles girigano[14] 14ª — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Papillę tuten 14ª — 165 [DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca arigu[15] 14ª — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Oraculum anuuirte[16] 14ª — 172
Uibrat stichet 15ª — *H. p. ieiun.* 42 [DCCXCI]
La'pis[17] cletto 15ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Luet ingiltet 18ª — *H. a. exeq. def.* 108 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Cariosa uurmazig 18ᵇ — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Forum marcat 19ᵇ — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Stridens [lammina] strido 21ª — *P. Vinc.* 62 [DCCCVI]
Toros grosa[18] 21ᵇ — 124
Refrigerati, ł restrigerati .i. forstredidos 21ᵇ — 143

[1] *l.* zeinnon [2] *unter* publicus *rasur von* uuof [3] *von zweiter hand* [4] *l.* elegon [5] *oder* snitelint [6] = kelenginter [7] *l.* hizonti [8] *von zweiter hand* [9] sunint] t *von zweiter hand. l.* suuint [10] stechelen] c *aus ansatz von* h [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Impendet] *das letzte* e *aus* i *corr.* [14] *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* antuurte [17] La'pis] *das übergeschr.* p *vom glossator* [18] = groza, grozi?

suuil 21ᵇ — *P. Vinc.* 177
LXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
.i. qu|ete[1] 21ᵇ — 179
bolz 22ᵃ — 230 [DCCLXXXIII.
XIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
II. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI.
. DCCCVIII. DCCCXI]
ipf 22ᵇ — 271
palliis. aulea pro|[2] umbi hanga
– 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI.
. DCCCXI]
sahar[3] 23ᵃ — 396 [DCCLXXXI.
K. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII.
II]
stecchelon[4] 23ᵇ — 445
i fuora 24ᵇ — *P. Caesaraug.* 42
III]
[5] [fine] rifero 25ᵇ — 128
rspring 28ᵃ — *P. Quir.* 69 [DCCXC]
iclouene[6] 31ᵇ — *P. Hippol.* 69
iit 32ᵃ — 94 [DCCCVI]
felsino[7] 32ᵇ — 121
umbifart[8] 33ᵃ — 156 [DCCCXI]
::heri[9] 34ᵃ — 218 [DCCLXXXIII.
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
ilekezalemo[10] 35ᵃ — *P. Cypr.* 44
s heristuiron[10] 39ᵃ — *P. Laur.* 91
. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
berebezonti 40ᵃ — 185
aruz ł stercora[11] 40ᵃ — 190
. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
II. DCCCIX. DCCCXI]
t misseuuonet 40ᵃ — 208
XXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Prurit) uehit quasi prurit[12] 40ᵇ — *P. Laur.* 37
254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. 38
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. 39
DCCCXI] 40
Scalpit skebit[13] 40ᵇ — 255 [DCCLXXX. 41
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 42
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. 43
DCCCXI] 44
Ulcerosos plezlicho[14] 40ᵇ — 267 45
Muculentis, sordidis a mucca .i. rozze[14] 46
40ᵇ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. 47
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 48
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 49
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII] 50
(Mimico) skirnlichichi|mo[15] 41ᵃ — 318 51
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 52
Conpendiosus churzlicho[16] 41ᵃ — 335 53
Experimentum chust 41ᵇ — 407 [DCCCVI] 54
Ualuas, fenestras ł ture[17] 42ᵃ — 478 55
Milia mil a 44ᵇ — *P. Eulal.* 62 [DCCLXXXVI. 56
DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII] 57
Torua hintert[18] 44ᵇ — 103 58
Resoluta zege biniu[19] 45ᵃ — 120 59
Eminulis mitcleinen[19] 45ᵃ — 122 [DCCXC] 60
Yalo gesmelch[20] 46ᵃ — *P. Petri et* 61
Pauli 53 62
Luas dolest 46ᵃᵇ — *P. Rom.* 94 [DCCLXXXIII. 63
DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI] 64
Apparitores inknehta 46ᵃᵇ — 111 65
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. 66
DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. 67
DCCCXI] 68
Suggerunt undarzaltun 46ᵃᵇ — *ib.* 69
[DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. 70
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 71
Noxialem martilichā[21] 46ᵃᵇ — 114 72

u|ete] *die corr. von zweiter hand. l.* pette? [2] *l.* proprie [3] *ausgewischt*
iter hand [5] Sopor:o] *rasur von* t [6] ziclouene] z *sehr zweifelhaft* [7] *von*
ınd [8] umbifart] a *und* t *aus corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand;*
ausradierte war von erster [10] *von zweiter hand* [11] ł stercora *von zweiter*
[12] *die marginalnote von zweiter hand. l.* iuchit quasi perurit [13] *von zweiter*
[14] *von zweiter hand* [15] *l.* skirnlichimo [16] *von zweiter hand* [17] *von zweiter*
[18] *von zweiter hand. zu dem vorhergehenden* reuocare? [19] *von zweiter hand*
zweiter hand. l. gesmelz [21] *l.* martirlichā

[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber .i. mazer 46ᵇ — *P. Rom.* 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Flocci fecero) Floccum dicitur cap [1] 47ᵃ — 140
Essedo, uehiculo .i. sābuhc 47ᵃ — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Uerbere zagele [2] 47ᵃ — 165
Ratione mitzalo [3] 47ᵃ — 175
Dimica stuouo [4] 47ᵃ — *ib.*
Deas deosque [5] hazzesa thuresa [6] 47ᵃ — 178
Conprimuntur kehonit uuerdent 47ᵇ — 182
Fraudibus mitthenlisten 47ᵇ — *ib.*
Pelicem kellun ł concubinam [7] 47ᵇ — 184 [DCCLXXXIV]
Palestrici spilechehtes 47ᵇ — 188 [*vgl.* DCCXC]
Et ioh [8] 47ᵇ — 195
Amplexu trutscefte [9] 47ᵇ — 199
Lytius, [10] ł lidius () iouis tonus [11] musicus leich [12] 47ᵇ — 222 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fusos spinnila 48ᵃ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Rotantem drahandi 48ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCCXI]
Lacu sē [13] 48ᵃ — 244
(Algis uilibus) seim [14] 48ᵃ — 245 [DCCCXI]
Censor, iudex eteilo [15] 48ᵃ — 246
Uinulentę vvintrunchenen [16] 48ᵃ — *Rom.* 250
Anus chenu [17] 48ᵃ — *ib.*
Mordax allium handegen clobelouch [1] — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCCXI]
Circumplicat kestreichit [17] 48ᵃ — 2
Defluentem spritentē [17] 48ᵃ — 273
Tirso torso .i. cholbo 48ᵇ — [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCC *vgl.* DCCCVI]
Clauam cholbon 48ᵇ — 285 [DCCLXX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCC
Trulla chella 48ᵇ — 299 [DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCC DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCC
Cantharus hantfaz ł calix [18] 48ᵇ —
Sartagines phannun [18] 48ᵇ—*ib.* [DCCLX DCCXC. DCCXCIX]
(Deasce'ato) gilochitimo ł exciso 49ᵇ—
Offellis praton 49ᵇ — 383 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DC DCCCVIII. DCCCIX]
Proh, ita dicens áh 49ᵇ — 396 [D DCCCI. DCCCXI]
Catasta harfa 50ᵇ — 467 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVIII. DC DCCCXI]
Cauteribus bolzon 50ᵇ — 490 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCC DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpella snitisarn [19] 51ᵃ — 500
Caraxit [20] carazot 51ᵇ — 557 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DC DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Repressus pechanaī [21] 51ᵇ — 571

[1] *vgl. DWB* 5, 20 [2] *von zweiter hand* [3] mitzalo *von zweiter hand*, o *aus* [4] *von zweiter hand* [5] deos deasque *Ed., s. aber die varr.* [6] *beide gll. von z hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] trutscefte *von zweiter han mittlere* t *auf rasur* [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ten⁵ *hs.* [12] *von zweiter ha* [13] *von zweiter hand* [14] *l.* seun [15] eteilo *von zweiter hand* [16] *von zweiter ha* [17] *die gll. von zweiter hand* [18] *die gll. von zweiter hand* [19] *von zweiter han* [20] charaxat *Ed.* [21] *von zweiter hand. l.* pech(a)nanī *zum folgenden* cognitor?

Confouere bozzon 54[b] — *P. Rom.* 864

Abdomina ambana () Abdomen pinguedo carnis .i. wenest de sulluulo sitq,[1] 55[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cede guiuuich[2] 55[b] — 960

Terebrant) Terebrant | poroton inc| terebrum na|bero[3] 56[a] — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]

Fragitidas,[4] a frangendo notas .i. animale[5] 56[b] — 1076 [DCCXC]

Mancipatam kescalchta manceps sca..| macho[6] 57[b] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Tiaras huota 64[b] — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Crustis stucun 66[b] — 716

Gemit chirit 66[b] — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Rudere) mina. aruze[7] 66[b] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Linea lina 68[a] — 812 [DCCXCVIII]

Plagis, maculis mascon 76[b] — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutas scerilinga 78[a] — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 35 36 37 38

Sutilibus giriga nen 78[b] — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI] 39 40

Scutulis, scutulatis uestibus. sciboten[8] () scutulatis uestibus .i. skibahten 79[a] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI] 41 42 43 44 45 46

(Peregrino[9] [pulvere]) muscus. bisamo 79[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 47 48 49 50

Limat fihlot[10] 81[b] — 444 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII] 51 52

Medicata gilubiu 83[b] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI] 53 54 55

Exsculpens garabinti[11] 84[b] — 605 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] 56 57

Propolas, taberna uinaria .i. tranchus[12] 87[a] — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI] 58 59 60

Brachia [palmitum] spacha 90[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 16 61 62

(Alumnos) zuhtigen[13] 105[a] — *Contra Symm.* II, 503 63 64

(Appenninicolam) Appennus[14] mons .i. partun berc 105[b] — 521 [*vgl.* DCCXC] 65 66

Piratis schefscalchen 110[b] — 791 67

[1] *die gl. am unteren rande. l.* de folliculo suis [2] *l.* giuuich [3] *die ganze marginalgl. von zweiter hand. l.* inde [4] sphragitidas *Ed., s. die varr.* [5] notas .i. animale *von zweiter hand* [6] *l.* scalchmacho [7] *die gl. neben der vorhergehenden zeile, könnte auch* aruzi *sein* [8] sciboten *von zweiter hand* [9] Peregrino] o *auf rasur* [10] fihlot *auf rasur* [11] garabinti *auf rasur,* ar *undeutlich* [12] *die gl. über dem folgenden* meritoria. templa [13] *die gl. neben der folgenden zeile* [14] *l.* Appenninus

D. II. 312. 313. 314. 315. 316. 317. — *Germ.* 22, 400. *Hatt.* 1, 266. 267

DCCXCVIII

a — *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* — *Codex SGalli* 292.

Ederas ebachi[1] *a* 89[b1] ebahi *b* 166 — *H. a. cibum* 26 [DCCXCII. DCCXCIX]
Pampineo palmite thonahti erdscozza *b* 167 — 53. 54
Pampinus[2] blat[3] *a* 89[b1] *b* 167
Palmes[2] thona[4] *a* 89[b1] *b* 167
Siliqua fesa[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 63
Mulctra melcubilin[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVII]
Thimus[6] heida[7] *b* 167 — 74 [DCCXCVI]
Orbita vuaganleisa *b* 167 — 87
Caueam keuiun[8] *b* 167 keuion *a* 89[b1] — 94 [DCCXCVII]
Subnixus erspuzzit[9] *b* 167 — *H. p. cibum* 6
Percita.[10] percitata erhabeneru[11] *b* 167 erhauenerit *a* 89[b1] — *H. a. inc. luc.* 73
Coturnices.[12] ortigometra wâhtelon *b* 168 — 102
Surculo. uirgulto zvig[13] *b* 168 — 117 [DCCXCVI]
Thémo thihsla *b* 168 — 147 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Feriatum giſirot[14] *b* 168 giſirat *a* 89[b2] — *H. a. somnum* 27
Prestigiator. a stigę gouggilari *b* 168 — 140 [DCCCXII]
Obstrangulata[15] biwurigit[16] *b* 168 — *H. ieiun.* 10 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
Detersa prudencia. polita gisuorban[17] *b* 168 — *H. ieiun.* 22
Seta[18] bursta[19] *a* 89[b2] bûrsta *b* 168 — 63 [DCCCVIII]
Lanugo[20] ascorunga[21] *a* 89[b2] *b* 168 — *ib.*
Locusta[22] heuuiscerkko[23] *b* 168 — 69
Notas Inzihti *a* 89[b2] bizihti[24] *b* 168 — 73
Defecauerat. purgauerat erdruasnita[25] *b* 168 — 74
Metallum[26] zimbar[27] *a* 89[b2] *b* 168 — 79
Sudum. lucidum sauuahti[28] *b* 168 — 80
Molares kinnizeni *a* 89[b2] kinnizeni. hilorna *b* 168. 169 — 119 [DCCXCVII]
Palpitat za[29] *b* 169 — 142 [DCCCVII]
Glaucos. canos gruane[30] *b* 169 — 148
Inpexa[31] ungistralit[32] *a* 89[b2] *b* 169 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Villis willoson *b* 169 — *ib.*
Lena.[33] pallium. indumentum labchan[34] *b* 169 lachan *a* 89[b2] — 157 [DCCXCV. DCCCVII]
Cunula[35] waga[36] *b* 169 — 164 [DCCXCII. DCCCVII. DCCCVIII]
Papilla[37] brust[38] *a* 89[b2] *b* 169 — 165 [DCCXCVI]
Limat filot. slihtit *b* 169 — 205
Scabra [seges]. aspera hôlaz. lohhahti[39] *b* 169 — 208
Fenerans[40] ītlihenti[41] *b* 169 — 220 [*vgl.* DCCXCVI]
Lappa[42] kleddo *a* 89[b2] .i. cleddo[43] *b* 169

[1] *im context a* [2] *veranlasst durch* pampineo palmite [3] *übergeschrieben b* [4] *im context a. vgl. Myth.*[4] 3, 360 [5] *im context a* [6] thymo *Ed.* [7] *übergeschrieben b* [8] *übergeschrieben b* [9] *l.* erspruzzit [10] Pęrcita *b* [11] *übergeschrieben b. gehört zum vorhergehenden* praecipiti [12] alites *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] *übergeschrieben b* [15] obstrangulatae *Ed.* [16] *übergeschr. b* [17] *übergeschr. b* [18] setis *Ed.* [19] *im context a* [20] lanugine *Ed.* [21] *übergeschn. b* [22] locustis *Ed.* [23] *l.* heuuiscrekko [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b* [26] metalli *Ed.* [27] *im context a* [28] *vgl. ags.* svegl *coelum?* [29] *l.* zabalota [30] *übergeschr. b* [31] Impexa] e *aus* i *rad. b* [32] *übergeschr. b* [33] laenam *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] cunulae *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] papillae *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] faenerantem *Ed.* [41] ītlihenti] tli *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [42] lappis *Ed.* [43] *übergeschr. b*

D. II. 317. 318. 319. 354. 325. 329. 330. — *Germ.* 22, 400. 401. *Hatt.* 1, 267

— *H. p. ieiun.* 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sudes [1] stek kon *a* 89[b2] steccon [2] *b* 169 — 43

Carduus distil [3] *a* 89[b2] *b* 169 — 44 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Cratem hurt [4] *a* 89[b2] *b* 169 — 59 [DCCCVII. DCCCVIII]

Plectrvm citirphin [5] *b* 169 — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCIII]

Qualus corb [6] *b* 169 — 60 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]

Obstacula īgeginstantunga [7] *b* 169 in gegenstanunga *a* 89[b2] — 65

Susurris runizungon *b* 169 — 66

Obice grindil [8] *a* 90[a1] *b* 169 — 74

[sordidus] Ferrugine. nigredine ruozfaro [9] *b* 169 — 79

Vexillum gundfano [10] *b* 169 — 84

Insuesceret giweniti [11] *b* 169 — 95 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]

Glutinum [12] lim [13] *a* 90[a1] — 102

Resorbens [14] widar slindęnti. widarsûffenti [15] *b* 169 — *H. a. exeq. def.* 16

Linteum [16] lilahchan [17] *b* 169 — 50 [DCCXCVI]

Cyatus [18] stouf [19] *b* 169 — 74 [DCCXC]

Cariosa. uetustas. putrida. caries wurmmelo [20] *b* 169 — 141

Scyphus [21] urcil *a* 90[a1] urzol [22] *b* 169 — *Epil.* 15

Parapsis izinari [23] *a* 90[a1] *b* 169 — 18

Tinxit zeheta [24] *a* 90[a1] *b* 169 — *Ditt.* 3

Perizomata [25] questa *a* 90[a1] — 4

Armentale. culmen sueiglih. hús [26] *b* 169 — 14

Cratera. uas naph [27] *b* 170 — 26

Cunacubula [28] wâga [29] *b* 170 — 112

Lanx [30] uuaga [31] *a* 90[a1] waga [32] *b* 170 — 134

Diuortium [33] thanaker unga *a* 90[a1] danakerunga [34] *b* 170 — *Apoth. Praef.* II, 9

Pruriat iukke [35] *a* 90[a1] *b* 170 — 18 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Plectiles giflohtan [36] *a* 90[a1] — 24

Versipelli [astutiae] uuandalhuti *a* 90[a1] — 26

Uersutię [37] glauui *a* 90[a1] — *ib.*

Interpolat undirburgit [38] *b* 170 — 45

Ventilabrum [39] werscufla *b* 170 — 53

Recrementum spriu *a* 90[a1] spiu [40] *b* 170 — 54 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Lolium [41] radan [42] *a* 90[a1] — 56 [DCCXCIX]

Thiara [43] huuit [44] *a* 90[a2] — *Apoth.* 145 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Obses [45] gisal [46] *a* 90[a2] *b* 170 — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Mola [47] quirn *a* 90[a2] — 199

[1] Studes *b* sudibus *Ed.* [2] *übergeschr. b* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. b* [5] citirphin *übergeschr. b, das zweite* i *aus* e *corr.* [6] *übergeschr. b* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] *übergeschr. b* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] glutino *Ed.* [13] *im context a* [14] *s. die varr.* [15] widarsûffenti *übergeschr. b* [16] lintea *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] cyathos *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] Scyfus *b* [22] *übergeschr. b* [23] izinari *übergeschr. b, mir wahrscheinlicher als Hattemers* izanari [24] *übergeschr. b* [25] *gl. zu* tegmina [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b. das dann in a folgende* Regina austri merca (*v.* 82) *ist vielleicht* meroa *zu lesen* [28] cuna *Ed.* [29] *übergeschr. b* [30] lance *Ed.* [31] *im context a* [32] *übergeschr. b* [33] Diuorcium *b* divortia *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] *im context a, übergeschr. b* [36] *im context a* [37] *gl. zum vorhergehenden* [38] *übergeschr. b* [39] ventilabro *Ed.* [40] *übergeschr. b* [41] *gl. zu* zizaniorum [42] *im context a* [43] tiaras *Ed.* [44] *l.* huua *oder* huat [45] obside *Ed.* [46] *im context a* [47] molam *Ed.*

D. II. 330. 331. 332. 333. 334. — *Germ.* 22, 401. *Hatt.* 1, 267. 268

Cornix craia[1] *b* 171 — *Apoth.* 298 [DCCXCIX]
Surculus zuig *a* 90[a2] — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Culter[2] mez zeres *a* 90[a2] — 464
Frustrator[3] bidrugit *a* 90[a2] — 484
Fornix[4] suibogo *a* 90[a2] — 523
Pusio nondum nominatus[5] infans dicitur.[6] pusilin[7] *a* 90[a2] *b* 171 — 592
Verrunt kerint *b* 172 — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Soleę[8] solun *b* 172 — 666
Scatebras quellon *a* 90[b1] — 686
Crudus[9] rauuer *a* 90[b1] — 719
Resudat suizta *a* 90[b1] — *ib.*
Ruder[10] aruzz *a* 90[b1] arutz[11] *b* 172 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Linia linna *a* 90[b1] — 812 [DCCXCVII]
Oblita biklenan *a* 90[b1] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Flabrum[12] uuinda *a* 90[b1] wedil[13] *b* 172 — 841
Ingenita macula.[14] naturalis anagiboran *a* 90[b1] — 913
Quorsum uuarasun *a* 90[b1] — 1035 [*vgl.* DCCXC]
Destituit zi saz za[15] *a* 90[b1] — 1041
Infictos[16] casus anafeh tende[17] *a* 90[b1] — 1083
Sarculum[18] getisan. ł celo *a* 90[b1] getisan[19] *b* 173 — *Ham. Praef.* 16 [DCCXC]
Coniectare radisson[20] *a* 90[b2] *b* 173 — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCV. DCCCVI]
Examina suarma[21] *a* 90[b2] *b* 173 — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Neruos seneuuon *a* 90[b2] senewon[22] *b* 173 — 138
Plagis ma'gon[23] *a* 90[b2] mâsgon[24] *b* 173 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Anfractibus. curuis. circuitionibus zibrochi don *a* 90[b2] — 144
Acidis medullis. amaris suren[25] *b* 173 — 196
Suppellex[26] gizauua[27] *a* 90[b2] *b* 173 — 207
Culta gilenti[28] *a* 90[b2] *b* 173 — 216
Uacua auena[29] merispoto[30] *b* 173 — 218
Brucus keuera[31] *a* 90[b2] *b* 173 — 228 [DCCXCIX. DCCCV]
Cicuta[32] scerning *a* 90[b2] *b* 174 — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Repagula grindil[33] *b* 174 — 242
Scalpẽs iuckenti *b* 174 — 262
Iacinthis[34] sutilibus iachenton girigei *a* 90[b2] iahchenton girigeton[35] *b* 174 — 267. 8 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Calculus merigrios[36] *b* 174 — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

[1] *übergeschr. b* [2] cultro *Ed.* [3] frustratur *Ed.* [4] fornice *Ed.* [5] nominatus] fi nat˜ *a* [6] dicitur *fehlt b* [7] *im context a* [8] sola *Ed.* [9] *hinter der folgenden gl. a* [10] rudere *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] Flabellum *b* flabrali *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] ingenitas — maculas *Ed.* [15] *l.* zisazta [16] inflictos *Ed.* [17] *im context a* [18] sarculo *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *im context a* [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b. das dann bei Hattemer* Spiris *v.* 200 *glossierende* slauh *lautet richtig gelesen* flatibus [26] Supellex *b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] vacuis avenis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] cicutas *Ed.* [33] *übergeschr. b* [34] Iacintis *b* hyacinthis *Ed.* [35] *übergeschr. b* [36] *übergeschr. b*

D. II. 334. 335. 336. 337. = *Germ.* 22, 401. 402. *Hatt.* 1, 268

berelon[2] *b* 174
rum[3] [calculus albens] qui sumi-
ı conchis musculon *a* 90[b2] mus-
ı[4] *b* 174 — *Ham.* 271
ı uestibus mu:altilin[5] ·skibah-
b 174 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII.
CXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
CIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
·[7] gikēmit *a* 90[b2] gikæbit wirdit
ł — 293
lor[8] missiuaro *a* 90[b2] misfaro *b*
— 294 [DCCLXXXVI]
nta plumea giplumot[9] *b* 174 gi-
et *a* 90[b2] — 295
no puluere[10] bisemo[11] *b* 174 hi-
a 90[b2] — 296. 297 [DCCLXXXII.
CXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV.
VI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
ıina fuarunga[12] *b* 174 fouronga *a*
— 298
. nutrimentis[13] bahungon[14] *b* 174
gan *a* 90[b2] — 303
ıredia eigana *a* 90[b2] eigan[15] *b* 174
05
pupilla seha[16] *a* 90[b2] *b* 174 —
[DCCXC]
[7] glutto[18] slinto[19] fraz[19] *a* 90[b2]
ł — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
VI. DCCCVII. DCCCVIII]
ıia. a scena, uestibulum. furikelli[20]
[2] *b* 174 — 368
ɔsa uoluptas. mortalis freislih[21] *b*
— 386

Obtrectatio bisprachida[22] *a* 90[b2] *b* 174 — *Ham.* 397
Clauam[23] kolbo[24] *b* 174 — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Incerat uuahsit *a* 90[b2] wahsit *b* 174 — 404 [*vgl.* DCCXCIX]
Casside helme *a* 90[b2] *b* 174 — 410
Limes[25] marcsten *a* 91[a1] — 433 [DCCCVI]
Manica[26] menichilo *a* 91[a1] stucha[27] *b* 175 — 434
Secures acc[b]es[28] *b* 175 — 442
Limat fihelot[29] *b* 175 filot *a* 91[a1] — 444 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Limo ziegelon *a* 91[a1] — 465
Botria.[30] ł botrus drubo *a* 91[a1] — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lituus[31] ludihorn *a* 91[a1] herihorn *b* 175 — 480
Arietat. cum ariete concutit phederari[32] *b* 175 Aries peterari *a* 91[a1] — 489
Propugnacula uuihhus *a* 91[a1] — 492
Charon ferio *a* 91[a1] — 502
Vendat fircoufe *a* 91[a1] — 634
Fornix[33] suibogo[34] *a* 91[a1] — 636
Argumentum urthanca *a* 91[a1] — 667
Menta kinni *a* 91[a1] — 748
Forum. mercatum ł angar *a* 91[a2] — 760
Propolas hutten *a* 91[a2] — 761
Viscum.[35] gluten lim[36] *b* 175 — 807
Tortę setę funna. masga[37] *a* 91[a2] — 810
Compes truth[38] *a* 91[a2] — 848 [*vgl.* DCCXC]
Diuersoria gastnissi *b* 175 — 854
Speculum seha *a* 91[a2] — 869
Concreta [coagula] girunnida *a* 91[a2] — *ib.*

gl. zum vorhergehenden [2] *übergeschrieben b* [3] Concharu *a* [4] *übergeschr. b* :altilin] *rasur von* l; ili *unsicher b. demin. su* mualtra *mulde* [6] *beide worte* *hr. b* [7] Plectitur *a* [8] versicolorum *Ed.* [9] *übergeschr. b* [10] pulnerę *b* *eschr. b* [12] *übergeschr. b* [13] Nutimentis *b* [14] *übergeschr. b* [15] *über-* *b* [16] *übergeschr. b* [17] ganeonis *Ed.* [18] Glutio *b* [19] *übergeschr. b* *eschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *diese und die folgende gl.* *or* 496, 62 *resp.* 63 [24] *übergeschr. b* [25] limite *Ed.* [26] manicis *Ed.* *eschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] botryonis *Ed.* [31] lituis *Ed.* *ergeschr. b* [33] fornice *Ed.* [34] *im context a* [35] visco *Ed.* [36] *übergeschr. b* *context a.* funna = *lat.* funda [38] *l.* thruch

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. — *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 268. 269

Palpebralibus sleibrauuon *a* 91[a2] — *Ham.* 872
Setis háron [1] *a* 91[a2] — 873
Pupula seha [2] *a* 91[a2] *b* 175 — 874 [DCCXCV]
Luxus [3] .i. luxuria getilosi [4] *a* 91[a2] *b* 176 — 942
Specubus holon *a* 91[b1] — 950
Castrata erfurit [5] *a* 91[b1] — 957 [*vgl.* DCCCVIII]
Buculas cuauui *a* 91[b1] *b* 176 — *Psych. Praef.* 31 [DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]
Baga [6] rahchinza [7] *b* 176 — 33 [DCCXCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Matrona idis *a* 91[b1] — *Psych.* 66 [DCCCVIII]
Gluten [8] lim *b* 177 lim [9] *a* 91[b1] — 79
Contus [10] stanga. ruadar *b* 177 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Hirsuta. crista [11] burstahti. kābo *b* 177 — 117 [DCCCI. DCCCXIV]
Lorica [12] brunia *b* 177 — 124
Torax [13] brustroch *a* 91[b2] brustroc [14] *b* 177 — 126
Capulum helza [15] *a* 91[b2] *b* 177 — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cassis helm *a* 91[b2] *b* 177 — 140 [DCCCV]
Calibs [16] stahal *b* 177 — 143
Pudendi decoris [17] sconi [18] *a* 91[b2] *b* 177 — 148
Rasile giscoran *b* 177 — 153
Cicatrix. [19] ulcer [20] animali *a* 91[b2] anamaliș *b* 177 — *Psych.* 167
Carbasea segelahti *a* 91[b2] segelath [21] *b* 177 — 186
Limbat borto [22] *b* 177 — 188 [DCCCV]
Lupatum [23] kā mindil [24] *a* 91[b2] kā. mindil *b* 177 — 191 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Plebeio dorflih [25] *b* 177 — 206
Ridiculum gamanlih [25] *a* 91[b2] *b* 177 — 216
Friuola bosa *a* 91[b2] bôsa [26] *b* 177 — 231
Stipula [27] halm [28] *a* 91[b2] *b* 177 — 249
Vmbo [29] rand *a* 91[b2] rantboug *b* 177 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXV]
Prodiga ferliesa [30] *a* 91[b2] *b* 177 — 311
Marcida uuelkiu [31] *b* 178 uuelku *a* 91[b2] — 316
Lituus [32] ludihorn *b* 178 — 318
Ales. harundo [33] zein *a* 91[b2] *b* 178 — 323 [DCCXC]
Neruum [34] senevva *b* 178 sineuua *a* 91[b2] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amentum [35] lazo *a* 91[b2] lazc [36] *b* 178 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Bratteolu [37] pedela blech [38] *b* 178 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Axis [39] naba [40] *a* 91[b2] *b* 178 — 336

[1] *im context a* [2] *im context a. das von Holder sodann als gl. zu* Notabit (920) *aufgeführte* fucurascit *ist natürlich* = futura scit [3] luxu *Ed.* [4] *übergeschr. b* [5] *dann ist über* Exhalent *v.* 964 *übergeschr.* anhebent *a. l.* anhelent [6] bacis *Ed.* [7] *das sodann bei* Linea *v.* 50 *in b stehende* regeila *ist* regula *zu lesen* [8] glutinat *Ed.* [9] *im context a* [10] conto *Ed.* [11] hirsutas — cristas *Ed.* Hirsuta] a *aus* us *corr. b* [12] loricae *Ed.* [13] thoraca *Ed.* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] chalybem *Ed.* [17] decoris *b* [18] *im context a* [19] cicatricum *Ed.* [20] ulcela *a* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] lupatis *Ed.* [24] *im context a* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] stipularum *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] umbonis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] lituos *Ed.* [33] arundo *a* [34] nervo *Ed.* [35] amento *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *l.* Bratteola. bracteolis *Ed.* [38] blech *übergeschr. b* [39] axem *Ed.* [40] *übergeschr. b*

D. II. 343. 344. 345. 346. — *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 269

m speicheno[1] *b* 178 spei cheno
[b2] — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV.
XXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV.
I. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV.
VII]
n.[2] obrizum ubarguldi. quecsil-
a 91[b2] *b* 178 — 339 [DCCLXXX.
XXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII]
im.[4] deuoratricum hazisson[5] *b*
hazisso ł guldi[6] *a* 91[b2] — 343
VI]
es gruanente *a* 91[b2] grunente[7]
— 355
uat[8] *a* 91[b2] *b* 178 — 358 [DCCXCIII.
I. DCCCVIII]
godu vuebbi *b* 178 — 363
tumo *b* 178 — 364
[9] stouf *a* 91[b2] stous[11] *b* 178 —
DCCLXXXIV. DCCCII]
ubarazzi *a* 91[b2] ubarazzi. ubar-
ini[12] *b* 178 — 377 [DCCXC. *vgl.*
I]
bizzo *a* 91[b2] *b* 178 — 426 [*vgl.*
VII]
[14] ludihorn[15] *a* 91[b2] *b* 178 — 435
[16] oral[17] *a* 91[b2] *b* 178 — 440
acus spinela[18] *a* 91[b2] *b* 178 —
DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII.
III. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI.
III]
nusca[19] *a* 91[b2] *b* 178 — 449
XXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII.
V. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.*
I]

Strofium. reuersio uuindila *a* 91[b2] vuin- 35
dila[20] *b* 178 — *Psych.* 449 36
Infarcire instungon *b* 178 — 459 37
[DCCLXXXVIII. DCCCVI] 38
Cruminis sekilon *a* 92[a1] seckilon[21] *b* 178 39
— *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI] 40
Fiscos sekki *a* 92[a1] *b* 178 — 460 [DCCCXIV] 41
Vngues krouuila *a* 92[a1] kruuila[22] *b* 178 42
— 463 43
Bullis bolcon. caston *b* 178 — 475 44
[DCCCVIII. *vgl.* DCCXC] 45
Moneta[23] muniza *a* 92[a1] munza[24] *b* 179 46
— 526 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII] 47
Parapsis[25] sulzkar[26] *a* 92[a1] *b* 179 — 532 48
[DCCLXXXVIII. DCCCVIII] 49
Luiturus ingeldender[27] *b* 179 — 535 50
Anathema. alienatio. perditio firuuazan[28] 51
a 92[a1] *b* 179 — 540 [DCCLXXXVIII. 52
DCCCV] 53
Manicis handruhin[29] *a* 92[a1] *b* 179 — 567 54
[DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCVIII] 55
Loculus[30] seccil[31] *b* 179 ek kil *a* 92[a1] 56
— 582 [DCCLXXXVIII] 57
Foenore[32] erlehnunga *a* 92[a1] erlohnungu[33] 58
b 179 — 583 59
Palpitat zabelota[34] *a* 92[a1] *b* 179 — 594 60
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. 61
DCCCVIII] 62
Ingluuies[35] vuuarige[36] *b* 179 — 608 63
Venalibus fircouflihen *b* 179 fircoflingen 64
a 92[a1] — 620 65
Exfibulat intnusta[37] *b* 179 — 633 [DCCCV. 66
DCCCVI] 67

übergeschr. b [2] electri *Ed.* [3] ubarguldi *im context a*, quecsilber *übergeschr. b*
earū *a* [5] *übergeschr. b* [6] ł guldi *im context a; dies ist wol nur aus anlass*
ergehenden ubarguldi *hieher geraten* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b*
Ed. [10] cyathis *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] ubartrunkini *übergeschr. b*
d. [14] sistro *Ed.* [15] *übergeschr. b* [16] P℮eplū (*das untere* e *undeutlich*) *b*
l. [17] *übergeschrieben b* [18] *übergeschrieben b* [19] *übergeschrieben b*
schr. b [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] monetae *Ed.* [24] *über-*
[25] parabside *Ed.* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b*
rgeschr. b [30] loculos *Ed.* [31] *übergeschr. b* [32] Fe℮nore *b* [33] *übergeschr. b*
rgeschr. b [35] ingluvie *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *oder* intnufta, *übergeschr. b*

D. II. 346. 347. 348. 349. 350. — *Germ.* 22, 402. 403. *Hatt.* 1, 269. 270

Victrices aquilas. signa guntfanon[1] *a* 92[a1] *b* 179 — *Psych.* 645
Calx[2] calc[3] *a* 92[a1] *b* 179 — 653
Plectrum[4] zidarpin[5] *a* 92[a1] *b* 179 — 658 [DCCCV]
Castrensis portę hereherclil *a* 92[a1] eriberclil[6] *b* 179 — 665 [DCCCVI]
Stationes[7] heriberga[8] *a* 92[a1] *b* 179 — 728
Vela.[9] carbasa segela *a* 92[a1] sekela *b* 180 — 744 [DCCCVI]
Stertens ruzzenti *a* 92[a1] rucenti[10] *b* 180 — 745 [DCCCVI]
Domestica hemesgiu[11] *b* 180 — 756
Harundo. pertica rúada *b* 180 rouda *a* 92[a2] — 826 [*vgl.* DCCCVI]
Dolata[12] erholot *a* 92[a2] herholoth ergarabungu[13] *b* 180 — 835
Concha[14] label[15] *a* 92[b1] — 872 [DCCXC]
Contractos girūpfan[16] *b* 182 — *Contra Symm.* I *Praef.* 14
Panso carboso.[17] expanso zidenitemo segale[18] *b* 182 — 48
Tabentis uulneris[19] eit tergiu *a* 92[b1] — *Contra Symm.* I, 16
Olor[20] elbiz *a* 92[b2] — 63 [DCCXCIX]
Pessulus grindil *a* 92[b2] *b* 183 — 65 [DCCXC]
Cuneus[21] uueggi *a* 92[b2] weggi *b* 183 — 66 [DCCXC. DCCCVIII]
Incantare bigoug golan *a* 92[b2] bigouggellon[22] *b* 183 — 97
Pęnis[23] gimath *a* 92[b2] — 115
Proluit. profudit bigoz *a* 92[b2] bigòz *b* 183 — *Contra Symm.* I, 126 [DCCCVIII. DCCCXI]
Celiſūros[24] kraphilin *b* 184 uirgulas de palmite uuinton (vuinton *b*) *a* 92[b2] *b* 184 — 130
Functis.[25] defunctis ginuz ziden *a* 92[b2] ginuzziden[26] *b* 184 — 157
Pependit[27] suebeta[28] *b* 184 — 173
Unguento[29] smalzze[30] *a* 93[a1] *b* 185—204
Vitricus stiffader *a* 93[a2] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCCI. DCCCVIII]
Priuignus[31] stiefsun *a* 93[a2] stiefſ[32] *b* 186 — 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Venustas[33] kusgi *a* 93[a2] kúsgi[34] *b* 186 — 269
Ciatos stouffa *b* 186 — 274
Sol[35] est unum sidus .VII. planetarum quę in aera pendent. ſ natant sueboat *a* 93[a2] — 310
Volucri axe. uolubili naba *b* 186 — 317
Trabea[36] gi garuuui *a* 93[a2] — 349
Sella curulis[37] sprahhus *a* 93[a2] — ib.
Hebetat bitunkulat *a* 93[b1] — 421 [DCCCI]
Nimbosa bitunkulat *a* 93[b1] — 426 [*vgl.* DCCCI]
Nugas bosa *a* 93[b1] — 433 [DCCCI]
Lamnis ęnis. aeneis lamminis blehchon[38] *b* 189 blekkot *a* 93[b1] — 438
Lima fila[39] *a* 93[b1] *b* 189 — 439 [DCCXC]
Scabra erugo[40] lohantirost *b* 189 lahhahtirost *a* 93[b1] — 440

[1] *übergeschr. b* [2] calcis *Ed.* [3] *übergeschr. b* [4] plectro *Ed.* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. b. l.* heriberclih *Holder. das sodann von Mone und Holder aus a aufgeführte* Bifori duro 666 *ist lateinisch* [7] statione *Ed.* [8] *übergeschr. b, darüber nochmals* ga, *weil das untere* ga *undeutlich* [9] velis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] forata dolatu *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] conchae *Ed.* [15] *im context a* [16] *übergeschrieben b* [17] carbaso *Ed.* [18] *übergeschrieben b* [19] *das davor von Hattemer aufgeführte* Retinaculus (retinaculis *Praef.* 64). anchore *ist lateinisch* [20] oloris *Ed.* [21] cuneis *Ed.* [22] *übergeschr. b* [23] *gl. zu* ramo [24] chelydros *Ed.* [25] Fuctis *b* [26] *so eher als* ginuzzidon, *übergeschr. b* [27] haesit *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] Ugento *b* [30] *übergeschr. b* [31] privigni *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] venustatis *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] Solem *Ed.* [36] trabeas *Ed.* [37] sellamque curulem *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] crugo *fehlt a*

D. II. 350. 351. = *Germ.* 22, 403. *Hatt.* 1, 270. — *D.* II. 311. 312.

nes populi ł feri[1] unmezmanage
89 — *Contra Symm.* I, 459.
missis[2] alpibus elbon *b* 189 elboli[3]
3[b1] — 467
ria suſtunga *a* 93[b1] — 480
um gundfano *b* 189 — 487
[4] kambo *b* 189 — 488 [DCCXC.
XCIX]

Concreto crine ungestrâltemo fahse[5] *b*
189 — *Contra Symm.* I, 490
Fossis grabon *a* 93[b1] *b* 189 — 514
Forum zich[6] *b* 189 — 534
Nugis boson[7] *a* 93[b2] *b* 190 — 574 [DCCCI]
Mimica sollemnia scernunga *a* 93[b2] scernu
b 190 — 630

DCCXCIX

Codex monasterii heremitarum 316. *b* = *Codex Turicensis* C 164.

s kesilun *b* 2[a] — *Praef.* 8 [DCCXCVII.
CV. DCCCVI]
ua) ketilosa *b* 2[a] — 10 [DCCLXXXVI.
XC. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
ıruitas) frauali. ł frazari *b* 2[a] — *ib.*
!. DCCCVIII. DCCCX]
s) Uuunnelust *a* 14[b] vunnilust *b* 2[a]
11
ıns ketelosa *a* 14[b] ketilosa *b* 2[a] — *ib.*
ıax einstritigiz *b* 2[b] einstritigi[8] *a*
' — 14 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVII.
:CVIII]
ıt xxbrkt[9] *a* 14[b] *b* 2[b] — 27
ere) ruzzen *a* 15[b] ruzzin *b* 3[b] —
a. galli cantum 28 [DCCLXXXVI.
:LXXXIX. DCCXC. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
bet) xxbhtf[10] *b* 4[b] xxb[h]te[10] *a* 18[b]
80
ısa gſmkstfn[11] *a* 19[a] () kemisten *b*
— *H. matut.* 2
uta) tumiga[12] *a* 19[a] *b* 5[a] — 21
a ſkcksb[13] *a* 19[a] *b* 5[a] — *ib.* [DCCXC.
:C. DCCCXIII]
a tuferheit *a* 19[b] () tuſirheit *b* 5[a] — 35

Subdolum ſkckslkchp[14] *a* 20[a] *b* 5[b] — *H.*
matut. 99 [DCCC]
(Seria) ernist *a* 20[b] *b* 6[b] — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCCVI]
Hederas[15] ebeuue *a* 21[a] () ebouue *b* 6[b]
— 26 [DCCXCII. DCCXCVIII]
Serta houbit pant *a* 21[a] () houpit pant[16]
b 6[b] — 28 [DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Pedicis stricho[17] *b* 6[b] — 42 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCCIV. DCCCXI]
(Dolus) ſkckshſkt[18] *b* 6[b] — *ib.*
(Maculis) mascon *a* 21[a] *b* 6[b] — *ib.*
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]
Glutine cleibe *a* 21[a] *b* 6[b] — 43 [DCCXCVI.
DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calamum, uirgam. angil *a* 21[a] () uirgam.
angul *b* 6[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC.
DCCXCII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Coma dpldp[19] *a* 21[b] toldo *b* 7[a] — 63
Siliqua chfxb *a* 21[b] () cheua *b* 7[a] — *ib.*
[DCCXCVII. DCCCIV]
Calatho chasechare[20] () zſknnb[21] (zeina *b*)

[1] ł feri *übergeschr. b*, ł fieri *desgl. a* [2] *darüber* transactis *a*; Transactis *b* [3] *im et a* [4] cristis *Ed.* [5] ſahse] s *sieht wie* ſ *aus b. beide worte übergeschr. b* *Mnd. wb.* 4, 541 [7] *übergeschr. b* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a,* ıarit. *am rande b* [10] xxb[h]te] e *aus* t *corr. a, dh.* uuahte [11] *dh.* gemisten ıiga] i *angehängt b* [13] *dh.* ficisa [14] *am rande b, dh.* ficislicho [15] [h]ederas *b*, h *glossator* [16] *neben v.* 29 *b* [17] *l.* strichon [18] *dh.* ficisheit [19] *dh.* doldo sechare *von zweiter hand a, von anderer b* [21] *dh.* zeinna

D. II. 312. 313. 314. 315.

a 21ᵇ *b* 7ᵃ — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]

Nexilis umbehathlichiu[1] *a* 21ᵇ — 75

Aequiperare recon[2] *a* 22ᵃ — 85

(Armonia) lxtxngb[3] *b* 7ᵇ — 90

Excipit knskzzkt[4] *a* 22ᵇ () insniztit *b* 8ᵃ — 124

Plectitur gfxxkzfnptxxkrdkt[5] *a* 22ᵇ keuuizinot uuirt[6] *b* 8ᵃ — 127

Luit arneth[7] *a* 22ᵇ — 135

Inerme, infirmum. languidum. frzbkb|[8] *b* 8ᵃ — 154

Hiare cinen[9] *a* 23ᵃ — 169

Coeunte zesamine rinnende[10] *a* 23ᵇ — 195

Expers ateiliger[11] *a* 24ᵃ — *H. p. cibum* 8

Crapula purki *a* 24ᵇ () puriki *b* 9ᵇ — 28

(Congeriem) ubircholliki *b* 9ᵇ uberᶜolliki *a* 24ᵇ — 30 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Fouens pesorgente *a* 24ᵇ () pksprgfndf[12] *b* 9ᵇ — 34

Expolita, .i. ornata ł geslihtta[13] *a* 24ᵇ — 41

Iubas mb́nf *a* 24ᵇ () mane *b* 10ᵃ — 49 [DCCXCVI. DCCCVII]

Monstras lerist *b* 11ᵃ — *H. a. inc. luc.* 8

Collita pesmizina *a* 26ᵃ besmizina *b* 11ᵃ — 16 [DCCXCIII]

(Linteolo) linimit[14] *b* 11ᵃ — 18 [DCCC. DCCCXI]

Pinus chien *a* 26ᵃ cheien *b* 11ᵃ — 19

Stuppa charz[15] *a* 26ᵃ *b* 11ᵃ — *H. a. inc. luc.* 20 [DCCCVIII]

Ambustum zugebranden[16] *a* 26ᵃ — 23

(Peplo) thuhil *a* 26ᵇ tuhile *b* 11ᵃ — 28

(Classicum) hfrfhprfn[17] *a* 26ᵇ .i. lituum hfrkcfkchfn[18] *b* 11ᵇ — 48 [DCCXC]

Calamis zeinen[19] *a* 27ᵃ zeinin *b* 11ᵇ — 52 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVII]

(Mel ... atticum) hx́mbflp[20] *a* 27ᵇ hübilo[21] *b* 12ᵇ — 94 [*vgl.* DCCCXVI]

(Fugacibus) rinninton[22] *a* 28ᵃ — 116

Natatibus fluzidon *b* 13ᵇ () flxzzfdjn[23] *a* 28ᵇ — 143 [*vgl.* DCCCXI]

Temo desela[24] *a* 28ᵇ — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Sensum ffrstfndkdb[25] *a* 29ᵇ () ferstendida *b* 14ᵃ — *H. a. somnum* 20 [DCCC]

Resignat, resoluit. kntskgklktb[26] *b* 14ᵇ — 84 [DCCXCVII]

Portenta zetroch[27] *a* 31ᵃ — 138 [DCCXCII]

Prẹstrigiator[28] zouberare[29] *a* 31ᵃ kalstirare[30] *b* 15ᵇ — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]

Astu fizisheite *b* 15ᵇ — *ib.* [DCCXC]

Stertat rxzf[31] *a* 31ᵇ *b* 16ᵃ — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVIII]

(Uictus) lkpnbrb[32] *b* 16ᵇ — 41 [DCCXC]

Dispendia auicca[33] *a* 32ᵃ — 49

Cliuosa vohaldigiu[33] *a* 32ᵇ — 53 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCCVII]

(Polito) gelichotemo[33] *a* 33ᵃ — 80

(Fulmen) donerstrala[33] *a* 33ᵃ — 84

(Contumax) pertinax. frazariz *b* 17ᵇ — 89

[1] *gehört zum folgenden* inscia = unbeahtlichiu [2] *von zweiter hand: oder soll damit* reconpensare *gemeint sein?* [3] *dh.* lutunga [4] *dh.* insizzit [5] *dh.* geuuizenot uuirdit [6] *von anderer hand b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh. etwa* erzakatax [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a; nach* zesamine *ist* rinnangu *ausgewischt* [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* pisorgende [13] *von zweiter hand a* [14] *über dies wort vgl. Zs.* 24, 416 [15] *am rande b* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* herehoren [18] *dh.* hericeichen [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* hùmbelo [21] *von anderer hand b* [22] rininton *von zweiter hand,* o *undeutlich a* [23] *dh.* fluzzedôn [24] *von zweiter hand a* [25] *dh.* ferstendida [26] *untergeschr. b, dh.* intsigilita [27] *von zweiter hand a. l.* getroch [28] Prẹstrigiator] *das zweite* r *aus* i *corr. a* Prẹstrigiator *b* [29] *von zweiter hand a* [30] *von and. hand b* [31] *dh.* ruze [32] *dh.* lipnara [33] *von zweiter hand a*

er hblkgp[1] *a* 33[b] *b* 17[b] — *H.* *n.* 105

ıbzzfmp[2] *a* 33[b] () nbzkmp[2] *b* 17[b] 107

lozfaz *b* 17[b] — 112 [DCCXCVII. :VI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]

n hura[3] *a* 33[b] — 120

t xxbllptb *a* 33[b] uuallota *b* 18[a] — [DCCXCVII]

a) feima *b* 18[a] — 129 [DCCCVIII]

:es) tuchsteina *b* 18[a] — *ib.* [DCCXCIII]

lis) xxkffklkn[4] *b* 18[a] — 139 XCVII. DCCCVIII]

at) hantslagota *b* 18[b] — 142 XCVII. DCCCXI]

os) plauuin *b* 18[b] — 148 [DCCXCIII]

nxscb *a* 34[b] nusca *b* 18[b] — 157 DCCLXXXVI. DCCXC]

ıe xxbgxn[5] *a* 34[b] *b* 18[b] — 164 XCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]

: tuttuli[6] *a* 34[b] () txttilkn[7] *b* 18[b] 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. :C. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. :IV. DCCCVII]

arga *a* 34[b] *b* 18[b] — *ib.* [DCCXCVI. :CVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

um) xxflchkn[8] *b* 19[a] — 191

:unt smflzfnt[9] *a* 35[b] () smflzknt[10]]b — 207 [DCCXC. DCCXCVI]

s haleftron[11] *a* 36[a] — *H. p. ieiun.* 2

lpchpt[12] *a* 36[a] () lp[c]hpt[12] *b* 20[a] 19

ıre) chrazon *b* 20[b] — 22

chrbzzpt[13] *a* 36[b] — 24

(Aprico) sereno. liuimo[14] *b* 20[b] — *H.* *p. ieiun.* 39

Lappis chledo[15] *a* 36[b] — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Carduus distil *a* 36[b] () tkstkl[16] *b* 20[b] — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Obnoxia sculdiga[17] *a* 37[b] () sculdigo[18] *b* 22[a] — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCC]

(Illinis) anecleibest[19] *a* 38[a] bnbsmkz f[20] *b* 22[b] — 35 [DCCC. DCCCV]

Sistitur gfstbtkt xxbrth[21] *a* 38[b] () kistatituuard *b* 22[b] — 42

Liquor flxz *a* 38[b] fluz *b* 22[b] — 50

Spurcamina xnsxfrkdb[22] *a* 38[b] () xnsxbkrkdb[23] *b* 23[a] — 56 [DCCC. DCCCV]

Qualis[24] chorbin[25] *a* 38[b] — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCV]

Axem vvfrbfn[26] *a* 38[2b] () uuerbin *b* 23[b] — 80 [DCCCVI. DCCCXIII]

Lapsus rxnsf[27] *b* 24[a] — 112 [*vgl.* DCCXC.

(Crepidines) xphbldk[28] *b* 24[a] — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Collegia gfsfllfscbft[29] *a* 39[b] gfsfllkscbft[29] *b* 24[b] — *H. a. exeq. def.* 36

(Heros) como *b* 25[a] — 70 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII]

Carpet gfzxchpt *a* 40[b] () gezuchot *b* 25[b] — 102 [*vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]

Luet kngkltkt *a* 40[b] īgiltit *b* 25[b] — 108 [DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]

(Inepta) tufirlicha *b* 25[b] — 113

am rande b, dh. haligo [2] *dh.* nazzemo, nazimo [3] *von zweiter hand a* aiffilin [5] *dh.* uuagun, *am rande b* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* tuttilin uelchin [9] smflzfnt] *das zweite* f *aus* e *corr. a, dh.* smelzent [10] *dh.* smelzint *zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, dh.* lochot, locchot [13] *dh.* chrazzot, [14] *irrtümlich hierher statt zu* lacerare *gesetzt* [14] *l.* lauuimo [15] chledo *von zweiter* h *auf rasur a* [16] *dh.* tistil [17] *von zweiter hand a* [18] sculdigo] u *aus rasur b* on *zweiter hand a* [20] bnbsmkz f] m *aus* p *corr. b, dh.* anasmize [21] *dh.* gestatit [22] *dh.* unsufrida [23] *dh.* unsubirida [24] qualus *Ed., s. die varr.* [25] *von zweiter* [26] *dh.* vverben [27] *dh.* runse [28] *dh.* uohaldi [29] *dh.* geselleschaft, geselliscaft

(Cariosa uetustas) xxrmbzkhbltkr[1] *b* 26[a] — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Errans krrbrf[2] *a* 41[b] irrare *b* 26[b] — 168

(Defugas) freidin *b* 28[a] — *P. Calagurr.* 42 [DCCCXI]

(Bisulcas ungulas) ziuuifurendin charffi *b* 28[a] — 44 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]

Boiis[3] halschetinnen[4] *a* 43[a] () hal'druin *b* 28[a] — 46 [DCCXC. DCCCXI]

(Forum) marcat *b* 28[a] — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Absistite[5] danofarent[6] *a* 43[b] — 64

Lammina blech[7] *a* 46[a] — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Cauis holen[8] *a* 46[a] — 70 [DCCCXI]

Follibus blabalgen[9] *a* 46[a] — *ib.* [DCCCXVI. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sumptuosa genuthsama *a* 46[a] () frambariu *b* 31[a] — 73

Iactet chrp: nnf[10] *a* 46[b] () chronne *b* 31[a] — 96

Palpitet spratelo *b* 31[b] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Thoros muise[11] *a* 47[a] — 124 [DCCCVII. DCCCVIII]

(Respiret) reste *b* 31[b] — 140 [DCCCVI. DCCCVII]

Refrigerati ge heiletin[12] *a* 47[a] — 143

Callum sxxkl *a* 47[b] suuil *b* 32[a] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Obstinatio fknstrktkgk *a* 47[b] () einst *b* 32[a] — *P. Vinc.* 178 [DCCLI DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]

(Fulmine) donerstrala[13] *a* 47[b] —

Fuligo rxpz *a* 47[b] () nigredo. ruoz — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DC DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Proripit) kihurista *b* 32[b] — 210

Serrata vufssfr *a* 48[a] uuesser *b* 32 217 [DCCCIV. DCCCXI]

Regula zfkn[14] *a* 48[a] cein *b* 32[b] - [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Strües[15] hufo *a* 48[a] — 219 [DCCCXI

Punctis stuffin *b* 32[b] — 227

(Stridulis) susinten[15] *a* 48[a] — *ib.* [D DCCXCII. DCCCVI]

Cauterem polz[16] *a* 48[a] *b* 32[b] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLI DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DC DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DC DCCCXI]

Fornicis sxxkbpgfn[17] *a* 48[b] suibol 33[a] — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DC DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Diuaricatis mkssflfgktfn *a* 48[b] () .i. selegiten *b* 33[a] — 252

(Inpolitis) ungesliehten[18] *a* 48[b] —

Angulis prtfn[19] *a* 48[b] () ortin *b* 3 *ib.* [DCCCIV. DCCCXI]

Mucrone xxbssk *a* 48[b] uuassi *b* 3 264 [DCCXC. DCCCXI]

Commenta xrfdbnchb[20] *a* 48[b] () t *b* 33[a] — 268 [DCCLXXXVIII. DCCC

(Auleis) aulea proprie umbihancha[21] — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.

[1] *dh.* uurmazih altir [2] *von zweiter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] *zweiter hand a* [5] Absistite] e *aus* a *corr. a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von z hand a* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a. l.* blasbalgen [10] *ch rasur von* f *a* [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] *von zweiter dasselbe wort über* fulmine *ausgewischt a* [14] *dh.* zein [15] *von zweiter hand* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* suuibogen [18] *von zweiter hand; dasselbe über i ausgewischt a* [19] *dh.* orten [20] *dh.* uredancha [21] *die bemerkung scheint vom sc des lat. textes b*

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices sbhfr[1] *a* 50[b] sahar *b* 34[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Spiculis xxbssk *a* 50[b] uuassi *b* 35[a] — 423 [DCCXC]

(Murices) tubstein.[2] ł lapis alius *b* 35[b] —446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI]

Conplicatum geualtenez[3] *a* 51[a] — 457

Palmula laffa[4] *a* 51[a] — 462

Conserit gfflbht[5] *a* 51[b] () giflaht *b* 35[b] — 469

Lapsibus rxnskn *a* 51[b] runsin *b* 36[a] — 487 [*vgl.* DCCXC]

Aestu zfsso[6] *a* 51[b] ()cesso[7] *b* 36[a] — 496

Stipitem stpch[8] *a* 52[b] () stoc *b* 36[b] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Inpendit gfxxbn[9] *a* 53[a] kiuuan *b* 37[a] — *P. Laur.* 20 [DCCCXI]

(Exactor) a exigo exactor ersuochare[10] *b* 37[b] — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

(Refertam) ... inde refertam et farcimen abdominis .i. vuanist[11] *b* 37[b] — 55 [DCCCV]

Monetę mxnkzzb[12] *a* 53[b] muniza[11] *b* 37[b] — 56 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Atrocioribus grkmmfn[13] *a* 53[b] crimmen *b* 37[b] — 61

Ut spsf *a* 53[b] sose *b* 38[a] — 74 [DCCCXI]

(Fundis) possessionibus[14] hereditatibus eiginin *b* 38[a] — *P. Laur.* 75 [DCCCXI]

(Addicta) uerkiftiu *b* 38[a] — 77

Foedis honlihhen *b* 38[a] — 78 [DCCCXI]

Stipendiis herestiuron *b* 38[a] — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI]

Aureos mancusa *b* 38[a] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCXI]

Inducіarum tagedingo *b* 38[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCXI]

Efficacius frnksthbftfr[15] *a* 54[b] ernisthaftor *b* 38[b] — 127 [*vgl.* DCCCXI]

Examina su[a]rma[16] *a* 55[a] — 180

Rudera bfrk zzf[17] *a* 55[b] arici[18] () stercora ł molta *b* 39[a] — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Metallis) ariz *b* 39[a] — 191 [DCCXC]

(Insolescat) misseuuone[19] *b* 39[b] — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVI]

Fragmenta lami *a* 55[b] lámi *b* 39[b] — 219 [DCCXC. DCCCXI]

(Confer) zesamінepring *b* 39[b] — 222

Lues palua[20] *a* 55[b] — *ib.*

(Mancum) lámo[21] *b* 39[b] — 231 [DCCCV. *vgl.* DCCXC]

Uolam fust[22] *b* 40[a] fxst () inhende[23] *a* 56[a] — 242 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Plicans valdon[de][24] *a* 56[a] — 243 [DCCXC]

Aduncis zuocrumben[25] *a* 56[a] — *ib.*

(Sŏrta) hourhûs[26] *b* 40[a] — 246 [DCCCXI]

Ambitum,[27] honorem. rihtuō *b* 40[a] — 249 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *dh.* saher [2] tubstein] b *aus* g *corr. b* [3] *von zweiter hand a* [4] *von zweiter hand a* [5] *dh.* geflaht [6] *dh.* zesso [7] *von anderer hand b, über* aestu *rasur* [8] *dh.* stoch [9] *dh.* geuuan [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* munizza [13] *dh.* grimmen [14] possessionibus *von and. hand b* [15] *dh.* ernisthâfter [16] *von zweiter hand a* [17] *l.* brkzzf, *dh.* arizze [18] arici *von and. hand b* [19] misseuuone] *das letzte* e *aus* o *corr. b* [20] *von zweiter hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] inhende *von zweiter hand a; vgl.* in volam *der varr.* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b* [27] ambitu *Ed., s. aber die varr.*

Prurit iuᶜchit [1] *a* 56ᵃ iuchit cucilot [2] *b* 40ᵃ — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit scfbkt [3] *a* 56ᵃ skebit [4] *b* 40ᵃ — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chrpf [5] *a* 56ᵃ crof () tumores. chelcha [6] *b* 40ᵃ — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo — regio) elefantico. kelisuht [6] *b* 40ᵃ — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Muculentis rxzzkgfn [7] *a* 56ᵇ ruzigen [8] () muccum. roz, a mucca roz [8] *b* 40ᵃ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Mentum chknnf *a* 56ᵇ () chinne [9] *b* 40ᵇ — 283 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Lippos sxrpxgfn *a* 56ᵇ surougen [9] *b* 40ᵇ — 284 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Infligitur anagatan wirth [10] *a* 56ᵇ — 290

Proxime nxnbhxn [11] *a* 56ᵇ nu nahon [12] *b* 40ᵇ — 294 [DCCCVI]

Cauillo mimico scirinlichemo spohᵗte [13] *a* 57ᵃ uohlichero. deceptione () scernlich. uoh. mimus scirno [14] *b* 40ᵇ — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCXI]

(Tractare) perrin *b* 40ᵇ — *P. Laur.* Ludicris spottunkun [15] *b* 40ᵇ — *ib.*

Acroma huoch *a* 57ᵃ spót [16] *b* 40ᵇ — [DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Inextricabilis) trica seil [17] *b* 41ᵃ —

Incidit [18] bkquā [19] *a* 57ᵇ bichám *b* 41ᵃ 350

(Plagę) hárinscáro *b* 41ᵇ — 381 [DCC

Curiam dknchꝛs *a* 58ᵃ () dinchus [20] *b* — 446 [DCCXC. DCCCV]

Exturbat stoubit *b* 42ᵇ — 470 [DCC

Obstruat pistoze [21] *a* 59ᵃ — 478

Pessulos sloz () crindila [22] *b* 42ᵇ — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DC DCCCVI. DCCCXIII]

Indoles bnbxxbnf [23] *a* 59ᵇ aniuuani *b* — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI

Sinbubium [24] ł ubarbarti .i. pictura *b* xbfrbbrtk [25] () ł opherfaz [26] *a* 59ᵇ —

Uideor mkrdxnchit [27] *a* 60ᵃ mirdun *b* 43ᵇ — 557 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DC

Tulisse nfmfn *a* 61ᵃ némen *b* 44ᵇ — *Hippol.* 21

Scismata scfktxngb [28] *a* 61ᵇ () skeitu *b* 44ᵇ — 30 [DCCCXI]

Qua dbrb *a* 61ᵇ dára *b* 44ᵇ — 36

Anfractibus xmbfxfrtfn *a* 61ᵇ umbeue *b* 45ᵃ — 37 [DCCCXI]

Rostra scffgbrtfn [29] *a* 61ᵇ skefgarten *b* — 45

Lorea riumo [30] *a* 62ᵃ — 55

[1] *von zweiter hand a* [2] cucilot *von and. hand b* [3] *dh.* scebit [4] skeb *aus* c *corr. b* [5] *dh.* chrof [6] *von anderer hand b* [7] *dh.* ruzzigen [8] ruzigen (rozigen?) *und* a mucca roz *von anderer hand b* [9] *von anderer hand b* [10] *von sw hand a* [11] *dh.* nu nahun [12] *von and. hand b* [13] *von zweiter hand beide wor* [14] *alles von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von hand b* [18] Incidit] *das zweite* i *aus* e *corr. b* [19] *dh.* biquā [20] *von and. hand b* [21] *von zweiter hand a* [22] crindila *von and. hand b* [23] *dh.* anauuane [24] Sinbul *auf rasur b* [25] *dh.* uberbarti [26] ł opherfaz *von zweiter hand a* [27] mkrdxnchit] i *gehängt a, dh.* mir dunchit [28] scfktxngb] x *aus corr. a, dh.* sceitunga [29] *dh.* scefgr [30] *von zweiter hand a*

D. II. 328. 321. 329. 320. 321.

Agito hilf[1] *a* 62[a] — *P. Hippol.* 64
Rimosę [cumbae] scrundenemo[1] *a* 62[b]
— 69 [*vgl.* DCCXC]
Carinam ppdſm *a* 62[b] () pódém *b* 45[b] — 73
(Temonis) deisilo *b* 46[a] — 97 [DCCXC. DCCCXI]
Exagitant iagaton[1] *a* 63[b] — 112 [DCCXC]
Fragosa stſchklkn[2] *a* 63[b] () stechiliu *b* 46[b]
— 118 [DCCXC. DCCCXI]
Uallo grbbfn *a* 64[b] () gráben *b* 47[b] —
153 [DCCCXL. DCCCXVI]
Anfractus chfrb[3] *a* 64[b] chêra *b* 47[b] —
156
Hiatu knxfrtſ[4] *a* 64[b] inuerite *b* 47[b] —
157
Hinc inde bfdfnhblb[5] *a* 65[a] () pedenhalp *b* 48[a] — 163
(Fornice) súibogen *b* 48[a] — 166 [DCCXC. DCCCXI]
Aequore[6] leui mktslfhtfrp fbfnk[7] *a* 65[b]
() mit slethtiro ebini *b* 48[b] — 185 [DCCXC]
Confundit gfmksckt[8] *a* 66[a] () kimiscit *b* 48[b] — 201 [DCCCVI]
Umbonibus rantpogen[9] *a* 66[a] — *ib.* [DCCLXXXIV]
Fremitus gradema[10] *a* 66[a] — 205
Maiestate hf'rk *a* 66[a] heri *b* 49[a] — 218
[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Graciles smblp *a* 66[b] smálo *b* 49[a] — 221
Iugiter pfdfnhblp *a* 66[b] () pedenhalp *b* 49[a]
— 222
Exsinuent xzbxpskmpfn[11] *a* 66[b] () uzbousimen *b* 49[a] — *ib.* [DCCCXI]
Aduersa [fronte] gagingherttimo[12] *a* 66[b]
— *P. Hippol.* 225
Musci mblkzzf[13] *a* 71[a] () i. malice *b* 53[b]
— *P. Petri et Pauli* 40
Laquearibus[14] gfmbűſn[15] *a* 71[b] gemaleden *b* 53[b] — 51 [DCCXC]
(Oleis) plkbfrkn[16] *a* 73[a] oliberi *b* 55[a] —
P. Caesaraug. 55
Palestra spklhx́s[17] *a* 73[b] spilehus *b* 56[a]
— 101 [DCCCV. DCCCVI]
Tabidus gxndkg[18] *a* 74[b] gundigů *b* 56[b]
— 132 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
(Uerendum [locum]) scamilina[19] *b* 58[b] —
P. Agn. 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Pudoris chkxsck[20] *a* 77[b] chuiski *b* 59[b]
— 73
Calentia hfkzzb[21] *a* 77[b] heiza *b* 59[b] —
76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
Papillas txttklk[22] *a* 77[b] tutili *b* 59[b] — 77
Proterit zerstoz&[23] *a* 78[b] — 112
Cristas chbmbkn *a* 79[a] () chámbin *b* 60[b]
— 117 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Uel iph *a* 79[a] ioh *b* 60[b] — 129 [DCCCVI]
Fornicem hx́prhx́s *a* 79[a] huorhus *b* 60[b]
— *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Columen stkxrb[24] *a* 80[a] () stiurin[25] *b* 61[b]
— *Versus Constantinae*[26]
Aspera chxpnkx[27] *a* 80[a] () fortis. chůoniu *b* 61[b] — *P. Eulal.* 14
Milia mkl:b[28] *a* 81[a] mílla *b* 62[b] — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII]
Inhians anaginende[29] *a* 81[b] — 88
Leue lp̂s *a* 81[b] lôs *b* 63[a] — 100
Eminulis fprnbhtigen[30] *a* 82[a] () fornantigen *b* 63[b] — 122

[1] *von zweiter hand a* [2] *dh.* stechilin [3] *von zweiter hand auf rasur a* [4] *dh.* inuerte [5] *dh.* bedenhalb [6] aequoræ *b* [7] *dh.* mit slehtero ebeni [8] *dh.* gemiscit [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* uzbuosimoen [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* malizze [14] *die gl. über* fuluis, auratis *a* [15] *l.* gfmblſn, *dh.* gemalen [16] *dh* oliberin [17] *dh.* spilhús [18] *dh.* gundig [19] scamilina] *das erste* i *und das zweite* a *angehängt b* [20] *dh.* chiusci [21] *dh.* heizza [22] *dh.* tuttili [23] *von zweiter hand a* [24] *dh.* stiura [25] *rot b* [26] *fehlen Ed.* [27] *dh.* chuoniu [28] mkl:b] *rasur von* l *a, dh.* mila [29] *von zweiter hand a* [30] *von zweiter hand a, dh.* fornahtigen

Prosubigit stkfz *a* 82ᵃ stiez *b* 63ᵇ — *P.* *Eulal.* 130 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
Odorus sprbtflpndp *a* 82ᵇ spratelondo *b* 63ᵇ — 151 [DCCCV. DCCCVI]
In iugulos kndfprxst *a* 82ᵇ () inde prust *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Fluunt skgkn *a* 82ᵇ sígin *b* 64ᵃ — 166 [DCCXC]
Serta hpbft zirida[1] *a* 83ᵃ () hopitceirida *b* 64ᵇ — 208
Spectacula spkl *a* 84ᵇ () spíl *b* 65ᵇ — *P.* *Fruct.* 64
Fremit, gaudet. lbchft *a* 84ᵇ () gaudet. láchêt *b* 65ᵇ — 66
(Extet) uuese *b* 67ᵃ — 155
Sepserat ferziunda[2] *a* 87ᵃ — *P. Quir.* 35
Uorticibus vuerebon[3] *a* 87ᵇ — 67 [DCCXC. DCCCV]
(Meatibus) rúnson *b* 68ᵇ — 70
Murmur lfrb *a* 88ᵃ léra *b* 69ᵃ — *P. Cass.* 16
Aedituus skg:'kstp[4] *a* 88ᵃ sigiristo *b* 69ᵃ — 17 [DCCCV. DCCCVI]
Feriatas mxpzpndkn *a* 88ᵇ () múozóndín *b* 69ᵇ — 40
Pupugerat stkfz[5] *a* 88ᵇ stiez[5] *b* 70ᵃ — 59 [DCCCV. DCCCVI]
Male slbffp[6] *a* 89ᵃ () sláfo *b* 70ᵃ — 67
Fatescit[7] mxpdft *a* 89ᵃ muod& () defecit. ermúodeta *b* 70ᵇ — 68 [DCCXC. DCCCVI]
Catenis rfkzzfn[8] *a* 89ᵃ reizin *b* 70ᵇ — 78 [DCCCIX]
Et iph[9] *a* 89ᵇ — 103
Alter sxmflkchfr[10] *a* 90ᵃ () súmilicher *b* 71ᵇ — *De loco in quo passi sunt martt.* 18
Inparatis ungariten[11] *a* 90ᵇ — *P. Rom.* 20 [*vgl.* DCCXC]
Quassando fnptpntp[12] *a* 91ᵃ () fńoto[n]do *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 28
Hastile fixum stkch[14] *a* 91ᵃ stíh *b* — 29
Conspirat[15] [grex] gffknptb. gfpkhf tpn[16] *a* 91ᵇ kepiheizzoton[17] () geéi *b* 73ᵃ — 56 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Incitator, et fax zxndbrf *a* 91ᵇ () zún *b* 73ᵇ — 67 [*vgl.* DCCCI]
Populare [quiddam] lkxtlkch[18] *a* 92ᵃ liches *b* 73ᵇ — 81 [DCCXC. DCCCV
Luas thplfs[19] *a* 92ᵃ () tbóles *b* 74ᵃ — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCX DCCCI]
Libero bbldfmp[20] *a* 92ᵃ () páldimo *b* — 96
Apparitores knchnfhtb[21] *a* 92ᵇ () ínkn *b* 74ᵇ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCX DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Suggerunt xntfrzbltpn[22] *a* 92ᵇ () ui zálton *b* 74ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCC DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DC
Noxialem mbrtfrlkchfn *a* 92ᵇ () ma lichen *b* 74ᵇ — 114 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCX DCCCI]
Stipitem stpch *a* 92ᵇ stóch *b* 74ᵇ — (Stemmatis) generationis. chúne zalo — 127 [DCCLXXXIV. DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV
Magistratus hfrtxpm[23] *a* 93ᵃ hértom — 132 [DCCLXXXVI]
Secures gfthxxknc[24] *a* 93ᵃ kiduuing — 143
(Togae) trémbila *b* 75ᵃ — *ib.* [DCC

[1] *von zweiter hand a, dh.* hobetzirida [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* sigristo [5] stkfz *und* stiez *über* stillant *v.* 58 *ab* [6] *dh.* slaffo tiscit *Ed.* [8] *dh.* reizzen [9] *dh.* ioh [10] *dh.* sumelicher [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* fnotonto [13] fńoto[n]do] *darnach ansatz von* n *b* [14] *dh.* stich [15] Conspirat] a *rasur a, unter* a *ein* n *vom glossator b* [16] *dh.* geeinota. gepiheizzoton [17] *von hand b* [18] *dh.* liutlich [19] *dh.* tholes [20] *dh.* baldemo [21] *dh.* inchnehta unterzalton [23] *dh.* hértuom [24] *dh.* gethuuinc

Essedo [1] sābuoh *a* 93[b] () sambouh *b* 75[b] — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pulset [2] zfchpt [3] *a* 93[b] () zecot *b* 75[b] — 165

Amasionum friudilo [4] *b* 76[a] () friudolo [5] *a* 94[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pellicem [6] kebis [7] *a* 94[a] *b* 76[a] — 184 [DCCC. DCCCXI]

Licentia xrlxbf [8] *a* 94[a] vrlubo *b* 76[a] — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Disco pachuueiga [9] *b* 76[a] — 192 [DCCXC. DCCCV]

Scantiniam hbrmscbrb [10] *a* 94[b] () legem a iudice. hāriscára *b* 76[b] — 204

(Lydius) tonus musicus. leih *a* 95[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVIII]

Scenica spillicha *b* 77[a] — 228 [DCCCVIII]

Fuso[e] spinnila [11] *a* 95[a] *b* 77[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Tyrinthym [12]) quem dum in quadam textrina [13] tunch (tunhc *a*) *a* 95[a] *b* 77[b] — *ib.* [DCCCVIII. DCCCIX]

In algis insemiden [14] *a* 95[a] *b* 77[b] — 245 [DCCCVIII. DCCCIX]

(Sarculatis) sarculum. houuua (hoūua [15] *a*) *a* 95[b] *b* 78[a] — 264

Limat figiloth [16] *a* 96[a] — 274 [DCCXCIII]

Tyrso cholbo strbngp (strango [17] *b*) *a* 96[a] *b* 78[b] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 35 36

Claua [18] cholbin *a* 96[a] *b* 78[b] — *P. Rom.* 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI] 37 38 39

Obsonia [19] kfzkxg [20] *a* 96[a] () kiziuc *b* 78[b] — 297 40 41

Trulla chfilb [21] *a* 96[a] kella *b* 79[a] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 42 43 44 45

Sartagines phanna [22] *a* 96[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII] 46 47

Circulator rizari *b* 79[a] () reizare *a* 96[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] 48 49 50

Perpensa thxrfhmfzzkn [23] *a* 96[b] () turihmezin *b* 79[a] — 307 51 52

Septentriones nprdhblbxn *a* 97[a] nordhalbun [24] *b* 79[b] — 329 53 54

(Molitus) machota *b* 79[b] — 336 55

Sacerdos nunna [25] *b* 80[a] — 351 [DCCCV] 56

Ofellis praton [26] *a* 98[a] *b* 81[a] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 57 58 59

Dudum lanchsamo [27] *a* 98[a] — 391 60

Catasta hbrfb *a* 99[b] () harfa *b* 83[a] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 61 62 63

Fidiculae gfksflxn *a* 99[b] geiselun [28] *b* 83[a] — 481 [DCCCV] 64 65

Mucrone vuassi *b* 83[a] () xxbssk *a* 99[b] — 485 66 67

[1] Essedo] o *in* a *von and. hand corr. b* [2] pulsęt *a* pulsæt *b* [3] *dh.* zechot [4] friudilo] u *in* e *von and. hand corr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] pellicem *b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* urlube [9] *von and. hand b* [10] *davor rasur, dh.* harmscara [11] spinnila *am rande, davor* s *ausgewischt a; von and. hand b* [12] Tirynthium *Ed.* [13] dextrina *a* [14] *am rande b* [15] hoūua] *unter* uu *rasur a* [16] *von zweiter hand a* [17] strango *von and. hand,* r *aus corr. b. l.* stango [18] clavam *Ed., s. die varr.* [19] obso::nia *a* Obsonia] b *aus* p *radiert b* [20] *dh.* keziug [21] *dh.* chella [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* thurehmezzin [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *am rande b* [27] *von zweiter hand a* [28] *von and. hand b*

D. II. 325. 326. 327.

Papulas fkzzf. pkxllxn [1] *a* 99[b] eize pullun [2] *b* 83[b] — *P. Rom.* 489 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus thfxxpn. pplzfn *a* 100[a] theuuon [3] () pólzen *b* 83[b] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Arthesis) lidesuht [4] *b* 83[b] — 495

Uiscus h..hpalch [5] *a* 100[a] — 499

Carpe chroŭo [6] *a* 100[b] — 517

Fidiculas sfktfn [7] *a* 101[a] seitin *b* 84[b] — 550 [DCCLXXXIV. DCCXC]

(Scribentibus) rezoden [8] *b* 85[a] — 557 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Repressus gfstkltfr [9] *a* 101[b] () kistílter *b* 85[a] — 571

Fastis ibrzblpn [10] () iarzalon [11] *a* 102[a] () vuarzálon *b* 86[b] — 614 [DCCXC]

Processu dkhskmp *a* 102[b] () incremento. díhsimo *b* 87[a] — 647

(Indolem) cogitationem. ł fidem. ániuuani *b* 87[b] — 667 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Quantulus [12] xxkp fklp mknnfrp [13] *a* 103[b] () vuiouilo minnero [14] *b* 88[a] — 692

Liuoribus plbxxknkn *a* 104[a] () plauuinin *b* 88[b] — 705

Coronam rínc *b* 88[b] — 709

Indulgentiae zbrtxngb *a* 104[a] () zartunga *b* 88[b] — 715 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Testa kkbkllb *a* 105[a] () kibilla *b* 90[a] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Preco chxndbrrb [15] *a* 105[b] chundara *b* 90[a] — 772

Edacitas xbfrbzlk [16] *a* 106[a] ubir azli [17] *b* 91[a] — *P. Rom.* 810 [*vgl.* DCCLXXI DCCLXXXIV]

Concitat bfhkfz [18] *a* 106[a] () behiez *b* — 812 [DCCCVIII]

Infamis [19] xmbfdfrbks [20] *a* 106[b] () ún díerbis *b* 91[b] — 824

Ustor fkxrbrf *a* 107[a] () flurare *b* 92[a] 847

Maniplis xxkchklkn *a* 107[b] uuichilin [21] 92[a] — 864 [DCCXC. DCCCVIII]

Stupeis bxxkrchkn *a* 107[b] () áuuire *b* 92[a] — *ib.*

Ludibrium spkl *a* 107[b] spíl *b* 92[b] —

Tractat hbndflptb [22] *a* 108[a] handilota *b* — 899 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina bmbbnb .i. xxbnfst *a* 108[b] bana () Abdomen vuanest *b* 93[b] — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXX DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCX DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCC DCCCVIII. DCCCXI]

Libere pbldp *a* 108[b] paldo *b* 93[b] —

Palato hurua [23] *a* 109[a] — 933

Pectine kambe [24] *a* 109[a] — 934 [DCCLXX DCCXC]

Plectrum vvfrbkl *a* 109[a] () vuerbil *b* — 935

Nunc vvklpn *a* 109[a] uuilon *b* 94[a] —

Usitatum geuuona *b* 94[b] — 951 [DC

Quo xxb̄rb *a* 109[b] uúara *b* 94[b] — [*vgl.* DCCCXI]

Pactus dkngpndfr *a* 109[b] () díngōder *b* — 970

Retunsis uuirdernuenen [25] *a* 109[b] —

[1] *dh.* eizze. piullun [2] pullun *von and. hand b* [3] theuuon *von and. hand u geschrieben b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a, ausradiert* [6] *von zw hand a* [7] *dh.* seiten [8] *l.* rezonden *resp.* rizonden [9] *dh.* gestülter [10] ibrzblpn] *erste* b *aus corr. a* [11] *von zweiter hand a* [12] quantulos *Ed., s. die varr.* [1 uuio filo minnero [14] *alles von and. hand b* [15] *dh.* chundarra [16] *dh.* uberazli [17] ubir *von and. hand b* [18] bfhkfz] *unter* fz *und weiter nach rechts rasur a* famis *später in* Infantis *corr. a* infantis *Ed.* [20] *dh.* umbederbis [21] *von and. ha* [22] *dh.* handelota [23] *von zweiter hand a* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zw hand a*

D. II. 327. 319. 354. 329.

ılm[1] *a* 110ᵃ () calm *b* 95ᵃ — *P.* 980 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]
slxndb *a* 110ᵃ () slunda *b* 95ᵃ — DCCCXI]
um grbnpth *a* 110ᵃ granoth *b* — 993 [DCCCVIII]
us vngelimphlich[2] *a* 110ᵃ — 994
m [nil] kerrentes[3] *a* 110ᵃ — 995 CXXIV. DCCXC]
[4] vuisint *b* 95ᵇ () xxksknt *a* 110ᵇ)07 [DCCCV]
thíli iectari[5] *b* 96ᵃ () thḱlk. ł k *a* 110ᵇ — 1016 [DCCLXXXVI. . DCCCV. DCCCXI]
s xmbfhbngfs. ffchlbchfnfs[6] *a* 110ᵇ behages. felachen *b* 96ᵃ — 1017
hb̂r *a* 111ᵃ hâr *b* 96ᵃ — 1025 c]
tores slbhtbrb *a* 111ᵇ slatʰara. *b* — 1057 [DCCXC]
xmpn[7] *a* 111ᵇ tíumon *b* 97ᵃ — [DCCXC]
[8] gkmbhtf[9] *a* 111ᵇ () kimahte — 1066 [DCCLXXXVIII. DCCXC. I]
as zfkchkn. () brfggxn[10] *a* 112ᵃ eccon () ceichin *b* 97ᵃ — 1076 C. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
ᵉrit[11]) animalit. ceichinit *b* 97ᵇ 80 [DCCLXXXVIII. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. III. DCCCIX]
[12] mbrtkrlkchfs[13] *a* 112ᵇ () marhes *b* 98ᵃ — 1107
o frlkdkdb *a* 113ᵃ erlidida *b* 98ᵇ 126 [DCCCV]

Segmenti snfzzungp[14] *a* 113ᵃ () snⁱezungo *b* 98ᵇ — *P. Rom.* 1129
Uel — uel — uel iph — iṕh — iṕh *a* 114ᵃ íoh — íoh — íoh *b* 99ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 35. 36
(Mancipatam) kiscálchtin *b* 99ᵇ — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Myricis gfnfstf[15] *a* 114ᵇ geneste *b* 99ᵇ — 76 [DCCCV. DCCCVI]
(Dederunt) ostenderunt. cabin *b* 100ᵃ — 100
Obire knsfdklgbn *a* 115ᵇ () insedilgan *b* 100ᵇ — *H. epiph.* 15 [DCCCXI]
Pugionem[16] stḱch *a* 116ᵇ stich[17] *b* 101ᵇ — 116 [DCCCV]
Alueo rxnsp[18] *a* 117ᵇ ruso *b* 102ᵇ — 178
(Rasum. dolatum) Licia harluua *b* 102ᵇ — 199
Expolita geuigilota[19] *a* 118ᵃ — *Epil.* 16
Peluis lbbfl[20] *a* 118ᵃ labil *b* 103ᵃ — *ib.*
Olla xlb *a* 118ᵇ () gillo. habin. ûla *b* 103ᵃ — 17
(Ulmo) elibôim *b* 103ᵇ — 20
Fidei triûuua *b* 105ᵇ () trkxxb[21] *a* 121ᵃ — *Dittoch.* 62
Spiritus vvknt[22] *a* 123ᵃ — 129
Competa[23] gfxxkccf[24] *a* 126ᵇ geuuike *b* 110ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Diuorcia) chera[25] *a* 126ᵇ *b* 110ᵃ — 9 [DCCXC. DCCCXI]
Hinc inde pfdfnhḃlbpn *a* 126ᵇ () pedenhalbon[26] *b* 110ᵃ — 10

dh. galm [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] bubulus *a* bu-ıubuli *b; s. die varr.* [5] iectari *untergeschrieben b. l.* lectari [6] *dh.* umbehanges. nes [7] *dh.* tumon [8] Gentilia *von and. hand in* genitalia *geändert ab* genitalia *dh.* gimahte [10] *dh.* zeichin. breggun [11] Stigmaᵘᵉrit] *die corr. von and. hand b Ed.* [12] noxiales *a* [13] *dh.* martirliches [14] *dh.* snezzungo [15] gfnfstf] *das us* e *corr. a* [16] pugio *Ed.* [17] *von and. hand b* [18] *dh.* runso [19] *von hand a* [20] *dh.* label [21] *dh.* triuua [22] *dh.* vvint [23] Comp&a] & *in* it [24] *dh.* geuuicce [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b*

D. II. 329. 330.

Struat mbchpf *a* 126ᵇ () machoe *b* 110ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 17
Pruriat chxzklpt[1] *a* 126ᵇ () chucilot *b* 110ᵇ — 18 [DCCCXI]
Omnipollentis vual[2] *b* 110ᵇ — 19
(Litibus) stŕitin *b* 110ᵇ — 20
Astutię chlfknk *a* 127ᵃ chleini *b* 110ᵇ — 26 [DCCXC]
Tenaces zbhf *a* 127ᵃ zahe *b* 110ᵇ — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXI]
Dissertantibus rfdknpntfn[3] *a* 127ᵃ redinoden[4] *b* 110ᵇ — 28 [DCCCXI]
Culta lant[5] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 45
Auenas turd[6] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum spriu. auuast[7] *a* 127ᵇ spriu ł auualist *b* 111ᵃ — 54 [DCCXC. DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
(Zizaniorum) zizania. grece. latine. lolium .i. ratin *b* 111ᵃ — 56 [DCCXCVIII]
Celebris vrmbrb[8] *a* 128ᵃ () famosa. urimara *b* 111ᵇ — *Apoth.* 9
Hebes lbzzfz[9] *a* 128ᵃ () stultus. laziz *b* 111ᵇ — 20
Glauco [speculamine] grbxxfrp *a* 128ᵃ grauuero *b* 111ᵇ — *ib.*
Luxuriem[10] xbfrxxbhst[11] *a* 129ᵇ () uberuuast *b* 112ᵇ — 62
Fructus brbmpfre[12] *a* 129ᵇ brâmbere *b* 113ᵃ — 67
Distendit thfnktb[13] *a* 130ᵇ tenita *b* 114ᵃ — 106 [*vgl.* DCCCV]
Coram fprfbbchp[14] *a* 130ᵇ () presentialiter. forabacho *b* 114ᵃ — 113
Socordia sknnflpsk *a* 131ᵃ sinnelosi *b* 114ᵃ — *Apoth.* 126
Tiaras huota *a* 131ᵇ houta *b* 114ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Sambucas trūba *a* 131ᵇ — 148
Calamos suuegila *a* 131ᵇ — *ib.*
Asuesceret gfxxpnftk[15] *a* 132ᵃ keuuoniti *b* 115ᵃ — 161 [DCCCV. DCCCVI. DCCCII]
Obside gisele[16] *a* 132ᵃ — 162 [DCCLXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII]
Summę zalo *b* 115ᵇ — 175
Acerram uuirochfaz[17] *a* 133ᵃ — 199 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Argumenta cleinlisti *b* 116ᵃ — 209 [*vgl.* DCCCVIII]
Cane milite hṕxfxxbrtf *a* 133ᵇ () hose uuarte *b* 116ᵇ — 216 [DCCC. DCCCVII. DCCCXI]
(Lacunas) fixuras. foramina toûlle *b* 116ᵇ — 221
Traditur gksbgft[18] *a* 134ᵇ kisaget *b* 117ᵇ — 268
(Procudit[19]) szmidoti[20] *a* 135ᵃ — 275
Cippo stpch *a* 135ᵇ stoch *b* 118ᵃ — 293 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX]
Cornix craia[21] *a* 135ᵇ — 298 [DCCXCVII]
Fulmen plich[22] *a* 136ᵃ — 320
Libri sa:ph rkndp *a* 136ᵇ rindo *b* 119ᵇ — 341 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Surculus zxxk̂c[23] *a* 136ᵇ zuic *b* 119ᵇ — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Desuescas fnthxxpnfs[24] *a* 137ᵃ intuones *b* 119ᵇ — 345 [DCCCV]

[1] *dh.* chuzilot [2] *etwa* vualtentes [3] *dh.* redinonten, rfd *auf rasur a* [4] *untergeschr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* vrmara [9] *dh.* lazzez [10] luxuriam *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* uberuuahst [12] *dh.* brampere [13] *dh.* thenita [14] *dh.* forebacho [15] *dh.* geuuoneti [16] *von zweiter hand a* [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* gisaget [19] *darüber* sm^i *ausgewischt a* [20] *von zweiter hand a* [21] *von zweiter hand a* [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* zuuic [24] *dh.* enthuuones

D. II. 330. 331.

Similaginis i. skmflp *a* 137ᵃ .i. simelo *b* 119ᵇ — *Apoth.* 353 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Turgescant sxxfllfn[1] *a* 137ᵃ suellant *b* 119ᵇ — 354 [DCCCVI]

Collinit chlknkt *a* 137ᵃ chlinit *b* 120ᵃ — 359 [DCCCV]

Chelis hb̓rphb[2] *a* 138ᵃ () há'ffa *b* 120ᵇ — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Grunnitibus[3] crxnnkzpdfn *a* 138ᵇ crunnizoden () granugin[4] *b* 121ᵃ — 416 [DCCCV. DCCCVI]

Fata vrlaga[5] *a* 139ᵇ — 440

(Suffire[6]) adolere stenchin *b* 122ᵃ — 459

(Animae) férih *b* 122ᵇ — 467 [DCCCVIII]

Uerbena ksfnknb[7] *a* 140ᵃ () isinina *b* 122ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Canis grbxxfn[8] *a* 140ᵇ crauuen *b* 122ᵇ — 480 [DCCCVI]

Pateram scblxn *a* 140ᵇ sca lun *b* 122ᵇ — 481 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Sacellum hx́frhx́s[9] *a* 141ᵃ houer hus *b* 123ᵃ — 500 [DCCCV. *vgl.* DCCCVI]

Cęmentum phalaster[10] *a* 141ᵇ — 515 [DCCLXXXVII. DCCXC]

Esto nusiizso[11] *a* 141ᵇ *b* 124ᵃ — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Heres heribo[12] *a* 142ᵃ — 546

Quassas uúegist *b* 125ᵃ () xxfgfst[13] *a* 143ᵃ — 576

Anili altfmp[14] *a* 143ᵃ () altamo *b* 125ᵇ — 589 [*vgl.* DCCCVI]

Pusio lxzklp[15] *a* 143ᵇ () luzil *b* 125ᵇ — 592 [DCCCVI]

Uersatur lfbkt *a* 143ᵇ lebit *b* 125ᵇ — *Apoth.* 605

Probat bfxxbfrkt[16] *a* 143ᵇ keuuarit *b* 125ᵇ — 606

Uersum vfrs *a* 143ᵇ uers *b* 125ᵇ — *ib.*

(Lancibus) scuzilon *b* 126ᵃ — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Manco [ordine] lamero *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 619 [DCCXC]

Hinc einen halbon *b* 126ᵃ — 622

Uirgo herigon *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 623

Specimen sxndrkgk *a* 144ᵇ () súndrigi *b* 126ᵇ — 635 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Crepundia spkl *a* 144ᵇ spil *b* 126ᵇ — 643 [DCCCV]

Uerrunt kesuefin[17] *a* 145ᵃ () kérrunt *b* 127ᵃ — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXI]

Uligo dxnchklk[18] *a* 145ᵇ dhunchili[19] *b* 127ᵇ — 678 [DCCCV]

[fluctum] Anhelat flpz *a* 145ᵇ () floz *b* 127ᵇ — 681 [DCCXCIII. DCCCVI]

Haustus gxzzb *a* 145ᵇ () gú'za *b* 127ᵇ — 682

Margine stbdf *a* 145ᵇ stade *b* 127ᵇ — 686

Uicos uuicha *b* 128ᵃ — 709 [DCCCVI]

Conciliabula thkngstftf[20] *a* 146ᵇ tincstete *b* 128ᵃ — 710 [DCCXC]

Cumulatim merlicha[21] *a* 146ᵇ — 717

Fercula scxzzklxn[22] *a* 146ᵇ () scuzilun *b* 128ᵇ — 718 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Gemit chírit *a* 146ᵇ *b* 128ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Rudere bfrkzzf[23] *a* 147ᵃ () árizce *b* 128ᵇ

[1] *dh.* suuellen [2] *dh.* hárpha [3] gru͂nitibus *b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a* [6] Suffire] suf *auf rasur b* [7] *dh.* isenina [8] *dh.* grauuen [9] *über rasur a. gemeint eher* opferhus *als* huorhus [10] *von zweiter hand a* [11] *am rande a* [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* uuegest [14] *dh.* altemo [15] *dh.* luzilo [16] *l.* bfxxbrkt, *dh.* beuuarit [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* dunchili [19] dhunchili] n *aus* c *corr. b* [20] *dh.* thingstete [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* scuzzilun [23] *l.* brkzzf, *dh.* arizze

— *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Caripdis sbnthxxvrfk[1] *a* 147[b] () sánt uurfi *b* 129[a] — 747 [DCCCVI]

Chao fknkstfrnkssf[2] *a* 147[b] () finstirnisse *b* 129[a] — 750 [DCCCVIII]

Rubore rptfmpn[3] *a* 147[b] rotemo *b* 129[b] — 762 [DCCCV]

Gleba xxbsp. ł scx¦pb[4] *a* 148[a] () uûıaso *b* 129[b] — 765 [DCCCXI]

Praeripit frzucckt[5] *a* 148[a] irzuchti *b* 129[b] — 770 [*vgl.* DCCCIV]

Loquor[6] nfkmp *a* 148[a] neimo *b* 130[a] — 777

Tabentibus mplfxxfntfn *a* 149[a] () mólé-uuénten *b* 131[a] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bfchlfnfn[7] *a* 149[b] () sordidata bichlenen *b* 131[a] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sollers xxkzzkg[8] *a* 149[b] uuizich *b* 131[a] — 835 [DCCCV]

Uola flbzzb *a* 150[b] flazza *b* 132[a] — 860 [DCCCV]

Illoto[9] [veterno] xnsxvfrp[10] *a* 152[a] () xnsxxkrp[10] *b* 133[b] — 923

Concreta gfxxbskfnkx[11] *a* 152[a] () giuua'siniu *b* 133[b] — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII]

Sustentat gestiurit[12] *a* 153[a] — 955

Cursu[13] relegente mktxxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[14] *a* 154[a] mit uuidir uuarbtero redô[15] zelit taz scono *b* 135[b] — *Apoth.* 1003 [D

Fingas lkfgfst *a* 154[b] liegest *b* 135 1010

Glebam scorsen[16] *a* 155[a] — 1029

Ungue nbgblf *a* 156[a] nagale *b* 137 1067 [DCCCVI]

Certante[17] klkgkmp[18] *a* 156[b] () ili *b* 137[b] — *Ham. Praef.* 6 [DCCLX DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Namque si thptp *a* 156[b] () thóto *b* — 11

Frustrata trkxgfntkx[19] *a* 158[a] () tr gíndu *b* 139[a] — *Ham.* 5

Tandem fkmfr *a* 158[b] éimer *b* 139[a] -

Inducere mbchpn *a* 159[b] () máchon *b* — 50 [DCCC. DCCCVIII]

Examina sxxbrmb[20] *a* 160[b] () suár 141[a] — 97 [DCCLXXXIV. DCCL DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]

Quis xxfdkrfr *a* 161[a] uuédirer *b* 14 100

Medicans lxpppntf *a* 161[a] () lupp 141[b]—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DC DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Quin immo nxbkmfr[21] *a* 161[b] nxbk *b* 142[a] — 127

Plagis[22] mbscpn *a* 162[a] () retibus m *b* 142[a] — 140 [DCCLXXX. DCC DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DC DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. D

Indeprensa xmbfgpxmftb *a* 162[a] goum&a *b* 142[a] — 141

Anfractibus ł vmbeferten[23] *a* 162[a] –

[1] *dh.* santhuuvrfi [2] *steht über* latebrosus, *weil über* chao *bereits* uoragine *von s hand geschrieben war a, dh.* finisternisse [3] *dh.* rotemon [4] ł scx¦pb *von zweiter h dh.* uuaso. ł sculpa [5] *dh.* erzuccit [6] l¦quor *b* [7] *dh.* bechlenen [8] *dh.* uuizzi *zweite* k *aus corr.* [9] i¦loto *a* ill¦to *b* inluto *Ed.* [10] *dh.* unsuvero, unsuuiro [11] *über* ueterno, *weil über* concreta *bereits von zweiter hand* coagulata *geschrieben* s *l.* gfxxbsknkx, *dh.* genuasiniu [12] *von zweiter hand a* [13] cursum *Ed., s. die va* [14] *dh.* mit uuiderauarbtero redo zelit daz lucas [15] redô] *das untere* o *undeutlich* [16] *von zweiter hand a* [17] Certa^{n}te *b* [18] *dh.* iligimo [19] *dh.* triugentiu suuarma [21] *dh.* nubi mer, nubi mér [22] p¦agis *a* [23] *von zweiter hand a*

Tradit sagkt[1] *a* 162[a] () sbgft[1] *b* 142[b] — *Ham.* 157

Lolium rbtkn *a* 164[a] ratin *b* 144[a] — 216 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Lappas[2] chlfttfn[3] *a* 164[a] clethen *b* 144[a] — *ib.* [DCCLXXXII. DCCCVI]

Auenis hbbrp[4] *a* 164[a] habero *b* 144[a] — 218 [DCCCV. DCCCVI]

Bruchus chfxfr[5] *a* 164[a] keuir *b* 144[b] — 228 [DCCXCVIII. DCCCV]

Suci luppis[6] *a* 164[a] — 231

Cicutas scfrklkng[7] *a* 164[a] () skériling *b* 144[b] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Scatebras) susi *a* 165[a] — 259

(Eliquat) flozit *b* 145[a] — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Sutilibus gfrkgbnfn[8] *a* 165[a] () girîganen *b* 145[a] — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI]

Concharum scblpn *a* 165[a] scálon[9] *b* 145[b] — 271 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Haec) neutrum absolutum .i. thisu *b* 145[b] — 277

Scutulis sckbbhtfn[10] *a* 165[b] () scutulatis uestibus .i. skibah'en *b* 145[b] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Peregrino [pulvere], musco. bksfmp *a* 166[a] muscus pisamo () bisemo *b* 146[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis vrbzfs *a* 166[b] urazes *b* 146[b] — *Ham.* 322 [DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Uenustas zkfrk[11] *a* 167[a] () .i zeri *b* 147[a] — 332

Addicit ffrgkftkt[12] *a* 167[a] firkiftit *b* 147[a] — 334

Proscenia spil.[13] ł lpxbb *a* 167[b] spil louba[14] *b* 147[b] — 368 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

() Phasides aues phesi honor *b* 147[b] [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCCVI]

(Edit) máchot *b* 147[b] — 371

(Consessus[15]) kkstplf[16] *a* 168[a] *b* 147[b] — 372

Clauam pbrtxn.[17] ł chplbfn *a* 168[b] () cholben *b* 148[b] — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Incaerat gkxxbhstb[18] *a* 168[b] kiuuasta[19] *b* 148[b] — 404 [*vgl.* DCCXCVIII]

Mento chknnf *a* 169[a] chinne *b* 148[b] — 410 [DCCCV. DCCCVI]

Feriunt sckfzzfnt[20] *a* 169[a] () sckfzknt[20] *b* 148[b] — 415

(Tincta) kilúppotiu *b* 149[a] — 417

Pilis pigil[21] *a* 169[a] — 419

Insultat xxptkt[22] *a* 169[a] *b* 149[a] — 421

(Limat) filót *b* 149[b] — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Discunt xxpnfnt[23] *a* 170[a] xxpnft[23] *b* 150[a] — 458

Quo xxb̄rb *a* 170[b] vúara *b* 150[a] — 467

[1] *dh.* sagit, saget [2] lap^{p}:as *b* [3] *dh.* chletten [4] *dh.* habro [5] *dh.* cheuer [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* sceriling [8] *dh.* geriganen [9] scálon] o *aus* a *mit unterpunctierung corr. b* [10] *dh.* scibahten [11] *dh.* zieri [12] *dh.* fergiftit [13] spil. *von zweiter hand a* [14] louba *von and. hand untergeschr. b* [15] conse^{s}sus *b* consensus *Ed., s. die varr.* [16] *dh.* kistole [17] *dh.* partun [18] *dh.* giuuahsta, *darunter rasur a* [19] *auf rasur b* [20] *dh.* sciezzent, sciezint [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* uuotit [23] *dh.* uuonent, uuonet

D. II. 335. 336. 337.

Dimensa gfmfzzfnb[1] *a* 171[a] gemizzena[2] *b* 150[b] — *Ham.* 483 [*vgl.* DCCCVI]

Limina txrfstxpdfl[3] *a* 171[a] txrkstxpdkl[3] *b* 150[b] — 491

Uallo grbbfn[4] *a* 171[a] crbbkn[4] *b* 150[b] — 493

Horret xxk:xmkt[5] *a* 172[a] uuidimit *b* 151[b] — 520

Medicato [vulnere] gflxppptfrp[6] *a* 172[a] lupetero *b* 151[b] — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCCXI]

Medicata[7] gflxppkx[8] *a* 172[b] () gilúppiu *b* 151[b] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Excussa gfscpzzknkx[9] *a* 172[b] kiscoziniu *b* 152[a] — 541 [DCCXC]

Ignitum rfskkn[10] *a* 172[b] *b* 152[a] — 544

Qui xxkrdfr[11] *a* 173[a] uuirdir *b* 152[a] — 559

Alias bndfrxxks[12] *a* 173[a] () andiruuis *b* 152[b] — 563

Commisit ffrlkfz[13] *a* 173[a] stiez *b* 152[b] — 568

(Exsculpens) grabanti *b* 153[b] — 605 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI]

Haustu slxndf[14] *a* 174[a] *b* 153[b] — 610 [DCCXC]

[ad] Luctamina strktfn[15] *a* 175[a] strktkn[15] *b* 154[a] — 639

Damna ffrstpppp[16] *a* 175[a] () farstóffo *b* 154[b] — 650 [DCCCVIII]

(Est — tanti) s. mihi amabiliv[s] nnir[17] ist liebera *b* 154[b] — 652 [DCCCVI]

(Inuito[18]) sknfsxndbnchfs[19] *a* 175[b] nfsxndbhchfs[19] *b* 155[a] — *Ham.* [DCCLXXXVI]

Componere mbchpn *b* 155[a] machon *a* — 670

Praestet, eligit. gklbzzft[20] *a* 176[b] () get. kklbzkt[21] *b* 155[b] — 707

Constans frnkst hbftk[22] *b* 156[b] () fr hbftk[22] *a* 177[b] — 733

Propolas trbnchŧs *a* 178[a] () Loca bil post balnea tranchûs *b* 157[a] — [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. D DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

(Renutat) rfstktkt. xxkdkrspkrdkltb 157[b] — 774

Bifido zxxkskfmp[24] *a* 180[a] () ziúuis *b* 157[b] — 791

Ditibus rkhlichfn *a* 180[a] () rihlich 158[a] — 796 [DCCLXXX. DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCCI. D DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCC

Setę, corde. strkcchf[25] *a* 180[b] () co strkchks[26] *b* 158[a] — 810

(Liquido) smflzkndkmp[27] *b* 158[b] —

[ad] Conuexa gfbpxgfdpn[28] *a* 181[a] (bpugkdpn[28] *b* 158[b] — 832

Fouent gfbbfnt[29] *a* 181[a] () xubkgfbl *b* 159[a] — 836

Remensum xxkdfrmfzzknfn[31] *a* 181[b] dirmezzenen[32] *b* 159[a] — 850 [D DCCCVI]

Teneris mbmmkndfn *a* 181[b] mámm *b* 159[a] — 853 [DCCCVIII]

[1] *dh.* gemezzena [2] *von and. hand b* [3] *dh.* turestuodel, turistuodil [4] *dh* ben, crabin [5] xxk:xmkt] *rasur von* d, *das letzte* x *aus rest von* k *corr. a, dh.* u [6] *dh.* geluppotero [7] Medicata] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [8] gflxppkx] *das aus rasur a, dh.* geluppiu [9] *dh.* gescozziniu [10] *dh.* reskin [11] *dh.* uuir der anderuuis [13] *dh.* ferliez [14] *dh.* slunde, *am rande b* [15] *dh.* striten, stritin [16] stoppo [17] *l.* mir [18] Inuito *b* [19] *dh.* sines undanches [20] *dh.* gilazzet [21] *dh.* [22] *dh.* ernisthafti [23] *dh.* restitit (*latein.*). uuidirspirdilta = uuidirspirdirta zuuiskemo [25] *dh.* stricche [26] *dh.* strichis [27] *dh.* smelzindimo [28] *dh.* gebot kibougidon [29] *dh.* gebaent [30] *scheint entstellt* [31] *dh.* uuidermezzinen [32] *von hand b*

D. II. 337. 348. 349.

Oblectat zfrtkt[1] *a* 181[b] () zeirtit *b* 159[a] — *Ham.* 853

Palla hflk[2] *a* 182[a] — 868 [DCCCVI]

Hiatus pffknk[3] *a* 182[b] () pfknk[3] *b* 160[a] — 879

Inque uicem hfrtlkchp *a* 183[b] hertlicho *b* 161[a] — 930

Greges equarum stůat *b* 163[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Buculas sueiga *b* 163[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Bogis[4] halsdruhin[5] *b* 163[b] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Mappalia ł magalia louba *b* 164[a] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exponit brbhtb[6] *a* 185[a] prahta *b* 165[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCCV]

(Laxauit) ..... ignem studiosius suscitauit scúrita[7] *b* 165[b] — 26

(Acumina) clhâm *b* 165[b] — 39 [DCCCVIII]

Nasse suuimmin *b* 166[a] sxxxmmkn[8] *a* 186[b] — 60 [DCCCV. DCCCVI]

Publica res thbzhfrtxpm[9] *a* 188[a] () thaz hértoum *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 31

Incuruum [chalybem] sasiliu () falcicula sichila *b* 168[a] — 49 [DCCXC. DCCCVI]

Calybem, falciculam. sbhsflkn[10] *a* 188[b] — 50

Patrias[11] hfkmptf *a* 188[b] () heímote *b* 168[a] — 54

Oloris albez[12] *a* 189[a] — *Contra Symm.* I, 63 [DCCXCVIII]

Pessulus, uectis .i. plochili[12] *a* 189[a] .i. plochili sere[13] *b* 168[b] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Catamitum gfslbfffn[14] gesellen[15] *a* 189[a] () kkślbfkn[16] *b* 168[b] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Incantare bfgblpn *a* 190[a] begalon[17] *b* 169[b] — 97 [DCCCVI]

Memorabilis mbrfmbn[18] *a* 190[a] () mb̆rfmbn[18] *b* 169[b] — 105

Expositum gfmbchpt[19] *a* 191[a] kimachot *b* 170[a] — 136

Quem sxxflkhkn[20] *a* 191[b] () siuuélihin *b* 170[b] — 152

Impar[21] xngfzbmf[22] *a* 192[a] () x̌ngǩzbmf[22] *b* 171[a] — 168

Interrupta xndfrnpmfn *a* 192[b] () úndernómen *b* 171[b] — 198

(De farre molę) polita[23] .i. purgatio azeris .i. spŕiuu[24] *b* 172[a] — 203

Epotum xzgftrxnchknfz[25] *a* 193[b] () uzgitrunchinaz *b* 172[b] — 235 [DCCCVIII]

Auspiciis hfklfsxngpn[26] *a* 193[b] helisungin[27] *b* 172[b] — 238

(Pronuba) kimáhiltiu *b* 173[a] — 256

Uitricus stkxffbter *a* 194[b] () stiuffaī *b* 173[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII]

Cedere gfscktpn[28] *a* 194[b] () kisćiton *b* 173[b] — 263

[1] *dh.* zertit [2] *dh.* heli [3] *dh.* offini, ofini [4] bacis *Ed., s. die varr.* [5] halsdruhin] d *scheint aus ansatz von* t *corr. b* [6] *dh.* brahta [7] scúrita] i *undeutlich b, vielleicht* scúrcta [8] *l.* sxxkmmkn [9] *dh.* thaz hertuom [10] *dh.* sahselin [11] patria *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand a* [13] *von anderer hand b* [14] *dh.* geslaffen [15] *von zweiter hand untergeschr. a* [16] *dh.* kislafin [17] *von and. hand b* [18] *dh.* mare man, máre man [19] *dh.* gemachot [20] *dh.* suuelihin [21] *darüber rasur b* [22] *dh.* ungezame, ungizame [23] *gemeint wird sein* polenta [24] spŕiuu] *am letzten* u *oben radiert b* [25] *dh.* uzgetrunchinez [26] *dh.* héilesungon [27] *von anderer hand b* [28] *dh.* gesciton

Famę lkxmfndfs[1] *a* 194[b] () liumindes *b* 173[b] — *Contra Symm.* I, 270
Delicias zbrt *a* 194[b] zart *b* 173[b] — 272
Ascitę [famae] gfxxvnnfnfs[2] *a* 195[a] kiuúnnenes *b* 174[a] — 282
Censerent xxbndkn *a* 195[a] () vuándin *b* 174[a] — 284
Aquilonis northalba[3] *a* 196[b] — 332
Trabeas trfmbklb[4] *a* 197[a] () trfmbklb[4] *b* 175[b] — 349
Utcumque ſtkslkchfrpxxks[5] *a* 197[a] étislichírouuis *b* 175[b] — 354
Furia[6] hb̂zfs[7] *a* 197[b] () hb̂zks[7] *b* 176[a] — 368
Harena frk̂nb *a* 197[b] () herina *b* 176[b] — 380
Euocat fureladot[14] *a* 198[a] — 393
Consessus[8] gfskdklf[9] *a* 198[a] () kksk̂dklf[9] *b* 176[b] — 397
Brattea bfdflb *a* 199[a] bedela *b* 177[b] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
Pila, lanceo. phk̂l[10] *a* 200[b] () pilum. fihl. pila. stanf[11] .... inde opilio. scafare. pilus. autem feminini generis. id. stamf *b* 179[a] — 485
Cristis kambin[12] *a* 200[b] — 488 [DCCXC. DCCXCVIII]
Concreto gfxxblchfnfmp[13] *a* 200[b] () kiuualchinimo *b* 179[a] — 490 [*vgl.* DCCCVIII]
Obtritos fernoscenen[14] *a* 203[a] — 575
Obseș gisil[15] *a* 203[a] — 584 [DCCXC]
(Subsellia) kkskdklf[16] *b* 182[a] — 608
Probatum pkchprknb[17] *a* 204[a] *b* 182[a] — *Contra Symm.* I, 614
Laruas scrbtfn[18] *a* 204[b] .i. sacrato[19] *b* 182[b] — 631 [DCCXC. DCCCVIII]
Rastris hṕxxpn[20] *a* 204[b] hpxxpn[20] *b* 182[b] — 638
Ne dbz *a* 205[a] daz *b* 182[b] — 643 [DCCCVIII]
Quisque[21] thkhfknkgfr[22] *a* 205[a] () thkhfnnkgfr[23] *b* 182[b] — *ib.*
Sinuamine xxbnchf[24] *a* 205[a] *b* 183[a] — 654 [DCCCVIII. DCCCXI]
Annuens knbpxchfnfntf[25] *a* 205[b] () knbp̀chknk̀ndf[25] *b* 183[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Leuem lpsfn[26] *a* 206[a] losen[27] *b* 183[b] — 49
Et — et iph — iph *a* 206[a] ioh — ioh *b* 184[a] — *Contra Symm.* II, 1. 2
(Orsum) krrb̂n *a* 206[a] irrán *b* 184[a] — 5
In posterum[28] hknkfxrkxx́frtks[29] *b* 184[a] hknfxxrfxxfrtfs[29] *a* 206[b] [DCCCVIII]
Ostenta getroch[30] *a* 206[b]
Classica[31] hṕrn trxmbxm[32] *a* 206[b] () bo-rintrúmbum *b* 184[b] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Diffisus mkssftrxfntf[33] *a* 207[a] () missitrúuuende *b* 185[a] — 31 [DCCLXXXVI]
Strophio txpkl *a* 207[b] tuoil *b* 185[a] — 37 [DCCCVIII]
Recincta[34] zfzxsptkx[35] *a* 207[b] () zizusotiu *b* 185[a] — *ib.* [DCCCVIII]
Imitata gkmblkx[36] *a* 207[b] () kimaliu *b* 185[a] — 42

[1] *dh.* liumendes [2] *dh.* geuuvnnenes [3] northalba] *das erste* a *aus corr. a* [4] *dh.* trembila, trémbila [5] *dh.* etislichero uuis [6] furiis *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* házes, házis [8] conc̣esessus *b* [9] *dh.* gesidile, kisidile [10] *dh.* phil [11] stanf *ausgewischt b* [12] *von zweiter hand a,* i *undeutlich* [13] *dh.* geuualchenemo [14] *von zweiter hand a, darunter rasur* [15] *von zweiter hand a* [16] *dh.* kisidile [17] *dh.* pichorina, *am rande b* [18] *dh.* scrateu [19] *von and. hand,* o *undeutlich b* [20] *dh.* hóuuon, houuon [21] quisquam *Ed.* [22] *dh.* thiheiniger [23] thkhfnnkgfr] *das erste* k *aus* ?e *corr. b, dh.* thiheniger [24] *dh.* uuanche, *am rande b* [25] *dh.* inbouchenente, inbóchininde [26] lpsfn] p *aus corr. a* [27] *von anderer hand b* [28] *diese und die folgende gl. in der nach v.* 6 *eingeschobenen prosa* [29] *dh.* hinifuriuúertis, hineuureuuertes [30] *von zweiter hand a* [31] classi^a *a* [32] *dh.* hórntrumbum [33] *dh.* missetruente [34] Re:cincta] *rasur von* u *b* [35] *dh.* zezusotiu [36] *dh.* gimaliu

D. II. 351. 352. 353.

Fucis mblkzzfn[1] *a* 207[b] malicen[2] *b* 185[a] — *Contra Symm.* II, 44 [DCCCVI]
Concentibus rfdpn *a* 208[a] () rédon *b* 185[b] — 68
(Reprenderit) sciltit *b* 186[a] — 84
Uel — uel iph — iph *a* 209[a] ioh — ioh *b* 186[b] — 95
Coniectare rbtkscpn *a* 209[a] ratiscon[3] *b* 186[b] — 97 [DCCXC]
Turbari gfkrrktxxfrdfn[4] *a* 209[a] () kk̀rrkt xxf́rdkn[4] *b* 186[b] — 103
Parcis mfzlkchfn[5] *a* 210[a] mezlihen[6] *b* 187[b] — 135 [DCCCVI]
Corrumpitur gfmkftft xxkrdkt[7] *a* 211[a] kkmk̀ftkt xxk̀rdkt[7] *b* 188[b] — 180 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Coementa phlaster[8] *a* 213[a] () flaster *b* 190[a] — 245 [DCCXC]
Fides trkxxb[9] *a* 213[b] triuuua *b* 191[a] — *prosa nach* 276 [DCCXC]
Rastri hṕxxpn[10] *a* 214[a] () hoúuuon *b* 191[a] — 283
Cuneis vueichin[11] *a* 214[a] — 285 [DCCCI. DCCCXVI]
Fissile spaltiga[12] *a* 214[a] — *ib.*
Structura[13] éssa[14] *b* 191[a] — 286 [DCCXC. DCCCVI. DCCCXVI]
Placiti thinges[15] *b* 191[b] thkngf[16] *a* 214[b] — 311 [DCCCVI]
Hoc sxmflkch[17] *a* 215[b] sumilichiz[18] *b* 192[b] — 352 [*vgl.* DCCXC]
Exulat fkrkhsflkt xxbrth[19] *a* 216[a] () fkrhk̀sklkt xx́bd[20] *b* 193[a] — 367
Inhęres bnbhf́ftf́st[21] *a* 216[a] () bú́khbftfst[21] *b* 193[a] — *Contra Symm.* II, 368
Que[22] — que iph — iph *a* 216[b] ioh — ioh *b* 193[b] — 381
Unde dbnbn *a* 216[b] dánan *b* 193[b] — 382
Clauum slpz *a* 217[b] () sloz *b* 194[b] — 419 [DCCCVIII]
Membra [urbis] xxknchflb[23] *a* 218[b] () úunchila *b* 195[a] — 447
Tigillis[24] spbrrpn *a* 218[b] () spárron *b* 195[a] — 456 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Fraxinus aspa[25] *a* 218[b] — 457
Nil meritos xnscxldkgf *a* 219[a] () unsculdige *b* 195[b] — 468 [*vgl.* DCCXC]
Ardua hf́xkg[26] *a* 220[a] () héuíc *b* 196[b] — 512
Algidus axis[27] bbrtxnbfrg[28] *a* 220[b] () i. partunberg *b* 197[a] — 534
Trunco scbftf[29] *a* 221[b] scb̀ftf[29] *b* 198[a] — 561
Successus thkfhsfmfn[30] *a* 221[b] () thiessemon *b* 198[a] — 564 [DCCLXXXIII]
(Lymbum) sóum *b* 198[a] — 577 [DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Consensus gfzxmpht[31] *a* 222[b] kkzxnft[32] *b* 198[b] — 595
Uadimonia xxfttf[33] vuadia. chpxph[34] *a* 223[a] () vuadia. uúeitte choif *b* 199[a] — 614 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
(Potitus) nkfzzfndf[35] *a* 223[a] nkfzkndf[35] *b* 199[b] — 629
Quam spsf *a* 223[b] sóse *b* 200[a] — 644

[1] *dh.* malizzen [2] *von anderer hand b* [3] ratiscon *von anderer hand,* ti *aus corr. b* [4] *dh.* geirrit uuerden, kirrit uuérdin [5] *dh.* mezlichen [6] *von anderer hand b* [7] gfmkftft] *das erste* f *aus* e *corr. a. dh.* gemietet (kimietit) uuirdit (uuirdit) [8] phlaster] e *aus* f *radiert a* [9] *dh.* triuua [10] *dh.* hóuuon [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] strictura *Ed., s. die varr.* [14] éssa *von and. hand corr. in* massa *b,* massa *a* [15] *von and. hand b* [16] *dh.* thinge [17] *dh.* sumelich [18] sumilichiz] *das erste* i *angehängt,* z *aus* s *corr. b* [19] *dh.* firihselit uuarth [20] *dh.* firhísilit uúad [21] *dh.* anahaftêst (*das zweite* b *aus corr.*), ánihaftest [22] que *übergeschr. b* [23] *dh.* uuinchela [24] tágillis *b* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* héuig [27] axe *Ed., s. die varr.* [28] *dh.* bartunberg [29] *dh.* scafte, scáfte [30] *steht über dem vorhergehenden* auspicibus *a, dh.* thiehsemen [31] *dh.* gezumpht [32] *dh.* kizunft [33] *dh.* uuette [34] *dh.* chouph [35] *dh.* niezzende, niezinde

(Ligno — cauato) skéma *b* 200[a] — *Contra Symm.* II, 647 [DCCCI. DCCCVIII] Serto kkrkgf[1] *b* 200[b] () gfrkgf[2] *a* 224[b] — 664 Collinę pxhpllkchknxn[3] *a* 225[a] puollich *b* 201[a] — 686 (Maũstrucis) mastruga. quasi monstruosa ſ̊gkslkch[4] uestis *b* 201[b] — 699 Hasta spfr[5] *a* 225[b] *b* 201[b] — 713 (Olim) p̍ſtp[6] *b* 201[b] — 717 (Gallorum) xxſstfrlkxtp[7] *a* 226[a] galli. xxfstkr lxktk[7] *b* 202[a] — 721 Manicas hb̍ntdrpxch[8] *a* 226[a] () hl̍ntdrpxf[8] *b* 202[a] — 733 (Laris) hfkmpdklks[9] *a* 226[a] hfk̍mpdklks[9] *b* 202[a] — 735 Aut iph *a* 226[b] ioh *b* 202[b] — 753 Fuluum fblfxxkz[10] *a* 226[b] () fb̍lkxxkz[10] *b* 202[b] — *ib.* Aut iph *a* 226[b] ioh *b* 202[b] — 754 Plorans fkscpntf[11] *a* 227[a] eisco *b* 203[a] — 761 Exorauit pat *a* 227[a] *b* 203[a] — 769 Uel — uel iph — iph *a* 227[b] ioh — ioh *b* 203[a] — 779. 780 Dispar i. mkssflkchb[12] *a* 228[a] mksklkchb[12] *b* 203[b] — 795 Dana[13] dfnf *a* 228[b] déne *b* 204[a] — 808 [DCCLXXXIII. DCCCVIII] Sarmata nprdmbn[14] *a* 228[b] — *ib.* Uuandalus xxknfd[15] *a* 228[b] uuinid[16] () uuínid *b* 204[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII] Hunus húni *a* 228[b] huni *b* 204[a] — *Contra Symm.* II, 808 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII] Alamannus sxxbb[17] *a* 228[b] suab *b* 204[a] — 809 [DCCLXXXIII. DCCCVI] Fulua fblfxxb[18] *a* 229[a] fb̍lkxxb[18] *b* 205[a] — 838 (Nempe magis non illud erunt) | xk̍xxkb-mfk̍r nkxxfsknt thf dbz[19] *b* 205[a] — 839 Quod sunt dbzdfrdkpsknt[20] *a* 229[a] — 841 Anfractus chfrb[21] *a* 229[b] () | hera[22] *b* 205[a] — 848 Quonam xxbrb *a* 229[b] uúara *b* 205[a] — 853 Hos sxmflkchf[23] *a* 229[b] () | klkchf[24] *b* 205[a] — 858 Prerogatiua[25] fprdrxngb *a* 231[a] () fór-drunga *b* 206[b] [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI] Rubigo xxknt prbnt[26] *a* 231[b] () xx̍nt-prbnt[26] *b* 207[a] [DCCCVIII] Auena txrth[27] *a* 231[b] () túrd *b* 207[a] [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII] Classis mfkssa[28] *a* 232[b] () méisha *b* 205[a] — 943 [DCCLXXXIII] (Corna — lapidosa) dfbk̍rtkn. cxf̍npks-pfrk[29] *b* 208[a] — 947 [DCCXC. DCCCVIII] Reposto gkmbchptfmp[30] *a* 233[a] () kkmb̍-chptkmp[30] *b* 208[b] — 967 Rubigo xxknt prbnt[31] *a* 233[b] () xx̍knt-prbnt[31] *b* 208[b] — 976 [DCCCVIII]

[1] *untergeschr. b, dh.* kirige [2] *dh.* gerige [3] *dh.* puhollichinun [4] *dh.* égislich, *über* monstruosa [5] *dh.* sper [6] *dh.* ófto [7] *dh.* uuesterliuto, uuestirluiti [8] *dh.* hántdrouch, hántdroue = -druoe [9] *dh.* heimodilis, heimodilis [10] *dh.* faleuuiz, fáliuuiz [11] *dh.* eisconte [12] *dh.* misselicha; mksklkchb *untergeschr. b, dh.* misilicha [13] Dana *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* nordman; nordmannus *b, beide gll. aber wol noch zu* Dana *gehörig, vgl. nr.* DCCLXXXIII [15] *dh.* uuined [16] uuinid *von and. hand über ausgewischtem* vuinit *b* [17] *dh.* suuab [18] *dh.* faleuua, fáliuua [19] *oben am rande über z.* 838; *das vor dem striche befindlich gewesene ist eingeklebt. dh. wol* niuuih méir niuuesint the daz [20] *dh.* daz der dio sint [21] *dh.* chera [22] *vorn eingeklebt* [23] *dh.* sumeliche [24] *vorn eingeklebt, dh.* sumiliche [25] *diese und die beiden folgenden gll. in der prosa vor v.* 910 [26] *dh.* uuintprant, uuíntprant [27] *dh.* turth [28] *dh.* meissa, *zu* granaria [29] *l.* hfrtkn, *dh.* de hértin curnolisperi [30] *dh.* gimachotemo, kimáchotimo [31] *dh.* uuintprant, uuíntprant

D. II. 354. — *D.* II. 311. 312. 317. 318. 330. 332. 333. 337.

Tribuli hkfffflfr[1] *a* 233[b] hefiltra[2] *b* 209[a] — *Contra Symm.* II, 985

Carduus dkstkl[3] *a* 233[b] *b* 209[a] — *ib.*

Agrestem bcchfrlkcha[4] *a* 235[a] bcchkrlkcha[4] *b* 209[a] — 1000

Improba xngfmbch[5] *a* 235[a] () ungemah[6] *b* 209[b] — 1002 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Fasciolis nfstklpn *a* 235[a] () néstilon *b* 209[b] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Tempestatis gkxxklfrks[7] *a* 235[b] kkuuítiris[8] *b* 209[b] — 1013

Sentix[9] thprnbhf *a* 236[a] dorn[10] () thornahe *b* 210[a]—1043 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]

(Sollertia) kidang *b* 210[b] — *Contra Symm.* II, 1051 [DCCLXXXIII]

Redigit gkmbchpt[11] *a* 236[b] () kimáchot *b* 210[b] — 1052

Gurgulio hbmkstrp[12] *a* 236[b] () hâmastro *b* 210[b] — 1054 [DCCCVI. DCCCVIII]

(Pilento) sambuohc *a* 237[b] sambuoh *b* 211[b] — 1089 [DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Consessum gkskdklf[13] *a* 237[b] kkskdklf[14] *b* 211[b] — 1091

Pollice thxmfn[15] *a* 237[b] thumo *b* 211[b] — 1099

Tridenti kfrf *a* 238[a] kére *b* 212[a] — 1110

DCCC

Codex monasterii heremitarum 312.

Callida fkcksb[16] 6 — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXIII]

Fenoris lehanes 7 — 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Subdolum fkckslkchb[17] 8 — 99 [DCCXCIX]

Seria ernist 8 — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

Glutine klfkbf[18] 9 — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]

Calatho casikar[19] 9 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Linteolo linimento 14 — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCXCIX. DCCCXI]

Obnoxia sculdiga 30 — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCXCIX]

(Illinis) anecleibest 31 — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCCV]

Spurcamina xnsxfrkdb[20] 31—56 [DCCXCIX. DCCCV]

(Macte) deutisce. gidigeno 33 — 106

[cane] Milite houeuuart 53 — *Apoth.* 216 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Canis hxnt[21] 82 — 979

Relegente cursu[22] mkt xxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[23] 83 — 1003 [DCCXCIX]

Inducere mbchpn[24] 90 — *Ham.* 50 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Proterit fehit 125 — *Psych. Praef.* 28

Buculas kivege 125 — 31 [DCCXCVIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]

Bogus[25] kelbirga 125 — 33

Ratio reda 127 — *Psych.* 18

[1] *dh.* hieffelter [2] hefiltra] a *aus* e *corr. oder umgekehrt b* [3] *dh.* distil [4] *dh.* accherlicha, acchirlicha [5] *dh.* ungemach [6] *darnach scheint etwas ausradiert oder erloschen b* [7] *dh.* giuuiteris [8] *dh.* kiuuítiris [9] sent:ix[a] *b* [10] *von and. hand b* [11] *dh.* gimachot [12] *dh.* hamistro [13] *dh.* gisidile [14] *von and. hand b, dh.* kisidile [15] *dh.* thumen [16] *dh.* ficisa [17] *dh.* ficislicha [18] *dh.* kleibe [19] casikar] k *aus corr., vor dem worte steht* p [20] *dh.* unsufrida [21] *dh.* hunt [22] cursum relegente *Ed.* [23] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [24] *dh.* machon [25] Bogus] ogus *auf rasur* bacis *Ed.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti—cultu wildim wête 127 — *Psych.* 22 [*vgl.* DCCCI. DCCCII]
Labefactat besleifta 128 — 31 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
Intercepti [gutturis] geuuirget 128 — 34
Commercia gutturis atemezivge 128 — *ib.* [*vgl.* DCCCXI. DCCCXIV]
Suffundere irtemphen 128 — 45 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Perstringere [1] betvvingen 130 — 88
Uortex werbo 130 — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
Scabrosa schartsamun 130 — 106
Catholico gemeinsam 130 — 107
Feruida grîmiv 131 — 113
Conto kolben 131 — 116 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXIV]
Petit anlôfit 131 — *ib.*
Increpat schiltit 131 — *ib.*
(Cristas) wîera [2] 131 — 117
Defertur b[a]ht 131 — 123
Illiditur widir::::braht 131 — *ib.*
Repulsu widerstoze 131 — 124 [DCCCVI]
Prouida gevvarnotiv 131 — 125
Sine more ân sitte 131 — 130
Cędere entwichen 132 — 143
Pulmonem lungen 132 — 154
Cohortes schare 132 — 162 [DCCCXIV]
Armos bivge 133 — 180 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Apicem hoehi 133 — 185
Palla vélla [3] 133 — 187
Limbus soûm 133 — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
Concipit enphât 133 — 189
Textis turgentibvs uon dien erhabenen borton 133 — *ib.*
Auras luft 133 — *ib.*
Madidis lupatis mit dien uivhten mindilon hoc sunt kâmin 134 — *Psych.* 1[9] [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVI DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Obuertit gegenkêrt 134 — 192
Supereminet hohe schînt 134 — 195
Aduersum gegensazten [4] 134 — 197
Effundit uzlât 134 — 205
Gramine chorne 134 — 209
Sulcare vitibeiten [5] 134 — 213
Nouales nivrîvte 134 — *ib.* [DCCLXXVIII *vgl.* DCCCV]
Importunus ungeulvge 135 — 229
Resoluit beswîchit 135 — 237
Pudicitię kîsschi 135 — 238
Tenerum boese 135 — 239
Uirtus o kraft 135 — 240
Conferre zesemene slân 135 — 242
Aperta offin 136 — 245
Manus menigi 136 — 250
Temeraria freueliv 136 — 254 [DCCLXX DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Impulsu âstoze 136 — 255
Umbonis rantbouge 136 — *ib.* [DCCLXXX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Inpressu anstôze 137 — 273 [*vgl.* DCCC
Placidi moderaminis des senphten geue tes 137 — 274
Protrahit ufziet 137 — 281
Inflata geblaten 137 — 286
Crepant [6] chresent 137 — *ib.*
Tumefacta geswullun 137 — *ib.*
Peruulgata v[i]nêmet 137 — 289
Sententia div racha 137 — *ib.*
Tumet gesvvillit 137 — 296
Ostentat [sese clipeo] schirmt 137 — 2[9]
Territat erbrivttet 137 — *ib.*
Languida zartlichiv 138—312 [DCCLXXVI DCCCVI]
Delitiis wollusten 138 — 313

[1] perfringere *Ed., s. die varr.* [2] wîera *von ganz and. hand* [3] *Lesser* 3, 8
[4] gegensazten] z *aus* s *corr.* [5] vitibeiten] viti *ist ganz deutlich* [6] *verwechselt mit* rep

D. II. 342. 343. 344. — *D.* II. 314. 315. 316. 317. 320.

Amoenas wunnesama 138 — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Ructabat rofzota 138 — 316

Raucos hêsin 138 — 317 [DCCCV]

Lituos wina[1] 138 — 318

Lapsanti — gressu zitterondemo gange 138 — 319

Saucia broeden 138 — 322

Neruo senuun 138 — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Fugit uert 138 — *ib.*

Stridula rûzontiv 138 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Mento[2] kinne 139 — 325

Calathos zelnne 139 — 327 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Tenerum der[3] broedon 139 — 329

Obstupefacti erschrockeno 139 — 333

Bratteolis blecchen 139 — *Psych.* 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV]

Crepitantia lora glinsondiv zi°vla 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Pretiosi ponderis d° michilun chosta 139 — 336

Seriem zala 139 — 338

Flexura velga 139 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri gesmelzes 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

Sobrietas kîschi 139 — 345

Manum menigi 139 — 346

Pro pudor ah lasters 140 — 353

Combibat verwe 140 — 359

Religamine rîse 140 — *ib.*

Pellicem kebis 280 — *P. Rom.* 184 [DCCXCIX. DCCCXI]

DCCCI

Codex Bernensis 264. ×1

Sensum ffrstfntkdb[4] 18 — *H. a. somnum* 20 [DCCXCIX]

Apicem pbknbntkgk[5] 23 — *H. ieiun.* 136

Frementem, iratum crfmkzzpntfn[6] 23 — 146 [DCCCVI]

Sutiles kfchbstotfn[7] 23 — 158

Parca nutrix dkxbrgb fxptkrrb[8] 23 — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

(Oraculum) kmbpt[9] 24 — 172 [DCCXCIII]

Sinistrum, minacem lekdbz[10] 24 — 173

Inhospitali xnbxhbftfrp[11] 24 — 186

Prona uoluptas kfrfhbftfr xxkllp[12] 25 — *H. p. ieiun.* 16

Penu chfllbrf[13] 42 — *P. Laur.* 159 [DCCXC. DCCXCII]

Rudera arizzi I stercora 42 — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Prurit iuchit () chxzklpt[14] 43 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit skfbkt[15] 43 — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chelca 43 — 258 [DCCLXXXIII.

[1] *sollte dies wort nicht zu* vina *der folgenden zeile gehören?* [2] amento *Ed.* [3] *l.* den [4] *dh.* ferstentida [5] *dh.* obinantigi [6] *dh.* cremizzonten [7] kfchbstotfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* kechastoten [8] *dh.* diu arga fuotirra [9] *dh.* imbot [10] *dh.* leidaz [11] *dh.* unbuhaftero [12] *dh.* kerehafter uuillo [13] *dh.* chellare [14] *dh.* chuzilot [15] *dh.* skebit

D. II. 320. 328. 337. 338. 339. 340.

(Muculentis) rptzfgfn[1] 44 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Saliuis spfkchkllpn[2] 44 — 283 [*vgl.* DCCCXI]

Oblectauerat lxstfspta[3] 44 — 292

Scurra skkrnp[4] 44 — 320

Mole sxxbrk[5] 63 — *Psych. Praef.* 27

Greges equarum i. stxbt[6] 63 — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

(Bagis[7]) hblsthrxpkn[8] 63 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Milite) kfmphfn[9] 68 — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Rixa strkt[10] 68 — 8

(Meliore manu) kfsxntfrb hfntk[11] 68 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

(Agresti — cultu) xxkldfrpbkglngkdb[12] 69 — 22 [DCCCII. *vgl.* DCCC]

(Labefactat) bkslfkftb[13] 69 — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCVIII. DCCCXIV]

Ingerit bnbxxbrs[14] 71 — 44

Suffundere fumo frdfmphfn[15] 71 — 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

ADACTO frzpgfnkmp[16] 72 — 49

(Recalescere) frchfcchfn[17] 73 — *Psych.* 59

(Incęstos) xnrfknnb[18] 73 — 63

Saeuit sbtb[19] 73 — 73

(Uortex) xxfrfbp[20] 74 — 95 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC]

Sanies rpt[21] 74 — 100

GRAUI kkdkgfnfmp[22] 76 — 109

Intorquens xxfntkntp[23] 76 — 114

(Lacessit) kfgrxpztb[24] 76 — 115

(Conto petit) mktstbngpgksxbhtbskb[25] 76 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Cristas chbmbb[26] 76 — 117 [DCCXCVIII. DCCCXIV]

Crispata sxbchbzfntk[27] 77 — 122 [DCCXC. DCCCII]

(Neruos) rkngb[28] 77 — 127

Conisa cklfntk[29] 78 — 138 [DCCLXXI]

Crepuisse prfstfn[30] 79 — 146

Missile spkrklk[31] 79 — 151 [DCCLXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Cuspide xxbssk[32] 79 — 153 [DCCLXXVIII]

Seuerus rkxbfr[33] 80 — 165 [DCCCVI]

Recensens cfllkntp[34] 80 — 167

Cyrros lpcchb[35] 82 — 184

(Teretem) sknx xxfrfbxlxn[36] 82 — 187

Nodum chnppf[37] 82 — *ib.* [DCCLXXI. DCCCV. DCCCVIII]

(Madidis — lupatis) mktfxhtfnmkndklpn[38] 83 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]

[1] *dh.* rotzegen [2] *dh.* speichillon [3] *dh.* lustesota [4] *dh.* skirno [5] *dh.* suuari; *die gl. ist von Graff fälschlich zur P. Hippol.* 13 *gestellt* [6] *dh.* stuat [7] bacis *Ed., s. die varr.* [8] *dh.* halsthruoin [9] *dh.* kemphen [10] *dh.* strit [11] kfsxntfrb] b *nicht sicher, dh.* kesuntera henti [12] *dh.* uuildero bigangida [13] *dh.* bisleifta [14] *l.* bnbxxbrf, *dh.* anauuarf [15] *dh.* erdemphen [16] *dh.* erzogenimo [17] *dh.* erchecchen [18] *dh.* unreinna [19] *dh.* sata [20] *dh.* uuerebo [21] *dh.* rot [22] *dh.* kidigenemo [23] *dh.* uuentinto [24] *dh.* kegruozta [25] *dh.* mit stango gisuahta sia [26] *dh.* chamba [27] *dh.* suachazenti [28] *dh.* ringa [29] *dh.* cilenti [30] *dh.* presten [31] *dh.* spirili [32] *dh.* unussi [33] *dh.* riuber [34] *dh.* cellinto [35] *dh.* loccha [36] *dh.* sinuuuerebulun [37] *dh.* chnopf [38] *dh.* mit fuhten mindilon

D. II. 340. 341. 342. 321. 323. 324. 326. 329. 330.

xhtf[1] 83 — *Psych.* 193
prxttklkn[2] 83 — *ib.* [DCCCII. II]
n gnpzknnb[3] 84 — 201
nfnkgk[4] 84 — 214
rbft[5] 84 — 218
mkthprnp[6] 85 — 236
ta xxflchkx[7] 85 — 237 [DCCLXXX. CXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
it) kkxxfkchkt[8] 85 — *ib.*
rptfmp[9] 85 — 245 [DCCCVI]
s rbntppgxn[10] 87—255[DCCLXXXIV. CXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. I. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
dere pkxkndkn[11] 87 — 264
Supinat xfchbftb[12] 90 — 281
flfhpntks[13] 90 — 282
rasti) fntfrstpst[14] 106 — *P. Cae-*
g. 112 [DCCXC]
thrbttfr[15] 113 — *P. Eulal.* 189
os bemarte 123 — *P. Rom.* 15 DCCXC]
hundari 123 — 51
les, pugnaces. uuigman 123 — DCCCXI]
r zuntil 124 — 67 [*vgl.* DCCXCIX]
sturni 124 — 75
holes 124 — 94 [DCCLXXXIII. CXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
andum zeferprechinne[16] 124 —
ores inknehda 124 — 111 XXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. CV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. VIII. DCCCXI]
int, indicant. unter zalton 124). [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. CIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martirlichen 124 — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX] 39 40 41
(Extuberet) tuber. masar[17] 124 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 42 43 44
(Essedo) essedum genus uehiculi gallicani .i. sambouch 125 — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] 45 46 47 48 49
Conductus kkmkfttfr[18] 126 — 193 [DCCXC] 50
Caepę surio 127 — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVIII] 51 52
Thyrso stbngb[19] 127 — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 53 54 55 56
Trulla kflib[20] 127 — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 57 58 59
Pro ah 129 — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI] 60 61
Papulas bxllxn[21] 131 — 489 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV] 62 63
Abdomina amban. ł uuanast 145 — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] 64 65 66 67 68
Recrementum sprkx[22] 162 — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI] 69 70 71
Surculus i. zui 173 — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII] 72 73 74
Similaginis skmklxn[23] 174 — 353 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII] 75 76

dh. fluhte [2] *l.* prkttklkn, *dh.* prittilin [3] *dh.* gnozinna [4] *dh.* menigi raft [6] *dh.* mit horno [7] *dh.* uuelchiu [8] *dh.* kiuueichit [9] *dh.* rotemo intpogun [11] *dh.* piuindin [12] *dh.* ufchafta [13] *dh.* flehontis [14] *l.* fntfrftpst, retost [15] *dh.* thratter [16] ze] z *aus* c *corr.* [17] masar] *das zweite* a *unsicher* imietter [19] *dh.* stanga [20] *dh.* kella [21] *dh.* bullun [22] *dh.* spriu [23] *dh.* similun

D. II. 330. 332. 333. 334. 335. 336.

Chelys hbrbphb [1] 175 — *Apoth.* 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

Lancibus scxzzklpn [2] 182 — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

(Rudere) brxzzf [3] 186 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Obice) mkt krkntklp [4] 187 — 753 [DCCXC]

Infecto kngftbnfmp [5] 188 — 766

Tabentibus mplbxxfntfn [6] 189 — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bkchlfnbn [7] 190 — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Certante klkgbmp [8] 199 — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Examina sxxbrbmb [9] 204 — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Medicans) lxpppntk [10] 204—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Plagis mktmbscpn [11] 205 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Repagula flpz [12] 209 — 242 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Scutulis) sckbp^{h}tfn [13] 210—289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DC DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLX DCCLXXXVI]

Incestans kfxnrfknnfntf [14] 211 — 311

Ganeonis xrbzzfs [15] 211 — 322 [DCCX DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCC

Temeraria frbzbrrb [16] 213 — 369

(Medicata) kflxppkx [17] 219 — 539 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCC DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Suffragia bklfb [18] 219 — 561

(Exculpens) krbbbntf [19] 221 — [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

(ACCIPE) ffrnkm [20] 225 — 723

Properabat kltb [21] 225 — 726

In apertum fxrkskh [22] 225 — 732

(Dispendia) mknnkrxngb [23] 226 —

Propolas trbnchxs [24] 226—761 [DCCLXX DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCC DCCCVIII. DCCCXVI]

Remissum kflbzzfn [25] 226 — [DCCLXXXIII]

(Suasit) kflkxptb [26] 227 — 783

Cliuoso hphfmp [27] 227 — 794

(Ditibus) rkhlkhen [28] 227 — 796 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCX DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCXC]

Placitorum xxkllpn [29] 227 — 803

Nubes dkcchk [30] 228 — 805

Auceps fpgblbrf [31] 228 — 806 [DCCLXX

Saetę sfktxn [32] 228 — 810 [DCCCVII

(Inęscat) kfmxpskt [33] 228 — 822

[1] *dh.* harapha. *sodann steht p.* 176 *v.* 428 *über* amnis *die lat. gl.* tunaus [2] scuzzilon [3] *dh.* aruzze [4] *dh.* mit krintilo [5] *dh.* ingetanemo [6] *dh.* molaune [7] *dh.* bichlenan [8] *dh.* iligamo [9] *dh.* suuarama [10] *dh.* lupponti [11] *dh.* mascon [12] *l.* slpz, *dh.* sloz [13] *dh.* scibo^{h}ten [14] kfxnrfknnfntf] *das zweite* k *auf r* [15] *dh.* keunreinnente [15] *dh.* urazzes [16] *dh.* frazarra [17] *dh.* keluppiu [18] *dh.* hilfa [19] *dh.* krabante [20] *dh.* fernim [21] *dh.* ilta [22] *dh.* furi sih [23] *dh.* mianirunga [24] *dh.* tranchus [25] *dh.* kelazzen [26] *dh.* keliupta [27] *dh.* hohemo [28] *dh.* rihlihen [29] *dh.* uuillon [30] *dh.* dicchi [31] *dh.* fogalare [32] *dh.* seitun [33] *dh.* kemaeit

D. II. 333. 336. 337. 348. 349.

amen kkxxfgkdb [1] 228 — *Ham.* 829
tauerat) kksfltb [2] 229 — 846
[3] dxltkn [4] 229 — 858[4]
are kngftxpn [5] 230 — 861
lum kfskht [6] 230 — 869
is hflfkntf [7] 232 — 939
amata pkxxfkuptkx [8] 232 — 944
lerat [9] dxltb [10] 236 — *Contra*
nm. I *Praef.* 9
a txnstf [11] 236 — 10 [DCCXC]
a kfxxblt [12] 236 — 11
i) frpstfgb [13] 236 — 15 [DCCCVIII]
re klkgp [14] 236 — 16
os rkngb [15] 236 — 24
uit) frxxbrmftb [16] 236 — 25
lit dxltb [17] 237 — 51
. scrfkb [18] 238 — 61
itis fbllfntfs [19] 238 — 85
tor pkttp [20] 239 — 89
no sxntp [21] 239 — *Contra Symm.*

s fbtfr [22] 239 — 9
nauit lfrtb [23] 240 — 43
auit pkhxprptb [24] 241 — 60
lus plpchklk [25] 241 — 65 [DCCLXXX.
LXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
CVI. DCCCVIII]
nitum) kkslbfxn [26] 241 — 70
CLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI.
CVIII. DCCCXI]
chfbksp [27] 241 — 71 [DCCCXI]

Experientia lkst [28] 242 — *Contra Symm.* 32
I, 88 33
Leues hprscb [29] 242 — 101 34
Lupas hxprrun [30] 242 — 107 35
Quotannis ibrklkchxn [31] 242 — 113 36
Ardor mknnb [32] 242 — 117 37
Efferbuit prbn [33] 242 — *ib.* 38
Saliis sblzxngpn [34] 243 — 120 39
(Cilindros [35]) hfsklknbstbbb [36] 243 — 130 40
Ignis mknnb [37] 243 — 142 41
Amor hxpr [38] 244 — 160 42
(Lares) fkxrstftf [39] 245 — 204 43
(Opem [40]) hklfb [41] 246 — 210 44
Priuatos hbrbmb [42] 246 — 214 45
Ueru strblb [43] 246 — 230 46
(Auspiciis) hfklkn [44] 247 — 238 47
Flamine fxxbrtf [45] 247 — 246 48
Pactam prxt [46] 247 — 258 49
Vitricus stkxffbtfr [47] 247 — 259 [DCCLXXX. 50
DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCXCIX. DCCCVIII] 52
(Priuigni) stkxfsxn [48] 247 — 260 53
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI] 54
Caedere slkzzxn [49] 247 — 263 55
Nupta prxt [50] 247 — 264 56
Spoliatum [sorte virili] erxxrtfn [51] 248 57
— 273 58
Lyeum xxkn [52] 248 — 276 59
Persuasum kflkxbkt [53] 248 — 283 60
Tolerare dxltfn [54] 249 — 311 61
(Emicat) scrfcchpt [55] 249 — 317 62

[1] *dh.* kiuuegida [2] *dh.* kiselta [3] *auf rasur* [4] *dh.* dultin. *die gl. ist von Graff ich zu Ham.* 133 *gestellt* [5] *dh.* ingetuon [6] *dh.* kesiht [7] *dh.* helfinte [8] *dh.* iotiu [9] pertulerant *Ed.* [10] *dh.* dulta [11] *dh.* tunste [12] *dh.* keuualt [13] *dh.* a [14] *dh.* iligo [15] *dh.* ringa [16] *dh.* eruuarmeta [17] *dh.* dulta [18] *dh.* screib *dh.* fallentes [20] *dh.* pitto [21] *dh.* sunto [22] *dh.* fater [23] *dh.* lerta [24] *dh.* ota [25] *dh.* plochili [26] *dh.* kislafun [27] *dh.* chebiso [28] *dh.* list [29] *dh.* [30] *dh.* huorrun [31] *dh.* iarilichun [32] *dh.* minna [33] *dh.* pran [34] *dh.* sal- i [35] Cilindros *in* Celyndros *corr.* chelydros *Ed., s. die varr.* [36] *dh.* hesilina staba *dh.* minna [38] *dh.* huor [39] *dh.* fiurstete [40] opes *Ed., s. die varr.* [41] *dh.* [42] *dh.* harama = arama [43] *dh.* strala [44] *dh.* heilin [45] *dh.* cuuarte. *das von Graff aufgeführte* Puluinar bltbrf 248 *ist lateinisch* = altare [46] *dh.* prut stiuffater [49] *dh.* stiufsun [49] *dh.* slizzun [50] *dh.* prut [51] *dh.* eruurten uuin [53] *dh.* keliubit [54] *dh.* dulten [55] *dh.* screcchot

D. II. 349. 350. 351. 352.

Circulus rknc[1] 249 — *Contra Symm.* I, 320
Orbis rknc[1] 250 — 322
Meta fntf[2] 250 — 324
(Plaga) hblbb[3] 250 — 328
Facem skkmxn[4] 250 — 331
Uerbera kfksklb[5] 250 — 345
Eumenidum hbzzxsp[6] 251 — 356
Calamos strblb[7] 251 — 366
(Subigit) kfnptkt[8] 251 — 373
Arcebat dbnbtrfkb[9] 253 — 414
Hebetat txnchklkt[10] 253 — 421 [DCCXCVIII]
Nimbosa txnchklb[11] 253 — 426 [*vgl.* DCCXCVIII]
Nugas ppsf[12] 253 — 433 [DCCXCVIII]
Rarescit cfrgbt[13] 253 — 437
Pactae prxtf[14] 255 — 471
Prodidit pffknptb[15] 255 — 480
Moluius prxccb[16] 255 — 482
Labarum prxttkl[17] 255 — 487
Ardebat schfkn[18] 255 — 488
INFORMATA kklfrtkx[19] 256 — 506
Pietate kxptk[20] 256 — 521
Gestire spklpn[21] 257 — 545
Pietatis kxptk[22] 257 — 546
Ruit kltb[23] 257 — 548
lactat rxpmkt[24] 257 — 553
Fasces frb[25] 257 — 556
Ambit kfrpt[26] 257 — 557
Securim kfxxblt[27] 257 — *ib.*
Nugis ppsxn[28] 258 — 574 [DCCXCVIII]
Terit pfrkt[29] 258 — *Contra Symm.* I, 581
Tumulum crbp[30] 258 — 583
(Sanguine) chxnnf[31] 259 — 593
Infame lfkdsbmxz[32] 259 — 609
Frequentia mfnkgk[33] 259 — 612
Furores mknnb[34] 260 — 627
Mimica scfrnlkchkx[35] 260 — 630 [DCCXC]
Caluis pksxxkchkdpx[36] 260 — *ib.* [*vgl.* DCCXC]
Ludere pktrkxgfn[37] 261 — 655
TEMERARIVS frbzbrrfr[38] 262 — *Contra Symm.* II *Praef.* 51
Noctis sxntp[39] 262 — 52
Disertior kfsprbchkrb[40] 262 — 56
(Imitata) mblfntf[41] 264 — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCVI]
Notis fbrbxxpn[42] 264 — *ib.*
Ludere mblfn[43] 264 — 44
Exuuias kkrpxbf[44] 264 — 62
Sectae lfrp[45] 265 — 93
Hebetem trbgb[46] 266 — 103
Auris lkxmentxn[47] 267 — 153
(Ostentet) xbfrbxrrf[48] 267 — 154
Tendat kkbrfkttf[49] 267 — 156
MEDITOR rbchpn[50] 268 — 182
Moni: menta[51] kfhuctf[52] 268 — 184
Uigore fxhtk[53] 269 — 197
Ignem mknnb[54] 270 — 225
Pietate kxptk[55] 271 — 251
Sola bstrkchb[56] 271 — 252
(Pudor[57]) rfknk[58] 271 — 253

[1] *dh.* rinc [2] *dh.* ente [3] *dh.* halba; *kann auch zu* regio *desselben verses gehören* (*so Graff*) [4] *dh.* skimun [5] *dh.* keisila [6] *dh.* hazzuso [7] *dh.* strala [8] *dh.* kenotit [9] *dh.* danatreib [10] *dh.* tunchilit [11] *dh.* tunchila [12] *dh.* pose [13] *dh.* cergat [14] *dh.* prute [15] *dh.* offinota [16] *dh.* prucca [17] *l.* prkttkl, *dh.* prittil, *nach der Glosse* Labarum .i. frenum (*Codex Prag.* VIII H 4 *f.* 82ᵃ) [18] *dh.* schein [19] *dh.* kilertiu [20] *dh.* kuoti [21] *dh.* spilon [22] *dh.* kuoti [23] *dh.* ilta [24] *dh.* ruomit [25] *dh.* era [26] *dh.* kerot [27] *dh.* keuualt [28] *dh.* posun [29] *dh.* perit [30] *dh.* crap [31] *dh.* chuane [32] *dh.* leidsamuz [33] *dh.* menigi [34] *dh.* minna [35] *dh.* scernlichiu [36] *dh.* pisuuichides (N *auf rasur*) [37] *dh.* pitriugen [38] *dh.* frazarrer [39] *dh.* sunto [40] *dh.* keasprachira [41] *dh.* malente [42] *dh.* farauuon [43] *dh.* malen [44] *dh.* kiroube [45] *dh.* lero [46] *dh.* traga [47] *dh.* liumentun [48] *dh.* uberburre [49] *dh.* kibreitte [50] *dh.* rachon [51] Moni:-menta] i: *aus* u *rad.* momenta *Ed., s. die varr.* [52] *dh.* kehucte [53] *dh.* fuhti [54] *dh.* minna [55] *dh.* kuoti [56] *dh.* astricha [57] *rasur über* pudor [58] *dh.* reini

D. II. 352. 353. 354. — *Germ. stud.* 2, 302

ebant[1]) kfrfn[2] 272 — *Contra*
m. II, 282
flxpgb[3] 272 — 283
;[4]) mktxxfkkkn[5] 272 — 285
XCIX. DCCCXVI]
; stbrkchk[6] 273 — 331
n bbcpt[7] 274 — 352
m nfmxntb[8] 275 — 371
idat kfxxbrmf[9] 275 — 383
sfnfzzf[10] 275 — *ib.*
;[11] kkxxfkchf[12] 275 — *ib.*
la pksckrmkdb[13] 275 — 388
nptkt[14] 276 — 402
it nbmk[15] 276 — 406
r nbh[16] 276 — 413
i xnstbtkgkx[17] 276 — 414
rfhtkx[18] 276 — 415
frb[19] 277 — 425
, kkxxblt[20] 277 — *ib.*
xnsbmftp[21] 277 — 437
pbdxn[22] 277 — 446
spbrrpn[23] 278 — 456 [DCCLXXXIII.
CIX. DCCCVI. DCCCVIII]
uunt lfrrknt[24] 278 — 461
frb[25] 279 — 486
xbfrxxbnt[26] 279 — 509
Peditem hfrf[27] 280 — *Contra Symm.* II, 521
Calamos strblb[28] 280 — 525
Non fero nkdxltp[29] 281 — 551 [DCCXC]
Lymbum spxm[30] 282 — 577 [DCCXC.
DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Rhenus rkn[31] 283 — 604 [DCCLXXXVI.
DCCXC. DCCCVI]
Corniger phbd[32] 283 — 606
Uadimonia xxfttf[33] 283 — 614 [DCCXC.
DCCXCIX. DCCCVIII]
Fulchra pfttf[34] 283 — 616
Haurit nkmkt[35] 284 — 633
Supplicat fifhpt[36] 284 — 643
(Ligno — cauato) quod uulgo scfmb[37] dicitur 284 — 647 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Flauescere ixngfn[38] 285 — 657
Funere tpdf[39] 285 — 668
Ruens klkntp[40] 286 — 700
Pudoris rfknk[41] 287 — 1065
Ignem mknnb[42] 287 — 1075
Resides trbgb[43] 287 — 1076
Pilento sbmbpxchf[44] 287 — 1089 [DCCXCIX.
DCCCVI. DCCCVIII]
(Imputat) pxgkt[45] 287 — 1090
Sanguinis chxnnfs[46] 287 — 1092

DCCCII

idex monasterii heremitarum 302. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 15 *f.* 111[b].

, equarum[47]) stuat *a* 118 — *h. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. C. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas. genus .... ł labal siue .... buuga. ł chuauui *b* ()|nera uasorum

darüber rasur [2] *dh.* ieren [3] *dh.* fluoga [4] *darüber rasur* [5] *dh.* mit [6] *dh.* starichi [7] *dh.* abcot [8] *dh.* nemunta [9] *dh.* keuuarme [10] *dh.* [11] Relaxet] *das zweite* e *aus ansatz von* a [12] *dh.* kiuueiche [13] *dh.* piscirmida i. notit [15] *dh.* nami [16] *dh.* nah [17] *dh.* unstatigiu [18] *dh.* rehtiu [19] *dh.* [20] *dh.* kiuualt [21] *dh.* unsamfto [22] *dh.* padun [23] *dh.* sparron [24] *dh.* lerrint i. lera [26] *dh.* uberuuant [27] *dh.* here [28] *dh.* strala [29] *dh.* ni dulto oum [31] *dh.* rin [32] *dh.* phad [33] *dh.* uuette [34] *dh.* pette [35] *dh.* nimit ehot [37] *dh.* scema [38] *dh.* iungen [39] *dh.* tode [40] *dh.* ilinto [41] *dh.* reini i. minna, m *fast erloschen* [43] *dh.* traga [44] *dh.* sambouche [45] *dh.* ougit hunnes [47] :equarum] *rasur von* a *a*

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. = *Germ. stud.* 2, 302

|abala siue |ntbouga *a* 118—*Psych. Praef.* 31 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]
Bagis halsthruin *b* () halsdruhin *a* 118 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
Mappalia. ł magalia .i. tabernacula ex ramis facta i. louba. ł[1] *b* () louba. hutta *a* 118 — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Cachinni) cahicinnis[2] *a* 118 — 49
Quo milite .i. kemphen *b* — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Meliore manu .i. gisundero hendi *b* () kisuntero hendi *a* 119 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Comminus, prope. ingegin *a* 119 — 18
Agresti [cultu] ....i. uuildero bigangida *b* () uuilderu bigengida *a* 119 — 22 [DCCCI. *vgl.* DCCC]
(Suffundere) erdem | *a* 119 — 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
(Conto petit) mit stangu gisuaẖte sia *a* 120 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Conuitia scʰeltuuort *a* 120 — 121
Crispata suachazenti *a* 120 — 122 [DCCXC. DCCCI]
(Missile) spirilin *a* 123 — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
(Rasile — lignum) giscabanholz *a* 123 — 153 [DCCLXXXIV]
(Ferinis) diorlihen *a* 123 — 181
(Madidis — lupatis) fuhten mindilon *a* 123 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
(Habenis[3]) brittilen[4] *a* 123 — 193 [DCCCI. DCCCIII]
(Cedere) inuuichan *a* 124 — *Psych.*
(Ridiculum) huohlihaz *a* 124 — [DCCCVIII]
(Prodit) meldot *a* 124 — 248
(Temeraria) fraualiu *a* 124—254 [DCCI DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Umbo[5]) rantboug *a* 124—255 [DCCLI DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. I DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
(Uersuta opifex) abahiu striunara *a* — 260 [DCCLXXX]
(Languida) zardondiu *a* 121 — [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DC DCCCVIII]
Petulanter gelidoso *a* 121 — 314 [DCCI DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX
Lituos héridrumbun *a* 121—318 [DCCI DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
(Amento) leze *a* 121 — 325 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DC DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Brateolis) bratteolum blech *a* 122 — [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLX DCCXCVIII. DCCC. DCCCV]
(Flexura) felga *a* 122 — 339 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DC DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCC
(Electri) quecsilabares *a* 122 — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
(Luteolis) falauuen[6] *a* 122 — 354
(Religamine) gibende ł chozze *a* 12 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Cantarus) scala *a* 122 — 367 [DCCL DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCC
(Cyatis) stouf ł fiala *a* 122 — [DCCLXXXIV. DCCXCVIII]

[1] *nach* ł *steht weiter nichts b* [2] *von and. hand a* [3] Habenis] i *aus* a co
[4] brittilen *undeutlich a* [5] umbonis *Ed.* [6] falauuen] *das erste* a *undeutlich a*

D. II. 338. 340. 342. 343. — *D.* II. 311. 312. 314. 316.

DCCCIII

Codex monasterii heremitarum 15.

dere erdemphen 104[a] — *Psych.* 45
LXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV.
VIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
uuarahc 104[a] — 100
sa [sorde] rosdagemo 104[b] — 106
CVI]
nti feimantemo 104[b]—113 [DCCCXIV]
is) zuhilon. brittilon 105[a] — 193
CI. DCCCII]
da zardondiu 106[a]—312 [DCCLXXX.
XXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
) lazze 106[a] — 325 [DCCLXXX.
XXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
XXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII.
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 33
Bratteolis labeleion[1] 106[b] — *Psych.* 335 34
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCV] 35
(Toregmata) ł scafreita 106[b] — 370 36
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. 37
DCCCV. DCCCVIII] 38
Peplo tuhile 107[a] — 440 [DCCCVIII] 39
Crinalis acus spinula 107[b]—448 [DCCLXXX. 40
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. 41
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Redimicula risil 107[b] — *ib.* 43
Uittę nestilan 107[b] — *ib.* 44
Immunes ateile 108[a] — 506 45
In conum inspizun 111[a] — 871 [DCCCV] 46

DCCCIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

a[2] getelosa 35 — *Praef.* 10
LXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
X]
ax) einstritigo 35 — 14 [DCCXC.
CIX. DCCCVII. DCCCVIII]
ı .i. divba 38 — *H. matut.* 20
tumiga 38 — 21 [DCCXC. DCCCVII.
XI]
m gedigeno 38 — 33 [DCCCVIII.
X. DCCCXIII]
ś anlehens[3] 38 — 45 [DCCXCIII.
DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
hŏbitbant 40 — *H. a. cibum* 28
CVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.*
CIII]
ıa knbxitkg[4] 40 — 32 [*vgl.* DCCXC]
strichin 40 — 42 [DCCLXXXIII.
XXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Calamum angol 40 — *H. a. cibum* 48 47
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48
DCCCVII. DCCCXI] 49
Siliqua cheua 40 — 63 [DCCXCVII. DCCXCIX] 50
Thimo binesuga 40 — 74 [DCCLXXXIII. 51
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 52
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. 53
DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 54
Nemoris bongardes 40 — 76 [DCCCVII. 55
DCCCXI] 56
Caueam chelun 41 — 94 57
Gustus imbiz 42 — 179 [DCCXCVII. DCCCVI] 58
Stuppa linemint 44 — *H. a. inc. luc.* 20 59
(Liquido) nazamo 44 — 21 [DCCCVI] 60
Flatu advzuhti 49 — *H. ieiun.* 24 [DCCCXI] 61
Offam bizzo 51 — 119 [DCCLXXXIII. 62
DCCXCVI] 63
Papillę tuttin 52 — 165 [DCCXCVII. DCCCVII. 64

labeleion] *das erste* e *aus* a *corr.* [2] lasciva *Ed.* [3] *oder* anleheni[s] [4] *l.* knbxrtkg, rtig

D. II. 316. 317. 321. 322. — *Prud.* 5. (*Zs.* 15, 350. 351)

Fornicis suibogen 64[2] — *P. Vinc.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCI DCCCXI. DCCCXVI]
Angulis ortin 65[1] — 258 [DCCXCIX. DC
Trulla keilla 127 — *P. Rom.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCC DCCCVIII]
Abdomina ambana 146 — 918 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCC DCCCXI]
Usitatum .i. geuuona 147 — 951 [DCC
Recrementum spirin 160 — *Apoth.* P II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. D DCCCVIII. DCCCXI]
Cippo .i. stóch 169 — *Apoth.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCC DCCCIX]
Caryhdis, confusio i. vverboth 18 747 [*vgl.* DCCXC. DCCCVI]
Preripit inzuncti 184 — 770 [*vgl.* DCC

DCCCV

Codex Florentinus XVI, 5.

Capulus[3] helzza 127[b] — *Psych.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. D DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cassis helm 127[b] — 140 [DCCXCVI
Tinnitum scal 127[b] — 141
Ebur uaginam .i. underhilze[4] 127[b] —
Missile sperilin 127[b] — 151 [DCC DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
Diua guttin 127[b] — 169
Villis tocchin[5] ł zaton 127[b] — [DCCLXXXIV]
Armos buoge 127[b] — *ib.* [DCCL DCCXC. DCCC]

[1] wesse *von and. hand* [2] Conto *fehlt hs.* [3] capulum *Ed.* [4] underhilze] h *corr.* [5] *l.* locchin

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351)

Iubis manon 127[b]— *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nodum chnopf 127[b] — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII]
Limbus soum. ł borto 127[b] — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Lupatis chambrittiln 127[b] — 191 [DCCCXIV]
Habenis halftron [1] 128[a] — 193
Faleratum gesatilotin 128[a] — 195
Cuneum gisemine 128[a] — 197
Collega [2] gesello 128[a] — 201
Sulcare furen 128[a] — 213
Nouales nau 128[a] — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCC]
Colonos ŏbin 128[a] — 215
Degener unedele 128[a] — 229
Tirones sturlinga 128[a] — 236
Nugas wiht 128[a] — 241
Temeraria frauilin [3] 128[a] — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Fundali [4] sclinclichimo 128[a] — 293 [DCCLXXXIV]
Expertus beunt 128[a] — 298
Petulanter getiloso 128[a] — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
Raucos heisir 128[a] — 317 [DCCC]
Stridula lancea spiez .i. ruzente [5] 128[a] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazze 128[a] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Illex persuasor ł spenare 128[a] — 328
Brateolis Blechin 128[a] — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII]
Axem wagin 128[a] — 336
Radiorum speichon 128[a] — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri [6] gesmelzis [6] 128[a] — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Flexura felga 128[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Ganarum meretricum ł frezzon 128[a] — 343 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Mitra cuppha [7] 128[a] — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
Cesariem fahs 128[a] — *ib.* [DCCCVI]
Verrat cherit 128[a] — 362 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Serica fellola 128[a] — 363
Texuit wab. ł wifta [8] 128[a] — 365
Cantarus scala 128[a] — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCVIII]
Fulcra gistule 128[a] — 370
Toreumata tornatalia uasa ł scafreita 128[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCVIII]
Pendat luat .i. eidoth 128[a] — 406
Vertigo welbi ł felga 128[a] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Offas muos 128[a] — 426
Sistro suegelo 128[a] — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Peplo pallio ł hullitvche 128[a] — 440
Crinalis acus risil. ł spenula 128[a] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula : nusca 128[a] — 449 [DCCLXXX.

[1] halftron] ftr *aus corr.* [2] conlegam *Ed.* [3] *l.* frauiliu [4] funali *Ed., s. die varr.* [5] spiez .i. ruzente] *beide* z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert* [7] *l.* cappha [8] wifta] *am* w *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351. 352)

DCCLXXXIIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum mano 128ᵃ — *Psych.* 449
Monile gisteine[1] 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Commenta urdancha 128ᵃ — 465
Eumenides dee.inferni .i. helli. wi̇nna 128ᵃ — 466
Monete munizo[2] 128ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Luiturus eidonsulde[3] 128ᵇ — 535
Anathema farwazin[4] 128ᵇ — 540 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Auite anilich 128ᵇ — 542
Anguinos crines slanchlichin. loccha 128ᵇ — 560
Erynis hazis 128ᵇ — 566 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVI]
Palpitat zabilot[5] 128ᵇ — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Ilia lancha 128ᵇ — 597
Tinea[6] miluua[6] 128ᵇ — 600
Inficiatrix negatrix .i. missimachara 128ᵇ — 630
Discinditur[7] zirslizin[8] uuirt 128ᵇ — 632
Exfibulat ingurta .i. incnufta 128ᵇ — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Natatum suūmoth 128ᵇ — 656
Plectrum[9] citr̥ifin 128ᵇ — 658 [DCCXCVIII]
Sicham .i. mi̇hchil swert 128ᵇ — 689
Pilo stampho 128ᵇ — 717
Phalanges saç scara[10] 128ᵇ — 816 [DCCCXIV]
Conum .i. spiz.[11] ł curuatura 129ᵃ — *Psych.* 871 [DCCCIII]
Concham[12] merischala 129ᵃ — 872 DCCXC]
Uocamus et mastrugas.[13] renones nomine que rustice crôtina uoc 129ᵃ — *Contra Symm.* II, 699
Laruas scrato 129ᵃ — 840 [DCCXC. DC
Cardo ango 129ᵃ — *Praef.* 3
Ferulis geisilon 129ᵃ — 8 [DCCX DCCXCIX. DCCCVI]
Fenoris lehins 129ᵇ — *H. matut.* [DCCXC. DCCXCII. DCCC. *vgl.* DCCX DCCCIV]
Cerula nox[14] plawa 129ᵇ — 73
Patêra[15] scala 129ᵇ — *H. a. cibum* [DCCXCVI]
Camena fifa 129ᵇ — 26
Timpora tuuenne 129ᵇ — 27 [DCCX
Pedicis druᵇun 129ᵇ — 42 [*vgl.* DCCC
Maculis necin: 129ᵇ — *ib.* [DCCLXX
Gluten[16] chlebe 129ᵇ — 43 [DCCX DCCXCIX. DCCC. DCCCVII. DCCCXI. DCCXCVII]
Vimina uuída 129ᵇ — 44 [DCCXCVII. DCCXC. DCCXCIII] [DCCX
Pampinum[17] rebiblat 129ᵇ — 53
Baca bere 129ᵇ — 55 [DCCXCIII]
Multra milichfaz[18] 129ᵇ — 66
Calatum[19] chasichar 129ᵇ — 70 [DCCLXX DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCC DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVI. DCC DCCCX]
Timo piniuurz[20] 129ᵇ — 74 [DCCC
Fidibus seiton 129ᵇ — 82 [DCC DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCC DCCCX]

[1] gisteine] *das zweite* e *aus* i *corr.* [2] munizo] z *aus* h *corr.* [3] *l.* sculdend
[4] farwazin] z *aus* h *corr.* [5] zabilot] z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert. Ed.*
[7] discingitur *Ed., s. aber die varr.* [8] zirslizin] *beide* z *aus* h *corr.* [9] p *Ed.*
[10] *übergeschr. von anderer hand, derjenigen, die das vorhergehende wort p punctierte* [11] spiz] z *aus* h *corr.* [12] conchae *Ed.* [13] mastrucis *Ed.* [14] noct
[15] pateras *Ed.* [16] glutine *Ed.* [17] pampineo *Ed.* [18] milichfaz] z *aus* h *corr*
[19] calatho *Ed.* [20] piniuurz] z *aus* h *corr.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 352. 353)

ichon 129ᵇ — *H. a. cibum* 107
us mit giburtlichin 129ᵇ — 144
VI. *vgl.* DCCXC]
m zislizida[1] 129ᵇ — 148 [*vgl.*
XXIII. DCCXCIII]
n unsubirz[2] 129ᵇ — *H. p. cibum* 21
facholon 129ᵇ — *H. a. inc. luc.*
CCCXI]
scirbi 129ᵇ — 17 [DCCLXXXVI.
]
siniuuelba 129ᵇ — 20
seim 129ᵇ — 21
uagin 129ᵇ — 92
s waginin[4] 129ᵇ — 146 [DCCXCVI]
tŏgum 129ᵇ — 149 [DCCXCIII]
tor zŏberar[5] 129ᵇ — *H. a. som-*
140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
saxorum .i. santwrfo 129ᵇ —
iun. 30
itatis ungewonen 129ᵇ — 56
DCCXCVI]
g[i]swerzida 129ᵇ — 151
fellola 129ᵇ — 156
rgu: 129ᵇ — 165 [DCCXCVI.
VII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII]
anchleibist 130ᵃ — *H. o. horae* 35
CIX. DCCC]
ina unsubirda 130ᵃ — 56 [DCCXCIX.
chorb 130ᵃ — 60 [DCCXCVI.
VIII. DCCXCIX]
giburtlich 130ᵃ — *H. a. exeq.*
67 [DCCXC]
m[6] bial 130ᵃ — *P. Calagurr.* 55
genus tormenti .i. ritebouma
— 56 [DCCCVI]
[8] widi[r]stincho 130ᵃ — *P. Vinc.*
[DCCCVI]
haluuon 130ᵃ — 174 [DCCCVI]
Fuligo rŏz[9] 130ᵃ — *P. Vinc.* 198
[DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX.
DCCCVI. DCCCXI]
Cauter.[10] et cauterium .i. douil 130ᵃ —
230 [DCCCVI]
Decursa irlitena 130ᵃ — 289 [DCCCVI]
Aulea[11] proprie umbihanga 130ᵃ — 366
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Murices tubistein|na 130ᵃ — 446
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
DCCCVI]
Rudente seile 130ᵃ — 451 [DCCCVI. *vgl.*
DCCCXI]
Carbaso segile 130ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
Sparteus [culleus] sac 130ᵃ — 457
Fisc[i]lla churbili 130ᵃ — 492 [DCCCVI. *vgl.*
DCCLXXXIV]
Cippum[12] stoc 130ᵃ — 552 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII.
DCCCVIII]
Exauctor irsouchare 130ᵃ — *P. Laur.* 48
[DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.*
DCCCXI]
Referta[13] iruulta Farcimen uuenist 130ᵃ
— 55 [DCCXCIX]
Monete muniza[14] 130ᵃ — 56 [DCCXCIX.
DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Rudera arice 130ᵇ — 190 [DCCXC. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX.
DCCCXI]
Manicum lamin 130ᵇ — 231 [DCCXCIX.
vgl. DCCXC]
Vola[15] fust 130ᵇ — 242 [DCCXC. DCCXCIX.
DCCCVI]
Prurit iuchit 130ᵇ — 254 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Scalpit skapit 130ᵇ — 255 [DCCLXXX.

zislizida] *beide* z *aus* h *corr.* [2] unsubirz] z *aus* h *corr.* [3] axe *Ed.* [4] waginin] *n* n *radiert* [5] bullati *Ed.*, *s. aber die varr.* [6] inlinis, bipennem *Ed.* [7] ca- *l.* [8] renidet *Ed.* [9] z *aus* h *corr.* [10] cauterem *Ed.* [11] aulaeis *Ed.* [12] *gl.* em [13] refertam *Ed.* [14] muniza] z *aus* h *corr.* [15] volam *Ed.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 353. 354)

DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Struma[1] chrof 130[b] — *P. Laur.* 258 [DCCXCIX]

A mucca roz mucculentus[2] rozzigen 130[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Lippos ꝛo surŏgge 130[b] — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Cauillo [mimico] uochlichro Mimus scirno 130[b] — 318 [DCCXCIX. DCCCVI]

Curia[3] dinchus 130[b] — 446 [DCCXC. DCCXCIX]

Pessulos grindili 130[b] — 480 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Prorumpunt vzbrastin 131[a] — *P. Hippol.* 111 [DCCCVI]

Multicolor fucus .i. manichfaruuiliche malice 131[a] — 124 [DCCXC]

Scopulis ronon 131[a] — 150

Fornice crippa 131[a] — 166 [DCCCVI]

Speculum speigil 131[a] — 186 [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Umbonibus ra͛din[4] 131[a] — 201

Cesaries fahs 131[a] — *P. Cypr.* 30 [DCCXC]

Palestra spilhus 131[a] — *P. Caesaraug.* 101 [DCCXCIX. DCCCVI]

Fornicem huorhus 131[b] — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX. DCCCVI]

Prosubiit[5] stiez[6] 131[b] — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Odorus spratelendo 131[b] — 151 [DCCXCIX. DCCCVI]

Iugulos bruste 131[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI]

Vorticibus ſ uerticibus werbon 131[b] — *P. Quir.* 67 [DCCXC. DCCXCIX]

Edituus sigiristo 131[b] — *P. Cas* [DCCXCIX. DCCCVI]

Pupugerat .i. stiz[7] 132[a] — 59 [DCC DCCCVI]

Infantissimo unchustlichistimo 132 *P. Rom.* 3

Ventilo uuaio. inde uentilator 132[a] –

Populare [quiddam] liutbliches 132[a] – [DCCXC. DCCXCIX]

Esseda[8] sambuch 132[a] — 156 [DCCI DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCC DCCCIX]

Amasii. et amasiones est amasionum delo 132[a] — 182 [DCCLXXXVI. DC DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Disco bahuueiga 132[b] — 192 [DC DCCXCIX]

Cygnus elbiz 132[b] — 221 [DCCCXVI

Fusos spinnilun 132[b] — 239 [DCCLXI DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCI DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Pulmo[9] lungunna 132[b] — 248

Tirso .i. trunco. ſ stango 132[b] 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCC DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]

Trulla kella 132[b] — 299 [DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCI DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVII. DCC

Sacerdos nunna 132[b] — 351 [DCC

Fidicule[10] genus ferri subtilissimi qu cidebantur martyres .i. geiselun — 481 [DCCXCIX]

Podagra. pestis in artubus .i. lid 132[b] — 495

Papullas .i. buullun 132[b] — 489 [DCC DCCXCIX. DCCCI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] curiam *Ed.* [4] ra͛din] *die corr. von hand* [5] prosubigit *Ed.* [6] stiez] z *aus* h *corr.* [7] stiz] z *aus* h *corr.* [8] essedo *s. die varr.* [9] pulmonem *Ed.* [10] Fidicule] *das erste* i *aus* e *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 354. 355)

Abdomen [1] uue^{ni}st 133^{a} — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Bubulus wisit 133^{a} — 1007 [DCCXCIX]

Pulpita lectar 133^{a} — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]

Fragitida [2] .i. brecha 133^{a} — 1076 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]

Dimensio irlittida 133^{a} — 1126 [DCCXCIX]

Mancipatam ....i. kisalta 133^{a} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Miricis [3] gneste 133^{a} — 76 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pugio stich 133^{a} — *H. epiph.* 116 [DCCXCIX]

Glauco [speculamine] gl^{r}auuero 133^{a} — *Apoth.* 20

Distendit fi^{r}denittha 133^{a} — 106 [*vgl.* DCCXCIX]

Assuesceret kewoneti 133^{a} — 161 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Desuescas intwones 133^{b} — 345 [DCCXCIX]

Similaginis .i. simelo 133^{b} — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Chollinit chlinit 133^{b} — 359 [DCCXCIX]

Gelis harpha ł mīsa. ł citara 133^{b} — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Grunnitibus grunnizoton 133^{b} — 416 [DCCXCIX. DCCCVI]

Verbena herba .i. isinina 133^{b} — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Patèram scalun 133^{b} — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Sacellum huorh [9] 133^{b} — *Apoth.* 500 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Pubertas iugunth 133^{b} — 573

Crepundia spil 134^{a} — 643 [DCCXCIX]

Vligo dunchili 134^{a} — 678 [DCCXCIX]

Marmore st^{a}ede 134^{a} — 652

Rubore rotemi [4] 134^{a} — 762 [DCCXCIX]

Sollers wizzige 134^{a} — 835 [DCCXCIX]

Vola flazza 134^{a} — 860 [DCCXCIX]

Vngue [5] nagala 134^{a} — *ib.*

Remeabilis a re et meo compositum .i. widirfarlichiz [6] 134^{a} — 1049

Coniectâre [7] ratiscon 134^{a} — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]

Lolium ratin 134^{b} — 216 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Auena [8] habiro 134^{b} — 218 [DCCXCIX. DCCCVI]

Brucus keuir 134^{b} — 228 [DCCXCVIII. DCCXCIX]

Leno huormachare 134^{b} — 260 [DCCCVI]

Vniones [9] mergriezun [10] 134^{b} — 271

Muscus [11] pisamo 134^{b} — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis des frazis 134^{b} — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Mento chinne 134^{b} — 410 [DCCXCIX. DCCCVI]

Sorbicio [12] uuar mōs. inde sorbic^{l}uncula 134^{b}

Ditibus richlichin 135^{a} — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Inleuit inchlinit 135^{a} — 807

Vimina w^{i}da 135^{a} — *ib.*

[1] abdomina *Ed.* [2] sphragitidas *Ed.* [3] Miricis] s *auf rasur von* a [4] *über diese gl. handelt Scherer Zs.* 24, 447; *doch scheint die vergleichung der formen in nr* DCCXCIX *seiner erklärung nicht günstig* [5] ungues *Ed.* [6] widirfarlichiz] z *aus* h *corr.* [7] Coniectâre] *das untere* a *undeutlich* [8] avenis *Ed. am rande weiter unten* auena habur *saecl.* 15 [9] *gl. zu* calculus [10] mergriezun] z *aus* h *corr.* [11] *gl. zu* peregrino pulvere [12] Sorbicio] S *auf rasur. diese gl. wird sich auf* haustu *v.* 610 *beziehen*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 355)

1 Remensum uui: dirmeszin [1] 135[a] — *Ham.*
2 850 [DCCXCIX. DCCCVI]
3 Exponit brahta 135[a] — *Contra Symm.* I
4 *Praef.* 13 [DCCXCIX]
Sarmenta [2] scheita 135[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 24
Nasse suuimmen 135[a] — 60 [DCCXCII. DCCCVI]

DCCCVI

Codex comitum de Apponyi.

5 Ferulis geisilon 2[b] — *Praef.* 8 [DCCXCVII.
6 DCCXCIX. DCCCV]
7 Petulans unchi [3] 3[a] — 11 [DCCCVIII]
8 Stertere riuzin 4[b] — *H. a. galli cantum* 28
9 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC.
10 DCCXCIX. DCCCX. DCCCXI]
11 Conuolutis chirigiloten 5[a] — 85 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCXCII]
13 Lucelli vuochiris 6[a] — *H. matut.* 45
14 [DCCXCV. DCCCVII]
15 (Despice [4]) bisih 6[a] — 58 [*vgl.* DCCCVII]
16 Tinguis fariuuist 6[a] — 70
17 Terge chisubere 6[a] — 72 [DCCCVII]
18 (Usque) uncin 6[a] — 75 [DCCLXXXVI. DCCXC]
19 Inguen lenchi 6[a] — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC.
20 DCCXCII]
21 Pateras napfa 7[a] — *H. a. cibum* 17
22 (Seria) ernsthaftiu [5] 7[a] — 18 [DCCLXXXIII.
23 DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]
24 Serta houpitpant 7[a] — 28 [DCCXCVII.
25 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
26 Pedicis vualzon 7[a] — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC.
27 *vgl.* DCCCVII]
28 Coma vuiffil 7[b] — 63 [DCCCXIII]
29 (Calatho) chasicar 7[b] — 70 [DCCLXXXIV.
30 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV.
31 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII.
32 DCCCX]
33 Thymo binisuga 7[b] — 74 [DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
35 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII.
DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Esto vuese 8[a] — *H. a. cibum* 95 [DCCCVII]
Ut dasz 8[b] — 127
(Genialibus) mit giburtlihen [6] 8[b] — 144
[DCCCV. *vgl.* DCCXC]
Gustus imbiz 9[a] — 179 [DCCXCVII. DCCCV]
Uice civuis 10[a] — *H. p. cibum* 17
(Rident) scinint 10[a] — *ib.*
(Recessu) chisuase 10[a] — 27 [DCCCVII]
Refertam [sedem] irfulī 10[a] — 29
Expedita irlostiu 10[a] — 31 [DCCCVII]
Praecluens filo 10[a] — 37 [DCCXC. DCCCVII]
Haustibus sluntin 10[a] — 45 [DCCXC.
DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Ingeruntur uuerdint 11[a] — 87
(Liquido) nattimo [7] 11[b] — *H. a. luc.* 21 [DCCCIV]
(Flere) rinnen 11[b] — 24 [DCCXC]
Calamis zeinnun 12[a] — 52 [DCCLXXXIII.
DCCXCIX. DCCCVII]
Persultare hellon 12[b] — 86
Calta cleo 13[a] — 114 [DCCXC. DCCXCII.
DCCXCVI. DCCXCVII]
Abprobauit antfristota 14[b] — *H. a. somnum* 60
Fixum irhanginen 14[b] — 64
Perplexa touginiu 14[b] — 66
Praestigiator zoubirare 15[b] — 140
[DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]
Inuerecundus [lepos] unscamaliniu 16[a] — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]

[1] uui: dirmeszin] z *aus* h *corr.* [2] sarmentis *Ed.* [3] *anfang eines adjectivs, etwa* unchistomer [4] dispice *Ed., s. die varr.* [5] *neben* redolet *v.* 24 *am rande* git, *wol lateinisch* [6] *in geheimschrift* [7] *in geheimschrift*

Zs. 16, 85

chisubirtiu 16ᵃ — *H. ieiun.* 22
]
rlitīn 16ᵇ — 39
e kileuui 17ᵃ — 67 [DCCCVII]
)iral 17ᵃ — 88
x uuidirbruᵇcī 17ᵃ — 89
'az 17ᵇ — 112 [DCCXCVII. DCCXCIX. CCLXXXVI. DCCXC]
; spiginī 18ᵃ — 127
; cellente 18ᵃ — 133 [DCCCVII]
:m gremizonī 18ᵃ — 146 [DCCCI]
;iu 18ᵇ — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. X. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
n bimeinida 18ᵇ — 172 [DCCXC]
ıihasinot 19ᵃ — 205
m rost 19ᵃ — *ib.*
ıiltiu 19ᵇ — 210
maneiī[1] 19ᵇ — *ib.*
locchos 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 8 XXVI. DCCXC]
nohio 19ᵇ — 10
· kilabot[2] 20ᵃ — 15 [DCCCVII]
:undit 20ᵃ — 19
hisubere 20ᵃ — 24
sih 20ᵃ — 25 [DCCXCVI]
dechimes 20ᵃ — 29 [DCCCVII]
herot 20ᵃ — 32
[ovem] herlekenaz 20ᵃ — 33 II]
trobiī 20ᵃ — 35
strubenī 20ᵃ — 42 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVII]
leddon 20ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. 'II. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. I. DCCCVIII. DCCCXI]
sinen vvasenom[3] 20ᵃ — 43)CCXC. DCCCVII]
distil 20ᵃ — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. X. DCCCVII. DCCCXVI]
)ompensant nifirgelī 20ᵃ — 51 [DCCXCIII. DCCCVII] 41
Tenuemus kimageremes 20ᵃ — *H. p. ieiun.* 54 42 43
Eneruans[4] kivueihende 20ᵇ — 64 [DCCCVII] 44
Annuit kifollestit 20ᵇ — 73 45
(Sistitur) firstredit vuard 21ᵇ — *H. o. horae* 42 [DCCXC] 46 47
(Ferte[5]) fuorint 21ᵇ — 60 48
(Tenax) argiu[6] 22ᵃ — 73 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII] 49 50
Insuesceret geunenide 22ᵃ — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXIII] 51 52
Tepescere lauuen 22ᵃ — 101 53
Lapsus runste 22ᵇ — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII] 54 55
(Crepidines) ûaldi 22ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX] 56 57
Dum uncin 22ᵇ — *H. a. exeq. def.* 7 58
Heros gomo 23ᵇ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVII] 59 60
Anhelos muoda 24ᵃ — 106 61
Luet irstuet. ingiltit 24ᵃ — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII] 62 63
Fouebimus biseimes 24ᵇ — 169 [DCCCVII] 64
Spicula tarta 25ᵇ — *P. Calagurr.* 37 65
Forum marcat 25ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXIII] 66 67 68
Dulce tunc vuas[7] 26ᵃ — 51 69
(Catastas) ritebouma 26ᵃ — 56 [DCCCV] 70
(Functa [vita]) firnozzener 26ᵃ — 62 [*vgl.* DCCXCIII] 71 72
(Stipendia) heristiura 26ᵃ — 66 [DCCXC. DCCCVII] 73 74
(Obsoleta) irskimbelegatiu 26ᵇ—73 [DCCXC] 75
Tenacibus festen 26ᵇ — 76 [DCCCVII] 76
(Quatit) muoit 27ᵃ — 106 77
Hic dar 28ᵃ — *P. Vinc.* 41 78
Commotior irbolginoro 28ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVII] 79 80

th. manheitigi? [2] *dann neben* uoluptas (*v.* 16) *am rande* liuo (i *unsicher*)? mon, *oder auf* sudibus *zu beziehen mit* DCCCVII [4] inervans *Ed.* [5] fertque *Ed.*, losa *r.* [6] *darauf v.* 90 sibilat *hs., dh.* sibilosa [7] *ergänztes verbum*

Zs. 16, 85. 86

Age uunnu [1] 28[a] — *P. Vinc.* 54 [DCCCXI]
(Exere) kifrume 28[a] — 56 [DCCXC. DCCCVII]
(Lammina) strido 28[a] — 62 [DCCXCVII]
Aucupes nemare () farare 28[b] — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
(Tremendum) antsazichis 28[b] — 88
Palpitet sprat. zabalo 29[a] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII]
(Toros) dikki 29[a] — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
(Renidet) smterat. a nidore renidet. renide. uuirdirstinco [2] 29[a] — 131 [DCCCV. DCCCVII]
Respirat [3] reste 29[a] — 140 [DCCXCIX. DCCCVII]
(Praesicca) biraftata 29[a] — 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]
(Enitere) cile 29[b] — 165
Uncis clauun 29[b] — 174 [DCCCV]
Callum suil 29[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Fuligo ruoz 29[b] — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Frendens) gremizzonter 30[a] — 204 [DCCCVII]
(Regula) stap 30[a] — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
(Dente) cirte 30[a] — 218 [DCCXC. DCCCVII]
Scintillat raskizta 30[a] — 226 [DCCCXI]
Stridulis susinten 30[a] — 227 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
(Sparsim) vuar unteuuar 30[a] — 228 [DCCCVII]
Aruina feizti () smalz 30[a] — 229 [DCCCVII]
Chauterem polz. prant () cauter et cauterium .i. douil 30[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCC DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DC
(Lauit) nazta 30[a] — *P. Vinc.* 230 [DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Morsus loch 30[b] — 271 [DCCCVII]
Stipitis stocchis 30[b] — *ib.* [DCC DCCCVIII. DCCCXI]
Decursa irlitina 30[b] — 289 [DCCCV]
Manserat vuas 31[a] — 311 [DCCCVII]
(Aemule) pilidlichero 31[a] — 315 [DCC
(Postibus) turistodilin 31[a] — 318 [DCC
Ille sumilihker 31[b] — 337 [DCCCVII
Tingunt nazton 31[b] — 342 [DCCCVI
(Aeger) chumiger 31[b] — 355
(Auleis) fuluvuin aulaea proprie umbi cha [4] 31[b] — 366 [DCCLXXXIII. DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DC DCCCVII. DCCCXI]
Coquebant chrummin 31[b] — [DCCLXXXVI. DCCXC]
Efferata irgremitiu 32[a] — 380 [DCC
(Excusserant [5]) pranton 32[a] — *ib.* [DCC
(Carices) semidahe 32[a] — 396 [DC DCCCVII]
(Trucis) gremizes 32[a] — 403 [DCC
Uoraces kitiga 32[b] — 436
Murices tubstein 32[b] — 446 [DCCLX DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV]
Remo ruodere 32[b] — 451
Rudente seile 32[b] — *ib.* [DCCCV. DCCCXI]
Carbaso sekile 32[b] — *ib.* [DCCCV]
(Sparteus) pastiner 32[b] — 457 [DCCLX DCCXC]
(Culleus) palc 32[b] — 458 [DCCLX DCCXCIII]
(Fiscella) churbili 33[a] — 492 [DC *vgl.* DCCLXXXIV]
(Labi) fleozzen 33[a] — 495
(Secessus) kisuasi 33[a] — 506

[1] *l.* uulnu [2] smlerat *am linken, das übrige am rechten rande. l.* renideo [3] respiret *Ed.* [4] fuluvuin *am linken, das übrige am rechten rande* [5] exusserant

Segmenta segunga 33ᵇ — *P. Vinc.* 531 [DCCXCIII]
(Răptam [pellem]) firsleiztez 33ᵇ — 535
(Prestantior) furiro 34ᵇ — *P. Laur.* 40
Exactor ursuochare 34ᵇ — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
Monaete muniza 34ᵇ — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Conqueri stou vuon 34ᵇ — 57 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
(Obire) kantvurtin 35ᵃ — 64
Aureos mancusa 35ᵃ — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Philippos) mancusa mancuosa [1] 35ᵃ — 102 [*ib.*]
(Flagito) fergon 35ᵇ — 125
(Induciarum) tagidingo 35ᵇ — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lucri skazzes 35ᵇ — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
(Insolescat) misseuuonet 36ᵇ — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Optio) vueli 36ᵇ — 217 [DCCXC]
Committe kifrume 36ᵇ — 221
Mancum vuanheilo 36ᵇ — 231 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Uolam fust 37ᵃ — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Intemperans unkistomer 37ᵃ — 253 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Scalpit chiniffit 37ᵃ — 255 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strumas chelc 37ᵃ — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
(Morbo . . . regio) kelosuhcte 37ᵃ — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Mucculentis, muccus. roz 37ᵃ — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXII. DCCCXIII]
Lippos surougen 37ᵇ — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Proxime nu nahun 37ᵇ — 294 [DCCXCIX]
(Damnum) mksskburi [2] 37ᵇ — 303
Cauillo mimico skernlichimo [3] () uohlihero suernlich [4] uoh hoc mimicum cauillum minus scrrno [5] 37ᵇ — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Experimentum chust 38ᵇ — 407 [DCCXCVII]
Aduertat uirneme 39ᵃ — 441 [*vgl.* DCCCXIII]
Pessulos grintila. sloz 39ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXIII]
Supinata [cervice] capfantemo 41ᵇ — *P. Hippol.* 85
(Agit) tribit 42ᵃ — 94 [DCCXCVII]
Trita kinoziniu 42ᵃ — 102 [*vgl.* DCCXC]
Prorumpunt uzprastin 42ᵃ — 111 [DCCCV]
Fornice crippa 42ᵇ — 166 [DCCCV]
Speculum spiegil 43ᵃ — 186 [DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Confundit kimiscit 43ᵃ — 201 [DCCXCIX]
Maiestate hêri 43ᵃ — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lubricat sliffit 46ᵇ — *P. Petri et Pauli* 35
Tinguit phariuuit 46ᵇ — 39
Musci mios 46ᵇ — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVIII]
Rigore naz 46ᵇ — 43 [DCCXC]
Heret fuorta [6] 47ᵇ — *P. Caesaraug.* 41
Palestra spilehus 48ᵃ — 101 [DCCXCIX. DCCCV]
Tabidus [humor] guntigiu 48ᵇ — 132 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *am linken und rechten rande* [2] *dh.* missiburi [3] *über* impune [4] *l.* skernlich, *von hier an am linken rande* [5] *l.* mimus scirno [6] *l.* fuora *zum folgenden* ferculum? *vgl.* DCCXCVII. DCCCVIII

Zs. 16, 86. 87

Uel ioh 50[b] — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX]
Fornicem huorhus 50[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
Crepundia tollunga 51[b] — *P. Eulal.* 19 [DCCXC]
Monilia gisteine 51[b] — 22 [DCCXC]
Prosubigit stiriz () .i. stiriz 52[b] — 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
(Iuncea) iunga 52[b] — 132
Purpura rôti 53[a] — 140
Odorus spradelendo 53[a] — 151 [DCCXCIX. DCCCV]
In iugulos indebrusti 53[a] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
(Calce mera) pararofuozaro 55[a] — *P. Fruct.* 91
Edituus sigiristo 57[a] — *P. Cass.* 17 [DCCXCIX. DCCCV]
Pupugerat stiriz 57[b] — 59 [DCCXCIX. DCCCV]
Fatiscit irmuodet 57[b] — 68 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Successibus mit frādihsimon 58[a] — 105 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCV]
(Prestruens) uuarnonte[1] 59[a] — *P. Rom.* 54
Conspirat bihiez 59[a] — 56
Lapis nigellus agadstein[2] 60[b] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Offizinis smiddon 62[a] — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII]
(Thyrso) rfbftp'sp[3] 62[a] — 280 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCVII]
Papulas ancuueiza 65[a] — 489 [DCCXC]
(Arthesis) chflfsxt[4] 65[a] — 495 [DCCXC]
([neminem] Excepit) xznkgknbm[5] 68[b] — 744 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Coibit) zksbminfgkxxblbkt[6] 70[a] — 874
(Abdomina) bmbbn[7] 71[a] — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Feruens) rbsgknzkntp[8] 73[a] — *P. l* 1079
(Miricis) genistę 75[a] — *H.* VIII *Kal.* 76 [DCCXCIX. DCCCV]
Tenaces zâha 84[b] — *Apoth. Praef.* 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCI DCCCXI]
(Interpolat) vnterkernit[9] 84[b] — 45
Tiaras huota 88[a] — *Apoth.* 145 [DCCLXI DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCI DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Assuesceret kivuoneti 88[b] — 161 [DCCI DCCCV. DCCCXI]
(Acerram) uuiruochfaz[10] 89[a] — [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
(Abiurare) firneinnen[11] 90[a] — 223
Cippo stocche 91[b] — 293 [DCCLXI DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCIX]
(Genealogus) chunnizalare[12] 92[a] — [DCCLXXXVI. DCCXC]
Cortice rinto[13] 92[b] — 341 [DCCXC. DCCI
Libri saphis 92[b] — *ib.* [DCCLXXI DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Surculus zui 92[b] — 343 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCC DCCCI. DCCCVIII]
Unguine salba 92[b] — 344 [DCC DCCCIX]
Turgescant suellent 93[a] — 354 [DCC
Posteritas hinderdicus[14] 93[a] — 36
(Testudo) haraffa 93[b] — 388 [DCCI
Calamis suegilon 93[b] — 389
(Aemula) pilidlichiu 93[b] — 390
(Energia[15]) tobuzunga 94[a] — [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Spiras) ringa 94[a] — 407 [DCCLI DCCLXXXVIII. DCCXC]

[1] *in geheimschrift* [2] *in geheimschrift* [3] *dh.* rebetorso [4] *dh.* chelesu [5] *dh.* uzniginam [6] *dh.* zisamine giuualbit [7] *dh.* amban [8] *dh.* rasgi[n]zinto; *d ziehung auf* feruens *ist nicht sicher* [9] *l.* vnterternit [10] *in geheimschrift* [11] *i heimschrift* [12] *in geheimschrift* [13] *hinter* saphis [14] *verderbt* [15] energim

Zs. 16, 87

Suspirat suftota 94ª — *Apoth.* 413 [DCCLXXXVIII]
(Ruit) bisofta 94ª — 414 [DCCLXXXVI]
Grunnitibus grunnizoton () cherrungon 94ª — 416 [DCCXCIX. DCCCV]
Miscet scenchit 94ᵇ — 431 [DCCXCIII. DCCCVIII]
Suffire) rouchen 95ª — 459 [DCCXC]
Cymbia) scblp[1] nappha 95ᵇ — 472 [DCCXC. DCCCXVI]
Uerbena ksknknb[2] 95ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Agit dihit 95ᵇ — 477
Ut uuiô 95ᵇ — 479
Canis grauuen 95ᵇ — 480 [DCCXCIX]
Pateram scala 95ᵇ — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Infula herᵈa[3] 96ª — 486
(Purpurei) duisunt[4] 96ª — 496
(Sacellum) hopferhus 96ª — 500 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
Esto daz sigiso () aduerbium deliberantis .i. iah 96ᵇ — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Munimine uuarnuga[5] 97ª — 533 [DCCLXXXVI]
Quo uuara 97ª — 545
Amoris giluste 98ª — 572
(Concretus [auditus]) fergangeniu 98ª — 586
Anili altêro 98ª — 589 [*vgl.* DCCXCIX]
Pusio luzilo 98ª — 592 [DCCXCIX]
Pacti [pudoris] gimahiltero 98ᵇ — 603
Lancibus pbchxxfkgpn.[6] scuzilon () Lances scutellae sunt inde bilances dicuntur trutinae uuaga 98ᵇ — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Uillis zbtpn[7] 99ª — 621 [DCCXC]
(Orbe) ringe 99ª — *Apoth.* 630 [DCCXC]
Specimen suntrunga 99ª — 635 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]
Tendi kebinotuuerdin 99ᵇ — 652 [DCCLXXXVI]
Uerrunt cherrent 100ª — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
[fluctum] Anhelat floz 100ª — 681 [DCCXCIII. DCCXCIX]
Pumice tubsteine 100ᵇ — 685 [DCCXC]
Uicos uuicha 101ª — 709 [DCCXCIX]
(Fercula) scuzzilun 101ª — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Crudus sater 101ª — 719
Gemit chirrit 101ª — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Rudere, mina .i. aruze 101ª — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consuescit[8] irizzet 101ª — *ib.*
Caribdis uuereuo santvurfi 101ᵇ — 747 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCIV]
Nidorem sanih[9] 102ª — 759
Uluae uuazin 102ª — 764
Tabentibus moleuuenton 103ᵇ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Faece unsubiri 103ᵇ — 818
(Exile) cleino 104ª — 847
(Sublidit) kiniderit 104ª — 848
Absurde unredehafto 105ª — 884
Concreta giuuasiniu 106ª — 923 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Ueterno tracheite 106ª — *ib.*
Atomi stupili 106ᵇ — 953
Carnea licamhafti 107ª — 969

[1] *dh.* scalo [2] *dh.* isinina [3] *l.* zerda = zierda? [4] *in geheimschrift. zu* tusin? [5] *l.* uuarnûga [6] *dh.* pachuueigon [7] *zweimal, übergeschr. und am rande, dh.* zaton [8] *scheint vom glossator mit* vesci *verwechselt* [9] *in geheimschrift. l.* stanh?

Zs. 16, 87. 88

(Per stemmata) afterchännizalon 107[a] — *Apoth.* 985 [DCCLXXXIV]
Ungue nagale 109[a] — 1067 [DCCXCIX]
Fraudatum firhintirtin 109[a] — 1068
Fossor achirman 109[b] — *Ham. Praef.* 1
Certante iligimo 109[b] — 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Conicit)ratissot 111[b] — *Ham.* 13 [DCCCVIII]
Fore uuerdin 112[b] — 65
Caueam vuiti 112[b] — 70
Coniectare ratiscon 113[a] — 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV]
Glaucomate plehinouki 113[a] — 85 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Examina suárama 113[b] — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]
Sordet bismahan 113[b] — 106
Medicans tempironte. lupponti 113[b] — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Attoniti [cerebri] irscaltero 114[a] — 125 [DCCXC]
(Frenesis) tobezunga 114[a] — *ib.* [DCCXC]
Cerebri hirnibollun 114[a] — *ib.*
[per] Lubrica halen 114[a] — 136
Plagis nezzin ()mascon 114[b] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Innectere adortus) anebichinter 114[b] — 146
(Ostentat) ruomta 115[a] — 170 [DCCXC]
Lolium ratin 116[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Lappas cletten 116[a] — *ib.* [DCCLXXXII. DCCXCIX]
Hauenis habiron 116[a] — 218 [DCCXCIX. DCCCV]
(Cicutas) scerelinga 116[b] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Leno, leno uestis et huôrmachare — *Ham.* 260 [DCCCV]
(Sutilibus) geriganen 117[a] — [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Scutulis) uariatis scutulatis uestibu scibohten 117[b] — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Peregrino puluere) bisimo 118[a] — [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCIX. DCCCXI]
Ganeonis urazes 118[b] — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
() Phasides [1] aues .i. fesiohoner [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX]
(Pronus) uuilliger 120[a] — 383
(Personat) challot 120[a] — 400 [DCCCV]
Mento chinne [2] 120[b] — 410 [DCCCV]
Fundis eginin 121[a] — 432
(Limite) marchstein 121[a] — 433 [DCCXCVII]
(Limat) anigetuot [3] 121[a] — 444
(Abolent) giabeszont [4] 121[b] — 459
(Prodigialia) seltsaniu 121[b] — 467
Botrionis drubin 122[a] — 477 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII]
Dimensa gimessota 122[a] — 483 DCCXCIX]
Propugnacula prustuueri 122[b] — [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
(Congredimur) anigibicchituuerden — 515
Medicata giluppiu 123[b] — 539 [DCCCV]

[1] *am rande am schluss einer bemerkung zu v.* 368 [2] *über dem vorhergeh* pondera [3] *in geheimschrift* [4] *in geheimschrift,* b *unsicher. etwa zu lesen* giabe

DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Excussa) uzfarlaziniu 123[b] — *Ham.* 541 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

(Uibrata) springinzintiu 124[b] — 596

Exsculpens grabinti 125[a] — 605 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

Pensare) firgelten 125[a] — 615 [DCCXC]

Obbrutescentis) ertobentes 126[a] — 651

Est — tanti mir ist lie bera 126[a] — 652 [DCCXCIX]

Stolida [aure]) toubemo 126[a] — 655

Resoluit) imbintit[1] 126[a] — 666 [DCCLXXXIII]

Dispendia) brettunga[2] 128[a] — 750

Propolas tranchus () tauernun 128[b] — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Popinas tranchus[3] 128[b] — 762 [DCCXC. DCCXCIII]

Ditibus rilihchen () rilichen 129[a] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

(Laqueos) uualzun 129[b] — 806

(Suspectam [ad escam]) lachaften[4] 129[b] — 814

Remensum uuidirmezenen 130[a] — 850 [DCCXCIX. DCCCV]

Palla heli[5] 131[a] — 868 [DCCXCIX]

Thyle isilo 131[a] — 881

Ueniabile antlazit[6] 132[b] — 935 [DCCXC]

Cauernoso [averno] tiuffero 133[a] — 961

Magalia[7] huttun 134[b] — *Psych. Praef.* 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exsanguis aseliu 134[b] — 48

Taedas faccala 136[a] — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV. DCCCXIV. DCCCXVII]

Aspera hantiguu 136[b] — 62

Glutinat cleipta 136[b] — *Psych.* 79 [DCCCV] 41

Aciem uuassin 137[a] — 102 [DCCCXIV] 42

Scabrosa [sorde] rostegemo 137[b] — 106 [DCCCIII] 43 44

Nitorem gliz 137[b] — *ib.* 45

Graui frambaremo 137[b] — 109 46

Pilis, telis s. tartin 137[b] — 111 [DCCCXV] 47

Lenta lindiu 137[b] — 112 48

Morae tualo[8] 137[b] — 116 [DCCCXIV] 49

Conto stango. colbin 137[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV] 50 51 52 53

Hirsutas ruho[8] 137[b] — 117 [DCCCV. DCCCXIV] 54 55

Crispata [pinus] kiuueniter 137[b] — 122 56

Repulsu uuidirstozze 137[b] — 124 [DCCC] 57

Prouida kiuuariu 137[b] — 125 58

Conserto kihaftimo 137[b] — *ib.* 59

Neruos, circulos ł. choffa 138[a] — 127 [*vgl.* DCCXC] 60 61

Monstri unaholdun 138[a] — 130 62

Barbara missararta 138[a] — 133 63

Impenderat erpôt 138[a] — *ib.* 64

(Capulum) helza 138[a] — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 65 66 67

Tinnitum galm 138[a] — 141 [DCCLXXXIV. DCCXC] 68 69

Calibem ecchôl 138[a] — 143 [DCCCXIV] 70

Minutas [partes] cleniu 138[a] — 146 71

Missile scoz 138[b] — 151 [*vgl.* DCCLXXXIV] 72

Rasile scabilich 138[b] — 153 73

Seuerus riuber 138[b] — 165 [DCCCI] 74

Funere suhte 138[b] — *ib.* 75

Clausa [ulcera] biraftata 138[b] — 166 [DCCLXXXIV] 76 77

Truci egislichemo 138[b] — *ib.* 78

Opibus ehtin 139[a] — 171 79

Referre pringin 139[a] — *ib.* 80

[1] *l.* intbintit [2] *l.* brestunga [3] *durchstrichen* [4] *l.* lochaften? [5] *über dem vorhergehenden* lucida [6] *l.* antlazic [7] mapalia *Ed., s. die varr.* [8] *mit tinte überschüttet*

Zs. 16, 88. 89

Iubis manon 139ª — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCV]
Iactantius gimeitlichor 139ª — *ib.*
Despectans nidirscouuontiu 139ª — 182
Cirros stragun.[1] ł cranza 139ª — 184 [DCCXC]
Congeries huffo 139ª — 185
(Carbasea) cleina 139ª — 186
(Coibat) cisamine 139ª — *ib.* [*vgl.* DCCCXIV]
Uelamine giuuifti 139ª — 188
(Limbus) lit̄[2] 139ª — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII]
Lupatis chamon 139ª — 191 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Instructam giuuarnota 139ᵇ — 204
Ostentamine ruamido 139ᵇ — *ib.*
Nouales niuuilenti 140ª — 213 [DCCLXXXIV]
(Horis) Hora cum aspiratione. stulla dicitur 140ª — 216
Uendicat heigit 140ª — 230
(Palpeut) tempront 140ª — 234
Truci hantigemo 140ᵇ — 236
Pudor rotimo 140ᵇ — 245 [DCCCI]
Calcaribus sporon 140ᵇ — 253 [DCCLXXXIV]
Umbonis equini rūssinesrantbogen 140ᵇ — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXV]
(Deprendere) prescire ł firmidin 141ª — 264
Furta laga 141ª — 269
Eques uueskinara 141ª — 270 [DCCLXXXIV]
(Iliatum) ł. ginunga 141ª — 271
Impressu stozze 141ª — 273 [*vgl.* DCCC]
(Parce) Mezzigo 141ª — 276
Protrahit dansota 141ᵇ — 281
Grande loqui guotlicho sprechin () khozzon 141ᵇ — 285
(Torsit) lecit 141ᵇ — 293
(Expertus) eruindinter 141ᵇ — 298
Ludicra spil 141ᵇ — *ib.*
Ille [puer] daz 141ᵇ — *Psych.* 30
(Uirtutis pube) granisprungiger 141ᵇ
Seruatur uuirt 142ª — 302
Ni niuuare 142ª — 308
Duces leitare 142ª — *ib.*
(Delibuta) kisalbotiu 142ª — 312
Languida zartlihiu 142ª — *ib.* [DCCLXI DCCC]
Petulanter girigo 142ª — 314
Marcida uuorugiu 142ª — 316 [DCCI DCCLXXXIII. DCCXC]
(Lituos) trūbun 142ª — 318 [*vgl.* DCCI DCCCII. DCCCVIII]
Neruo senuuuo 142ᵇ — 324 [DCCI DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXI DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Stridula ruzo[3] 142ᵇ — *ib.* [DCCI DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Lancea tart 142ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Amento lezze 142ᵇ — 325 [DCCI DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLI DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. D DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Calathos ceinnun 142ᵇ — 327 [DCCLXI DCCC]
Illex skuntarae ł spenstiger 142ᵇ — [*vgl.* DCCCXIV]
Thoros dikchi 142ᵇ — 331
Mulcet gislihta 142ᵇ — *ib.*
Crepitantia claffonta 142ᵇ — 335
Lora zuhila 142ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV.
Radiorum speichono 142ᵇ — [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCC DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DC DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri smelzi 142ᵇ — 339 [DCCLI DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCCXIV]
Orbe felgo 142ᵇ — *ib.*
Deditionis firrachini 142ᵇ — 340
Ganearum hazeso 142ᵇ — 343 [DCCI
Quod [vexillum] den 143ª — 347

[1] *l.* strangun [2] *in geheimschrift* [3] *unvollständig, l.* ruzontiu

Zs. 16, 89. 90

e stacchillo 143[a] — *Psych.* 348
[c]
irit 143[a] — 349 [DCCXCIII]
ineo prunfariuuemo 143[a] — 355
huot 143[a] — 358 [DCCXCIII.
CVIII. DCCCVIII]
em fahs 143[a] — *ib.* [DCCCV]
[religamine] geleuuero 143[a] — 359
e zagele 143[a] — 362
cherie 143[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCV]
it) scumta 143[b] — 368
stouphilinon 143[b] — 369
enphuor 143[b] — 371 [DCCXC]
em springintin 143[b] — 373
XIV]
ubirazili 143[b] — 377 [*vgl.* DCCXC.
CVIII]
uer 143[b] — 382
kunne 143[b] — 384
frambarimo 143[b] — 385
a guoptiu 144[a] — 387
iit rou 144[a] — 397
ida 144[a] — 400
gis [1] reitmannin 144[a] — 408
ans) anadenninte 144[b] — 409
sis) spreiten 144[b] — 410
uam nuppun 144[b] — 413
uhilin 144[b] — *ib.* [DCCLXXXIV]
reitrihtara 144[b] — *ib.*
nine) gurgulun 144[b] — 416
scollin 144[b] — 418
uurf 144[b] — 419
huliuun [2] 144[b] — 422
stucchin 144[b] — 424
cit harteta 144[b] — 425
at slant 144[b] — 426
pallun 144[b] — *ib.* [DCCLXXX.
XXXIII. DCCCVIII]
it [3]) inplantit 145[a] — 431 [DCCXC]
iluppiu bismizziniu 145[a] — 436
[DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII] 41
Turbat stpxbtbt [4] 145[a] — *Psych.* 442 42
Uoluptatem zart 145[a] — 444 [DCCLXXX. 43
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII] 44
Crinalis acus spinilun 145[a] — 448 45
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. 46
DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. 47
DCCCV. DCCCVIII] 48
Fibula nuskil 145[a] — 449 [*vgl.* DCCLXXX. 49
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. 50
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII] 51
Flammeolum risil 145[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. 52
DCCXC. DCCCXI] 53
Strofium houpitpant 145[a] — *ib.* 54
Monile kisteine 145[a] — *ib.* [DCCLXXX. 55
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. 56
DCCCV. DCCCVIII] 57
(Damnata) fersprochina 145[a] — 451 58
Seueros [oculos] gidiniu [5] 145[a] — 452 59
Capaci criffigimo 145[b] — 454 60
Edax aziliniu 145[b] — 455 61
Infarcire instonchon 145[b] — 459 62
[DCCLXXXVIII. DCCXCVIII] 63
Crumenis secchilin 145[b] — *ib.* [DCCLXXXVIII. 64
DCCXCVIII] 65
Quos [fiscos] secchila 145[b] — 461 66
Tegit hellit [6] 145[b] — *ib.* 67
Abradit crazota 145[b] — 463 68
Corruptela mieta 145[b] — 465 [DCCXCIII] 69
Eumenides hazusa 145[b] — 466 [DCCXCIII] 70
Monstri unaholdun 145[b] — *ib.* 71
Comitatus giuertun 145[b] — *ib.* [DCCXC] 72
Crimina hazesa 145[b] — 468 73
Grassantia uuotinta 145[b] — *ib.* 74
Cingula fezzila 146[a] — 476 75
Famis girida 146[a] — 479 76
Edebat gifumita [7] 146[a] — 480 77
Temptare greifon 146[a] — 485 [DCCCXIV] 78
Fallit pitriugit 146[a] — 486 79
Uidentem zuesehenten 146[a] — *ib.* 80

quadriiugis *Ed., s. die varr.* [2] *l.* huriuun [3] asperet *Ed., s. die varr.* [4] *l. dh.* stoubta [5] *l.* gidiginiu [6] *über dem vorhergehenden* celante [7] *l.* gifrumita

Insigne [aliquid] sconis 146ᵃ — *Psych.* 487
Petit gerot 146ᵃ — *ib.*
Excipitur iruarit uuirdit 146ᵃ — 488
Damnet kimeine 146ᵇ — 496
(Gerebant) taten 146ᵇ — 499
(Leuitidis) ambathlichun 146ᵇ — 502
Summa uernantigero [1] 146ᵇ — 506
Praestringens rizzonte 146ᵇ — 507 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
(Laedit) reizze 146ᵇ — *ib.*
Lues palo 146ᵇ — 508
Improba [luis] unerar 146ᵇ — *ib.*
(Ardens) curninte 146ᵇ — 510
Aera scacka [2] 146ᵇ — 515
Qui fit uuio gipurit 147ᵃ — 524
Imfamem honlichin 147ᵃ — 534
Luiturus firgeltin sculinter 147ᵃ — 535
Cum do 147ᵃ — 537
Superbus frambarer 147ᵃ — 538
(Populares) chunnelinga 147ᵇ — 547
Contigat [3] kipur̄ 147ᵇ — 550
(Toruam [faciem]) gremizzez 147ᵇ — 551
Uirtus tugind 147ᵇ — 553
Seuera reskiu 147ᵇ — *ib.*
(Frugi) furiburtiga 147ᵇ — 554
Parce mezzigo 147ᵇ — *ib.*
Sedula agalezziu 147ᵇ — 556 [DCCLXXXVIII]
Lues palo 147ᵇ — 558
Illudens huohonte 148ᵃ — 564
Dum unzise 148ᵃ — 566
Impia topontiu 148ᵃ — *ib.*
Erynis hazez 148ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV]
Perturbatisque maniplis iohcirstoupten fanirin 148ᵃ — 568
Lubricat biualta ()tarnta 148ᵃ — 572
Prosilit furiscricta 148ᵃ — 574
(Capessit) peuiench 148ᵃ — *ib.*
Duello einuuig 148ᵃ — 575
(Supersit) uuare 148ᵃ — 576
(Leuarat) kelihta 148ᵃ — *Psych.* 57
(Loculos) skacca 148ᵃ — 582
Summam zala 148ᵇ — 583
Mentum chinne 148ᵇ — 592
Extorquent uziruuntin 148ᵇ — 593 [DCCCXIV]
Animam ferihc 148ᵇ — *ib.*
Intercepto [aditu] untirnomenero — 594
Exesa [marsupia] irezzena 148ᵇ —
Erugine scimbile 148ᵇ — *ib.*
Coronam rinc 148ᵇ — 604
Licet muazza ist 149ᵃ — 608
(Ne) daz 149ᵃ — 615
(Ut) uuio 149ᵃ — 617
Uenalibus feilen 149ᵃ — 620 [DCCLXXI
Asse fenninge 149ᵃ — *ib.*
(Pastum) fuore 149ᵃ — 625
Alat nerit 149ᵃ — 626
(Uis) not 149ᵇ — 629 [DCCCXIV]
(Abigit) danafirtreip 149ᵇ — 632
(Exfibulat) inausta [4] i inspien 149ᵇ 633 [DCCXCVIII. DCCCV]
(Priuata) gisuaslichiu 149ᵇ — 635
Cornicinum horinplasono 149ᵇ —
Liquidae [diei] lutres 149ᵇ — [DCCCXIV]
Calcis fersinno 150ᵃ — 653
Incisis erhouuenen 150ᵃ — 661
Subsistente gistullintero 150ᵃ — i
Suspensos erhabena 150ᵃ — 662
Globos dicki 150ᵃ — *ib.*
Castrensis heriberclichū 150ᵃ — [DCCXCVIII]
[inter] Confertos huffoten 150ᵇ —
Ictu stiche 150ᵇ — 672
Texta giuuifte 150ᵇ — 674
Subtemine uueuila 150ᵇ — *ib.*
Impactum anigistoziniz [5] 150ᵇ — 6
Puncto stophe 150ᵇ — 678

[1] *l.* uornantigero [2] *l.* scacza [3] contingat *Ed.* [4] *l.* incnufta [5] anigistu
das erste i *angehängt*

Zs. 16, 90. 91

ɜura fleg 150ᵇ — *Psych.* 679
gihaſ̄ 150ᵇ — *ib.*
rinc [1] 150ᵇ — 680 [DCCLXXXVIII]
folc 150ᵇ — 684
ı [2] harta [3] giflohtina ()kiflohitna — 685
m uuiphilin. strangin. geisila — *ib.*
ılahto 150ᵇ — 686
enus zuzzerôst 151ᵃ — 692
pach 151ᵃ — 693
half 151ᵃ — 697
n) heiligi 151ᵃ — 698
ıues 151ᵃ — 708
ılba 151ᵇ — 714 [DCCLXXXVIII]
it nifirtruoc 151ᵇ — 715
marta 151ᵇ — 717
ɜrabin 151ᵇ — 728 [DCCLXXXVIII]
o [aere] unuuidirpollinero 152ᵃ 33
ſte 152ᵃ — *ib.*
keinota 152ᵃ — 735
iure] epinero 152ᵃ — 737
grabin 152ᵃ — 738
ıae zorahto 152ᵃ — 739
ugin 152ᵃ — 742
ɜnceptacula selidon 152ᵃ — *ib.*
ıcti 152ᵃ — 743
segila 152ᵃ — 744 [DCCXCVIII]
ruzzenti 152ᵃ — 745 [DCCXCVIII]
oloti 152ᵃ — 747
uelicha 152ᵃ — 748
epserat umbiuiench 152ᵃ — 753
ula misitate 153ᵃ — 781
ɔ mezruota 154ᵃ — 826 [*vgl.* VIII]
tilet nigirti 154ᵃ — 829 [DCCXC]
driscu 154ᵃ — 833
nargaritum] den 155ᵃ — 872
Quod [sceptrum] diu 155ᵃ — *Psych.* 879
Quod [gestamen] diea 155ᵃ — 885
Exponit irrahta 156ᵇ — *Contra Symm.* I *Praef.* 13
(Contractos) chismoginin 156ᵇ — 14
(Uexarat [5]) fuorta 157ᵃ — 50
(Nasse) suimmen 157ᵇ — 60 [DCCXCIX. DCCCV]
Senio muodi 157ᵇ — 68 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Incuruum [chalybem] sasiliun [6] ()falcicula sichila 159ᵃ — *Contra Symm.* I, 49 [DCCXC. DCCXCIX]
Inmorientis necchinzinī 159ᵇ — 63
Pessulus plochili 159ᵇ — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Catamitum kislâfun 159ᵇ — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Ut) sose 160ᵇ — 95
(Scite) vuislicho 160ᵇ — 97
Incantare begalon 160ᵇ — *ib.* [DCCXCIX]
Uitricus stiufsun [7] 164ᵃ — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI]
Scissent vvizsin 165ᵃ — 288
Sellam faltstuol 166ᵇ — 349
Caueae ringis 167ᵃ — 384
Censeo irteilo 168ᵃ — 425
Calcas firmanes 168ᵇ — 429
Pagis govvim̄ [8] 168ᵇ — 449
Maxentius gast 169ᵃ — 469
(Compensare) chibozin 170ᵇ — 519
Latitanti muzzonten 171ᵃ — 538
Classica horintrūbun 175ᵇ — *Contra Symm.* II, 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Parta chiuunneniu 175ᵇ — 12
Uiolentia not 176ᵃ — 25
(Explicet) spreite 176ᵃ — 29 [DCCXC]

ɜodann *über* victae *v.* 681 ahtea: = athea? *oder* ahta *zu* insidiata est 682?
n *Ed., s. die varr.* [3] *über* procul [4] vallo *Ed., s. die varr.* [5] vectarat *Ed., varr.* [6] *l.* sasilin [7] *gehört zu* privigni *am anfang von v.* 260 [8] *abkürzung* imez

Zs. 16, 91

Imitata malante 176b — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCI]
Fucis malicen 176b — 44 [DCCXCIX]
(Praestet [1]) forestante 176b — 50 [*vgl.* DCCXC]
(Castrauerit) irfurti 176b — 52
(Congere) chisamino 177a — 63
(Allegat) redinota 177a — 69 [DCCXC]
(Experiendo) irfindito [2] 177a — 78
(Reprehenderit) lastroge 177b — 84 [*vgl.* DCCXC]
(Parcis) mezlihen 178b — 135 [DCCXCIX]
(Praetexitis) terchinint 180b — 226 [*vgl.* DCCXC]
Strictura essa 182a — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXVI]
Placiti dingis 182b — 311 [DCCXCIX]
Deinde bidesfrā 183b — 347
(Exulat) vuallota 184a — 367
(Ita [3]) iose 184a
Lituis trumbon 184b — 402
(Exortam) kistifta 185a — 416
(Fastos) iarbuoch 185b — 427
Tigillis sparron ()rauon 186a — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Alterutrum) hiouuederez 186b — 473
Qui vuio 187b — 523 [DCCXC]
Rostra gransa 187b — 531 [DCCXC]
([inter] Liburnas) hielen [4] 187b — *ib.*
(Dethrahit) lastrot 188a — 553
(Trunco) stucke 188b — 561
Noctua uvuila 188b — 574
Limbum soum 189a — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Consensus einnussida 189a — 595
Rhenus rin 189b — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI]
Hostia kimundi 189b — 607
Ludere spil 191a — 675 [DCCLXXXIII]
Qui vueli 191b — 690
Mastrugis hadron 191b — *Contra Symm.* II, 699 [DCCXC]
(Dediscat) intevuone 192b — 735 [DCCXC]
Resolutus erzachetar 192b — 741
Cui bidir 193a — 764 [DCCXC]
Piratis scefhergin 194a — 791 [DCCXC]
Uuandalus uuinida 194b — 808 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Hunus huni 194b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Getulus goth 194b — 809
Alamannus suab 194b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Saxo sahso 194b — *ib.*
Natat solot 194b — 814 [*vgl.* DCCXC]
Ut vuio 194b — 824
(Urnis) lozfazzen 195a — 839
Laruas scrat 195a — 840 [DCCXC. DCCC]
Tyrsigeri rebītorsū [5] 195b — 858 [*vgl.* DCCXC. DCCCVIII]
Quadruuiis kiuuickin 195b — 865
Inculta unsaniu 196a — 885
Stipes fuoro 196b — 911
Fraudentur firhintirit uurtin [6] 196b — 913 [DCCXC]
Sumptibus kicuigin ()kicuikin 196b — *ib.*
(Aruit) irseh 197a — 927 [*vgl.* DCCXC]
Liquorem nazzi 197a — *ib.*
(Classis) scefmeniki 197b — 943
Quernas eichina 197b — 946
Glandes eichilla 197b — *ib.*
(Circi) ringis 197b — 948
Calamos halma 198a — 963
(Reposto) bitrohhenemo 198a — 967 [DCCXC]
(Fomite) anagenne 198a — 971
(Maligni [aeris]) unebinero 198a — 976
Culpam sculd 198a — 977
Gelidi culis 198a — 978
(Residente [7]) kisuchintemo [8] 198b — 983

[1] praestat *Ed., s. aber die varr.* [2] *l.* irfindinto [3] *fehlt Ed.* [4] *l.* chielen [5] rebītorsū] ū *zweifelhaft, vielleicht* it *Ed., s. die varr.* [6] *zweimal, interlinear und marginal* [7] sidente [8] *l.* kisinchintemo

Zs. 16, 92. — *Germ.* 20, 144

truchiniu durri 198[b] — *Contra* 1
m. II, 986 2
iruuertit 198[b] — 991 3
tes [annos]) irschiezzintiu 198[b] — 4
[DCCXC] 5
is) unebinen 198[b] — 999 6
tur) irrinnit 199[a] — 1002 [DCCXC] 7
ba ungimahe 199[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. 8
CIX. DCCCVIII] 9
lis nestilon 199[a] — 1008 [DCCLXXXIII. 10
CIX. DCCCVIII] 11
nus marcstein 199[a] — 1009 [DCCXC] 12
ntia heitiri 199[a] — 1013 13
a niulente 199[a] — 1014 14
) mezziga 199[a] — 1015 [DCCXC] 15
lerta 199[a] — 1022 16
)s halma 199[b] — 1031 17
la) uuiffila 199[b] — 1041 [DCCXC] 18
spreid 199[b] — 1043 19
) greiz 199[b] — 1044 20
s santen 199[b] — *ib.* 21
) irscaffenen 200[a] — 1046 22
a [parte]) fernozzenemo 200[a] — 23
7 24
io engerlinc. hamestro 200[a] — 25
4 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC] 26

Priuatus [honos] suntirigiu 200[a] — *Contra* 36
Symm. II, 1057 37
(Uoluitur) vualgot 200[a] — 1063 38
Ingratis leiden 200[b] — 1070 39
Uulnus lust 200[b] — 1074 40
Suspirat suftot 200[b] — *ib.* 41
(Taedas) kihileicha 200[b] — *ib.* 42
(Ignem) lust 200[b] — 1075 43
Resides irlosscan 200[b] — 1076 44
Faces luste 200[b] — *ib.* 45
Habilis kimachiu 200[b] — 1080 46
Uigor craft 200[b] — *ib.* 47
Pilento sambuho 200[b] — 1089 [DCCXCIX. 48
DCCCI. DCCCVIII] 49
Praerogatiua [1] fordrunga 202[b] [DCCLXXXIII. 50
DCCXC. DCCXCIX] 51
(Stipendio) fuoro 202[b] [DCCXC] 52
(Priuilegiis) suntrikin 202[b] [DCCXC] 53
(Trapezitas) mezikarin 202[b] [DCCXC] 54
(Baiulorum) chuzzono 202[b] 55
Aegra [messis] iruuortener 202[b] [DCCXC] 56
Auena turd 202[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. 57
DCCCVIII] 58
([nec] Necauit) nerdamfta 202[b] [DCCXC] 59
Sacrilegio heidinkelte 202[b] 60

DCCCVII

Codex Trevirensis 1464. ×1

itibus brestanten 1[a] — *Praef.* 7 61
LXXXVI. DCCXC] 62
ix einstridic 1[a] — 14 [DCCXC. 63
CIX. DCCCIV. DCCCVIII] 64
eat geheize 1[a] — 42 [DCCXC. *vgl.* 65
XI] 66
ie firste 1[b] — *H. a. galli cantum* 67
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX] 68
im, ł a .i. nihil ualentia. mendosa. 69

gebosia 2[a] — *H. a. galli cantum* 89 61
[DCCXC. DCCCXI] 62
Callida dumiga 2[a] — *H. matut.* 21 [DCCXC. 63
DCCCIV. DCCCXI] 64
(Seuerum) crudeliter grimlicho 2[a] — 33 65
[DCCCXI] 66
Ludicrum, .i. ludum. gebose [2] 2[a] — 34 67
Colorant derkenent 2[a] — 36 68
Lucelli vuochris 2[a] — 45 [DCCXCV. DCCCVI] 69

[1] *diese und die weiteren gll. in der prosa vor v.* 910 [2] *sodann über* inepta *des n verses* incosta, *l.* incesta

Germ. 20, 144. 145

Despice[1] sih 2^b — *H. matut.* 58 [*vgl.* DCCCVI]
Terge chisubere 2^b — 72 [DCCCVI]
N: utabat vuichta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCXI]
Appetere gesmeckan 3^a — *H. a. cibum* 12
Serta houbitbant 3^a — 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII]
Pedicis uuallon 3^a — 42 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
(Maculis) stricchin[2] 3^a — *ib.* [DCCXC]
Glutine lime. chleibe 3^a — 43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Calamum angul 3^a — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Siliqua .i. hulis 3^a — 63 [DCCXCVII]
Coit girinnit 3^a — 69 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
Calatho casiuaz 3^b — 70 [DCCCIX]
Thymo binisuga 3^b — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Nemoris boumgarden 3^b — 76 [DCCCIV. DCCCXI]
Caucam hóli 3^b — 94 [DCCCXI]
Esto vuese 3^b — 95 [DCCCVI]
Ingenium sín 3^b — 112
Discidium sketunga 4^a — 148
Rependat uergeldę 4^b — *H. p. cibum* 3
Perdomitor doubare 4^b — 12 [DCCCVIII]
Uapore thoume 4^b — 22 [DCCCVIII]
Recessu chisuase 4^b — 27 [DCCCVI]
[ad] Congeriem zeli[3] 4^b — 30
Expedita irlostiu 4^b — 31 [DCCCVI]
Precluens filo guollih hiu 4^b — 37 [DCCXC. DCCCVI]
Expolita giuilode 4^b — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]
Dicarant bemeidon 4^b — 44 [DCCXCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntin 4^b — *H. p. cibu* [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. D
Iubas mana 4^b — 49 [DCCXCVI. DC
Rictibus bizzin 4^b — 51 [DCCCXI]
Metunt ar nuñ t 5^a — 93 [DCCXC. D
Lichnis lihot faz zon 5^b — *H. a luc.* 14
Seu unde 5^b — 17
Calamis cehin 5^b — 52 [DCCL DCCXCIX. DCCCVI]
Constans gibaldondi 5^b — 64
Tendere ilan 5^b — *ib.*
Concauo holomo 5^b — 72
(Fluxit) hergienc 6^b — *H. a. somn* [DCCXC]
Feriatum fironda 6^b — 27 [DCCXC. DC
Facies uuielichi 6^b — 38
Aceruis húfon 7^a — 68 [DCCCXI]
Obstrangulatę [mentis] eruurdes *H. ieiun.* 10 [DCCXC. *vgl.* DCCXC
Inuerecundus [lepos] unscamiliniu 13 [DCCCVI]
Lepos gisprachi 7^b — *ib.* [DCCXC]
Parcam ginoida 7^b — 15 [DCCXCVI
Excitato [acumine] uferburidero 7^b-
Retorsit girihda 8^a — 48
Cliuosa uuohaldiu 8^a — 53 [DCC DCCXCVII. DCCXCIX]
Confragosa stecheliu 8^a — *ib.* [DCC DCCCXI]
Parcus furiburdiger 8^a — 66
Industriæ gilouui 8^a — 67 [DCCCV
Hauritur uerslundanuard 9^a — 11
Cassos unbiderbe 9^a — 116
Mordicus, aduerbium mordaciter. bi 9^a — 118
[per] Latebras hulin 9^a — 123
Singultibus rihun gon 9^a — 127
Imputans cellenti 9^a — 133 [DCCC

[1] Despice] *das erste* e *in* i *corr.* dispice *Ed.* [2] stricchin *auf rasur* [3] *l.* z *vgl.* DCCXC

ɛt analigit 9ᵃ — *H. ieiun.* 134
c. DCCXCVII]
nbraculo] errunnenero 9ᵃ — 140
zabeloda 9ᵃ — 142 [DCCXCVIII]
liutbarigen 9ᵃ — 146
m [crinem] ueibondas 9ᵇ — 150
ungistral diu 9ᵇ — 153 [DCCXCIII.
VI. DCCXCVIII. DCCCVIII]
achan 9ᵇ — 157 [DCCXCV. DCCXCVIII]
girigene 9ᵇ — 158 [DCCLXXXVI.
. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
vuagun 9ᵇ — 164 [DCCXCVIII.
IX. DCCCVIII]
tut ten 9ᵇ — 165 [DCCXCVII.
v. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV.
. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
rgiu 9ᵇ — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII.
IX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI]
giuuariu 9ᵇ — 167 [DCCLXXXVI.
]
tis springendes 9ᵇ — 169 [DCCXC.
VI. DCCCXIII]
zzenemo 9ᵇ — 182
duinge 9ᵇ — *ib.*
handigiu 10ᵃ — 208 [DCCXCVI]
biuangane 10ᵇ — *H. p. ieiun.* 3
ir gilabot uuerde 10ᵇ — 15 [DCCCVI]
loco 10ᵇ — 20
giunsubere 10ᵇ — 27
s derchimes[1] 10ᵇ — 29 [DCCCVI]
ı [ovem] irlegenaz 10ᵇ — 33
VI]
vuehsit 10ᵇ — 42
strxbfntfn[2] 10ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI.
. DCCCIV. DCCCVI]
clftlb[3] 10ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI.
VII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV.
I. DCCCVIII. DCCCXI]
uuassin 10ᵇ — 43 [DCCXC. *vgl.*
I]

Carduus distil 10ᵇ — *H. p. ieiun.* 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
[nulla] Compensant niuergeldent 10ᵇ — 51 [DCCXCIII. DCCCVI]
Cratem hurd 11ᵃ — 59 [DCCXCVIII. DCCCVIII]
Eneruans[4] giuuehhendi 11ᵃ — 64 [DCCCVI]
Machina girusti 11ᵃ — *H. o. horae* 14
Nectare, sputo. speichelen 11ᵇ — 35
Orbibus, oculis. oucstallon 11ᵇ — 36
(Extimum) uznechdigi 11ᵇ — 40
Furtim doucno 11ᵇ — *ib.*
Efferatis ergremiden 11ᵇ — 53
Ruit ilda 11ᵇ — 54 [*vgl.* DCCXCVI]
Suilli sui ni 12ᵃ — 56
Lacunam huli 12ᵃ — 63
Meatus [aurium] hornissida 12ᵃ — 64
[a]Dissolubilis ciloslic 12ᵃ — 72
Ad irruentes zizuoilenden 12ᵃ — 73
Tenax argiu 12ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVI]
Fertur gisagetist 12ᵃ — 81
Demum dohidemon 12ᵇ — 98
Luteum unsubero 13ᵃ — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCXCVI]
Captat gidenkin[5] 13ᵃ — *ib.*
Collegia ginossceptdi[6] 13ᵃ — 36 [DCCXCVI]
Prouida giuuariu 13ᵃ — 57 [DCCXCVI]
Heros gomo 13ᵃ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Fatiscere muoden 13ᵃ — 96
Carpet zugot 13ᵇ — 102 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX]
Populatur hosit 13ᵇ — 106
Resudans duldendi 13ᵇ — 107
Luet uergildit 13ᵇ — 108 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suspendite enthabent 13ᵇ — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Fouendum zibisehenne 13ᵇ — 125

l. decchimes [2] strxbfntfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* strubenten [3] *dh.* cletta
rvans *Ed., s. die varr.* [5] *l.* gidenkit [6] ginossceptdi] *am* e *oben radiert*

Germ. 20, 147. 148

Depositum biuole hennan 13[b] — *H. a. exeq. def.* 133
Cariosa uurmazig 13[b] — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXIII]
Ademerat ginam 13[b] — 164 [DCCXCVI. *vgl.* DCCCXI]
Fouebimus bisehemes 13[b] — 169 [DCCCVI]
Recisa, breuiata [dies] gicurder 14[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 8
Emerge uz zinbrist 14[a] — 13
Mediator medescaf dari 14[a] — 16
Digesto [statu] irracdero 14[a] — 26 [DCCXC]
Inanes ubbige 14[a] — 34
Nenias gibosa 14[a] — *ib.*
Mancipatam [vitam] bihafdan. kiscalchten 14[a] — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Glutinans giuuogendi 14[a] — 52
Fastidia bedunga 14[a] — 54
Harenas sant 14[a] — 67
Lymphatam uuo tinti 14[b] — 92
Irritis [1] unbiderben 14[b] — 103
Sinu biegen 14[b] — *H. epiph.* 25
Sublime stuiraz 15[a] — 39
Sulcum vuruch [2] 15[a] — 55
Coxerat soht 16[a] — 196
Rasum giuilodaz ()Rasile uel raso beuiltad. [3] bescuorener 16[a] — 199
Dolatum gisnidonaz ()Dola barda 16[a] — *ib.* [DCCCVIII]
Sectilem [4] gihouuenaz 16[a] — *ib.*
(Tinctus) giuariuut [5] 16[a] — *P. Calagurr.* 7
Forum marcat 16[b] — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCXIII]
Bipennem bardun 16[b] — 55 [DCCCVIII]
Stipendia heristiura spisa 17[a] — *P. C gurr.* 66 [DCCXC. DCCCVI]
Monstra gidrog 17[a] — 69
(Obsoleta) Giuuahsan 17[a] — 73
Inuidentur erbunnunuuirtun 17[a] — [DCCCVIII]
Tenacibus festen 17[a] — 76 [DCCCVI
Pauerint zugin 17[a] — 80
Hic dar 18[a] — *P. Vinc.* 41 [DCCCVI
Commotior irbolginora 18[a] — [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
(Exere) kifrume 18[a] — 56 [DCCXC. DC
Follibus balgen 18[a] — 70 [DCCCVIII. DC *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]
Aucupes nemare farare 18[a] — [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCI DCCCVI]
Iactet uuit uerpfo 18[a] — 96 [DCCX
Conuitiator sceldari 18[a] — 102 [DC DCCXCII. DCCXCIII]
Ergo de [6] 18[b] — 105
Crepet breste 18[b] — 112 [DCCXC. DC
Palpitet zabalo 18[b] — 116 [DCCCVI]
(Ungula) furca [7] 18[b] — 120
Euiscerando scur phendo 18[b] — [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Toros musę 18[b] — 124 [DCCXCIX. DCC
Gaudet smieret 18[b] — 131 [DCCCVI]
Respiret reste 18[b] — 140 [DCCXCIX. DC
Uncis kraphon 18[b] — 174
Callum suil 18[b] — 177 [DCCLXX DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCC DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Bitumen harz 19[a] — 199 [DCCCXI]
Frendens gremizzender 19[a] — 204 [DC
Decernit erdeilda 19[a] — 206
Regula stap 19[a] — 217 [DCCLXXXVI. DC DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Dente cinde 19[a] — 218 [DCCXC. DC

[1] inritus *Ed., s. aber die varr.* [2] *das dann von Nolte aufgeführte* uomit indiger v. 120 *ist lateinisch* [3] beuiltad] d *scheint aus* t *corr.* [4] sectile *Ed., s. aber die* [5] *l.* giuaruuit *mit Nolte* [6] *l.* denne? [7] *kann auch lateinisch sein*

Germ. 20, 148

Rogum saccare 19ᵃ — *P. Vinc.* 221 [DCCCVIII]
Stridulis[1] strideden[2] 19ᵃ — 227
Sparsim vuar undeuuar 19ᵃ — 228 [DCCCVI]
Aruina feizti 19ᵃ — 229 [DCCCVI]
(Cauterem) bolzo 19ᵃ — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Lauit nazta 19ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Liquitur smalz 19ᵃ — 232 [DCCCXI]
Diuaricatis zescracten[3] 19ᵃ — 252 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Commenta urdanka 19ᵇ — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Morsus loch 19ᵇ — 271 [DCCCVI]
Stipitis stocches 19ᵇ — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Dissilit zebrast 19ᵇ — 272
Manserat uuas 19ᵇ — 311 [DCCCVI]
Ęmulę pilidlichero 19ᵇ — 315 [DCCCVI]
Postibus turistuodelin 19ᵇ — 318 [DCCCVI]
Dedecus honitha 19ᵇ — 328 [DCCCVIII. DCCCXI]
Ille sumilicher 19ᵇ — 337 [DCCCVI]
Tinguunt[4] nazdun 20ᵃ — 342 [DCCCVI]
(Auleis) aulea proprię vmbihanka . . . 20ᵃ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Irrita unbiderbiu 20ᵃ — 378
Efferata irgremidiu 20ᵃ — 380 [DCCCVI]
Exusserant brantun 20ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
Carices semidacha 20ᵃ — 396 [DCCXC. DCCCVI]
Trucis gremizes 20ᵃ — 403 [DCCCVI]
Sparteus suertellin 20ᵇ — 457 [DCCCVIII]
Culleus corhop 20ᵇ — 458 [DCCCVIII]
Funale seillih 20ᵇ — *P. Vinc.* 469 [DCCXC. DCCCVIII]
Auram chuoli 21ᵃ — 519 [DCCCVIII]
Serram segun 21ᵃ — 531 [DCCCVIII]
Ungulas craphen 21ᵃ — 551 [DCCCVIII]
Stipitem .i. stoc 21ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Tabidus eitarlih[5] 22ᵃ — *P. Caesaraug.* 132
(Commenti) urdankes 23ᵃ — *P. Fruct.* 38
Subterranea erdhus 28ᵇ — *P. Hippol.* 167 [DCCLXXXIV. DCCCVIII]
Lacunar himilicin 30ᵃ — *P. Petri et Pauli* 42 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Pontis brucca 30ᵇ — 61 [DCCCVIII. DCCCXI]
Calce calke 31ᵇ — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Instruit uuarnot 32ᵃ — 106
Monetę id muniza 32ᵇ — *P. Laur.* 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Predia eigan 32ᵇ — 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCIX]
Nudare gearmen 32ᵇ — 84 [DCCCVIII. DCCCIX]
Publicus frono 32ᵇ — 89 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]
Minis[6] pundun 32ᵇ — 122 [DCCCVIII. DCCCXI]
(Rudera[7]) arizzæ 33ᵃ — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Claudicat hin chot 33ᵇ — 231 [DCCCVIII]
Prurit chicilot 33ᵇ — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpit scebit 33ᵇ — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] Stridulis] ri *mit rasur aus* u *corr.* [2] *l.* stridēden = stredanten [3] *l.* zescrăcten [4] tingunt *Ed.* [5] *vorher führt Nolte auf* 79 domus infulata (ornata) familia *so steht auch in der hs., es ist aber zu lesen* familia *rasur* [6] numinis *Ed., s. aber die varr.* [7] *darüber*

Germ. 20, 148. 149

Strumas chelca 33[b] — *P. Laur.* 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Pannis ludron 33[b] — 281

Muculentis rozzegon 33[b] — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Mentum kinne 33[b] — 283 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Faces facul: 37[b] — *P. Agn.* 108

Cristas camba 37[b] — 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Fax facula 37[2b] — *P. Rom.* 67

Uentilator, perturbator ceu uuisgelare 38[a] — 78 [DCCCVIII]

Apparitores inknehta 38[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt under zalton 38[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lapis nigellus agaht 39[a] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Esseda [1]) samboch 39[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Supinus caffander 39[a] — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVIII. DCCCIX]

Uervece uuidere 39[a] — 187 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXVI]

Fusos spinila 40[a] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Sarculatis gegedenen 40[a]—264 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Officinis hant uuercun 40[b] — 267 [DCCCVIII]

Tyrso stange 40[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Caminis smithun 40[b] — 294 [DCCCVIII. DCCCIX]

Trulla chella 40[b] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVIII]

Circulator rizzere 40[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Ofellis bradon 40[2b] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

Pleuresis stechetho 42[a] — 485 [DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCXI]

Papulas blaterun 42[a] — 489 [DCCCVIII.

Cauteribus bolzon 42[a] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Podagra fuozsuht 42[a] — 495 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Caraxat) crazzot 42[2a] — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Indulgentiae zardes 42[4a] — 715 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Testa gebel 42[4b] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

(Signarit) stigma animale 44[b] — 1080 [DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Fax facula 46[b] — *Apoth. Praef.* II, 39

Stamine uuarfe 64[2a] — *Ham.* 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]

(Telis) vuebisan 64[2a] — 295 [DCCCVIII]

Fotibus vuerminon 64[2a] — 303 [DCC[illegible]

(Neruorum) seiten 64[2a] — 3[illegible] [D[illegible] DCCCVIII]

Ganeonis urazes 64[2a] [illegible] DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCC[illegible]

[1] essedo *Ed., s. die varr.*

Germ. 20, 149. — *Zs.* 16, 94. 95 = *Wattenbach Codd. Col.* 112. 113

Polimus cerden [1] 64[2b] — *Ham.* 329 [DCCCVIII]
Perfurit uuodit 64[3a] — 364 [DCCCVIII]
Suspiria suftunga 64[3a] — 379 [DCCCVIII]
Commendat keliubit [2] 64[3a] — 386 [DCCXC. DCCCVIII]
Greges : equarum [3] stuote 72[a] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Capulum heltes 74[b] — *Psych.* 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCCVIII

a = *Codex Bruxellensis* 9968.[*1] *b* = *Codex Coloniensis* LXXXI.[*1]

Lasciua Getelosa *a* 1[d] geidelosa *b* 2[a] — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCX]
Proteruitas fra....[4] *a* 1[d] ferzartheit [4] *b* 2[a] — *ib.* [*vgl.* DCCXCIX. DCCCX]
Petulans ungestuoma *a* 1[d] *b* 2[a] — 11 [DCCCVI]
Male pertinax einstridigo *b* 2[a] ein stridigo *a* 2[a] — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]
Studium uuillo [5] *a* 2[a] *b* 2[a] — 15
Strepunt cradement *a* 2[c] () chrathement *b* 2[c] — *H. a. galli cantum* 13
Culmine firste *b* 2[c] — 14 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]
[tenebrarum] Situ thíchi *b* 2[d] — 43
Uersuta hin tert scénchiga *a* 3[c] () Hinter: screnchiga *b* 3[c] — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCIX]
Nugator posare *a* 3[d] bpsfri [6] *b* 3[c] — 32 [DCCXC. DCCCX. DCCÇXI]
Seuerum gedigeno *a* 3[d] () grauiter. gethigeno *b* 3[c] — 33 [DCCCIV. DCCCX. DCCCXIII]
Ludicrum zuo zekengb [7] *a* 3[d] — 34
Classicum heribouchen *a* 3[d] heribouchan *b* 3[d] — *H. matut.* 42
Luctator geringo *a* 4[a] *b* 4[a] — 74
Seria gedigeni *a* 4[d] gethigeni *b* 4[c] () gfthigenhfkdi. [8] Serius. seria. um, gethigfnfr. [9] a sero [10] dictum. Serium .i. ipsa rés, g:th.g:nh:kt [11] *b* 4[c] — *H. a. cibum* 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIX]
Ludicra spil *a* 4[d] *b* 4[c] — *ib.* [DCCCIX]
Uerba iechose *a* 4[d] gecosi *b* 4[c] — *ib.*
Iocos lahter *b* 4[c] lahī *a* 4[d] — *ib.* [DCCCIX]
Pedicis fuozdroh *a* 5[a] fuoz trohin *b* 4[d] — 42 [*vgl.* DCCCV]
(Glu:tine) Glutten. gluttinis, .i. lim *b* 4[d] — 43 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]
(Holeris coma) zeuuelega [12] *a* 5[b] — 63
Coit gerinnit *a* 5[b] *b* 5[a] — 69 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]
Calatho chasechar *a* 5[b] casicar *b* 5[a] — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCX]
Fauus uuaba [13] *a* 5[b] — 72

[1] *l.* cerdentemo *zum vorhergehenden* attenuante [2] *das dann von Nolte aus bl.* 67* *aufgeführte* excruciata ero rosa *v.* 601 *ist wol lat.* — erosa [3] : equarum] *rasur von* ? a [4] *l.* frazarheit [5] uuillo] o *fast erloschen b* [6] *dh.* boseri [7] *dh.* zuo zekenga. *die gl. von zweiter hand a* [8] *dh.* gethigenheidi [9] *dh.* gethigener [10] sero] *am* o *corr. und radiert b* [11] *dh.* gethigenheit [12] *die gl. undeutlich von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand a*

Zs. 16, 95. 96 — *Wattenbach Codd. Col.* 113. 114

Liquet[1] fluizit[2] *a* 5[b] — *H. a. cibum* 74
Thymo pinesuga *a* 5[b] binisuga *b* 5[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Cumulos hufon[3] *a* 5[b] — 80
Flatibus palgen *a* 5[b] () balgen *b* 5[a] — 82 [DCCCIX]
Fidibus setton[4] *a* 5[b] sei don *b* 5[a] — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCX]
Madido fuhtemo *a* 5[c] fût temo *b* 5[b] -- 97
Illicit besuech *a* 5[d] () besueih *b* 5[b] — 112
Dedecus honida *a* 5[d] honitha *b* 5[c] — 120 [DCCCIX]
Suspiciat[5] uui der sehe *a* 5[d] () uui: thersehe *b* 5[c] — 130
Domat thoubot *a* 6[a] *b* 5[d] — 152
Inexplicitis[6] uner strahten *a* 6[a] uner-strahten *b* 5[d] — 153
Iecur lfu:rb[7] *b* 6[a] — 180
Sarcofago lih char *a* 6[c] () lih c.^{h}ar[8] *b* 6[b] — 203 [DCCXCVI. DCCCXIII]
Perdomitor doubare *a* 6[d] thuouare *b* 6[b] — *H. p. cibum* 12 [DCCCVII]
Uapore thoume *a* 6[d] *b* 6[c] — 22 [DCCCVII]
Illapsis chomenen *a* 7[a] *b* 6[c] — 39
Expolita fiole ten *a* 7[a] fieloten *b* 6[c] — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
(Saporum) saporus. ra. rum, gfsxbh haftfr[9] *b* 7[a] — 94
Insolens ungestuoma *a* 7[c] *b* 7[a] — 97
Ingruit aneuallit *a* 7[d] anauallit *b* 7[b] — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCX]
Scirpea pinez *a* 7[d] biniz[10] *b* 7[b] — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXC DCCCX. DCCCXI]
Linteolo kerzstblif[11] *b* 7[b] — *H. a. i luc.* 18
Stuppa chariz *a* 7[d] *b* 7[b] — 20 [DCCXC
Hospita gast *a* 8[b] *b* 7[d] — 59 [DCCC *vgl.* DCCXCV]
Precipite[12] turbine gae uerte *a* 8[c] erouerdi *b* 7[d] — 73
Desudata uzfloz zenta *a* 8[d] uzfloz zen *b* 8[b] — 118
Modulis leih *a* 9[a] leihchin *b* 8[b] — 1 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Temo thihsila *a* 9[a] thihsla *b* 8[c] — 1 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Prestrigiator scrato *a* 10[a] *b* 9[b] — *H. somnum* 140
Liquesce ffr s. x. nt[13] *b* 9[b] smilz[14] *a* — 146 [*vgl.* DCCXCVII]
Disciplinam lera[15] *a* 10[b] — *H. ieiun.*
Stertat ruzot[15] *a* 10[b] — 20 [DCCXC. DCCX DCCXCIII. DCCXCIX]
Hirtis ruen *a* 10[d] *b* 9[d] — 62
Setis pursta *a* 10[d] burston *b* 10[a] — [DCCXCVIII]
Insolenti ungestuomeræ *a* 11[a] () un stuomero *b* 10[a] — 86 [*vgl.* DCCXC]
Nugas gebos *a* 11[a] gebose *b* 10[b] — [DCCXCIII]
Substitit gestul ta *a* 11[a] () gestulta *b* — 100
Offam balla *a* 11[b] *b* 10[c] — 119 [DCCLXX DCCXC. DCCCXIII]
Pumices feima[16] *b* 10[c] — 129 [DCCX
Fumum rohc[17] *a* 11[c] — 138

[1] liquat *Ed., s. die varr.* [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *oder* seiton [5] susc^{ci}piat *a* suspicit *Ed.* [6] ^{in}exp^{l}icitis *b* exp^{l}icitis () ^{i}in *a* [7] *anderer tinte b, dh.* leuera [8] c.^{h}ar *mit dunklerer tinte b* [9] *eine änderung in* gfsmbhha *dh.* gesmahhafter *scheint nicht unbedingt geboten* [10] biniz] iz *auf rasur b* [11] *dh.* k stalle [12] praecipiti *Ed.* [13] ffr s.x.nt] *der punct nach* s *scheint rest von* x, *dh.* sunnt [14] *von zweiter hand a* [15] *von zweiter hand a* [16] *gehört zu dem vorh gehenden* spuma [17] rohc] r *fast erloschen a*

Zs. 16, 96. 97 = *Wattenbach Codd. Col.* 114

Flagellis, surculis uuiphilen *a* 11[c] — *H. ieiun.* 139 [DCCXCVII. DCCXCIX]

Setas raginna *a* 11[d] *b* 10[d] — 152

Impexa ungostralit *a* 11[d] ungestralit *b* 10[d] — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII]

Sutiles thxrgbprbdun [1] *b* 10[d] — 158

Cunulę, cunabulę. uuaga *a* 11[d] () uuagun *b* 10[d] — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII]

Papillę, uberis tut tili *a* 11[d] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

[greges] Armentalium Sueia *a* 11[d] () hic et hęc armentalis. sueik[lih] et hoc armentale *b* 10[d] — 166

Aprico aber *a* 12[d] sunne[liuū 2] *b* 11[d] — *H. p. ieiun.* 39 [DCCXC]

Lappis cleithon *b* 11[d] — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

(Cratem [3]) hæc crates, .i. hurt *b* 11[d] — 59 [DCCXCVIII. DCCCVII]

Insuesceret geuueniti *a* 14[b] geuuenidi *b* 13[a] — *H. o. horae* 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXIII]

Carpet [4] zuchot *a* 15[b] () zuchot *b* 14[a] — *H. a. exeq. def.* 102 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCIX]

Luet ingiltit *a* 15[b] ingildit *b* 14[a] — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]

Cariosa uuur mazzig *a* 15[c] uur mazzic *b* 14[b] — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXIII] 36

(Nenias) .i. funebria carmina. .i. skfsxn [5] 37
b 14[c] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34 38

(Rasum) gfscbxbn. gfslkstlh [6] *b* 16[b] — 39
H. epiph. 199 [DCCXC] 40

(Dolatum) dolatura .i. bbr do. [7] inde uerbum. dolo. dolas. .i. lcchx [8] *b* 16[b] — 42
ib. [DCCCVII] 43

(Defugas) hic et hæc défuga. gæ, flx...[9] 44
b 16[d] — *P. Calagurr.* 42 45

Bipennem bartun *a* 18[a] bardb [10] *b* 16[d] — 55 46
[DCCCVII] 47

Inuidentur erbunnen uurtun *a* 18[a] erbunnen *b* 17[a] — 74 [DCCCVII] 48 49

Ungulę crbmppn [11] *b* 17[d] — *P. Vinc.* 61 50

Follibus balgin *a* 19[a] bflgkn [12] *b* 17[d] — 70 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 51 52 53

Lacertorum toros muse *b* 18[a] — 124 54
[DCCXCIX. DCCCVII] 55

Callum, duritiam [13] suil *a* 19[c] *b* 18[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI] 56 57 58 59

Bitumen clfif [14] *b* 18[b] — 199 60

Regula éf in [15] *b* 18[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 61 62

Rogum saccare *a* 19[d] saccheri *b* 18[c] — 221 [DCCCVII] 63 64

Punctis platera *a* 19[d] () blaterân [16] *b* 18[c] — 227 65 66

Chauterem lauit bolz (polz *b*) nazta *a* 19[d] *b* 18[c] () hic chauter. ris., .i. bpllp [17] 67 68
b 18[c] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. 69 70

[1] *dh.* thurgboradun [2] sunne[liuū] unne *auf rasur b* [3] Cratē] c *aus* g *radiert b* [4] carpit *a, s. die varr.* [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* siesun? *oder l.* sksxn, *dh.* sisun? [6] *l.* gfslkstlkh, *dh.* geslistlih. *diese und die folgende gl. von and. hand b?* [7] *dh.* bardo [8] *l.* lkchx, *dh.* lichu [9] *wol* fluttiger [10] *dh.* barda [11] crbmppn] r *aus* l *corr. b, dh.* crampon [12] *dh.* belgin [13] duritia. *b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* cleif [15] *dh.* éein [16] blaterân] *die corr. und* n *mit dunklerer tinte b* [17] bpllp *mit dunklerer tinte; der untere schaft des ersten* p *bedeutend kürzer als der des zweiten b, dh.* bollo

Zs. 16, 97. 98 = *Wattenbach Codd. Col.* 114. 115

DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Diuaricatis ze scranc ten *a* 19[d] () ze-scranten *b* 18[c] — *P. Vinc.* 252 [DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Impolitis angulis xngeefnpten eindkn[1] *b* 18[d] — 258

Stipitis stoches *a* 20[a] sto ches *b* 18[d] — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Conclaue chæmenata *a* 20[b] keminadu *b* 19[a] () hoc conclaue .i. gkxxelui[2] *b* 19[a] — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Dedecus honitha *a* 20[b] — 328 [DCCCVII. DCCCXI]

Sparteus suer tellin *a* 21[a] suertellin *b* 19[c] — 457 [DCCCVII]

Culleus chorp *a* 21[a] *b* 19[c] — 458 [DCCCVII]

Funale seillih *a* 21[a] seilin *b* 19[d] — 469 [DCCXC. DCCCVII]

Auram chuoli *a* 21[b] *b* 19[d] — 519 [DCCCVII]

Serram segun *a* 21[b] *b* 20[a] — 531 [DCCCVII]

Ungulas craphen *a* 21[b] crāfon *b* 20[a] — 551 [DCCCVII]

Stipitem, cippum i. stoc *a* 21[b] cỳppum. stoh *b* 20[a] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

(Cossi) Cossus. affrorum lingua. rugosus, a ruga. .i. scrxntislp[3] dicitur *b* 20[b] — *P. Laur.* 14

Massis gegozzŏn *a* 21[d] () gegozzan *b* 20[c] — 55 [DCCCIX]

Monete munizza *a* 21[d] .i. muniza *b* 20[c] — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Predia egen[4] *a* 21[d] eigant *b* 20[c] — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Nudare gearmen *a* 22[a] gearman *b* 2[1] *P. Laur.* 84 [DCCCVII. DCCCIX]

Publicus frono *a* 22[a] *b* 20[c] — 89 [DCCCVII. DCCCIX] [DC

Minis[5] p'undun *a* 22[a] — 122 [DCC

Rudera arizze *a* 22[c] ariz![6] *b* 21[1] 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. D DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Lepra misalsxh[7] *b* 21[b] — 230

Claudicat hinchit *a* 22[d] () henchi[8] 21[b] — 231 [DCCCVII]

Prurit chitilot *a* 22[d] chuzilot *b* 21[b] — [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCC DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Scalpit scebit *a* 22[d] skebit *b* 21[b] — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DC DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DC DCCCVII. DCCCXI]

Strumas chelca *a* 22[d] *b* 21[b] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCC DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. DCC

Morbo — regio Kelesuht *a* 22[d] kelesu gvlpnbsxh[9] *b* 21[b] — 264 [DCCLX DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Mucculentis rozzegen a mucca *a* 2[1] ruzzegen. a muca deriuatur *b* 21 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCC DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DC DCCCXII. DCCCXVI]

Naribus nasun[10] *a* 23[a] — *ib.*

Mentum chinni *b* 21[c] — 283 [DCC DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

(Furcifer) fuorscbltfrk[11] *b* 21[c] — [1]

Acroma sppt[12] *b* 21[d] — 324 [DCC DCCXCIX. DCCCIX]

[1] *dh.* ungeefnoten eindin [2] *dh.* giuuelui. *darnach steht noch in der hs. und von Wattenbach angeführt* etho: *dies ist aber nicht deutsch, sondern lat.* echo [3] scrxn p *verblasst und zweifelhaft, dh.* scruntislo [4] egen] *das erste* e *erloschen a* [5] nu *Ed., s. die varr.* [6] ariz!] *rasur von* e. *das übergeschr.* i *vielleicht mit dunklerer ti* [7] *dh.* misalsuh = misalsuht [8] henchit] e *aus* i *corr. mit dunklerer tinte b* [9] pnbsxh] v *unsicher; kann eher* x, *sicher aber nicht* o *sein: dh.* gulonasuh? [10] *von su hand a* [11] *sehr undeutlich, dh.* fuorscalteri? [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* spō

Zs. 16, 98. 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 115. 116

Quandoque npc uubnne[1] *b* 22[b] — *P. Laur.* 474 [DCCCXI]

Jideor mihûn kit[2] *b* 22[d] — 557 [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Jngula crafo[3] *b* 23[b] — *P. Hippol.* 57

Jnco craf[3] *b* 23[b] — 63 [DCCCIX]

Instigant stoupton *a* 25[c] stouptun *b* 23[d] — 107 [DCCCIX]

P:maria) pomarium .i. domus pomorum. pomerium. .i. bpxn gbr[4] *b* 24[b] — 153 [DCCCIX]

Subterranea erd hus *a* 26[a] *b* 24[b] — 167 [DCCLXXXIV. DCCCVII]

Speculum spk f gal[5] *b* 24[c] — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]

Tribunal lector *b* 24[d] — 225 [DCCCIX]

Calce chalcke *a* 27[d] calc[6] *b* 25[d] — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]

Pa:lus strxph[7] *b* 26[a] — *P. Petri et Pauli* 7

(Canens) caneo. nes. canui xxkzpn. grbxxpn[8] *b* 26[b] — 32 [DCCCIX]

Fluctuet sueuo[9] *b* 26[b] — 36

Musci mies *a* 28[c] *b* 26[b] — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI]

Lacunar himili cin *a* 28[c] () himilici: *b* 26[b] — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]

Pontis brucca *a* 28[c] brxccx[10] *b* 26[c] — 61 [DCCCVII. DCCCXI]

Ferculum[11] fuora *a* 29[a] *b* 26[d] — *P. Caesaraug.* 42 [DCCXCVII]

Cristas chāba *a* 31[c] () cambb[12] *b* 29[a] — *P. Agn.* 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]

Ore sera[ue], sobria. sueri[13] *a* 31[d] — *P. Eulal.* 23

Milia mkl:xn[14] *b* 29[d] — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

Friuola gfbpsf[15] *b* 29[d] — 80 [DCCCIX]

Tergeminos thŕiscxn[16] *b* 31[b] — *P. Fruct.* 33

Gladiator keim pp[17] *b* 31[c] — 65

Uindicabat gkfg nodb[18] *b* 32[b] — 132

Quolibet mit einuuederemo *a* 35[e] mit ein uuetheremo | mit iegiuufremo[19] *b* 32[d] — *P. Quir.* 20 [DCCXCIII]

(Pugillares) pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. ris .i. hbnt tafib[20] *b* 41[b] — *P. Cass.* 15 [DCCXCIII. DCCCIX]

Curua tumens[21] ceuuerfęnte[22] *b* 41[c] — 50 [*vgl.* DCCCIX]

Secatur gkrízih[23] *b* 41[c] — 55 [DCCCIX]

(Assertor) monomocus. kfimphp[24] *b* 42[b] — *P. Rom.* 1

Perduelles, milites. gehłcni[25] () duellum, f knxxigk[26] *b* 42[d] — 53 [DCCCIX. *vgl.* DCCXCIII]

Conspirat gf eineta skh[27] *b* 42[d] — 56 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *von anderer hand b, dh.* nocuuanne *am* h *ein starker fleck. l.* mi(h) thunkit [2] mihûn kit *von anderer hand b? links oben* [3] *mit dunklerer tinte b* [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* boungar = boumgard [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* spiegal [6] *mit dunklerer tinte b* [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoh = struoth [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuizon. grauuon [9] *mit dunklerer tinte b* [10] brxccx.] *das zweite* x *und der punct mit dunklerer tinte b, dh.* bruccu [11] *das sodann von Wattenbach zu v.* 157 *aus bl.* 27[a] *beigebrachte* Euuoti. proprium nomen. ()heuuanti *ist lateinisch, s. die varr.* [12] *dh.* camba [13] *l.* suueri? *oder* = suâri? [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* millun [15] *mit dunklerer tinte b, dh.* gebose [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* thriscun [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpo [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* giegnoda [19] *l.* iegiuufthfremo, *dh.* iegiuuetheremo. *die zweite glossierung mit dunklerer tinte b* [20] *mit dunklerer tinte b, dh.* hanttafla [21] curta et humens *Ed., s. die varr.* [22] ceuuerfęnte] *die corr. mit dunklerer tinte b* [23] *mit dunklerer tinte b, dh.* girízih = girizith [24] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpho [25] *mit dunklerer tinte b. l.* gethłcni [26] *mit dunklerer tinte b, dh.* einuuigi [27] *mit dunklerer tinte b, dh.* geeineta sih

Zs. 16, 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 116. 117

Obstinate, dure. einstrkdfgp [1] *b* 42[d] —
P. Rom. 64 [DCCXC]
Uentilator uuisgelare *a* 38[a] zeuuisgelari
b 43[a] — 78 [DCCCVII]
Procella irrari [2] *b* 43[a] — 79 [DCCCIX]
Signifer zeichfneri [3] *b* 43[a] — 90
Apparitores inknehta *a* 38[c] inknêhta *b*
43[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
Suggerunt under zalton *a* 38[c] () under
zaltun *b* 43[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
(Extuberet) tuber .i. masbr [4] *b* 43[b] —
117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII.
DCCCI. DCCCIX. DCCCXI]
Gradu hertuomf [5] *b* 43[b] — 120
(Textu stemmatis) .i. chxnnkzalx [6] *b* 43[b] —
127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX]
(Pretextę) gebrprtptf [7] *b* 43[c] — 143
(Togae) trembila *b* 43[c] — *ib.* [DCCXCIX]
Lapis nigellus agaht *a* 38[d] *b* 43[c] — 156
[DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX.
DCCCXI]
Essedo sāboc *a* 38[d] uehiculum ga'licum
.i. sambuc *b* 43[c] — *ib.* [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC.
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
DCCCIX]
Suppinus caffenter *a* 39[a] *b* 43[d] — 172
[DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCIX]
Rigens parrenī *a* 39[a] barén der [8] *b* 43[d]
— *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC]
Amasionum frxthklp [9] *b* 43[d] — 182
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. D
DCCCXI]
Ueruece uuidere *a* 39[b] uuithare
— *P. Rom.* 187 [DCCXC. D
DCCCXVI]
Lydius, [10] nomen toni musici. lei
44[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DC
Scenica spilich [12] *b* 44[b] — 228 [DC
Fusos spinnila *a* 39[d] spinnilxn [13] *b*
239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCI
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. D
DCCCXI]
(Cur si Neaere) Dum Herculem ir
dam textrina .i. dun.. [14] *b* 44[b] –
[DCCXCIX. DCCCIX]
(Algis) alga .i. semih [15] *b* 44[b] –
[DCCXCIX. DCCCIX]
Cępe sxirrpn [16] *b* 44[c] — 260 [DCCL
DCCXC. DCCCI]
Sarculatis gegetenen *a* 40[a] geg
b 44[c] — 264 [DCCLXXXIV. D
DCCCIX. DCCCXI]
Officinis ant uuerchun *a* 40[a] ().i. smih
b 44[c] — 267 [DCCLXXXVI. DCCL
DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Forceps tbngb [18] *b* 44[c] — 269 [DCCL
DCCXC. DCCXCIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Efficax) frxmerkn [19] *b* 44[c] — 27
Tyrso [20] stange *a* 40[a] *b* 44[d] —
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCC
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI.
DCCCVII]
Crispo [liquore] strxufra [21] *b* 44[d] –
Caminis smithun *a* 40[b] smithon [22]
— 294 [DCCCVII. DCCCIX]

[1] *dh.* einstridego [2] *vielleicht mit dunklerer tinte b* [3] *mit dunklerer tinte* zeicheneri [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* masar [5] *dh.* hertuome [6] *mit dunklerer dh.* chunnizalu [7] *diese und die folg. gl. mit dunklerer tinte b, dh.* gebrortote der] b *mit dunklerer tinte auf rasur b* [9] *mit dunklerer tinte b, dh.* fruthilo [10] *Ed., s. die varr.* [11] leih *mit dunklerer tinte untergeschr. b* [12] *mit dunklerer* [13] *dh.* spinnilun, x *auf rasur b* [14] *l.* dunch [15] *mit dunklerer tinte b. l.* sem [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* suirron [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* smihthon *für* sm [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* tanga [19] *dh.* frumerin [20] Tyrso] o *vom glos* [21] *mit dunklerer tinte b, dh.* struuera [22] smithon] s *und* on *mit dunklerer tint*

paganis: mo. heithfnisse [1] () pa-
.i. gpkxxi.[2] pagum .i. heithknkssk[3]
[4] — *P. Rom.* 296 [DCCCIX]
chella *a* 40[b] chel la. trxflb [4] *b* 44[d]
99 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
CIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV.
V. DCCCVII. DCCCXI]
tor, sculptor rizzare *a* 40[b] rizzari.
to[r] *b* 44[d] — 303 [DCCLXXXIII.
XXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]
larum, anularum ácendero *a* 40[b]
05
os b ubnt sterrpn [5] *b* 45[a] — 329
) braton *b* 45[c] — 383 [DCCLXXXIII.
XXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
VII. DCCCIX]
s) bos. inde adiectiuum bubulus.
ifr. [6] bubalus .i. xxksxnt [7] *b* 45[c]
b. [DCCXC]
lkhcbr [8] *b* 45[c] — 385
[9]) puppa, skp [10] *b* 46[ab] — 436
IX. DCCCXI]
) hb̄r phb [11] *b* 46[b] — 467 [DCCLXXXIII.
XXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIX.
CI]
is stechedo laterum dolor *a* 42[b]
chf thp [12] *b* 46[c] — 485 [DCCCVII.
X]
blâtrkt [13] *b* 46[c] — 488
, uesicas. blaterun *a* 42[b] () bla-
b 46[c] — 489 [DCCCVII. DCCCXI]
fr hexkh [14] *b* 46[c] — *ib.*
ous bolzon *a* 42[b] *b* 46[c] — 490
XXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. 35
DCCCXI] 36
Podagra fuoz suht *a* 42[b] fuotsuh () po- 37
dagra. et podagria. .i. fx pt sxb [15] 38
b 46[c] — *P. Rom.* 495 [DCCXC. DCCCVII. 39
DCCCIX] 40
Arthesis [16] cramfo. articulorum dolor *a* 42[b] 41
() articulorum dolor. .i. crampho *b* 46[c] 42
— *ib.* [DCCCIX. DCCCXI] 43
Scalpella, scalprum. scrot isan *a* 42[b] 44
() Scalprum .i. scrôhisar *b* 46[c] — 500 45
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIX] 46
Caraxat chraz zot *a* 42[d] rizza [17] *b* 47[a] — 47
557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. 48
DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 49
Indulgentiae zartunga *a* 44[c] () zardungx [18] 50
b 48[c] — 715 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII] 51
Torua erbolgena *a* 44[c] () erbolgena *b* 48[c] 52
— 719 [DCCLXXXIV] 53
Papillarum tut ti *a* 44[d] — 738 54
Uagitibus xxeinin [19] *b* 48[d] — 745 [DCCCIX] 55
Saepe ôfdi *a* 44[d] — 746 56
Alluderes zuo zechotist *a* 44[d] — *ib.* 57
Garrulorum — uerborum chronelinero 58
uuorto *a* 44[d] () chronelinero uuordo 59
b 48[d] — 747 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC] 60
Testa gebel *a* 45[a] *b* 33[a] () gk ukila [20] 61
b 33[a] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. 62
DCCCVII. DCCCXI] 63
Actum [21] gebph [22] *b* 33[b] — 793 64
Recrudescentibus berâfinten *a* 45[b] bera- 65
finten *b* 33[b] — 798 [*vgl.* DCCXC. 66
DCCXCIII] 67
Ignauos zagun *a* 45[b] *b* 33[b] — 800 68

[1] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithenisse [2] *mit dunklerer tinte b, dh.* goiuui
nklerer tinte b, dh. heithinissi [4] trxflb *mit dunklerer tinte b, dh.* trufla [5] *mit*
r tinte b, dh. auantsterron [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* osiner [7] *dh.* uuisunt
dunklerer tinte b, dh. lihcar [9] *die corr. mit dunklerer tinte b* [10] *mit dunk-*
te b, dh. sio [11] *mit dunklerer tinte b, dh.* hárpha [12] *mit dunklerer tinte b,*
ietho [13] *mit dunklerer tinte b, dh.* blâtrit [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* er-
erheuith [15] *die randgl. mit dunklerer tinte b* [16] arthrisis *Ed., s. die varr.*
t dunklerer tinte b. l. rizta [18] *dh.* zardungu [19] *mit dunklerer tinte b, dh.*
[20] *dh.* giuilla [21] Hic tum *Ed., s. die varr.* [22] *mit dunklerer tinte b, dh.* ge-
eboth

Zs. 16, 100. 101 = *Wattenbach Codd. Col.* 117. 118

Concitat behiez [1] *a* 45[c] *b* 33[b] — *P. Rom.* 812 [DCCXCIX]
Appello ihferdingo *a* 45[c] ihferthingo *b* 33[b] — 818 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
Sarmenta spachun *a* 45[d] spachon *b* 33[c] — 848 [DCCXC]
Foeni [2] stro *a* 45[d] stroes [3] *b* 33[c] — *ib.*
Maniplis uuichelinen *a* 46[a] *b* 33[d] — 864 [DCCXC. DCCXCIX]
Nodis geleichen *a* 46[b] *b* 33[d] — 890
Sarciens zelgenti *a* 46[b] zelgente. gescknenti [4] *b* 33[d] — *ib.*
Artis geclancten *a* 46[b] geclā:ten [5] *b* 34[a] — 905
Abdomina ambon ł uuenest *a* 46[c] ābana. ł uuanesth [6] *b* 34[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Torta [testudine]) gfxxbr ukthb [7] *b* 34[b] — 932
Calumniam leidun *a* 47[a] leithûn *b* 34[c] — 981
Plectro citherepinne [8] *a* 47[b] — 988
Porca su *a* 47[b] — 993 [DCCXC]
Grunnitum gra noth *a* 47[b] granoth *b* 34[d] — *ib.* [DCCXCIX]
Tabulis bit thilin *a* 47[c] thilon *b* 34[d] — 1016
Aream i. deni *a* 47[c] — 1018
Setas zaton *a* 47[c] ()zaten *b* 35[a] — 1025
Uenabula [9] spiezi *a* 47[c] — 1027 [DCCXC]
Pontis prucca *a* 47[c] bruccvn [10] *b* 35[a] — *P. Rom.* 1029
(Fragitidas) thruose. ał glandule stiones eorum quibus se stigm *a* 48[a] fragitida. prechpt. [11] in *b* 35[b] — 1076 [*vgl.* DCCXC. D DCCCV. DCCCXI]
(Stigmarit) stigma. animale *a* 48[a] [h]antma|li [12] *b* 35[b] — 1080 [DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. D
(Strangulatrix) stranguirium .i. fklli [13] *b* 35[c] — 1103
Garruli kronenten *a* 48[b] krôn n *b* 35[c] — 1104
Fictilis thb knb [14] *b* 36[a] — *Epil*
(Eructat) erxxfgit [15] *b* 37[b] — *Di*
Pateris scb lpn [16] *b* 38[a] — 193
Lacessunt irrent *a* 52[a] *b* 38[b] — *Praef.* II, 19
Sophystica xıksli chxn [17] *b* 38[b]
Auenas turd *a* 52[b] durthb [18] *b* 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX.
(Recrementum, .i. paleas. ł loliu uubs [19] spriu *b* 38[c] — 54 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV.
Gestamen fuora *a* 52[b] *b* 38[c] — *A*
Amicitię huldi *a* 52[c] hul di *b* 38
Relisis scellenten *a* 53[b] ()scellente — 95
Sambucas holanī *a* 53[d] holante — 148 [DCCCIX. DCCCXI]
Argumenta klīni [20] *a* 54[b] *b* 40[a] [*vgl.* DCCXCIX]
(Cane) hpue xxbrtf [21] *b* 40[b] [DCCXCIX. DCCC. DCCCXI]

[1] behiez] i *verblasst a* [2] f?eni *a* [3] stroes] *das letzte* s *mit dunklerer ti* [4] gescknenti *mit dunklerer tinte untergeschrieben b, dh.* gescinenti [5] geclā:ten] *r* ?n; *der strich über* a, c *und der untere teil des* l *von dunklerer tinte b* [6] ābana *dunklerer tinte b.* uuanesth] a *aus* e *mit dunklerer tinte corr. b, dh.* uuanesta *dunklerer tinte b, dh.* geuuaruitha [8] citherepinne *auf rasur a* [9] venabulo *E varr.* [10] bruccvn] vn *mit dunklerer tinte,* v *aus* a *radiert b* [11] *dh.* prechot, *m lerer tinte b* [12] hantmali] h, t, li *mit dunklerer tinte b,* t *über rasur* [13] *dh.* *mit dunklerer tinte b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* thaina [15] *dh.* eruuegit *dunklerer tinte b, dh.* scalon [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuislichun [18] *dh.* d [19] *dh.* ungeuuas = ungeuuahs [20] *dh.* kleini [21] *dh.* houeuuarte

Zs. 16, 101. 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 118. 119

stoche *a* 55[b] sto che *b* 40[d] — *h*. 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. VI. DCCCIX]

anegimbitotemo *b* 49[a] — 340 .XXXVIII]

is zuic *a* 55[d] zûic *b* 49[b] — 343 .XXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. CIX. DCCCI. DCCCVI]

geilit. nec niruomit *a* 55[d] ()geile [b] — *ib.*

e, errore ł salba ł suco *a* 55[d] [b] — 344 [DCCCVI. DCCCIX]

inis simula [1] *b* 49[b] — 353 [DCCXCIX. I. DCCCV]

iarx . . scb . . [2] *b* 49[b] — 360

harfa *a* 56[b] harfb *b* 49[e] — 388 .XXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. V]

geuuel *a* 56[b] *b* 49[c] — 407

en uuint [3] *b* 49[c] — *ib.*

scenchit *b* 49[d] — 431 [DCCXCIII. VI]

, .i. uitae) xxeres [4] *b* 50[a] — 467 CIX]

a isenina *b* 50[a] — 473 [DCCLXXXVIII. CIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. XI]

hêrren *a* 57[b] *b* 50[b] — 501 [DCCCXI]

tum mprtbri [5] *b* 50[c] — 515 [DCCXCIII]

m crfukz [6] *b* 51[b] — 619

ıtrâdpn [7] *b* 51[b] — 621

ı scuzilun *a* 59[c] ()scuzilxn *b* 52[a] 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]

, mina dicitur. arize *b* 52[a] () mina ur arize *a* 59[c] — 725 [DCCLXXX. XXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXII]

(Chao) chaos ł chao, finistirnissitha [8] *b* 52[b] — *Apoth.* 750 [DCCXCIX]

(Gleba) terra. scorso *b* 52[b] — 765 [DCCCIX]

Tabentibus moluentē *a* 60[c] mol.ⁿuenten *b* 52[d] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Oblita biclenan [8] *b* 52[d] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. *vgl.* DCCXC]

Uena ída *b* 53[c] — 917 [DCCCIX]

Concreta geuuahsaniu *a* 61[c] gfxxbssbnkx [9] *b* 53[c] — 923 [DCCXCIX. DCCCVI]

Atomi gebosk [10] *b* 53[d] — 953

Uenam ídun *a* 62[b] *b* 54[a] — 984 [DCCCIX]

(Sursum) u pp port [11] *b* 54[b] — 1002

Certante, festino. iligimo [12] *b* 54[d] — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

(Diuortia) diuortium. xxfgfsc⋮.t [13] *b* 55[b] — *Ham.* 4

Coniicit râtiscôt *b* 55[c] — 13 [DCCCVI]

Inducere máchon [14] *b* 55[d] — 50 [DCCXCIX. DCCC]

Medicans, fundens. lup bônti [14] *b* 56[b] — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Attoniti undfrcopfnfs [15] *a* 65[a] — 125

Pedicas fuoz thru [16] *a* 65[b] — 138

Plagis [17] mascon *a* 65[b] .i. máscon *b* 56[b] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

von hier an bis bl. 64 *ist die hauptmasse der gll. in b mit dunklerer tinte ge-n, neben welcher eine spätere blässere zu unterscheiden* [2] *l.* harxmscbrb, *dh.* harum- [3] *unter* uuint *kleine rasur* [4] *l.* xeres, *dh.* uerhes? [5] *dh.* mortari [6] *dh.* [7] *dh.* strâdon [8] *mit blässerer tinte b* [9] *dh.* geuuassaniu [10] *dh.* gebosi *nit blässerer tinte b?* [12] iligimo *mit blässerer tinte b* [13] *mit blässerer tinte b,* ɣesceit [11] *mit blässerer tinte b* [15] *dh.* undercopenes? [16] *von anderer hand a* plagâs *b*

Zs. 16, 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 119. 120

Micat sprungêzta *b* 56[d] — *Ham.* 201
Lolium rádo *b* 57[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Glebis scorso *a* 66[a] scor son *b* 57[a] — 217
Cicutas skereling *a* 66[b] scereling̃ *b* 57[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Repagula sloz[1] *a* 66[b] — 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCIX]
Scatebras crioz *a* 66[c] grioz *b* 57[b] — 259 [DCCLXXXVII]
Res sachun[2] *a* 66[c] — 267
Concharum scalono *b* 57[b] — 271 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Scutulis, scutulatis.[3] uariatis. skibahten
() scutulatis uestibus sciuatten[4] *b* 57[c] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Stamine varfe *a* 66[d] xxbrff[5] *b* 57[c] — 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Telis vuebisan *a* 66[d] uuébin *b* 57[c] — 295 [DCCCVII]
(Peregrino puluere) muscus. bisamo *b* 57[c] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Fotibus vu'rminon *a* 66[d] xxerminon[6] *b* 57[c] — 303 [DCCCVII]
Neruorum seinten[7] *b* 57[d] — 317 [DCCXC. DCCCVII]
Ganeonis urazes *a* 67[a] *b* 57[d] — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Attenuante Certentemo *a* 67[a] () temo *b* 57[d] — *Ham.* 329 [DCC
Perfurit uuodit *a* 67[c] — 364 [DC
Suspiria suftunga *a* 67[c] *b* 58[b] - [DCCCVII]
Commendat keliubit *a* 67[d] geliubi — 386 [DCCXC. DCCCVII]
(Obtrectatio) bksprbhnk f[8] *b* 58[b] · [*vgl.* DCCXCVIII]
Personat challôt *a* 67[d] callôt *b* 400 [DCCCVI]
Clauam, .i. fustis herculis koll 67[d] — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DC DCCXCIX]
(Idololatrix) abgodlicho *a* 67[d] —
Viris thegenon *a* 68[a] — 424
(Nebulonum) nebulo. nis. scrbtp[9] — 430
Finitimis gfmfrklikhfn[11] *a* 68[b] -
Limat figlot *b* 58[d] — 444 [DCCXCVII. D DCCXCIX]
Fragor[12] chradem *a* 68[d] chrath — 488
Arietis[12] heithx[13] *b* 59[a] — *ib.*
Propugnacula brust uueri *a* 68 uueri *b* 59[a] — 492 [DCCLXXXVI.
Irri[ta]mina gremi sala *a* 69[a] — 5
Medicata geluppiu *a* 69[b] gflxppl 59[c] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV DCCLXXXVI]
Concreta geuuahsana *a* 69[b] () sanæ *b* 59[c] — 555
Nitentibus spfrdfrfndfn[15] *a* 69[d] ·
(Puerperiis) hoc puerperium. .i. bor[16] *b* 60[a] — 618

[1] *in b rasur über* repagula (*das erste* a *aus corr.*); *auch sonst sind stellen dieser hs. deutsche gll. getilgt oder zu tilgen versucht* [2] *von zweiter hand a* latis] scutu *mit blässerer tinte unter dem worte nachgetragen b* [4] *die randgl. von i tinte b* [5] *dh.* uuarfe [6] xxerminon] e *aus* i *corr. b, dh.* uuerminon [7] *l.* se[f] [8] *dh.* bisprahni. *dies wort hat irrtümlich Wattenbach auch zu v.* 364 *aufgeführt zweiter hand a* [10] *dh.* scrato [11] *dh.* gemerklikhen [12] aerato machina rostro *Ed varr.* [13] *dh.* heithu [14] *dh.* geluppitiu [15] *dh.* sperderenden [16] *l.* cnetgebor

Zs. 16, 102. 103 = *Wattenbach Codd. Col.* 120. 121

ı ferstopfo *b* 60ᵇ — *Ham.* 650
:xcix]
n fersuige *b* 60ᵇ — 658
Damna [1]) xxeninen [2] *b* 60ᵇ — 662
] Utramque [viam]) ethuuetheremo
)ᶜ — 689
tit gesteit *a* 71ᵃ — 721
ur zefluizit *a* 71ᵇ — 749
ı uueni *b* 61ᵃ — 753
las scafreidon *a* 71ᵇ dranchus *b* 61ᵃ
761 [dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxcvii.
xcix. dccci. dcccvi. dcccxvi]
ıas) P:opinas. [3] loca iuxta balneas
. dicta quasi propinę a propinan-
s. propino. nas .i. scfkncx [4] *b* 61ᵃ
762
tram [viam] einxxfthfrfn [5] *b* 61ᵇ
772
ıt uuankalot *a* 71ᶜ — 774
ıs) rihlichen [6] *b* 61ᵇ — 796
lxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxvi.
cix. dccci. dcccv. dcccvi. dcccxi. *vgl.*
c]
olim) thanne dir sumenes *a* 71ᵈ
804
bitumine. mistil *b* 61ᶜ — 807
seiten *b* 61ᶜ — 810 [dccci]
is mãminden [6] *b* 61ᵈ — 853 [dccxcix]
at lihlochot *b* 61ᵈ — *ib.* [*vgl.*
lxxxiii. dccxc]
tuhil *b* 62ᵃ — 868
burstxn [7] *b* 62ᵃ — 873
ılegebraxxb [8] *b* 62ᵃ — *ib.*
s) fersuigeten *b* 62ᵇ — 910
oque meæ noch uuanne minera
3ᵇ — 940
ta er furren tiu *b* 62ᶜ — 957

[*vgl.* dccxcviii]
Coniugalem sinhilih *a* 74ᵇ *b* 66ᵃ — *Psych.*
Praef. 11
Sinistris — nuntiis mit unfrouen bode-
skefin *a* 75ᵃ — 19
Greges equarum stuote *a* 75ᵇ stuoti *b*
67ᵃ — 31 [dcclxxx. dcclxxxi. dccxc.
dccxcix. dccci. dcccii. dcccvii. dcccix.
dcccxi. dcccxiv]
(Bucculas [9]) genus uasorum. ł rantbogen
(rantbŏga ł cu e *b*) *a* 75ᵇ *b* 67ᵃ — *ib.*
[dccxcviii. dccc. dcccii. dcccix]
Bacis [10] rachin zun *a* 75ᵇ () ra chin
zun. hals thru uukn [11] *b* 67ᵃ () Baga
enim ferrum dicitur quo [12] captiua sepe
mancipia strictis collis et manibus agun-
tur. Baccas [13] dicimus uincula [14] [.i.
uuiffilxn [15] *b*] et bace [16] dicuntur gemmę
nec non et olei fructus et lauri bac-
cas [17] uocamus. [vuiffila uitium. vuini-
rebon *a*] *a* 75ᵇ *b* 67ᵃ — 33 [dcclxxxiii.
dcclxxxiv. dccxcv. dccxcviii. dccxcix.
dccci. dcccii. dcccix. dcccxi]
(Mappalia [18]) magalia louba ł hutta (hxtta *b*)
a 77ᵃ *b* 67ᵇ — 46 [dcclxxx. dcclxxxi.
dccxc. dccxcix. dcccii. dcccvi]
Poenitens scamente *a* 77ᵃ () Scamenti
b 67ᵇ — 49
Milite kemphen *a* 77ᵇ *b* 68ᵇ — *Psych.* 5
[dccxc. dccci. dcccii]
Meliore manu kesterohenti *a* 77ᵇ (·) ke-
suntera henti *b* 68ᵇ — 11 [dcclxxx.
dccxc. dccci. dcccii]
Labefactat bisleifta *a* 78ᵇ bislifta [19] *b* 69ᵃ
— 31 [dcclxxx. dccc. dccci. dcccxiv]
Suffundere [20] fumo erdemfen *a* 79ᵇ () er
thfm fbn [21] *b* 69ᵇ — 45 [dcclxxx.

[1] Damna] n *aus* m *radiert b* [2] *dh.* uueninen [3] P:opinas] *rasur von* r *b* [4] *dh.* [5] *dh.* einuuetheren [6] *mit blässerer tinte b* [7] *dh.* burstun [8] *dh.* slege- [9] *darüber rasur b* [10] bagis *b* [11] *dh.* halsthruuuin [12] quae *b* [13] Bacᶜas *b* iinculas *b* [15] *dh.* uuinfilun [16] ba:ᶜcę *b* [17] bac:ᶜas *b* [18] maᵖpalia *b*, p *vom* or *übergeschrieben* [19] bislifta] *das zweite* i *aus* ei *radiert b* [20] suffu:ⁿdere *b* erthemfan

Zs. 16, 103. 104 = *Wattenbach Codd. Col.* 121

DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Matrona .i. Itis *b* 70[b] — *Psych.* 66 [DCCXCVIII]
Conto stanga *a* 82[b] stbn gb *b* 72[a] — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI]
([per] Intortos) gfxxntinfn[1] *b* 72[b] — 127
Capulum hilzk[2] *b* 73[a] — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Missile) a mittendo dicitur. spirilin *a* 84[a] *b* 73[a] — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV]
Coibat, sequebatur. nahzo teta *b* 74[b] — 186
Nodum chŏpf *b* 74[b] copf *a* 86[b] — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCV]
Limbus soū (soum *b*) ł finis *a* 86[b] *b* 74[b] — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV]
Madidis — lupatis chamis *a* 87[a] *b* 74[b] () fx̂hten[3] mindilon *b* 74[b] — 191 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI]
(Ridiculum) huohlichaz *b* 75[b]—216 [DCCCII]
Calidos checha *b* 75[b] — 217
Tepefacta ersleuuediu *a* 88[a] ersleuuetiu *b* 75[b] — 237
Temeraria frabiliu *a* 88[b] frbublkx[4] *b* 76[a] —254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Umbonis rantbogen *a* 88[b] rbntbpgen[5] *b* 76[a] — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCXV]
Orantis cronunderu *a* 90[b] — 282
(Languida) .i. zartontiu *b* 78[b] — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII]
(Petulanter) instabiliter. .i. gftk *b* 78[b] — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCL DCCCII. DCCCV. DCCCXIV]
Amoenas uunnisamen *a* 92[a] vuxnnfsl *b* 78[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCL DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC]
(Lituos) heretrumbun *a* 92[b] heritrx *b* 79[a] — 318 [DCCLXXX. DCCCII. DCCCVI]
(Arundo) strala *a* 93[a] strblb *b* 79[a] – [DCCLXXXVIII]
Neruo seneuua. ł arcu *a* 93[a] () s ł arcu *b* 79[a] — 324 [DCCLXXX. DCCL DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCC DCCC. DCCCVI]
Stridula ruzonde *a* 93[a] ruzonte — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. D DCCCVI]
Amento[9] laze *a* 93[a] leze *b* 79 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCL DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCC DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]
Lasciua gettelosiu *a* 93[a] getelosiu — 326
Radiorum speichpnp[10] *b* 79[b] — [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DC DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. DC DCCCXVII]
Flexura felga *a* 94[a] () .i. felga *b* 7 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCL DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCXI. DCCCXIV]
Mitra huot *a* 94[b] () hxpt *b* 80[a] – [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI]
Religamine, alligatione gibendi () alligatione .i. gkbfntk[11] *b* 8 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCL DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCXIV]
Cantharus[12] scala *a* 94[b] — 367 [DC DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. D

[1] *dh.* geuuntinen [2] *dh.* hilzi [3] *dh.* fûhten [4] *dh.* fraualiu [5] rbntbpge *teil ausradiert b* [6] *dh.* getiloso [7] *dh.* vuunnesamen [8] *dh.* heritrunbun [9] ła [10] *mit blässerer tinte b?, dh.* speichono [11] *dh.* gibenti [12] *darüber rasur von ?*

Zs. 16, 104. 105 = *Wattenbach Codd. Col.* 121. 122

Damna vuani[1] *b* 80[a] — *Psych.* 368
(Toreumata) toregmata scafreita *a* 94[b] .... Toregmata .i. Scbffrfitbn[2] *b* 80[a] — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV]
(Secures) partun *a* 95[b] .i. pbrtxn *b* 80[b] — 402
Feruentibus charronten *a* 95[b] carronten *b* 81[a] — 407
Uertigo uelga *a* 96[a] fflgb[3] *b* 81[a] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]
Insigne urmari *a* 96[a] *b* 81[b] — 420
Offas, particulas .i. ballun (bal lun *b*) *a* 96[b] *b* 81[b] — 426 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]
Haustus[4] .i. supfa *a* 96[b] () suf fa *b* 81[b] — 431
Sistro suegelon *a* 97[a] suegelxn[5] *b* 82[a] — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Peplo, pallio tuhil *a* 97[b] () pallio .i. tuhil *b* 82[a] — 440 [DCCCIII]
Uoluptatem zart *a* 98[a] .i. zart *b* 82[a] — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI]
Crinalis acus .i. risil. ł spinula *b* 82[b] ruil ł sipinila *a* 98[a] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]
Redimicula rena[6] ł nestilo *a* 98[a] .i. nestilxn[7] *b* 82[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII]
Fibula nŏsca *a* 98[a] nxscb[8] *b* 82[b] — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Strophium tuhil *a* 98[a] .i. tuhil *b* 82[b] — *Psych.* 449
Monile gestene *a* 98[a] gesteini *b* 82[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI]
Conibente[9] niuuentemo *a* 98[a] niuentemo *b* 82[b] — 453
Ungues nagala *a* 99[a] nbgb:l:[10] *b* 83[a] — 463 [DCCCXIV]
Commilito herigfsfkllp[11] *b* 83[a] — 471
(Socio) sbmfntsfndfndfmp[12] *a* 99[a] — 472
Bullis chaston *a* 99[a] () gemmis. castpn[13] *b* 83[a] — 475 [DCCXCVIII]
Cingula, balteum balta *a* 99[a] () balteum. bblz:[14] *b* 83[a] — 476
Classica herebouchen *a* 100[b] heri bo ucban *b* 84[a] — 500
(Laedit) riz ta *b* 84[a] — 507
Monetae, .i. percussura nummorum .i. muniza *b* 84[b] — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCV]
Docta giler neten *b* 84[b] () gelirnetem *a* 101[a] — 529
Parapside sulz care *b* 84[b] () sulzchare *a* 101[a] — 532 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Iactet ruomta[15] *b* 85[b] — 563
Manicis alsdruen *a* 103[b] hals tru en *b* 85[b] — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII]
Palpitat zabulot *a* 105[a] zauelot *b* 86[b] — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV]
Exfibulat, discingit .I. ingurta *b* 87[b] () discingit .i. Ingurta *a* 106[b] — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV]
Aera .i. heribouchen *a* 107[a] heribouchan *b* 88[a] — 636
(Acuto) alto hôg *a* 110[a] hôg *b* 91[a] — 731

[1] vuani] a *aus* e *corr. b* [2] *dh.* Scafereitan [3] *dh.* felga [4] haustu *Ed., s. die varr.* [5] *dh.* suegelun [6] *l.* tena = taenia [7] *dh.* nestilun [8] *dh.* nusca [9] Coniuente *b*, u *aus* b *radiert* [10] nbgb:l:] *zwischen* b *und* l *rasur von* g *b*, *dh.* nagala [11] *dh.* herigeseille, s *aus* l *corr. b* [12] *dh.* sament sendendemo (= sindendemo) [13] *dh.* caston [14] *dh.* balza [15] ruomta *mit dunklerer tinte*, m *auf rasur b*

Zs. 16, 105. 106 — *Wattenbach Codd. Col.* 122. 123

(Structile) gk segpt. gk hp uubn[1] *b* 93[b] — *Psych.* 834

Algidi frostega *a* 116[b] *b* 96[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 15 [DCCCI]

Acumina chlâmma *b* 96[c] — 39 [DCCXCIX]

Impetus sueift *a* 116[c] () sueift *b* 96[c] — 43

Impetus sueift *a* 117[b] () sueift *b* 97[b] — 88

Turbare[2] gei rren *a* 117[b] geir rbn[3] *b* 97[b] — *Contra Symm.* I, 5 [DCCXC]

Incuruum [chalybem] rebe sahs *a* 117[d] rebesahs *b* 97[d] — 49

Adhinniuit zuo er uue gota *a* 118[a] zuoeruuegota *b* 97[d] — 58 [*vgl.* DCCXC]

Pessulus plochili *a* 118[a] () plochil *b* 97[d] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Cuneis uuecon[4] *a* 118[a] uufccpn[5] *b* 97[d] — 66 [DCCXC. DCCXCVIII]

Imbricibus skintelon *a* 118[a] () skintelon *b* 97[d] — 67 [DCCXC]

Catamitum kisláfen *a* 118[a] () gislafen[6] *b* 97[d] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Sorore kellun[7] *a* 118[a] () kellun *b* 97[d] — 71

(Ramo) .i. pudor est illum uide:: | re pendente ramo zgrcg[8] *b* 98[b] — 115 [DCCXC]

Transtris sezzon *a* 118[c] *b* 98[b] — 117

(Celeps) uuidillo *a* 118[c] *b* 98[b] — 119

Proluit pegoz *a* 118[c] () pfgpz *b* 98[b] — 126 [DCCXCVIII. DCCCXI]

Ludibria zuo zecunga *a* 119[a] zuozechunga *b* 98[d] — 159

(Picus) Picus ..... in auem sui nominis mutatus est .i. speht *a* 119[d] .i. sp *b* 99[b] — *Contra Symm.* I, 234 [DC

(Epotum) uz kitruchnaz[9] *b* 99[b] — [DCCXCIX]

Saliente[10] sprunge zentero *a* 120[a] () spr gezentero *b* 99[c] — 257

(Vitricus) stiufater *a* 120[a] stkffbtfr[11] *b* — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXX DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]

Priuigni stiufchindes *a* 120[a] () St ch. ndfs *b* 99[c] — 260

Claras marra *a* 120[a] mbrf[12] *b* 99[d] — [DCCXC]

Delicias trût *a* 120[b] trût *b* 99[d] — 2

Commenti erdahton *a* 121[a] *b* 100[b] — [*vgl.* DCCXC]

Succincta ufgescorzotiu *a* 121[b] () xfges zptiu *b* 100[c] — 366

(Brattea) pedela *b* 101[b] — 436 [DCCLXX DCCXC. DCCXCIX]

Indignatio[13] leid *a* 122[b] *b* 101[c] —

Concreto fer uual chenemo *a* 122[c] *b* 1 — 490 [*vgl.* DCCXCIX]

Adsuescit geuuenita *a* 123[a] () geuuenit *b* 102[a] — 540

Laruas scraten *a* 123[d] () scraten *b* 1 — 631 [DCCXC. DCCXCIX]

Rastris egitha *a* 124[a] egk thpn[15] *b* 1 — 638

Ligonibus sechon *a* 124[a] segxn[16] *b* 1 — 640

Ne, s. thaz *b* 103[a] — 643 [DCCXCIX]

Petita est kfbnfx brtpt[17] *a* 124[a] () kfbn xbrtpt[17] *b* 103[b] — 653

[1] *scheint mit anderer tinte b, dh.* gisegot. gihouuan. *die gl. dürfte aber zu* fo dolatu *des folgenden v. gehören* [2] torbare *a* [3] *dh.* geirran [4] uuecon] c *undeutlic* [5] uufccpn] p *scheint aus ansatz eines anderen buchstaben b, dh.* uueccon [6] gisla e *aus* o *corr. oder umgekehrt b* [7] *gehört zu dem vorhergehenden* pelice [8] *l.* zg *dh.* zerse [9] *von blässerer tinte b* [10] saliænte *b* [11] *dh.* stiffater [12] *dh.* mire [13] *das dann von W'att. zu* uictricia — arma 483 *angeführte* tostisē molū *ist lateinisch:* te est moluius [14] geuuenita] *das zweite* u *aus* e *corr. b* [15] *dh.* egithon [16] *dh.* seq [17] kfbn:fxbrtpt] *rasur von* e *b, dh.* keaneuartot

Zs. 16, 106. 107 = *Wattenbach Codd. Col.* 123. 124

(Sinuamine) uuan che[1] *b* 103[b] — *Contra Symm.* I, 654 [DCCXCIX. DCCCXI]
Intonat prahtit[2] *a* 124[c] brbhtit[3] *b* 103[c] — *Contra Symm.* II *Praef.* 57
Tumet geilisôt *a* 124[c] ge'lisót *b* 103[c] — 58
Refellam ferslaho *a* 124[c] () ferslaho *b* 103[c] — *Contra Symm.* II, 4
In posterum,[4] in futurum. hinnen uure uuertes[5] *b* 103[c] [DCCXCIX]
Calentes[6] eruuahsente *a* 124[d] eruuassente *b* 103[d] — 9
Classica horntrumbun *a* 124[d] hprntrxnbxn[7] *b* 103[d] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hastis scaſto..[8] *b* 103[d] — 30
Strophio tuhile *a* 125[a] txhilf *b* 104[a] — 37 [DCCXCIX]
Recincta zizusotiu[9] *b* 104[a] — *ib.* [DCCXCIX]
Papillas tutten *a* 125[a] txtt:n *b* 104[a] — 38
Rastri hacho *a* 127[c] hâcho *b* 106[a] — 283
Strictura[10] smi da *a* 127[c] smîda *b* 106[a] — 286
(Clauum) sloz[11] *b* 107[a] — 419 [DCCXCIX]
Turbauit geirta *a* 129[a] *b* 107[a] — 428
Fusis spinnilun *a* 129[b] spinuł *b* 107[b] — 455
Tigillis sparron *a* 129[b] () spbr rpn *b* 107[b] — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] [DCCXC]
Fraxinus asc *a* 129[b] bsc *b* 107[b] — 457
Limbum soum *a* 130[c] spxm *b* 108[b] — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Uadimonia uuettk[12] *b* 108[d] — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI]
(Ligno — cauato) r i scema[13] *a* 131[b] — *Contra Symm.* II, 647 [DCCXCIX. DCCCI]
(Mastrugis) lûdiron *b* 109[c] — 699 [DCCXC]
Dana[14] dene[15] *a* 133[a] *b* 110[b] — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Uuandalus uuinid *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hunus hun *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Thyrsigeri, qui[16] tyrsum .i. dorson. gerit dicitur[17] *a* 133[c] *b* 110[d] — 858 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Serapen chenela *a* 133[d] *b* 110[d] — 868
Crocodrillus[18] nichus *a* 133[d] *b* 110[d] — 870
Rubigo[19] uuintprant *a* 134[b] [DCCXCIX]
Auena turd. ł churspoto[20] *a* 134[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Corna churnelbere *a* 134[d] — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Rubigo vuint brant *a* 135[a] — 976 [DCCXCIX]
Inproba ungetuahc *a* 135[b] ungemach *b* 111[a] — 1002 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Fasciolis nestilon *a* 135[b] *b* 111[a] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Sentix) thornahf[21] *b* 111[c] — 1043 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Gurgulio.. mestro[22] *a* 135[d] — 1054 [DCCXCIX. DCCCVI]
Uelamine xx l:[23] *b* 111[c] — 1056
Pilento, carruca. sâbuch *b* 111[d] () sambuhc *a* 136[a] — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Litia nestilun *a* 136[b] nestilon *b* 112[a] — 1106

[1] *mit blässerer tinte b* [2] prahtit] i *aus* a *corr. a* [3] *dh.* brahtit [4] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [5] *mit blässerer tinte b* [6] tenentes *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* horntrunbun [8] *l.* scaſton [9] *mit blässerer tinte b* [10] stictura *b* [11] *mit blässerer tinte b* [12] *dh.* uuetti [13] *dasselbe wort stand wol auch in b* 109ᵉ *am rande, wo noch spuren von buchstaben sichtbar sind* [14] Daha *Ed., s. die varr.* [15] dene] *das erste* e *mit dunklerer tinte in* a *corr. b* [16] quia *b* [17] *die gl. am rande a* [18] crocod'illus *b* [19] *diese und die folgende gl. in der prosa nach v.* 910 [20] eburspoto *vermutet Schmeller* I², 263 [21] *dh.* thornahe [22] *l.* hamestro [23] xx l:] *nach* xx *etwas erloschen. l.* xx.l:, *dh.* uuila

DCCCIX

Codex Bruxell. 9987.

Strepunt cra gent 1ª — *H. a. galli cantum* 13 [DCCCXI]
Culmine firest 1ª — 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Uersuta inder screnkiᵉᵃ 2ª — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCVIII]
Seria ge thegenhet 2ᵈ — *H. a. cibum* 18 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
Ludicra spil 2ᵈ — *ib.* [DCCCVIII]
Uerba spra ca 2ᵈ — *ib.*
Iocus[1] lahter 2ᵈ — *ib.* [DCCCVIII]
Pedicis clouon 3ª — 42
Coit gerinn& 3ᵇ — 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Calatho kiese uath 3ᵇ — 70 [DCCCVII]
Flatibus balgun 3ᵇ — 82 [DCCCVIII]
Fidibus snarin 3ᵇ — *ib.*
Dedecus ho nitha[2] 3ᶜ — 120 [DCCCVIII]
Pugillares [ceras] handta flicon 28ᵇ — *P. Cass.* 15
(Pugillares) Pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. laris. handtbflb[3] 28ᵇ — *ib.* [DCCXCIII. DCCCVIII]
(Inpacta) anagf stp tf nb[4] 29ª — 49
(Curta tumens[5]) vvfr pandi. kfrindi[6] 29ª — 50 [*vgl.* DCCCVIII]
Secatur gkri zot thurustf can. uu:rd[7] 29ª — 55 [DCCCVIII]
Uiscus inathiri 29ª — 56
Ferias spil 29ᵇ — 76
Pangere[8] anastotan 29ᵇ — 77
Catenis, figurarum rei zen s. stilorum 29ᵇ — *P. Cass.* 78 [DCCXCIX]
(Nutantem) uuin cpndi.[9] tui ulig[10] 30ª — 104
Uno[11] crap pon 31ª — *P. Hippol.* 63 [DCCCVIII]
Instigant stp'f txn[12] 31ᵇ — 107 [DCCCVIII]
(Pomeria) Pomarium. pomerium bpm gard[13] 32ᵇ — 153 [DCCCVIII]
Speculum spê g:l[14] 33ª — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tribunal lector 33ᵇ — 225 [DCCCVIII]
Subter nither 34ª — *P. Petri et Pauli* 17
(Canens) huuitpn. grauupn[15] 34ᵇ — 32 [DCCCVIII]
Lacunar him. l. c[16] 34ᵇ — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]
(Massis) gfgptpn[17] 39ᵇ — *P. Laur.* 55 [DCCCVIII]
Monete mxniton[18] 39ᵇ — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Predia eg:n[19] 39ᶜ — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] [DCCCXI]
Exheres .i. nerkup[20] 39ᶜ — 79 [*vgl.*
Nudare gearmen 39ᶜ— 84[DCCCVII. DCCCVIII]
Publicus frpnp[21] 39ᶜ — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Rudera arvt 40ᵇ — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Maculentis[22] rottp gpn[23] 41ª — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.

[1] iocos *Ed.* [2] ho nitha] h *sieht wie* b *aus* [3] *dh.* handtafla [4] *dh.* anagestotena [5] et humens *Ed., s. die varr.* [6] *dh.* vverpandi. kerindi [7] *dh.* girizot thurustecan uuard [8] Pangere *Ed.*, pingere *und* pungere *die varr.* [9] *dh.* uuincondi [10] *zu* dubia *des vorhergehenden verses* [11] unco *Ed., s. die varr.* [12] *dh.* stôftun [13] *dh.* bomgard [14] *dh.* spêgal [15] *dh.* huuiton. grauuon; *zur erklärung vgl.* DCCCVIII [16] *dh.* himilic [17] *dh.* gegoton [18] *dh.* muniton [19] *dh.* egan [20] *dh.* vneriuo [21] *dh.* frono [22] muculentis *Ed., s. die varr.* [23] *dh.* rottogon

DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Mentum cinni 41[a] — *P. Laur.* 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Acroma sppt[1] 41[b] — 324 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Cui thfmp[2] 43[a] — 533

Friuula gfbpsf[3] 44[a] — *P. Eulal.* 80 [DCCCVIII]

Ictu stikf[4] 44[2b] — *P. Rom.* 26

Perduelles, milites githicni 45[a] — 53 [DCCCVIII]

Procella irrari 45[a] — 79 [DCCCVIII]

Extuberet, tumeat. tuber .i. masbr[5] 46[a] — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lapis nigellus agaht 46[b] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Essedo samboc 46[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Supinus caſſenī 46[b] — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII]

(Amasionum) amatorum frxthklp[6] 47[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

(Cur si Neaere) Dum herculem in quadam textrina .i. dunch 47[b] — 240 [DCCXCIX. DCCCVIII]

(Algis) alga .i. sémih 48[a] — 245 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Ybis, genus auis. ibix stfnbyhd[7] 48[a] — 258

(Fuliginosi) Fuligo. hrṕt[8] 48[a] — 261

Sarculatis gegedenen 48[a] — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forceps tbngb[9] 48[a] — *P. Rom.* 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCXI]

Mentorem Bilid:ri.[10] qui commentum fecit illis 48[b] — 291

Caminis s. mithon[11] 48[b] — 294 [DCCCVII. DCCCVIII]

Pago, paganismo heithfnisse[12] () Pagus dicitur gṕ.[13] Pgum.[14] hf thk nkss:[15] 48[b] — 296 [DCCCVIII]

Ignosco nixxltx[16] 48[b] — 301

Offellis braton 50[a] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

(Pupilla) puppa skp[17] 51[a] — 436 [DCCCVIII. DCCCXI]

Catasta hbr php[18] 51[a] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

(Pleurisis) stf chf thp[19] 51[b] — 485 [DCCCVII. DCCCVIII]

Podagra fuot suh 51[b] — 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

(Arthesis[20]) articulorum dolor .i. crāpp[21] 51[b] — *ib.* [DCCCVIII. DCCCXI]

(Scalpella) scalprum .i. scrohisar 52[a] — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII]

Uagitibus, puerorum. xxein:n[22] 55[b] — 745 [DCCCVIII]

(Stigmaret[23]) stigma. hantmali 61[a] — 1080 [DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Sambucas holanī 68[a] — *Apoth.* 148 [DCCCVIII. DCCCXI]

Cippo stoche 69[a] — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *dh.* spot [2] *dh.* themo [3] *dh.* gebose [4] *dh.* stike [5] masbr] a *angehängt, dh.* masar [6] *dh.* fruthilo [7] stfnbyhd] *die zweite silbe, besonders* y, *unsicher. l.* stenbuc [8] *dh.* hrót [9] *dh.* tanga [10] *dh.* Bilidari [11] *l.* smithon [12] *dh.* heithenisse [13] *dh.* gó [14] *l.* Pagum [15] *dh.* hethinissa [16] *dh.* ni uultu [17] *dh.* sio [18] *dh.* harpho [19] *dh.* stechetho [20] arthrisis *Ed., s. die varr.* [21] *dh.* crāpo [22] *dh.* uueinan [23] stigmarit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 94. — *Zs.* 16, 107

Unguine, errore uel salba ł suco 70ª — *Apoth.* 344 [DCCCVI. DCCCVIII]
Uerbena .i. senina[1] 72ª — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tumulant bigrauant 73ª — 537 [DCCLXXXVI]
Rudere, mina dicitur. arize 76ª — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Muribus musin 76ª — 738
Gleba scorso 76ᵇ — 765 [DCCCVIII]
Uena ída 79ª — 917 [DCCCVIII]
Uenam idun 80ª — 984 [DCCCVIII]
Repagula floz[2] 86ᵇ — *Ham.* 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
(Scutulis) scutulatis uestibus sck ſbt t' 87ª — *Ham.* 289 [DCCLXXX. DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCX DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCC *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere] bisamo 87ª — [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCX DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DC
Greges equarum stptk[4] 98ª — *Pr Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DC DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCC DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas lábala coi () genus uaso ł rantboga ł geuuaigi 98ª — [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Bacis rakinzun 98ª — 33 [DCCXCV. DCCX DCCCVIII]

DCCCX

Codex Guelferbytanus Aug. 56. 18.

Lasciua proteruitas Getolosa frazarheit 1ᵇ — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Culmine friste 2ᵇ — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Stertere .i. ruzat[n] 3ª — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Nugator posare 4ª — *H. matut.* 32 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Seuerum, grauiter gedigeno 4ª — 33 [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXIII]
Coit gerimit[5] 6ª — *H. a. cibum* 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calatho gasechar 6ª — *H. a. cibum* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCX DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DC DCCCVI. DCCCVIII]
Thymo binisoga 6ª — 74 [DCCLXX DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCX DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCC DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Fidibus segiton 6ª — 82 [DCCXCIII. DCC DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII]
Ingruit ane uellit 10ª — *H. a. inc. h* [DCCCVIII]
Scirpea pinez 10ᵇ — 15 [DCCLXXXIV. DCC DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* isenina [2] *l.* sloz [3] *dh.* scifattin [4] *dh.* stoti [5] *l.* gerinnit

Zs. 15, 517

DCCCXI

Codex Dusseldorp. F. 1.

| Hereses errislon [1] 1[c] — *Praef.* 39
at Intheize 1[c] — 42 [*vgl.* DCCXC. VII]
am vuolavuenk [2] 1[c] — 44
, s. ire dara [3] 1[c] — 45
s zagilichon [4] 1[c] — *H. a. galli* m 6
ıt kraent 1[c] — 13 [DCCCIX]
ɛ brutan [5] 1[d] — 28 [DCCLXXXVI. XXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX]
gibosi 1[d] — 89 [DCCXC. DCCCVII]
ı uuitheruuerdiga 2[a] — *H. matut.* DCCXC]
tumiga 2[a] — *ib.* [DCCXC. DCCCIV. VII] [DCCCX]
r boseri 2[a] — 32 [DCCXC. DCCCVIII.
m, aduerbium. crudeliter grimlico – 33 [DCCCVII]
um) spót [6] 2[a] — 34 [DCCXC. CIII]
) ungifogitha 2[a] — 35
ıuttimo [7] 2[a] — 36
is thinclic 2[a] — 41 [DCCXC. DCCXCII]
ıur scazzemes 2[b] — 53
ı uiuhta 2[b] — 81 [DCCXC. DCCCVII]
um fehno 2[b] — 99
bet [8] stricchin 2[c] — *H. a. cibum* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. IV]
ı mascon 2[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. XXXIV. DCCXCIX]
ɔech'eman [9] 2[c] — 43
Glutine lime chleibe 2[c] — *H. a. cibum* 33
43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. 34
DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. 35
DCCXCVII] 36
Calamum angul 2[c] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. 37
DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII] 38
[per] Coagola girvnnunon [10] 2[d] — 68 39
[DCCXCVII] 40
Nectare seme 2[d] — 72 41
Thymo binisuga [11] 2[d] — 74 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 43
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 44
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII] 45
Nemoris boungardes 2[d] — 76 [DCCCIV. 46
DCCCVII] 47
Deciduo nideruellegemo 2[d] — 79 48
Caueam holi 2[d] — 94 [DCCCVII] 49
Dicarant bemeindon 3[d] — *H. p. cibum* 50
44 [DCCXCVII. DCCCVII. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 51
Haustibus sluntin [12] 3[d]—45 [DCCXC. DCCXCV. 52
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII] 53
Rictibus bizzin 3[d] — 51 [DCCCVII] 54
Metunt arnont 4[a] — 93 [DCCXC. DCCCVII] 55
Li[c]hcnis quertharon [13] 4[a] — *H. a. inc.* 56
luc. 14 57
Facibus faclon [14] 4[a] — *ib.* [DCCCV] 58
Fila thradi 4[a] — 15 59
Fauis bibrod 4[a] — *ib.* 60
Scyrpea binitinun 4[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. 61
DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX] 62
Linteolo charze liniminta [15] 4[a] — 18 63

die gll. von bl. 1—4' *stark verblasst. von grober hand* [2] *von grober hand* ·*rober hand* [4] *von grober hand auf schrift erster hand, gehört vielleicht zum* m desides, *über dem* molles *steht* [5] *von grober hand* [6] *von grober hand* *rober hand* [8] bet *sehr unsicher* [9] *l.* bechlenan [10] girvnnunon] v *aus corr.* ıurz *von grober hand übergeschrieben* [12] *steht über dem folgenden* uorandum ɣrober hand. *davor über* ingruit *v.* 3 anabatut: *deutsch?* [14] *von grober hand* ınta *von grober hand untergeschr.*

Zs. 15, 517. 518

[DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCC]
Alimoniam zundra 4ª — *H. a. inc. luc.* 19
Stuppa tou[1] 4ª — 20
Hospita gast 4ᵇ — 59 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]
Irritata arbelgid[2] 4ᶜ — 70
Axe haluun 4ᶜ — 92
Modulis lei chin 4ᵈ — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]
Ferię uire 4ᵈ — 126 [DCCXC]
Subfixa [per] ufgeslegenon[3] 4ᵈ — 142
Laquearia himilizzi 4ᵈ — *ib.*
Natatibus fluzzen 4ᵈ — 143 [*vgl.* DCCXCIX]
Plerumque mestig[4] 5ᵇ — *H. a. somnum* 45
Aceruis hufon 5ᵇ — 68 [DCCCVII]
Spiritu sagaci bit clenemogi uuiz ze 5ᶜ — 115
Aruina spind[5] 5ᵈ — *H. ieiun.* 9 [DCCLXXXIII. DCCXC]
Spiritus adūzufti[6] 5ᵈ — 24 [DCCCIV]
Dispendia freson[7] 6ª — 49
Confragosa steculun 6ª — 53 [DCCXCVII. DCCCVII]
Hispida mid vuassarv 6ª — 63
Hispida — lanugine mit uuassero ruuui 6ª — *ib.*
Defecauerat and bermida[8] 6ª — 74
Nequiter boslicho 6ᵇ — 87
Dicta bemeinda 6ᵇ — 100 [DCCXCVI]
Palpitat ant slagada 6ᶜ — 142 [DCCXCVII. DCCXCIX]
Monilibus vuipgegaridion 6ᶜ — 148
Setas harun 6ᶜ — 152
Lenam .i. lothon 6ᶜ — 157
Sutiles chirigenon 6ᶜ — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
Papillę tuttili 6ᵈ — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Parca fregchiu. frechiu 6ᵈ — *H. ieiun.*
Tabidum bescenten 6ᵈ — 191
Luteus, rubicundus. ł croceus gel 7ᵇ — *H. p. ieiun.* 27
Uibrat stihiht 7ᵇ — 42 [DCCXCVII]
Lappis .i. cletton 7ᵇ — *ib.* [D DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCC DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Funerabat reoda 8ª — *H. o. horae*
Prosilit huzscricta 8ª — 54
Crepidines stegili 8ᶜ — 112
Pruina hripo[9] 8ᶜ — 113
Cyathos sceinkiuaz 8ᵈ — *H. a. def.* 74
Luet indgildit 9ª — 108 [DCCXCVII. DCC DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]
Suspendite inthauent 9ª — 118 [DCCLX DCCXC. DCCCVII]
Cariosa uuur=betid 9ᵇ — 141 [*vgl.* DC
Pugilli fustilines 9ᵇ — 144
Ademerat benā 9ᵇ — 164 [*vgl.* DCC DCCCVII]
(Nenias) sesspilon 9ᶜ — *H.* VIII *Jan.* 34
(Mancipatam [vitam]) kiscalcten 9ᶜ — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DC DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DC DCCCVII]
Fulmen vvraka[10] 9ᵈ — 113
(Obire) insethalgan 10ª — *H. epiph* [DCCXCIX]
Pusio busicho[11] 10ᵇ — 104
Suspecta anauuani[12] ist. anuortid[13] — 105
Subtrahat uerthinse 10ᵇ — 107
Iugulo briast[14] 10ᵇ — 116

[1] *von grober hand* [2] *von grober hand* [3] ufgeslegenon] on *unsicher* [4] *grober hand* [5] *von grober hand* [6] *gehört zum vorhergehenden* flatu [7] *diese die beiden folgenden gll. von grober hand* [8] *von grober hand* [9] *von grober han* [10] *von grober hand* [11] busicho] b *könnte auch* h *sein* [12] anauuani] *das zweite* u a *corr.* [13] anuortid *von grober hand; gehört wol zu* forhtjan [14] *von grober hand*

Zs. 15, 518. 519

s zauolunde 10^b — *H. epiph.* 121
ıgen 10^b — 123
t sneflizoda[1] 10^b — 124
principalia furisti 10^d — *Apoth.*
. I, 1
ıgéngitha[2] 10^d — *Apoth. Praef.*

Ne ofthé 10^d — 2
10^d — 4
kera[3] uuégescéth 10^d — 9
. DCCXCIX]
) kítilód 11^a — 18 [DCCXCIX]
nt stuckent[4] 11^a — 19
;:[5] lingua est nequior) só fórth
u énig ís vnréhtára ís[6] an ís
n 11^a — 22
ctiles gíbógiándélícvn[7] 11^a — 24
zahe[8] 11^a — 27 [DCCLXXXIII.
XXIV. DCCXCIX. DCCCVI]
ntibus Cleino rethinonden 11^a
8 [DCCXCIX]
ca thía vvísun[9] 11^a — 30
la[10] 11^a — 39
durht 11^b — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC.
IX. DCCCVIII]
ı hálm 11^b — 49 [DCCXC]
ı áárínón 11^b — *ib.*
et áslaha 11^b — 50
ıro vvínd scúflún 11^b — 53
entum spríu[11] 11^b — 54 [DCCXCIII.
VIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV.
III]
fórthbráhta 11^b — *Apoth.* 2
ı 11^b — 3
at tēpérod 11^b — 14

Uis kraht 11^c — *Apoth.* 17
Hospes vuírd 11^c — 30
Suco sóá 11^d — 62
Genitor thé 11^d — 74
Ructata forthbraht 12^a — 93
Alapis orslecon 12^a — 95 [DCCLXXXVI]
Fare age sprik vvólnv 12^b — 129
In[adustis] vn 12^b — 131
Fratribus thém 12^b — *ib.*
Transcurrit níd[12] 12^b — 144
Metuit[13] tíd[14] 12^c — 145
Tiaras hódos 12^c — *ib.* [DCCLXXXIV.
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCVI. *vgl.* DCCXCVIII]
Obsordescat ríd[15] 12^c — 146
Sambucas holondarpipun 12^c — 148
[DCCCVIII. DCCCIX]
Consortem éuanhlótéri 12^c — 161
Adsuesceret gíuuénídi 12^c — *ib.* [DCCXCIX.
DCCCV. DCCCVI]
Suum ís 12^c — 162
Consanguineo síbbíon 12^c — 163
In idolio ánthémoáf gódo húsa 12^d — 186
Stolida dúmb 12^d — 194
Exta thérmi 12^d — 199
Deliramenta dunúnga 12^d — 200
[ad] Normam hríhtúngú 12^d — 207
Sphera scíva[16] 13^a — 210 [DCCXC]
(Semifer et cottus[17]) the half diarigo
cothus 13^a — 216 [*vgl.* DCCXC]
Cottus[17] thé líud 13^a — *ib.*
Cane hóua uuárde 13^a — *ib.* [DCCXCIX.
DCCC. DCCCVIII]
Quique éndi huuí 13^a — 219
Pater hé 13^b — 245

sneflizoda] efli *unsicher* [2] *auf rasur. diese und alle weiteren gll. von grober enn nichts anderes bemerkt ist* [3] kera *von feiner hand* [4] *von feiner hand rasur von* q; (quisque *Ed.*) *und vom glossa or* quis *übergeschr.* [6] *dies oder das hende* is *zu streichen* [7] *die gl. auf rasur* [8] *diese und die folgende gl. von and* [9] *die gl. auf rasur* [10] *diese und die folgende gl. von feiner hand von feiner, der accent aber von grober hand* [12] *endung* [13] vetitus *Ed., s. die* [11] *endung* [15] *endung* [16] sciva *auf rasur von* ringa [17] Scotus *Ed., s. die*

Zs. 15, 519. 520

Ridiculum [1] hoílik 13[b] — *Apoth.* 249
(Siue) af ít thó só uúari 13[b] — 248
Hoc thésamo 13[b] — 253
Tamen ók 13[b] — 255
Unde in utroque operis forma indiscreta
huuanana huuari heccor aniro iogi-
uuetharamo in patre & filio indiscreta
forma 13[b] — 256
Eminet ofar dripid 13[b] — 263
Ni refugis né vvárithát thú sía gíflíahas
13[d] — 313
Si solus óf thé hé óc éno [2] 13[d] — 317
Armatam — iram sía 13[d] — 319
Fulmen vvráka éndigiuuáld 13[d] — 320
[per] Enigmata radíslon 13[d] — 331
Cortice húd 14[a] — 341
Surculus gí sprót 14[a] — 343
Caeditur vvárth 14[a] — 349
Similaginis hrénion mélas [3] 14[a] — 353
Scriba scríuo 14[b] — 381
Casta vuel gífvrvid [4] 14[b] — 388
Aemula sía 14[b] — 390
Fidibus snárion 14[b] — 392
Soleas sólvn 14[d] — 456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
(Uerbena) .i. isyrna [5] 15[a] — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Domini hérron 15[b] — 501 [DCCCVIII]
Sibi ímo 15[b] — 507
Lancibus mid bacvuaion 16[a] — 609 [DCCXC. DCCCVI]
Fercula, .i. dona .i. scu zilon [6] 16[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Manco [ordine] midgihauideru 16[b] — *Apoth.* 619
Uerrunt kerrent [7] 16[c] — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
[per] Glauca ualun 16[c] — 664
Rudere aruze [8] 17[a] — 725 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Massam, .i. mina. ariz 17[a] — *ib.*
Gleba vváso [9] 17[b] — 765 [DCCXCIX]
Uola .i. fust [10] 18[a] — 860 [DCCLXXXII. DCCXC]
Et fantasma dei est than is be ok dí f [11] 19[c] — 1051
Et & of he thus 19[c] — 1058
Quod credimus hoc est it is. also vui cred [12] 19[d] — 1064
Fidem treuua 19[d] — 1074
Sarculo spadon 20[a] — *Ham. Praef.* 16
Rastris spadon [13] 20[a] — 30
Suco lubbe 21[b] — *Ham.* 114
Plagis, .i. maculis .i. mascon 21[c] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Medicante lubbiandemo 22[b] — 230
Cicutas scerningos 22[b] — 233 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *die verse* 248. 249 *stehen in umgekehrter folge* [2] *die deutschen worte untergeschrieben* [3] hrénion mélas *auf rasur* [4] gífvrvid] vrvid *auf rasur* [5] *die gl. von feiner hand* [6] scu zilon *von feiner hand, gehört auch zum vorhergehenden* lancibus [7] *von feiner hand* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *davor über* ulae 764 *steht* genus herbę *und daneben ein wort, das wie* rutgras *aussieht, doch weicht die form des* s *von der sonst in den deutschen worten üblichen ab. sodann auf* 17[a] *über* tabentibus v. 817 putrescentib; .i. maleuiuentib; ł deficientibus, *entstellt aus* moleuuenten, *vgl.* DCCLXXI *usw.* [10] *von feiner hand* [11] *dh.* filius [12] *dh.* credimus [13] *diese und die beiden nächsten gll. von feiner hand*

Zs. 15, 520. 521

Calculus perula. merigrioz [1] 22[c] — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII]

Puluere, .i. muscus des&mo [2] 22[d] — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Ambitionis Scazgirithu 23[d] — 439

Medi[ca]to, [3] .i. illito. gilubbiđemo 24[c] — 538 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]

Ditibus .i. rihc li chen 26[c] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stů ot 28[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXIV]

Buculas .i. Sueiga 28[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

(Bacis [4]) ał bogis .i. halfthruin 28[b] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat bi gledda 28[d] — *Psych.* 31

Commercia gutturis athumtuhti 28[d] — 34 [DCCCXIV. *vgl.* DCCC]

Animarat gibelda 28[d] — 37

Subfundere fumo bi thempan [5] 29[a] — 45 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

ad] Capulum hilte 29[c] — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Axem Rath 31[b] — 336

Radiorum spe cuno. [6] specono 31[b] — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura velga 31[b] — *Psych.* 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Uertigo uelga 31[d] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

(Axem) raht 31[d] — 415

Sistro heribocan 32[a] — 435

Redimicula gifagiritha 32[a] — 448

Flammeolum risil [7] 32[a] — 449 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI]

Togas thrēbilos 36[c] — *Contra Symm.* I, 8

Pu:re gund 36[c] — 17 [DCCXC]

Procudam chalybem gi scerpiu stehli 37[a] — 50

Adhinniuit tohnethida 37[a] — 58

Ymbricibus uuoluon 37[a] — 67

Catamitum gislapon 37[a] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Pellice kieuis vuensanderu [8] 37[a] — 71 [DCCCI]

Cygnum suan 37[a] — 77

[inter] Salicta thē uuilgion 37[b] — 107

Uineta vuinstedi [9] 37[c] — 114

[Pudeat] iogi uuena 37[c] — 115

In transtris anthen thuer stolo[n] 37[c] — 117 [DCCLXXXVI]

Argo scipikina 37[c] — *ib.*

Proluit begót 37[c] — 126 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Penatum hēgodo 38[a] — 195 [DCCXC]

Asylum fluhthus 38[a] — 196

Ceris uuahson 38[a] — 203

Adolentur vuertha [10] 38[b] — 222

Cyaneas uuatar 39[a] — 302

[1] merigrioz *von feiner hand* [2] *diese gl.* (*l.* bisamo) *und die* 6 *folgenden von feiner hand* [3] Medi[ca]to] *die correctur vom glossator* [4] Bacis *vom glossator corr. in* Badis. *auf bl.* 28[d] *viele rasuren* [5] *die gl. auf rasur* [6] spe cuno *stark verwischt* [7] risil *auf rasur* [8] *l.* vuesanderu [9] vuinstedi] vu *zweifelhaft. diese und die folgende gl. von feiner hand* [10] *l.* vuerthad

Zs. 15, 521. 522

Driadas ek magadi 39ª — *Contra Symm.* I, 303
Napheas bergpueł[1] 39ª — *ib.*
Incassum ungimedon 39ᵈ — 395
Egestum utgiuurungana 39ᵈ — 399
Sinuamine vuancha[2] 41ᵈ — 654 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Uesper avent sterro 41ᵈ — *Contra Symm.* II *Praef.* 4
Asciscendo giuuinnandi 45ª — *Contra Symm.* II, 364
Riget fuhtia 45ᵇ — 383
Culminibus firstion 45ᵇ — 399
Flammea risil[3] 50ᶜ — 1077
Balbu'tit[4] stámárod 51ª — *P. Rom.* 12 [DCCXC]
Perduelles vuich man 51ᵇ — 53 [DCCCI]
Foederatus ge triu vuid 51ᵇ — 56
(Peruicaci) enstridige[5] 51ᵇ — 63
(Obstinate) frauilico 51ᵇ — 64
Uncis crāpon[6] 51ᶜ — 110
Apparitores ínknéhtos 51ᶜ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
Suggerunt vndar táldún 51ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
(Extuberet) tvber dicitur másur[7] 51ᵈ — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
Farre midmela 51ᵈ — 147
Pullos volon 51ᵈ — *ib.*
Iaceatis liggiad 51ᵈ — 152
Lapis nigellus agat 51ᵈ — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calceis scŏon 51ᵈ — 159
Amasionum friuthíló 52ª — *P. Rom.* 152 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]
Pe'licem[8] kévís 52ª — 184 [DCCXCII. DCCC]
Spado vŕfúr 52ª — 200 [DCCLXXXVIII]
Sigillum af guod 52ᵇ — 233
Leno hímakírin[9] 52ᵇ — 235 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Fusos rotantem spínnílvn.[10] thráandian 52ᵇ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Faunos slétton 52ᵇ — 242
Fistolarum pipano 52ᵇ — *ib.*
Diuinitatis íra 52ᶜ — 245
Algis séon. merigrason 52ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Ineptias dūphedi 52ᶜ — 249
Symiam ápon 52ᶜ — 256 [DCCXC]
Aspis nádrá 52ᶜ — 257
Caepe hallóc 52ᶜ — 260
A'lium[11] clvflóc 52ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Fuliginosi[12] rókagún[13] 52ᶜ — 261 [vgl. DCCXC]
Sarculatis gigedenon 52ᶜ — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Forceps tanga 52ᶜ — 269 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]
Malleus hámur 52ᶜ — *ib.* [DCCXC]
Celitus[14] himiliko 52ᶜ — 270
Corimbos thrúfón 52ᶜ — 274 [DCCXC]
Liberi vvingódas 52ᶜ — *ib.*
Thyrso sténgila 52ᶜ — 280
Claua[15] cólvón 52ᶜ — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCII]

[1] *dh.* puellas [2] *von feiner hand* [3] *vom schreiber des lat. textes* [4] Balbu'tit] it *vom glossator aus corr.; von demselben das übergeschr.* t [5] *darnach einer oder zwei buchstaben erloschen* [6] crāpon] crā *auf rasur* [7] *die drei worte oben am rande* [8] Pe'licem] l *vom glossator übergeschrieben* [9] hímakírin] *von* k *an auf rasur* [10] spinnílvn *auf rasur* [11] A'lium] l *vom glossator übergeschr.* [12] Fuliginosi] *das letzte* i *vom glossator aus corr.* [13] rókagún] k *aus corr.* [14] Celitus] s *vom glossator* caelitum *Ed.* [15] Claua] *das zweite* a *vom glossator, darüber rasur eines striches* clavam *Ed., s. die varr.*

Zs. 15, 522. 523

;] Seuera fronte [1] githiganámo. stena
[d] — *P. Rom.* 290
nia biliuan [2] 52[d] — 297
tus dūbo [3] 52[d] — 298
a thrufla 52[d] — 299 [DCCCVIII]
s lauil 52[d]—*ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII.
CXC. DCCXCIII]
harus béckin [4] 52[d] — *ib.*
gines [5] scápon 52[d] — *ib.*
ilator maleri 52[d] — 303 [DCCXC]
ensa vvégana 52[d] — 307 [*vgl.* DCCXC]
la ríhti 52[d] — *ib.*
ntriones vvagnos 52[d] — 329
ipta stéculi 53[a] — 331 [DCCXC]
s vvildia 53[a] — 332
igales beluas táma nótilv. mér [6]
[a] — 333
num héthínano 53[ab] — 372
licare bédon 53[b] — 381
s béras 53[b] — 382
lis míd hríthérinón 53[b] — 383
rente réthinánthémo 53[b] — 391
olam feknia 53[b] — 392
i gallun 53[b] — 394
áh 53[b] — 396 [DCCXC. DCCXCVII.
CCI]
·at réthínod 53[b] — 399 [DCCXC]
icato helsamo 53[b] — 414
t thés is. té tháncónna. sív scúldig [7]
[c] — 415
inctus vvíg gígéri 53[c] — 419 [DCCXC]
igere vvirth 53[c] — 421
: [8] thémo 53[c] — 428
lla séo 53[c] — 436 [DCCCVIII. DCCCIX]
rator — tuus meusque min. endi
in kiásur. is hé 53[c] — 441. 2 [DCCXC]

Seruiam thíanon 53[c] — *P. Rom.* 445 37
Nec — rimamini né sókiad 53[c] — 449 38
(Hiulco) gínánthémo 53[c] — 452 39
Pensilis hángóthión 53[c] — *ib.* 40
Tractim ségno 53[c] — 453 41
Catasta hárpon [9] 53[d] — 467 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. 43
DCCCIX] 44
Febris rido 53[d] — 487 45
Éxedit [10] frítid 53[d] — *ib.* 46
Papulas bládárvn 53[d] — 489 [DCCCVII. 47
DCCCVIII] 48
Cauteribus bólzón 53[d] — 490 [DCCLXXXIII. 49
DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. 50
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII] 51
Diuidi té délid vvérthán 53[d] — 494 52
Artesis, membrorum contractio. crápón 53
53[d] — 495 [DCCCVIII. DCCCIX] 54
Scalpella thía gráf isárn [11] 54[a] — 500 55
Dum putredo [12] abraditur thán thíu fú- 56
líthá óf gíscórran vvírthíd 54[a] — *ib.* 57
Aruinam hrúsli 54[a] — 514 58
Concide sníht 54[a] — 517 59
Carpe óf nít [13] 54[a] — *ib.* 60
Fomitem bánút 54[a] — *ib.* 61
Hoc thát 54[a] — 522 62
Solum [14] éna 54[a] — *ib.* 63
Senatorum cúmóno 54[a] — 524 64
Quandoque [15] celum nóh húuan sothé 65
hímil 54[a] — 536 66
Speram scívvn [16] 54[a] — 538 67
Fidiculas snári 54[b] — 550 68
Scaturrientes vuémánthívn 54[b] — 552 69
[DCCLXXXIV. DCCXC] 70
Follibus vvángon 54[b] — 553 [DCCLXXXIII. 71
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC] 72

[1] fronte] r *aus corr.* [2] biliuan *unterpunctiert* [3] dūbo] d *aus corr.* [4] béckin] *corr.* [5] Sartagines] rta *vom glossator auf rasur* [6] nótilv] nót *auf rasur.* mér *auf* beluas, *meerungeheuer, zu beziehen sein* [7] sív scúldig *mit anderer tinte über vorhergehenden worten* [8] fidele *Ed.* [9] hárpon] rp *auf rasur* [10] Éxedit] *der t vom glossator* [11] gráf isárn] *das erste* r *aus* a *corr.* [12] putredo] putre *auf rasur glossator* [13] *die gl. auf rasur* [14] Solum] sol *auf rasur vom glossator* [15] Quandoq. *vom glossator übergeschrieben* [16] *auf rasur*

Zs. 15, 523. 524

Charaxat crázóda 54ᵇ — *P. Rom.* 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]

Ungulis scribentibus hrítánthíon crámpon 54ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]

Spiculis scérpíon. éndi huúessíon 54ᵇ — 579

Obcalluit gísuílóda[1] 54ᵇ — 582 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXC]

Remouete lumen dvád that liaht hínan 54ᶜ — 593

Si sit otium óf mí mvóta is 54ᶜ — 617

Antiquitas éldi 54ᵈ — 632

In illud án thát 54ᵈ — 645

Consŏlamus proxima hvví rádfrágon is thía thé ír naíst síndvn 54ᵈ — 652

Infantia kíndvom 54ᵈ — 659

[lacte] Depulsum gí spándan 54ᵈ — 663

Quid thés 54ᵈ — 668

Conprecari bédon 55ᵃ — 670

Corrupit vvérsóda 55ᵃ — 690

Ungulę crámpon 55ᵃ — 695

Nates arsbelli 55ᵃ — 697 [DCCXCIII]

Plus inde[2] lactis quam cruoris defluat thát thár mér vt fliáta mílúkas thán bluódas 55ᵃ — 700

Salix vvílgia 55ᵃ — 703

Uimina gérdivn 55ᵃ — 704

Coronam [plebium] sámni 55ᵃ — 709

Corde thémo 55ᵇ — 713

Excepit vt a scéht 55ᵇ — 744

Docenti mí leránthérv 55ᵇ — 746

Garrulorum[3] húuŕitolónthíon 55ᵇ — 747

Uiri thegnos[4] 55ᵇ — 753

Sartago scápo 55ᶜ — 759

Testa gíuillia 55ᶜ — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Tegmine fán 55ᶜ — *ib.*

Inclyta stóri 55ᶜ — 778

Mense bis quino ántúio víf fóldám nutha 55ᶜ — *P. Rom.* 782

Crepundia, ornamenta. lúthárun 5[illegible] 784

Uiuere qúikón 55ᶜ — 786

Exarabant ríttun 55ᶜ — 797

Ignauos trága 55ᵈ — 800

Sectę[5] hígéngíthu 55ᵈ — 822

Adplicauit thúc dád 56ᵃ — 845

Pyram éd 56ᵃ — 846

Fęni[5] hógias 56ᵃ — 848

Struem hop 56ᵃ — *ib.*

Torres brándos 56ᵃ — 863 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCXC]

Criminosus ménfúllígo 56ᵃ — 878

Lerna nádára 56ᵃ — 881

Medetur lácnó 56ᵇ — 889

Tractat hándloda 56ᵇ — 899 [DCCLX DCCXC. DCCXCIX]

Scalpellum gráfísarn 56ᵇ — 902

Scat[u]riens[6] vvémmánthi 56ᵇ — 90[illegible]

Abdomina ámbón 56ᵇ — 918 [DCCLX DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCC DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DC DCCCVIII]

Dentium de pectine fán thémotánstú 56ᶜ — 934

Quam huíu 56ᶜ — 949

Parum fidelia lucik gilófsáma 56ᶜ —

Quo huuarod 56ᵈ — 967 [*vgl.* DCC

Nundinatum gémeddan[7] 56ᵈ — [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC]

Echo gálm 56ᵈ — 980 [DCCXC. DCC DCCXCIX]

Oratio réthi 56ᵈ — *ib.*

Pollicem thúmon[8] 56ᵈ — 983

Haustus slúndos[9] 56ᵈ — 984 [DCC

Periclum sócnunga[10] 56ᵈ — 991

[1] gísuílóda] gísuíl *auf rasur* [2] unde *Ed., s. die varr.* [3] Garrulorum] arruloru *rasur vom glossator* [4] thegnos] hegn *auf rasur* [5] *die schleife am* e *vom glossat* [6] Scat[u]riens] u *vom glossator übergeschr.* [7] gémeddan] ém *unsicher* [8] thúmon m *an undeutlich* [9] slúndos] *das zweite* s *aus* n *corr.* [10] *auf rasur*

Zs. 15, 524. 525

modi huúilic[1] 56[d] — *P. Rom.* 991
CLXXXIV. DCCXC]
ıa eruta vt alósdaru[2] tungun 56[d]
992
úgv[3] 56[d] — 994
i[4] hríthas 57[a] — 1007
ıus gikémbid[5] 57[a] — 1014
ı gabino míd thémo gúrdisla 57[a]
1015
a thíathili 57[a] — 1016 [DCCXCIX]
bevuillid 57[a] — 1025
ctans vndar uuérpánthi 57[a] — 1034
at vpuuendid 57[a] — 1036
t thuruflotid 57[a] — 1038
cerint vvíthar tiáhád 57[a] — 1042
i renúnga 57[b] — 1047
gnat vuíthardvváid[6] 57[b] — 1053
lum marc stada 57[b] — 1056
ıarium gódobéddi 57[b] — *ib.* [DCCXC]
erata [carne] vt ge innathridimo
i vt giscu|[7] 57[b] — 1058 [*vgl.*
XC]
gívvéruídvvérthan 57[b] — 1063
ılia mahti 57[b] — 1066 [DCCLXXXVIII.
XC. DCCXCIX]
ulis scérsáhsson[8] 57[b] — 1075
idas precúnga 57[b] — 1076 [*vgl.*
XC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
áthlón 57[b] — 1078
nide grimnússi 57[c] — 1092
s látád 57[c] — 1094
gulatrix vvrgarin 57[c] — 1103 [DCCXC]
li stróthoñdion 57[c] — 1104
n strótun 57[c] — 1105
edię spellunga 57[c] — 1113
ıbus la"govuarónthíon 57[c] — 1115

Uligo[9] selffuhtitha 57[c] — *P. Rom.* 1117 37
Olim nóhvván 57[d] — 1133 [*vgl.* DCCXC] 38
Tranfer[10] bévvéndi 57[d] — 1139 39
Hospes vvérd 57[d] — *P. Calagurr.* 6 [DCCXC] 40
Fonte gí spríngа 58[a] — 19 41
Defugas flúhtigun endi fréthivn 58[a] — 42
42 [DCCXCIX] 43
Ungulas cránpon 58[b] — 44 [*vgl.* DCCXC] 44
Bois[11] hálsthívon 58[b] — 46 [DCCXC. DCCXCIX] 45
Crimen scvld 58[b] — 48 46
Putatur vvárth gí áhtod 58[b] — *ib.* 47
Sodalitas sél scípi 58[b] — 53 48
Ad bipennem publicam[12] te théro frono 49
acus 58[b] — 55 [DCCCXVI] 50
Torques halsgold 58[b] — 65 51
Infames deos thía mísliumíandígón go|[13] 52
58[b] — 68 53
Calips ísárn 58[b] — 72 54
Extinguitur vuárth 58[b] — 74 55
Illius thés énas 58[c] — 85 56
Age vuólnu 59[a] — *P. Vinc.* 54 [DCCCVI] 57
Lamina blád[14] 59[a] — 62 58
Scitum gí sétítha 59[a] — 66 59
Cauis hólon 59[a] — 70 [DCCXCIX] 60
Follibus bálgon 59[a] — *ib.* [DCCCVII. 61
DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 62
Sumptuosa gez'uk háft'un 59[a] — 73 [DCCXC. 63
DCCXCII] 64
Contumax fráuólo 59[a] — 105 65
Calcentur vvérthan 59[a] — 106 66
Senatum cumiski 59[a] — 108 67
Crepet brésta 59[a] — 112 [DCCXC. DCCCVII] 68
Ungula krámpo 59[b] — 120 [DCCXC. DCCXCII] 69
Toros vvrénon[15] 59[b] — 124 70
(Quis vultus iste) huat is thius gibaritha 71
59[b] — 129 72

[1] huúilic] lic *unsicher* [2] alósdaru] *das erste* a *zweifelhaft* [3] *über* clamor *desselben stand vielleicht ein deutsches wort* [4] Bubuli *aus* bubulus (*so Ed., s. die varr.*) [5] *auf rasur* [6] vuíthardvváid] vváid *auf rasur* [7] *l.* giscurftimo [8] scér-ı] *das letzte* s *aus corr.* [9] fuligo *Ed., s. die varr.* [10] transfer *Ed.* [11] bacis *. die varr.* [12] *bei diesem verse steht am rande beschnitten* cat *und darunter* há, ›ol catasta hárpa (*zu* 56) [13] *l.* goda [14] blád *mit rasur corr. aus* bléh (*vgl.* XVII *usw.*) [15] vvrénon] r *aus corr.*

Zs. 15, 525. 526

Pro pudor áh. lẽs 59[b] — *P. Vinc.* 129
Cicatrix líknáro 59[b] — 142
Recessus dogalnússi [1] 59[b] — 150
Obnoxia scúldiga 59[b] — 155
Fictile thái 59[b] — 163
Laniatur vvarth 59[b] — 174
Uncis hácon 59[b] — *ib.*
Callum svíl 59[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio énstrídii 59[b] — 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV] [— 179
Puluinar [nostrum] vsáro gódo rástun 59[b]
Abhomineris vt lethitios 59[b] — 180
Secta érislo 59[c] — 183
Misticis thém 59[c] — 186
Fuligo hrõt 59[c] — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Quem thíc 59[c] — *ib.*
Bitumen hárt 59[c] — 199 [DCCCVII]
Decernit gi marcoda 59[c] — 206
Lamminis bládon 59[c] — 207
Exerceatur vvrthi 59[c] — 208
Serrata vvásso 59[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV]
Regula tén 59[c] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Exasperat gi scerpta 59[c] — 218
Strues hóp 59[c] — 219 [DCCXCIX]
Uaporat thómda 59[c] — 220 [DCCXC. DCCXCII]
Supter thár vndar 59[c] — 225
Scintillat raskitóda 59[c] — 226 [DCCCVI]
Excussus thiu scúddinga 59[c] — *ib.*
Punctis stikion 59[c] — 227
Stridulis vtiándíon 59[c] — *ib.*
Cauterem bolz 59[c] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Liquitur smált 59[c] — 232 [DCCCVII]
Altum hóan 59[c] — *P. Vinc.* 240
Fornicis súibogon 59[c] — 243 [DCCLXX DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCC
Strangulant be thvngun 59[c] — 24
Diuaricatis cruribus mid [2] [e]scránc bénon 59[d] — 252 [*vgl.* DCCXC]
Crucis quélmíunga 59[d] — 254
Cognitam cúth 59[d] — 255
Retro thár bé fóran 59[d] — 256
Testarum haúan scéruíno 59[d] — 2
Angulis órdon 59[d] — 258 [DCC DCCCIV]
Acuminata thia[e]scerptvn 59[d] — 25
Informia vnbílithúngá 59[d] — *ib.* [DCCXC. DCCXCII]
Sternerent vt. stréidín 59[d] — 260
Subtus [3] thár úndar 59[d] — 263
Mucrone vvéssi 59[d] — 264 [DC DCCXCIX]
Commenta lugína 59[d] — 268
Carceralis cecitas thíu cárcárlíca bl 59[d] — 269
Stipitis stokkes 59[d] — 271 [DCCCVI. DCC DCCCVIII]
Testularum háuánscéruíno 59[d] — 2
Nectar thía dulcedinem 59[d] — 280
Augustior kíasárlícára 59[d] — 283
Inclite ó stório 59[d] — 285
Almis thém 59[d] — 287
Addere vvírth tõ gídúan 59[d] — 28
Poenę minacis thés filo 59[d] — 29
Compensat vuíthar vvígid 59[d] — 2
Collegam théna [4] socivm 59[d] — 29
[per] Rimas kinlslón [5] 59[d] — 307
Nitor scímo 59[d] — *ib.*
Proditur vvárth 59[d] — 308
Ferale [6] that hrélika 59[d] — 312
Conclaue thíu hóla kámára 59[d] — [DCCXC]
Stramenta thía stréúnga 60[a] — 32

[1] dogalnússi *auf rasur* [2] mid] d *auf rasur* [3] subter *Ed., s. die varr.* [4] tl na *auf rasur* [5] *vgl. ags.* cine [6] feralem *Ed.*

Zs. 15, 526. 527

bendion 60ª — *P. Vinc.* 323
sprákmánnas 60ª — 326
hónitha 60ª — 328 [DCCCVII. III]
ıs áftógán 60ª — 329
ctus thát hé giláuod 60ª — 332
míd dríapánthémo 60ª — 342
[mentem] álós:dan[2] 60ª — 362
mbihángón 60ª — 366 [DCCLXXXIII. XXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. IX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
éndi sía 60ª — 380
ırices vndar themo hríad grasa — 396
drágári 60ᵇ — 406
ınus] thía 60ᵇ — 407
s[3] naisto 60ᵇ — 409
ungimak[4] 60ᵇ — 410
árdréf 60ᵇ — 412
i samanféhtan[5] 60ᵇ — 415
lugía 60ᵇ — 418
fló 60ᵇ — 419
inbellis thes un vviclicon vvár- 0ᵇ — 420
nthém thrégon 60ᵇ — *ib.*
scerpion 60ᵇ — 423
ia thiu ginátha 60ᵇ — 435
gi náthód 60ᵇ — 439
scal 60ᵇ — 443
ludónthíon 60ᵇ — 445
hi scarpún 60ᵇ — 446
ecessus dogalnussíon 60ᵇ — 447
hórscó 60ᵇ — 449
segalsela 60ᵇ — 451 [*vgl.* DCCCV.]]
selgal lákana[6] 60ᵇ — *ib.*
cespite[7] anthémo fenilícon túr- ᵉ — 453
Lembulo scípa 60ᶜ — *P. Vinc.* 455
Sparteus gerdin[8] 60ᶜ — 457
Funale hrélica 60ᶜ — 469
Labi glidan 60ᶜ — 495
Leniter líhto 60ᶜ — *ib.*
Aestu ebbiungv 60ᶜ — 496
Faselo scípílína 60ᶜ — 498 [DCCXC]
Pulsa [carina] thát fárdríuána 60ᶜ — 503
Carina scip 60ᶜ — 504
Recessus[9] dogalnussi 60ᶜ — 506
Altar áltari 60ᶜ — 515
Proximum naan 60ᵈ — 524 [DCCXC]
Efficax orator frémméri. éndi snímí bédari 60ᵈ — 547. 8
Stipitem kíp 60ᵈ — 552 [DCCCXII]
Prodiga spíldi 61ª — *P. Laur.* 18
Inpendit gevvan 61ª — 20 [DCCXCIX]
Proximi náistun 61ª — 38
Claustris sacrorum preęrat[10] ille erat sigirísto costárári 61ª — 41
Clauibus slútílon 61ª — 43
Exactor sŏcneri 61ª — 48 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Ui cráhta 61ª — 49
Exquirit hé éscoda 61ª — 54 [DCCXC]
Monete théru munita 61ª — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Conqueri clágon 61ª — 57
Cum thán 61ª — 59
Atrotioribus thém 61ª — 61
Disciplinam léra 61ª — 67
Foederis tréuuua 61ª — *ib.*
Cyfis nappon 61ª — 69
Fixos fésta 61ᵇ — 72
Cereos gi . . . úuua[11] kíerzívn 61ᵇ — *ib.*
Tum thán 61ᵇ — 73
Ut sósó 61ᵇ — 74 [DCCXCIX]
Fundis egánon 61ᵇ — 75 [DCCXCIX]

39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76

ılutam *Ed., s. die varr.* [2] álós:dan] *rasur von* i [3] proximis *Ed.* [4] ungi- *uf rasur* [5] samanféhtan] f *auf rasur* [6] *l.* segallákana [7] e caespite *Ed.,* rr. [8] gerdin] in *aus corr.* [9] secessus *Ed., s. die varr.* [10] preęrat] *die schleife n glossator* [11] gi . . . úuua] *vor* gi *ist vielleicht ein, nach* gi *zwei bis drei buchloschen*

Zs. 15, 527. 528

Uetitis[1] ferkopton 61[b] — *P. Laur.* 75
Addicta thía 61[b] — 77
Foedis hónlícon 61[b] — 78 [DCCXCIX]
Exheres ant ervidio 61[b] — 79 [*vgl.* DCCCIX]
Hęc thésa 61[b] — 81
Nudare báron 61[b] — 84
Aerarium trásahús 61[b] — 90
Stipendiis thém héri stívrion 61[b] — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Quibusque gívvílikemo 61[b] — 94
Suum nomisma nummis inditum is múnita the[m] denariis an gi duána 61[b] — 95. 6
Aureos mancusi 61[b] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
A marsuppio fán thémo sékíla 61[b] — 104 [DCCXC. DCCXCII]
Fidem trévvva 61[b] — 105
Paratus gárv 61[b] — 111
Opum vuelono 61[b] — 115
Dicior vvélágára 61[b] — 116
Is thé 61[b] — 117
Minis[2] anpúndan 61[b] — 122 [DCCCVII. DCCCVIII]
Induciarum dagéthíngo 61[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Efficacius érnvst lícor 61[b] — 127 [*vgl.* DCCXCIX]
Summula tala 61[b] — 132
Sponsor méldári 61[c] — 139
Arens gi hávid 61[c] — 155
Prescriptus thé 61[c] — 165
Structos gimágóda 61[c] — 176
Ordines thía 61[c] — *ib.*
Rudera árutos. Rudv[s] mist 61[c] — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Excudit vt bliuuuid 61[c] — 192
Terrulentum erthagat 61[c] — *P. Laur.*
Pudor cuskítha 61[c] — 197
Uerius vvárára[3] 61[c] — 203
Insolescat ovármódigo. úuilo gi uuér 61[d] — 208
Cum thán 61[d] — 209
Fortibus vvésánthíon 61[d] — 211
Elumbe thát un starka 61[d] — 216
Uirus éttar 61[d] — *ib.* [DCCXC. DCCX
Fragmenta thía lémi 61[d] — 219 [DCC DCCXCIX]
Uenusti fróniska 61[d] — 227
Mancum gi háuidlico 61[d] — 231
Claudicat háltod 61[d] — *ib.*
Pauperum thruhtigeno 61[d] — 236
Unguibus naglon 61[d] — 243
Istum súman 61[d] — 245
Scorta hórhus 61[d] — 246 [DCCXCII]
Cloacis lánguínon 61[d] — 247
Spurca thia 61[d] — 248
Quid ille húat than. éht súm 61[d] — ?
Ambitu ríkidóma 61[d] — *ib.* [DCC DCCXCIX]
Febribus ríđon 61[d] — 251 [DCCLXXX
Prurit íukid. éndi kítilód 61[d] — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLX DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCX DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCC
Scalpit hé scáuid 61[d] — 255 [DCCL DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCX DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCC DCCCVIII]
Scabiem rhúthon éndi scáuathon 61[d]
Strumas bulu[s]. kélachos[4] 61[d] — [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLX DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCX DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCC
Purulenta éttárága 61[d] — 259 [DC DCCXCIII]
Liuida blauuon 61[d] — *ib.*

[1] Uetitis] ueti *auf rasur, wol von* uendi, *welches die gl. voraussetzt* venditis *Ed.* [2] numinis *Ed., s. die varr.* [3] vvárára] *das zweite* v *aus ansatz von* a *corr.* [4] *die bei gll. von verschiedenen händen*

Zs. 15, 528. 529

)— regio thíu géla súht 61[d] — *Laur.* 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. :CVI. DCCCVIII]
thán 61[d] — 269
thán 62[a] — 277
s ánháthilínon 62[a] — 281
es than 62[a] — *ib.*
lentis róttagón 62[a]—282 [DCCLXXXVII. :XC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. :CVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXII. DCCCXVI]
ım kín 62[a] — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. :CVIII. DCCCIX]
s specáldron 62[a] — *ib.*
ım fúhtan 62[a] — *ib.*
suéuid 62[a] — 288
ıtur biheftid 62[a] — 290
s ók 62[a] — 301
is ók 62[a] — 302
ıur sindun 62[a] — 313
ıur sindun 62[a] — 315
o mimico[1] míd scérnlíkemo hósca — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. :XCIX. DCCCVI]
nna gi lúmplik 62[a] — 321
ıre hándlon 62[a] — 322
ris spót vvórdon 62[a] — *ib.*
na hósc 62[a] — 324
ıe so forth 62[a] — 325
ıra béthvvnganussi 62[a] — 326
[mortis] sniumon 62[a] — 334
am spáron 62[a] — 337
filo 62[a] — 342
pet ge fahe 62[a] — 343
ructum[2] gemakad 62[b] — 353
m sáchéri 62[b] — *ib.*
nbe ge ligi 62[b] — 354
— disputa áhto than 62[b] — 355
res vuitnera 62[b] — 358
tu ge uuede 62[b] — 359
Fulgor scimo 62[b] — *P. Laur.* 362 [DCCXC] 40
Detorsit thana kierta 62[b] — 368 [DCCXC] 41
Plagę harmscaro 62[b] — 381 [DCCXCIX] 42
Ebreis thē 62[b] — 383 43
Afficit he vvitnod[3] 62[b] — 390 44
Decoxit ge bred 62[b] — 398 45
Catasta hárstvn 62[b] — 399 46
Crematam ge brand 62[b] — 402 47
Iugiter lango 62[b] — *ib.* 48
Periclum sócnúnga 62[b] — 403 49
Inuerti bikiert uuerthan 62[b] — 405 50
Assum ge bradan 62[b] — 408 51
Ludibundus spil enter 62[b] — 409 52
Suspicit upsah 62[b] — 410 53
Quirinali togę romaníscon drémbila 62[c] — 419 54 55
Vno mit 62[c] — 432 56
Curiam sprachus 62[c] — 446 57
Ueneratur[4] erot 62[c] — 447 58
Penates hē goda 62[c] — 448 [DCCCXIII] 59
Obsides gíslos 62[c] — 457 [DCCCXIII] 60
Quandoque no uuanne 62[c]—474 [DCCCVIII] 61
Indoles ánavváni 62[d] — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX] 62 63
Coegerat nódda 62[d] — 494 64
Nugas gi bósi 62[d] — 496 [*vgl.* DCCXC] 65
Refrixit acáldoda 62[d] — 497 66
Curritur thár vvárth tho gi rúnnán 62[d] — 500 67 68
Dum thó 62[d] — 505 69
Perfossus thurstechan 62[d] — 507 70
Senatus gúmískías 62[d] — 517 71
Luperci panas biscopos. prestera[5] 62[d] — 518 72 73
Illustres mária 62[d] — 521 74
Pignera vvéddi 62[d] — 523 75
Vittatus gínéstilód. uuittoto[6] 62[d] — 525 76
O ter quaterque et sepcies Beatus uuola thu filu langosaligo 62[d] — 529. 30 77 78

[1] *über* furcifer v. 317 *steht* furcam ferens *und darüber ist etwas ausradiert, das wie* edo *aussieht* [2] constratum *Ed., s. die varr.* [3] vvitnod *auf rasur* [4] veneratus *. die varr.* [5] *die beiden gll. von verschiedenen händen* [6] *beide worte von verener hand*

Zs. 15, 529. 530

Incola lantŏuo 62[d] — *P. Laur.* 530
Uasco thé spánio líud [1] 62[d] — 537
Ninguidos snegigun 62[d] — 540
Urbanum búrklíca 62[d] — 543 [DCCXC]
Municeps múndbóro 63[a] — 554
Uideor uidere mí thúnkíd thát ík gísíaha
63[a] — 557 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Fert ge uuinnit 63[a] — 566
Sed per patronos neuan thúru thía hél-
pánthivn 63[a] — 579
Potest, peccator thé ún vvérthígo 63[a]
— 580
Tumulis thém 63[a] — *P. Hippol.* 3
Scismata skíethúnga 63[b] — 30 [DCCXCIX]
Anfractibus vmbi férdion 63[b] — 37
[DCCXCIX]
Ostia gimundi 63[b] — 40 [DCCXC]
Lorea litharin[a] 63[c] — 55
Istum súman 63[c] — 65
Palpata gíthákólóda 63[d] — 91
Temonis thíslun 63[d] — 97 [DCCXC.
DCCXCIX]
Protendens thív thísla 63[d] — 100
Orbita vvágánlíasa 63[d] — 102 [DCCXC]
Fragosa stécula 64[a] — 118 [DCCXC.
DCCXCIX]
Minutatim kléno 64[a] — 119
Frusta stúkki 64[a] — *ib.* [DCCXC]
Uepribus anthém híabrámion 64[a] — 128
Uirides sía grŏnia 64[a] — 129
Dumos thia thornos 64[a] — *ib.*
Roseolam rósoli 64[a] — 130
Crurum beno 64[a] — 140
Uallo grauon 64[b] — 153 [DCCXCIX. DCCCXVI]
Amfractus vmbi férdi 64[b] — 156 [DCCXCVII]
Arta thia 64[b] — 164
Fornice súibógón 64[b] — 166 [DCCXC.
DCCXCIX]
Subter terranea [2] vndar théru érth brústi
64[b] — 167
Lętor blíthon 64[b] — *P. Hippol.* 179
Reditu anthéru vvítharvérdi 64[b] — *ib.*
(Aedicula) thát is thé sárc 64[b] — 184
Speculum spiágal 64[c] — 186 [DCCCV.
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Adorat thár 64[c] — 189
Perspicuo [metallo] thérv 64[c] — 193
Indigena thé inbúrdígo. livd 64[c] — 206
Picens thé líud 64[c] — *ib.*
Samnitis thé lívd 64[c] — 207
Maiestate héri 64[c] — 218 [DCCLXXIII.
DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Graciles clénia 64[d] — 221
Exsinuent vt bósmént 64[d] — 222
[DCCXCIX]
Artaque endi nárv 64[d] — 228
Si bene commemini óf ikít vvél gí húg-
giv 64[d] — 231
Uocat ságíd 64[d] — 232
Uenerantibus thém 64[d] — 235
Sic also thú vvíllías 64[d] — 239
Sic also thu vvillias 64[d] — 241
Agna évvi 64[d] — 242
Egrotam mik 64[d] — 244
Obire stérvan 65[a] — *P. Cypr.* 5
Liber bŏc 65[a] — 7
Ut liquor ambrosius sáma só gód evn-
niklic flúti 65[a] — 12
Palatum gágal [3] 65[a] — *ib.*
Sic só te thémo sída [4] 65[a] — 14
Executor sócneri 65[a] — 16
Uoluminibus thém bŏkíon 65[a] — 18
Famulata thíanónthi 65[a] — *ib.*
Mystica bétécniándélícun 65[a] — 20
Nitoris scímón 65[a] — 28
Modesta mét hértíklíca [5] 65[a] — 31
Regulam rihtúnga 65[a] — *ib.*
Mercē [6] míd thémo cópa 65[b] — 43
Emi gí cóp vvérthan 65[b] — *ib.*
Et quiete donat éndi so huúat so thiu

[1] thé spánio líud] *bis* l *auf rasur* [2] subterranea *Ed., s. die varr.* [3] *Mnd. wb.* 2, 5*f*
[4] te thémo sída *auf rasur* [5] *ist* mét = *hd.* mez *oder lateinisch und gehört zum vorhergehenden* Ipse? [6] merce *Ed.*

Zs. 15, 530. 531

sta | :that vvari[1] that thes ma..|
ıaras[2] 65^b — *P. Cypr.* 45
cata sía vvíth quuéthána endi sepa-
ta 65^b — 52
sógí vvíso 65^b — 62
scere vvérthan 65^b — 66
·i be scermian 65^c — 75
e cálca 65^c — 77 [DCCXC. DCCCVII.
:CCVIII]
ıis thát isthé cálc 65^c — 78
m grívsnivn[3] 65^c — 81
thés suínas 65^c — *ib.* [DCCXC]
ıor aridus thés cálcás 65^c — 84
dívpi 65^c — 85
lor thé cálc 65^c — 86
scius thé cáclereri 65^c — 88
ori théru 65^c — 89
ior ŏflikara 65^c — 97
erit rékíd 65^c — 101
ırtum óstar 65^c — 102
ıe obitum vvéstar 65^c — 103
nis thém 65^c — 104
ris spáníon 65^c — *ib.*
onus bíscérmíri 65^c — 106
ıus hégívvéndit[4] 65^d — *P. Petri et*
auli 17
ıluor bívn té lósid 65^d — 26
mbo gi suémmia 68^a — 36
ci gí músídvn glásu 68^a — 40
ıeus grv́oni 68^a — 41 [DCCXCV]
t smíthoda 68^a — 48
o glasa 68^a — 53
tis brúgkivn 68^a — 61 [DCCCVII.
:CCVIII]
;it nódda 68^b — *P. Caesaraug.* 47
·ticem) $\overset{ge}{::}$bill|[5] 68^b — 55
us hinc[6] thít gípáphi 68^c — 78
nefecit bíuongídéda 68^c — 82

Cespes vuáso. endi túrf 68^c — *P. Cae-* 39
saraug. 94 40
Suus égan 68^c — *ib.* 41
Passus thólónthi 68^c — 98 42
Celebres bégángándélícvn 68^c — 105 43
Partas gára 68^c — 106 44
Morti proprię thinemo eganon dotha 68^c 45
— 115 46
Minus mínnéra 68^c — 125 47
Precium vvérth 68^c — *ib.* 48
Longum langsamo 68^c — 129 49
Conscriptum gi bréuid 68^d — 147 50
Senatum gúsmiki[7] 68^d — *ib.* 51
Uiuax that lango vveronthia 68^d — 159 52
Laus lóf 68^d — 160 53
Recolet gihuddigo:nscál[8] 68^d — 173 54
Fons gispring 68^d — 180 55
Prouenit béqúā 68^d — 183 56
Obitum dóth 66^a — *P. Eulal.* 159 57
Quam that 66^a — 188 58
Propiciata sivgináthig gi dv́an 66^b — 215 59
Attollit gíhévid 66^b — *P. Fruct.* 2 60
Quandoquiḍem hvvanthiv 66^b — 5 [*vgl.* 61
DCCXC] 62
[ad] Superbum[9] gv́odlicon 66^b — 8 63
Calore fán 66^b — 21 64
Damnes si sapias of thv́^{thí} fár vvístis thán 65
far munidis thv́ 66^c — 40 66
Iam fuisti thát vvari thiv[10] ív 66^c — 48 67
Herili théro hérrilcvn[11] 66^d — 124 68
Olim nóh hvván 67^a — 157 69
Sibi írv 67^a — *P. Quir.* 4 70
Fluctu quolibet fán só hvvílicarv v́thívn 71
só it si 67^a — 20 72
Pontis brv́ggívn 67^a — 21 73
Ut[12] eminens also he vpcapénthi 67^b 74
— 36 75
Saxo thémo 67^b — 49 76

[1] vvari] a *unsicher* [2] súaras *unsicher, überhaupt die* 3 *zeilen undeutlich;* that
i that *scheint durch die puncte vor* thiu rasta *verwiesen* [3] *verwandt mit* griubo?
gívvéndit] hég *auf rasur* [5] $\overset{ge}{::}$bill|] *rasur von* ge. *l.* gebilla [6] hic *Ed., s. die varr.*
l. gúmiski [8] gihuddigo:nscál] nscál *von and. hand* [9] supernum *Ed., s. die varr.*
thv [11] *steht über dem vorhergehenden* filiolę. *l.* hérrilicvn [12] Ut *übergeschrieben*

Zs. 15, 531. — *Zs.* 16, 108

1 Laqueo thémo 67ᵇ — *P. Quir.* 49
2 Uiro thémo 67ᵇ — *ib.*
3 Solo is flacvn 67ᵇ — 65
4 Tortis vorticibus gí bógdónthémsvólgón
5 67ᵇ — 67
6 Punctis stikion 67ᶜ — *P. Cass.* 12
7 Pugillares vvéhsi táflun 67ᶜ — 15
Annotantes bréviánthía 67ᶜ — *P. Cass.*
Edituus thé durvvvárderi 67ᶜ — 17
Hospes ó gást 67ᶜ — *ib.*
Punctis nóton 67ᵉ — 24
Nonnunquam vvél ohto 67ᵉ — 25
Ephebo ívnglínga 67ᵉ — 27
Curue[1] gíbógan[2] 67ᵈ — 50

DCCCXII

Codex seminarii Trevirensis f. 111ᵃ.

8 Tirus[3] niling[4] — *H. a. inc. luc.* 61
9 Prestigiator Gouchlari.[5] ca clari — *H.*
10 *a. somnum* 140 [DCCXCVIII]
11 Scaber[6] rutho — *H. ieiun.* 208
12 Carcealis stips[7] zhip[8] — *P. Vinc.* 552
13 [DCCCXI]
14 Mucus[9] hrot [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCV
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]
Muculentus[10] hrodach[11] — *P. Laur.* 2
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCI
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCI
DCCCXI. DCCCXVI]
Uolutabrum[12] sholach — *Apoth.* 9
[DCCXC]

DCCCXIII

Codex musei Britannici Add. 15090.

16 Callida viza 4ᵇ — *H. matut.* 21 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCC]
18 Castum chuschi 4ᵇ — 32
19 Seuerum kidigini 4ᵇ — 33 [DCCCIV. DCCCVIII.
20 DCCCX]
21 Coma uuiphila 6ᵇ — *H. a. cibum* 63
22 [DCCCVI]
23 Siliqua hala 6ᵇ — *ib.*
24 Calatho ceinun 6ᵇ — 70 [DCCXCV. DCCXCVI.
25 DCCXCIX]
26 Thimo pinsugun 6ᵇ — 74 [DCCLXXXIII.
27 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Deciduo risantemo 6ᵇ — *H. a. cibum*
Fidibus suuegalun 6ᵇ — 82
De flegetonte fona hello 8ᵃ — 199
Sarcofago licharo 8ᵃ — 203 [DCCXC
DCCCVIII]
Peruicaci mitchleinero 14ᵇ — *H. a. so*
num 139
(Offam) pallun 17ᵇ — *H. ieiun.* 1
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Uillis zotun 18ᵇ — 153 [DCCXCIII. DCCX
Strepentis springentes 19ᵃ — 169 [DCC
DCCXCVI. DCCCVII]

[1] curta *Ed., s. die varr.* [2] *verwischt über* pagina [3] dirus *Ed.* [4] *im conte*
[5] *im context* [6] scabra [seges] *Ed.* [7] carceralem stipitem *Ed.* [8] zhip *auf ras*
im context [9] *durch die folgende gl. veranlasst* [10] muculentis *Ed.* [11] hrodach] d *a*
t *corr.* [12] volutabris *Ed.*

Zs. 16, 108. 109. — *D.* II. 337.

lecur lepara 22ᵇ — *H. o. horae* 48
Meatus [aurium] losunga 23ᵃ — 64 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
Ferrugine, nigredine plauui 23ᵃ — 79
Insuesceret giuueniti 23ᵇ — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
[fluminum] Lapsus runse 24ᵃ — 112 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Cariosa uurmazig 26ᵃ — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Dispendio hinaspentunga [1] 27ᵃ — *P. Calagurr.* 23
Bagis [2] halspant 27ᵇ — 46
Forum marchat 27ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurhuniuntig' [3] 28ᵃ — 68 [DCCXC]
[inter] Carices saharen [4] 34ᵇ — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Palustri [caespite] mosuhin 35ᵃ — 453
Fiscus hers [5] 38ᵃ — *P. Laur.* 90
Strumas kelca 40ᵃ — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Mu̥culentus [6]) sordis [7] a mucca .i. roz 40ᵃ — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII]
Lippos plehenocca [8] 40ᵃ — 284
Cauillo hintrehren [9] 40ᵇ — 318
Atuertat uuarnem' 42ᵃ — 441 [*vgl.* DCCCVI]
Penates hemcote 42ᵇ — 448 [DCCCXI]
Sterculum mistrot [10] 42ᵇ — 449
Obsides gisala 42ᵇ — 457 [DCCCXI]
Adulter frelen [11] 42ᵇ — 465
Exterminat uztript 42ᵇ — 469
Officit tart 42ᵇ — 472
Pessulos sloz 42ᵇ — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Secesserat cleisuh [12] 45ᵃ — *P. Hippol.* 41
Fora fuora 45ᵃ — 45
Rostra marzat 45ᵃ — *ib.*
Subura [13] straza 45ᵃ — *ib.*
Eluuię hunti 45ᵃ — 46

DCCCXIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

(Pignus) pignus . neris. phant 2 — *Psych. Praef.* 5
Editam [prolem] giporonaz 2 — 12
Qua [14] denna 2 — 13
Fouebat minnota 2 — 17
Sinistris mitleidan 2 — 19
Proterit [15] fortratta 2 — *Psych. Praef.* 28
Greges equarum stuot 2 — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Bagis [16] bogion 3 — 33
Casam hutili 3 — 62

[1] hinaspentunga *von zweiter hand* [2] Bagis] *die corr. von zweiter hand* [3] *l.* zurliumuntige [4] *diese und die beiden folgenden gll. von dritter hand* [5] *l.* herstiura (*zu* stipendiis *v.* 91? *vgl.* DCCXC. DCCXCII *usw.*) [6] Mu̥culentus] *die corr. von zweiter hand* muculentis *Ed.* [7] *l.* sordidus [8] plehenocca *von zweiter hand* [9] *entstellt aus* hintschren(chi)? [10] *könnte auch* vnstrot *gelesen werden* [11] *gehört zu* sororis *des folgenden verses* [12] *unverständlich. diese und die weiteren gll. von dritter hand* [13] Suburram *Ed.* [14] quam *Ed.* [15] Proterit] *unter dem ersten* t *rasur und* it *auf rasur* [16] Bagis] g *aus* c *corr.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342. 343.

Neruis starchido 4 — *Psych.* 12
Uincat kiriche 4 — 17
Prima erista 4 — 21
Exerta ı para[1] 4 — 23
Lacertos i. arma 4 — *ib.*
Retectis indahtan 4 — 26
Prouocat kigruzta 4 — 27
Collatis uiribus mitingaganprunganan chreftin[2] 4 — 28
Labefactat bisleifta 5 — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
Conmercia atīzuhti 5 — 34 [DCCCXI. *vgl.* DCCC]
Coactam zesamanaprungana 5 — 36
Saxo ferit traaf 5 — 47
Tędas fachala 5 — 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXVII]
Cęnoso [sanguine] horgemo pluto 5 — 51
Supremus deriungisto 5 — 53
Aucti gemerot 6 — 83
Lutulenta horga unsupra 6 — 87
Occide kiual 6 — 92
Rubenti rotemo 7 — 100
Aciem wassun 7 — 102 [DCCCVI]
Pilis fil[3] 7 — 111
Spumanti mitfeimātemo 7 — 113 [DCCCIII]
Feruida stredantiu 7 — *ib.*
Rictu rohozoda 7 — *ib.*
Morę tualo 7 — 116 [DCCCVI]
Conto colbo 7 — *ib.* [DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Hirsutas dieruhan 7 — 117 [DCCCV. DCCCVI]
Cristas champa 7 — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCI]
Stridens ruzzanto 7 — 121
Ictu slaga 7 — 123
Non penetrabile undurhfaranlicho 8 — 129
Irrita ergremitv 8 — 134
Aciem wassi 8 — 141
Calybem echol 8 — 143 [DCCCVI]
Assultus dioslegi 8 — *Psych.* 144 [DCCLXXXVIII]
Secat kisciet 9 — 162 [DCCLXXXVIII]
Choortes scara 9 — *ib.* [DCCC]
Luctamen striit 9 — 176
Effreni inprittilotemo 9 — 179
Uolitabat randa 9 — *ib.*
Extructos deigehufotun 9 — 184
Cirros fas ł cibuloc[4] 9 — *ib.* [DCCLXXIII]
Coibat zasamanafuor 9 — 186 [*vgl.* DCCCVI]
Palla lachan 9 — 187
Lupatis canbruil[5] 9 — 191 [DCCCV]
Ostentans ruomandiu 10 — 194
Aduersum diengakingun 10 — 197
Opulentia kinuhcsami 10 — 202
Ostentamine ruomseli 10 — 204
Cedere kivvihan 10 — 212
Imbuere kinekken[6] 11 — 252 [DCCLXXXVIII]
Fędare kihonan 11 — *ib.*
Rapidum[7] tazkizala 11 — 253 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Uolat rurta 11 — 254
Umbonis rant 11 — 255 [DCCXCVIII]
Uersuta chleniv 11 — 260
Parce chuscho 12 — 276
Comi sconemo 12 — 277
Traiectam durhworfunun 13 — 294
Truculentus egislicher 13 — 295
Puer s. Jungero 13 — 300
Retardent kitvaltin 13 — 308
Confligunt stritant 13 — 309
Prodigia[8] spildara 13 — 311
Elumbem denunchreftingin 13 — 314
Petulanter ketiloso 13 — *ib.* [DCCLXXX DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Hyrundo[9] pbil 13 — 323 [DCCLXXXVIII]
Eblanditis kiuueihtan 14 — 328
Halitus muot 14 — *ib.*

[1] para] *das zweite* a *sehr unsicher, vielleicht* i [2] *die gl. steht über dem vorher gehenden* lacessente [3] *darauf über* lenta *v.* 112 darda: *l.* tarda [4] cibuloc *von and. hand* [5] *l.* canbritil, *von derselben hand wie* 592, 48 [6] *l.* kinezzen [7] *dieser vers steht am rande mit dunklerer tinte nachgetragen* [8] prodiga *Ed.* [9] arundo *Ed.*

ler gespenstigo[1] 14 — *Psych.* 328 . DCCCVI]
'um speichemo[2] 14—337 [DCCLXXXIV. LXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. CV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXVII]
im rediro 14 — 338
'a uelga 14 — 339 [DCCLXXX. LXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. C. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
i smelzida 14 — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV. CC. DCCC. DCCCV. DCCCVI]
i [alam] dazunstatiga 14 — 349
gigruozit 14 — 351
eris tenwafan[3] 14 — 353
re zetragāna[4] 14 — *ib.*
is mitrotan 14 — 354 [DCCLXXXIV]
pluomun 14 — *ib.*
› religamine mit cruocfarimo[5] gide 15 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. LXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
ırus chanta 15 — 367 [DCCXCIV]
ımata) diukitrata vasz 15 — 370 . DCCXC]
: vzflozta 15 — 373
tem springantan 15 — *ib.* [DCCCVI]
ria gzelt 15 — 374
ıs kazta 15 — 377
la uuorigu 15 — *ib.* [DCCLXXX. LXXXIII]
Que uiros und uvihman 15 — 379
ıada 'rieginda 16 — 404
ıtibus denkizalen 16 — 407
ıs ros 16 — 409
› [sufflamine] kizan''ero 16 — 416
nine atūzuhti 16 — *ib.*
ırahta 16 — 421
atrix zierara 17 — 439
houpitpant 17 — 441
t zispran'ta 17 — 442
ecta spreid 17 — 443
Redimicula nuskila 17 — *Psych.* 448
Uittę wittun[6] 17 — *ib.*
Amplos dievvitan 18 — 458
Iuuat lustat 18 — 459
Fiscos secchi 18 — 460 [DCCXCVIII]
Ungues negili 18 — 463 [DCCCVIII]
'Enos starahun 18 — *ib.*
Insomnia aslafi 18 — 465
Eumenides unholde 18 — 466
Persultant screchotun 18 — 468
Ceraunis kimmun 18 — 470
Commilito kinok[7] 18 — 471
Exerere arziban 18—472 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Consanguineo kilagvn 18 — 473
Temptare greifon 18 — 485 [DCCCVI]
Alium sūwelichan 18 — 486
Insigne urmare 18 — 487
Auarus derfrecho 19 — 492
Uiolentius chreftigora 19 — 494
Euum tazalter 19 — 495
Primi[8] frordrostun[9] 19 — 499
Classica diuwichorn 19 — 500
Extorquent uzuundent[10] 22 — 593 [*vgl.* DCCCVI]
Aditu derozuouarti 22 — 594
Intercepto [aditu] underuangenero 22 — *ib.*
Calcibus versnun 22 — 596
Extra furdor 22 — 612
Uis noot 23 — 629 [DCCCVI]
Priuata divscusca[11] 23 — 635
Liquidę des lutarin 23 — 638 [DCCCVI]
Diei tagas 23 — *ib.*
Dispositis kirihtan 23 — 647
Bifida agmina die zwei:::gunheri 23 — *ib.*
Unda wazer 24 — 656
Liquidas lutra 24 — 660
Redimitos die kiziertan 25 — 687
Ostentans Ruomant 25 — 688

[1] *oder* gaspenstigo [2] *l.* speicheno [3] *unvollständig, etwa* ten wafantragindun
gāna] ā *aus corr.* [5] cruocfarimo] i *aus corr.* [6] *zweimal* [7] *l.* kinoz [8] pri-
id., s. die varr. [9] *l.* fordrostun [10] *l.* uzuuindent [11] *l.* cusca

D. II. 347. — *Prud.* 3. (*Zs.* 16, 107. 108)

1 Operto [obscuro] pidahtero 26—*Psych.* 745
2 Inpacati ungizunftigun 27 — 774
3 Colubrum wrm 28 — 789
4 Rimante mitscrudełat temo 28 — 790
Docte kilerto 28 — *Psych.* 790
Internoscere archennan 28 — *ib.*
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV

DCCCXV

Codex Vaticanus Reg. 339 *f.* 19ᵃ.

5 Pilum[1] dicitur thuitizze. tart — *Psych.*
6 111 [DCCCVI]
7 Umbonis equini. umbo dicitur tiutizze
rantpouc — *Psych.* 255 [DCCLX
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. I
DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCCXVI

Clm. 13108.

8 Mul[c]tra chiusehter 5ᵃ — *H. a. cibum* 66
9 Tremit spragunt[2] 5ᵇ — 92 [DCCXC]
10 Lichnis[3] taht 7ᵇ — *H. a. inc. luc.* 14
11 Atticvm humbeline 8ᵇ — 94 [*vgl.* DCCXCIX]
12 Lappis chleddon 13ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
13 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII.
14 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 Cardvvᵉ distula 13ᵇ—44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
18 Bipennem[4] aches 19ᵃ — *P. Calagurr.* 55
19 [DCCCXI]
20 (Calybs) echel 19ᵇ — 72
21 Follibvᵉ blaisbalge 21ᵃ — *P. Vinc.* 70
22 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
23 Aucupes fogelar 21ᵃ — 79
24 Fornicis svvibovgo 23ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCXI]
27 Fiscella zainfaz 25ᵇ — 492
28 Sesterciorum Sechele 27ᵃ — *P. Laur.* 76
29 Uolam tenér 28ᵇ — 242
30 Munculentis[5] rozegen 29ᵃ — 282
31 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
Docte kilerto 28 — *Psych.* 790
Internoscere archennan 28 — *ib.*
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DC
DCCCXI. DCCCXII]
Cauillo trugeheit 29ᵇ — *P. Laur.*
Mimico spillicher 29ᵇ — *ib.*
Scurra snuurrinch 29ᵇ — 320
Catasta, gratis hurd 30ᵃ — 399
Ludibundvᵉ froilicher 30ᵃ —
[DCCXC]
Ualuas ualdeltivre 31ᵃ — 478
Sinpubium coz 31ᵇ — 514
(Uallo) graben[6] 35ᵃ — *P. Hippol.*
[DCCXCIX. DCCCXI]
Verbece vvidere 52ᵇ — *P. Rom.*
[DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Cygnus elbiz 52ᵇ — 221 [DCCCV]
Trulla cella 53ᵇ — 299 [DCCL
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCC
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DC
DCCCVIII]
Catasta prennis 55ᵃ — 467
Cauteribvᵉ prennisen 55ᵇ — 490
Regestvm gebrante 55ᵇ — 511
(Energia) enegia .i. wotunga[7] 7
Apoth. 400

[1] pilis *Ed.* [2] *l.* sprangut [3] Lichnis] c *auf rasur* [4] Bipennē] b *mit ras* p *corr. das dann sowol über* idoli *P. Vinc.* 13 *wie über* hic 41 *auf bl.* 20'. 21' *st* l hinc *ist nicht deutsch* [5] muculentis *Ed.* [6] *steht neben der z.* 152 [7] *in de vorher steht über* Nuntia lęticię *der ansatz dieser selben gl.* Enegia .i. wotu

Prud. 3. (*Zs.* 16, 108). — *D.* II. 343. 344. 345. 346. 347. — *Tg.* 6. — *Zs.* 16, 7

(Cymbia) uasa longa scala nappa 79ᵃ — *Apoth.* 472 [DCCXC. DCCCVI]

Proscenia id atria .... phasides id aues fessi honeī 99ᵇ — *Ham.* 368 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Propolas tranchvᵉ 107ᵃ — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Circinus) Circinᵛᵉ ..... quod nostrum id oma dicit riza 138ᵃ — *Contra Symm.* I, 324 [DCCLXXXVII. DCCXC]

(Cuneis [1]) weken 151ᵃ — II, 285 [DCCXCIX. DCCCI]

Strictura essa 151ᵃ — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCCXVII

Codex Parisinus 18554.

(Tedas) Facla 142ᵃ — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXIV]

(Rotet) eduuinde 143ᵇ — 95

Scabrosa sorde ruft 143ᵇ — 106

Radiorum speca 151ᵃ — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Ganearum slinderi [2] 151ᵇ — 343

(Fusi) biuongenę [3] 153ᵃ — 411

(Offas) muht bita [4] 153ᵇ — 426 [*vgl.* DCCXCVIII]

Fibula nuske 154ᵇ — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum kappe 154ᵇ — *Psych.* 449

Strophium halsphano 154ᵇ — *ib.*

(Fiscos) Male. ī bulge 155ᵃ — 460

(Eumenidis [5]) Uunhiurlihca [6] 155ᵃ — 466

Ciuilis sueslic 155ᵇ — 477

(Mesta) clagunga 157ᵃ — 541

(Uirtus) frehte [7] 157ᵃ — 553

Manicis hodscohc [8] 157ᵇ — 567

(Fatescat) gistillide 158ᵇ — 587

Recreet gilaua [9] 159ᵇ — 611

Subsistente houerhilind 160ᵇ — 661

(Inopina) thiu unaruuoniandilike 161ᵃ — 667

(Sedasse) gistillian 162ᵃ — 697

DCCCXVIII

Clm. 19451 *p.* 156.

In tran tris [10] insedalun — *Contra Symm.* I, 117

DCCCXIX

Clm. 2622.

Radiorum der chipht 119ᵃ — *Psych.* 337

[1] *über der zeile nachgetragen* [2] *sodann steht* 152ᵇ *neben v.* 403 En ego sobrietas si conspirare paratis *am rande das mir unverständliche* gisomuuard *oder* giforouuard [3] = biuangenę [4] *l.* muthbita [5] Eumenidis] *das übergeschriebene* e *von and. hand* [6] *kaum mehr zu lesen* [7] frehte *sehr zweifelhaft, kann auch* frehat *oder* frebat *sein* [8] = handscuoh [9] *das dann von Graff aus f.* 160ᶜ *zu v.* 630 *angeführte* (Inficiatrix) lastura *ist höchst wahrscheinlich* lasciua *zu lesen* [10] *diese gl. oben am rande der seite, welche verse über Valens und Sinesius enthält; dass sie zu Prudentius zu ziehen ist, lehrt das folgende* argo nauis *ib. und* cocytia infernalia. cocytus fluuius inferni (*Contra Symm.* I, 91)

Ie. 364. 363 (*Zs.* 5, 194). — *Germ. stud.* 2, 296. *Ie.* 363. 364 (*Zs.* 5, 194)

DCCCXX

Codex Vaticanus Reg. 339.

1 Parabsis kebita 1[a] — *Epil.* 18

RUFINI HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Ecclesiasticæ historiæ Eusebii Pamphili libri novem Ruffino Aquilejensi interprete. labore, ac studio f. Petri Thomæ Cacciari. Romæ 1740. 1741]

DCCCXXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 23[a].

2 Callas[1] uarras[2] — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII[a]]
3 Terebrantes[3] borgenti[4] — VI, 31 *p.* 379
4 Peripsima[5] gae suopę[6] — VII, 20 *p.* 423
5 Trogleis[7] hlędrę — VIII, 10 *p.* 482
Latriuncula[8] herst — VIII, 12 *p.* 486
Pusti[9] brandas — VIII, 13 *p.* 489
Cautere[10] tund[e]ri[11] — *ib. p.* 490 [DCCCXXIII[a]]
Ruder[12] mixin[13] — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXIII[ab]]

DCCCXXII

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23[b]. *b* = *Codex Bernensis* 258 *f.* 13[b].

6 Colomellas[14] lomum[15] *ab* — VI, 13 *p.* 348
7 Carbunculi[16] poccas[17] *ab* — IX, 8 *p.* 519
8 Labrum.[18] ambonem. id. ha& *a* id haei[19]
9 *b* — IX, 9 *p.* 525
10 Pruriginem[20] blecī[21] *a* ablec *b* — I, 8 *p.* 37
11 Publite hamme *a* hammē *b* — VIII, 13
12 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXIII[ab]]
Edicionis[22] thestisuir[23] *a* hestiuis[23] *b* — IV, 15 *p.* 211
Fibrarum darmana *a* dicit[e] mana *b* — XI, 24 *p.* 105. 33 *p.* 114
Sescuplum[24] dridehalpf *a* dritdehelfa[25] *b* — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXIII[a]]

[1] callos *Ed.* [2] *vgl.* callos weorras *Wright* 2, 103[c], wearras *ib.* 13[c], callus waar *ib.* 103[c] [3] Terebrantes] *über dem zweiten* t *rasur* [4] borgenti] t *gestürzt*, i *angehängt* [5] *περίψημα Ed.* [6] *vgl.* Peripsemo geswepo *Wright* 2, 76[c], Peripsema geswepa, geswæpa *ib.* 95[c], geswæpa *ib.* 65[b], asvepa *Zs.* 9, 504[a], quisquiliarum asvæpe *ib.* 420[c] [7] Trogleis] l *aus corr.* trochleis *Ed.* [8] craticulas *Ed.* [9] [sudes] prœustæ *Ed.*, reusti *die note. l.* Pusti [10] Cautere] *über dem offenen* a *zwei puncte* cauterio *Ed.* [11] tund[e]ri] i *angehängt* [12] ruderibus *Ed.* [13] *vgl.* stercorum meoxa *Zs.* 9, 484[a], sterquilinio meoxe *ib.* 488[c], sterquilinia meoxena *ib.* 504[a], rudera vel ruina geswapa vel meox *Wright* 1, 22[a], cenum mior *ib.* 37[c] [14] Colomellas] e *aus* o *corr. a* [15] *vgl. Ettmüller* 156 [16] Carbuncula *b* [17] *vgl. Ettmüller* 272, ulcera poccas *Wright* 2, 90[c] [18] labarum *Ed.* [19] haei] a *aus* e *corr. b* [20] prurigo *Ed.* [21] *vgl. oben p.* 356 *anm.* 3 [22] Editiones *a* [23] *ob in diesem verdorbenen worte ein deutscher oder lat. ausdruck steckt, weifs ich nicht.* edicio *hat an der stelle die bedeutung von 'schauspiel'* [24] Sescuplum] *das letzte* u *scheint in* a *corr. b* [25] *von späterer hand unterstrichen b*

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 262). *Ie.* 372—374 (*Zs.* 5, 196)

DCCCXXIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *b* = *Codex SGalli* 299.

Prorigo. urido cutis. id. gẏ̈ccae[1] *a* 31[a] — I, 8 *p.* 37 [— *ib.*

Pentigo. tenacitas uentris. id ebiñd[2] *a* 31[a]

Pedissequis. conuiator gẹgenta[3] *a* 31[a] — XI, 4 *p.* 75

Lacerta[4] ădexa[5] *a* 31[a] — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]

Fornice[6] sčelb. uł drẹp[7] *a* 31[a] scelp. f. ł derbs[7] *b* 271 — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII[b]]

Ignis acer[8] oña[9] *a* 31[a] — IX, 8 *p.* 519

Uixilla et labrum.[10] idem sunt. id seġin[11] *a* 31[a] — IX, 9 *p.* 525

Codicibus. lignis in quibus incidunt litteras[12] stŏfun[13] (stofun *b*) *a* 31[a] *b* 272 — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII[b]]

Petigo[14] tetřafa[15] *a* 31[a] tetřafic[15] *b* 272 [DCCCXXIII[b]]

Iugeres[16] gẏ̈cer[17] (kiċer *b*) [.i. *b*] unius diei opus aratoris *a* 31[a] *b* 272 — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII[b]]

Callos.[18] tensam cutem. id uaṙras *a* 31[b] .i. uaṙres *b* 274 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXI]

Furtunam. fatum geŭiif[19] *a* 31[b] — IV, 15 *p.* 209

Rogus beel.[20] ł aad[21] *a* 31[b] beel[20] ł ead[21] *b* 272 — *ib. p.* 212 [DCCCXXIII[b]]

Fatum[22] uẏ̈rd[23] *a* 31[b] uyṙd[23] *b* 273 — IV, 30 *p.* 241 [DCCCXXIII[b]]

Graticulis[24] ferreis factis. heřst *a* 31[b] i. herst *b* 273 — V, 3 *p.* 262

Baratrum lŏh. uł dăl *a* 31[b] lo̊h. ł dal̊ *b* 273 — V, 15 *p.* 282

Laciniosa[25] slitendę *a* 32[a] slittendae *b* 273 — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII[b]]

Subsaltare intrep&an[26] *a* 32[a] — VII, 26 *p.* 442

Cautere.[27] ferrum melius[28] tindre *a* 32[a] — VIII, 13 *p.* 490 [DCCCXXI]

Extale[29] snẽdil daerm[30] *a* 32[a] sine dildaerm[30] *b* 275 — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII[b]]

Puplites[31] hommę[32] *a* 32[a] hammę[32] *b* 275 — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII[b]]

Lineolis[33] dre dum[34] *a* 32[a] drẽdū *b* 273 — XI, 25 *p.* 106

Inuisum[35] luăd[36] *a* 32[b] leader *b* 276 — IX, 7 *p.* 518. 10 *p.* 533. 536 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]

Ruderibus[37] mixinnum *a* 32[b] mixinnū *b* 276 — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII[b]]

Sescuplum dritdehap. f. *b* 278 — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXII]

[1] *vgl. DWB* 4[2], 2350 [2] *vgl. altn.* abbindi. *darnach* Tesseras; tẽsulas (v, 18 *p.* 292): *lateinisch* [3] g˘genta] t *gestürzt. vgl. Ettmüller* 423 *sq.* [4] lacertæ *Ed.* [5] *Ettmüller* 57 [6] forniceo *Ed.* [7] *Germ.* 3, 1 *sqq.* [8] sacer *Ed.* [9] *Ettmüller* 10 [10] labarum *Ed.* [11] *ags.* segen, segn [12] litteras] codex *a* [13] *da durch das glossenzeichen das wort als ein ags. sich documentiert, so darf man nicht an ahd.* stopfun, puncti *denken, sondern eher an ags.* stofn, stipes *Grein* 4, 485. *Ettmüller* 729 [14] *weder* petigo *noch* impetigo *Ed.* [15] *vgl.* teter *Ettmüller* 523 [16] Iugeris *b* jugeribus *Ed.* [17] = *hd.* juhhart, *lat.* jugerum [18] Gallos *b nach* 597, 48 [19] *Ettmüller* 88 [20] *ags.* bæl [21] *ags.* åd [22] Fato *Ed.* [23] *ags.* vyrd [24] Graticulis: *a* [25] Latiniosa *b* [26] *vgl.* trepizen *Zs.* 15, 99, 68 [27] cauterio *Ed.* [28] *bei Nyerup wird* medici *vermutet* [29] Extalis *b* exta *Ed.* [30] *vgl.* extale snædelþearm *Wright* 2, 145[a], snædel þearm *ib.* 29[b], snædilwearn *ib.* 107[b], fither snædelþearm *ib.* 149[a] [31] poplite *Ed.* [32] *Ettmüller* 466 [33] *die gl. in b nach* 597, 36 [34] *Ettmüller* 612 [35] invisus *Ed. an der zweiten stelle* [36] *ags.* laad = låd [37] Ruderip *b*

DCCCXXIIIb

Codex Selestadiensis.

Auspiciis. qui aues inspiciunt ł obuiantes sibi inter se homines heilisond[1] 70b — IV, 26 *p.* 236

Ad ilicem aich.[2] genus rubi 70b — I, 1 *p.* 10

Anulum vingiri[3] 70b — X, 28 *p.* 54

Cunabula[4] wiegun[5] 70b — VI, 2 *p.* 319. XI, 16 *p.* 93

Codicibus quasi corticibus in quibus incidunt literas. stofun 70b — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIIIa]

Callos[6] svilin 71a — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIV. *vgl.* DCCCXXV]

Cauteries.[7] ferrum brenisin[8] 71a — VIII, 13 *p.* 490

Extalis[9] sine edilendarm 71b — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIIIa]

Fornice[10] scelb ł dreb 71b — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIIIa] [DCCCXXIIIa]

Fatum[11] uyrd 71b — IV, 30 *p.* 241

Infestus. molestus. inimicus. ł grauis. anasei[ger] 71b — VI, 29 *p.* 376

Inuisus[12] laider 72a — IX, 10 *p.* 533. 7 *p.* 518. 10 *p.* 536 [DCCCXXIIIa. DCCCXXV]

Iugeri[13] gycer., unius diei opus[aratoris] 72a — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIIIa]

Lacerta[14] adexta egidehsa[15] 72a — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIIIa. DCCCXXV]

Lanionibus qui berbices. ł porcos incidunt menbratim et uendunt. lidærer 72a — IX, 10 *p.* 541

Laciniosa sli[b]tende 72a — VI, 11 *p.* [DCCCXXIIIa]

Neruum.[16] uinculum. stoch 72a — *p.* 254. VIII, 10 *p.* 483 [DCCCXXV]

Petigo tetrafig 72b [DCCCXXIIIa]

Panagericis[17] alpidirben[18] 72b — *stola p.* 2

Petalum[19] pedala[20] 72b — III, 31 *p.* V, 24 *p.* 302

Poplites[21] hammę 72b — VIII, 13 *p.* X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCX

Perpera.[22] iniusticia. ł strît 72b — 27 *p.* 52

Pessulum[23] slóz 72b — III, 8 *p.* [DCCCXXIV]

Rogus beel ł ead. ł harſt 72b — IV *p.* 212 [DCCCXXIIIa]

Regius morbus[24] kelesuht 72b — *p.* 335. X, 25 *p.* 49 [DCCCXXV]

Ruderibus mixinnun 73a — X, 7 [DCCCXXI. DCCCXXIIIa]

Supporatis. insanie fluentis[.i.] purule pus wark[25] 73a — VIII, 18 *p.*

Sumptu publico. adiutorium stiura[26] gale 73a — III, 6 *p.* 122. X, 37

Sescuplum triualt 73a — X, 6 *p.*

Tesseras. tessalas. vvrfzabal 73a — *p.* 292 [DCCCXXIV]

Territoria loca dorf[27] modica terre — II, 17 *p.* 87

[1] heilisond] *das erste* i *aus* l *radiert* [2] aich *übergeschr.* [3] vingiri *übergeschr* [4] incunabulis *Ed.* [5] wiegun *übergeschr.* [6] Callos] a *aus corr.* [7] cauterio *Ed* [8] brenisin *übergeschr.* [9] exta *Ed.* [10] forniceo *Ed.* [11] Fato *Ed.* [12] invisus *an der zweiten und dritten stelle* [13] jugeribus *Ed.* [14] lacertæ *Ed.* [15] egi *übergeschr.* [16] nervo *Ed.* [17] panegyricis *Ed.* [18] alpidirben *übergeschr.* [19] *Ed.* [20] pedala *übergeschr.* [21] Poplites] *das zweite* p *aus* b *corr.* poplite *Ed.* [22] peram *Ed.* [23] pessulis *Ed.* [24] regio morbo *und* morbo regio *Ed.* [25] wark *übe* [26] stiura *über* adiutorium [27] dorf *über* loca

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 257). — *Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 312. 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

DCCCXXIV

Codex SGalli 299.

Callus[1] suvuil 30 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII^b. *vgl.* DCCCXXV]

Pessulum[2] sloz 30—III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIII^b]

Tessara[3] vurfzabal 31 — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIII^b]

DCCCXXV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Cgm.* 5248, 2. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60. *f* = *Codex Vindob.* 804. *g* = *Clm.* 6028.

Exitio flornussi[4] *a* 218^b — *Epistola p.* 1

Claustris chlûson *a* 218^b *b* 184 chlûson *d* 142^b — *ib.*

Perae tasco *a* 218^b tásco *b* 184 tâsco *d* 142^b — *ib. p.* 2

Tractatibus gichôsin *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Omissis uppuriten *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Elapsi furiquemana *a* 218^b uuri quemana *b* 184 vuriquemana *d* 142^b — I *Prooem. p.* 5

Passim iegeuvar *a* 218^b — *ib. p.* 6

Sparsim upal *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Expressit. explanauit arzalta[5] ł arracta[6] *a* 218^b — I, 1 *p.* 9

Transegit[7] arleitta. ł upfuor *a* 218^b — *ib. p.* 10

Constat[8] gistet *a* 218^b — *ib. p.* 12

Ausis giturstin *a* 218^b — *ib. p.* 13

Prolusione[9] unsuprido *a* 218^b — *ib. p.* 14

Adsertiones festinunga[10] *a* 218^b — *ib. p.* 15

Tropicis pizeihlih en[11] *a* 218^b — I, 1 *p.* 19

Ingeratur ánagitanuverde. inpiheftitvuerda[12] *a* 218^b — *ib. p.* 22

Curiae dinchuses *a* 218^b *b* 185 *d* 142^b — I, 3 *p.* 26

Sollicitare girran *a* 218^b — *ib.*

Discessio[13] sceitunga *a* 218^b — *ib.*

Repositum giporgan *a* 218^b — I, 4 *p.* 27

Admodum vilo *a* 218^b — *ib.*

Commenta urdancha[14] *a* 219^a — I, 6 *p.* 30

Beneficio ginado *a* 219^a — *ib. p.* 31

Exagitatus gigruozter *a* 219^a — *ib. p.* 34

Aequeuos epanalta *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — I, 8 *p.* 36

Matrimonii hileiti *a* 219^a — *ib.*

Parricidium[15] chintslek ko[16] *a* 219^a — *ib.*

Tragoedia[17] scophsanch *b* 185 *d* 142^b *e* 6^b schophsanch *f* 176^a — *ib.*

Indécorum unersam *a* 219^a — *ib. p.* 37

Superficie upslihti[18] *a* 219^a — *ib.*

Condebatur gimahhotvuard *a* 219^a — *ib.*

Incitata irgremit *a* 219^a — *ib.*

[1] callos *Ed.* [2] pessulis *Ed.* [3] tesseras *Ed.* [4] *übergeschrieben a* [5] arzalta] *über dem ersten* a *von anderer hand undeutliches* r *oder fleck a* [6] ł arracta *übergeschr. a* [7] *daneben links* r̄ *a* [8] *daneben* r *a* [9] *daneben* r *a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] inpiheftitvuerda *übergeschr. a* [13] dissensionem *Ed.*, discessionem *die note* [14] *übergeschr. a* [15] Parricidium] *das erste* r *aus ansatz von* t *corr. a* parricida *Ed.* [16] *übergeschr. a* [17] Tragedia. ł. comedia *ef* [18] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Intestina inobli *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — I, 8 *p.* 37
Obsepta piuangan[1] *a* 219ᵃ — *ib.*
Coli cholaꝝ *b* 185 *d* 142ᵇ cho lo rin[2] *a* 219ᵃ — *ib.*
Luridus unsuꝑr *a* 219ᵃ *b* 185 unsvꝑr *d* 142ᵇ — *ib.*
Pubetenus un zinandiegi mahti[3] *a* 219ᵃ — *ib.*
Lentigo[4] nasci *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Fesso. infirmato muode::|mo[5] *a* 219ᵃ — *ib.*
Corruptele[6] fulnussi *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Ydropis uuazarsuht *b* 185 vuazarsuht *d* 142ᵇ — *ib. p.* 38
Uerenda gimahti *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Tortuosi chumiges *a* 219ᵃ — *ib.*
Medelis salpun *a* 219ᵃ — *ib.*
Fouendum :: salponne[7] *a* 219ᵃ — *ib.*
[ad] Procurationem pisorgido *a* 219ᵃ — I, 11 *p.* 41
Figmentum lugi[8] *a* 219ᵃ — *ib.*
Confecta gimalihotiv *a* 219ᵃ — *ib.*
Plasmate gitrugido *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 143ᵃ — *ib.*
Ignominia[9] honida[10] *a* 219ᵃ — I, 13 *p.* 44
Inpudentibus scamalosen *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 143ᵃ — I, 14 *p.* 46
Quóminus nipo *a* 219ᵃ — *ib. p.* 47
Confinxerunt arlugun *a* 219ᵃ — *ib.*
Paruifecit vuasmodazalleraminnista *a* 219ᵃ — I, 15 *p.* 53
Fide trivuo *a* 219ᵇ — *ib. p.* 52
Mature iligo. ł gizito *a* 219ᵇ *b* 185 *d* 143ᵃ — I, 15 *p.* 53
Age nudunu[11] *a* 219ᵇ — II *Procem. p.* 57
Inpurissime unchustigo *a* 219ᵇ — II, 1 *p.* 60
Serpit Insllhlt[12] *b* 186 — *ib.*
Ulcus eiz. rude *a* 219ᵇ rydc[13] *b* 186 — *ib.*
Uirus eitter *a* 219ᵇ gltter[14] *b* 186 — *ib.*
Expendit arstuota *a* 219ᵇ — *ib. p.* 61
Pensitatur piahtot vuard[15] *b* 186 — II, 2 *p.* 63
Dumtaxat dóh *a* 219ᵇ — II, 3 *p.* 63
Ministrante ampahtontemo *a* 219ᵇ — *ib. p.* 64
Perorans arredinonī *a* 219ᵇ — II, 5 *p.* 67
Insimularet ginzihtigoti[16] *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Allegaret[17] redinoti *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Pungauit gisihhirota *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib. p.* 68
Obiecta anagisagatiu *b* 186 *d* 143ᵃ anagisagativ *q* 219ᵇ — *ib.*
Constipatio[18] zisamanagidrungan *a* 219ᵇ — II, 6 *p.* 71
Plexi pistumplit[19] *a* 219ᵇ — II, 9 *p.* 73
Coniecit vuarf[20] *a* 219ᵇ — II, 10 *p.* 74
Contionaretur redinoti *a* 219ᵇ — *ib.*
Theatrum spilistat *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ spilehus[21] *b* 186 — *ib. p.* 75
Uibrantis lohizentes *a* 219ᵇ — *ib.*
Propellor virstozanpin *a* 219ᵇ — *ib. p.* 76
Propediem vilisciero[22] *a* 219ᵇ — *ib.*
Excedere[23] uzzigilidan[24] *a* 219ᵇ — II, 11 *p.* 77
Indulsit gilie *a* 219ᵇ — *ib. p.* 78

[1] *übergeschr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *alles übergeschr. a* [4] tentigo *Ed.* [5] muode::|mo] *rasur von* mo *a* [6] *daneben* r *a* [7] ::salponne] *rasur von* ci *a* [8] *übergeschr. a* [9] ignominiam *Ed.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* inslihit [13] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* ruda [14] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* eittar [15] *von and. hand übergeschr. b* [16] *übergeschr. a* [17] Allegar&] *über* ar& *rasur d* [18] constipatione *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] *übergeschr. a* [21] *von and. hand übergeschr. b* [22] *übergeschr. a* [23] discedere *Ed.* [24] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

editans ampahtonter *a* 219[b] — II, *p.* 79
a. mala unchustigiv *a* 219[b] — *ib. p.* 80
exidat [1] dazersiharquema *a* 219[b] *ib. p.* 81
ellit [2] gitreip [3] *a* 219[b] — *ib.*
ritorum inchnehto *a* 219[b] *b* 186 *d* 3[a] — *ib.*
niculum [4] volleist *a* 219[b] — *ib. p.* 82
monia chouffa [5] *a* 219[b] — II, 14 *p.* 83
furipurtigi *a* 219[b] — II, 16 *p.* 85
tur giofanotvuard [6] *a* 219[b] — *ib.*
ılauit giprieftа. gimarhta [7] *a* 220[a] II, 17 *p.* 86
ites unchunda *a* 220[a] — *ib.*
ımmodo echrot [8] *a* 220[a] — *ib.*
ositi uvil lin [9] *a* 220[a] — *ib.*
robetur pivuarit [10] *a* 220[a] — *ib.*
toria gisiezida [11] *a* 220[a] — *ib. p.* 87
[12] vuasun [13] *a* 220[a] — *ib.*
mentum vuarnunga [14] *a* 220[a] — *ib.*
ter māmunto *a* 220[a] — *ib.*
enticulum samantchumft [15] *a* 220[a] *ib. p.* 88
mina livola [16] *a* 220[a] — *ib.*
missilihen *a* 220[a] — *ib. p.* 89
lantes singenta *a* 220[a] — *ib.*
s dih eini gem o [17] *a* 220[a] — *ib.*
ım hita mun [18] *a* 220[a] — *ib.*
ntes geronta *a* 220[a] — *ib.*
deue uralta *a* 220[a] — *ib.*
ipare ingiheftan [19] *a* 220[a] — *ib.*
ionibus ahtungon *a* 220[a] — *ib. p.* 90
ies suntrigi *a* 220[a] — *ib.*

Pernoctare durahvuahhen *a* 220[a] — II, 17 *p.* 90
Consequentia gilimphido *a* 220[a] — *ib.*
Apicis stiuri *a* 220[a] — *ib. p.* 91
Intexivit [20] inpihafta *a* 220[a] — *ib.*
Soluit irrechit *a* 220[a] — II, 18 *p.* 91
Proponit [21] frag& *a* 220[a] — *ib.*
Temulentia uvinupida *a* 220[a] — *ib.*
Questionum urago *a* 220[a] — *ib. p.* 92
Absolutionum urrechido *a* 220[a] — *ib.*
Urbana gizogani. uvislihiv *a* 220[a] — *ib.*
Operam vliz *a* 220[a] — *ib. p.* 93
Yroniam spot [22] *a* 220[a] — *ib.*
Inrogata anagitaniv *a* 220[a] — II, 19 *p.* 94
Procuratorem vualtpotun *a* 220[a] — II, 20 *p.* 95
Conquerentes chlagonta *a* 220[a] — *ib.*
Manum menigi *a* 220[a] — *ib.*
Factiones [23] piheizes [24] *a* 220[a] — *ib.*
Lacessere gigruozan. gimu oan [25] *a* 220[a] — *ib.*
Coherceret pivueriti *a* 220[a] — *ib.*
Proteruiam frazari [26] *a* 220[a] — *ib.*
Sica [27] muhilisuert *b* 186 — *ib.*
Pugionibus suertun *a* 220[a] — *ib.*
Oberrantes umpivarenta *a* 220[a] — *ib.*
In procinctu inuvickigarauve [28] *a* 220[a] — *ib. p.* 96
Conscivit giv uan [29] *a* 220[a] — II, 21 *p.* 96
Presidia uolleist *a* 220[a] — *ib.*
Tyrannidi givualte *a* 220[a] — *ib.*
Satellitibus inchehtun [30] *a* 220[a] — *ib.*
Conatus ilunga *a* 220[a] — *ib.*
Congressione uvige [31] *a* 220[a] — *ib.*

[1] excedat *Ed.* [2] compulit *Ed., gehört hinter die folgende gl.* [3] *übergeschr. a* adminiculo *Ed.* [5] *übergeschr. a* [6] *übergeschr. a* [7] gimarhta *übergeschr. a* *le worte am rande nachgetragen a* [9] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die nächste übergeschr., darüber rasur von* vu..t *a* [11] *übergeschr. a* [12] glebam *Ed.* *ergeschr. a* [14] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die folgende* [15] *übergeschr.,* *ch rasur a* [16] *übergeschr. a* [17] *übergeschr. a* [18] *übergeschr. a* [19] *über-* *r. a* [20] intexuit *Ed.* [21] *gehört vor die vorhergehende gl.* [22] *übergeschr. a* tionis *Ed.* [24] *übergeschr. a* [25] gimu oan *übergeschr. a* [26] *übergeschr. a* *rande von zweiter hand b* Sicarii *Ed.* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* inchnehtun [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Temere frapaldliho *a* 220ᵃ — II, 21 *p.* 96
Comparare gaganmezun *a* 220ᵃ — *ib.*
Perfuncto niezzentemo *a* 220ᵃ — II, 22 *p.* 97
Defensione piscirmido *a* 220ᵃ — *ib.*
Intenderant[1] mahhotun *a* 220ᵃ — II, 23 *p.* 99
Adorti sunt[2] anagigi ongan[3] *a* 220ᵃ — *ib.*
Expetunt gifergotun[4] *a* 220ᵃ — *ib.*
Exploratius ofanor[5] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 100
Callum[6] gisuil *a* 220ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXXIIIᵇ. DCCCXXIV]
In edito hohi *a* 220ᵃ — *ib. p.* 101
Satisfactum givuillot *a* 220ᵇ — *ib. p.* 102
Exprimi givuntanvuerd *a* 220ᵇ — *ib. p.* 103
Insolens unstumiger *a* 220ᵇ — *ib. p.* 104
Consessum gisidili[7] *a* 220ᵇ — *ib.*
Aequi rehtes *a* 220ᵇ — *ib.*
Flagitia firntad. ł meintat[8] *a* 220ᵇ — II, 24 *p.* 105
Probra itauviza[9] *a* 220ᵇ — *ib.*
Dedecorosam[10] [vitam] honlihen *a* 220ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Progressum givaranen *a* 220ᵇ — *ib. p.* 106
Relegauerat fersanta[11] *a* 220ᵇ — *ib.*
Sectam[12] gise zida[13] *a* 220ᵇ — *ib.*
Flagris uillun *a* 220ᵇ — II, 26 *p.* 108
Suffigeret anagihancti *a* 220ᵇ — *ib.*
Molitionibus machungun *a* 220ᵇ — *ib.*
Traditione lèro *a* 220ᵇ *b* 186 *c* 1ᵃ *d* 143ᵃ — III, 4 *p.* 115
Explicuit arzalta. arrachda[14] *a* 220ᵇ irzalta arracda[14] *c* 1ᵃ — *ib.*
Intenderat mahhota *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — III, 5 *p.* 116
Multata givuizanotiu[15] *a* 220ᵇ givuitiv[15] *c* 1ᵃ — III, 5 *p.* 117
Factiosorum lagaro *b* 186 *d* 143ᵃ lose *b* 186 — III, 6 *p.* 119
Fefellerant pitrugin *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ —
Uspiam ioner[17] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.*
Confectas [fruges] gimachotiv *a* gimahhotiv *c* 1ᵃ — *ib.*
Eximere neman[18] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.*
Exprimentes uzuvintenta *a* 220ᵇ uztenta *c* 1ᵃ — *ib.*
Elidebant ferchnusitun[19] *a* 220ᵇ chnusitvn[19] *c* 1ᵃ — *ib.*
Adigentes durh stech enta[20] *a* durachstechenta[20] *c* 1ᵃ — *ib.*
Ciati stouphi *a* 220ᵇ stovphi *c* 1ᵃ —
In posterum pifuri *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ —
Stationis[21] gisezes *a* 220ᵇ giseztes — *ib.*
Erepsissent uzslih hin[22] *a* 220ᵇ uz hin[22] *c* 1ᵃ — *ib.*
Cesserat gilie *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.*
Uendicauerat[23] giualcta[24] *a* 220ᵇ giva *c* 1ᵃ — *ib.*
Contexerat pidacta *a* 220ᵇ *c* 1ᵇ —
Retorqueret uvidercherti *a* 220ᵇ vvcherti *c* 1ᵇ — *ib. p.* 122
Inpunitate ungivuizinoti *a* 220ᵇ unzinoti *c* 1ᵇ — *ib.*
Non cunctabor nizuiflon[25] *a* 220ᵇ zviflon[25] *c* 1ᵇ — *ib.*
Hiatu ginungo[26] *a* 220ᵇ ginunga[26] — *ib. p.* 123
Fulminibus plichin *a* 220ᵇ plicchin — *ib.*

[1] tetenderant *Ed.*, intenderunt *die note* [2] Adorti sunt] *von* o *an auf rasur* [3] *übergeschr. a* [4] *übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] callos *Ed.* [7] *übergesc darnach rasur* [8] *alles übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Dedecor^{os} *d* [11] *geschr. a* [12] *gehört vor die vorige gl.* [13] *übergeschr. a* [14] *beide gll. übergesc* [15] *übergeschr. ac* [16] *von and. hand übergeschr. b* [17] *übergeschr. ac* [18] *geschrieben ac* [19] *übergeschr. ac* [20] *übergeschr. ac* [21] stationes *Ed.* [22] *geschr. ac* [23] Uend ... rat] *dazwischen loch c* [24] *übergeschr. ac* [25] *übergesch* [26] *übergeschr. ac*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Fortis giscoz anen[1] *a* 220[b] giscozzanen[1] *c* 1[b] — III, 6 *p.* 123

Hianter[2] girigo. I ginanto *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*

Huisquiliis[3] trestirun *a* 220[b] *c* 1[b] *d* 143[a] trestirum *b* 186 tresteren *g* 48[b] — *ib.*

Monstruosa vun tarlihiu[4] *a* 220[b] vntarlihiv[4] *c* 1[b] — *ib. p.* 124

Casum giscihida[5] *a* 220[b] gisciht[5] *c* 1[b] — *ib.*

Obuste [carnis] firprantes *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib. p.* 125

Nidore stanche[6] *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*

Protracta[7] gilanctiu *a* 221[a] gilanctiv *c* 1[b] — III, 7 *p.* 128

Relegamus uviderlesan *a* 221[a] vvidêlesan *c* 1[b] — III, 8 *p.* 128

Admota zuarpotan[8] *a* 221[a] zuorpotan[8] *c* 1[c] — *ib. p.* 129

Perinde dara nah[9] *a* 221[a] daranah[9] *c* 1[c] — *ib.*

Inpellentibus furistozanten bnast pzbntfn[10] (anastozentan[11] *c*) *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*

Facundia gisprahi li[12] *a* 221[a] gisprahhili[12] *c* 1[c] — III, 9 *p.* 132

Lacerauerant girtun *a* 221[a] girtvn *c* 1[c] — *ib.*

Gerunt hapent *a* 221[a] hápent *c* 1[c] — III, 10 *p.* 132

Intercesserint unīquamin *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib. p.* 133

Ingenita anagiporan[13] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*

Consulta lera[14] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*

Ablegatus fersanter[15] *a* 221[a] firsanī[15] *c* 1[c] — III, 18 *p.* 138

De compoto fonnadero zala *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*

Dependerent firgultin[16] *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 20 *p.* 141

Diem obiit[17] firfuor *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 21 *p.* 142

Attentius anadahtigor[18] *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 23 *p.* 144

Acer hantag er[19] *a* 221[a] — *ib. p.* 145

Grassatur vhotta *a* 221[a] vvotta *c* 1[d] — *ib.*

Plane givuisso *a* 221[a] givvisso *c* 1[d] — *ib.*

Efferos[20] gigremita *a* 221[a] gigremi ... *c* 1[d] — *ib. p.* 147

Argumento chleini *a* 221[a] *c* 1[d] — III, 24 *p.* 148

Zelotypiae inzihtigero *a* 221[a] *b* 187 *c* 1[d] *d* 143[a] — III, 29 *p.* 157

Matrimonium gihileih *a* 221[a] *b* 187 *d* 143[b] hileih *c* 1[d] hileich *e* 6[b] *f* 176[a] — *ib. p.* 158

Inprobant itauvizzant[21] *a* 221[a] ita .... zont[21] *c* 1[d] — III, 30 *p.* 159

Longeuitas lanclipi *a* 221[b] *b* 187 *c* 1[e] *d* 143[b] — III, 32 *p.* 163

Consobrinus gile gano[22] *a* 221[b] gilegano[22] *b* 187 *d* 143[b] — *ib.*

Antelucanos[23] ertagi ga[24] *a* 221[b] ertagigo[25] *c* 1[e] èrtagiga *b* 187 *d* 143[b] erdegige *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib. p.* 164

Fomenta qui chilunga[26] *a* 221[b] — IV, 6 *p.* 183

Officinas āpaht steti[27] *a* 221[b] — IV, 7 *p.* 186

Inuisę leido[28] *a* 221[b] — *ib.*

Confutationem gifalscoti[29] *a* 221[b] Confutati giua|scota[30] *b* 187 givascota *d* 143[b] — *ib.*

Uersutia apa hi[31] *a* 221[b] — *ib.*

[1] *übergeschr. ac* [2] hiantes *Ed.* [3] *am rande* r *a* [4] *übergeschr. ac* [5] *übergeschr. ac* [6] *übergeschr. ac* [7] *davor* r *a* [8] *übergeschr. ac* [9] *übergeschr. ac* [10] bnast pzbntfn *übergeschr., das letzte* b *aus* a *corr. a, dh.* anastozanten [11] *übergeschr. c* [12] *übergeschr. ac* [13] *übergeschr. ac* [14] *übergeschr. ac, darnach rasur c* [15] *übergeschr. ac* [16] *übergeschr. ac* [17] obit *Ed.* [18] *übergeschr. ac* [19] *übergeschr. a* [20] efferum *Ed.*, efferos *note* [21] *übergeschr. ac* [22] gile gano *übergeschr.*, e *aus* g *radiert a.* gilegano *übergeschr. b. in c* 1[e] *erloschen* [23] Antelucanos *ab,* v̄ *von and. hand b* Antelucanū *c* [24] *übergeschr. a* [25] ertagigo *übergeschr.*, o *unsicher c* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] giua|scota] *die correctur von and. hand b* [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Conficto[1] gimachotemo *a* 221[b] *c* 1[f] — IV, 7 *p.* 187
Prestigias zouber *a* 221[b] — *ib.*
Fuco lugi[2] *a* 221[b] *d* 143[b] Lugi *b* 187 — *ib. p.* 189
Amplectitur minnot *a* 221[b] — IV, 8 *p.* 191
Percontabatur forscota *a* 221[b] *b* 187 forcota *d* 143[b] — *ib. p.* 191. 192
Adprime zifurist *a* 222[a] — IV, 11 *p.* 195
Promulgauit gisprah *a* 222[a] — IV, 12 *p.* 199
Casus gipurida[3] *a* 222[a] — IV, 13 *p.* 201
Corpori[4] samahaphti *b* 187 *d* 143[b] samahafti *a* 222[a] — IV, 14 *p.* 202
Conchilia musculun *a* 222[a] mxscxlb Conche scblb Coclea simil[5] *b* 189 — IV, 15 *p.* 206
Celuical[6] vuanchussili *a* 222[a] — *ib. p.* 207
Questione frago *a* 222[a] — *ib.*
Animatus[7] gipirinter[8] *a* 222[a] — *ib. p.* 209
Fortunam huldi *a* 222[a] *b* 187 *d* 143[b] — *ib. p.* 210
Sarmenta snitilinga *a* 222[a] — *ib. p.* 212
Defensione antsegido *a* 222[a] — IV, 16 *p.* 216
Claua cholpo *a* 222[a] — *ib. p.* 217
Idiote heimisci[9] *a* 222[a] — *ib.*
Fatum[10] ur la ga[11] *a* 222[a] — IV, 30 *p.* 241
Ineptas giposo *b* 187 *d* 143[b] giposer[11] *a* 222[a] — *ib.*
Animositate upmuoti. michilmuoti[12] *a* 222[b] — V, 1 *p.* 252
In neruo instoche[13] *a* 222[b] — V, 2 *p.* 254 [DCCCXXIII[b]]
Monilia gisteini *a* 222[b] — *ib. p.* 256
Intexens flehtenī *a* 222[b] — *ib. p.* 257
Adtereret ginichti *a* 222[b] — *ib. p.* 258
Nutibus pouchnun *a* 222[b] — V, 3 *p.* 260
Coniectura ratussa *a* 222[b] *b* 188 *d* 143[b] — *ib. p.* 264
Hauere[14] heiluvesan *a* 222[b] — V, 4 *p.* 267
Notatum piscoltan *a* 222[b] — V, 13 *p.* 280
Confutaturum giualsconscolonī *b* 188 *d* 143[b] givalsconscolonter *a* 222[b] — *ib. p.* 281
Salaria phruonta[15] *a* 222[b] — V, 18 *p.* 290
Archiuis[16] puohchamarī *b* 188 *d* 143[b] — *ib. p.* 292
Stibiis ouchsalpun *b* 188 *d* 143[b] — *ib.*
Probabo lopun *a* 222[b] — *ib.*
Contemerent[17] givalchtun *a* 222[b] — V, 28 *p.* 314
Exemplaribus[18] pilidpuohhun *b* 188 *d* 143[b] — *ib.*
Otium muoza *a* 223[a] — VI, 2 *p.* 319
Coaleuit[19] pichleipit *b* 188 *d* 144[a] pichleip[20] *a* 223[a] — *ib. p.* 320
Proscriptionem[21] giuronti *b* 188 givronti *d* 144[a] gifronti[22] *a* 223[a] — *ib. p.* 321
Auditorio scuolhuse *a* 223[a] *b* 188 *d* 144[a] — VI, 3 *p.* 323
Nutibus bouhnungun. giparidun *a* 223[a] — *ib. p.* 324
Incesserat gigruozta[23] *a* 223[a] — *ib.*
Offendens arpalgenī *a* 223[a] — *ib. p.* 327
Lenonibus huormahhun *a* 223[a] *b* 188 *d* 144[a] brutipo tun .f.[24] *a* 223[a] *b* 188 — VI, 5 *p.* 329
Superstitionem unp iderpi[25] *a* 223[a] — *ib.*
Regius morbus[26] chelasuht *b* 188 *d* 144[a] kelasuht[27] *a* 223[a] — VI, 7 *p.* 335 [DCCCXXIII[b]]

[1] Conficto] ic *aus* u *corr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. a* [4] Corpori *auf rasur*, po *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [5] *alles am obern rande von zweiter hand b, dh.* muscula, scala [6] cervical *Ed.* [7] animatur *Ed.* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Fato *Ed.* [11] *übergeschr. a* [12] *beide worte übergeschr. a.* michilmuoti] il *auf rasur a* [13] *übergeschr. a* [14] Valere *Ed.*, avere *die note* [15] *übergeschr. a* [16] archiviis *Ed.* [17] contemerant *Ed.* [18] exemplariis *Ed.*, exemplaribus *die note* [19] coaluit *Ed.* [20] *übergeschr. a* [21] Proscriptio *ab* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] brutipo tun .f.] p *aus* b *corr. a, das wort übergeschr. ab, in b von anderer hand* [25] *übergeschr. a* [26] regio morbo *Ed.* [27] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313. 314)

Gnari uvisa *a* 223ᵃ — VI, 10 *p.* 339
Simultatem strit *a* 223ᵃ — *ib. p.* 340
Respirare atomun *a* 223ᵃ — VI, 12 *p.* 347
E regione daraingagan [1] *a* 223ᵃ — VI, 13 *p.* 348
Certatim iligo *a* 223ᵃ — VI, 15 *p.* 350
Insectando ahtento *a* 223ᵃ — VI, 30 *p.* 378
Torti givuizinoti *a* 223ᵇ — VI, 31 *p.* 382
Deliberatione pitrah (todl) *a* 223ᵇ — VI, 33 *p.* 387
Circumuentione gitru (gido) *a* 223ᵇ — *ib. p.* 390
Prestigias zouper *a* 223ᵇ — VII, 13 *p.* 417
Basis stafol *a* 223ᵇ — VII, 14 *p.* 417
Peripsima [2] spriu *d* 144ᵃ spriv. vberchara .f. [3] *b* 189 spriv. uperchara [4] *a* 223ᵇ — VII, 20 *p.* 423
Dictabat gist atta [5] *a* 223ᵇ — VII, 23 *p.* 428
Axis [6] ahsa [7] *a* 223ᵇ — VII, 25 *p.* 433
Exitium freisa [8] *a* 223ᵇ — *ib.*
Concutiens girrenter *a* 223ᵇ — VII, 26 *p.* 441
Theatrali spililihhemo *b* 189 spililihemo *d* 144ᵃ — *ib. p.* 442
Caueis spilistetin *d* 144ᵃ spilistein *b* 189 — *ib.*
Inpingerent anastizin [9] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 444
Abiurato ginomanemo [10] *a* 224ᵃ — *ib.*
Propere iligo *a* 224ᵃ — VII, 28 *p.* 452
Meletius .i. mel atticum humblono [11] *a* 224ᵃ *b* 189 — VII, 29 *p.* 456
Reliquvm zaleipo *a* 224ᵃ — VIII, 6 *p.* 470
Deroget pisprichit [12] *a* 224ᵃ — VIII, 7 *p.* 474
Despicatis zisleizten *a* 224ᵃ *b* 189 *d* 144ᵃ — VIII, 9 *p.* 478
Garrientium chronantero [13] *a* 224ᵃ *b* 189 *d* 144ᵃ — VIII, 10 *p.* 480
Intentate dr ouvet [14] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 483
Magistratus hertuom *a* 224ᵃ — VIII, 11 *p.* 484
Optio uveli *a* 224ᵃ *d* 144ᵃ vueli *b* 189 — *ib.*
Ueri [15] spize [16] *a* 224ᵇ — VIII, 13 *p.* 489
Cautere [17] prante [16] *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵃ — *ib. p.* 490
Conflictis gimachoten *a* 224ᵇ — VIII, 16 *p.* 496
Reliqui zaleipo *a* 224ᵇ — *ib.*
Lascive spililiho *a* 224ᵇ — VIII, 17 *p.* 498
Petulanter g&iloslihun *a* 224ᵇ — *ib.*
Cymiterium [18] lichof [19] *a* 224ᵇ — IX, 2 *p.* 510
Inpuris unchustigen *a* 224ᵇ — IX, 3 *p.* 511
Subrigens [20] uffarrihtenter [21] *a* 224ᵇ — IX, 6 *p.* 514
Inuisum leiden [22] *a* 224ᵇ — IX, 7 *p.* 518
[DCCCXXIIIᵃᵇ]
Ignis sacer uvildiufiur *a* 224ᵇ — IX, 8 *p.* 519
S:::ges [23] gival. slahta *a* 224ᵇ — *ib.* *p.* 520
Inedia [24] azalosi *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵇ — *ib. p.* 521
Numerositas [25] manachfalti [26] *a* 225ᵃ — *ib. p.* 522
Certatim iligo [27] *a* 225ᵃ — *ib.*
Decipulam uallun *a* 225ᵃ *b* 189 vallun *d* 144ᵇ — IX, 9 *p.* 525
Animabat gitrosta *b* 189 *d* 144ᵇ — IX, 10 *p.* 536
Matutinus fruer *b* 190 *d* 144ᵇ — X, 5 *p.* 10
Exciderunt [28] iruvrtun *a* 225ᵃ iruúrtun *b* 190 iruṽrtun *d* 144ᵇ — *ib. p.* 13

[1] *übergeschr. a* [2] *περίψημα Ed.*, Peripsima *die note* [3] vberchara .f. *von and. hand übergeschr. b* [4] *beide worte übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] Axis] is *auf rasur a* axe *Ed.* [7] *übergeschr. a* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] humblono *übergeschr. ab, von and. hand b* [12] *übergeschr. a* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] verua *Ed.*, veri *die note* [16] *übergeschr. a* [17] cauterio *Ed.* [18] cœmeteria *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] subriguntur *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] S:::ges] *rasur von* ?tra *a* stragem *Ed.* [24] Inedie *b* Inedię *d* [25] numerosæ *Ed.* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *davor* r *a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 314). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Uoti compos uvilliruomo. f[1] *a* 225[a] — X, 8 *p.* 19

Ambitione rihtuome *b* 190 *d* 144[b] rihtuomo *a* 225[a] — *ib.*

Hiberorum spano[2] *a* 225[a] *b* 190 *d* 144[b] — X, 10 *p.* 23

Cuniculum cruopa[3] *b* 190 *d* 144[b] gruopa[4] *a* 225[b] — X, 13 *p.* 32

E latere teile *a* 225[b] — X, 16 *p.* 36

Obuncans[5] pichriphentiv[6] *a* 225[b] *d* 144[b] pichriphentiu *b* 190 — X, 17 *p.* 38

Delatoribus meldarun *a* 225[b] — X, 18 *p.* 41

Proclamantes brrxoffentb[7] *a* 225[b] — X, 20 *p.* 45

Conhibentia[8] giiaz unga[9] *a* 225[b] — X, 22 *p.* 47

Perperam unreht[10] *a* 225[b] — X, 27 *p.* 52

Utcunque ziettiliherouvis[11] *a* 225[b] — X, 28 *p.* 53

Suspitio[12] vuan[13] *a* 225[b] — X, 29 *p.* 55

Pollicitationem gilheiz *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — X, 30 *p.* 56

Abiurata anagisagitero[14] *a* 225[b] — *ib. p.* 57

Spebus gkdkngxn[15] *a* 225[b] — X, 37 *p.* 63

Calcis[16] chalc *a* 225[b] — *ib. p.* 64

Suppeteret ginuhtsamoti. hulfi *a* 225[b] — XI, 1 *p.* 69

Officiosissimis dionostsamen *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — *ib.*

Debacharetur[17] topoti[18] *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — XI, 2 *p.* 71

Lugubrationis nahtuvahhungo *a* 226[a] *d* 144[b] nahtuuahhungo *b* 190 — XI, 7 *p.* 80

Concludere gksxfkgbn[19] *a* 226[a] — *p.* 81

Lacerte egidehsun *a* 226[a] — *ib.* [DCCCX

Maturus[20] iligaz *a* 226[a] *b* 190 *d* 14 XI, 9 *p.* 85

Obniti uvidarsten *a* 226[a] — *ib. p.*

Censura giduinc *a* 226[a] — *ib. p.* 8

Intenderant anasagatun *a* 226[a] — X *p.* 88

Controuersiae strita *b* 190 *d* 144[b] — 21 *p.* 98

Conuolant iltun *b* 190 *d* 144[b] iltun *a* — XI, 22 *p.* 100

Debachatus topanter *a* 226[a] — *ib. p.*

Forniceo suvipogohtemo[21] *a* 226[a] — 23 *p.* 102

Exedre opasa[22] *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib.*

Pastoforia phorzihha *b* 190 *d* 144[b] p zih[23] *a* 226[a] phorzich *e* 7[a] *f* 176[a] -

Editui custra *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] -

Laquearia[24] himilizi *a* 226[a] — *ib. p.*

Spuriis huorilingun *b* 190 *d* 144[b] h lin : gun[25] *a* 226[b] — XI, 25 *p.* 1

Suggillato [ventre] ardamftero[26] *a* — XI, 26 *p.* 108

Martirium chappella[27] *a* 226[b] — X *p.* 109

Abrasi bpbgkscbpbnb[28] *a* 226[b] — X *p.* 111

Nequiquam ungimeitu n[29] *a* 226[b] — 33 *p.* 114

Iugo spize *a* 226[b] — *ib.*

Fracto givueihtemo *a* 226[b] — *ib. p.*

[1] *an* f *radiert a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. a* [5] gans *Ed.* [6] *übergeschr. a* [7] *dh.* arruoffenta [8] conniventiâ *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] suspicionem *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *geschr. a* [15] *übergeschr. a, dh.* gidingun [16] calces *Ed.* [17] Depacharetur *b* [18] *geschr. a* [19] *dh.* gisueigan [20] Maturū *bd* maturius *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] laquearibus *Ed.* [25] *übergeschr. a* damftero] *das erste* r *aus* a *corr. a* [27] *übergeschr. a* [28] bpbgkscbpbnb] *das a corr. aus ansatz von* ?a *a, dh.* apagiscapana [29] *übergeschr. a*

Germ. 15, 346. — *Dronke* 15. — *Germ. stud.* 2, 299

DCCCXXVI

Clm. 6375.

gniferi cundfanara[1] 39[a] — II, 25 *p.* 106
co spotte 117[a] — VI, 5 *p.* 330
initur giuuizinot 117[b] — *ib.*
)eram dederat hilta 117[b] — *ib.*
urore) uatun 163[a] — VIII, 6 *p.* 471
) monarchia suntriger hertom 227[b] — IV, 18 *p.* 222. V, 20 *p.* 295
Demolumentis[2] uuonuast 227[b] — IV, 18 *p.* 221
Propria conspiratione[3] eiganerupiratidu 227[b] — II, 6 *p.* 71
Conitiebant dahtun 227[b] — *ib. p.* 70
Diripi sliz zanti uuesan 227[b] — *ib. p.* 69

DCCCXXVII

Codex Fuldensis Aa 2 *f.* 138[b].

nis[4] ascas — V, 28 *p.* 313. XI, 28 *p.* 109

DCCCXXVIII

Codex monasterii heremitarum 32 *p.* 204.

:tigo cit thruos id derda
Spiathio[5] matta id quod uno tractu falcis in pratis agitur

RUODLIEP.

[Grimm und Schmeller, Lateinische gedichte des x und xi jhs., Göttingen 1838]

DCCCXXIX

Clm. 19486.

)niciebas) rat[6] 4[a] — I, 116
orifregi) zugilp̄choto 8[b] — II, 226
odismum) gáng 9[a] — III, 6
Monedula taha 11[b] — III, 174
[Monedula taha *Codex SFloriani* 2[a]—X, 21]

[1] *untergeschr.* [2] emolumenti *Ed.; das wort noch* VI, 15 *p.* 351. X, 10 *p.* 24. *die itsche gl. nicht ganz deutlich;* = nouuahst [3] *diese und die zwei nächsten gll. von and. id unter den beiden vorhergehenden auf der letzten seite des codex.* constipatione *Ed.* [4] cinere *und* cineres *Ed.* [5] *diese gl. steht unmittelbar nach* Enthecă *und vor* Xerophagia, *lche beide nicht in der Kirchengeschichte, wol aber in Cassians Institut. p.* 170. 181 *egnen; ich möchte daher glauben, dass das gleichfalls bei Rufin nicht vorkommende* athio *ebendaher p.* 254 (psiathio *Ed.*) *genommen sei* [6] *sämmtliche gll. von verschiedenen iden.* rat] t *sehr zweifelhaft, sieht eher wie* i *aus*

SALLUSTIUS.

[Ed. Dietsch vol. I, Lipsiae 1859]

DCCCXXX

a = *Codex Parisinus* 10195. *b* = *Codex Vaticanus* Pal. 889.

Etiamtum ionohdanna *a* 43^{a1} — *Cat.* 2 *p.* 135, 5

Peregrinantes i. uuallende *a* 43^{a2} uuall::: *b* 1^{b} — 2 *p.* 137, 1

Insolens, inpatiens[1] ungeuuon *b* 2^{b} — 3 *p.* 139, 6

Uenando iagonde *b* 2^{b} — 4 *p.* 140, 1

Ferox grimmer *b* 3^{a} grimier *a* 43^{b2} — 5 *p.* 142, 5

Domi militiẹque i. heimi undinhere *a* 43^{b2} — 5 *p.* 142, 10. 11.

Simultates[2] i. scelda *a* 44^{a2} schelda *b* 4^{b} — 9 *p.* 149, 2

Uenalia kouflih *a* 44^{a2} ueili *b* 5^{a} — 10 *p.* 151, 3

Ocio muozon *a* 44^{b1} muozzo *b* 5^{b} — 11 *p.* 153, 3

Probro zescoffe *a* 44^{b1} — 12 *p.* 154, 2

Periurio i. meineide *a* 45^{a1} meineide *b* 6^{b} — 14 *p.* 157, 3

Proximi holdun *a* 45^{a1} *b* 7^{a} — 14 *p.* 157, 4

Stupra huora *b* 7^{a} — 15 *p.* 158, 3

Priuignum i. stiefsun *a* 45^{a1} stiefsun *b* 7^{a} — 15 *p.* 158, 6

Illexerat gflpkkbdb[3] *a* 45^{a1} — 16 *p.* 159, 2

Hortabatur schunta *b* 8^{a} — 17 *p.* 160, 11

Transtulerant gedagodingedun[4] *a* 45^{b1} *b* 8^{b} — 18 *p.* 162, 4

Formidolosa antsazi h *a* 45^{b2} — 19 *p.* 162, 14

Uectigales zolguldige *a* 45^{b2} zolgŏdiga *b* 9^{b} — *Cat.* 20 *p.* 164, 11

Per dedecus mit unerun (unneron *a* 46^{a1} *b* 9^{b} — 20 *p.* 165, 8

Diuitiis uuolaliben[5] *b* 9^{b} — 20 *p.* 165

Familiarem gesuasen *a* 46^{a1} *b* 10^{a} — *p.* 166, 1

Hårtentur[6] schundan *b* 10^{a}—20 *p.* 166

Collegam gisellēn *b* 10^{b} gesello *a* — 21 *p.* 167, 6

Increpabat[7] sca lt *a* 46^{a2} schalt *b* — 21 *p.* 167, 8. 9

Pateris nappon *a* 46^{a2} — 22 *p.* 16

Circumtulissæ, i. propinasse. sceinka 46^{a2} — *ib.*

Coniuratione einunga *b* 11^{a} einungon *a* — 23 *p.* 168, 9

Uanitas bosheit *b* 11^{a} — 23 *p.* 168.

Audatia beldi *b* 11^{a} — 23 *p.* 168, 1

Gratus i. lieber *a* 46^{b1} lieber *b* 11^{a} 23 *p.* 169, 2

Antehac erthes *a* 46^{b2} érdes *b* 12^{a} 25 *p.* 171, 4

Inparatum ungeuuarnoten *b* 13^{a} — *p.* 173, 8

Confodere[8] er^{a}techcan *b* 13^{a} — *ib.*

Agros eigan *b* 13^{a} — 28 *p.* 173, 1

Domi militiaeque heime undinhére[9] — 29 *p.* 174, 3

Coniuratione einungo *a* 47^{b1} — 30 *p.* 1

Lasciuia gadalose[10] *a* 47^{b1} — 31 *p.* 17

Metiri scaffoda *a* 47^{b1} — 31 *p.* 17

[1] inpatiens] ns *auf rasur b* [2] *das lat. wort vom glossator über der zeile* [3] *dh.* gelokkada [4] *in b ausradiert, aber erkennbar* [5] uuolaliben] *rasur b* [6] hortantur *Ed., s. die varr.* [7] increpat *Ed.* [8] Confodere] *das letzte* [9] *diese ist die letzte der regelmäfsigen gll. in b* [10] gadalose] *das erste* o *corr. a. l.* gedalose, *doch vgl.* 610, 27

Miserari rebaraman *a* 47^{b1} — *Cat.* 31 *p.* 176, 1
Inquilinus lantsazo *a* 47^{b1} — 31 *p.* 176, 15
Suspitione i. anauuane *a* 48^{a2}—35 *p.* 180, 8
Petulantia gileherzi [1] *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 10
Patrimoniis heigenon *a* 48^{b1}—37 *p.* 182, 11
Facinus meindat *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 12
Exsanguibus urbluodigon *a* 48^{b2} — 39 *p.* 184, 10
Causa i. sculde *a* 49^{a1} — 42 *p.* 187, 7
Uirum degan *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 9
Mandata bodesscaft *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 11
Aruspices uuarsagon *a* 49^{b2}—47 *p.* 191, 18
Senatus herdum *a* 49^{b2} — 47 *p.* 192, 1
Inducias da gedingi *a* 50^{b1} — 51 *p.* 197, 2
Gratiam huldi *a* 50^{b2} — 51 *p.* 199, 1. 2 [DCCCXXXI]
Scelestos meindedige *a* 51^{a2} — 51 *p.* 201, 6
Publicandas ze ge uerone *a* 51^{b1} — 51 *p.* 202, 12 [DCCCXXXI]
Uectigalibus zollun *a* 51^{b1} — 52 *p.* 203, 12 [DCCCXXXI]
Publicandas zegeuerone *a* 51^{b2} — 52 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXXI]
Fornicibus suibogon *a* 52^{b2}— 55 *p.* 211, 10 [DCCCXXXI]
Sparos i. sper *a* 52^{b2} — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXXI]
Lanceas athger *a* 52^{b2} — *ib.*
Sudes i. steccun *a* 52^{b2} — *ib.* [DCCCXXXI]
Trucidemini gehemelet uuerthet *a* 53^{a1} — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXXI]
Luctuosam uictoriam serensi go *a* 53^{a2} — 58 *p.* 216, 13
Uirtutis degenheide *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218, 10 [DCCCXXXI]
Uersari uuandaloda *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218, 12 [DCCCXXXI]
Cohortem gethrusche *a* 53^{b2} — *Cat.* 60 *p.* 218, 16 [DCCCXXXI]
Ferociam kuoni *a* 53^{b2} — 61 *p.* 219, 11 [DCCCXXXI]
Industriam geuuizze. geuuareit [2] *a* 54^{a1} — *Jug.* 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXXI]
Salutare gruozan [3] *a* 54^{a2} — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXXI]
Uirtute degenheide *a* 55^{a2} — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXXI]
Deductus est, ł trans gescaldan uuarth *a* 55^{b1} — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXXI]
Claues adulterinas atersluzze la *a* 55^{b1} — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXXI]
Tugurio hutton *a* 55^{b2} — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXXI. DCCCXXXII]
Honestus her sam [4] *a* 56^{b2} — 14 *p.* 242, 17
Fabulum fuoder *a* 57^{a2} — 18 *p.* 246, 12
Carinę i. botho ma [5] *a* 57^{b1} — 18 *p.* 248, 1
Paciscatur i. ged inge *a* 58^{b2} — 26 *p.* 257, 7 [DCCCXXXI]
Pactionibus gedinge *a* 59^{a2} — 29 *p.* 260, 11 [DCCCXXXI]
Uectigal zol *a* 59^{b1} — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXXI]
Factio meindat *a* 59^{b2} — 31 *p.* 265, 1
Auentinum mendelberc [6] *b* 56^{b} — 31 *p.* 265, 7
Peculatus scazdribil *a* 60^{a1} — 31 *p.* 267, 7
Actione i. gedinge *a* 60^{b1} — 35 *p.* 271, 17 [DCCCXXXI]
Expeditionem here uarth *a* 60^{b2} — 37 *p.* 273, 9
Paludem bruoch *a* 61^{a1} — 37 *p.* 273, 14
Cohors scara *a* 61^{a1} — 38 *p.* 274, 14
Primipili, i. signi .i. uano *a* 61^{a1} — 38 *p.* 275, 2
Lixę uuazzerdregera () Lixe ..... sicut colonon dicebantur qui ligna incide-

[1] *vgl.* 612, 40 [2] *darnach scheint über* p̄clara *c.* 2 *p.* 223, 3 (*vgl. nr* DCCCXXXI) i. scona *ausradiert a* [3] gruozan] a *aus* o *corr. a* [4] *sodann auf f.* 57^{a1} *über* callide *c.* 15 *p.* 243, 20 *rasur eines vielleicht deutschen wortes a* [5] *sodann f.* 58^{a2} *rasur über* uallo *c.* 23 *p.* 253, 12 (*vgl. nr* DCCCXXXI) *a* [6] *vgl. Myth.* 154 *anm.*

bant et portabant ..... Inde dicimus calepodiam formam ligneam ... Nos uero id teutonici dicimus illam formam ligneam leist *a* 62^{a2} — *Jug.* 44 *p.* 282, 11 [DCCCXXXI]

Commeatum[1] geueze *a* 62^{b1}—46 *p.* 284, 19 [DCCCXXXI]

Funditorum, a funda. slengerero *a* 62^{b1} — 46 *p.* 285, 4 [DCCCXXXI]

Commeatum[2] geueze *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 4 [DCCCXXXI]

Dedere regeuan *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 8

[inter] Manipulos ueneron *a* 63^{a1} — 49 *p.* 289, 7 [DCCCXXXI]

Gereret gehabede *a* 63^{b2} — 54 *p.* 294, 5

(Obsides) Obses .... quem nos teutonici gisal dicimus *a* 64^{a2} — 54 *p.* 295, 1

Uirtute degenheide *a* 64^{a1} — 55 *p.* 295, 15 [DCCCXXXI]

Sudes stec cun *a* 64^{b1} — 57 *p.* 298, 7

Pila gesco z *a* 64^{b1} — *ib.*

Teda[3] uaccula *a* 64^{b1} — *ib.*

Uadibus i. burgen *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 6

Inpunitatem huldi *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 11

Pactione i. gedinge *a* 65^{b1} — 62 *p.* 303, 5

Sellam ueldenstul *a* 66^{a1} — 65 *p.* 307, 5

Lasciuiam i. gadalose *a* 66^{b1} — 66 *p.* 308, 17

Egritudo i. leith *a* 66^{b2} — 68 *p.* 310, 1

Offensum unholden *a* 67^{a2} — 73 *p.* 314, 4

Signorum uanono *a* 67^{b2} — 74 *p.* 316, 6

Utres budericha *a* 67^{b2} — 75 *p.* 316, 18

Tuguriis huttun *a* 67^{b2} — *Jug.* *p.* 317, 2

Oppidani burgera *a* 68^{a1} — 75 *p.* 317

Industria geuuareide *a* 68^{a1} — 76 *p.* 31

(Arietibus) Aries ..... quem nos teut : nominare[4] possumus murbruchil *a* — 76 *p.* 318, 13

Syrtes santgeuurfen *a* 68^{a2} — 78 *p.* 319

Uexillum uano *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331

Cicatrices hilou gon *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331

Utres i. budericha *a* 71^{b1} — 91 *p.* 33

Miles gregarius lithknet *a* 72^{a1} — *p.* 342, 9

Cocleas uuendelsteina *a* 72^{a1} () Coc alpenninas ..... quas nos dici uuindon ł stuophon *a* 72^{b2} — *p.* 342, 11

Ilex eih *a* 72^{a1} — 93 *p.* 343, 4

[scuta] Ex coriis, i. scůtra. lithirne *a* — 94 *p.* 344, 11

Streperent claffeden *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344

Laqueis sei l on *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344

Testudine scil t uuere *a* 72^{b1} — *p.* 345, 9

Appellare gruozan *a* 72^{b2} — 96 *p.* 34

Seria hernosta *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347

Orbes ringe *a* 73^{a2} — 97 *p.* 349, 1

Presidium i. gehaldan *a* 74^{b1} — *p.* 357, 8

Appellare begruzzan *a* 74^{b1} — *p.* 366, 18

DCCCXXXI

Codex monasterii heremitarum 303.

(67^{a}) De salute sua eruuolda[5] — *Cat.* 45 *p.* 190, 6

(67^{b}) Causa sculdi — 47 *p.* 191, 7

(Aruspices) lugenare — *Cat.* 47 *p.* 191

(69^{a}) Incendia brunsti — 51 *p.* 197

Facinora sculdi — 51 *p.* 198, 14

[1] Cōmeatū] e *aus* i *corr. a steht* ł dā *auch in a übergeschr.* [2] commeatuum *Ed., s. die varr.* [3] taedam *Ed.,* [4] :nominare] *rasur von* m *a* [5] *verstehe ich nich*

ı huldi — *Cat.* 51 *p.* 199, 1. 2 :xxx]
Condemnatis eruarenun — 51)9, 14
›[1] — 51 *p.* 201, 2
os sculdige — 51 *p.* 201, 6
oderabitur gestûret — 51 *p.* 201, 17
ndas zegeuronenne — 51 *p.* 202, 12 :xxx]
ebatitur miduabon[2] — 52 *p.* 202, 18
ectigalibus zollun — 52 *p.* 203, 12 :xxx]
nagnificum uuiohêre — 52 *p.* 204, 7
ndas zegenuroninne — 52 *p.* 205, [DCCCXXX]
crepantes scheldande — 53 *p.* 209, 2
›rnicibus suibogun — 55 *p.* 211, 10 :xxx]
›aros sper — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXX]
as geherstida — *ib.*
steccun — *ib.* [DCCCXXX]
sculdi — 56 *p.* 213, 6
ıulti unerrochena — 58 *p.* 216, 11
:mini behamelotuuerdont — 58 6, 12 [DCCCXXX]
:rbeizda — 59 *p.* 216, 18
s ebinode — 59 *p.* 217, 1
urilazon[3] — 59 *p.* 217, 6
ns [appellat] benamon — 59 7, 13
deganheide — 60 *p.* 218, 10 xxx]
geremiz:[4] — 60 *p.* 218, 11
uuandaloda — 60 *p.* 218, 12 xxx]
anestehchon — 60 *p.* 218, 14
hortem gidrusoe[5] — 60 *p.* 218, 16 xxx]
tur nidersluoc — 60 *p.* 219, 1
Incurrit anaranda — *Cat.* 60 *p.* 219, 4
Disiecerat nidirstach — 61 *p.* 219, 8
Spirans athmonde — 61 *p.* 219, 11
Ferociam kuoni — *ib.* [DCCCXXX]
Uultu rodeda[6] — 61 *p.* 220, 1
Uoluentes uuendonde — 61 *p.* 220, 7
Queritur clagot — *Jug.* 1 *p.* 221, 1
Probitate[7] geuuizze — 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXX]
(74[b]) Preclara schone — 2 *p.* 223, 3
Salutare gruozan — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXX]
Gratiam huldi — *ib.*
(75[a]) Otio muozo — 4 *p.* 225, 6
Atrox grim — 5 *p.* 226, 4
Post magnitudinem siththero hêri — 5 *p.* 226, 12
Dono zegibo — 5 *p.* 227, 3
(75[b]) Domi heime — 5 *p.* 227, 9
Equitare ridan — 6 *p.* 227, 12
Iaculari sclnezan[8] — *ib.*
Uenando Iagoze[9] — 6 *p.* 228, 2
(76[a]) Uirtute deganheide — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXX]
(76[b]) Ferox ghrimme[10] — 11 *p.* 233, 12
Despiciens ferscimfende[10] — 11 *p.* 233, 13
Fatigatus gemugte[10] — 11 *p.* 234, 1
Transductus est gischal donuuath — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXX]
Dolum unchust[10] — 11 *p.* 234, 11
(77[a]) Uere, s, claues afdersluzzila[11] — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXX]
Scrutati[12] ersuohdon — 12 *p.* 235, 5
Clausa sloz — *ib.*
Tugurio hutto — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXX. DCCCXXXII]
Profugit endran — 13 *p.* 236, 5
Gratiam huldi — 13 *p.* 236, 15 [DCCCXXXIII]
Senatus dazherduom — 13 *p.* 237, 2
Domi heime — 14 *p.* 237, 7

von zweiter hand [2] *l.* midi iahon? [3] urilazon] uri *unsicher* [4] geremiz:] *n* ?70 [5] *l.* gidrusce [6] *mir unverständlich* [7] probitatem *Ed., die gl. gehört dem folgenden* industriam [8] *oder* sebiezan. *l.* schiezan [9] *l.* Iagode [10] *von hand* [11] *gehört zum vorhergehenden* adulterinas [12] scrutari *Ed.*

SI.

(77ᵇ) Militięque undenhere — *Jug.* 14 *p.* 237, 7
Nepotem neuen — 14 *p.* 237, 12
(80ᵃ) Bellicosus kuoni — 20 *p.* 250, 14
Iniurię unherun — 20 *p.* 250, 15
(80ᵇ) Necessario durhhoot[1] — 21 *p.* 251, 16
Consedit erbeizda — 21 *p.* 251, 18
Profugit erendran — 21 *p.* 252, 3
Uallo hecgun — 23 *p.* 253, 12
(81ᵇ) Paciscatur gadinga — 26 *p.* 257, 7 [DCCCXXX]
Deditionem fecit gedinga ergabsich — 26 *p.* 257, 10
(82ᵃ) Gracię huldi — 27 *p.* 258, 5
Domum heim — 28 *p.* 259, 6
Acriter gremeclicho — 28 *p.* 259, 15
(82ᵇ) Pactionibus gedinge — 29 *p.* 260, 11 [DCCCXXX]
Fidei causa intruunt[2] — 29 *p.* 260, 12
Inducie dagodinge — 29 *p.* 260, 15
In deditionem accipitur ergabsich — 29 *p.* 261, 1
(83ᵃ) Uecti gal zol — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXX]
Dedecus unhera — 31 *p.* 265, 7
(83ᵇ) Dediticius est ergebanist — 31 *p.* 265, 12
Impunitas unengoltini — 31 *p.* 265, 15
Peculatus scazdiuba — 31 *p.* 267, 7
(84ᵃ) Infesta unhot[3] — 33 *p.* 269, 10
Ludibrio scopfa — 34 *p.* 270, 9
(84ᵇ) Profugus fluhdiger — 35 *p.* 270, 14
Manifestus eruarener — 35 *p.* 271, 14. 15
Actione gedinge — 35 *p.* 271, 17 [DCCCXXX]
Ante comitia herdiandago dingen — 36 *p.* 272, 10
Deditione mitursazz — 36 *p.* 272, 11
(85ᵃ) Pactionis gedinges — 38 *p.* 274, 3
Insequeretur iagonde[4] — 38 *p.* 274, 4
(85ᵇ) Lasciuia gele herzi — *Ju* *p.* 276, 14
(87ᵃ) Lixę uuazzer deregila — 44 *p.* 11 [DCCCXXX]
Mutare uuehselan — 44 *p.* 282, 1
Lixę uuazzerdregila — 45 *p.* 283.
Transuersis tuerchun — 45 *p.* 28
Uallo heggo — 45 *p.* 283, 11
Fossa grabun — *ib.*
Peterent gedincden — 46 *p.* 284.
(87ᵇ) Tuguria butdun[5] — 46 *p.* 2
Commeatum geuazi — 46 *p.* 28 [DCCCXXX]
Deditionis gedinges — 46 *p.* 285
Cohortibus gedruscent — 46 *p.* 2
Funditorum slengelaro — *ib.* [DCC
Sagittariorum schuzzuno — *ib.*
Commeatum[6] geuazi — 47 *p.* [DCCCXXX]
(88ᵃ) Pedestrium fuzuendeno — 49 *p.*
Manipŏlos uanere — 49 *p.* 288,
Inuadere anaschreccan — 49 *p.* 2
(88ᵇ) Manipulos uaneren — 49 *p.* [DCCCXXX]
Funditores slengeraren — *ib.*
Hortatus gruozende — 49 *p.* 28
Transuersis tuarehen — 49 *p.* 2
Principiis deggen[7] — *ib.*
Transuorsis preliis tuarehen anal — 50 *p.* 289, 14
Alę uanen — 50 *p.* 289, 17
Cedentibus uuichendun — 50 *p.*
Inuadit anascracda — 50 *p.* 290,
Ludificato bedrogana — 50 *p.* 29
Turba[8] scara — 50 *p.* 290, 9
(89ᵃ) Insolentia ungeuuoni — 50 *p.*
Signa uanun — 51 *p.* 290, 17
Pedites uuazuendun — 51 *p.* 29
Uesper duncal — 52 *p.* 292, 1

[1] *l.* durhnoot [2] = in truuun [3] *l.* unholt [4] *l.* iagode? *oder part.* [5] dun [6] commeatuum *Ed., s. die varr.* [7] *schwerlich richtig von Graff* 5, 119 *gestellt; eher* heggen = ecken [8] turma *Ed., s. aber die varr. über dem unm folgenden* insequi *steht* psequi cazzare

SI.

orare spiehan — *Jug.* 52 *p.* 292, 10
edisse erbeizan — *ib.*
Explorauissent erspiheden [1] — 53 293, 11
Flagitium unhera — 54 *p.* 294, 11
Terrebant schud dun — *Jug.* 54 *p.* 295, 4 22
Uirtute deganheide — 55 *p.* 295, 15 23
[DCCCXXX] 24
(90[b]) Minitari drouan — 55 *p.* 296, 14 25

DCCCXXXII

Clm. 4559.

nis] Imbuta kiluppotiu 3[b] — *Cat.* 11 152, 5
a irgrabaniu 3[b] — 11 *p.* 153, 5
scere zagen 3[b] — 12 *p.* 154, 1
umata kidrativuaz 5[b] — 20 *p.* 166, 2
rciorum [2] phenninche [3] manchuse [4] — 30 *p.* 175, 7
posite redalicha 11[b] — 51 *p.* 197, 12
Tugurio huttha 18[b] — *Jug.* 12 *p.* 235, 7 26
[DCCCXXX. DCCCXXXI] 27
Mappalia selida 20[b] — 18 *p.* 247, 11 28
Clemens [rumor] xmbrf [5] 21[b] — 22 *p.* 252, 14 29 30
Histrionem skirnen 37[b] — 85 *p.* 332, 17 31
Postea darenach 41[b] — 102 *p.* 354, 19 32

DCCCXXXIII

Clm. 14515.

ratorum vvcharari 12[b] — *Cat.* 33 178, 4
o nu west gesunde 13[b] — 35 *p.* 180, 12
ariis scilcheneht 14[a] — 37 *p.* 182, . 14
Gratiam hulda 35[a] — *Jug.* 13 *p.* 236, 15 33
[DCCCXXXI] 34
Tormentis mangin 56[a] — 57 *p.* 298, 9 35
Cedere antvvichan 56[b] — 59 *p.* 300, 12 36
Expeditos rlarth [6] 60[a] — 69 *p.* 310, 4 37

DCCCXXXIV

Clm. 19479.

escere ungihirmigon 5 — *Cat.* 6 145, 7
ectiores antsazigora 5 — 7 *p.* 145, 9
Ius bonumque reht utilantreht [7] 7 — *Cat.* 9 *p.* 149, 1 38 39
Expergiscimini irmuntr& 15 — 20 *p.* 166, 7 40
Pila tarta 51 — 60 *p.* 218, 9 41

[1] *bl.* 89[a]. 90[a] *sind sehr abgerieben; vielleicht enthielten sie mehr deutsche gll.* ertia *Ed., s. aber die varr.* [3] phenninche] *das letzte* e *scheint ausradiert* [4] *von hand* [5] *l.* xrmbıf, *dh.* urmare *oder* = unmare [6] = irlârit [7] *l.* ūti lantreht

Zs. 5, 210

DCCCXXXV

Clm. 14477.

1 Fraude scade 12ᵇ — *Cat.* 36 *p.* 181, 5

DCCCXXXVI

Codex Turicensis C 143.

2 Affinivm mago 31ᵇ — *Jug.* 14 *p.* 237, 8
3 Affines maga 33ᵃ — 14 *p.* 240, 14
4 Colonia selpurc [1] 36ᵃ — 19 *p.* 249, 7
[animi] Augescunt hugeton 43ᵃ — *Ji* 34 *p.* 270, 10

DCCCXXXVII

Clm. 14685.

5 Uades Gisil 29ᵇ — *Jug.* 35 *p.* 272, 1

SEDULII CARMEN PASCHALE.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCXXXVIII

Codex Pommersfeldensis 2671.

6 Lusibus spilon 1ᵇ — *Dedicatio p.* 535
7 Sarcinam burthin 2ᵃ — *ib.* 536
8 Angebar, angustiabar bithuongan uuarht
9 2ᵃ — *ib.*
10 Anhelitus athunzuhti 2ᵃ — *ib.*
11 Abluit thanaue uueskit 2ᵃ — *ib.* 537
12 Denegat ferzihit 2ᵃ — *ib.*
13 Tela gescoz 2ᵇ — *ib.*
14 Optime uiloguoto 2ᵇ — *ib.* 538
15 Auiditate giri 2ᵇ — *ib.*
16 Repudiandos, execrando[s] zesceldanne 3ᵃ
17 — *ib.*
18 Occasione fristi 3ᵃ — *ib.* 539
19 Repetat uuidarscuothe [2] 3ᵃ — *ib.*
20 Laqueos gehefti 3ᵃ — *ib.*

Uacans thu uironti 3ᵃ — *Dedicat p.* 539
Peruolitat sueuot 3ᵃ — *ib.* [DCCCXXXIII
Descendit nitharsiit 3ᵃ — *ib.*
Ludere zespilone 3ᵃ — *ib.*
Orationis rethu 3ᵃ — *ib.* 540
Niteris ilis 3ᵃ — *ib.*
Offendis erbilgis 3ᵃ — *ib.*
Secernas gesceithes 3ᵇ — *ib.*
Distribuens spendondi 3ᵇ — *ib.* 541
Asstuciam glouheit 3ᵇ — *ib.*
Annosam [sapientiam] gethigenan 3ᵇ —
Bibliothecę buochcamerun 4ᵃ — *ib.* 5
Ministrę thionest uuiues 4ᵃ — *ib.*
Sanguinis gesslahtes 4ᵃ — *ib.*

[1] *über* dehortat 24 *p.* 254, 12 *steht f.* 37ᵇ .i. retro thahat, *wol verschrieben für* thral
[2] *l.* uuidarsuoche

Zs. 5, 210. 211

ım,[1] refocilatum gelabot. aliter
refectum 4^a — *Dedicatio p.* 542
iastici [dogmatis] cristinero 4^a — *ib.*
geslahtes 4^a — *ib.* 543
:gam[2] gethigena 4^b — *ib.*
es vmbispracha[3] 5^a — *ib.* 545
s gefangenuuirdis 5^b — *Prol.* 7
ıam kerzun 7^b — I, 80
n most 7^b — 89
us unsubro 7^b — 91
em uuidan 7^b — 97
›ant, arebant vuelechdun 8^a — 107
CXXXIX]
Referre vuiderkeren[4] 8^b — 126
ıa brestungen 8^b — 130
stutha 8^b — *ib.* [DCCCXLIII. DCCCXLV]
:a, frondosa gelobeta 8^b — 131
ı gebosemete 8^b — 133
:is trinspeldigen 8^b — *ib.* [DCCCXL]
blachuara 8^b — 136
ra chisela 9^a — 140
euenen 9^a — 147
s virzigenin 9^a — 153
ti rerindire 9^b — 161
l noz 9^b — 162
: zugen 9^b — 170
guttura] holo 9^b — 172
snauele 9^b — *ib.* [DCCCXLI. DCCCXLIII]
igeris logundragande 10^a — 179
vuaganleisa 10^a — 180 [DCCCXXXIX.
:XLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
foren 10^a — *ib.* [DCCCXL. DCCCXLI.
:XLIV]
ıei bliccindes 10^a — 184
ens filoliohta 10^a — *ib.*
tus[5] befolner 10^b — 195
ıtia auizza[6] 11^b — 245
ıas[in oras] uuesterlichun 12^a — 254

Sacris heiligon 12^a — I, 260
Propinqua nachan 12^a — 261
Desiccet thorre 12^a — 262
Cęsa abagehouna 12^a — 270
Actis anageslagenen 12^a — *ib.*
Sustentent underhabent 12^a — 271
Culmina firisti 12^a — *ib.*
Proh dolor[7] leider 15^a — II, 9
Proderat halp 15^a — 11
Ignaris unkundigen[8] 16^b — 70
Creatus geborener 16^b — *ib.*
Orientis osterriches 16^b — 76
Progenitum giborrenen 16^b — 77
Iure mitrehte[9] 17^b — 108
Trahit slizit 17^b — 112
Balatibus blaungon 17^b — 114
Inmerito[10] mitunrehto 17^b — 117
Uagitus uuenunga 17^b — 120
Patrare zegefrumene 17^b — 121
Rupit, depilit[11] roufta 18^a — 123
Secuit, lacerauit unguli[e] sui[e] crazzeda[12] 18^a — 124 [DCCCXXXIX]
(Pugnis) mitfusten 18^a — *ib.*
Iam modo numitthunt 18^a — 125
Potens giuueldigo[13] 18^b — 143
Latet uerholanuuas 18^b — 144
Quantum souilo 19^b — 190
Nefandum leithsamen 19^b — 192
Superbo geilemo 19^b — 199
Assumpsit huob 19^b — 201
Supra hoben 19^b — 202
Natum giboranan 20^a — 203
Subuectus gefurder 20^a — 206
Culmina feristi 20^a — 210
Cętus folc 20^a — 218
Piscari gefiscon 20^a — 221
Annonam, victum datum annuatim iarlicho 21^b — 263

[1] refectum *Ed., s. aber die note* [2] grandævam *Ed.* [3] vmbispracha] s *aus corr.*
m hier ab andere hand der gll. [5] Depositum *Ed., vgl. aber die note* [6] *von hier*
'ere hand der gll. [7] *von f.* 13ᵃ *an andere hand der gll.* [8] *dieselbe hand der gll.*
n 8ᵃ *an* [9] *hand der gll. wie von* 1ᵃ *an* [10] Immerita *Ed., vgl. aber die note*
:pilat *oder* depilauit [12] *hand wie von* 8ᵃ *an* [13] *von hier an andere hand der gll.*

Zs. 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

Luxus gilusti 22ª — II, 282
(Absunt) sceithent sic̄ 22ª — 292
Non nato selbuuasneme[1] 22ᵇ — III, 7
Uicturus erit genisit 23ª — 20
Uiolentia craft 23ᵇ — 39
Carbasa segala 23ᵇ — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
Formido blothi 24ª — 54
[non] In ęuum niomer 24ª — 57
Audacia genenditha 24ª — 64
Compulit ginota 24ª — 67
Uolatu fluge 24ª — 68
Transuectus geferder 24ª — 70
Prosiliere furistrichun[2] 24ᵇ — 73
Nexu cnoden 24ᵇ — 74
Inmunda [lue] vnreinemo 24ᵇ — 81
Luę unsubrithu 24ᵇ — *ib.*
Phalanges schara 24ᵇ — 83
Hispidus ruer 24ᵇ — III, 84
Hospes[3] gast 24ᵇ — 85
Patriam heinmoudu 24ᵇ — 88
Cadauer reuhe 24ᵇ — 89
[per] Fluxos, dissolutos enflozzamos[4] 25ª — 93
Grabatum dragabete 25ª — 98
Tandem oberlanc 25ª — 101
Grata thanclichero 25ª — 102
Singultum[5] snuflecinde 25ª — 108
Vnica enborne 25ª — 110
Uirgineis magathlichen 25ª — *ib.*
Ademit genam 25ª — 111
Angebat thuang 32ᵇ — IV, 59
Irrigat nazta 32ᵇ — 69
Soluto inbundanemo 32ᵇ — *ib.*

DCCCXXXIX

Codex musei Plantiniani 126.

Qui kidfr[6] 2ª — *Dedicatio p.* 534
(Nutrimentum) cinselunga 2ᵇ — *ib.* 536
Tenacitate aragi 2ᵇ — *ib.* 537
Superuacuę upiga 3ᵇ — *ib.* 539
Peruolitat suue uoft[7] 3ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII]
Belliger cuono[8] 3ᵇ — *ib.*
Confinia glmfrkf[9] 7ª — I, 63
Marcebant, i. arebant uuelechedⁿ[10] 8ª — 107 [DCCCXXXVIII]
Praecordia hfrz bthrpn[11] 8ª — 110
Inlaesam ongedarida[12] 9ᵇ — 173
Orbita uuaganleisa[13] 9ᵇ — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
Flagrante clxfntfm[14] 11ª — I, 234
Rictus gknfzxngb[15] 11ª — 236
Caecatis frplkntfn[16] 11ª — 248
Noxia scxldkhc[17] 13ᵇ — II, 7
Acerbis sfrfn[18] 14ª — 24
Pannis lxthrxn[19] 14ᵇ — 58
Patriam hfkmb[20] 15ᵇ — 104
Stimulatus ergremit 16ª — 115
Nefas mfkndbt[21] 16ª — 121
(Secuit) crazota 16ª — 124 [DCCCXXVIII]
Alat, nutrit fxrftrfgkt[22] 18ª — 227

[1] selbuuasneme] lb *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kcdfr, *dh.* ic der [7] *l.* suuenot [8] *über* uescere *f.* 6ᵛ (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol* re *ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̄, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* inpizan *steckt, sondern vielmehr* imp̄ = imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uuelechedⁿ] *rasur von misratenem* u [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher,* i *erloschen,* a *vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] ei *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* camino [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* luthrun. *sodann steht f.* 15ᵛ *v.* 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.;* habens *Ed., vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heima [21] *dh.* meindat [22] *dh.* furetregit

Germ. 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

ı gischezunga 21ª — III, 108
hkbfrkc[1] 21ª — 110
fntfkl[2] 21ª — 111
ıtem durahlofente 21ª — 116
ıit forsluog 21ª — 125
ɡftrxxxk[3] 21ª — 127
ninis tbnckfs[4] 22ª — 165
sus zuarukkente 22ᵇ — 193
aman haft[5] 22ᵇ — 202
. uzeruuant 29ᵇ — IV, 221
tis brechesendes 31ª — 294
ısses 31ª — 295
thes gereides 31ª — *ib.*
ittbero () pu ... pe[6] 31ª — *ib.*
ıaudero[7] 31ª — 297
ne dragongon 31ª — *ib.*
. meldoda 32ᵇ — V, 33
ıbe) | la unret[8] 32ᵇ — 37
Pactus magende[9] ()kfdkngb[10] 32ᵇ — V, 41 31
Parua[11] lucelo 32ᵇ — *ib.* 32
Numismata muniza 32ᵇ — 43 [DCCCXLII] 33
Praeuius uorouuicgigo 33ª — 62 34
Comitaris samansindis 33ª — *ib.* 35
Signifer gunt fanere 33ª — *ib.* 36
Prodis meldos 33ª — 65 37
Truculenta thia grimmon 33ª — 68 38
Lupus uuolp[12] 33ª — *ib.* 39
[numquid] Porrigit ne reichod 33ª — *ib.* 40
(Plausit) bandsla[e]da 34ª — 103 41
Dimensa[13] bnbgfslbgb:n[14] 34ª — 122 42
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35ª — 257 43
Orrendum sxrfz[16] 35ª — 258 44
Uiolat aruuarda 35ᵇ — 287 45
Armate vuezzent 36ª — 308 46
Signate bisigilint 36ª — *ib.* 47
(Cardine) skfrdrf[17] 36ª — 310 48

DCCCXL

Clm. 18628.

ırdię alamuosane 20ᵇ — *Dedicatio* 3
ıte gidigini[18] 21ª — *ib. p.* 544
is) Canistrum est vas viminevm
naz 22ª — *Prol.* 13
onis hohlutigen[19] 22ª — I, 18
um, fidivm seitono 22ª — 24
a[20] uuildiv vvinrepa 22ᵇ — 45
ı[21] rietachel 22ᵇ — 46
escisca 24ª — 88
i. maturescere rifan 24ª — *ib.*
) uvintrun 24ª — *ib.*
Messorem arn 24ª — I, 89 49
Parebunt gihorsamunt 24ª — 92 50
Saucia chumigi 24ᵇ — 107 51
Marcebant sleuuetun 24ᵇ — *ib.* 52
Tremibunda pipentiv 24ᵇ — 111 53
Serum, tardum .i. spaten 24ᵇ — 113 54
[DCCCXLIII] 55
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam 56
uolunt congregatio spinarum. id dorn- 57
studa 25ª — 128 58
Calore[22] uirmino 25ª — *ib.* 59
Materies givuift 25ª — 129 60

dh. hiberic [2] *dh.* entfil [3] *dh.* getruuui [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decem- *schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit dero *resp.* bit *cken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *ier* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb = machonte [10] *dh.* kedinga avis *Ed., s. die note* [11] *verschmiert beim schreiben* [12] demersa *Ed., vgl. die* [13] bnbgfslbgb:n] *rasur von* a, *dh.* anageslagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida . surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis vortes* rerum [19] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] o *aus* a *corr.* oruscam *Ed.* [21] saliuncam *Ed.* [22] calori *Ed.*

Tg. 3. — *Germ.* 11, 65

Alimenta zuhtunga 25ª — I, 129
([per] Flexos) gipogan'un [1] 25ª — 133
Globos giuuel ł sinuuelli ł givuntinus-
sida 25ª — *ib.*
Linguisque trisulcis drispaltigen zungun
25ª — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXLI.
DCCCXLIV]
Squamea scupiga 25ª — 134
Peregrinas unchundvn [2] 25ª — 140
Marmora santi 25ª — *ib.*
Uomuerunt, eruperunt vuriprahtun 25ᵇ
— 157
Minis drovn 25ᵇ — 160
Edidit, prompsit vuriprahta 25ᵇ — 162
(Fixit) gistata 26ª — 164
Populantibus, uastantibus uustenten 26ª
— 166
Leuis tunuis [3] 26ª — 180
Sulcos furihi 26ª — I, 180 [DCCCXXXVIII.
DCCCXLI. DCCCXLIV]
Palivrus ritachal 28ᵇ — 279
Carbasa segala 32ª — III, 49 [DCCCXXXVIII.
DCCCXLVI]
Acta [puppis] gitripanas 32ª — 50
Brachia zuocun 32ª — 55
Phalanges menigi 33ª — 83
Scapulis ahslun 33ª — 98
Pampinus repeblat () ivnrepplat [4] 47ª — 11
Uicturus erit lepan scal 47ᵇ — 20
Stipite stamma 48ᵇ — IV, 47
Reliquum [ęuum] folgenta 48ᵇ — 49
(Sucis) safun 48ᵇ — 50
Truncus stoch 48ᵇ — 53
Claustra, retia mascun 50ª — 119
Frementis limmentes 54ᵇ — 294
Faleris, bullis. kiziuk 54ᵇ — 295
Gestamine fuoro 54ᵇ — 297

DCCCXLI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

Modis leichun 102ª — I, 18
Liuida kettiu [5] 102ᵇ — 52
Amoena uunnesamo 102ᵇ — 53
Uirecta kcruoni [6] 102ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII.
vgl. DCCCXLVII]
Linguisque trisulcis drisuohenzungon 104ª
— 133 [DCCCXL. DCCCXLIV]
Corui ramma 104ᵇ — 170
Rostro [7] snabale 104ᵇ — 172 [DCCCXXXVIII.
DCCCXLIII]
Orbita [8] felga 105ª — 180
Sǫlcos furce 105ª — *ib.* [DCCCXXXVIII.
DCCCXL. DCCCXLIV]
Depasto [9] fonekegrasotomo 105ᵇ — I, 209
Rictǫs pizze 122ª — 236
|arduus [10] zeisela 122ᵇ — 279
Pa'liǫrịs distil 122ᵇ — *ib.* [DCCCXLII. *vgl.*
DCCCXLVII]
Erilis komun 123ᵇ — 338
Strage uuala 126ᵇ — II, 116
Meatus xprftb [11] 126ᵇ — 135
Labere xbllfn [12] 128ª — 204
Pinne xkntpfrgp [13] 128ª — 210 [DCCCXLII]
(Orbati) fralakti [14] 164ª — III, 109
Glaucis uueitin 166ª — 227

[1] gipogan'un] u *aus* a *corr.* [2] unchundvn] v *aus* a *corr.* [3] *ist wol lat.* = tenuis [4] = uuinrepplat [5] kettiu] et *sehr zweifelhaft. l.* kętiu? [6] kcruoni] c *könnte auch* e *sein* [7] Rostro] *das erste* o *aus* u *corr.* [8] Orbita] o *aus* u *corr.* [9] Depasto] o *aus* u *corr.* [10] Carduus *Ed.* [11] *dh.* uoretta = uoreda, *subst. zu* vore, *oder* uorta *als verb zu* meatus tulit? [12] *dh.* uallen, *es sollte aber der imper. stehen* [13] *dh.* uintpergo *statt* uuintpergo [14] *deutsch* = farlacin? *oder entstellt aus* relicti?

Ka. (*Germ.* 22, 403). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 276. 277). — *Ja.* 190

DCCCXLII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Irretitus[1] binazzter *b* 191 binazter *a* 93[b2] — *Dedicatio p.* 539

Supercilium. superbia uuintbra auia *a* 93[b2] — *Prol.* 3

Rubra testa thaha[2] *b* 191 — 16

Niliacis biblis. nilus fluuius ęgipti. ipse est. et geon in quo nascitur paffur[3] *a* 93[b2] — I, 22

Labrusca[4] haneberi *a* 93[b2] — 45

Orbita[5] uuaganleisa *a* 94[a1] wagenleisa *b* 191 — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLIII. DCCCXLIV]

Paliurus distil *a* 94[a1] *b* 191 — 279 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]

Tholus[6] rouhhus *a* 94[a1] rohus[7] *b* 191 — 285

Lanio mezelari *a* 94[a1] mezlari[8] *b* 191 — II, 127

Arista[9] ehir[10] *a* 94[a1] *b* 191 — 182

Pinna[11] uuintberga *a* 94[a1] wintberga *b* 191 — 210 [DCCCXLI]

Alga.[12] fenum gras sahirahi[13] *b* 191 — III, 46

Cimba[14] flozscif *b* 191 flat scip *a* 94[a1] — 47

Scapula[15] scultira *a* 94[a1] *b* 192 — III, 98

Mancus[16] lamer[17] *b* 192 la mer *a* 94[a1] — 183

Uitreos[18] glesine[19] *b* 192 glesinę *a* 94[a1] — 235

Organa senaderon. lidigilazzi *b* 192 — 256

Lichnus carz *a* 94[a1] .lih carch. *b* 192 — 277

Turgida. tumida ziquebit[20] *a* 94[a1] — IV, 179

Linteolum[21] saban *a* 94[a1] — V, 24

Pactus. mercatus vuiniscaffender *b* 192 uuiniscaffender *a* 94[a1] — 41

Nomisma[22] munizza[23] *b* 192 muniza *a* 94[a1] — 43 [DCCCXXXIX]

Sudes[24] stekko *a* 94[a1] stecho[25] *b* 192 — 63

Apostata abdrunniger[26] *b* 192 abdruniger *a* 94[a1] — 138

Falx segesna[27] *a* 94[a1] *b* 192 — 156

Falcicula[28] sichila[29] *a* 94[a1] *b* 192

Coccus[30] kruago *b* 192 krilago *a* 94[a1] — 165

Setiger. setas gerens brustun *a* 94[a1] — 215

Abustus[31] gibratan *a* 94[a1] kibrante[32] *b* 192 — 371

DCCCXLIII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(182[b]) Serpit krisit — I, 40

Toxica kaluppaz — 52

Amoena uunnilihaz — 53

Uirecta gruani — I, 53 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]

Latex[33] prunno — 55

[1] Irretitus *b* Irreciť *a* [2] *übergeschr. b* [3] *im context a* [4] Labruscam *Ed.* [5] Obrita *a. die bei Holder zu v.* 278. 279 *folgenden gll. von a* Violaria ubi uiolę sunt herbi. lara *und* Cardu cardo *scheinen nicht deutsch (doch vgl.* 620, 48) [6] tholis *Ed.* [7] *übergeschr. b* [8] mezlari *übergeschr., z nicht ganz sicher b* [9] aristis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] pinnæ *Ed.* [12] algas *Ed.* [13] sahirahi *übergeschr. b* [14] cymbæ *Ed.* [15] scapulis *Ed.* [16] mancum *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] Vtreos *b* [19] *übergeschr. b* [20] *oder* ziquehit *a.* b *auf* h *Holder* [21] linteolo *Ed.* [22] numismata *Ed.* [23] *übergeschr. b* [24] sudibus *Ed.* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *gegengl. zur vorhergehenden* [29] *übergeschr. b* [30] cocci *Ed.* [31] obusti *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] latices *Ed.*

Ja. 190. 191. — *Germ.* 11, 65

Preuius forakango — I, 83
Sautium[1] artuolan — 107
Opima[2] cuat indi heilac — 112
Algentes frostage — *ib.*
Serum spataz — 113 [DCCCXL]
(182[c]) Iugulum[3] slahta — 115
Tipicum[4] pauchanlih — 118
Frutex studa — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLV]
Lambo[5] laffu — 131
Cerula crunti — 136
Cerulum[6] plauuaz [DCCCXLVII]
Rude [baptisma] niu uuiu — 142
Exustis kiprantem — 152
Rudenti luantemu — I, 161
Populor[7] predor herron — 166
Coniurante kipiheizzontemu — 168
Rostrum[8] snabul — 172 [DCCCXXXVIII. DCCCXLI]
Orbita uuakan leisan — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIV]
Fulmen[9] lauc medili — 184
(182[d]) Remiga[10] ferio — 196
Exitium freisa — 199
Hrogus[11] ignis sac cari — 202 [DCCCXLIV]
Rictus pillod — 236

DCCCXLIV

Codex Vindob. 2171 *f.* 1[a].

(*sp.* 1) Linter.[12] parua nauicula Gozo[13] — I, 133 [DCCCXL. DCCCXLI]
— *Dedicatio p.* 535
Cespites[14] glebes uuaso — *ib.* 536
Astulæ spanna[15]
Cannabe[i] hanafe
Cicutę sherninc
Saperda last. ł pis[ces]
Castoreum bibirwrz
Stuppas awirchę
Pallia[um] lahan
(*sp.* 2) Trisulcis [linguis] drigabilizunga
Nectar.[16] obtimum mel idē seim — 150
Orbita ûuaganleisa — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIII]
Sulcos. uias furuhi — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXL. DCCCXLI]
Rogo. igne saccare[17] — 202 [DCCCXLIII]
Uiolaria pinisuga — 278
Carduus carta — 279
Paliurus hagan — *ib.* [DCCCXLVI. *vgl.* DCCCXLVIII]

DCCCXLV

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

[h]: Onerata gilateniu[18] 45[b] — I, 112
Frutex studa 45[b] — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLIII]
Tutus biscirnder 46[b] — I, 194
Religiosa hei alt lihi a[19] 47[a] — 243
Dementia uuanauuizzi 47[a] — 245

[1] Saucia *Ed.* [2] opimæ *Ed.* [3] jugulis *Ed.* [4] typici *Ed.* [5] lambebant *Ed.* [6] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [7] populantibus *Ed.* [8] rostro *Ed.* [9] fulminei *Ed.* [10] remige *Ed.* [11] rogo *Ed.* [12] lintre *Ed.* [13] Gozo *von and. hand, ist ausgewischt. vgl. Schmeller* 2, 88 [14] cespitis *Ed.* [15] *von ganz and. hand; oben auf derselben seite, wider von and. hand,* astula spene. *die weiter folgenden gll. der ersten spalte sind von and. hand zugefügt und gehören nicht zu Sedulius* [16] nectaris *Ed.* [17] saccare] c *unsicher* [18] *von einer groben hand* [19] *sehr undeutlich und unsicher. l.* hehaltlihiu

Germ. 11, 65

..edihaft..[1] 47[a] — I, 249
nus
i::) fratât 49[a] — II, 31
ni:menta) geuuaht 51[b] — 240
ax) a'zalaz[2] 53[b] — III, 105
gultu) gescod 53[b] — 108
ıuarat[3]) dispensauerat ł gedunta 53[b] — 117
ınauit ferstredita 53[b] — 125
escere) stillen 56[b] — IV, 18
os) geuuntili 58[a] — 149
ıramina) giblasti 59[b] — 270
ılabat) uz blies 59[b] — 274
Legiones [millia] folco 61[a] — V, 74
Cedunt kegihkhe[4] 61[a] — 111
Leuior[5] lihtera 61[b] — 132
Apostata freido 61[b] — 138
(Obiicit) kagenuuarf 61[b] — 143
Moderamine mces zuna[6] 62[a] — 177
Intemerata[vestis]unueru"artezs 62[b]—201
Scisma sceitu"ga 62[b] — *ib.*
Dispar unge:lih[7] 62[b] — 206
Funditus kare lihho 63[a] — 246
Statione uuarto 64[a] — 335
Fuscata colore ke uıartuuaruo[8] 64[a]—357

DCCCXLVI

Codex Vindob. 307.

restes Vuilder 11[a] — I, 208
sutus ruher 11[b] — 211
urus i. hágan 13[a] — 279 [DCCCXLIV. *gl.* DCCCXLVIII]
de) harma[9] 24[a] — III, 45
ɔabant wfuuagan 24[b] — 49
ɔasa Segala 24[b] — *ib.* [DCCCXXXVIII. CCCXL]
[per] Opaca, tenebrosa fridasamun 37[a] — IV, 219
Obnixę einlicho 37[a] — 220
Extorsit uzerreid 37[a] — 221
Peniculo rprb[10] 45[b] — V, 255
Manzeribus zagalihhan 45[b] — 256

DCCCXLVII

Clm. 14569.

ɔcta gruonlendi 33[a] — I, 53 [*vgl.* CCCXLI. DCCCXLIII]
ıda:tur[11] gigetan 33[a] — 57
ıla blauui 35[a] — 136 [DCCCXLIII]
aria bluomlendi Gruonlendi 39[a]—278
Carduus distil 39[a] — I, 279 [DCCCXLVIII]
Paliurus hugidistil 39[a] — *ib.* [*vgl.* DCCCXLI. DCCCXLII]
Quod ledat siechi 40[b] — II, 29
Affectaret gilkppdk[12] 44[a] — 191

[1] *l.* redihafto [2] a'zalaz] *das letzte* z *nicht völlig ausgeführt* [3] Tenuarat] *das* ı a *auf rasur* [4] *zu* uuichan? [5] Lenior *Ed.* [6] *l.* meszunca? [7] unge:lih] *rasur* h [8] ke uıartuuaruo] ı *ist vielleicht nur undeutliches* a, *also* keuartu uaruo [9] harma] ı *dem zweiten* a *scheint ein* s *früher gestanden zu haben* [10] *dh.* rora [11] Munda:tur] *r von* ıı [12] *dh.* giliopti?

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 273)

DCCCXLVIII

Codex seminarii Trevirensis.

1 Fauos razun 9[a] — II, 268
2 Algas r'etgras 10[b] — III, 46
3 Tinea milua 16[b] — IV, 21
Carduus distel 17[b] — I, 279 [DCCCXLVII]
Paliurus hagendorn 17[b]—*ib.* [*vgl.* DCCCXLIV. DCCCXLVI]

DCCCXLIX

Codex Vindob. 246.

4 Damnare scelten 94[b] — I, 277
Tholis raphen[1] 94[b] — I, 285

DCCCL

Codex SGalli 242.

5 Vada vurti 194 — II, 157
6 Alat gitrosta 197 — 227
Reliquias .i. edrū[2] 210 — III, 270

DCCCLI

Codex Turic. C 68.

7 Perituraе [lymphae] iruuerdintin 100[b] — IV, 227

SEDULII ELEGIA.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCLII

Clm. 14693.

8 Signata psigilotiv 107[b] — 755, 17
Reserat[3] untsigiloth 108[a] — 755, 18

[1] *aufserdem standen vielleicht deutsche gll. auf bl.* 89[a] *über* supercilium (*Prol.* 3) *und* modicę (*Prol.* 5); *und auf* 90[a] *findet sich über* labruscā (I, 45) : : : linc [2] *darin dürfte wol nur lat.* earum, *scil.* escarum, *stecken* [3] referat *Ed., s. die varr.*

a. (*D.* II. 186. 187. = *Germ.* 22, 403. 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

SEDULIUS DE GRAECA.

[Unbekannte schrift [1]]

DCCCLIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

ire [2] quellan *a* 94[a1] *b* 192
itas firiuuizzi *b* 192
i'e|tis. utimini. kiuu'cc [3] *b* 193
a b&ibret *b* 193 boctibret *a* 94[a1]
beinberga *a* 94[a1] beinbirega [4] *b* 193
ɟeo snuzo [5] *b* 193
ɔgus magezoho [6] *b* 193
leniter bimuzzo [7] *b* 193
lockota [8] *b* 193
ꝫ pedela. socka [9] *a* 94[a1] *b* 193
[10] broah *a* 94[a2] bruh *b* 193
sucus pirorum saph^{h} [11] *b* 193
hium alahsan [12] *b* 193
amballahchan *b* 193
e. manutergia handdualla [12] *b* 193
panna *a* 94[a2] *b* 193
llum stuk kilin *a* 94[a2]
ice. lupini figbonun *a* 94[a2] *b* 193
hosun [13] *b* 193
ı hanscuah *b* 193
ɟium. ambonem, pulpitum. lector [14]
[a2] *b* 193
ıres tabula scripgiziug [15] *b* 193
gmentum orgimint [16] *b* 193
ı rigilstap *a* 94[a2] rigistap [17] *b* 193
crida [18] *a* 94[a2] *b* 193

Lardum spek *a* 94[a2] k spek [19] *b* 193
Pisa arawîz *b* 193
Sutor sutari [20] *b* 193
Taberna tauerna [21] *a* 94[a2] *b* 193
Sacrarium sigitari *a* 94[a2]
Liquamen smarz [22] *a* 94[a2] *b* 193
Stouppum copp *b* 193
Medum mito [23] *b* 193
Gobio cresso [24] *a* 94[a2] *b* 193
Sturio stur'id [25] *b* 194
Anguilla al *a* 94[a2] âl [26] *b* 194
Tructa forahana *b* 194 forchna *a* 94[a2]
Ostrêa scertifedera [27] *b* 194
Caulos. brasica koli *a* 94[a2] *b* 194
Faritalia vuarm muas *b* 194
Iuscellarius iussol *b* 194
Halium klobelouh *b* 194
Satureia qu^{e}nela *b* 194
Cárica figon *b* 194
Nucleus ker no *a* 94[a2] kerno [28] *b* 194
Cuba. et doleum [29] budin *a* 94[a2] butin *b* 194
Forpex scara *a* 94[a2] scâra [30] *b* 194
Inextricabilis unuzzer. strihlih *b* 194
Poples [31] kinirado [32] *b* 194 kniredo *a* 94[a2]
Librans ufuuanizenti *a* 94[a2] ufuuarazenti *b* 194

[1] *die überschrift* SEDVLIVS DE GRECA (C *aus* G *radiert*) *nur in a. gemeint kann* ·*aracter der lat. worte nach nur Sedulius Scotus sein* [2] Scarturnis *b* [3] *so eher* uâ *b* [4] beinbirega *übergeschr. b* [5] snuzo *übergeschr. b* [6] magezoho *übergeschr. b* muzzo *übergeschr. b* [8] lockota *übergeschr. b* [9] pedela *im context a,* socka *über-* *eben b* [10] Braca *b* [11] saph^{h} *übergeschr. b* [12] *übergeschrieben b* [13] hosun *ıchr. b* [14] lector *übergeschr. b* [15] scripgiziug *übergeschr. b* [16] orgimint *über-* *b* [17] rigistap *übergeschr. b* [18] crida *übergeschr. b* [19] k spek *übergeschr. b* ·i *übergeschr. b* [21] tauerna *übergeschr. b,* u *aus* b *corr. a* [22] smarz *übergeschr. b* *übergeschr. b* [24] cresso *übergeschr. b* [25] stur'id *übergeschr., das untere* i *undeut-* [26] âl *übergeschr. b* [27] scertifedera *oder* scercifedera *übergeschr. b* [28] kerno *über-* *b* [29] deleum *b* [30] scâra *übergeschr. b* [31] Pobles *b* [32] kinirado *übergeschr. b*

Ka. (*D.* II. 187. = *Germ.* 22, 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

1 Legalma interpretatur nuntius gestate[1]
2 *b* 194
3 Cambota[2] krucka[3] *a* 94[a2] *b* 194
4 Stazza krucka[4] *b* 194
5 Scabellum scamel[5] *b* 194
Cunis. cunabulis[6] uuaga *a* 94[a2] vuaga[7]
b 194
Tranat. natat drini[8] *b* 195
Scotica[9] geisla *a* 94[a2] *b* 195
Fuligo ruaz *b* 195
Licia fizza *b* 195 fiz za *a* 94[a2]

SERVIUS

V. VERGILIUS.

SOLINUS.

[Ed. Mommsen, Berolini 1864]

DCCCLIV

Codex seminarii Trevirensis.

6 Segmentis stri::chen[10] 67[a] — *p.* 101, 20

SULPICIUS SEVERUS

V. VITA SANCTI MARTINI.

TERENTII COMOEDIAE.

[Ed. Umpfenbach, Berolini 1870]

DCCCLV

Codex Parisinus 9345.

7 Commentum, mendacium excogitatio ge-
8 that 167[a] — *Andria* I, 3, 20
9 Obtundis, surdum facis redouu es[11] 169[a]
10 — II, 2, 11
11 Qui hichther[11] 173[b] — IV, 1, 40
12 Flabellum uuinda 187[b] — *Eun.* III, 3, 47
Nebat span 200[b] — *Heautontim.* II, 3, 52
(Pitissando) suppe ze ndo 203[a] — III, 1, 48
Depexum gestreleden 210[b] — V, 1, 78
Obtundas redouues 214[a] — *Adelphoe* I, 2, 33
:Ariolus[12] gouchelere[13] 252[a] — *Phormio* IV, 4, 27

[1] gestate *übergeschr. b* [2] Cabota *b* [3] krucka *übergeschr. b* [4] krucka *übergeschr. b* [5] scamel *übergeschr. b* [6] cunabuḷlis *b* [7] vuaga *übergeschr. b* [8] drini *übergeschr. b* [9] Scótica *b* [10] stri::chen] *rasur von* ch [11] *von and. hand* [12] :Ariolus] *rasur von* h [13] *von and. hand*

DCCCLVI

Codex Vindob. 263 *f.* 5ᵇ.

Flagicium misset [1] — *Adelphoe* I, 2, 21

DCCCLVII

Codex Vindob. 85 *f.* 69ᵇ.

Cantharam suffarcinatam spiliuuit [2] gafazota — *Andria* IV, 4, 30

VEGETIUS.

[Ed. Lang, Lipsiae 1869]

DCCCLVIII

Codex Lugdun. Perizon. F. 17.

Causetur lastro 4ᵇ — 8, 13. 14
Fabros tymbron 5ᵇ — 10, 15
Ferrarios smidos 5ᵇ — *ib.*
Carpentarios vvann,eros 5ᵇ — 10, 15 15
Clauas [3] suinga [4] 9ᵃ — 14, 21 16
(Sagmarii) Sagmarii somari 26ᵃ — 43, 8 17

VERGILIUS.

[Ed. Ribbeck, Lipsiae 1859—68]

DCCCLIX

Clm. 18059.

163ᵃ) Uiburna, uirgulta .i. sumerlata — *E.* I, 25 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
163ᶜ) Frigora chuili [5] — II, 8 [DCCCLX]
Lacertos egidechsa [5] — 9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serpillum qvenela — 11 [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Lac — nouum) piost [5] — 22 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII] 18
Siluis fach — *E.* II, 31 19
Aneti tilli — 48 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII] 20
Uaccinia [6] heidperi — 50 [DCCCLXI] 21
(164ᶜ) Colocassia vu i lda min za — 22
IV, 20 23
(164ᵈ) Carduus thistil [5] — V, 39 [DCCCLX. 24
DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* 25
DCCCLXXXI] 26

[1] *l.* missetat [2] *l.* spiliuuip. *die beiden deutschen worte von einer groben hand. dann steht noch* 109ᵃ *oben* vuiliza; *die seite befasst Adelphoe* III, 3, 48 — postremo 74 [3] Clauas] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] *die dann von Lang zu* 25, 24 *angeführte gl.* Qualos corbos (*f.* 16ᵃ) *rührt aus dem* 14 *jh. her und ist lateinisch. unter den in Langs anm. zusammengestellten deutschen gll. des* 15 *jhs. ist* viualter uel somervogel *zu lesen und bei denen zu Frontin fehlt* hasta sper [5] *von zweiter hand* [6] Uaccinia] *das erste* c *aus corr.*

VE. VG. (*Zs.* 15, 53. 54)

Paliurus i hagan[1] — *E.* V, 39 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
(165[b]) Moris mórbéri — VI, 22 [DCCCLXI. *vgl.* DCCCLXIV]
(165[d]) (Rusco) lignum quod dicitur huliz[1] — VII, 42 [DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Palmite zuocko[1] — 48
Tedę fachala — 49
Fuligine ruaz — 50 [DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tantum souilo — 51
At auar — 55
Populus alpari — 61 [DCCCLXI]
Fraxinus asc — 65 [DCCCLX. DCCCLXI]
(166[a]) Incide sprizala[2] — VIII, 29
(166[c]) (Quacumque) mitetṭuvelihera[3] — IX, 14
(166[d]) Dum unzin — X, 7
Attondent, pascuntur criment[4] — *ib.*
Nam uuanta — 11
Pęniteat rivue — 17
Venit quam — 19
Uuidus, pingvis[5] drozenter — 20 [DCCCLXI]
(167[a]) Ebuli, herbe atuh — 27 [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Consumerer uurti — 43
Condita gimaho:tiv[6] — 50
Incidere garizan — 53 [*vgl.* DCCCLXI]
(167[b]) Experientia, cognitia chleini — *G.* I, 4 [DCCCLXIX]
Parcis argin[7] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIX]
(Frementem [equom]) fnattontaz[7] — 12
Tridenti chrouvili — 13
Ultima entrosta[7] — 30
Contrahit zisaminazoh — *G.* I, 34
Reliquit[8] liez — 35
Nam vuanta — 36
(167[c]) Splendescere g̣izzan[9] — 46
Auari, cupidi frehhes[10] — 47
Regio,[11] plaga zelga — 53 [DCCCLXII]
Ebur elefantes[12] — 57 [*vgl.* DCCCLXIV]
Ergo age pidiuuvola — 63 [*vgl.* DCCCLX
Sulco sega[13] — 68
Cessare kirastan — 71 [DCCCLXI]
(Situ) gilegidu[13] — 72 [DCCCLXI]
Siliqua hala cheua[14] — 74 [DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffantero — *ib.* [DCCCLXI]
(Uitiae) uuichun. ł uogalchrut[15] — [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Lupini luuinun — *ib.* [DCCCLXIV]
(Sustuleris) uviḥohes[16] — 76
(Letheo — somno) lethargus tualm — 78
Sed suntar — 79
(167[d]) Acrius[17] hantigore:[18] — 93
Nequiquam ingimeitun — 96
Suscitat ruozit[19] — 97
Terga zurft[19] — *ib.*
(Farra) frumentaria kilassini[20] — 1(
Pinguis girozetes[21] — 105
Harenę mistes — *ib.*
Exustus zus cter — 107
[per] Leuia hę̊læn[22] — 109
Ciet gruozit — 110
Deducit apaleṭtit[23] — 114
Mouit [agros] rôozzit — 123

[1] *von zweiter hand* [2] sprizala *von zweiter hand,* spri *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] criment *von zweiter hand* [5] pingvis *von zweiter hand* [6] gimaho:tiv] *r von t* [7] *von zweiter hand* [8] relinquit *Ed., s. die varr.* [9] g̣izzan] *die corr. zweiter hand* [10] frehhes *von zweiter hand* [11] Regio] r *mit rasur aus corr.* [12] fantes] e *aus* o *corr. zu ergänzen ist* bein [13] *von zweiter hand* [14] cheua *von zweiter hand* [15] *beide gll. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] acrior *Ed.* [18] gore:] *rasur von* s [19] *von zweiter hand* [20] kilassini *von zweiter hand* [21] *von zweiter hand* [22] hę̊læn] *das übergeschriebene* a, *der punct und die* e-*schleife am* a *von zweiter hand; das wort steht über* murmur [23] apaleṭtit] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 54. 55)

nte) eiskentemo [1] — *G.* I, 128
iit, occultauit danaginam — 131
Trahit [2] zoh — 142
is) duingentiv [3] — 146
as [4] zâdal [5] — *ib.*
'et uuasseti [6] — 151
a) sarfiu [7] — 152
ę) chlettun [7] — 153 [DCCCLXI. CLXIV. DCCCLXXXI]
] Nitentia) dizentun [8] — *ib.*
x) hartsalihc [7] — 154
e turda [7] — *ib.*
is, minaberis bruttes [9] — 156
densi finstrin — *ib.*
eris [10] halost [11] — 157
, curui gipôganin [12] — 162
ra carra — 163
lę) flegila [12] — 164 [DCCCLXI. CLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
ie, genus uehiculi slitun sleichvn *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
supellex] smahaz [12] — 165
a pizeic hantlichiu — 166
s uvanna [12] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII. CLXIV. DCCCLXXV]
es gipergist — 167
, radice selpoum — 171
grintil — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXI. CLXVII]
lia) moltpret — 172
linta arbor [12] — 173 [DCCCLX. CLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
i. pua'ha [12] — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
rlostra — 174
s redir [12] — *ib.* [DCCCLXI]
Torqueat, flectat chere — *G.* I, 174
Imos aftanentigun [12] — *ib.* [DCCCLXI]
Explorat arsôoche — 175
Refer'e [13] sagen — 176
[ni — que] Piget nohnipidr uz zit [14] — 177
(Crę'ta [15]) glarea. leime [16] — 179 [DCCCLX. DCCCLXI]
Tenaci festemo — *ib.*
(Ne subeant) niuntaruaren [16] — 180
Puluere molte [16] — *ib.*
Fatiscat, aperiat scrinte — *ib.*
(Pestes) palauva [16] — 181
Domos [17] holir [16] — 182
Horrea mûttun [16] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
(Capti) pisuichina [16] — 183
Talpae sceron — *ib.* [DCCCLXI]
Bufo chreta — 184 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Ingentem mihhilum [18] — 185
Gurgulio amstra .i. angar [19] — 186 [DCCCLX. DCCCLXIV]
(168[b]) Nequiquam, frustra ingimeitun — 192
Palea helua — *ib.*
Medicare tempron [20] — 193
Amurca olidrôsa [20] — 194 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Multo [labore] mihilero [20] — 197
Ruere, cadere queman — 200
Remigiis [21] feridin [22] — 202
Subigit [23] uftripit — *ib.*
Forte odovuan [24] — *ib.*
Preceps tiuffi — 203 [DCCCLXI]
Prono [amni] dratero — *ib.* [DCCCLXI]
Alueus runst — *ib.* [DCCCLXI]

[1] *von zweiter hand* [2] Trahit] r *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] : Egestas] *von* a [5] zâdal] l *auf rasur, dies und der circumflex von zweiter hand* [6] uuasseti] *zweiter hand corr. aus* iu [7] *von zweiter hand* [8] *l.* clizentun [9] bruttes *von hand* [10] Uocaueris] *das zweite* u *auf rasur* [11] *von zweiter hand* [12] *von hand* [13] Refer'e] *die corr. vom glossator* [14] nohnipidr uz zit] r *aus corr.* [a] *das erste* r *nachträglich eingefügt* [16] *von zweiter hand* [17] Domos] *beide* o *r. von* e *und* u [18] *l.* mihhilun [19] .i. angar *von zweiter hand* [20] *von zweiter* [21] Remigiis] *am* m *radiert* [22] feridin] *an* in *radiert* [23] subegit *Ed., s. die varr. on zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 55. 56)

Tam dazsama — *G.* I, 204
Per aftar — 206
Ostriferi scalatragun — 207 [DCCCLXI]
(Fauces) giduinc[1] — *ib.*
Ubi sosa — 208
Intractabilis unhantlihes — 211
Cereale chornlihaz[1] — 212
Iamdudum, quam primum ł primitus .i.
sar — 213 [DCCCLXI]
Licet muoz ist — 214
Auerso danagicherton[2] — 218
Farra, frumenta ł spelta — 219
Gnosia [stella] gretigisco[3] — 222
(Uanis — auenis) vuildun haparun[4] —
226 [DCCCLXIV]
Zonę strichi — 233 [DCCCLXI]
Corusco lohenzentemo — *ib.*
Torrida prinnentiv — 234
Ceruleę plavuę[5] — 236
Concretę ł girunnana[5] — *ib.* [DCCCLXIV]
Aegris vuenigen — 237
([via] Secta) gimahoter — 238
Uerterit[6] picherit — 239
(168[c]) Ut alsosa[7] — 240
Consurgit gist&[7] — 241
(Flexu) gipugida[7] — 244
Elabitur, currit ł uoluit slichit — *ib.*
In morem uvis[7] — 245
Aequore indemomeri — 246
Tingui ginezzatuverdan — *ib.*
Intempesta, profunda unzi tigiv — 247
Aurora tagarota[7] — 249
Anhelis fnehanten — 250
Tempestiuam [pinum] zitigan[7] — 256
[DCCCLX. DCCCLXI]
Euertere feruverfan[7] — *ib.*
Quando ettivuenna[7] — *G.* I, 259
(Fiscina) chasibora. ł chasichar[7] — 266
[DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Etiam ouh — 268
Fas urloup — 269
Uetuit pivuerita — 270
Molḷiri, excogitare preparare machun[8]
— 271
Uepres, spinas[9] pramahi — *ib.*
Agitator, usitator ab agendo dicitur tri-
pari — 273 [DCCCLXI]
Reuertens vuidarziohenter — 274
(Incusum) giholeten — 275
Massam givuel — *ib.*
He'menides hazisa — 278 [DCCCLXI]
Partu gipurti — *ib.*
Nefando [partu] unmuozhaftigero — *ib.*
Creat gipar — 279 [DCCCLXI]
Coniuratos geinente — 280
Imponere anau'ellan[10] — 281
Exstructịs gihuofotun — 283 [DCCCLXI]
Uitem repun — 284
(Lycia) harluvi[11] — 285 [DCCCLXIV]
Telae vueppi — *ib.* [DCCCLXIV]
Fuge derouarti fluhti — 286
(Gelida) kalter[11] — 287
Dedere giliêzzænt[12] — *ib.*
Leues prôdun[11] — 289
(168[d]) Inspicat sprizalot — 292
Interea innides — 293
Percurrit durih loiphit ()zalôt[13] —
294
(Trepidi) louplines[14] — 296
Despumat uzfeimot — *ib.* [*vgl.* DCCCLI]
Rubicunda giriphetiv — 297
Terit driskit battat[15] — 298

[1] *von zweiter hand* [2] danagicherton] *das zweite* a *angehängt*, ton *von zweiter hand teilweise nachgezogen* [3] *von zweiter hand* [4] haparun] *das zweite* a *von zweiter hand aus* u *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] verteret *Ed.* [7] *von zweiter hand* [8] machun *von zweiter hand* [9] spinas] a *von zweiter hand aus* e *corr.* [10] anau'ellan] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] giliêzzænt] *das übergeschr.* a *von zweiter hand* [13] zalôt *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] battat *von zweiter hand, lateinisch*

VG. (*Zs.* 15, 56. 57)

a[1] [hiemps]) Vnnuzer[2] — *G.* I,
›[1] uipari[3] — *ib.*
proparato demogarivun — 300
ę [carinae]) pidugungan[l]v[4] — 303
›us stivrun — 304 [DCCCLXI]
ere, decutere ziscuttanne — 305
CLXI]
s, laqueas vualzun — 307
›s) diemihilorohtun — 308 [*vgl.*
:LXI]
zi[l]aganna[5] — *ib.*
as tammili — *ib.*
entem vuintenten — 309
›a villun — *ib.*
n rosun — 310
nt stozent — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
›sa — 312
uit arstropolot[6] — 314
at, eleuant suellent — 315
iea — 319
am [segetem], maturam giladanen
ib.
nnantigen — *ib.*
ıe vuiuvinte — 320
s ungivuitiri — 321
lihten — *ib.*
ıs pletir[7] — *ib.* [DCCCLXI]
tes[8]) flogerezentiv[9] — *ib.*
ouh — 322
conon[9] — 325
abstraxit ziflozit — 326 [DCCCLXI]
ıtibus) vuagonten[9] — 327
:a [fulmina] lohezenta — 328
r ł machot[9] — 329

Orbes ringa — *G.* I, 337
Sacra opfar — 339
(169ª) Sub umpi — 340 [DCCCLXI]
Mollissima mammantigostun — 341
Tum somni dulces sint — 342
(Fauos) fladun — 344
Hostia fris kinhc[10] — 345
Clamore ruophe — 347
Uocent[11] halon[12] — *ib.*
Torta giuuntanero[13] — 349 [DCCCLXI]
Possimus[14] megin — 351
Discere pivindan — *ib.*
Agentis tripenta — 352
Fragor, sonus fracturę prastod — 358
Increbrescere[15] arȩmizigen[16] — 359
Etiam ouh — 365
Uela segala — 373
[numquam] Obfuit nivuvihtniterida — 374
Arguta liutreistigiv — 377
Lacus sea[17] — *ib.* [DCCCLXI]
(Penetralibus) artivphin[17] — 379
(Extulit) uzuuorit[17] — *ib.*
Teñens trettenti — 380
Increpuit, sonuit chradimit — 382
In stagnis indenseuv an — 384
Rimantur azont. crupilunt. snapalont —
ib. [DCCCLXI]
Certatim iligo — 385
Largos [rores] ginuhtsami — *ib.*
Currere lovfan — 386
Spaciatur sperzipeinot — 389 [DCCCLXI]
(169ᵇ) Carpentes ziesento[18] — 390
[DCCCLXI. DCCCLXIV]
Pensa vuiccbili uulgo peisa[19] — *ib.*
[DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXVII]

[1] ignaua colono *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] *unterstrichen* [4] pidugun- *die beiden puncte und* lv *scheinen von zweiter hand* [5] zi[l]aganna] z, *das über-* *ebene* i *und das komma, sowie* nna *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* *weiter hand, darnach rasur* [8] Uolantes] e *aus* i *vom glossator* [9] *von zweiter* [10] fris kinhc] c *von zweiter hand zugesetzt* [11] Uocent] c *aus corr.* [12] halon *eiter hand,* n *auf rasur* [13] giuuntanero] ero *von zweiter hand aus corr.* [14] posse- *l., s. die varr.* [15] Increbrescere] *das zweite* r *nachgetragen* [16] arȩmizigen] *die von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* zeisento [19] uulgo peisa *von hand*

VG. (Zs. 15, 57. 58)

1 Hiemem ungivuitiri — *G.* I, 391
2 Uiderent sehent[1] — *ib.*
3 Scintillare raskezzan — 392 [DCCCLXI]
4 Putres[2] produn[3] — *ib.*
5 Fungos taht[4] — *ib.* [DCCCLXVII]
6 Nam vuanta — 395
7 Acies sclmo — *ib.* [DCCCLXI]
8 Per after[5] — 397
9 Pandunt spreitant[5] — 398 [DCCCLXI]
10 Recedunt[6] giuallent — 401
11 Nequi,quam[7] ingimeitun — 403
12 (Noctua) vuuila — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII]
13 Inter unter — 413
14 (Actis) hiiiaǥilitanen[8] — *ib.* [DCCCLXI]
15 Dulcis [nidos], amabilis livpiv — 414
16 Quia daz — 415
17 Ingenium sin vuizzi — 416
18 Uerum ubi suntarsosa[9] — 417
19 Rara foho ł dunno — 419 [DCCCLXI]
20 Relaxat, recrescit inlazit — *ib.*
21 Agebat, efficiebat treip — 421
22 Concentus daz — 422
23 Ordine after[10] — 425
24 Hora, dies ł stunta — 426
25 Nascentur rinnent[11] — 434
26 Exactum arlitanan — 435
27 Carebunt darapunt — *ib.*
28 Quoque iouh — 438
29 [illegible],Oriens arrinnenter — *ib.*
30 (169c) Ubi so — 441
31 Nascentem arrinnentan — *ib.*
32 Refugerit unidar — 442
33 Suspecti givuanta givuissa[12] — 443 [*vgl.*
34 DCCCLXI]
35 (Urget) duing&[12] — *ib.*
Sinister, contrarius apaher upiler[13] — *G.* I, 444
Rumpent, spargent ǒzprehhent[14] — 44
Cubile petti — 447 [DCCCLXI]
Mites riphun — 448
(Pampinus) repᵘplat[15] — *ib.*
Salit screchot — 449 [DCCCLXI]
Emenso armezanemo — 450
Ceruleus, niger color plavuiv — 453
Maculę phlechun — 454
Orbis ring — 459
Cęcos tougana — 464
Fraudem untrivua — 465
(Ferrugine) suarzi — 467
(Obsceni[16]) unreina — 470
Liquefacta [saxa] zismalzta — 473
Locutae sprachun — 478
Infandum[17] unmǒozun — 479
Sistunt stǒntun — *ib.*
Proluit argoz[18] — 481 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Uertice runso[18] — *ib.*
Extis inadrun[18] — 484
(Minaces [fibrae]) drolihiv — *ib.*
Resonare arlivtit vuesan — 486
Ergo pidiv — 489
(169d) (Superis) ufuvartigen — 491
Latos [campos] preiti — 492
Indigetes innapuriun — 498
Luimus fargultun mez[19] — 502
Periuria meinsuveridi — *ib.*
Iam pridem sar — 503
Regia, altitudo ł thronus phalanza[20] —
Curare pisorgen — 504
Squalent unsuprant — 507

[1] sehent] nt *ligiert* [2] Putres] e *aus* i *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] taht] *letzte* t *von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] recumbunt *Ed.* [7] *die corr. glossator* [8] hiiiaǥilitanen] *die correcturen von zweiter hand* [9] sosa] sa *von zw hand* [10] *von zweiter hand* [11] rinnent] nt *aus* t *von zweiter hand* [12] givuissa, du *von zweiter hand* [13] upiler] p *aus* b *oder* l *radiert* [14] ǒzprehhent] nt *ligiert* [15] repᵘplat] *die corr. von zweiter hand* [16] obscenae *Ed., s. die varr.* [17] Infandum] *auf rasur* [18] *von zweiter hand* [19] fargultun mez] r *aus* l *corr.* [20] phalanza] an *rasur eines circumflexes*

VG. (*Zs.* 15, 58. 59)

ni — *G.* I, 512
ia invuit°uiphi — 513
ula zi̯gila[1] — *ib.*
reitrihtil[2] — 514
s prittila — *ib.*
locha — *Argum. Georg.* 10 (*Rib-Proll. p.* 379)
ieo) repalihemo[2] — II, 5
o — 12
larin[2] — *ib.* [DCCCLX]
ueichun — *ib.*
[fronde] plavuemo[2] — 13
a grauventiu — *ib.*
loupe — *ib.*
[de] fonnagisaztemo[2] — 14
t loupet — 15
Oracula zantuvrti — 16
tûda — 17
) uftôit — 19
i zerist — 20
m spreida — 21
lens, amputans slizenter — 23
, sine damno ingini uz — 32
quv̇rnalperi[4] — 34 [DCCCLXVII]
agite) uv̊ol& pideroracha — 35
im chunnilicho[5] — *ib.*
re pisezan — 38
implere piuahan — *ib.*
xorsa pigunstin — 46
ti[6] manacfaltero — 51
s, radicibus selpomin — 53
[arbos] tuonscolanter — 58
ŏa[7] — 59
) amaros unsupra — 60
s[8] uochumila — *ib.*

(Inpendendus) ziarpiotenne — *G.* II, 61
Solido alangemo — 64
(170[b]) Uisura gisehanscolantiu — 68
Inseritur, inmittitur gipelzot — 69
Platani ahorn — 70 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(Castaneę) chrestigo[9] — 71
Ornus, arbor lïpoum — *ib.* [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Oculos ougili — 73
Inponere in zigisezanne — *ib.*
[se] Trudunt, eiciunt uzprechent — 74
Gemmę proz — *ib.*
Nodo chnodin — 76
Huc dara — *ib.*
Libro saphe — 77
(Enodes) unchnodochta — 78
Finditur gispaltan — 79 [DCCCLXIII]
In solidum in alangi — *ib.*
(Feraces) quę fructum ferant fertiles. pirigo. perantun — *ib.*
Orcades sinuvel — 86
(Radii) langescie[10] — *ib.*
Surculus, planta snítilinc — 87 [DCCCLXIV]
Crustumiis sperameisa — 88
Syriisque piris pecmarun — *ib.*
Uolemis uvalihiscunpir̥n — *ib.*
Carpit,[11] colligit prichit — 90
Habiles gimacho — 92
Passo giso tanemovv ine — 93
Psithia diu repa[12] — *ib.*
(Lagaeos) repa[13] — *ib.* [— 94
Temptatura pedes pichornscolontiu uŏazi[14]
Olim noch̥enna[15] — *ib.*
Purpureę radoripho[16] — 95

zi̯gila] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] Corna] a *aus* o *corr.*
v̇rnalperi] *die corr. von zweiter hand* [5] chunnilicho] *das zweite* c *aus* h *radiert*
quenti] *die corr. vom glossator* [7] *darauf rasur* [8] Racemos] a *aus* e *corr.*
go] *die puncte von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. Servius:* Radii; olivae, inquinquitate nominatae [11] Carpit] r *nachträglich eingefügt* [12] repa *von zweiter f rasur* [13] *von zweiter hand* [14] uŏazi] ŏ *von zweiter hand aus* u *corr.*
enna] *das erste* n *teilweise und die corr. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand. gehört aber zu dem folgenden* preciae, *vgl. Servius:* hae cito maturescunt

VG. (*Zs.* 15, 59. 60)

1 Contende kilîdmon[1] — *G.* II, 96
2 Amin^{n}eę [vites] unrota[2] — 97
3 Fluere fliezzan[2] — 100
4 Bumastḥe repa[2] — 102
5 Racemis drupun[2] — *ib.*
6 [neque] Refert nipiderpit[2] — 104
7 Discere pivindan[2] — 106
8 Ubi sosa — 107
9 (Gelonos) gûdi[2] — 115
10 (170^{c}) Frondentis giloupes — 119
11 Ut foliis vuie var[3] — 121
12 (Tenuia [vellera]) chleina[4] — *ib.*
13 Sinus piugo[4] — 123
14 [aera] Summum uviphil[4] — *ib.*
15 Iactu scuzża[4] — 124
16 Gens diot — 125
17 (Tarda) laziu[4] — *ib.*
18 Si quando suenna sosa[4] — 128
19 Seuę sarfun — *ib.*
20 Turbidus [Hermus] az[5] — 137
21 [non] Inuertere, arare niiêrun — 141
22 (Horruit) aregilslicheta[6] — 142
23 Pellator uvîgant — 145
24 Campo ar — *ib.*
25 Arduus [equos] hohaz superbus — *ib.*
26 Flumine runsi — 147
27 Duxere zugun — 148
28 Utilis nuzzer — 150
29 Rapidę [tigres] raziu[7] — 151
30 Rapit ch^{r}ipphit — 153
31 In spiram inring[8] — 154
32 Labentia [flumina] rinnanto — 157
33 Aluit fliuzit — 158
34 Infra nida nan[8] — *ib.*
35 Lacus sea — 159

Benace kartse ()kartse[9] — *G.* II, 160
Portuṣ fár — 161
(170^{d}) Inbellem vnuvichlichen — 172
Ingeniis[10] sinnin[11] — 177
Primum zierist — 179
Indicio za — 182
Frequens ma nacfaltas — 185
Solemus pirun — 186
Hu:c[12] dara — 187
Filicem [invisam] leidsaman farm — 189
[DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Pascit, nutrit fuotit — *ib.*
Olim nohuuenne — 190
Laticis lides — 192
Pateris inscâlun — *ib.*
Inflauit, bucinabit plasit[13] — 193
Lancibus pahvueidun[14] — 194
Pandis preiten — *ib.*
Fumantia lavun — *ib.*
Exta intuoma[14] — *ib.*
[vitulos]Que[15] iouh — 195
Petito gisuochi — 197
Longinqua fernaliho — *ib.*
Infelix uuênaga — 198
Amisit, dimisit forlôs[16] — *ib.*
[non] Deerunt[17] nigipresten — 200
Fere, ł certe uuola — 203
Solum, terra her[18] — 204
Imitamur arsûochemen[19] — *ib.*
Plaustra carra[20] — 206
Deuexit apauuiorit[20] — 207
Euertit, eradicauit riutit — 208
Ignaua [nemora] unnuza — *ib.*
(Imis[21]) nidanantigen[22] — 209
Enituit arglicinot — 211

[1] *von zweiter hand.* *l.* kelîhinon *mit Graff* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* ar [4] *von zweiter hand* [5] *etwa* truopaz [6] *l.* aregislicheta [7] *über* tigres [8] *von zweiter hand* [9] *die randgl. von zweiter hand* [10] ingeniis *über der zeile nachgetragen* [11] *vom schreiber des lat. wortes* [12] Hu:c] *rasur von* i hoc *Ed., s. die varr.* [13] plasit] *über* a *scheint ein circumflex ausradiert* [14] *von zweiter hand* [15] q, *nachgetragen* [16] forlôs] s *von zweiter hand; über* Non liquidi *v.* 200 *steht* hio puri: *l.* hic [17] *unterstrichen, darüber von and. hand* desunt derunt *Ed.* [18] her *von zweiter hand.* *l.* hert [19] *über* arando [20] *von zweiter hand* [21] *darüber ist ausradiert, wie es scheint,* nedanantigen [22] *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 60)

ı [glarea] truchnas — *G.* II, 212
s) uuiehpoum [1] — 213 [DCCCLX. :CLXII. DCCCLXXI]
: tufstein [1] () silex ł tubstein [1] —
4 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV. :CLXXI]
:r, asper sarfer [2] — *ib.*
) Eque epan [3] — 215
:re [4] arpietan — 216
:ras hólar — *ib.*
ttit inlazit — 218
: pivvaih [5] — 219
e rivdi [6] — 220
et, uestiet flihtit — 221
ıs repun — *ib.*
riere aruvindis — 222
:ris unci, curui hovvua — 223
lie enti — 225
is den — *ib.*
— modo zivviliero vvis — 226
es) aruvelles — 230
olido) holanti — 231
eerunt [7]) upa gīpstent — 233
rauit [8] zileipovvisit — 235
:tantes) tualonton — 236
cta, proba arsuochi — 237
n auar — 238
lo giarnvverdento — 239
abitur uzdringit — 244
r gismacho — 246
:a [ora] gizuo̥hana — 247
uebit vvintit — *ib.*
vuilichiv — 248
denique pacto ziderrovvis ivrovvis [9] *ib.*
mus piu vindemes — 249
unquam nio — *ib.*

Fatiscit scrintit — *G.* II, 249
In morem zivvis — 250
Lentescit, coheret chlep& — *ib.*
Habendo vvesento — *ib.*
Nimium ziuilo — 252
Fertilis piriīgiu — *ib.*
Promitum garo — 255
Piceę, nigrę forahun — 257 [DCCCLXIV]
Taxi fuva — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Animaduersis [10] farstantanen — 259
Concidere gihovvon — 260
Lętum scônīaz — 262
(171[b]) Paretur uvard — 266
(Feratur) uuerda — 267
Quo — modo zivuilihero vvis — 270
(Consuescere) givuonan — 272
Cohortes, multitudines folch — 279
(Explicuit) Vzpringit — 280
Legio scara — *ib.*
Agmen gisemini — *ib.*
(Horrida [proelia]) egisliha — 282
[non] Modo uti nalsdazisechrodo — 285
(Pascat) Fuôtte — *ib.*
Inanem [animum] italaz — *ib.*
Uacuum ītali — 287
Vitęm [11] repun — 289
Altius [12] filotiufar [13] — 290
Uertice vviphile — 291
Ergo pidiv — 293
Hiemes, frigora ungivvitiri — *ib.*
Durando dvruhvuesanto — 295
Brachia zuoga — 296
Sustinet inthâb& — 297
([neve] Uergant) Nihalden — 298
[ad] Cadentem zisedalagangentero — *ib.*
Flagella vviphila — 299
(Ecc̣idit) intrisit — 303

[1] *von zweiter hand* [2] sarfer] *das zweite* r *von zweiter hand aus rasur* [3] *über* ı *der folgenden zeile* [4] *vom schreiber der deutschen gl. über ausgestrichenem* referre [5] pivahit [6] rivdi] v *von zweiter hand auf rasur* [7] derunt *Ed., s. die varr.* [8] rabit *Ed., s. die varr.* [9] *l.* ciro? [10] animum adversis *Ed., s. die varr.* [11] ęm] m *nachgetragen* [12] altior *Ed., s. die varr.* [13] *steht über dem folgenden* us

VG. (*Zs.* 15, 60. 61)

Primum zerist — *G.* II, 304
(Elapsus [ignis]) Ingipharnas [1] — 305
Inuoluit piuahit — 308
(Ruit) Vzvvirphit — *ib.*
Reuirescere ar [2] — 313
Persuadeat spáne — 315
(171[c]) () gibhe [3] — 317
Satio sézi — 319
(Inuisa [avis]) léidsamar — 320
Rapidus [Sol], uelox ł feruidv[s] draitta — 321
Poscunt eiscon — 324
Canoris, sonoris lutreisigen — 328
(Uenerem) lust — 329
Trementibus [4] fonna — 330
Tuto sichiro — 332
Actum gitripanan — 334
Trudit uzstozit — 335
Gemmas proz — *ib.* [DCCCLXVII]
Explicat uzpringit — *ib.*
Agebat treio [5] — 338
(Cum) sóse — 340
Extulit prahta — 341
Indulgentia mámontigi — 345
Occule gipirach — 347
Squalenti[s] clizinonte — 348
(Conchas) Scalun — *ib.*
Super ópana — 351
Ubi sosa [6] — 353
(Hiulca) kinentun — *ib.*
Findit spaltit — *ib.*
Arua trâga [7] — *ib.*
Bidentis mistgabala — 355
Luctantes ringentun — 357
Leues slechtun — 358
Calamos zeinna — *G.* II, 358
Rasę [8] kisneitotero [9] — *ib.*
(Enitį) Spirdran — 360
Tabulata chamara [10] — 361 [*vgl.* DCCCLIV. DCCCLXVII]
Dum unzi — 362
Adolescit ar [11] — *ib.*
Frondibus lopun — *ib.*
Letus scônner — 363
Agit trip:it [12] — 364
Habenis zúgilun — *ib.*
(171[d]) Interque legendae iouhzuntarlesanne — 366
Ubi sósa — 367
Comas vuiphila [13] — 368
Brachia zuoga — *ib.*
Tonde, incide snid [14] — *ib.*
(Fluentes, nimium crescentes) Ziuilovvahsentun — 370
Frons anasûni — 372
Inprudens [laborum] taz [15] — *ib.*
Sequaces áhtalino [16] — 374
Illudunt, decipiunt tárunt — 375
(Admorso [17]) gipizanemo [18] — 379
Signata giprahtiu — *ib.*
Cicatrix mâsa — *ib.*
Ineunt ánauarent — 381
Competa givvicki — 382 [DCCCLXVII]
Gens diot — 385
Horrenda leidlichiv — 387
[corticibus] Cauatis scemun — *ib.*
Uocant, laudant námont [19] — 388
Oscilla seilrís tochun () ritascopha padast [20] — 389 [DCCCLXIV]
Suspendunt hahen — *ib.*

[1] *l.* Inpharnas *mit Graff* [2] *etwa* arquechen [3] *mir unverständlich; über* gelu *der zeile steht* de rime [4] tepentibus *Ed., s. die varr.* [5] *l.* treip [6] *steht über dem vorhergehenden* Hoc [7] *gehört vielleicht zu dem vorhergehenden* hiulca *oder zu* [ęsti]fer [8] Rasę] a *aus* e *corr.* [9] kisneitotero *auf rasur* [10] *von zweiter hand* [11] *etwa* arnahsit [12] trip:it] *rasur von* t [13] vuiphila] *am* p *radiert* [14] snid] d *aus* o *corr.* [15] *etwa* ungiuuenitaz [16] *von zweiter hand?* [17] Admorso] *das zweite* o *aus* u *corr.* ad morsum *Ed., s. die varr.* [18] *von zweiter hand* [19] námont] a *auf rasur* [20] *die randgll. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 61. 62)

; dárinach — *G.* II, 390	Nituntur ilent — *G.* II, 428	37
;o ginuhtsamemo — *ib.*	Auiaria fogalbus — 430	38
umpitriphit — 392	(Tedas) fachulun ł chien — 431	39
) pidiv — 393	Uertice spiz̨e — 440	40
zisite [1] — *ib.*	Hinc dannan — 444	41
a, libamina) pheforceltvn [1] — 394	Radios speichun — *ib.*	42
tus cornu kizonanerpihor̨e [2] — 395	Triuere draitvn — *ib.*	43
bus spiscen — 396 [DCCCLXIV]	Timpana napa — *ib.*	44
ındis, exercendis zipisoragenne— 397	Pandas pra̤ita — 445	45
ıis zuogicherten — 399	(Carinas) podama — *ib.* [DCCCLXIV]	46
rnum iomer — 400	Cornus chuirnilbō — 448	47
ntibus, [3] furcis fossoriis hov vm — *ib.*	Torquentur, curvantur giv̤ntanvverdant	48
andum) zigilichtanna — *ib.*	— *ib.*	49
orbem) inringv [4] — 401	[torno] Rasile giscapilihzidrati — 449	50
ı sar — 403	Aluo intivphi — 453	51
· chuon̤er — 405	[quid] Memorandum givuahantlihes — 454	52
ıo [dente] hovun — 406	Cratere tunna — 457	53
ndens snidenī — 407	(Si non) dohnales — 461	54
;it, ·conponit hasnot — *ib.*	Testudine [10] suibogen — 463 [DCCCLXIV.	55
ıenta spreid — 409	DCCCLXVII]	56
a dâh — *ib.*	Illusas [11] [vestes] gispilotiv — 464	57
rto fuôri — *ib.*	(172[b]) Lustra légar — 471	58
remus aftrosto — 410	Paruo [12] [adsueta] lucciles [13] — 472	59
uit ligit — *ib.*	Quid ziiv — 481	60
;ra scarfvn — 413	Sin vba — 483	61
;i hulises () genus arboris hûlis [5] —	Prȩcordia furihercida — 484	62
. [DCCCLX. DCCCLXIV]	Rigui chûla — 485	63
ındo ceín — 414	Bacchata [Taugeta] gispiloter — 487	64
[a]) Effectus, [6] compositus arlitana [7]	Inexorabile vnarpetanliha — 491	65
- 417	Coniurato [ab Histro] fonaderogipiheizo-	66
citanda zirvochan̤e [8] — 418	tun [14] — 497	67
aces [9]) festa — 421	Uolentia vuillig̤v [15] — 500	68
sosa — 422	Forum dincstat — 502 [DCCCLXIV]	69
;runt, svrrexerunt pichlipun — *ib.*	Tabularia prieftabulun — *ib.*	70
indiv — 425	Sollicitant cruozant — 503	71
;itor, pro nutrito zuhto — *ib.*	(Excidiis) mitflorinussidun — 505	72

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* kizoganer. pihor̨e] *die corr. von zweiter hand* [3] Bidenti- d *aus* l *radiert* [4] *von zweiter hand* [5] *die randgl. von and. hand* [6] effectos *Ed.*, e *varr.* [7] *gehört zum gleich folgenden* extremos *oder ist für die lesart* effectos *be-* ıet [8] *vgl. die randgl.:* Curanda ł fodienda est [9] Tenaces] *das zweite* e *aus* i *corr.* [10] Testudine] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [11] inclusas *Ed., s. die varr.* ıruo] o *aus* a *corr.* exiguo *Ed.* [12] *von zweiter hand* [13] dero] d *aus* n *corr.* ıillig̤v] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 62. 63)

1 (Penates) huscota [1] — *G.* II, 505
2 Attonitus giprutter [1] — 508
3 (Rostris) dincstetin [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
4 Plausus hantsla gunga [2] — *ib.*
5 (172c) Cerealis ehirlies — 517
6 (Mergite) táphari — *ib.*
7 Trapetis inolitorculun — 519
8 Mitis [vindemia] ripher — 522
9 Casta [domus] reinnaz — 524
10 Domus hivuiski — *ib.*
11 Cratera scala — 528
12 Coronant, circumdant zierrant — *ib.*
13 Classica vvichorn — 539
14 Cui vuemo — III, 6
15 [umero]Que iovh — 7
16 Acer sneller — 8
17 Ora anasivni — 9
18 Modo écchrot — 10
19 Uertice spize — 11
20 (172d) Quadriiugos uior ióchiga [3] — 18
21 Cestu cholpun [4] — 20
22 Tonsę [olivae] gisneitotes — 21
23 Pompas, uictimas tauri — 22
24 Scena loupa — 24
25 Ut uvie — *ib.*
26 Ut uvie — *ib.*
27 Aulea láchan — 25
28 Hinc [5] darnahc — 28
29 Magnumque, pro magne filo — *ib.*
30 Spirantia atamontiv — 34
31 Proles gipór — 35
32 Dimissę [6] nidergisantero — *ib.*
33 (Furias) hazisa — 37
34 Seuerum [amnem], durum sarpha — *ib.*
35 (Non exsuperabile) unupfarilihaz [7] — 39
36 Adsensu ingihellanussi — 45
37 (Fama) mitmárido — 47
38 Prȩmia lón — 49
A fonno — *G.* III, 53
(Palearia) chelor [7] — *ib.* [DCCCLXIV]
(Hirtę [aures]) r̃hiv — 55
Maculis flechhun — 56
Aspera sarphiv — 57
(Ima [cauda]) mitaftanantigemo [8] — 59
Uerrit cherit [8] — *ib.*
Hymeneos leichod — 60
Habilis [aetas] gimachaz [9] — 62
Dum unzi — 63 [— 64
(Solue mares) In coniunctionem chárah
Mitte la [9] — *ib.*
(173a) Sortire nivz — 71
Delectus [10] aruvélita () chust [11] — 72 [DCCCLXIV]
Modo ecchrod — 73
Impende arpivt — 74
Altius hóhor — 76
Reponit vvidarvvirfit — *ib.*
Varios umpidarpa — 79
Obęsa [terga] ueizta — 80
Toris manun — 81
Animosum [pectus] michilmuoto — 82.
Spadices rotun — 82 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Glauci grauvin — *ib.* [DCCCLXII]
(Albis) planchen — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVIII]
Giluo tusingemo — 83 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Tremit slágezit — 84
Voluit [ignem] drâsot — 85
Sub ar — *ib.*
Iuba záto — 86
Per lumbos aftergophun — 87
Vngula hûof — 88
Equina ar — 92
Pernix snello [12] — 93
Se[r]nior, [13] tardior unmagaz — 95

[1] *von zweiter hand?* [2] *iiber* hiantē [3] uior ióchiga] *das zweite* o *aus* ?u *corr. von zweiter hand* [4] *dh.* cholpin, *der punct von zweiter hand* [5] hic *Ed.* [6] demisse *Ed., s. die varr.* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. diese zeile unten am rande mit verweisung nachgetragen* [9] *von zweiter hand* [10] Delectus] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] chust *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *die corr. vom glossator*

VG. (*Zs.* 15, 63. 64)

i unchûscemo — *G.* III, 96	[saltibus] Uacuis vviti — *G.* III, 143 36
sce) inlaz — *ib.*	Spelunce holir — 145 37
dam ofto — 99	Procubet, immineat gili git — *ib.* 38
t) uvotit — 100	Asylo premo — 147 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 39
pidiv — *ib.*	Vocantes namonta — 148 40
siti — 101	Acerba eipro — 149 41
zorn — 102	Diffugiunt zistupen — 150 42
it) slehit — 105	Concussus [aether] gitro phaniv — 151 43
r pipinvnga — 106	Monstro vvntre premo [12] — 152 44
ere torto) givvntanero [1] uillvn — *ib.*	(Pestem) palo [13] — 153 45
framahalda — 107 [DCCCLXIV]	(Acrior) hantagoro — 154 46
zvgila — *ib.*	Arcebis, prohibebis danatribes — 155 47
[harenae] falavues — 110	Recens orto [sole] niv̥inesrunnanero [14] 48
us harenę stovpes unst [2] — *ib.*	— 156 49
) Insultare screchon — 117	Quos [vitulos] dei — 159 50
us gengi — *ib.*	Habendo zihabenne — *ib.* 51
ae[a]re [3]) samanon [4] — *ib.*	Pascuntur ont [15] — 162 52
rbos frambare — *ib.*	Hortare anezi [16] — 164 53
n, uelocem snellan — 119	Laxos vvita — 166 54
it tripi [5] — 120	(173[c]) Subnecte untar̥nuphi — 167 55
nt) Helgrasont [6] — 126	Ubi sosa — *ib.* 56
Referant) nisagan — 128	Gradum gang — 169 57
ia magari — *ib.*	Nitens, subsistens spirdrenta — 172 58
ites dievulligun [7] — 129	[DCCCLXII] 59
ubitus gimisgida — 130	Inst[r]epat [17] cherre [18] — 173 60
citat g: igrvozit [8] — 131	Themo grintil — *ib.* [DCCCLXII] 61
nt) tripent [9] — *ib.*	(Uescas [frondes]) azigiu — 175 [DCCCLXIV] 62
louphe — 132	Palustrem [ulvam] mosalichaz — *ib.* 63
unt panont — *ib.*	Fęte: zuhtigo — 176 64
helavun — 134	[ad] Turmas uuolchun [19] — 179 65
lusti () gifluszidu [10] — 135	Feroces [20] chuo̥nun — *ib.* 66
nsior vvidarpluanora — *ib.*	Gementem [rotam] cherrentes rades — 183 67
Oblimet) nipicleipe — 136	Sonantis clafonta — 184 68
rare ubaruaran () neman [11] — 141	Gaudere giuuonen — 185 69
hartero — *ib.*	Laudibus slihtungun — 186 70

[1] givvntanero] nta *auf rasur* [2] unst *von and. hand* [3] Glome[a]re] r *vom glossator geschrieben* [4] samanon] *das zweite* a *aus* o *corr.* [5] *über dem vorhergehenden* i [6] Helgrasont] *der rechte obere strich des* H *von zweiter hand* [7] *l.* vuilligun [8] grvozit] *rasur von* r [9] tripent] p *aus* b *corr.* [10] gifluszidu] l *auf rasur von anderer hand; das erste* u *könnte auch* o *sein* [11] *mit verweisung auf* passus [12] premo *von zweiter hand* [13] palo] o *auf rasur* [14] niv̥ines] *die corr. mit dunklerer tinte* [15] ua uueidinont [16] *von zweiter hand* [17] Inst[r]epat] epat *auf rasur*, r *vom glossator* [18] cherre *von zweiter hand* [19] *l.* uolchun [20] Feroces] *das letzte* e *vom glossator aus* i.

VG. (*Zs.* 15, 64. 65)

1 (Plausę [cervicis]) gitollotes[1] — *G.* III, 186
2 Depulsus inspenitas — 187
3 Mollibus den — 188
4 (Capistris) halaphtran — *ib.* [DCCCLXIV]
5 Uolumina givuntanu ssida[1] — 192
6 Auras uvint[1] — 193
7 Dum[2] unzi — 198
8 (Horrescunt) uvivmidunt[3] — 199
9 Sonorem doz — *ib.*
10 (Urgent) tripunt[3] — 200
11 (Ore) armunde — 203
12 Esseda sápoh[4] — 204 [DCCCLXIV]
13 Ante domandum erdemozam̄ne[5] — 206
14 Negabunt arzihent — 207
15 (Lupatis) khamon — 208
16 (Industria) giuuerida — 209
17 (Cęci [amoris]) gitouganer[5] — 210
18 (Stimulos) gistungida[5] — *ib.*
19 In sola insuntrigo — 212
20 Relegant gisuntront[5] — *ib.*
21 Trans ubar — 213
22 Carpit nimit — 215
23 Uidendo gisehanuvesanto — *ib.*
24 Nemorum, siluarum loupes — 216
25 (173[d]) Illecebris lustin[6] — 217
26 Lauit nezit — 221
27 (Obnixos) ingaganstritiga — 222
28 Gemitu pullode — 223
29 Exulat ellentot[6] — 225
30 Pernix sneḷer — 230
31 Hyrsutis, asperis ruhen — 231
32 (Carice) sarahi[7] — *ib.*
33 Ictibus mitslegin — 234
34 Signa mouet pullot — 236
35 Pręceps, uelox gaher — *ib.*
36 Uti iôso — 237
37 Ut ioso — *G.* III, 238
38 At iososa — 240
39 Exęstuat uzcesso — *ib.*
40 Uêrticibus mitvuerfun[8] — 241
41 In furias inuuotunga[9] — 244
42 Ut uvie[10] — 250
43 Tremor biba — *ib.*
44 Attulit[11] pringit[12] — 251
45 ([non] Retardent) nigilezęṣent[13] — 253
46 Torquentia [flumina] vvintanto — 254
47 Ruit ilit — 255
48 Prosubigit grepit — 256
49 Fricat rîpit — *ib.* [DCCCLXII. DCCCLXIV]
50 Procellis tunstin — 259
51 Acre chuoni — 264
52 Quid zivuiv — 265
53 (174[a]) Ubi sosa — 271
54 (Grauidę) svangaro — 275
55 Nascitur [auster] vvâit — 279
56 (Hiiic) dâr — 280
57 Herbas vvrzi — 283
58 Inreparabile vnvuidarvvantallih — 284
59 Dum vnzi — 285
60 Circumuectamur amore vverdenfonnamin-
61 nvn — *ib.*
62 (Hinc) dannan — 288
63 Sperate vuanii& — *ib.*
64 Angustis, humillimis smâhun — 290
65 (Orbita) vuaganleisa — 293
66 Edico gipivto — 295
67 Filicum farmahi[14] — 297
68 Maniplis hantfol — *ib.*
69 Scabiem rvdvn — 299
70 Turpis unchusci — *ib.*
71 Hę:[15] deso — 305
72 Incocta [vellera] gisotana — 307
73 Soboles gipor — 308
74

[1] *von zweiter hand* [2] tum *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] sápoh] h *scheint von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand. l.* saharahi [8] *von zweiter hand* [9] uuotunga] *über* o *rasur* [10] *von zweiter hand* [11] ac̣u,&[lit] *die corr. von and. hand,* c *in* t *corr.* [12] *von zweiter hand* [13] *die puncte von zweiter hand* [14] *von zweiter hand nachgezogen* [15] Hę:] *rasur von* c

VG. (*Zs.* 15, 65. 66)

magis sovilo — *G.* III, 309
ıto [1] armolchanemo [2] — *ib.*
ıarir — 312
ıtis) lochonta ł zeisenta — *ib.*
na [3] inpihelida — 313
tur ezent — 314
ı vviphila — *ib.*
ıtis sarapun — 315
spinas pramun — *ib.*
Ergo pidiv — 318
vngivvitiri — *ib.*
ınnadiv [4] — 319
ȝ zadal — *ib.*
ı fio˙tar [5] — 320
frv̄mes — 323
ıit — 324
ınzi — 325
t [6] cr˙vven [7] — *ib.*
sa — 327
ę) heimo [8] — 328
agna gisigin — 329
ı) eihinen [8] — 330
suarsoso [8] — 332
lia huttun [9] — 340
n epanlih — 343
n dahc — 344
ecus nalesandres — 346
denne — *ib.*
chuono [11] — *ib.*
lenne — 347
nimit — *ib.*
Exspectatum gisihti — 348
e [12] scaro [11] — *ib.*
ens uuintenter — 350

Ister tuonoua — *G.* III, 350
Quaque iohdardar — 351
Porrecta [Rhodope] farstracter — *ib.*
(Axem) halpa — *ib.*
Aut — aut oda — oda — 353
Assurgit ufarst& — 355
Semper — semper to — to — 356
Spirantes, adferentes planta — *ib.*
Haud :umquam nionoltres — 357
Discutit apascutit — *ib.*
Lauit nezit — 359
Currenti in flumine rinnenterosho — 360
Crustę stuchi ł rósun [13] — *ib.* [DCCCLXII]
Sustinet inthap˙at [14] — 361
Hospita uui rtun — 362
Dissiliunt zispringent — 363
Indutę [vestes] anagilegi [15] — 364
Solidam in glatiem inalangas ıs — 365
Lacunę, [16] fosse sêa — *ib.*
(Stiria) issa [17] — 366
Inpexis ungistralten — *ib.*
(174ᶜ) ([nou] Ning˙it) nisniuuit — 367
Confertoque iohgi hu fotemo [18] — 369
Agmine gisemine — *ib.*
Mole noua michilissneuues [19] — 370
Exstant upartrefan — *ib.*
Inmissis anagilazanen [20] — 371
Agitant iagont — 372
Trudentes stro˙z enta — 373
Rudentes luonta — 374
Hic dâr — 379
Acidis [sorbis] mitsuren pi˙run — 380
Imitantur pilident — *ib.*
Trioni uuagane — 381

[1] Exhausto] h *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] in *vom glossator* [4] *von zweiter* [5] fio˙tar] f *aus corr. und rasur von zweiter hand, von der auch die andern correc-*ıerrühren [6] Canænt] æ *aus* a *vom glossator* [7] cr˙vven] *die corr. von zweiter* [8] *von zweiter hand* [9] *über dem vorhergehenden* habitata [10] Ac: *aus* aut ? [11] *von zweiter hand* [12] agmina *Ed., s. die varr.* [13] rósun] *über* u *kleine* [14] inthap˙at] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* anagilegito? *Graff* 2, 96 *fasst das ls subst.* [16] lucunae *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] gi hu fotemo] *zte* o *von zweiter hand aus* e *corr.* [19] sneuues] *das erste* s *nachträglich eingefügt.* *t* laste *zu ergänzen* [20] anagilazanen] *das letzte* n *aus* ?m *radiert*

VG. (*Zs.* 15, 66. 67)

(Effrena) unzamiu. ł ungizoganiu — *G.* III, 382
Tunditur ginuanuuirdit — *ib.*
Setis harun — 383
Uillis, lanis. zaton [1] — 386
Lege aruueli — *ib.*
Palato in guomin — 388
Reice aruuirf — 389
Maculis flechun — *ib.*
[ne] Infuscet nigisuarzo — *ib.*
Ferat pringe [2] — 395
Et ioh — 396
Referunt pringen — 397
Excretos [haedos], adultos giuuah saniu — 398
Prohibent iuspennent — *ib.*
Primaque [ora] ioh fornantiga — 399
Prẹligunt furistechent — *ib.*
Capistris iatin [3] ferratis — *ib.*
Premunt duhent [4] — 401
Sub vmpi [5] — 402
Exportant [6] uzfuorent — *ib.*
[7]dit zuouïerit [7] — *ib.*
Parco me zi gemo — 403
Reponunt gipergent — *ib.*
Postrema hin trosta — 404
Acrem chuonnen [8] — 405
Molossum rudun — *ib.*
Sero chasiuuazzar — 406 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXII]
A tergo after — 408
Uenabere iagos — 410
Dammas tamir — *ib.*
Uolutabris solun — 411
Pulsos gitripana — *ib.*
Latratu mitpellungun — 412
Turbabis gistoupis — *G.* III, 412
Agens iagonter — *ib.*
Galbaneo, herba ł rasina — 415
Agitare danatripen [9] — *ib.*
Tactu inpiruorido — 416
(174[d]) Delituit loscheta — 417 [DCCCLXII]
Succedere untarlidan — 418
Pestis palo — 419
Acerba eibrer — *ib.*
Cape nim — 420
Cape nim — *ib.*
Dum [10] unzi — 423
Nexus chofa — *ib.*
(Agmina) gisemini [11] — *ib.*
Maculosus flechoter — 427
Grandibus grozen — *ib.*
Aluum muodar [11] — *ib.*
Dum unzi — 428
Stagna gisig — 430
Improbus unerer — 431
(Ingluuiem) gitigi [11] — *ib.*
Loquacibus choslinen — *ib.*
Exhausta [12] arscaphaniv [13] () ardorretiu [14] — 432
Palus lacha — *ib.*
Dehiscunt scrintent [15] — *ib.*
Torquens uvintenṭ [15] — 433
Seuit sáruisot — 434
Siti durri — *ib.*
Carpere néman — 435
Exuuiis úrsloufun — 437 [*vgl.* DCCCLXII]
(Lubrica [16] [terga]) vvanchala
(Micat) lecheezat — 439
Trisulcis trispaltigen — *ib.*
Signa gipara [17] — 440
Persedit gis inchit [18] — 442

[1] zaton] a *aus* o *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] *mir unbekannt* [4] *über dem vorhergehenden* Nocte [5] *von zweiter hand* [6] exportans *Ed., s. die varr.* [7] zuouïerit] *die puncte von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] danatripen] r *nachträglich eingefügt* [10] cum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] exusta *Ed., s. die varr.* [13] arscaphaniv] r *nachträglich eingefügt* [14] ardorretiu *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *der vers eingeschoben aus der parallelstelle Aen.* II, 474 [17] gipara] *beide* a *aus* u *und* e *von zweiter hand corr.* [18] gis inchit] s *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 67. 68)

i vvassa — *G.* III, 444
runt ríztun — *ib.*
rgite invvâge — 446
zátun — *ib.*
do [amni] rinnentero — 447
t nidarflvizit — *ib.*
as feima — 449
ti qvéchsilpar[1] — *ib.*
n sckellavvrz — 451
s hántago — *ib.*
na folleiz — 452
ium fornantigaz — 453
s eizzes — 454
do pidechetvuerdantēro[2] — *ib.*
vnzi — 455
i[3] héil — 456 [DCCCLXIV]
svérado — 457
citur izzit — 458
i río[4] — *ib.*
ivs lázzor — 465 [DCCCLXXIII[a]]
Serpant, repant chresen — 469
i uvint — 470
a) pharricha — 472
estas suht — 479
seo — 481
t uirvvarta — *ib.*
osa[5] — 482
gitripaniv — 483
cerat[6] zisamanagizoch — *ib.*
r nezi — 484
atim énezzun — 485
i friskinch — 486
unzi — 487
| Cunctantes tvalenten — 488
unda [hostia] stíripiger — *ib.*
t un[7] — 490
ntur ginezzit — 492

Ieiuna[8] trvchanaz — *G.* III, 493
Hinc danna — 494
Dulcis[9] livpvn — 495
Animas féra ch — *ib.*
Tussis chélasvht — 497 [DCCCLXIV]
Anhela fnehantiv — *ib.*
Morituris arsterapenscholonten[10] — 501
Adtactu[11] inpirúoridó — 502
Tractanti hantalentemo — *ib.*
Singultu snóphezungo — 507 [*vgl.*
Aspera ruhiv — 508 [DCCCLXIV]
Latices lid — 509
(175[b]) Ore ar — 516
Ciet grvozit — 517
Abiungens intvvetanter — 518
Uolutus [amnis] gipolotiv — 521
Electro gloccinpare — 522
Stupor stornvnga — 523
Iuuant half — 525
(Repostę [epulae]) giporganiv — 527
Pascuntur un[12] — 528
[ad] Donaria vvihhusun — 533
Ergo pidiv — 534
Egrę chumo — *ib.*
Rimantur, fodiunt crvpilont — *ib.*
Contenta [cervice], extenta givagemo — 536
(Non — explorat) nispehot — 537
[nec] Obambulat niumbigangarot — 538
Acrior hantagora[13] — *ib.*
Latebris holiron — 544
Attoniti:,[14] stvpefacti giprvtta — 545
Hydri vurmi — *ib.*
Cessere intvichint[15] — 549
Cateruatim volchin — 556
Cadauera potacha — 557
Uiscera inovli[16] — 559

38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74

[1] *iiber* miscent [2] vuerdantēro] *die corr. von zweiter hand* [3] omnia *Ed., s. die* [4] *sodann steht v.* 461 *iiber* Gelonus gentes fatarū: *l.* scitarū [5] *iiber* sed xerat *Ed.* [7] *etwa* prunnun [8] *ist abl. Ed.* [9] Dulcis] i *scheint in* e *corr.*)lonten] sch *auf rasur* [11] ad tactum *Ed., s. die varr.* [12] *etwa* azun [13] han- | *das letzte* a *aus* o *corr.* [14] Attoniti:] *rasur von* s [15] *von zweiter hand corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 68. 69)

1 Illuuię fonnaunreinnodo — *G.* III, 561
2 Putres vv̂lun — 562
3 Inuisos leidsamvn [1] — 563
4 Pabulę angvezzin — 564 [*vgl.* DCCCLXIV]
5 (175[c]) Sacer leidsamar — 566
6 Protinus sar [2] — IV, 1
7 Duces uuisun — 4
8 Sedes sez — 8
9 Statio sezi — *ib.*
10 Papula vveida — 9
11 [ne] Atterat nitrete — 12
12 Squalentia glizinon ten [3] — 13
13 Meropes grvonspehta [4] — 14
14 Inmitibus unmammanten [5] — 17
15 Stagna gisig — 18
16 Vicina [ripa] naher — 23
17 Calori dero — *ib.*
18 Obuia [arbos] gaganvurter — 24
19 Hospitiis gastvvisin [6] — *ib.*
20 Tranuersas [7] dveroho — 26
21 [ad] Estiuum [solem] heizero — 28
22 Preceps gaher — 29
23 Serpilla feldchenula — 31 [*vgl.* DCCCLXII]
24 Tymbrę chressin — *ib.*
25 Uiolaria violgartvn — 32
26 Cauatis ar — 33
27 Texta giflohtaniv — 34
28 Aditus flougar [8] flougar — 35
29 Liquęfacta zismalztiu — 36
30 Uis noth [9] — 37
31 Certatim stritigo — 38
32 (175[d]) (Rimosa) dioscruntanun — 45
33 Fouens::, plectens strih̥ent̄ — 46
34 Pulsu slage — 49
35 Offensa vurpollaniv — 50
36 Imago pilide — *ib.*
37 Reclusit, apervit insparrit — 52
38 Leues lihtiv — 55
39 Hinc dannan — *ib.*

Excudunt mach ont — *G.* IV, 57
Tenatia festiv — *ib.*
Caueis ar — 58
Petunt svohen — 62
Melisphilla pinivvĭrz — 63 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Gẹr̥ᵃmen gras — *ib.*
Tinnitǫ̆s chlingilod — 64
Cie grvozi — *ib.*
More vvis — 66
Motu arpolgannvssidv — 68
Licet mvozaist — 70
Fractos [sonitus], collisos diozanta — 72
Trepide iligiv — 73
Curruscant [10] lohen̲̄zen — *ib.*
Spicula angvn — 74 [DCCCLXIV]
Aptant machon — *ib.*
Ad pretoria ziphalanza — 75
Ubi sosa — 77
Orbem ring — 79
Tantum epanuilo — 81
([nec] Pluit) nirisit — *ib.*
Vsque adeo sovilo — 84
Obnixi ingaganspirdarente — *ib.*
Hos desa — *ib.*
Hos ena — 85
Hi svslicha — 86
Motus arpolganvssi [11] — *ib.*
Verum svntar — 88
Ubi sosa — *ib.*
Prodigus spilder — 89 [DCCCLXIV]
Squalentibus glizinonten — 91
(176[a]) (Rutulis) lohezten — 93
Desidia zagaheiti — 94
Vt ioso — 95
(Turpes) Vnsubro — 96
Cum sosedenne — 97
Sicco ar — *ib.*
Uiator uartman — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] *von and. hand* [3] glizinon ten] z *aus corr.* [4] *nachgezogen von zweiter hand* [5] unmammanten] *das letzte* a *aus* o *corr.* [6] gastvvisin] n *auf rasur* [7] transversas *Ed.* [8] flougar] g *nachgetragen* [9] noth] t *aus ansatz von* h [10] coruscart *Ed.* [11] arpolganvssi] ss *aus corr. von* z

VG. (*Zs.* 15, 69. 70)

1 Coruscant lohezent — *G.* IV, 98
2 Hinc [1] danna — 100
3 Premes nimis — 101
4 Tantum so — *ib.*
5 Domitura duoponscolontiv — 102
6 Eripe ginim [2] () scrot [2] — 107
7 Quisquam [3] az [4] — *ib.*
8 Uellere neman — 108
9 (Amicos) frivn',licha — 115
10 Ni iam nvba — 116
11 Proram ꝑrt — 117
12 Biferi zvipiriges — 119
13 (Tortus) givvntaner — 121
14 In uentrem, cvrvatvram invvidi [5] — 122
15 Comantem springanten — *ib.*
16 Coricium [6] cilica iscen — 127
17 Premens, seminans dvingent̄ — 131
18 Onerabat, replebat lvod — 133
19 (Carpere) neman — 134
20 Etiam nunc nohio — 135
21 Comam vuiphil — 137
22 (Fętis) zvhtigvn — 139
23 Cogere rennan — 140
24 Pressis piduhten — *ib.*
25 (176[b]) Quot somanagen — 142
26 Totidem iu [7] — 143
27 Uersum zila — 144
28 Exclusus guzoter — 147
29 Age vvola — 149
30 Crepitantia clingilontv̇u — 151
31 Pauere neritvn — 152
32 Penates husgota — 155
33 Experiuntur arṷarent — 157
34 Pacto [foedere] gidingotero — 158
35 ([intra] Septa) piuengido — 159
36 Lentum, planum cleparaz [8] — 160
37 Gluten clep — *G.* IV, 160
38 (Tenaces [9]) festvn — 161
39 Adultos gizogano — 162
40 Fetus zvhti — *ib.*
41 Stipant dringint — 164
42 Ad portas zenflevgarun — 165
43 In[qᵘᵉ] [10] uicem iohuntarin — 166
44 Ignauum unnuzzaz [11] — 168
45 Fucos trenun — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV]
46 Stridentia susentv̄ — 172
47 Tingunt nezent — *ib.*
48 Gemit qvirit — 173
49 Urget dvinget — 177
50 Pascuntur uue̥dinunt — 181
51 Ruunt ilent — 185
52 Nusquam nioner — *ib.*
53 Mussant, sonant diozent — 188 [DCCCLXIV]
54 Conposuere ent [12] — 189
55 (176[c]) (Aquantur) vuerdent — 193
56 Quirites, [13] duces herostun — 201
57 Sufficiunt machunt — 202
58 Attriuere ent [14] — 204
59 Animam ferh — *ib.*
60 Quam septima [aestas] dennedersibanto —
61 207
62 (Amisso) floranemo — 213
63 Fidem triva — *ib.*
64 Frequentes, plurimę managa — 216
65 Mentis sinnes — 220
66 Hinc dannan — 223
67 Arcessere gvvinnan — 224 [DCCCLXIV]
68 (Si quando) suensose — 228
69 Haustus [15] truncha [16] — 229
70 Cogunt samonont — 231
71 (176[d]) Stelio olm [17] — 243 [*vgl.* DCCCLXIV.
72 DCCCLXV. DCCCLXVI]

[1] Hinc] i *aus* a *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] quisq, *hs.* [4] *von zweiter hand. etwa* sumuuelihaz [5] *die corr. von zweiter hand* [6] a Cilicia *erklärt Servius* [7] *etwa* so managiu [8] cleparaz] p *aus* r *corr.* [9] Tenaces] *das letzte* e *aus* i *corr.* [10] q, *von anderer hand nachgetragen* [11] unnuzzaz] zz *auf rasur* [12] *etwa* gilazent [13] Quirites] e *vom glossator aus* i *corr.* [14] *etwa* anastozent [15] haustu *Ed., s. die varr.* [16] *von zweiter hand* [17] *von ganz and. hand mit blasser tinte*

VG. (*Zs.* 15, 70. 71)

1 Blattis fledarmusin[1] — *G.* IV, 243
2 [DCCCLXIV]
3 Fucus treno[1] — 244 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
4 Scrabro hornuz — 245 [DCCCLXIV. DCCCLXV.
5 DCCCLXVI]
6 Laxos [cassis] vuiti — 247
7 Aranea spinna[1] — *ib.* [DCCCLXIV]
8 Carentum,[2] mortvorum ſarbentero — 255
9 Conexę pihaſto — 257
10 Ad limina zinflovgarvn — *ib.*
11 Ignauę, non audaces unnvziv — 259
12 Ut quondam iosop[h]togipurit — 261
13 Sollicitum gigrvoztez — 262
14 Estuat tumilot[3] — 263
15 (Rapidus [ignis]) drataz — *ib.*
16 Hic dar — 264
17 Hortantem en[4] — 266
18 (Defruta) sivd — 269
19 (Passos) arselchen — *ib.*
20 Herba vvrz — 272
21 Aureus [flos] faravviu — 274
22 (Nexis) givvntanen — 276
23 Torquibus ringin — *ib.*
24 Incoque sivd — 279
25 Foribus flogarin — 280
26 Stirpis gipores — 282
27 Inuenta nussi[5] — 283
28 Quoque [modo] iovhzivueliero — 284
29 (Insincerus [cruor]) unlutra — 285
30 (177[a]) Ora gimvndi — 292
31 Iacit[6] vuirfit — 294
32 Eligitur ist — 296
33 ([augusti]Que imbrice) iochmitscíntlon —
34 *ib.* [DCCCLXII]
35 Artis eigen — 297
36 Obliqua [luce] scélahemo — 298
37 Bima [fronte] zuiiarigemo — 299
38 (Obstruitur) aruvrigitvuirdit — 301
Tunsa ginúo:na — *G.* IV, 302 39
(Subiciunt) untarvuerphan — 304 40
Fragmenta stúchi — *ib.* 41
[casias]Que recentis ouch nivpchan 42
— *ib.* 43
(Garrula) croniv[7] — 307 44
Animalia vvihtir — 309 45
Trunca pistūpilotiv — 310 46
Stridentia diozantiv — *ib.* 47
Neruo sénvua — 313 48
Pulsante tripentero — *ib.* 49
(Experientia) aruv́ntinussida — 316 50
Tempe scátivui. ł scônisteti — 317 51
Extremi [amnis] opanentigero — 319 52
Quod[8] ziv — 325 53
Honorem givúori — 326 54
Erue v́zvuirf — 329 55
Molire [bipennem] vvezzi — 331 56
([caesariem] Effusę) antarfahsa[9] — 337 57
(Flaua) falauahsa[9] — 339 58
(177[b]) (Tandem) duohítamvn — 344 59
Dolos pisuvich — 346 60
Furta .i. hvor[10] — *ib.* [DCCCLXVII] 61
Dum u[n]zi — 348 62
Deuoluunt úzzugvn — 349 63
Impulit gistvncta — *ib.* [DCCCLXI] 64
(Hvic[11]) dero — 357 65
Qua[12] dar — 360 66
Misit liez — 362 67
Speluncis holirvn — 364 68
Sonantis diozanta — *ib.* 69
Caput úrspringe[13] — 368 70
Saxosus[14] stéinago — 370 71
Pumice tuost[e]i:ne — 374 72
Tonsis giscrôtanen — 377 [*vgl.* DCCCLXI] 73
Uillis zatun — *ib.* [DCCCLXI] 74
Adolescunt prvnnvn — 379 75
Patriam diefartilihvn[15] — 390 76

[1] *diese drei gll. von ganz and. hand mit blasser tinte* [2] Carentum] car *auf rasur* [3] tumilot] o *aus corr.* [4] *etwa* manonten [5] *etwa* arſuntnussi [6] Iacit] *das zweite* i *aus* e *radiert* [7] *von zweiter hand* [8] quid *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *über* diuum 347 *sodann steht nicht* dero, *sondern* deorv [11] H[i]ic *hs.* [12] Qua] a *aus* ę *corr.* [13] *construiert nach dem folgenden* unde [14] Saxosus] x *auf rasur* [15] . fatirlihvn

VG. VA. (*Zs.* 15, 71. 72)

1 (177c) Secundet, prosperetur girihte —
2 *G.* IV, 397 [DCCCLXI]
3 Doli pisuicha[1] — 400
4 (Correptum) archriphten — 405
5 Excidet inpfállit — 410
6 Contende, tene déni — 412 [DCCCLXI]
7 Tenacia festvn — *ib.*
8 Erit uverde — 413
9 Habilis [vigor] gimachiv — 418
10 Sinus piugun — 420
11 Deprensis pivanganen[2] — 421
12 (Statio) stédir ł lenti — *ib.* [DCCCLXI]
13 Obice mitcrintile — 422
14 Hauserat nám — 427
15 Faucibus stédin — 428
16 Tepefacta [flumina] gisótana — *ib.*
17 Uelut also — 433
18 Olim ofto — *ib.*
19 Ubi sosa — 434
20 Balatibus plazungun — 435
21 (177d) Petis eiscost — 446
22 Tantum sovilo — 450
23 Intorsit gicherta — 451
24 Lues[3] firgiltist — 454
25 Ob meritum piscult — 455
26 Suscitat machot — 456
27 Fauces engiiiodi — 467
28 (Ditis) dúrises — *ib.*
29 Carentum darapentero — 472
30 Rogis saccharun — 477
31 Crinibus lochun — 482
32 Tenuit stillohább&a — 483
33 Restitit gistuont — 490
34 (178a) Diuersa danagicherta — 500
35 Prensantem greiphonten — 501 [DCCCLXI]
36 [voce] Moueret gigruozti — 505
37 (Euoluisse) chuman[4] — 509
38 Mulcentem slihtenten — *G.* IV, 510
39 Agentem, agitantem leitenten — *ib.*
40 Obseruans vvartenter — 513
41 Nido ar — *ib.*
42 Detraxit ginam — *ib.*
43 Fletus[5] umpi — 514
44 (Ditis) durises — 519 [DCCCLXI]
45 Discerptum zipchanen — 522
46 Reuvlsum apagipchinaz — 523
47 Torsit vverfota — 529
48 Licet muozʷn[6] — 531
49 Agitabat leitta — 533
50 (178b) Demitte niderlaz — 542
51 Uenerabere es — 547
52 Facessit, implet téita — 548
53 Hic dar — 554
54 Toto ar — 555
55 Stridere sûsvn — 556
56 (Efferuere) uzstredan — *ib.* [DCCCLXI]
57 Trahi uverdan — 557
58 Nubes dichi — *ib.*
59 Uuam drûpo — 558
60 Demittere nidar — *ib.* [DCCCLXI]
61 Affectat machot — 562 [*vgl.* DCCCLXI]
62 Tegmine techi — 566
63 (179a) Numine gotheiti[7] — *A.* I, 8
64 Lęso gitaretero[7] — *ib.*
65 Superbum frāparen — 21
66 Uoluere arleccan[8] — 22
67 Mene ninumih — 37
68 (179b) (Turbine) mituvinte[9] — 45
69 Gero tuon[9] — 48
70 Numen gotheit[9] — *ib.*
71 Cuspide, hasta stachullo — 81
72 (179c) Prora prort — 104
73 Alto tiuphi — 110
74 A uertice fona fornor — 114

[1] pisuicha] a *von zweiter hand aus* ?i *corr.* [2] *teilweise ausradiert* [3] luis *Ed., s. die varr.* [4] *dasselbe vielleicht ausradiert über dem vorhergehenden* Fleuisse [5] Fletus nocte *hs., daneben von anderer hand* al Fl& noctem. flet noctem *Ed.;* umpi *geht dann wol auf* nocte [6] *Graff fasst die form als erste person pl.; vielleicht aber ist das subst. gemeint, scil.* sint [7] *von zweiter hand* [8] arleccan] *das zweite* c *aus* ?k *radiert* [9] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 72. 73)

(In puppim) instivra[1] — *A.* I, 115
Ferit p'ah. sluoc[2] — *ib.*
Torquet cherta — 117
Luetis fargelt&[3] — 136
(179[d]) (Adnixus[4]) Zuos pirdranter[5] —
144 [DCCCLXIII]
(Detrudunt) apaschieltun — 145
Aperit affanoto[6] — 146
(Perlabitur) sleih — 147
Hic dar — 168
(Excudit) scurfta — 174
Expediunt arlostun[7] — 178
(180[a]) Agens iagonī[7] — 191
Mulcet trosta[7] — 197
Olim nohuvenne — 203
Spem trost[7] — 209
Ęthere ar — 223
Fore uverdan[7] — 235
(Casum[8]) missipuri — 238
Fortuna scado — 240
(180[b]) Mediis ar — 242
(Per ora nouem) aftarniungimundin —
245
Infandum honliho — 251
Prodimur farspildit uverden — 252
Hic suslih — 253
Subridens smilenter — 254 [DCCCLXIII.
DCCCLXIV]
Quando uvanta[9] — 261
(Mouebo) uffarscalto — 262
Terna [hiberna] drisca — 266
Transierint furivarent — *ib.*
Cognomen miltinamo — 267
Uoluendis uvaraplihen — 269
Hiīc dar — 272
Romanos rūliuti — 277
Gentemque togatam sprahman — *A.* I, 282
(180[c]) (Cana) altiu[10] — 292
Conuexo piugin — 310
Crispans wennenī — 313
Threissa trachiisca — 316
Fatigat rennit — *ib.*
Diffundere spriten — 319
Felix ginadigiu — 330
Dignor uvertliho[10] — 335
(180[d]) Fastigia hohi — 342
Dilectus liuper — 344
Furor uuotunga — 348
Clam faringun — 350
Inhumati unpigrapanes — 353
Nudauit gioffanota — 356
Repetens uvidarzellanī[10] — 372
Reduces uvidarfaruga[11] — 390
(181[a]) Augurium heilisod — 392
Turbabat stoupta — 395
: Ostia[12] gimundi — 400
Uestis uuat — 404
Amictu pivengida[13] — 412
Magalia, pastorum domus huttvn — 421
Strepitum praht — 422
Strata uiarum straza — *ib.*
Concludere zipiuahanne[14] — 425
Senatum hertuon — 426
Hic dar — 427
Rupibus ar — 429
Qualis solih — 430
Adultos gizogana — 431
Stipant[15] dringen — 433 [DCCCLXII]
Thimo pinasougin — 436 [DCCCLXII]
(181[b]) Opulentum e[b]tagaz[16] — 447
Nexę [trabes] gihap[b]ti — 448

[1] *von zweiter hand* [2] sluoc] u *von zweiter hand auf rasur* [3] fargelt&] e *von zweiter hand aus* i *corr.* [4] Adnixus] adni *auf rasur* [5] Zuos pirdranter] i *aus* e *corr.* [6] *l.* offanota [7] *von zweiter hand* [8] occasum *Ed.* [9] uvanta] *das zweite* a *scheint aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* uvidarfartiga [12] : Ostia] *rasur von* h [13] *von zweiter hand* [14] zipiuahanne] p *nachträglich eingefügt, in der weise, dass* pi *aus einem* u *gemacht wurde* [15] Stipant] *das erste* t *auf rasur* [16] e[b]tagaz *von zweiter hand corr. aus* otagaz

VA. (*Zs.* 15, 73. 74)

Stridebat char — *A.* I, 449 [*vgl.* DCCCLXIII.
DCCCLXIV]
Hac hier — 467 [*vgl.* DCCCLXIII]
Premeret uviesa [1] — *ib.*
Hac hier — 468
Cristatus gichāpoter [2] — *ib.*
Prodita gofanetu [3] — 470
Impar ungilihær — 475
Congressus ingagangangenter [4] — *ib.*
Heret hafteta — 476
Inscribitur girizzanuvart — 478
Auro pigold — 484
Lunatis mânilihen [5] — 490
(181[c]) Glomerantur ent [6] — 500
Supereminet upartriphit — 501
Pertemptant cruozent [7] — 502
(Dispulerat) zitreip [8] — 512 [DCC
Cuncti [9] ar — 518
(Et coram data copia fandi) untica
tigigepanuvard ginuhtsamisp[e]cl
— 520
Placido [pectore] māmuntero — 521
Hic dara — 534 [DCCCLXIII]
Cum duo — 535
Tulit prâhta — 536
Procacibus frapalden — *ib.*
([per] Inuia) unuuegasamen — 537
(Dispulit) zitreip — 538
Hoc dezi — 539
(181[d]) Prima inūvornantigéro [10] — 541
Subducere uzgizuohan [11] — 551
Aptare gimachon — 552
Fremebant prahtun [12] — 559
Secludite giuzot — 562
Agetur gitanist — 574

Erumpere nubem ar — *A.* I, 580
Compellat gisprah [12] — 581
(182[a]) Ęgenos duriftiga [13] — 599
Genuere parun — 606
Dum unxi — 607
Horrentia [terga], hirsuta egisslia [14] — 634
Splendida [domus] az [15] — 637
Luxu lusti — *ib.*
Instruitur gimachót — 638
(182[b]) Ducta gizoganiu — 642
Ferre zipringanne — 648
Rigentem [pallam] az [16] — *ib.*
Uelamen hullun — 649
Uersat uvarpota [17] — 657
Dulci liupun — 659
Hospicia gastuvissida — 672
Dolis mitpisuvichun — 673
Cingere piuvahanne — *ib.*
Accipe farnī — 676
(182[c]) Composuit gisazta — 698
Expediunt arlostun — 702
Tonsis giscrotanen — *ib.*
Struere machoonne [17] — 704
Adolere rouchan — *ib.*
Frequentes manacfalta — 707
Pallam lachan — 711
Uelamen hullun — *ib.*
Infelix uvenagan [18] — 712
Pesti palauues — *ib.*
Deuota uvilligiu — *ib.*
(Expleri) arvullit [19] uuerdan — 713
Miserę iro — 719
Laquearibus himilezi [20] — 726
Hic dâr — 728
Poposcit eisgota — *ib.* [DCCCLXIV]

[1] *gehört zu* uti *der vorhergehenden zeile* [2] gichāpoter] *strich über* a *von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] gangenter] *das zweite* g *aus* t *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* dringent [7] cruozent] c *auf rasur von zweiter hand?* [8] *von zweiter hand* [9] cunctis *Ed., vgl. die varr.* [10] inūvornantigéro] *die corr. von zweiter hand* [11] *l.* uzgizuchan *mit Graff* [12] *von zweiter hand* [13] duriftiga] ft *aus* st *radiert mit corr. von zweiter hand* [14] egisslia] *über dem ersten* i *ein punct* [15] *etwa* tiuraz [16] *etwa* stapentaz [17] *von zweiter hand* [18] *l.* uvenaga [19] arvullit *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 74. 75)

1 Profectis givaranen [1] — *A.* I, 732
2 (Fauentes) helfenta — 735
3 Libauit, profudit guzta — 736
4 (Libato) giruortemo [1] — 737
5 Summotenus zoporost — *ib.* [DCCCLXII]
6 Increpitans pisuerientiu [2] — 738
7 Proceres herrun [3] — 740
8 Crinitus mihilfahso — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII.
9 DCCCLXIV]
10 (182[d]) Quid zivuiv [3] — 745
11 Properent illen — *ib.*
12 Tingere nezan [4] — *ib.*
13 Rogitans fragentiu — 750
14 Age uuola [5] — 753
15 Casus gipuri — 754
16 Patrię heimuoti [6] — *Decasticha Aen.*
17 II, 2 (*Proll.* 370)
18 Intenti anadahtiga [6] — II, 1
19 Suadent spanent — 9
20 Instar ingilihnussi [7] — 15
21 Intexunt influhtun — 16
22 Uagatur uvadanota [8] — 17
23 (183[a]) Tendebat heriperagato — 29
24 [DCCCLXIII]
25 Seu oda — 34
26 Suspecta [dona] zuruuaro — 36
27 Et temptare untizarsuohanne — 38
28 Scinditur gisceidanuvard — 39
29 Machina girusti — 46
30 Desuper uonopani [9] — 47
31 Compagibus mitgifuogidun — 51
32 Contorsit giscoz [9] — 52 [DCCCLXIII]
33 Fidens palder — 61 [DCCCLXIII]
34 Animi m[u]otes — *ib.*
35 Ruit ilta — 64

Crimine untriuo [9] — *A.* II, 65
(183[b]) (Cassum) darpenten — 85
Incolumis canzer — 88
Indignabar zurnta — 93
Labes palo — 97
Reuoluo redinon — 101
Pauit: ans pipenter — 107
(Acerni[c]) acer mazaltra inde dicitur —
112 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
Cucurrit liuf — 120
Poscat eiscot — 121
Hiș[c] dar — 122
Flagitat eiscota — 124
(183[c]) Sacra ophar — 132
Delitui farholanuvas losketa [10] — 136
[DCCCLXII]
Dulcis [11] l̥upun [12] — 138
Piabunt firgeltant [13] — 140
Quod dez — 141
Digna uirdigiv — 144
Arta pid̥unganiu [14] — 146
Leuari gilihtituuesan [15] — *ib.*
Quo uuare — 150
Instructus giu̥arneī — 152
Non uiolabile unaruuar̥liha [16] — 154
Rependam firgilta [17] — 161
Emicuit sc[r]icta [18] — 175
(183[d]) Piaret gilutarti — 184
Hic dar — 199
(Uolumine) mitgiuvnt nussi — 208
Suffecti giuarota — 210
Depascitur az — 215 [*vgl.* DCCCLXIII]
Tendit ilta [19] — 220
Lapsu, cursu sliphe — 225
(184[a]) Tremefacta aṛoquomanen [20] — 228

[1] *von zweiter hand* [2] pisuerientiu] r *von zweiter hand, es stand urspr.* n *statt* ri [3] *von zweiter hand* [4] nezan] *am* e *mit zweiter hand corr.* [5] uuola] ola *von zweiter hand auf rasur* [6] *von zweiter hand* [7] ingilihnussi] ing *von zweiter hand nachgezogen* [8] *l.* uvadalota [9] *von zweiter hand* [10] *beide gll. von zweiter hand* [11] duplicis *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand nachgezogen* [13] *von zweiter hand* [14] *die corr. von zweiter hand* [15] gilihtit] *der lange balken des* h *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] sc[r]icta] *das zweite* c *von zweiter hand aus corr.* [19] *von zweiter hand* [20] aṛoquomanen] *das erste* a *und die puncte von zweiter hand?*

VA. (*Zs.* 15, 75)

at ingipuo: sitasil — *A.* II, 229
diafratat — *ib.*
le spioze — 230
ı : hanaphin̥u [1] — 236
machina] follas — 238
tit [2] gistulta — 243
ıores unpiuvânta — 244
rum gitroc — 245
s uns — 248
ctis giuvarneten [3] — 254
rat uzprahta — 257
ar — 260
ınt uzprahtun — *ib.*
sliphenta — 262
unt chuntun [4] — 267
tus anasciozanter [5] — 276
Compellare [6] gisp rechan — 280
mere furipringan — *ib.*
tuala — 282
la [7] — 283
ur tualta — 287
ne firste — 290
ralibus tuphun — 297
a [domus] gisuntrota — 299
it analac — 301
ia diehohi [8] — 302
um horno [9] — 313
rrit half — 317
ıs enpharaner [10] — 318
diouuihida — 320
ıa [dies] oparosto — 324
eluctabile [tempus] untiunuparuun-
lih'zii [11] — *ib.*

Transtulit faruvorta [12] — *A.* II, 327 34
[DCCCLXIII] 35
(184[c]) Corusco plechentemo — 333 36
Stricta arzoganiu — 334 [DCCCLXIII] 37
Quo dara [13] — 337 [DCCCLXIII] 38
Erynis pagalin — *ib.* 39
Fremitus praht — 338 40
Extrema tun [14] — 349 41
Aditis in husin — 351 42
Quibus piden — 352 43
Vna diu — 354 44
(Siccis) hungragen — 358 45
Per duruh — *ib.* 46
Quondam uvanta ofta [15] — 367 47
Feruntque giroufi [16] — 374 48
(184[d]) Circumfundimur [17] pihapituurtun- 49
uvir [18] — 383 50
Hic dar — 386 51
Accommodat [19] zuogipant — 393 52
[per] Caecam [20] finstrero — 397 53
Demittimus frumitun es — 398 54
Speciem diogisith [21] — 407 55
Obruimur pivuorfanuvrtun [21] — 411 56
Acerrimus snellisto [21] — 414 57
Ceu ioso [21] — 416 58
Quondam ofto [21] — *ib.* 59
Confligunt, conluctantur ringent [22] — 417 60
Stridunt diozent — 418 61
Fundo grunte. ente — 419 62
Agitauimus iagotun [23] — 421 63
Ora spraha — 423 64
Discordia missahellenta [24] — *ib.* 65
Procumbit lac — 426 66

[1] *die corr. von zweiter hand* [2] Substitit] *über dem ersten* it *rasur* [3] giuvar- *das letzte* e *aus* ?o *corr.* [4] *von Graff* 4, 416 *zum folgenden* socios *bezogen zweiter hand* [6] Compellare] a *aus* e *corr.* [7] *von zweiter hand* [8] hohi] i *aus* . [9] horno] *das erste* o *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] *die correc- von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] dara] d *von zweiter hand aus corr. dh.* aftrostun [15] *beide worte von zweiter hand* [16] *übersetzt ein zu* ferunt *zu* *rendes subst.* [17] Circumfundimur] *das letzte* r *aus* s *corr.* [18] pihapituurtunuvir] *rasur von zweiter hand, das letzte* u *teilweise nachgezogen von zweiter hand* ommodat] dat *auf rasur* [20] Caecam] *das zweite* c *auf rasur* [21] *von zweiter hand* ringent] t *von zweiter hand* [23] iagotun *von zweiter hand corr. aus* iagonin sahellenta] *das erste* a *aus corr. von zweiter hand*

VA. (Zs. 15, 75. 76)

(185a) Pietas guoti [1] — A. II, 430
Infula alba [2] — *ib.*
Iliaci iu'ch [3] — 431
Grauior gidiganoro — 436
(Testudine) sciltfolche — 441
Nituntur spirdretun — 443
(Strictis) arzoganan: [4] — 449
Peruius [usus] duruhfartigu — 453
A tergo after — 455
In: precipiti inuohaldi — 460
Achaica grecisca — 462
Circum umpiturna — 463
Summa fornahtigiu — *ib.*
Tabulata pretir [5] — 464
Primo infornantigemo — 469 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Exultat) spilita — 470
Ubi sosa — 471
Exuuiis ursloufen — 473 [DCCCLXIV]
Agitator tripil ł reitil [6] — 476
(185b) Ore loche — 482
Apparet scein — 483
Cauę [aedes] ca: merata [7] — 487
Claustra sloz — 491
Labat faz — 492
Ariete ph&arare [8] — *ib.*
Emoti [postes], pulsi vzaruuegitiu — 493
Cardine ar — *ib.*
Moles grapun — 497
Tanta [9] somichil — 503
Axe halpun — 512
Istis suslihen [10] — 521
Longeuum langlipen — 525
(185c) Vt tandem sosa erduoahitamún — 531

Euasit intfuor — A. II, 531
[non] Abstinuit nifarpar [16] — 534
Repulsum uvidarpollanas — 545
Umbone ranto [10] — 546 [DCCCLIII. DCCCLXIII]
Mea tristia facta minazagabeit — 548
Capulo [tenus] hiltis — 553 [DCCCLIII]
Humeris ar — 558
Cum duoa — 589
Ante êr — *ib.*
Ne ninu — 597
(185d) (Culpatus) derpisp'ochana [10] — 602
(Ebetat) pitunchlit [10] — 605
Considere gisinchan — 624
Eruere nidaruverfan — 628
Minatur [11] uuagot — *ib.*
Supremum ziiungist — 630
Ruinam [traxit] archráchot — 631 [DCCCLXIII]
Expedior arlositvuart — 633
(Excidia) flornussida [12] — 643
Captę giuvnnun [13] — *ib.*
Iactura giuvrfida — 646
(Inutilis) unpidarper — 647
Demoror duello [14] — 648
(186a) Effusi gispreita — 651
Patrio ar — 658
Excidit insloupht a — *ib.*
Cernam [15] gisahi — 667
Expertus ant chuniar [16] — 676
Spem trôst — *ib.*
Excutere arrettan [17] — 686
Restringere lescan [17] — *ib.*
Hic [18] dar [19] — 699
(186b) Bello ar — 718

[1] guoti] o *aus corr.* [2] alba] b *von zweiter hand corr. aus* p [3] iu'ch] iu von *zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] pretir] pr *und* t *nachgezogen von zweiter hand* [6] reitil] itil *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [7] *deutsch?* [8] ph&arare] *am ersten* r *radiert und teilweise nachgezogen von zweiter hand* [9] ampla *Ed., s. die var.* [10] *von zweiter hand* [11] Minatur] *am* n *radiert* [12] *von zweiter hand* [13] *l.* giuvnnenun [14] *von zweiter hand* [15] Cernā] nā *aus corr.* [16] *von zweiter hand. l.* antchundar [17] *von zweiter hand* [18] Hic] *am* H *radiert* [19] dar] *der lange strich des* d *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 76. 77)

ıcensis ar[1] — *A.* II, 764
giuvnnaniv[2] — 765
at — *ib.*
irgulta) Zeinin[3] — III, 23
[myrtus]) wasser — *ib.* [DCCCLXIII]
oit zisamaneran[4] — 30 [*vgl.* III]
anagigiench — 32
ent girihtun[5] — 36
iuveihto[5] — 53
a[5] — 55 [DCCCLXIII]
ıapfa[5] — 66
ıs pogotrago[5] — 75
uo dara — 101
vuetar — 116
arapan — 123
ıspizun[5] — 125
horscun — 127
r anaztun — 129
ptate liupero — 132
hileichun — 136
ferah — 140
n pratha — 150
slaflosar[5] — 151
ti — 160
mbiguam Ziuv[v]alta[6] — 180
) gimuoto[7] — 182
e piuiengun[7] — 198
ır girrituvrtun[7] — 200
s stiuro[7] — 202
zugun — 208
s scizzata — 217
ıga[7] — 225
lausi[8] piuangana[9] — 230
ho lirun — 232

Disponunt gilegitum[10] — *A.* III, 237 36
Dilapsę[11] naderslihento[12] — 238 37
Foedare aruvartan — 241 38
Pectore ar — 246 39
Ambesas [mensas] frezana — 257 40
Indicit gihiez — 264 41
Excussos [rudentes] arlôstiu[13] — 267 42
(188[b]) Figo hiench — 287 [DCCCLXIV] 43
Transtris induerahstuolun[13] — 289 [*vgl.* 44
Uerrunt, sulcant Zugun — 290 45
Cessisse zuogen[14] — 297 46
(Inanem [tumulum]) italâz — 304 47
Enixe perinto[15] — 327 48
Tulimus dultun[16] — *ib.* 49
Transmisit giliez — 329 50
(188[c]) Excipit arfarta — 332 51
Cessit gigienc — 333 52
Cum duo — 345 53
Omina[17] heio[18] — 361 54
Obscenam [famem] unch uscen — 367 55
Quę vuelihho — *ib.* 56
Hic dar — 369 57
Lustres[19] aruarest[20] — 377 58
(188[d]) (Inuia [via]) auvicger[20] — 383 59
Ilicibus eichin[20] — 390 60
[circum] Ubera tilun — 392 61
Nati farhir[20] — *ib.* 62
Meliboei melibeiskin[21] — 401 63
Rarescent tunnent[22] — 411 64
Pelori, promontorium horn[22] — *ib.* 65
Cum denne[22] — 416 [DCCCLXIV] 66
(Protinus) samanthafto[22] — *ib.* [DCCCLXIII. 67
Cohibet piduingit[22] — 424 68
Spelunca hol — *ib.* 69
Exertantem párûnten[22] — 425 70

r *auch am schlusse des wortes, gehört aber da wol zum folgenden* erepta = arrepta
nnaniv] *am* a *radiert und corr. von zweiter hand* [3] Zeinin] einin *von zweiter*
e *gl. gehört zu* hastilibus [4] zisamaneran] *das zweite* a *aus* e *corr.* [5] *von*
and [6] Ziuv[v]alta] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] clau-
s. die varr. [9] piuangana] *das mittlere* a *aus corr.* [10] *l.* gilegitun [11] de-
., s. die varr. [12] *l.* niderslihento [13] *von zweiter hand* [14] zuogen *auf rasur*
n zweiter hand [16] dultun *von zweiter hand,* d *aus* t *radiert* [17] om̃[n]a *hs.*
[19] *davor* Hospita, ignota uinita = vicina *bei Servius* [20] *von zweiter hand*
ibeiskin] skin *von zweiter hand* [22] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 77. 78)

1 (Commissa) Zisamenegihaftiu — *A.* III,
2 428
3 (189ᵃ) Cessantem tvuaḷlenten [1] — 430
4 Mittere gifrumiṭvuirdist [2] — 440
5 Auerna hella — 442
6 Seclusa gisuntrotiu — 446
7 Impulit anagistozit — 449
8 Turbauit gistoupit — *ib.*
9 Situs diegilegida [3] — 451 [DCCCLXIV]
10 Dispendia ungifuori [3] — 453 [DCCCLXIV.
11 DCCCLXXXI]
12 Secto gigrapaniu [4] — 464
13 Dodoneos epireti:sca — 466
14 Lebetas chezila — *ib.*
15 Consertam gihafta — 467
16 Hamis rigin — *ib.*
17 Trilicem driliha — *ib.*
18 Cristas chāpun — 468
19 Sunt vuarun — 469
20 Instruit giuvarnota — 471
21 (189ᵇ) Picturatas [vestes] giprortotiu [5]
22 — 483
23 Clamidem lachan — 484
24 Obuia ana vartigiu [6] — 499 [DCCCLXIII]
25 Gremio inparame — 509
26 Acta arlitaniu [7] — 512
27 E puppi a [8] stiuro — 519
28 Signum fḷachala [9] — *ib.*
29 Pandimus spreittun [7] — 520 [DCCCLXIII]
30 (189ᶜ) Torquent chertun — 532
31 Armisonę vuafanlutun [10] — 544
32 Antemnarum segalpoumo [11] — 549
33 Graiugenum chriehporano — 550
34 Suspecta zuruvariv [12] — *ib.*
35 Hinc danna — 551

Fractas [voces] diozentv — *A.* III, 556
Nimirum giuvisso — 558
Caribdis uvervo — *ib.*
Rudentem [13] [proram] ruzentaz — 561
Contorsit cherta [14] — 562
Cyclopum riso — 569
Uiscera [montis] stǫ̆chi [15] — 575
Fundo gʳunte — 577
Insuper opanan — 579
(189ᵈ) Monstra [16] egiso [17] — 583
Confecta [forma] gineiztaz — 590
Illuuies, coenositas unuuatilihi — 59[illegible]
(Inmissa [barba]) nidergilazzaner — [illegible]
Agitet muoti — 609
Cyclopis rises — 617
(190ᵃ) (Addixi) Zuopimeinta — 6[illegible]
[DCCCLXIII]
Affectare zǒgitǒan [17] — 670
Excitum gihalitaz — 676
(190ᵇ) Agit iagota [17] — 682
Quocumque ettiṣuvara [17] — *ib.*
(Rudentes) scil [18] — *ib.*
Discrimine untarsᶜeitungo [19] — 685 [[illegible]
DCCCLXIII]
Ni teneant dassaniethapan [19] — 686
Hostia gimundi [19] — 688 [DCCCL[illegible]
DCCCLXV]
Errata [20] [litora] arfarana — 690
Ore gimundi — 696
Confunditur gimiscituvirdit [21] — *ib.*
Hic dar — 708
Actis arlita nen — *ib.*
Hic dar — 714
Hic hier — 718
(190ᶜ) DVdum [22] sar — IV, 1

[1] tvuaḷlenten] a *aus* e *corr. von zweiter hand; von derselben das erste* t *un[illegible] puncte* [2] gifrumiṭ] *die corr. von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] *nach dem [illegible] construiert* [5] giprortotiu] *das erste* t *von zweiter hand nachgezogen* [6] ana vart[illegible] *das erste* a *corr. von zweiter hand,* vartigiu *über rasur* [7] *von zweiter hand* [8] [illegible] *lateinisch* [9] fḷachala] *die corr. von zweiter hand* [10] vuafanlutun] l *von zweiter h[illegible]* [11] segalpoumo] *das letzte* o *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Rudent[illegible] *auf rasur* [14] *von zweiter hand* [15] stǫ̆chi] *die corr. von zweiter hand* [16] mostra *s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* seil [19] *von zweiter hand* [20] Errata] *zweite* a *aus corr.* [21] *von zweiter hand* [22] DVdum] DV *auf rasur*

15, 78. 79)

ı uuelihadeganhei. — ... .., 14
ı arlitana [2] () arlitaniu — *ib.*
ı pidrozan — 18 [DCCCLXII.
IIII. *vgl.* DCCCLXV]
ıe iouhderominno — *ib.*
zistortun [3] — 21
cogit gistŏncta — 23
ı lusti — *ib.* [DCCCLXIV]
gitripe — 25 [DCCCLXII]
intue ren [5] — 27
liuper [6] — 33
olnu [7] — 35 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
— 40
ta) ungisuuasiu [7] — 41
lon tractabile unfarlih — 53
iz zun [7] — 88
Dotales) uuidā lihha [7] — 104
indeh [7] — 114
ı ungiuvitire — 120
irit — 121
ih — 127
) giiazta — 128 [DCCCLXIII]
r — 130
ı uveidispioza — 131 [*vgl.*
XIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
chou — 135
agafadam nusca — 139 [DCCCLXII.
CCCLXIII]
emunt prahten — 146
leger — 151 [DCCCLXIV. *vgl.*
XIII]
ildo — 152
giiagoto [9] — *ib.*
quo]) snellemorosse [10] — 156
nercia [11] tragun — 158
udun — 164
himachara — 166 [DCCCLXIII]

Fama fonnaunliumu"te — *A.* IV, 170 38
Furtiuum [amorem] farholanliha — 171 39
Irrita, gigremitiu::: — 178 40
Pernicibus, uelocibus snell en — 180 41
Uigiles [oculi] uvachaliu [12] — 182 42
Tenax festinara — 188 43
(191[c]) Uigilem [ignem] unarloscanun [12] 44
— 200 45
Libat trinchit [12] — 207 46
Torques sciuzist — 208 47
Mitra huote — 216 48
Rapto huore [12] — 217 49
Hic suslih [12] — 237 50
Talaria nechala sporun [12] — 239 [DCCCLX. 51
DCCCLXII] 52
Nectit spien [12] — *ib.* 53
(191[d]) Stellatus [ensis] gisteintaz — 261 54
[DCCCLXIII. DCCCLXIV] 55
Telas uveppi — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 56
(Uxorius) tuquenoman [12] — 266 [DCCCLX. 57
DCCCLXIV] 58
Ocius sar — 294 59
(192[a]) Excepit farnā — 297 60
Triaterica [13] [orgia] trinahtigunsang — 61
302 62
Dulce liut [14] — 318 63
Mentem sin — 319 64
Pudor reini [15] — 322 65
Capta pisuichaniu [15] — 330 66
Deserta firlazaniu [15] — *ib.* 67
(192[b]) Dudum sar — 362 68
Reseruo gisparo [15] — 368 69
Quę uvelihivgisprachi [15] — 371 70
(Quibus) uvelihen [15] — *ib.* 71
[neque] Refello nifalsco [15] — 380 72
[cum] Seduxerit gisceidit [15] — 385 73
Manis helligot [15] — 387 74

leganheit] h *auf rasur von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] zistortun] o *ter hand nachgezogen* [4] abigat *Ed., s. die varr.* [5] *von zweiter hand. vgl.* ?78? [6] *durch unterstreichen getilgt* [7] *von zweiter hand* [8] Abnuit] b *mit* · *tinte aus* n *corr.* [9] giiagoto] *zwischen* ii *radiert* [10] snellemo] *das erste* l *von* *and, am* m *radiert* [11] inter ercia *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] Triaterica] *corr.* [14] *l.* liup [15] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 79. 80)

Lenire gilihten [1] — *A.* IV, 393
(192[c]) Carina podā — 398
Frondentis [remos] giūloupiu [2] — 399
Moras tuala — 407
Tractabilis mammonter — 439
Obstruit pi:sparta [3] — 440
Annoso altemo — 441
Alpini alpiscun — 442
(192[d]) Bubo, auis ûvo [4] — 462 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Exigit gisuohta — 476
Torquet inthap& [4] — 482
(193[a]) Grauiora uvntarlihorun — 502
(Ilice) eichinemouvite — 505
Intendit pivieng [4] — 506
Sertis mitpluomon — *ib.*
Chaos gimischida — 510
Tergeminam diedriu:altun — 511
Messę [herbae] gisnitaniu [4] — 513
(Prereptus) apagapizaner [4] — 516
Amor uvarza — *ib.* [DCCCLXII]
Recincta [veste] ungagurtemo [5] — 518
(193[b]) Ut merita es soduscul digiupist — 547
Uerrunt Zugun — 583
(Pro) hui [6] — 590
(Naualibus) scefcartun [6] — 593
(193[c]) Fides trivua [6] — 597
(194[b]) (Cęstu) plicholpun [6] — V, 69 [*vgl.* DCCCLXII. DCCCLXIV]
(Fauete) giiaez& [6] — 71 [DCCCLXIV]
(194[c]) (Tripodes) drisspissi — 110
Acri [7] snellemo — 116
(194[d]) Mergis scarua — 128
Spumant ueimtun [6] — 141
Aurigę reitlihtiles [8] — 146 [*vgl.* DCCCLXIV]
Fremitu prahn̄t — *A.* V, 148
Inclusa [litora] piuangana — 149
Elabitur intfuor — 151
Discrimine, spatio laza () untarsceitungo [9] — 154
Superare uparfaran — 155
Sine la [10] — 163
Palmula dazruodar [10] — *ib.* [DCCCLXIII]
Diuersus danagacherter — 166
Radit scar — 170
Deturbat stiez — 175
(195[a]) Clauum stiurruodar — 177
Resedit clep&a [11] — 180
Emula fiantlihiu [12] — 187
Promite erscein& [12] — 191
Sequatibus âhtlinun [12] — 193
Prima deifurstan [12] — 194
Ó uvola [12] — 195
Extremos aftrostun [12] — 196
In procurrentibus inscorrenten [12] — 204 [*vgl.* DCCCLXIV]
In murice inspizze skᵇesin [12] — 205
Illisa [prora] anagislaganer [13] — 206
Trudes scaltin̆ [14] — 208
Cuspide stach ullo [15] — *ib.*
Contos stanga — *ib.*
Expediunt arlostun — 209
Successu frāspôotigi — 210
Pumice tufsteine — 214 [DCCCLXIV].
Radit sciuzit — 217
(195[b]) Studiis ilungun [16] — 228
Impulit stiez — 242
Prępes horsco — 254
Qui der — 258
(Leuibus) slehten — 259
Hamis riⁿgun [17] — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] giūloupiu] *die corr. von zweiter hand* [3] pi:sparta] *die correcturen von zweiter hand, rasur von* p [4] *von zweiter hand* [5] ungagurtemo] m *von zweiter hand, über* e *rasur von* ¯ [6] *von zweiter hand* [7] Acri] c *aus corr.* [8] *von zweiter hand. l.* reitrihtiles [9] untarsceitungo *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] clep&a] l *auf rasur* [12] *von zweiter hand* [13] anagislaganer *über* pron, *das letzte* a *aus* e *corr.* [14] scaltin̆] *die corr. von zweiter hand?* [15] stach ullo *grösstenteils auf rasur* [16] *von zweiter hand* [17] riⁿgun] *die corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 80. 81)

ıt g^{in}ota [1] — *A.* V, 265
ıia) na^{p}pha [2] — 267
e zilun — 271
ı Tortus givuntannussida [3] — 276
tat lezit [4] — 278
ı gimundi — 281
nine spile — 286
ssu gisidile [5] — 290
ıcto gim^{a}chotemo [6] — *ib.*
donatus ungêreter — 305
o givurptemo [7] — 306 [DCCCLXIV.
CLXV]
s gisaltalscirren [7] — 310
ı diemarcha — 316
a uzrostun — 317
ıt scricta — 319
) Elapsus [8] furifarener — 326
inslepragemo — 328
opana — 330
ecerat ginazta — *ib.*
miste — 333
re follusti [9] — 337 [DCCCLXV]
tu prahte — 338
ssum [10] gisidili [11] — 340 [DCCCLXIV]
folleist [11] — 343
miste — 358
ım danaginomanan [11] — 360
s loufa — 362
duoa — 363
ns mahtiger [11] — *ib.*
em dernuvuaschempho [11] — 372
) In digitos incêhun [12] — 426
CCLXIV]
ıt uva^{n}chotvn — 432
ır — 470

(196^{c}) Malum mast — *A.* V, 487 [DCCCLXIV] 36
Modo sar — 493 37
Contenta gidenitiv [13] — 513 38
(196^{d}) Inpubis ungipartun [13] — 546 39
Corona temo [14] ringe — 556 40
Flexilis gipoganer [15] — 559 41
Obtorti givuntenes [15] — *ib.* 42
(Ostentans [albam frontem]) plasas [15] — 567 43
(197^{a}) Tulere prahtun fuortun — 582 44
Impediunt zisamanahaftun [15] — 585 45
Impediunt Zisamanemihaftun — 593 46
Rettulit auarta — 598 47
Fidem trivua — 604 [*vgl.* DCCCLXIII. 48
DCCCLXIV] 49
Quas ivuich [15] — 623 50
(197^{b}) Hospes uvirt — 630 [DCCCLXV] 51
Conixa spirdrentiu — 642 52
Coruscat uvenñeñta — *ib.* 53
Spiritus paldi [15] — 648 54
Ancipites zuivalten — 654 55
Malignis zornagen — *ib.* 56
Perfert sageta — 665 57
(197^{c}) Exosus leidezenter — 687 58
Dimitte [16] frumi [17] — 692 59
More pilida [17] — 694 60
Trade pivilih [17] — 713 61
(Pertesum [est]) pidrozanist — 714 [*vgl.* 62
DCCCLXV] 63
(197^{d}) Congressus [meos] minagagan- 64
genni [17] — 733 65
(Forum) dincstat [17] — 758 66
Non tollerabile [nomen] unfartraganṭli- 67
hiu [18] — 768 68
(198^{a}) Uerrunt zugun [19] — 778 69
(Exercita) gigrŏoztu — 779 70

[1] g^{in}ota] *die corr. von zweiter hand* [2] na^{p}pha] p *von zweiter hand eingefügt* *zweiter hand* [4] lezit] z *auf rasur* [5] *von zweiter hand* [6] gim^{a}chotemo] *die* *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] & lapsus *hs., die corr. von and. hand* *von zweiter hand* [10] Consessum] m *aus* s *radiert* [11] *von zweiter hand* [12] cêhun] *uf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] temo *wird als participialendung zu dem vor-* *ienden* tonsa *gehören* [15] *von zweiter hand* [16] Dimitte] *das erste* i *aus* e *corr.* e *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] unfartraganṭlihiu] *zwischen* i *und* u *rasur* [19] zugun] n *aus* m *radiert*

VA. (*Zs.* 15, 81. 82)

1 Foedę unchuscho — *A.* V, 794
2 [cum] Gemerent duzun [1] — 806
3 Euoluere uzarprechan — 807
4 Permulsit gitrosta — 816
5 Manibus ar — 818
6 (198[b]) Ore ar — 842
7 Clauum ruodar — 852
8 Quassat sprang ta [2] — 855
9 Laxauerat inliez — 857
10 (198[c]) Dente chrafo [3] — VI, 3
11 Pretexunt piviengun [3] — 5
12 Remig̣um [alarum] fluc — 19
13 (198[d]) Cessas gipis [4] — 51
14 Fuerit vuas — 62
15 [ne] Manda nipivilah [5] — 74
16 Pectore ar — 78
17 Fingit hasnota — 80
18 (199[a]) Quas [gentes] vueliha [5] — 92
19 Non noh [5] — *ib.*
20 Quando vuanto — 106
21 Memorans [6] pitenter — 116
22 (Canoris) lutreisigan [5] — 120
23 (199[b]) Incestat gunfrovuit — 150
24 Accendere zianazzan na [5] — 165
25 Exceptum arfârten — 173
26 Trabes gipretta — 181
27 Montibus ar — 182
28 (199[c]) (Ne defice) nigisuihc — 196
29 Uiscum mistil () Uiscus nascitur de fimo
30 turdelarum auivm id est drôscha —
31 205 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
32 Crepitabant [7] chlafotun — 209
33 Brattea, lammine pleh — *ib.* [DCCCLXXXI]
34 (Cunctantem) tualoten [8] — 211
35 Expediunt uzprahtun — 219

(Scrupea [spelunca]) steinigaz [9] — 1
VI, 238
(199[d]) Atris ar — 240
Faucibus enginotin — 241
[ad] Conuexa piugun — *ib.*
Inuergit anasuanh — 244
Summas [saetas] fornantigiu [10] — 245
Carpens prechentiu — *ib.*
Saetas harint [11] — *ib.*
Sterilem gialta [12] — 251
Sub umpi [12] — 255
Ululare gilon — 257
Vagina ar — 260
Uacuas vuitun — 269
Maligna [13] [luce] tunchalemo — 270
Ubi sosa — 271
Consanguinevs gil[es]anger [14] — 278
Innexa gipuntiu [15] — 281
(200[a]) Strictam [aciem] arzoganaz — 29
Inculta unpisehaniv [16] — 300
Sordidus [amictus] unsupra — 301
Subigit uphtripit — 302
Defuncta [corpora] hinagiuarana [17] — 30
Lapsa risantiv [18] — 310
Primi eristun — 313
Transmittere frūman — *ib.*
Tristis cremizziger — 315
Arcet treip — 316
Dii cuius degotespi [19] — 324
Inuoluens pifahenter — 336
(200[b]) Cepisse neȧman [20] — 352
Excussa [navis] aritaletaz girtaz [21] — 35
Capita [montis] spizza — 360
Quod [oro] des — 363
Quid ziv — 389

[1] duzun] *am* n *radiert* [2] sprang ta] g, *von den darunter stehenden buchstaben fa bedeckt, sieht wie* o *aus* [3] *von zweiter hand* [4] *scil.* stal [5] *von zweiter hand* [6] orans *Ed.; am rande von and. hand* Idem orans [7] crepitabat *Ed., s. die verr.* [8] *l.* tualonten [9] *nachgezogen von zweiter hand* [10] fornantigiu] u *aus* n *corr.* [11] *l.* harir [12] *von zweiter hand* [13] Maligna] li *auf rasur* [14] gil[es]anger] *die corr. ro zweiter hand* [15] *l.* gipuntiniu [16] *von zweiter hand* [17] hinagiuarana] *das vorletzte aus* ? e *corr.* [18] *von zweiter hand* [19] *l.* des gotes pi [20] neȧman] *die puncte und ein tupf am* e *von zweiter hand* [21] *beide worte von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 82. 83)

dar — *A.* VI, 389
quę soporę suepiliheronaht — 390
Deturbat stiez — 412
inrunsi [1] — *ib.*
t quar — 413
it uparsazta — 416
ıat [latratu] pillit — 418
uit) nidirlegita [2] — 422
at piuiienc [3] — 424
. intfuor [4] — 425
ıti givuizaneta — 430
ıe inzihti [5] — *ib.*
pivindit — 433
) uviefiloso — 436
Quam denne — 471
flins — *ib.*
ndet gihal — 474
pirozana — 481
e gi eischon — 488
Frustratur trouc [5] — 493
ıta [tempora] pistūpl&a — 496
ıa [5] — 513
nus arleittun [5] — 514
m cart — 517
ar — 523
ɛt [6] ginam — 524
n unliumunt — 527
ur [7] anazari — 529
rate [8] far geltet [9] — 530
ıage — 531
t muoit — 533
ıuesle — 535
rent irleittin [10] — 537
Elisium [iter] sunnalihiu — 542
tia [saxa] chlafenta — 551 [DCCCLXIV]
Stat storr&a — *A.* VI, 554
Hausit firnā — 559
(Insistere) anagisteiphan [11] — 563
Quę uvelih o — 568
Intentans trouventiv [12] — 572
Stri[d]entes charrenta [12] — 573
Sacre leidsamo — *ib.*
Hydra uvrm — 576
Flammas [13] plichi — 586
(201c) Contorsit scôz [14] — 593
Porrigitur gistrechitvuas [15] — 597
Rimatur crupilota — 599
Imminet opavuisit — 603
Maxima herosta — 605
Pulsatus fartripa ner [15] — 609
Quę [maxima turba est] dero — 611
Ueriti furihtenta — 613
Expectant [16] dolonth — 614
Ne quere [16] nisọ̈chị () nisuochi — *ib.*
Districti ziprottana — 617
Auro pigold — 621
Leges uvâr — 622
Precio mi&o — *ib.*
Percurrere arredinon — 627
Susceptum hinta rstantanaz — 629
Caminis ar — 630
Fornice suipago [17] — 631
(201d) Obloquitur liudota — 646
Numeris ritmusen — *ib.*
Discrimina untarqueitunga [18] — *ib.*
Pectine Zitarphinne — 647
Gratia livpa [19] — 653
(Amnis) runsi — 659
Merendo giarnento — 664
Cinguntur pivuangan — 665

[1] *von zweiter hand* [2] *corr. von zweiter hand aus* nidirligit [3] *von zweiter hand* intfuor [5] *von zweiter hand* [6] amovet *Ed., s. die varr.* [7] hortator *Ed.* urate] e *aus* o *corr.* [9] far geltet] *das erste* t *von zweiter hand auf rasur* [10] ir- *corr. von zweiter hand aus* irlentin [11] anagisteiphan] *die puncte von ? zweiter hand; e wort scheint über* insistere *ausradiert* [12] *von zweiter hand* [13] flammam *Ed., varr.* [14] scôz] z *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] expectant; nequere doceri *sur* [17] *l.* suipogo [18] untarqueitunga *von zweiter hand corr. aus* untarquenunga *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 83. 84)

1 Extantem upartrefanten — *A.* VI, 668
2 (Sistam) darapringo — 676
3 Penitus fila — 679
4 Recolens[1] zellen ter — 681
5 Genis ar — 686
6 (202[a]) Quam : uueih — 694
7 Simul sar[2] — 699
8 Lętheum [amnem] agezilinun — 705
9 Placidas [domos] stilliv[2] — *ib.*
10 Letere es[3] — 718
11 Agitat uvegit[2] — 727
12 Marmoreo epanemo — 729
13 Ęquore epanoti — *ib.*
14 Noxia [corpora] suntiga — 731
15 Hebetant tunclent — 732
16 Excedunt infallant — 737
17 (202[b]) Eluitur fargoltanuvirdit — 742
18 Manes vuizzi — 743
19 Exemit[4] gineme[5] — 746
20 Rotam umpivart[5] — 748
21 Conuexa piugun[6] — 750
22 Pura [hasta] paremo — 760
23 Nititur lin& — *ib.*
24 Postuma [proles] upar lepaz — 763
25 Educet ziuhit — 765
26 Reddet gauarit — 768
27 Inui paṅuses — 775
28 Turrita gihufa'tiu — 785
29 (202[c]) Horrent furihtent — 799
30 Septemgemini [Nili] runsigero — 800
31 Ostia gimundi — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Placarit[7] gistilti[8] — 803
33 Pampineis repalihen — 804
34 Resides traga[9] — 813
35 Desuet : a [agmina] intvonata[9] — 814
36 Iactantior gimeitoro — 815

Instructus giuvarnoten[10] — *A.* VI, 831
Ne nein — 832
Manu ar — 835
(202[d]) Cunctando tualonta — 846
Excudent Zeinnent — 847
Spirantia susontiu — *ib.*
Orabunt redinonth () pitten — 849
Describent[11] zeigont[12] — 850
Sistet gistatigot[13] — 858
Eques reitman[13] — *ib.*
Gallum uvestarluti — *ib.*
Forma uvathlihi — 861
Instar anauvani — 865
[nimium] Potens zivilochreftigiv[13] — 871
Quondam ionaltres[13] — 876
(203[a]) Qua[14] dâr — 894
Porta ar — 898
(203[b]) (Adspirant) uvatun — VII, 8
Fugam fart — 24
(203[c]) Fluvio runsi — 30
Reuocabo redinon — 40
Accipimus firneman[13] — 48
Coma[15] uuiphile — 60
(203[d]) Premit firsuig&a — 103
Cum duo — 105
(Liba[16]) flâdun — 109 [DCCCLXIV]
Solum, mensam hero[17] — 111
Augent giluodun — *ib.*
Penuria zadal : — 113
Uiolare prechan — 114
Crusti stuchi[18] — 115
Pressit gisueigit[19] — 119
Accisis frezanen[20] — 125
Aggere grapin — 127
(204[a]) Positura [fames] er[21] — 129
(Diuersi) Ziuvorfana — 150

[1] Recolens] n *aus* s *radiert* [2] *von zweiter hand* [3] *etwa* frounes [4] exemit *Ed.* [5] *von zweiter hand* [6] *über dem vorhergehenden* ut [7] pacarit *Ed., s. die varr.* [8] gistilti] *oben am ersten* i *radiert* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* giuvarnoter [11] Describent] *das letzte* e *auf rasur* [12] zeigont] gont *auf rasur von zweiter hand?* [13] *von zweiter hand* [14] Qua] a *auf rasur* [15] comam *Ed., s. die varr.* [16] *auf rasur* [17] *l.* herd [18] *von zweiter hand* [19] gisueigit] *das zweite* g *aus* d *corr.* [20] frezanen] a *aus* e *corr.* [21] *etwa* scolanter

VA. (*Zs.* 15, 84. 85)

·es [centum] sprahmanno — *A.* VII,
s fornantigen: — 158
spizon — 159
e grapin — *ib.*
pivieng — *ib.*
[spicula] uveicha — 164
rquent scuzzun [1] — 165
ıvrphe — *ib.*
ndum egilih — 172
danna — 173
sprahhus — 174
Captiui [currus] giuvnnano — 184
ı trempile — 188 [DCCCLX. DCCCLXIV]
ıe halpo — 215
a uvie — 222
estas) urliugi — 223
Submouet cisceidit [3] — 226
io) urlivge [3] — 228
uvole — *ib.*
ıres unera — 231
e] Abolescit [4]) nifartigilot — 232
huldi — *ib.*
riu̯o [5] — 235
rtus [est]) arfindenter in en uvas — *ib.*
it uvidarferit [6] — 241
uuat — 248
ır uvonata — 253
tum givaranan — 255
ât [7] piuieȩgi [8] — 258
ntia èhtiga [9] — 262
xhorrescat nileideze — 265
ta inpot — 267
Instratos [alipedes] gisatalotiv — 277
a in furipuogin [10] — 278
ınt chuvn — 279
ıs ar — 281

(Dedala) listiga — *A.* VII, 282 38
Creauit gimachota [11] — 283 39
Bachino horne — 289 40
Capi floranvuerdan [11] — 295 41
Infesta arpolganiv [11] — 299 42
Conduntur gisteditsint — 303 43
Alu̯o runsi — *ib.* 44
Antiquam adalliha [11] — 306 45
([nil] Inausvm) ungitorranes — 308 46
Quę ih — 309 47
Vincor uvirdo — 310 48
Usqvam est ionarist [11] — 311 49
(Esto) dazsinuso [11] — 313 [*vgl.* DCCCLXIII] 50
Trahere gilengan — 315 51
Exscindere giuverran — 316 52
Pronuba himachara — 319 [*vgl.* DCCCLXV] 53
(Cisseis) Ziseischa — 320 54
(Iugalis [ignes]) gihileihiv — *ib.* 55
Funestę [taedae] relihha — 322 56
Luctificam uvoftentun () vuoftmachen- 57
tun [12] — 324 58
(205ª) Operam folle¦st [13] — 332 59
Infracta givuehta — *ib.* 60
(Uersare [14]) giuverran — 336 61
[inter] Leuia slehten — 349 62
(Lapsus) slihenter — *ib.* 63
Adtactu inphuntnussidu — 350 64
Ingens der — 352 65
Tenia nestila — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII. 66
DCCCLXIV] 67
Innectit inpifienc — 353 68
(Exulibus) elilentun [15] — 359 69
Dissidet missihillit — 370 70
(Repetatur) gizaltuvirdit — 371 71
Patres fordrun — 372 72
Penitus tiupho — 374 73
Pererrat ar [16] — 375 74

[1] *von zweiter hand* [2] hic *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] abolescet *die varr.* [5] triu̯o] *die corr. von zweiter hand* [6] *über* Huc *von zweiter hand* ccupât] *die corr. vom glossator* [8] piuieȩgi] *die corr. von zweiter hand* [9] *von · hand* [10] *glossiert das vorhergehende* pectoribus [11] *von zweiter hand* [12] *die . von zweiter hand* [13] folle¦st] *die corr. von zweiter hand* [14] *darüber rasur zweiter hand* [15] *etwa* aruerit

VA. (*Zs.* 15, 85. 86)

1 (205b) Quondam ofto — *A.* VII, 378
2 (Turbo) cholz. ł urdrasil. ł Zuotripil. ł
3 tobſ. ł uviruil.[1] ł trennila. ł Zello —
4 *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
5 (Actus) gitripaner[2] — 380
6 (Habena) mitrivmin[3] — *ib.*
7 Supra dar opana — 381
8 Uolubile buxum cholz[4] uvarplihun — 382
9 Plagę dieslegi — 383
10 (Agitur) gimuot — 384
11 (Thyrsos) torsun — 390 [DCCCLXIV]
12 Agit muotta — 393
13 (Hastas) tamarun[5] — 396
14 Feruida Zorna giv — 397
15 Torquens umpi[6] — 399
16 Agit moita[5] — 405
17 Uertisse givuerran — 407
18 Ardea heigaro — 411 [DCCCLXII]
19 Transformat ſirpilidota — 416
20 (Aniles[7]) gravua — *ib.*
21 Rugis zugun — 417
22 Innectit anapant — 418
23 Fusos ſargozana[8] — 421
24 (Abnegat) arzihit — 424
25 Ingratis leiden — 425
26 (205c) Effeta[9] arschaphaniŭ[10] — 440
27 Tueri pisæhan — 443
28 Reppulit irstouita — 450
29 Formidine plodi — 453
30 (Sonore) prastode — 462
31 Virgea [flamma] spahhiner — 463
32 (Costis) zargun — *ib.*
33 Undantis uvallantes[11] — *ib.*
34 Uis[12] noth — 464

[nec] Capit nihap& — *A.* VII, 466
Primis denfuristun — 468
Finibus fonnamarchun — 469
Uenire pringan — 470
Exhortantur pih̥eizzun[13] — 472
(205d) Cursu rennu̥go[14] — 478
Praestanti frbmparemo[15] — 483
Ubere utrin — 484
Parent hanctun — 485
(Imperiis) z. ᴛ· p·:t:·:n[16] — 487
Intexens flechtentiv — 488
Errabat uveidota — 491
Uenantis iagontin — 493
Commouere arruortun — 494
Secundo [fluvio] rinnantero[17] — *ib.*
Leuaret gilihti — 495
Spicula scefti — 497
Gemens querantaz — 501
Torre prante — 506 [DCCCLXV]
Obusto zusctemo[18] — *ib.*
(Coactis) ingislaganen — 509
Scindebat chloup — 510
Spirans fn⁝hanter[19] — *ib.*
(Immane) xngkmfzkgp[20] — *ib.*
Canit pl.es[21] — 513
Intendit s⁝·oht:[22] — 514
Protinus samathafto[23] — *ib.*
Ancipiti Zuiuvassemo — 525
Decernunt scidotun — *ib.* [DCCCLXIV]
Seges dichi — 526
Lacessita [aera sole] giflanztiu[24] () pis
naniv — 527
Albescere g:ns:n[25] — 528
(206a) Altius hohora[26] — 529

[1] uviruil] l *von zweiter hand auf rasur* [2] gitripaner] *das zweite* i *aus* a *corr.* [3] rivmin] *das zweite* i *aus* u *radiert* [4] cholz] l *scheint von zweiter hand nachgetrag* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* umpicherentiu [7] Aniles] e *aus* i *corr.* [8] fargozana] *d zweite* a *aus* e *corr.* [9] ecfeta *Ed., s. die varr.* [10] arschaphaniŭ] *die corr. von zwei hand* [11] *von zweiter hand* [12] *fehlt Ed., s. die varr.* [13] pih̥eizzun] *die corr. v zweiter hand* [14] rennu̥go] e *aus* a *corr. von zweiter hand, von derselben auch* [15] *dh.* framparemo [16] *dh.* zi ipotun? [17] rinnantero] ntero *von zweiter hand nachgezog* [18] *von zweiter hand* [19] *dh.* fnehanter [20] *dh.* ungimezigo [21] *dh.* plies [22] *d* suohta [23] samathafto] thafto *auf rasur von zweiter hand* [24] *l.* giglanztiu? [25] *d* gansan? [26] hohora] a *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 86)

ente ruzuntero — *A.* VII, 531
ıissi desciheizsas[1] — 541 [*vgl.* CCLXIV]
t piphabit — 566
ıque iouvedarhalpun[2] — *ib.*
osis[3] chlafonten — *ib.*
') Ilicet, scilicet sar — 583
ra] Omina un[4] — *ib.*
ıunt diozent[5] — 590
ım [consilium]) unfruota — 591
gimur giuveihituverden — 594
:ella) mitundanche — *ib.*
lego fartanemo — 595
or uvirdo — 599
ra sterichi — 610
nsu) inchqu&ani — 615
pirant p.h:zont[6] — *ib.*
ere gipiotan — 616
atos) gilsarnta — 622
cita) ungigruoztiu — 623
ı fen do — 624
vs az[7] — *ib.*
ınt[8] furptun — 626 [DCCCLXIV]
ıa spinte — 627
;unt uvaztun — *ib.* [DCCCLXIV]
) Turrigere dioturritragun — 631
:unt) zxntxtxn[9] — 632
ınum rantpogono — 633
nt zugun[10] — 634
it) gigiench — 636
oqunt zi giranton[11] — *ib.*
ım heripouchan[12] — 637
r rihora[12] () vukrdkgprb[13] — 653
ıe zieri — 657

(Mucrone) suertstapa — *A.* VII, 665
Pedes fendo — 666
Torquens tragenter — *ib.*
(Inpexum) ungistralta — 667 [DCCCLXIV]
Seta hare — *ib.*
(Innexus) piuanganer — 669
Centauri risi — 675
(206[d]) Liuentis plavues[14] — 687 [DCCCLXIV]
(Galeros) huôti — 688
Capitl[15] demo — 689
Pero zuhalinc () pâsocha[16] — 690 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV]
Resides az/e/ı/[17] — 693
Retractat hantalota[18] — 694
(Hi) die — 695
(Equos) rſ[u]tgſſrna[19] — *ib.*
(Hi) die — 696
Instar gilihnussi — 707
Pulsu slagode — 722
(Rapit) prahta — 725
(207[a]) (Aclydes) giscoz[20] — 730
(Flagello) zoŏme[21] — 731
Falcati [enses] gifalztiu — 732 [DCCCLXII]
(Maliferę) opaztragun — 740
(Teutonico) diutischemo — 741 [DCCCLXIV]
Torquere sciozan — *ib.*
(De subere) fonnasaphe — 742 [DCCCLXIV]
Aeratę [peltae] giertiu — 743
Super opademo — 751
(Turbatis) Zisto[u]pten — 767
Distractus ziprohc:aner[22] — *ib.*
(Indignatus) zurnanter — 770
Ubi dan — 776
(207[b]) Effudere arfaltun — 780

[1] *von zweiter hand* [2] iouvedarhalpun] d *auf rasur von zweiter hand* [3] Fragosis] u *rad.* fragosus *Ed.* [4] *etwa* heilun [5] diozent] t *auf rasur von zweiter hand* .h:zont, *dh.* pihezont [7] *etwa* hohaz [8] tergent *Ed., s. die varr.* [9] *die bezug ist in ermangelung eines verweisungszeichens unsicher. l.* zxntxn, *dh.* zûntun? zweiter hand [11] *es sollte zuerst* ziranton *geschrieben werden* [12] *von zweiter* [13] *dh.* vuirdigora, d *aus corr.* ?*von ansatz von* g [14] *von zweiter hand* [15] *die vom glossator* capiti *Ed.* [16] pâsocha] o *aus* ?u *corr.* [17] *unverständlich* talota] *das zweite* a *aus* o *corr.* [19] rſ[u]tgſſrna] *die corr. von zweiter hand, dh.* reht- [20] *von zweiter hand* [21] zoŏme] *das erste* o *auf rasur von zweiter hand* ohc:aner] o *aus corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 86. 87)

1 luba zatun[1] — *A.* VII, 785
2 Sustinet inthap&a[2] — 786
3 Faucibus ar — *ib.*
4 Hos super zuozaden — 803
5 Colo rocho[3] — 805 [DCCCLXIV]
6 Calathis sumpri — *ib.* [DCCCLXIV]
7 Velet pifiengi — 815
8 (207c) Coniurat gipiheizota — VIII, 5
9 Cogunt samanotun[4] — 7
10 Quid uvaz — 15
11 Laquearia himilezza[5] — 25
12 Ne absiste uigisuih — 39
13 [circum] Ubera tilun — 45 [DCCCLX]
14 (207d) (Expedias[6]) gifrūmes — 50
15 Flumine runsi — 62
16 Instruit giuvarnota — 80
17 (208a) Egere iagotun — 118
18 (Fretus) gitroster — 143
19 ([neque] Pepigi) nigidingota — 144
20 (208b) Spectata arsuohtiu ()gipe̥ztiv—151
21 Ut unie — 154
22 Accipio farnimo — 155
23 Uestibat pif̣enc — 160
24 Quando uuenna — 172
25 Locat sazta — 176
26 Uillosi[7] [pelle leonis] zatohtemo — 177
27 (Solio — acerno) mazaltrinemo sezale —
28 178 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
29 Laboratę cereris uuahesprotes — 181
30 Ministrant scanctun[8] — *ib.*
31 Supersticio uparuengida — 187
32 [veterum]Que oda — *ib.*
33 (Disiectę) Ziuuorfano — 191
34 (Inaccessam [speluncam]) unzuofartigaz
35 — 195
36 (208c) Hac hier — 203
37 Cauda pi — 210

Moueret tripi — *A.* VIII, 213
Omne [nemus] er[9] — 215
(Dolor) zorn — 220
Nodis masarun — *ib.*
Ilicet sâr — 223
Quod [saxum] der — 226
(Obice) grintile — 227
(Precisis) scorrenten — 233
Penitus ticcho — 243
Superque iouho panan — 245
(208d) Ceca fi[n]trero — 253
Non tulit nifardulta — 256
Complexus druchenter — 260 [DCCCLI]
Angit duang — *ib.*
Elisos spolchentun — 261
Cum duoa[10] — 276
Deuexo inneigtemo — 280
Oneratis giladanen — 284
(Salii) tûmara — 285
Eliserit fircnusita[11] — 289
Disiecerit zivurfi[11] — 290
Nubigenas uuolcporanun — 293
(209a) Indigenę hinna[12] — 314
Cultus pisehini[13] — 316
Conponere gimachon — 317
Parto garauuemo — *ib.*
Decolor [aetas] ungilihaz — 326
Posuit nider[13] — 329
Ineluctabile unuparuntanlih — 334
(Asylum) fecta[14] — 342
(Panos — lycei) desliceiskinpanos — 344
(209b) Foro dinchuse — 361
(Lautis[15]) uuiten — *ib.*
Aude giturris — 364
Dum unzi — 374
Excidium fafloranussida[16] — 386
Atque olim denne ofto — 391

[1] *von zweiter hand* [2] inthap&a] nt *von zweiter hand aus* m *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] samanotun] *das zweite* a *aus* o *corr. von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *darüber rasur* [7] uilloso *die varr.* [8] *darauf längere rasur* [9] *etwa* aller [10] duoa] *an* oa *oben radiert* [11] *von zweiter hand* [12] *etwa* hinna porana [13] *von zweiter hand* [14] *deutsch?* [15] latis *die varr.* [16] fafloranussida] *das zweite* f *aus* r *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 87. 88)

scruntussa — *A.* VIII, 392
› soingirivno [1] — 395
vare — 396
Ferro ar — 402
: stalgip — 403
tare zuiflon — 404
arlitanero — 407
osa [2] — 408
re [vitam] leitan — 409
ocho — *ib.*
: pirchhanun [3] — 410
uuichiline — 412 [DCCCLXIV]
nt) susen [4] — 420
im [5] daraduoa [6] — 423
bant zouuitun — 424
rte polita giugifiolotemoteile — 426
CLXIV]
torti giridanesreganes — 429
ibus [7] ahtalinen — 432
it has notun — 436
luruphtiist — 441
teilenta — 445
cus [chalyps] uuntuntuontaz — 446
os sipunfalta — 448
s den — *ib.*
iunt) Zisamanehaftun — 449
it naztun — 450
quar — 451
Panthere [terga] crusina — 460
uens uuirdar uverfanter — *ib.*
nus) giziter — 465
ir — 470
tem dihenta — 481
vuih — 500
Miliciam dægonod — 516 [DCCCLXIV]
: uuirt — 532 [DCCCLXIV]

Missuram sentanscolonta [8] — *A.* VIII, 534 37
Ingrueret analagi — 535 38
Quas [poenas] uvelihu — 538 39
Sopitas gidrehanetun — 542 40
Hesternum [larem] êrtagigas — 543 41
(210[b]) [neque] Uiduasset nirstivſta [9] — 42
571 43
Quemuis [laborem] einaiouveliha — 577 44
Icon
(Sublapsum [10]) inūmahtiuverdanten — 584 45
Equitatus girit [11] — 585 [DCCCLXIV] 46
Agmine scaro — 595 47
(210[c]) Sub aduersa untargaganuuartȯro 48
— 616 49
Posuit leinta — *ib.* 50
Inardescit arscinit — 623 51
Non enarrabile unarrahintliha — 625 52
Uatum uvizintuoma [11] — 627 53
Vbera [circum] tilun — 631 54
Caueę rȧnges [12] — 636 [DCCCLX] 55
Circensibus ri[n]gin [12] — *ib.* 56
Dictis ingih[e]zun [12] — 643 57
Uellere prehhan — 650 58
(210[d]) (Culmo) ł stroe. ł scoupe. ł halme 59
— 654 60
(Virgatis) ingagártoten [13] — 660 61
Alpina [gaesa] alpisca — 661 62
(Cesa) tarta tela [14] — 662 [DCCCLXIV] 63
Lapsa [ancilia] quemana — 664 64
(Extuderat) arhȯop — 665 65
(Pilentis) vuaganun — 666 66
Uerrebant cheritunt [15] — 674 67
Conuvlsum aruvalz[e]n — 690 68
Reuvlsas arlȯsto — 691 69
Stuppea [flamma] er [16] — 694 70
(211[a]) Uidebatur gisehanuuard [17] — 707 71

von zweiter hand [2] sosa] o *aus* a *corr.* [3] *l.* pirohhanun [4] susen] *das zweite orr.* [5] tunc *Ed., s. die varr.* [6] duoa] o *aus* a *corr.* [7] Sequacib,] c *aus* ? t [8] scolonta] nt *scheint von zweiter hand aus* m *corr.* [9] *von zweiter hand* psum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] *die correcturen von zweiter hand* [13] inten] *das zweite* a *aus* ? o *corr., das letzte* n *von zweiter hand* [14] *ursprünglich* arttela, *ein* a *ist nachträglich hineincorr.* [15] *l.* cheritun [16] *etwa* auurchiner *zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 88. 89)

1 Ferri giuuorituueṣ̣an[rd] [1] — *A.* VIII, 710
2 [DCCCLXIV]
3 Corpore runsi — 711
4 Ueste aho — 712
5 Ordine zilun [2] — 722
6 Quam uarię somissilihho [2] — 723
7 Discinctos ungigurtun [2] — 724
8 Extremi entroston [2] — 727
9 Pontem pruccun [2] — 728
10 (211[b]) Uestis uuati — IX, 26
11 (Septem — sedatis amnibus) sipunstillen-
12 rịsun[vn] [3] — 30 [DCCCLXIV]
13 Altus [4] tiupho — *ib.*
14 Alueo in runso — 32
15 (Mole) uueri — 35
16 Condunt statotun — 39
17 Fortuna nôt — 41
18 Aggere mitkrapin — 43
19 Obiiciunt zuopitatun — 45
20 (Agmen) heri — 47
21 Aurea [galea] er [5] — 50
22 (211[c]) Super umpi — 61
23 Feruidus iliger — 72
24 Acernis mazaltrinen — 87
25 Uenti tes [6] — 91
26 Immo mer — 98
27 Ubi sosa — *ib.*
28 (211[d]) Adnuit gihiez — 106
29 Tremefecit giscutta — *ib.*
30 Iniuria dazuuida[r]mo[ị]ti [7] — 108
31 Modo ziuuis — 119
32 Turbatis gistoupten [8] — 124
33 Cunctatur tualota — *ib.*
34 (Reuocat) gistulta — 125
35 Pedem runs — *ib.* [DCCCLXIV]

Ultro darazuo — *A.* IX, 127
Extinguere[ł sc] [9] zistoaran [10] — 137
Modo ńoh — 141
Morę tuala — 143
Cęco [in alvo] in finst[r]ero — 152
(212[a]) Uino demo — 165
Pontes hurdi — 170
Propugnacula prustu[v]eri [11] — *ib.*
Uocarent gruoztin — 172
Dudum sar — 186
Agitat mihi spenit mih — 187
Procubuere gilicce[e]nt [12] — 190
(212[b]) Quo dara — 206
Persequitur gifolg& — 218
[nec] Curat niruahta — *ib.*
Statione uuarto — 222 [DCCCLXV]
Animalia uuihtir [13] — 224
Adnixi linenta — 229
Campi es [14] — 230
Morę derotualo — 232
Trepidos iliga — 233
Insidiis mi[ị]spehungun [15] — 237
(212[c]) Excipiam [16] uzgi [17] — 271
Insuper his zuozadesen — 274
Tantum suedarsosa — 282
Ex[c]edentem danafaranta — 286
Spem trost — 291
(212[d]) Uocat suohit — 320
Uasta uuosto — 323
Exstructus gihufarter — 326
Toto ar — *ib.*
Augur heilisari — 327
Temere unredahapta [18] — 329
Singultantem fnesgezentē [19] — 333
(Inpastus) hungrager — 339

[1] uueṣ̣an[rd]] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] rịsun[vn]] *die corr. von zweiter hand* [4] altūs *hs.* [5] *etwa* goltfarauuer [6] *dh.* uuintes [7] dazuuida[r]mo[ị]ti] *die correcturen von zweiter hand* [8] gistoupten] u *radiert aus ansatz von* p [9] ł sc *vom glossator übergeschr.* excindere *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] prustu[v]eri] v *von zweiter hand übergeschr.* [12] gilicce[e]nt] *das untere* e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [13] *von zweiter hand* [14] *etwa* feldes [15] mi[ị]] *die corr. von zweiter hand?* [16] Excipia *hs.* [17] *l.* uzginimo [18] *l.* unredahaphta [19] fnesgezentē] *das erste* e *corr. und radiert aus* o

VA. (*Zs.* 15, 89. 90)

ırit[1] uvotta[2] — *A.* IX, 343	Ediderit gifrumiti — *A.* IX, 527	38
minus samathafta[2] — 347	Opum hilphono — 532	39
rt [moriens] touuita — 350	Residunt intuic hun — 539 [*vgl.* DCCCLXIV]	40
gatos[3] [equos]) gispannaniu — 35	Fragore falle[9] — 541	41
istamus) uuesanlazamen — 355	Furtim faholanc[10] — 546	42
[a]) Poenarum slahtono — 356	(Inicit) anagituot — 553	43
ıustum gitan — *ib.*	(214[a]) Pedibus longe melior filogizeliro — 556	44 45
lem gimahen[4] — 365	Reuellit aprah[11] — 562	46
·ucta [legio] giuuarnotaz — 368	Pedibus chloun — 564	47
ıtur uuarapota[5] — *ib.*	Multis managen — 565	48
ıonsa impot — 369	Strinxerat rizta — 577 [*vgl.* DCCCLXIV]	49
temere unredihapt — 375	Habena rivmin[12] — 587	50
Diuorcia) cherun — 379 [*vgl.* DCCCLXIV]	Liquefacto gigoz̨anemo — 588	51
ınant pifiengun — 380	Relatu mitsceltun — 595	52
·ida [silva] uuasser — 382	Ferebat ruōta[13] — 597	53
lexum [iter] giuuntana — 391	Qui uuiliha — 600	54
·ruata uuidarigiuuartetiu — 393	(214[b]) Teritur ginozanuvirdit — 609	55
le fonnaunchundi — 397	Cordi ziherzin — 615	56
[b]) Tepefacta [hasta] er[6] — 419	Manicas zistellun — 616	57
dara — 421	Mitrę gaphun — *ib.* [DCCCLXXX]	58
um — nimium zisolihemo ungimeze — 430	Biforem [cantum] Zuifaltes — 618	59
is] Adactus) angislaganas[7] — 431	Neruo, carda[14] senauvn — 622	60
ix] Conlapsa piuallaner — 434	Equino russinero — *ib.*	61
o uueih̥emo — 436	Iure pirehte — 642	62
minus samanthafto — 440	(214[c]) Amenta laạzị — 665 [DCCCLXIV]	63
urbant stiezun — 441	Quam mitso — 669	64
t uuarpta — *ib.* [DCCCLXIV]	Capita uuiphila — 682	65
·rso ingaganchertemo — 443	Nutant uuagun — *ib.* [DCCCLXIV]	66
la] Eximet) niginimit — 447	Posuere legitun — 687	67
tolii[8] hohgizinpres — 448	Procurrere fora — 690	68
[c]) Duri ch°unun — 468	Turbanti iagontemo — 692	69
ibus ar — 476	(Agebat) Zuoprahta — 696	70
ıctę giuueihto — 499	Nothum zuitarn — 697	71
[d]) (Corona) ring — 508	Falarica phetarari — 705	72
is stangun — 510	Terga huti — 706	73
endere fehtan — 518	(214[d]) Squama[15] amaringe[16] — 707	74

[1] Perfurit] t *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] Re[l]gatos] re *auf rasur* [4] *von* ·*er hand* [5] uuarapota] *das letzte* a *von zweiter hand aus* o *corr.* [6] *etwa* eruuarmter [7] angislaganas] an *auf rasur* [8] Capitolii] *das letzte* i *auf rasur* Capitoli *Ed.* [9] e] e *aus* a *radiert* [10] *l.* farholano *mit Graff* [11] *l.* apaprah [12] *von zweiter hand* [13] ruōta] *der strich über* o *von zweiter hand?* [14] *l.* corda [15] *auf rasur* [16] ama] ·*weite* a *aus* o *corr.* = *lat.* hama

VA. (*Zs.* 15, 90. 91)

1 [nec] Sustinuit ninthap&a — *A.* IX, 708
2 Gemitum tuni — 709
3 Intonat chlap^{h}da — *ib.*
4 (Pila) girusti [1] — 711 [DCCCLXIV]
5 Inlisa anagislagana [2] — 713
6 Recumbit ligit — *ib.* [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
7 Stimulos chŭoni — 718
8 Exclusos giuzota — 726
9 Tremunt [3] pip&un — 732
10 Clipeo ar — 733
11 [nec] Cohibet nipiu ahit — 738
12 Intorquet scoz — 744
13 Detorsit danacherta [4] — 746
14 Is solih — 748
15 (215^{a}) Egit treip — 761
16 Principio sar — 762
17 Poplite chnioradin — *ib.*
18 Occupat pifienc — 770
19 Unguere ziluppone — 773
20 Deinde hinnan — 781
21 Ediderit gifrumit — 785
22 Uertit iagota — 800
23 Subsistere inthapen — 806
24 (215^{b}) Fatiscunt prastun — 809
25 Capiti ar — 810
26 Toto ar — 812
27 Respirare zi gafnehanne — 813
28 Aeger qhumich — 814
29 Abnueram uvirdrota [5] — X, 8
30 (215^{c}) Uulnera leid — 29
31 Demoror peitan — 30
32 [nil] Moueor nimuomih — 42
33 Dum unzi — 58 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
34 Quisquam uuer — 65
35 (215^{d}) Potes mahtost — 81
36 Et absit iomer — 85

:Nos uuir — *A.* X, 89
Adsensu gizūp^{h}ti — 97
Fremunt diozent — 98 [DCCCLXIV]
(Prodentia [murmura]) offanonta [6] — 99
Quando quidem uvanta nu — 105
Exorsa pigunsti — 111
(216^{a}) Affixus Zuogahafter — 161
(Corithi) pogascheidi — 169
(216^{b}) Expertos anchundiga — 173
Rapit leitta [7] — 178
(Uersicoloribus) missauarauven — 181
Insigne Zierida — 188
Duxisse piziuhan — 192
Minatur rísota ł uvagota — 196
Ciet leitta [8] — 198
(Benaco) gartse — 205
(Exterrens) prut^{e}nter [9] — 210
(216^{c}) Conuexa piugun — 251
(216^{d}) (Lugubre) chlagal^{h}ho — 273
(Contristat) pitunchilit — 275
Esto uuese — 280
(Referto [10]) pringe — 281
Inoffensum [mare] unuvidarpollanar [11] — 292
Statione stedi [12] — 297
(Inflicta [puppis]) anagistozanas — 303
(Sustentata [puppis]) gistiurtaz — 304
(217^{a}) Partim teilun — 330
Resultant uvidarpullun — *ib.*
Tenorem dunst [13] — 340
Perstrinxit girizta — 344
Ore ar — 349
(217^{b}) Pontus uvahc — 377
Uellit uvalzta — 381
[non] Superoccupat nohnipischirāta [14] — 384

[1] *die verweisung gilt dem vorhergehenden* Saxea [2] anagislagana] *das letzte* a *auf rasur* [3] Tremunt] r *nachgetragen* [4] danacherta] *das letzte* a *aus* o *corr.* [5] *l.* uvidrota [6] offanonta] *das erste* a *aus* o *corr.* [7] leitta] itta *von zweiter hand auf rasur* [8] leitta] *unter* i *rasur* [9] *die corr. von ?zweiter hand* [10] referte *Ed., s. die varr.* [11] unuvidarpollanar] unuvidar *auf rasur* [12] stedi] d *durch wurmloch zerstört* [13] dunst] *der punct unter* d *gehört zweifellos zum lat. texte als interpunction* [14] *die gl. durchstrichen*

VA. (*Zs.* 15, 91. 92)

ıre givnneṇan[1] — *A.* X, 389	Misit giliez — *A.* X, 634	38
. sprataloton[2] — 396	Mente, mentem sin[12] — 640	39
m slag — 415	Crepidine uohal di — 653	40
unt pimeintun — 419	Cum unzi — 665	41
e libro) uvruflihazuvenno[3] — 421	Quem vuielihenmih — 670	42
Coit giran — 452	(218[d]) Ima tiuphiv — 675	43
inus zisamane — 454	Prodit scorr& — 693	44
Emittit uuarf — 474	Substitit pilgipit — 711	45
ı ar — 475	Infremuit līmit — *ib.*	46
it rizta — 478	Inhorruit giruspit — *ib.*	47
um[4] furi gista͜ten[5] — 479	Profugus fartiger — 720	48
lihhi — 482	(219[a]) Lauit nazta — 727	49
piluzigemo — 494	Obuius gaganuuerter[13] — 734	50
oede] unchuschoarslaganiu — 498	Ornum limboum — 766	51
; niozenter — 500	(219[b]) Missile libro vvrflihaz vuenno — 773	52
a [mens] ginomaner — 502	Linea terga sckilteslihhi — 784	53
ım gichoŏfithapen[6] — 503	Haud pertulit nidurihprahta — 786	54
s opa̤har[7] — 519	Uolutę uvalzotunt[14] — 790	55
Talenta givuagi — 526	(219[c]) Indole pianauvani — 826	56
giuuorahtes — 527	Dignum [quid] es[15] — *ib.*	57
que iouhungauuorahtes — 528	Genitor ih — 848	58
spare — 532	Alte tivpho — 850	59
ertia uuantalunga — *ib.*	Debueram ih — 853	60
ı ring — 546	Omnibus ar — 860	61
it stiez — 553	(219[d]) Vellere uzziohan — 889	62
ıat stiez — 555	Congressus ingagangaanter — *ib.*	63
eret Zugi — 568	Cernuvs [quadrupes] nidersihtigas — 894	64
nupaouh[8] — 570	([nec] Pepigit) nigidingota[16] — 902	65
Rapiunt Ziprahun — 574	Petitum [thoraca] duruhsto zana — XI, 9	66
vuarpta — 577	Perfossumque iouhduruhstozan — 10	67
cto) farstra̤ttemo[9] — 587	(221[a]) Annuerint gilazent — 20	68
n[10] lanchun — 589	Captus pisuichaner — 49	69
ındus stiripiger — 590	Hi suhslic — 54	70
ıus giuallaner — 596	Prę̤sidium folleist — 58	71
ımo — 598	(221[b]) Feretrum para — 64	72
ıtis dra tes — 603	Inumbrant pifiengun — 66	73
Uacat ist[11] — 625	Hosbitibus uvirtin — 105	74

[1] givnneṇan] r *und punct von zweiter hand* [2] sprataloton] *das letzte* o *aus corr.*
vruflihaz] f *auf rasur* [4] praefixum *Ed.* [5] gista͜ten] *die corr. von zweiter hand*
choŏfit *corr. aus* gichuofit [7] opa̤har] *die puncte von zweiter hand* [8] nupaouh]
zweiter hand aus corr. [9] farstra̤ttemo] *die corr. und* mo *von zweiter hand*
en *Ed.* [11] *scil.* muoza [12] mentem, sin *über* sine [13] *von anderer hand*
ralzotun [15] *etwa* uuirdiges [16] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 92. 93)

1 (221c) Vicissim daragagan — *A.* XI, 123
2 Foedera uviniskefti — 129
3 Pepigere gidingotun — 133
4 Sequestra [pace], media ł suntrigemo — *ib.*
5 Actas [pinus] givuassana — 136
6 Quę modo diu mittun — 141
7 (221d) Quod dazih — 177
8 Ruebant rahhun — 211
9 (222a) Decernere giskidun — 218
10 Obumbrat piscirmta — 223
11 Sustentat half — 224
12 Suadetque iouhspenit — 254
13 Exhausta arlitaniu — 256
14 (222b) Su[b]sedit [1] pisaz — 268
15 Cessatum est gitual — 288
16 Rettulit [vestigia] giufslagota [2] — 290
17 Morantur chlaphont [3] — 297
18 Prędatus forasprechenter [4] — 301
19 Inportunum ungimachaz — 305
20 (222c) Texamus machomes — 326
21 (Materies) gizimpėri [5] — 328
22 Naualia schefteti [6] — 329
23 Insignia zierida — 334
24 Sedicione instrite — 340
25 Fugę fluhti — 351
26 Cędat gilaze — 359
27 Remittat int[h]laze — *ib.*
28 (222d) Abi giloubidih — 366
29 Premere piduingan — 402
30 Scelus unchust — 407
31 Absiste stalgip — 408
32 (223a) Tempestas ungi fuori — 423
33 Rettulit pringit — 426
34 Agens leitentiu — 433
35 Adeo sofilo — 436
36 Quicquam iou[ų]uiht [7] — 437
37 Secundus aftroro — 441

Totis ar — *A.* XI, 450
Mussant runeztun — 454
Consedere ent [8] — 457
[per] Loquacia chronlihun — 458
(223b) Altis ar — 462
Edice gipiut — 463
(Diffundite) kischarot — 465
Differt ufslagota — 470
Multaque se incusat iouh filo sih [9] in-
chunda — 471
Deiecta [oculos] trurentiu — 480
Uaporant rouhtun — 481
(Effunde) felli — 485
Prędipit [10] furifieng [11] — 491
Potitus [equs] niozentaz — 493
[in] Armenta [equarum] in stuoti — 494
Fremit uueigot — 496
(223c) Parem garauuo — 509
Furta [belli] laga [12] — 515
Maligni freissama — 525
Uoluere nider — 529
Iniquis undichen — 531
Dulcedine minno — 538
Milite girite — 546
Abundans [Amasenus] giozentaz — 547
Innare uparsuimman — 549
(223d) H[ų]ic temo — 554
Clausam pifangana [13] — *ib.*
Dixit er — 561
Contortum [hastile] giuueniten — *ib.*
Immittit uuarf — 562
Exegit arleitta — 569
Armentalis stuotlihero — 571
Plantis staphun — 573
Age frumidih — 587
Quandoquidem uuantasi — *ib.*
Pariter gilihho — 592

[1] Su[b]sedit] *das erste* s *auf rasur* [2] giufslagota] s *aus* f *radiert* [3] chlaphont] nt *auf rasur; die gl. sollte wol zu* fremunt *v.* 299 *gehören* [4] forasprechenter] foraspr *auf rasur* [5] gizimpėri] *die puncte von zweiter hand* [6] *l.* schefsteti [7] iou[ų]uiht] *die corr. von zweiter hand* [8] *etwa* gisidelent [9] sih] ih *auf rasur* [10] praecepit *Ed., s. die varr.* [11] furifieng] *am* u *radiert* [12] laga] *das zweite* a *aus* o *corr.* [13] pifangana] p *von zweiter hand nachgezogen*

VA. (*Zs.* 15, 93. 94)

uvõtta [1] — *A.* XI, 599
Ala girit [1] — 604
.erat inthapeta — 609
es [equos] peitentiu — *ib.*
antur scractun — 610
nt [tela] scuzzun — *ib.*
:nto) giruste — 616
)onderis] gitripanero — *ib.*
nt zirucke uurfun — 619
'rens Zesamanauuallenter — 624
erit — 625
acit uf uuirfit — *ib.*
)am [harenam] uzanentigaz — 626
.e rinnentemo — 628
iagotun — 629
giflohta [1] — *ib.*
gichos — 632
tur uualgotun [2] — 635
s [sonipes] ufarleintaz [3] — 638
)us apafaruvorfaner [3] — 640
pipeta [3] — 645
inparotiu — 649
Quaciens uvenentiv [3] — 656
) gistruhotemo — 671
ur iagota [3] — 674
giiagotiu — 694
nini dez partun perages — 700
)nzi — 701
Pura [parma] paremo — 711
luzago — 715
scriche — 719
rat [4] scurfit. ł. chrīmit — 723
irit — 730
e pi — 731
) zagaheit — 733
: odaziuviv [5] — 735
gichundit — 737

Exit farmeid — *A.* XI, 750 38
Hęsit chrīmit — 752 39
(224[d]) Carbaseos chleina — 776 40
Captiuo demo g̣uunninin [6] — 779 41
Uoti desuuillin — 794 42
Sub exertam untargiparota [7] — 803 43
Papillam prust — *ib.* 44
(225[a]) Occiso arpizzanemo [8] — 811 45
[DCCCLX] 46
Purpureus [color] rotiu — 819 47
Effuge far — 825 48
(225[b]) Pręcipites tiuphun — 888 49
(Arietat) sṭeṛaz — 890 [DCCCLXV] 50
Ingruere analiccan [8] — 899 51
(225[c]) Silua ar — 905 52
Pugnas fehtun — 912 53
Mouet uuec̣it [9] — XII, 6 54
Toros mana — 7 55
Retractent uuidaron — 11 56
Pipigere gidingotun — 12 57
Refellam gifalscon. ł. gistillon — 16 58
Inpensius giuuaralihor — 20 59
ł t
Expendere [10] gilengan [11] — 21 60
(225[d]) Hauri firnim — 26 61
Procorum, pronubarum truhctingo [12]—27 62
Refutet uuidaro — 41 63
Pacisci [13] gidingon — 49 64
Committere zisamaneziheſtan — 60 65
Violauerit [ostro] giūuariuuit — 67 66
(226[a]) Dirimamus scidomen — 79 67
Lacessunt tollotun — 85 68
Pectunt straltun — 86 69
Candentem [ensem] gluentaz — 91 70
[DCCCLXV] 71
Tinxerat harta — *ib.* 72
Adnixa[vs] [14] [hasta] zuolinenter — 92 73

[1] *von zweiter hand* [2] uualgotun] *das zweite* u *aus corr.* [3] *von zweiter hand* [4] iiscerat] s *vom glossator nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] g̣uunninin *von hand, das zweite* u *auf rasur* [7] giparota] par *gröstenteils ausgewischt* [8] *von zweiter hand* [9] uuec̣it] *die corr. von zweiter hand* [10] *die corr. vom glossator* [11] *zweiter hand* [12] truhctingo] *am* c *radiert* [13] Pacisci] *am ersten* c *radiert* [14] *vom glossator übergeschr.*

VA. (*Zs.* 15, 94. 95)

Frustrata pitriugantiu [1] — *A.* XII, 95
Vibratos gireidda [2] — 100
Seuvs hantago — 107
(226[b]) [ne] Incuses ninchunnis — 146
Excute zistori — 158
(226[c]) Conuenit gizimit — 184
Brachia zuoga — 209
Inclusit pifienc — 211
(Pubentesque [3]) iouhgiparta — 221
(226[d]) (Teritur) ginoszanuuart — 273
Fibula ringa — 274 [DCCCLX. DCCCLXV]
(227[a]) Decernere zigiscidande — 282
(Pulsatos) fartripanun — 286
Infrenant peiztun — 287
Subiciunt uuraphun — 288
Proterret farsterc [4] — 291
(Trabali) gipr&libemo — 294
Ambustum pizuscten — 298
Torrem [5] prant — *ib.*
(Dissicit) zispielt — 308
(227[b]) Quatit muota [6] — 338
Imbrasides un [7] — 343
Referens afarenter — 348
(Affecit) gineizta — 352
(Aspirat) anagapicta — *ib.* [DCCCLX]
Sternacis struhlines — 364
Qua dar — 367
Citatorum gizalero — 373
Detorsit danacherta — *ib.*
(Bilicem) zuuiliha — 375
(227[c]) Procursu inderofarti — 379
Nitentem spriuzenten — 386
Harundine zeine — 387
Latebras [8] holer — 389
Rescindant scurftun — 390
Immobilis uuolagihapanter — 400
Sollicitat uvenita [9] — *A.* XII, 404
Labris pechinun — 417
Properate pring& — 425
(227[d]) Temone fonnadihsila [9] — 470
[DCCCLX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(228[a]) [per] Disiecta ziuuorafanun — 452
Subsidens intnichenter — 492
Diuersos [equos] danagichertiu — 495
[DCCCLX]
Inque uicem untarin — 502
Conducta gimi&ero — 520 [DCCCLX. DCCCLXV]
(228[b]) Acium gizaltaz [10] — 530
Hic hier — 546
Uestigans uasonter — 557
[ne] Esto niuuese — 565
(228[c]) Incusat stouuida — 580
Rumpi an [11] — 582
Accepere fa'namun — 604
Se incusans [12] sih inchunda — 612
Successu infrāfarti — 616
Hac hier — 625
(228[d]) Qua [13] hierdar — 626
Inferior aftroro [14] — 630
[nec] Refellam nigi falscon [15] — 644
Vsque adeone nionuso filo — 646
Inplorans namonter [16] — 652
Instrauerat gidillota — 675
(229[a]) (Furere) gispildan — 680
(Proluit) argiuzit — 686
In abruptum instechali — 687
[per] Disiecta ziuuorfanun — 689
Significat pouchenta — 692
Luere zifargeltanne — 695
Decernere zigiscidonne — *ib.*
(Appenninus) partun perg — 703

[1] pitriugantiu] *das letzte* u *auf rasur von zweiter hand; ebenso hat dieselbe dem letzten* t *nachgeholfen* [2] gireidda] e *von zweiter hand aus* t *corr.* [3] tabentesque *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* [5] Torrem] e *auf rasur* [6] muota] a *aus* o *corr.* [7] *dh.* Imbrasidun [8] latebram *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand* [10] gizaltaz] *das zweite* z *scheint aus corr.* [11] *etwa* uuerdan [12] *die corr. vom glossator* [13] Qua] *der zweite strich des* u *aus* a *radiert* [14] aftroro] *das letzte* o *aus* a *radiert* [15] nigi falscon] s *aus corr.* [16] namonter] a *aus* ? o *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 95. 96). — *VE.* 2. (*Zs.* 15, 97)

ant stiezun — *A.* XII, 706
fedarari — *ib.*
ıuedarer — 719
u) fonapullode — 722
ı pahuueiga — 725
(Suffecit [1]) uuerera [2] — 739
[glacies] unpidarapaz () gigozan-
ı. ł fusilis — 740
or: [canis]) iagahunt — 751
ɔuit [malis]) chlāmezit — 755
ırum) zistoranscolonten — 762
inslehtemo — 771
ıs uurf — 772
inuueihero — 773
ɔat) hafteta — *ib.*
[telo] sciozan [3] — 775 [DCCCLXV]
Quos iuuih — 779
ı profanos aruuartun — *ib.*
dere induhan — 782
ıta zurnentiu — 786
ı aruvartan [4] — 797
ecursent uuarapont — 802
ıderet spieni [4] — 815
ıticio uparfengi da — 817
nent gimachon [4] — 822
e givuantalon [4] — 825
(Subsidunt [5]) gista:::: [6] — 836
ere [7] gineman — 844

Dirę hazusi — *A.* XII, 845 35
Spiris ringin — 848 36
Si quando suennesosa [8] — 851 37
Armatam [felle veneni] giluppota — 857 38
Incognita unarchantiu — 859 39
Collecta giduunganiv [9] — 862 40
Solutos [crinis] inpuntaniv [10] — 870 41
Foedans chrazzentiv [10] — 871 42
(230ª) (Superba) gi̯u̯ltlihiu — 877 43
Reponit firgiltit — 878 44
Quo zivuiv — 879 45
Corruscat uuenita () inlaz [11] — 887 46
Retractas uvidarost — 889 47
(Contrahe) gisamono — 891 48
Discerneret giuntarscidota — 898 49
Trepida illigero — 901 50
Concreuit giran — 905 51
Intorquet scoz — 921 52
(Concita [saxa]) gitripana — *ib.* 53
(Tormento) giruste — 922 54
Crepitus chlafod [12] — 923 55
(230ᵇ) Poblite chnioradun — 927 56
Humilis nidarer — 930 57
Ne tende nistrit — 938 58
Insigne zieri — 944 59
(Hausit [oculis]) archanta — 946 60
Poenam girih — 949 61

DCCCLX

a = *Clm.* 305. *b* = *Clm.* 21562.

Uiburna sumerlattun *a* 19ᵇ *b* 23ᵇ
E. I, 25 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Temptabunt nar uueriant [13] *a* 20ª
1ª — 49 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
a chuila *a* 20ᵇ *b* 24ᵇ — II, 8
:CLIX]

Lacertos egidechsun *a* 20ᵇ eidechsun *b* 62
24ᵇ — *E.* II, 9 [DCCCLIX. DCCCLXI. 63
DCCCLXIII] 64
Serpillum veltquenalin *a* 20ᵇ veltqᵘnalin 65
b 24ᵇ — 11 [DCCCLXI. DCCCLXVII. *vgl.* 66
DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI] 67

[1] Suffecit] e *aus* i *corr.* [2] *l.* uuereta *mit Graff* [3] sciozan] a *aus* e *mit rasur* [4] *von zweiter hand* [5] Ssubsidunt *hs.* subsident *Ed.* [6] *rasur von* tont tere *Ed., s. die varr.* [7] sa *von zweiter hand zugefügt* [8] giduunganiv *von zweiter das zweite* u *aus* o *corr.* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* inlazit? [11] chlafod] c *rur* [12] *l.* naruuertant

VE. 2. *VG.* 2. (*Zs.* 15, 97. 98)

Lac — nouum piest *a* 21ª — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Aneti dilli *a* 21ᵇ *b* 25ª — 48 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Calta chle[1] *a* 21ᵇ *b* 25ª — 50 [DCCCLXI. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Carduus thistil *a* 25ª — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Paliurus hagan *a* 25ª *b* 29ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Fraxinus asc *a* 28ª *b* 32ᵇ — VII, 65 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Populus albare *a* 28ª albarē *b* 32ᵇ — 66 [DCCCLXI]
Sepibus picinen *a* 28ᵇ *b* 33ᵇ — VIII, 37
(Electra) quecsilbar *a* 28ᵇ — 54
Populus albar *a* 30ª *b* 35ª — IX, 41
Murmuris doz *a* 30ᵇ — 58 [DCCCLXI]
Castorea, fiber bibera *a* 32ᵇ *b* 38ª — *G.* I, 59 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Farra amar *a* 33ª — 73
Siliqua cheuun *a* 33ª cheuum *b* 38ª — 74 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffanti *a* 33ª chlafanti *b* 38ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Effetos) Erborene *a* 33ª ERBORENE *b* 38ᵇ — 81 [DCCCLXI]
Crates hurdi *a* 33ᵇ *b* 38ᵇ — 95 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Limite macsteine[2] *a* 33ᵇ *b* 39ª — 126 [DCCCLXII]
Uisco Id (id *b*) mistil *a* 34ª *b* 39ᵇ — 139 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
Lina Id zugenecci *a* 34ª idē zugenezze *b* 39ᵇ — 142 [DCCCLXVII]
(Arbuta) Arbuta autem sunt rubra poma siluarum que plinius unedones aī oredones .i. haginperi (haginpi *b*) uocat *a* 34ª *b* 39ᵇ — 148 (*S.* 2, 195 *L.*) [DCCCLXVII]
(Insectabere) ... nisi sepe sarrieris, occabis egist *a* 34ª — *G.* I, 155 (*S.* 2, 196 *L.*)
(Rastri) rastri, .i. crates egida *a* 34ᵇ *b* 40ª — 164 [DCCCLXXVI]
Arbutee crates, Erpica (erpica *b*) .i. egida *a* 34ᵇ *b* 40ª — 166 [DCCCLXXII]
Burim Id flōgisboibit *a* 34ᵇ id flōgis boibit *b* 40ª — 170 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Temo grindil *a* 34ᵇ *b* 40ª — 171 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Protentus gelancter *a* 34ᵇ gelanc ter *b* 40ª — *ib.*
Tilia linda arbor *a* 34ᵇ *b* 40ª — 173 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus pŏcha *a* 34ᵇ () pŏcha *b* 40ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
A tergo afdan[3] *a* 34ᵇ *b* 40ª — 174
Creta leim *a* 34ᵇ *b* 40ª — 179 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Mus spizza *a* 34ᵇ *b* 40ª — 181
Gurgulio, uermis id angari *a* 34ᵇ *b* 40ª — 186 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Nitro) Et nitro Id scum *a* 34ᵇ — 194
(Siliquis) siliquis .i. cheuun (cheuū *b*) *a* 34ᵇ *b* 40ª — 195 [DCCCLXI]
Retro sublapsa hinderort gidigin *a* 35ª hindr̄ore[4] gidigin *b* 40ᵇ — 200
Deducere anascaltan[5] *a* 35ᵇ anascalta *b* 41ᵇ — 255
Tempestiuam [pinum] citi gan *a* 35ᵇ citigan *b* 41ᵇ — 256 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Uallos stichela *a* 36ª *b* 41ᵇ — 264
Fiscina chasibora ł chasichar ł fiscella chorbili *a* 36ª *b* 41ᵇ — 266 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Pectine rain *a* 36ª *b* 42ª — 294 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Despumat feimit *a* 36ª fe¦mit *b* 42ª — 296 [*vgl.* DCCCLIX]

[1] *davor* cle *durchstrichen b* [2] *l.* marcsteine [3] *oder gehört die gl. zu* imos [currus] *scil.* afdanentigun, *vgl.* DCCCLIX? [4] hindᵉrore] *das erste* e *an* d *angehängt b* [5] anascaltan] s *nachträglich eingefügt a*

VG. 2. *VA.* 2. (*Zs.* 15, 98. 99)

iit, intremiscit vuagita *a* 36ᵇ wa- *b* 42ᵃ — *G.* I, 314
uchali *a* 37ᵃ *b* 43ᵃ — 361 [DCCCLXI. LXIV. DCCCLXVII]
fulicę Id (id *b*) pelichon *a* 37ᵃ — 363
strimilon *a* 37ᵇ stᴵmilin *b* 43ᵃ — [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
rega nbogo *a* 37ᵇ — 381
ire gnaneiston *a* 37ᵇ gnaneisten — 392
bus pherrib *a* 39ᵇ pherihc *b* 45ᵇ 12
larn *a* 40ᵃ uelārn *b* 46ᵃ — II, 12 LIX]
bus) Scrobs [2] scrobis gruab& [3] Vnde im scrobo. bis .i. fodio. dis. scobs s. quod terebellus proicit. Vnde im [4] scobo. bis .i. boron. Scopa.
esemo *a* 40ᵇ *b* 46ᵇ — 50
s asc *a* 40ᵇ asch *b* 47ᵃ — 66
vuildpoum *a* 40ᵇ wildpoum *b* 47ᵃ 9 [DCCCLXII]
horna [5] *a* 40ᵇ *b* 47ᵃ — 70 [DCCCLIX. XII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
iuiehpoū *a* 42ᵇ iuueb poū *b* 49ᵇ 13 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
tubstein *a* 42ᵇ *b* 49ᵇ — 214 LIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]
genus est arboris hulis *a* 45ᵇ *b* — 413 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
as [7] [convalles] tiufun *a* 51ᵇ — 76
chasiuuazar *a* 53ᵇ .i. chaswazzir — 406 [DCCCLIX. DCCCLXII. XXII]
calciamenta .i. nechala *a* 103ᵇ —
A. IV, 239 [DCCCLIX] 38
Lęna trfmbi [8] *a* 103ᵇ — 262 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 39 40
Discreuerat, [9] uariauerat underbrorteta *a* 103ᵇ — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 41 42
Uxorius queninman *a* 103ᵇ — 266 [DCCCLIX. DCCCLXIV] 43 44
Impellite anastozet *a* 108ᵇ — 594 45
Dimittere stedan [10] *a* 111ᵃ — V, 29 46
Struerem rfksptk. mpchptk [11] *a* 111ᵃ — 54 47
Et — et iph — iph [12] *a* 111ᵇ — 63 48
Hospes vuirt *a* 111ᵇ — *ib.* 49
Certamina spkl [13] *a* 111ᵇ — 66 50
Notę strimilon *a* 111ᵇ *b* 128ᵇ — 87 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 51 52
Agit Verida [14] *a* 112ᵃ verida *b* 129ᵃ — 116 53
Stridentibus [15] carenton *a* 112ᵇ *b* 129ᵇ — 143 54 55
Certamine spile *a* 112ᵇ *b* 129ᵇ — 144 56
[scopulos]Que iph [12] *a* 113ᵃ — 169 57
Urget thanc [16] *a* 113ᵇ — 226 [DCCCLXIV] 58
Spicula darta *a* 115ᵃ *b* 132ᵃ — 307 [DCCCLXIV] 59 60
Bipennem bihal *a* 115ᵃ — *ib.* [DCCCLXIV] 61
Ferebat erbôt *a* 116ᵃ — 373 62
Cursus spil *a* 118ᵇ spi l *b* 136ᵃ — 549 63
Fortuna missebura [17] *a* 121ᵃ *b* 139ᵃ — 710 [DCCCLXIV. DCCCLXV] 64 65
Larem hert *a* 121ᵇ ent *b* 139ᵇ — 744 66
[nec] Recusat neūsa gata [18] *a* 121ᵇ — 749 67
Audentior baldero *a* 125ᵃ *b* 143ᵃ — VI, 95 68 69
Uiscum mi sul [19] () mistil [20] *a* 126ᵇ () mistil *b* 145ᵃ — 205 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV] 70 71 72
(Uerrunt) uber uerent *a* 128ᵃ *b* 147ᵃ — 320 73
Falcem sichil *a* 139ᵇ — VII, 179 74

dann folgt pensa, uulgo peisa *a* 37ᵃ *b* 43ᵃ, *nicht deutsch* (*G.* I, 390) [2] Scrops *a* ruaba [4] ubū *b* [5] *l.* ahorna [6] rusci *Ed.* [7] depressas *Ed.* [8] *dh.* trembil reuerat] u *auf rasur a* [10] *steht über* naues *a* [11] *l.* mbchptk, *dh.* reisoti. machoti . ioh—ioh [13] *dh.* spil [14] *steht über dem vorhergehenden* mnesteus *ab* ibus *Ed., s. die varr.* [16] *l.* thuanc [17] *steht über* superanda *ab* [18] *steht über* renden acestes *a* [19] *entstellt aus* mistil [20] *mit sehr grofsen zügen a*

VA. 2. (Zs. 15, 99. 100)

Trabea tr ebil *a* 139ᵇ—*A.* VII, 188 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Tenia uittę) nestila *a* 142ᵃ — 352 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Alba blehc *a* 150ᵃ () alba. planch[1] *b* 171ᵇ — VIII, 45
[circum] Ubera dilon *a* 150ᵃ — *ib.* [DCCCLIX]
Secant uber uerin[2] *a* 150ᵇ — 96
Complexus cesamen e druccani *a* 153ᵃ — 260 [DCCCLIX]
Populus albari *a* 153ᵃ — 276 [DCCCLXV]
Electro geslmelze[3] *a* 155ᵃ — 402
Quadrupedante trepi zente *a* 158ᵃ *b* 180ᵇ — 596
Caueę ringes *a* 158ᵇ — 636 [DCCCLIX]
Recumbit ligit *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — IX, 713 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
Fortuna misse buri *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — 723 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Numeros leicha *a* 171ᵇ — 776
(Sententia) reda *a* 172ᵇ — X, 6 [DCCCLXIV]
Breuibus thuniun[4] *a* 176ᵇ — 289
Uada thunni *a* 176ᵇ — 291
Thoraca brunna *a* 177ᵇ *b* 202ᵇ — 337 [DCCCLXV]
Rauci, modo cano[5] ressig̃ *a* 192ᵇ *b* 220ᵃ — XI, 458
Occiso erbizzenerio[6] *a* 198ᵃ *b* 226ᵃ — 811 [DCCCLIX]
[laxos] Referunt [arcus] entspannent *a* 199ᵃ — 874
Flatus [equorum] drasunga *a* 199ᵇ — 911
Ignaui zagon *a* 200ᵃ — XII, 12
Frementis drasontes *a* 201ᵃ drason tes *b* 229ᵃ — 82
Comantia manahte *a* 201ᵃ manaht *b* 229ᵃ — 86
Uerbena isara *a* 201ᵇ isa ra *b* 230ᵃ — 120
Reclinant leinant *a* 201ᵇ *b* 230ᵃ — 130
Inclusit besmideta *a* 202ᵇ besmidita *b* — *A.* XII, 211
Lancibus bachuueidon *a* 202ᵇ bachu don *b* 231ᵇ — 215 [DCCCLXV]
Balteus uezzil *a* 203ᵇ *b* 232ᵇ — 2
Fibula lebeleia () ringa *a* 203ᵇ *b* 23 *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]
Nidorem, putorem sungulunga *a* sungu *b* 233ᵃ — 301
(Pressa) fersuiget *a* 204ᵇ fersvig& *b* — 322
Proterit tratda *a* 204ᵇ — 330
Comitatus gisindi *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ —
Ungula hŏf *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ — 339
Aspirat anagapicta *a* 205ᵃ ana gap *b* 233ᵇ — 352 [DCCCLIX]
Extorquet uzerwant[7] *a* 205ᵃ *b* 233ᵇ— [*vgl.* DCCCLXV]
Sternacis felligen *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ —
Bilicem, .i. duplicem. ceu bina lici bet .i. fizza *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 3
Degustat, leuiter tangit .i. rizta *a* *b* 234ᵃ — 376
(Statuere) feruuardan *a* 205ᵃ ferw *b* 234ᵃ — 385
Penitus tiefo *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — 39
Retorto widerworfenemo *a* 205ᵇ wi worfenemo *b* 234ᵇ — 400
(Dictamnum) wizunuurz *a* 205ᵇ — [DCCCLXV. DCCCLXXX]
(Caulem) stoch[8] *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — [DCCCLXV]
Longeuus gedigeno *a* 206ᵃ *b* 235ᵃ —
Uicissim einherton *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ —
Puluerulenta [terga] bestobene *a* 206ᵇ *l* — 463
Lora[9] zugila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 46
Temone thihsila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Sonans[10] ziuzerant *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ —

[1] *neben* albam *z.* 48 *b* [2] uber uerin] n *undeutlich a* [3] *l.* gesmelze [4] *l.* th
[5] *l.* canori [6] *l.* erbizzenemo [7] uzerwant] z *aus* r *corr. b* [8] *neben der folg zeile b*
[9] Lora] ra *auf rasur b* [10] sonat *Ed.*

VA. 2. (*Zs.* 15, 100). — *Zs.* 5, 327. 328

os danigecherte *a* 207ᵃ *b* 236ᵃ — XII, 495 [DCCCLIX]
:ta gemietere *a* 207ᵃ — 520 [DCCCLIX. LXV]
:t scoz *a* 207ᵇ *b* 236ᵇ — 536
(Dextera) degenheit [1] *a* 207ᵇ gedegincheit [1] *b* 236ᵇ — *A.* XII, 538
Aduersa [ora saucius] vndardougun *a* 209ᵃ vndardougini *b* 238ᵇ — 651

DCCCLXI

Codex Selestadiensis. ×/1

Auena habirhalme — *E.* I, 2
[ulmo] hohimo — 58
·2 fel [3] — 59
t minnota — II, 1
lobilouch — 11 [DCCCLXIII]
:re inlocchon — 43 [*vgl.* DCCCLXIII]
ı [4] tille — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. LXIII]
lctram cimeleccubilin — III, 30 :LXIII]
hanthabun — 45 [*vgl.* DCCCLXVII]
ocum foredemofiure — V, 70
erl:un — VI, 63
:xerint [5] inkekinhufstonte — 66
wolahellintero. ł rospontero — 1
ıns amnis [6] irkeozzintiuaha — *G.* 5
ne rorahe — *E.* VII, 12
fistula wolahellindiu [7] suegila — 24
edera [8] westiniskemo — 38
ıerigrase — 42 [DCCCLXIV]
;er hartat — 57
.anna — 66 [DCCCLXIV]
inch wolga [9] — VIII, 17
t zoimikinā — 41
depresso [10] inkistozzinimo — *G.*
Adole prenne — *E.* VIII, 65
Aliô andirswara — 99
Anser gans — IX, 36
Antro imminet vbertriffit — 41. 42
Alitis ceohint — *G.* I, 22
Apricis sumirluomen — *E.* IX, 49
Aspera glacies [11] wassiu his — X, 49
Ardens locint — *G.* I, 34
(59ᵃ) Arma kiziug — 160 [DCCCLXIV]
Arbutee crates wîdinohurde — 166 [DCCCLXXXI]
Aratrum [12] flûk — 170
Amurca olitruosino — 194 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Alueus runs — 203 [DCCCLIX]
Armatas [classis] kiwarnotiu — 255
Agitator tribare — 273 [DCCCLIX]
Alio ordine Ziandirerowîs — 276
Aurîtos lepores mi^c h^il ora hasin — 308 [*vgl.* DCCCLIX]
Alta nix [13] tiuffersneo — 310
Agmen kiwel — 322
Agentes frigora prinkinta frost — 352
Agitata [freta] kiwekita — 357
Ardea heikira — 364 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
A tergo aftirwartis — 367
Arguta hirundo zuizzirondiu (sualuua) — 377 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]

steht zwischen diesem und dem vorhergehenden verse a, neben dem vorhergehenden b
[uore *Ed.* [3] *l.* felt [4] anethi *Ed.* [5] adsurrexerit *Ed.* [6] amnis abundans *Ed.*
la] a *mit corr. aus* h *radiert* [8] edera—alba *Ed.* [9] wolga *überschrieben von*
ınd [10] depresso — aratro *Ed.* [11] glacies — aspera *Ed.* [12] aratri *Ed.* [13] nix

Zs. 5, 328. 329

Agmine magno michilmchutte — *G.* I, 381
Ardens testa[1] dâchsciribine — 391
Altis cubilibus[2] hohen nestin — 411
Actis imbribus[3] irlitinen reginen — 413
[DCCCLIX]
Aurea phebe[4] goldfaru'ermas[5] — 431
Acuunt cennint — IV, 435
Aequalis [chorus] kileiblichiz — 460
Agit stoubit — 474
Ad superas auras[6] heraciwerilte — 486
Agentem tribinten — 510
Agitabat zoch — 533
Affectat kimachota — 562 [*vgl.* DCCCLIX]
Allego[7] .i. instruo. ł fastokisago
Ablego .i. insagen
Aolo[8] holon
Afronemoc grece vnde infrunitus .i. lôver scame
Bufo. oketa[9] créta — *G.* I, 184 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Borea[10] nordha!ba — 370
Bipedum zviuoz zero — IV, 389
Bitumen[11] erdlim:[12] — *E.* VIII, 82
Corilus[13] hasil — I, 14
Conixa kiwerfintiu — 15
Componere widirmezzon — 23
Candidior libertas[14] sichuroro frihalsi — 27. 28
Contagia rudun. hudun — 50
Captabis chîusist — 52
Congestum zisaminekitrakiniz[15] — 68
Culmen first — *ib.*
Cytisum cepphin — 78
[non] Carpetis nigrimmint — *ib.*
Cycadis fukilili haimili[16] — *E.* II, 1 [DCCCLXVII]
Compelle[17] trib — 30
Compacta zisaminekiu"octiu[18] — 36
Calathis ceinnun — 46
Casia wihpoume — 49
Cana mala grawa epphila — 51
Certes kilest — 57
(59[b]) Coge samino — III, 20
Carecta sahirahe — *ib.*
Celatum kigrabinez — 37
Chorimbos drubin — 39
Congessere nestoton — 69
Cornu petat stechche — 87 [DCCCLIII]
Componere kistillin — 108
Carduus distil — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLI DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXII]
Calathis stouffilinen — 71
Cessare kituellin — VII, 10
Crescentem poetam dihinten — 25
Coturno kiscuohi — 32 [DCCCLXIV]
Cygnis elbizzin — 38
Cotibv[s] steinin — VIII, 43
Cornix chra — IX, 15
Condere kichurtin — 52
Causando chosonte — 56
Ceciderunt kistillaton — 58
Concilia kisemino — *G.* I, 25
Canis grawen — 43
Chalibes populi cum quibus est calip i. arze[19] — 58
Castoria luppe — 59
Continuo sar inanikenne — 60
Cessare kirestin ł kilekin — 71 [DCCCL

[1] testa — ardente *Ed.* [2] cubilibus altis *Ed.* [3] imbribus actis *Ed.* [4] *dane am rande* r [5] *l.* mano *Wack.* [6] superas — ad auras *Ed.* [7] *am ende der meisten b stabenreihen finden sich gll., welche weder zu den Ecl. noch zu Georg.* I. IV *gehören, a nur zum kleinen teile bei Vergil oder Servius überhaupt vorkommen; vielleicht waren in der vorlage von and. hand zugesetzt* [8] *l.* Accio *mit Wack.* [9] oketa *mit Wack. streichen* [10] Boreae *Ed.* [11] bitumine *Ed.* [12] erdlim:] *rasur von* e [13] corulos [14] Libertas — candidior *Ed., aber nicht zusammengehörig* [15] zisamine] n *aus* h *rad* [16] haimili *von and. hand übergeschr.* [17] Compelle] C *ausradiert* compellere *Ed.* [18] kiu"octiu] k *aus corr.* [19] arze *übergeschrieben*

Zs. 5, 329. 330

ıs halm — *G.* I, 76
piramenta tokina atīzuhti — 89. 90
hurde — 95 [DCCCLX. DCCCLXIV]
tramiti[s] ûohaldero suohi — 108
wegkin — 144 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
·o wellepoumo — 178 [DCCCLXII]
io engirling — 186 [DCCCLXII]
ı scefmenigi — 255
kipar — 279 [DCCCLIX]
a myrta rot faruua — 306
rrere cisaminefarin — 318
nt flumina[1] ir keozzint — 326
v[s] erret mercurius fare — 337
nt kisezzatin — 354
lere flocchizcin — 369
it ci iro ziuhit — 376
ıtes cei: sinte — 390 [DCCCLIX. LXIV]
ıtus sang — 422
e pesuichin wirdist — 426
ım cubile rotiz pette — 447 [DCCCLIX]
llere lôsin — 457
um riseo — 471
ıim — IV, 380
us plauaruer — 388
ıesia skenchiuaz — 380
ıde ziuch. ł dene — 412 [DCCCLIX]
ısitis kitemporoten — 417
ınere kirugilon[2] — 438
ıssa missitate — 454
Coercet pidvinkit — 480
piteta — 496
ere cisamine suerimen — 558
iho
siha
piciho[3]
ino firston
ı scuoho

Depellere zuotriben — *E.* I, 21 39
Depasta [saepes] piwe[l]dinoter — 54 40
Destituerit[4] pikebint — 60 41
Delitias zartun — II, 2 [DCCCLXIII] 42
Despectus unwerder — 19 43
Detexere flechten — 72 44
Depono wetton — III, 31 45
Delia diana ł chebis[5] — 67 46
Depulsis hedis intuenetin — 82 47
Distenta ubera drozinta utir — IV, 21. 22 48
Damnabis ingeiltist — V, 80 49
Deductum carmen kilanctiz sang — VI, 5 50
Discludere kiuzzon — 35 51
Dum queror clagota — VIII, 19 52
De specula[6] fona obinahtiki — 59 53
Dumeta dorn[ach] — *G.* I, 15 54
Depascit frezit — 112 [*vgl.* DCCCLXIV] 55
Dodona forst — 149 56
Dometur[7] kiscaffot werde — 169 57
Deiecit[8] cirwarf — 283 58
Diluit zirflôzzit — 326 [DCCCLIX] 59
Deuoluunt ceosun — IV, 349 60
Depressis[9] nautis iruunninen[10] — 421 61
Ditis durisis — 519 [DCCCLIX] 62
Dicturio chutilon 63
Dimittere[11] nidirsecc[h]an[12] — 558 [DCCCLIX] 64
Dat iura sazt êwa — 562 65
Decurio din[gon] 66
Dapifer truhtsaizo 67
Diuersor loufon 68
Errare weidinon — *E.* I, 9 69
Etiam nunc[13] nohnu — II, 8 70
Experiamur iruinden — III, 29 71
Excipere vzzirskepphin — 18 72
Errantes hedr[14] sprita[n]tiu — IV, 19 [DCCCLXIII] 73 74
(60[b]) Examina suarima — VII, 13 [DCCCLXIV] 75

[1] flumina crescunt *Ed.* [2] = kirigilon *Graff* 2, 440 [3] piciho] *das zweite* i *aus von* h *radiert* [4] destituent *Ed.* [5] ł chebis *übergeschr.* [6] specula de *Ed.* [7] tur *Ed.* [8] disiecit *Ed., s. die varr.* [9] deprensis *Ed., s. die varr.* [10] iruunninen] *älterer hand ist das zweite* n *in* d *corr.* [11] demittere *Ed.* [12] *l.* nidirsenchan [13] nunc etiam *Ed.* [14] hederas *Ed.*

Zs. 5, 330. 331

Effer uztrag — *E.* VIII, 64
Euiucta piuankiniu — VII, 32
Edunt kiparin — VIII, 45
Electra fleod — 54 [DCCCLXII]
Euertere[1] picherin. ł aduertere — 66
Effigies[2] pilide — 75
Exuuie[3] kiroube — 91
Ebuli atachis — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Ergo age wolga pidiu — *G.* I, 63 [*vgl.* DCCCLIX]
[per] Effetos irporinen — 81 [DCCCLX]
Exit vzgat — 116
Excuderet vzerplue. ł scurifti — 135 [DCCCLXIV]
Elicit vzprinkit — 109
Ésset frazze — 151
Explorat irspehot — 175
Errare wipphon — 452
Et iam dudum vnte iv sar — 213 [DCCCLIX]
Extructos montes kih'uirta berige — 283 [DCCCLIX]
Expulsam [segetem] cirstoupten — 320
Erebi hello — IV, 471
Eruerent vzirwalztin — I, 320
Exercitus coruorum[4] kisemine — 382
Effuse spreitindo — IV, 337
Excidet ïslupphit — 410
Efferuere vzstredin — 556 [DCCCLIX]
Eludent pitre[kint] — 406
Eneruatus ł euiratus creftiloser
Fagus[5] puocha — *E.* I, 1
Fastidia weokisami — II, 15
Frigus chuoli — I, 52 [DCCCLXIII]
Frondator loubare — 56
Fastidit intuerdet — II, 73 [DCCCLXIII]
Fágina puochchi[niu] — III, 37
Fraga erdpere — 92 [DCCCLXIII. DCCCLXXV]
Falcem rebimezzires — *E.* IV, 40
Fascinat firzoubirota — III, 103
Focv[a] fiur[6] — VII, 49
Fusis spinnilon — IV, 46
Fastidia pitunga — 61
Fundam skencho — V, 71
Faunos scratin — VI, 27
Fraxinv[a] asc — VII, 65. 68 [DCCCLX. DCCCLX]
Fors kipurida — IX, 5
Fundit flores pirit. pluomin — 41
Feriant pliuuen — 43
Fasce pus⁝illun[7] — 65
Furoris minno — X, 60
Fibris wrzzon ł adera[8] — *G.* I, 120
Fiscellam churbilin — *E.* X, 71 [DCCCLIV]
Ferat pere — *G.* I, 53
Frementem equum flimmintezrós[9] — 12. 13
Flaua farra falauuuchorn — 73
Fallere pitrekin — 139
Funda mittrahto — 141
Fissile spalthlichez — 144 [*vgl.* DCCCLIV]
Falce getisarne — 157
(61ª) Furcas bicornes kartkabila zuiburne — 264
Facilis fiscina lihtiu chasibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Fas deorum[10] evvo — 269
Funde slingun — 309
Feda tempestas[11] unwatlich — 323
Felix hostia zuhtig — 345
Fungus[12] charza — 392
Fucata kiuar'ta — IV, 335
Fauces inuerte — 467
Flaua falaua — 339
Facessit kifrumita — 548
Filix farn
Fartio stonchon

[1] avertere *Ed.* [2] effigiem *Ed.* [3] exuvias *Ed.* [4] corvorum — exercitus *Ed.* [5] fagi *Ed.* [6] *das lat. und deutsche wort auf rasur* [7] pus⁝illun] *das übergeschr.* c *undeutlich* [8] ł adera *übergeschr.*, e *kann auch* i *sein* [9] *DWB* 3, 1798 [10] deorum *fehlt Ed., vgl. Servius* divina — iura [11] foedam — tempestatem *Ed.* [12] fungos *Ed.*

Zs. 5, 331. 332

hauen
treno
ıria sulza
chantharv[s] mihiler chobf — *E.* 17
s eichillun — *G.* I, 148
[1] eidim — 31
unkimacher — *E.* X, 75
ṽ[s]
c̊graniche — *G.* I, 120
ueterno suarero traki ł zakeheite 124
is hiemps lustlicher — 302
: mendin — 387
[2] kiparide
wrze — *E.* II, 11
ıdeo hinnanki (wisso) — IX, 59
:s casas nidiro heirberg — II, 29
ı eb howe — III, 39
lerchint [3] — 102
do cice°hinne — *G.* I, 3
s wẹ̊lichi — 52
s campos sunnofeld — 38
mutocha [4] — 182 [*vgl.* DCCCLIX]
nides hazzisa — 278 [DCCCLIX]
;lasis — IV, 335
at anakikeong — 427
ıultus minna — *E.* I, 63
piros impito — 73 [DCCCLXIII]
ita unkilimflichiu — II, 4
ıt wit werffota — 5 [DCCCLXIII]
plasin — V, 2
it lerta — II, 33
leiffun — 66
[5] piniz — 72
nouerca ungnadikiu stief (mv̊ter) — III, 33

Insanire tobon. ł spilon — *E.* III, 36 37
Iuuat [6] lustit — IV, 2 38
Irrita vnbideribiu — 14 39
Incrementum v̊owahst — 49 40
Intexere irnemen — V, 31 41
Inducere inburig prinkin — 30 42
Inducite vmbebiceohint [7] — 40 43
Intonsi vnkiriutta — 63 44
Inflatum cichebitez [8] — VI, 15 45
In numerum aftercilun — 27 46
Ilex [9] eich — 54 47
In leui fronte inslehtimo ende — 51 48
Inguina afterdinlanchon — 75 [DCCCLXIV] 49
Ilia inadri — VII, 26 50
In unum cisamine — 2 51
Iuuenci flum̄. [10] ł steora — 44 52
Incide spizzo — VIII, 29 53
I'mpare vngrade — 75 54
Incidere lites undirfahin — IX, 14 55
Inter agendum vntirdemotribenne — 24 56
Incidere anakirizzen — X, 53 [*vgl.* 57
DCCCLIX] 58
Iuuenca [11] chalba [12] — *G.* I, 15 59
(61[b]) Ingemere pe̥llon. luogin — 46 60
Infidum vnkidriu (ez) — 254 61
Inuertunt [13] falgent — 65 62
Inertes glebas [14] unbi (derbo) — 94 63
In obliquum intuerihi — 98 64
In [15] preceps inthiuffi — 203 [DCCCLIX] 65
In medium inkimeinun — 127 66
Intempesta finstriu — 247 67
Insertabere [16] [rastris] moltist — 155 68
Iniquo pondere unebi (nero) — 164 69
In burim [17] Influokis hobit — 170 [DCCCLX. 70
DCCCLXIV] 71
Inludunt [18] tarónt — 181 72

[1] generum *Ed.* [2] *wol durch die vorhergehende gl. veranlasst* [3] *vgl. Diemer ıe gedichte* 34, 12. 13 *und anm.* [4] *oder* mittocha [5] iunco *Ed.* [6] iuvant *Ed.* | e *aus* i *corr.* [8] cichebitez] *das zweite* c *aus rasur. schwach gebildetes part. von* [9] ilice *Ed.* [10] *deutsch?* [11] iuvenci *Ed.* [12] *die ganze gl. von and. hand* ıvortant *Ed.* [14] glaebas — inertis *Ed.* [15] In *fehlt Ed., s. die varr.* [16] insecta- *l.* [17] In burim *übergeschrieben* [18] inludant *Ed., s. die varr.*

Zs. 5, 332. 333

Imos currus[1] aftinantikiuredir — *G.* I, 174
[DCCCLIX]
Incusum[2] perforatum[3] irnominen — 275
Ignis cęli[4] skimo himiles — 337
Insequitur iagot — 408
Incompositos vnkilimphlic^{h}a — 350
Increbrescere wahsin — 359
Impulit stungta — IV, 349 [DCCCLIX]
Inplumes vnkifedero — 513
Inferias oppher. ł orgia — 545
Iugulis erdinprustin — 542
Insimulo te zihodih
Infatuor ernarren
Incurso zuopiccho
Infundibulum anage^{l}z
Incus anaboz
Lentus muozziker — *E.* I, 4
Longo post ferro aftirdes — 29
Leui susurro lindemo dozzo — 55
[DCCCLXIII]
Labatur sliffe — 63
Lacertos ekidehsun. ł miusi in brachio[5]
— II, 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Ligustra phaffilin^{ga} — 18
Lac nouum piost — 22 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXIII]
Luteola calta rotiz cleo — 50 [DCCCLX.
DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
Licisca pracchin — III, 18 [DCCCLXII.
DCCCLXIII]
Latebas loscatost — 20
Ludo spile — VII, 17
Lauabo wasg̊o ł insago — III, 97
Libauit trang — V, 26
Lentas hastas zaha scafta — 31
Liquidi ignis lutirero lufte^{s} — VI, 33
Luserat pitroug — 19
Ludere spilon — 28
Leui slehtimo — *E.* VI, 51
Latrantibus monstris pellinten egison—75
Liba phephirceltin — VII, 33
Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXIII]
Legis iruerist — 7
Licia harloua — 74 [DCCCLXIV. DCCCLXXII]
Leuabo kilihto — IX, 65
Ledet manus uia[6] pisuarat — 64
Labêre[7] untirfarest — X, 4
Liber saph — 67
Liquatur[8] smilcit — *G.* I, 44
Luxuriem geili — 112
Latum amnem preit^{aha} — 141
Lappę cleddun — 153 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
DCCCLXXXII]
Lolium ratin — 154 [DCCCLXIV]
Lintres skephili — 262
Lacv^{s} sewa — 377 [DCCCLIX]
Liquidv^{s} aer[9] hetirero — 404
Luis dultist — IV, 454
Lassis rebv^{s} fanacirgaginen[10] — 449
Linistlnum. uestimentum linwarfinez
Lutumo. latine. heimburgo. quem uicini
eligunt ut uice comitis ł tribuni iudicet
Labrusca[11] wildiu^{reba} — *E.* V, 7
Meditaris liudost — I, 2
Modo middont — 14
Mitia poma riffiu — 80
Malo petit vvarif[12] — III, 64 [I, 81
Molles castaneę[13] kiscelito cesti^{s}nun —
[non] Metuam niint sizzo — II, 27
Mev^{s} ignis min minna[14] — III, 66
Mentiri trukinon — IV, 42
(62^{a}) Motantibv^{s} wekki^{s}ten — V, 5
Miratur lobot — 56
Moriens herba irwerdinte — VII, 57
Maturę [uvae] rif^{fes} — X, 36

[1] currus — imos *Ed.* [2] incussum *Ed., s. die varr.* [3] perforatum *übergeschr.* [4] caelo *Ed., s. die varr.* [5] ł miusi in brachio *übergeschr.* [6] minus via laedit *Ed.* [7] supterlabere *Ed.* [8] liquitur *Ed.* [9] liquido — aëre *Ed.* [10] *l.* cirganginen *Wack.* [11] *die ganze gl. von and. hand* [12] *übergeschr.* [13] castaneae molles *Ed.* [14] min minna *übergeschr.*

Zs. 5, 333. 334

) miniin — *E.* X, 27
nuris dozzis — IX, 58 [DCCCLX]
sc!ero — *G.* I, 150
um orbem mitten himel — 209
ris solibus heizzentakin — 66
im adeo filo kiwisso — 94
sibinstirnes — 225
rare kifrummen — 261
glani
ssima uina lindista[1] wina — 341
ł kiparida
s tumunga — 350
trua luna manothlicher — 353
i tuchara — 361 [DCCCLX. DCCCLXIV. CCLXVII]
elia hanttvahilla[2] — IV, 377
ur iruerit — 389
cis hant druhin — 439
uescere gnaden — 470
um sulza
norea [cervice] froniskemo — 523
t kifrumita — 553
trum wntir — 554
ges tafphri
na lamp[h]rida
ria vvaga. quod semper in motu est
lia niulente — *E.* I, 70
ir
ere rin.[3] ł ufgan — VIII, 17
s ch[h]ophin — 77
uersemv[s] noch keroien — X, 67. 68
ulli[4] wolmange — *G.* I, 22
us[5] tunst — 328
o poscente artintomo[6] — 128
tia culta niulente — 153
ua vwila — 403 [DCCCLIX. DCCCLXII]
t flôz — IV, 506
ntia lumina truobantiu — 496
lula glimo. a nitendo

Opacum scateloma — *E.* I, 52
Omnia feret[7] pirit — IV, 39
Otia firro — V, 61
Ornus[8] linboum — VI, 71 [DCCCLXIV]
Occursare kekinen — IX, 25
ze 9
Olores e!biz — 36 [DCCCLXIV]
Omnia fert ętas fir'uorit — 51
rie
Orcv[s] du — *G.* I, 277
Olim noh wenno — *E.* X, 34
te
Oppilio scaf hir — 19 [DCCCLXII]
Ostrifer[10] scal[e]trager — *G.* I, 207 [DCCCLIX]
ae
Oriens takister — 250
Obliquus ordo kineictiu antraita — 239
Obtunsa acies[11] bitunkiltir[12] scimo — 395 [DCCCLIX]
(62[b]) Oracula ant wrte — IV, 449
Orgia vhtibita — 521
Ordior wirfo
Obliquo skiliho
Oscito keinon
Patule spritantiu — *E.* I, 1
Protenus ferrer — 13
Paliurus hagan — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXXI]
Pererratis irfarinen — I, 61
Palumbes hekitubin — 57
Pauperis armilichero — 68
Procul darbi — 76
Proiectus nidirkilazziner — 75
Posthac hinnanframmertes — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVII]
Placidum mare stillez — II, 26
Pare[s] kiltcha — VII, 5
Papauer[13] mago — II, 47 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXVII]
Pruna flumo — 53

[1] *Wack. vermutet* glata; *gemeint aber dürfte sein* glanista, *vgl.* glan *Lexer* 1, 1027 *die ganze gl. nachgetragen.* hanttvahilla] *das letzte* a *aus corr.* [3] irin *ist natürlich von* irrinnan [4] non ullo *Ed.*, nonnullo *die varr.* [5] nimborum *Ed.* [6] *Wackernls änderung in* aruntomo, arantomo *ist überflüssig* [7] omnis feret omnia *Ed.* [8] ornos [9] *die correcturen von anderer hand* [10] ostriferi *Ed.* [11] acies obtunsa *Ed.* tunkiltir] tir *auf rasur* [13] papavera *Ed.*

Zs. 5, 334. 335

Perditv[s] firtano — *E.* II, 59 [DCCCLXIII]
Partius mezzigor — III, 7
Pocula scenkiuaz — 36
Perceperit[1] firuahit — 98
Pacatum fridisama — IV, 17
Parcę scepfarun — 47
Pedum stap — V, 88
Paribus nodis kilichenchnorcin[2] — 90
Pergite pierides purigint uarint[3] musę — VI, 13
Pretexit pidecchit — VII, 12
[ultra] Placitum mez — 27
Puniceo rotimo — 32
Poste[s] turistuodil — 50
Pampineas [umbras] rebilicha — 58
Populus arbor. albar — 61. 66 [DCCCLIX. DCCCLX]
Plurimus iuppiter[4] michil luft — 60
Pignora phant — VIII, 92
Parcite pikebent — 109
Potum age zitrenchin trip — IX, 24 [DCCCLXIV]
Parcis apibus[5] argen — *G.* I, 4 [DCCCLIX. DCCCLXIX]
Pedem spuot — 11
Procudit spizcit — 261
Plangunt deozzint[9] — 334
Pingui fimo[6] rozzatimo.[7] feizitomo — 80
Pluris uias scruntissun — 89
Proscisso equore kiarnimouelde — 97
Presertim cialleromæist — 115
Pliadas sibinstirn — 138
Prouisa kiuunniniu — 167
Protentus firdeniter — 171
Prelia tunste — 318
Properata maderent festinata sviztin — *G.* I, 196
Prono amni dratero aha — 203 [DCCCLII]
Pedica[8] walzi[9] — 307
Puppibus stiuron — 304 [DCCCLIX]
Presse carine kiladiniu — 303
Pensa wicchiliu — 390 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII]
Penas dat dultit — 405
Pandunt cirspreitint — 398 [DCCCLIX]
Palme[10] hente — IV, 498
Pellacia[11] luki — 443
Ponê darnach — 487
Prensantem graiffonten[12] — 501 [DCCCLIX]
Per uolentes[13] afterwilligen — 561. 562
(63[a]) Pinso stamphon ł knito[14]
Prurio michiu chit
Plagiarius ł wadiler[15] plagarum inflictor non plage unius
Prerogatiua mêrhe:.[16] ł fordirunga
Priuilegium fordir ewa ł suntriki
Pedo pedonis vxrz[17]
Pinso[4] fruges confringo. ł knito
Pedetemptim liso
Pitisso frequenter bibo. ł spuo[18] ł psiwizo[19]
Palla lachin
Pedes pedestris. fendo
Quin age nube rehto — *E.* III, 52
Quocunque modo Zisuelichero wis — V, 50
Quesisset[20] greiffoti — VI, 51
Quassante siliqua[21] claffontero chevun — *G.* I, 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Que suscitat ufvventit — 97
Que[r]nv[s][22] eich — 305
Quid cogitet wazmachoge — 462

[1] praeceperit *Ed.* [2] chnorcin] nor *auf rasur* [3] uarint *übergeschr.* [4] Iuppiter — plurimus *Ed.* [5] apibus — parcis *Ed.* [6] fimo pingui *Ed.* [7] rozzatimo] a *aus corr. l.* kidrozzatimo *Wack., vgl. aber* 626, 64 [8] pedicas *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] palmas *Ed.* [11] fallacia *Ed., s. die varr.* [12] graiffonten] *über* e *rasur* [13] volentis per [populos] *Ed.* [14] ł knito *übergeschr.*, k *auf rasur* [15] ł wadiler *übergeschr.* [16] mèrhe:] *rasur von* h [17] vxrz *übergeschr. auf rasur, dh.* vurz [18] ł spuo *von and. hand übergeschr.* [19] *l.* spiwizo [20] quaesissent *Ed., s. die varr.* [21] siliqua quassante *Ed.* [22] quernas *Ed.*

Zs. 5, 335. 336

um cikisûchinne — *G.* IV, 449
ur clagot — 512
e dedit inblumfta[1] — 529
ım [Oaxen] drata — *E.* I, 65
› estu heizzero hizzo — II, 10
kerto — III, 41 [*vgl.* DCCCLXIII]
e[2] firnim — 54
danatrip — 96
i achanto pluoentemo achanto[3] — 20
egidun — 40
im[4] rosigar — V, 17
is[5] stariche — VI, 28
a astiloh — VII, 30
s[6] huliso — 42 [DCCCLIX. DCCCLXIII. CLXIV]
erunt ravvetvn[7] — VIII, 4
la towiga — 37
celga[8] — *G.* I, 53 [DCCCLIX]
im[9] récho howa[10] — 94 [DCCCLXXXI]
escunt kilegant — 82
herti[11] — 143
ipreittit ł zirwirphit — 105
› militou. ł rot — 151
› virra[11] — 270
is [arces] nordlichiu — 240
tur snabilont. ł grubi — 384 [DCCCLIX]
Rara dunniu — 419 [DCCCLIX]
ans scèronde[11] — *E.* I, 1
t irbluhita — *G.* IV, 385
ndere inchedin — *E.* VII, 5
[2] gregi fasil — I, 15
salahun — 54
lum feldchenule — II, 11 [DCCCLX. CLXVII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. CLXXVI]
citur inzokin vvirdit — III, 6

Sandix vueit — *E.* IV, 45 [DCCCLXIII] 38
Siue potius pæzist — V, 6 39
Sparsit pispritat. ł coronat — 7 40
Saliunca reotachil — 17 41
Serta houbit pant[13] — VI, 16 [DCCCLXIII] 42
Sanguineis moris roten môrberigin — 43
22 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV] 44
Submotis ûfirpuriten — 38 45
Surgere siluę[14] vvahsin — 39 46
Situ kiliki — *G.* I, 72 [DCCCLIX] 47
Sub nigra ilice[15] vnti'scatelomero — *E.* 48
VI, 54 49
Seria kiuuori — VII, 17 50
Sinum lactis char uol milichi — 33 51
Setosi apri purstikis eb'res — 29 [DCCCLXII. 52
DCCCLXIII] 53
Si hoc proprium[16] fuerit ubidazcidancho 54
— 31 55
Suppleuerit irfullit — 36 56
Solsticium scato[17] — 47 57
Stant iuniperi folsint wecchilî — 53 58
[DCCCLXIV] 59
Sicca flumina[18] irsiuu'na — 56 60
Serpere chresin — VIII, 13 61
Supercilium vbir prauui — 34 62
Se condere kilazzin — 97 63
Seruasse kiuuinnen — IX, 10 64
Silet stillet — 57 65
S'peret cileibiuuerde — 27 66
Sculpo scroto 67
Strepere gakicen — 36 [DCCCLXIV] 68
Simee[19] chrumbinaso — X, 7 69
Subulci sueinari — 19 [*vgl.* DCCCLXIV. 70
DCCCLXVII] 71
Serta mihi pluomo mir — 41 72
Silua sonans[20] wald claffonde — *G.* I, 76 73
Saturare kitungin — 80 74

[1] *von and. hand übergeschr.* [2] reponas *Ed.* [3] achanto *von and. hand über-*
[4] rosetis *Ed.* [5] rigidas *Ed.* [6] rusco *Ed.* [7] *übergeschr.* [8] celga] a *aus*
[9] rastris *Ed.* [10] howa *übergeschr.* [11] *übergeschr.* [12] spem *Ed.* [13] pant]
rt [14] silvae — surgere *Ed.* [15] ilice sub nigra *Ed.* [16] si proprium hoc *Ed.*
geschrieben [18] flumina sicca *Ed.* [19] simae *Ed.* [20] silvamque sonantem *Ed.*

Zs. 5, 336. 337

1 Supercilio fona obinantiki — *G.* I, 108
2 [nulli] Subigebant neorin — 125
3 Stiua keizza — 174 [DCCCLXII]
4 Si superant vbi mir werdint — 189
5 Siliquis folliculis. ł cheuon — 195 [DCCCLX]
6 Spectata pisewiniu — 197
7 Subigit[1] vf stozzit — 202
8 Stringere scutten ł sniden[2] — 305
9 [DCCCLIX]
10 Salubri fluuio[3] rinnintero aho — 272
11 Stupea uerbera áuurchina wip[phila] — 309
12 Stipulas pletir — 321 [DCCCLIX]
13 Sub casum vmbe. ente — 340 [DCCCLIX]
14 Spirantibus deozzinten — 327
15 Sinuo[4] pûsimo[5]
16 Surgentibus uentis[6] puriginten — 356
17 Suspiciens vfcapphante[7] — 376
18 Spatiatur sparcibeinoth — 389 [DCCCLIX]
19 Scintillare raskizcin — 392 [DCCCLIX]
20 Soles scunnunscima[8] — 393
21 Scalpo grabo[9]
22 Secat pennis sceidit — 406
23 Species weolichi — 420
24 Stridore ruzzode — 407
25 Strepitant rospont[9] — 413
26 Suffuderit umbi preitit — 430
27 Surgentibus astris irsciniten — 440
28 Suspecti piwanta — 443 [*vgl.* DCCCLIX]
29 Statio stedi — IV, 421 [DCCCLIX]
30 Salit screcchot — I, 449 [DCCCLIX]
31 Secundet kirihte — IV, 397 [DCCCLIX]
32 Siccis irsuinen[10] — 427
33 Simulachra kilihnusside — I, 477
34 Stigia cimba hellilichemo sceffe — IV, 506
35 Stridere vzruzzon — 556

Sirma chanarita[11]
Sacrificv[s] ophirari[11]
(64[a]) Scena umbra. ł louba
Tenui cleinimo — *E.* I, 2
Turbantur[12] zistoubit werd — 12
[non] Temptabunt nir wertint — 49
[DCCCLX. DCCCLXIII]
Tugurivm[13] hutte — 68
Triuisse ribin — II, 34
Transuersum[14] induerich[15] — III, 8
[DCCCLXIII]
Tractv[s] maris farte — IV, 51
Tuber fungus. swam[16]
Thiasos bachi gartleoth — V, 30
Tumulv[s][17] lê — 42
Thimv[s][18] pinebluome binesuga[19] — 77
[DCCCLXIV]
Timpora dun wengi — VI, 22
Teda[20] pechsceide — VII, 49
Tereti sinuellimo — VIII, 16
Taxos twin — IX, 30
Texunt flehtint — 42
Tibi stratum dirkiebinotin[21] — 57
Torquere sceozzin — X, 59 [DCCCLXIV]
Tridens[22] gêr — *G.* I, 13
Talpa[23] scero — 183 [DCCCLIX]
Tenuis sulcv[s][24] vnt'effiu furch — 68
Traha[25] slîto — 164 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Tonsas[26] nouales pisnitiniu niulente — 71
Tepido humore lawero fuhti — 117
Temo grintel — 171 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
Tribuli hiuffiltrun — 153 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]

[1] subegit *Ed., s. die varr.* [2] *beide worte übergeschr.* [3] fluvio — salubri *Ed.* [4] *durch* sinuosso *v.* 244 *veranlasst?* [5] *übergeschr.* [6] ventis surgentibus *Ed.* [7] vf-capphante] c *auf rasur* [8] *l.* sunnunscima *Wack.* [9] *übergeschr.* [10] *l.* irsuininen *Wack.* [11] *übergeschr.* [12] turbatur *Ed.*, turbamur *die varr.* [13] Tugurivm] v̄ *auf rasur* tuguri *Ed.* [14] transversa *Ed.* [15] *übergeschr.* [16] *die ganze gl. von and. hand zwischenzeilig nachgetragen* [17] tumulo *Ed.* [18] thymo *Ed.* [19] binesuga *übergeschr.* [20] taedae *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] tridenti *Ed.* [23] talpae *Ed.* [24] tenui — sulco *Ed.* [25] trahese *Ed.* [26] Tonsas] a *aus corr.*

Zs. 5, 337. 338

ıla flekil — *G.* I, 164 [DCCCLIX. CCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
iugo leuis linda lihtiu ci ioh^{ch}e — 3 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. CCLXVII. DCCCLXXXI]
ci creta[1] zahimo leime — 179 [CCCLIX. DCCCLX]
dum[2] heizzez — 234
estiuam [pinum] citigen — 256 [CCCLIX. DCCCLX]
te derrent — 267
di ^{e}eni wallintes chezziles — 296 [CCCLXVII]
s[3] fruges kidartiu — 298
unt bistozzint — 310 [*vgl.* DCCCLIX]
quercu kiwntinero eiche — 349 [CCCLIX]
ia uellera cleino scappare — 397
re[4] pita^{c}te — IV, 414
escere purilon ł it^{h}abon — I, 357
is uillis mitbiscrotinenzaton — IV, 7 [DCCCLIX]
e kifrume — 400
ı palv^{s} segâth — 479
r athac^{h} ł suam[5]
o dunno
ina tvnc
o kiwirseron
s huosto
na sumirlata[6] — *E.* I, 25 [DCCCLIX. CCLX. DCCCLXVII]
e adeo so ferro — 12
i ^{ki}kurł[7] — 50
[8] elmo — 58
nia heidebere — II, 18. 50 [DCCCLIX. CCLXVII]
froa[9] — IX, 2
ıibus irwidon — II, 72
ur furihtit — III, 4

Vulgô vbiral — *E.* IV, 25
Vincta[10] picleiptiu — III, 26
Uota opphir — V, 79
Vicissim tibi[11] inkakindir — 50
Uellit zuigta. ł want — VI, 4
Uiuacis langlîbes — VII, 30
Vitta nesti^{lon} — VIII, 64
Uitio aeris fone heizzi — VII, 57
Vt uidi. hic temporis. soiohckisach — VIII, 41 [DCCCLXIX]
Vt perii. hic quantitatis.[12] weo ih dič min^{nota} — *ib.* [DCCCLXIX]
Vltro sinis danchis — 52
Venena eitirwrze — 95
Vertat bichome[13] — IX, 6
Veriti sumus wirforihton — 3
Vuidv^{s} drozanter — X, 20 [DCCCLIX]
Vinitor win$^{: suirl}$ — 36
(64^{b}) Uenabor iakon — 56
Uertere arton — *G.* I, 2
Vię ignaros[14] redo — 41
Visco mit leime — 139 [DCCCLXIV]
Uacuum in orbem In wita werlt — 62
Uirgea celei kerta. ł uasa — 165 [*vgl.* DCCCLXXXI]
Vuannv^{s} vuanna — 166 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Vallos phala — 264 [DCCCLXXXI]
Uertenda manu cikiuuelline — 179
Usque sub extremum vnze ūbedin^{iunktim} — 211
Uariauerit kiuehit — 441
Uigilanda ciarbeitinne — 313
Vrget anastozzit — 443
Vates uuizzigo — IV, 387
Undantem loukicinten. ł doumin^{ten} — I, 472
Uiduata pilostiu — IV, 518
Volueret uualz^{u} — 525
Uador purigon

[1] creta — tenaci *Ed.* [2] torrida *Ed.* [3] tostas *Ed.* [4] tegeret *Ed.* [5] ł suam *eschr.* [6] sumirlata] *das letzte* a *aus corr.* [7] *dh.* kiburliches [8] ulmo *Ed.* *rgeschr.* [10] iuncta *Ed., s. die varr.* [11] tibi — vicissim *Ed.* [12] *l.* qualitatis *nach us* [13] *übergeschr.* [14] ignarosque viae *Ed.*

Zs. 5, 338. — *Zs.* 5, 325. 326

Uereda̅ .l. equa̅ p[b]arafrid
Viridarium herbalare [1]
Vter eiuuuedir [2]
Ute'que eowedir — *E.* III, 28?
Zephyrus [3] sunduuint — V, 5
Zona [4] stricha [5] — *G.* I, 233 [DCCCLII]

DCCCLXII

Codex Selestadiensis.

(45[b]) Gumen [6] i. fliet
Argilla .i. argil — *G.* II, 180
Cardia [7] morbus cordis. inde cardiacus .i. herzesuhtiger
Cicer kicherra
Filix [8] farn — 189 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(46[b]) Annales .i. iârtate [9] — *A.* I, 373
Stipant dringent — 433 [DCCCLIX]
Stridet [10] kirrit [11] — IV, 689
Nux est generale omnium pomorum durius corium extrinsecus habentium. eius species sunt amigdalę mandilun. auellanę nespelun. castaneę cistinnun. glandes bochillun — *S. zu E.* II, 52
Agitare. regere, agitator .i. auriga. raitrihtil — *G.* III, 287
Mantelia twahillun [11] — *A.* I, 702
Funalia daht [11] — 727
(47[a]) Castores [12] bibera — *G.* I, 59 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Siliqua keuun [13] — 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Limes [14] limitis. marhstaine [15] — 126 [DCCCLX]
Tribula pflegil [15] — *G.* I, 164 [DCCCLII. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Vannus wanna [15] — 166 [DCCCLIX. DCCCLII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Arbutę crates Zivnin napphe [15] — *ib.*
Delitescere [16] losgen [15] — III, 417. *A.* II, 136 [DCCCLIX]
(47[b]) Parma [17] scirmscilt — *A.* II, 175
(48[a]) Baccas beri [18] — III, 649 [*vgl.* DCCCLXIV]
Corna quirnilberi [18] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
Pertesus [19] bid'ozzin [18] — IV, 18 [DCCCLIX. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
Adigat [20] gitribe [18] — 25 [DCCCLIX]
Esto nuse [21] siso. aduerbium concedentis est grecum — 35
(48[b]) Plinius [22] dicit equos habere in fronte quandam carnem .i. warzun [23] — 516 [DCCCLIX]
Cęstus [24] kolbo [25] — V, 69 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
Cerberus [26] hellihunt — VI, 417
(49[a]) Urna [27] ei : mmer — 432
Creta alba terra .i. nergil [28] — *G.* I, 179

[1] *wol mlat., vgl. oben* 619 *anm.* 5 [2] *l.* einuuedir *Wack.* [3] sephyris *Ed.* [4] zonae *Ed.* [5] *übergeschrieben* [6] gluten *G.* IV, 161? [7] *diese und die folgende gl. sind aus Vergil nicht nachzuweisen; genommen aus Horaz Serm.* II, 3, 161. I, 6, 115? [8] filicem *Ed.* [9] *im context* [10] stridit *Ed., s. die varr.* [11] *im context* [12] castores *Ed., s. Servius zur stelle* [13] *im context* [14] limite *Ed.* [15] *im context* [16] delitui, delitui *Ed.* [17] parmam *Ed.* [18] *im context* [19] pertaesum *Ed.* [20] abigat *Ed., s. die varr.* [21] nuse *im context* [22] *s. Servius zur stelle* [23] *im context* [24] caestu *Ed.* [25] *im context* [26] *auf rasur* [27] urnam *Ed.* [28] *im context, die ganze gl. auf rasur. l.* niergil

Gurgulio .i. eggerinch[1] — *G.* I, 186 [DCCCLXI]
Tritura i dreschot[1] — 190
Vallv[a][2] i. steccho[3] — 264
Fiscina .i. churbili[4] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Tractus[5] strimillun — 367 [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
Pensa .i. wicchili[6] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(49[b]) Tuscus[7] .i. mistel[8] — 139 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
(50[a]) Frico[9] i. ribi[10] — III, 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Summotenv[s] zobirost — *A.* I, 737 [DCCCLIX]
Ardea auis .i. heiger[11] — VII, 411 [DCCCLIX]
(51[a]) Falcati kivalztiv comminus ensis — 732 [DCCCLIX]
(51[b]) Rates palche proprie sunt conexe inuicem trabes. s. abusiue uelichilih[12] naues dicuntur — I, 43
Carcer[13] quasi arcer ..... significat locum unde educuntur quadrige reitwagne — 54
Tymus[14] tymi. suga[15] — 436 [DCCCLIX]
(52[a]) Triones .i. wagana[15] — 744
Pone legit nachuerte[15] — II, 208
Limbus[16] lista ł borto — IV, 137
Fibula nusca[17] — 139 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
Talaria sporin[17] — 239 [DCCCLIX]
Cautibus stainen[17] — 366 [DCCCLXIV]
(52[b]) Palumbes holztuba — *E.* I, 57
Alba wistun[18] ligustra — II, 18
Luteola calta. rubicunda suga[19] — *E.* II, 50 [*vgl.* DCCCLXIII]
Licisca brackin[19] — III, 18 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serta girigge[19] — VI, 16
Sinum lactis. Sinus est genus uasis .i. melckubile[20] — VII, 33
Setosi apri. hirsuti .i. purstiges[20] — 29 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Alga. herba maritima .i. rietgras[21] ł mies — 42
Noctua. lucifuga .i. vwila[22] — *G.* I, 403 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Edera[23] eb howe — *E.* VII, 38
(53[a]) Electra fliet — VIII, 54 [DCCCLXI]
Ulule .i. uwilun[24] — 55 [DCCCLXIV]
Ebuli baccis .i. attichis bere[24] — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Oppilio senno. ł scafhirte[24] — 19 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Septem assurgit in ulnas sibin manstvodile uel sibin elin — *G.* III, 355
Concrescunt gifrtesint — 360
Crustę stukke — *ib.* [DCCCLIX]
Robora aiche — 377
(53[b]) Arbuta hivfiltrun — I, 148
Tribuli hivffun[24] — 153 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIV]
Vicia[25] wich[kun][26] — 75 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lvpinum[27] wulvina[28] — *ib.*
Dentalia pflogis houbit[29] — 172
Stiua gaizza[29] — 174 [DCCCLXI]

[1] *im context, die ganze gl. auf rasur* [2] vallos *Ed.* [3] steccho *im context*, o *aus* a *corr., die ganze gl. auf rasur* [4] *im context, die ganze gl. auf rasur* [5] *auf rasur* [6] *im context* [7] visco *Ed.* [8] *im context* [9] fricat *Ed.* [10] *im context* [11] *im context* [12] *vgl. Servius zur stelle. l.* uelschilih? [13] carcere *Ed. vgl. Servius zur stelle* [14] thymo *Ed.* [15] *im context* [16] limbo *Ed.* [17] *im context* [18] *l.* wizun *Wack. oder* wintun? *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVII [19] *im context* [20] *im context* [21] rietgras *im context* [22] *die ganze gl. auf rasur im context* [23] *auf rasur* [24] *im context* [25] viciae *Ed.* [26] *im context* [27] lupini *Ed.* [28] *im context auf rasur, ebenso wie das lat. wort* [29] *im context*

Zs. 5, 326. 327. — *Germ.* 17, 20

Cylindro wellistain ł wellibоum — *G.* I, 178 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Trituratio[1] dreskunge[2] — 190 [DCCCLXIV]
Sudes et ualli[3] unum sunt .i. stekkin[4] — 264
Exacuunt spizzint — *ib.* [DCCCLXIV]
(54ª) Próluit ergoz sich[5] — 481 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
Arbutus wildboum — II, 69 [DCCCLX]
Platani ahorn — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Ornus linboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Orni linboum — 111 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Taxi iwinboume — 113 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(54ᵇ) Tenax. dicitur a tenendo .i. clebirik[6] — 134
Pensa wickiliv[6] — I, 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Nitens spirdirinte — III, 172 [DCCCLIX]
Temo grindil — 173 [DCCCLIX]
(55ª) Fricat ribit ł hertit — 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Filicum farn — *G.* III, 297
(55ᵇ) Elleboros germarrun ł hemerun — 451
Pingui sero casewazzer[6] — 406 [DCCCLII. DCCCLX. DCCCLXXII]
(56ª) Serpilla kénula — IV, 31 [*vgl.* DCCCLIX]
Taxum iwinboum — 47
(56ᵇ) Librant ufwegent[7] — 196
Spicula aggun — 237
Imbrice scindilun — 296 [DCCCLIX]
Tignis sparrin — 307
Casias wichboum — II, 213 [DCCCLII. DCCCLX. DCCCLXXI]
(57ª) Rorem lauindlun — *ib.*
Tofus est lapis asperrimus .i. tubstain[8] — 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXI]
Spadicus[9] rote — III, 82 [DCCCLII. DCCCLXIV]
Glaucus[10] grawe — *ib.* [DCCCLIX]
Giluv[a][11] tusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

DCCCLXIII

Codex Mellicensis non signatus. XII

(2ª) Iunco biniz[12] — *E.* I, 48
(Temptabunt) inuuerdent[13] — 49 [DCCCLX. DCCCLXI]
Frigus chuolo — 52 [DCCCLXI]
Susurro dozze[14] — 55 [DCCCLXI]
(2ᵇ) Aristas aganū — 69
Quo uuara — 71
Insere pelzo. impito. propho — 73 [DCCCLXI]
(Proiectus) ukdfrgflfgkt[15] — 75
Culmina firsta — *E.* I, 82
Delicias zart. trût — II, 2 [DCCCLXI]
Iactabat uuint uuerfota — 5 [DCCCLXI]
Lacertis[16] egidehsun — 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
(3ª) Allia chlobelouch — 11 [DCCCLXI]
Serpyllum chenela — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLII. DCCCLXVII]
Ligustra uuintun — 18 [DCCCLXVII]

[1] tritura *Ed.* [2] *im context* [3] vallos *Ed.* [4] *im context auf rasur, wie auch das lat.* [5] *im context.* sich] h *sieht wie* b *aus* [6] *im context* [7] ufwegent] *das zweite* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] spadices *Ed.* [10] glauci *Ed.* [11] gilvo *Ed.* [12] *unsicher* [13] inuuerdent] in *nicht sicher* [14] *vor* dozze *etwas erloschen* [15] *dh.* nidergelegit [16] lacertos *Ed.*

Lac — nouum piest colostrum dicit — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Armenta sueiga [1] — 23
(3[b]) Cicutis untergleichen — 36
Capreoli rehpocchiliu — 41
Sparsis fehen — *ib.*
Siccant [ubera] sugunt [2] — 42
Abducere frlxchfn [3] — 43 [*vgl.* DCCCLXI]
Calathis sumbirinen — 46 [DCCCLXVII]
Papauera magon — 47 [DCCCLXII. *vgl.*
Aneti tilli — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Caltha binisuga — 50 [*vgl.* DCCCLXII]
Mala, cidea dicit chozzana — 51 [DCCCLXXV. DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
Cerea rota ł geleuua — 53 [DCCCLXVII]
Perditus fertan — 59 [DCCCLXI]
(4[a]) Leena leuuon [4] — 63
Sequitur yagot — 64
Decedens skgfntf [5] — 67
Duplicat anget — *ib.*
Uiminibus sumerlatun [6] — 72
Fastidit entuuerdot [7] — 73 [DCCCLXI]
Transuersa enthuuereh — III, 8 [DCCCLXI]
(4[b]) Lycisca prbcchfn [8] — 18 [DCCCLXI. DCCCLXII]
Disperdere uuinuueruon [9] — 27
[ad] Mulctram melcchubilo — 30 [DCCCLXI]
Alit soukit — *ib.*
Deponere geuuetton — 32
(5[a]) Radio, cum uirga. mezgertu — 41 [*vgl.* DCCCLXI]
Numquam hodie niohuitti — 49
Uicine gebur — 53
(5[b]) [cornu] Petat steche — 87 [DCCCLXI]
Rubus prama — 89
(6[a]) Fraga erdberi — *E.* III, 92 [DCCCLXI. DCCCLXXV] 36 37
Nimium ceuerro — 94 38
Procedere furuueidon — *ib.* 39
(Eruo) riotgrase — 100 40
(6[b]) Uestigia pilide — IV, 13 41
(Errantes) spritentan — 19 [DCCCLXI] 42
Hederas ebeheuui — *ib.* 43
(7[a]) Sandix uueit — 45 [DCCCLXI] 44
Conuexo, curuo. inclinato. anagebouetemo. [10] analikentemo — 50 45 46
(7[b]) Archadia, quę illi fauet pistet — 59 47
() Maiores [11] áltroren 48
Non "risere zuoneluogen — 62 49
Pallenti falabi feluho [12] — V, 16 50
Saliunca uuidili — 17 51
Rosetis rostetin — *ib.* 52
(8[a]) Intexere pinten [13] — 31 53
Hastas stanga — *ib.* 54
Lolium ratan — 37 55
Carduus distil — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI] 56 57
Paliurus agaleia — *ib.* 58
(8[b]) () Extenuas [14] uzzest [15] 59
(9[a]) Serta houbitbant [16] — VI, 16 [DCCCLXI] 60 61
(10[b]) Lucus loh — 73 62
(11[a]) (Pulsę) irscalde — 84 63
(11[b]) Setosi burstaga — VII, 29 [DCCCLXI. DCCCLXII] 64 65
(12[a]) Rusco [17] hulisboū.id uuashołło [18] — 42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 66 67
(12[b]) Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXI] 68
(22[b]) (Arguto) tur heistiro — *G.* I, 294 69

[1] *darauf über* hibisco *v.* 30 Hibis sue (e *unsicher* = siue?) gen' herbe [2] *kann auch lateinisch sein* [3] *dh.* erluchen [4] *l.* leuuen [5] *dh.* sigente [6] *über* semiputata *v.* 70 [7] *über* alexis (Alexim *Ed., s. die varr.*) [8] *dh.* pracchen [9] *l.* uuintuueruon [10] *l.* anagebouctemo [11] *in einer anm. oben am rande* = *Servius zu v.* 60 [12] *undeutlich und zweifelhaft* [13] *wenn davor über* testes & flumina nymphis *v.* 21 *steht:* heres id flumina testes s̄ nymphis, *so ist* heres *zweifelsohne* = hae res, *vgl.* quae res? *bei Servius* [14] *Servius zu v.* 55 [15] uzzest] e *fast erloschen* [16] houbitbant] nt *ligiert* [17] rusco *Ed.* [18] *l.* uuashołd

Germ. 17, 21

Pectine rauin — *G.* I, 294 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(23ᵃ) Imprimis zalererist — 338
(27ᵇ) Finditur kispaltin uuirdit — II, 79 [DCCCLIX]
Cuneis uuekin — *ib.*
Uia ida — *ib.*
Frondes zuoke — 82
Cyparissis cedirpoumin — 84
Orᶜhades, greᶜ testiculi simil. radiis. pire — 86
(41ᵃ) (Ilia) laucha[1] — III, 507
(51ᵃ) [contra] Ostia kkmxndxn[2] — *A.* I, 14
(51ᵇ) Errabant krrptxn[3] — 32
Condere zagistiftanne[4] — 33
Spumas ueima — 35
Uulnus zpru[5] — 36
Exurere uirbrennen — 39
Acuto uuassemo — 45
Coniunx chuuena — 47
(52ᵇ) Praeruptus stekeler — 105
Mons [aquae] kenuel — *ib.*
(Aestus) cessa — 107 [DCCCLXIV]
(Breuia) dunni — 111 [DCCCLXIV]
Syrtes santkeuurfhe — *ib.*
(Uoluitur in caput) sturzta uber houbit — 116 [DCCCLXIV]
(Ter) saepius. ieglicho — *ib.*
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIV. DCCCLXVIII]
(53ᵃ) (Laxis) dissolutis. cergebenen — 122 [DCCCLXIV]
(Emissam) vzferlazen — 125 [DCCCLXIV]
(Hęc dicite) diz sagentimo — 137
Tridentem atker — 138
Adnixus zuospirderender — 144 [DCCCLIX]
Detrudunt scurcton — 145
Tridenti atkere — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIV]
(53ᵇ) (Seditio) contentio. strit — *A.* I, 149 [*vgl.* DCCCLXIV]
(Lora) bridila — 156
(Portum) .I. stationem stédi navivm — 159
(Scena) louba — 164
(Uiuo) selpuua senemo — 167 [DCCCLIV. DCCCLXXIV]
(Silicis[6]) flinses — 174 [DCCCLXIV]
(Nutrimenta) i. sarmenta spane[7] — 176
(Fomite) zuntra — *ib.* [DCCCLXIV]
(Arma) instrumenta azzase — 177 [DCCCLXIV]
Rerum, a fortuna uenientium. misseburi — 178
(54ᵃ) Humi[8] ceerdo — 193
Casus misseburi — 204
(54ᵇ) (Trementia) adhuc palpitantia sprata lontiu — 212
Ferinæ, s. carnis. vuildfleisc — 215 [DCCCLXIV]
Ueliuolum vuintflougez — 224
Defixit niderbecerda — 226
Fulmine blicghe — 230
Terres irbrutdis — *ib.*
(55ᵃ) Premit, uastat. populatur. herot — 246
Infandum áhles — 251
Subridens smierente — 254 [DCCCLII. DCCCLXIV]
(55ᵇ) (Fuluo [tegmine]) fblxfr[9] — 275
Mitescent, quiescent. kestillent — 291
(56ᵃ) Crispans scudendi — 313
Hastilia spér — *ib.*
Fluentes [sinus] flédenta — 320
Maculosae fehes — 323 [DCCCLXIV]
(Lincis) linx. lincis. luhs — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(56ᵇ) (Purpureo — cothurno) mit purpur- uareiemogi[10] — 337

[1] *sehr verblasst zweifelhaft* [2] *dh.* kimundun [3] *dh.* irrotun [4] zagistiftanne] *das erste* a [5] *dh.* zorn [6] silici *Ed., s. die varr.* [7] *muss in* spahe *geändert werden?* [8] Humi] i *aus* o *corr.* [9] *dh.* faluer [10] *die gl. von jüngerer hand*

Germ. 17, 21. 22

vuaden — *A.* I, 337 [DCCCLXV]
abile unbantcreiflih [1] — 339
ium) regnum. hertuom — 340
m, uirginem. dierna — 345
meindade [2] — 347
fertano — 349
halingun — 350
Byrsam) hût — 367
dare umbeuahen — 368
tem chlagonten — 385
ris comen bist — 388
Spirauere) stánchton — 404
ucos trenon () scrabrones [3] hornuzi
135 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
nt stancdon — 436
Cardo ango — 449 [DCCCLXIV]
at carroda — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.* LIX]
um) uuerkmeistero — 455
tat, madefacit. genazda — 465
ber hanc uiam hierhina — 467 DCCCLIX]
ia gecelt .i. tabernacula — 469
firradiniu — 470
rdentis, albentes. candidos. planch
172
fuoter — 473
basta]) tracta. kedunsenemo — 478
s [passis] antfahse — 480
uuinfilun () matronale uestimen-
itislih keuuate . . . palla picta i.
fila — *ib.*
sineuuerblen — 490
te) a nomine stippa auurche quod
ur stuppa — 497
ertemptant, pulsant. clofedunt [4] —
line) camera obliqua. suibogo —

(Trahebat) uuarf — *A.* I, 508
Dispulerat cetreip — 512 [DCCCLIX]
(60[a]) Glebę uuasen — 531
Hic dara — 534 [DCCCLIX]
(Superante) ûfburrentemo sih — 537
(Barbara) crudelis. ferox heid[5] — 539
Hospicio selido — 540
(60[b]) (Fremebant) iaizton — 559
Custode huotare — 564
(61[a]) Iam dudum giuforn [6] — 580
(Ebori) helfentbeine — 592
Flauo pleichemo — *ib.*
Quę duder — 598
Casibus misseburin — 599
(61[b]) Respectant coumennemant — 603
Uastabat héroda — 622
(62[a]) (Cari) fidelis. hóldes — 646
Rigentem scárrenta.[7] stábenta — 648
Maxima hêrosta — 654
(Monile) ornamentum gutturis. hálsgold — *ib.*
(62[b]) (Recursat) uuarbelota [8] — 662
Quo uuara — 671
(63[a]) Exuit abezoh [9] — 690
Aspirans, redolens. stinchinte — 694
Aulaeis ūbibanc — 697 [DCCCLXVIII]
Discumbitur gisezzan [10] vuard — 700
(Adolere) stenchin — 704 [DCCCLXIV]
(63[b]) Pallam kémis — 711
(Infelix) propter casum futurum misse-
burin — 712
Deuota, predestinata. bemeintiu — *ib.*
Haec — haec siu — siu — 717
Interdum súmęnes — 718
Crateres pachuueiga — 724
Lichni liuhta — 726
(64[a]) Pateram scâla — 739
(Se proluit) i. sordidauit. pigoz. pitroufta sih — *ib.* [DCCCLXIV]

die gl. untergeschrieben [2] meindade] *das letzte* e, *wie es scheint, aus* o *corr.* *ervius zur stelle* [4] clofedunt] nt *ligiert auf rasur* [5] *etwa* heidinisciu [6] *die adiert* [7] *l.* scórrenta [8] uuarbelota] r *auf rasur von ansatz von* b [9] abezoh *l. hand, aber nicht auf rasur* [10] gisezzan] *das erste* z *auf rasur*

Germ. 17, 22. 23

(Crinitus) lancfahso — *A.* I, 740 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
Nunc, interdum. sumenes — 751
(64ᵇ) Abiete dannun — II, 16 [DCCCLXV]
Uotum, oblatum. ópfer — 17
Sinus, portus. stédi — 23
(65ᵃ) (Desertos) errûmta — 28
(Tendebat) heribergata. tentoria figebat — 29 [DCCCLIX]
Contorsit, coniecit. scoz — 52 [DCCCLIX]
(65ᵇ) Fata uuillin — 54
Impulerat kenôti — 55
Foedare, perforare. eruuerten — *ib.* [DCCCLXIV]
Fidens palder — 61 [DCCCLIX]
Impetus anatuht — 74
(66ᵃ) (Finxit) kemachota [1] — 80
Uanum pósare — *ib.*
(Falsa sub proditione) sub falso crimine inzihte proditionis — 83
(Quia bella uetabat) hoc mentitur sinon. sed ad commendationem sui sihcegeliubenne dicit — 84
In arma, auxilia. follisti — 87
(Pellacis) dolosi. únchustiges — 90
Fors, fortuna. státa — 94
Promisi pehioz — 96
Criminibus inzihten — 98
Arma státa — 99
Ingrata undancparigiu — 101
Iam dudum nugiu. nusâr [2] — 103
Mercentur gecementkechoufan [3] — 104
(66ᵇ) Acernis mazzaldrinen — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Nimbi slegeregena — 113
(Aditis) inhuses [4] — 115
Cui uuemo — 121
(Magno) ad tegendam factionem suam. sinauícesheit — 122
(Scelus) factionem. úngust — 125
(Composito) ex pacto. uone olemo [5] kemachoten — *A.* II, 129
Destinat kemeinta — *ib.*
(67ᵃ) (Usquam) iouuergin [6] — 142
Fides triuua — 143
(Non digna) indigna. leidsamiu — 144
Obliuiscere erkiz — 148
Quę machina belli uuio mender aba fehten sculi — 151
(Tegunt) firholan sint [7] — 159
Fidem triuua — 161
Impius fertâno — 163
(Inuentor) propter palamedem occisum eius factione. únguste — 164
(67ᵇ) Luminibus — arrectis, oculis ualde apertis. uniten — 173
(Emicuit) saltauit. schŕechotᵃ — 175
(Trementem [hastam]) uibrantem. uuánonten — *ib.*
(Piaret) purgaret. kebuozti — 184
(Educere) sursum erigere. ufleiten — 186
Uiolasset eruuárti — 189
(Periuri) desbisuornen — 195
(68ᵃ) Coactis kebeiten. uzeruuntenen — 196
Quos, nos. unsih — 197
(Horresco referens) hiersageᵐto erfurihtihez — 204
Sinuat, curuat. gimuosomoda [8] — 208
(Uibrantibus) lechecenten. kezalen — 211
(Depascitur) fraz — 215 [*vgl.* DCCCLIX]
Spiris ringin — 217
Sanie unsubridu — 221
Securim accus — 224
(68ᵇ) Scelus meintât — 229
Læserit tarota — 231
Intorserit inscoz — *ib.*
Lapsus sleifun — 236
Stuppea âuuúrchina — *ib.*
(Minans) eminens. ufscorrente — 240

[1] *oder* kemacheta [2] *zwischen beiden worten keine rasur, nur ein bruch im pergament* [3] gecement] nt *nicht sicher* [4] *vielleicht hatte die vorlage* aditi [5] *l.* demo [6] iouuergin] er *auf rasur* [7] sint] nt *ligiert* [8] *l.* gibuosomoda

) festiua. tuldhaft [1] — *A.* II, 249
Instructis kerusten — 254
omnis) pro in somniis. trovmin — 0
ctus) i. traiecta habens lora britila 273
(Sacra) heiligen — 293
tior somno) expergiscor. erbruttit-ard — 302
ens) clingo — 305
, fraus. untriuua — 309
(Sigea) promunctoria. biego. hórn 312
erare [manum bello] keuugen — 315
heiligin — 320
tulit ferfúorta — 327 [DCCCLIX]
adia miscet) s. caedibus. dienslahton 329
entibus zuiualten [2] — 330
sta engi — 332
a, euaginata. erzogin — 334 [DCCCLIX]
dára — 337 [DCCCLIX]
dára — 338
Gener eidum — 344
ba kitigíc — 356
it) exclusit. vztreip — 357
nata herreso"tiu — 363
s) knetheit — 367
(Passis — crinibus) antfahsiu — 3. 404
ri cotes huses — 410
dam uuilon — 416
nti angere [3] — 418
Testudine skiltuueri () conexio in tudinis suibogen modum — 441
CCLXIV. DCCCLXV]
ant liegen — 444
Primo fornantigemo — 469 [DCCCLIX. CLXIV]
Coluber ung — *A.* II, 471
Primo fornantigemo [4] — 485 [DCCCLXIV]
(73[a]) (Ariete) instrumentum bellicum. héia — 492 [DCCCLXIV]
(73[b]) Porticibus forcihon — 528
(74[a]) Umbone rantbouke — 546 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Capulo tenus) usque ad capulum helza — 553 [DCCCLIX]
(Truncus) stóch. pótach — 557
(Direpta) diripienda. behérotuuerdenscú-lintiz — 563
Casus missebúrin — *ib.*
Misere niderliezin — 566
(74[b]) Tulerint kéntotin — 600
Hebetat ketrâgit — 605 [DCCCLXIV]
(Tridenti) antgere [5] — 610
(Eruit) uzuuelzit — 612
(Nimbo [6]) obumbratio deorum. scáto — 616
(75[a]) Considere keuallin — 624
Uerti bisturcituuerden — 625
(Ornum) áhorn ahórn [7] — 626
Nutat uuancot — 629
(Congemuit) chrachóta — 631 [*vgl.* DCCCLIX]
Satis — superquè vbargenuog — 642
Iactura peuuorfini [8] — 646
Iam pridem iuforn — 647
(75[b]) Insertabam zuobáfta — 672
(76[a]) (Sulcus) tractus. dúns: [9] — 697
(Quae dicam) deidih zuospríhu — 712
(76[b]) Iuxta darbi — 714
Passibus, uestigiis. ferten — 724
[per] Opaca dougenin — 725
Excitat gruozta — 728
(Euasisse [10]) infloh [11] — 731
Confusam [mentem] kirtaz — 736
Eripuit penam — *ib.*

[1] *dasselbe wort scheint über* festiua *ausradiert, aft ist noch zu erkennen* [2] zuiualten] *ifelhaft* [3] *l.* atgere [4] *untergeschrieben* [5] *l.* atgere [6] limbo *Ed., s. die* [7] áhorn *in einer anm. am rande* [8] *dieselbe gl. auch am rande* [9] dúns:] *von ?a* [10] *auf rasur* [11] *der ind. praet. erklärt sich aus* evasisse videbar

Germ. 17, 24. 25

1 Regione, parte. halbo[1] — *A.* II, 737
2 [nec] Respexi goumenninam — 741
3 (77ª) (Qua gressum extuleram) darihmihuz
4 brahda — 753
5 Edax [ignis] azelinaz — 758
6 (77ᵇ) Steterant[2] ufstuontan — 774
7 Indulgere dickelazin — 776
8 [non] Eueniunt nicôman — 778
9 Uenies cúmis — 781
10 Sic demum dohitemun — 795
11 (78ª) (Cessi) keuueih — 804
12 Euertere bisturzin — III, 1
13 (Auguriis) augur. uogiluuiso. heilisare.
14 augurium. heilisod — 5
15 Ubi uuâr — 7
16 Sistere gestáton — *ib.*
17 (Aestas) súmir — 8
18 Auspicibus, auspex. uogil scouo — 20
19 Iuxta darbi — 22
20 (Uirgulta) sumirláta — 23 [DCCCLXIV]
21 Horrida uúosse[3] — *ib.* [DCCCLIX]
22 Accessi anegegiñc — 24
23 Frondentibus loubnenten — 25
24 (78ᵇ) (Coit) coagulatur. gerún[4] — 30
25 [*vgl.* DCCCLIX]
26 Agrestes uuilde — 34
27 Aggredior anagegienc — 38
28 (Obluctor) ingeginiranc — *ib.*
29 Reddita gegeban — 40
30 (Tulit) educauit. zôh — 43
31 Stipite selpoume — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Confixum kestochan — 45
33 (Ferrea [seges]) isina fluora — *ib.*
34 Steterant[5] ufstuonten — 48
35 Diffideret missedruuodi — 51
36 (Fas) fidem. triuua — 55 [DCCCLIX]
37 Mortalia [pectora] mennisga — 56
38 (79ª) Caeruleis blauárouuen — 64
39 Spumantia cessa[6] — 66

Pateras scâla — *A.* III, 67
Crepitans thiozente — 70
Deducunt aneskiolten — 71
Idem dioselbo — 80
Qem[7] uúenin — 88
Quo uuára — *ib.*
(79ᵇ) Cortina ueᵇlahen — 92
Quo uuára — 101
(Aera) cymbala. skella — 111
() Tinnitu cymbalorum gálme skéllono...
uagitum uueinod ... celauerunt hâlen[8]
Sacris heiligon[9] — 112
(80ª) Uacare ufron — 123
(Baccatam) cum uitibus uuinrebon consitam — 125
Tractu dúnse — 138
Lues súht — 139
Loetifer uúganz — *ib.*
(80ᵇ) Iacentis[10] minligintes — 150
Canit celit — 155
Ortus búrtic[11] — 167
(Corripio e stratis corpus) celeriter surgo. vfscricho — 176 [DCCCLXIV]
(81ª) Caeruleus blâuáro — 194
Inhorruit [tenebris] ersuuarceta — 195 [DCCCLXIV]
Aequora kiuuel — 197
Dispersi keuuintuuerfota — *ib.*
Nimbi bulirégin — 198
(81ᵇ) (Harpyiae) furiae. holzmuun — 212
[nec] Extulit nibrahta — 215
Foedissima honlih — 216
Huc dára — 219
(Caprigenum) caprarum. keizo — 221
Thoros séz — 224
Clangoribus ruz — 226 [DCCCLXIV]
Disponunt ceruuurfin — 237
Delapsae kiflohin[12] — 238
(82ª) Lapsae keflogin — 243

[1] halbo] o *unsicher* [2] steterunt *Ed.* [3] *l.* uúesse [4] *l.* gerân [5] steterunt *Ed.* [6] *über* cymbia, *wol teil eines verbums wie* cessantiu [7] quem *Ed.* [8] uagitum *und* celauerunt *bei Servius zu v.* 111 [9] heiligon] o *unsicher* [10] lacentis] *das zweite* i *aus* e *corr.* [11] búrtic] t *aus* d *corr.* [12] kiflohin] *dahinter wol kein* i *weiter*

Germ. 17, 25

Diriguit erstábeta — *A.* III, 260 [DCCCLXIV]
(82ᵇ) Rudentis ségalseil — 267 [DCCCLXIV]
Formidatus fordeler — 275
(83ᵃ) (Monstris) uuunterin — 307
Dixit, s. sio — 312
(83ᵇ) Sortitus lozzunga — 323 [DCCCLXIV]
Uirtutem deganheit — 342
Auunculus oheim — 343
(Excitat) anèslehit — *ib.*
(84ᵇ) Considere kestáton — 378
Rere ahtos — 381
(Lentandus) zeuuarbelone — 384
Cum dénne — 389
Fetus zúht — 391
Alba bleih — 392
Albi bleih — *ib.*
(Uiam) vzganc[1] exitum — 395
(85ᵃ) Conuulsa anageslagen — 414 [DCCCLXIV]
Dissiluisse zergebensih — 416
Protinus, continuo. samanthafto — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Barathri heligruoba — 421
Prima, primae partes. oberbruoches — 426
Postrema, s. parte. indarbruhes[2] — 427
(86ᵃ) Hamis, catenulis. ringelínan — 467
Conum hxpt.[3] púrst — 468
Instruit kerusta — 471
Subtegmine uúeuile — 483 [DCCCLXIV]
Textilibus keuuebinan — 485
(86ᵇ) Obuia aneuertic[4] — 499 [DCCCLIX]
Quibus unsder — 503
Auctor, proauus. uordero — *ib.*
Opaci scáteliha — 508
Gremio manminti — 509
(Irrigat [sopor]) insúebita — 511
Explorat erspehota[5] — 514
Pandimus zespreítomas — *A.* III, 520 [DCCCLIX]
(87ᵃ) Crebrescunt krscknxn[6] — 530
(Dimittunt) fúresihdénent — 535
Adolemus stanchton — 547
Uelatarum bkhxltpnp[7] — 549
Antemnarum sfgblgfrtpnp[8] — *ib.* [DCCCLXV]
Uoces dôz — 556
(87ᵇ) (Nimirum) cernosdi[9] — 558
Contorsit zxuubrpta[10] — 562
[ad] Manes hfilxn[11] — 565
Spumam scum — 567
(Elisam) exclusam. ceruáren — *ib.*
Cyclopum dúriso — 569
Ruinis clafod — 571
Candente, niuea ł uuizzera — 573
Globos cliuuon — 574
Lambit lecchota — *ib.*
Murmure dôz — 582
Nubila ûuólchin[12] — 586
(88ᵃ) Intempesta, inactuosa. vnuuerghafdiu — 587
(Inluuies) vnsubri — 593
Consertum kefrienit[13] — 594
Haesit, substitit. kestúlta — 597
Praeceps kaer — 598
Spirabile atamlich — 600
(88ᵇ) Cyclopis dúrisis — 617
Terebramus uzrizinmef[14] — 635
Cum dazih — 646
(89ᵃ) (Corna) cornus. chúrniloboum — 649 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXII]
(Addixi) pemeinta — 653 [DCCCLIX]
Fluctus aequare[15] irgrúntin — 671 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]
(89ᵇ) Concilium kesemine — 679
Coniferae béritragin. conus dicitur fructus béri — 680

[1] vzganc] vz *auf rasur* [2] *l.* nidarbruhes [3] *dh.* huot [4] aneuertic] t *aus* d *corr.* [5] erspehota] t *aus* d *corr.* [6] *dh.* irscinun [7] *dh.* bihultono [8] *dh.* segalgertono [9] = ce ernusti [10] *dh.* zu(o)uuarpta [11] *dh.* hellun [12] *untergeschrieben* [13] *vgl. Lexer* 2, 263 *und Weigand s. v.* pfriem [14] *l.* uzriximes [15] *der ganze vers am rande nachgetragen*

Germ. 17, 26

Discrimine untarskeit — *A.* III, 685 [*vgl.* DCCCLIX]
Ostia kemundi — 688 [DCCCLIX. DCCCLXV]
(90ᵃ) Iamdudum gi'uorn — IV, 1
(Recu'sat [1]) uuarbilota [2] — 3
(90ᵇ) Insomnia slâfelosi — 9
Fatis mísseburi — 14
Pertaesum :: bidronzan [3] — 18 [DCCCLIX. DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXV]
Impulit inuil — 23
Pudor reini — 27 [DCCCLXIV]
Sinum, s. oculorum. oûcring — 30
(Carpere [4]) consumeris. géndotuuird — 32
Esto uuúlno — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(91ᵃ) (Morandi) tuuellinnes — 51
Ut [5] sóse — 62
Consulit ratfrágata — 64
(91ᵇ) Est, consumit. âz — 66
Uagatur uuadelota [6] — 68
Coniecta gescozenoro — 69
Cerua hinta [7] — *ib.*
Harundo strala — 73
Pendet haftet [8] — 79
Incubat líneta [9] — 83
Propugnacula brustuueri — 87
Interrupta unternomeniu [10] — 88 [DCCCLXV]
(Minae) prustuueri — *ib.*
Famam luimint — 91
Furori únlúiminte [11] — *ib.*
Femina uubili [12] — 95
(92ᵃ) Suspectas zurcrîuua [13] — 97
Modus méz — 98
Ubi sóse — 118
Indagine mit spore — 121
(92ᵇ) Dicabo gíbu — 126
Annuit keiazda — 128 [DCCCLIX]
Uenabula sploza — 131 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(Limbo) soume — *A.* IV, 137 [DCCCLIV]
Fibula nuskil — 139 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII]
Ubi sose ubi sóse [14] — 143
Choros corsanc — 145
Fluentem [crinem], unguentatum. kesalbotiz — 147
Crinem fâhs — 148
Lustra, cubilia ferarum. dier loger [15] — 151 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Caprae) i. capreae steingeizze — 152 [*vgl.* DCCCLXV]
(Puluerulenta) stoubentiu — 155
(93ᵃ) Hos dísa — 157
Illos thía — *ib.*
Fuluum rôten — 159 [DCCCLXIV]
Murmure doze — 160
Prima érista — 166
Pronuba hímahara [16] () quae nubentibus kehihenden preest — *ib.* [DCCCLIX]
Specie hónido — 170
Subter darunteri — 182
(93ᵇ) Tam sámo — 188
Sertis huobitbandon — 202
Lenaeum uuinlihun — 207
Semiuiro comitatu halpmanlihoro genoscefdi — 215
(94ᵃ) (Subnixus) kechunſter — 217
Non respicit goumanenimit [17] — 225
(94ᵇ) Mento kinne — 250 [DCCCLIV. DCCCLXVI]
Riget stárket — 251
Ut primum sóser — 259
Magalia huttûn — *ib.* [DCCCLXIV]
Stellatus kisteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

[1] Recu'sat] *das übergeschriebene* r *vom glossator* [2] uuarbilota] r *aus* b *radiert* [3] *l.* bidrozzan [4] *darüber grofse rasur, an deren ende noch* rdis *zu erkennen* [5] ut *aus* aut (*so Ed., s. die varr.*) *corr.* [6] uuadelota] t *aus* d *corr.* [7] hinta] t *aus* d *corr.* [8] haftet] *das erste* t *auf rasur* [9] líneta] t *aus* d *corr.* [10] unternomeniu] t *aus* d *corr.* [11] *davor* li *ausgewischt* [12] *l.* uuibili [13] *l.* zurtrîuua [14] ubi sóse *über* xantique fluenta [15] *l.* dierleger [16] himahara] i *auf rasur* [17] *davor* ga *ausgewischt*

Germ. 17, 26. 27

) trembil ... trembil — *A.* IV, 262
:CLX. DCCCLXIV]
uueppe — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
:uerat unterprórtota — *ib.* [DCCCLX.
CLXIV]
Ambire, blandiciis circumuenire.
ìmmen — 283
) instrumenta nauium. skéfkiziuc
290
ìse — 302
Tenet kehebit — 308
Fraudo, defraudo. biteilo — 355
:llis) chlagungon — 360
Lenire kelochon — 393
:unt) aneskielten — 398
flôz — *ib.* [DCCCLXIV]
Farris eincornes — 402
um huffon — *ib.*
nt[1] scur'k'int[2] — 405
:us ségil — 417
Spatium frist — 433
r charrod — 443
(Bubo) hûuuo — 462 [DCCCLIX.
CLXIV]
) querebatur. sáng — 463
icant kepruttint — 465
Ornos linbouma — 491 [DCCCLXIV]
sacgari — 494
rat zeigota — 498 [DCCCLXIV]
rogo. sacgre — 504
effusa antfahsiu — 509
um helligruoba — 510
melo — 517
(Procos) suochenara — 534
Iam nûiu — 566
tris skefstulen — 573
: [funis] keuuunteniu — 575
Naualibus skefstétiu — 593
:tum irdúolenan — 599

Foros podema — *A.* IV, 605 [DCCCLXIV] 40
(100[b]) Preces flúocha — 612 [DCCCLXIV] 41
(Sequare) âbde — 626 42
Quocumque insuélehemo — 627 43
(Ioui stygio) plutoni. behgote[4] — 638 44
(101[a]) Permittere gefrúmen — 640 45
[dixit]Que ioh — 650 46
(101[b]) [per]Que ioh — 671 47
Pugnis fûst — 673 48
Aduixa liuentiu — 690 49
Irim reginbógen — 694 50
(102[b]) Ut sóse — V, 8 51
Sinus búsima — 16 52
Remetior mizzo — 25 53
Quo, ubi. uuâr — 29 54
(103[a]) Cum sóse — 42 55
Annuus [orbis] iâr — 46 56
(103[b]) Notae strimelon — 87 [DCCCLX. 57
DCCCLXIV] 58
Libauit fráz — 92 59
(104[a]) Acheronte helligruobo — 99 60
Perpulsae[5] duruhuuebeno — 112 61
(104[b]) Circumflectere uuiderceran — 131 62
(105[a]) Palmula ruodar — 163 [DCCCLIX] 63
(105[b]) (Murice) tofus. tuupstein — 205 64
[DCCCLXV] 65
(107[b]) Habeto habat — 310 66
Subnectit gimnta[6] — 313 67
Fibula ringa — *ib.* 68
(109[a]) Plumbo blige — 405 69
(109[b]) Anhelitus huosto — 432 70
(111[b]) Frontem [albam] blîkh[7] — 567 71
(112[a]) Fidem, i. malam. untriuua — 604 72
[DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX] 73
(136[b]) Affore antuuartcumen — VII, 270 74
(137[a]) Esto nusiezso — 313 [*vgl.* DCCCLIX] 75
(137[b]) Praegnans suangar[8] — 320 76
(138[a]) Taenia nestila — 352 [DCCCLIX. 77
DCCCLX. DCCCLXIV] 78

[1] trudunt *Ed.* [2] scurkint] g *von and. hand untergeschr.* [3] molam *Ed.*, *s. die*
[4] behgote] t *aus* d *corr.* [5] perfusae *Ed.* [6] *l.* girincta? [7] *l.* blîkh, *dh.* bleih
ntergeschrieben

DCCCLXIV

Codex Parisinus 9344.

1 (1ª) (Hastas) rfufstfccpn [1] — *E.* V, 31
2 Tulerunt auenamon [2] — 34
3 Mandauimus [hordea sulcis] gfsbkdxn [3]
4 — 36
5 Carduus thistal — 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
6 DCCCLXI. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXXXI]
7 (Spinis) clethun [4] — *ib.*
8 (1ᵇ) Thimo binesugon — 77 [DCCCLXI]
9 Pedum krxccb [5] — 88
10 (2ª) Prima fxrksta [6] — VI, 1
11 Attrita fernpzfnfrb [7] — 17
12 Cantharus cbnnb [8] — *ib.*
13 Moris mulberin — 22 [*vgl.* DCCCLIX.
14 DCCCLXI]
15 (2ᵇ) Ah [9] leider [10] — 47
16 Fultus xndfrstxrit [11] — 53
17 Ilice slblteihk [12] — 54
18 Stabula ad cortinia sxnnpnstallon [13]
19 — 60
20 (3ª) Apio eppe [14] — 68
21 Deducere geneian [15] — 71
22 (Ornos) linbouma — *ib.* [DCCCLXI]
23 (Inguina) lankon — 75 [DCCCLXI]
24 Pulsę hellandf [16] — 84
25 [mihi] Deerrauerat inginc mir [17] — VII, 7
26 (3ᵇ) Resonant examina ruzent suarma —
27 13 [DCCCLXI]
28 (Coturno) Gfscxf [18] — 32 [DCCCLXI]
29 Sinum lactis cesekar [19] — 33
Rusco hulis — *E.* VII, 42 [DCCCLIX. DCCCLI
DCCCLXIII]
(Alga) Merigrase — *ib.* [DCCCLXI]
(4ª) Solstitium hkzzi [20] — 47
(Torrida) torreo. tossi. b. s. ng:: n [21] — 4
Turgent spruzent [22] — *ib.*
Fuligine ru°ze [22] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXII
DCCCLXXXI]
Iuniperi uac'aldra — 53 [DCCCLXI]
Castaneae kestenebouma [22] — *ib.*
Abies danna [22] — 66 [DCCCLXI]
(5ª) Alnus erla [22] — VIII, 53
Electra gfsmflzi [23] — 54
Ululę huuuillon [24] — 55 [DCCCLXII]
Specula uuardu [25] — 59
() Hec egloga. farmaceutria id fbscknbtprh
dicitur. id zpfrxngb [26] — 62
(Uitta) Uasuualco — 64
Uerbenas isena — 65
Carmina galdar — 68
(5ᵇ) Licia hbrlpf [27] () Bene utitur liciis
quę ita stamen uuarp implicant — 7
[DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Bitumine harze — 82
Fer drbh [28] () drbh [28] — 101
Carmina garsanc [29] () garsanc [29] — 10
(6ª) Hilas brakko [30] — 107
Cliuo xphbldk [31] — IX, 8
Age drkp [32] — 24 [DCCCLXI]

[1] *dh.* reuesteccon, *das* r *hier wie sonst zuweilen hoch gehend* [2] *von zweiter han die mit dunklerer tinte steifer schrieb* [3] *dh.* gesaidun [4] *diese und die folgende gl. v zweiter hand* [5] *dh.* krucca [6] *dh.* furista [7] fernpzfnfrb] *das letzte* f *nachgetrage dh.* fernozenera [8] *dh.* canna [9] a *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] *dh.* understurit [12] *l.* slbteihk, *dh.* slateihi *vgl.* 702, 17. 714, 17 [13] *dh.* sunnonstallon. *Servius:* ad Cortyn ubi fuerant aliquando Solis armenta [14] *von zweiter hand* [15] *l.* geneigan [16] *dh.* hellan [17] *von zweiter hand* [18] *dh.* Gescue [19] *von zweiter hand* [20] *dh.* hizzi [21] bisingon [22] *von zweiter hand* [23] *dh.* gesmelzi [24] *von zweiter hand* [25] uuar *von zweiter hand,* d *vielleicht aus corr.* [26] *dh.* fascinatoria *und* zofrunga. *diese bem kung bei Servius zu v.* 1 [27] *dh.* harlof [28] *dh.* drah [29] *l.* gartsanc [30] brak *vielleicht von zweiter hand* [31] *dh.* uohaldi [32] *dh.* drip

Zs. 15, 35. 36

Ferit stichit[1] — *E.* IX, 25
(6[b]) Strepere gbgkzpn[2] — 36 [DCCCLXI]
(Olores) Eluix — *ib.* [DCCCLXI]
Imminet anahaldet — 42
Numeros uuisa — 45
Apricis sxmfrlkcon[3] — 49
Causando rethenondk[4] — 56
Caeciderunt [aurae] gfuuk chxm[5] — 58
(7[a]) Attondent bizen[6] — X, 7
Subulci sueina[6] — 19 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLXI]
(7[b]) (Ebuli) ebuli euoh adochez[7] — 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
Baccis beren[8] — *ib.* [DCCCLXII]
(Uaccinia) uaccinia lorbkri — 39
Torquere scizan[8] — 59 [DCCCLXI]
(8[a]) Liber scorza[8] — 67
Fiscellam curbelin[8] () fiscina cprf[9] — 71 [DCCCLXI]
(Experientia) experientia bkxxntnkssi[10] — *G.* I, 4
(9[a]) Ebur alpant bein[11] — 57 [*vgl.* DCCCLIX]
Castorea bibircie[11] () castor ... inde uerbum castro. as biuo[12] ..... et °gerunt partum uz uuerpent — 59 [DCCCLX. DCCCLXII]
Age uuolnu[13] — 63
(Glebas) scolle[13] — 65
Tonsas [novalis] gerodede[13] — 71
(9[b]) Siliqua hulese[13] — 74
() Uitie uuich uuiccun[14] — 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lupini luffenon[15] — *G.* I, 75 [DCCCLIX]
Cinerem mist[15] — 81
Exsudat uzsuizzet[15] — 88
Spiramenta locher[15] — 90
(Boreę) nortuunt[16] — 93
Crates hurde egidun[17] — 95 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Farra korna[17] — 101
(10[a]) Culmus halm[17] — 111
Depascit ezzet[18] — 112 [*vgl.* DCCCLXI]
(Intiba) uugal cruh () Intiba osenbritta[19] — 120
Repressit gestilda — 132
Excuderet uzbluuue — 135 [DCCCLXI]
Uisco mistel () lkfmf[20] — 139 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXVIII]
(10[b]) Serrae segun[21] — 143
Cuneis uuekke°n[21] — 144 [DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Fissile speldich[21] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
Arbuta brust[21] — 148
() Rubigo[22] uintbrant Rubigo ... quod ulcus uocatur .i. angp[23] — 151
() Carduus[24] thistil — 152
() Lappa cletha — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
() Tribulus hiofaldrun — *ib.* [DCCCLXI. *vgl.* DCCCLXII]
Lolium rado[21] () Lolium[25] radan — 154 [DCCCLXI]
() Rastris[26] gedun — 155
Sonitu clefelun[27] — 156
() Falce[28] snidemacese — 157

[1] *von zweiter hand* [2] *dh.* gagizon [3] *dh.* sumerlicon [4] *dh.* rethenondi [5] *l.* gfuukchxn, *dh.* geuuichun [6] *von zweiter hand* [7] adochez *von zweiter hand am entgegengesetzten rande* [8] *von zweiter hand* [9] *dh.* corf [10] *dh.* biuuntnissi [11] *von zweiter hand* [12] *l.* biuor [13] *von zweiter hand* [14] uuiccun *von zweiter hand untergeschr.* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* nortuuint, nt *ligiert* [17] *von zweiter hand* [18] *vielleicht von zweiter hand* [19] *l.* uugalcruth. Intiba osenbritta *quer am rande, das lat. wort hier wie in den meisten weiteren füllen capitell* [20] *dh.* leime [21] *von zweiter hand* [22] Rubigo uintbrant *quer am rande* [23] *dh.* ango [24] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* lappae, triboli *Ed.* [25] *quer am rande* [26] *quer am rande vor* 699, 54 [27] *von zweiter hand* [28] *diese und die folgenden gll. bis* 700, 9 *quer am rande*

Zs. 15, 36. 37

() Arma azznsi.[1] Arma gezuch — *G.* I, 160 [DCCCLXI]
() Uomis scar — 162
() Robur [aratri] pluges houit — *ib.*
() Tribula flegila — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXXI]
() Trahee slidon — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
() Suppellex gkziugi[2] — 165
Arbutee [crates] zunede[3] — 166
Uannus uuan[3] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
(Burim) pluges houuet[3] — 170 [DCCCLX. DCCCLXI]
(Dentilia) riestra[4] — 172 [*vgl.* DCCCLXXXI]
(11ª) Tilia linda[5] () Tilia linda[6] — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus bucha[5] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX]
Stiua recho[5] () Stiua reho[6] — 174
Area denne[5] — 178
(C'ylindro[7]) duuostein () Chelindro uuellesteine[6] — *ib.* [DCCCLXII]
Mus spicemus[8] () spizmus — 181
Talpae muluuerf[8] () Talpa muluerf[6] — 183 [DCCCLXVII]
Bufo creda[8] () Bufo creda[6] — 184 [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Monstra) hamustro[8] — 185
() Gurgulio angor[6] — 186 [DCCCLIX. DCCCLX]
Formica ameiza[8] — *ib.*
(Tritura) thresginga[8] () Tritura geThrusc[9] — 190 [DCCCLXII]
() Palea caf[10] — 192
() Amigdalus hasal[11]
Medicare reinon[12] — *G.* I, 193
(Nitro) salzsteine[12] — 194
Amurca oleᵉthrusana[12] — *ib.* [DCCCLII. DCCCLXI]
Siliquis huleson[12] — 195
(11ᵇ) (Fauces) fauces engk[13] — 207
Fabis bonon[12] — 215 [DCCCLXVII]
Uanis — auenis uuildenhaueron[12] — 226 [DCCCLIX]
Uiciam uuiccon[12] — 227 [DCCCLXVII]
Zonę strimelon[12] — 233
(Concretę) tfsamene[14] gerunnan — 236 [DCCCLIX]
(12ª) () Obtunsus[15] farnozcenes — 262
Exacuunt spizzent[16] — 264 [DCCCLIII]
Fiscina cŏruelin[17] — 266 [DCCCLI. DCCCLXII]
Torrete bakket[17] — 267
Frangite [saxo] malet[17] — *ib.*
(12ᵇ) () Lycia harlouk[18] — 285 [DCCCLII]
Taelę uueppes[17] — *ib.* [DCCCLIX]
(Pectine) rauun[19] — 294 [DCCCLI. DCCCLXIII. DCCCLXVII]
Area denne[20] — 298
(13ª) Oleam olebere[20] — 306
(Myrta) mirtel eppele[20] — *ib.*
Pedicas strikke[20] — 307
Uerbera [fundae] snuori — 309
(13ᵇ) (Falcem) falx messoria. sichila. falx fenoria segesna[20] — 348
Maturis rifen[20] — *ib.*
(Menstrua luna) Menstrua. id manuth uuendiᵉga — 353

[1] *l.* azzusi [2] *dh.* giziugi [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande ohne lat. wort hinter* 700, 9 [5] *von zweiter hand* [6] *folgende gll. von* 11ª *quer am rande in der ordnung* 700, 35. 33. 36. 30. 27. 25. 22. 20. 16 [7] C'ylindro] ' *von and. hand* [8] *von zweiter hand* [9] *quer am rande.* geThrusc] T *aus* s *corr.* [10] *quer am rande* [11] *quer am rande;* amygdali *Servius zu v.* 192 [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* engi [14] *dh.* tesamene [15] *die gl. quer am rande* obtunsi *Ed.* [16] *von zweiter hand; das darauf früher angeführte* Furcas gabulas (2 *hand*) *ist lateinisch* [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande, dh* harloui [19] *von zweiter hand, dann steht* aeni caldarii (*lat.*) *v.* 296 *in der hs.* [20] *von zweiter hand*

Zs. 15, 37

Murmur thoz [1] — *G.* I, 359
Mergi duchera [1] () Mergus duchari [2] — 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(Fulicę) ualkon [3] — 363
() Palus [4] struot — *ib.*
Ardea regero. heigero [3] () Ardea heigro [5] — 364 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Tractus strimun [3] () Tractvs stramulun [5] — 367 [*vgl.* DCCCLX. DCCCLXII]
Paleam spriu [3] — 368
() Borea [6] norostanuuint [7] — 370
() Eurus [8] ostansuntuuint — 371
() Zephirus [8] uuestanuuint — *ib.*
(14ª) Hirundo sualauua [9] — 377 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Ranę frosse [9] — 378
(Oua) eiier [9] — 379
(Spaciatur) uuitganget [9] — 389
Carpentes ceinsende [10] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Acies zeinna [11] — 395
Maniplos garuon [12] — 400
Noctua natgala [12] — 403
(14ᵇ) Nisus spareuuere [12] — 404 [DCCCLXVII]
Scylla leuuerka [12] — 405 [DCCCLXVII]
(15ª) Crepitans salit scellinde springit [12] — 449
(15ᵇ) Proluit uergoz [12] — 481 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII]
(16ª) Uindemia uuindema — II, 6
(Coturnis) Gescuin (16ᵇ) () Coturnis [13] gescuin — 8
() Geneste [13] Brimun — 12
Populus belizboum [12] — 13
(Salicta) uuida [14] — *G.* II, 13
() Castanee [15] Kestinun — 15
() Æsculus [16] utrheib — 16
Cerasis kirsboumon [17] — 18
(17ª) (Uua) Uua. acinus. uuinberi — 60
(Arbutus) birka — 69
Platani aborna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXVII]
Ornus limboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII]
(17ᵇ) (Surculus) snideline [18] — 87 [DCCCLIX]
Crustumiis [piris] bratbiron [18] — 88
(Uolemis) curbezberon [18] — *ib.*
Precię fru t'rufon [18] — 95
Cellis kelketron. kelleron [18] — 96
Durare uueran [18] — 100
(Orni) liMboUM—111 [DCCCLXII. DCCCLXVII]
(18ª) (Taxi) iuua — 113 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLXII]
Uerba galdar — 129
(19ª) Calculus kisel — 180
Filicem uarn [18] — 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXXI]
(19ᵇ) Tophus duch stein [18] — 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
(20ª) () Cola [19] siha — 242
() Picea [20] Fora — 257 [DCCCLIX]
Taxi iuuon [21] () Taxus [22] iuui — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]
(Fossor) Greuil — 264
(20ᵇ) (Renitenti) Nidor nidoris. id foetor. eᵗ putredo fluli — 282
(21ª) (Pampinus) uuin reuen blat — 333

[1] *von zweiter hand* [2] *quer am rande* [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande* paludis *Ed.* [5] *quer am rande* [6] *quer am rande* Boreae *Ed.* [7] *l.* nordostanuuint [8] *quer am rande,* Eurus *nach* Zephirus euri, zephyri *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. l.* ceisende [11] *vgl.* zain — *sonnenstrahl Schmeller* 4, 264 [12] *von zweiter hand* [13] *quer am rande* [14] *neben dem vorhergehenden verse* [15] *quer am rande* [16] *quer am rande; darauf noch, aber ohne deutsche übersetzung:* Quercus. Ilex. Fagus. Ornus. Populus. Alnus. Fraxinus. Malus. Abies. Corilus. Iuniperus [17] kirsboumon] on *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand* [19] *quer am rande nach* 701, 64 [20] *quer am rande* piceae *Ed.* [21] *von zweiter hand* [22] *quer am rande*

Zs. 15, 37. 38

(21[b]) Rasę besceledę[1] — *G.* II, 358
Tabulata cameratun[1] () spreithi — 361
[DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX]
Cicatrix hilouuua[2] — 379
Proscenia lpxxn.[3] spillestede[1] — 381
[DCCCLXVII]
Competa xxfgfscfkdhb[4] — 382
(22[a]) Utres budericha[5] — 384
Oscilla docchun — 389 [DCCCLIX]
(Liba) fladun[5] — 394
Ueribus spizzen[5] — 396 [DCCCLIX]
Colurnis hasselin[5] — *ib.*
Putando besnithendo[5] — 407
Rusci hûlisboum[6] — 413 [DCCCLIX. DCCCLX]
(Antes) endi[7] — 417
(22[b]) (Rastros) hpxxxn[8] — 421
() Æsculus[9] slaheic
() Auiaria[10] xxgbl xxfkdxn[11] — 430
(Carinas) bodema. pars pro toto[12] — 445
[DCCCLIX]
(23[a]) (Testudine) testudine sxkbpgfn[13] —
463 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
() Lustra[14] xxfknthvn[15] — 471
(23[b]) Coniurato gffkdfmp[16] — 497
(Forum) forum dingstat — 502 [DCCCLIX]
(Rostris) thincsteden[17] — 508 [DCCCLIX]
() Prouentus[18] frbmxxpchbr[19] Prouentus[20] frbmuuochar[19] — 518
() Trapetum[21] plkbfktdkn[22] — 519
(24[a]) Certamina gicil — 530
() Classica[23] heritrunbum — *G.* II, 539
(24[b]) () Aulea[23] umbehanga — III, 25
[DCCCLXV]
(25[a]) () Assensu[23] inquedungun — 45
(25[b]) () Palearia[24] chelorpn[25] — 53
[DCCCLIX]
() Delectus chust — 72 [DCCCLIX]
() Pons[26] brxccb[27] — 78
() Terga gpppn[28] — 80
() Thoris rinnun — 81
() Spadices rodkx. ł brxnkx[29] — 82
[DCCCLIX. DCCCLXII]
() Glauci Valoubrkx[30] — *ib.*
() Giluo dusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII]
() Fremens[31] thrasindi — 85
() Iuba Manauua — 86
() Spina rucchibein — 87
(26[a]) (Carcere) pfrrkchf[32] — 104
() Proni[33] frbmhaldi[34] — 107 [DCCCLIX]
() Humiles nkdfrf[35] — 108
() Distendere zeGemestanne — 124
(26[b]) () Est plurimus uolitans[36] kst mb
nbc fugbl[37] — 146. 147
() Asilo brfmp[38] — 147 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Circlos cbnbxpn[39] — 166
() Torquibus rkingxn[40] — 168
(27[a]) () Instrepat[41] carro — 173
() Uescas azkchxn[42] — 175 [DCCCLIX]
() Ulua[43] RiotGRAS — *ib.*
() Capistrum[44] haftra[45] — 188 [DCCCLIX]

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand, vgl.* 610, 45 [3] *dh.* louun [4] *dh.* uuegesceidha [5] *von zweiter hand* [6] hûlisboum] boum *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *dh.* houuun [9] *quer am rande, kann sich nur auf v.* 291 *beziehen* [10] *quer am rande* [11] *dh.* uugaluueidun [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* suibogen [14] *quer am rande* [15] *l.* xxfkthvn, *dh.* uueithvn [16] *dh.* geeidemo [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande* proventu *Ed.* [19] *dh.* framuuochar [20] Prouentus *am andern rande,* s *aus corr.* [21] *quer am rande* trapetis *Ed.* [22] plkbfktdkn] t *scheint ausradiert, dh.* olibeidin [23] *quer am rande* [24] *die sämmtlichen gll. des blattes* 25[b] *quer am rande* [25] *dh.* cheloron [26] ponti *Ed.* [27] *dh.* brucca [28] *dh.* gopon [29] *dh.* rodiu. ł bruniu [30] *dh.* Valouariu [31] premens *Ed., s. die varr.* [32] *dh.* perriche [33] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande,* 702,51 *vor* 49 [34] *dh.* framhaldi [35] *dh.* nidere [36] *die gll. des bl.* 26[b] *quer am rande* [37] *dh.* ist manac fugal [38] *dh.* bremo [39] *dh.* canauon = campun [40] *l.* rkngxn, *dh.* ringun [41] *die gll. des bl.* 27[a] *quer am rande in der folge* 703, 3. 4. 2. 1. 702, 60. 59. 58. 57 [42] *dh.* azichun [43] ulvam *Ed.* [44] capistris *Ed.* [45] *l.* halftra

ibus] Sonare gangan — *G.* III, 191
ıas aget uzffkmpt [1] — 203
um [2] sbmbxch [3] — 204 [DCCCLIX]
go [4] gfrtb [5] — 205
Urgentur [6] gfstpzanxxfrthfnt [7] —
i lfgfrf [8] — 230
tus rkngbnder [9] — 233
ıt [10] xzfrxxfllkn [11] — 240
Fricat [12] rkbkt. herdft [13] — 256
LIX. DCCCLXII]
Podagras [14] fuozsuth — 299
ssus framgeruckit — 300
ta brust — 301
Fenilia [15] hpuukscxrxn [16] — 321
ntida thistil uinco — 338
Crustę [17] hissun — 360
ı rbt [18] — 361
ıt hpxxfnt [19] — 364
kichillb [20] — 366 [DCCCLXXXI]
ıinus gimacho — 374
[21] rfrpn [22] — *ib.*
ıbus fr hxspn [23] — 376
Sorbę [24] sperebiron — 380
ɜ clfthxn [25] — 385
li hief fuldrun — *ib.* [DCCCLXXII]
n [26] xxfzkchb [27] — 406
Loquacibus [28] crpndfn [29] — 431

() Exuuiis sclxun [30] — *G.* III, 437 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ad uiuum queclichi — 442
(31ª) () Unguine [31] sblxxn [32] — 450
() Elleborvs [33] marsithila. ł sittiruurz — 451
() Omina [34] hfkl [35] — 456 [DCCCLIX]
() Gentem fbsbl [36] — 473
(31ᵇ) () Tussis hanela [37] che le suht — 497 [DCCCLIX]
() Crudescere zestarcıcon — 504
() Singultus [38] sich'nzuGu [39] — 507 [*vgl.* DCCCLIX]
(32ª) () Stupor [40] stirnilpd [41] — 523
(32ᵇ) () Papulę angesezon — 564 [*vgl.* DCCCLIX]
(33ᵇ) () Fouent [42] brŏodent — IV, 46
() Cancros creuiza — 48
() Melisphylla biniuurz — 63 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
(34ª) () Spicula [43] angon — 74 [DCCCLIX]
() [ad] Pretoria sᵖrachuson — 75
() Prodigus splider [44] — 89 [DCCCLIX]
(34ᵇ) Uerbenas isinun () Uerbenas [45] isinun — 131
(35ª) () Spinus [46] prūboum — 145
() Platanus [47] hahorn — 146

dh. uzfeimot [2] esseda *Ed.* [3] *dh.* sambuch [4] farragine *Ed.* [5] *l.* gfrstb, *dh.* [6] *die gll. von bl.* 27ᵇ *quer am rande* [7] *dh.* gestozan uuerthent [8] *dh.* legere ringander [10] exaestuat *Ed.* [11] *l.* xzfrxxfllkt, *dh.* uzerwellit? [12] *quer am* [13] *dh.* ribit. herdet [14] *die gll. des bl.* 28ᵇ *quer am rande,* 703, 12 *nach* 14 *und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [16] *dh.* houuiscurun *ll. von bl.* 29ᵇ *quer am rande* [18] *dh.* rat [19] *dh.* houuent [20] *dh.* kichilla tis *Ed.* [22] *dh.* reron [23] *l.* frdhxspn, *dh.* erdhuson [24] *die gll. des bl.* 30ᵃ *rande in der folge* 703, 27. 25. 26. 24 sorbis *Ed.* [25] *dh.* clethun [26] sero *Ed.* . uuezicha [28] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [29] *dh.* cron- [30] *dh.* scluun = scluuun [31] *die gll. des bl.* 31ᵃ *quer am rande in dieser reihe:* 33. 35. 32 [32] *dh.* saluun [33] elleboros *Ed.* [34] omnia *Ed., s. die varr.* [35] *dh.* [36] *dh.* fasal [37] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* anhela *Ed.* ıgultu *Ed.* [39] *das übergeschriebene* i *ist nicht sicher. gemeint dürfte sein* snich- [40] *diese und die nächste gl. quer am rande* [41] *dh.* stirnilod [42] *die gll. des quer am rande,* 703, 45 *nach* 46 fovens *Ed.* [43] *die gll. des bl.* 34ᵃ *in umgefolge quer am rande* [44] *l.* spilder [45] *quer am rande* [46] *die gll. des bl.* 35ᵃ *rande in umgekehrter reihenfolge* spinos iam pruna ferentis *Ed.* [47] platanum *Ed.*

Zs. 15, 39

() Spem gentis fbsflfs [1] — *G.* IV, 162
() Fu'os drenon — 168 [DCCCLIX. DCCCLXV]
(35[b]) () Tilia [2] linda — 183
() Mussa"t thiezent — 188 [DCCCLIX]
() Quirites Rfktmbn [3] — 201
(36[a]) () Arcessere [4] geuuinnan — 224 [DCCCLIX]
() Stellio mol — 243 [DCCCLXV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]
() Blattis fledrpmusin [5] — *ib.* [DCCCLIX]
(36[b]) () Scrabro [6] hornoz — 245 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXVI]
() Tinea [7] milua — 246
() Aranea spinna — 247 [DCCCLIX]
() Casses uueppi — *ib.*
() Sarcitus [8] ut sarcita tecta geriuilot — 249
(37[a]) Odorato rifero — 279
() Imbrex [9] woluo — 296
(38[b]) Orando fleonti — 399
(40[a]) Interfusa umbeuareniu — 480 [DCCCLXXIII[b]]
Cerberus hpllkhxnt [10] — 483
(44[a]) Age gfdrkpsf [11] — *A.* I, 70
(44[b]) (Aquilone) Aquilo norduuint — 102
Ęstus cfssb [12] — 107 [DCCCLXIII]
Nothus uuestanuuint — 108
(Eurus) ostanuuint [13] — 110
Breuia dxnnk [14] — 111 [DCCCLXIII]
() Uoluitur in caput [15] sturzta. ubarhoubit — 116 [DCCCLXIII]
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIII. DCCCLXVIII]
() Solutis [16] zeergebenen — *A.* I, 122 [DCCCLXIII]
() Emissam uzferlazan — 125 [DCCCLXIII]
(45[a]) () Non illi [17] erzagedemo — 136
() Tridenti gere. darde — 145 [vgl. DCCCLXIII]
() Seditio gestridi — 149 [*vgl.* DCCCLXIII]
(45[b]) () Uiuo saxo [18] selpuua steine — 167 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
() Silicis [19] flinses — 174 [DCCCLXIII]
() Nutrimenta cinselunga — 176
() Fomite zuntra — *ib.* [DCCCLXIII]
() Arma azzesi — 177 [DCCCLXIII]
(46[a]) () Ferine [20] uuildes fleiscses — 215 [DCCCLXIII]
() Fata misseburi — 222
(46[b]) () Rependens [21] uukdfr ahtende [22] — 239
() Fortuna missiburi — 240
() Pataui bazzoua — 247
() Subridens smierondi — 254 [DCCCLII. DCCCLXIII]
(47[b]) () Maculosę fehes — 323 [DCCCLXIII]
() Lincis luhses — *ib.* [DCCCLXIII. DCCCLV. DCCCLXXXI]
(48[b]) () Suspirans suf ton di — 371
(49[a]) () Sulco [23] grauen — 425
() Theatri [24] thinchuses — 427
() Educunt suerement [25] — 432
() Nectare seime — 433
() Cellas bicar — *ib.*
(49[b]) () Fucos [26] dremon [27] — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXXXI]

[1] *dh.* faseles [2] *die gll. des bl.* 35[a] *quer am rande* tiliam *Ed.* [3] *dh.* Reitman [4] *die gll. des bl.* 36[a] *quer am rande*, 704, 6 *nach* 10 [5] *dh.* fledromusin [6] *die gll. des bl.* 36[b] *quer am rande* [7] tiniae *Ed.* [8] sarcire *Ed.* [9] *quer am rande* imbrice *Ed.* [10] *dh.* hellihunt [11] *dh.* gedrip se [12] *dh.* cessa [13] ostanuuint] nt *ligiert* [14] *dh.* dunni [15] *diese gl.*, 704, 34 *und* 36 *quer am rande* [16] *gl. zu* laxis [17] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [18] *die gll. des bl.* 45[b] *quer am rande* [19] silici *Ed., vgl. die varr.* [20] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [21] *die gll. der bll.* 46[a]. 47[a]. 48[a] *quer am rande* [22] *dh.* uuiderahtende [23] *die gll. des bl.* 49[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [24] theatris *Ed., s. die varr.* [25] suerement] nt *ligiert* [26] *die gll. des bl.* 49[b] *quer am rande* [27] *l.* dremon

o ango — *A.* I, 449 [DCCCLXIII]
ebat [1] carroda — *ib.* [DCCCLXIII. DCCCLIX]
ıs erbaldeda — 452
ama hogecimbri — 466
Amaracus [2] lauandula — 693
ıda bettibrede — 698 [DCCCLXXXI]
ere steincan — 704 [DCCCLXIII]
) Hoc funale [3] carz — 727
it [4] eiscpt [5] — 728 [DCCCLIX]
ıit bfgpz [6] — 739 [DCCCLXIII]
tus lancfasso — 740 [DCCCLXIII. DCCCLIX]
) Suspecta [7] ungetriuuuo — II, 36
icor [8] misstruuuen
) Incertum [9] ungentagaz — 39
o. das [10] eruuerdu — 55 [DCCCLXIII]
Prodo. dis. prodidi [11] meldun — 83
Acernis) Acer. ris genus arboris
eldra () Acer aceris [12] mazaldra — [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
ısat xxkdrpdb [13] — 126
merigras — 135
Sacrata [14] [iura] thenleidon [15] — 157
) Omen [16] heihl [17] — 190
ous ringin — 204
Asto) zuostun () Asto [18] zuostant [19]
303
Fida satis) Ostendit symbolum zei-
chan — *A.* II, 377
(60[b]) () Testudine [20] sciltuueri — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
(61[a]) () Primo limine [21] fornantigenu [22] — 469 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Coruscus lozonti — 470
() Exuuiis ursli [23] — 473 [DCCCLIX]
() Micat le [24] — 475
() Bipenni biale — 479
(61[b]) () Penetralia [25] inhusi — 484
() Primo limine [26] fornantigeno [27] — 485 [DCCCLXIII]
() Ariete heia — 492 [DCCCLXIII]
() Primos eriston — 494
() Sub diuo [28] uzze — 512
(62[a]) () Precipites [29] gfxxlkidf [30] — 516
() Umbone ranfte — 546 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
(63[a]) () Hebetat [31] getragit — 605 [DCCCLXIII]
() Ornus [32] limboū — 626
() Usque nohtahnne — 628
(65[b]) () Steterant [33] [comae] gruidun — 774
(66[a]) () Uirgulta sumerladun — III, 23 [DCCCLXIII]
(66[b]) () Stipes. tis [34] selsboum [35] — 43 [DCCCLXIII]
(67[a]) () Satureia [36] ueltcolona
() Serpulum heimcolona

[1] stridebat *Ed.* [2] *die gll. des bl.* 53[c] *quer am rande,* 705,8 *vor* 6 [3] funalia [4] *die gll. des bl.* 53[b] *quer am rande* [4] poposcit *Ed.* [5] *dh.* eiscot [6] *dh.* begoz [7] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [8] *durch* Suspecta [9] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [10] foedare [11] *quer am rande* proditione *Ed.* [12] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande umgekehrter folge* [13] *dh.* uuidroda [14] *quer am rande* [15] *dh.* then leidon [16] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [17] *l.* heil [18] *quer am rande* [19] zuostant] a *aus* u *corr.* [20] *quer am rande* [21] *die gll. des rande in umgekehrter folge quer am rande* [22] *l.* fornantigemu [23] *unvollständig, zu gehörig* [24] le] *die schleife des* e *verlängert. l.* lechesta [25] *die gll. des bl.* 61[b] *quer am rande* [26] limine primo *Ed.* [27] *l.* fornantigemo [28] SUḃB *hs.* nudoque sub axe *Ed., s. Servius* [29] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am* [30] *dh.* geuulkide [31] *die gll. von bl.* 63[a] *in umgekehrter folge quer am rande* num *Ed.* [33] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande* steterunt *Ed.* e *Ed.* [35] *l.* selfboum [36] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* aee *Ed. v.* 85, *bei Servius* thymbra *und* satureia

Zs. 15, 40. 41

() Timbra ueltconola
(68b) () Corripio me e stratis [1] ufscricco
— *A.* III, 176 [DCCCLXIII]
() Inhorruit [tenebris] irsuarzeda — 195
[DCCCLXIII]
(69a) () Clangoribus ruzzungen — 226
[DCCCLXIII]
(69ab) () Furiarum [2] hagazvssun [3] — 252
(69b) () Malis kinnibaccum — 257
() Diriguit ersteuoda — 260 [DCCCLXIII]
() Rudentes segalseil — 267 [DCCCLXIII]
(70a) () Umbo [4] bucula — 286 [DCCCLXV]
() Hoc transtrum [5] stuol. thueri — 289
[*vgl.* DCCCLIX]
(70b) () Sortitus [6] lozunga — 323
[DCCCLXIII]
(71a) () Prodigium uoraceichan — 366
(71b) () Ausonii tuscanischen — 385
() Fotus [7] uuuochar — 391
(72a) () Conuulsa [8] anageslagan [9] — 414
[DCCCLXIII]
() Medio ui pontus sama'afta [10] — 417
[DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Auerna holer — 442
(72b) () Situs id positiones [11] gelegida —
451 [DCCCLIX]
() Dispendia ungeuu°ri — 453 [DCCCLIX.
DCCCLXXXI]
() Moneri gemanotuuesan — 461
(73a) () Subtemen. nis [12] uuebal — 483
[DCCCLXIII]
() Stamen [13] uuarp
(75a) () Lustra sunt ferarvm cubilia [14] dier-
legeron — *A.* III, 647
(75b) () Baccas lorberi — 649 [*vgl.* DCCCLII]
() Fluctus equare gegrundan — 671
[DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLVII]
(77a) () Taede [15] kine — IV, 18
() Flammę gilusti — 23 [DCCCLIX]
() Erebi [16] helligruouun — 26
() Pudor reini — 27 [DCCCLXIII]
() Esto uuolanu — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(77b) () Pacem [17] frithu — 56
() Biennes [18] zuigarię
() Bimatum zueigar
() Capulus [19] hilzi
() Uagatur [20] uuarfolodæ — 68
() Pastor iagari — 71
(78b) () Oceanus [21] uuindil meri — 129
() Odorissecus [22] spurihunt
() Odorissequa leideszoa
() Picto limbo gebrordemo soume — 137
[DCCCLXIII]
() Fronde loube — 148
() Lustra leger — 151 [DCCCLIX. *vgl.*
DCCCLXIII]
(79a) () Glomerant [23] fiulgdun — 155
() Spumantem uzfimondan [24] — 158
() Fuluum rodan — 159 [DCCCLXIII]
() Celerem snella — 180
() Stridens ruzondi — 185
(79b) () Fouere [25] brudan — 193

[1] *die gll. der bll.* 68b. 69a. 69b *quer am rande* corripio e stratis corpus *Ed.* [2] *diese gl. zweimal, sowol* 69a *als* 69b [3] hagazvssun] v *beidemal zweifelhaft, kann auch* o *oder* e *sein* [4] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* clipeum *Ed.* [5] transtris *Ed.* [6] *die gll. der bll.* 70b. 71a. 71b *quer am rande* [7] fetus *Ed.* [8] *die gll. des bl.* 72a *quer am rande in umgekehrter folge* [9] anageslagan] *das zweite* a *aus corr.* [10] *gehört zu* protinus *v.* 416 [11] *die gll. von bl.* 72b *quer am rande* [12] *diese und die nächste gll. quer am rande in umgekehrter folge* subtegmine *Ed.* [13] *Servius zu v.* 483 [14] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [inter] lustra *Ed.* [15] *die gll. von bl.* 77a *quer am rande in umgekehrter folge* [16] Erebo *Ed., s. die varr.* [17] *die gll. des bl.* 77b *quer am rande* [18] *diese und die folgende gl. bei Servius zu v.* 57 [19] capulum *erst bei Servius zu v.* 262 [20] *hinter der folgenden gl.* [21] *die gll. des bl.* 78b *quer am rande,* 706, 49 *nach* 51 Oceanum *Ed.* [22] *Servius zu v.* 132 [23] *die gll. des bl.* 79a *in umgekehrter folge quer am rande* [24] *l.* uzfeimondan [25] *diese und die folgende gl. quer am rande*

Zs. 15, 41

girigin — *A.* IV, 202
Talus[1] enkil — 239
ıas. nat[2] suuimmu
lis nidiriu — 255
Penates[3] gesuasgoda
ia huttun — 259 [DCCCLXIII]
tus gesteinit — 261 [DCCCLIX. .XIII]
drenbil — 262 [DCCCLX. DCCCLXIII]
ela. le[4] ueppi — 264 [DCCCLIX. .XIII]
:uerat under brordeda — *ib.* [DCCCLX. .XIII]
us queneman — 266 [DCCCLIX. .X]
s erquemoner — 279
Sistere[5] gestadan[6]
Non sponte[9] Ungerno — 361
.[7] Inde cos. tis stein — 366 LXII]
Lenire [solando] troistanne — 393
floz — 398 [DCCCLXIII]
t streuot[8] — 407
Stridor[9] ruzzunga — 443
les bleder[10] — 444
) Bubo ûuo — 462 [DCCCLIX. .XIII]
s uudunga — 474
ıer magon — 486
nibus galdron — 487
)rnos[11] limbouma — 491 [DCCCLXIII]
trat zeiget — 498 [DCCCLXIII]

() Secta gescidot — *A.* IV, 505 33
(85[a]) () Zephiros suntuuinda — 562 34
() Irarum zorno — 564 35
() Concitat grûzzit — *ib.* 36
() Precipitare zegehurscan — 565 37
() Feruere streuon — 567 38
() Ferit hoc loco snfkt[12] — 580 39
(85[b]) () Foros[13] bodhomo — 605 [DCCCLXIII] 40
() Preces fluocha — 612 [DCCCLXIII] 41
(87[a]) () Croceis cruocuaren — 700 42
() Roscida douuuaga — *ib.* 43
() Cantarus[14] ehngest[15] 44
() Ducunt ahtodun — V, 7 45
(88[a]) () Sirtibus[16] grizon — 51 46
() Cestus[17] coluo — 69 [DCCCLXII. *vgl.* 47
DCCCLIX] 48
() Fauete gegazet — 71 [DCCCLIX] 49
(88[b]) () Carchesia[18] kenninga — 77 50
() Notę strimolon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIII] 51
(89[a]) () Apricis[19] abren — 128 52
() Metam gicil — 129 53
() Stridentibus[20] ruz zenden[21] — 143 54
(89[b]) () Carcere[22] perri'he — 145 55
() Aurigę reitritton — 146 [*vgl.* DCCCLIX] 56
() Undantia lora uueiuonde zugila[23] — *ib.* 57
() Frontibus gransin — 158 58
() Palmula pletda. ł laffa[24] — 163 59
(90[a]) () Emula[25] iligiu — 187 60
() Arida erlechendun — 200 61
() Ora munda — *ib.* 62
() Procurrentibus framscorrenten — 204 63
[*vgl.* DCCCLIX] 64

die gll. von bl. 80ᵃ *quer am rande,* 707, 2 *nach* 4 talaria *Ed.* [2] nare *Servius* 5 [3] *die gll. von bl.* 80ᵇ. 81ᵃ. 82ᵃ. 82ᵇ. 83ᵃ. 83ᵇ *quer am rande.* penates *nur v.* 21 [4] telas *Ed.* [5] sistere *erst v.* 489 [6] gestadan *sowol über- als untergeschr.* tibus *Ed.* [8] streuot] e *aus* o *corr.* [9] *hinter der folgenden gl.* [10] bleder] *'te* e *aus* i *corr.* [11] *die gll. der bll.* 84ᵃ *und* 85ᵃ *quer am rande in umgekehrter* [12] *dh.* sneit [13] *die gll. von bl.* 85ᵇ *und* 87ᵃ *quer am rande* [14] *wohin?* gest [16] *die gll. von bl.* 88ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [17] caestu *Ed.* *se und die folgende gl. quer am rande* [19] *die gll. von bl.* 89ᵃ *quer am rande,* *vor* 52 [20] tridentibus *Ed., s. die varr.* [21] ruz zenden] *das erste* e *aus* i *corr.* *e gll. von bl.* 89ᵇ *quer am rande* [23] zugila] g *aus ansatz von* l *corr.* [24] laffa] *tus ansatz von* p [25] *die gll. des bl.* 90ᵃ *quer am rande in dieser folge:* 708, 3. 707, 63. 61. 62. 60

Zs. 15, 41. 42

() Obnixi anageslagenon — *A.* V, 206
() Trudes furcon — 208 [DCCCLXXXI]
() Hec cuspis. dis[1] smereberga — *ib.*
() Contos scaltbouma — *ib.*
(90[b]) () Prona[2] thunnun — 212
() Pumice tupsteine[3] — 214 [DCCCLIX]
() Breuibus thunnin — 221
() Urguet thu'ng — 226 [DCCCLX]
() Cepissent beueingen — 232
(91[a]) () Precipuos[4] furiston — 249
() Intextus anagebrorduder[5] — 252
() Custodes magezogun — 257
() Conixi sperd'erende — 264
() Agebat iageda — 265
() Aspera gegrauene — 267
() Cymbia drancscif — *ib.*
() Teniis nestklon[6] — 269 [DCCCLXV. DCCCLXXVIII]
() Aggere hoi — 273
() Obliquum inuu'eri[7] — 274
() Ardea. inde arduus heigero — 278
(91[b]) () Uther[8] udra — 285
() Nobiles[9] sunt nominatiores quam degeneres burchklinga[10]
() Leuato geuur: temo[11] — 306 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Lucida glicende — *ib.*
() Spicula darda — 307 [DCCCLX]
() Celatam geuolana[12] — *ib.*
() Bipennes[13] bihil — *ib.* [DCCCLX]
() Balteus riemo — 313
() Tereti siniuueriuer[14] — *ib.*
() Fibula lauileia[14] — *A.* V, 313
() Gemma ringa — *ib.*
(92[a]) () Consessus[15] gesitheli — 340 [DCCCLIX]
(92[b]) () Uillis lokin — 352
() Udo uueichemo — 357
() Ferebat ruomida — 373
() Iactat uuarpoloda — 376
(93[a]) () Inductus[16] gemitider[17] — 399
() Insuto anagesiuuit — 405
() Uersat uuarpta — 408
(93[b]) () Necdum canebat temporibus geminis[18] neuueder'aluo — 416
() Amictum drembel — 421
() In digitos zeuuon[19] — 426 [DCCCLIX]
() Crepitant clafetun — 436
() Malę inde maxilla kinnibein — *ib.*
() Assultibus scrikkin — 442
() Ultro sines takkes — 446
() Radicitus uurcilikho — 449
(94[a]) () Fidi equales grexuuardun[20] — 468
(94[b]) () Reponit[21] Niderlegit — 454
() Malus[22] Mast — 487 [DCCCLIX]
() Exit geuaz — 492
() Modo d'uomiththunt — 493
() Clarissime Maristo — 495
() Stridente ruzzendera — 502
() Adducto gespanninemo — 507
() Contenta [tela] gkzekntb[23] — 513
(95[a]) () Tendit[24] scpz[25] — 520

[1] cuspide *Ed.* [2] *die gll. von bl.* 90' *quer am rande* [3] tupsteine] s *aus* t *corr.* [4] *die gll. von bl.* 91' *quer am rande in umgekehrter folge, nur dass* 708, 21 *nach* 19 *steht* [5] anagebrorduder] *das zweite* d *aus* t *corr.* [6] *dh.* nestilon [7] *l.* in tueri [8] *die gll. des bl.* 91' *aufser* 708, 23 *quer am rande* ubere *Ed.* [9] *in einer anm. neben* v. 302; *Servius bietet* nobiles [10] burchklinga] a *zweifelhaft, dh.* burchilinga [11] *l.* geuurfemo [12] *wird mit* bil *zusammenhängen* [13] bipennem *Ed.* [14] *beide deutsche worte nicht ganz sicher* [15] *die gll. von bl.* 92'. 92' *quer am rande* consessum *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 93' *in umgekehrter folge quer am rande* [17] gemitider] t *aus* d *corr.* [18] *die gll. von bl.* 93'. 94'. 94' *quer am rande* necdum temporibus geminis canebat *Ed.* tẽporibus *hs.* [19] zeuuon] o *aus* u *corr.* [20] *l.* grezuuardun [21] repono *Ed., s. die varr.* [22] malum *Ed.* [23] *dh.* gizeinta [24] *die gll. von bl.* 95' *in umgekehrter folge quer am rande* contorsit *Ed.*, contendit *die varr.* [25] *dh.* scoz

ntem scenlenden · — 521
em, tractum incendii thunst — 528
m mast — 544
odem magezogo[2] — 546
() Bicolor[3] [equs] fi̊zelaz[4] — [*vgl.* DCCCLXV]
irrere ceuuron — 580
bus uuesscenodon — 584
) Antipitem[5] beuanganan — 589
a spor — 590
o ferro — 600
n untreua — 604 [DCCCLXIII. *vgl.* LIX]
) Genus[6] edili — 621
i zucte — 632
itrat anizit — 640
ma [natu] aldasta — 644
) Acte[7] gescunte[8] — 659
ssis inlazenen — 662
iis zugilon — *ib.*
) Austris[9] uuederon — 696
ina missiburi — 710 [DCCCLX. LXV]
Auerna[10] unuunni—732 [DCCCLXV]
ilia gesamini — 735
olexus[11] zuouerdi — 742
os berechene — 743
grauun — 744
tralia inuuerdi — *ib.*

() Farre corne — *A.* V, 745
() Inertes[12] erzagede
() Ambesa samefrezzenna — 752
() Rudentes segalseil — 753
(98[b]) () Curia[13] thinchus
() Exedisse umbefrezzan — 785
(99[a]) () Actis[14] gescunden — 793
() Foede honlicho — 794
() Uiam runs — 807
() Effudit[15] inliez — 818
() Abenas zugila — *ib.*
(99[b]) () Pedem[16] ruch — 830
() Antemnę[17] segalgerdun
() Furare nim — 845
() Clauum stiernagal — 852
(100[b]) () Amanes[18] . . . Inde amanes quasi non boni . i . impostores theodisce bosichera[19]
() Miserum[20] ahles — VI, 21
() Urnas[21] lozuaz — 22
(101[a]) () Iam tandem[22] uuerist[23] — 61
() Hęc lectica[24] behdikamera
() Ideo interdum teudisce houbitbant. dicitur philacterium. modo phimbria uestimentorum profusa modo clauata[25]
(101[b]) () Fungor[26] niuzzu
() Defungor[26] unniuzzu
() Inopina ungeuuande — 104
(102[a]) () Fex. cis[27] drosnŏn

scenlenden] d *vielleicht aus* t *corr. l.* scellenden [2] magezogo] e *aus* o *corr.? l. von bl.* 95ᵇ *quer am rande* [4] *vgl. Zs.* 23, 162 [5] *die gll. von bl.* 96ᵃ *in umkehrter folge quer am rande* [6] *die gll. von bl.* 96ᵇ *quer am rande* [7] *die gll. des quer am rande in umgekehrter folge* [8] gescunte] t *aus* d *mit unterpunktierung* [9] *die gll. des bl.* 97ᵇ *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 98ᵃ *quer am rande in folge:* 709, 32. 31. 30. 33. 29. 28. 27. 25. 26. 24 [11] complexibus *Ed.* [12] *wol zu gehörig, vgl.* inertiae *bei Servius* [13] *diese und die folgende gl. quer am rande. hört wol einer bemerkung zu v.* 758 *an* [14] *die gll. von bl.* 99ᵃ *quer am rande folge:* 709, 39. 40. 38. 37. 36 [15] effundit *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 99ᵇ *quer rande* [17] *Servius zu v.* 832: Cornva antemnarum extremitates [18] *wol note zu* VI, 11 *oder* immania VI, 19 [19] *l.* besuichera [20] *diese und die folgende gl. quer rande* [21] urna, *Ed.* [22] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter* [23] *l.* nu erist [24] lecticis *Servius zu v.* 68 [25] *anm. von anderer hand zu v.* 74 *e gll. des bl.* 101ᵇ *quer am rande.* Defuncte, functos *Servius zu v.* 83 [27] *diese beiden folgenden gll. quer am rande, wol veranlasst durch* fetus *v.* 141

Zs. 15, 43. 44

() Defeco geliutru [1]
() Feculentus druoui
(102b) () Castus [2] reini
() Incestus unreini
() Incestat gihonnit — *A.* VI, 150
() Hic lituus [3] heritrumba — 167
() Personat erscalda — 171
() Exceptum eruarenan — 173
(103a) () [in] Stabula [4] legerun. stadalon — 179
() Picę forahun — 180
() Ornos limbouma — 182
() Olentes [5] stinchindvn — 201
() Uiscum mistil — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]
(103b) () Secto [6] gescidedemo — 214
() Ilic formeus. mei [7] UUethil
(104a) () Ululare hulon — 257
(104b) () Ferrugo [8] rost
(105b) () Paludem struot — 369
(106a) () Adorti [9] genandun — 397
() Rimosa zescrundan — 414
(106b) () Ulua [10] merigras — 416
(108a) () Sonantia [saxa] claffe"de — 551 [DCCCLIX]
(109a) () Radios [11] speicohn [12] — 616
(109b) () Choreas gartsanc — 644
(110a) () Uoluitur geflozit uuart — 659
(110b) () Uirgulta sumer ladun — 704 [DCCCLXXVIII]
(112a) () Ostia [13] gemundi — 800 [DCCCLIX]
() Iactantior lobgeregero — *A.* VI, 815
(112b) () Incus. incúdis [14] anaboz
() Incudo. incudinis ana haf
(113a) () Foderet [15] biuue [16] — 881
() Calcar. ris [17] sporo — *ib.*
(114a) () Tonsę [18] ble^{h}t dun — VII, 25
() Uorticibus uueruon — 31
() Vortex. cis uueruo
() Uorago [19] ubrsuelo
() Alueo rxnsx [20] — 33
(114b) () Nubilis [21] hibarigiu — 53
() Leno [22] hileichemachiri
() Penetralibus inuuerdun — 59
() Colonis lantt̃ouen — 63
(115a) () Adorea liba [23] brodinun disge curninun flathon — 109 [DCCCLII. DCCCLXV]
() Solvm bothum — 111
() Agrestibus uuildun — *ib.*
(115b) () Deditur [24] gemarit — 144
(116a) () Lacessunt benechidunsih — 165
(116b) () Claustra sloz — 185
() Rostra gransi — 186
() Trabea drembile — 188 [DCCCLII. DCCCLX]
() Picus grunispe't — 189
(118a) () [nil] Inausum unbegunnenes — 308
(118b) () Bellona uuigila — 319
() Acuit anascunta — 330
() Subdit unbuualeta [25] — 347

[1] *nicht ganz sicher* [2] *die gll. von bl.* 102a *quer am rande* incestus *Servius zu v.* 150 [3] lituo *Ed.* [4] *die gll. des bl.* 103a *quer am rande in umgekehrter folge* [5] olentis *Ed.* [6] *die gll. von bl.* 103b. 104a. 104b. 105b *quer am rande* [7] *wol gl. zu* ramo *v.* 230 [8] ferrugine *Servius zu v.* 303 [9] *diese gl. nach der folgenden, beide quer am rande* [10] *die gll. der bll.* 106b. 108a. 109a. 109b. 110a. 110b *quer am rande* [11] radiis *Ed.* [12] *l.* speichon [13] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [14] *diese und die folgende gl. quer am rande, veranlasst durch* excudent *v.* 847 [15] *die gll. von bl.* 113a *in umgekehrter folge quer am rande* [16] *l.* hiuue [17] calcaribus *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 114a *quer am rande in dieser folge:* 710, 38. 41. 39. 40. 37 [19] *gl. zu* Vortex [20] *dh.* runsu [21] *die gll. von bl.* 114b *quer am rande* [22] *hinter der folgenden gl., wol durch* nubilis *v.* 53 *hervorgerufen* [23] *die gll. des bl.* 115a *quer am rande in umgekehrter folge.* Adorea liba *zweimal* [24] diditur *Ed., s. die varr. die gll. von bl.* 115b. 116a. 116b. 118a. 118b *quer am rande* [25] *verderbt*

Zs. 15, 44. 45

(119ᵃ) () Animam [1] ferbch [2] — *A.* VII, 351
() Tenia trado. ǐ nestila — 352 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
() Turbo dop — 378 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Exercent drkufnt [3] — 380
() Aben [4] sukphxn [5] — *ib.*
(119ᵇ) () Tirsos [6] torson — 390 [DCCCLIX]
() Choros [7] gartsanc — 391
() Rugis runson — 417
() [frontem rugis] Arat runsodasihc — *ib.*
(120ᵇ) () Exultant scᵉeccont — 464
() Exuberat óuarscriᵉttit — 465
() Vapor hom [8] — 466
(121ᵃ) () Pecto. tis [9] kembiu — 489
() Paciens mannelamer [10] — 490
() Lacus uûahc — 516
() Sulphurea [aqua] sueuendemo [11] — 517
(121ᵇ) () Hic torris. ris [12] brant
() Decernunt scidedun iz — 525 [DCCCLIX]
() Promissi behezun — 541 [*vgl.* DCCCLIX]
() Imbuit binazta — 542
() Respersi genazda — 547
() Abunde est genuch ist — 552
() Comminus gehando. hᵃnt. [13] gehando — 553
(122ᵃ) () Spiracula [14] adhumtuitti — 568
() Uorago uuæruo — 569
() Fragore brohche — 587
(122ᵇ) () Sacrilego [15] meindadigemo — 595
() Trabia drembile — 612
() Gabino Gabinis scimo — *A.* VII, 612
() Resero [16] unsliuzun — 613
() Seᵉra sega
() Sera sloz
(123ᵃ) () Tergent [17] uegedun. furftun — 626 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Aruina spec — 627
() Seuum. adeps [18] unslit
() Subigunt Uuaztun — *ib.* [DCCCLIX]
() Signa Guntfanon — 628 [DCCCLXV]
() Positis Geslagenen — 629
() Incudibus Anabozon — *ib.*
() Umbonum Buckelene — 633
() Crates Hurdi — *ib.*
() Toracas Gesarauui — *ib.*
() Torax [19] brustroc
() Ocreas beiberegẽn [20] — 634
() Tessara heribouchun — 637
(123ᵇ) () Dolones [21] stakkillun. sueristap [22] — 664
() Tereti sineuuellimo — 665
() Impexum unGestralit — 667 [DCCCLIX]
() Uirgulta sumerladun — 677
() Eliceo [23] uzerloccon [24]
() Liuentis blauues — 687 [DCCCLIX]
() Pero snuriheling — 690 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXV]
(124ᵃ) () Reses [25] erzageder — 693
() Cigni eluiza — 699
() Indiges [26] inburdiGer

[1] *die gll. von bl.* 119ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [2] *dh.* ferach [3] *dh.* driuent [4] habena *Ed.* [5] *dh.* suiphun [6] *die gll. von bl.* 119ᵇ. 120ᵇ *quer am rande* Tirsos] i *aus corr.* [7] choro *Ed., s. die varr.* [8] *l.* thom [9] pectebat *Ed. die gll: von bl.* 121ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [10] *l.* mannelumer [11] *eine änderung scheint nicht erforderlich* [12] torre *v.* 506; *hier wol veranlasst durch* sudibus praeustis *v.* 524. *die gll. von bl.* 121ᵇ *quer am rande* [13] hᵃnt *ganz unsicher* [14] *die gll. von bl.* 122ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 122ᵇ *quer am rande* [16] reserat *Ed. dadurch sind auch die beiden nächsten, in der hs. vor* Resero *stehenden gll. hervorgerufen* [17] *die gll. des bl.* 123ᵃ *quer am rande in der folge:* 711, 48. 47. 46. 45. 43. 44. 41. 42. 40. 37. 39. 38. 35 [18] *gl. zum vorhergehenden worte* [19] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [20] *l.* beinberegvn [21] *die gll. von bl.* 123ᵇ *quer am rande* [22] *l.* suertstap [23] elicuit *Servius zu v.* 684 [24] uzerloccon] *das zweite* o *aus* u *corr.* [25] *die gll. von bl.* 124ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge.* Reses *radiert aus* Resides (*so Ed.*) [26] *diese und die folgende gl. kehren wider* 712, 61. 62

Zs. 15, 45

() Nec acrimonia unsenfti
() Hibernis uuinterlikhen — *A.* VII, 719
(124ᵇ) () Scetra[1] litherin — 732
() Teutonico tutisscomo[2] — 741 [DCCCLIX]
() Suber[3] sap — 742 [DCCCLIX]
() Cantu GALDERE — 754
(125ᵃ) () Turbatis erstoubten — 767 [*vgl.* DCCCLIX]
(125ᵇ) () Palus struot — 801
() Colo roccon — 805 [DCCCLIX]
() Calathis sunbrinon — *ib.* [DCCCLIX]
(126ᵇ) () Laurenti lancbardun — VIII, 38
(127ᵃ) () Caput[4] urspring — 65
() Flexus cherunga — 95
(127ᵇ) () Senatus[5] gomischi. 'erdŏm — 105
(128ᵃ) () Pepigi ersuoda. Geuuini scafoda — 144
() Paterna liniamenta[6] Gelichi. ł Gelouethe[7]
(128ᵇ) () Acerno mazzaldrimo[8] — 178 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Tosta geherstide — 180
() Canistris zeinnon — *ib.*
(129ᵃ) () Inausum ungenandan[9] — 205
(129ᵇ) () Nitens spirtherende — 237
() Impulit stiez — 239
() Rudentem luondan — 248
() Molaribus mulinsteinon — 250
() In nodum in houphon. zesamane — 260
() Semiferi halfdieris — 267
(130ᵃ) () Bicolor[10] zuiuaren — 276
() Salii salzara. ł striccara[11] — 285
() Eliserit erdructa — *A.* VIII, 289
(130ᵇ) () Truncis[12] stoccon — 315
(131ᵃ) () Asilum[13] fluht hus. Genathus — 342
() Caper[14] boc
() Ægida Geiz fel — 354
() Aude Genendi — 364
(131ᵇ) () Animę[15] blasbalge — 403
(132ᵃ) () Penso[16] Unikiline — 412 [DCCCLIX]
() Exesa [antra] Geolade — 418
() Polita [parte] Geuile dimo — 426 [DCCCLIX]
() Rutili rotes — 430
() Egidis[17] brustroc — 435
(132ᵇ) () Uulnificus[18] uunt dragili — 446
() Follibus blasbalgin — 449
() Tenaci focipe[19] uasthauendro zangun — 453
(133ᵃ) () Fessi[20] eru'erede[21] — 469
() Hospitis uuirdes — 493
() Furiis zornon — 494
() Flos zieretha — 500
() Insignia heuugethinc — 506
(133ᵇ) () Militiam[22] TheGonod — 516 [DCCCLIX]
() Hospes uuirt — 532 [DCCCLIX]
(134ᵃ) () Pellis[23] hut — 553
() Precipuum mbrk Precipuum mari[24]
() Indiges[25] InburdiGer
() Acrimonia[26] unsenfti

[1] *die gll. der bll.* 124ᵃ. 125ᵃ. 125ᵇ. 126ᵇ *quer am rande* cetra scutum loreum *Servius* [2] tutisscomo] *das erste* o *könnte auch* e *sein* [3] subere *Ed.* [4] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [5] *die gll. der bll.* 127ᵇ. 128ᵃ. 128ᵇ. 129ᵃ. 129ᵇ *quer am rande* [6] *Servius zu* v. 153 [7] Gelouethe = gelubida [8] *l.* mazzaldrimemo [9] *l.* ungenundan [10] *die gll. von bl.* 130ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [11] *l.* scriccara [12] *quer am rande* [13] *die gll. von bl.* 131ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [14] capro, capri *Servius zu* v. 343 [15] *quer am rande* [16] *die gll. von bl.* 132ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [17] aegida *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 132ᵇ *quer am rande* [19] forcipe *Ed.* [20] *die gll. von bl.* 133ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [21] *l.* eruverene *oder* eruverdede [22] *diese und die folgende gl. quer am rande* [23] *die gll. von bl.* 134ᵃ *quer am rande* [24] Precipuum mari *am anderen rande. das wort nur* v. 171 [25] indigenae v. 314, *Servius zu* v. 328 [26] *Servius zu* VII, 164

Zs. 15, 45. 46

() Equitatus [1] Girkt [2] — *A.* VIII, 585
[DCCCLIX]
() Perfusus Gebadẽder — 589
() Inscius [3] ungeuuizener
() Inscitia Ungeuuizini
() Ungula huof — 596
(135[a]) () Nubes [4] regenboGo — 622
() Tibia crus dicitur. inde tibialia [5] beinberụ̈gun
() Recocto Gesodenemo — 624
() Mauortis xxkggodes [6] — 630
() Mulcere loccon — 634
() Consessu gesitbili — 636
() In diuersa bistūmulot — 642
(135[b]) () Dumos [7] hxrstk [8] — 657
() Virgatis striphahten — 660
() Cæsa [9] dardb [10] — 662 [DCCCLIX]
(136[a]) () Patrio [11] mkthfkm. sgfmp [12] — 696
() In certamine bfdfnhbla [13] — 700
() Bellona vuiGilla — 703
() Intendebat spien — 704
() Ferri Geuuort uuerthan — 710 [DCCCLIX]
(136[b]) () Incedunt [14] zuoGiegun — 722
() Discinctos herzagede — 724
() Inhabiles milicię [15] zagen
() Parentis [16] heren — 729
(137[a]) () Amnibus [17] runsun — IX, 30
[DCCCLIX]
() Alueo Canele — 32
(137[b]) () Mole [18] uuardun — 35
() Eia uuolnu. uuolnu — 38
() Fortuna missiburi — 41
() Ira zorn — *A.* IX, 44
() Fremitu brahte — 54
() Turbi̥bus zorneger — 57
() Ouili euuiste — 59
() Fremit Grinit — 60
() Caulas xpxxkst [19] — *ib.*
(138[a]) () Picea ForaGa — 87 [DCCCLXV]
() Tęda [20] chkfn [21] — 109
(138[b]) () Reuocat Uuitheruuacta — 125
() Pedem rxnsa [22] — *ib.* [DCCCLIX]
(139[a]) () Discurrunt [23] cerGabunsich (140[a]) () Discurrunt CerGabunsich — 164
(139[a]) () Explorant erspietun (140[a]) () Explorant ersuohtun — 170
(139[a]) () Pontes stigun (140[a]) () Pontis stęGun — *ib.*
(139[a]) () Porro ferro (140[a]) () Porro uuolnŏ Porro ferro — 190
(140[a]) () Admittier [24] zuoGelazan uuerdan — 231
(140[b]) () Fortuna stadu. ualgu. ernoste — 240
() Mores chnehtheit — 254
() Salus Gero — 257
() Penetralia inhusi — 259
() Obtestor besueriu — 260
() Talenta GeuuaGi — 265
(141[a]) () Insalutatam [25] ungequidheda — 288
(141[b]) () [inter] Lora ZuGilon — 318
() Res stadun — 320
() Tapetibus Tepidun [26] — 325

[1] *die gll. von bl.* 134[a] *quer am rande* [2] *dh.* Girit [3] inscius *v.* 627, inscientia (exscitia) *Servius zu v.* 597 [4] *die gll. von bl.* 135[a] *quer am rande in umgekehrter folge von* 713, 10 *an* [5] tibialia *Servius su v.* 624 [6] *dh.* uuiggodes [7] *die gll. von bl.* 135[b] *quer am rande* [8] *dh.* hursti [9] gaesa *Ed.* [10] *dh.* darda [11] *die gll. des bl.* 136[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* mit heimisgemo [13] *l.* bfdfnhbib, *dh.* bedenhalb [14] *diese und die folgende gl. quer am rande* [15] *Servius su v.* 724 [16] *quer am rande* [17] *diese gl. hinter der folgenden quer am rande* [18] *die gll. der bll.* 137[b]. 138[a]. 138[b] *quer am rande* [19] *dh.* uouuist [20] taedas *Ed.* [21] *dh.* chien [22] *dh.* runsa [23] *diese und die* 3 *folgenden gll. finden sich quer am rande sowol auf bl.* 139[a] *wie* 140[a]; *auf* 139[a] *in dieser folge:* 713, 49. 45. 47. 43, *auf* 140[a] *in der:* 713, (51.) 49. 47. 45. 43. 50 [24] *diese gl. und die der bll.* 140[b]. 141[a]. 141[b] *quer am rande* [25] inque salutatam *Ed.* [26] Tepidun] u *aus* o *corr.*

Zs. 15, 46. 47

() Perflabat [1] uzsnudda — *A.* IX, 326
() Aurigam reitrhi'tihl [2] — 330
() Luserat Gelahchoda — 336
() Protinus. aduerb Samanhafto — 337
(142ª) () Comminus [3] Geahfto — 347
() Recepit uuither zo — 348
() Religatos [equos] Gebundeniu — 352
() Phaleras sadalGareidi — 359
() Bullis. hęc bulla Castun. bothemon — *ib.*
() Cingula insigili — 360
() Cognomini [4] Genanno [5]
() Nitentem [6] geuupdan [7]
() Sublustri luce [8] Inthemo luzzilliehte — 373
(142ᵇ) () [ad] Diuortia [9] uuegecheron — 379 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ilice slat eichi — 381
Semita, quasi semis uia. Nam inter calles pecorum rara engi est semita hominum () Rara enGi — 383
() Legetur et lucebat. quod si est. rara pro raro est accipiendum. ut sit raro lucebat. herbis scilicet in aliquibus locis interuenientibus [10] graminosa uidelicet. id grasagkx () Graminosa [11] GrasaGiu
() Regione hblfu [12] — 385
() Stabula sueiga — 388
() [ad] Fastigia uirstboumon — 408
() Turbare [13] Geirran — 409
(143ª) () Aure [14] Oren — 417
() Tempus ThunuuenGe — *A.* IX, 415
() Tepefacta Eruuarmet — 419
() Recluso Erbrotdenemo — 423
() Collapsa Gehaldit — 434
() Rotat uuarfta — 441 [DCCCLIX]
(143ᵇ) () Concursus [15] zuolouft [16] — 454
() Rumoribus marin — 464
() Fluitantia [17] rinnindiu — 472
() Radii spknnilxn [18] Radius est Uuirdil — 476
() Pensa UUickilin — *ib.*
(144ª) () Prima [19] Irista — 479
() Copia Stada. Fri't — 484
() Produxi Uzdruog — 487
() Pressi bededa — *ib.*
() Peplo [20] Tuckl [21]
() Tela Uueppe — 489
() Figite sciezzent — 493
() Testudine sckltuufri [22] — 505 [DCCCLIX]
() Uallum spkzzxn [23] — 506
(144ᵇ) () Pinum [24] dbrt [25] — 522
() Uallum spkzzxn [26] — 524
() Srages [27] UUallb [28] — 526
() Pontibus stfgxn [29] — 530
() Tabulas scknd flxn [30] — 537 [DCCCLIX]
() Residunt GfuukGchxn [31] — 539 [*vgl.* DCCCLIX]
() Confixi Eruuerdęt — 543
(145ª) () Uenabula quasi uenatui habilia dicuntur [32] uueidespięę — 553
() Fragmine [33] stucche — 569

[1] proflabat *Ed.* [2] *über ausgestrichenem* retihil. *l.* reitrihtil [3] *die gll. des bl.* 142ᵃ *aufser* 714, 12 *quer am rande in umgekehrter folge* [4] *Servius zu v.* 360 [5] Genanno] *e aus o corr.* [6] *in einer anm. am andern rande zu v.* 363 [7] *l.* geuurpdan [8] noctis in umbra *Ed.* [9] *die gll. des bl.* 142ᵇ *aufser dem ersten* engi (19) *und* grasagkx (25) *quer am rande* [10] *Servius zu v.* 383. *die ganze marginalbemerkung am andern rande* [11] *quer am rande nach der folgenden gl.* [12] *dh.* halfu [13] *dieselbe gl. nochmals, als erste von bl.* 143ᵃ, *ebenfalls quer am rande* [14] *die gll. von bl.* 143ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 143ᵇ *quer am rande* [16] *nicht ganz sicher* [17] fluentia *Ed.* [18] *dh.* spinnilun [19] *die gll. des bl.* 144ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [20] *gl. zu* veste *v.* 488 [21] *dh.* Tuchil [22] *dh.* sciltuueri [23] *dh.* spizzun [24] *die gll. von bl.* 144ᵇ *quer am rande* [25] *dh.* dart [26] *dh.* spizzun [27] strages *Ed.* [28] *dh.* UUalla [29] *dh.* stegun [30] *dh.* scindelun [31] *dh.* GeuuiGchun = Geuuichun [32] *die gll. der bll.* 145ᵃ. 145ᵇ *quer am rande* [33] *hinter der folgenden gl.*

Zs. 15, 47. 48

() Str[i]nxerat Gerizda — *A.* IX, 577 [*vgl.* DCCCLIX]
(145[b]) () Egit UUbrpda[1] — 587
() Abena SlknGersnuri[2] — *ib.*
() Diffidit spielt — 589
() Minorem iungerun — 593
() Nuper niu uues — 594
() Digna ciuscu — 595
() Indign[3] unciuscu — *ib.*
() Obsidione bihseze[4] — 598
() Fictor luGeneri — 602
() Rastris egidun — 608 [DCCCLXV]
() Teritur Gebouutuuirdit[h] — 609
(146[a]) () Choreis[5] GartsanGon — 615
() Machinas tenicę[6] stuchǫn — 616
() Redimicula Zieri — *ib.*
() Tibia sueGela. Piepho — 618
() Cornu petat sti ckht[7] — 629 [DCCCLXV]
() Crinitus lbncfbsso[8] — 638
(146[b]) () Intendunt[9] spienun — 665
() Amenta laza — *ib.* [DCCCLIX]
() Patriis heimelichen — 674
() Athesim etisa — 680
(147[a]) () Intonsa[10] Unbestunbelodu[n] — 681
() Nutant UuaGxnt[11] — 682 [DCCCLIX]
() Cornus Cxrnilbpxm[12] — 698
() Pulmone lxnGxn[13] — 701 [DCCCLXV]
() Merops. meropis[14] Grxonspfht[15]—702
() Phalarica sflfscpz[16] — 705
()Saxea pila StfninGfrxstk[17]—711[DCCCLIX]
()Recumbit Gflkgkt[18] — *A.* IX, 713 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLX]
(147[b]) () Copia[19] stadb. frkst[20] — 720
() Fortuna Mksiburi[21] — 723 [DCCCLX. DCCCLXV]
() Agat chfrdb[22] — *ib.*
() Obnixus EnGbGbnspkrthfrendfr[23] — 725
() [inter] Inertia UUeinchun[24] — 730
() Sonuere scullun — 732
() Emicat furkscrkhdb[25] — 736
() Subridens smkfrendk[26] — 740
() Uersat Uufrukt[27] — 747
(149[a]) () Sententia[28] rethb.[29] reht — X, 6 [DCCCLX]
() Arcibus hoin. festin — 12
(149[b]) () Caluus[30] .I. Caleuuer
() Tumidus MuotGeiler — 21
() Quin nobf[31] — 23
() Obtestor bksuerku[32] — 46
() Nepotem betherquomon[33] — 47
(150[a]) () Dum xnzxn[34] — 58 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Solum hfrdstat[35] — 60
() Pactas Gemâlda — 79
(150[b]) () Frement[36] thkpzfnt[37] — 98 [DCCCLIX]
() Murmura thpz[38] — 99
() Spes[39] Gidhingi — 107
() Rara thunneru — 122
() Corona scbru[40] — *ib.*

[1] *dh.* UUarpda [2] *dh.* SlinGersnuri [3] indigna *Ed.* [4] *l.* biseze [5] *die gll. des bl.* 146[a] *quer am rande in der folge:* 715, 19. 18. 15. 16. 14. 17 [6] tunicae manicas *Ed.* [7] *l.* stichkt, *dh.* stichit [8] *dh.* lancfasso [9] *die gll. des bl.* 146[b] *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 147[a] *quer am rande in umgekehrter folge; nur steht* 715, 28 *vor* 29 [11] *dh.* UuaGunt [12] *dh.* Curnilboum [13] *dh.* lunGun [14] Meropem *Ed.* [15] *dh.* Gruonspeht [16] *dh.* selfscoz [17] *dh.* Stenin Gerusti [18] *dh.* Geligit [19] *die gll. von bl.* 147[b] *quer am rande* [20] *dh.* stada. frist [21] *dh.* Misiburi [22] *dh.* cherda [23] *dh.* EnGaGanspirtherender [24] *l.* UUeichux [25] *dh.* furiscrihda [26] *dh.* smierendi [27] *dh.* Uueruit [28] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [29] *dh.* retha [30] *die gll. der bll.* 149[b]. 150[a] (*in umgekehrter folge*). 150[b]. 151[a]. 151[b] *quer am rande;* 715, 48 (*s. Servius zu v.* 18) *nach* 49 [31] nobf] b *aus* p *corr., dh.* nobe [32] *dh.* bisueriu [33] *l.* btherquomon, *dh.* ahterquomon? [34] *dh.* unzun [35] *dh.* herdstat [36] fremunt *Ed.* [37] *dh.* thiozent [38] *dh.* thoz [39] spem *Ed.* [40] *dh.* scaru

Zs. 15, 48. — *Ih.* 397. 393 (*Journal of philology* x, 97. 98)

(151ᵃ) () Armare [veneno] Gflxpbpn[1] — *A.* X, 140

(151ᵇ) () Coritus[2] dicitur proprie bogeuuoder — *A.* X, 169

(152ᵃ) Canentem [senectam] thazgrauua — 192

DCCCLXV

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16. ×

Picee, arbores uuilnan[3] 2ᵃ — *G.* II, 257

Taxi ichas 2ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Acie uuihta[4] 3ᵃ — 365

Aulaea umbihang[5] 5ᵃ — III, 25 [DCCCLXIV]

Dilectus, luue dilectus[6] 5ᵇ — 72

Temo thisle 6ᵇ — 173

() Aureus uuahsblanc[7] 6ᵇ

() Gilbus badius falu 6ᵇ

() Spadix dun[8] 6ᵇ

() Glaucus glasa[9] 6ᵇ

() Cadius[10] blas 6ᵇ

() Petilus fitilu..[11] 6ᵇ

() Scutulatus appulgre 6ᵇ

() Guttatus sprutodi[12] 6ᵇ

() Mannus fiarscutig 6ᵇ

() Mirteus dosan uel uuirebrun 6ᵇ

() Maurus alsuart 6ᵇ

() Iumenta mergeh[13] 6ᵇ

() Toctonarii[14] thrauåndi[15] 6ᵇ

() Tottolarii[16] Telderias 6ᵇ

Mammis geclerun[17] 7ᵇ — 310

Lappae cliue 8ᵇ — 385

Tenuia thunni 10ᵇ — IV, 38

Uisco mistile 10ᵇ — 41

Tiliae lindian 11ᵇ — 141

Fucos drenan 11ᵇ — *G.* IV, 168 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Stellio mol 12ᵇ — 243 [DCCCLXIV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]

Fucus brana[18] 12ᵇ — 244 [DCCCLIX. DCCCLXVI]

Crabro hornut 12ᵇ — 245 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVI]

Phocas mirikoi[19] 14ᵃ — 395

Lyncis losses[20] 108ᵃ — *A.* I, 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]

Suras uuathan 108ᵃ — 337 [DCCCLXIII]

Fucos uaspe 109ᵃ — 435

Pallam broc 111ᵇ — 711

Abiete dænniun 112ᵃ — II, 16 [DCCCLXIII]

Foedare gihonen 112ᵇ — 55

Acernis mapuldreum () acernis mapulder 113ᵃ — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Amicis friundlicun 113ᵇ — 147

Merentem uuirthiganen[21] 114ᵃ — 229

Testudine, id est densitate armorum id est schilduueri 116ᵃ — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Ariete murlraca[22] 116ᵃ — 492

[1] *dh.* Gelupbon [2] goryti *Ed.* [3] *l.* uiuhtan? [4] ***ist das 'gewicht' bedeutende wort gemeint?*** [5] *von erster hand* [6] *sodann steht am abgeschnittenen rande von erster hand neben v.* 82 hach | inu (in *unsicher*) | uua | (uuahsblanc *zu* albis?) [7] uuahsblanc] auc *undeutlich. diese und die folgenden gll. des bl.* 6ᵇ *stehen am rande neben den vv.* 180—192 *und sind bis* 716, 20 *entnommen aus Isidors Etym.* XII, 1 [8] *vgl. Gl.* 1, 320, 1 [9] *zu nd.* glisen *glänzen?* [10] *l.* Candidus [11] *l.* fitiluot [12] *vgl.* cesius spruzer *Id.* 321 *und nd.* sprute *sommersprosse, fleck* [13] *collectiv auf* -ahi *zu* marah? [14] *oder* Tottonarii. *so Ducange* 6, 622ᵇ = trepidarii [15] *part. zu* draban [16] *oder* Toctolarii [17] *l.* gederun, *vgl. Mnd. wb.* 2, 28ᵇ [18] *l.* drana [19] *von erster hand. das dann von Madan angeführte* cymba cuba *v.* 506 *ist lat.* [20] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand. das von Madan zu v.* 427 *angeführte* portus cathoma *ist nicht deutsch, vgl. Servius* [21] *l.* uuirthigan [22] *l.* murbreca

Ih. (*Journal of philology* x, 98. 99. 100. 102)

Socii isuese 117[b] — *A.* III, 15
(Proluuies) sordis effusio i. gesscod est 119[b] — 217
Euasisse ouerrunnen habbien 120[a] — 282
Clipeum huculan [1] 120[a] — 286 [DCCCLXIV]
(Antennarum) segelgerd 122[b] — 549 [DCCCLXIII]
Rudentem [2] .... stieruuith 122[b] — 561
Corna curnilbom 123[b] — 649 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXII]
[fluctus] Aequare igrundian 123[b] — 671 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
(Ostia) imuthi 124[a] — 688 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
Pertaesum, odiosum athrotan 124[a] — IV, 18 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIII]
Interrupta undar () numana 125[a] — 88 [DCCCLXIII]
Uenabula, lanceę euurspiat 125[b] — 131 [DCCCLXXXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
Fibula, fibula spenule 125[b] — 139
Caprae, Caprea reho. nam crapra [3] get dicitur 125[b] — 152 [*vgl.* DCCCLXIII]
(Signum) terrę signum. id est erthbigunga 125[b] — 167
Talaria scridfoos [4] 126[b] — 239
Tranat vulotad [5] 126[b] — 245
Mento chinne 126[b] — 250 [DCCCLXIII. DCCCLXVI]
Ciet [6] utihalad 128[b] — 490
Procos, appetitores druhttingas 129[a] — 534 [DCCCLXVI]
Mergis [7] dukiras 132[a] — V, 128
Murice duuansten 132[b] — 205 [DCCCLXIII]
(Pacisci) rihingian [8] 133[a] — 230
Taeniis, tena. nestila 133[b] — 269 [DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
(Leuato) gifuriuidemo 133[b] — *A.* V, 306 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Titubata [vestigia], calcata uuankonda 134[a] — 332
Munere fanfullistia [9] 134[a] — 337 [DCCCLIX]
Impubis unbarldharht [10] 136[a] — 546
[vestigia] Primi [alba pedis] uuasfitiluot 136[a] — 566 [*vgl.* DCCCLXIV]
Lustrauere [in equis] umbiridun 136[a] — 578
Hospes uuerd [11] 136[b] — 630 [DCCCLIX]
Fortuna missiburi 137[b] — 710 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Pertaesum, odiosum sit athrotan 137[b] — 714 [*vgl.* DCCCLIX]
Incensus giscund 137[b] — 719
(Auerna) uuunni [12] 137[b] — 732 [DCCCLXIV]
Elysium sunnanueld 137[b] — 735
Acerra, cerra. uas turis. arcula turaria. id est rocfat [13] 137[b] — 745
Forum mahal 138[a] — 758
Periurae forsuorenero 138[b] — 811
Adfixus tohlinandi [14] 139[a] — 852
Piceae fiuchtie 140[b] — VI, 180
Fraxineae eschinę 140[b] — 181
Uiscum mistil 141[a] — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV]
Robore rinda 141[a] — 214
Offam muhful [15] () deuuin [16] 143[a] — 420
Recensebat talde 145[b] — 682
Adorea liba bradine diski 148[b] — VII, 109 [DCCCLXIV]
Pronuba makerin 150[b] — 319 [*vgl.* DCCCLIX]
Torre brande 152[a] — 506 [DCCCLIX]
Alga rietgras [17] 153[a] — 590

[1] *davor scheint* c *getilgt. l.* buculan [2] *part. Ed.* [3] *l.* capra [4] *l.* scridscoe [5] *von erster hand. l.* ulotad *oder* iulotad [6] movet *Ed., s. die varr.* [7] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand* [8] *davor ein buchstabe erloschen,* r *unsicher. l.* irthingian? [9] *iiber* Euryalus [10] *corr. vielleicht von zweiter hand aus* unbarbharht. *l.* unbardhaht [11] uuerd] e *unsicher* [12] = unuunni [13] rocfat *von erster hand,* t *unsicher* [14] *von erster hand* [15] = muthful [16] deuuin *von erster hand* [17] *von erster hand*

Ih. (*Journal of philology* x, 100. 101)

(Tergunt[1]) uegadun[2] 153[b] — *A.* VII, 626 [DCCCLXIV]
Aruina midgarni 153[b] — 627 [DCCCLXXXI]
Signa gutfanan 153[b] — 628 [DCCCLXIV]
Pero striorling[3] 154[a] — 690 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Picti, pictus uehe[4] 155[a] — 796
Acerno mapuldrin 157[a] — VIII, 178 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Populus) halebirie[5] 158[a] — 276 [DCCCLX]
Picea, picea uurie 163[a] — IX, 87 [DCCCLXIV]
Iactant hromiat 163[b] — 134
Statione uuardu 164[a] — 222 [DCCCLIX]
Mouebant, id est uidebant. scuddun 166[b] — 471
Testudine, testudo scelduuara[6] 167[a] — 505 [DCCCLXIV]
Tabulas scindulan 167[a] — 537 [DCCCLXIV]
Rastris egithon 168[a] — 608 [DCCCLXIV]
(Manicas) ermberg[6] 168[a] — 616
Cornu petat stichit[7] 168[a] — 629 [DCCCLXIV]
Pulmone lungandian 169[a] — 701 [DCCCLXIV]
(Falarica) stephstrengiere[8] 169[a] — 705
Fortuna missiburi 169[a] — 723 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Conuerso togidanemo 169[a] — 724
Dum iaunt[9] 170[b] — X, 58 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thoraca brungę 173[a] — 337 [DCCCLX]
Uellit[10] losda 173[b] — 381
Costis ribbun 173[b] — 382
Gemini ituisan[11] 173[b] — 390
Cesserunt rumdun 174[a] — 444
Uitta xxxnding[12] 175[a] — 538
(Gradiue) quasi gradatim id est stillo 175[a] — 542
Pactos gimahlida 176[a] — 649
Dedecus, turpitudinis honithia 176[b] — 681
Exigat, impellat stachi 176[b] — *A.* X, 682
Inhorruit, erexit struuide 176[b] — 711
Contulit angenbrahte 177[a] — 735
Abiectum nithergiuuorpenen 177[a] — 736
Viderit gisehe 177[a] — 744
Cedebat, retrahebat thananfor 177[b] — 795
Neuerat brordade 177[b] — 818
Bellatoris equi uuihherses 178[b] — 891
Calcibus houun 178[b] — 892
Effusum nithergiuuorpenen 178[b] — 893
Nefas honithia 178[b] — 901
Laeta uuillich 179[a] — XI, 73
Reposto nithergisettemo 180[a] — 149
Plaga uuald 181[b] — 320
Desiluit umbette 183[a] — 500
Quo thar 183[b] — 524
Sonuere hullun 184[a] — 562
Fundam slengiran 184[a] — 579
Omine hele 184[a] — 589
Fremit thrasida 184[a] — 599
Ardescit gerode 184[a] — 607
(Tormento) torqueo. slingirun 184[b] — 616
Lunatis, in modum lunę factis. sinuuellun 184[b] — 663
Suffuso nitheriuallenemu 185[a] — 671
Verba hrom 185[a] — 688
Pura [parma] ungimelademu[13] 185[a] — 711
Pictus acu gibrordade 186[a] — 777
Laxos unspannane 186[b] — 874
Arietat stiet 187[a] — 890 [DCCCLIX]
Toros, toros. crocon[14] 187[a] — XII, 7
Candentem gloianden 188[a] — 91 [DCCCLIX]
Radii gerdiun 188[b] — 163
Admouit, adiunxit. todeda 188[b] — 171
Notant steppodun 189[a] — 174

[1] tergent *Ed.* [2] *von erster hand* [3] *oder* streorling [4] *von erster hand* [5] *von erster hand.* = *hd.* alpari [6] *von erster hand* [7] stichit] s *nicht sicher* [8] *von erster hand. l.* stephslengiere [9] = *hd.* io unz [10] Uellit *von zweiter hand aus* uelit *corr.* [11] *ags.* getvisan gemini *Ettm.* 551 [12] *dh.* uuunding [13] = *hd.* ungimaltemo; *steht über* interrita [14] = kroke *falte, runzel Mnd. wb.* 2, 575?

Rh. (Jou of philology x, 101. 102). — *Zs.* 15, 101

:ibus, uasis. baexuuegun · 189ᵃ — . XII, 215 [DCCCLX]
ouet[2] bifal 189ᵇ — 234
ila hringa 189ᵇ — 274 [DCCCLIX. :CCLX]
ipat slog 190ᵃ — 300
ia [acie] in furistemo 190ᵃ — 30
irquet utauuende 190ᵇ — 357 [*vg* :CCLX]
nacis, id est sternentis spurnandi(90ᵇ — 364
icitat uuegida 191ᵃ — 404
amnum uuiteuurt 191ᵃ — 412 ·CCCLX. DCCCLXXX]
Caulem stok[3] 191ᵃ — *A.* XII, 413 [DCCCLX] 32
Panaceam, herbam reniuano[4] 191ᵃ — 419 33 34
Temone thisle 191ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXXI] 35 36
Conducta ingimedodera 192ᵃ — 520 [DCCCLIX. DCCCLX] 37 38
Discurrunt tiuarad 192ᵇ — 590 39
Miserum unothi 193ᵃ — 646 40
(Spatiumque dedere) rumdun 193ᵇ — 696 41
Uergat nitheruuaga 194ᵃ — 727 42
[telo] Sequi skietan 194ᵇ — 775 [DCCCLIX] 43
Parthus ungar 195ᵃ — 857 44

DCCCLXVI

Codex Vindob. Suppl. 2702.

lio mol 2ᵇ — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV. CCCLXV. *vgl.* DCCCLIX]
us dran 2ᵇ — 244 [DCCCLIX. DCCCLXV]
ro hornut 2ᵇ — 245 [DCCCLIX. CCCLXIV. DCCCLXV]
are grundian 3ᵃ — *A.* III, 671 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV] 45
Mento chinne 4ᵇ — *A.* IV, 250 [DCCCLXIII. DCCCLXV] 46 47
Manibus handiun 5ᵇ — 517 48
(Procos) druhttingas 5ᵃ — 534 [DCCCLXV] 49

DCCCLXVII

Codex Berolinensis Ms. lat. 4°. 215.

A oh — *E.* I, 15
[inter] Uiburna sumermaton[5] — 25 ·CCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Palus lache — 48
ite marech — 53
Depasta vsgesogen — 54
irro gesvverre — 55
idator speht ł boumfrosc — 56 [*vgl.* CCCLXXV. DCCCLXXVI]
cae haiser — 57
ruche — *ib.*
Nudos bare — *E.* I, 60 50
Post hernach — 67 51
Segetes sat — 71 52
(3ᵃ) Posthac hinnavvr — 75 [*vgl.* DCCCLXI] 53
Salices velvvin — 78 54
Carpetis abprechen — *ib.* 55
Amaras bitir — *ib.* 56
Inani vpic — II, 5 57
(3ᵇ) Serpillum veltchonela — 11 [DCCCLX. DCCCLXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI] 58 59 60

[1] *ursprünglich scheint* baxuuegun *gestanden zu haben und dies in* baecuuegun *corri- zu sein* [2] Deuouet *corr. von zweiter hand aus* Deuocet [3] *von erster hand deutlich, kann auch* rauuano *gelesen werden* [5] *l.* sumerlaton

Zs. 15, 101. 102

(Contundit) samestochet — *E.* II, 11
(Cicadis) haimelin — 13 [DCCCLXI]
Ligustra vvinda — 18 [DCCCLXIII]
Uaccinia heidbere — *ib.* [DCCCLXI]
(4ª) Triuisse gebêrthan [1] — 34
(4ᵇ) Papauera feltmagen — 47 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIII]
Uaccinia viol — 50
Cerea gelvvin — 53 [DCCCLXIII]
Apros eber — 59
(5ª) Lasciua gesaide [2] () petulca cupida libidinosa geszhide [2] — 64
Uoluptas vvolnusce — 65
Modus masze — 68
Semiputata halbe agescnidden [3] — 70
(Usus) gevvonhait — 71
(5ᵇ) Obicienda zegeginvverfen sun [4] — III, 7
(Transuersa) postergum rucgilin — 8
(Proripit) vvrstilt — 19
(Post carecta) vndir dem crute — 20
(6ª) Miserum iamirlichē — 27
Pocula napfi — 36
Torno gidrado — 38
Corymbos craphen — 39
(6ᵇ) Anssas habe — 45 [*vgl.* DCCCLXI]
Mora tval — 52
(7ª) Uis gregis bolle — VII, 7
(8ᵇ) Fuligine mit ruozza [5] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(14ᵇ) Upilio senno — X, 19 [DCCCLXII]
Subulci suanne — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXI]
(18ª) Vitię vuichun — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
(20ª) Lina zugenezze — 142 [DCCCLX]
Arbuta hangenbere — 148 [DCCCLX]
(20ᵇ) Plaustra redir — 163
Trahę sliten — *G.* I, 164 [DCCCLI DCCCLXI. DCCCLXIV]
(21ª) Temo girintol [6] — 171 [DCCCLI DCCCLX. DCCCLXI]
Tilia linta — 173 [DCCCLIX. DCCCL DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Celindro uuelleplopcha [7] — 178
Talpae muelpho — 183 [DCCCLXIV]
(21ᵇ) Nitro sulza [8] — 194
(22ª) Hordea gersta — 210
Fabis bone — 215 [DCCCLXIV]
Medica uuicha — *ib.*
Milio hirsa — 216
(22ᵇ) Uiciam uuichā — 227 [DCCCLXI
Lentis linsi — 228
(23ª) Manes irti god [9] — 243
(23ᵇ) Furcas furcga — 264
Fiscina casibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLI DCCCLXI]
(24ª) Faces uacila — 292
Pectine raiga — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII DCCCLXIV]
(24ᵇ) Aeni chezil — 296 [DCCCLXI]
(25ª) Stipulas uuiche — 321
(26ª) Tempora teniuuana — 349
Mergi tuchari — 361 [DCCCLX. DCCCLI DCCCLXIV]
Fulicę anite — 363
Ardea hagir — 364 [DCCCLXI. DCCCLXI
(26ᵇ) Hirundo sualiuua — 377 [DCCCLI DCCCLXIV]
(27ª) Pensa uuicchili — 390 [DCCCLI DCCCLXI. DCCCLXII]
Scintillare loschizon [10] — 392
Fungos thatch [11] — *ib.* [DCCCLIX]
(27ᵇ) Nisus spariuuari — 404 [DCCCLXI
Scylla lericha — 405 [DCCCLXIV]
(29ᵇ) Alpes albun [12] — 475

[1] *dh.* gebert hân, *part. von* berjan [2] gesaide] a *aus corr. die beiden deutsche worte sind wol identisch und von* sceron (*Graff* 6, 534) *abzuleiten* [3] *l.* abegescnidden [4] *l.* sin? [5] *die darauf von mir zu* inuidit (58) *früher angeführte gl. ist wol lat.* detrah [6] girintol] o *in* a *oder* i *corr.* [7] *l.* uuelleplocha [8] sulza] z *aus* c *corr.* [9] w ertigod [10] *l.* lochizon [11] *l.* thacht [12] albun] b *aus* p *corr.*

15, 102. 103. — *Zs.* 15, 371

(31ª) Aesculus l — *G.* II, 16
Matris selpomes — 19
Plantas scuzzilinga — 23
(31ᵇ) Corna curniliperi — 34 [DCCCLIX]
(32ᵇ) Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Ornus limpom — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Gemmae pruzzilinga — 74
Udo nazema — 77
(33ª) Inmittuntur ingestozan — 80
Loto gaizpom — 84
Surculus scuziling — 87
Crustumiis — piris sperthpirv[a] — 88
(33ᵇ) Alni herilun — 110
Orni limpome — 111 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Taxi iuuan — 113 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]
(35ª) Sonat scillet — *G.* II, 163
Refuso cuugeflozemo[1] — *ib.*
Tyrrenus [aestus] thuschanisgu — 164
(39ᵇ) Rigidam gfxrprbnb[2] — 316
(40ª) Gemmas proz — 335 [DCCCLIX]
Concas, i. coleas muschelun — 348
(40ᵇ) Tabulata camerata — 361 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(41ª) Ludi spilstedi — 381 [DCCCLXIV]
Pagos dorf — 382
Competa geuvike — *ib.* [DCCCLIX]
(43ª) Testudine suipogo[3] — 463 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(43ᵇ) Tremor ertpiba — 479
(57ᵇ) Furiis reçepti rais ze[4] — III, 511
(66ᵇ) Furta huor — IV, 346 [DCCCLIX]
(67ᵇ) Turpes [phocas] gremiziu[5] — 395

DCCCLXVIII

Codex musei Britannici Add. 21910.

Uortex werbo 3ª — *A.* I, 117 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Signis beileden[6] 9ª — 648
Auleis umbehangen 10ª —697 [DCCCLXIII]
Stix hellifluot 50ᵇ — *A.* VI, 439
(Cateias) gallica tela azgera 60ª — VII, 741

DCCCLXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

(1) (Odio) ze hazze — *E.* VIII, 33
Ut — ut so ioh[7] — uuio — 41 [DCCCLXI]
Ismarŏs[8] thaz cebirge — 44
(Garamantes) geharen — *ib.*
[Crudelis tu] uuare — 48
(Miricę) spreida — 54
(Fiant[9]) uuerden — 58
(2) [Circe] thiu — 70
Impare ungelich — 75
(Bitumine) chleibº — *E.* VIII, 82
(Sui) sinselbes — 92
(3) (Horas) stunta — X, 73
(Habendo) zeuuerdenne — *G.* I, 3
(Experientia) cleini — 4 [DCCCLIX]
(Parcis) aregen — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Uestro si munere) geuuisso mit[10] Iuuere gebo — 7

[1] *die drei ersten buchstaben undeutlich; welches compositum von* fliozan *gemeint ist, steht nicht fest* [2] *dh.* geurorana [3] suipogo] *über dem ersten* o, *wie es scheint, ein* v [4] *von ganz junger hand* = râze, *darunter* ze *ausgewischt* [5] *soll wol* groziu *bedeuten* [6] *von jüngerer hand. l.* bileden [7] *sieht wie* doh *aus* [8] Ismarŏs *auf rasur* Tmaros *Ed., s. die varr.* [9] fiat *Ed., s. die varr.* [10] mit] i *angehängt*

DCCCLXX

Codex SGalli 1394.

1 Uitię uuichi 110 — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXII]

DCCCLXXI

Fragmenta Monacensia.[1]

2 Casias wihpoum — *G.* II, 213 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXII]
4 Tufus[2] tuf stein — 214 [DCCCLIX.
5 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
6 Ducem[3] reinun — III, 125

Nati fuli — *G.* III, 128 13
Quatiunt tripent — 132 14
Aptant mahhoton — *A.* V, 753 15
(Hymeneos) hiunga — VII, 555 16

DCCCLXXII

Codex Vindob. Suppl. 2703.

7 (Tribuli) hiufoltrun 3a — *G.* III, 385
8 [DCCCLXIV]
9 (Sero) chasiuuazzar ł slegimel[4] 3b —
10 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]

Sub diuo uzze 3b — *G.* III, 435 17
Sedet calihtit 4a — 456 18
(Estiua) premostal 4b — 472 19

DCCCLXXIIIa[5]

Clm. 6221.

11 Ignauius lazor — *G.* III, 465 [DCCCLIX]

DCCCLXXIIIb[6]

Clm. 6358.

12 Interfusa umbiuareniu — *G.* IV, 480 [DCCCLXIV]

[1] *bruchstücke dreier hss.; der ersten gehört die erste, der dritten die beiden letzten gll. an* [2] Tufus] *das erste* u *in* o *corr.* tofus *Ed.* [3] *davor über* giros *v.* 115 *steht* uuescinarios ł cuersiones [4] *darauf noch ein strich, wol* h [5] *dem vorderdeckel dieser hs. ist ein blatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* III *aufgeklebt* [6] *dem vorder- und rückendeckel dieser hs. ist ein doppelblatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* IV *aufgeklebt*

Zs. 15, 372

DCCCLXXIV

Codex Vindob. 81*.

(Viuo) selpuuahsenemo 1[a] — *A.* I, 167
[DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Arma, saccos & bulga[1] 1[a] — 177
Veribus spizun 1[b] — *A.* I, 212
Congressus[2] uart 4[b] — 475

SERVIUS IN VERGILIUM.

[Ed. Lion, Gottingae 1826; Aen. I—V edd. Thilo et Hagen, Lipsiae 1878. 1881]

DCCCLXXV

Codex Lipsiensis civ. Rep. I. 36[b].

Frutecta spreitha 3[b] — *E.* I, 39 (II, 101 *L.*)
(Frondator) rana quę de floribus nascitur lpxffrpsc[3] 3[b] — 56 [DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLXVII]
Calda[4] genus hærbæ i. clea 6[b] — II, 50 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
[mala] Cidea[5] genus pome quod nici dicunt quodana seue[6] per — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
Era moraque[7] frhtb:re br. mbfr:[8] 10[b] — III, 92 (II, 117 *L.*) [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Aluta pellis i. rubra lpschk[9] 13[a] — IV, 44 (II, 123 *L.*)
() Absinthium est erba amara satis quę theodisce uocatur uuerimoda[10] 13[b]
(Territorio) territorium a terendo uicinia gfbxrkthb[11] 13[b] — *E.* V, 8 (II, 125 *L.*)
Upupam uidehoppa 19[b] — VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII]
Fasianum[12] hurhano 19[b] — *ib.*
Lusciniam nachtegala 19[b] — *ib.*
Echinos i. acutos folliculos et spinosos in modum ericii factos. ericius enim animal est quod thedisce dicimus kgkl[13] 21[b] — VII, 53 (*vgl.* II, 146 *L.*)
Ebuli bdphc[14] 28[b] — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
() Vuannus et uallus unum sunt. xxbn[15] 38[a] — *G.* I, 166 (*vgl.* II, 197 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Hister duonouna[16] 44[b] — 482 (II, 227 *L.*)
LEXIVA[17] aqua calida cum cinere mixta quod nos dicimus loúga 52[b] — II, 384

[1] bulga *kann auch mlat. sein* [2] *participium Ed.* [3] *dh.* louffrosc [4] calta *Ed.* [5] cydonea *Ed.* [6] *l.* siue [7] Fraga; mora, quae *Ed.* [8] br.mbfr:] f *aus* e *radiert. dh.* erhtbere (= erthbere), brambere [9] *dh.* loschi [10] *neben den scholien su* IV, 62 [11] gfbxrkthb] f *aus* e *corr., dh.* geburitha [12] phassam *Ed.* [13] *dh.* igil [14] *dh.* adohc [15] *dh.* uuan [16] *l.* duonouua [17] lixivia *Servius* (II, 253 *L.*)

Zs. 15, 96. — *Ih.* 388 (*Journal of philology* x, 98)

DCCCLXXVI

Clm. 18059.

Frondator .i. rusticus, quod dicimv[a] loupuroso[1] 3[c] — *E.* I, 56 (II, 102 *L.*) [DCCCLXXV. *vgl.* DCCCLXVII]

Serpillus,[2] .i. timbre ī quenona[3] 4[a] — II, 11 (II, 105 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Mala — cȳdea[4] .i. cottana 4[d] — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVII]

Sparto .i. past 5[c] — III, 20 (II, 113 *L.*)

Uppupam uvito houpfo 10[a] — VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVIII]

Fassam pirchuon 10[a] — *ib.* (*ib.*)

Lusciniam uvahtala 10[a] — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*)

Sa'ieris .i. houvest 17[b] — *G.* I, 155 (II, 196 *L.*)

Rastri, .i. crates egidta 17[c] — 164 (II, 197 *L.*) [DCCCLX]

Cicladum untarûanth () Linroch: ili:[5] 47[b] — *A.* I, 282 (104, 16 *Th.*)

Minerua .i. herirantes[6] frouva 66[d] — III, 12 (336, 17 *Th.*)

Ambrosię,[7] quę vulgo dicitur pipinella 99[a] — VI, 324 (I, 376 *L.*)

DCCCLXXVII

Codex Carolsruh. Aug. CXVI.

[mala] Cydea[8] cŏzzan 6[a] — *E.* II, 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Librasse keuuegan[9] 36[b] — *G.* I, 230 (II, 207 *L.*)

Frumentatum enchornod[10] 120[b] — *A.* II, 81 (231, 1 *Th.*)

Cuniculis stégon 123[b] — 166 (247, 24 *Th.*)

Cloacis dólon 123[b] — *ib.* (*ib.*)

(lugis) samohaft 133[a] — 731 (324, 27 *Th.*)

(Creta) mitgriezze[11] 208[b] — *A.* VI, 321 (I, 375 *L.*)

Detulit leidota[12] 212[a] — 445 (I, 382 *L.*)

Temporibus dunauuingan 249[b] — VIII, 276 (I, 467 *L.*)

Humilitatem smâhi 271[a] — IX, 343 (I, 524 *L.*)

DCCCLXXVIII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

Upupam uuiduhoppe 33[b] — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Hirundinem sualan 33[b] — *ib.* (II, 141 *L.*)

Stamen uuarp 37[a] — *E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*) [DCCCLXIV]

[1] *l.* loupurosc [2] serpillum *Ed.* [3] *l.* quenola [4] cydonea *Ed.* [5] Linroch: ili:] *rasur von* h *und* ? n [6] herirantes *von and. hand. Herirant abt von Tegernsee* 1042—1046, *s. Zs.* 15, 51 *f* [7] Ambrosia *Ed.* [8] cydonea *Ed.* [9] *von and. hand mit blässerer tinte. dann steht bl.* 93' *neben* 88, 22 *f Th.* In fandera *von and. hand, wol nicht deutsch, vgl.* infandum *am rande von bl.* 94' [10] enchornod, *darüber rasur* [11] *die gl. scheint von and. hand* [12] *bl.* 238' *findet sich über* facē (*strich unsicher*) pineam (*A.* VII, 397 = I, 426 *L.*) *von and. hand* facedla, *wol* = *lat.* facula

Ih. 387. 388 (*Journal of philology* x, 98. 102). — *Zs.* 15, 371. — *Hatt.* 1, 423ª. — *Ih.* (*Journal of philology* x, 93)

1 Licium[1] heuild[2] 37ª—*E.* VIII,73 (II,154 *L.*)
2 Lupini ficbane 45ª — *G.* I, 75 (II, 185 *L.*)
3 Uisco mistile 46ᵇ — 139 (II, 194 *L.*)
4 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
5 Glarea,[3] id est arena. grat 48ª — 178
6 Furcille gaflię uel furke[4] 63ª — II, 389
7 (II, 254 *L.*)
8 Album quod pallori constat esse uicinum
9 uuasblanc 69ᵇ — III, 82 (II, 271 *L.*)
10 [*vgl.* DCCCLIX]
Expendisse, id est soluisse. ungebdan[5] 24
242ª — *A.* II, 229 25
Clunis isben uel ars belli 247ᵇ — 554 26
(303, 3 *Th.*) 27
Vrbanus, alter liber dicit urbane. fro- 28
nisco 279ᵇ — IV, 548 (562, 4 *Th.*) 29
Taenis nestilun 287ª — V, 269 [DCCCLXIV. 30
DCCCLXV] 31
Virgulta sumerladan 313ª — VI, 704 32
[DCCCLXIV] 33

DCCCLXXIX

Codex Cassellanus poet. et rom. fol. 6.

11 Excudit autem est feriendo elicit. quia
12 cudere est ferire unde et incus dicitur
() incus anaboz 11ª — *A.* I, 174 (69, 34
6. 7 *Th.*) 35

DCCCLXXX

Codex SGalli 862.

13 Mitrę gapha 63 — *A.* IX, 616 [DCCCLIX]
Dictamnum vuiz uurz. i. alba herba 317 36
— *A.* XII, 412 [DCCCLX. DCCCLXV] 37

COMMENTARIUS ANONYMI IN VERGILIUM.

DCCCLXXXI

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

14 Hibleis. herba est quam nos dicimus aduch
15 83ᵇ — *E.* I, 54
16 Palumbes. columbę sunt. quas dicimus
17 menistuba 83ᵇ — 57
18 Cicuta.[6] herba est quam nos dicimus
19 scherning 83ᵇ — II, 36
20 Calta cle 83ᵇ — 50 [DCCCLX. DCCCLXI.
21 DCCCLXXV]
22 Carecta multitudo herbarum. In palustri-
23 bus. quas dicimus semithai 84ª —
E. III, 20 38
Carduus thistilcarda 84ᵇ — V, 39 [*vgl.* 39
DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. 40
DCCCLXIV] 41
Paliurus hagan 84ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Coturno. calciamento uenatricio quod alii 44
dicunt periscelidas. aut hoson 85ᵇ — 45
VII, 32 46
Fuliginem.[7] quod nos dicimus ruot 86ª 47

[1] licia *und* liciis *Ed.* [2] *Gl.* 1, 382 *note* 15 [3] area *Ed.* [4] *die gl. auch am rande von erster hand* [5] *l.* ungeldan [6] cicutis *Verg.* [7] fuligine *Verg.*

Ih. 387. 388. 389. 390. 391 (*Journal of philology* x, 93. 94. 95)

— *E.* VII, 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Licia. id est quod dicimus harluf 86^{b} — VIII, 74 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Vicię Vuicchun 87^{b} — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX]
Rastrum[1] recho 87^{b} — 94 [DCCCLXI]
Crates egida 87^{b} — 95 [DCCCLXIV]
Visco bulis[2] 87^{b} — 139
Cuneus[3] vuecke 87^{b} — 144 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Lappę Cledthe 87^{b} — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
Graue robur. id est grendil 87^{b} — 162
Tribula flegil 87^{b} — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Trahę[4] egida 87^{b} — *ib.*
[V]irgea preterea. id est gart 87^{b} — 165 [*vgl.* DCCCLXI]
Crates hurth. aut egida 87^{b} — 166 [DCCCLX. DCCCLXI]
Binę aures. quę riestra dicimus 87^{b} — 172 [*vgl.* DCCCLXIV]
Tilia linda 87^{b} — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Vallos. sunt quos dicimus phali 88^{a} — 264 [DCCCLXI]
Filix[5] farn 89^{a} — II, 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Vri. id est animal quod dictum est urrint 89^{a} — 374
Oscilla scocga 89^{a} — 389
Asilo bremo 89^{b} — III, 147 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Achalantida id est auis. nathagala 89^{b} — 338
Stiria id est ihilla 89^{b} — 366 [DCCCLXIV]
Phocę id est animal marinum. quod nos dicimus elah[6] 89^{b} — 543
Melisphilla. herba quam dicimus biniuurt 90^{a} — IV, 63 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Papauer. herba quam dicimus maho 90^{a} — *G.* IV, 131
Amello. herba. golthblomo 90^{a} — 271
Tigna[7] latta 90^{a} — 307
Rimis nuoe 91^{a} — *A.* I, 123
Vnco morsu. quem nos dicimus chrampho 91^{a} — 169
Lincis. id est los apud nos animal quod dicimus 92^{a} — 323 [DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXV]
Fucos drenon quos nos dicimus 92^{b} — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Sponda. lectum siue beddipret 93^{a} — 698 [DCCCLXIV]
In ulua hoc est[8] in palustribus locis ubi crescit iuncus ac papyrus. et quod nos dicimus suuerdollon 93^{b} — II, 135
Delfinum mirisuuin 95^{a} — III, 428
Dispendia ungifuori 95^{a} — 453 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Lato uenabula ferro. id est staph. in se habentem latam hastam quam nos dicimus euurspioz 95^{b} — IV, 131 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
Clauum. quod nos dicimus. helta. in summitate est 96^{a} — V, 177
Trudes furka 96^{a} — 208 [DCCCLXIV]
Triuia[9] dicitur diana. eo quod in tribus locis ubi tres uię in unum conueniunt. quę nos dicimus giuuicge 96^{b} — VI, 13
Viscum. id est bulis 97^{a} — 205
Brat: tea blech 97^{a} — 209 [DCCCLIX]
Picus. auis. speth 98^{b} — VII, 48
Turbo. in modum factus globi rotundus. quem dicimus doch 99^{a} — 378 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thirsus[10] stil herbę 99^{a} — 390
Rugis. hoc dicimus nos rumphusla 99^{a} — 417

[1] rastris *Verg.* [2] *oder* hulis [3] cuneis *Verg.* [4] traheae *Verg.* [5] filicem *Verg.* [6] *l.* selah [7] tignis *Verg.* [8] est *am rande mit verweisung nachgetragen* [9] Triviae *Verg.* [10] thyrsos *Verg.*

Ih. 390. 391 (*Journal of philology* x, 95). — *M.* 32. (399. 400). *Sb. VP.* 2. 3.

Aruina mittigarne 99ᵃ — *A.* VII, 627 [DCCCLXV]
Sciphus parui [1] staupa 99ᵇ — VIII, 278
Pontis. scalis. aut quod rustici dicunt clida 101ᵃ — IX, 170
Radii rauua 101ᵃ — 476
Crates clida 101ᵇ — XI, 64
Papilla. [2] summitas mammę id est uuarte 102ᵃ — 862
Verbena. herba quam dicimus hanaf 102ᵃ — *A.* XII, 120
Caulem comantem id est stipitem cum foliis. quam dicimus stil 102ᵇ — 413
A temone. hoc est in anteriori parte plaustri ubi boues ligantur. apud nos thessalia 102ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]

VITAE PATRUM.

[Ed. Rosweyd, Antverpiae 1615]

DCCCLXXXII

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689 *f.* 46ᵃ.

Efficatia givuerida *a* 230 giuverida *b* 123ᵃ giuuerida *c* 140ᵇ — II *p.* 448
Gratifice liupliho *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 451ᵃ [DCCCLXXXIII]
Prolapsi danagiuarana *a* 230 danagivarana *b* 123ᵃ danagauarana *c* 140ᵇ — 454ᵇ [DCCCLXXXIII]
Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 230 *c* 140ᵇ i. satalgiziugi [3] *b* 123ᵃ — 473ᵃ [DCCCLXXXIII]
Mente exciderat [4] topota *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]
Constricto [5] uultu piuuntanemo (piuuntenâmo *a* pivuntanemo *c*) anasiune *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 467ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis decore ginuochziero *b* 123ᵃ ginuo| acziero *a* 230 ginuoc ziero *c* 140ᵇ. 141ᵃ — 467ᵇ
Conflictum sermonis strit *a* 230 strit *c* 141ᵃ .i. strith *b* 123ᵃ—469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Concludere eum uerbis [.i. *c*] gisueigan *a* 230 *c* 141ᵃ gisuegan *b* 123ᵃ — II *p.* 469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis agere [6] illan *a* 230 *c* 141ᵃ illan *b* 123ᵃ ilan *d* [DCCCLXXXIII]
Non tamen in passionem [7] [.i. *c*] upazili *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — III *p.* 492ᵃ, 2 [DCCCLXXXIII]
Paximatia [8] florteil *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵃ, 4 [DCCCLXXXIII]
Repausauit gilapota *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵇ, 5 [DCCCLXXXIII]
Distraherent [9] firchouphtin *c* 141ᵃ firchouftin *b* 123ᵇ firchouftun *a* 230 — 495ᵃ, 12
Pensio [10] gelt *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 497ᵃ, 17 [DCCCLXXXIII]
Degere gangaron *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 498ᵃ, 19 [DCCCLXXXIII]
Caulis [11] cholostoch *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 500ᵃ, 23
Inpostor [12] lihhisari *a* 231 *b* 123ᵇ lihisari

[1] parui] i *von zweiter hand in* a *corr. geschrieben b* [2] papillam *Verg.* [3] i. satalgiziugi *übergeschrieben b* [4] excederet *Ed.* [5] Constrictu *a* vultúque constricto *Ed.* [6] *su* sollicite agerent 473'? [7] *davor* ii lib *a* passione *Ed.* [8] Paxmatia *c* Paxamatia *d* [9] Distraheren *a* [10] pensionem *Ed.* [11] caulem *Ed.* [12] Inposter *abc, über* e *von jüngerer hand ein* o *a* impostorem *Ed.*

M. 32. (400). *Sb. VP.* 2. 3. — *Germ.* 11, 306. 307. *VP.*

c 141ᵃ lichisa ri *d* truginari[1] *a* 231 — III *p.* 501ᵃ, 26 [DCCCLXXXIII] Angelum potun *b* 123ᵇ poto *a* 231 — 496ᵃ, 13 [DCCCLXXXIII] Fimum boum rindiro *a* 231 mist rindiro. Ł gor[2] *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 502ᵃ, 27 [DCCCLXXXIII] Mattula.[3] dim̃. a matta. tacha *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 502ᵇ, 29 Collectaculum[4] troch. Ł grant *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ troc *d* — 506ᵇ, 38 [DCCCLXXXIII] Brumosa[5] aqua snèvuazar *a* 231 snevuazar *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — III *p.* 507ᵃ, 39 [DCCCLXXXIII] Interdicit firpivtit *a* 231 firpiutit *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 511ᵇ, 66 [DCCCLXXXIII] Muscus[6] pisamo *a* 231 sisomo *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ sisogomo *d* [DCCCLXXXIII] Muscat[7] agipiso *a* 231 *c* 141ᵃ *d* Agipiso *b* 123ᵇ — 507ᵃ, 39 [DCCCLXXXIII] Simulatur[8] piziganvuirdit (vuird *b*) *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 507ᵇ, 41 [DCCCLXXXIII] Muccus[9] roz *b* 123ᵇ

DCCCLXXXIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *folium Salisburgense.*

Obstetrices[10] heuannun *a* 259ᵃ Delicatos zartliha *a* 259ᵃ Alueolum troch[11] *a* 259ᵃ Paludes mos. bruoch. f.[12] *a* 259ᵃ Matta tacha *a* 259ᵃ Fax fachal a[13] *a* 259ᵃ fachal[14] *b* 2ᵃ Arram phaut *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ Idiota heimzugi linch. heimisci[15] *a* 259ᵃ heimzugilinc. heimiska[15] *b* 2ᵃ Scirpus pinuz *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ Saccellus sechil *a* 259ᵃ secchil *b* 2ᵃ Versutia apahi[16] *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ Fuligine ruoza *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ Curiose viruvizkernliho *a* 259ᵃ virvvizkernliho *b* 2ᵃ — V *p.* 563ᵇ, 22 Theatricam spililiha *a* 259ᵃ spililihha *b* 2ᵃ — 566ᵃ, 14 Maturasset riffeta *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 6 Cicercule chlic: urigo[17] *a* 259ᵃ chlichiriga *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 8 [*vgl.* DCCCLXXXVII] Catinulum[18] sulcicharili[19] *a* 259ᵃ sulzcharili *b* 2ᵃ — 568ᵃ, 10 Ius prod[20] *a* 259ᵃ pród *b* 2ᵃ — 568ᵇ, 10 Lenticule linso *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 568ᵇ, 13 Cucumerarium churpizkartun *a* 259ᵃ churpizgartun *b* 2ᵃ — 569ᵃ, 17 Remotus gisuntroter *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 569ᵃ, 24

[1] truginari *von jüngerer hand übergeschrieben a* [2] Ł gor *übergeschr. c* [3] *darnach rasur von* .i. *a* mattulam *Ed.* [4] *die folgenden gll. aus d vor der ersten partie der Phocasgll., während die bisherigen darnach standen* [5] Prumosa *c*, P *aus* B *radiert* [6] *durch die folgende gl. veranlasst* [7] muscata *Ed. so wird das wort auch hier ursprünglich gelautet haben und die ganze gl. zu lesen sein:* Muscata gipiso [motiu] [8] Simĭlatur *a* insimulatur *Ed.* [9] *die gl. von and. hand b* [10] *die ersten* 12 *worte finde ich in fortlaufender folge nirgends, einzelne hier und da, zb.* Delicatos *p.* 651ᵃ, Palude 652ᵃ, Mattam 652ᵃ, Fax 529ᵃ (*vgl.* Lampas 652ᵃ), Idiota 636ᵃ, Scirpo 636ᵃ *uö.*, Saccellum 631ᵃ, Versutia 587ᵃ *usw.: darnach scheint eine ungedruckte Vita patrum hier glossiert* [11] troch *übergeschr. a* [12] mos. bruoch. f. *übergeschr. a* [13] fachal a *übergeschr. a* [14] fachal *übergeschr. b* [15] *die deutschen gll. übergeschr. ab* [16] apahi *übergeschr. ab* [17] chlic: urigo *übergeschr. a, rasur von* ?h [18] catinulo *Ed.* [19] sulcicharili] *unten am* h *radiert a* [20] prod *übergeschr. a*

Retundere iruvent an [1] *a* 259[a] ii
tan [1] *b* 2[a] — V *p.* 569[b], 25
Terebrantem [2] durahporanten [3] *a* 259[a]
durahporata [3] *b* 2[a] — *ib.*
Recreare lapon *a* 259[a] *b* 2[a] — 56
Rafanoleon [4] merratich *a* 259[a] me
b 2[a] — 571[b], 59
Extorquens uzaruvintenter *a* 259[a]
vvintenter [5] *b* 2[a] — 572[a], 59
Betas biezza *a* 259[a] *b* 2[a] — 57[1], 69
[DCCCLXXXIV]
Tussiens huostenter *a* 259[a] *b* 2[a] — 572[b],
70 [DCCCLXXXV. DCCCLXXXVI]
Flegma róz *a* 259[a] rotz *b* 2[a] — *ib.*
Expers ateiler *a* 259[b] *b* 2[a] — 573[a], 4
[DCCCLXXXV]
Apparatum gkzkxc: [6] *a* 259[b] giziuc *b* 2[a]
— 575[a], 18
Obicit [7] anasaget *a* 259[b] anasagat
— 577[b], 29 [57
Papirum [8] pinuz *a* 259[b] pinaz *b* —
Debilitaretur irsiuch&a *a* 259[b] irsi
b 2[a] — 580[a], 40
Uenari iagon *a* 259[b] *b* 2[a] — 580[b], 41
Caccabum [9] chuhma [10] *a* 259[b] *b* 2[a] —
581[a], 41
Operculum [11] uplid [12] *a* 259[b] vplid [12] *b*
2[a] — *ib.*
Mutuauit intlehnota *a* 259[b] intlehinota
b 2[a] — 582[b], 7
Resarcitas [13] gipuozta *a* 259[b] *b* 2[a] — 583[a], 9
Distrahis firchoffes *a* 259[b] firchoffest *b* 2[a]
— 583[a], 11
Inuisi sunt arpunnun *a* 259[b] arpundun
b 2[a] — 585[b], 10

Instrumentum giziuch *a* 259[b] giziuc *b* 2[a]
— V *p.* 586[b], 17
Repausauit [14] gilapota *a* 259[b] gilabota *b* 2[a]
— 587[a], 22
Exterminabitur [15] cistorituvirdit *a* 259[b]
zistoritvvird *b* 2[a] — 594[a], 19
Parcus furipurtiger *a* 259[b] *b* 2[a] — 597[a], 11
Calamis sxxfgblxn [16] *a* 259[b] *b* 2[a] — 604[b], 76
Cataplasma uasca *a* 259[b] vasca *b* 2[a] —
605[b], 85 [DCCCLXXXIV. DCCCLXXXV]
Reniti [17] uvidersten *a* 259[b] vvidersten *b* 2[a]
— 605[b], 88
Detrimentum ungifuori [18] *a* 259[b] vngi-
fvori [18] *b* 2[b] — 605[b], 90
Retulerit. narrauit zalta [19] *a* 259[b] *b* 2[b]
— 610[b], 26
Expensas giziuch *a* 259[b] gizivch *b* 2[b] —
616[a], 13
Eulogias [20] oblei [21] *a* 259[b] *b* 2[b] — 621[a], 8
Tridentem mistcapula *a* 259[b] *b* 2[b] — VI
p. 656[a]
Dormitionis entes *a* 259[b] *b* 2[b] — *ib.*
Efficatia [22] givrumida [23] *a* 259[b] gifrumida [23]
b 2[b] — II *p.* 448
In procinctu inuvikkigarauva *a* 259[b] in-
vvickigaravva *b* 2[b] — 449
Inruptiones anauart *a* 259[b] *b* 2[b] — 450[a]
Strages [24] gival. slahta [25] *a* 259[b] slahta.
vvála *b* 2[b] — *ib.*
Stipendium [26] lon. fuora *a* 259[b] *b* 2[b] —
450[b]
Satisfacere givuillan *a* 260[a] givvillan *b* 2[b]
— *ib.*
Ex offensa missi tati [27] *a* 260[a] missitati [27]
b 2[b] — 451[a]

[1] *die gl. übergeschrieben ab* [2] tenebrantem *Ed.* [3] *die gl. übergeschrieben ab* [4] raphanelæum *Ed.* [5] uzarvvintenter] *am ersten* r *radiert b* [6] gkzkxc:] *rasur von* h *a, dh.* giziuc [7] *davor eine zeile spatium a* obiecit *Ed.* [8] papyrus *Ed.* [9] cacabo *Ed.* [10] chuhma *übergeschr. ab* [11] cooperculo *Ed.* [12] *die gl. übergeschr. ab* [13] resarcitis *Ed.* [14] repausabant *Ed.* [15] Ixterminabitur *a* [16] *dh.* snuegalun. *vor der gl. eine zeile spatium a* [17] Renîti *b* [18] *die gl. übergeschr. ab* [19] zalta *übergeschr. a* [20] eulogiam *Ed.* [21] oblei *übergeschr. ab* [22] *davor zwei zeilen raum a, am rande* liḃ II *ab* [23] *die gl. übergeschr. ab* [24] :Strages] *rasur von* S *a* [25] *beide worte übergeschrieben a* [26] stipendiis *Ed.* [27] *die gl. übergeschr. ab*

Gratifice livpliho *a* 260ᵃ liupliho *b* 2ᵇ — II *p.* 451ᵃ [DCCCLXXXII]

Diversorium gastuvissida[1] *a* 260ᵃ gastvvissida[1] *b* 2ᵇ — 451ᵇ

Monstri[2] gitroges *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 456ᵃ

(Colobium[3] dictum quod longum est et sine manicis) menihun. hantscuoha *a* 260ᵃ — 458ᵇ

Simias affinna *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 461ᵇ

Cepas phlanzun *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*

Dumtaxat doh *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 463ᵃ

Trabes[4] gipr& *a* 260ᵃ gipretto *b* 2ᵇ — 465ᵃ

Concludere[5] gisueigan *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 469ᵃ [DCCCLXXXII]

Incutiens [spelunca] anauverfen[tar] *a* 260ᵃ anavverfentaz *b* 2ᵇ — 472ᵃ

Obsecuntur dionont[6] *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*

Prouectus[7] gidiganer *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 472ᵇ

Mente exciderat[8] topota *a* 260ᵃ tobota *b* 2ᵇ — 473ᵃ [DCCCLXXXII]

lumentorum cingula satalgiscirri *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXII]

Armonia[9] lutnussida *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 474ᵃ

Noualia niulenti *a* 260ᵃ nivlenti *b* 2ᵇ — 474ᵇ

Confutabant[10] ualscotun *a* 260ᵃ valscotun *b* 2ᵇ — 476ᵇ

Examen suaram *a* 260ᵃ suarā *b* 2ᵇ — 477ᵇ

Oratores[11] redinara *a* 260ᵃ redinari *b* 2ᵇ — 478ᵃ

Uermiculos uvorma *a* 260ᵃ vvorma *b* 2ᵇ — 479ᵃ

Sagum[12] filz[13] *a* 260ᵇ *b* 2ᵇ — *Vita larionis p.* 76ᵃ

Tirunculus[14] sturi linch[15] *a* 260ᵇ –

Rastro houvn *a* 260ᵇ — *ib.*

Balatus plazungo *a* 260ᵇ — 76ᵇ

Mugitus luvnga *a* 260ᵇ — *ib.*

Rugitus rohunga[16] *a* 260ᵇ — *ib.*

Casside helme *a* 260ᵇ — *ib.*

Lorica prunna. halsperga *a* 260ᵇ –

Redam reiti *a* 260ᵇ — *ib.*

Ululans honenter *a* 260ᵇ — *ib.*

Ganniens scrouvezentiv *a* 260ᵇ —

Sorbiciuncula sufmuosi *a* 260ᵇ —

Territorio gisiezido *a* 260ᵇ — 78ᵃ

Clarea[17] grioz *a* 260ᵇ — 78ᵇ

Municeps[18] gipuro *a* 260ᵇ — *ib.*

Paterem[19] napf *a* 260ᵇ — 79ᵃ

Insanire topon *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCLX

Licia[20] fiza *a* 260ᵇ — 79ᵇ

Decurio[21] dinchman *a* 260ᵇ — *ib.*

Apparitoribus inchneh[tun][22] *a* 260ᵇ –

Obtendente ingaganspreche ntemo[23] *a* — 80ᵃ

Gleba[24] scollo. vuaso *a* 260ᵇ — [DCCCLXXXIV]

Pretextu uirterchin&i[25] *a* 260ᵇ —

Ambitu girida *a* 260ᵇ — *ib.*

Exesum[26] frezanen *a* 260ᵇ — *ib.*

Morbo regio kelasuhti *a* 260ᵇ —

Naulum feriscaz *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCL

Sabulo sante *a* 260ᵇ — 84ᵃ

Papas[27] magozoho *a* 260ᵇ — 84ᵇ

[1] *die gl. übergeschr. ab* [2] *davor eine zeile raum a* [3] colobiis *Ed. darn a zwischenzeilig nachgetragen* Incipit. Aebēno *und* Inciꝑ. de oxirincho, *in b übergesc* cipit de beno [4] *davor die überschrift* de appollonio *a* [5] *davor überschrift* de ām [6] dionont *übergeschr. ab* [7] *daneben am rande* de appelle *ab* [8] excederet *E* [9] *daneben am rande* Isidori *ab* harmoniam *Ed.* [10] *daneben am rande* de appollo [11] *daneben am rande rasur a* [12] *am rande* Uita scī hilarion. (Hilarionis *b*) *ab übergeschr. a* [14] *davor eine zeile raum a* [15] sturi linch *übergeschr. a* [16] ro *am* h *unten radiert* (*aus* ?b) *a* [17] glareæ *Ed.* [18] uniceps *a* [19] scyphum *E* [20] licio *Ed.* [21] decurionibus *Ed.* [22] inchneh[tun] *das zweite* n *auf rasur a* [23] ing sprechentemo] an *auf rasur a* [24] glebarum *Ed.* [25] uirterchin&i *übergeschr.* [26] exesus *Ed.* [27] Paphum *Ed.*

epita [1] uralt *a* 260[b] — *Vita Malchi* 93[b]
tus uirscunī [2] *a* 260[b] — *ib.*
erio. ferro .i. polze *a* 260[b] — 94[a]
nio [3] ellentuome *a* 261[a] — *ib.*
ıicarum ameizono *a* 261[a] — 95[a]
o [4] ort [5] *a* 261[a] — *Vita Pauli p.* 19[b]
lum sant *a* 261[a] — 20[a]
ıs [6] giparida [7] *a* 261[a] — *ib.*
ılum houvn *a* 261[a] — *ib.*
manun *a* 261[a] — 20[b] [DCCCXCI]
[8] pisuvuituverdan *a* 261[a] — *ib.*
abat chizilota *a* 261[a] — *Vita Antonii* 37[b]
pouhna *a* 261[a] — 38[b]
ıbat [9] analach *a* 261[a] — 39[a]
uiter [10] unstatigo. slapho *a* 261[a] — *ib*
ante chlagantemo *a* 261[a] — *ib.*
mertia vuehs: lunga [11] *a* 261[a] — 40
ıaratur gichouffit uvirdit *a* 261[a] — *ib*
tationibus [12] muoungun *a* 261[a] — 48
ıs [13] ginunga *a* 261[a] — 49[a]
sserat arginc *a* 261[a] — 49[b]
e [14] oblei *a* 261[b] — *ib.*
ıa [15] podam [16] *a* 261[b] — 52[a]
rus [17] unchustiger *a* 261[b] — 54[a]
rem harti *a* 261[b] — 56[b]
palauve *a* 261[b] — 57[b]
natus [18] ungiprittiloter [19] *a* 261[b] — 58[a]
actus inzoganer *a* 261[b] — 58[b]
luar [20] gientun *a* 261[b] — *ib.*
gias oblei [21] *a* 261[b] — *Vita Frontonii p.* 240[b]
Prolapsi [22] dana giuarana *a* 261[b] — II *p.* 454[b] [DCCCLXXXII]
Constrictu [23] vultu pivuntinemo anasiune *a* 261[b] — 467[a] [DCCCLXXXII]
Conflictum strit *a* 261[b] — 469[a] [DCCCLXXXII]
Satis agere [24] illan *a* 261[b] [DCCCLXXXII]
Non tamen in passionem [25] upazili *a* 261[b] — III *p.* 492[a], 2 [DCCCLXXXII]
Paximatia fiorteil *a* 261[b] — 493[a], 4 [DCCCLXXXII]
Repausauit gilapota *a* 261[b] — 493[b], 5 [DCCCLXXXII]
Pensio [26] gelt *a* 261[b] — 497[a], 17 [DCCCLXXXII]
Degere gangaron *a* 261[b] — 498[a], 19 [DCCCLXXXII]
Inposter [27] trugi nari [28] *a* 261[b] — 501[a], 26 [DCCCLXXXII]
Angelus [29] poto *a* 261[b] — 496[a], 13 [DCCCLXXXII]
Fimum boum rindiro *a* 261[b] — 502[a], 27 [DCCCLXXXII]
Collectaculum troch *a* 261[b] — 506[b], 38 [DCCCLXXXII]
Brumosa aqua snêuvazar *a* 261[b] — 507[a], 39 [DCCCLXXXII] [DCCCLXXXII]
Interdicit firpiutit *a* 261[b] — 511[b], 66
Muscus [30] pisamo *a* 261[b] [DCCCLXXXII]
Muscat [31] agipiso *a* 261[b] — 507[a], 39 [DCCCLXXXII]
Simulatur [32] piziganuvirđ *a* 261[b] — 507[b], 41 [DCCCLXXXII]

[1] *am rande* Uita scī malchi *a* [2] uirscunī *teilweise ausgewischt und übergeschr. a* postliminio *Ed.* [4] *am rande* vita scī pauli *a* marginem *Ed.* [5] ort *übergeschr. a* gestu *Ed.* [7] giparida *übergeschr. a* [8] insuunt *Ed.* [9] indicabat *Ed.* [10] ener- *Ed.* [11] vuehs: lunga *übergeschr., rasur von* i *a* [12] *daneben am rande* Uita scī ii *mit verweisung vor* 731, 13 *a* [13] rictu *Ed.* [14] xenia *Ed.* [15] carinam *Ed.* dam] p *aus* l *radiert, über* a *rasur eines striches a* [17] *daneben am rande* Uita ıuii *mit verweisung vor* 731, 32 *a* [18] *davor eine zeile raum a* effrenatū *Ed.* giprittiloter *übergeschr. a* [20] Resoluar] *das letzte* r *auf rasur a* [21] oblei *übergeschr. a* *davor* 3 *zeilen raum a* [23] constricto *Ed.* [24] *s. su nr* DCCCLXXXII [25] passione *Ed.* pensionem *Ed.* [27] impostorem *Ed.* [28] trugi nari *übergeschr. a* [29] angelum *Ed.* *durch die folgende gl. veranlasst;* musci *Vita Pelagiae p.* 376[b] [31] muscata *Ed.* imulatur *Ed.*

Em. 21. (412. 413)

DCCCLXXXIV

Clm. 14747.

Rostrum snabul. ł mula 157ᵇ — VII *p.* 665ᵃ, 2 [DCCCLXXXVI]
Salueris [1] heil uuis 157ᵇ — 665ᵇ, 8
In sagina einfeizti [2] 157ᵇ — 666ᵃ, 10 [DCCCLXXXVI]
Caricauit [3] fazzota 157ᵇ — 666ᵇ, 1
Melotem pelliz. rohc 157ᵇ — 667ᵃ, 1
Indite coloris. [4] factę. odo kafaratro 157ᵇ
Conuicia scelta 157ᵇ
Rubore suffuso rotamen kepreitomo 157ᵇ
Finderit nahit. siuuit. ł chliubit 158ᵃ
Saturiassis siuro 158ᵃ
Fax ignis. flamma ł fhachala 158ᵃ
Labra prort. ł ramft 158ᵃ
Rupem ex lignis masar. ł sprid 158ᵃ
Conductule mietun. ł mercedem 158ᵃ
Tertiare dritte hanton 158ᵃ
Anteriorare fordaron 158ᵃ
De scirpo. [5] de iunco. pinuz 158ᵃ
Extricetur enzogan ł destruetur 158ᵃ
Strangulare uurgan 158ᵃ
Repudietur fertribanuuirdit 158ᵃ
Recalescat éruuaramęę 158ᵇ
Desine. tace. odoselplaz 158ᵇ — V *p.* 562ᵃ, 5
Inpingat ferstoze 158ᵇ — 564ᵇ, 12
Dispendium ungafuore 158ᵇ — 565ᵃ, 15
Cerebrum [6] hirne 158ᵇ
Theatricam. meretricem. ł spilarra [7] 158ᵇ — 566ᵃ, 14
Capicio chuppa [8] 158ᵇ — 566ᵇ, 15
Titillationis [9] chizilodes 158ᵇ — VI *p.* 646ᵇ, 15
Deliramenta pitrukida 158ᵇ — 647ᵇ, 15
De motibus. de operationibus. ł kerue-ridon 158ᵇ — V *p.* 567ᵃ, 21
Plectam kiflecht 158ᵇ — 568ᵃ, 5
Cusebat [10] siuuita. ł nata 158ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXVI]
Cicerculę arauuiz 158ᵇ — 568ᵃ, 8
Defrẹgens uuaramta. ł assit 158ᵇ — 569ᵃ, 17
Fetido [odore] suue chaden 158ᵇ — 569ᵇ, 25
Domat doubot. zamot. ł castigat 158ᵇ — 569ᵇ, 26
Refouet [11] kalapota 159ᵃ — 571ᵇ, 55 [DCCCLXXXV]
Extorsi kiduuanc 159ᵃ — *ib.*
Copadium. interna uiscera. animalium. ł sculterra [12] 159ᵃ — 572ᵃ, 63
Nixas [13] siccas fastmuos diuersę siccatas 159ᵃ — 572ᵇ, 65
Betas bieza 159ᵃ — 572ᵇ, 69 [DCCCLXXXIII]
Elixas. prolongatas ł stengil 159ᵃ — *ib.*
Fouetur kilapot 159ᵃ — 573ᵃ, 1
Inexpres [14] unpachorot 159ᵃ — 573ᵃ, 4
Luctamenta kefeht 159ᵃ — 573ᵇ, 4
Adgressionem zuochumft. ł zuofart 159ᵃ — *ib.*
Bulli&ᵃᵗⁱˢ [15] uuallit 159ᵃ — 574ᵃ, 4
Prancatiarii [16] chephun [17] uenatores 159ᵃ — 575ᵃ, 15

[1] Saluus sis *Ed.*, salueris 673ᵃ, 2 [2] *l.* in feizti [3] carricauit *Ed.* [4] *diese und die folgenden gll. werden zu demselben unermittelten abschnitt der Vitae patrum gehören, auf den sich* 728, 13—25 *beziehen:* Fax, De scirpo *und* Extricetur *sind gemeinsam;* rubore perfuso *begegnet* 515ᵃ, 99 [5] scirpo] cirpo *auf rasur* [6] *misverständnis von* crebro 565ᵃ, 1? [7] spilarra] l *aus corr.* [8] *l.* chappa [9] titillationes *Ed.* [10] cusabat *Ed.* [11] refouit *Ed.* [12] sculterra] rra *auf rasur von* ?lla [13] *nach* Nixas *kleine rasur* [14] expers *Ed.* [15] *die corr. von and. hand* [16] pancratiarij *Ed.* [17] *das deutsche wort über und der strich unter* uenatores *von and. hand*

izatus zuruuare 159ᵃ — V *p.* 31
tus[1] unpe'untan 159ᵃ — 584ᵃ, DCCCLXXXVI]
)latibus[2] flechon 159ᵇ — 583ᵃ, 9
as tuas spenta 159ᵇ — 584ᵃ, 20
stroum. ł drati 159ᵇ — 587ᵃ, 19
)[3] fnehento. plasanto 159ᵇ — 20
uuanchont 159ᵇ — 589ᵃ, 30 LXXXV]
[4] harn[5] 159ᵇ — 591ᵇ, 46
[6] lolio ł ratan 159ᵇ — 599ᵇ, 35
as[7] sochili chelisili 159ᵇ — 604ᵃ, 76
u[8] kesinde 159ᵇ — 602ᵇ, 64
;[9] fifa 159ᵇ — 604ᵇ, 76
ma fa'ske 159ᵇ — 605ᵇ, 85 LXXXIII. DCCCLXXXV]
[10] narto. ł labul 159ᵇ — 608ᵃ, 113
illa[11] nichus 160ᵃ — 619ᵇ, 17
nta[12] kesmah 160ᵃ — 604ᵃ, 76
o[13] antron[14] plidon[15] 160ᵃ — 88
)nię. abstinentie spari 160ᵃᵇ — 453ᵇ
eatrum spilehus. ł huorhus 160ᵇ
[16] einuuige 160ᵇ
toponte 160ᵇ — 454ᵃ
) sęlida. kubisi 160ᵇ — 457ᵇ
u kerauuido 160ᵇ — 458ᵃ
: uuosta 160ᵇ — 459ᵃ
itionis ubar kehugte 160ᵇ — *ib.*
s homo uuint uuarapigman 161ᵃ
Verecundia herhafti 161ᵃ — II *p.* 459ᵃ
Istorica[17] catatracha 161ᵃ — 461ᵇ
Relatione sagungo 161ᵃ — *ib.*
Monstri unga hiure 161ᵃ — 462ᵃ
Conpulsos fartribane 161ᵃ — 464ᵇ
Amentes toponte 161ᵇ — 465ᵇ
Apelli[18] fartriban 161ᵇ — 469ᵇ
Ausisse.[19] bibere. ł sufan 161ᵇ — 470ᵇ
Legumina[20] smalasat 162ᵃ — 475ᵃ
Mercimoniis lonon. odomietom[21] 162ᵃ — 475ᵇ
Pyramides[22] schef diuba. ł latrones 162ᵃ — 476ᵇ
Pyra.[23] ignis. ł flamma. ł auara 162ᵃ
Pertinaces einstritige 162ᵃ — 477ᵃ
Domicilium.[24] tugurium. kubisi 162ᵃ — *ib.*
Adhletas chemfo. ł chnet[25] 162ᵇ — *ib.*
Cessit giuueichit. dedit 162ᵇ — 478ᵇ
Obstaculo marrisal 162ᵇ — 480ᵇ
Argumentum[26] úrdanhc 162ᵇ — *ib.*
Oscitare. sternutare. ł niusit 162ᵇ — 481ᵇ
Scilleos canes raza 162ᵇ — *Vita Hilarionis p.* 75ᵇ
Suco[27] sou 163ᵃ — 76ᵃ
Ganniens. garriens scrouzit[28] 163ᵃ — 76ᵇ
Adflictus[29] striit 163ᵃ
Desperati sunt faruuanton 163ᵃ — 77ᵇ
Concreparent. resonarent. ł prastoton 163ᵃ — 79ᵃ
Portentuosas.[30] monstruosas[31] ungahiure 163ᵇ — *ib.*
Delicio.[32] delero. tobon 163ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]

expertis *Ed.* [2] partibus *Ed.* [3] flando *Ed.* [4] *die gl. etwas tiefer am rande* . *hand* [5] harn] n *undeutlich* [6] zizaniam *Ed.* [7] caligulis *Ed. diese und die hsten gll. von and. hand* [8] comitatu *Ed.* [9] calamis *Ed.* [10] peluim *Ed.* lilorum *Ed.* [12] salsamentis *Ed.* [13] æmulationem *Ed., desgl. p.* 449 [14] antron] *rasur* [15] *l.* pildon *oder* pilidon [16] agones *begegnet* 449, agone 478ᵃ [17] his- *l.* [18] appelli *Ed.* [19] hausisse *Ed.* [20] leguminum *Ed.* [21] mietom] o *aus* [22] Pyramidas *Ed.* [23] *durch die vorige gl. veranlasst* [24] domicilio *Ed.* net *auf rasur* [26] argumentis *Ed.* [27] succo *Ed.* [28] *es folgt in der hs.:* carie, *ier raum, darauf* liginare *und daneben am rande* Ry = carice 76ᵃ *und* caliginare 77ᵃ *tstellt aus* ad [superiorem] victum 77ᵃ? [30] portentosas *Ed.* [31] monstruosas] a *rr.* [32] insanire *Ed.*

Em. 21. (413). — *VP.* 4.

Rutilus rotaz 163[b] — *Vita Hilarionis p.* 79[b]
Partiorem sparirum 163[b] — 80[b]
Gleba [1] kitr&. uuaso 163[b] — 81[a] [DCCCLXXXIII]
Parcus frater araker pruð 163[b] — *ib.*
Abegerat. inquisierat. fertreip 163[b] — *ib.*
Nauclerus [2] ferio. stiuro 163[b] — 83[a]
Naulum feriscaz 163[b] — *ib.* [DCCCLXXXIII]
Proreta [3] foraferio 164[a]
Contos. fulcras spriuza 164[a] — 84[b]
Puppes [4] stiura 164[a] — *ib.*
Nauigiium [5] ferid 164[a] — *ib.*
Huuidas [6] nazzo 164[a] — 85[a]
Lauaretur [7] entfuore 164[a] — *ib.*
Fecem. [8] finem. ał truosina 164[a]
Decrepita keniginer 164[a] — *Vita A p.* 93[b]
Proderem. [9] conseruarem. ał. meldet timarem 164[a] — 94[a]
Cauterio. scriptio. ał. prenisan 164[a]-
Crinitis. conclomatis. keuuntanen 1 — *ib.*
Galliculas [10] chelisa 164[b] — *ib.*
Disco lirnen 164[b] — *ib.*
Confodimur. transfigimur. duruhst 164[b] — 94[b]
Mima [11] tohcha 164[b]
Colostrum [12] .i. piost 164[b]
Tenucla .i. chasiuuassar 164[b]
Pattudo .i. scotto 164[b]
Alumen .i. peizzistein 164[b]

DCCCLXXXV

Codex Turicensis Rhenov. 99[a].

(102[a]) Refouit kelabota — V *p.* 571[b], 55 [DCCCLXXXIV]
Expers erat ateilo uuas — 573[a], 4 [DCCCLXXXIII]
Lucubrem caraga. rozza [13] — 567[b], 26
Egereret deuuita — 572[b], 65
Qui tusciens huastonti — 572[b], 70 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXVI]
Non extorquent ni uƀ farent. pianḡ [14] — 578[a], 32
Non extorserunt ni peitū — *ib.*
Meditare lernæ: — *ib.*
Incanctanti [15] calstrare — *ib.*
Cantor [16] calster — *ib.*
Papyrum [17] semid; schiam [18] — 578[a], 33
Ambobus peidem — V *p.* 578[b], 34
Cep̄ [19] uenari eum uueidenon inan 580[b], 41
Abdici [20] kehalot uuesan kiuunnan 581[b], 41
Quid exercitabaris [21] uuaz operas; beitis — 578[b], 34
Referebam uobis [22] sagen hiu. rah [23]-
Recutiens ferlazanti — 579[b], 37
Uestire luctu [24] uuato dih clako — 56
Nixas snita — 572[b], 65
Exigit [25] a se suahit fram — 571[b].
Quam destrahis [26] daz du chouf — 583
Ad expensas ze spentonne — 584
Nutritor [27] magazoho — *ib.*

[1] glebarum *Ed.* [2] naucleri *Ed.* [3] *zu* prora 84[b] [4] puppim *Ed.* [5] nau *Ed.* [6] irriguas *Ed.* [7] elaberetur *Ed.* [8] *finde ich nicht* [9] perderem *Ed.* [10] culas *Ed.* [11] Mimologus. qui minos (*sic*) docet. Mima *usw. hs. etwa zu* minarum *Antonii p.* 58[a]? mimarum *steht Vita Pelagiae p.* 376[b] [12] *diese und die folgende von anderer hand mit tiefschwarzer tinte* [13] *l.* rozzaga [14] *l.* pifiangē = pifiangu [15] incantanti *Ed.* [16] incantator *Ed.* [17] papyrus *Ed.* [18] schiam *von and. hand* [19] Cep̄ *fehlt Ed.* [20] addici *Ed.* [21] exercitabas *Ed.* [22] uobis *fehlt Ed.* [23] rahhon [24] luctuum *Ed.* [25] exegit *Ed.* [26] distrahis *Ed.* [27] nutritorem *Ed.*

VP. 4. — *Zs.* 5, 339

:cto [1] entdactamo — V *p.* 581[b], 41
irem tuum perdis [2] altuam dinan pđ
- 583[a], 10
um est commendari ze labonne. istur
- 582[a], 5
:idatur pifellit corpus — 586[a], 16
quid profuturus [3] pidorfti — 575[a], 18
iobis salt sit ze piderbe
citiis tuis [4] fone kehurskidu; đ la-
oribus — 586[b], 16
iales egri; todhafta
rumenta [5] lera — 586[b], 17
ricam zatarrun — 566[a], 14
ciditur [6] corpus piuellit cadit—586[a], 16
itibulum [7] hûrhus — VI *p.* 646[b]
[b]) Cataclysmus [8] sinuuagi
licauimus [9] entomes [10] — V *p.* 587[a], 1
int uuancont — 589[a], 30 [DCCCLXXXI]

Carectum sahar 30
Proinstituta [11] hurra — V *p.* 598[a], 21 31
Cataplasmã [12] fasgi. salua — 605[b], 85 32
[DCCCLXXXIII. DCCCLXXXIV] 33
Extediatus unlust — 589[a], 27 34
Exalatione [13] atumzuch — 613[a], 2 35
Totidem so filu 36
Illinc danan — 614[a], 14 37
Fuligine falauuisca — 618[a], 6 38
Alfabetum puahstap — 621[a], 7 39
Caricas figun — 621[a], 8 40
Idiota sum niu. uuilerter — 625[b], 43 41
Cenum horo — VI *p.* 646[b], 6 42
Resipuerunt pilunnun.stalgaƀ [14]—648[a],16 43
Effectos eos zi gifrûmanne tuán—648[b], 16 44
Feroci [15] crimma 45
Redam. ream. [16] kisarui — 656[b], 15 46
Torques pauga — *ib.* 47

DCCCLXXXVI

Codex Selestadiensis.

) Athleta meus [17] C[h]neth mine : ł
heimph [18] — 511[b], 67
teritas grimmi
:olum trók
[19] bittonia — 572[b], 69
ebat [20] siuuitta — 568[a], 5 [DCCCLXXXIV]
:rculę chicherrun — 568[a], 8 [*vgl.* CCCLXXXIII]
ita cruft — 571[a], 54
stantia [21] einstritiki — 460[b]
adium brato. ł svili — 572[a], 63

Copia [22] kivûri — 463[a] 48
Catinulo treuue — 568[a], 10 49
Domat banot — 569[b], 26 50
Decrepiti [23] vralte — 620[b], 1 51
De caricis vigon — 621[a], 8 52
Delitioso. dominico [24] Zartilinemo heiti fron 53
— 484[a] 54
Elixas [betas] giuuesenetiu — 572[b], 69 55
Excreabat rachisota — 572[b], 70 56
Exerto cacinno [25] gidenetemo sange — 57
513[b], 84 58

[1] detecto *Ed.* [2] senator esse desiisti *Ed.* [3] profuturas *Ed. ohne* quicquid; quæ rofutura 590[b], 43 [4] tuis *fehlt Ed.* [5] instrumentum *Ed.* [6] concidatur *Ed.* [7] *hier ınt eine zweite hand* [8] *aus* (in insula) Clysmatus 625[b], 43 *entstanden?* [9] explica- s *Ed.* [10] entomes] o *aus* e *corr.* [11] prostituta *Ed.* [12] Cataplasmã.] *der strich* a *gehört wol als interpunction zu dem hinter dem buchstaben befindlichen punct* halationem *Ed.* [14] stalgaƀ *von and. hand* [15] *hier beginnt eine neue hand* eã *unsicher* [17] athletam meum *Ed. desgl.* 666[b], 1 [18] ł cheimph *übergeschr.* tas *Ed.* [20] cusabat *Ed.* [21] constantiam *Ed.*, constantia 476[b], constantiæ 481[a] *sgl.* 469[b]. 472[a]. 476[a] [23] decrepitam *Ed.* [24] domino *Ed.* [25] exorto cachinno *Ed.*

Zs. 5, 339. 340. — *Hatt.* 1, 420ᵇ

Effigium [1] kilichnussida — 524ᵃ, 162
Egerantur [2] fi'dowitwerden
Fax fachela — 529ᵇ, 195
Facinus [3] viritate [4]
Hausisset vehoti — 509ᵃ, 53
In cauma inhizzo — 568ᵃ, 10
Iuscellum Iussel — 568ᵇ, 10
Inexpertis [5] vnbivundinen — 584ᵃ, 21
[DCCCLXXXIV]
Infestior vngidruzzor — 574ᵇ, 11
In recalare [6] Viurstát — 606ᵇ, 94
Infestatur [7] vnfestit — 627ᵇ, 64
Inpassibiliter [8] vngidediho [9]
Leuitina [10] roch — 460ᵇ. 467ᵃ
Laguena [11] sechil — 584ᵃ, 21
Motibus kiparidon — 567ᵃ, 21
Memoria [12] liument — 564ᵇ, 7
Multassent giuuehtin — 515ᵇ, 99
Melotem cuculla. ł roch — 467ᵃ
Meatibus vzfertin — 477ᵇ
Non soluam niweige — 578ᵇ, 35
Nixas smalasat — 572ᵇ, 65
Nicolai fichepfile — 463ᵃ
(65ᵇ) Obiurgare refsen — 565ᵃ, 2
Platibus [13] tuahhon — 583ᵃ, 9
Preconabilem [14] vrmarigan
Profuturam [15] biderbi — 448
Per rura pidorfi — 449
Precipit'a ohalda — 455ᵇ
Pensationem [16] kivvaki
Pruritu. ardore chu$^{c}_{i}$lunge
Repausatione [17] girauuida — 563ᵃ, 15
Rafanaoleon hanefuurz — 571ᵇ, 59
Resarcitas [18] kitûchotiu — 583ᵃ, 9
Recuperati [19] vbirchoberota — 467ᵇ
Retor [20] za^{la}hafter [21] — 478ᵃ
Ringere [22] grinen [23] proprie est canum
Rostrum snabel — 665ᵃ, 2 [DCCCLXXXIII]
Suspectus sorchafter — 565ᵃ, 2
Sciolum [24] wiztoom — 605ᵃ, 80
Sagina veizti — 666ᵃ, 10 [DCCCLXXXIV]
Symphoniaco harfphari — 473ᵇ
Suspens [25] zurtriuui — 474ᵃ
Substantiuam [26] kiburtiha — 460ᵃ
Signifer gundfanari — 462ᵇ
Suggesto vnterhuffotemi — 469ᵇ
Stuppeum colobium vspanninanroch [27] — 460ᵇ
Tussiens hûstote — 572ᵇ, 70 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Uenalia mez — 622ᵇ, 14

VITA ANTONII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd]

DCCCLXXXVII

Codex SGalli 579.

(Explosa) id discerpta ł membris dissoluta ł demolita zérzûsótiu 102 — 54ᵃ
Uexare ptnôn 103 — 54ᵃ

[1] effigie *Ed.* [2] egeratur 477ᵇ? [3] facinora 454ᵇ? [4] *l.* virintate *Wack.* [5] expertis *Ed.* [6] in focularem *Ed.* [7] insectatur *Ed.* [8] passibiliter 472ᵃ, impassibilis 573ᵃ, impassibilitatis 562ᵃ [9] *l.* ungilidecliho, unlidecliho? [10] lebetes, lebetam *Ed.* [11] lagenam *Ed.* [12] memoriam *Ed.* [13] partibus *Ed.* [14] Preconabilem] *das erste* e *auf rasur* [15] profutura *Ed.* [16] dispensationem 519ᵃ. 567ᵃ. 569ᵃ. 573ᵃ *uö.* [17] repausationem *Ed.* [18] resarcitis *Ed.* [19] recuperato *Ed.* [20] oratores *Ed.* [21] za^{la}hafter] *das erste* a *aus* o *corr.* [22] *die gl. am rande von and. hand* [23] grinen *übergeschr.* [24] scitum *Ed.* [25] suspensus *Ed.* [26] substantialem *Ed.* [27] *l.* vspunninan

Zs. 5, 340. 341

VITA HILARIONIS AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCCCLXXXVIII

Codex Selestadiensis f. 66ᵃ.

Amaio emporio [1] scaho — 76ᵃ (3 *p.* 15) Repagula [carcerum] forchelli — 79ᵃ
Antemna ast. ł stanga — 84ᵇ (41 *p.* 36) (20 *p.* 23)
Emitreteo [2] khelasuht — 77ᵇ (14 *p.* 19)

DCCCLXXXIX

Codex SGalli 558.

(Exprimit) uzuirfit 165 — 82ᵃ (31 *p.* 31) Cocleam leitera 166 — 82ᵃ (31 *p.* 31)

VITA MALCHI AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXC

Codex Selestadiensis f. 66ᵃ.

Anus altiu mûter — 93ᵇ (2 *p.* 42) Sistarcia [3] Chiulla. ł mŵstascha [4] — 96ᵇ
Postliminio hisili — 94ᵃ (4 *p.* 43) (10 *p.* 48)

VITA PAULI EREMITAE AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXCI

Codex Selestadiensis f. 65ᵇ.

Amenissimos Vunnisamisten — 17ᵇ (3 *p.* 3) Lutulenta [7] horwiniu — 18ᵃ (6 *p.* 5)
Anhelantem fnehanten — 19ᵃ (9 *p.* 8) Petulcum frefchez [8] — 19ᵃ (8 *p.* 8)
Aduncis widirgiboginen — 18ᵇ (8 *p.* 7) Remotiorem nahiren ł uerroren [9] — 18ᵃ
Ex intestis [5] kiurchundoten — 20ᵇ (16 (4 *p.* 4)
p. 12) Scabre [incudes] sarapphiu — 18ᵃ (5 *p.* 5)
Iubis zaton. ł manon [6] — 20ᵇ (16 *p.* 12) Uitreum marginem [10] clesinen stouf — 19ᵇ
[DCCCLXXXIII] (11 *p.* 9)

[1] a Maiumâ Gazæ emporio *Ed.* [2] hemitritæo *Ed.* [3] sitarciâ *Ed.* [4] ł mŵstascha *übergeschr.* [5] ex intestati bonis *Ed.* [6] ł manon *übergeschr.* [7] Lutulenta [aqua] *abl. sg. f. Ed.* [8] *dh.* frefchez [9] ł uerroren *von and. hand übergeschr.* [10] vitrei fontis marginem *Ed.*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 262. 263). *VS.* (*Diut.* II, 179. 180 = *Germ.* 22, 397)

VITAE ET PASSIONES SANCTORUM.

ABDIAE ACTA APOSTOLORUM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCXCII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Peluis[1] label[2] *a* 82[b2] *b* 149 — *De Petro p.* 403

Basis[3] stollo. scinga (scinka[4] *a*) *a* 82[b2] *b* 149 — 406

Dorcas. nomen[5] interpretatur simia. affo *a* 82[b2] *b* 149 — 408

Zima.[6] fermentum. dêismo *b* 149 — 409

Comparare couffan *a* 82[b2] koufon *b* 149 — 411

Scortator[7] huarari[8] *b* 149 huuarari *a* 82[b2] — 415

Assentatio[9] gihengida *b* 149 gehengida[10] *a* 82[b2] — *ib.*

Falx[11] sichila[12] *a* 82[b2] *b* 149 — 419

Decuplo zehenfalt *b* 149 zeanfalt *a* 82[b2] — *ib.*

Stips[13] pruanta *a* 82[b2] *b* 149 — 425

Conclauis[14] ebansloz *b* 149 — 427

Incantare galsderon *b* 149 — 432

Sarcofagus[15] Sarch[16] *b* 149 corb *a* 82[b2] — 440

Squama[17] scuobba *a* 82[b2] suabba *b* 149 — 444

Sporta corb *b* 149 — *De Paulo p.* 444

Semizintia[18] albgurtilla *b* 150 — 447

Sarmentum[19] spah *a* 82[b2] sp[ha] *b* 150 — *De Paulo p.* 448

Dissenteria uzsoth *b* 150 — 449

Conductus[20] eius meide *b* 150 — 449. 452

Arreptum fustem in quo res. exprimere solent. vuâtstanga *b* 150 — *De Jacobo p.* 607

Ruga[21] runcelo *b* 150 — *Acta Petri et Pauli auct. Marcello* (*Fabric.* III,) 635

Apostaticus[22] abedrunniger *b* 150 abdrun niger *a* 82[b2]

Preditus[23] gioder *a* 82[b2] gioadeger *b* 150 — 639

Manica mchlo *b* 150 — 640

Prestrigium[24] zoubar[25] *a* 82[b2] *b* 150 — 642

Congelauero[26] zisamęnegirenno[27] *b* 150 zisamene gi. *a* 82[b2] — *ib.*

Deliro[28] auuitzon[29] *a* 82[b2] *b* 150 — 650

Giro[30] umbikeru *a* 82[b2] ūbekero *b* 150 — 651

Therebintus.[31] arbor gerens resinam prestantissimam. resina. est. fliod. et seipha (sciffa *a*) et harza[32] *a* 82[b2] *b* 150 — 652

[1] peluim *Ed.* [2] label *im context a* [3] bases *Ed.* [4] *beide worte im context a* [5] nomen *über* Dorcas *a* [6] azymorum *Ed.* [7] scortatores *Ed.* [8] huarari *übergeschr. b* [9] Assæntacio *b* assentationibus *Ed.* [10] gehengida *im context a* [11] falcem *Ed.* [12] sichila *im context a* [13] stipem *Ed.* [14] conclave *Ed.* [15] sarcophago *Ed.* [16] Sarch *übergeschr. b* [17] squamæ *Ed.* [18] semicincta *Ed.* [19] sarmentorum *Ed.* [20] conducto *Ed.* [21] rugam *Ed.* [22] *fehlt Ed., gehört nach* sceleratum *p.* 637 *z.* 1 [23] præditum *Ed.* [24] præstigio *Ed.* [25] zoubar *übergeschr. b* [26] congelaverat *Ed.* [27] zisamęnegirenno *übergeschr. b* [28] delirant *Ed.* [29] auuitzon *im context a* [30] girate *Ed.* [31] terebintum *Ed.* [32] *alles im context a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263). *VS.* (*Diut.* II, 180. 181 = *Germ.* 22, 397)

tus[1] brant[2] *b* 150 — *De Jacobo* 596
s[3] suuil *b* 150 — 600
tatio[4] biuuillida *a* 82[b2] piullida *b* 150 · *De Andrea p.* 465
ima[5] selih *a* 82[b2] sêliċh *b* 150 — 8
igium[6] solari[7] *a* 82[b2] *b* 150 — 472
tum[8] saherahi *b* 150
us[9] binuz[10] *a* 82[b2] *b* 150 — *ib.*
o[11] ġ. gifohtu[12] *b* 150 — *ib.*
[13] lôttera *b* 150 — 473
nentum[14] esdrih *a* 82[b2] esdri[15] 151 — *ib.*
trum spilehus[16] *a* 83[a1] *b* 151 — 474
ica[17] carruh[18] *a* 83[a1] *b* 151 — 477
na vuihiri[19] *b* 151 uuihiri *a* 83[a1] 497
o[20] vuiumo *b* 151 — 505
alo.[21] narro giblapeco[22] *b* 151
ica[23] ameizza *a* 83[a1] ameiza *b* 151 *De Jacobo p.* 519
na[24] malaha[25] *a* 83[a1] *b* 151 — 520
le niuuilenti *b* 151 — *De Johanne* 545
tata bidūbilidiu *b* 151 — 546
uo[26] uzzer adron *b* 151 — 547
sio erborgida[27] *a* 83[a1] *b* 151

Serica[28] gote mebbi[29] *b* 151 — *De Johanne p.* 560
Mica[30] brôsma *b* 151 brosma[31] *a* 83[a1] — 562
Incutio[32] Anasmidon[33] *a* 83[a1] anasmidon *b* 151 — 566
Fiscale[34] fiscilih *b* 151 fisclih[35] *a* 83[a1] — 567
Rubeta. bofo. krota.[36] rana[37] inquieta *a* 83[a1] *b* 151 — 577
Sphalangius.[38] musca uenenosa.[39] fliega *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Terebro[40] boron[41] *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Basilica.[42] ecclesia. hirica *b* 151 — 580
Pulli[43] huanir *b* 151 huaner[44] *a* 83[a1] — 582
Ferio.[45] ferias. uiron[46] *a* 83[a1] *b* 152 — 584
Concĭono. as.[47] dingon *b* 152 digon[48] *a* 83[a2]
Hydrops[49] wazzersoht *b* 152 uuazarkalb[50] *a* 83[a2]
Verenda hegi drûsi *b* 152 heidrosi[51] *a* 83[a2]
Fomentum baunga *b* 152
Minitans devuen *b* 152
Tussis[52] huasto[53] *a* 83[a2] huastô ṡ *b* 152

[1] usto *Ed.* [2] brant *übergeschr. b* [3] callos *Ed.* [4] infestatione *Ed.* [5] mari- *Ed.* [6] tristega *Ed.* [7] solari *übergeschr. b* [8] *wol durch die folgende gl. ver- t* [9] Stirpus *a* scirpos *Ed.* [10] binuz *übergeschr. b* [11] inficis *Ed.* [12] — gi- [13] scalas *Ed.* [14] pavimento *Ed.* [15] esdri *übergeschr. b* [16] spilehus *über- ·. b* [17] carrucam *Ed.* [18] carruh *im context a* [19] vuihiri *übergeschr. b* tens *Ed.* [21] *zu* prædico *p.* 508? prolongasset *p.* 510? [22] giblapeco *übergeschr. b* formicam *Ed.* [24] Caberna *b* Zabarias *Ed.* zabernas *der abdruck bei Mombritius* [25] malaha *übergeschr. b* [26] enervetur *Ed.* [27] erborgida *im context a* cis *Ed.* [29] *l.* goteuuebbi [30] micas *Ed.* [31] brosma *im context a* [32] incutiunt [33] Anasmidon *im context a* [34] fiscalia *Ed.* [35] fisclih *im context a. das in b* ıde a fisco .i. ꝫuilla (*in a steht nur* .i. uilla) *ist natürlich lateinisch* [36] krota *im ct a* [37] rama *b* [38] phalangius *Ed.* [39] uenosa *b* [40] Térebro *b* terebrantur *Ed.* boron *im context a* [42] basilicam *Ed.* [43] pullorum *Ed.* [44] huaner *im context a* feriari *Ed.* [46] uiron *im context a* [47] Concio.nas *b. die legende, welcher diese ie nächsten* 5 *gll. angehören, konnte ich nicht ermitteln* [48] digon *im context a* ps *b* [50] uuazarkalb *im context a* [51] heidrosi *im context a* [52] Thussis *a* sto *im context a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263. 264). *VS.* (*Diut.* II, 181. 182 = *Germ.* 22, 397. 395)

Citerior[1] gendra[2] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Thoma p.* 690 Pincerna scenko[3] *a* 83[a2] skenko *b* 152 — 692 Cementum[4] balstar[5] *a* 83[a2] ehsdrhi. blastar *b* 152 — 697 Sugillo[6] erdempfu[7] *a* 83[a2] herdẽphu *b* 152 — 702 Lanx[8] bahuueiga *b* 152 bahueiga[9] *a* 83[a2] — 714 Therma[10] bad[11] *a* 83[a2] *b* 152 — 715 Lentum horo[12] *a* 83[a2] *b* 152 tus.[13] per partes mollitus giuuichiter *a* 83[a2] Arteria[14] senadra[15] *a* 83[a2] *b* 152 — 717 Matrona idis[16] *a* 83[a2] itis[16] *b* 152 — 719 Numularius[17] munizari[18] *a* 83[a2] munizzari *b* 152 — 732 Colobium[19] godeuuebbi[20] *a* 83[a2] gote uuppe *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 671 Sandalia[21] girumi[22] *a* 83[a2] giriūmi *b* 152 — 672 Amentum[23] laz[24] *a* 83[a2] *b* 152 — *ib.* Lunaticus[25] manuduuiliger[26] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 674 Troclea[27] rota. per quam funis trahitur. gurba. I furcga *b* 152. 153 Kurba. furca[26] *a* 83[a2] — 681 Fuligo[28] ruaz[29] *a* 83[a2] *b* 153 — 683 Stips[30] bisanct. stoc[31] *a* 83[a2] *b* 153 — *ib.* Ablactatus intuueniter[32] *a* 83[a2] *b* 153 — *De Matthaeo p.* 642 Fantasia[33] drugida[34] *a* 83[b1] *b* 153 — *De Simone et Juda p.* 610 Profectio[35] fuara *a* 83[b1] *b* 153 — 613 Pannosus.[36] pannis plenus. loderon *a* 83[b1] ludera[37] *b* 153 — 614 Fiscum[38] fisc. camera *b* 153 fisc camera[39] *a* 83[b1] — 616 Fiscus[40] lim[41] *a* 83[b1] lim[42] *b* 153 Conflictus[43] baga[44] *a* 83[b1] *b* 153 — 618 Scrinia scrini[45] *b* 153 — 620 Capsa[46] kafs. kefsa. basciza *b* 153 Caps. kefsa[47] *a* 83[b1] — *ib.* Surculus.[48] ramus. zuig *b* 153 — 627

ZU ABDIAS V.

DCCCCIV. DCCCCV. DCCCCXXII.

ZU MARCELLUS V.

DCCCCXVIII. DCCCCXIX.

[1] citerioris *Ed.* [2] gendra *im context a* [3] scenko *im context a* [4] cæmento *Ed.* [5] balstar *im context a* [6] Suggillo *b* sugillavi *Ed.* [7] erdempfu *im context a* [8] Lanx *b* lances *Ed.* [9] bahueiga *im context a* [10] thermarum *Ed.* [11] bad *übergeschr. b. nach* Therma *steht in a das mir unverständliche* agę binigę [12] horo *im context a* [13] *dh.* lentus [14] arterias *Ed.* [15] senadra *im context a, übergeschr. b* [16] idis *im context a,* itis *übergeschr. b* [17] Nūmularius *a* nummulariis *Ed.* [18] munizari *im context a* [19] colobio *Ed.* [20] godeuuebbi *im context a* [21] Scandalia *a* [22] girumi *im context a* [23] amentis *Ed.* [24] laz *im context a* [25] lunaticam *Ed.* [26] *die gll. im context a* [27] trochleas *Ed.* [28] fuligine *Ed.* [29] ruaz *im context a, übergeschr. b* [30] hystrix *Ed.* [31] *beide worte im context a* [32] intuueniter *im context a* [33] phantasiam *Ed.* [34] drugida *im context a* [35] profectionem *Ed.* [36] pannosi *Ed.* [37] ludera *übergeschr. b* [38] Fiscus *a* fisci *Ed.* [39] fisc camera *im context a* [40] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [41] lim *im context a* [42] lim *übergeschr. b* [43] conflictum *Ed.* [44] baga *im context a, übergeschr. b* [45] scrini *übergeschr. b* [46] capsas *Ed.* [47] Caps. kefsa *im context a* [48] surculis *Ed.*

Ja. 180. 181. — *Em.* 9. (404. 405)

PASSIO ADALBERTI.

[Acta sanctorum april. tom. III]

DCCCXCIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

(Testacia [1]) thaine 64[a] — 183B — 186E

Decapitabimini gihafdade uuerthath 70[b] Canapário [2] sadulerie 70[b] — *ib.*

PASSIO ANDREAE.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. I. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(169[c]) Explicamus [3] int faldemes — *M* 55[a] *L* 23[b]

Suspensos sorekente — *M* 55[b] *L* 23[b]

Pacto uuisun [4] — *M* 55[b] *L* 24[a]

Aculeus [5] ahngo — *M* 56[b]

(169[d]) Pro [6] uoto pi uuillin — *M* 56[b] *L* 25[a]

Stipebant [7] kistabeton — *M* 56[c] *L* 25[b]

Inpudentia unscama — *M* 56[a] *L* 24[b]

Capax farnemanter [8] — *M* 56[a] *L* 24[b]

Ne inpedirent [9] nimartin — *M* 56[b] *L* 25[a]

Tolerantia [10] kidhult — *M* 56[c] *L* 25[a]

Remuneracionem [11] lon — *ib.*

Incontinentes [12] unfarpurtliche — *M* 55[c] *L* 24[a]

Exigo [13] ar duingu — *M* 55[d] *L* 24[a]

HOMILIA IN NATALI ANDREAE.

[Gregorii opera tom. I, Parisiis 1705]

DCCCXCV

Clm. 14747 *f.* 83[b].

Minarum asperitatibus throono árendidō

— *p.* 1450

Ęstimationem chust. pīuuan — 1451

Ualuit thesuúerd uuas — *ib.*

Ambitione sua sinerugiri — 1453

Prouectus [14] spót framdiht — *ib.*

Uegetata kástárchit. kauuahsan — *ib.*

[1] testea *Ed.* [2] Campanario *Ed.* [3] explici|cem[a] *M*, ci *mit tinte ausgestrichen* [4] uuisun] n *mit rasur aus* m *corr.* [5] equuleo *M*, *fehlt L* [6] Pro *fehlt M* [7] Stupebant *LM* [8] farnemanter] *das erste* e *aus* o *radiert* [9] ne impediret *M* ut non impedirent *L* [10] tolerantiam *L* [11] remunerationis *L* [12] incontinenter *LM* [13] exigam *L* [14] profectus *Ed.*

PASSIO BARTHOLOMAEI.[1]

DCCCXCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (172[b]) Sermocinationis ki choses
2 Inseruit kimpitota
3 Laniando Slizanto — 75[a]
4 Inusitatum unkiuuon
5 Usurpasti unrehto kiuualctos — 75[d]. 76[a]
6 Apostaticum freidaken — 76[a]
7 (172[c]) Tragelafum helahun
8 Fauor lop liumunt
9 Uapor thaum
10 Celeps unki bi giter
11 (172[d]) Cunabulis lakaridū
12 Placula Tuacha
13 Inpensius kiuuarlichor
14 Inpliciti in keualdane
15 Inpolita unkihasanot
16 Intestina in nuadri
17 (173[a]) Extricabilis dhuruhfartlih
Eminentior frābariro
Fulta arspriuzit
Actenus unzennu
Sagaciter akaleizo
Garriant cherren
Cepe surro
(173[b]) Exosos fieta
Digesta kisekit
Uicissim hertom
Suspicione uuane
Superficie tenus unzan obanantiki
(170[d]) Inpensius ghifuorlihhor
Fuliginis[2] choles — 76[d]
Emicans[3] clizzanti — *ib.*
Stirpex[4] dhorn
Deterrimum ekisl chostun[5] — 77[a]

PASSIO CAECILIAE.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCXCVII

Clm. 14747.

18 (87[a]) Aere incisos[6] inaere kaméizan — 186[a]
19 Radiantibus scinantē — *ib.*
20 Scédulis púoh pl&'ir — *ib.*
21 Liuor tolc. apanst — *ib.*
22 Conuectan[7] kauórant. pipringant — *ib.*
23 Mugitum hlóhunga — 186[b]
24 Lunaticos manod fallonte — *ib.*
Energuminos[8] uuinnante — 186[b]
Conluctantem[9] hringanten. uuídar uuinnantē — 188[b]
Findebantur zaspaltanuúrtun — *ib.*
Sidereo [radiantes aspectu] aftersterno farúu — *ib.*
Inlicit[10] pisuichit

[1] *die wenigen belegbaren gll. finden sich in der fassung bei Mombritius tom.* I, *welche besser und vollständiger als die bei Fabricius Codex apogryphus* II, 669 *sqq. mitgeteilte ist*
[2] *diese letzten* 4 *gll. auch in der darstellung der Acta SS.* (*aug.* V, 37) fuligine *Ed.*
[3] emicantē *Ed.* [4] *fehlt Ed.;* hystrix *bei Fabricius* II, 683 [5] *l.* ekislichostun [6] inciso *Ed.*
[7] coniectant *Ed.* [8] inerguminos *Ed.* [9] aduersum se uctantē *Ed.* [10] *zu* incitat 185[a]?

Em. 17. (407)

Explicauit.[1] ex it intlauh. urrachota gida — 189[a]
Articulum stúntuuila — 188[d]
Laniabat sléiz — *ib.*
Tenti ab [a]pparitoribus piuangane uona den ahtarū — *ib.*
Degeneres unadaliske — *ib.*
Sarmenta asneita — 189[a]
Spinosa surcula[2] opazhaftedorna — *ib.*
Animosę hiezmóto — *ib.*
Ruris achrum — *ib.*
Algidis chaltem. freosantem — *ib.*
Imbriferis reganhaftem — *ib.*
Campi nemoreis[3] holzuuanga — *ib.*
Pampinibus[4] sumarlatum — *ib.*
Sera [poenitudine] hríuun — 189
Butruonum.[5] sertas uuintolono
Libamina fuhtaz. óprod[6] — 189[b]
Stupratoris huorares — 189[c]
Assessor anasezzo — *ib.*
Carnifices[7] martrara. manslagun — *ib.*
Plumbatis tundi plíinēcholpon. piuillan — 190[a]
Sacrofago steininer drúho — *ib.*
Opacum[8] finstar
Brantia chíuua
Adfines kamarchun. kapúrun — 190[b]
Philosophando afteruueraltsprachi sprechanto — 190[d]
Cruentus carnifex plotager manslago — 191[a]

VITA COLUMBANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. VI, Coloniae 1575]

DCCCXCVIII

Codex monasterii heremitarum 257.

(Stiuam) keiza 245 — *p.* 486 *c.* 3

VITA CORBINIANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. V, Coloniae 1574]

DCCCXCIX

Clm. 19162.

Equaritię[9] .i. stŏt 137[a] — *p.* 138

[1] *zu* explicui 188[c]? [2] spinosa rosarum sarculo *Ed.* [3] nemoribus *Ed.* [4] pampineis *Ed.* [5] botrionū *Ed.* [6] *l.* óphrod [7] carnificibus *Ed.* [8] *su* oppressum 190[b]? [9] *die worte* &cui°dā eq[a]ritię *und die darüber stehende deutsche gl.* .i. stŏt *sind von and. hand* (*zum teil auf rasur*) *am zeilenschluss hinter* abstulerant conspiciens *nachgetragen und fehlen auch bei Surius sowie in den besserer überlieferung folgenden AA. SS. sept.* III, 288[b]

VS. (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Hatt.* 1, 420[b]

PASSIO DIONYSII.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCC

Codex Carolsruh. SPetri.

1 (84[b1]) Questus[1] sum klageta — 223[c] Sequana[3] sigana — 228[b]
2 (84[b2]) Catasta.[2] genus pęnę aculeo si-
3 mile īrámon — 227[a] Campana[4] glogga — 228[c]

VITA EMMERAMI.

[Acta sanctorum sept. tom. VI]

DCCCCI

Clm. 19162.

4 Spina alba .i. hagandorn̄[5] 82[a] — *p.* 493[a]

PASSIO GEORGII.

[Ed. Zarncke, Berichte der k. sächs. gesellschaft der wissenschaften 1875]

DCCCCII

Clm. 22272.

5 Cacabi[6] sackere 75[b] — 1 *p.* 266 Deliras dutobist 78[b] — 13 *p.* 272
6 Resina[7] zini pech 75[b] — *ib.* Contremesceret[9] pibinet 79[a] — 15 *p.* 273
7 Terebellas[8] nabiger 76[b] — 8 *p.* 268

VITA GREGORII AUCTORE JOHANNE.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. IV, Venetiis 1554[10]]

DCCCCIII

Codex SGalli 578.

8 Siliquis phésoṅ[11] 97 — *p.* 87[a] Subpos'torium[13] faút 100 — 88[a]
9 Granaticis[12] chénnôn 97 — *ib.*

[1] Questusq; *Ed. alle gll. im context* [2] i catastis *Ed.* [3] Segone *Ed.* [4] capsula *Ed.* [5] .i. *und* dorn̄ *saecl.* 15 [6] caccabum *Ed.* [7] resinam *Ed.* [8] cerebellas *Ed.* [9] contremuit *Ed.* [10] *ich citiere nicht nach den Actis sanctorum vom* 12 *märz* (II, 137 *sqq.*), *weil dort ein längerer von p.* 96—104 *der hs. reichender abschnitt nach* attestantur *p.* 160', 21 *fehlt* [11] kephésôn *Hatt.; aber was er als* ke *las, steht weit davor und ist lat.* de (d *aus* a *corrigiert*) [12] grauaticis *Ed.* [13] Subpos'torium] *das übergeschr.* i *vom glossator,* um *auf rasur*

Ja. 180. — *Em.* 20. (412). — *Em.* 11. (405)

PASSIO JACOBI SECUNDUM ABDIAM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169[d].

1 Adsertiones Sagun — *p.* 517
2 Insultans[1] huhonti — 518
Ne ledatis[2] niterret — 518. 519 17
Inpetrauit kidikita — 529 18

PASSIO JACOBI.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. II. F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCCV

a = *Clm.* 14747 *f.* 83[b]. *b* = *Clm.* 14747 *f.* 98[ab].

3 Adorsi[3] sunt anagagangansint *ab* 98[a] —
4 *M* 18[b] *F* 596 *L* 22[a]
5 Delata[4] kasag&. piprungan (piprúngan *a*)
6 *ab* 98[ab] — *L* 22[a]
7 Contissime[5] hradost *a* radost *b* 98[b] —
M 18[b] *F* 597 *L* 22[b] 19
Infestum[6] est ungauori ist *ab* 98[b] 20
Fullonis uecte[7] uueskinpluil *ab* 98[b] — 21
M 18[d] *F* 607 *L* 22[b] 22

VITA JOHANNIS AUCTORE MELLITO.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. III, Hamburgi 1743. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCVI

Clm. 14747 *f.* 84[a].

8 Exhilari[8] farsentan — *F* 606 *M* 29[c]
9 Cassaretur farsag&uuard — *ib.*
10 Funeri hréo
11 Feretrum pára — *M* 29[c]
12 Spectaculum éinuuígi — *F* 607 *M* 29[c]
13 Ęgrimonia[9] siŏhtom — *F* 608 *M* 29[d]
14 Aurificium[10] officinas koldsmid — *F* 610
15 *M* 30[a]
16 Marcessit[11] uruuelch&a — *ib.*
Aduolutus[12] kaniganer — *F* 609 *M* 29[d] 23
Fascibus purdinon — *F* 610 *M* 30[a] 24
Fides[13] triuua — *F* 609 *M* 29[d] 25
Amicto[14] poculo pihulitemotranche — 26
F 613 *M* 30[c] 27
Profuturas spuotigo — *ib.* 28
Diurnam[15] [sollicitudinem] tages amphati 29
— *ib.* 30
Incutiunt kapruttant — *ib.* 31

[1] insultare *und* insultaret *Ed.* [2] non eum lædatis *Ed.* [3] adorti *FLM* [4] Del&a *a* Del&a *b* commissa *FM* [5] continentissimæ *FLM* [6] Infectum *a* [7] fullonis percussum uecte *L* fullonis arrepto fuste *M* fullo, arreptum fustem *F* [8] exiliari *F* exilio damnari *M* [9] ægritudinem *FM* ægrimonias *Abdias p.* 559 [10] aurificum *M*, *fehlt F* [11] marcescit *FM* [12] devolutus *F* [13] fidem *FM* [14] Amicto *fehlt FMAbdias* [15] diuturnã *M*

Em. 11. (405). — *Ja.* 183. 184. — *Em.* 16. (407). — *Ie.* 362. 363 (*Zs.* 5, 194)

1 Fiscalia zeúrono hóue — *F* 613 *M* 30[c] Mulcentia lohontiu — *F* 615
2 Ludere tabolis zaspilonne zaples — *F* 613 Contulimus[2] karihtiu. piprahtium[3] —
3 *M* 30[d] *F* 615 *M* 31[a]
4 Putoribus[1] fulidom — *F* 614 *M* 30[d]

DCCCCCVII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (172[a]) Exercuit kimahhota — *F* 606 Accerrime pittarost — *F* 619
6 Auiditas kitiki — *F* 613 Nodos reisan — *F* 620
7 Incutiunt anauuerfant — *ib.* Latens luzz enter — *ib.*
8 Exequias leito — *ib.* (172[b]) Adfinitate sua mit kilenkida[4] iro
9 Ferâtiora crīmirun — *F* 619 — *F* 621

VITA JOHANNIS.

[Bedae opera ed. Migne Patrol. lat. XCIV[5]]

DCCCCCVIII

Clm. 14747 *f.* 87[b].

10 Vtpote soso ih meist uuánniu — *p.* 47 Contemplatiua [vita] himillíp — 48
11 Actiua uita arpeitsamolíp — *ib.*

VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

[Ed. Halm, Vindobonae 1866; die citate aus Gregorius Turonicus beziehen sich auf die Bibl. max. patrum Lugd. tom. XI]

DCCCCIX

Codex Lugdun. Voss. 69 *f.* 22[b].

12 Anfibula[6] ober lagu — *Dial.* 2, 1 *p.* 181, 8 Lacuna[14] floda[15] — *Dial.* 1, 21 *p.* 174, 5
13 Fate'cit[7] briudid[8] — 3, 5 *p.* 203, 14 Lurida pox
14 Promontorium[9] hog — 1, 3 *p.* 155, 12 Labefacare[16] agleddę go:::::::: — 3, 11
15 Abenis hals ledir — 1, 18 *p.* 171, 3 *p.* 208, 24
16 Toracina[10] haes lin — 1, 19 *p.* 171, 18 Ultro citro hiđirandidir
17 Soeue[11] su — 2, 11 *p.* 192, 5 Arguta[17] ordancas
18 Murmur[12] uastru[n]g[13] — 2, 13 *p.* 195, 23. 24 Exenia[18] madmas — 2, 12 *p.* 194, 20

[1] pudoribus *FM* [2] confusi sumus *FM* contulimus *Abdias p.* 572 [3] *l.* piprahtum
[4] kilenkida] a *aus* u *corr.* [5] *bei Migne lautet die überschrift dieser homilie fälschlich* In die natali sancti Joannis baptistæ (*statt* evangelistae) [6] amphibalum *Ed.* [7] facessat *Ed.*
[8] *verwandt mit ahd.* brôdi [9] promuntoria *Ed.* [10] storacinam *Ed.* [11] sues *Ed.*
[12] *auch* 23 *p.* 132, 30 [13] *Ettmüller* 515 [14] lacernam *Ed.* [15] *Ettmüller* 364
[16] labefactati *Ed.* [17] *l.* Argumenta [18] xenium *Ed.*

DCCCCX

Clm. 18547, 2.

(5ª) Scaeda plezin — *Praef. p.* 109, 2
Materiam [1] zala — 109, 6
Detrimento, i. damno. prestungo — 109, 9
(5ᵇ) Eloquentia chosigi — 109, 16
Oratoribus redinarun — 109, 17
[nec] Contigissem nipirûrta [2] — 110, 4
Libassem, .i. degustarem. smacti — 110, 5
Dissi, mili tudine [3] virsumido — *ib.*
Titulum capital — 110, 8
Dediti plmglnta [4] — 1 *p.* 110, 10
(6ª) Conceptę [spei] plgyngcngs [5] — 1 *p.* 110, 13
Excitabatur gcnlzltyyard [6] — 1 *p.* 110, 16
Aemolumenti stivro .i. fructi. ł pezirungo — 1 *p.* 110, 19
Philosophantem redinonten — 1 *p.* 110, 20
Dementia, .i. stultitia. vrsinnigi — 1 *p.* 110, 21 [*p.* 111, 7
Opere, .i. laboris pretivm. notdurft — 1 *p.* 111, 22
Commodi givuores — 1 *p.* 111, 10. 11
(6ᵇ) Ne — pareret nkggmch hqtl [7] — 1 *p.* 111, 22
Congesta, .i. collecta. gihufotiv — *ib.*
[quod] Fastidium zurlusto [8] — *ib.* [30
(7ª) [inter] Scolares gizoganen — 2 *p.* 111,
[inter] Alas menigin. ł giritvn — *ib.*
Inspirauit [9] cncpllgs [10] ilta — 2 *p.* 112, 2
Caticuminum glsgggnqtgn [11] — 2 *p.* 112, 3
Uotis vuillvn — 2 *p.* 112, 5
Satis ginuoc — 2 *p.* 112, 6
Intentus cncdchtlggr [12] — 2 *p.* 112, 7
Ueteranorvm altichero () cltkcchgrq [13] — 2 *p.* 112, 9
Sacramentis ei dun — 2 *p.* 112, 11. 12
[DCCCCXI]
In armis ínyycfćnyn [14] — 2 *p.* 112, 16
Frugalitatem, .i. parsimoniam furipurt — 2 *p.* 112, 19
(7ᵇ) Deuinxerat gihulta [15] — 2 *p.* 112, 21. 22
Stipendiis pfruontun — 2 *p.* 112, 25
Ridêre spottotvn [16] — 3 *p.* 113, 11
(9ª) Ex̊pectata urmarl [17] — 5 *p.* 115, 4
Artius fastor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCXI]
Inpóneret pivuli hi — 5 *p.* 115, 9. 10
Soporem trqym [18] — 5 *p.* 115, 13
Contestatus yrchyndgnī [19] — 5 *p.* 115, 17
[ad] Remotiora syntryn [20] — 5 *p.* 115, 22
(10ª) ([ad] Exilium) ellintuma [21] — 6 *p.* 116, 22
(Elléborum) hgmgrc [22] — 6 *p.* 117, 2
Temptauit yyqltc [23] — 6 *p.* 117, 7
(10ᵇ) Corpus llh [24] — 7 *p.* 117, 15
Palpitare lyhqyyyn [25] () pliti chan — 7 *p.* 117, 26
Irruunt ln dryngyn [26] — 7 *p.* 118, 2
Spectaculum scqyynḡ [27] — *ib.*
Materia pĺĺdġ [28] — 7 *p.* 118, 5 [18
(11ª) Extorsisse yzcryylntcn [29] — 8 *p.* 118,
Marcescentibus [30] yyglhgntgn [31] — 8 *p.* 118, 20

[1] materiem *Ed., vgl. die varr.* [2] pirûrta] *das übergeschriebene* o *von and. hand* [3] Dissi, mili tudine] *die correctur von and. hand* desuetudine *Ed.* [4] plmglnta] m *aus* n *corr., dh.* pimeinta [5] *l.* plgynncngs, *dh.* pigunnanes [6] *dh.* ganizit uuard [7] *dh.* ni gemahhoti [8] zurlusto] o *aus* ?u *corr.* [9] spirauit *Ed., vgl. die varr.* [10] *dh.* anaplies [11] *dh.* gisegenoten [12] *dh.* anadahtiger [13] *undeutlich, dh.* alticchero [14] *dh.* in uuafanun [15] *von and. hand* [16] *das nun folgende bl.* 8 *ist später ergänzt* [17] *dh.* urmari [18] *dh.* troum [19] *dh.* urchundenter [20] *dh.* suntrun [21] *von and. hand* [22] *dh.* hemera [23] *dh.* uuolta [24] *dh.* lih [25] *dh.* luhouuun, *Graff las* luhougun [26] *dh.* in drungun [27] *dh.* scouunḡ, *also* scouunga [28] *dh.* pilide [29] *dh.* uzaruuintan [30] Marcescentib;] *das erste* e *aus* i *corr.* [31] *dh.* uuelhenten

Mart.

1 Lento mcnmyntg:: [1] — 8 *p.* 118, 21
2 Uestibulum fẏrlchgllg [2] — 8 *p.* 118, 23
3 (11[b]) Obtinuit glyyćn [3] — 9 *p.* 118, 28
4 Sententia rgdc [4] — 9 *p.* 119, 3
5 Impie viant liho — 9 *p.* 119, 6
6 (Animaduersum) ẏgrstcntcn [5] — 9 *p.* 119, 13
7 (12[a]) (Praestiterit) crpqt [6] — 10 *p.* 119,
8 26. 27
9 (Secretus) syntrqr [7] — 10 *p.* 120, 6
10 (12[b]) Aliter cndrgs [8] — 10 *p.* 120, 24
11 (13[a]) Auctoritatem pqt [9] — 11 *p.* 121, 10
12 (13[b]) Rusticam dq̇rf [10] — 12 *p.* 121, 29
13 (Agente) trİpćntġmİ [11] — 12 *p.* 122, 1
14 Uolitarent [12] vualotin [13] — *ib.*
15 Simulacra pİlİdİ [14] — 12 *p.* 122, 3
16 Uelamine tẏq̇hġ [15] — *ib.*
17 Conamine vlİzġ [16] — 12 *p.* 122, 7
18 Niterentur ẏẏq̇ltẏn [17] — *ib.*
19 Rediculam [18] rglt yyc gcn [19] — 12 *p.* 122, 8
20 Uertiginem chrūpi [20] yygryyn [21] — *ib.*
21 (Rotabantur) ymplchgrtyn [22] — *ib.*
22 Exsequiarum [23] rglġltq [24] — 12 *p.* 122, 11
23 Frequentiam gisemini — *ib.*
24 (Sacrorum) hġİdćntẏq̇m [25] — *ib.*
25 (14[a]) İdem dİġsġlpẏn [26] — 13 *p.* 122, 18
26 [ad] Conditionem dlngg [27] — 13 *p.* 122, 27
27 (14[b]) Propṙiore nchgntgrq [28] — 13 *p.* 123, 9

Fragórem [29] chrcc [30] — 13 *p.* 123, 11 25
Retro actam trlpc ngn [31] — 13 *p.* 123, 14 29
Tuto [loco] slhhgrgrq [32] — 13 *p.* 123, 15 30
Constitit qfcnyycs [33] — 13 *p.* 123, 18 31
(15[a]) Globi slncyyġllİ [34] — 14 *p.* 124, 1 32
Inferens crplptgntgr [35] — 14 *p.* 124, 3 33
Idem [36] sglpq [37] — 14 *p.* 124, 7 34
Opulentissimum rlhcz [38] — *ib.* 35
Superstitione hgldcnlscl [39] — 14 *p.* 124, 7.8 36
(Obtulerunt) crpytyn [40] — 14 *p.* 124, 14 37
(15[b]) Simulacra pllldl [41] — 14 *p.* 124, 38
19. 20 39
İtidem sġlp sġlpq [42] — 15 *p.* 125, 2 40
Furens tqpcntly [43] — *ib.* 41
Stricto crzqgcngmq [44] — 15 *p.* 125, 3 42
Resupınus v̂fort — 15 *p.* 125, 5. 6 43
(16[a]) Paralysis ẏgrgİhtlgq̇tl [45] — 16 44
p. 125, 16 45
Palpitabat ctcmqtc [46] — 16 *p.* 125, 18 46
Iudicio Indgrq̇chtq [47] — 16 *p.* 125, 28 47
(16[b]) Rapidis [48] rczgn [49] — 17 *p.* 126, 14 48
(17[a]) Hianti ginan temo — 17 *p.* 127, 5 49
Inṙuptionem [50] a ncycrt [51] — 18 *p.* 127, 17 50
(17[b]) Praefectorius llhgr [52] — 19 *p.* 128, 1 51
Dicaret [53] gİġİhq̇tİ [54] — 19 *p.* 128, 6 52
Nubes ngpql [55] — 19 *p.* 128, 11 53
(18[a]) Contingere [56] salpon — 19 *p.* 128, 18 54

[1] mcnmyntg::] rq *ausradiert, dh.* manmunte [2] fẏrlchgllg] *das letzte* g *aus* e *corr., dh.* furichelle [3] *dh.* giuuan [4] *dh.* reda [5] *dh.* uerstantan [6] *dh.* arpot [7] *dh.* suntror [8] *dh.* andres [9] *dh.* pot [10] *dh.* dorf, *also* rusticam manum = dorfmenigi [11] *dh.* tripantemo [12] Uolitarent] nt *ligiert auf rasur von* t [13] *von and. hand* [14] *dh.* pilidi [15] *dh.* tuohe [16] *dh.* vlize [17] *dh.* uuoltun [18] Rediculā] e *aus* i *radiert* ridiculam *Ed.* [19] *dh.* reituuagan [20] *von and. hand* [21] *dh.* uueruun [22] *dh.* umpichertun [23] Exsequiarū] s *aus* c *corr.*, arū *auf rasur* [24] *dh.* releito [25] *vielleicht stand am innersten rande noch ein buchstabe, also* q, *somit* = heidantuomo [26] *dh.* die selpun [27] *dh.* dinge [28] *dh.* nahentero [29] Fragórē] *der circumflex von and. hand* [30] *dh.* chrac [31] *dh.* tripanen [32] *dh.* sihherero [33] *dh.* ofan uuas [34] *dh.* sinauuelli [35] *dh.* arpiotenter [36] itidem *Ed., vgl. aber die varr.* [37] *dh.* selpo [38] *dh.* rihas [39] hgldcnlscl] *das erste* c *aus* l *radiert, dh.* heidanisci [40] *dh.* arputun [41] *dh.* pilidi [42] *dh.* selp selpo [43] *dh.* topantiu [44] *dh.* arzoganemo [45] *dh.* uergihtigoti [46] *dh.* atamota [47] *dh.* in dero ahto [48] rabidis *Ed.* [49] *dh.* razen. *nach bl.* 16 *ist ein blatt ausgeschnitten* [50] Inṙuptionē] *die corr. von and. hand* irruptione *Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* anauart [52] *dh.* liher (*endung*) [53] dicarit *Ed., vgl. aber die varr.* [54] *dh.* giehoti [55] *dh.* nepol [56] *vorher sind auf dieser seite gll. ausradiert über* confragosos, affectus, inmodicis. superlinire liuores *Ed.*, membra contingere *die varr.*

Mart.

Adulationi flegungo — 20 *p.* 129, 1
Notaretur crycngcnyycrt [1] — 20 *p.* 129, 5
Clientèlę yntgrtcnl [2] — 20 *p.* 129, 6
(18[b]) (Conuiuę) glmczyn [3] — 20 *p.* 129, 17
(19[a]) Conserto cncglhcftgmq [4] — 21 *p.* 130, 11
Conuitiis sceltvn [5] — 21 *p.* 130, 15
(19[b]) Recens nly [6] — 21 *p.* 130, 19
Conductum glmlgtgtgn [7] — 21 *p.* 130, 23
Uehiculo yycgcng [8] — 21 *p.* 130, 24
Ligna yyltq [9] — *ib.*
(Inguina) gcdrysl [10] — 21 *p.* 131, 1. 2
Iniecisse [11] lnstlz [12] — 21 *p.* 131, 2
Inludere trly gcn [13] — 22 *p.* 131, 8
(20[a]) Proteruis frcpcldll:hgn [14] — 22 *p.* 131, 15
Pertinere trgfcn [15] — 22 *p.* 131, 22
(20[b]) Mandabitur plyqlch̄ [16] — 22 *p.* 132, 6
(21[b]) (Eousque) zqzcsq [17] — 24 *p.* 133, 20
Iactitaret [18] rxqmtc [19] — 24 *p.* 133, 26
(Conicere [20]) rctcn [21] — *ib.*
Mysterium cmpcht [22] — 24 *p.* 133, 28
(22[a]) Pre se [23] yqrc lmq [24] — 24 *p.* 134, 3
Circumiectus umpisazter [25] — *ib.*
(Illitis [26]) plsm lzgngn [27] — 24 *p.* 134, 5
Hæbetatus artum pet̄ — 24 *p.* 134, 8
(22[b]) (Fabŏlosum) try gcllh [28] — 24 *p.* 134, 21
(S̨iscitati sumus) klglscqtqn [29] — 25 *p.* 134, 25. 26
(Congratulatus) frqgnt̄ [30] — 25 *p.* 134, 28
(Inlecebras) glspgntl [31] — 25 *p.* 135, 8
(23[a]) ([secundum] Sententiam) rgdq [32] — 25 *p.* 135, 15
(Confabulatione) chqsq [33] — 25 *p.* 135, 17
(Alacer [34]) hqr kgr [35] — 25 *p.* 135, 18
Quaestionibus frcgyn [36] — 25 *p.* 135, 19
(Facilis) llhtgr [37] — 25 *p.* 135, 19. 20
(Tantum) sq vllq [38] — 25 *p.* 135, 22
(Scientię) yylstyqm̄ [39] — 25 *p.* 135, 22. 23
(23[b]) (Utcumque) zlgthlhgrqyyls [40] — 26 *p.* 136, 5
Indulserit gcpl [41] — 26 *p.* 136, 11
(Leuamine) llhtl tcgcltl [42] — 26 *p.* 136, 19
(24[a]) Inpũne lnglnlyz [43] — 26 *p.* 136, 24
Carpeba̤t scultun — 27 *p.* 137, 6
(24[b]) ([inter] Fabulas) chqsyn [44] — *Epistola* I *p.* 138, 4
(25[a]) Conuitiis scgltyn [45] — 138, 17
(25[b]) Ad perpetiendum zgdyltgnng [46] — 139, 23
(Cęterum) cndrly [47] — 140, 1
(26[a]) Inconsultum [48] ungisegit [49] () cncrct [50] — 140, 7
Scabr̀o [50] [51] giscruntanemo [52] () dynngmq [53] — 140, 13
(Collocasset) legistuon | [54] — 140, 15

[1] *dh.* aruangan uuart [2] *dh.* untertani [3] *dh.* gimazun [4] *dh.* anagihaftemo [5] sceltvn] v *unsicher* [6] *dh.* niu [7] *dh.* gimieteten [8] *dh.* uuagane [9] *dh.* uuito [10] *l.* hggcdrysl, *dh.* hegadrusi [11] adegisse *Ed., vgl. aber die varr.* [12] *dh.* instiz [13] *dh.* triugan [14] frcpcldll:hgn] *rasur von* l, *dh.* frapaldlihen [15] *dh.* trefan [16] *dh.* piuolahan [17] zqzcsq] *das zweite* z *wahrscheinlicher als* l, *dh.* zoza so [18] iactitauerit *Ed., vgl. aber die varr.* [19] *dh.* ruomta [20] Conicere] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] *dh.* ratan [22] *dh.* ampaht [23] prece *Ed., vgl. aber die varr.* [24] *dh.* uora imo [25] *von anderer hand* [26] Illitis] il *auf rasur* [27] *dh.* pismizenen [28] try gcllh] *das zweite* l *aus* i *corr., dh.* trugalih [29] *dh.* kieiscoton [30] *dh.* froenter [31] *l.* glspgnstl, *dh.* gispensti [32] *dh.* redo [33] *dh.* choso [34] acer *Ed., vgl. aber die varr.* [35] *l.* hqrskgr, *dh.* horsker [36] *dh.* fragun [37] *dh.* lihter [38] vllq] v *kann auch* y *sein, also* so vilo *oder* uilo [39] *dh.* uuistuomes [40] *dh.* zi ethi[li]hero uuis [41] *dh.* gapi [42] *dh.* lihti, tagalti [43] *dh.* in giniuz [44] *dh.* chosun [45] *dh.* sceltun [46] zgdyltgnng] l *aus corr., dh.* ze dultenne [47] *dh.* andriu [48] consilio *Ed., vgl. aber die varr.* [49] *von and. hand* [50] *dh.* ana rat [51] Scabr̀o[50]] so *auf rasur* scabro *Ed.* [52] *von and. hand* [53] *dh.* dunnemo [54] *von and. hand. l.* gistuonti, le *ist wol nur ansatz von* legita

(Blandientis [1]) mcnmyñt [2] — *Epistola* I *p.* 140, 16

[super] Fornaculam dolun — 140, 18

(Arescentes [3]) dyrrc [4] — 140, 22

(Urgiente,[5] incitante) scyntgntg|[6] — 140, 24 [DCCCCXII]

(26[b]) Péssulo grlntllg [7] — 140, 26

(Orbe) rlngg [8] — 141, 3

(Ceterum) gndrly [9] — 141, 7

Rorantes arles canta () tqyygntc [10] — 141, 14

(27[a]) Subierat ana quam — II *p.* 142, 4

(Obrepsit) cncqycm [11] — 142, 10

Ita suspensus sodunner — 142, 11

(Igneo) prlnñ [12] — 142, 14

Habitudine, specie lihi [13] () yllllhl glhc-pldq [14] — 142, 15

(27[b]) (Emensa) glycrcngrp [15] — 143, 1

(Uastitate) dlchl [16] — 143, 2

(Inpudens) sccmcnt [17] — 143, 6

(Cupiens) chqrqt̄ [18] — *ib.*

(Conf:tor) lllq [19] — 143, 7

Cóncidi ziviel — 143, 11

(Obortis) yzgrrynñ [20] — 143, 12

(28[a]) (Secundus [21]) cftrqrc [22] — 143, 24

(Congressione) yylgg [23] — 144, 3

(Globos) slncyygll [24] — *Epistola* II *p.* 144,5

(28[b]) (Prouénit) glpyrltc [25] — 144, 12

(Occupasset) glyqrcycnḡ [26] — 144, 13

(Adpetito)|ncglsyqhtgmq [27] — 144, 25

(29[b]) Racio [28] yrscgc [29] — 145, 24

(In iûs) zldlngg [30] — III *p.* 146, 3

Expilationis girovpes — *ib.*

(Conquerar) chlcgqn [31] — 146, 5

(Iniuriam) ynrght [32] — *ib.* [DCCCCXIII]

(30[a]) (Obẹratos [33]) glmlgtgta [34] — 146,10

Liberalitate manaheiti — 146, 13

(Inlucubra[ta]) vngicapitelotiv [35] — 146, 16

(Inpolita) vnglpyqtly [36] — 146, 17

(Occâsione) yrscggq [37] — 147, 2

(30[b]) (Destinatus)|nglnt [38] — 147, 7

(Mergos) tyhhllc [39] — 147, 22

(31[a]) (Innatabant) lntyhhyn [40] — 147, 26

(Desolatos) ynglirqstc [41] — 148, 9

(31[b]) (Labore) sqrgc [42] — 148, 23

(Fatiscentem [43] [aetatem]) zasllfgntcz [44] — 148, 24

(Optata) llyp [45] — 148, 26

(32[a]) (Releuaret) crlhtgtl [46] — 149, 14

(Funeste) rgllhgs [47] — 149, 18

(Flagitatum [48]) kigẹrotun [49] — 149, 19

(Macula [50]) vlgc [51] — *ib.*

[1] Blandientis] entis *auf rasur* [2] *dh.* manmuntes [3] arentes *Ed., vgl. aber die varr.* [4] *dh.* durra [5] urguente *Ed.* [6] *l.* scyntgntgmq, *dh.* scuntentemo [7] *dh.* grintile [8] *dh.* ringe [9] *dh.* endriu [10] *dh.* touuenta [11] *dh.* anaquam [12] *dh.* prinnantemo [13] lihi *kaum sichtbar von and. hand mit griffel eingeritzt* [14] *dh.* uuilihi, gihapido [15] *dh.* giuaranero [16] *dh.* dichi [17] *dh.* scamanter [18] *l.* chqrqnt̄, *dh.* choronter [19] *zweifelhaft; es scheint davor noch ein* y *zu stehen, dh.* illo [20] *dh.* uzerrunnanes. *dieselbe gl. scheint, aber ohne geheimschrift, über dem lateinischen worte leise eingeritzt* [21] Secundus] *über* c *rasur, das letzte* s *aus* m *radiert* [22] *dh.* aftrora [23] *dh.* uuige [24] *dh.* sinauuelli [25] *dh.* gipurita [26] *dh.* giuorauangoti [27] *l.* cncglsyqhtgmq, *dh.* anagisuohtemo [28] Racio] c *aus rasur* [29] *dh.* ursaga [30] *dh.* zi dinge [31] *dh.* chlagon [32] *dh.* unreht [33] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [34] *dh.* gimieteta [35] vngicapitelotiv] tiv *unsicher* [36] *l.* ynglpyqztly, *dh.* ungipuoztiu *mit Graff* [37] *dh.* ursaggo [38] *l.* plmglnt, *dh.* pimeinter. *darnach am rande ausradiert* mgncg *oder* mgngg, *wol zu* comitatu [39] *dh.* tuhhila [40] *dh.* intuhhun [41] *dh.* ungitrosta [42] *dh.* sorga [43] Fatiscentẽ] i *aus* e *radiert* [44] *dh.* zaslifentaz [45] *dh.* liup [46] *l.* crlihtgtl, *dh.* arlihteti [47] *dh.* relihes. *wie auch die dabei stehende lat. glosse* ł mqrtclg, *dh.* mortale *erweist, hat der glossator* funeste *zu* nihil *gezogen (daher der deutsche genetiv), während es vocativ ist* [48] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [49] kigẹrotun *von and. hand,* e *über verschmiertem buchstaben* [50] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* vlec

Mart.

(32ᵇ) (Palliata [agmina]) | yllqtc[1] — *Epistola* III *p.* 150, 12

(Emeritorum[2]) yylrdlggrq[3] | ryygrngrq[4] — 150, 13

Sacramenta gldg[5] — *ib.*

(Tirones[6]) styrlllng[7] — 150, 14

(Confouêret[8]) brẏtti[9] — *ib.*

(Ignosceres[10]) grgcbls[11] — 150, 18

(Canora) | trgstlgiu[12] — 150, 20

(33ᵃ) (Plausibus) slagczyngqn[13] — 151, 5

(33ᵇ) Remotis ygrrqstyn[14] — *Dialogus* 1, 1 *p.* 152, 11

(Nauem[15] — onerariam) chouf scef — 1, 1 *p.* 152, 12

(Soluere) anascaltan — 1, 1 *p.* 152, 13

(T̤ahere[16]) nqttln[17] — 1, 1 *p.* 152, 14

(Cunctatus) zylylqnī[18] — 1, 1 *p.* 152, 18

(Defuturum) | cncyygsgntgn[19] — 1, 1 *p.* 153, 7

(Quominus) nlplh[20] — *ib.*

(Remotior) | ntrqrc[21] — 1, 1 *p.* 153, 9

(34ᵃ) (Age) yyqlny[22] — 1, 2 *p.* 153, 21

(35ᵃ) Syrtes[23] vnti v fi. ł sant vurfi — 1, 3 *p.* 154, 27

Scaphis vloscef — 1, 3 *p.* 155, 1

(Contiguum) nch[24] — *Dialogus* 1, 3 *p.* 155, 5

(Clementiore[25] [caelo]) hgtrgmq[26] — 1, 3 *p.* 155, 8

(Promun̤toria) yglisc[27] — 1, 3 *p.* 155, 12

(35ᵇ) (Maturescere) rlffgn[28] — 1, 3 *p.* 155, 18

(Extrema — ora) yzrqstcgnti[29] — 1, 3 *p.* 155, 20

(Contigua) nch[30] — *ib.*

(Molam) qylryn[31] — 1, 4 *p.* 156, 2

(Adtineri[32]) kllgzltyygr[dus 33] — 1, 4 *p.* 156, 5

(Berbicum[34]) yyldrq[35] — 1, 4 *p.* 156, 10

(36ᵃ) (Erubescens) rqtqntgr[36] — 1, 4 *p.* 156, 19

(Occasionem) stctc[37] — 1, 4 *p.* 156, 20

(Inhumane[38]) ynqyscq[39] — 1, 4 *p.* 156, 21

(Studio) lllq[40] — 1, 4 *p.* 156, 23

(Inediam) zadcl[41] — 1, 4 *p.* 156, 26. 27

(Galli) yygstlrlyitl[42] — 1, 4 *p.* 157, 1

(36ᵇ) (Supersedendum) zlylrsyylggnnc[43] — 1, 5 *p.* 157, 7

(Nummos aureos) mcnqysc[44] — 1, 5 *p.* 157, 19

[1] *von and. hand. l.* glyyllqtc, *dh.* giuuilota. *vorher am rande neben* mẹrentiū lam̃ta *eine gl. erloschen, von der nur* gl...chl *zu erkennen ist* [2] Emeritory] eme *auf rasur* [3] *dh.* uuirdigero, q *unsicher* [4] *von and. hand. l.* cryygrngrq, *dh.* aruuernero. *darnach drei weitere gll. am linken rande erloschen* [5] *dh.* eide [6] Tirones] e *aus* i *corr. und* s *auf rasur* [7] *von and. hand, dh.* sturiling [8] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [9] *von and. hand, dh.* brûtti [10] Ignosceres] *das letzte* e *aus* i *corr.* [11] *von and. hand, dh.* ergabis [12] *von and. hand. l.* lytrgstlgiu, *dh.* lutrestigiu [13] *von and. hand, dh.* slagezungon [14] *dh.* uerrostun [15] Nauē] *am* ē *radiert* [16] T̤ahere] t *auf rasur* [17] *dh.* nottin [18] *dh.* zuiulonter. *sodann neben* Inde huc decimo[die] puenerim *am rande* tri [19] *l.* dcncyygsgntgn, *dh.* danauuesenten [20] *dh.* nipih [21] *l.* syntrqrc, *dh.* suntrora; *daneben rasur* [22] *von and. hand, dh.* uuolnu [23] Syrten *Ed.*, syrtes *die varr.* [24] *dh.* nah [25] Clementiore] *das letzte* e *auf rasur* [26] *dh.* hetremo [27] *dh.* uelisa [28] *die gll. von f.* 35ᵇ. 36ᵃ *sind von and. hand. dh.* riffen, r *gröstenteils abgeschnitten* [29] *dh.* uzrosta enti [30] *dh.* nah [31] *dh.* quirun. *dann links am rande eine gl. ausradiert* [32] Adtineri] *das erste* i *aus rasur* detineri *Ed.*, adtineri *die varr.* [33] *dh.* kilezit uuerdun [34] Berbicum] *das erste* b *und* lc *auf rasur* ueruecum *Ed.* [35] *dh.* uuidro [36] *dh.* rotonter. *vorher ist am rechten rande eine gl. total verblasst, am linken desgl. eine ausradiert, und neben der zeile* fasciculum etiã herbę intulit *steht* lnygil inu[l]tol, *was ich nicht verstehe* [37] *dh.* stata [38] Inhumane *auf rasur* [39] *dh.* unqusco [40] *dh.* illo [41] *dh.* zadal [42] *dh.* uuestirluiti [43] *dh.* ziuirsuuigenna [44] *dh.* manqusa

Mart.

(37ᵃ) (Discrimen) unt̄sce̦tunga — *Dialogus* 1, 6 *p.* 158, 4 [*p.* 158, 6
(Neutericis,[1] .i. nouellis) nyyygn[2] — 1, 6
(37ᵇ) Curiosius ylryylzggrnq[3] — 1, 6 *p.* 158, 13
(Deformius) hqnllhhqr[4] — 1, 6 *p.* 158, 18. 19
(Excerpta[5]) uzcanominiu — 1, 7 *p.* 158, 19
(38ᵃ) Dissidêre missihellan — 1, 7 *p.* 159, 10
(Animaduersiȯn̄ionibus) strltyn[6] — 1, 7 *p.* 159, 11. 12
(Presertim) ypcl[7] — 1, 7 *p.* 159, 19. 20
(41ᵃ) Humana [conuersatio] manniscer[8] — 1, 11 *p.* 163, 19
Patien:da dult[9] — *ib.*
(41ᵇ) Ignouit glcntlczqtc[10] — 1, 12 *p.* 164, 1
[nec] Inficiabor nivuizo[11] () negabo nilovganin[12] — 1, 12 *p.* 164, 3
(Libertus) frlmcn[13] — 1, 12 *p.* 164, 6
(Ingratus[14]) yndcnchgs[15] — *ib.*
(42ᵃ) (Heremi) glnqtl[16] — 1, 13 *p.* 165, 1
Harenis scntan[17] — 1, 13 *p.* 165, 5
(42ᵇ) (Quandoque) nqhvuennq[18] — 1, 13 *p.* 165, 16
Expendere crzfllbn[19] — 1, 13 *p.* 166, 2
(43ᵃ) (Caenulę) inblzlknf[20] — *Dialogus* 1, 14 *p.* 166, 9
(Curiosius) vlklkchp[21] — 1, 14 *p.* 166, 15
(Sportella[22]) fiscella churpili — 1, 14 *p.* 166, 16. 17
(Non constante[23]) yygslngntrq[24] — 1, 14 *p.* 166, 19
(Aegre) unglmchq[25] — 1, 14 *p.* 166, 24
(43ᵇ) (Permulcet) sllhtc[26] — 1, 14 *p.* 167, 2
(Fingere) rctyssyn[27] — 1, 15 *p.* 167, 13
(Uulgata) sggltly[28] — 1, 15 *p.* 167, 14
(44ᵃ) (Su:binde) symcstyntc[29] — 1, 15 *p.* 168, 4
(Fę̂ta) yyqrfcnly[30] — 1, 15 *p.* 168, 7
(44ᵇ) (Admissi) zygllczcna[31] — 1, 15 *p.* 168, 15
(45ᵃ) (Torqueret) plzl[32] — 1, 16 *p.* 169, 1
(Exegi) crlglttc[33] — 1, 16 *p.* 169, 13
(Ádii) zyglyyqr[34] — 1, 17 *p.* 169, 17
(45ᵇ) ([inter] Recessus) gl̇sycsyn[35] — 1, 17 *p.* 169, 21
(46ᵇ) (Abruptis[36]) qfcncn[37] — 1, 18 *p.* 171, 2
([intra] Concaua[38]) hqlqn[39] — 1, 18 *p.* 171, 3
(Habenis) gldylngyn[40] — *ib.*
(Infirmus) yyglhgr[41] — 1, 18 *p.* 171, 11
(47ᵃ) (Irriguam [aquam]) ltnlyyycz[42] — 1, 19 *p.* 171, 20

[1] Neutericis] u *auf rasur* neotericis *Ed.* [2] *von and. hand, dh.* nuuuen [3] *von and. hand, dh.* uiruuizgerno [4] *von and. hand, dh.* honlihhor [5] excepta *Ed.*, excerpta *die varr.* [6] *dh.* stritun [7] *dh.* uperal [8] *untergeschrieben* [9] *untergeschrieben. neben der folgenden zeile* In hoc monasterio ... *rasur am rande* [10] *dh.* giantlazota [11] *durchstrichen* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand, dh.* friman [14] *darüber eingeritzt* undanch [15] *dh.* undanches [16] *dh.* einoti. *davor neben* impulsa rotali machina *am rande* czgiredo rotal .. *ganz undeutlich* [17] *dh.* santan [18] *dh.* nohvuenno, *von and. hand; nachher rechts am rande rasur. vgl. Scherer Zs.* 24, 447 [19] *dh.* arzellan [20] *von and. hand, dh.* inbizline [21] *von and. hand. l.* vlkzlkchp, *dh.* vlizlicho [22] fiscella *Ed.* sportella *die varr.* [23] constantem *Ed., vgl. die varr.* [24] *ausradiert, dh.* uuesinentro [25] *dh.* ungimaho, *von and. hand* [26] *dh.* slihta [27] *von and. hand, dh.* ratussun [28] *dh.* segitiu [29] *dh.* suma stunta [30] *dh.* uuorfaniu [31] *dh.* zugilazana [32] *dh.* pizi [33] *dh.* arleitta [34] *dh.* zugiuuor [35] *dh.* gisuasun. *dann folgt von and. hand am rande neben dem durchstrichenen* conser̥ᵃtas (17 *p.* 170, 7): cónsitas *und darüber* xpⁱge bi: *ist damit* umpigebin *gemeint?* [36] *darüber* ofanan *eingeritzt* [37] *dh.* ofanan [38] *darüber* holun *eingeritzt* [39] *dh.* holon [40] *dh.* giduingun [41] *dh.* uueiher [42] *dh.* itniuuuaz

(Uiuesceret [1]) gryn&l [2] — *Dialogus* 1, 19 *p.* 171, 21
(Affecti) cryygrcnln [3] — 1, 19 *p.* 171, 26
(Eludit) pltrqyc [4] — 1, 19 *p.* 171, 27
(Hodie) hlytlggsdgssgstcggs [5] — 1, 19 *p.* 172, 2
(47[b]) (Iudices) scyldh̃ scgflñ [6] — 1, 20 *p.* 172, 16
(Non inmerito) nlht plynrghtc [7] — 1, 20 *p.* 172, 20 [172, 23
(Cáricis) ficis rlhslnyn [8] — 1, 20 *p.* (48[a]) (Serpebat) slglh [9] — 1, 20 *p.* 173, 1
(Energumini [10]) tq pcntyn [11] — 1, 20 *p.* 173, 10
(48[b]) Etiamsi dqhgrqyh [12] — 1, 21 *p.* 173, 17
(Conspicuus, eminens) mcrgr [13] — 1, 21 *p.* 173, 23
(Conclauia) plspcrrldc [14] chcmc... [15] — 1, 21 *p.* 174, 1
(Rigentem) stcrchgn [16] — 1, 21 *p.* 174, 4
(Fluentem [lacernam]) chlglncz [17] — 1, 21 *p.* 174, 5
(Mordatius) hcntcgqr [18] — *ib.*
(49[a]) () glyy... [19] — 1, 22 *p.* 174, 19
(49[b]) (Colore [20]) ygrtgrhngtl [21] — 1, 22 *p.* 174, 29
(Sententia) rgdc [22] — 1, 22 *p.* 175, 5
(Proripiens) fyrlycngqnt̃ [23] — 1, 22 *p.* 175, 6
(Prouoluens) yzyygrfgnt̃ [24] — *Dialogus* 1, 22 *p.* 175, 8
(50[a]) (Mobilitas) ynstctlgl [25] — 1, 22 *p.* 175, 16
(Fęnus) lghcn [26] — 1, 22 *p.* 175, 21
(Exsolue) fgrglit [27] — *ib.*
Penetrauerit [28] lryygrl [29] — 1, 23 *p.* 176, 1
(50[b]) (Materia) rgdc [30] — 1, 23 *p.* 176, 2
(Librarios) scrip̃ — 1, 23 *p.* 176, 5
(Nauigationis) scgffcrtl [31] — 1, 23 *p.* 176, 7
(Contigissem) plryqrtl [32] — 1, 23 *p.* 176, 15
(51[a]) (Pace) hyldl [33] — 1, 24 *p.* 176, 25
(Conferendam) zlglgpcn mgzynnc [34] — 1, 24 *p.* 176, 27
(Condicione) dlngg [35] — 1, 24 *p.* 176, 29
(Iniquo [loco]) ynglllhgrq [36] — 1, 24 *p.* 177, 10
(51[b]) (Rabiem) rczl [37] — 1, 25 *p.* 177, 18
(Documenta) scgc [38] — 1, 25 *p.* 177, 22
(52[a]) (Prȩstantior) fyrlrq [39] — 1, 25 *p.* 178, 3
(Excipiam) yznlmq [40] — 1, 26 *p.* 178, 14
(52[b]) (Degeneres) cntcdcltc [41] — 1, 26 *p.* 179, 1
(53[a]) Inerciam slcfl [42] — 1, 26 *p.* 179, 3
(Munus) gglt [43] — 1, 27 *p.* 179, 16
(Urbanas [aures]) yylslihly [44] — 1, 27 *p.* 179, 18

[1] uiresceret *Ed.*, uiuesceret *die varr.* [2] *dh.* gruneti [3] *dh.* aruueranin [4] *dh.* pitrouc [5] *dh.* hiutiges desses tages [6] *dh.* sculdheizun scefinun. *Graff zieht die erstere gl. zu* Prȩfecti *derselben zeile* [7] *dh.* niht pi unrehta; *doch ist das letzte* c *zweifelhaft, es könnte auch* e *sein* [8] *über* ficis, *dh.* rihsinun [9] *dh.* sleih [10] Energumini] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* doh er ouh [13] *dh.* marer [14] *dh.* pisparrida [15] *dh.* chamara, *wol hieher gehörig, obwol es neben* armaria *der folgenden zeile steht* [16] *dh.* starahen [17] *dh.* chleinaz [18] *nicht ganz sicher, dh.* hantagor [19] *die auf* glyy *folgenden buchstaben sind unsicher, mir erschienen sie als* qtl; *es ist daher ungewis ob die gl. auf* Contigisset *oder* Tabernacula *zu beziehen* [20] Colore] *das zweite* o *aus corr.* [21] *dh.* uerterhneti [22] *dh.* reda [23] *dh.* furiuangonter [24] *dh.* uzuuerfenter [25] *dh.* unstatigi [26] *dh.* lehan [27] *dh.* fergilt [28] penetrarit *Ed., vgl. die varr.* [29] *untergeschrieben. l.* lryyqrl, *dh.* iruuori [30] *dh.* reda [31] *dh.* sceffarti [32] *dh.* piruorti [33] *dh.* huldi [34] *dh.* zi giepanmezunna [35] *dh.* dinge [36] *dh.* ungilihero [37] *dh.* razi [38] *dh.* saga [39] *dh.* furiro [40] *dh.* uznimo [41] *dh.* antadalta [42] *dh.* slafi [43] *dh.* gelt [44] *dh.* uuislihiu

(Coturno) scqpfscngg[1] — *Dialogus* 1, 27 *p.* 179, 19

(53[b]) (Faleras) ornamenta equorum zl[e]rl[2] — 1, 27 *p.* 179, 22

(Oneramenta[3]) ornamenta ynsgmftl[4] — *ib.*

(Dummodo) gchrqdq[5] — 1, 27 *p.* 179, 24

(Non defutura) nlglprgstcn[6] — 1, 27 *p.* 179, 25

(Artificiosę) ylzlsllhq[7] — 1, 27 *p.* 180, 2

(Gallum) yygstgrllyt[8] — 1, 27 *p.* 180, 3

(54[a]) (Seminudus) hclp[9] — 2, 1 *p.* 180, 16

(Algentem) frqstcgyn[10] — 2, 1 *p.* 180, 17

(Negotiis) dlngyn[11] — 2, 1 *p.* 180, 22

(54[b]) (Querens) chlcgqnt̄[12] — 2, 1 *p.* 181, 7

(Causatur) scggtc[13] — 2, 1 *p.* 181, 16

(Tabernis) mcrchct̄[14] — 2, 1 *p.* 181, 19

(55[b]) (Stipasse) ympldrlngcn[15] — 2, 2 *p.* 182, 22

(Linea [lactis]) sglc[16] — 2, 2 *p.* 182, 24

(56[a]) Aggerem hu fun — 2, 3 *p.* 183, 3

(Reda) rgltc[17] — 2, 3 *p.* 183, 4

(Pendulo) nldglhcngcntgmq[18] — 2, 3 *p.* 183, 5

(Contigua) ncblỳ[19] — *ib.*

(Haeserunt[20]) styltyn[21] — 2, 3 *p.* 183, 6. 7

(Protentos [ordines]) dgnltly[22] — *Dialogus* 2, 3 *p.* 183, 7

(Flagris) gglslyn[23] — 2, 3 *p.* 183, 11

(Fęde cruen[ta]tum[24]) scamc lihun[25] — 2, 3 *p.* 183, 15

(Agi) fcrcn[26] — 2, 3 *p.* 183, 19

(56[b]) (Mastigias) gglslc[27] — 2, 3 *p.* 183, 24

(57[a]) (Copiam) mcht[28] — 2, 3 *p.* 184, 13

(Subpetisse[tere29]) glnyqgcn[30] — 2, 4 *p.* 184, 19

(57[b]) (Frequentissimum [uicum]) mglstc[31] — 2, 4 *p.* 185, 6

(Mortāle) mgnnlsclīh[32] — 2, 4 *p.* 185, 11

(58[a]) (Cateruatim) hyffcntq[33] — 2, 4 *p.* 185, 23

(58[b]) ([adire] Comitatum) hqyg[34] — 2, 5 *p.* 186, 16

(59[a]) (Infrendens[35]) zyrngnī[36] — 2, 5 *p.* 187, 3

(Conectam) zlscmgnc hgftq[37] — 2, 6 *p.* 187, 15

(61[a]) (Con:citaui[38]) gryqztc[39] — 2, 8 *p.* 190, 3. 4

(Iurata [bella]) gglnqtc[40] — 2, 8 *p.* 190, 4

(Bella) strltc[41] — *ib.*

(Non obsecundare) oboedire nlpl[42] — 2, 8 *p.* 190, 10

(61[b]) (Confinio) gllgcnldq[43] — 2, 8 *p.* 190, 14

(Adlambunt[44]) chystyn[45] — 2, 8 *p.* 190, 18. 19

[1] *dh.* scopfsange [2] *dh.* zieri [3] Oneramta *unterstrichen* [4] *dh.* unsemfti, *über* ornamta, *aber mit verweisungszeichen auf* oneramta [5] *dh.* echrodo [6] *dh.* nigipreslan, *zu ergänzen* scolantiu [7] *dh.* uizisliho [8] *dh.* uuesterliut [9] *dh.* halp [10] *dh.* frostagun [11] *dh.* dingun [12] *dh.* chlagonter [13] *dh.* sageta [14] *dh.* marchatun [15] *dh.* umpidringan [16] *dh. wol* seic [17] *dh.* reita [18] *l.* nldgr-, *dh.* niderhangantemo [19] *l.* nchlỳ, *dh.* nahiu [20] cesserunt *Ed.*, haeserunt *die varr.* [21] *dh.* stultun [22] *dh.* denitiu [23] *dh.* geislun [24] cruen[ta]tū] *die correctur von and. hand* cruentum *Ed.* [25] *dh.* scamalihun [26] *dh.* faran [27] *dh.* geisla [28] *dh.* maht [29] Subpetisse[tere] *die correctur von and. hand* subpetisse *Ed.* [30] *dh.* ginuogan [31] *dh.* meista [32] *dh.* mennisclihaz [33] *dh.* huffanto [34] *dh.* houe [35] frendens *Ed.*, infrendens *die varr.* [36] *dh.* zurnentes [37] *dh.* zisamena hefto [38] conciui *Ed.*, concitaui *die varr.* [39] *dh.* gruozta [40] *dh.* geinota [41] *dh.* strita [42] *dh.* nipi, *nur anfang eines verbums* [43] *l.* gllcngldq, *dh.* gilangido? [44] Adlābunt] dl *aus corr.* [45] *dh.* chustun

Mart.

(Parciuntur) ::: teiltun — *Dialogus* 2, 8 *p.* 190, 20

(Petula[1]) ynstymlgly[2] — 2, 9 *p.* 190, 27

(Toruis) gglsllhcn[3] — 2, 9 *p.* 191, 3

(62[a]) (Bucula) chclpyn[4] — 2, 9 *p.* 191, 8

(Flexibus) yycnchyn[5] — 2, 9 *p.* 191, 22. 23

(Differebat) gialtnota — 2, 9 *p.* 191, 23

(62[b]) (Subulcum) sygln[6] — 2, 10 *p.* 192, 3

(Gratiam[7]) scqnl[8] — 2, 10 *p.* 192, 10

(Pretendit[9]) plzglhult[10] — 2, 10 *p.* 192, 12

(Luxuri (63[a]) at) gglllsqt[11] — 2, 10 *p.* 192, 14

(63[b]) (Iurasse) gglnyn[12] — 2, 11 *p.* 193, 6

(Comminus) glyyqrq[13] — 2, 11 *p.* 193, 13

(64[a]) (Agellum) glgcn[14] — 2, 12 *p.* 194, 5

(64[b]) (Xenium) qblgl[15] — 2, 12 *p.* 194, 20

(65[a]) Dispônunt rlhtcnt[16] — 2, 12 *p.* 195, 9

(Mandatas) glpqtbnyn[17] — 2, 13 *p.* 195, 22

(65[b]) (Sacrilegus) ygrtcngr[18] — 2, 13 *p.* 196, 10

(Infestum) ycrlgyn[19] iratvm ynstymiggn[20] — 2, 13 *p.* 196, 17

(66[a]) (Offitii) dlqnqstgs[21] — 2, 14 *p.* 197, 24

(66[b]) Auditorium sculhus — *Dialogus* 3, 1 *p.* 198, 8

(Conparatum) gímchqt[22] — 3, 1 *p.* 198, 12

(67[b]) (Diserti[23]) rgdchcftc[24] — 3, 2 *p.* 199, 18

(Oratoris) rgdlncrgs[25] — 3, 2 *p.* 199, 20

(Suggerit) ryngt[26] — 3, 2 *p.* 199, 24

(68[a]) (Umbonibus) Umbo. media pars scuti ł ora clippei .i. rantpogo — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCXII]

(68[b]) ([ad] Labrum) prcrtg[27] — 3, 3 *p.* 201, 6

(Pessuli[28]) ypllte[29] — 3, 3 *p.* 201, 7

(Ediciore) hqhlrln[30] — 3, 3 *p.* 201, 11

(Uetuit) plẏẏġr̃[31] — 3, 3 *p.* 201, 19

(69[a]) (Attónita) stupefacta, crpryttgrq[32] — 3, 4 *p.* 202, 3

(Tendit) ílte[33] — 3, 4 *p.* 202, 5

(Percellitur) percutitvr, glmyntrltyycrt[34] — 3, 4 *p.* 202, 8

(69[b]) (Coniectantes) arbitrantes, rctlscqntc[35] — 3, 4 *p.* 202, 15

(Soluitur) gliczcnyycrt[36] — 3, 4 *p.* 202, 18

(Solueram[37]) crlltcn. ł glstylt[38] — 3, 4 *p.* 202, 25

(70[a]) (Singulas quasque [uirtutes]) yyllihl[39] — 3, 5 *p.* 203, 5. 6

(Fatescat[40]) zlgg[41] — 3, 5 *p.* 203, 14

(Prestaŭére[42]) scgcn[43] — 3, 5 *p.* 203, 21

(Inserere) rgdlnyn[44] — 3, 5 *p.* 203, 22

[1] petulca *Ed.*, petula *die varr.* [2] *dh.* unstumigiu [3] *dh.* egislihan [4] *dh.* chalpun [5] *dh.* uuanchun [6] *dh.* suein [7] grām *auf rasur* [8] *dh.* sconi [9] protendit *Ed.*, praetendit *die varr.* [10] *dh.* pizeihnit [11] *dh.* geilisot [12] *dh.* geinun [13] *dh.* giunoro [14] *dh.* eigan [15] *dh.* oblei [16] *dh.* rihtant [17] *dh.* gipotanun, *das letzte* n *unsicher* [18] *dh.* uertaner [19] *dh.* uarigun [20] *dh.* unstumigen [21] *dh.* dionostes [22] *dh.* gimahot [23] Diserti] *über* s *war ein zweites* s *geschrieben, ist aber wider ausradiert ebenso wie der haken unten, der ihm seine stelle anweisen sollte* [24] *dh.* redahafta [25] *dh.* redinares [26] *dh.* runet [27] *dh.* prarte [28] Pessuli] li *auf rasur* [29] *dh.* uperlita [30] *dh.* hohirin [31] *dh.* piunerita [32] *dh.* arpruttero [33] *dh.* ilta [34] *dh.* gimuntrit uuart [35] *dh.* ratisconta. *von hier an sind die gll. bei Graff Sprachschatz* 1, LI *abgedruckt* [36] *dh.* gilazan uuart [37] soluerim *Ed.* [38] *dh.* arlitan. ł gistult *scil.* hapen [39] *dh.* uuilihi [40] facessat *Ed.* [41] *dh.* zige [42] Prestaŭére] aŭére *auf rasur* praestruere *Ed.* [43] *dh.* sagen [44] *dh.* redinun

(70ᵇ) (Efferor) crgrgmltyyrdq ł. crpglglt yy̅ [1] — *Dialogus* 3, 6 *p.* 203, 26 (Disparatum) glscgldcn [2] — 3, 6 *p.* 204, 3. 4 (Rugntes [3]) scrlggntc [4] — 3, 6 *p.* 204, 6 (Operam) ilynga [5] — 3, 6 *p.* 204, 11 (Rotatur) yycrpclqt [6] — 3, 6 *p.* 204, 13 (Admotis) zyglpqtcngn [7] — *ib.* (71ᵃ) (Peste) pclcyyg [8] — 3, 7 *p.* 205, 4 (Fortuitum) yylyycrplc [9] — 3, 7 *p.* 205, 6 (Rediuiua) ltnlyyc [10] — 3, 7 *p.* 205, 7 (71ᵇ) (Infanda) nenarrabilia [11] yncrrch-hqntllhc [12] — 3, 8 *p.* 205, 20 (72ᵃ) (Politissimis) hcsnlstyn [13] — 3, 8 *p.* 206, 10 (Collectio [14]) gngl [15] — *ib.* (Parabat) mchhqtb [16] — 3, 9 *p.* 206, 23 (72ᵇ) Inpacta anaglstqzcnly [17] — 3, 9 *p.* 207, 2 (Cessisse) qygmcn [18] — 3, 10 *p.* 207, 19 (Agere) glyylnncn [19] — 3, 10 *p.* 207, 20 (73ᵃ) (Feriatis diebus) ylrrctcgyn [20] — 3, 10 *p.* 207, 23 (Spebus) gldlngun [21] — 3, 10 *p.* 207, 24 (Esôcem) lchs [22] — 3, 10 *p.* 207, 26 (73ᵇ) (Labefactati [23]) commoti, slgyygtc [24] — 3, 11 *p.* 208, 24 (74ᵃ) (Defuturis [25]) prgstcnscqł [26] — 3, 11 *p.* 209, 8 (Emeriti) scỳldlgc [27] — 3, 11 *p.* 209, 18 (Inplacabilis) lgld [28] — *Dialogus* 3, 11 *p.* 209, 23 (Inhiauerat) incumbebat cncglyy&c [29] — 3, 11 *p.* 209, 25 (74ᵇ) (Exausto [30]) cryystgmp [31] — 3, 11 *p.* 209, 27 (Expeticione [32]) hgrlyygrtl [33] — 3, 11 *p.* 210, 1 (Procinctu) yylckl̇gcrċyyġ [34] — 3, 11 *p.* 210, 2 (Trepidi) lllgc [35] — 3, 12 *p.* 210, 5 (Armaret) glstcrhtl [36] — 3, 12 *p.* 210, 7 (Prestare) fqrdrqryn [37] — 3, 12 *p.* 210, 15 (Uia) rgdc [38] — 3, 12 *p.* 210, 16 (Appellat) cncsprch [39] — 3, 12 *p.* 210, 17 (75ᵃ) Insectationibus ryglscł [40] — 3, 12 *p.* 210, 18 (Quam, iusta causa [41]) dennldyrh scult [42] — 3, 12 *p.* 210, 20 (Discidium) dissensionem scgldyngc [43] — 3, 12 *p.* 210, 21 (Dummodo [44]) lndly gchrq [45] — 3, 13 *p.* 210, 28 (Excidium) zlstqrldc [46] — 3, 13 *p.* 211, 1 (Satius) pgzlrc [47] — 3, 13 *p.* 211, 5 (Non consulere) nlglhglfcn [48] — 3, 13 *p.* 211, 5. 6 (75ᵇ) Exire glyylnncn [49] — 3, 13 *p.* 211, 15

[1] *dh.* argremit uurdo (*l.* uuirdo) ł. arpelgit uuirdo [2] *dh.* gisceidan [3] Rugentes] i *von and. hand übergeschr.* [4] *dh.* scrigenta [5] *dh.* ilunga [6] *dh.* uuarpalot [7] *dh.* zugipotanen [8] *dh.* palauue [9] *l.* yyllyycrplc, *dh.* uuiluuarpic [10] *dh.* itniuua [11] *l.* inenarrabilia [12] *dh.* unarrahhontliha [13] *dh.* hasnistun [14] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [15] *dh.* engi [16] *dh.* mahhota [17] *dh.* anagistozaniu [18] *dh.* queman [19] *dh.* giuuinnan [20] *dh.* uirratagun [21] *dh.* gidingun. u *scheint bereits, ehe* y *übergeschrieben wurde, in* y *corr.* [22] *dh.* lahs [23] labefactati *Ed.* [24] *dh.* sleuueta [25] Defuturis] *über* s *rasur* [26] *dh.* prestan scolanten [27] *dh.* sculdiga [28] *dh.* leid [29] *dh.* anagiuueta [30] Exhausto] h *von and. hand übergeschr.* [31] *dh.* aruustemo — aruuostemo [32] expectatione *Ed.*, expeditione *die varr.* [33] *dh.* heriuerti (*ein* y *ist zuviel*) [34] *dh.* uuickigaraaue [35] *dh.* iliga [36] *dh.* gistarhti [37] *dh.* fordrorun [38] *dh.* reda [39] *dh.* anasprah [40] *dh.* rugisalun [41] iusta *fehlt Ed.* [42] *von and. hand, dh.* denni durh scult [43] *dh.* sceidunga [44] modo *Ed.*, dummodo *die varr.* [45] *dh.* indiu echrodo. *diese und die folgenden gll. bis* 757, 6 *von and. hand* [46] *dh.* zistorida [47] *dh.* pezira [48] *dh.* nigihelfan [49] *dh.* giuuinnan

Mart.

(Experti sumus) crsyqhtyn[1] — *Dialogus* 3, 13 *p.* 211, 24

(76ᵃ) (Turbinibus) yylyylntyn[2] — 3, 14 *p.* 212, 4

(Continuans) glscmchcftqnī[3] — 3, 14 *p.* 212, 15

(76ᵇ) (Diuaricatis) glscrcnctcn[4] — 3, 14 *p.* 213, 5

(Exanimis) arqygmcngr[5] — 3, 14 *p.* 213, 9

(77ᵃ) (Area) chyrtyglllng[6] — 3, 15 *p.* 213, 11

(Supereminet) ypscqrrgt[7] — 3, 15 *p.* 213, 14

(Alacres) glzclc[8] — *ib.*

(Spiritus) dgsmytgs[9] — 3, 15 *p.* 213, 17

(Scitis, pulchris) llyplllhcn[10] — 3, 15 *p.* 213, 23

(Coemisset[11]) lnngpcnchqyftc[12] — *ib.*

(Instinctu) cnczyngq[13] — 3, 15 *p.* 213, 25

(Temperaret) fyrlpcrl[14] — 3, 15 *p.* 213, 26

(77ᵇ) (Diffitēri) lqycncn[15] — 3, 15 *p.* 214, 5

(Inanes) ynpldgrpl[16] — 3, 15 *p.* 214, 6

([inter] Ridicula) hyqhllh̄[17] — *ib.*

([inter] Deliramenta[18]) tqpczyngyn[19] — 3, 15 *p.* 214, 7

(Acerbiora[20]) plttgr̄[21] — 3, 15 *p.* 214, 8

(78ᵃ) (Sęuit[22]) scrflsqt[23] — *Dialogus* 3, 16 *p.* 214, 25

(Peste) cchystl[24] — 3, 16 *p.* 214, 29

(78ᵇ) (Debetur[25]) scyldlcxx̣rl[26] — 3, 17 *p.* 215, 10

(Sermone) rgdq[27] — 3, 17 *p.* 215, 12

(Portus) yrycr[28] — 3, 17 *p.* 215, 13

(Sparge) yyltprgltl[29] — 3, 17 *p.* 215, 14

(Conficimus[30]) chqsqtyn[31] — 3, 17 *p.* 215, 19

[*p.* 215, 25

(79ᵃ) (Componere) chqsyn[32] — 3, 17

(Superba) yrmcrly[33] — 3, 17 *p.* 216, 7

(Perīturus) xbrbnscplbntfr[34] — 3, 18 *p.* 216, 9

(79ᵇ) (Acerbe) hbntbgp[35] — 3, 18 *p.* 216, 16

(Elogio) knpptb[36] — 3, 18 *p.* 216, 17

(Disparatus) gkscfkdb[37] — 3, 18 *p.* 216, 19

(Sorte) gkpxrk[38] — 3, 18 *p.* 216, 20

(Praedonis) hfrkbrfs[39] — *ib.*

(Nactus[40]) pkfyntcngr[41] — 3, 18 *p.* 216, 21

(80ᵃ) (Commendatum[42]) zlplygl...[43] — *Gregorii Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718ᵃ

(80ᵇ) (Frustrare) pltglllcn[44] — *ib.*

(81ᵃ) (Corporis) llhncm̄[45] — *ib.*

(Latebras) hqllr[46] — *ib.*

(82ᵃ) (Notatum[47]) plzglhngtcz[48] — *Gregorius Tur. De miracul. SMartini* 4 *p.* 898ᵃ

(82ᵇ) (Funeri) plyqlhldp[49] — 5 *p.* 898ᵃ

[1] *dh.* arsuohtun [2] *dh.* uuiuuintun [3] *dh.* gisamahaftonter [4] *dh.* giscranctan [5] *dh.* arquemaner [6] *dh.* churtugiline; *deminutiv, gebildet von mlat.* curtiga = curtis [7] ypscqrrgt] c *aus* t *radiert, dh.* uperscorret [8] *dh.* gizala [9] *dh.* des mutes [10] *dh.* liuplihan [11] coemisse *Ed.*, coemisset *die varr.* [12] *ein* n *zu viel, dh.* in epan choufta [13] *dh.* anazungo [14] *dh.* furiparl [15] *dh.* loucnan [16] *dh.* unpiderpi [17] *dh.* huohlihen [18] Deliramenta] i *aus* e *radiert* [19] *dh.* topazungun [20] Acerbiora] b *aus* u *corr.* [21] *dh.* pitterorun [22] Sęuit] *über* ui *rasur* [23] *dh.* sarflsot [24] *dh.* achusti [25] Debetur] tur *auf rasur* [26] *von and. hand, dh.* sculdic uuari [27] *dh.* redo [28] *dh.* uruar [29] *dh.* uuitpreiti [30] confecimus *Ed.* [31] *dh.* chosotun [32] *dh.* chosun [33] *dh.* urmariu [34] *dh.* uaran scolanter [35] *dh.* hantago [36] *dh.* inpota [37] *l.* gkscfkdbu, *dh.* gisceidan [38] *dh.* gipuri [39] *dh.* heriares [40] nanctus *Ed.* [41] *dh.* pifuntaner [42] Commendatum] at *in* ad *corr. von jüngerer hand* [43] *soll bedeuten* zi piuelhanne, *aber* gl *schon unsicher* [44] *dh.* piteillan [45] *dh.* lihnamen; *ich beziehe die gl. lieber auf* corporis *als auf* glebam *mit Graff* [46] *dh.* holir [47] notauit *Ed.* [48] *dh.* pizeihnetaz. *die buchstaben* plz *stehen auf dem rest eines nach f.* 81 *herausgeschnittenen blattes* [49] *l.* plyglhldp, *dh.* piuelhido

Mart. — *Bm.* 14. (406)

(Capitellum) ccpltcn [1] — *Gregorius Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]
(83[a]) (Apicem) stlyrl [2] — 6 *p.* 898[b]
(Sagaici [3]) yylsllhgmq [4] — *ib.*
(Mancipauit) mchhqtc [5] — *ib.*
(83[b]) (Continuatione [6]) plscmchcſt [7] — *ib.*
(84[a]) (Efferens) trcgcnı [8] — *ib.*
([ad] Conatum) llyngq [9] — *ib.*
(84[b]) (Delirum [10]) tqpcntyn [11] — *Vita Briccii apud Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 718[b]
(85[a]) (Crimen) lnzlt [12] — *ib.*
(85[b]) (Suppetit) glgg [13] — 719[a]
(Rescite [14]) vqrdrqt [15] — *ib.*
(Conspiratione) rcta [16] — *ib.*
(Prosequentibus [17]) ahtgntgn [18] — *Vita Bric. ap. Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 719[a]
(86[a]) (Calumniatur) yngrqt ȳȳ [19] — *ib.*
(Exere [20]) glfryml [21] — *ib.*
(Humiliaberis) lntsgzlt ȳȳ [22] — *ib.*
(86[b]) (Auctoritate) glyycltg [23] — *ib.*
(Occurramus) .... gmcn [24] — *ib.*
(87[a]) (Male sanas [25]) yrslnnl:: [26]
(87[b]) Deuouentes plmglngntc [27]
(Destituta) flrlczcnly [28]
(Compitorem̄ [29]) glyylckq [30]
(88[a]) (Foeda uestigia) stcnc [31]
(88[b]) ([sanguis] Concretus) llplrrqhta [32]
(89[a]) (Uiritim) pcldllhyn [33]
(Percenseo) chtyn [34]

DCCCCXI

Clm. 14747.

(86[a]) Non obstitisset nupi uuidarstónti — 2 *p.* 112, 6
Sacramentis militaribus est inplicatus [35] inchenehto eide. uuárd piuángan — 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCX]
Militones [36] chenehta — 2 *p.* 112, 17
Clamidem sin huli lachan — 3 *p.* 113, 8
Deformis habitus [37] ungaristik kauuati — 3 *p.* 113, 12
Ignauię slaphi — 4 *p.* 114, 19
[ante] Aciem folche — 4 *p.* 114, 19. 20
Cuneos heriganozscaf — 4 *p.* 114, 21
Retrudi innótslahan — 4 *p.* 114, 22
Arcius [38] fastor. hartor. krimmot — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCX]
Con(86[b])spicabilem turuhsehantan — 21 *p.* 130, 12

[1] *dh.* capitan [2] *dh.* stiuri [3] Sagaici] c *aus* i *corr.* [4] *dh.* uuislihemo [5] *dh.* mahhota [6] continuatim *Ed.* [7] *dh.* pisamahaft [8] *dh.* traganter [9] *dh.* ilungo [10] Delirum] i *auf rasur* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* inzit = inziht [13] *dh.* gige [14] quærite *Ed.* [15] *dh.* vordrot [16] *dh.* rata [17] prosequente *Ed.* [18] *dh.* ahtenten [19] *dh.* unerot uuirdit [20] exerce *Ed.* [21] *dh.* gifrumi [22] *dh.* intsezit uuirdis [23] *dh.* giuualte [24] *l.* qygmcn, *dh.* queman? *die beziehung auf* Occurramus *ist nicht sicher* [25] *diese und die folgenden gll. gehören einer homilie über SMartin an, die ich gedruckt nicht nachweisen kann. sie beginnt:* Dominus ac saluator noster ihesus christus redemptor scilicet humani generis qui cum deo patre et spiritu sancto pari potentia diuinę maiestatis animas diabolica fraude deceptas. a contagione multiplici diuersorum uitiorum male sanas per suffragia suorum sanctorum fideli deuotione expetita iugiter sanare non cessat.... [26] yrslnnl::] *rasur von* gc, *dh.* ursinni [27] *dh.* pimeinenta [28] *dh.* firlazaniu [29] Compitorem] c *durchstrichen* [30] *dh.* giuuicko [31] *dh.* stanc [32] *dh.* lipirrohta *nach den buchstaben, wol verderbt aus einer form von* raphjan [33] *dh.* paldlihun [34] *dh.* ahtun [35] inplicatus est *Ed.* [36] commilitones *Ed.* [37] deformis esse truncatus habitu *Ed.*, deformis esse et truncatus habitus *die varr.* [38] artius *Ed.*

Em. 14. (406). — *Mart.* 2. (*Diut.* II, 182. 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264)

Altercare [1] stritan
Institutio lerunga. kasezzida. marchunga
Cursu rapido [2] illanteru farti—14 *p.* 124, 2
Expergefacti uruuahhente — *Greg. Turon.*
Hist. Francorum I *p.* 718[a]
Funeri hréuue — *Greg. Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]
Notabant [3] marchotun — *ib.*

DCCCCXII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Detrimentum [4] ungifuari *a* 83[b1] *b* 153 — *Praef. p.* 109, 9
Pannonii [5] huni [6] *a* 83[b1] *b* 154 — 2 *p.* 111, 26
Vertigo [7] suindiluduiuntes brut *a* 83[b2] suindilut. vuintes *b* 154 — 12 *p.* 122, 8
Cultro sahse [8] *a* 83[b2] *b* 154 — 15 *p.* 125, 7
Parisius [9] perís *b* 154 peris *a* 83[b2] — 18 *p.* 127, 20
Peniculum [10] duach [11] *a* 83[b2] *b* 154 — 19 *p.* 128, 12
Pateram. poculare uas. kennih [12] *a* 83[b2] — 20 *p.* 129, 26
Conicere [13] radisson *a* 83[b2] *b* 154 — 24 *p.* 133, 26
Calceis scoon *a* 83[b2] — 24 *p.* 134, 5
Íncudem [14] ánaboz *b* 154 anabolz *a* 83[b2] — 26 *p.* 136, 19
Secretarius [15] sigersto *b* 154 sigindri *a* 83[b2] — *Epist.* I *p.* 140, 12
Pesculum [16] grindil *a* 83[b2] *b* 154 — 140, 26 [DCCCCX]
Toga silecho *b* 154 selecho *a* 83[b2] — *Epist.* II *p.* 142, 14
Tolose tul [17] *a* 83[b2] *b* 155 — III *p.* 146, 19
Tugurium hutta [18] *a* 83[b2] *b* 155 — *Dial.* 1, 4 *p.* 156, 1
Discrimen. detrimentum ungifuri [19] *a* 83[b2] — 1, 6 *p.* 158, 4
Exoneratus intburdiniter *b* 155 — 1, 9 *p.* 161, 16
Carica [20] figon [21] *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 20 *p.* 172, 23
Byrrum. [22] kottus. kozzo (kotzo [23] *a*) *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 21 *p.* 174, 4
Faleras brittila [24] *b* 156 — 1, 27 *p.* 179, 22
Bigerriga uestis [25] guffa .i. uillata [26] *b* 156 — 2, 1 *p.* 181, 19
Fiscalis reda. dominicalis equitatus. [27] bára (bára *a*) *a* 84[a1] *b* 156 — 2, 3 *p.* 183, 4
Ritúdula. [28] serua sine ritu. sitelosa [29] *a* 84[a1] sítelosa [29] *b* 156 — 2, 8 *p.* 189, 23
Vmbo [30] rantboug [31] *b* 156 — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCX]

[1] *diese und die nächste gl. finde ich nicht.* altercatio *und* institutus *Gregor. Tur.* I, 718[a] [2] rapido cursu *Ed.* [3] notant *Ed.* [4] detrimento *Ed.* [5] Panoni *b* Pannoniarum *Ed.* *das unmittelbar vorhergehende* Salearia *gibt a als* Sibaria *sogleich nachher und glossiert es durch* cisibarii, *ebenso wie b* Ticini .i. tisin. uicus *bietet* [6] *übergeschr. ab* [7] uertiginem *Ed.* [8] *übergeschrieben b* [9] Parisios *Ed. die gl. in ab nach der folgenden* [10] penicillo *Ed.*, peniculo *die varr.* [11] *übergeschrieben a* [12] *übergeschr. a* [13] Conicere *b* [14] Incude *a* [15] Secretarium *a* secretario *Ed.* [16] pessulo *Ed.* [17] *übergeschrieben ab* [18] *übergeschrieben a* [19] *übergeschrieben a* [20] caricis *Ed.* [21] *übergeschrieben ab* [22] Bir: rum *b* [23] *übergeschrieben a* [24] *übergeschrieben b* [25] bigerricam uestem *Ed.* [26] uillata *wol* = villosa; *ist* guffa *unser* joppe? [27] equitatus *a* [28] nitidulam *Ed.* [29] *übergeschrieben ab; das* e *in b sieht einem* t *ähnlich* [30] umbonibus *Ed.* [31] *übergeschrieben b*

Mart. 2. (*Diut.* II, 183 — *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.*
— *Hatt.* 1, 420ª. — *Em.* 13. (40(

1 Pessuli grindila. scubila[1] *a* 84ª¹ *b* 156 Eulogio.[4] bene(
2 — *Dial.* 3, 3 *p.* 201, 7 — *Dial.* 3, :
3 Esox[2] salmo[3] *a* 84ª¹ *b* 156 — 3, 10 Absis[6] caps *a* 8
4 *p.* 207, 26

DCCCCXIII

Codex SGalli 105.

5 Ob:eratos[7] kemiette 45 — *Epist.* III Iocundati quv.r
6 *p.* 146, 10 [DCCCCX] *Turon. Hist.*
7 Exclusa kuzotiu 65 — *Dial.* 1, 5 *p.* 157, 12

DCCCCXIV

Codex SGalli 557.

8 Propter temporum notam turch tiea er- (Vindicati) i. v
9 màrida sinero cito 233 — *Dial.* 3, 11 skádohâft uu
10 *p.* 208, 12 *p.* 216, 24

MEMORIA MICHAELIS.

[S = Surius de probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574.
auch bei Migne cx, 60 sqq.]

DCCCCXV

Clm. 14747.

11 (85ª) Metallorum smidono — *S* 424 *M* 1522 Uergentibus ni
12 (85ᵇ) Vili facta scemate pilade — *ib.* *M* 1523
13 Precauata kaholot — *ib.* Lacessere slizze
14 Preerectus[8] úfarrihtit — *ib.* Patrocinium ka
15 In cacumine inópanenti — *ib.* Redacti.[11] perd
16 Passim per diuexi[9] uuár entiuuár in- pane
17 deru óhaldi — *ib.* Igniferis [impul
18 Tandem zalazzost — *S* 425 *M* 1522 lom. fartripa
19 Soliuagus incederet einoforisufchonto — *ib.* Moribunda[12] sul
20 Appetiit[10] [sagitta] inan traf mitstralu — *ib.* pichuámun –
21 Toxicata kalupperu — *ib.* Posterulę [pusil

[1] scubila *übergeschr. a* [2] esocem *Ed.* [3] *übergeschr. e*
geschrieben a [6] Absida *kommt mehrfach vor in den Miracula*
7, 169 *sqq.* [7] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [8] erecti
latera] *MS* [10] appetit *S* [11] Redacti *fehlt MS* [12] moribun(

Em. 13. (406)

Arcius[1] inpressa suúichanodo[2] kaprá-
chit — *S* 425 *M* 1523
Distante hrumo uuesanti — *ib.*
Exula (86ª) uerit[3] iúuórn. hrechouuas
— *ib.*
Dilituerat farmitanuuas — *ib.*
Condidi kateta — *S* 425 *M* 1524
Patronum[4] kadingun — *ib.*
Frequentate óftosuoch& — *S* 425 *M* 1524
Regiam túri — *ib.*
Porrectam[5] framgareihta. ódogadenit — *ib.*
Preruptis uzscorrentem — *S* 426 *M* 1524
Asperata scopolis soúnepani. felisono — *ib.*
Cornea silua tirnpáuma — *ib.*
Uirene[6] planitię kruonera epani — *ib.*
Delegato zuogamachot — *ib.*

VITA NICOLAI.

[Mombritii Sanctuarium tom. II, vgl. Zs. 21, 417 sq.]

DCCCCXVI

Clm. 19162.

Patrocinium muntpurt 155ᵇ — 162
Hiulcis meatibus scrvntlihin. vártin[7] 156ª
— *ib.*
Referta irfulta 157ª — *ib.*
Moderamina mez hafti:: 157ª — *ib.*
Incestus huur 158ᵇ — 163
Zizania ratin a̤ 158ᵇ — *ib.*
Insolentę[8] unstumigo 163ᵇ — 164
(Hę́rôes) herrun 164ª — *ib.*
Antemnis segalruotun 164ᵇ — *ib.*
Perniciosa [fames] freisamar 165ᵇ — *ib.*
Negaret ircígi 165ᵇ — *ib.*
Triticeis onustę mercibus covf lihen ga-
ladinu. scacvn 165ᵇ — *ib.*
Tabę .i. demobaluun 165ᵇ — 164
Stipendia[9] lon 165ᵇ — *ib.*
Industriam givvaraheit 166ª — 165
Pene[10] nahlihvn 166ᵇ
Farsit[11] rafulta 166ᵇ — *ib.*
Reditibus[12] uuhuchurun 166ᵇ — *ib.*
Dólopes chrihi 168ᵇ — *ib.*
Nauáli apparatu scefli hemo heria 168ᵇ
— *ib.*
Stipati[13] unpadrágota 168ᵇ — *ib.*
Allabuntur zuoslihun 168ᵇ — *ib.*
Percontatus est phra[14] 169ª — *ib.*
Efficatiam glfrpdh[15] 169ᵇ — *ib.*
Commissi missitati 175ª — 167

[1] arctius *MS* [2] *ich glaube nicht, dass man mit Graff* 6, 865 suuichan odo *trennen darf; es liegt wol eher eine adverbialform vor, die allerdings nicht klar ist* [3] exul *S* exsul *M* [4] patrono *MS* [5] porrecta *MS* [6] virenti *MS* [7] vártin] n *aus* r *corr.* [8] insolentiae *Ed. am rande gleich darnach eine gl. ausradiert* [9] stipendii *Ed.* stipendia *Falconius* [10] *fehlt Ed., aber bei Falconius* [11] sparsit *Ed.* farsit *Falconius* [12] radicibus *Ed.* reditibus *Falconius* [13] stipata *Ed., fehlt Falconius* [14] *l.* phrageta [15] *l.* glfrbdk, *dh.* gifradi?

SERMO IN NICOLAUM.

DCCCCXVII[1]

Clm. 19162.

1 [ad] Apicem titula 177[a]
2 Enigmate rbtlfck[2] 177[a]
3 Digestus giantreitoi 177[a]
4 Alabastrum salpuaz 177[a]
5 Idoneum quvsken[3] 177[a]
6 Pertimesco furito 177[a]
7 Syrtes vntivffi 177[a]
8 Euenerit dagaskihit 177[b]
Illustres vrmara 177[b]
Gignenti perari 177[b]
Modulo meza[4] 178[a]
Indagare irsuohan 178[a]
Uectauit fuorta 178[a]
Lacessitus gamuot 179[a]
Peruicaciter stritliho 179[a]
Interdictio uidirpo[5] 179[b]

ACTA PETRI ET PAULI AUCTORE MARCELLO.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. III, Hamburgi 1743]

DCCCCXVIII

Clm. 14747.

9 (83[a]) Strepitu sturme — 633
10 Congelauerat kaurós — 642
11 In[6] sculptilibus ingagrapenem. kátóm
12 — 634
13 Insistebant ánafastostóntun — 635
14 Sculparent[7] krúopin — *ib.*
15 Statuas ęreas[8] érine manalihun
16 Ridere lahhen
17 Detegerent[9] kaúffruntin. kaparoon
18 Fronte paldi — 637
19 Ab[10] statu suo fonasineroụnstatigi — 641
20 Vectigalia hóuagelt — 644
Conspiratio[11] pírátida — 645
Detegimus urrachomes. kapáromes — 649
Coronatus lauro lórpaumes haupit pant
— *ib.*
IIII[or] silices adunauit feorflinssteina kaei-
not — 650
(83[b]) Suspecto animo klauumóto — 651
Cardis ferreis chartom isarninen — *ib.*
[ad] Terebinthum spórchun — 652
Patronos kadingun — 653
Diruguisset[12] kastap&a — *ib.*

[1] *diese predigt über Luc.* 19, 12 *ff, welche beginnt:* Omnis sancti euangelii, fratres karissimi, textvs usque ad iotam unum et unum apicem mystico est inuolutus enigmate, *konnte ich nicht ermitteln; die über den gleichen text bei Beda* XCIV, 471 *Migne ist davon unabhängig* [2] *l.* rbtlsck, *dh.* ratisci [3] *über dem folgenden* dissertorem *sodann rasur von* ?ratari [4] *davor rasur von* metza *oder* meiza [5] *l.* uuidirpot [6] & *Ed.* [7] culparent *Ed.* [8] *diese und die folgende gl. stehen so in der hs.:* Statuas. ęreas. ridere. érine. manalihun. lahhen. *ich finde nur p.* 636 serpentem æreum *und gleich darnach* videri *sowie* videre [9] desererent *p.* 636? detegeret *steht p.* 642 [10] a *Ed.* [11] conspirationem *Ed.* [12] diriguisset *Ed.*

Ja. 180. — *Em.* 10. (405). — *VS.* (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Em.* 12. (405)

DCCCCXIX

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169c.

1 Execrabilis [1] leidlih — 634
2 Remunerant [2] kilonont — *ib.*
3 Delirent [3] tantaront — 650
12 Euidenter [4] zorahto — 646
13 Non nos detegimus eum [5] ualles uuir
14 inthellemes inan — 649

PASSIO PHILIPPI.

[Acta sanctorum maji tom. I]

DCCCCXX

Clm. 14747 *f.* 83b.

4 Morbidi suhtige — *p.* 12a
15 Recuperabitis [sanitatem] úrnes& — 12a

PASSIO SEBASTIANI.

[Acta sanctorum jan. tom. II, 265 sqq.]

DCCCCXXI

Codex Carolsruhensis SPetri f. 84a2.

5 Primus scrinius [6] camerari — 7, 24
6 Súerent [7] siuuidin [8] — 23, 85
16 Vncus. [9] ungula nagal — 23, 88

PASSIO SIMONIS ET JUDAE SECUNDUM ABDIAM.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCXXII

Clm. 14747.

7 (84a) Sacrificatores pluostrara — *F* 611
8 *M* 296a
9 Arioli uuizagun. ł [10] leodarsezzun — *ib.*
10 Incantatores kalstrara — *ib.*
11 Concidentes sé snidente sih — *ib.*
17 Ad fanum zeápkutiohús — *F* 611 *M* 296a
18 Intermitti [11] profectionem untarsenti ga-
19 uualtida — *F* 613 *M* 296b
20 (84b) Pannosi thihhero. lachano gauuatto
21 — *F* 614 *M* 296c

[1] execrabiles *Ed.* [2] remuneret *Ed.* [3] delirant *Ed.* [4] evidentem *Ed.* [5] non eum nos detegimus *Ed.* [6] Primiscrinij *Ed.*, Primiscrinius 9, 29 [7] figerent *Ed.*, suerent *die varr.* [8] *im context* [9] gompho *Ed.*, vnco *die varr.* [10] ł *corr. aus dem letzten striche des* m, *mit dem* uuizagun *urspr. schloss* [11] mitte *F* intermitte *M*

Em. 12. (405. 406)

Adplicauit [1] zuogahafta — *M* 298[c]
A defensione [2] fonaformunt scafi — *F* 618 *M* 297[b]
Explicato urracho — *M* 297[b]
Aduocati merore | terfecti [3] foramundun mornun ganeizte — *F* 619 *M* 297[b]
Inpulsu anagatripe — *ib.*
Monilia menni. unsupristа kanozscaf [4] — *F* 620 *M* 297[c]
Gestatorium [5] pára — *ib.*
Dolauerat kascessota — *F* 621 *M* 297[c]
Ludificant spílont — *F* 623 *M* 297[d]
Recuperata urneraniu — *F* 624 *M* 298[a]
Partu [6] edens chindarperanti — *F* 626 *M* 298[b]
Inpetebat marta. (85[a]) ł piuenk. ł pirésta — *ib.*
Tigridi ferocissimi [7] leopartun crímmistun — *F* 626 *M* 298[c]
Theatras spílahúsir
Caueas [8] hólir. kruopa — *ib.*
Surculum [9] uuinarepono asneita. ódo oleopaumes. astcruoner — *F* (*M* 298[c]
Peragrare [10] úrspúrian — *ib.*
Remorati [sunt] altinotun katuálotun *F* 628 *M* 298[c]
Storiografus [11] kataatrahhascrípo — *F* (*M* 298[d]
Purgamenta [12] kauuahsa. ásueipha — 298[d]
Per energuminos [13] thruhuuinnant unchristane — *F* 631. 632 *M* 29
Edem [15] templi kazimprihuses — *F* (*M* 299[a]
Quadrige [16] feorhrédiro réitun — *ib.*
Fusiles [17] kagozzane — *ib.*
Bigam [18] boum zuueigaiochirindiro —
Inhibi forpeotan. piuuerian
Aethiopes liutisúarze — *F* 634 *M* 2
Dire uocis [19] krimmerastimma — *ib.*
Alacres. fortes. alahorske — *ib.*
Fastigio hóhi — *F* 635 *M* 299[b]
Adusti gaprante — *ib.*

VITA SOLAE AUCTORE ERMENRICO.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIII

Codex Cheltenham. 16375.

Orientem ac austrum uersus osteruuord endi sundaruuord 6[a] — *p.* 171 *nota b*
Sigale .i. roggon 6[a] — *ib.*
Iunci, .i. scirpi semidun 6[b] — 171 (*l* 35, 7)
Sarcofagi thes kares 14[b] — 175
Operculum that hlit 14[b] — *ib.*

[1] Adplicauit] l *aus* r *corr.* applicuit *M* [2] defensione *M* defensionum *F* [3] fecti *FM* [4] unsuprista kanozcaf *soll wol das folgende* vasa fœdissima *übersetzen* [5] statorem *M* [6] partum *FM* [7] tigrides (tygres *M*) ferocissimæ *FM* [8] caveis *FM* [9] surculis *FM* [10] peragrare *M* peragrabimus *F* [11] historiographus *FM* [12] pi mento *M*; & contemptui populo eritis *F* 630 [13] per erguminos *M* in Energumenis *F* [14] *l.* thuruh [15] æde *FM* [16] quadriga *FM* [17] fusilis *FM* [18] bigam *M* quadrig [19] diræ uocis *M* dirasque voces *F*

Em. 15. (406. 407). — *Em.* 18. (407. 408)

PASSIO STEPHANI.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. II, Venetiis 1553]

DCCCCXXIV

Clm. 14747.

(86ᵇ) Norma uestra[1] sprattaſuueri
Adfutandum zeúruuerfan[2]
In conflictu instrite. ingauuínne
Collegio kanozscaf. samanunga
S:rmentum de uitę ásneitauuinare
Laureatus mitlórpaumespl&irum. h
pantu. kachíonot — 51ᵇ
Ergastulo charchella. pantirum — 51ᵇ
[munimine] Regio septus chuninclibes.
ringes. umpirinkter — 52ᵃ
Agmine folchę. herię — *ib.*
Industria[3] kerni muntri — *ib.*
(87ᵃ) Pernicie chúalu.[4] héillu. freisun
— *ib.*

PASSIO THECLAE.

[G = Spicilegium sanctorum patrum ed. JEGrabius tom. I, Oxonii 1698. C = Bibliotheca Casinensis III, 2 p. 271 sqq. die bei Mombritius II, 310 sqq. abgedruckte fassung ist eine andere übersetzung des gleichen griechischen textes]

DCCCCXXV

Clm. 14747.

(88ᵃ) Inpostor hintrinc — *G* 122 *C* 273ᵃ
Fibulatorium. ligatorium. kaspan — *C* 274ᵇ
Claustros caueę piloh. teoro. grimmero
Cauea[5] theatra darleon[6] ódoperun
innelíccant — *G* 108 *C* 275ᵃ
Campestrium[7] feldpuuaro — *G* 124 ,
Focie[8] marine chalpir urmeri — *G* 125
C 275ᵇ
Inguina taurorum hegadruosi uarrio —
G 125 *C* 275ᵇ
Cum cauteribus[9] mitprenni isarnū — *G* 125
In reuma inhrozze
Sartaginem harstiun fannun
Sarticore harstan
(88ᵇ) Congium[10] mezeimpri
Vrna. IIII. secelł. ał mezeimpres. ł diurna. andreshalpes

[1] *die erste, dritte, vierte gl. finde ich nirgends, die zweite begegnet in der pseudo-augustin. homilie auf Stephan bei Migne* XXXIX, 2138 (ad confutandam — incredulitatem), *die fünfte* (sarmentum de uitę) *in der predigt des hl. Augustin auf Stephan bei Lipoman* I *p.* 26ᵃ = *Migne aao.* 2145 [2] zeúruuerfan] n *aus* r *corr.* [3] industriă *Ed.* [4] chúaln] *das letzte* u *so aus* a *corr., dass drei striche stehen* [5] caveam *C* [6] leon] n *aus corr., sieht wie* si *aus* [7] campestro *G* [8] focae *C* bestiæ *G* [9] de cauteriis *G* [10] *diese mafs-bezeichnungen gehören gewis nicht mehr der Passio an*

PASSIO THOMAE.

DCCCCXXVI[1]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1	(171[a]) De curiosis firu icikem	Saucius kiuu
2	Desertissimus kisprachisto	(171[c]) Proemi
3	Continentia furi burt	Distantia unt
4	Fatum ur lac	Discrepare di
5	Instigante anazentemu	Sacrilegium e
6	Curiositatem forskili	Procerum cor
7	Fastidientibus urkauuisontem	Bruma uuinta
8	(171[b]) Sollicitacionibus kispenstī	Anceps zuiual
9	Uitauimus mitumes	Uergentis poli
10	Testudine snecko	(171[d]) Munia
11	Temperauit mezaftota	Infindent spal
12	Auriga reit uueko	Septum pifan
13	Pampinus zuac	Amens auuizil
14	Euitet pimidit	Tabe suhti
15	Expediri bidlherbi uuesan	Contagia pism

PASSIO WALDBURGAE.

[Acta sanctorum febr. tom. III]

DCCCCXXVII

Clm. 19162.

16	Nendi opere spinnanne 44[b] — 3, 2 *p.*	(Bubulci) vvb
17	536[b]	*p.* 538[a]
18	(Signifera flamina) cvntfanvn 45[a] — *ib.*	

[1] *diese legende scheint bisher ungedruckt; wenigstens Mombritius, Surius vorfindlichen fassungen gänzlich ab, Lipo*

[2] *dh.* vvaganacchila *resp.* vvaganhachila *zu altn.* aka, *lat.* agere?

Zs. 15, 532. 533. 20, 115

WALAHFRIDUS STRABUS DE CULTURA HORTORUM.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2, 266 sqq.]

DCCCCXXVIII

a = *Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 4. 53. *b* = *Clm.* 666. *c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1519 *f.* 85[b].

Ruris gflf. id [1] *c* — 266, 4
Glarea sbntstfkn *a* 1[a] santstein *c* — 5
Tractu [2] dxnse [3] *a* 1[a] dust *c* — *ib.*
Cliuo in hbldxn [4] *a* 1[a] — 8
Callosas suilothen *a* 1[a] () callas suil [5] *c* — 12
Aere duro [6] ungeuuitere *a* 1[a] — *ib.*
Disponere, iacere cetan *a* 1[a] — 14
Squalis [7] fanaren *a* 1[a] — *ib.*
Otia kemeitganga *a* 1[b] — 17
Veris lbngfzfs [8] *a* 1[b] — 21
Zephiros [9] phonno. australis uentus precalidus *a* 1[b] — 27
Atriolum frbflbrrklk [10] *a* 1[b] — 32
Area gflfnti [11] *a* 1[b] — 33
Urticę nfzzklxn [12] *a* 1[b] — 34
Crates hurdi *a* 1[b] hürd *b* 2[a] — 38
Vngula huôf *a* 1[b] huf *b* 2[a] — 39
Fungos suamma *a* 2[a] — 267, 1
Saturni dente, cum rastro hovun *a* 2[a] — 2
Glebas scorsun *a* 2[a] scorsen *b* 2[a] — 3
Erigo piteta *a* 2[a] — 5
Diruo riutta *a* 2[a] riuten *b* 2[a] — 6
Lumbricos regenvurma *a* 2[a] — *ib.*
Ne diffluat ni cerfvore *a* 2[a] nit zerfüre *b* 2[a] — 8
Minutatim chleino *a* 2[a] clayne *b* 2[a] — 10
Rastris rehhvn *a* 2[a] — *ib.*
Stirpibus selppoumen stocchin *a* 2[a] — 13
Interdum sumestunt *a* 2[a] — 14
Graciles de chleinvn *a* 2[a] — 267, 18
Guttatim trophliho *a* 2[a] — 21
Germinibus chidon *a* 2[a] — 23
Pigro eruuortenemo *a* 2[b] — 30
Uires chrefti *a* 2[b] — 35
Inuida nidigiu *a* 2[b] — 43
[ad] Caules ceinun *a* 2[b] — 47
Abrotani kartuvrci *a* 3[a] — 268, 1
Alte uf *a* 3[a] — *ib.*
Frutices selpoum *a* 3[a] selpaum *b* 3[b] — 2
Inspicat spizzot *a* 3[a] spitzet *b* 3[b] — *ib.*
Crinem zuog .i. si ramum tollas cum foliis *a* 3[a] — 4
Altipetax hohgerniv *a* 3[a] hôchgecier *b* 3[b] — 9
Arbustiuum uelud uualdhaft *a* 3[a] — 16
Tabulata spreiti *a* 3[a] — 20
Pampinus rebunplat *a* 3[a] rebplat *b* 4[a] — 21
Furcas furcun zvvisilun *a* 3[b] czwislen *b* 4[a] — 23
Alnos erilun *a* 3[b] erlen *b* 4[a] — 24
Fulturam spruzzi *a* 3[b] sprüzzen *b* 4[a] — 28
Fusum spinnila *a* 3[b] spindel *b* 4[b] — 29
Pensa vuicchili *a* 3[b] wickle *b* 4[b] — *ib.*
Spiris, spira est collectio funium in unum. gevuendida *a* 3[b] — 30
Ammenta lezza *a* 3[b] — 32
Formata uiis kescaffota redon *a* 3[b] — 38
Rasum gebanot *a* 3[b] — 39
Mamfure draisarne *a* 3[b] — *ib.*

[1] *soll sicher* gelende *bedeuten* [2] tracta *c* [3] *dh.* dunse [4] *dh.* haldun [5] *neben der vorhergehenden zeile am rande eingezäunt c* [6] sere diurno *Ed.* [7] quallis *Ed.* [8] *dh.* langezes [9] zephyro *Ed.* [10] *dh.* erbelarrili [11] *dh.* gelenti [12] *dh.* nezzilun

Zs. 15, 533. 534. — *Zs.* 20, 114

Ardenti sartagine in gluentero fannun *a* 4ᵃ — 268, 50
Secmenta snitun *a* 4ᵃ snitū *b* 5ᵃ — 51
Torna [1] draisarne *a* 4ᵃ — 57
Aestiuis, proprie zuuisumbrinvn *a* 4ᵃ — 269, 11
Flauos keleuua *a* 4ᵃ — *ib.*
Calathos zeinun *a* 4ᵃ — 12
Lomenti sciflodres *a* 4ᵇ — 16
Bulla platra *a* 4ᵇ blatra *b* 5ᵇ — *ib.*
Saliuam seiurun *a* 4ᵇ — *ib.*
Spuma sciflodar *a* 4ᵇ — 17
Lentescit haftet *a* 4ᵇ hafftet *b* 5ᵇ — 18
Fricantibus ribenden *a* 4ᵇ — 19
Quo dara *a* 4ᵇ *b* 5ᵇ — 24
Spargens zelegendi *a* 4ᵇ elegendi *b* 6ᵃ — 28
Stupere eriligon *a* 4ᵇ — 31
Absinthi uuermotvn *a* 4ᵇ — 33
Herbarum matrem hermaltun *a* 4ᵇ — 34
Uimine selpoume *a* 4ᵇ — *ib.*
Uertigo svintilot *a* 5ᵃ — 40
Iura lab *a* 5ᵃ laub *b* 6ᵃ — 42
Fotos kesuedita *a* 5ᵃ — 46
Fascia vuintinc *a* 5ᵃ — *ib.*
Marrubii andornes *a* 5ᵃ — 50
Sapit smecchit *a* 5ᵃ — 52
Suspecta zureuvaren *a* 5ᵃ — 270, 5
Umbra stirnilod *a* 5ᵇ — 9
Cunctantis i. irrfnton [2] *a* 5ᵇ — 270, 12
Dissoluere losen *a* 5ᵇ — *ib.*
Te, o gladiola suertella *a* 5ᵇ — 15
Gladii suertes *a* 5ᵇ — 16
Fullo vueskil lauentari *a* 5ᵇ — 25
Lybistica lubestechel *a* 5ᵇ — 27
Restringere streden duuingan *a* 6ᵃ — 41
Fomenta suedi *a* 6ᵃ — 44
Pistillo ripile *a* 6ᵇ — 271, 7
Puncti [3] hecches *a* 6ᵇ — 10
Nugarum posungon *a* 6ᵇ — 13
Carbunculus soto *a* 6ᵇ — 17
Ructus roffezunga *a* 6ᵇ — 18
Fetum geuaragez *a* 6ᵇ — 20
Protento, cum longo mit smalamo *a* 6ᵇ smalem *b* 8ᵇ — 21
Collo stingile *a* 6ᵇ — *ib.*
Sclarega [4] scaralinga *a* 6ᵇ — 26
Hortensis des kartlichin *a* 7ᵃ — 32
Latet furestelle *a* 7ᵃ — 33
Mentae minzzun *a* 7ᵃ — 35
Species ketat *a* 7ᵃ — 36
Ebuli ataches *a* 7ᵃ — 43
Undique enahalp *a* 7ᵃ — 44
Haustus zug *a* 7ᵃ — 45
Indica indiskiu *a* 7ᵃ — 272, 4
Fotu suedi *a* 7ᵃ — 19
Rati ahtonta [5] *a* 8ᵇ — 273, 1

WALAHFRIDI STRABI VISIONES WETTINI.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIX

Codex Vaticanus Reg. 356.

Discordans mkssf hfllfndk [6] 3ᵇ — 205, 11
(Deliberauerit, inuenit) gffksgpt g⁝s·⁝·:·:-
ch.t [7] 3ᵇ — *ib.*
Sulcis fxrxn [8] 6ᵇ — 206, 34
Palatus gxpmp [9] 7ᵃ — 44
Resipiscite xfrstfnt exih [10] 8ᵇ — 207, 15

[1] torno *Ed.* [2] *dh.* irrenton [3] punctim *Ed.* [4] Sclarea *Ed.* [5] *von and. hand* [6] *dh.* missehellendi [7] *dh.* geeisgot gesuochit [8] *dh.* furun [9] *dh.* guomo [10] exih] e *sehr unsicher, sieht wie* o *aus. dh.* uerstent euih

Zs. 20, 114. — *Zs.* 20, 115. 22, 256

Situs gklfgpnk[1] 16[b] — 210, 9
Resipisce xfr stbnt dkh[2] 19[a] — 211, 6
Casa in hxt dxn[3] 21[b] — 212, 14
Suras xxbdpn[4] 21[b] — 16 [DCCCCXXX]
Crura bfkn[5] 21[b] — *ib.*
Ipse dx[6] 22[b] — 40
Munera gfbbn[7] 24[a] — 213, 14
Fila fbdbmb[8] 24[a] — 17
Habene britiles 24[b] — 18
Sodales xxknb[9] 25[a] — 35
Muneribus in mk:d:n[10] 25[a] — 36
Pro pingnore bkxxfttk[11] 25[b] — 44
Paradysus xxu̇ni gbr dp[12] 26[a] — 214, 1 16
Arcubus insxxi bogpn[13] 26[b] — 7 17
[DCCCCXXX] 18
Torpore madens sclbxxfndfr[14] 27[b] — 37 19
Desipiat[15] xrsknnf[16] 29[a] — 215, 12 20
Infectus gihonder 33[a] — 216, 37 21
Pignus xxftti[17] 33[b] — 57 22
Pensio[18] gkxxbgk[19] 34[a] — 63 23
Grassans hbndfgo[20] 36[b] — 218, 11 24
Subactus gedribener 36[b] — 19 25
Auidas gkrkgxn[21] 38[a] — 57 26

DCCCCXXX

a = *Codex Oxoniensis* Laud. 410. *b* = *Clm.* 18628.

Sagax cleini *a* 21[a] — 206, 36
Stipite steccen *a* 26[b] — 210, 43
Summam zala *a* 27[a] — 60
Suras uuadon *a* 28[b] uuadun *b* 80[b] — 212, 16 [DCCCCXXIX]
Naturali selbuuahcseneru *a* 31[a] — 214, 5
Arcubus suuibogon *a* 31[a] — 7 [DCCCCXXIX]

[1] *dh.* gilegoni [2] *dh.* uerstant dih [3] *dh.* hutdun [4] *dh.* uuadon [5] *dh.* bein [6] *dh.* du [7] *dh.* geban [8] *dh.* fadama [9] *dh.* uuina [10] *dh.* miaden [11] *dh.* bi uuetti [12] *dh.* uuunnigardo [13] *dh.* in suuibogon [14] sclbxxfndfr] *am* b *scheint radiert. l.* sclfxxfndfr, *dh.* scleuuender [15] Desipiat] s *aus corr.* [16] xrsknnf] k *aus corr., dh.* ursinne [17] *dh.* uuetti [18] pensius *Ed.* [19] gkxxbgk] *das zweite* k *aus* i *corr., dh.* giuuagi [20] *dh.* handego [21] *dh.* girigun

NACHTRÄGE.

DIV[b]

Das original der oben s. 5 nach Schmellers auszügen mitgeteilten glossen zu Alcimus Avitus, vier doppelbll. einer quarths. des 11 jhs., von welchen das erste stark abgerieben ist, habe ich bei meinem jüngsten aufenthalte in München unter den fragmenten widergefunden, mit deren ordnung gerade WMeyer beschäftigt war.

1 Miseri giu[1] — 3, 39
2 Cum denni — 40
3 Uolunt uuoltun — *ib.*
4 Signant notun[2] — 41
5 Consumpserit honti[3] — 42
6 Clangente plasantem — 44
7 Disparibus mis .... — 47
8 Diuersa [in parte] inmisliemo[4] — *ib.*
9 Locatis gistaten — *ib.*
10 Dirimente gischeidentero — 48
11 Finiat gento — 65
12 [conamine] Casso umpiderpero[5] — 66
13 Tuto [furto] sihherero[6] — 67
14 Abscondita giporg̃ — *ib.*
15 Sanum[7] gisunten — 73
16 Erumnosa [ætas] vuenegaz — 173
Uoluetur giualzit uird — 3, 173 18
Compacta [membra] giuuohta[8] — 175 19
Luto leime — *ib.* 20
Affectus gilust — 210 21
Attentis stornenten — 212 [ccccxcviii] 22
Damnat scalt — 217 [*vgl.* ccccxcviii] 23
Bis coctis mit zuri uaru unt — 223 24
Blattis fellolunt — *ib.* 25
[cristallo] Algente īderochanton — 227 26
Miscebant scanchtant — 228 [d] 27
Talli,[9] chopes[10] genus — *ib.* 28
Suffista[11] [domus] girouhtaz — 229 29
Floruit rihis ota — 251 30
Conditus gisal poī — 253 31
Nitorem sconi — 332 32
Fremunt chlafont — 340 33

DIV[c]

Fragmentum Monacense.

17 Diffibulat in nuschta — 4, 386

[1] *dh.* uuenegiu [2] *dh.* pizeichnotun [3] *kann auch* hanti *gelesen werden* [4] inmisliemo] e *sehr zweifelhaft* [5] *steht über* conamine [6] sihherero] o *zweifelhaft, vielleicht* v [7] clarum *Ed.* [8] giuuohta] hta *unsicher* [9] thuri *Ed.* [10] chopes] es *unsicher, vielleicht* fe [11] suffita *Ed.*

DXX[b]

Codex Vindob. 969.

1 Indignatio abulgi[1] 50[a] — 208, 16

DXXVIII

c = *Codex Vaticanus* Pal. 1716.

2 Egregiis[2] uremaren *c* 1[b]
3 Fluit triûfit *c* 2[a] — *Ad Florianum* 8
4 [inter] Grandiloquos hoch sprachlichen
5 *c* 2[a] — 9
6 Studiis [tuis] dinemo lesene *c* 2[a] — 12
7 Gymnasii spilstat *c* 2[a] — 20
8 Cede dies gelaz dine stunda[3] *c* 2[b] — 24
9 (Iuuat[4]) dulce facit, keliubit *c* 2[b] — *ib.*
10 Undosis vuazzer luoñ *c* 2[b] — *Ad Vigi-*
11 *lium* 1
12 Caulas fxxk..[5] *c* 2[b] — 11
13 (Soli) herdes. estriches *c* 2[b] — 12
14 Historiam Datsacha *c* 3[a] — 20
15 Modis uuison () leichon vuisen *c* 3[a] — 21
16 Speciem fronische *c* 4[a] — I, 15
17 Interclusa fer slagine *c* 4[a] — 17
18 Progreditur hûchsih *c* 4[b] — 28
19 Commendat geliubit *c* 4[b] — 31
20 Iniuria scflt vuprt[6] *c* 5[a] — 59
21 Persona daz eina vûib *c* 5[b] — 64
22 Mediator zunfdil *c* 5[b] — 67
23 Lucra gevuin *c* 6[a] — 79
24 Negotia ding *c* 6[a] — 82
25 Retractrans[7] hedenchindi *c* 6[a] — 87
26 Perosus lêider *c* 6[a] — 90
27 Elapsus cerstoban *c* 6[a] — 92
28 Modo middent *c* 6[a] — 95
29 Uocat ladot *c* 6[b] — 114 [DXXXII]
30 Figuram hertuā *c* 6[b] — 116
31 Stemma cieri *c* 6[b] — 120
Portitor tregil *c* 8[a] — I, 184 32
Sacrilegę deru uerdanun *c* 8[b] — 190 33
Naturę francunfti *c* 8[b] — 195 34
Percussit fer sluoc *c* 8[b] — *ib.* 35
(Fonte) urespringe *c* 9[a] — 219 36
Inexpertum vnaruundan *c* 9[a] — 225 37
Clodus[8] halzo *c* 9[b] — 244 38
Incessus kang *c* 10[a] — 260 39
Indice sbgfn[9] *c* 11[a] — 305 40
Vernula knfht[10] *c* 11[a] — 309 41
Uua vuinbéri *c* 11[b] — 332 42
Animata ferahhabendiu *c* 12[a] — 338 43
Impetus gahi *c* 12[a] — 352 44
Iura ehti *c* 13[a] — 394 45
Casus misseburi *c* 13[b] — 402 [DXXXIII] 46
Conclusit besloz *c* 14[a] — 435 47
Arma vûeri *c* 14[b] — 439 48
(Culpa) lastar *c* 14[b] — 448 49
Decorem frābári *c* 14[b] — 453 50
Tecum medicina salutis [ambulat] dinganc 51
ist fruma *c* 15[b] — 481 52
Uiam ganga *c* 15[b] — 482 53
Properas zuagast *c* 15[b] — 484 54
Zelo zorne[11] *c* 16[a] — 515 55
Crepidine vohaldi *c* 16[b] — 524 56
Lege crefti *c* 17[a] — 548 57
Sagine mesti *c* 17[b] — 574 58
Abstractus, expulsus vzferdunsam[12] *c* 17[b] 59
— 579 60
(Emicat) vzarspranc *c* 18[a] — 586 61

[1] abulgi *eingeritzt* [2] *in dem ersten der dedicationsverse, welche im Clm.* 19451 *p.* 154 *stehen, aber der Ed. fehlen* [3] *die deutschen worte untergeschrieben* [4] juvet *Ed., vgl. die anm.* [5] *l.* fxxkst, *dh.* euuist [6] *dh.* sceltvuort [7] retractans *Ed.* [8] Claudus *Ed.* [9] *dh.* sagen [10] *dh.* kneht [11] *sodann ist über* sarcula *v.* 518 *noch* sa *zu erkennen* [12] *l.* vzferdunsan

[ad] Fastigia hohen salon *c* 18ᵃ — I, 599
Acta ketriban *c* 18ᵃ — 602
Uenale feili *c* 19ᵃ — 636
Sequi peuuerben *c* 19ᵇ — 652
Innocuę [alitis] vnscandales [1] *c* 19ᵇ — 671
Custodem chamerari *c* 20ᵇ — 702
Quo pignore pidemo vuette *c* 20ᵇ — *ib.*
(Texi) keflohtan verdan *c* 21ᵇ — 741
Sinus vûiti *c* 21ᵇ — 747
Uiuere inselan vuesan *c* 22ᵃ — 757
Compone, sterne fazzo *c* 22ᵃ — 760
(Iugulantia) sMercende *c* 22ᵇ — 775
Discrimine ungefuore *c* 22ᵇ — 778
Uoto vunske *c* 22ᵇ — 783
Modum, qualitatem. dia vûis *c* 22ᵇ — 792
Gyro umbeuengido *c* 22ᵇ — *ib.*
Soluens ferbréchendi *c* 23ᵃ — 796
Instrumenta keziug *c* 23ᵇ — 815
Officiis mit geburidon *c* 23ᵇ — 816
Materia keziug *c* 23ᵇ — 819
Sonora lutfeistiu *c* 23ᵇ — *ib.*
Mundana uueratlich *c* 23ᵇ — 826
Gremio mammende *c* 24ᵃ — 841
Salus keńist *c* 24ᵃ — 844
(Despiciens) nidar. sehan .. [2] *c* 24ᵇ — 880
Honore ambachte [3] *c* 25ᵃ — 900
(Quatuor ordinibus) Quadrangulum erat firscozze *c* 25ᵃ — 904
(Forma) kescaft *c* 25ᵃ — 905
Eminet frāscuzzit ebenetsich *c* 25ᵃ — *ib.*
Laxat ensperrit *c* 25ᵃ — 906
Uicissim herilicho [4] *c* 25ᵇ — 920 [DXXX]
Apex herduom [5] *c* 25ᵇ — 923
Uictus uƀcoberot *c* 25ᵇ — 924
Ictu stiche *c* 25ᵇ — 928
Maculosus strimilahi *c* 25ᵇ — 929
Extinctum creftelosan *c* 26ᵃ — 930
Pro munere cigibo *c* 26ᵃ — 933
Magnanimes [viri] die dogondon man *c* 26ᵃ — 951
Uotum, optionem vunsc *c* 26ᵇ — I, 965
Captura zug *c* 27ᵃ — 988 [DXXX]
Fauce kethu'nge *c* 27ᵃ — 991
Sinu vuiti *c* 27ᵃ — 994
Famulante vuichandemo *c* 27ᵃ — 996
Fama, relatio sága *c* 27ᵇ — 1002
(Cinxit) umbuieng *c* 27ᵇ — 1006
Documenta clein *c* 28ᵃ — 1027
Inpulit anastiz *c* 28ᵃ — 1031
Subnexuit zuoafta *c* 28ᵃ — 1033 [DXXX]
Ludificante trigendemo *c* 28ᵇ — 1048
(Claustris) sloz *c* 28ᵇ — 1049 [DXXX]
Acumen vuassi *c* 28ᵇ — 1051
Cedunt vuichent *c* 28ᵇ — 1054
Prima êrista *c* 28ᵇ — 1058
Pondera, magnitudinem frābari *c* 28ᵇ — 1065
Apex, dignitas frābari *c* 29ᵃ — 1068
Nexu ūbuengidu *c* 29ᵃ — 1071 [DXXX]
Sacrauit, benedixit segenota *c* 30ᵇ — II, 3
Procaci frauelémo *c* 30ᵇ — 8
Uiam fart *c* 30ᵇ — 19
Iaculata kescoz *c* 30ᵇ — *ib.*
(Fixere [6]) signauere celhniton vnbeuiengun *c* 31ᵃ — 25
Gressibus kangon *c* 31ᵃ — 27
Ex oculis [condere] uozorogon *c* 31ᵃ — 36
Nuper mithunt afîdes *c* 31ᵃ — 37
Iugum kethuinc *c* 31ᵇ — 44
Cedens vuichente *c* 31ᵇ — 45
Uices uuehsal *c* 31ᵇ — 46
(Per uarios ... modos) eemisselichen [7] uuison *c* 31ᵇ — 51
Uenis áderon *c* 31ᵇ — 53 [DXXX]
Apertis endânen *c* 31ᵇ — *ib.*
Innata anaburtig *c* 31ᵇ — 58
Euoluite, cogitate petráhtot *c* 32ᵃ — 73
Tinxit variuuita *c* 32ᵇ — 91
Miracula vundar *c* 32ᵇ — 95
Precium díuri *c* 33ᵃ — 105
Damnare, claudere ferslahan *c* 33ᵃ — 111

[1] *l.* vnscadales [2] nidar] i *angehängt. l.* sehanti [3] *untergeschrieben* [4] *l.* hertlicho [5] *untergeschrieben* [6] vinxere *Ed., s. die varr.* [7] *l.* die *oder* ce?

ısgressa uƀgrifente c 33ᵃ — II, 119
[uere ergeban c 33ᵃ — 120
ibus mit scŕitan c 34ᵃ — 156
·e kehaben c 34ᵃ — 158
ıona uetus deraltoman c 34ᵇ — 170
.uque frequenti) ágaleizemo gäge c
4ᵇ — ib. [DXXIX]
oso u:lo [1] altemo c 34ᵇ — 173
a, coronas houbitbant c 34ᵇ — 174
ı kegozziniu c 34ᵇ — 180
ıcisis) kesnitan. erhouuan c 34ᵇ — 182
ıcuos [greges], innocentes unscadeliu
34ᵇ — 183
ıere sńite c 34ᵇ — 190
ınosa scadehaft c 35ᵃ — 196
ssim herilícho [2] c 35ᵃ — 203
ıerantibus zuoilanden c 35ᵇ — 220
ıulata) lichesunga c 36ᵃ — 248
, .i. tu duder c 36ᵃ — 249
mi) kehindirit uuerdan c 36ᵃ — 253
m froma c 36ᵃ — ib.
ı hertuomes c 36ᵇ — 258
uere, decreuere fundun c 36ᵇ — 274
ocata ungefrechtigitiu c 37ᵃ — 278
scō c 37ᵃ — 280
ɟressa, preterita feruáran c 37ᵃ — 282
amentum, pactum kezunft c 37ᵃ — 284
ıutia fureuuahst c 37ᵃ — 285
inis gesléchtes c 37ᵃ — 295
introitum inuart c 37ᵃ — 298
ıre etlâzen c 37ᵇ — 307
ınibus hóuuon ł sechon c 37ᵇ — 308
ıtus, [3] dictus kesageť c 38ᵃ — 328
u káriuui c 38ᵃ — 342
it vuidar uuirbit c 38ᵇ — 357
:s vuehsal c 38ᵇ — 364
:nii kelérti [4] c 39ᵃ — 373
fer dan [5] c 39ᵃ — 376
are fér geban c 39ᵃ — 378 [DXXX]
ıle kebúrte c 39ᵃ — 379
fárt c 39ᵃ — ib.

Conditione caret nist niomanne sculdig 42
c 39ᵃ — II, 381 43
Questum, lucrum keuuín c 39ᵇ — 398 44
Blandiloquis [sermonibus] spane uuordon 45
c 40ᵇ — 433 46
Prędá hérari () kallari c 40ᵇ — 436 47
Corrumpamur keuuirserot c 40ᵇ — 441 48
Materia anazimbar c 41ᵇ — 472 49
Cessit keuueih c 41ᵇ — 488 50
Instrumenta keziug c 42ᵃ — 512 51
Scenifactor fléthari c 42ᵇ — 514 52
Hospes vuirt c 42ᵇ — 525 [DXXX] 53
Declinatis kesu'chenen c 42ᵇ — 530 54
Fouet pruod c 42ᵇ — 532 55
Uersare vuerban c 43ᵃ — 548 [DXXIX. DXXX] 56
Uirtute crefti c 43ᵃ — 552 57
Tandem oberlang c 43ᵃ — 557 [DXXIX] 58
Ymbres ungeuuiteri ungeúori c 43ᵇ — 559 59
Ictum slac c 43ᵇ — 562 60
(Ulteriora) ferrora rumeran c 43ᵇ — 569 61
(Fundere) | hiozan [6] c 44ᵃ — 579 62
Cum tamen danne ouh c 44ᵇ — 611 63
Sudaria houbittuoch c 45ᵃ — 631 64
Pro pignore cefande c 45ᵃ — 639 65
Proponimus ferbíetan c 45ᵇ — 644 66
Peruasum anegeuarrota [7] c 45ᵇ — 645 67
Spectacula, miracula vundar c 45ᵇ — 653 68
Pretium posuere kevuérdéton c 46ᵃ — 672 69
Distractio uercófida c 46ᵃ — 678 70
Donatur ergeban vu'rd c 46ᵃ — 679 71
Petit vuidar eiskot c 46ᵃ — 680 72
(Mala debita) missetate sculd .. c 46ᵃ — ib. 73
Creditor meier c 46ᵃ — 681 74
Crimen sculd c 46ᵇ — 705 75
(Insurgite) vuola cegenende c 47ᵃ — 709 76
Seditione strite c 47ᵃ — 713 77
Impetus, furor drâdi c 47ᵃ — 716 78
(Fusis) gegozzenen c 47ᵃ — 728 79
Uoluamus ersheiden c 47ᵃ — 730 80
Materies anazímbre c 47ᵇ — 737 81
Tympana kehelli c 47ᵇ — 740 82

[1] u:lo] *rasur von* i *oder* e [2] *l.* hertlícho [3] relatu *Ed., s. die varr.* [4] kelérti] *östenteils ausradiert* [5] *steht über* parentum [6] *l.* skiozan [7] *l.* anegeuartota

Sacrilego demoheidinen man *c* 47ᵇ — II, 747
Facundia kallunga *c* 47ᵇ — 748
Mouit ergremida *c* 47ᵇ — *ib.*
Carmine keuuachte *c* 48ᵃ — 753
Commisit peúalach *c* 48ᵃ — 762
Pendula hangeleniu[1] *c* 48ᵃ — 770
Celsa sequi úfstigan *c* 48ᵃ — *ib.*
Sinum vuiti *c* 49ᵃ — 815
Ratione, sensu keuuizze *c* 49ᵃ — 817
Memorare kespréchan *c* 49ᵇ — 829
Uale kesúnde *c* 49ᵇ — *ib.*
(Caro [pectore]) minnehaftero *c* 49ᵇ — 830
Culpabit skiltit *c* 50ᵃ — 839
Reposcit[2] e'suochit *c* 50ᵃ — 841
Luctamen vuíg *c* 50ᵃ — 846
Facultas kevuín *c* 50ᵃ — 849
Rapaci razzemo *c* 50ᵃ — 855
Peccat missi dûat *c* 50ᵃ — 856
Ne cedite nevuichent *c* 50ᵃ — 860
(Fallente) deludente trígo...[3] *c* 50ᵇ — 868
Fluxere flozzeton *c* 50ᵇ — 882
Mulcet, consolatur lochot *c* 51ᵃ — 886
Corripit gemane *c* 51ᵇ — 915
Tumultu chradame *c* 51ᵇ — *ib.*
Canit pesingit *c* 51ᵇ — 920
(Rudem, puerum adhuc) kint uuesentan *c* 51ᵇ — 925
[nil] Dubium trugliches *c* 52ᵃ — 944
(Para) machodich *c* 52ᵇ — 952
Uentosa cerstiebendro *c* 52ᵇ — 956
Fremunt chrademont *c* 52ᵇ — *ib.*
Optio selp uueli *c* 52ᵇ — 959
Clamosa ruofelin *c* 52ᵇ — 960
Origo, initium. nouitas. ítniuues *c* 52ᵇ — 971
Creat machot[4] *c* 53ᵃ — 973
(Gesta) keburida *c* 53ᵃ — 977
Uariat fehit sich *c* 53ᵃ — 981
Fert saget *c* 53ᵃ — 991
Refert, negat fersaget vuidar saget *c* 53 — II, 991
Figuram pilide *c* 53ᵃ — *ib.*
Causa geburida *c* 53ᵇ — 994
(Dolos) pisuích *c* 53ᵇ — 995
Nefas meintát *c* 53ᵇ — *ib.*
Sacrilegas, impias fertána *c* 53ᵇ — 100
Uota pi'ezza *c* 53ᵇ — 1001
Imposuere sibi anan sich namun () de uouerunt se. pehiozun sich *c* 53ᵇ - 1002 [DXXIX]
Pallida, tenebrosa egislich *c* 53ᵇ — 100
Imago ketrachte *c* 53ᵇ — *ib.*
Uicissim herton *c* 53ᵇ — 1012
(Maniplis) scáron volcon *c* 54ᵃ — 102
Meritis kuottátin *c* 54ᵃ — 1023
Honeste êrsamo *c* 54ᵃ — *ib.*
Uirtus, fides triuua *c* 54ᵃ — 1026
Ad facinus ce ubildaten *c* 54ᵃ — 1027
Rhetore redinare *c* 54ᵃ — 1031
Fulta, firmata kesterchit *c* 54ᵃ — *ib.*
Dudum giu uorn *c* 54ᵃ — 1033
Modestam êrsam *c* 54ᵃ — 1034
Gratia liebi *c* 54ᵃ — 1035 [DXXIX]
Uago uppe gemo *c* 54ᵇ — 1038
(Foro) dincstuole *c* 54ᵇ — 1053
Prouoco bannu () purgon *c* 54ᵇ — 1055 [DXXX]
Soluerat ab[5] lôsta *c* 55ᵃ — 1067
Patentibus spritenten *c* 55ᵃ — 1069
Ficta, fallax trugilich *c* 55ᵃ — 1073
Deponunt animos eruiolon inirumutoi *c* 55ᵃ — 1079
Naufragium scifsoifi *c* 55ᵇ — 1080
Syrtes santuúrfi *c* 55ᵇ — 1081
Claui stirnágales *c* 55ᵇ — 1083
Temptare, tractare handelon *c* 55ᵇ - 1085
Obruat peuuerfe *c* 55ᵇ — 1086
(Indulsere) anagelizzan sich *c* 55ᵇ - 1092

[1] *l.* hangelinin? [2] reposcet *Ed., s. die varr.* [3] *etwa* trígondemo? [4] macho a *angehängt* [5] ab *wird lat. praeposition sein, dh.* absoluerat

1 Res keburida *c* 55ᵇ — II, 1094
2 Ruina, periculum maris. casus misseburi
3 *c* 55ᵇ — 1098
4 Pretio tiuri *c* 56ᵃ — 1103
5 Discrimina ungevore *c* 56ᵃ — 1105
6 (Conclamata) erscrirena *c* 56ᵃ — 1106
7 Fida ketriuue *c* 56ᵃ — 1107
8 Iacturae uzuurfes *c* 56ᵃ — 1111
9 Usus fruma *c* 56ᵃ — 1114
10 Naufraga sinchente () anagestlzzun[1] *c* 56ᵃ
11 — 1118
12 Statione in stedi *c* 56ᵃ — 1121
13 Lateri halbu *c* 56ᵇ — 1127
14 Soluite [ieiunia] buozzet denhungar *c* 56ᵇ
15 — 1129
16 Memoranda keuuaht lich *c* 56ᵇ — 1131
17 Conuiuere ge nesan *c* 56ᵇ — 1138
18 (Legens) relegens .i. resignans vuidar
19 ceihninde *c* 56ᵇ — 1140
20 Causis geburidon *c* 56ᵇ — 1141
21 Repetita vuider bilidot *c* 56ᵇ — 1142
22 Leuatur ufer hában *c* 56ᵇ — *ib.*
23 Nimbis ungeuuitiren *c* 57ᵃ — 1156
24 (Contulerat) cesame ne raspotta *c* 57ᵃ —
25 1157
Sarmenta snitelinga sprócon *c* 57ᵃ — 29
II, 1157 30
Fixit háchta *c* 57ᵃ — *ib.* 31
Agrestia, ferina uúil di *c* 57ᵃ — 1167 32
Probant peuindent *c* 57ᵇ — 1172 33
Glacies chuoli *c* 57ᵇ — 1175 34
Nutrimenta enzundesal *c* 57ᵇ — 1179 35
(Inque uicem) inuicem uicissim herilicho[2] 36
c 57ᵇ — 1181 37
Cedentibus fora vulchenden *c* 58ᵇ — 38
1212 39
Speciem bilide *c* 58ᵇ — 1215 40
Tendatur kebredituuerde *c* 58ᵇ — 1223 41
Surrexit, excreuit eruuhs *c* 58ᵇ — 1225 42
Corpore piuange *c* 58ᵇ — *ib.* 43
Circumtulit umbeuuarpta *c* 58ᵇ — 1226 44
Cacumina hertuam *c* 58ᵇ — 1228 45
(Habenas) zuhal..[3] *c* 58ᵇ — 1230 46
Honor hertuom *c* 58ᵇ — 1232 47
Arce sezze *c* 58ᵇ — 1234 48
Contingeret zuogetrafi *c* 59ᵃ — 1236 49
Ortus, natiuitas keburt *c* 59ᵃ — 1239 50
Uoluto umbe chertemo *c* 59ᵃ — 1248 51
Repetitam vuidar zalta *c* 59ᵃ — 1249 52
Socialis genozlich *c* 59ᵃ — 1250 53

DXXXIVᵇ

Fragmenta Monacensia.

26 Munimina warnung..[4] — II, 558

DXCI

Clm. 6028 *f.* 49ᵃ.

27 Agapes[5] spente — *Conc. Gangr.* LXIX *überschr.* Eulogias oblai — *Conc. Laod.* CXVII *überschr.* 54 55
28

[1] *l.* anagestôzzan? [2] *l.* hertlicho. *sodann stand f.* 58ᶜ *über* dolos *v.* 1203 *ein wort, und über* senio *v.* 1211 *sind noch zwei u sichtbar* [3] *l.* zuhala, u *unsicher* [4] *l.* warnungs [5] agapas *Ed.*

ERMOLDUS NIGELLUS.

[Mon. Germ. Scriptt. II]

DCXXVII[b]

Codex Vindob. 614.

1 Idiota heimiki zogener[1] 65[b] — IV, 713

DCCXIX[b]

Fragmenta Monacensia.

2 Trientem medilun — 3, 267
3 Pelues nartun — 277
Porrum surio[2] — 3, 293
[ad] Ostia gu mund in — 4, 43

DCCCXX[b]

Fragmenta Monacensia.

4 Latebras holer — *H. ieiun.* 123
5 (Glaucos) blauaruon — 148 [*vgl.* DCCXCIII.
6 DCCXCIX]
Palpitet, i. tumet ł spilot — *P.* 116

[1] heimiki zogener] *das zweite* i *angehängt* [2] surio] o *sieht wie* c *aus*

BERICHTIGUNGEN.

3, 20 *fehlt:* (Fragor) Prastod — 151. — 3, 42 *u. anm.* kiridinin. — 3, 50 *das bl.* 26* *ist verbunden und gehört zwischen bl.* 16 *und* 17; *die gl. steht* 3, 166. — 21, 12 Altithronus] l *aus* t *radiert.* — 21, 24 Exiguos] o *aus* u *corr.* — 21, 39 *fehlt:* Axe uuerbo — 136, 1. — 21, 58 Aequoreos] *das erste* e *aus corr.* — 21, 60 Squamigeras] g *auf rasur.* — 22, 24 :uuallihi. — 22, 26 *fehlt:* (8') Nefandis habeen — 146, 25. — 22, 27 forholans. — 22, 31 :thruh] *rasur von* d. — 24, 33 Liquantes] e *vom glossator.* — 25, 2 *oder* langeron. — 25, 15 hóvuistavola. — 25, 26 kiziv́ch. — 44, 10 Comptior] p *nachgetragen.* — 44, 27 *eher* |iotagota. *l.* kiotagota. — 46 *im columnentitel fehlt: Rg.* 7. — 54 *im columnentitel fehlt: Rg.* 3. — *inzwischen ist diese auslegung der Benedictinerregel und zwar als von Hildemarus herrührend herausgegeben worden durch p. Rupert Mittermüller (Ratisbonae, Neo-Eboraci et Cincinnatii* 1880). *dort stehen die gll. p.* 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (cambire). 150, 24. — 70, 12 (Loethargum). — 70, 37 *l.* 11*. — 70, 64 uantana. — 95, 16 *Afric.* — 97, 43 erdigit] g *aus corr. d.* — 98, 25 Emeliola *d und anm.* 6 summa *d.* — 98, 42 *tilge den punct nach* lustenti. — 99, 24 furchaufta. — 99 *anm.* 3 Recisso *c.* — 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a *d.* — 105, 53 *darnach fehlt:* (Absciderit) pkstxmbplpt (*dh.* pistumbolot) *e* 7* — XXIII; (Abscidens) pkstxmbp^{il}p^{a}tf (*dh.* pistumbilonte, b *aus* p *corr.*) *e* 7* — XXIV. — 105 *anm.* 2 giger:itiu *d.* — 105 *anm.* 5 *tilge: wol gegengl. zur vorhergehenden.* — 105 *anm.* 11 *zu tilgen.* — 106, 21 uzenpe̊estente. — 106 *anm.* 17 bider] r *aus* n *corr. h.* — 107 *anm.* 1 *tilge: cd.* — 108, 18 ungivuerilihho] r *aus* l *radiert d.* — 108, 53 gutrugida. — 108 *anm.* 2 nipinimit *nebengeschr. e.* — 108 *anm.* 5. 16 *tilge: d.* — 109, 22 deis:edal *d.* — 109, 31 awiccoten. — 110, 39 Ptextu *d.* — *nach* 110, 62 *fehlt:* Abutuntur s. missa *h* 35* — *Migne l. c. p.* 115 (efferuntur). — 110, 64 vngiuarota *c* 92*. — 111 *anm.* 1 C̄tentios̄us *d.* — 112, 47 Murierib, *d.* — 112, 58 () obeleio *e* 28*. — 112, 68 *h* 42*. — 112, 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* — 112 *anm.* 7 eulogiarū *e,* l *auf rasur.* — 112, 76. 113, 3 *h* 43*; meista *auf rasur.* — 113, 6 *d* 107**. *h* 43*. — 113, 9. 12 *h* 43*. — 114, 6 capella *h* 18*. — 114, 24 *c* 93*. — 114, 26 lent *h* 19*. — 114, 68 eoconomum *h.* — 114, 74 gema^{c}chet. — 114 *anm.* 5 *bcd.* — 114 *anm.* 13 C̄hibantes *d.* — 115, 2 iacentes *h* 20* () .i. iacente *e* 37* *f* 72*. — 115, 39 () strktf *e* 3*. — 116, 58 eignū *c* 94*. — 117, 13 ł exagitata wntaniu *h.* — 117, 23 alta *c* 95* altū *d* 109*. — 117, 43 *h* 52*. — 118, 66 Matrici: *h.* — 119, 23 Histrioni:bus *d.* — 119, 27 Suggestionē] ē *aus rasur und corr. d.* — 119, 48 gihuldinti ł] l *aus* ?r *corr. h.* — 119, 58 chucilunte *h.* — 120, 57 pimitun *d* 110*. — 120, 71 unlivpiv *d* 110*. — 120 *anm.* 15 C̄nsiderate, c̄ *mit blasser tinte d.* — 121, 2 vngiuvariu *c.* — 121, 24 giburclicho n *h.* — 121, 40 *d* 111*. — 122 *anm.* 11 Scrinis *c.* — 122 *anm.* 12 p̄p^{r}opera *h.* — 123, 20 Sacrilegi *d.* — 123, 25 virterchenetiu *h.* — 123 *anm.* 5 ui^{o}latione, *das erste* i *aus* e *rad. h.* — 124, 20 zefirmurme *h.* — 124, 24 vrithoua *d* 112*. — 124, 26 zigiseganonno^{3} *c* 98* zigiseganunne. — 124, 28 Energuminus. — 124, 59 dingman *e* 97*. — 124, 65 einussi *d* 113*. — 125, 12 hileiche *h.* — 126, 14 Colligeret, *daher die anm.* 4 *zu streichen.* — 126, 51 zefureste. — 126, 62 M&ropolis *d.* — 126, 65 Presumptum. — 127, 1 ûhaldes] l *aus corr. h.* — 127, 4 unīsleites *h.* — 127 *anm.* 13 Revolũ]. — 128, 44 (P)recoquem) At ne aliquis precocem. ł precoquam, i. prematuram ł. preproperam .i. zigahi (*nicht auf rasur*) *h* 117*. — 128, 59 Sstatueris *c.* — 128, 73 Indisciplinantas *d.* — 128 *anm.* 2 *dEd.* — 129, 19 anazunga] u *aus* a *rad. d.* — 129, 51 Rem^{o}tioribus *d.* — 129, 56 Supstitionib, supuacuis *d.* — 129, 63 zipitriuganne *c.* — 130, 32. 33 *h* 129*. — 130, 36. 39. 50 Deuiasse. Euellantur. Uindicari. — 130, 51 Confutati] a *aus* o *corr. d.* — 130, 60 Uoragine. — 130, 67 Persequamur, *daher die note zu streichen.* — 130, 68 Sacrilegę. — 131, 12 Quo^{o}modo *c.* — 131, 15 Singularił *d* Singulariter *c.* — 131, 42 *d* 116* *e* 131* zuthti^{10} *f* 215* *h* 139*.

— 131, 45. 49. 50. 51 *h* 139'. — 131 *anm.* 9 Existimaī *c.* — 132 *anm.* 2 *tilge: d.* — 134, 34 *g* 44' *h* 158'. — 134, 38 *daneben am rande von der hand, die sonst die deutschen gll. schrieb:* Spanseil diehcreiphe *h.* — 134, 41 vngiuueri *d.* — 134 *anm.* 10 ginidiran] d *aus* r *corr. c.* — 134 *anm.* 16 precipicia *h.* — 135, 57 anagistozanverd̄ *d, das zweite* a *angehängt.* — 135 *anm.* 8 *d hat* P̄rogatiua. — 136, 39 uolleistara *c.* — 136 *anm.* 1 prieui *auf rasur c.* — 136 *anm.* 5 P̄iudicabit˜ *d.* — 136 *anm.* 12 Oppinionē *d.* — 137, 2 .i. eomer. — 137, 37 puochamero] c *aus ansatz von* h *rad. e.* — 137, 48 Inm°biles *d.* — 137 *anm.* 4 Animadūsarione *d.* — 153, 53 matta *kann auch lat. sein, denn im Clm.* 18512, 2, *der sonst nur lat.-lat. und lat.-griech. gll. zu Cassian marginal und interlinear enthält, findet sich f.* 88' *am rande diese gl. ebenfalls.* — 155 *anm.* 20 *vgl. Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. — 163, 47 [DCLIV]. — 164, 4 *füge hinzu:* DCXLV. — 164, 29 *füge hinzu:* DCXLII'. — 175, 52 [*vgl.* DCLII]. — 177, 30 firlazo] o *in* e *corr. oder umgekehrt c.* — 178, 4 *oder* irpurita *c.* — 178, 5 *tilge: vgl.* — 178, 17 *und anm.* fimanont *d.* — 179, 3 *c* 107'. — 179, 63 Sustentatione *d, über dem letzten* e *rasur eines striches.* — 180, 54 ouchsal|pun *d.* — 181, 52 anaquā *d.* — 181, 70 Testificator *d.* — 181, 71 *füge hinzu:* DCXLV. — 182, 14 unīiu *c* 108' *d* 122'. — 182, 61 Inuectione similī *cd, also* rafsungo. — 182 *anm.* 4 C̄descensionis *d.* — 183, 68 Cubutus *c.* — 184, 25 furipurī] *oben am* p *radiert c.* — 184, 44 vuerdan] r *aus ansatz von* d *corr. c.* — 184 *anm.* 6 Edificatio *d.* — 185, 39 [DCXLVII]. — 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* u *corr. e.* — 187, 33 R&rectantes *d.* — 187, 73 uizisogen *auch d* 124'. — 188, 40 Atritur *d.* — 189, 27 [*vgl.* DCXLVII]. — 189, 34 *tilge:* DCLI. — 189, 77 slaffi *d.* — 190, 43 virtercheneti] *das letzte* i *auf rasur c.* — 190, 48 anagivarton *c* 110' *d* 125'. — 190 *anm.* 3 xtu *auf rasur c.* — 190 *anm.* 8 Effenatio *d.* — 191, 12 Exꝛandat *cd.* — 191, 45 Atrit˜ *d.* — 191 *anm.* 1 Subigam̄ *e.* — 191 *anm.* 10 Liberabilit *d.* — 194, 7 Pulsantis] t *aus* s *corr. c.* — 196, 12 lauuer *d.* — 196, 49 Ductv. zuge] v *und* e *auf rasur d.* — 197, 1 virtigilit *c.* — 198, 72 *tilge:* DCLI. — 199, 15. 24 *von and. hand.* — 199, 21 tp dfs, *nicht auf rasur.* — 199, 37 *darnach über* diuerberat (1, 4 *p.* 5) *eine gl. erloschen.* — 199, 43 *darauf fehlt:* Parere (*das erste* e *aus* a *mit rasur corr.*) . . prsbm . . n (*dh.* horsamun). — 199, 51 *vor* sblbp *ist* xc *zu erkennen.* — 200, 14 cfgks:chkdpnf (*dh.* ce gischidone). — 200, 45 *über* scoriam 54' *ist* sk. . . . r (*vgl.* DCXXXVIII *usw.*) *ausradiert* (3, 13 *p.* 52). — 202, 13 *tilge:* [DCXLVII]. — 205, 44 *tilge:* DCLI. — 206, 67 *füge hinzu:* DCXLVII. — 226, 55 *l.* 2, 11. — 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur c.* — 252, 70. 260, 43 *füge hinzu:* DCLXXII. — 262, 1 *davor:* Merula amfsala (*von and. hand*) 1' — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. — 262, 33 sel pi n. — *nach* 262, 37 *fehlen:* Ille er (*grobe hand*) 109' — 4, 35 *p.* 428; Zizania ::turd 110' — 4, 35 *p.* 429. — 266, 54 [DCLXXVI]. — 270, 35 [DCLXXVI]. — 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand e.* — 321 *überschrift zu* DCLXXIII: *Codex Bononiensis* 56. — 350, 49 *dasselbe deutsche wort zwei zeilen höher am rande ausradiert.* — *nach* 350, 51 *fehlt:* (Increpitans) uuidaronte 8' — 1, 384. — 382, 34 *füge hinzu:* DCCLXXXI. — 387, 50. 390, 10 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 395 *anm.* 2 *tilge das fragezeichen.* — 398, 55 [DCCCVI]. — 402, 71 [DCCXC]. — 403, 49. 408, 64. 409, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 410, 5 *füge hinzu:* DCCXCIX. — 410, 45 *tilge:* DCCC. — 410, 79 *füge hinzu:* DCCXCVIII. — 422, 45 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 425, 50 [DCCCVI]. — 429, 27. 431, 13 [DCCXCII]. — 450, 27 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 454, 54 *füge hinzu:* DCCXCIII. — 461, 34 [DCCXCIII]. — 462, 2 *füge hinzu:* DCCCVI. — 467, 52 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 481, 10 *füge hinzu:* DCCCXI. — 481, 66 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 482, 49 *tilge:* DCCC. — 488, 31. 490, 62. 492, 52. 495, 3 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 497, 36 [*vgl.* DCCCVIII] — 503, 39. 509, 45. 515, 49. 525, 59. 532, 9. 44. 536, 70 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 537, 21 Assuesceret] *das letzte* e *aus* i *corr.* — 539, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 539, 78 [DCCCVII]. — 544, 62. 553, 38. 556, 50. 559, 22. 563, 7. 576, 48 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 636, 64 [*vgl.* DCCCLXXVIII]. — 661, 64 [*vgl.* DCCCLXIV]. — 698, 52 *füge hinzu:* DCCCLXXVIII.

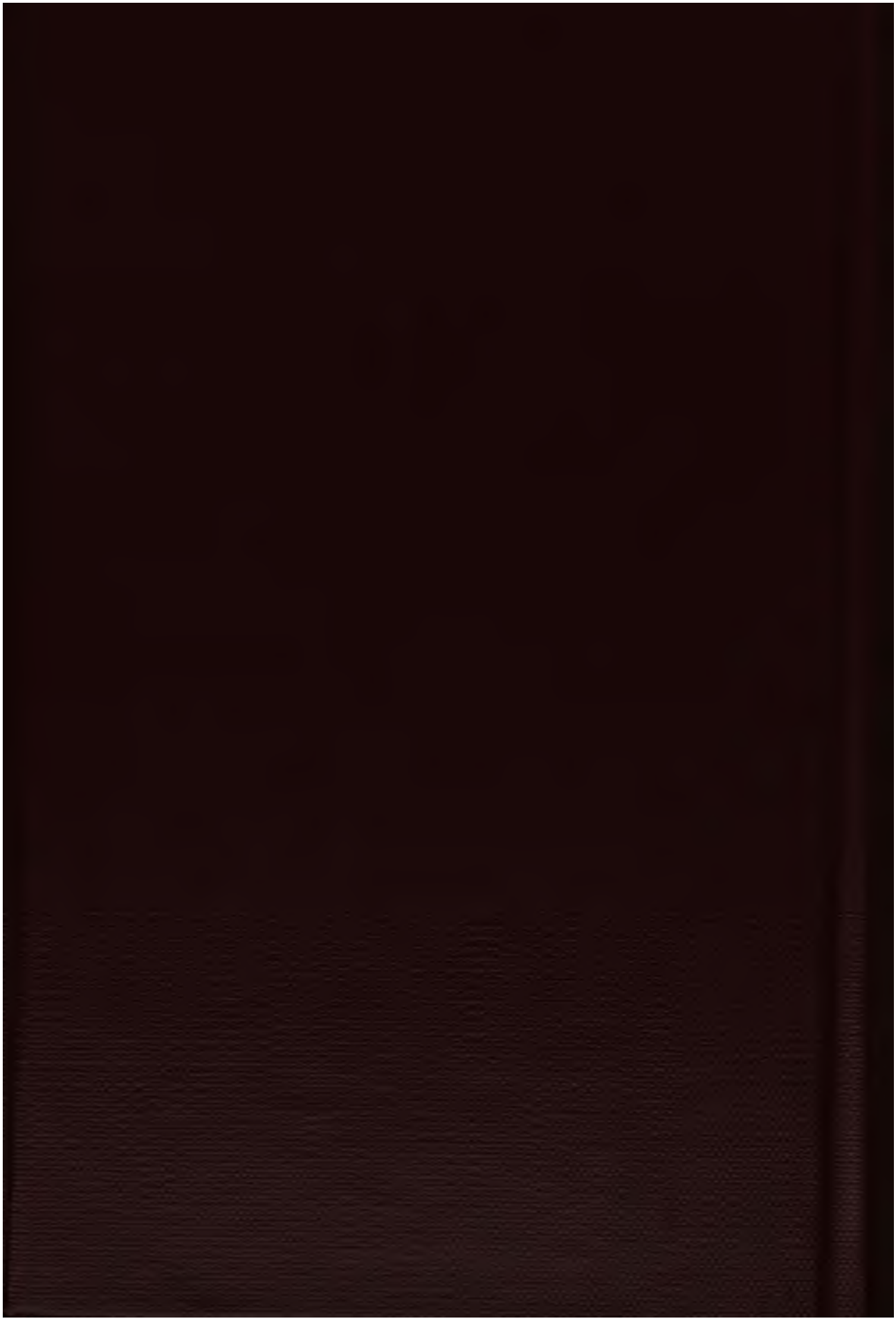
Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.

3 . 144 U19

THE BORROWER WILL BE CHARGED AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE NOTICES DOES NOT EXEMPT THE BORROWER FROM OVERDUE FEES.

CANCELLED
FEB 1 1983
780271

WIDENER
FEB 2 1 2003
SEP 1 0 2003
CANCELLED

WIDENER
SEP 1 0 1999
MAR
CANCELLED

STALL-STUDY
CHARGE
SEP 1 3 1999
CANCELLED